



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

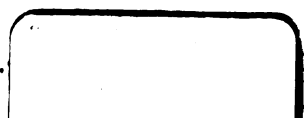
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



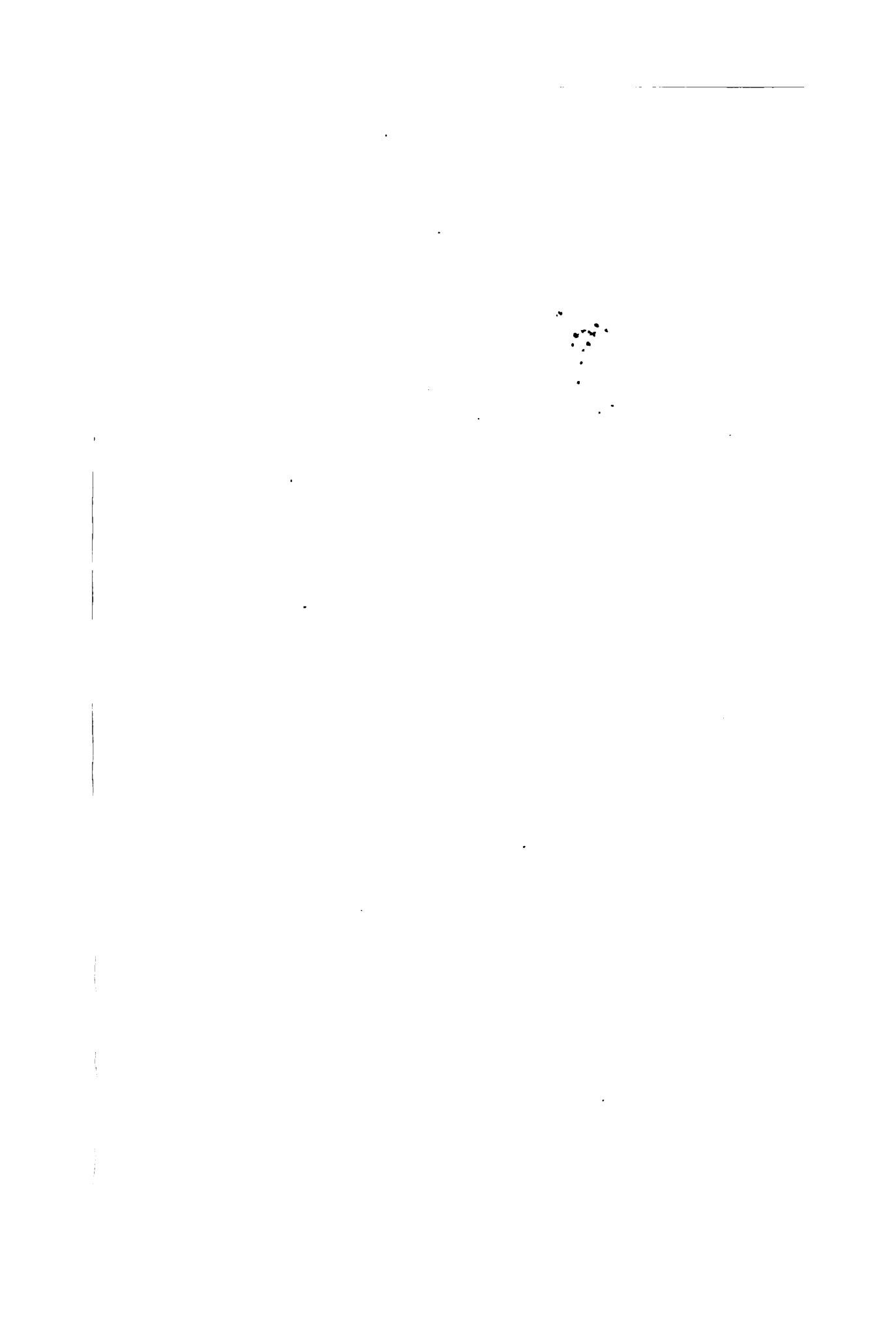


6000897883











SYRJÄNISCH-DEUTSCHES WÖRTERBUCH

NEBST EINEM

WOTJAKISCH-DEUTSCHEN

IM ANHANGE

UND EINEM DEUTSCHEN REGISTER

VON

F. J. Wiedemann.

(Der Akademie vorgelegt am 2. Mai 1878.)



St. Petersburg, 1880.

Commissionäre der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften:

St. Petersburg:
Eggers & Co, u. J. Glasunow.

Riga:
N. Kymmel;

Leipzig:
Voss Sortiment (G. Haessel).

Preis: 2 Rbl. 10 Kop. = 7 Mk.

303. S. 140.

Gedruckt auf Verfügung der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.
Im Februar 1880. K. Wesselowski, beständiger Secretair.

Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.
(Wass.-Ost., 9. Linie, № 12.)

V o r w o r t.

Quellen für dieses Wörterbuch waren ausser mündlichen Mittheilungen von Syrjänen und Wotjaken besonders die in älteren und neueren Zeiten von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften erworbenen handschriftlichen Wörtersammlungen nebst den wenigen Schriften, welche theils erschienen, theils nur im Manuscript in der Bibliothek der Akademie vorhanden sind. Unter den Wörtersammlungen nimmt das russisch-syrjänische Wörterbuch von Popow in vier Foliobänden unzweifelhaft die erste Stelle ein. Auf Veranlassung meines Vorgängers, Herrn Sjögrens, hatte der Verfasser sich der unendlichen Mühe unterzogen, das russische Wörterbuch der Akademie syrjänisch zu bearbeiten, mit Auslassung fast nur eines Theiles der *termini technici*, welche im Russischen selbst nur Lehnwörter sind und kaum einem Anderen als dem Fachmanne verständlich sein möchten, oder solcher Wörter, deren Bedeutung einem Syrjänen nicht wohl verständlich zu machen war. Aber auch so sind viele russische Wörter weniger übersetzt — weil eben ein entsprechendes syrjänisches nicht vorhanden war —, als vielmehr nur erklärt und umschrieben worden, sehr vielen anderen steht statt der Uebersetzung nur das russische Wort selbst zur Seite in der Form, welche es im syrjänischen Munde an nehmen würde, und es bleibt ungewiss, wie viele Syrjänen mit einem solchen Worte den rechten Begriff verbinden. In dieser seiner Anlage dient das Wörterbuch des Herrn Popow mehr dazu, einem Syrjänen über ihm unbekannte russische Wörter Aufschluss, als dem Linguisten von dem Sprachsatz des Syrjänischen einen bequemen Ueberblick

II

zu geben. Die Akademie fand daher die Arbeit in dieser Gestalt nicht geeignet zur Herausgabe, sondern zog es vor, dieselbe als Sprachmaterial zu einer eventuellen künftigen Verarbeitung für ihre Bibliothek an zu kaufen. Als solches Material aber hat die Arbeit des Herrn Popow einen sehr hohen Werth, und fast keine der Schwestersprachen hat ihr etwas Ebenbürtiges an die Seite zu setzen. Der Verfasser scheint ein geborener Syrjäne zu sein, weil ein Fremder wohl kaum eine so tiefe und umfassende Kenntniss der Sprache sich hätte erwerben können, und sein vorgezeichneter Plan nöthigte ihn, die Sprache in ihren verstecktesten Winkeln zu durchstöbern, so dass die kleineren Wörtersammlungen wohl nur Bestätigungen oder dialektische Abweichungen, aber kaum noch etwas absolut Neues bieten konnten. Ausser dem grossen Wortschatz, den Herr Popow in seiner Arbeit bietet, müssen hier noch ein Paar andere Verdienste derselben hervor gehoben werden, welche anderen der Art nicht nach zu rühmen sind. Sie ist erstens nicht nur sehr deutlich und sorgfältig, sondern — mit wenigen, höchst seltenen Ausnahmen — auch mit durchaus consequenter Orthographie geschrieben, und da er auch die in dem akademischen Wörterbuche gegebenen Beispiele von dem Gebrauch der Wörter mit übersetzt hat, so enthält das Werk zweitens auch noch ein sehr reichhaltiges grammatisches Material, Formen und Ausdrucksweisen, welche bisher noch in keiner syrjänischen Grammatik erwähnt sind.

Herr Popow hat sich auf das Syrjänische im engeren Sinne (vgl. unten) beschränkt, bei diesem aber freilich auch auf die verschiedenen Dialekte Rücksicht genommen, wenn diese eigenthümliche Wörter für denselben Begriff boten. Eben so hat es Herr Sawwaitow in seinem 1850 gedruckten syrjänisch-russischen und russisch-syrjänischen Wörterbuche gemacht, aber diess hat neben dem unendlich viel reicheren Popow'schen für meine Arbeit nichts Eigenthümliches bieten können als Eigennamen. Für den ishemischen Dialekt waren zwei gedruckte kleine Wörtersammlungen vorhanden als Anhang einer Grammatik, nämlich von Castrén und Michailow, die übrigen Dialekte haben keine ausschliessliche Behandlung erfahren, sondern sind — gedruckt oder handschriftlich — nur nebenbei berücksichtigt in ihren Abweichungen von der Hauptform der Sprache an der Sysola und Wytšegda; von dem udorischen giebt es zwar eine kleine, sehr dürftige

Grammatik von Florow (1813), aber ohne beigegebenes Wörterverzeichnis.

Da ich, so weit die Mittel reichten, den ganzen Wörterschatz der biarmischen Gruppe der igrischen Sprachfamilie geben wollte, so habe ich zu dem Syrjänischen im engeren Sinne auch noch das wohl nicht als besondere Sprache davon zu trennende Permische genommen, so wie das entfernter stehende Wotjakische. Das erste liess sich ohne Schwierigkeit den anderen syrjänischen Dialekten bei ordnen, der bei weitem grössere Theil der Wörter ist entweder mit den syrjänischen ganz identisch oder nur durch besondere, regelmässige Ablautungen von ihnen verschieden, eben so wie es unter den Dialekten des Syrjänischen im engeren Sinne selbst der Fall ist. Einen lebenden Permjak zu benutzen habe ich freilich nicht Gelegenheit gehabt, wohl aber habe ich mit Herrn Rogow verkehren können, dem Verfasser einer permischen Grammatik (1860) und eines recht reichhaltigen permisch-russischen und russisch-permischen Wörterbuches (1869), welcher eine Reihe von Jahren unter den Permiern gelebt und mit ihnen zu thun gehabt hat. Ausser diesem seinem von der Akademie herausgegebenen Wörterbuche besitzt dieselbe noch mehrere handschriftliche Wörtersammlungen von grösserem oder geringerem Umfange. — Das Wotjakische habe ich vor gezogen in einem Anhang besonders zu geben. Wo die wotjakischen Wörter syrjänischen und permischen entweder ganz oder nur mit geringen, meist regelmässigen Ablautungen entsprechen, da habe ich auf diese hin gewiesen, und man kann leicht sehen, dass der viel grössere Theil der wotjakischen Wörter eigenthümliche sind, wenn auch die Sprachen überhaupt nach Bau und Form unzweifelhaft zu der gleichen Gruppe gehören; die Wotjaken haben auch ihre Lehnwörter grossentheils anders woher genommen als die Syrjäner und Permier, namentlich vielfach aus dem Tatarischen. Wotjakische und syrjänische Wörter in alphabetischer Ordnung unter einander zu mischen empfahl sich also nicht mehr, als wenn man etwa das Spanische und Italienische auf solche Art in einem und demselben Lexikon zusammen fassen wollte. Dazu kam noch, dass mir für das Wotjakische neben dem kleinen, meiner Grammatik (1851) angehängten Wörterbuche ein viel spärlicheres handschriftliches Material zu Gebote stand als für das Syrjänische und Permische; die wotjakischen Wörter

IV

würden sich unter den anderen gewissermassen verloren haben, während der Vorrath jetzt leicht zu übersehen und nach dem deutschen Register jedes gewünschte und vorhandene wotjakische Wort leicht auf zu finden ist.

Mit Hinblick auf das vierbändige Popow'sche Wörterbuch erscheint das vorliegende, das ja überdiess noch das Permische und Wotjakische mit umfassen soll, vielleicht dürftig. Es fehlt aber darin nichts Wesentliches. Ein Lexikon einer ugrischen Sprache könnte in's Unermessliche angeschwellt werden, wenn man jedes Zeitwort mit allen möglichen davon abgeleiteten Zeitwörtern, Nomina und Adverben und überhaupt zu jedem Worte alle die davon möglichen Ableitungen auf führen wollte. Das ist aber entbehrlich, da die Grammatik ja schon die Ableitungen und deren Bedeutung bespricht, und bei der regelmässigen und consequenten Wortbildung alle möglichen Ableitungen daher leicht verständlich sind, wenn man nur die Bedeutung des Stammwortes kennt. Ich habe daher geglaubt mich bei Anführung der Ableitungen sehr beschränken zu können, besonders noch im Anhange, und dabei besonders auf das deutsche Register Rücksicht genommen, damit man für jedes deutsche Wort das syrjänische leicht und ohne Umstände finden könne, ohne erst nach einem Stammworte umher tasten zu müssen, zu dessen Ableitungen es gehören könnte. Eben so konnte viel Raum erspart werden bei der Berücksichtigung der dialektischen Abweichungen. Gewisse Verschiedenheiten, namentlich die Behandlung des l, sind so constante Charakteristiken bestimmter Dialekte, dass es genug schien, hier weiter unten bei der Aufzählung der Dialekte darauf hin zu weisen, ohne nachher an der von der alphabetischen Ordnung geforderten Stelle allen solchen Bildungen wieder als besonderen Artikeln ihren Platz an zu weisen.

Ueber die Anordnung dieses Wörterbuches ist sonst noch Folgendes zu bemerken. Zusammengesetzte Wörter sind grösserer Deutlichkeit wegen getrennt geschrieben nur mit dem Verbindungsstrich dazwischen. Gestellt sind sie zu demjenigen Worte, dessen Bedeutung durch die Zusammensetzung eine nähere Bestimmung, Modifikation, Beschränkung erhalten hat, in der Regel also zu dem zweiten; diese Stellung empfiehlt sich auch noch dadurch, dass man die Zusammenstellung eines Substantivs mit einem voran gehenden Adjectiv am natürlichsten unter dem Substantiv suchen würde, und eine solche syntaktische Verbindung zweier Wörter von einer

Zusammensetzung zweier Substantive nicht immer deutlich zu unterscheiden ist, da das erste (attributive) Nomen sehr oft eben so wohl als Adjectiv wie als Substantiv gebraucht wird, z. B. jon (Kraft, stark), jugyd (Licht, hell). Eine Ausnahme von dieser Stellung ist gemacht 1) in solchen Fällen, wo das zweite Nomen entweder ein ganz allgemeines Ortsverhältniss bezeichnet, wie vyl (das über etwas Befindliche, Oberraum), ul (das unter etwas Befindliche, Unterraum), in (Ort), pom (Ende), dyn, dor (Nähe) u. d. gl., oder wo es gar seine eigentliche Nominalbedeutung — wenn auch nur scheinbar — ganz auf gegeben hat, und gleichsam zu einem Ableitungssuffix geworden ist, wie lun (eigentl. Tag), tuj (eigentl. Weg), tor (eigentl. Stück), welche vielfach wie die deutschen -keit, -heit, -schaft, -chen gebraucht werden; solche Verbindungen sind unmittelbar nach dem einfachen ersten Worte auf geführt, und wo mehrere dergleichen auf das nämliche einfache Wort folgen, da sind sie alphabetisch geordnet nach dem zweiten Theile. — 2) Wörter, welche von einem zusammengesetzten Worte erst ab geleitet sind, wie sin-pölny (einäugig machen) von sin-pöla (einäugig), sin-lyssa (an den Wimpern befindlich) von sin-lys u. d. gl., finden ihre Stelle am natürlichsten auch nach dem ersten Theil des Wortes. — 3) Dieselbe Stellung haben endlich auch solche Zusammensetzungen, wo die Bedeutung des zweiten an sich mir unbekannt, oder wo es in der Zusammensetzung zu der sonstigen Bedeutung gar nicht passt (wie oben lun, tuj, tor), z. B. pel-gut (Zuber) im Dialekt an der Lusa, gut (Fliege?). — Uebrigens ist der Bequemlichkeit wegen manches zusammengesetzte Wort auch unter den beiden einzelnen zu finden, besonders wenn von der Zusammensetzung eine verschiedene Auffassung möglich schien.

Die Verfasser aller von mir benutzten Wörtersammlungen — mit Ausnahme allein der von Castrén — haben sich des russischen Alphabets bedient, theils des einfachen, gewöhnlichen, allenfalls mit einigen im Russischen nicht gebräuchlichen Combinationen, theils eines bereicherten. Dieses hat namentlich ein ö und j nebst einfachen Zeichen für die consonantischen Diphthonge und Triphthonge dz, dž, dtš, ttš. Neben dem letzten hat Rogow noch ein Zeichen ѳ, das ich indessen, als ich es mir von ihm vorsprechen liess, von tš nicht unterscheiden konnte, nur dass es nicht — wie tš und ttš meistentheils — die erweichte Aussprache hatte; im Syrjänischen im engeren

Sinn ist dafür auch überall *tš* (russ. ч) gebraucht, auch von Popow. Mir schien es unnöthig die Zahl der Zeichen dieser zusammengesetzten Laute wegen zu vermehren, und ich habe es vorgezogen, statt dessen die einzelnen Laute zusammen zu stellen (wie oben). Man könnte dagegen einwenden, dass im Inlaute mit *dz*, *dž*, *dtš* und *ttš* nicht unterschieden wäre, ob diese zusammengesetzten Laute ursprünglich oder ob sie nur zu fällig bei der Wortbildung entstanden sind durch Zusammentreffen der einzelnen, und dass die Aussprache in dem einen und dem anderen Falle doch verschieden sein könnte. Sollte indessen eine solche Verschiedenheit wirklich Statt finden, die mein Ohr nicht hat vernehmen können, so glaube ich, dass sie zu denjenigen Feinheiten der Aussprache gehört, die man doch nur durch die mündliche Rede erlernen kann, dass die Syrjänen, wenn sie selbst und für sich selbst eine Orthographie schaffen sollten, in der Bezeichnung der feinen und feinsten Lautunterschiede natürlich so weit gehen könnten, wie sie für nöthig fänden, dass aber dem Ausländer damit nichts gedient ist, wenn man durch die Schreibung ihn auf das Vorhandensein einer Lautverschiedenheit aufmerksam macht, ohne ihm doch eine deutliche Vorstellung davon geben zu können, worin sie eigentlich besteht. Der andere Einwurf scheint mehr für sich zu haben, allein die Wortbildung ist in den uginischen Sprachen ja so regelmässig und durchsichtig, dass man, wenn man sie einmal kennt, wohl nie darüber wird in Zweifel sein können, ob *dz*, *dž* u. s. w. schon dem Stamme an gehören oder aus *d-z*, *d-ž* u. s. w. entstanden sind. Uebrigens werden auch die einfachen Zeichen, von denen, welche sie gebrauchen, nicht dazu benutzt, um einen solchen Unterschied zu machen, denn sie werden auch da im Inlande gebraucht, wo offenbar die selbständigen Einzellaute nur zufällig zusammen kommen. So schreibt z. B. Sawwaitow von *сетны* (*setny* geben) die Medialform *сечины* (*set-siny* correct statt *сеңины*), aber doch das dialektisch gleichgeltende *сечины* (st. *сеңинь* d. h. *set-tšiny*), oder von *велодны* (*velodny* lehren) die Medialform *велодсины* (*velod-siny*) aber wieder für einen anderen Dialekt *велодяны* (*velod-tšiny*) u. d. gl. — Die Hinzunahme des *j* (zur Vermeidung der so genannten jerirten Vocale des russischen Alphabets) wäre ein ganz glücklicher Griff zu nennen, wenn es nur — wie im Deutschen — bloss als Consonant gebraucht würde und nicht zugleich als Erweichungszeichen hinter anderen Conso-

nanten, was im Inlaute oft Zweideutigkeiten hervor ruft. Ich gebrauche, um die Erweichung zu bezeichnen, einen kleinen Strich über dem Consonanten, wie im Ehnischen, was auch schon Popow in seinem grossen handschriftlichen Wörterbuche gethan hat; wie im Ehnischen, so sind hier auch gebraucht der Verbindungsstrich unter zwei Vocalen, welche einsylbig als Dypthong zu lesen sind, nebst dem ñ und z, und wenn man sich ausserdem noch bemerkt, dass š und ž den französischen ch und j entsprechen, y dem russischen ы, und dass das e den offenen Laut hat (wie ä), namentlich wo es in Endungen dialektisch für ö steht, so wird das Lesen nach meiner Schreibweise weiter keine Schwierigkeit haben.

Das Gebiet der biarmischen Finnen erstreckte sich in älterer Zeit sehr viel weiter als jetzt. Im IX. Jahrhundert fanden Normannen noch am weissen Meere Biarmier (Permier) und bemerkten, dass sie fast dieselbe Sprache hatten mit den Finnen. Im XIV. Jahrhundert traf der h. Stephan sie noch an der Dwina, seitdem sind die Gränzen ihrer Wohnsitze immer mehr zurück gedrängt, besonders wohl durch Uebergang zur russischen Nationalität, und die Dörfer an der Sprachgränze haben zum Theil eine gemischte Bevölkerung. Dagegen sind aber auch von den alten und ersten russischen Colonisten aus Nowgorod manche Familien ganz syrjänisch geworden, nur noch durch ihre Namen ihren Ursprung verrathend. Die jetzigen Wohnsitze der Biarmier können etwa bestimmt werden, wie folgt.

Syrjänen im engeren Sinne sind am compactesten zusammen und wohnen grösstentheils im Gouvernement Wologda in den Kreisen Ustsysojsk und Jarensk, am zahlreichsten in dem ersten. Vor vier hundert Jahren soll noch die ganze Landbevölkerung des Jarenskischen Kreises syrjänisch gesprochen haben, jetzt ist das erste Dorf, wo Syrjänen wohnen, 22 Werst östlich von der Kreisstadt Jarensk auf dem Wege nach Ustsysojsk. Eine genauere Begrenzung des syrjänischen Gebietes im Gouvernement Wologda giebt eine Abhandlung von K. Попов («Зыряне и зырянскій край» in den «Труды» der ethnographischen Abtheilung der Kaiserlichen Gesellschaft von Freunden der natürlichen Anthropologie und Ethnographie 1874 B. III Heft 2). Ausserdem wohnt noch eine kleine Anzahl Syrjänen im Kreise Mesen des Archangel'schen Gouvernements, Renthierzucht treibend, an der Ižma, einem Nebenflusse der Petšora. Der Syrjäne, wie der Permier, nennt sich

VIII

selbst komi-murt, von den benachbarten Wogulen werden sie sara-kum genannt.

Die *Permier* wohnen, mehr parcellirt als die Syrjänen, besonders im Gouvernement Perm, zu einem kleinen Theil auch in Wjatka, die sich selbst ud (urd)-murt nennenden, von den Tataren ar genannten *Wotjaken* grösstentheils in diesem letzten, besonders in den Kreisen Jelabuga, Malmyž, Glazow, Sarapul und Slobodsk, ausserdem aber noch zu einem geringeren Theile in den Gouvernements Kasan, Samara und Orenburg. Auch sie sind sehr zerstückelt, nicht bloss unter Russen, wie die beiden vorigen, sondern auch neben Tataren, Tscheremissen und Tschuwaschen, auf deren Rechnung auch ein grosser Theil der Wörter kommt, welche von denen der anderen Biarmier ab weichen, auch manche besondere Ausdrucksweise, wie namentlich die den Tataren sehr geläufige Umschreibung eines einfachen Verbalbegriffs mit dem entsprechenden russischen Infinitiv und einem Hilfsverb «machen» (wotj. karyny).

Die Anzahl der biarmischen Finnen lässt sich nicht mit Sicherheit angeben. Die Forschungen des Akademikers Köppen, welche sich auf viele Jahre lang gesammeltes Material gründen, und auf welche auch seine ethnographische Karte des europäischen Russlands basirt ist, hat als Ausgangspunkt die achte Volkszählung vom Jahre 1834, und in den fünf und vierzig Jahren seit dem mag sich Manches geändert haben. In seiner Bearbeitung (1857) der neunten Volkszählung vom Jahre 1851 ist auf das Ethnographische fast keine Rücksicht genommen, neuere Angaben fehlen entweder oder widersprechen sich. In einem Artikel «Ueber die Anfertigung der ethnographischen Karte des europäischen Russlands (1852)» giebt Köppen eine Tabelle, welche die «ungefähre Anzahl der Nichtrussen im europäischen Russland im Jahre 1834 nach Angabe der Localbehörden auf Grundlage der achten Volkszählung» nach den verschiedenen Gouvernements an giebt. Danach gab es damals 70965 *Syrjänen*, wovon 6958 im Gouvernement Archangel, die übrigen in Wologda; die Wologdasche Gouvernementszeitung (1865 № 23) giebt nur in runder Zahl 70000, wovon 7000 für Archangel gerechnet sind. K. Popow, in der oben genannten Schrift, hat ausser diesen letzten für Wologda 84000, wovon im Ustsysoiskischen Kreise allein schon 65000 leben sollen. — *Permier* giebt Köppen 52204,

wovon 4599 im Gouvernement Wjatka, die übrigen in Perm, *Wotjaken* 186770 oder mit Einschluss der wahrscheinlich zu ihnen gehörenden (4545) *Bessermjanen* 191315, wovon 5500 in Kasan, die übrigen in Wjatka. Ausserdem giebt es noch *Wotjaken* in den Gouvernements Orenburg und Samara, ihre Zahl ist aber von Köppen in seiner Tabelle unbestimmt gelassen; in einem früheren Aufsatz (*Mémoires de l'Acad. Imp. des sciences*, série VI. T. 6 von 1844) waren für Orenburg 765 Individuen männlichen Geschlechts an gegeben, das Gouvernement Samara existirte damals noch nicht. Jedenfalls machen die *Wotjaken* die grössere Hälfte aller *Biarmier* aus, obgleich sie auf einen viel geringeren Raum beschränkt sind, der indessen viel dichter bevölkert ist, als die nördlich von ihnen gelegenen Wohnsitze der *Syrjänen*.

Es ist natürlich, dass die Sprache eines über einen so weiten Raum verbreiteten und zerstreuten Volkes sehr viele locale Verschiedenheiten zeigt. Sie alle zu berücksichtigen oder gar zu charakterisiren ist nicht möglich, und ich beschränke mich hier auf die Hauptdialekte, auf welche auch in dem Wörterbuche Rücksicht genommen ist. Zuerst unterscheiden wir zwei Hauptdialektgruppen oder Sprachen, wenn man will, die *syrjänisch-permische* und die *wotjakische*.

I. *Syrjänische* Sprache im weiteren Sinn. Eine Hauptcharakteristik für die Dialekte bildet die Behandlung des l (nicht ʎ), das entweder durchgängig bei behalten, oder mehr oder weniger in v (w) verwandelt wird, oder als Consonant ganz schwindet und vocalisirt wird. Dass nicht v in l, sondern l in v übergeht, und also l der ursprüngliche Laut ist, zeigt theils die Vergleichung mit benachbarten ugrischen Sprachen, theils die Art, wie die Lehnwörter aus dem Russischen behandelt werden. Das wogulische lil (Seele) z. B. ist syrjänisch lol, lov, vov, aus dem russischen lapa wird permisch lapa und vapa. Die Formen mit l sind daher als die typischen angesehen und im Lexikon selbständig auf geführt, die mit dem stellvertretenden v entweder nur daneben eingeklammert oder, wenn (im Permischen) das l ein anlautendes ist, ganz weg gelassen; die mit dem vocalisirten l (im Ischemischen) sind nur berücksichtigt, wo ein Diphthong dadurch entstanden ist, nicht aber in den unzähligen Fällen, wo nur der vorhergehende Vocal dadurch verdoppelt (oder verlängert) wird. Manche Ablautungen sind zwar

X

häufig, ohne jedoch einen der unten angeführten Dialekte gerade von anderen zu unterscheiden. Dahin gehört das *tš* für *s* (der medialen Verbalform) nach *d* oder *t* und das *tš* für *tš*. Von diesen hat das Wörterbuch nur die Formen mit *tš* als die mehr verbreiteten, und es genügt auf die mit *s* hier hin gewiesen zu haben, eben so die mit *tš* anlautenden und auf die entsprechenden mit *tš* ist nur im Allgemeinen hin gewiesen worden, wenn es nicht etwa Wörter waren, die einem Dialekte besonders eigen sind. Die wichtigsten Dialekte des Syrjänischen sind nun etwa die folgenden.

1) Der Dialekt an der Sysola wird zwar nicht von der Mehrzahl gesprochen — nach den Angaben in der Wologdaschen Gouvernementszeitung*) von etwa 19000 Personen, — aber er ist nach dem oben Gesagten als die typische Form hier voran zu stellen, und die anderen Dialekte werden betrachtet in ihrem Verhältnisse zu diesem.

2) Südlich und südwestlich von diesem, von c. 5000 Personen gesprochen, ist der Dialekt an der Lusa, welche sich im Archangelschen Gouvernement in den Jug ergießt, kurz vor dessen Vereinigung mit der Suchona. Er hat zum Theil noch den anders wo abgefallenen und nur vor Vocalen in der Flexion wieder hervortretenden Consonanten, wie *kosk* = *kos*, setzt öfters *e* (*ä*) für *a*, wie *tšel* (*tšal*), *neń* (*nań*), *jej* (*jaj*), auch *a* für *o*, wie *lakny* (*lokny*), und die ihm eigenthümlichen Wörter stimmen meist mit permischen, wie denn auch eine Parcelle der Permier hier an gränzt. Im Wörterbuch ist er mit (L) bezeichnet.

3) Der Dialekt an der Petšora, im Wörterbuch (Petš), im östlichen Theile des Gouvernements nach den Wogulen zu, mit c. 2000 Individuen. Er soll sich von dem sysolischen, obgleich von diesem auf 400 Werst durch den Dialekt der oberen Wytšegda getrennt, in den Lauten nicht unterscheiden, sondern nur durch eigenthümliche Wörter und durch starke Betonung der letzten Sylbe im Satze.

4) Der Dialekt an der Vytšegda, (V), von etwa 27000 Personen gesprochen, hat die weiteste Verbreitung. Die Vytšegda ist einer der Haupt-

*) Diese weichen nur unbedeutend ab von den Köppen'schen und sind die einzigen, welche das numerische Verhältniss der Dialekte übersehen lassen, da sonst für diese speciell keine vorhanden sind.

flüsse der Dwina, und man unterscheidet an derselben wohl noch die beiden **Unterdialekte** an der oberen (VV) und unteren (NV) Vytšegda. Er setzt v für l regelmässig im Auslaute und vor Consonanten in der Mitte der Wörter, also vöv, lov, nyv etc. für völ, lol, nyl, aber im Elativ wieder völyś, lolyś, nylyś, oder vevt, velavny für velt, velalny, aber von dem letzten z. B. wieder velala, velalöm, velalyś etc. wie im Sysolischen Dialekt. Ebenfalls wie in diesem ist die Aussprache der Vocale an der oberen Vytšegda, während sie an der unteren sich mehr der udorischen an schliesst; jener bildet, anstatt nach a oder o ein d oder t zu mouilliren, die Diphthonge aj, oj, z. B. sajd, dojd, vojt u. d. gl. für sad', dod', voť. Zum vytšegdischen Dialekt gehört auch das Syrjänische am Vym (Vym), einem Nebenflusse der Vytšegda. — Das Wenige, was in syrjänischer Sprache gedruckt ist, ist im vytšegdischen Dialekt verfasst.

5) Von dem Vym westlich, im Jarenskischen Kreise, und am weitesten nach Westen reichend, ist der waschkinsche oder udorische Dialekt (U), von c. 10000 Personen gesprochen und so genannt nach Udora, worunter man den Bezirk von Jertomsk versteht. Er hat einige Vocalveränderungen, wie a, i und u für e, y, z. B. karny (kerny), iz (ez), muj (myj), auch umgekehrt e für i, wie gežny (gižny), ausserdem viel eigenthümliche Wörter, auch manche besondere Formen in Flexion und Ableitung, wie man aus der kleinen Grammatik von Florow sehen kann, welche diese Mundart behandelt, zunächst wie sie in der Nähe von Ustvym gesprochen wird.

6) Der ishemische Dialekt (I), von Castrén und Michailow speciell behandelt, wird von c. 7000 Personen gesprochen an der Ižma, einem Nebenflusse der Petšora im Gouvernement Archangel. Von Vocalveränderungen hat er zum Theil dieselben, wie der udorische, z. B. iz, karny st. ez, kerny, besonders aber e (ä) für das an der Sysola und Vytšegda so beliebte ö, besonders in Sylben, welche nicht den Hauptton haben, also wohl vor, šöd, bördny, döra, gön etc., aber šölem, lögedny, pydes, kynem, körted, vudžer, yrgen, peľtem, göneś, majteg etc. für šölöm, lögödny, pydös, kynöm, körtöd, vudžör, yrgön, peľtöm, gönös, majtög. Am deutlichsten aber charakterisirt unter den Dialekten ist der ižemische durch das völlige Schwinden des Consonantischen in dem l in denselben Fällen, wo es im vytšegdischen in v über geht; bei behalten wird es nur sehr selten, z. B. val, zeldny,

XII

zeldedny (von zelyd). Nach o, ö, u, y assimilirt sich das l denselben Vocalen, z. B. loo, looja, looziny, noolyny, jöö, vöö, vöölyny, un, kuutem, kodznu, nyy, vyy, vyysa etc. für lol, lolja, lolziny, (lov, lovja, lovziny), nollyny (novlyny), jöl (jöv), völ (vöv), völlyny (vövllyny), ul (uv), kultöm (kuvtöm), kodzul (kodzuv), nyl (nyv), vyl, vylsa (vyv, vyvsa); mit e bildet es den Diphthong ej, wie vejt, zej, pej, kejmyny für velt (vevt), zel (zev), pel (pev), kelmyny (kevmyny), und mit a ist es theils eben so, wie majtas, majtny für maltas, maltny (mavtas, mavtny), theils — und so namentlich in der Intensivform der Verba — wird oo aus al (av), wie juoony, gognooony, veloony, leboony etc. für jualny, gognalny, velalny, lebalny (juavny, gognavny, velavny, lebavny), vor Vocalen aber wieder juala, jualyś, jualem etc. Diese Lautveränderungen sind, als durchaus constante, im Wörterbuche natürlich weiter nicht berücksichtigt, ausser etwa, wie sonst auch, in Wörtern, welche diesem Dialekte allein eigen sind.

7) Der permische Dialekt (P), nach Köppen von 52204 Individuen gesprochen, behandelt in seinem südlichen Unterdialekt das l wie der an der Sysola oder Vytšegda, im Norden aber wird es überall durch v ersetzt, also vov, vovön, vebavny, vebavöm u. d. gl. für lol (lov), lolön, lebalny (lebavny), lebalöm, eben so auch in russischen Lehnwörtern, wie bvagosvovitny, vapa von бѣгословитъ, пана. Da die als typisch angenommene Form im Permischen ebenfalls gebraucht wird, so sind diese lokalen Abweichungen davon im Wörterbuche nicht besonders an gegeben. Das anlautende v fehlt oft, wie orsny, ośköl, öm, otša für vorsny, vośkol, vom, votša. Ausserdem haben die Permier manche abweichende Wortform, worüber die Grammatik zu vergleichen ist, viel eigenthümliche Wörter, eine Vorliebe für t statt d — die jedoch, da die Formen mit d ebenfalls gebraucht werden, im Lexikon nicht berücksichtigt ist, — wie kuryt, vermötny, velötöm, körtöt etc. für kuryd, vermödny, velödöm, körtöd; die Vorliebe der Syrjänen an der Sysola und Vytšegda für das ö haben sie weniger, sie gebrauchen es zwar in den Endungen ebenfalls — nicht e (ä) wie an der Ižma, — aber in der haupttonigen Sylbe haben sie öfters auch e daneben, und behalten statt dessen in russischen Lehnwörtern auch wohl das o.

II. Die *wotjakische* Sprache unterscheidet sich von der syrjänischen durch die sehr grosse Menge eigenthümlicher Wörter, auch durch manche

Wortformen, worauf indessen hier nicht näher eingegangen werden kann, sondern auf die Grammatik zu verweisen ist. In dem Anhang des Wörterbuchs sind die wotjakischen Wörter, welche ganz mit syrjänischen übereinstimmen, mit einem (S) bezeichnet, bei den nur wenig abweichenden ist das syrjänische Wort mit (S) dazu gesetzt. Was die Lautverhältnisse betrifft, so mögen hier nur die folgenden Hauptpunkte hervor gehoben werden.

1) Die Wotjaken legen den Hauptton nicht auf den Anfang des Wortes, sondern nach tatarischer Weise auf das Ende, wodurch Zusammenziehungen der Wörter durch Auslassung inlautender Vocale sehr gewöhnlich sind, wie *to, slal, sutskyny* für *tylo, sylal, sutyskyny*, ja es fällt dadurch sogar der Anlautsvocal bisweilen fort, wie *skal, spaj, rgon, robo* für *iskal, ispaj, rgon, urobo*. — 2) In der Nominalbildung lieben die Wotjaken, wie die Permier (s. oben), *t* für *d*, z. B. *jugyt, közit, kuryt, kyšet* syrjänisch *jugyd, közid, kuryd, kyšöd*, und *e (ä)* für *ö*, wie die Syrjänen an der Ižma (s. oben); ähnlich wie im Auslaut *t* statt *d*, steht im Anlaut bisweilen *k* statt *g*, wie *kuz, kogres* syrjänisch *goz, gögrös*. — 3) Sie lieben tiefere Vocale statt der höheren syrjänischen, besonders *u* für *o* auch *a*, wie *bun, burd, dumyny, dun, duryny, gur, gurt, jun, kudziny* etc., syrjänisch *bon, bord, domny, don, dorny* u. s. w., *kubista, kunat, kun, kulym, urobo* für die Fremdwörter *кануца, канатъ, chan, kalym, araba**), sehr selten ist das Umgekehrte, wie *šobyrtyny* syrjänisch *šubyrtny*; — *o* für *ö* (so namentlich auch in den russischen Lehnwörtern), auch für *i, e, a*, z. B. *gon, gop, gord, kort* syrjänisch *göa, göp, görd, kört*, ferner *lobalny, gožtyny* syrjänisch *lebalny, gižny*, und für *a* im Anlaut besonders der zahlreichen von Substantiven abgeleiteten Adjective, wie *jiro, kio, sinmo, kylo* etc. syrjänisch *jura, kia, sinma, kyla*, aber auch sonst, wie *kuso, guo* syrjänisch *kosa, goła*; — *y* für *ö* — auch im Wotjakischen selbst dialektisch wechselnd, wie *dröntsi, köt, köj, köli* oder *dryntsi, kyt, kyi, kyli* — z. B. *byž, gyrdallyny, kyz-pu* syrjänisch *böž, gördlyny, koz (köz)-pu*; — im Gegensatz zu dieser Neigung kommt auch *i (y)* vor für syrjänisches *u*, wie *iziny, jir, jivor, kizili* syrjänisch *užny, jur, juör, ködzal*, vermittelt vielleicht durch den in verschiedenen Theilen des biar-

*) Manches derartige mag auch durch Vermittelung des Tschuwaschischen diese Gestalt angenommen haben.

XIV

mischen Sprachgebietes vorkommenden Wechsel von u und y. — 4) Das l geht nicht in v über, sondern wird überall bei behalten, wie an der Sysola, mit Ausnahme nur der Intensivform der Verba, wo es schwindet, wie im ishemischen Dialekt, jedoch ohne Ablautung des vorhergehenden a, z. B. luljany, lobany, surany etc. syrjänisch lolalny, lebalny, soralny, aber davon luljala, luljalýs, luljalóm etc.

Das Wotjakische hat, wie sich erwarten lässt, eben so wie das Syrjänische auch seine mannichfaltigen Dialekte. Da ich indessen über diesen Gegenstand, so viel es das spärliche Material dafür erlaubte, schon in einem Artikel des Bülletins unserer Akademie vom Jahre 1858 gesprochen habe, und zwar ausführlicher als es an dieser Stelle geeignet gewesen wäre, so kann ich mich hier wohl damit begnügen, auf diesen Artikel zu verweisen. Von dem kasanischen Dialekt giebt ein deutlicheres Bild, als es mir damals zu geben möglich war, eine kleine Anzahl neuerlich in Kasan erschienener Schriften. Sie sind, wie sich erwarten lässt, besonders reich an tatarischen Lehnwörtern und zeigen als Dialekteigenthümlichkeiten besonders ž für z und dž oder dž, ś für ts, š für ts, đ für j; leider ist die Orthographie sehr inconsequent, und auf vocalische Abweichungen, wie der Wechsel von y, i, e, von u und ū, ö, von a und ä nicht recht sicher zu bauen.

A.

über, sondern.

! (Jagdruf).

baritny, abarittšiny (Petsch.) aufstö-
ren, treiben (Fische.)

batš (P) Scheuche, Vogelscheuche.

bu, aby, (L) nek, nek nicht, ist nicht,
ninöm abu nichts, Nichtiges, Eitles.

butöm ohne etwas, umsonst, ohne
Grund, — arm, dürftig, ungenügend,
— Mangel.

butömašny sich arm machen.

by (VS) s. abu.

Ĺ, ad-gorš Hölle.

čas Strich Ackerlandes.

čiziny etc. st. adziny etc.

čjutan Adjutant.

čon wahrlich, gewiss.

čč Öffnung, Loch im Eise, Wuhne.

čč (L) Wiese.

čča (U, NV) wegen.

ččalny, adčavny = adzišny.

ččan-in Sicht.

ččedny sehen, adčedlöm Sehen, Zeug-
nis; — suchen, auf suchen, unter-
suchen, erforschen; — erwerben, er-
langen.

ččiziny sehen, erblicken, betrachten, be-
sehen; — finden, auf finden, ent-
decken; — erlangen — kok-ul mu

adzitög über Hals und Kopf, nyr-
ulyš oz adzi d. h. er sieht nicht, was
um ihn her vor geht, öti jugyd oz
adzi, vudžör (pod vudžör) o. a. er
ist stockblind, vylyš adziny erfinden,
entdecken, adžem Sehen, Finden,
Fund, as adžemön nach eigener An-
schauung, von Angesicht zu Ange-
sicht, adžan sichtbar, zu finden, Sicht,
Fund, pyr adžan, pyrys a. durchsich-
tig, sin-adžan = sin-akaš, adzilömyš
öštyny aus dem Gesicht verlieren,
adzillyš, as sinmön a. Zeuge, Au-
genzeuge, adziltöm ungesehen, wun-
derbar, a. tor Wunder, — isalömön
adziny aufspüren.

adzišny zusammen treffen, einander
sehen.

adžlas = ažlas.

adzyny st. adziny.

adžny viel od. gierig essen, fressen,
auf fressen.

Agab s. Gab.

agas Egge.

agsašny (agsavny), agsašny eggen.

agn! (P) he, he da.

aj! (Zuruf), aj dalatš vorwärts! —
aj lösid bravo!

aj 1) Vater, Greis, aj mam Eltern, itš-a. (U, VV) Stiefvater, jöz-a. (P) Schwiegervater der Frau, med vodža a. Vorfahr, pörys a. Urgrossvater, Grossvater, šor-a. (P) Stiefvater, un-a. Oheim (väterl.), važ a. Stammvater, Urahn, Patriarch, važ ajjas Vorfahren, vež' aj Taufvater, ydžyd a. Urgrossvater, Grossvater; — 2) Mannsperson, Männchen (von Thieren) in vielen Zusammensetzungen, wie aj-kañ Kater, aj-köza Bock, Ziegenbock, aj-kurög Hahn, a.-mort Mannsperson, a.-nops Eber, a.-ölös männliches Geschlecht, a.-pas Vorhaut.

aj-mamtöm verwaist, elternlos, Waise. aja männlich, väterlich, Mann, Vater, das-kyk-aja uneheliches Kind, Bastard.

ajda šaň! bravo.

ajka 1) (P) Mann, Ehemann, Gatte (= verös), turöb-a. Windbeutel, leichtsinniger Mensch, ajka saje munny heirathen, a. s. setny, verheirathen; — 2) (U) Schwiegervater (Vater des Mannes.)

ajkaa (P) verheirathet (vom Weibe).

ajkatöm (P) verwittwet, Wittwe.

ajkatömalny (ajkatömvny) (P) Wittwe werden, als Wittwe leben, ajkatömalöm Wittwenstand.

ajsa väterlich, Vaters-.

ajtöm vaterlos, a. mamtöm verwaist.

ajtömalny (ajtömvny) vaterlos werden, verwaissen.

ak! ach.

akajtny s. akkajtny.

akañ Puppe, Spielzeug, Spielknächen (бабка), fig. schmuckes Fräusimmer, kök-a. weisse Niess (Veratrum album L.), k.-akañ röm mort, k.-akañ kod'm. sehr gerer Mensch; sin-akañ Paj sin-akañjas kylalöny die A brechen.

akkajtny (akajtny) ach rufen.

akjalny (akjavny) kauen, serkauen.

aksalny = agsalny.

aksyny ach rufen.

al (av) Verstand, Vernunft, Ni denken, Mässigung, aljön in Gut friedlich, a. olny, al-ser kutny scheiden, höflich, sittsam sein.

alabyš (Petsch.) Pfannkuchen.

alapajtny begeistern.

alapajttšiny sich begeistern.

alatsug (I), alatsug Zelt, Hütte, racke.

ali oder, oder vielleicht.

Alik männl. Name (Aristarch).

alipa Firniss.

alipalny (alipavny) firnissen.

alja (avja) verständig, besonnen, fröhlich, bur a., a.-bur höflich, beuden, leutselig, ehrerbietig, artig.

aljatöm (avjatöm) = altöm.

aljödny (avjödny) gewöhnen, erniedern.

aljyny (avjyny) (P) Gelingen gut fort kommen.

alkös geneigt, abschüssig.

alkös-in Niederung, Thal.

alkös-inös voll Thäler, Niederung almaz, a.-iz Diamant.

köm (avtöm) *grob, unbescheiden, unhöflich.*

köm-nog (avtöm-nog) *Unhöflichkeit, Grobheit, Unbescheidenheit.*

kzyny (avzyny) *schreien, kläffen, brüllen, wehklagen.*

meš s. amoš.

ngalny (amgavny) *picken, auf picken.*

um männl. Name (*Benjamin.*)

malalny (amlavny) *raffen.*

mōš s. amoš.

mōš, amēš, amōdž, amōš, amys, amydz a.-bord, a.-piš *Pflugschar, (L) ken-*
zan.

mōštöm ohne *Pflugschar.*

mōš s. amoš.

mu männl. Name (*Amnon.*)

nydz, amys s. amoš.

(P) *Kimlade, Backenknochen.*

(U) *Weib, Frauensimmer (vgl. eš, in.)*

š *Schwiegermutter (der Frau), vež' a. Zamutter, piš-a. Zahnfleisch (p.-an?)*

š-baba *Gestell zur Garnwinde.*

š-bord *Arm der Garnwinde, Weife.*

š-tu *Verstehen, Fähigkeit, Geschicklichkeit.*

š-tu *verdienstvoll.*

š *Schorf, Ausschlag, eiternde Wunde.*

š-in, anem-in *Wunde, Verletzung,*

Contusion.

š *schorfig, wund.*

š *schorfig werden, wund w.*

š *Speicher, Magazin.*

š-in s. an-in.

š *(angev), ašgij Engel, med vodža a. Erenkel.*

anjalny (anjavny), anjyny (P) *gähnen.*

aškyts (I), aškyts *Erbse, bobi-a, Bohne,*

šyr-aškyts, yb-a *gemeine Wicke*

(Vicia Cracca), ydžyd š.-a. Wald-

erbse (Orobus vernus), vūra š.-a.

Waldwicke (Vicia sylvatica).

aškytsa *Erbsen-*

antirelija *Artillerie.*

antirelist *Artillerist.*

Antoš männl. Name (*Anton.*)

antša (P), antša *Sumpftotter, Nörz*

(Mustela Lutreola.)

antus *Teufel, Satan.*

anvalid *Invalid.*

apajtny *picken, auf picken.*

apaš (P) = akaš.

apitšör *Officier.*

apostol (apostov) apōstol *Apostel.*

aprel *April.*

ar, ar-pi *kleine Fische, görd ar Stint.*

ar 1) *Herbst, — Jahr, Zeit, šorja ar*

Nachtzeit, kod aršaš von wann an;

— 2) Wuchs.

ar-lyd (*Zahl der Jahre*) *Alter, a. tšintny*

jünger machen, für jünger ausgeben,

tyr a., tyr a.-vyl Mannbarkeit, Man-

nesalter.

ar-lyda *von einem gewissen Alter, —*

Altersgenosse, tyr-a. erwachsen,

mannbar.

ara *kleine Fische enthaltend (Fluss etc.).*

ara kylny *kreischen.*

araj *Sumpf, Moor, Morast, sumpfige*

Gegend.

arekmetika *Arithmetik.*

arguš *heiss hungrig, unersättlich, —*

Fresser, Vielfrass.

argušašny viel essen, fressen, sich satt essen.

argyny lärmen, toben.

argyš (I) Renthierfuhr.

Arisko männl. Name (Aristarch).

arja (I) Herbst-, herbstlich.

arjalny (arjavny) kleine Fische fangen.

arjny den Herbst zubringen; — im Alter vor rücken, arjömödz olny über das kräftige Alter hinaus sein.

arka Bogen (eines Gewölbes).

arkaŋgīl Erzeugel.

arkidākōn Archidiakon.

arkijepiskop Erzbischof.

arkimandrit Archimandrit.

arkirej, arkirōj Erzpriester.

arkirej-lun, arkirejsvo Erzpriestertum.

arkirej-ul Eparchie.

arkirōj s. arkirēj.

arkmōdny Sprösslinge treiben.

arkmōdtsiny sprossen, spriessen.

arkmōs Ueberfluss.

arkmyny (I) werden, wachsen (vgl. artmyny).

arkmyny vergelten, erweisen.

arōsa herbstlich; — erwachsen, -jährig, das-sizim-a. siebzehnjährig.

arāsa herbstlich, Herbst-.

aršol (aršov), aršoo (I) herbstlich.

Aršu männl. Name (Arsenius).

aršin, aršyn Arschin (russische Elle).

art Wache, in a. Amt, Dienst.

artalny (artavny) denken, bedenken, nach denken, überlegen, erwägen, meinen, muthmassen, schliessen,

Schluss machen; — zählen, her zählen, auf zählen, berechnen, aus rechnen, lydjyny artalny berechnen, vidzedny a., kyjōdny a. beobachten, Beobachtung an stellen.

artašny sich berechnen mit Jemand; — disputiren, streiten, trotzig sein, artašan trotzig.

artel, artil Genossenschaft.

artila gemeinschaftlich, in Genossenschaft.

artjyny Wache halten, W. stehen, beaufsichtigen, bewahren, beobachten, bemerken, wahr nehmen, lauern, auf lauern, sinjyny a. wachen, Wache halten, vidžny a. behüten, schützen.

artman-in Ort, wo etw. wächst, entsteht, kaga a. Mutterleib, Gebärmutter.

artmas Wachsen, Entstehen, as-a. Natur.

artmōdny hervor bringen, schaffen, erschaffen, bilden, gestalten, machen, verfertigen, verursachen, hervor bringen, erzeugen, gebären, befruchten; — verrichten, aus richten, aus führen, erfüllen, vollenden.

artmōs = artmas.

artmōsa fruchtbar.

artmyny werden, entstehen, wachsen, geboren werden, artmytōm unfruchtbar, Misswachs, artman fruchtbar, as a., atšys a. wild wachsend, wild, artmōm Ernte; — geschehen, sich ereignen, in Erfüllung gehen, erfolgen, von Statten gehen, gelingen.

artmyšny entstehen, wachsen (reichlich).

tny <i>überschlagen, Ueberschlag machen.</i>	as-ruašny <i>eigensinnig etc. sein.</i>
ṽštny (aryštyny) <i>verweisen, Verweis geben, Wink geben, zu verstehen geben, vor werfen, aus schelten, drohen.</i>	as-šam <i>Egoismus, Eigensinn, Wunderlichkeit.</i>
ṽṽny <i>kreischen, schreien.</i>	as-šama <i>eigensinnig, egoistisch, wunderbarlich, launisch.</i>
ṽny <i>Frauenkleid.</i>	as-ser-nog <i>Natur, natürliche Beschaffenheit.</i>
í? <i>was, wie.</i>	as-vōlaa <i>frei, unabhängig, willkürlich, freiwillig.</i>
á (P) <i>mag sein, lass.</i>	as-vōlatōm <i>unfrei, abhängig, leibeigen.</i>
ṽ selbst, <i>eigen, as kežyn, as kostyn unter vier Augen, besonders, as loōm selbständig, as kolōm Eigenwille, Geddanken.</i>	as - vyi <i>Beschränkung, Mässigung, as - vyiyn kutny od. vidžny beschränken.</i>
s-artmas <i>Natur.</i>	as-vyialny (as-vyiavny) <i>ein schränken, beschränken, as-vyialōm Mässigung.</i>
s-gažja, as-bur-gažja <i>freiwillig.</i>	as-vyisa <i>bescheiden, gemässigt.</i>
s-gažsa <i>freiwillig, willkürlich, as-bur-gažsa freiwillig.</i>	asal (P) = asyl <i>Morgen.</i>
s-kežsa <i>einsam.</i>	asja (U) = asyl <i>Morgen.</i>
s-kostsa <i>privat, persönlich.</i>	asja <i>früh (am Morgen), Frühmesse, Morgengottesdienst; — östlich.</i>
s-mogašan-in <i>Abtritt; — After.</i>	asja - pon (P) <i>morgen, am folgenden Morgen.</i>
s-mogašny <i>Ausleerung haben, seine Notdurft verrichten.</i>	asja-ponsa (P) <i>morgendig.</i>
s-myłkyda <i>toll, eigenwillig.</i>	askasiš (I) <i>Böttcher.</i>
s-myłkydalny <i>toll, eigenwillig sein.</i>	aski <i>morgen.</i>
s-nog, aslys-n., as-ru-nog <i>Wunderlichkeit, Eigensinn, Laune.</i>	askia <i>morgendig.</i>
s-nogašny, <i>wunderlich, eigensinnig, launisch sein.</i>	askiša <i>morgendig.</i>
s-nyra <i>eigensinnig, widerspenstig, stätisch.</i>	askomyš <i>übermorgen.</i>
s-nyralny (as-nyravny), as-nyrašny <i>eigensinnig, widerspenstig, stätisch sein.</i>	askomyšša <i>übermorgendig.</i>
s-okotaa <i>freiwillig, willkürlich.</i>	askoony (I) <i>mit Reifen beschlagen.</i>
s-pom <i>eigen, eigenthümlich.</i>	aslas <i>st. azlas.</i>
s-rua <i>eigensinnig, stätisch, widerspenstig, wunderbarlich, launisch.</i>	aslys-nog <i>s. as-nog.</i>
	aslys-pōlōs <i>verschieden.</i>
	aslys-šam = as-šam.
	asolmyš, asolmyšt (asovmyš etc.) <i>übermorgen (asyl myšt?).</i>
	assym <i>s. atšym.</i>

asuv (U) = asyl.
 asy = asyl.
 asyja = asja.
 asyk *Reifen*.
 asykalny (asykavny), asykašny *Reifen machen oder auf schlagen*, asykalyš *Böttcher*.
 asyl (asyv) 1) *Morgen*, — *früh (Morgens)*, asylpas, asyl vodž *am Morgen*, ta a. v. *heute früh*; mōd asyv (U, NV) *morgen, übermorgen*; — 2) *Osten, östlich, Ost-*.
 asyl-voj-vyl *Nordosten*.
 asyl-voj-vylsa *nordöstlich*.
 asyl-vyl *Osten*.
 asyl-vylsa *östlich, orientalisch*.
 asylja (asyvja) *östlich*.
 asylki (asyvki) *morgen*.
 asylsa (asyvsa) *östlich*; — (NV) *morgendig*, mōd-asylsa *übermorgendig*.
 asylsa (asyvsa) (P) *Morgen-*.
 asyv, asyvja, asyvky, asyvsa, asyvsa s. asyl, asylja etc.
 aša (P) *Fase*.
 ašin (P) *morgen*, mōd a. *übermorgen*.
 ašinja, ašinša (P) *morgendig*.
 ašyn, ašynja ašynša (P) = ašin etc.
 atestujtny *attestiren*.
 atny *danken*.
 atō (atō) šuny, a. vištalny *danken*.
 atō (atō) *Wunder*.

atōašny *sich wundern*.
 atōdny *beichtigen, überführen, überweisen*.
 atš vainy, a. munny *ausser Athem kommen*.
 atšim s. atšym.
 atšym, atšyd, atšys etc. (assym, atšim, attšym) *ich selbst, du s., er selbst, atšys koj mōd selbdritte, a. mōd selbänder*.
 atte (I), attō! *siehe da*.
 attšym s. atšym.
 aukajtny *rufen, halloen*.
 av s. al.
 avestyny *brüllen, heulen*.
 avgus *August*.
 avja, avjatōm, avjyny, avtōm, avtōm-nog s. alja, aljatōm etc.
 avzyny s. alzyny.
 až (I) *Bärenklau (Heracleum)*.
 až *saurer Kohl, ur-až Hartheu (Hypericum perforatum)*.
 aža *aus saurem Kohl*.
 ažalny (ažavny), ažedny *säuern, ein säuern (Kohl)*.
 ažbuki *Alphabet*; — *Abc-buch*.
 ažedny s. ažalny.
 ažlas *Stecheisen, Fischgabel*.
 ažlasašny, ažlašny *Fische stechen*.
 ažym *gefrässig, heisshungrig, unersättlich, a. gorš Fresser*.
 ažne (I) *sogar*.

B.

bab, babö *Grossmutter*, utka-b. *Wiesknopf* (*Sanguisorba officin.*).
 baba *Frau, Weib.* nyl-baba *Frauenzimmer*, dzöla b. *Frauchen*, tsužtyš b. *Hebamme*, verdys b. *Amme*.
 baba-šor (*ein Fluss*).
 babaa *beweibt*.
 babitša (VV) *Schmetterling*.
 babittšiny *Hebamme sein, entbinden*,
 babittšis baba *Hebamme*.
 babjalny (bahjavny) *umher schweifen*.
 babjo *weiblich, weibisch*.
 babki *Knöchelchen (zum Spielen)*.
 babkiašny *mit Knöchelchen spielen*.
 babny *schlafen (von Kindern)*.
 babö s. bab.
 babuka (P) *-Gluckhenne*.
 babyl (babyv) (P) *Schmetterling*.
 bađ, bađ-pu *Weide*, berba-b., kolla-b.
Palmweide (Salix Caprea), görd b.,
 yl-b. *rotke Weide (Salix rubra)*,
 jag-vyl b. *spitzblättrige W. (S. acutifolia)*, lak-b., letoros-b. *aschgraue W. (S. cinerea)*, lyva-vyl b., viž b.
Sandweide (S. arenaria), ņur-b.,
 ol-vyl b. *Lorbeerweide (S. pentandra)*, lun-b. (?), ož-b. (?).
 bađa *weiden, Weiden-*.
 bađa-in *mit Weiden bewachsener Ort, Weidengestrüch*, gy-b. *morastiges Weidengestrüpp*.

badeg (P) s. bajdög.
 badja *Schöpfgesäß*.
 badös *voll Weiden*.
 badössiny *mit Weidengestrüpp bewachsen*.
 badž s. baz.
 badžan, bydžan *Steiss, Hintere, Bürsel*.
 bag s. bak.
 bagadelņa *Armenhaus*.
 bagaj *schwachsichtig*.
 bagatš (I) *Brecheisen*.
 bagatyr *Held*.
 bagja, bagöd s. bakja.
 bagör (I), bagr (P) s. bagyr.
 bagņanisa, bagņanitša *Purpurmantel*.
 bagsalny (bagsavny), = baksalny.
 bagoņnik *Froschlöffel (Alisma Plantago)*.
 bagyņ-lyva *Triebsand*.
 bagyr, bagr *Purpur*.
 bagyr, bagör *Bootshaken, Hakenstange*.
 bagyralny (bagyravny) *mit der Hakenstange fassen*.
 bagyrašny *mit dem Bootshaken sich abstossen*.
 bajd = bađ.
 bajdög, badeg, bajdyk *Rebhuhn (Tetrao Perdrix)*, b.-lebalöm, b.-lebzem (*Rebhuhnflug*) *Ohrfeige*.
 bajdyk (I) s. bajdög.

bajkōdny *zum Wiegen singen, mit Gesang einschläfern.*

bajlōdny *aufregen, beunruhigen.*

bajtny (P) *sprechen, plaudern, sich unterhalten, bajtōm Gespräch.*

bajttšiny (P) *sich besprechen, unterhandeln.*

bajar *Herr, Vornehmer.*

bajarittšiny *den Grossen, den Herren spielen, Herrenleben führen.*

bajarsakōj *Herren-, herrschaftlich.*

bak, bag, buk *Schimmel, Kahm, Rost, kuĭ-buk (ein nicht essbarer Pilz).*

baka, buka *Schwamm (an Bäumen), b. - tšak, b. - matš (Schizophyllum commune?)*

baka-bugyĭ *Gaffer, Maulaffe.*

baka-bugylašny *gaffen.*

bakil (bakiv) (P) *Bauerstiefel.*

bakja (bagja), bakōd (bagōd) *schimmelig, kahmig.*

bakrama *Franzen.*

bakšalny (bakšavny), bakšalny (bakšavny), bakšašny, bakšašny *schimmeln, verschimmeln, faulen, kahmig werden, rosten, grün werden (Oberfläche des Wassers).*

baksyny *brüllen (v. Kühen), blöken, schlecht singen.*

bakšalny (bakšavny), bakšašny, s. bakšalny.

bakval *Prahler, Lügner.*

bakvalitny, bakvalittšiny *prahlen, sich überheben, lügen.*

bal vidžny, bar v. = baljalny.

baĭ *Lamm.*

bala *Klotz, Holzform, bašmak-b. Leisten, kabluk-b. Absatzholz, sapōg-b. Stiefelholz, Stiefelblock, Leisten.*

baĭa s. baĭas.

baĭa *Schaf, Mutterschaf; — Weidenkätzchen.*

baĭa-kok-šor *(Name eines Baches).*

baĭa-pi *Lamm.*

baĭa-šor *(Name eines Flusses).*

baĭaašny *Lämmer werfen.*

balagan (bavagan) *Zelt, Hütte.*

baĭas, baĭa *Geländer.*

baĭatša (P) s. balitša.

balgōdny (bavgōdny), bargōdny *sträuben, spreizen, aufreissen, aufsperrern, sin b. an glotzen, fixiren.*

balgōdtšiny (bavgōdtšiny) bargōdtšiny *auseinander stehen, sich sträuben, gespreist sein.*

balitša (P), baĭatša *Haarflechte.*

baljalny (bavjavny) *gaffen, maulaffen, gähnen; — unhätig sein, sich mühsig umhertreiben.*

baĭskyny *schwatsen, plaudern.*

baĭuk, baĭuška *Lämmchen.*

ban *Vorderseite, Fronte, rechte Seite (v. Zeug), Wange; — Klinge. — roža-b. Wange, šondy-b. heiteres Gesicht, (Schmeichelwort); toman-b. Schlüsselschild, tšuzōm-b. Wange, Antlitz, Aussehen, Gestalt, ydžyd ban, da itšet šań (Sprchw.) grosses Gesicht, wenig Schönheit, ban serty, b. vylō nach aussen.*

ban-vylsa *äusserlich.*

ban (P) *Birkenrinde (su Schuhen).*

bańa (P) *Bad.*

banalny (banavny) (P) *Birkenrinde ab-reissen.*
 banjalny (banjavny) (P) = banalny.
 banjödny *bräunen, braun braten od. backen, rösten (Brod).*
 banjyny, banjyšny *sich röthen (Wangen), sich bräunen, braun werden.*
 bankrut *Bankrott*, bankrutö voštyny *bankrott machen, b. vony bankrott werden.*
 bankrutitny *bankrott machen.*
 bankrutittšiny *bankrott werden.*
 bana *Vorderseite.*
 banödny = banjödny.
 bar s. bal.
 bara *wieder.*
 baraban *Trommel*, barabanö nöjtny *trommeln, die Trommel schlagen.*
 barabanstšyk *Trommelschläger.*
 baran (P) *Hammel, Widder, köza-b. Bock, Ziegenbock.*
 bargödy, bargödštšiny s. balg...
 barin s. baryn.
 barjöl (barjöv) -koka *krummbeinig.*
 barjöltštšiny (barjövttšiny) *krummbeinig werden.*
 barka *Barke.*
 (barödštšiny), turödštšiny barödštšiny *plappern.*
 barüna *Frau, Herrin, gožša b. Kammerjungfer, Stubenmädchen.*
 baryn, barin *Herr.*
 baryš *Vortheil, Gewinn, b. votöm unvortheilhaft, baryš libö varyš (Sprchw.) Alles oder nichts.*
 baryša *vortheilhaft, einträglich, Gewinn bringend.*

baryšnitšajtny *ab dingen, übervortheilen.*
 baryšyttšiny *wuchern, schachern, baryšyttšiš Wucherer.*
 barzyny *blöcken, meckern.*
 bas *Schmuck, Verzierung, Verschönerung; — Bemäntelung, jur-bas Kopfschmuck, ser-b. Muster, Buntwerk, sos vom-dor bas Armband.*
 basa *versiert.*
 basitny *schmücken, putzen, aus schmücken.*
 basittšiny *sich schmücken, sich aus putzen, Staat machen, stutzerhaft sein, dzirňašny b. kokettiren.*
 (bašni), šorni-b. *Geschichte, Erzählung.*
 basök (P) *hübsch, schön.*
 baškašny *st. bakšašni.*
 bašmak *Schuh.*
 bašña *Thurm.*
 baš *Vater*, baš mam *Eltern, götyrlön baš und veröslön b. Schwiegervater (des Mannes und des Weibes), važ b. Vorfahr, Stammvater, pötš b., ydžyd b. Urgrossvater, dad-b. dass.*
 baš-pom *väterlich.*
 bataļjon *Bataillon.*
 bašsa *väterlich.*
 baštšitny, baštšytny, in šyröb. *groß sein, Händel an fangen.*
 bašuško *Väterchen.*
 baņ, in baņön kyššiny *kriechen, b. pyrny herein kriechen, sich verkriechen.*
 baņašny *kriechen.*
 baņny, baņsiny *kriechen.*
 bavagan s. balagan.
 bavgödy, bavgödštšiny s. balgödy etc.
 bavjavny s. baljalny.

- (baz, badž), b. vidžan *herab hängend*.
 baz(I) *zerstreut, in Gedanken versunken*.
 bazar *Markt*.
 bazarsa *Markt-, auf dem Markt befindlich*.
 bazjan. *Hängebauch*.
 bazmyny (I) *zerstreut, in Gedanken sein*.
 bazödnny *hinein plumpen, b. munny hinein dringen*.
 bazsedny *sich ein drängen*.
 bažytny *wünschen*.
 beč *Stock, Stab, još b. Spiess, Speer, Lanse, jurab, kruka-pomab. Krücke, smert-b. abgesehrter Mensch, langer Lämmel, ši b. Lansenschaft, zrynym-b. Rotsnase*.
 beč-pomsa *Stock-*.
 beda *Noth, Elend, b. menym! weh mir*.
 bedaa *gefährlich*.
 beđja *Stock-; — Aufseher, Aeltester*.
 beđjalny (beđjavny) *mit dem Stocke schlagen, prügeln*.
 beđjašny *sich auf einen Stock stützen*.
 bedok (P) *Stöckchen*.
 bek, in sitan-b. *Hintere, Steiss*.
 bekar, bekör *Schale, Tasse, Schüssel, tasty-b. Schüssel, vuž-b. aus Wurzeln geflochtenes Gefäss*.
 beI (U) *Pfosten, Ständer*.
 bel-böž s. böž.
 belanka (P) *Weissling (Agaricus subdulcis)*.
 belila, belilö (*weisse*) *Schminke, Bleiweiss*.
 belitny (bevitny) *weissen, bleichen tr*.
 belittšiny (bevittšiny) *bleichen intr., weiss werden*.
 belma *Star (grauer)*.
 belög *Köder, Lockspeise*.
 belöj devjatibrat *Bertramschafgarbe (Achillea Ptarmica)*.
 beluga *Hausen*.
 beralny (beravny), sinjasyn b. *bunt sein vor den Augen, flimmern*.
 berba *Weide, Palmzweig (von Weiden), b.-lun der Palmsonntag*.
 berbaa *weiden, Weiden-*.
 berd *Aufzug, Aufschlag, Kette, (b. Weben), acht Arschinen Gewebe; — Weberkamm (= kiš)*.
 berd *Wand; — davon die Adverbe und Postpositionen berdö an, zu, kok kok berdö Fuss vor Fuss, — berdöd nah an etwas hin, über ... hin, vuž b. durchgehends, ganz, — berdty vorbei, an ... vorbei, — berdyn bei, an, — berdyš von*.
 berđanjöl (-jöv) *langer Mensch*.
 berdny *hinter etw. gehen, bedeckt werden, sich verlieren, verschwinden, unter gehen, gönön b., gön ulö b. sich behaaren, jur-si ulö b. Haupthaar bekommen, lömjasön b. schorfig werden, verharschen, tos ulö b. Bart bekommen*.
 berdsa *Seiten-*.
 berdsa-in *Umgegend, Umgebung*.
 bereg, berög, bereg-dor *Ufer*.
 bereg-dorsa, b.-džnsa, b.-berdsa *Ufer-*.
 beregitny, berežitny (P) *bewahren, hüten, behüten, schonen, in Acht nehmen*.
 beregittšiny (P) *sich hüten, sich in Acht nehmen, beregittšemön vorsichtig*.

berezdalny (berezdavny) (P) *um kehren, auf den Kopf stellen.*

berezdašny (P) *sich um kehren, sich auf den Kopf stellen.*

berezitny (P) *s. beregitny.*

bergalny (bergavny) *sich wenden, sich drehen, sich herum drehen, sich hin und her wälzen, kriechen; — verkehren, um gehen mit J., yly b. sich fern halten von J.; — sich überschlagen, einen Puzselbaum machen, ullaŋ jurōn b., turi-šul b. dass.; — wandeln, leben, gu dor b., gort dor b. dem Tode nahe sein.*

bergan (I) *(ein Kinderspielzeug).*

bergatš *Drehung, was sich leicht dreht, Kreisel, kleine Windmühle, sily b. Nacken, va-b. Wasserwirbel.*

bergol (bergov) *sich leicht drehend.*

bergōdny *drehen, um drehen, herum drehen, um wenden, um kehren, um schlagen (ein Blatt), verdrehen, myž bergōdny die Schuld wälzen, jur pod vyly b., turi-šul b. überstürzen, kopf-überwerfen, pytslaŋ b., b. krepitny an schrauben, an drehen, šōlōm b. Eindruck machen, interessiren, jur bergōdlōmō vony schwindlig werden, j. b. voštny schwindlig machen; — verwandeln, um wandeln, mōdnog b. dass., mōdarō b. verdrehen, anders aus legen; — ersetzen, entschädigen, zurück erlangen, (eine Zahlung) einstellen, ein behalten; — ab lenken, ab wenden; — verwalten.*

bergōdšiny *sich um drehen, sich herum drehen, um kehren intr., um wenden*

intr., bōr b. zurück kehren, zurück kommen, jur pod vyly b., turi-šul b. sich überstürzen, einen Puzselbaum machen, mōd nog b. sich verwandeln, jur bergōdšē der Kopf geht um, mir schwindelt, jur bergōdšēm Schwindel, dumōn bergōdšiny zweifelhaft werden, sich besinnen, sich anders bedenken, šōlōm bergōdšē man interessirt sich; — aus halten, bestehen, aus weichen, meiden, sich los machen, sich heraus wickeln (fig.).

bergyny *blöcken, meckern.*

berin *Fleck (im Gesicht), Sommersprosse.*

berinōš *fleckig, sommersprossig, pocken-narbig.*

berklan *biegsam; — (fig.) rührig, unruhig.*

berknēdny *verbiegen, verknittern.*

berkopetš *Berkowets, zehn Pud.*

berlog (P) *Höhle, Lager (eines wilden Thieres).*

berol (berov) *krumm, gebogen, schief.*

befoža (P) *trächtig (v. Stuten).*

berōg *s. bereg.*

bersa (P) *allerlei.*

bertalny (bertavny) *drängen, stossen.*

bertalny (bertlavny) *heraus klaben.*

bertlašny *heraus kommen, aus den Fugen gehen, sich verdrehen.*

bertlōdny *drängen, stossen; — verbiegen.*

bertny (P) *um kehren intr., sich um kehren, sich um wenden.*

bertoltas (bertovtas) *Stückchen.*

bertoltny (bertovtny) *drängen, stossen, b. voštny auf stossen, öffnen.*

- bertoltšiny (bertovttšiny) *heraus kommen; aus den Fugen gehen, sich verbiegen, b. vošsiny auf gehen, sich auf schliessen lassen.*
- berttšiny *sich hin und her drehen, durch kommen, sich durch helfen, kultšim b. affectiren, sich rieren, tulttšiny b. sich heraus helfen, sich heraus wickeln; — kämpfen.*
- bertyny, bertyštny = bergödney.
- bes *Teufel, besön vöditöm besessen, beslys kulan lun tödys. (scherzw.) Vielwisser.*
- besa *teuflich, besessen.*
- betševa *Zugschl.*
- bevitny, bevittšiny (P) s. belitny etc.
- bezmön *Schnellwage, Handwage; — ein Gewicht von 2¹/₂ Pfund.*
- beztšasko *Unglück.*
- beztšestitny *verunglimpfen, beschimpfen, infamiren.*
- bi *Feuer, Hitze, bi kod' heiss, hitsig, ydzyd bi Flamme, Lohe, yn-bi moz auffahrend, jähsornig, bi jyl (oder jyly)šornitny phantasiren, bi vidžny, b. kutny, leuchten Jemandem, bi ledžan, bi (od. biön) purkjödlan, biön ypjalan (od. ýpjödlan), bi poltan feuerspeiend, šara bi, ńala bi Lauffeuer.*
- bi-jyltny *phantasiren, im Fieber sprechen.*
- bi-tšira iz (P) *Feuerstein.*
- bi-vartan (P) *Feuerstahl.*
- bia, bija *heiss, hitsig, feurig.*
- bialny, bijalny (biavny, bijavny), bi-jyny *heiss sein; auf flammen, in Feuer auf gehen, ńora bijö man hat Sodbrennen.*
- bišš *feurig.*
- biser *Perle, Glasperle.*
- bitš *Peitsche.*
- bitun *Knöchelchen (s. Spiel), b. kod' derb, — schmucker, kräftiger Mensch.*
- biva *Feuerzeug.*
- biva-doz *Zunderbüchse.*
- bladejtny *herrschen, regieren.*
- blagodaritny *danken.*
- blagoslovitny, blaslövitny *segnen.*
- blaž ledžny, b. vylösettšiny = blažytny.
- blažy *Heuchler, scheinheiliger Mensch.*
- blažytny *sich nährisch benehmen, eigensinnig sein od. werden; — heucheln, scheinheilig sein.*
- blid (P) *Schüssel, Teller, udašan b. Präsentirteller.*
- blidok (P) *kl. Schüssel, Teller.*
- blin (bvin) *Pfannkuchen.*
- blon vidžny = blonjalny.
- blonjalny (blonjavny) *hängen, baumeln, hin und her schwanken, sich hin und her bewegen; — klappern.*
- blonödtšiny = blonjalny, blonödtšan pöl *Klopfbrett.*
- blök *Block, Kloben, Blockrolle.*
- blüd *Schüssel, katša-b. Chamille (Matricaria).*
- bob (P), bobi, boki, bobi-ańkytš *Bohne.*
- bob, bobä, bobyl (bobyv) *Schmetterling, jen-b. Sonnenkäferchen (Coccinella).*
- bobō-ńań *Honigklee (Melilotus), görd b. rother Klee (Trifolium pratense), jedžyd b. weisser Klee (T. repens).*

był (bobył) (P) s. bob, bobō.
 odritny (P) *ermuthigen, ermuntern*.
 bogat (P) *reich*.
 bogatitny (P) *bereichern*.
 bogatitśiny (P) *sich bereichern*.
 bogatśalny (bogatsavny) (P) *reich werden*.
 bogny *schänden, entehren, nothsüchtigen*.
 boj *frech*.
 bojan *Storch*.
 bok *Seite, bokys boštōm unehelich, bokō pełdyny aus der Art schlagend, bokō veśkalny Fehler begehen; — bokō neben, bokōd neben, vorbei, an .. vorüber, bokys von, bokysań unter der Hand; — jur bok Schläfe, list b. Seite (im Buche), Pagina, tśoj b. Abhang des Berges*.
 bok-vyl, bok-vyllań, bok-vyllańyn *schief, schräg*.
 boka *Seiten-, -seitig, s. B. nūr-k-mu-nōm-b. hohlseitig, hager*.
 boki s. bobi.
 boksa *Seiten-, Neben-, b. tuj Seitenweg, Nebeweg*.
 bokytny *bei Seite setzen, b. S. schieben*.
 bokys (P) *Seiten-*.
 bol *Schwiele, Blase, Finne, va-b. Finne, Hitzbläschen*.
 bolban (bovban) s. bōban.
 bolban (bovban) -tor, sapōg-b. *Leisten, Stiefelleisten*.
 boldyny st. *połdyny*.
 boledny, boledtśiny *bubbeln, sprudeln; — plappern, undeutlich sprechen*.
 bolgyny = boledny.

bolk (bovk, bōlk), bolok *Verdeck (auf Wagen und Schlitten), Kajüte*.
 bolkja (bovkja) *verdeckt*.
 bolksa (bovksa), boloksa *Verdeck-, Kajüten-*.
 bolnitśa (P) *Krankenhaus*.
 bolok, boloksa s. bolk, bolksa.
 boloń *Splint*.
 bolōdtśiny *zappeln, patschen, sich abarbeiten*.
 bolōśśiny *finnig werden*.
 bols! *plumps*.
 bolskyny *plappern*.
 bolvan (bovvan) (P) *Götzenbild*.
 bom-pun kołk *keimloses Ei*.
 bon *Bast, bes. Lindenbast, dozmu-k-Scheuerwisch, nin-b. Lindenbast*.
 bon-bus *tüchtig, gehörig; — tüchtige Tracht Schläge*.
 bon-toś *Mann mit dünnem Bart*.
 bona s. bonja.
 bondug *Klee, Honigklee (Trifolium, Melilotus)*.
 bońgyny (P) *brummen, knurren*.
 bonja, bona *basten, Bast-*.
 bonjalny (bonjavuy) *umher schweifen*.
 bonjyny (P) s. bonzedtśiny.
 bonzedny *zersplittern, serpeitschen (Ruthen), zerfasern (= bonjō kerny)*.
 bonzedtśiny, bonziny, bonjuy *sich zerfasern, sich abreiben*.
 bonziny s. bonzedtśiny.
 bor *Ziel, Gränze, mu bor Landesgränze*.
 Bofa, BoFu *männl. Name (Boris)*.
 bora-tara *kylny murmeln, brummen*.
 bord *Flügel, Flosse, drōžki bord Droschkenflügel, kuś-b. (P), ku-bord*

- Fledermaus*, melnitša b. *Mühlenflügel*, nar-b. *Fledermaus*, nyr b. *Nasenflügel* soj-b. *Flügel eines Heeres*, tyl-b. *Schwingfedern*, *Flosse*.
- bord-ni-pör *flügellos*, *ungeflügelt*.
- borda *geflügelt*, *flügelig*, s. B. kuš-b. *nacktflügelig*, — sera-b. *Waldschnepe* (*Scolopax rusticola*).
- bordalny (bordavny) (P) *flügge werden*, *Flügel bekommen*.
- hordamyny (borda lony) *Flügel bekommen*.
- bordjyny *schlagen*, *prügeln*.
- bordödny *bestügel*, *mit Flügeln versehen*.
- bordös (P) *Band*.
- bordtöm *ungeflügelt*.
- borgan moz šornitny, b. šor moz š. *schnell und undeutlich sprechen*.
- boris-turyn s. turyn.
- borny (P) *furchen*, *Furchen ziehen*.
- boronetš (P) *Christophskraut* (*Actaea spicata*).
- borov (P) *Eber*.
- borozda (P) *Furche*.
- borödny šuny *murmeln*, *brummen*.
- borska kylny *brummen*, *murmeln*.
- borskun *Brummer*, *Knurrer*.
- borskyny *brummen*, *murmeln*.
- boit (P) *wilder Bienenstock*.
- bortöm *gränzenlos*, *unbegrenzt*.
- Boŕu s. Boŕa.
- bošny (P) = boštny.
- bošsiny (P) = boštšiny.
- boštalan *Werkzeug zum Nehmen*, *Fassen*, ögyr-b. *Feuersange*.
- boštny, boštyny *nehmen*, *erhalten*, *erlangen*, *bekommen*, *empfangen*, *erwerben*, boštöm, boštlöm *Anfall*, *Paroxysmus*, gaštöm boštö es ist *langweilig*, g. boštöm *Langeweile*, dum boštny *bedenklich werden*, *zweifeln*, jurö b. *sich in den Kopf setzen*, *aufmerksam sein*, myla b. *verdriessen*, pyzan vylyš b. *den Tisch ab räumen*, as tujö b. *an nehmen*, *sich an eignen*, ulö boštan gölös *tiefe Stimme*, vaön boštny *überschwemmen*, vidžam vylö b. *Beschlag legen*, *sequestriren*, vomö b. *zu sich nehmen*, *geniessen*, myi vylö b. *an wenden*, *gebrauchen*, *sich bedienen*, vyly b. *die Oberhand behalten*; — (vom Schiessgewehr) *tragen*, *reichen*. *Sprchw.* pydö kö puktan, matyšdžyk boštan *wenn du hinein legst*, *so wirst du näher zu nehmen haben*.
- boštög *Nehmen*.
- boštšedny *reisen* (zum Zorn), *auf bringen*.
- boštšiny 1) *heftig werden*, *sich ereifern*, *in Zorn gerathen*, *zornig werden*; — 2) *erfassen* (um sich zu halten), *sich halten an etw.*; — 3) *glücken*, *sich fügen*.
- bostrok *Kamisol*, *Wams* (des Weibes).
- boštyny s. boštny.
- boštšyny *sich einlassen mit Jem*.
- botajitny (P) *mit der Stange* (od. *Plumpkeule*) *Fische treiben*.
- botola, kila-b. *Bruch*, *Bruchschaden*.
- botolatš *mit einem Bruche Behafteter*.
- botška (P) *Fass*.

bovban = bolvan.

bovok, bovon = bolok, bolon.

božittšiny, božyttšiny *schwören*, božyt-
tšem *Schwur*.

böb *wild, toll, thöricht, unbedacht*, b.
pöra *Kindheit*.

böbalny (böbavny) (P) = böbjalny.

böban, bölban (bövban) *Götze, Götzen-
bild, Standbild*, böbaujasly jurbityš,
b. kelmys *heidnisch, Götzenanbeter*;
— *Klotz, Leisten, Stiefelholz, Form*;
— *Tropf, Dummkopf*.

böbšny (P) *irren, sich täuschen*; —
sich zum Narren machen.

böbjalny (böbjavny) *tollen, tolle oder
dumme Streiche machen, Possen
treiben, muthwillig sein*; — *wild,
menschenscheu sein*; — *unschlüssig,
unentschlossen, fahrlässig sein*.

böbjödy = böbšedny.

böbjödy *foppen, zum Narren halten*.

böbmny *betroffen, närrisch, thöricht,
menschenscheu werden, verwildern,
den Verstand verlieren*.

böbö = böbö.

böbö (böbö) *etwas toll, dumm etc.*
(vgl. böb).

böbö (P) *List, Hinterlist*.

böbötny (P) *betrügen, überlisten, be-
lügen*.

böböttšiny (P) *sich täuschen, sich irren,
sich versehen, böböttšem Fehler,
Versehen*.

böbšalny (böbšavny) = böbsiny.

böbšedny *wild, muthwillig machen, ver-
zieren*.

böbšedttšiny = böbsiny.

böbšny *wild, muthwillig, toll, dumm
werden*.

böbtyny = böbšedny.

böbyl *Badstüber, Kätchner*.

bökovej (I) = bökövöj.

bökövöj *Seiten-, Privat-, fern stehend,
fremd, privat*.

bölban (bövban) s. böban.

böle, böledžyk *mehr*.

bölk (I) s. bolk, bolok.

böndyr = bötska keryš *Böttcher, Fass-
binder*.

Bönip *männl. Name (Bonifacius)*.

bör *Hinterraum, Rück-, Hintertheil
des Schiffes etc.*, jur b. *Nacken*, med
bör *Ende, das Letzte*, kolipja-bör
Staar (Sturnus vulg.); — *Adv. zu-
rück* (= böro), bör vešjyny *zurück
weichen*, — *besonders Casus als
Adverbe und Postpositionen*, böro
hinter, zurück, — böryn *hinten, hin-
ter, nach*, börya munny, b. lokny
folgen, nach folgen, sy böryn *dar-
nach, endlich*, med böryn *zuletzt*, —
börys *nach, von hinten*, — böron
rücklings, hinterwärts, verkehrt, —
börsan *hinten, von hinten, hinter*, —
börlaš *zurück, rückwärts, nach hin-
ten, verkehrt, falsch*, börlašys *zu-
letzt* — börty *hinter, nach*, sy b.
darnach, darauf, endlich, med b.
zuletzt, bör vylyn *zurück*.

bör-dor *Folge*.

bör-vyl *Gesäss*.

bör-vylsa *letzte, End-, hintere*.

böra (P) *wieder, von Neuem*.

börd *Obertheil, Oberfläche*.

bördny *laut weinen, heulen, söd sin-vaön b., vir-sin-vaön b. bitterlich weinen, in Thränen zerfliessen, bör-dan weinerlich, kläglich, b. kyl Wehklage, bördyš Schreihals, b. baba Klageweib.*

bördödny *zum Weinen bringen, sinjas b. die Augen roth weinen.*

bördtšedny (P) = bördödny.

bördtšedtsiny (P) = bördny.

bördtsiny (P) = bördziny.

bördžedny = bördödny.

bördziny *weinen, sich aus weinen.*

börja *hintere, letzte, künftig, med börja letzte, allerletzte, äusserste, med börjajš zum letzten Mal.*

börja-vyl *Folge.*

börjamödny *folgen, nach folgen, börjamödyš Nachfolger.*

börjyny *wählen, aus wählen, aus sondern.*

börjyšny *gewählt, aus gewählt werden; — mit der Wahl beschäftigt sein.*

börļa, kok börļa *Ferse, Hacke.*

börļa = bör.

börļansa *hintere, Rück-*

börmödny = börjamödny.

börönitny, börönittšiny = boryntny, boryntšiny.

börözda *Furche.*

börözda-vizös *furchig, gefurcht.*

börözdaalny (börözdaavny) *furchen, durchfurchen.*

börözdaoš *furchig.*

börözdaoštyny *furchen, durchfurchen.*

börša *nach etw. geschehend od. Statt findend, Rück-, wie öbed-börša nach-*

mittägig, Nachmittags-, b. tui Rückweg.

börša (P) *letzte.*

böršy *später, nachher.*

börtassa *letzte, End-*

böryja = börja.

böryñön *rückwärts.*

böryñalny (böryñavny) = böryntny.

böryñašny = böryntšiny.

böryntny, böryntödny *rückwärts(od. zurück)schieben, ziehen, herausbringen.*

böryntšiny *rückwärts gehen, zurück gehen, um kehren, yzöb b. zurück weichen.*

böryš *hintere.*

böryštyny *weg schicken, nach schicken.*

bötška *Fass.*

bövbān s. böbān.

böž *Schwanz, Schweif, Schleppe, Hintertheil, — Ueberrest, Nachbleibsel, böž vasalny vertuschen, baļa-böž Nacken, baļa-böž petködny davon laufen, bel-b. Parnassie (Parnassia palustris), Bertramschafgarbe (Achillea Ptarmica), dzir-b. Haken (zum Nesteln), još-b. Eidechse, Aal, kyž-b. Hexe, Iakös-b. Schmutzfink, Schlumpe, Iya (Iyva)-b. Sandbank, nyl-b. Mädchenfreund, orš b. Ende der Peitsche, pašköm b., põla b., Schooss am Kleide, pož-b., töl-b. Spreu, Windbeutel, sin b. Augenswinkel, šlija b. Schwansriemen, ur-b. Knöterich (Polygonum), voža-b. Soldat, vösni-b. Peitsche, söd-b. Hermelin (Mustela Erminea).*

böž-dor *Schooss am Kleide.*

ð-ni-pör *ungeschoönst.*
 t-ryl *Ende des Rückgrats.*
 tageschööst, -schööstig, s. B. kuž-
 b. *langschoöstig*; — = böžatka.
 ža (L, I) *Hermelin, (= šöd-böž).*
 žahy (böžavny) *steuern, b. synny*
mit einem hinteren Ruder das Boot
treiben; — = böžasny.
 žasny *zurück bleiben (hinter den*
wirgen Schnittern).
 žatka *die das Kind aus der Taufe*
hebt, Taufmutter.
 žöm *ohne Schweiß, ungeschoöst.*
 žoga *Maische, Brauwweinmaische.*
 žakajny, brakujny *braken, aus mär-*
zen.
 žakajny (P) *schlagen, hin werfen, klap-*
pern, klirren machen.
 žakujny s. brakujny.
 žatčina *Fest aller Heiligen, Erntefest.*
 žehedny, brehedtsiny *klimpern.*
 žehgny *klimpern, kratzen (d. Violine).*
 žin žičan, b. vidžan *straff, stramm,*
gepannt, b. s. želtžan, b. v. želtžan
elastisch.
 žin kylny *klimpern, klirren, klappern.*
 žinžan *tüchtiger Stoss.*
 žinžalny (brinžavny), brinžödney *sucken,*
hinten aus schlagen.
 žinžny *rasiren, balbieren.*
 žitšiny *sich rasiren.*
 žod pošalny *stark schwitzen, bröd-va*
kon ganz durchmässt werden.
 žonda-turyn = bronetš.
 žonetš *Braunheil (Prunella vulgaris).*
 žongny *brummen, murren, schelten,*
aus schelten.

brotka kylny *brummen, murmeln.*
 brotködtsiny = brotkyny.
 brotkun *tüchtiger Schlag, Stoss, Hieb.*
 brotkyny *brummen, murmeln, schelten,*
sanken.
 brotödtsiny = brotködtsiny.
 bröd (P) *Furth.*
 bröd lakny *beschmutzen.*
 bröv (U) *Fensterladen.*
 brun! *plumps, b. munny zerspringen.*
 brunebtyny *mit der Schnur eine Linie*
schlagen. (b. Zimmerleuten).
 brungödney *zusammen drücken, zusam-*
men pressen.
 brunitny *versiechen, krümmen; — sich*
betrinken.
 brunjödny *schlagen (schallend).*
 brus *vierkantiger Balken; — Schleif-*
stein.
 brusalny (brusavny) *wetsen, schleifen.*
 brusövöj *aus Balken gemacht.*
 brutka-brotka kylny *brummen.*
 brutkyny *schlürfen.*
 bruz-braz! *plumps.*
 bruzgyny *lärmern, toben.*
 bruzödny *hinein plumpen.*
 brys-turyn, bryl (bryv)-turyn *Thurm-*
kraut (Turritis glabra).
 bryzjödny kyljasön *nicht zu Worte*
kommen lassen.
 bryžan (P) *Krause, Halskrause.*
 bu s. tu.
 bua kylny ⇒ bualny.
 bualny (buavny) *lärmern, toben, wüthen,*
tosen, — brüllen, heulen.
 bub kylan *dumpf tönend.*
 buba s. bubyfa.

- bubin *Schellentrommel*; — *Carreau* (im *Karienspiel*).
- bubyła, buba *Scheuche, Vogelscheuche, Schreckbild, Popans*, vörsa b. *Waldgeist*, bubyła kod *Schrusal, Hässlicher*.
- buddeñ (P) *Werkeltag*.
- buddeña (P) *Werkeltags-*.
- budka, butka *Wächterhäuschen*.
- budžgyny *auf sählen (Hiebe)*.
- bugöl = bugyl 2.
- bugyl (U) *Bastard, uneheliches Kind*.
- bugyl *Erhabenheit, Wölbung, Hervorstehendes, Knospe, Auge*, baka-bugyl, kōtsa-matš-b., paškyd b. *Glotsauge, Gaffer*, jandyštöm b. *frecher Mensch, Schandkerl*, sin bugyl *Augapfel*.
- bugyła *erhaben, hervorragend*, tšukya-b. *schielend*.
- bugyła-sinnis *glotzüngig*.
- bugzil, dapon bugzilön *schief*, b. vidžny *schielen*.
- bugzila *schielend*.
- bugziltny *schiefrichten*, sin b. *schielen*.
- bugzilttšiny *schief an sehen, an schielen*; — *schiefe Richtung haben*, bugzilttšemön *schief*.
- bujan *Ausladeplatz*.
- buk (U) *Waschfass*.
- buk, in nyr b. *Schnauze, Süß aus Renthierlippen*, tšikyI-b. *Bilsenkraut (Hyoscyamus niger)*.
- buk s. bak.
- buk *dumpfer Laut*.
- buka kymös *breite Stirn*.
- bukajtny *rufen (von Eulen)*.
- bukalny (bukavny) *dumpf tönen*.
- buksiny *faulen*.
- buksyny *brüllen*.
- bukšyl *mürrisch, finster*.
- bukva *Schnittkohl (Brassica Napobrassica)*.
- bukyrtny *runzeln, falten, zusammenziehen*.
- bukyrttšiny *die Stirn runzeln*.
- bukyš *finster, düster, mürrisch*, b. *scheeler Blick*, bukyšön *finster, trotz-scheel*, b. vidžedny *scheel sah glupen* (= bukyš kerny tšutöm).
- bukyš (P) *Erhabenheit, Unebenheit*.
- bukyša *schielend*, b. vidžedny *sah sehen, glupen*.
- bukyša (P) *erhaben, uneben*.
- bukyštny *zusammenziehen, runzeln (bukyrtny)*; — (P) *wölben, und machen*.
- bukyštšiny *finster blicken, mürrisch werden, die Stirn runzeln*; — *sich wölben*.
- buł-baI, buła-bała, buła-bola (das *räusch bewegter Flüssigkeiten zeichnend*).
- bulan *faß*.
- bulat *Stahl*.
- bulata, bulatöj *stählern, Stahl-*.
- bulavki *Stecknadel*.
- buledtšiny *bullern, glucksen (v. Flügeln)*.
- bulgyny (buvgyny) *heulen (v. Wurmeln, rieseln)*; — *stossen, schlagen (schallend)*.
- bulki (buvki) *Semmel*.
- bulkjödny *aus plaudern*.
- buß, bußk = buI-baI.

řska-bařska kylny *leeres Geschwödtz* führen.

řsködny *Bullern in Flüssigkeiten* hervor bringen.

řlkyny *bullern*.

řluk, in sin b. *Augapfel*.

řmařka *Papiergeld*.

řmařnöj *baumwoollen*; — *papieren*.

řmřgyny (P) *sausen, summen*.

řmř Anruhr, *Verschödrung*.

řmřmřtyny *Anruhr stiften*.

řmřmřttřiny *sich empören*.

řr *Bohrer*.

řr *gd, gütig, freundlich, günstig, nützlich*, — *passend, angemessen*, — *gesund*, — *Güte, Wohlwoollen, Vortheil, Nutzen*, burys *freiwillig, in Gutem*, burön, bur purys *in Gutem*, lösid bur *richtig*, dona bur *kosibar*, torja b. *berühmt*, tyr bur s. tyr, bur juör *gute Botschaft, Evangelium*, burkeröm *Dienstleistung, Wohlthat*, bur kerys *gütig, wohlthätig, Wohlthäter*, b. *kutyř, b. pomnityř, b. vidziř dankbar*, b. *mog Dienst, Dienstleistung*, b. *řölöm Guthersigkeit, Güte*, b. *tödöm Dankbarkeit*, b. *tödötöm*, b. *vajtöm, undankbar*, b. *viřtalyř Evangelist*, b. *viřtalöm gute Botschaft, Evangelium*, burö vony es *Jemandem recht machen*, bur vunödys *undankbar*.

řr-kyl-vora *überredend*.

řr-nog *Nutzen*.

řr-noga *nützlich*.

řr-si (P) *Mähne*.

bur-sia(P)-*mähmig, starkmähmig, kuř-b. langmähmig*.

bur-siařny (P) *mähmig, zottig werden*.

bur-sitöm (P) *mähnenlos*.

bur-řölöma *gütig, guthersig, wohlthätig*.

burä *Borax*.

burä *gut, genug, ziemlich*, tyra b. ölny *Ueberfluss haben*.

burä-kö *am Ende, vielleicht*.

burä kylny *lärmen*.

burak *Korb (aus Rinde)*.

burälja (buravja) *freundlich, herablassend*.

burälny (buravny) (*gut sein*), *wohl wollen, gewogen, gnädig, nachsichtig sein, sich erbarmen, mildeidig sein, verhätscheln, versöhnen, schmeicheln, an locken etc.*, burälän *freundlich, gütig, leutselig, řölömyř burälny eifrig ergeben sein*.

burämödny *versöhnen, Friede stiften*.

buräř *mein Lieber, meine Liebe*.

buras! (U, Vym) *gut, schön (= burä)*.

buräředny = burämödny.

buräřny *sich beschäftigen, erwischt, geneigt werden, sich beruhigen, sich befreunden, Friede machen, sich versöhnen, Freundschaft machen*.

burav *Bohrer*.

buravja s. burälja.

buravetř *Bohrer*.

burdny *gesund werden, genesen*, burdöm *gesund*.

burdödny *gut machen, verbessern, heilen tr.*, burdödys *Arzt*.

burdödtřiny *besser werden, heilen intr., genesen, gesund werden*.

burdöm (P) *Trübung, trübe Stelle.*
 burdöma (P) *trüb.*
 burduk *Suppe aus Brod und Salzwasser oder Kofent.*
 burdys *Maulwurf.*
 burdzugyI (P) *Neunauge (Petromysson fluviatilis, bur-dzugyI?)*
 burdžymyny (*besser werden*), *zunehmen (am Leibe).*
 burkjödny *rauschen, sprudeln.*
 burksyny *rauschen, sprudeln.*
 barlak *Schiffarbeiter.*
 burmödny *gut etc. (vgl. bar) machen, zu reden.*
 burmödtsiny *gut werden, sich erbarmen.*
 burmyny *gut etc. werden, sich beruhigen, ruhig werden.*
 burña *Brunneneimer; — Ständer (?).*
 burödny *befreunden, versöhnen, Friede stiften, besänftigen, zu reden, beruhigen, liebkosen, gewinnen.*
 burödtsiny *sich versöhnen, sich besänftigen, sich beruhigen.*
 buröj *dunkelbraun.*
 buröjmyny *dunkelbraun werden.*
 burös (P) *glücklich.*
 burötš *recht, passend, gehörig, angemessen, proportionirt, massvoll, bescheiden, gemässigt, beschränkt, ziemlich, genug, burötš vajödny in Verhältniss bringen, angemessen machen, burötšödž uzny aus schlafen.*
 burötš-nog, b.-tuj *Mass, Mässigung, b.-nogön passend, angemessen.*
 burötš-noga *gemässigt.*
 burötš-vyi = burötš-nog, b.-vyiyn *kutny mässigen.*

burötš-vyia *mässig.*
 burötša *Adv., b. olny sich ein schränken, b. vidžny beschränken.*
 burötšmödny *mässigen, proportioniren.*
 buršalny (buršavny) (P) *gut werden.*
 buršamyny (P) *gut werden.*
 bursiny *segnen, bursiöm Segen, b. vištalny Glück wünschen, gratuliren.*
 bursišny *sich segnen lassen, bursišem Ceremonie, wo die Braut knieend um den Segen des Vaters bittet.*
 burškyny *auf stören, treiben (Fische).*
 buryš *Mähne, šoša-b. Haare am Widderrist.*
 buryša *-mählig.*
 buryšša *freiwillig.*
 bus *Staub, Pulver, is-bus Fiest, mel-niša-b., pyž-b. Mehlstaub, mu-b. Staub, nyr-b. Schnupftabak, tšyn-b. Russ, bus nuödny, bus moz paš n. vernichten.*
 bus-bas *Staub.*
 busa *staubig, bestaubt, b. va Abgebrähtes, Brühwerk, šöd-b. schwarzgrau, Grauschimmel.*
 busalny (busavny) *staubig m., bestäuben.*
 busašny *staubig werden, sich bestäuben.*
 busitny *stäuben, staubig machen, Staub machen, tröpfeln (intr.)*
 busittšiny *zu Staub werden, sich verstreuen.*
 busödny = busalny.
 busödtsiny = busašny.
 busös *staubig, voll Staub, bestaubt.*
 busöšmyny, busöšsiny *staubig werden.*
 busöštyny *staubig machen, bestäuben.*

busdöttšiny *sich staubig machen, sich bestäuben.*

buš = bus.

buš-baš *gans und gar, total.*

buškol (buškov) *Sturm, Wirbelwind;*
— *heftig, stark.*

buškola *stürmisch, heftig.*

buškodny (P) *schlagen, klopfen.*

buška s. buška.

buškodny *schlagen, prügeln.*

buškynsny *einander schlagen, sich prügeln.*

buškunik *Wächter, Strassenwächter.*

bušalny (bušavny) *heulen, brausen.*

butyika *Bouteille, Flasche (= suleja).*

buvgyny s. bulgyny.

buški s. bulki.

buž-baž! buža-baza! *plumps.*

buža-baža *kyliny platschen, plumpsen.*

bužgyny *stossen, schlagen (schallend).*

bužgynsny *einander schlagen, stossen;*
— *hincin plumpen, mit Geräusch zusammen fallen.*

buždödny *um werfen, nieder reissen, nieder werfen, weg spülen, unterwaschen, b. munny fort reissen, weg spülen.*

buždödtsiny *um fallen, ein fallen, ein stürzen, verschüttet, weg gespült werden.*

buždös *Sturz, Einsturz, lym-b Schneesturz.*

buždyny = buždödtsiny, buždöm pu in's *Wasser hängender Baum, buždyny gypkysny herab stürzen.*

buždysny = buždödtsiny.

bužgedny (I) *verschütten.*

buždöd *Einsturz, Absturz, Steile, kyr-b., sultsa b. steiles Felsenufer, iz-b. steiler Fels.*

buždödös *voll Einstürze, voll steiler Stellen.*

bvadejtny (P) = bladeitny.

bvagodaritny (P) = blagodaritny.

bvagosvovitny (P) = blagoslovitny.

bvin (P) s. blin.

by (P) *(russische conditionale Partikel).*

bybejka *bedruckte Leinwand.*

bybejkaa *aus bedruckter Leinwand gemacht.*

byd *jeder, ganz, all, voj byd die ganze Nacht, byd katny Alles regieren, allmächtig sein.*

byd-dukja, b.-dukša *immer fort, stündlich.*

byd-dušša *Seelen-, Hersens-*

byd-dyr *(alle Zeit) immer, byd-dyryn dass.*

byd-dyrja *immer während, ne b.-d. seitweilig.*

byd-dyrji *immer, b. olys ewig.*

byd-dyrni (P) = byd-dyrji.

byd-dyrnia (P) = byd-dyrja.

byd-dyrša (P) = byd-dyrja.

byd-lunja (P. byd-vunja) *täglich.*

byd-lunša (byd-vunša) (P) = byd-lunja.

byd-šama *allerlei, all, jeder.*

byd-tölyšša *monatlich.*

bydla, *jede Seite, Allseitigkeit, davon als Adverbe bydlaö überall hin, bydlayn, bydlaty überall, bydlays, bydlašain überall her, von allen Seiten.*

bydlays *überall befindlich.*

- bydlaś *überall*, seś i b. *hier und da*.
 bydłasa *allgemein, überall befindlich*.
 bydmalan (bydmavan P.) *Spule, Spul-
 rolle*.
 bydmalny (bydmavny) *ein wickeln, zu-
 sammen wickeln, umwickeln, ein-
 hüllen, — aufrollen (zum Mangeln),
 wickeln (Garn), haspeln, weifen,
 rektan vylýs b. ab haspeln*.
 bydman *ein Instrument zum Wickeln,*
 śuri-b. s. śuri.
 bydmas *Gewächs, Gewachsenes, vyf b.*
Jahresschössling.
 bydmasan (P) *Weberbaum*.
 bydmasny *sich einwickeln, sich einhül-
 len, sich umwickeln, sich aufwickeln;*
 — = bydmalny.
 bydmödny *wachsen machen, das Wach-
 sen befördern, hervor bringen; —*
 = bydtyny.
 bydmöś *Rolle (Garn etc.)*
 bydminy *wachsen, aufwachsen, hervor*
wachse; bydöm *Gewächs, vöryn*
bydmöm, menschenschen.
 bydön *jeder, alle*.
 bydös (P) *jeder*.
 bydötla (I) *allgemein*.
 bydsön *ganz, all, bydsönön durchaus,*
völlig.
 bydśa *ganz, all*.
 bydötö (byttö), bydötön, bydötönö, bydötö-
 nös *wie, wie wenn, als wenn, als ob,*
gleichsam, dass etwa, kydz bydötö
eben so wie, wie wenn.
 bydötödny = bydtyny.
 bydötši (byttši) (P) *Krüppel, Missgeburt*.
 bydötös-velödös *Zögling*.
- bydtyny *auf sehen, sehen, pflanzen,*
*auf erziehen, erziehen, bydtyś Er-
 zieher, bydtyny vidžny, verdny b.*
auf erziehen, auf sehen.
 bydžan s. badžan.
 byg *Schaum*.
 byg-jyl *schaumig, b.-jyl kajny schäu-
 men (intr.), moussiren, b.-j. leptyny*
schäumen machen, sum Schäumen
bringen, b.-j. vötny su Schaum
klopfen.
 bygalny (bygavny) *welk werden, trock-
 nen (intr.), verdorren, verwittern,*
kulöm bygalöm leichenstarr.
 bygja *schaumig, schäumend, Schaum-*
 bygjalny (bygjavny) = bygžedny.
 bygjös, bygjösmyny, bygjöstyny s. by-
 gös etc.
 bygłalny (bygłavny) *rollen, auf rollen,*
zusammen rollen, (Teig) wirken, aus
rollen.
 bygłasny *rollen (intr.), sich wälzen*.
 bygłedny *wälzen, rollen (tr.)*.
 bygödny *trocknen (tr.), dörren*.
 bygörtas *Saum, Einfassung, Vorstoss*
(am Kleide).
 bygörtny *säumen, besäumen, gögör b.*
ein fassen, vor stossen; — überwer-
fen, übernähen.
 bygös, bygjös *schaumig, beschäumt,*
voll Schaum.
 bygösmyny; bygjösmyny *schaumig*
werden.
 bygöstyny, bygjöstyny *schaumig ma-*
chen, mit Schaum bedecken.
 bygrödny (P) *zusammendrehen, zwirnen*.
 bygrödtšan (P) *Rolle*.

bygśalny (bygśavny) = bygśsmyny.

bygyd *hell, grell*, b. görd *brennend roth, scharlach*.

bygył (VV) *Bastard, uneheliches Kind*.

bygył *Rolle, Convolut, Walse, Welle*.

bygyłnar *Rolle, Rollholz*.

bygyłny *rollen, wälzen*.

bygyłodny *fort rollen, wälzen*.

bygyłtkyny *rollen (intr.)*.

bygyłłsny = bygźedłśyny.

bygyłłny *schäumen machen, Schaum erregen, zum Schäumen bringen, zu Schaum klopfen, in Schaum bringen (Erde)*.

bygyłłśyny *schaumig werden, schäumen, sich mit Schaum bedecken*.

bygyłny *schäumen, schaumig werden*.

bykōb (P) *überhaupt, im Gansen (?)*.

bykōn (P) *auf allen Vieren*.

był *munny schwellen, auf schwellen (intr.)*.

byłōdny (byvgōdny) *auf sporren (das Auge)*.

byłōm (byvgōm) *görd dunkelroth*.

byłgun (byvgun) *Gaffer*.

byłid (NV) = błud.

byłiktyny *übel sein (impers.), vomiren, aufstossen (v. Magen = byłiktōmōn*

gorśyś ledźny), fig. verabscheuen, rōmyłtyny byłiktyny wiederkauen.

byłk! *(von plötzlichem Kommen)*.

byłkjōł (byłkjōv) *plötzlich, unerwartet, b. vony herbei eilen*.

byłmōdny *senken, sin b. das Auge nieder schlagen*.

byłskōł (byłskōv) = byłkjōł.

byłsmyny *trüb werden (vom Auge)*.

byramōdny = byrōdny.

byrgan *kleine Windmühle (der Kinder)*.

byrk *sidźny auf flattern*.

byrkmōś *Buttermilch*.

byrny *um kommen, unter gehen, ver- gehen, aus gehen, zu Ende gehen, getragen werden (Kleider), sich ver- lieren, vōdittśemys b. ausser Ge- bruch kommen, kōśnyny b. aus trocken, versiegen*.

byrōd *Aufwässer, Schaum (auf Kochen- dem), kyn-b. überfrorener Schnee, va-b. Wasserriss*.

byrōdny *vertilgen, zerstören, aus rot- ten, ab schaffen, verbrauchen, vertra- gen (Kleider), myła b., ebōś b. er- müden (tr.), erschöpfen, kultōdny b. anerōtten, vertilgen (Lebendes)*.

byrōdōś *voll Aufwässer, Schaum*.

byrs! *gieb ihm*.

byrsiny = byrny.

byrskōb *schnell, eilig*.

byrskōbtyny *hinaus eilen (= byrskōb petny)*.

byrtny *hin bringen, verbringen, qj b. die Nacht hindurch schlafen*.

bytś *kleiner Ochs*.

bytśem (byttśem) (P) *gut*.

bytśemik (byttśemik) (P) *ziemlich gut*.

bytśemmyny (byttśemmyny) (P) *gut werden, sich bessern*.

bytśemśalny (bytśemśavny), byttśem- śalny (byttśemśavny) (P) = byttśem- myny.

bytśemtyny (byttśemtyny) (P) *gut ma- chen, verbessern*.

bytśkálny (bytśkavny) = bytśkyny.

bytskan *Dorn, Stachel.*

bytskas = bytskan.

bytskašny = bytskýšny, bytskasiš (P)
Sporn des Hahnes.

bytskýny *stechen, durchstechen, durchbohren, aus stechen (d. Auge), bytskő, kotšög bytskő ich habe Stiche (fig.), sin bytskýny vor werfen, sin bytskana unangenehm, šólömö bytskan beisend, kränkend, giftig.*

bytskýšny *sich stechen, sich erstechen.*

bytslalny (bytslavny) *stechen, serstechen, stossen.*

bytslašan *Dorn, Stachel.*

bytslašny *sich stechen, sich serstechen, bytslašan dornig, stachelig.*

byttö s. bydtö.

byttöny, byttyny (P) = bydtödny, bydtyny.

byttšem, byttšemik, byttšemmyny, byttšemšalny (byttšemšavny), byttšemtyny s. byttšem etc.

byttši (P) s. bydtši.

byvgödny, byvgöm, byvgun s. bygödny etc.

byz! *plumps, byz vidžny die Lippen hängen lassen.*

byz-baz = byz.

byza kylny *mit Geräusch an schlagen (intr.), rauschen, — undeutlich sprechen.*

byza-baza kylny *lärmern.*

byzdödny *auf trennen (Maschen), zu fasern.*

byzdyny *fasern, aus fasern, sich reiben, auf trennen (intr.).*

byzgyyny *lärmern, unsinnig handeln, reden, herplappern, b. yzgyyny raschen.*

byzgyšny *mit Geräusch brechen, brechen (intr.).*

byzny *albernes Zeug schwatzen.*

byzödny *schnell und undeutlich sprechen, sprudeln, b. petny in Men heraus fließen.*

D.

da ja, — und, aber, sondern, da da šunny ja *sagen, nach dem Munde reden.*

dad (P) *kleiner Schlitten, Handschlitten (vgl. dođ).*

ďad *Oheim; — Stiefvater.*

ďada *Oheim.*

dadakajtny ja *sagen.*

dadda in kutja-dadda s. kutja.

ďadina (U) *Tante.*

dadny *sich erheben, sich aufrichten, sich aufrecht stellen.*

ďak *Vorsänger, Küster.*

ďakön *Diakon.*

ďakónalny (ďakónavny) *Diakon sein, ďakonálny konalöm Diakonats, Amt des Diakons*

hl (dav) *Hein, Gebüsch, vör-d. dichter Wald.*

lahst *stink, gewandt.*

kalatš *besonders geschickt, Meister; — heck, verwegen, tollkühn, d. moz tapfer, brav.*

lar *Kochlöffel, Schöpflöffel, Vorlegelöffel, pel-ñañ-dar Ohrlöffel.*

lar-jur-gag (dar-gag-jur) (P) *Kaulgruppe.*

Dara s. Darja.

daralny st. darjalny.

darga (P) *Kaulbarsch (Perca cernua).*

Dari s. Darja.

dari *Sacrament des Abendmahls, d. boštny communiciren, d. Abendmahl nehmen, dari-doz Abendmahlskelch.*

dari-dar (P) *h. Abendmahl, Communion.*

Darja, Dara, Dari, Darö *weibl. Name (Dorothea).*

darjalny (darjavny) *das h. Abendmahl reichen, darjalöm Communion.*

darjany *das h. Abendmahl nehmen, communiciren, darjasem Communion, darjasis Communicant.*

darjodny, vištödný d. *das h. Abendmahl reichen.*

Darö s. Darja.

daröm *unsonst, — vergeblich.*

darý (P) *Schiesspulver (?).*

das *zehn, das das od. dasjes das (P)*

hundert, kyk das (L) zwanzig, vit

das (L) fünfzig, kvajt das (L) sechzig,

das ötik elf, das kyk zwölf etc.

das-kvajtöd *sechzehnte, das-kyködswölf-*

te, das-ötiköd elfte, das-vitöd fünf-

zehnte etc. das-dasöd (P) hundertste.

das-ura *zehn Kopcken werth, Zehnko-*

pekenstück.

daš *fertig, bereit.*

daš-kia *fertig, bereit zu etw.*

dasa *zehn enthaltend, die Zehn (von*

Karten).

dašedny *bereiten, zu bereiten, fertig*

machen.

dašedšiny *sich bereit machen.*

dasjes-dasöd (P) *hundertste.*

dasöd *zehnte.*

daštyny *besorgen, an schaffen, in Be-*

reitschaft setzen.

daštýány *sich versorgen, sich bereit*

machen, sich rüsten.

daškö = *dažkö.*

dav s. dal.

đavgyny *einander „Teufel“ schimpfen.*

davnöšt *Verjährung.*

đavöl *Teufel.*

đavölsa *teuflich, Teufels-.*

dažkö (daškö), *gažkö vielleicht.*

dažö *sogar.*

debödný *picken, an beissen, an nagen.*

debyd va *warmes Wasser zu kirch-*

lichem Gebrauch.

ded, deda, dedö *Grossvater, ded-bat*

Urgrossvater, ded-mam Urgross-

mutter.

dedovsköj (st. dedsañ vošm) *grossväter-*

lich.

deda (P), dedö (P) s. ded.

degöđ, deköt *und die Ableitungen da-*

von = dögöđ etc.

dekab *December.*

deköt s. degöđ.

deledny, dyledny *necken, reizen.*

delivö *beschwerlich, lästig, mühsam, unbequem.*

delivö-nog *Unbequemlichkeit, Schwierigkeit.*

delivö-noga *unbequem, schwierig.*

delimyny *heftig werden, sich ereifern, aufgebracht werden, delimys empfindlich, heftig.*

delo (P) = delö.

delotöm (P) *unbegründet.*

delö, delo *Umstand, Sache, Geschäft, Arbeit, That, d. kerny Gebrauch machen, an wenden.*

Demko *männl. Name (Dementius).*

deŋga *Geld, Münse, deŋgajas Geld, deŋga dyrji bei Gelde, kabala-d. Papiergeld, ki-vyl deŋga, ki-pom d. bares Geld, d. vötšny münzen, Geld prägen.*

deŋгаа *reich.*

derb, gerb *Wappen.*

derbovoj gumaga *Stempelpapier.*

derevna *Dorf.*

derevna-rua, derevna-sera *bäuerisch.*

derevnaa *Dorf-, Land-.*

derjödny, derödny *aus einander reissen, reissen, reihen.*

dernitny ab *reissen, d. voštay aus einander reihen.*

dert *gewiss, wahrlich, Amen.*

dešatin, dešetina *Desätine (Landmass).*

dešatnik *Aufseher bei der Arbeit.*

dešataköj *Gehülfe des Dorfschulzen.*

dešetina *s. dešatin.*

dešt *Buch (24 Bogen).*

desvujtny (P) *wirken.*

dešina *Knabe, Jüngling.*

dovesil (P) *Alant (Inula Helenium).*

devetibrat, devjatibrat *Rainfarn (Tanacetum), belöi d. Bertramschafgarbe (Achillea Ptarmica).*

devjatka *Stof (Flüssigkeitmass).*

di = äy.

dik *wild, roh, thöricht.*

dikmyny *verwildern, thöricht werden.*

dikujtny *dumm, unverständlich, wahnwitzig sein, faseln.*

di! *he, holla.*

din = dyn.

diša *(Schmeichelwort).*

diva *s. divo.*

divitny *tadeln, bekritleln, durch hecheln, Vorwürfe machen, divitan anstössig, tadelnswerth.*

divitay (P) *s. divujtni.*

divittšiny (P) *s. divujttšiny.*

divo (P), divö, diva *Wunder, Zeichen, divö boštö es wundert, divöö voštyny, divö pydjy puktyny sich wundern, ale ein Wunder an sehen, mu-vyl divö sehr, ausserordentlich.*

divöa *wunderbar.*

divujtny, divitny *wundern, in Verwunderung setzen.*

divujttšiny, divittšiny *sich wundern.*

dođ *Schulterknochen der Vögel.*

dođ *Schlitten, Fuhr, Fuder, dođ jur, d. nyr, d. vodž Vorderende des Schlittens, bolkdad., jurad. verdeckter Schlitten, drövní-d. (P) Lastschlitten, korja d. breiter, niedriger mit Rinde ausgelegter Schlitten.*

dođ-tyr *Schlittenladung, Fuhr.*

dođ-uv (U) *Schlittenkuufe.*

da, doľalny (doľavny) = doľja et.
 nja Schlitten-, Fuder-, d.-völ Zugpferd.

doľalny (doľavny) an schirren, an
 spannen, ässb d. freiwillig Mühe,
 Beackerde auf sich nehmen.

doľasny sich an schirren, an geschirrt
 werden.

doľädny anschirren lassen.

doľgny an schirren, an spannen.

doľok (P) kleines Fuder.

doľotim (?), davon kyl-d. Verstellung,
 Heuchelei.

doľ Wunde, Verletzung, — Schaden;
 Nachheil, Uebles, aña-in-doľ Con-
 tusion, jur-d. Rotz der Pferde, lop-d.
 Herzschlächtheit, Bauchschlag (der
 Pferde), Milzkrankheit, ly-d. Kno-
 chenfrass, mus-d. Leberkrankheit,
 Stiche, Seitenstechen, višand. eiternde
 Wunde, Schwäre.

doľ-in Schorf.

doľid = doľ; — = doľ.

doľidny, doľidalny (doľidavny) Nachheil
 zu fügen, verwunden, beschädigen,
 verletzen, gyrk d. sich verheben.

doľidös wund, voll Wunden, Schwären

doľidöstny wund machen.

doľidädny = doľidny.

doľidätšiny = doľidätšny.

doľidny = doľidny.

doľidätšny sich verwunden, sich verletzen,
 sich beschädigen.

doľimyny wund werden, sich verwunden,
 sich verletzen oder beschädigen,
 Schmerz empfinden, verwundet oder
 beschädigt werden, schmerzen, reißen,
 ly-dojimöm Knochenfrass.

doľöl (doľöv), in kört-d.-taryn Schaf-
 garbe (*Achillea Millefolium*).

doľös, doľöstny = doľidös etc.

dokod Einnahme, Sportel.

dokoda Gewinn bringend, einträglich.

dol (dov) Bewegung, as doľjön aus
 eigener Bewegung, freiwillig.

dolgyňy (dovgyňy) aus gehen, sich
 heraus machen.

doljalny (dovjavny) schwanke, schau-
 keln (intr.), in Bewegung gerathen,
 schwingen (intr.), sich hin und her
 bewegen, — umher schweifen, müs-
 si, umher schlendern, sich umher
 treiben, d. oľny dass.

doľjašny (dovjašny) = doľjalny.

doľjatš (dovjatš) s. kypjatš.

doľjödny bewegen, in Bewegung setzen,
 schaukeln, schwingen, hin und her
 bewegen, schütteln, rütteln, jurön d.
 den Kopf schütteln.

doľkja (VV) sackartig, sackig (v. Klei-
 dern), vgl. nopja.

doľkjös (VV) = doľkja.

dolkös (dovkös) unfreundlich, kalt.

dolkös-nög Feindschaft.

dolkös-noga feindselig, feindlich.

dolkösmyňy (dovkösmyňy) unwillig,
 unzufrieden, ärgerlich werden oder
 sein.

dolköstny (dovköstny) missvergünst
 machen, ärgern, verdriessen, be-
 lästigen.

dolkösttšiny (dovkösttšiny) = dolkös-
 myňy.

dolnitny (dovnitny) neigen.

doľny (S) plappern.

doloń *Handfläche.*

dolskyny *ab dringen, erbetteln, — belästigen, lästig sein, õtik põlõs d. immer dasselbe vor bringen, ein prägen.*

dolyd *froh, fröhlich, vergnügt, wohlge-launt, — lieblich, angenehm, erquickend, bequem, leicht, — ruhig, d. kynny sich erfreuen, geniessen, menym dolyddzyk loi mir ist leichter, besser, dolyd koknid ruhig, angenehm, d. k. vajny erfreuen.*

dolyd-lun *Friede, Ruhe, Seligkeit, sö-lõm d. Fröhlichkeit.*

dolydmõdny *erfreuen, erträglich oder angenehm machen, erleichtern, erquickern, laben, trösten.*

dom *Zügel, Zaum, Strick zum Anbin-den, dom sijõs Anspann, Geschirr.*

dom-pomaa *gekoppelt.*

domalny (domavny) *s. domny.*

domasny *sich an binden, an gebunden werden.*

domna, domna-patš *Hochofen.*

domnasa *Hochofen-.*

domny, domalny (domavny) *binden, su binden, an binden, fesseln.*

domõd *Strick od. Riemen zum Anbinden.*

domõdny = domny.

don *Glühe, Glühhitze, Gluth, glühend, don tšukõm hochrothes Gesicht.*

don *Preis, Werth, Lohn, Besahlung, d. puktny, d. vištalny., d. tšegny, donõ puktny schätzen, an schlagen, taxiren, einen Preis fest setzen, don ledžny, d. uskõdny, d. tšintyny den Preis herab setzen, sortni-d., tšag-d.*

sehr niedriger Preis, ydžyd d. ka Preis, Theuerung, veštan d. La geld, donys petõm unschätzbar.

dona *einen Preis od. Werth habe theuer, kostbar, dona iz Edelst Perle, (Spchw.) dona da bytš dontõma da umõl (P) theuer gut, wohlfeil aber schlecht, byd dona kolan-inõ Alles ist werth im Nothfall, etša-d., itšet-d., tšag wohlfeil, sulalan-d. würdig, an messen, ydžyd-d. kostbar, werthu*

dona-dona *kostbar, werthvoll.*

dona-jura *vortrefflicher Mensch.*

donalny (donavny) *glühen (intr.), glüh werden.*

donalny (donavny) = donjalny.

donamyny *theuer werden.*

donašny = donjašny.

donguz (P) *Schwein.*

donjalny (donjavny) *einen Preis setzen, taxiren, schätzen, an schlag — handeln auf etw., behand feilschen, dingen.*

donjašny *sich nach dem Preise erk digen, über den Preis einig werd*

donõdny *glühen (tr.), glühend mach*

donšalny (donšavny) *theuer werden.*

donšamõdny *vertheuern.*

donšamyny *theuer werden.*

donšed (P) *Preis, Werth. ●*

donšedny *den Preis od. Lohn erhõ theuer verkaufen, viel fordern.*

dontõm *billig, wohlfeil, — werth unbedeutend.*

ntömalny (döntömalny) *billiger werden*.

ntömmödný *wohlfeil machen, unterschätzen*.

ntömmyný *wohlfeil werden, billig w.*

ntömtyný (döntömtny) *billig machen, wohlfeil machen, unterschätzen*.

ntömtšiny = *döntömalny*.

nyš-dona *unschätzbar*.

nr Ščöpfamer, göna d. *Hirschling* (*Agaricus torminosus*).

nr Rand, Seite, *Einfassung*, dorön

ššöts *bis zum Rande voll*, dor se-

rödný *rändern, d. sultny vertheidigen, d. vizalny auskehlen (eine Wand),*

besäumen, — *als Adverbe u. Positionen* dor, doryn *bei*, dorö *zu*,

doryš, doršah *von*, doryš *als (nach Comparativen)*, dorödž *bis an, bis zu*,

dortý *längs*, — *banla-dor rechte, vordere Seite, jözla-d. Fremde, Aus-*

land, ja dor Ufer, kerka-dor Haus mit d. Nebengebäuden, letšid d.,

letšilla-d. *Schneide, moz-dor Schoessvoll, mödla-dor Jenseit, ne-*

besa d., n. d.-pom Horizont, noj-d. Tuchrand, öt-dor gemeinschaftlich,

paškóm *böž flor Saum des Kleides, penđan d. Dämmerung, šnjgala-dor*

linke Seite, ul-d. Unterseite, va dor Ufer, vel-dor Oberfläche, veškydla-

dor rechte Seite, višško-d. Kirche nebei Zabehör, Kirchs Dorf, vojla-dor

Norden, vom dor (Mundes Rand) Lippe, Kinnlade, vurgys-dor Vor-

stoos (am Kleide).

nr-jyl *Rand.*

dor-jylsa *Rand-, äusserste.*

dor-pom *Rand, nebesa d.-p. Horizont*

dorö-pomö *voštyny fort schreiten, Fortschritte machen.*

dor-vyl *Reihe, Reihenfolge, Fronte, Sahlband, Schrote (am Tuche), —*

daneben, gleich, ohne Unterschied, durchgehends, im Allgemeinen, ge-

meinschaftlich, durchweg, Alle mit einander, dor-vyl sulalan in einer

Reihe stehend, kettenförmig, dor-vyl nogön im Allgemeinen.

dor-vylsa *in der Reihenfolge, Rand-.*

dora *Rand-, -randig.*

doralny (doravny) *einkanten, besetzen, einfassen; — eckig machen oder*

schleifen, facettiren.

doralny (doravny) = *dorny.*

doran, ki-kok-d. *Fessel, Kette.*

dorja = *dora, öt-d. unabhängig.*

dorjög *Beistand, Schutz, Vertretung, Vertheidigung, Stütze.*

dorjyny *beschützen, beistehen, begünstigen, vertheidigen, schützen, entschul-*

digen, Partei nehmen, ein treten für Jem., pykny dorjyny vertheidigen,

šornäön od. kyljön d. entschuldigen.

dorjyšny *sich vertheidigen, sich entschuldigen, sich rechtfertigen; —*

auch = dorjyny.

dorňasny = *doryňasny.*

đorno (P) *der Rasen.*

dorny *schmieden, beschlagen (Pferde), — fesseln, in Ketten schmieden,*

berdö d. an schmieden, beschlagen mit etwas.

Doroš *weibl. Name (Dorothea).*

dorovajttšiny *grüessen, begrüessen.*
 dorödan *Hufeisen.*
 dorödný *schmieden od. beschlagen lassen, — auch = dorny, dođ sul körtön d. den Hemmschuh an legen.*
 dorög *Schmiedearbeit.*
 dorös *Besatz, Borte, Verbrämung, gönakua d. Peloverbrämung, noj-d. Tuchrand; — auch st. doryš.*
 dorösalny (dorösavny) *verbrämen, be-
setzen.*
 dorösös *st. doryšös.*
 doröštny *ein fassen, vor stossen, ver-
brämen; — st. doryšöštny.*
 dorötny (P) *an den Haaren reissen, sausen.*
 dorötšiny (P) *einander an den Haaren
reissen, sausen.*
 dors (I) *Schöpfhelle, Schöpfgefäss.*
 dorsa, *med d. äusserste, Rand-, Seiten-,
öt-dorsa Anhänger, Parteigänger,
pomyš-d. weitläufig, ausführlich.*
 dorsalny (dorsavny) *suor kommen,
überholen.*
 dorsasny *überholt werden, zurück blei-
ben; — an den Rand kommen, sin-va
dorsase eine Thräne tritt in's Auge.*
 dorsiny *ein sinken, stecken bleiben.*
 dortöm *gränzenlos.*
 dortöm *unbeschlagen.*
 dortömtny *das Hufeisen ab nehmen.*
 dortšan-in *Schmiede.*
 dortšiny *schmieden, Schmiedehandwerk
treiben.*
 doryn *Seite, dorynön seitwärts, schief,
dorynön vidzedny schielen.*
 doryna *schief, sckrüg.*

dorynasny *sich auf die Seite legen.*
 doryntyny *auf die Seite legen (s. B.
Schiffe), schief od. schrüg machen.*
 doryntšiny *an schielen, schief an sehen,
— sich auf die Seite legen, die Hand
in die Seite stemmen.*
 dorys *am Rande befindlich.*
 doryš *Seite, Kante, Rippe, Schneide,
doryšön seitwärts, doryšön sulalny
= doryštšiny; — st. dorös.*
 doryša *-kantig, facettirt.*
 doryšalny (doryšalny) *kantig machen,
facettiren.*
 doryšös *facettirt, kantig.*
 doryšöštny *kantig machen od. schleifen,
facettiren.*
 doryštšiny *sich auf die Seite legen, die
Hand in die Seite stemmen.*
 doškan (I) *Gefäss aus Birkenrinde (vgl.
döškan).*
 dov, dovgyny, dovjavny, dojvasny, dov-
jödny, dovkösmyny, dovköstny, dov-
köstšiny, dovkyny, dovnitny, s. dol,
dolgyny etc.
 doz *Gefäss, Schale, Korb, bus-d., bus
vidžan d., nyr-bus-d., tabak-d.
Schnupftabaksdose, jöl-d. Milch-
schale, ki myššan d. Waschschele,
kyöm d. geflochtener Korb, Hand-
korb, lyva-d. Sandbüchse, mu-d. ir-
denes Gefäss, hül-d. Köcher, porok-
d. Pulverhorn, pös-va-d. Theema-
schine, rezan d., veža-va-d. Weik-
kessel, sol-d. Salzgefäss, Salsdose,
šukös-d. (U) Kofentgeschirr, Kanne,
tšun-d. Fingerhut, va lödan d.
Schöpfgefäss, vuž-d. aus Wurzeln*

geflochenes Gefäß, zarad.-d. Patron-
tasche.

za (I) ganz, genau, vgl. dōsty.

za (I, VV) sehr, weit, aus Vieles, ge-
nug, ziemlich.

zazōdny grob, unhöflich sein.

zazōr, doznyr Birkuhn, Birkahn,
kōn.-d. Birkhenne (Tetrao Tetrix).

zazōra (Name eines kleinen Flusses).

zazōrki Geschirr, Gerāth, Hausgerāth.

zazōnyr (U) s. dozōr.

zazōdny vorbei kommen, hinter sich
lassen.

zazōltny (dōboviny), davon vezōrōn d.
seine Gedanken sammeln, sich be-
sinnen.

zazōl kiōdī voštyny einen derben Ver-
weis geben.

zazōsiny (P) verkehren, um gehen.

zazōd, zōgōt, zōkōt, Birkentheer, d.
vōtāy, d. kerny Theer schmecken.

zazōdōt voll Birkentheer, mit B. be-
schmiert.

zazōdōsmyny sich (unabsichtlich) mit
Birkentheer beschmützen.

zazōdōstyny mit Birkentheer beschmie-
ren.

zazōdōstīny sich mit Birkentheer be-
schmierem.

zazōmyny zu fallen, zu Theil werden.

zazōt s. zōgōd.

zazōt s. zōgōd.

zazōt s. zōgōd.

zazōt s. zōgōd.

zazōt s. zōgōd.

zazōt s. zōgōd.

zazōt s. zōgōd.

dōmalny (dōmavny) s. dōmny.

dōmas Lappen, Flick, d. puktyny einen
Flick auf nähen, flicken.

dōmasa geflickt, lappig, kuš.-d. zer-
lumpt, armselig.

dōmasny geflickt, aus gebessert werden;
— sich mit Flickern beschäftigen.

dōmasōs geflickt, zerlumpt.

dōmjyny, dōmny Wehre machen, (zum
Fischfang).

dōmny, dōmalny (dōmavny) flicken, aus
bessern.

dōmny s. dōmjyny.

dōmōd = dōmas.

dōmōd Reihe von Pfählen durch den
Fluss, Wehr, Fischwehr.

dōmōdny solche Pfähle einschlagen, ein
Wehr machen.

dōmsiny = dōmasny.

dōmsiny sich beschäftigen Wehre zu
machen.

dōmyny = dōmny

dōnalny einen Stick bekommen (zum
Faul- od. Sauerwerden).

dōnōsitny an klagen, an geben, denun-
ciiren.

dōnōsōdny = dōzōdōdny.

dōnsiny = dōzmyny.

dōnziny fühlbar, bemerkbar werden,
bedenklich, gefährlich sein.

dōnziny (P) zu fallen, zu Theil werden.

dōr (I) Fett, Speck.

dōra Leinwand, kyz d. Sackleinwand,
Packleinwand, namōd-dōra Fuss-
lappen, pyš-sōdz.-d. Hanfleinwand,
Segeltuch, pyzan.-d. Tischuch, sōdz.-
d. Hedenleinwand, syrja d.,

- syrjös d. *Fransen*, tork-d. *Hedenleineswand*, ul-d., völ-pas-d. *Bettuch*, *Bettlaken*, upys-d. *Hanfleinewand*, vodž-d. *Schurz*, *Schürze*.
- döran (?P) = dyran.
- dörattšan (P), *davon* ult-d. *Unterfutter*.
- döröm *Hemd*, *Männerhemd*.
- döröžytny *aus kehlen (eine Wand)*, st. doryštny?
- dösada (P) *Aerger*, *Unwille*.
- dösaditny (P) *ärgern*.
- dösadujtny (P) *ärgerlich*, *unwillig sein*.
- dösittšiny, *in ki d. wahrsagen*.
- döskan *Tabaksdose (aus Rinde)*.
- dösty *gänzlich*, *gans*, *völlig*, *gans und gar*.
- döšla *Aufruhr*, *Empörung*.
- döv *Wittwer*.
- döva *Wittwe*.
- dövamyny *verwitwen*.
- döved *Damenstein*.
- dövedašny *Dame spielen*.
- döveritny *an vertrauen*.
- dövetš *Wittwer*.
- dövgyny s. dölgynty.
- dövöj *verwitwet*.
- dövujtny *verwitwen, als Wittwe leben*.
- dözmödný *ärgern, verdriessen, ersürnen, langweilen, belästigen, zudringlich sein, beunruhigen, lästig fallen, grob, unhöflich sein, viššalömön d. necken, reisen, — dözmödan unbecquem, unbehaglich, ansüglisch, scharf, beissend*.
- dözmödtšiny *sich ärgern, unwillig, empfindlich sein, sich langweilen, sich beunruhigen, erbittert werden*.
- dözmyny = dözmödtšiny, dözm šölömö jidžytny, dözmöm vyl vod *ärgern*, — dözman *unruhig, schbeissend, ansüglisch*, dözmytöm *müdtlich*, dözmöm *Verdruss, Laweile, verdriesslich, lästig, langwe*
- dözmög *Aerger, Unwille, Verdruss*
- döžnalny (döžnavny) *wiederholen, prägen, vor sagen, d. velödný prägen, ein bläuen*, döžnalnyg (vyl) *vylyn kutny auswendig wissen*.
- döžnödný = döžnalny.
- dragajtny *sucken*.
- dragløj *verkrüppelt, verstümmelt*.
- dragun *Dragoner*.
- drañ *Gesinde*.
- dranetš, dranitš *Schindel, Brett abgespaltenes Brett*.
- dranitš (P) s. dranetš.
- drebez (P) *die Träger*.
- drez (P) *Scherben*.
- drezdöm (P) *schartig, — Schram Ritze*.
- drišt *Durchfall*.
- drob = dröb.
- dröb *Schrot*.
- dröbalny (dröbavny) *sich krümeln, zerkrümeln, sich zerstückeln*.
- dröbeski *Bruch, Riss, — Bruchstück*
- dröbitny *zerkleinern, zerkrümeln, schlagen, zerstückeln*.
- dröbittšiny = dröbalny.
- drög munny *ersittern, erbeben*.
- drögnitny (P) *schaudern, zusammenfahren*.
- drötsitny *hätscheln, verhätscheln, zärteln, drötsityš die Kinderwärter*

- vyly drötsitny *verzärteln, verweichlichen.*
- lrötsitödný *verweichlichen, verzärteln.*
- lrötsittšiny *sich pflegen, sich reckeln, sich verzärteln.*
- lrötska *weichlich, schwächlich, d. mort Zärtling.*
- lrötskamyny = drötsittšiny.
- lröšny (P) *Lastschlitten.*
- lröz mny *erzittern, erbeben.*
- lrözki *Droschke.*
- lröžytný *zittern, beben.*
- lröžytný = lröžytný.
- lrug *plötzlich, gerade zu.*
- lrug *Freund, Geliebter, d. vidžny buhlen, lol-saj-d., lol-sajsa d., ku-šör-d., šölöm-berdsa d., šölöm-šörsa d. Herzensfreund, drug-brat, d.-mort Freund.*
- lrug-tuja *freundschaftlich.*
- lrüžytný *befreunden, aus söhnen.*
- lrüžytödný = lrüžytný.
- lrüžyttšiny *sich befreunden, Freundschaft schliessen, befreundet sein.*
- lruknitny (P) *viel schlafen.*
- lrda kylný *auf der Pfeife blasen.*
- lrduanittšiny *widerstreben, sich widersetzen.*
- lrđub, lrđub-pu *Eiche.*
- lrđub *abgezogener Rindenstreifen.*
- lrđub, lrđubyd *süßlich, fad, ungesäuert, ungesalzen.*
- lrđubalny (lrđubarný) *ungesalzen etc. sein, rerrauchen, schal werden; — betäubt werden, ab sterben, erstarren, hart, steif werden.*
- lrđubetš *Stock, vartan d. Stiel d. Dreschflegels.*
- lrđubgol (lrđubgov) = lrđuböl.
- lrđubitny *gärben, mit Eichenblättern färben, — prügeln.*
- lrđubitödný, lrđubitšiny = lrđubitny.
- lrđubmyny, lrđubymyny *salzlos werden, rerrauchen, schal werden, aus ge-weicht werden.*
- lrđubnik *mit Eichenblättern gefärbter Sarafan (Weiberkleid).*
- lrđubödný *aus wässern (Gesalzenes).*
- lrđuböl (lrđuböv) *mangelhaft gesalzen, etwas fad, süßlich.*
- lrđubyd, lrđubymyny s. lrđub, lrđubmyny.
- lrđuda *Knirps.*
- lrđudny *stätisch sein od. werden, Nücken haben, sich sperren, nicht auf etw. ein gehen, sich widersetzen, lrđudýš völ stätisches Pferd.*
- lrđudu *schwacher Kofent.*
- lrđudyr *trüb, šog-d. niedergeschlagen, betäubt, schwermüthig.*
- lrđudyrmyny *trüb werden.*
- lrđudyrtný *trüben.*
- lrđudyrttšiny *trüb werden, sich beunruhigen, betroffen, gerührt werden.*
- lrđugdödny, lrđugdödtšiny. = lrđugdödný, lrđugdödtšiny.
- lrđugdyny *auf hören mit etw., ab brechen, unterbrechen, lrđugdyltög, lrđugdyltöm unaufhörlich, ewig.*
- lrđugdödný *an halten, s. Stehen bringen, ein stellen, verbieten, hindern, Einhalt thun, ab gewöhnen, ab schaffen.*
- lrđugdödtšiny *auf hören, Halt machen, stehen bleiben, zurück bleiben, sich*

- ab gewöhnen, sich entwöhnen, sich anders besinnen, verschwören, dumajtmyst d. sich anders bedenken.*
- d'ujma Zoll (Mass).
- duk Augenblick, Athemzug, dukön, öti dukön mit einem Male, in einem Zuge (trinken), öti duk kezö auf einen Augenblick; — Geruch, lok d., syś-d., vuködan d. Gestank, tšöskyd d. Wohlgeruch, tšyn-d. Rauchgeruch, d. petan, d. ledžan, d. kylan riechend, duftend, duk petö, d. kylö es riecht.
- duka riechend, duftend, muffig, einen Geruch habend, is-duka, lok-d., syś-d. stinkend, syś-d., pödtan-d. faulig riechend; — gute Witterung habend (von Hunden).
- dukalny (dukavny) wittern, Witterung haben, dem Geruche nach gehen, beriechen.
- dukja, duksa augenblicklich, byd-d. immerwährend, stündlich.
- dukmödny = dukšedny.
- dukmyny an fangen zu riechen, einen Geruch bekommen; — verrauchen, schal werden.
- dukovna Testament.
- dukös Sommerrock, Kittel, rud d. grauer (Bauer-) Rock.
- dukös riechend, duftend.
- dukösmyny = dukmyny.
- duköstyny parfümiren, einen Geruch geben, ein räuchern.
- duköstyśny = dukmyny.
- dukša s. dukja.
- duksalny (duksavny) s. duksiny.
- dukšedny mit Geruch erfüllen, parfümiren, lok dukön d. stinken, Gestank verbreiten; — mariniren.
- duksiny, duksalny (duksavny) einen Geruch an nehmen, an fangen zu riechen, zu stinken, ab stehen, faul od. muffig werden.
- duktöm geruchlos.
- dul (duv) vidžny gaffen, dul-sin Gaffer, Maulaffe.
- duŕ Speichel, Geifer.
- duŕa voll Speichel, Geifer.
- duŕalny (duŕavny) mit Speichel besudeln, begeistern, — trüb werden (v. Augen).
- duŕepa, duŕlöpa, duŕlepa rotzig, — Rotznase, Geiferer, unsauberer Mensch.
- dulgödny (duvgödny) auf sperren, auf reißen, sin d. anstarren, gaffen, sich vergaffen, glotzen.
- dulgödtsiny (duvgödtsiny) gaffen, das Auge nicht abwenden.
- dulgyny (duvgyny) gaffen, an gaffen, sich vergaffen, sich nicht satt sehen können.
- duljalny (duvjavny) = dulgyny.
- duljalny (duljavny) = duŕalny.
- duŕješ (P) = duŕös.
- duŕješmyny, duŕještny, (duŕještny) (P) = duŕösšmyny, duŕöstny.
- duŕŕalny (duŕŕavny) = duŕalny.
- duŕlepa, duŕlöpa = duŕlepa.
- duŕlöštny, duŕlöšttšiny = duŕöstny etc.
- duŕmyny geiferig sein od. werden.
- dulödny = dulgödny.

duľós voll Speichel, mit Speichel besudelt, begeistert, duľós-zyrymós schmutzig.

duľósmyny mit Speichel besudelt werden, — trüb werden (vom Auge).

duľóssiny sich mit Speichel besudeln.

duľóstny voll Speichel machen, begeistern.

duľóstšiny sich mit Speichel besmutzen, sich begeistern.

duľóšalny (duľóšavny) geiferig werden.

duľóšoziny (duľóšövziny) bespeien, verspeien.

dum Gedanke, Nachdenken, Sinn, Meinung, dum kutny denken, im

Sinne haben, d. boštö ich bin Willens, ich beabsichtige, möd dum boštö

ich besinne mich anders, dumön kerny, d. löšedny, d. vöťšny aus

denken, dumön peslašny, d. vožalny Anstand nehmen, Zweifel hegen,

dumön vetlyny denken, phantasiren, dumön dumajtny auf den Gedanken

kommen, aus denken, dum vylö boštyny, d. v. usködny meinen, sich

ein bilden, auf den Gedanken kommen, dum vylö vony, d. v. usny

ein fallen, vorkommen, scheinen, dum vylö kutny vermuthen, im Sinne

haben, d. v. kutan geistig, intellektuell, — kyk dum Doppelsinn, Zwei-

deutigkeit, Doppelsinnigkeit, lok dum, löž d., ylalan d. Vorurtheil, Irr-

thum, töl-dum, töl-jyl d., vetlan d. Einbildung, Wahn, Hirngespinnst,

Chimäre.

dum-vylsa geistig, intellektuell.

duma -geistig, -sinnig, z. B. öt-duma einmüthig, einstimmig, kyk-d. doppel-sinnig, zweideutig razalöm-d. zerstreut.

dumajtlyšny = dumajttšiny.

dumajtny denken, aus denken, meinen, beabsichtigen, gedenken, im Sinne haben, bur d. wohl wollen, kyk nog d. Bedenken tragen, schwanken, zweifeln, Anstand nehmen.

dumajttšiny vor kommen, scheinen, dünken, bedünken, in Gedanken liegen, — in Gedanken versinken, sich (anders) besinnen, sich bedenken.

dumödny Gedanken od. Sorge machen.

dumyštny sich ein fallen lassen, darauf verfallen, dumyšta mir fällt ein.

dumödny auf treiben, an schwellen (tr.), auf blähen; — (P) unbeweglich machen.

dundyny an dringen, schwellen (intr.), sich heben, sich blähen; — (P) unbeweglich werden, schweigen und sich nicht bewegen.

duňgyny allmählich aus trinken.

dur Narrheit, Thorheit, Eigensinn.

durak (P) Narr.

duratšitny närrisch, albern, thöricht sein od. werden.

duratšitödny zum Narren halten.

duratšittšiny = duratšitny.

duritny thöricht etc. sein, Thorheit, Muthwillen treiben.

durk unsauber, unreinlich, schmutzig, garstig, schweinish, — hässlich, bäuerisch, plump, träge, langsam.

- durmödny *toll, rasend, dumm machen*, d. skermödny *wüthend machen*.
- durmyny *dumm werden, den Verstand verlieren, toll, närrisch werden, Muthwillen treiben*, durmöm köin *toller Wolf*, durmyny fokmyny, d. skörmyny *wüthend werden*.
- durny *Possen, Muthwillen treiben, toll, unartig, eigensinnig sein, — toll werden, duran toll*.
- durödny *foppen, zum Narren halten; — = durmödny*.
- durskun *Brummer, Knurrer, Zänker*.
- durskyny *unzufrieden, unwillig sein, schelten, zanken*.
- duš *Seele, Person*.
- dušsa *Seelen-*.
- duť, duća, duťalny (duťavny), duťan, duťašny, duťedny, duťedtšiny (P) s. tuť, tuća etc.
- duv, duvgödny, duvgödtsiny, duvgyny s. dul, dulgödny etc.
- duz vidžny *traurig, finster aus sehen, die Nase hängen lassen, niedergeschlagen, schwermüthig sein*, duz vidziš *traurig, finster, niedergeschlagen, schwermüthig*.
- duzg *Nachdenklichkeit, Tiefsinn, Niedergeschlagenheit; — nachdenklich, tiefsinnig, niedergeschlagen*.
- duzgyny *nachdenklich etc. machen, die Augen nieder schlagen machen*.
- duzgyšny *nachdenklich etc. werden, die Augen nieder schlagen*.
- duž *stark, robust*.
- dužka (P) *Bügel*.
- dužmyny *stark werden, zu nehmen, — sich gewöhnen, sich ab härten*.
- dvöjka *die Zwei, tšervon-d. Coeurzwei*.
- dvöjña = dvöjnik.
- dvöjini-kagajas *Zwillinge, d.-pöl Zwilling, Zwilling-*.
- dvöjnik *Zwilling*.
- dvör, sar-d. *Hof (des Kaisers)*.
- dvöranin *Edelmann*.
- dvöranittšiny *den Edelmann spielen*.
- dvöretš *Palast*.
- dvöretš-berdsa, dvöretša *Palast-*.
- dy (dy, di) *Insel, vör-d. Gehöls, džyn-d. Halbinsel*.
- dya *Insel-, uda-dya inselreich*.
- dya-šor-joť (*Name eines Flüsschens*).
- dydyg (U) *Taube*.
- dygyd *Unlust, d. pyrys mit Unlust, ungern*.
- dygyda *ungern*.
- dyledny *necken, reizen*.
- dýlmyny *empfindlich sein, sich ärgern*.
- dymö-völök *Schiebefenster*.
- dýn (dyn, din) *Nähe, kerka d. Umgebung des Hauses, — bes. in Adverbien und Postpositionen, dýnö zu, dýnödž bis zu, dýnsaň, dýnyšan, dýnyš von, dýnty (dýnit, dýnöt) vorbei, längs, dýnyn bei*.
- dýn (dyn, din) *Mündung, Ausfluss; — = dýnyš*.
- dýn-joť (*Name eines Nebenflüsschens der Wytschegda*).
- dýna *-endig, z. B. kyz-d. dick-endig*.
- dýnsa *nahe, benachbart*.

dynyš, dyn *dickes Ende* (eines Balkens etc.), gölik-d., kerös-d. Besenstumpf, vuž-d. *Wurzelende*.

dyš inselreich.

dyr (lange) *Zeit, Zeitdauer*, dyr myšt spät, *nach langer Zeit*, ne dyr myšt, ne d. myštön *vor nicht langer Zeit*, kurz vorher, bald darauf, dyr kežö für lange, auf lange Zeit, pröst d., eštan d. (freie) *Zeit, Musse*, itšet-d., tom-d., zon-d. *Jugendzeit, Jugend*, jöl-vyl d. *Butterwoche, Fastnachtswoche*, veža d. *Zeit von Weihnacht bis Epiphantias*, römyd-d. *Dämmerungszeit, Dämmerung*; — Adv. lange, dyrdžyk olny länger leben, überleben.

dyr-myštsa spät, *nach langer Zeit geschehend*.

dyra = dyrja.

dyralny (dyravny) (P) *überleben, überdauern*.

dyran (P) *Zierling* (?).

dyrja zu einer *Zeit geschehend*, z. B. tön-d. *neulich geschehen*, von neulich. — eine *Zeit dauernd, lange während*, z. B. dyr-d. *lange dauernd, lange*, myi-d. *so lange wie*, myikö-d. *inige Zeit während*.

dyrjy (dyrji) *zur Zeit, während, bei*, muköd d. *zu Zeiten, bisweilen*.

dyrmödney säumen (intr.), *zögern*.

dyrmödtšiny lange *aus bleiben, sich verweilen*.

dyrmyny lange *verweilen, säumen* (intr.).

dyrni (P) = dyrjy.

dyrsa in eine *Zeit fallend, zu einer Zeit geschehend*, z. B. muköd-d. *bis weilen geschehend*, važ-d. *alterthümlich*, veža-d. *in die Zeit zwischen Weihnacht und Epiphantias fallend*, byd-d. *immerwährend*, öt-kymyn-d., ne byd-d. *zeitweilig*.

dyrys-dyrja *lange während, lange bestehend*.

dys, *davon tšun-dys Fingerhut*.

dysa *Insel*.

dyš *Faulheit, Trägheit*, od. *faul, träge*, dyš boštö *ich werde faul*, dyš gruŕ, d. krute, d. vurkluj *Müssiggänger*, d. pon, d. poz, d. ruteň, d. kuŕ, d. kutžik *Faulenzer, Faulpelz*, (Spchw). dyš da agsašan *faul aber im Stande zu eggen*.

dyšmödney *faul, träge machen*.

dyšmödtšiny = dyšmyny.

dyšmyny *faul, träge sein od. werden*.

dyšödney = dyšmödney.

dyšödtšiny *faulenzen, faul, träge, müssig sein*, dyšödtšem *Faulheit, Trägheit, Müssiggang*, dyšödtšiš *Faulenzer, faul*.

dyštöm *fleissig, sorgfältig*.

dyž *Häutchen, Membran*, koŕk d. *Eihäutchen*.

dyžös *häutig*.

džabyrtny st. džabyrtny.

džal (džav) *Schindel, dünnes Brett, Brettchen zum Netzstricken*.

džan *ganz, völlig*.

džar vidžny *hervor ragen, hervor stehen*.

džarjalny (džarjavny) (P) *schauen, gaffen, beschen*.

- džarjašny (P) *um sich sehen, sich um sehen.*
- džarkjalny (džarkjavny) *glänzen, schimmern.*
- džav s. džal.
- džaza kylny *sischen; — vgl. dziza.*
- džazalny (džazavny) *sauer werden, versauern.*
- džebalny (džebavny) s. džebny.
- džebalan-in *Gottesacker, Beerdigungsplatz.*
- džeban *Beerdigung, Leichenbegängnis; — Beerdigungs-.*
- džeban-in = džebalan-in.
- džebas *Versteck, Futteral, džebasön heimlich, džebasyn vidžny verhehlen, verheimlichen.*
- džebasa *heimlich, verborgen, geheim.*
- džeblašny = džebšiny, — džeblašán *heimlich, versteckt.*
- džebložny vidžny *hehlen, versteckt halten.*
- džebny, džebalny (džebavny) *verbergen, verstecken, verhehlen, zu decken, beerdigen, begraben, muö d. ver-scharren, begraben.*
- džebšan-in *Versteck:*
- džebšiny, džebšalny (džebšavny), džeblašny *sich verstecken, sich verbergen, sich verborgen halten; — mit Verstecken, Beerdigen sich abgeben.*
- džebšišny *sich verbergen, sich verstecken.*
- džel od. džela (P) *Lamm.*
- dželka (P) *Lämmchen.*
- dželšan (P) *Lammfell.*
- džengyny in mela köljön d. *mit einer kreidigen Schnur eine Linie schlagen.*
- džep, žep *Tasche.*
- džepsa *Taschen-.*
- džergyny vidžny *besehen, übersehen.*
- džerny *zittern, beben, aufgeregt sein.*
- džerödny = džörödny.
- džeskalny (džeskavny) = džeskamyny.
- džeskamyny *sich drängen, sich zusammen drängen, Gedränge machen, eng werden.*
- džesködny *drücken, bedrücken, hart zu setzen, bedrängen, in die Enge treiben, beengen, eng machen, verengen, zusammen drücken, sapög džesködö der Stiefel drückt, džesködny šujny ein drängen, ein zwingen.*
- džesködšiny *sich drücken, sich drängen, s. schmiegen, s. zusammen drücken, s. verengen, s. zusammen ziehen, eng werden, s. hinein drängen, Gedränge machen.*
- džeskyd *Enge, Gedränge, — eng, schmal.*
- džeskyd-in *enge Stelle, Engpass, Hohlweg, Quergasse.*
- džib Höcker, Buckel, ban d. *Wange.*
- džib (P) *dichter Urwald von Nadelholz.*
- džib-jyl *Ausbucht, Bauch, vorspringende Ecke.*
- džib-kaj (P) *Stieglitz (Acanthis Carduelis).*
- džiba, džibja *höckerig, buckelig, vorspringend.*
- džiba, džibja (P) *dichten Nadelwald enthaltend.*

dzibja-in *Wall*.

dzibödný *auf die Brust schlagen*.

dzibrašny *wackeln, schwanken, sich hin und her bewegen, kippen*.

dzibrödný *schaukeln (tr.), bewegen, schwanken machen*.

dzibrös, dzibyr *schwankend, schaukelnd, wackelig*.

dzibyr s. dzibrös.

dzigalny (dzigavny) *sich drängen, Gedränge machen*.

dzigny = dzigalny, — dzigan *scharf, durchdringend*.

dzigödný *drücken, pressen, zusammen drücken, klemmen, ein klemmen, unterdrücken, bedrängen, verfolgen, in die Enge treiben, hart zu setzen, gögör d. belagern, ein schliessen, mörös dzigödö ich habe einen Druck auf der Brust, dzigödný jörtny ein drängen, ein zwingen*.

dzigödtšiny *sich an drücken, sich an schmiegen*.

dzik *genau, gerade, ganz, rein, bloss, dziködž vollends, dzik džynty, d. berdty gänzlich, durchgehends, dzikyš d. ganz genau, ausdrücklich, lösin dzik genau, pünktlich, dzik tadž dass*.

dzikmedny (I) *dumm machen*.

dzilgyny (dzivgyny) *schmoren, zischen (auf d. Pfanne)*.

dzilgalny (dzivgavny) *zitschern, zirpen*.

dzim *ganz, gänzlich, dzim šöd, d. görd ganz schwarz, ganz roth, d.-dzurk genau, pünktlich, sauber*.

dzimbyr *Kies, Kiessand*.

dzimbyrmyny *zu Kies werden*.

dzimľalny (dzimľavny) *ein wickeln*.

dzimľalny (dzimľavny) (P), dzimľoony (I) *weg räumen*.

dzimľašny *sich einwickeln*.

dzimľašny (P, I) *sich davon machen*.

dzimyľtný (dzimyľtyny) *verstecken, verbergen*.

dzingny, dzingödný, dzingödtšiny = dzigny etc.

dzinödny, peľ d. *betäuben, taub machen*.

dzir *Hänge, Thürhänge, Thürangel, ödžös-d., dass., kört-d. Ziehband (am Rade), sily-d., s.-d.-ul Genick, Nacken, dzir munny flackern*.

dzir s. dzirs.

dzir-tšörs *Thürangel*.

dzird *Glanz, Schimmer*.

dzirdalny (dzirdavny) *hell sein, leuchten, schimmern, glänzen*.

dzirdamyny *glühend werden*.

dzirdas *Glanz, Schimmer*.

dzirdödný *glühen (tr.), glühend machen*.

dzirdödtšiny *glühend werden*.

dzirdyštny *flackern, auf flackern*.

dzirgödtšiny *sich strecken*.

dzirjalny (dzirjavny) *funkeln, Funken sprühen*.

dzirňa *beweglich, rührig, d.-jur Leichtsinziger, d. šytan unruhiger, beweglicher, «vielweseriger» Mensch*.

dzirnašny *sich viel bewegen, die Glieder verdrehen, Grimassen machen, sich geberden*.

- dzirs, dzir *ganz, gänzlich, sehr, d. munny unter tauchen (intr.), versinken.*
- dzirsa (vgl. dzir), *z. B. sily-d. Nacken-*
dziryd *glühend.*
- dzirydž *Kies, Kiessand, dz.-iz Kiesel.*
- dziryú *rührig, beweglich, unruhig.*
- dzivgyny, dzivjavny s. dzilgyny, dziljalny.
- dziz (P) *Hin- und Herrennen.*
- dziza kylny, dziza-džaza k., džiža-džaza k. *zischen, summen, brausen.*
- dzizgyny, džižgyny *zischen, summen, brausen.*
- dzizgyny (P) *hin und her rennen.*
- dzizödny (P) *Kühe scheuchen mit dem Rufe „dziz“.*
- džiža kylny, džoža k. *schmoren (mit Zischen), zischen.*
- džižalny (džižavny) *bestreichen.*
- džižgyny = džiža kylny.
- džobkan, džubkan *ausgefahrenes Loch (auf dem Wege).*
- džobkanös, džubkanös *voll ausgefahrener Löcher.*
- džobödny *schütteln.*
- džobyf *lispelnd, d. kylny lispeln.*
- džobyfny *lispeln.*
- džodzog = džodzög.
- džodzög *Gans, aj-d. Gänserich, džodzögön kerny drillen, ab richten, zu stutzen, džodzögö vötšny listig aus forschen.*
- džodzög-mörösa *hochbusig.*
- džodzúl (džodzuv) *Eidechse.*
- džodzyl (džodzýv) (P) = džodzúl.
- džojna *kleine Kohlmeise (Parus minor).*
- džol s. džul.
- džol *Klöppel, Hölzchen (zum Spiel).*
- džola, džolamödny, džolamyny, džolanik, džolašny, džoledny (P, NV) = džöla etc.
- džolgyny *zwitchern.*
- džoú *ganz, heil, unverletzt, unversehrt, gesund, džoúön im Ganzen, džoúör-vidžny unversehrt erhalten, džoú-vidžny dass.*
- džoú-in *unbefahrener Weg, džon-inty quer feldein.*
- džoú-vidž *Gesundheit.*
- džoú-vidža *gesund, wohl befindend, glücklich, džoú-vidžaös-ö tenad vokjas befinden deine Brüder sich wohl, džoú-vidžaa ol leb wohl.*
- džonalny (džonavny), pef džonalö *das Ohr klingt.*
- džoúödny (P) = džoúmödny.
- džoúmödny, džoúödny, džoúótödný, džoúótny *ganz od. heil machen, reparieren, flicken, aus bessern, heilen.*
- džoúmödtšiny *genesen.*
- džoúmyny *ganz od. heil werden, genesen.*
- džoúödny s. džoúmödny.
- džoúös-vidžös *gesund, wohl befindend.*
- džoúótödný s. džoúmödny.
- džoúótny s. džoúmödny.
- džoúžedny (P) = džoúmödny.
- džor *grau, graue Farbe; — unreif, Unreife.*
- džor-sor *graue Stelle (im Bart).*
- džor-sora *grau gesprenkelt.*
- džorgol (džorgov) *graulich.*

- dzorgödny *wenden, richten, zielen, auf's Korn nehmen, d. vidzedny zu sehen.*
- dzorjalny (dzorjavny) *bemerken, gewahr werden, hinein blicken, sich um sehen (suchend), betrachten, lauern, aus spähen.*
- dzormyny *grau werden, grau od. unreif sein.*
- dzorjasny *betrachten.*
- dzorsalny (dzorsavny) = dzormyny.
- dzorydz (dzörydz) *Blume, Blüthe.*
- dzorydz-lödź *Schafgarbe (Achillea Millef.).*
- dzorydzalny (dzorydzavny) *blühen, auf blühen.*
- dzorydzös *blumig, blüthenreich.*
- dzorydzötöm *blüthenlos.*
- dzoža s. dziža, dzoža *kylny zischen.*
- dzözgyny *zischen, zischend schmoren.*
- dzözgyny *stechen (von Insecten).*
- dzözödny *zischen, brausen.*
- dzöbyltny *mummen, mummeln, undeutlich sprechen, schnarren.*
- dzödžög = dzödžög.
- dzöla, dzöla *klein, wenig, dzölays von Jugend auf.*
- dzölamödny, dzöledny *verkleinern, vermindern.*
- dzölamyny *ab nehmen, klein werden.*
- dzölanik *etwas klein.*
- dzölaoo (I) *etwas klein.*
- dzölasny *mit Kleinen verkehren, oder sich beschäftigen, — (im Spiel) = karjasny.*
- dzöledny s. dzölamödny.
- dzömbyltny *sehr lieben.*
- dzömdedny (I) *zum Stolpern bringen.*
- dzöngyny *taub machen.*
- dzörny, dzöralny (dzöravny) *zittern, beben, auf fahren, zusammen fahren.*
- dzörny (P) *sich umher bewegen, nicht auf seiner Stelle bleiben.*
- dzörödny *necken, reizen, kränken, zum Weinen bringen.*
- dzörydz etc. = dzorydz etc.
- džu, džu *Grübchen, Vertiefung, Loch in der Erde.*
- dzudz *sauber, nett.*
- dzudzgödny *putzen, aus putzen; — verzärteln, verhättscheln.*
- dzudzgyšny *sich putzen, sich aus putzen.*
- dzudzi-džadzi = dzugi-džagi.
- dzug *Verwirrung, Verwicklung, Verwirrtheit, — Schlinge, — Maser (im Holze); — verwickelt, verwirrt, ungereimt, verworren, schwierig, dzug pu schlecht spaltendes, mase- riges Holz.*
- dzug-in *Verwicklung.*
- dzugas *Verwirrung, Verwicklung.*
- dzugi-džagi, dzudzi-džadzi *Gerede, Klätscherei, Gewäsch, ungereimtes Zeug; — unverständlich, kauderwälsch, zweizüngig.*
- dzuglašny *zweifeln, schwanken, unentschlossen, bekümmert sein, dzuglašem Unentschlossenheit, Zweifel, Bekümmerniss.*
- dzugmyny *verwirrt, verwühlt werden, sich verwirren, verwühlen.*
- dzugny *verwickeln, verwirren, verwühlen, verstricken, hinein ziehen, in Unordnung od. Verwirrung bringen, verschleppen, auf halten, hin-*

- dern, fesseln (Pferdefüsse), — klat-schen, Klätscherei machen, džugny gartny umwickeln, d. sújny verwickeln, hinein wickeln.
- džugöd Hinderniss, Anstoss.
- džugsiny sich verwickeln, sich verwirren, s. verstricken, sich umwickeln, in Verwirrung gerathen, sich sträuben (Haar), verschleppt werden, auf gehalten werden, anstossen, stocken, sich vermischen, s. hinein mischen.
- džugyI bekümmert, traurig, verlegen, unruhig, trübselig, niedergeschlagen, betrübt, d. munny = džugyImyny.
- džugyImödný betrüben, in Unruhe versetzen, kränken, ärgern.
- džugyImyny traurig, bekümmert werden, sich betrüben, niedergeschlagen sein, erschrecken, bestürzt werden, sich ärgern.
- džugyImny = džugyImödný.
- džugyItšiny = džugyImyny.
- džuiktyny grunzen.
- džul (džuv) Oeffnung, — durch und durch, hindurch (vgl. finn. läpi), d. munny flimmern.
- džul-džol (džuv-džov) kerny pfuschen, überhin thun.
- džul-rozös porös, löcherig.
- džul, džol Blase, hölzerne Kugel zum Spielen, kiz-d. Knopf (zum Zume-steln). kok d. Knöchel, d.-jyl kajny Blasen werfen.
- džul (P) lieb.
- džuljalny (džuljavny) Blasen werfen.
- džuljös löcherig, porös.
- džulötš (U) unverschnittener Eber.
- džumgyny hinein stecken, ein stecken hinein stopfen.
- džumjödny ein stecken, hinein stecken
- džur-fur (Name eines grossen Rastest beim Ursprungd. Wytscheg)
- džura kylny knistern, knirschen.
- džurk (U) s. džurtas.
- džurk Knarren; — pi-pu-d. Eschwamm (Boletus luteus).
- džurk, in dzim-džurk sauber, gepünktlich.
- džurka kylny knistern, knarren.
- džurkjödny zwitschern.
- džurkny (U) s. džurtny.
- džurködny (P) knarren.
- džurs sehr, erschrecklich; — Milk
- džurtalny (džurtavny) s. džurtny.
- džurtas Zernagtes, Zerfressenes, pud. Wurmfrass.
- džurtas, džurk, džurtan šy Knarr Geknarre.
- džurtny, džurtalny (džurtavny) be-gen, zerfressen, zernagen, du-bohren, durchlöchern, pytyš durchlöchern.
- džurtny, džurkny knarren, (Sprö-maltastöm telega džurtö ein w schmierter Wagen knarrt.
- džuryd grosse Fetthenne (Sedum 1 phium).
- džuv s. džul.
- džuza = dziza, džuza kylny sumu
- džužak (P) = džodzög.
- džuzgyny zischen, summen, branse
- džydatš (P) = žydatš.
- džyzödny prügeln.
- džabyr Faust.

byrtny in der Faust drücken, zu drücken, fest halten.

wt Wandbrett, Regal, an einem Baume hängendes Brett, von wo die Jäger schiessen, jen-d. Schrein für das Heiligenbild, saram-d. Wandbrett gegenüber der Ofenöffnung.

ng Knoten, Schlinge (s. Erdrosseln), d. mämödný, d. vartny erwürgen, erdröseln, d. petny crepiren.

tagalny (džagavny) ersticken (intr.), crepiren, erwürgt werden, sich erhängen.

ngitny = džagödný.

ngödný erwürgen, erdröseln, zerreißen (v. Raubthieren), džagödyš pötka Raubvogel.

ngödtšiny sich erhängen, s. erwürgen, s. erdröseln, — fig. knausem, sich ab quälen.

tabny (džavny) gergeln, kimmern (Fassdröbeln).

teba olš arm, dürftig.

tebný etc. st. džebny etc.

tek, džekan Klots (zum Sitzen), Stuhl, — Fessel, Kette (= kört-d.), dortšan d., nakövalna-d. Ambossklots, koka d. Stuhl, Bank, sulalan d. Ständer im Stall, tšepja d. Stock od. Klots für Gefangene.

tekan (L, Petš.) = džek.

tekan grosse Kohlmeise (Parus major), Bachstelze (Motacilla alba).

teka (P) = džeka.

tekljödny (dževjödny) schütteln.

tekmödný = džömdyny.

tekmämödný = džendödný.

džendás Kürze.

džendödný kürzer machen, verkürzen, stutzen, ab kürzen, kürzen.

džendös Abfall (die kürzeren Fäden) beim Hecheln.

džendöstny zum ersten Mal hecheln.

džendyny kurz od. kürzer werden, sich verkürzen.

džengörtny = džendödný.

dženid kurz, klein von Wuchs, dženido kurz, um es kurz zu sagen, mit einem Wort.

dženidik etwas kurz, dženido = dženido.

dženidmödný = džendödný.

džejamyny = džendyny.

džejödny = džendödný.

džejmödný = džendödný.

džejmös Kürze.

džentyny (I) = džendödný.

dženyd (I), dženyd (P) = dženido.

dževjödny s. dželjödny.

džidž = džydž.

džidžkajtný switschern.

džigan (P) Glocke.

džika-vika kylny heiser sein.

džodž, džovdž Diele, Fussboden; — st. džadž.

džodž-ul Raum unter dem Fussboden.

džodžil (džodživ) (P) = džodžyl.

džojna Flachsfink (Fringilla linaria) vgl. džojna.

džovdž s. džodž.

džök (P) = džek.

džöktyny (P) = tšöktyny.

džömdyny stracheln, stolpern, ausgleiten, džömdan unsicher auf den Füssen.

džön (P) s. džönyt.
 džöndyny = džömdyny.
 džöndödný (P) = džééndödný.
 džöndös (P) = džééndös.
 džöndamny (P) = džééndyny.
 džönduk (P) *kurzer, untergesetzter Mensch.*
 džönyt, džön (P) = džénid.
 džör = džor.
 džu = džu *kleines Loch, Vertiefung, d. - gu dass., džu kerny = džualny.*
 džu-gižtan, d.-vötšán *Falzhobel.*
 džualny (džuavny) *gergeln, kimmen (Fassdauben).*
 džubkan, džubkanós s. džobkan etc.
 džudž *Höhe, Tiefe, Abgrund.*
 džudžda, džudždas *Höhe, Tiefe, džudž-daön panoltny überragen.*
 džudžta, džudžtas = džudžda.
 džudždödný *erhöhen, höher machen, vertiefen, versenken.*
 džudždödtšiny *höher werden, sich vertiefen.*
 džudžgol (džudžgov) *etwas hoch, tief.*
 džudžyd *tief, hoch.*
 džudžyd-in *Tiefe, Abgrund.*
 džudžyd-insa *tief gelegen.*
 džul (P) = džul.
 džum *tiefe Stelle im Wasser, Strudel, Tiefe, Abgrund, Absturz, Krater, pydöstöm d. Abgrund, grundlose Tiefe.*
 džumdödný *vertiefen.*
 džumdyny *sich vertiefen, sich durch drängen.*
 džumdyny = džömdyny.
 džumja *tief, steil abfallend.*

džumja-in = džum.
 džumjós, džumjós-in = džu džumja-in.
 džumyd *tief, steil abfallend.*
 džuúgyny *trinken, saufen.*
 džuryd *fest, stark, — Festigkeit, tšoryd.*
 džyan *kleine Kohlmeise (Parus mi džydž (I) = džydž.*
 džydž, džydž *Sperling, — Uferschu (Hirundo riparia), va-džydž d. jag-d. Mauerschwalbe (Cypus apus).*
 džyka kylny, džyka-vika k. *heiser.*
 džylgyny (džyvgyny) *knarren.*
 džynu *Hälfte, džynjýs für die Hälfte um die Hälfte, džynjön, džynjö Hälfte, džyn boštny halbiren, Hälfte ab nehmen, džyn ju džynjön jukny halbiren, in die Hälfte theilen, ötik džyn, öti da džyn, d. dys d., mödödys d. anderthalb, mysödys syl d. acht und ein halber Faden, nólödys d. halbes Viertel d. halbes Pfund, tšas d. halbe Stunde, vo d. halbes Jahr, Semešajit d. halber Rubel.*
 džyn-vyia, d.-vyiön *halb, zur Hälfte*
 džynja *die halbe Grösse habend, aršyn-d. eine halbe Arschin, lun-d. halbtägig, tölyš-d. halbnatig, pud-d. gira ein Gewicht von einem halben Pud etc., — di jaön zur Hälfte.*
 džynjalny (džynjavny) *halbiren, Hälfte theilen, die Hälfte abnehmen, — an fangen zu gebrauchen.*

an schneiden, an brechen, an zapfen;
 — (intr.) ab nehmen (vom Monde).
 njan und die Ableitungen davon
 s. unter žynjan etc.
 fajödny an fangen (an schneiden,
 an brechen, an zapfen) lassen.

džynjös zur Hälfte getheilt.
 džynsa eine Hälfte enthaltend, halb-,
 z. B. vo-d. halbjährig, tölyš-d. halb-
 monatig etc.
 džyntyny halbiren, zur Hälfte theilen.
 džyvgyny s. džylgyny.

E.

ke.
 krtlyny (P) überwältigen, überwin-
 den (?).
 ke Kraft, Stärke, e. vylyš usny er-
 müden (intr.), ermatten, e. v. usködny
 schwächen lassen, ab matten, ent-
 kräften.
 keša stark, kräftig.
 kešalny (ebšavny) kräftigen, stärken.
 kešöm schwach, kraftlos.
 kešömmödný ab matten, ermüden
 (tr.), entkräften, schwächen.
 kešömmyny schwach, kraftlos wer-
 den. ermatten.
 kešömtny (ebšömtyny) = ebš-
 ömmödný.
 ke, edž! ei, seht doch.
 ke! s. edly.
 ke, en, ez (Verneinung).
 ke (P) = Jegyr.
 ke, he, heša.
 kejtay an rufen, an schreien.
 kejtšiny einander zu rufen.

ek! o, ach, oho, he.
 elalny (elavny) (P) = öalny.
 ešašny verdriesslich, ärgerlich, unwil-
 lig, unzufrieden sein, murren, kla-
 gen, sich beklagen, zanken, einander
 Vorwürfe machen.
 ešdög st. ješdög.
 ešedšiny = eštšiny.
 Elis weibl. Name (Elisabeth).
 elny (evny) (P) = ölny.
 elsiny (evsiny) (P) = ölsiny.
 eltny Vorwürfe machen, sticheln, ta-
 deln, vor werfen, möda mödös e.
 einander tüchtig die Wahrheit sagen.
 eštšiny trotzig sein, streiten, zanken,
 Händel machen, her fallen über Jem.,
 verhöhnen, — einander necken.
 em (P) = jem.
 em (I) (nachgesetzte Fragepartikel).
 em vorhanden; — Fülle, Genüge,
 Ueberfluss, Reichthum, Habe, em
 bur Vermögen, Habe, Reichthum.
 em-nog Dasein, Wesen.

em-tyra *wohlhabend.*

ema (*genugsam*) *vorhanden*, e. pyrys *im Ueberfluss.*

ema-bura *wohlhabend, reichlich.*

emalny (emavny) (P) = ömalny.

emalny (emavny) *da sein, vorhanden sein*, vylyty e. *im Ueberfluss da sein.*

emašny (P) = ömašny.

emašny = emalny, *emašem Ueberfluss.*

emšalny (emšavny) *wohlhabend, reich werden, zu Ueberfluss gelangen.*

emsiny *in Ueberfluss vorhanden sein.*

emtöm *arm, dürftig, mittellos; — Mangel.*

en (P) = jen.

eń, ań, iń *Frau, Weib, Gattin, Frauenzimmer, — Weibchen (von Thieren), z. B. eń-kör Renthierkuh, eń-köza Ziege u. dgl.; — itš-eń Stiefmutter, — Tante (Mutterschwester).*

eńa, ińa *weiblich, — Weibchen; be-weißt, kyk-e. zwei Frauen habend.*

endödney *verwahrlosen, vernachlässigen, aufgeben, nach lassen, vodžys vodžö e. auf schieben, hin ziehen, endödöm mu vernachlässigtes, verwachsenes Feld.*

endödtšiny *sich verweilen, lange weg bleiben, sich gehen lassen, — verwachsen, wüst werden, verwildern.*

endyny *verwachsen (mit Unkraut), verwildern, unbeachtet, ungepflegt bleiben, vyl-jurnas endy sie ist unverheirathet geblieben, vuzaltög e. unverkauft bleiben, verliegen, endöm verwachsen, verwildert, wüst (Feld); — zu spät thun, sich verspäten.*

engyš (P) = jengyš.

eńka, ińka *Schwiegermutter (der F)*
— = eń.

enoltny (enovtny), enölny (enöv lassen, verlassen, vernachläss auf geben, unterlassen, verwerstossen, nicht nehmen, achtet lassen, fahren lassen, auf schieben, hin ziehen, vodžö dass.

enoltšiny (enovtšiny), enölt (enövtšiny) *unbeachtet bleiben, schmät werden, zurück bleiben bleiben, beharren.*

enölny, enöltšiny (enövtny, en tšiny) (P) s. enoltny, enoltšiny

entöm (P) = jentöm.

enža (P) = önža.

era kylny *knurren.*

eralny (eravny) *knurren, die Zä fletschen, sich herum beissen, tücklich boshaft sein, eralyš pursis bi bö.*

erd *das Freie, Feld, freies Feld, fre offener, ungeschützter Ort, eb glatte Stelle, Strecke, erdö, erd hinaus, in's Freie, offenbar, e petny hervor kommen, hervor spr sen, ruckbar, offenbar, bekannt u den, erdö petködny ruckbar, off bar machen, šylid erd Ebene.*

erd-in = erd.

erd-vyl *äusserlich, äussere, — Freie, Felder, kuš e. offenes F*
erd-vylsa *Feld-, im Freien befindl*
erdamyny *hinaus gehen, in's F*
gehen, — bekannt, offenbar werd

rem (P) = Jerem.

gny knurren.

lös. ernöstöm (P) = jernös etc.

řš vidžny hitzig, heftig, böse sein.

řšttšiny böse, zornig, grimmig werden, seinen Unwillen zeigen.

etšöm = esötšöm.

kan Glaube; — glaublich, glaubwürdig.

ško wenn auch (= veškö), köi e. wenn doch nur, wenigstens.

kšlajy bekräftigen, bestätigen, versichern.

ködtšiny sich überzeugen, s. verge-wissern.

kny glauben, esköm Glaube, eskytöm ungläubig, Unglaube, nimöm-abuly esköm Aberglaube, n.-a. eskyš abergläubisch, etša esköm Kleinglaube, etša eskyš kleingläubig.

skytöm-lun Unglaube.

šöššim. estšöm welch ein, was für ein! — solch.

šön. esty hier, dort.

ššani, estšaniyn dort.

ššaniša dortig.

šše s. ešše.

ššima! ei, seht doch.

řš s. estšön.

řš (P) hiesig.

řš-mynda so, šš sehr, so viel.

řš-nog so, auf diese Art.

řšti so, — ei, seht doch.

řša dieser, jener; — (böser) Geist.

řš (I) solch.

le. eššo, estše noch.

eštödni vollenden, fertig machen, beendigen, schliessen, aus führen, aus richten, erfüllen, zu Ende bringen, — beeilen, beschleunigen, antreiben.

eštödtšiny Zeit gewinnen, sich abmühsigen, sich los machen, eilen (zu beendigen), eštödtšem pöra Mussezeit, Feierabend.

eštyny endigen (intr.), zu Ende gelangen, fertig werden, zu Stande kommen, fort schreiten, gedeihen, reifen, eštöm reif, eštytöm unreif, — (freie) Zeit haben, frei sein, Musse haben, Zeit gewinnen, eštan dyr od. pöra, eštöm Musse, freie Zeit, Feierabend, eštýgön, eštymyšt in Mussestunden.

eta s. etaja.

etadž so, auf diese Art.

etaja, eta, etyja dieser.

etam (I) s. etytam.

etan, etany hier.

etaš von hier.

etatsšöm, tatsšöm solch, — was für ein!

etayn (P) hier.

etš Anstand, Anständigkeit, Schicklichkeit, Angemessenheit, etšön nach, gemäss, übereinstimmend mit, etš tödtöm unanständig, stolz, hochmüthig, übermässig, Mangel an Anstand, etš oz töd er hält zu viel von sich, will zu hoch hinaus, etš tödtög masslos.

etš, etš (P) Kraft, Stärke, Gewandtheit.

etša wenig, etša etša (etš), etša etšaön (etšön) allmählich, nach und nach.

- etšalny (etšavny) (P) *Kraft gewinnen, stark werden.*
- etšamödný *vermindern, verringern, klein machen.*
- etšamyny *ab nehmen, sich vermindern, klein werden, sich verkleinern.*
- etšanik *etwas wenig, ziemlich wenig, etšanikön allmählich, nach und nach.*
- etšao (I) = etšanik.
- etšaödný = etšamödný.
- etšaödtšiny = etšamyny.
- etšašny (P) *seine Kraft versuchen, zu überreden suchen, streiten, zanken, sich herum zanken.*
- etšen s. etšön.
- etška kylny *in Uneinigkeit, Unfrieden sein, sich zanken.*
- etšmyny (I) = etšamyny.
- etšön, etšen *als wenn, wie wenn (vgl. etš 1).*
- etštöm *übermässig, heftig, ungestüm.*
- etštöm, etštöm (P) *schwach, unvermögend.*
- etštömmyny, etštömmyny (P) *schwach werden, ermatten, sich erschöpfen, s. ab quälen.*
- etštömtny (etštömtyny), etštömtny (etštömtyny) (P) *schwach machen, erschöpfen, aus mergeln, ab matten, ab quälen.*
- ettše (P) *hieher.*
- ettšedž (P) *bis hieher, bisher.*
- ettšem (P) *solch.*
- etyja s. etaja.
- etytam (I), etam *dort, hier.*
- etytyš (I), von dort, von hier.
- evny, evsiny (P) = ölny, ölsiny.
- ez (P) *Nuss (?)*
- eziš = ezyš.
- ežna (P) *Grabstein.*
- ezyš *Silber.*
- ezyšalny (ezyšavny) *versilbern.*
- ezyšedny *mit Geld beschenken.*
- ezyšös *silberhaltig.*
- ež (U) *Fleisch, ku-ež Fleisch auf der inneren Seite der Haut, ež vylýn mitša hübsch, nett, schmuck.*
- ež, eža *junges Gras, Rasen, Grasplatz, Wiese, eža košalny Rasen stechen, e. k. görný den Rasen auf pflügen, Neuland auf brechen, jen-ež der Himmel.*
- ež-va *die Wytschegda.*
- ež-vyl *Oberfläche.*
- ež-vylja *oberflächlich.*
- eža (U) *fleischig, feist, dick, stämmig, wohlbeleibt.*
- eža s. ež.
- eža-in *Wiese, Grasplatz.*
- ežaa *Rasen-, rasig.*
- ežamyny *begrasen, sich berasen.*
- ežamyny (U) *derb, stark werden.*
- ežaös *berast, Wiesen enthaltend.*
- ežatöm *unbegrast, e. mu Neuland.*
- ežkyn *Decke, Bettdecke, Pelzdecke.*
- ežmödný *berasen, mit Rasen belegen — bedecken, überziehen.*
- ežmyny *sich berasen, begrasen, mi Gras bewachsen.*
- ežny, ežödný *überziehen (einen Pelz)*
- ežtöm *ohne Ueberzug, unüberzogen.*
- ežo *noch (vgl. eššo).*

id Ueberzug, Ueberzeug, Oberzeug;
Grasnarbe, jurlös-e. Kissenüberzug.
idny s. ežny.
idöm ohne Ueberzug; — dürftig,
arm.

ežör Riedgras (*Carex*).
ežöra-joI (*Nebenflüsschen des Wol*).
ežörös voll Riedgras, mit Riedgras
bewachsen.

G.

id, Agab männl. Name (*Agapetus*).
abö männl. Name (*Gabriel*).
idralny (gabravny) zusammen drücken,
zu drücken (mit der Faust).
idryt Faust.
idrytny in die Faust nehmen, greifen,
zusammen drücken, zu drücken (mit
der F.).
id (P) Ungeziefer.
id.gid Blase, Schwielen, kudž-g. Harn-
blase, Urinblase, majtög-g. Seifen-
blase, va-g. Wasserblase, Pustel.
ida (P) Möwe.
idaitny (P) wahrsagen.
idina (P) Gewürm, Ungeziefer.
idja blasig, schwielig.
idjalny (gadjavny) schwielig werden,
Blasen, Schwielen hervor bringen.
idjös, gadjös, gajdös blasig, schwielig,
roll Blasen, Schwielen.
idjösny blasig, schwielig werden, sich
mit Blasen, Schwielen bedecken.
idmödny blasig, schwielig machen.
idmalny (gadšavny) = gadjösny.

gadšedny = gadmödny.
gag Wurm, Insect, Ungeziefer, gag-
pud, g.-pudöm, g.-tuj, g.-rož, g.-
rož-tuj, g.-pyrödöm, g.-pišködöm,
g.-jiröm Wurmfrass, Wurmschich,
gag-vudžödöm Sodbrennen, gag
vudžödö ich habe Sodbrennen, mir
ist übel, gut-gag geflügeltes Insect,
veglasan g. Wurm, nomyr-g. Raupe,
böža g., juň-g. Blutegel, jugyd-g.
Leuchtwurm (*Lampyrus noctiluca*),
kapusta-g. Kohlraupe, kös-g. Käfer,
kuznetš-g. Grille, Heuschrecke, ku-
jöd-g., mös-g., mös-šyt-ul g. Mist-
käfer, Jošö-g. Schnecke, Erdschnecke,
mu-vyl g. Heuschrecke, Grille, sera
g. Schmetterling, si-g. Haarwurm,
šöd g., šura g., šom-g. Laufkäfer
(*Carabaeus*), šölk keryš g. Seiden-
wurm, tpruň-g., tpruťši-g. (P) Mist-
käfer (*Scarabaeus stercorarius*), una-
koka g. Tausendfüß (*Julus*), va-
vir-g., vir juyš g., vir kyskan g.
Blutegel.

- gag-poz *Bärlapp* (*Lycopodium complanatum*).
- gagara (P) *Taucher, Seetaucher*.
- gagja *Wurm-*.
- gagja šor (*Name eines Flüsschens*).
- gagjalny (gagjavny) *Würmer suchen (zum Angeln)*.
- gagjašny = gagjalny, *fig. still sein, langsam sein*.
- gagjös *voll Würmer, wurmfrassig*.
- gagšalny (gagšavny) *voll Würmer werden*.
- gaj! *ach, o weh; — (Antwortsruf im Walde)*.
- gaj-va (*Name eines Flüsschens*).
- gajd, gajdös (VV) = gad, gadjös.
- gajka *Schraubenmutter*.
- gała (P) *Kies, Kiesel, ydžyd g. Feldstein*.
- gała-šor (*Name eines Flüsschens*).
- Galaña, Galaš, Galka (Gavka) *männl. Name (Galaktion)*.
- gantajttšiny *hin kommen, gerathen*.
- gar *Knospe, Auge*.
- gar *stark gedreht, drall, sich leicht verdrehend*.
- gar (P) *Ohring*.
- gara kyjny, g. putškyjny *stark zusammen drehen*.
- garalny (garavny) *sich stark zusammen drehen, drall werden*.
- garalny (garavny) *wünschen, begehren, bur g. wohl wollen, orödtšiny g. sich hin gerissen fühlen*.
- gardyny (P) *verläumden*.
- garjan (P), in peł-g, *Ohrlöffel*.
- garjan-in (P) *Ort, wo gegraben ist-g. Steinbruch*.
- garjedny (P) *graben lassen*.
- garjyny (P) *graben, auf graben, graben, klaben, stochern, aus hō*
- garjyšny (P) *sich durch graben, g. bis wohin*.
- garmöjny *fest zusammen drehen, s drall drehen*.
- garmyny *drall sein, sich straff zu men drehen*.
- garnader *Grenadier*.
- garnetš *Garnitz (ein Hohlmass)*.
- garöjny = garmöjny.
- garskyny *quälen*.
- gartas s. gartös.
- gartlyšny *sich um wickeln, sich wickeln*.
- gartny *drehen (Stricke), zusam drehen, winden, um winden, wickeln, flechten, fesseln (Pfer) — fig. verwickeln, unverständlich machen*.
- gartöd *Umwicklung, Drehung*.
- gartös, gartas *Drehung, Zusammen gedrehtes (Rolle, Düte), kudel Zopf Hede od. Werg*.
- garttšiny *sich winden, sich wickeln zusammen drehen*.
- gaške, gaškö s. gažkö.
- gatš, gatšön, gatš-tšerkjol, gatš *auf dem (den) Rücken, rück hin*.
- gatšeg (P) *Biber (?)*.
- gatš *Hose, Unterhose, noi-g. Tuch paškyd g. Pantalons, döröm Wäsche, Leinenzeug*.

i Freude, Fröhlichkeit, Lust, — froh, fröhlich, lustig, as gaž freier Wille, Willkür, as gažön, as gažyś freiwillig, radlan gaž Freude, Fröhlichkeit, gaž adziny sich trösten, g. kutny Lust haben, g. ledžny geruhen, beliben, g. petö, g. boštö die Lust kommt an, ergreift, man bekommt Lust. gaž petömö voštyny, g. petkodny, g. perjyny bereden, Lust machen, auf muntern, g. tyrmödnj befriedigen, zufrieden stellen, kydz gažnyd wie ihr wollt.

ti-gaž lony froh werden.

ti-lun Freude.

ti-pyrja, g.-pyrśa willig, freiwillig.

tiä froh, fröhlich, lustig, — betrunken, gaža lun freundlicher Tag.

malny (gažavny) wünschen, gern mögen.

pašny, davon gažaše mañ hat Lust.

gaškö (gaške, gaškö), gažkön, gažkönö, gažkönös vielleicht.

gažmödnj erfreuen, erheitern, unterhalten, trösten, — trunken machen, berauschen.

gažmödtsiny froh werden, sich unterhalten, sich belustigen, sich erheitern, — sich berauschen.

gažmynj froh, heiter sein od. werden, sich freuen, sich trösten; — berauscht, trunken werden.

gažmödnj = gažmödnj.

gažmödtsiny = gažmödtsiny.

gažmötöm missmüthig, betrübt, gelangweilt.

gažtömalny (gažtömvny) sich betrüben, sich grämen, sich langweilen.

gažtömmyny = gažtömalny.

gažtömtny (gažtömtyny) betrüben, langweilen.

gažtömttsiny = gažtömalny, gažtömttsem Langeweile.

gažyd angenehm, gefällig, kydz tyjanly gažyd (od. kolö) wie ihr wollt, wie es euch gefällig ist.

geb kleine Stechfliege, Blasenfußfliege (Thrips).

geblašny sich rühren, s. bewegen.

gedyny erstarren, ab sterben, starr werden.

gegjyny lachen, kichern (= gigjyny).

gegö träge.

genöral General.

genvat Januar.

gerb Wappen, Stempel.

gerjalny (gerjavny) (P) schreien, heulen.

gerjašny (P) schreien, heulen (ohne Aufhören).

gerjedny (P) schreien od. heulen machen.

gerskan (P) Wachtelkönig, Wiesenschmarre (Rallus Crex).

gertška kylny = gertškyny.

gertškan (P) = gerskan.

gertšködnj = gertškyny.

gertškyny schnattern (v. Enten), quaken,

piñg., piñöng. knirschen mit d. Zähnen.

gez Strick, Seil, Schnur, Reihe, gezjön,

gez moz, g. kyssig moz in langem

Zuge, in einer Reihe hinter einander,

gez zavodalny auf takeln, dom-pomja

gez, kuž-letška g., šyrkösa g. Half-

ter, Fangriemen, jakör-g. Ankertau,

- kört-g. *Kette*, kyz g. *Tau*, *Seil*, nyra g. *Pechdraht*, sa-g. *Strick aus Weidenrinde zum Führen von Heuhaufen*, vešködlan g. *Lenkseil*, (Sprchw.) sa-gezjön oz pož kyskyny *man kann nicht mit dem Weidenstrick ziehen, d. h. mit Eigensinnigen ist nichts an zu fangen.*
- gez-pomsa *angebunden, am Strick.*
- gezja *strickartig, Strick-*.
- gežjalny (gezjavny) *mit Stricken versehen, auf takeln, betakeln.*
- gezok (P) *Schnur, Bindfaden, dünner Strick.*
- gežmalny (gežmavny), mu g. *Furchen ziehen.*
- gežmödny *lichten, dünn machen.*
- gežny etc. (U, NV) = gižny.
- gežöd *dünn, undicht, weüläufig (Handschrift), nicht häufig, gežöda ollan ungewöhnlich.*
- gežödika *dann und wann, bisweilen, nicht oft.*
- gežödmödny = gežmödny.
- gežödmyny *dünn, licht, spärlich werden.*
- gežödödny = gežmödny.
- gid (kleiner) *Stall, gidyn tšuzöm grob, ungeschliffen, grober Kerl; — (I) Tränkeplatz für die Kühe, Hürde, Hofplatz.*
- gidña *Pferdestall, Viehstall.*
- gidžgyny, g. vorsny *schlecht spielen, fiedeln (= gidžjyny ?).*
- gidžjyny *schaben, kratzen.*
- gidžödštšiny *rascheln mit etwas, Geräusch machen, — = gidžgyny.*
- gigi-tšuman *Spassmacher.*
- gigjalny (gigjavny) *kichern, lach lächeln.*
- gigzyny = gigjalny.
- gik *Schiffstheer.*
- gil-goI *aus einander, — gil-goI mu klingen, klirren, klappern.*
- gila-goIa *kylny klingen, klirren, klappern.*
- gilalny (gilavny) *kitzeln, gilalyš k lig, gilalömyš polyš dass. lys gylalöm heisses Verlangen, gorš v gilalö es kitzelt in der Kehle.*
- gildeja, gilđi, gilgi *Gilde.*
- giledny *kitzeln Jemand.*
- giledtšiny *einander kitzeln.*
- gilezittšiny *muthoülig sein, tollen.*
- gilgi s. gildeja.
- gilzyny *klappern, klirren.*
- ginitny *crepiren, ersticken, aus gei (von Gewächsen), um kommen.*
- ginitödny *vernichten, umkommen lassen*
- gira *Gewicht (an Uhren, zum Wägen) Gewichtstück.*
- giri-luki *am Kragen, im Genick.*
- girjössiny *rauh werden.*
- girjöstny *rauh machen, auf rauhen.*
- girjyny *schaben, kratzen, striegeln. vertragen, zerfetzen, g. orödny z reiben, durch reiben.*
- gižas *Schrift, Unterschrift, Umschrift*
- gižašny, kraskaön g. *malen.*
- gižjödny *Striche ziehen, aus streich durch streichen, voll schreiben, kritzeln, mu g. Furchen ziehen*
- ulty g. *unterstreichen.*
- gižlalny (gižlavny) (P) *zeichnen.*

hitalny (giznitavny) *aus streichen.*
 hny *schreiben, zeichnen, malen, katša*
 jökytg moz g., ulem lym vylyty raka
 setlytg moz g. *kritzeln (eigentl. schrei-*
ben, wie wenn eine Elster tanzt, wie
wenn eine Krähe über feuchten Schnee
schreitet), gizny puktyny ein tragen,
 pasjny gizny *confisciren, g. sortny*
 verfassn, g. vöšny *ab bilden, dar*
 stellen, daš (od. möd vylyš) g. *ab*
 schreiben, kosön gizan tor *Bleistift*
(eigentl. etwas um trocken zu schrei-
ben), giziš Schreiber, Maler, mort
 tsüzöm g. *Portraitmaler, jen g.*
Maler von Heiligenbildern, gizöm
Schrift, Brief, Schreiben, ystög g.
Epistel, veža g. heilige Schrift.
 žubtas *Strich, Schramme.*
 žöbtyny *Striche machen, schrammen,*
 gizöbtömön *byrödny aus streichen.*
 žöd Schrift, gizödön *schriftlich, jur-*
 gizöd *Überschrift, Titel, Inhalts-*
 angabe, kulan g. *Testament, kut-*
 tšedan g. *Obligation, Verschreibung,*
 ledžan g. *Freibrief, tšöktan g.*
schriftlicher Befehl, vištalan g.
Überschrift, udždan g. Schuld-
verschreibung.
 žöda Schrift-, *schriftlich.*
 žödašny = gizödtsiny.
 žölny *auf schreiben, beschreiben; —*
schreiben lassen.
 žödtšiny *einander schreiben, corre-*
 spondiren.
 žös *Schreiben, Malerei.*
 žšan (P) *Familiename.*

gizšiny *sich unterschreiben, sich unter-*
zeichnen, sich ein schreiben, sich ein
oder aus schreiben lassen, — sich
schreiben (die Form des Namens).
 gižta, gižtas *Linie, Strich, g. nuödny*
eine Linie ziehen.
 gižtalny (gižtavny) *voll schreiben, be-*
kritzeln.
 gižtan *Linie, Strich, džu-g., kitsola g.,*
 voža g. *Kreis, kitsola etc. gižtan*
nuödny einen Kreis beschreiben.
 gižtas s. gižta.
 gižtny (gižtny) *liniiren, Linien ziehen,*
beschreiben, zeichnen.
 gižtödny *zeichnen, Linien ziehen.*
 gižtsiny = gizšiny.
 gladin (P) *Thal.*
 gladitny (P) *glätten.*
 glas *Stimme, silan g. Melodie, Sing-*
stimme, lösid g. Harmonie.
 glasa -*stimmig, z. B. lösid-g. harmo-*
nisch, mištöm-g. misstönend.
 glasalny (glasavny) *gleich stimmen.*
 glavnoj *Haupt-.*
 glist (P) *Regenwurm.*
 glušitny (P) *betäuben.*
 glyzalny (glyzavny), glyzdajtny *unbe-*
schäftigt sein, müssig gehen, von
Arbeit frei sein.
 gob *Pilz, Löcherpilz, gögrös g. Flechte,*
 görd g. *Espenschwamm (Boletus*
aurantiacus), mös-g., viž g. Kuhpilz
(B. bovinus).
 gobjös *voll Pilae.*
 gobjyny (P) *klauben, stochern, graben.*
 god (P) *Jahr.*
 godjyny (P) *das Jahr zu bringen.*

- godjyny (P) *aus hülſen, aus kernen.*
 godſa (P) *jährig, öti-g. einjährig.*
 godsiny = gotsyny.
 gogjalny (gogjavny) *kakeln, schnattern.*
 goglatš *Sichelschnäbler (Recurvirostra Avocetta).*
 gognalny (gognavny) *schaben, hobeln,*
 gögör g. *ab schaben, behobeln.*
 gognitny *bewegen, winken, jurön g.*
nicken.
 gogyI etc. s. gögyI etc.
 gogyn *Schabemesser, Schabeisen, Hobel.*
 gogyt (P) = gogyn.
 gogzyny *gackern, kakeln, schnattern.*
 gojknitny *auf schreien.*
 gol, gov (P) *nackt, arm, — Nacktheit,*
Armuth.
 goI *Geklapper, g. vartny an klopfen.*
 goIa *Hals, Gurgel, Schlund, Hals an*
Gefäſſen, paškyd g. Schreier, pöt-
lyštöm g. Fresser.
 goIa-ul *Wamme.*
 goIa kylny *klingen, tönen, klirren,*
klappern, an klopfen.
 goIaa *-halsig.*
 goIalny (goIavny) *spalten, zerspalten.*
 goIe = goIa.
 goIedny *klappern, mit Geräusch wer-*
fen, anklopfen.
 goIedtšiny *klappern, pochen, klirren,*
klingeln (an der Thür), an klopfen,
 goIedtšan tor *Klöpfel, Klopfel.*
 goIgyny *verschwenden, verschleudern.*
 goli, in gorš-g. *Gurgel.*
 goli (P) *Fichtenzapfen.*
 goIksiny (P) *neidisch sein.*
- golmödny (govmödny) (P) *arm machen,*
entblößen, herunter bringen.
 golmyny (govmyny) (P) *verarmen,*
herunter kommen, arm, bloss werden.
 golmyšny (govmyšny) (P) = golmyny.
 golovI (P) *Döbel (Cyprinus Dobula).*
 goltny (govtny), goltyny (govtyny) (P)
 = golmödny.
 goluba (P) *hellblau.*
 golubitš = göböťš.
 golubnitša (govubnitša) (P) *Boden auf*
dem Hause.
 golziny *los, locker werden, zerfallen,*
aus einander fallen.
 goñ kerny jurön *den Kopf schütteln.*
 goñ vidžny *sich stramm halten, muthig*
sein, hervor ragen, hervor stehen,
 goñ vidžau *erhaben, majestätisch.*
 goñ-goñ kerny *nicken, winken.*
 goñ-goñ vetlyny *stolzieren, sich brüsten.*
 gonajes (P) *Wegstrecke, welche ohne*
Fütterung gefahren wird.
 goñgödtšiny *sich stramm halten.*
 goñgol (goñgov) -morösa *hochbusig.*
 goñgoltšiny (goñgovttšiny) *sich brüsten,*
hochmüthig sein.
 goñgödtšiny *sich erheben, sich auf*
richten.
 goñjalny (goñjavny) *stolzieren, maje-*
stätisch gehen; = goñ vidžny.
 goñjalny (goñjavny) *bemerken, gewahr*
werden, hinein blicken, aus spähen.
 goñjödny *bewegen, schütteln.*
 goñuš (I) *(eine süsse Wurzel).*
 gor, šy-gor *Ton, Klang, Schall, gor*
 setny *schallen, tönen, nyt-g. Schnar-*
chen, lösid g. Einklang.

Ofen, Badstubenofen, baña-g. Badstubenofen, iz-g. der obere Theil desselben, kojny g. vylö Wasser auf den Ofen giessen (um heissen Dampf zu erzeugen), gor öm (P) Ofenmündung.

or, davon tšoj-g., t.-g.-ul Abhang.

or-ulös, in tšoi-g. abschüssig.

or-nisa Thal-.

gora tönd, laut, laut schallend, -tönig, z. B. lösid-g., öt-g. gleich klingend, gora kylny tönen, erschallen, klingeln (an der Thür).

ora-džul (P) Kamille (Matricaria Chamomilla).

praja = goraa Adv. zu gora.

oralny (goravny) tönen, klingen, nyr g., nyrön g. schnauben, schnarchen.

pran Blindkuhspiel, gorañön vorsny blinde Kuh spielen, Verstecken spielen.

gorb Höcker.

gorba höckerig, buckelig.

gorbalny (gorbavny) höckerig, buckelig werden.

gorbyltny biegen, einen Buckel machen.

orda Enterich, — Märzente (Anas Boschas).

orda männl. Name (Gordius).

ordžas Aufstossen (des Magens).

orja Ofen-, — die heissen Steine oben auf dem Badstubenofen.

ormöd (P), gormös Pfeffer, vör-g. Seidelbast (Daphne Mezereum).

ormödtšan Ofenkrücke.

ormös s. gormöd.

oria (P) Herd.

gornitša Stube, Gaststube, Kammer, Zimmer.

gornitšasa Zimmer-, Stuben-.

goröbtyny aus rufen, auf schreien, kreischen, heulen.

gorödny schreien, brüllen, an rufen,

gorödan schreihaft, g. kaj (P) Nachtigal.

gorödtsiny sprechen, aus sprechen,

panyd g., votša g. widersprechen, antworten, möda mödly g. einander an rufen, zu rufen.

gorös, davon tšoj-g. abschüssig.

gors Höhlung (im Baum), Waldbienenstock, Nest, ma-zy-g., maša-zy-g. Waldbienenstock.

gorsa -höhllich.

gorsmyny hohl werden.

gorssa in einer Höhlung befindlich, g. ma wilder Honig, g. ma-zy wilde Biene.

gorš Kehle, Gurgel, Gier, Gefrässigkeit, — lüstern, begierig, heisshungrig, gefrässig, frech, brutal, goršmort Fresser, Vielfrass, heisshungriger Mensch, gorš sodtše man verschmachtet vor Durst, g. tyrtny sich satt essen, saufen, sich betrinken, g. košalny, g. pašködny laut schreien, g. tyrön, lok goršön, ydžyd goršön aus vollem Halse, ad-gorš Hölle, azym g., pötlytöm g. Fresser, lol-g., lolalan g. Luftröhre, paškyd g. Schreier.

gorša gierig, gefrässig, heisshungrig, — Gier, Gefrässigkeit.

goršalny (goršavny) = goršasny.

- goršašny *gierig, begierig, lüstern, ge-
frässig sein, fressen, sich satt fressen.*
goršsa *Gurgel-, Kehl-*.
- gort *Haus, unterirdische Wohnung,
Gruft, — Sarg, gortö nach Hause,
heim, gortyn zu Hause, daheim,
gortyš von Hause, gu-gort Grab,
Gruft, kulöm-g. Sarg, möštšy (mos-
tši)-g. Reliquienschrein, mu-g. Gruft,
Grab.*
- gort-gögörša *häuslich.*
- gortja *Sarg-*.
- gortöm *dumpf, klanglos.*
- gortsa *Haus-, Sarg-, häuslich, —
Hausbewohner.*
- gortšitša *Senf.*
- gorttöm *obdachlos.*
- gortyš *häuslich.*
- goryš (I = gorš) *Kehle, Gurgel.*
- gorzan *schreihaft; — Schreier, fig.
Kind.*
- goržebtyny, goržedny *Aufstossen er-
regen (aus dem Magen), goržedö
man hat Aufstossen.*
- gorzin (*Nebenfluss der Wytschegda*).
- goržöbtyny = gorzyny.
- goržödny *Geschrei, Geheul, Weinen
erregen, — = gorzyny.*
- gorzyny *schreien, heulen, laut weinen.*
- gorzyšny *anhaltend schreien od. heulen.*
- gos *Fett, Talg.*
- gos-tyr *lieb, nach dem Sinne, behagend.*
- gosa *fett, fettig, Fett-, Talg-, talgig,
syla-gosa fett, feist.*
- gosalny (gosavny) *befetten, mit Talg
oder Fett beschmieren, — Fett sam-
meln.*
- gosašny *sich mit Fett od. Talg be-
schmieren, — sich mit Fettsammeln
beschäftigen.*
- gosjyny *mit Fett od. Talg beschmutzen.*
- gosmyny *fett, fettig werden.*
- gosös *voll Fett od. Talg, fettig.*
- gosösmyny *fettig, talgig werden.*
- gosösšiny = gosösmyny.
- gosöstny (gosöstyny) *befetten, fettig
machen, mit Fett oder Talg be-
schmieren; — fett od. feist machen,
mästen.*
- gosöstšiny *sich fettig machen, sich mit
Fett od. Talg beschmieren.*
- gospodi = göspöda.
- gossalny (gossavny) = gosmyny.
- gotor (P) = götyr.
- gotsyny *gackern s. kotsyny.*
- gov, govmodny, govmyny, govmyšny,
govtyny (govtny), s. gol, golmod-
ny etc.
- goz *Paar.*
- gozja *paarig, zu zweien, gepaart, —
Paar, Ehepaar.*
- gozjašny *sich paaren (auch v. Thieren),
sich verbinden.*
- gozjatöm *unpaarig, — unverheirathet.*
- gozjödny *belegen lassen (Thiere), paa-
ren.*
- gozjödšiny *sich paaren, sich vereini-
gen, — heirathen, sich verheirathen,
sich vermählen.*
- gozna (P) *zwei Balken unter dem Fuss-
boden.*
- goztöm *unpaarig.*
- gož *Hitze, Sonnenhitze, heisses Wet-
ter, šondy-gož Sonnenhitze, gož*

vodžö in die Sonne, g. vodžyn in der Sonne (der Sonne ausgesetzt); — = gožöm.

vžja warm, sonnig, heiter, klar.

vžjalny (gožjavny) verbrennen, ausbleichen (von der Sonne), gožjalöm braune Farbe, Sonnenbrand.

vžjan-in Sommeraufenthalt.

vžjasny braun werden, sich verbrennen (an der Sonne).

vžjyny den Sommer zu bringen.

vžöm, gožum, gožym Sommer, nyl-babag. Altweibersommer, gožömnas im Sommer.

vžömsa. gožsa sommerlich, Sommer-, kolan-g. vom vorigen Sommer.

vžsiny. gožsoony (I) = gožjyny.

vžsoo (I) = gožömsa.

vžtöm sonnenlos, trüb.

vžtüm (P) s. gožöm.

gožumjyny (P) = gožjyny.

gožumša (P) = gožömsa.

gožym etc. (P) = gožöm, gožum etc.

göb = gob.

göbets, göbödz, göböts, gölbets (gövbets) Raum unter dem Fussboden, Keller, — Verschlag neben dem Ofen.

göbetsša Keller-.

god = god.

godjny (P) zu machen.

godjny (P) das Jahr zu bringen.

godžalny (gödzavny) vugyr köl berdö den Angelhaken an die Schnur hängen.

gog Nabel, g. vundyš Hebamme.

gog-ul dor Leistengegend.

göga Nabel-, -nabelig, g. in Hebamme. gögara, gögöra Taucher, Seetaucher (Colymbus).

gögatš Eiderente.

gögja röz-turyn gelbes Labkraut (Galium verum).

gögjalny (gögjavny) entbinden (Wöchnerinnen).

göglan (P) runde hölzerne Scheibe, Rad.

gögles (P) rund.

göglestny (göglestyny) (P) runden, rund, kreisförmig machen.

gögöl, gögöla = gögyl, gögyla.

gögön etc. = gögyń.

gögör umher, herum, um, — Kreis, gögör gögör, gögörön, gögör-pöl rund umher, rund herum, oj-gögör Tag (24 Stunden), gögör munny, g. vetlyny umgehen, umher gehen, umher fahren, g. vetlyš der Kreisrichter, g. šyrny bescheren, beschneiden, g. vony begreifen, verstehen, ein sehen, g. voödney begreiflich machen, belehren, erklären, auslegen, g. vuštyny bescheren, beschneiden.

gögör-in Umgebung, Umgegend.

gögör-insa umliegend.

gögör-votömmödney unverständlich machen.

gögöra s. gögara.

gögöra umliegend.

gögörsa umliegend, nah, umher befindlich, im Umkreise wohnend, gort-gögörsa häuslich.

gögörtas Umfang, Kreis.

gögörtny *umher gehen, durchwandern,*
herum gehen, kreisen, vorbei gehen.

gögörtödny *umgeben.*

gögörttšiny *sich im Kreise drehen.*

gögralan *Kreis, Zirkel.*

gögralny (gögravny) *herum gehen,*
einen Umweg machen, kreisen, einen

Kreis beschreiben, sich im Kreise
bewegen, rotiren, — um Einen
herum sein, freundlich sein.

gögrašny = gögörttšiny.

gögrödný *im Kreise bewegen.*

gögrös *rund, — Kreis, kuźmös-g.*
länglich rund, džyn-g. halbrund.

gögrösa *rund.*

gögrösalny (gögrösavny) *rund machen,*
ab runden.

gögrösašny *sich runden, rund werden,*
ab gerundet werden.

gögrösmyny *rund werden.*

gögröstny (gögröstyny) = gögrösalny.

gögrösttšiny = gögrösašny.

gögyĭ *Rad, Kreis, — fig. Silberrubel,*
bör-g. Hinterrad, vodž-g. Vorder-
rad.

gögyĭa *rund, — mit Rädern versehen,*
z. B. kyk-g. zweiräderig.

gögyĭmyny *rund werden.*

gögyĭtny *rollen (tr.).*

gögyĭttšiny *rollen (intr.), auf Rädern*
fahren.

gögyń, gögön *Hebamme; — Knöchel-*
chen zum Spielen.

gögyńalny (gögyńavny) *entbinden*
(Wöchnerinnen).

gögńašny *Hebamme sein.*

gök *Blase.*

göĭ, *Dimin. gölinik nackt, arm, dürf-*
tig (vgl. goĭ etc.), koner-g. arm,
kuš-g. ganz arm, ganz armer
Schlucker.

göĭ-lun *Noth, Mangel.*

göĭamyny s. göĭmyny.

göĭbetš s. göbetš.

göĭedny, göĭedttšiny = goĭedny, goĭed-

ttšiny.

göĭeń, göĭenissö, sapög g. *Stiefelschaft.*

göĭezubitny *die Zähne fletschen.*

göĭik *Besen (ohne Blätter).*

gölinik s. göĭ.

göĭknitny *aus trinken.*

göĭmödny *arm machen.*

göĭmödttšiny *sich arm machen, sich arm*
stellen.

göĭmyny, göĭamyny *verarmen, arm*
werden, — verfallen, in Verfall
kommen, unter gehen.

göĭös *Stimme, — Votum, göĭös-šy*
Stimme, göĭös setny möda mödly
einander zu rufen, göĭös sibdö man
ist heiser, g. voštyny heiser werden,
tšilöstan g., tšilzan g., tšalzan g.
Fistelstimme.

göĭösa *-stimmig, z. B. sibdöm-g., kir-*
gan-g. heiser.

göĭöstöm *stimmlos, heiser.*

gölyš *Ei ohne Keim, taubes Ei, —*
verdorbenes Ei, faules Nestei.

gön *Haar, Wolle, Feder, gön jyl*
munny zottig, rauh w., lek vyl g.,
sekles vyl g. Haarbüschel über dem
Hufgelenk, mam-g. erste Haare der
Neugeborenen, nebydik g. Flaum,
g. gylödny, g. tšeltny, g. usködny,

- g. vežny haaren, mausern; — *Farbe (der Haare oder Federn).*
- göna behaart, befiedert, wollig, zottig, rauh, -haarig, -farbig-, z. B. gynmöm-g., pratös-g. zottig, suk-g. dichthaarig.
- gönaitny s. gönitny.
- gönaitödný an treiben, überjagen, ab jagen (Pferde).
- gönásny Haare od. Federn bekommen, flügge werden.
- göne-turyn = öne-gönitš-turyn.
- gönitny jagen (intr.), schnell fahren oder laufen, g. velödny ein fahren (ein Pferd), lyjöm nöl moz g., šuröböň g. durch gehen, aus reissen.
- gönmyny = gönšalny.
- gönödny befiedern, behaaren.
- gönös voll Haare, Federn, Wolle.
- gönšimyny voll Haare, Federn, Wolle werden.
- gönöstny, gönöstyny voll Haare, Federn, Wolle machen.
- gönšalny (gönšavny) rauh, haarig, zottig werden, sich behaaren, sich befiedern, Haare, Federn (erste) bekommen, flügge werden.
- gönšamyny = gönšalny.
- gönšedny = gönödny.
- gönšiny = gönšalny.
- göntöm kahl, haarlos, unbehaart, unbefiedert.
- göp. göpöl (göpöv), göpt Vertiefung, Grube, Höhle, Krater, Pfütze, Teich, jur-g. Scheitel.
- göpa. göpöla vertieft, grubig.
- göpöl (göpöv), göpöla s. göp, göpa. göpölös voll Gruben, Vertiefungen.
- göpt s. göp, — = göptina.
- göptina Bucht, Meerbusen.
- gör Pflug, gör jur die Handhabe am Pflug, g. öž die Deichsel.
- göra Berg.
- göra-ul Fuss des Berges.
- göra-ulsa am Fuss des Berges gelegen.
- görala-dor Hochland.
- göran Pflugschar.
- göras Ackern, Bearbeitung des Landes, Aufpflügen, Aufreissen des Bodens, — neu aufgepflügtes Land.
- görasa Berg-.
- görb Buckel.
- görba buckelig.
- görbaalny (görbaavny), görbalny (görbavny) krümmen, beugen, buckelig machen.
- görbamyny sich krümmen, buckelig werden.
- görbaös hügelig, höckerig.
- görbittšiny sich krümmen, buckelig werden, einen Buckel machen.
- görbödny = görbalny.
- görbyl Schwartenbrett.
- görbyltny krümmen, krumm, buckelig machen.
- görbylštšiny sich krümmen, einen Buckel machen, gebückt gehen, buckelig werden.
- görd (gyrd) roth, bugyd-g., pemgol-g., suk (suka)-g., tšim-g., zel g. hochroth, purpurroth.
- gördalny (gördavny) roth werden.
- gördamyny (gördamny), gördmyny roth werden.

gördny (I) = gördmyny.
 gördny, gördlyny *wiehern, laut lachen*,
 g. seralny *laut lachen*.
 gördöd *Röthe, rothe Farbe*.
 gördödny *roth machen oder färben*,
röthen, — roth werden.
 gördödtsiny *sich roth färben*.
 gördol (gördov) *röthlich, g.-södol*
schwarzroth, schwarzbraun.
 gördsiny *roth werden*.
 gördýsny *roth erscheinen, roth schim-*
mern.
 gördziny, gördzalny (gördzavny) *kno-*
ten, knüpfen, zusammen knoten,
stricken, gördön g. zu knoten, fest
knoten, gördzem, sera g. Teppich.
 gördzašny *'entstehen, sich bilden (von*
Kernen, Beeren).
 gördzišny *sich mit Stricken beschäftigen*.
 göre! *Wehe, o Weh*.
 görin *Esse*.
 göritš (P) *Erbsenstengel*.
 görja *bergig*.
 görmög *Pfeffer, va-g. Wasserpfeffer*
(Polygonum Hydropiper), vör-g.
Seidelbast (Daphne Mezereum).
 görmöga *gepfeffert*.
 görny *pflügen, ködža g. die Saat unter*
pflügen; — st. gördny 2.
 göröd *Knoten, g. ražny köl vylys*
einen Knoten auf machen, džag-g.
Schlinge, kyrym-g. Beglaubigung,
Bekräftigung durch Unterschrift.
 göröd *Stadt*.
 göroda *knotig, verknotet*.
 görödalny (görödavny) *knoten, fest*
knoten.

görödašny *sich verknoten*.
 görödetš *Ausschnitt, Auszackung*.
 görödös *knotig, voll Knoten, rauh*.
 görödövöi *Policeisoldat*.
 göröktyny *wiehern, krächzen, — stöh-*
nen, ächzen.
 görsiny *lange an einer Arbeit sein, er-*
schöpft sein (vom Boden).
 görütny *traurig, bekümmert sein*.
 görydž *Nelkenwurz (Geum urbanum),*
va-dor-g. Bachnelkenwurz (G. ri-
vale), šyr-g. Vogelwicke (Vicia
Cracca).
 göryštalny (göryštavny) *Furchen*
ziehen.
 göš, göšja (P) s. göšt.
 göšnetš, göšnitš *Geschenk*.
 göšnetšašny *Geschenke geben, bestechen*.
 göšnitš s. göšnetš.
 göspöda *herrschaftlich, Herren-*
göspödin Herr.
 göspödsköj = göspöda.
 göspöža *Frau, Herrin*.
 göšt, göš, göšja *Gast*.
 göštinetš = göšnetš.
 göštinnitša *Gasthaus*.
 göštitan-in *Gasterei, Gesellschaft*.
 göštityny *zu Gaste gehen, zu Gaste sein*.
 göštitydny *bewirthen, zu Gaste bitten*.
 göštittšiny *als Gast verweilen, zu*
Gaste sein.
 gösudar *Herr, Herrscher*.
 gösudar-ul *Herrschaft, Reich*.
 gösudaralny (gösudaravny) *herrschen,*
regieren.
 gösudaröna *Herrin, Herrscherin*.
 gösudarsvennöi *Reichs-*

gösudarsvo *Reich*.

gösudarsvujtny *herrschen, regieren*.

gös-tsak (P) *trockener Pfifferling (?)*.

götöv (P) *fertig, bereit*.

götralny (götravny), götyralny (götyravny) *verheirathen*.

götñasan *Hochzeit*.

götñasny *heirathen, götñasem Heirath,*

götñasan *pir Hochzeit*.

götš *Knorpel, nyr-g. Nasenknorpel,*

götš kod gyž-pod-ul *Sohle im Pferdehuf*.

götša *knorpelig*.

götša-in *knorpelige Stelle, Knorpel,*

pel-g. *Ohrmuschel*.

götšös *knorpelig*.

götyr *Weib, Frau*.

götýra *verheirathet, beweibt (auch in Zusammensetzungen, z. B.) una-g. rielweibig, vyI-g. neuverheirathet, kyk-g. zwei Weiber habend*.

götyralny (götyravny) *s. götralny*.

götýrsa *Weiber-, Weibes-*.

götýrtöm *unverheirathet, unbeweibt*.

grabitny *plündern, aus plündern*.

grad. grada *Beet, Gartenbeet*.

grad-kost *Zwischenraum zwischen zwei Beeten*.

gramöta *Schrift, Document*.

gran. granitša *Gränze*.

granitša-berdsa, g.-pölössa *Gränz-*.

ranki *Kante, Facette, g. kerny = grankialny*.

rankia *facettirt, kantig, -kantig*.

rankialny (grankiavny) *kantig machen, facettiren*.

rankiös *kantig, facettirt*.

grankiöstny = *grankialny*.

grek *Sünde, g. vötšny, g. kerny sündigen, grek vötšis, g. kerys Sünder*.

greka, grešnöj *sündig*.

grektöm *sündlos*.

grešnöj *s. greka*.

grešytny *sündigen, grešytyš Sünder*.

gretšuka *Buchweizen*.

grezd *Dorf*.

grezdsa *Dorfs-*.

grim-gram *ušny schwer fallen, hin schlagen (intr.)*.

grimgun kod, grimgun-yžda *colossal, ungeheuer*.

grimgyny *hin werfen mit Geräusch*.

grimgyšny *hin fallen, hin stürzen, ein fallen, mit Geräusch fallen, — sich schlagen, stossen mit Geräusch*.

grimödney *klopfen, poltern*.

grimödtšiny (anhaltend) *klopfen, poltern, — klirren, klappern, klirrend fallen, klopfen (intr.)*.

griš, grišalny (grišavny), grišedny (P) *s. gyriš, gyrišalny etc*.

Griš, Griša *männl. Name (Gregor)*.

griva *Erdrücken, Höhe*.

grotot-pož *Mühlenbeutel*.

gröš *Groschen, Zweikopekenstück (= kyk ur), intöm gröš das Letzte*.

gröša *Groschen-*,

gröz, gröza, grözba *Drohung*.

grözitny, grözittšiny *drohen, einschüchtern*.

gruI, dyš *g. Faulenzer, Müssiggänger, Tagedieb, Bärenhäuter*.

grulitny *müsig sein, faulensen, die Zeit vertündeln*.

- grunkiós-grankiós *rauh an zu fühlen, grubig, höckerig, holperig, uneben.*
- grunkiöstny-grankiöstny *rauh, uneben, holperig, höckerig machen.*
- grunkjós-grankjós = grunkiós-grankiós.
- gruńós-grańós = grunkiós-grankiós.
- gruz *Ladung.*
- gruza *schwer beladen.*
- gruzď (P) *Pilz.*
- gruzitny *beladen, befrachten.*
- gruzittšiny *mit Beladen beschäftigt sein.*
- grytšak (P) *ein Pilz (Boletus scaber).*
- gryža, g.-višem *Bruch (Krankheit), Bruchschaden, Handgicht (?), jedžyd g. weisser Fluss, Gonorrhöe.*
- gryžaa *Bruch-, mit einem Bruche behaftet.*
- gryžaś *mit einem Bruche behaftet.*
- gryžna, gryžńoj *Bruch-.*
- gu *Grube, Gruft, Grab, Graben, Höhle, Lager (von Thieren), Keller, dżeban*
- gu *Grab, Gruft, džu-g. Vertiefung,*
- oš-gu *Bärenlager, pyrmös-g. Höhle,*
- sir-g. *Theergrube.*
- gu-pyrmösś *voll Gruben, Höhlen.*
- gu-vyl *Keller, — der Raum über dem Grabe, z. B. g. gižöd Grabschrift.*
- gu-vylsa *auf od. über dem Grabe befindlich.*
- gualny (guavny) *graben, wühlen, vergraben, begraben, verscharren, in den Keller bringen.*
- guaśny *sich eingraben.*
- guberná *Gouvernement.*
- gubernása *Gouvernements-.*
- gubernat, gubernatör *Gouverneur.*
- gubitny *verderben, unglücklich machen.*
- gubka, gretškøj g. *Badeschwamm.*
- gublan (P) *Wasserriss, vom Wasser ausgespültes Loch.*
- guditny *fiedeln, geigen, musiciren.*
- gudjös *Grube.*
- gudjyny *auf graben, scharren, auf scharren, klauben, stochern, graben, rupfen, berupfen, g. perjyny heraus klauben, heraus stochern.*
- gudjysny *durchsuchen, durchstöbern, befühlen, betasten, mit Graben etc. beschäftigt sein.*
- gudök *Geige, Violine, nar g. empfindlicher Mensch.*
- gudökalny (gudökavny) *Violine spielen, geigen, fiedeln.*
- gudökaśny *geigen, fiedeln, musiciren,*
- gudökasiś *Musikant.*
- gudralan-tor, gudraśan-tor *Rührholz.*
- gudralny (gudravny) *mischen, ein maischen, kneten, verwirren, trüben, auf rühren, um rühren, — fig. verwickeln, verläumden, nök g. buttern, kylön g. schwatzen.*
- gudras *Mischung, Gemengsel, jum g. Maische.*
- gudraśan-tor s. *gudralan-tor.*
- gudraśny *sich vermischen, trübe werden, auf gerührt werden, — fig. Ränke machen, chicamiren, sich einmischen, klatschen, Klätscherei machen, gudraśe mir ist übel.*
- gudyr *trüb, dick, — fig. unruhig, aufgeregt, — Trübes, Bodensatz, — fig. Getümmel, Tumult, g. vartny schwatzen.*

gudyr-šölöma *verwirrt, unruhig.*
 gudyrmyny *trüb etc., aufrührerisch*
werden.
 gudyrtny (vgl. gudralny) *trüben, trüb*
machen, auf rühren, jöz g. das Volk
auf wiegeln, šölöm g. Uebelkeit, Er-
brechen, Schwindel erregen, gudyrtny
sörnityn schwatzen.
 gudyrödny *auf rühren, auf hetzen,*
Aufruhr erregen, — verdicken, trüb
machen.
 gudyrtsedny = gudyrödny.
 gudyrtsiny *sich verdicken, dick, trüb*
werden, — sich beunruhigen, šölöm
gudyrtsē es wird übel, šölöm-gu-
dyrtsēm Uebelkeit, Schwindel.
 gudž-gadž kerny, gudž-gatš kerny =
 gudžödny.
 gudža-gadža kylny *rascheln, rauschen.*
 gudžalny (gudžavny) = gudžödny,
 šölöm gudžalny *Uebelkeit erregen.*
 gudžjny = gudžödny.
 gudžödny *durchstöbern, durchwühlen,*
durch einander werfen.
 gudžödtsiny *rascheln, rauschen.*
 gudžas-in *Gottesacker, Kirchhof.*
 gudg *Hinterseite, Kehrseite, verkehrte*
Seite (eines Zeuges), gugön verkehrt,
umgekehrt, gugön paštalny verkehrt
anziehen (ein Kleid), ban-gug Kehr-
seite etc., keröm ku gug Aasseite
eines Felles, des Leders.
 gudg-vylsa *auf der Kehrseite befindlich.*
 gudg verkehrt, g. pašny *Possen trei-*
ben.
 gudg-nogön *verkehrt, umgekehrt.*
 gudg-tor *Kehrseite.*

gugašny *sich auf streifen (Aermel etc.);*
 — *Possen treiben.*
 gugla-dor *Kehrseite.*
 gugla-dorsa *auf der Kehrseite befind-*
lich.
 gugödny *um biegen, auf streifen (Aer-*
mel etc.), wenden (ein Kleidungs-
stück).
 gul (guy) *durch und durch, hindurch.*
 gulajtan-in *Spazierplatz.*
 gulajtny *spazieren gehen, sich umher*
treiben, aus schweifen, läuderlich
sein, udž vylsyn g., udž sajyn g. die
Arbeit versäumen, jöz verös (resp.
baba) vylö g. ehebrechen.
 gulajtödny *fahren, spazieren fahren*
(tr.).
 gulajttšišny *das Spaziergehen be-*
endigen.
 guli (P) = goli.
 gulk *Glucksen, Geräusch beim Schluc-*
ken, g. kerny glucksen.
 gulkjödny *schlucken (hörbar), glucksen.*
 gulknitny *verschlucken, hinunter stür-*
zen.
 gulktalny (gulktavny) = gulkjödny.
 gulktyny *dursten, sehr verlangen.*
 guļu *Taube, vör-g., tšim-göna g.,*
pörtmašan löz g. wilde Taube, guļu
olan-in Taubenschlag.
 gulym-mozym *Fresser.*
 gum *Knochen im Vorderarm, kok g.*
Unterbein, Schienbein, vartan g.
Griff (am Dreschflegel), — Halm-
stück zwischen zwei Knoten, röhren-
stengeliges Gewächs, az-gum, aža-g.,
göna az-gum Bärenklau (Heracleum

- sibiricum*), is-g. *Dürrwurz* (*Conyza* ?), omra g. *Angelika* (*Angelica sylvestris*), pon-g., sera *až-g.* = *až-g.*, šoma g. *Sauerampfer* (*Rumex Acetosa*), vartan-g. *Bilsenkraut* (*Hyoscyamus*), völ-g. *kleiner Sauerampfer* (*Rumex Acetosella*), zara-g. *Pfeife, Flöte*.
- guma kylny *tönen, erschallen, klingen, klappern*.
- guma *röhrig*.
- gumaga *Papier, Schrift, myttšan g. Klageschrift*.
- gumagaa *papieren*.
- gumalan *Schöpfgefäß*.
- gumali *kleiner Getreideschober von neun Garben*.
- gumalny (gumavny) *schöpfen, gumaltöm unerschöpflich*.
- gumašny *geschöpft werden*.
- gumažka *Papiergeld*.
- gumažnik *Taschenbuch, Brieftasche*.
- gumbyr *Biegung, Krümmung, Buckel*.
- gumbyra *gekrümmt*.
- gumbyrös *voll Krümmungen*.
- gumla (I) *Kälberkropf (Anthriscus sylvestris)*.
- gumla, gumla-vyl *Tenne, Dreschtenne*.
- gumlalny (gumlavny) = gumalny.
- gumlasa *auf der Tenne befindlich*.
- gumlös *geräumig, viel fassend*.
- gumna (P) = gumla.
- gumoltan (gumovtan) *Schöpfkelle, Schöpfgefäß, — Schöpf-*.
- gumoltas (gumovtas) *Rührschaufel*.
- gumoltny (gumovtny) *schöpfen, abschöpfen; — eintauchen*.
- gumolttšiny (gumovttšiny) *ein sinken, unter tauchen (intr.)*.
- guń-goń kerny *sich stramm halten*.
- guña *Tasche, kyz-g. Reicher, Millionär*.
- guna (P) = gumna, gumla.
- gundyny (P) *bewerfen, bestreuen*.
- gundyr *Schlange*.
- gunikmalny (gunikmavny) *schlucken, verschlucken*.
- guny *stehlen, entwenden, rauben, — tšeri-guyš Strandläufer (Phalaropus)*.
- gupkun, gypkun *Schlag, Faustschlag*.
- gupkyny, gypkyny *schlagen, Faustschläge geben*.
- guples *bauchig, gewölbt*.
- gur-gar koršny *durchsuchen, durchstöbern*.
- gur-gar munny *laut schallen, rasseln, dröhnen, gur-gar munny, g. gymyštny rollen (v. Donner), g.-g. munöm, g.-g. gymalöm Rollen des Donners*.
- gur-jyl *sperrweit offen, g.-j. voššiny auf gehen, sich öffnen, g.-j. voštny auf machen, öffnen*.
- gura kylny *lärmen, poltern, klappern, rasseln, dröhnen, knurren (im Magen)*.
- gura-gara kylny *klopfen, poltern*.
- guran *Grube, Graben, Vertiefung, Wasserriss, gögył-tuj-g., tuj-g. Geleise, Radgeleise, šoj-g., Lehmgrube, va-g. Pfütze*.
- guran-in *Schlucht, Hohlweg, Thal, Vertiefung*.
- guran-inös *voll Schluchten, Vertiefungen etc.*

<p>gurana vertieft, eingefallen (z. B. Augen).</p> <p>uranós voll Gruben, Vertiefungen.</p> <p>uranóštny grubig machen, aus waschen (vom Regen).</p> <p>urdej, kuž g. Riese.</p> <p>urgyšny ein sinken, ein brechen (im Eise).</p> <p>gurina Gründling (<i>Cyprinus Gobio</i>).</p> <p>gurjalny (gurjavny) in kynöm gurjalö es hungert (vgl. gura).</p> <p>urjny durchsuchen, durchstöbern (vgl. gur-gar).</p> <p>urjšny sich durch drängen, — stracheln, g. vöjny dass.</p> <p>urkös vertieft, eingefallen (= gurana), — Vertiefung, Eingefallenheit.</p> <p>urksny girren, trommeln (v. Tauben).</p> <p>urö männl. Name (russ. Gurij).</p> <p>urödný (P) knurren, kollern (im Magen).</p> <p>gurskób šujny hinein stossen.</p> <p>gus Geheimniss, gušön, g. moz heimlich, verstohten, gušön vidžny geheim halten, verheimlichen, verhehlen, g. kutny dass.</p> <p>uš Räuber, Dieb (von gujš? vgl. guny), jur-si-g. Wasserjungfer, Libelle.</p> <p>ušä geheim, verborgen, heimlich.</p> <p>ušä-duma verschwiegen, verschlossen.</p> <p>ušä-in Versteck.</p> <p>ušä-tor Geheimniss.</p> <p>ušä-ratša uneheliches Kind, Bastard.</p> <p>ušälny (gušavny) stehlen, entwenden, gušälýs Dieb.</p>	<p>gušan Geheimniss, g. pyrja heimlich, verstohten.</p> <p>gusar Husar.</p> <p>gušášny stehlen, entwenden, gušásis Dieb.</p> <p>gušena (gušöna) (P) heimlich, geheim.</p> <p>gušli liegende Harfe.</p> <p>gušönik (gušenik P) still, unbemerkt, heimlich, flüsternd, gušönikön heimlich, unvermerkt, in der Stille.</p> <p>gušös voll Räuber, Diebe.</p> <p>gustša Träger (v. Bier).</p> <p>gut Fliege, gut-gag fliegendes Insect, ydžyd g. Schmeissfliege.</p> <p>gut-sera bunt gefleckt, gesprenkelt.</p> <p>guv s. gul.</p> <p>guza läuderliches Frauenzimmer, Hure.</p> <p>guzgyny verausgaben, auf wenden.</p> <p>gužöb unerwartet, plötzlich.</p> <p>gužöb-gažöb aus einander.</p> <p>guž (P) Rauschen, Geraschel.</p> <p>guž, gužy Kummtriemen.</p> <p>guževöj, gužyja zum Kummtriemen gehörig.</p> <p>gužödny Geräusch machen, rascheln mit etwas.</p> <p>gužy, gužyja s. guž, guževöj.</p> <p>gy (gyl, gyv), Welle, Woge, šora gy kleine Zwischenwelle, vež-g., vež valaitan g. schäumender Rand der Woge.</p> <p>gy (P) Geplapper, leeres Geschwätz, Zote.</p> <p>gya (gylja, gyvja) wogend, wellig, vež-g. stürmisch auf geregt.</p> <p>gyalny (gyavny) wogen.</p> <p>gybad etc. = gybyd etc.</p>
---	--

gybalny (gybavny) = gybjalny.
 gybjalny (gybjavny) *morastig sein, schwanken (v. Boden), gybjalan morastig, nitšön tyrön g. die Tundra.*
 gybjödny *bewegen, rühren (Flüssiges).*
 gybyd *morastig, schwankend (v. Boden), sumpfig, wo man einsinkt.*
 gybyd-in, gybyda-in *sumpfige Stelle, Sumpf.*
 gybydös *morastig, voll sumpfiger Stellen.*
 gydžgyny *fedeln, kratzen (auf der Geige).*
 gydžödtsiny = gydžgyny.
 gyl, gylja (P) s. gy, gya.
 gylalny (gylavny) *zerfallen, sich zerkrümeln, in Stücke zerfallen, sich verstreuen, s. zerbröckeln, fallen, herab fallen, aus fallen (Haare, Zähne, Federn), tušön g. träufeln, tröpfeln (intr.).*
 gyldny (gyvdny) (P) *wogen machen, Wellen erregen, piñjes gyldöny die Zähne fallen aus.*
 gyljalny (gyljavny, gyvjavny) (P) *mit Wasser begiessen, spülen.*
 gyljašny (gyvjašny) (P) *sich mit Wasser begiessen, sich bespülen.*
 gyljedny (gyvjedny) (P) = gyljalny; — *plaudern, schwatzen.*
 gyljyny (gyvjyny) (P) = gyalny.
 gylny (gyvny) (P) = gyny.
 gylödny *streuen, verstreuen, zerbröckeln, in kleine Stücke zerbrechen, fallen lassen, zum Fallen bringen, jog g. voll Staub machen, tarködny gy-*

lödny herab schlagen, herab schlagen.
 gylödtsiny *sich verstreuen, sich breiten.*
 gylyd *leicht gehend, leicht zu drehen, zu rollen, fließend, gleichmäßig, abschüssig, biegsam (v. der Stimme).*
 gym *Donner, g. tšard Gewitter.*
 gyna *Donner-, g. tšarda Gewitter.*
 gyna kylny, gyna-gama kylny *lärm klappern, rasseln, dröhnen.*
 gymalny (gymavny) *donnern, g. tšaldalny gewittern.*
 gymga *Reuse; Fischreuse, Setznetz.*
 gymgan *Klapper.*
 gymgyny *klappern, klopfen, (schalle) schlagen.*
 gymgyšny *sich schlagen, klopfen, mit Geräusch hin fallen.*
 gymña *Donnerkeil (= gym-töl, g.-i).*
 gymödny, gymödtsiny *klappern, klopfen, rasseln, poltern, dröhnen.*
 gymödtsan-tor *Klöpfel.*
 gymyštny (gymyštny) *donne (Sprchw.) jen kö oz gymyšt, «sv svjat» on šu wenn Gott nicht da nert, so sagst du nicht „heilig heilig“.*
 gyn *Filz, Filzdecke; — Unterhosen, Schuh.*
 gyndyny *verfilzen, verwirren, filz walzen, struppig machen, zusammenfilzen, gön g. filzen.*
 gyndyšny *sich verfilzen; — = gyndyny.*
 gynja *Filz-.*
 gymödny = gyndyny.
 gymöm-göna *sottig.*

gynmyny *sich verflizen, sich verwirren, struppig, sottig, wollig werden.*
 gynsalny (gynsavny) = gynmyny.
 gynsamyny = gynmyny.
 gyny *in Bewegung gerathen, wimmeln, krübbeln, pytš moz g. unruhig, in Bewegung sein.*
 gyny (P) *plappern, schwatzen.*
 gyöltny (gyövtny) (P) *die Körner von der Spreu reinigen.*
 györ *Reif (an Bäumen etc.).*
 györsalny (györsavny) *reifen.*
 györtny, györtödney *bereifen, mit Reif bedecken.*
 györttsiny *reifen, bereifen (intr.).*
 gyrkun *Faustschlag, Schlag.*
 gyркyny *schlagen, Faustschläge geben.*
 gyркысны *ein fallen, zusammen stürzen.*
 gyr *Mörser, mir-g. Umhertreiber, lüderliches Frauenzimmer.*
 gyr-kyza *plump, klotzig.*
 gyra-vyltšiny (S) *sich auf die Ellenbogen stützen.*
 gyrd *Blut (dickes, geronnenes).*
 gyrdödney *dickes Blut machen, mit Blut beflecken, blutroth machen.*
 gyrdödtšiny *blutig werden, blutroth w.*
 gyrdös *blutig, blutroth.*
 gyrdössiny *blutig, blutroth werden.*
 gyrdöstny (gyrdöstyny) *blutig, blutroth machen.*
 gyrdža, gyrdža *Ellenbogen, Elle, (Sprchw.) gyrdžatö kurttsan, da on sudž du scharrst mit dem Ellenbogen, aber reichst nicht.*
 gyrdžym *Rolle, Ballen, — Streifen Birkenrinde zum Dachdecken.*

gyrdža *s. gyrdža.*
 gyрк *Höhlung (an Bäumen), Leibes- höhlung, Darm, Bauch, g. ledžny aus weiden, g.-jörtan Obstruction.*
 gyрк-pytškös (gyрк-pytš) *Weichen- gegend, Magen, Darm.*
 gyрка, gyркja, *hohl, hohlstämmig, — Röhre, Schlauch; — Magen-, g. viš, g. višem Durchfall.*
 gyркalny (gyркavny), gyркjalny (gyрк- javny) *hohl werden.*
 gyркmödney *aus höhlen, hohl machen.*
 gyркmyny *hohl werden.*
 gyркödney = gyркmödney.
 gyркös *Höhlung, Hohles.*
 gyркösmyny = gyркmyny.
 gyркöstödney = gyркmödney.
 gyркtyny *dursten.*
 gyркыś *innere.*
 gyрnitš *Thongefäss, Topf, gyрnitš-latka Topf, g. keryś, g. vötšiš Töpfer, pöžsan g. Waschschale.*
 gyrša *Grösse.*
 gyryś *gross, derb, grossstämmig, grob- körnig, grob, — vornehm, — g. vu- rysön mit leichten, verlorenen Stichen (nähen).*
 gyryśalny (gyryśavny) *gross etc. wer- den.*
 gyryśamny (P) = gyryśmyny.
 gyryśedny *gross etc. machen.*
 gyryśmyny *gross, grob etc. werden.*
 gytaž (P) *Knie (?).*
 gyткысны *poltern, lärmen.*
 gytś = gytš.
 gytš *Karausche (Cyprinus Corassius), ar-g. Stint.*

gytšedan (P, L) *Wiege, Schaukelwiege.*
 gytšedny *schaukeln, wiegen, hin und her bewegen.*
 gytšedtsiny *sich schaukeln, s. wiegen, schwanken, sich hin und her bewegen.*
 gytširtny (P) *knirschen (die Zähne).*
 gyvdny, gyvjavny, gyvjašny, gyvjedny, gyvjyny (P) *s. gyldny, gyljalny etc.*
 gyžedny *Wellen erregen, in wellenförmige Bewegung versetzen.*
 gyziny *wallen, wogen, kochen, Wellen schlagen.*
 gyzmašny *sich umher treiben, katševñajasöd g. Speisehäuser besuchen.*
 gyž *Nagel, Klaue, Kralle, Huf.*
 gyž-tuj *Schramme.*
 gyž-yžma, šöd-g.-y., gyž-yžta, šöd-g.-y. *völlig, gänzlich, — (c. negat.) nichts, nicht das Geringste.*
 gyžja *mit Nägeln, Krallen etc. versehen, -klauig, -hufig, -krallig, gyžja tulja der Haare auf den Zähnen hat.*

gyžja-vežja *olny arm sein, in Armut leben.*
 gyžjalny (gyžjavny) *kratsen, kraž hecheln, glatt kämmen.*
 gyžjašny (seine Nägel gebrauchen), e *ander kratzen, krallen, zerkratzen sich glatt kämmen, — sich her graben, hinaufklettern, — bram basiren, g. kylny an etwas krat (hörbar, wie Hunde).*
 gyžjeltny (gyžjevtny) (P) *zerkratzen*
 gyžjöd *Ausgekämmtes, Ausgehecheltes Schinnen, zerkratzte Stelle.*
 gyžjödtsiny *scharren, kratzen.*
 gyžjyštšiny *sich kratzen.*
 gyžna *Krätze, juckender, krätzartiger Ausschlag, Scropheln, ludöm Jucken, juckende Stelle; — gyžjöd.*
 gyžjödtsiny = gyžjödtsiny.
 gyžnaöštny *zerkratzen.*

I.

i und.
 id *Gerste, böž-i. die schlechteste, nyr-id die beste Gerste, teš-id gebrühte Gerste.*
 idja *Gersten-.*
 idöl (idöv) *Götze, Götzenbild.*
 idralny (idravny) *weg räumen, auf räumen, ein sammeln, ein heimsen,*

— *hin legen, verlegen, idrally olýš unsauber, unordentlich, py vylyš idralny den Tisch ab räum idralny kuralny harken, reck šurtñalny i. ein ziehen (Segel).*
 idras *Kämmen, Gekämmtes, bör-ty i. Toupet.*
 idrašny *seine Sachen weg räumen. s*

- versorgen mit etw., — weiden, hüten, idrašny munny sich davon machen.
- iz Stengel, Halm, Zweig, Reis, idžias-idž Stoppel.
- iz Halm-, Stengel-, idža pod Stoppel. idža-pod-ul Stoppelfeld.
- idžias Stroh, Roggenstroh.
- idžiasos voll Stroh.
- ig, in, iz (U) = eg, en, ez.
- izan, ignalny, ignašny (P) = jigan etc. igu (P) männl. Name (Ignatius).
- igunön Abt.
- ik' ein Schlachtruf der Reiter).
- iki (P) = jiki.
- ikjodny schreien (in der Schlacht).
- ikniny = ikjodny, — i. munny eilig davon fahren.
- iköna Heiligenbild (= jen).
- ikönostas Ikonostasis.
- ikšny schluchzen, „schnucken“.
- iktyl (Flässchen im Gebiet der Wytschoda).
- il (iv, yl) Schlamm.
- il-sora schlammig.
- ila s. ilja.
- ilka: ilma Ulme, Feldrüster (Ulmus campestris).
- il oder.
- ilja (ivja, ila, yla) schlammig.
- iljalny (ivjavny, ylalny) schlammig werden, sich mit Schlamm bedecken.
- iljös (ivjös, ilös, ylös) schlammig, voll Schlamm.
- iljösiny (ivjössiny, ilössiny, ylössiny) = iljalny.
- ilamännl. Name (Elias).
- ilma s. il'em.
- ilös, ilössiny s. iljös, iljössiny.
- im (P) = ym, vom.
- imejtny haben, besitzen.
- imeñjö (P) Habe, Vermögen.
- imeñnik Einer, dessen Namenstag es ist (= nim-lunja mort).
- imperatör Kaiser.
- imperatörsa, imperatörsköj kaiserlich.
- imperial Imperial (= 10,30 R. Silber).
- in Ort, Stelle (besond. in Zusammensetzungen), ta inödž bis dahin, gižöm-in Stelle in einer Schrift, vaön boštan in überschwemmte Stelle, inö vony statthaft sein, passen, zulässig sein, inö lony nützen, fruchten, jözyš-mortyš inö puktny aus zeichnen, inö vošjyny oz set er lässt keine Ruhe.
- iñ (bes. P, VV, I), s. eñ, gög-iñ Hebamme.
- in-tuj Werth, Wichtigkeit, inö-tujö puksiny gross thun, wichtig thun, i.-t. vony geachtet werden.
- ina gegründet, richtig.
- iña (P, VV, I) = eña.
- ina-tuj Werth.
- ina-tuja wichtig, gross.
- inalan-in, inas, in jur-i. Zufluchtsort.
- inalny (inavny) = inny.
- inas, s. inalan-in.
- inašny Raum finden, sich installiren, Unterkommen finden, ein treten (in's Amt), inaštöm mort ein Mensch, der nirgends lange Stand hält mestaö inašlytöm beschwerlich, mühevoll, inašan gangbar, courant.

inbyr *Ingwer*.

indejka *Puter*.

indejsa petuk *Truthahn*, i. tšipan *Trut-
henne*.

indödny *beweisen*, indödan *beweisend*,
indödny puktynty *beziehen auf etw.*,
zielen, *richten auf etw.*

indödtsiny *sich richten*, *einen Weg
ein schlagen*.

indyny *führen*, *leiten*, *weisen*, *zeigen*,
aufmerksam machen, *an zeigen*, *an
weisen*, *nach weisen*, *verhelfen*, *an
leiten*, *an regen*, *dahin bringen*, *ver-
anlassen*, *zielen (im Reden)*, indyś
Wegweiser, *Führer*, indan pasjas
Wegseichen, indöm *Beweis*, *Insicht*,
indan kyl *dass.*, indytöm kyljas
blasse Worte.

indyśny *sich wenden an Jem.*, *betreffen*,
sich beziehen, *sich gründen*, *sich
stützen*, *fussen*.

inika s. enka.

inmödny *fassen*, *an fassen*, *betasten*,
streifen, *zielen*, *an haken*, inmödö-
mön tödny *befühlen*, *betasten*.

inmödtšiny *berühren*, *zusammen stös-
sen*, *hängen bleiben*, *an rühren*, *an
kommen*, *hinan reichen*, *treffen*, *an
fassen*, *in Angriff nehmen*, *sich ma-
chen an etw.*, *sich wenden an Jem.*,
— *betreffen*, *sich beziehen*.

inmyny *treffen*, *gerathen*, *stossen auf
etw.*, *hängen bleiben*, *an haken (intr.)*,
streifen, *berühren*, *betreffen*, *sich be-
ziehen*, *Einfluss haben*, bydöny in-
man *Alle betreffend*, *allgemein*, votša
inmyny *an stossen*, *streifen*.

inniaśny (*innijaśny*), innoaśny (*innojaś-
ny*), innoalny (*innoavny*), *hinten aus
schlagen (wiehernd)*.

innoalny (*innoavny*), innoaśny (*innojaś-
ny*) s. inniaśny.

inny *hin stellen*, *unter bringen*, *pla-
ciren*, *lassen (irgend wo)*, — *an
führen*, *ctiren*, *jur inalny Zuflucht
finden*, *seine Zuflucht nehmen*; —
ab gesetzt werden, *gehen (v. Waaren)*,
verkauft werden, *inan gangbar*, *cou-
rant*, — *betreffen*, *sich beziehen*,
inny munny, i. tujny *passend*, *an-
gemessen sein*, *sich ziemen*.

inokodi, inokodetš *Passgänger*.

inö *dennoch*.

inödny *unter bringen*, *lassen (irgend
wo)*, *hin stellen*, *placiren*, *auf neh-
men*, *Zuflucht gewähren*, *installiren*.
ein setzen.

intöm *nicht an gebracht*, *nicht unter
gebracht*, *untauglich*, *unverkauft*.

intöm(P) *unbeweibt*, *verwittwet*, *Wittwer*.
intömalny (*intömvny*) (P) *Wittwer
werden*, *unbeweibt sein*.

Ipa, Ipu *männl. Name (Hypatus)*.

ipostaś *göttliche Person*.

Ipu s. Ipa.

irka *Schaf- oder Ziegenleder*.

irmös, jermös *Irmos*.

is *Geruch*, *Gestank*, *Fiest*, is-lol *Ge-
stank*, is-bus, is-tupös *Fiest*, isön
petny *stinken*.

isa, iska *riechend*, *stinkend*.

isalny (*isavny*) *riechen*, *beriechen*, *Wit-
terung haben*, isalömön *adziny auf
spüren*.

m. i.-taryn *Polei (Mentha Pulegium)*.
 mšny sich beriechen, einander berie-
 chen, — sich bepissen.
 erga Ohrring.
 šp Messerklinge.
 štrny stinken, fiesten.
 ka (I) s. isa.
 iskedny (I) riechen, stinken; — riechen
 od. stinken machen.
 iskes (I) = isa.
 iskestay (I) = iskedny.
 iskoltny (iskovtny) fahren, spazieren
 fahren (intr.).
 iskoltdöny (iskovtdöny) fahren, spa-
 zieren fahren (tr.).
 iskoltdötsiny (iskovtdötsiny) = iskoltny.
 islalny (islavny) fahren (intr.); — fah-
 ren (tr.), rollen, wälzen.
 islasny fahren (intr.), rollen, sich
 wälzen.
 islaköny fahren, spazieren fahren (tr.).
 islan Regenpfeifer (Charadrius).
 isramny (P), isvasny = islalny, islasny.
 is-aj Stiefvater.
 is-en (itü) Stiefmutter, — Tante (Mut-
 terschwester).
 iset klein, jung, itšetyšań von Jugend
 auf, itšetö puktyny herab setzen,
 herab würdigen.
 iset-dona billig, wohlfeil.
 iset-dyr Jugend, Jugendzeit, Kindheit.
 iset-peven (ein Nebenfluss des Lok-
 ischim).
 isetik etwas klein, etwas wenig, itše-
 tikaön allmählich.
 isetmödny verkleinern, vermindern.

itšetmyny klein werden, ab nehmen.
 itšetödny = itšetmödny.
 itšetödtsiny = itšetmyny.
 itšettšiny = itšetmödny.
 itši-pijan (P) Schwager (Mannesbruder).
 itškyny (P) stottern.
 itšmoń (itš-moń) Braut, junges Weib.
 itšmońalny (itšmońavny) verheirathen.
 itšmońasny heirathen.
 itšmońka junges Weibchen.
 Ivan männl. Name (Johann).
 ivolga Pirol (Oriolus Galbula).
 iz Stein (auch in Früchten), (Sprchw.)
 iz iz vylö Stein auf Stein, d. h. da
 hat er seinen Meister gefunden, da
 ist er an den Rechten gekommen.
 bi-tšira iz (P), bia iz Feuerstein,
 dzimbyr-i., dzimbyra i., dzirydz-i.,
 gala (kala)-i. Kiesel, Kieselstein,
 runder Feldstein, Pflasterstein, görd
 i. Röthel, Rothstein, gym-i. Donner-
 keil, jedžyd i. Arsenik, Sublimat,
 kala-i. s. dzimbyr-i., keslysań i.,
 keslan i. Schleifstein, Wetzstein,
 kraska zyrtan i. Reibstein, kulöm i.
 Netzstein, löz i., šöd i. bituminöser
 Schiefer, mramör-iz Marmor, penza-
 i. Bimsstein, plita-i. Steinplatte,
 Trotoirstein, sera i. runder Feld-
 stein, Pflasterstein, šöd i. Steinkohle,
 šoma i. Alaun, tšar-i. Wetterstrahl,
 tyl-i Netzstein, vian i. Sublimat,
 vina-i. Weinstein.
 iz-ki Mühlstein, Handmühle, ki-pomsa
 i. Handmühle, vylsa i. oberer
 Mühlstein, Läufer, (Sprchw.) kyk
 iz-ki kostyn sömyn ne völlyny

- Alles in der Welt versuchen, durch machen.*
- iz-kyrjös, iz-kyrtasös *felsig.*
- iz-sora = izjös.
- izan *Mühle, Mahlen.*
- izan-in, izan-kum *Mühle.*
- izas *Mahlen, (auf ein Mal) Gemahlenes.*
- izašny *fluchen, verfluchen, verwünschen.*
- izgarga (P) *Schweiss (?).*
- izja *-steinig, steinern, Stein-*
- izja-in *steiniger Ort.*
- izja-šor *(ein Fluss).*
- izjalny (izjavny) *Steine sammeln, Steine aus graben.*
- izjan *Fehler, Gebrechen.*
- izjana *mit einem Fehler behaftet.*
- izjös *steinig, mit Steinen bedeckt.*
- izjös-in *mit Steinen bedeckter Ort.*
- izlan (P) = izan.
- izmödný *versteinern, zu Stein machen.*
- izmyny *versteinern (intr.), zu Stein werden.*
- izny *mahlen, verdauen, fig. dummes Zeug reden, jorny i. fluchen, verfluchen, verwünschen, i. šorny plappern, schwatzen, faseln.*
- izödny *mahlen, zermahlen, durch Mahlen hervor bringen, vermahlen; — die Mühle in Bewegung setzen.*
- izör *verwachsener, vernachlässigter, erschöpfter Acker.*
- izörmöm-in *Gestrüpp, Unkraut.*
- izörmöm-insa *verwachsen, bewachsen (mit Unkraut, Gestrüpp).*
- izörmyny *verwachsen, voll Unkraut oder Gestrüpp werden.*
- Izös, Izu *männl. Name.*
- izrazetš *Kachel, Ofenkachel.*
- izšalny (izšavny) *zu Stein werden, steinern (intr.)*
- izsiny *in Bewegung sein (v. Mühle) — sich abnutzen durch Mahlen*
- iztög *Schwefel.*
- iztöga *schwefelig, Schwefel-, i. Schwefelhölzchen.*
- iztögalny (iztögavny) *schwefeln, Schwefel überziehen.*
- Izu s. Izös.
- izum *Rosine.*
- izvekyša *eingefleischt.*
- izvekyšaň *von Alters her.*
- izvešt *Kalk, i. kötödný Kalk löschen*
- izvešta *kalkig, Kalk-*
- izveštalny (izveštavny) *mit Kalk werfen.*
- izveštös *kalkhaltig, voll Kalk.*
- izvodalny (izvodavny) (P) *vertilgt vernichten.*
- izvodašny (P) *um kommen, untergeh vertilgt werden.*
- izvo! *ist's gefällig.*
- izyn (P) *Mühlstein.*
- ižit (P) = yžyd.
- ižman (P) *Heckenkirsche (Lonicera tarica).*

J.

ja (P) (suffigirte Fragepartikel), en-ja
adiv hast du nicht gesehen.

bedimkajtny verläumdnen, an schwör-
zen.

jabloko, jablög, jablök Apfel.

jablön Apfelbaum.

jablög, jablök s. jabloko.

jabör, jabr, jabyr (P) Staar (Sturnus
vulgaris), kolip-j. dass.

ja Gift (= kultödan tor, k. zella).

dra, tuš-j. Kern.

draa -kernig.

draö Kanonenkugel.

draö Haide, Sandfläche mit Kieferwald
bestanden.

draö-vuž (am Nebenfluss der Nema).

draö-vuž (VV) Fussbinde.

draöja Kieferwald-.

draöja-in mit Kiefern bewachsene Stelle.

draöjös, jagös voll Kiefern, mit Kiefern
bestanden.

göd (P) Beere, Frucht.

göda (P) -beerig, Beeren-, Frucht-.

gös s. jagös.

ja Fleisch, — Leib, Körper (= jai

ly), jai vylytö nöjtöm, jaiö (od. kuš

jaiö) pesöm Leibesstrafe, jaiö pört-

tšiny Fleisch werden, jai kod lony

od. rušmyny welk werden, jai kolö-

mö settšiny wollüstig sein, vir-jai,

lola vir-jai Körper, bör-jai Schenkel,

Lende, Schinken, keštši-j. (P) Wade,

kyz j. Wade, lok-j., raka-j. Fleisch

an der inneren Hautseite, lok-j.

wildes Fleisch, mam-j. s. vežsiny,

mitša j. frische Gesichtsfarbe, piñ-j.,

piñ-vuž-j. Zahnfleisch, sola j. Salz-

fleisch, šurödöm j. Rauchfleisch,

Schinken, tšig j. schieres Fleisch.

jai-in fleischige Stelle.

jajja Fleisch-, stämmig, corpulent, flei-

schig, wohlbeleibt, — körperlich,

ulis-j. schleimig.

jajalny (jajavny) (P) ab häuten, schin-
den.

jajmödny Fleisch werden lassen, zum
Menschen machen.

jajmödtsiny Fleisch werden, Mensch
werden.

jajovöj (P) fleischern, Fleisch-.

jajšalny (jajšavny) dick, feist, corpulent
werden, zu nehmen.

jajtöm körperlos, unkörperlich, — ma-
ger, fleischlos, virtöm-j. hager, ma-
ger.

jajtömmyny mager werden.

jajošnitša, jajöšnitša, jajöšnitša Eier-
speise, Rührei, Ochsenauge.

Jaka, Jakö, Jakuš männl. Name (Ja-
kob).

jakör Anker, j. tšeltny den Anker aus
werfen, j. leptyny od. perjyny, j.

- pomyš lettšisny *den Anker lichten*, j. vylö od. jakörön sultny *vor Anker legen*, jakör vylyn sulalny *vor Anker liegen*, jakör kuttšis (kutys, boštys), j. muöd kyšše *der Anker fasst*.
- Jakuš s. Jaka.
- jala *Flechte (Lichen)*.
- jala-nitš *isländisches Moos (Cetraria islandica)*.
- jalavetš, jalavitš, jalovitš *Färse, gelte Kuh*.
- jalny (javny) (L) *pflücken (Beeren)*.
- jalovitš s. jalavetš.
- jam *Poststation, Stationsgebäude*, (= völ-vežan-in).
- jam-kost *Station, Wegstrecke zwischen zwei Stationen*.
- jamás s. jamös.
- jamasa *Stations-*.
- jamny *ab nehmen, geringer werden, sich vermindern, — fallen, zurück treten (v. Wasser)*.
- jamös, jamás *Fallen, Zurücktreten (des Wassers), Abnahme*.
- jamsköj *Fuhrmanns-*.
- jamstšyk, jamšik *Fuhrmann, Postknecht*.
- jan *Getheiltheit, Absonderung, Verschiedenheit, Einzelheit*, janön, jannas, janyn *getrennt, getheilt, nicht beisammen, einzeln, besonders*.
- jana *getheilt, getrennt*.
- janas *Unterschied, Trennung, Absonderung*, janasön (jansön), janasyn *einzeln, getrennt, abgesondert, besonders*.
- janas-in *einsamer, abgelegener (Einsamkeit)*.
- janasa *getrennt, abgesondert*.
- janasmödni *aus sondern*.
- jandan, jandas *Scheu, Scham, wissen*.
- jandödni = janödni.
- jandyny = jandyšny, jandyš bl *schüchtern*.
- jandyšny *sich schämen, sich ein wissen machen, beschämt werd* mu vyl j., jur boštödz j. *brav vor Scham, jandyštöm gewissen schamlos, frech, unverschämt*.
- jandzim (jandžym) *Schande, Schimpf, Schand*, jandzimö *vony sich t miren, sich Schande machen, schimpft werden, jandzim ker jandzimö voštyny beschämen, schimpfen, verunglimpfen, entehre Schande machen, men jandzim i mache mir ein Gewissen dara j. viö das Gewissen schlägt, jöi Schande, Schimpf, kaga tsuizt keran jandzimjas Schamtheile*.
- jandzima (jandžyma) *beschämend, nirend*.
- jandzimtöm (jandžymtöm) *schamlos, gewissenlos, frech, unverschämt*.
- jandzimtömalny (jandžymtömalny) *jandžymtömalny (jandžymtömalny) unverschämt, frech, schamlos, wissenlos sein od. werden*.
- jandziny (jandžyny) = jandyny.
- jandzišny (jandžyšny) = jandyšny.
- janödni *beschämen, überführen, üh weisen, zu Schanden machen, e*

ehren, beschimpfen, jur j. beschämen, verunglimpfen, infamiren, beschimpfen, aus der Fassung bringen, verlegen machen, usmön j., jur usmön j., kok jylys usmön j. dass.

nódtšiny sich beschimpfen, sich Schande machen, sich blamiren.

nasalny (jansavny) abweichen, verschieden sein, ab stechen, sich unterscheiden, sich entfernen, sich trennen, sich scheiden.

nasalny = jansalny.

nódtšiny Trennung, Scheidung, Absonderung.

isódný trennen, entfernen, scheiden, aus sondern, ab theilen, aus schließen, unterscheiden, sórnión j. aus bedingen, vor behalten, kartyjas jansódlýny die Karten mischen, jansódtšóm untrennbar, untheilbar, unzertrennlich.

ansódtšiny sich ab sondern, sich los machen, ab fallen, sich trennen, sich scheiden (götyrköd, verösköd), jansódtšán gižöd Scheidebrief.

usön s. janas.

rys (P) s. jan.

r. jar-rua eifrig, hitzig, heftig, jäherlich, wüthend, grimmig.

r. Jara, Jaras, Jaru männl. Name (Gervasius).

ran Samojede.

ras s. Jar.

ryk Passierschein.

manga Jahrmarkt.

mangasa Jahrmarkts-

jarmödný hitzig, heftig, wüthend machen, auf bringen, reizen, in Wuth versetzen.

jarmyny hitzig, wüthend etc. werden, in Wuth gerathen, j. kerny mit Anstrengung thun.

jarsköb deutlich, klar, vernehmlich, — wohlredend.

Jaru s. Jar.

jaruitny wollüstig sein.

jaryžnõi einzeln, ledig, — Badstüber, „Lostreiber“, Knecht.

jasak Zeichen, Wink, Signal, — Abgabe, Tribut (in Pelzwerk).

jasakalny (jasakavny) Tribut, Abgabe auf legen.

jasli (P) Krippe.

jasšyk, jaštšyk, jaštšyk Kasten, Kiste.

jastreb (P) Habicht.

jaštšyk s. jasšyk.

jašmödný = jaštšmödný.

jaštšyk (P) s. jasšyk.

jaštšmödný schelten, aus schelten, (scharf) verweisen, (derben) Verweis geben.

javitny zeigen, vor zeigen, vor weisen, an zeigen, denunciiren.

javitšiny erscheinen, sich zeigen, zum Vorschein kommen.

javka keruy, j. setny vor zeigen, vor weisen, j. myttšiny Anzeige machen.

javnö (Adv.), javnõi (Adj.) offenbar, deutlich.

javöstny bekannt machen.

jaž (P) sauer (vgl. až).

jaz (I) Wehr, Fischwehr.

jazartšyk Eisvogel (Alcedo hispida).

jazva Wunde, Fehler, Gebrechen.

jaža s. juža.

jebögašny s. jejbögašny.

jedjalny (jedjavny), jegjalny (jegjavny)
schwanken (v. Boden), jedjalan,
jegjalan sumpfig, moorig.

jedmyny, jedny *kalt werden, erkalten,*
erstarren, gerinnen.

jedždas *Weisses, weisse Farbe.*

jedždödmödný = jedždödný.

jedždödný *weissen, weiss machen, blei-*
chen.

jedždödtšiny *weiss werden, bleichen*
(intr.), belilöön j. sich schminken.

jedždög *Weisse, Weisses.*

jedždyny *weiss werden.*

jedžgol (jedžgov) *weisslich, hellfarbig,*
hell, s. B. j.-orös blond etc.

jedžgolmyny (jedžgovmyny) *weisslich,*
hellfarbig werden.

jedžyd *weiss, rein, kolċ j. Eiweiss,*
sin j. das Weisse im Auge.

jedžyd-izja (ein Fluss, russ. Бѣлока-
менка).

jedžyd-kaj *Dompfaff (Pyrrhula vulg.).*

jegjalny s. jedjalny.

jegör *Jäger (im Militair).*

jegörsköj *Jäger-.*

jegyġ (P) *Flintenlauf.*

Jegyr *männl. Name (Georg).*

jegyr *Sumpf, Sumpfwald.*

jei etc. (L) = jaj etc.

jejbogašny, jejbögašny, jebogašny
schwören.

jeldög (*essbare Pils*), bur j., kos j.
Pfifferling, Pfefferschwamm (Agari-
cus piper.), nyl-j. (ein gelber Pils).

Jeliš *weibl. Name (Elisabeth).*

jem *Nadel, Tangel, Dorn, Stac*
(Sprchw.) kyt jemys, sety i suny
wo die Nadel ist, da ist auch
Faden, d. h. der Apfel fällt
weit vom Stamme, kyan jem, tsu
j. Stricknadel, Strumpfnadel.

jem-don (jen-don) (U) *Stahl.*

jem-va *der Fluss Wym.*

jema *Nadel-, -stachelig, stechend.*

jemjoony (I) *spalten, zerspalten.*

jemös *voll Nadeln, Dornen, Tangel*

jen *Gott, Heiligenbild, jenmō mu*
schwören, einen Eid ab legen, j
mön lydĵyny, j. šuny, jenmō p
tyny, jen pydĵy lydĵyny vergötte
mu jen Kaiser, Landesherr, m.
in Kaiserin.

jen-ež, jen-ež-ku, jen-nož, jen-
Himmel.

jen-eža, jen-ežsa *himmlisch.*

jen-jugyd, j.-jugyd-ul, j.-kola *Well*

jen-nog *Andacht.*

jen-noga, jen-tuja *andächtig, got*
fürchtig.

jen-nož (U) s. jen-ež.

jen-velt s. jen-ež.

jen-velt-ulsa *unter dem Himmel bef*
lich, irdisch.

jen-veltyš (vevtyš) (P) *himmlisch.*

jenĵyš *Staubpilz (Lycoperdon Bovis*

jenma *göttlich.*

jenöd *sumpfiger Boden, Moorgrund*

jentar *Bernstein.*

jentöm *gottlos, ruchlos.*

jentömalny (jentömvny) *gottlos, r*
los sein od. werden.

pa, Jepim *männl. Name (Euthymius)*.
 prem *männl. Name (Ephraim)*.
 ra = jōra.
 rōs, jōrdōs (P) = jernōs.
 retnik *Zauberer*.
 rinskōj kar (*die Stadt Jarensk*).
 erjom. Jerō *männl. Name (Jeremias)*.
 ermol (Jermov) *männl. Name (Hermolus)*.
 ermōg (P) *Seide*.
 ermōs s. irmōs.
 rōs (P) *Hemd*.
 rōstōm (P) *ganz nackt*.
 erō s. Jerjom.
 rōitny *mit den Fingern umklammern, verdecken, (Sprchw.) köpeika jeršitny kor-kō kežō sizim gōrōd sajō die Kopeke muss man für den eintretenden Fall hinter sechs Knoten verdecken*.
 jesō *noch*.
 ešō (L) *noch*.
 rangelist *Evangelist*.
 rangelife *Evangelium*.
 rangelifea *evangelisch, Evangelien-*.
 r Reisig.
 rda (U) *dieser*.
 rjalny (jezjavny) *schwanken, sich hin und her bewegen, springen, jezjalan schwankend, morastig*.
 rždōdny, ježdyny, ježdysny (I) = jedždōdny, jedždyny, jedždysny.
 rževika (P) *Brombeere (Rubus fruticosus)*.
 ržōli-kō *wenn*.

ji, jy *Eis, kuš ji Glatteis, vot-va-ji Eiszapfen, jidž kymyny zu Eis werden, zu Eis gefrieren, ji kutō es gefriert, ju jion kutōma der Fluss ist zu gefroren, ju vesasiš jiyš der Fluss ist auf gegangen, ji kylalan dyr Zeit des Eisganges*.
 ji, jy *Gurt, Gürtel, kolta ji Band, Binde um die Garbe*.
 ji-dor *myk koč d. h. hübsch, schön*.
 jia, jya *Eis-, eisig, mit Eis bedeckt*.
 jia, jya *Gurt-, Gürtel-*.
 jialny (jiaunny) *zu Eis machen, beeisen, mit Eis bedecken*.
 jialny (jiaunny), jyalny (jyavny) *binden, zusammen binden, gürteln*.
 jiamyny, jiamny *befrieren, sich mit Eis bedecken*.
 jiašny = jiamyny.
 jiašny, jyašny *sich gürteln*.
 jidžny *fühlbar, bemerkbar werden, eindringen, — sich ein ziehen, sich ein prägen, kabala jidžō das Papier schlägt durch, šōlōmō jidžny zu Herzen gehen, kränken, rühren, šōlōmō jidžan kränkend, beißend, jidžtōm undurchdringlich, jidžny pyrny ein dringen, j. šojny durch fressen,*
 jidžōdny *ein prägen*.
 jidžtōdny *tränken (mit Feuchtem), imprägnieren*.
 jidžtyny *ein prägen, ein flößen, šōlōmō j. ein prägen, zu Herzen gehen lassen, auf dem Herzen tragen; — = jidžtōdny, klejōn od. lemōn j. mit Leimwasser tränken*.

jig (I) = jigan.

jigan *Riegel, Vorlegebalken* (s. *Verschliessen der Thür*), jigan vylyn *verriegelt*, j. sajyn *unter Verschluss*, ki-j. *Wirbel, Ueberwurf* (an *Fensterläden*), *Riegel, Schieber, Klinke*, kört-tasa j. *eiserne Stange* (über *Fensterläden*), šujan j., veštalan j. *Riegel, Vorschieber*.

jigana *verriegelt, verschlossen*.

jigalan *Klappe, Ventil*.

jignalny (jignavny) *verriegeln, verschliessen*, kals j., k.-sidže j. *ein klinken*, klop-sidže j. *zu schlagen, zu werfen*.

jignašny *sich ein schliessen*, s. *ein riegeln*, klop-sidže j. *zu fallen* (*Deckel, Thür*).

Jigö, Jigu *männl. Name (Ignatius)*.

jigödtšiny (*lange*) *klopfen, poltern*.

jigralny (jigravny) *mylkydön phantasiren*.

Jigu s. Jigö.

jigyr *in mylkyd-j. Phantasie*.

jiki *Granne, Spreu, Kleie*, pyža j. *Kleie*, (*Sprchw.*) tajö *menym gorš vylö jiki moz sulalö = das ist mir ein Dorn im Auge*, yröš-j. *Träber*.

jikia *spreuig*.

jimödney *zu Eis machen*.

jinny, jimyny *gefrieren, zu Eis werden*.

jiödney = jimödney.

jiös *eisig, voll Eis, mit Eis bedeckt*.

jiösmyny = jiössiny.

jiössiny *sich mit Eis füllen od. bedecken, befrieren, voll Eis werden*.

jiöstyny *mit Eis bedecken, voll Eis werden*.

jir *tiefe Stelle* (im *Wasser*), *Tiefe, Strudel*, pemyd jir *tiefer Abgrund*, prud j. *die tiefste Stelle im Teich*, va j. *Flussbett*.

jir-va (*ein Nebenfluss des Mesen*).

jirk, jirt *Balkendecke, Decke eines Zimmers*; — *Einfassung, Vorstoss* (am *Kleide*).

jirködney *klopfen, poltern*, j. lokny *sich heran wälzen*, j. tetšny *auf häufen*.

jirködtšiny *klopfen, poltern* (*anhaltend*).

jirksa *Decken-*.

jirmalny (jirmavny) *frieren, frösteln, durch frieren*.

jirmög *Frost, Frösteln, Schauer*, j. boštö, j. loö *es fröstelt, schauert*.

jirny *nagen*, piñ j. *die Zähne knirschen*, fig. in *Wuth gerathen*, sölöm j. *betrüben*, gög jiröm *Nabelbruch*.

jirödney *ab fressen od. ab weiden lassen*.

jirsiny *sich beissen, einander beissen*.

jirt (U, I) s. jirk.

jišalny (jišavny) *zu Eis werden*.

jitas *Verbindung, Zusammenfügung, Schluss, Ansatz*, sodtöd-j. *Zusatz*.

jitny *verbinden, verknüpfen, ansetzen*, — *binden, zusammen halten* (v. *Kalk*), — (VV, L) *an schirren*, — *pfuschen, überhin nähen*, dorny j., dorömön j. *zusammen schmieden, zusammen schweissen*, kyny j. *zusammen stricken, flechten*, pužedlemön j. *zusammen schweissen*, j.

sodtyny *an stücken, an setzen, pos j. eine Brücke schlagen, sölöm ber-dö j. ein prägen, šört j. zwirnen.*
 iöd *Verbindung, Band, Befestigung, dorystöm j. Beschlag, Metallbe-schlag, vomlösa j. Querleiste.*
 itšyftny *zusammen ziehen.*
 itšyftšiny *zusammen schrumpfen, sich zusammen ziehen.*
 jičkyrašny *sich zusammen krümmen, sich ducken.*
 itšiny *sich verbinden, zusammen stossen, verwachsen, bydmyny j. an wachsen, verwachsen.*
 iedny *in Eis verwandeln.*
 leiny *überfrieren, gefrieren, sich mit Eis belegen, kynmyny j. an frieren.*
 ičyftšiny *erstarren.*
 ičgyny *schreien, kreischen, keifen.*
 šdny *ein schlürfen, jenmöš j. lästern.*
 vdy, jody *Brachsen (Cyprinus Brama).*
 jog, jög, lok j. *Schutt, Kehricht, Un-reinigkeit, Unkraut, Flechten (an Bäumen), pilittšan j. Feilspäne, Sägespäne, stružyttšan j. Hobel-späne, tsyškan j. Kehricht.*
 Kechricht-, Schutt-, Schmutz-.
 jalny (jogavny) *mit Kehricht, Schmutz, Schutt bewerfen, voll Kehricht etc. machen, verschütten.*
 pašny *voll Kehricht etc. werden, ver-senden.*
 plödný = jogalny.
 jješ etc. (P) = jogös etc.
 jgor, Jogu *männl. Name (Georg).*
 gödný = jogöstny.

jogös *voll Schmutz, Kehricht, Schutt, Unkraut.*
 jogösmyny *voll Schmutz etc. werden, sich beschmutzen, sich im Schmutz wälzen, — voll Unkraut werden, verwachsen, verwildern.*
 jogössiny = jogösmyny.
 jogöstny, jogöstyny *beschmutzen, voll Schmutz, Kehricht, Schutt machen, bestäuben, im Schmutz wälzen, ver-unreinigen, voll stöbern; — stumpf machen.*
 jogra = jögra.
 jogšalny (jogšavny) = jogösmyny.
 jogšedny = jogöstny.
 jogsiny = jogösmyny.
 Jogu s. Jogor.
 jolk (L) *all.*
 jokmyl *Klumpen, Klos, Kugel, Scholle, Bündel, Bund, Büschel, döra-j. Rolle Leinwand, ji-j. Eisblock, lym-j. Schneeklumpen, Schneeball.*
 jokmylalny (jokmylavny) = jokmyltny.
 jokmylöš *schollig, klümpig.*
 jokmyltny *zusammen ballen, zus. drücken, jokmyltömön šujny hinein zwingen.*
 jokmylštšiny *sich zusammen rollen, sich verfilzen, sich zus. ballen, einen Kopf bilden (v. Kohl).*
 jok-peš (P) s. peš.
 jokuš (I) s. jokyš.
 jokyš, jokuš *Barsch (Perca fluviatilis).*
 joľ (U) *Bach.*
 jolk *Glatteis.*
 joľk (L) *all.*

- Jolka (Jovka) männl. Name (*Eulam-
pius*).
- joľny schelten, aus schelten.
- joma sehr böse.
- jomke (I) tüchtig.
- jomtyny (I) schmerzen.
- jon, jön Nessel (I), — *Beifuss (Artemisia vulgaris)*, — *Klette, meistens Distel, Arten davon sind bytšlašan j., tšoryd j., vöľ-j., vör-j. vielleicht krause Distel (Carduus crispus), jag-j. verschiedenblättrige Distel (Cirsium heterophyllum), parma j. dass. od. Kratzdistel (Cirsium lanceolatum)*, — nebyd j. (*Cacalia hastata*), böb-j., vež-j. *Wolfsmilch (Euphorbia)*.
- jon stark, kräftig, mächtig, fest, gesund, reich, — *Stärke, Kraft, Festigkeit*.
- jona stark, kräftig, fest etc., — sehr.
- jongyľ, joňgyľa, jongyľoš = jöngyľ etc.
- jongyny dumpfen Schmerz machen.
- jonmalny (jonmavny) seine Tapferkeit, Stärke zeigen.
- jonmödny befestigen, stärken, kräftigen, — düngen, pödtömön j. löschen (Kalk).
- jonmödtsiny sich stärken, sich kräftigen, zu Kräften kommen, fester, stärker werden, — sich ermannen, Muth fassen.
- jonmyny fest, stark, kräftig werden, sich stärken, zu nehmen, robust, corpulent werden.
- jonoony (I) mit Nesseln verbrennen.
- jonödny = jonmödny.
- jonšalny (jonsavny) stark, kräftig, bust werden, zu nehmen.
- jontöm schwach, kraftlos, hinfall schwächlich.
- jontömmyny schwach, kraftlos werden.
- jontyny stärken, kräftigen.
- jontyny dumpfen Schmerz machen ziehen (v. Pflastern), ordny j. *Eiterung bringen*.
- jontysny sich stärken, zu Kräften kommen, stärker werden.
- jonyša (ein See und daraus kommt des Flüsschen).
- jopkyny zittern, beben, erbeben, klopfen (intr. von Herz und Arien).
- jor, jormyny (I) etc. s. jör etc.
- jor (P) Nachricht, Kunde.
- jora (I) Weidengebüsch.
- jord (P) Fluch, Verwünschung.
- jordny, jordtsiny (jordsiny) (P, I) jorny 1, jorsiny.
- jorgyľ, jörgyľ, kabasköj j. *Säu Trunkenbold*.
- jorgyľašny, jörgyľašny *Trunken sein, häufig die Schenke besuchen*
- jorny fluchen, verfluchen, verwünschen, beschwören, izny j. fluchen, wetten
- jorny glänzen, funkeln, strahlen, sin jorny blenden, sin joran blendend.
- joršeg Eid.
- jorsiny schwören, sich verfluchen, leisten, joršem, ydžyd j. Eid, ja vereidigt, joršan eidlich, Eid-, des-, j. kyl Eid.

jorš *Kaulbarsch (Perca cernua)*.
 jor, vom-j. *Camerad, Freund, Ge-
 fährt; — (P) Gatte, Gattin, Ehe-
 mann, Ehefrau.*

jorta (P) *verehelicht, verheirathet.*

jorta-nogašny *Compagnon sein, in
 Compagnie sein.*

jortalny (jortavny) (P) *paaren, ver-
 binden.*

jortas *Genossenschaft, Cameradschaft.*

jortasny *sich gesellen, Compagnon sein,
 in Compagnie sein, jortasem Came-
 radschaft; — (P) sich paaren, sich
 verbinden, heirathen.*

jortay (I) *verschiessen, umzäunen.*

jortöm (P) *unverheirathet, unverhe-
 licht.*

jorš, in tutur-j. *Harngang.*

jorš *Spitze, Dorn, Stachel, Splitter,
 Keil, Pflock, Speiche, kleiner Fisch,
 indanaj, vištalan j. Zeiger (der Uhr);
 — spitzig, fig. scharfsichtig; munter,
 gewandt.*

jorš-böz *Aal (Anguilla fluviatilis), Ei-
 dechse.*

orš-in *Spitze, spitziges Ende.*

orš-jyla *spitzig, zugespitzt.*

orš-pom = još-in.

orš-tor *Zünglein (der Waage).*

orš-tšuaña (*spitzfingerig d. h.*) *der Teufel.*

orš *spitzig etc. (= još Adj.), j. mylkyd
 Scharfsinn.*

oršnik *witzig, scharfsinnig.*

orškalny (joškavny) (P) = joštalny,
 joštyny.

orš-la-dor *Spitze.*

jošmödny *spitzig machen, zu spitzen,
 eine Spitze an machen; — fig. ab-
 richten, zu stutzen.*

jošmödšiny = jošmyny.

jošmyny *spitzig werden; — fig. sich
 gewöhnen, gewandt, geschickt wer-
 den, sich ab schleifen.*

joštödny = joštyny.

joštöm *ohne Spitze, stumpf.*

joštyny *spitzig machen, zu spitzen.*

jotkyny, jotkyšny = jötkyny, jötky-
 šny.

jotškyI etc. = jöžgyI etc.

jož, jöž *Igel.*

jödmyny = jedmyny.

jödy = jody.

jödžyl vidžny *ruhig sitzen über etw.,
 kabasköj j. Stammgast in der
 Schenke.*

jög, jögös etc. s. jog, jogös etc.

jög *Beule, Geschwulst, Auswuchs,
 Maser, Knoten (in Stengeln), röš-
 puš-j. Auswuchs (an Bäumen),
 Maser.*

jögar, in kabasköj j. *Stammgast in der
 Schenke.*

jögatöm *blind, dzik j. stockblind.*

jögatömmyny *blind werden.*

jögös *voll Beulen etc.*

jögra, jogra, jugra *Ostjak, Wogule.*

jöj *thöricht, einfältig, dumm, unver-
 nünftig, jöj jur Dummkopf, Narr,
 j. mort Wilder, jöjö voštyny
 närrisch machen, jöjön, jöj ponda
 aus Dummheit.*

jöj-lun, jöj-tuj, jöj-nog *Dummheit,
 Einfalt, Thorheit, Unvernunft.*

jõi-ni-seprösuž *Maulaffe*.

jõi-nog s. jõi-lun.

jõi-tuj s. jõi-lun.

jöialny (jövavny) *thöricht, dumm, unvernünftig, eigensinnig, fahrlässig, nachlässig sein od. werden, Dummheiten, Thorheiten begehen, dumme Streiche machen.*

jöimyny *dumm, närrisch, fahrlässig werden, verwildern, menschen-scheu werden.*

jöimödney *närrisch etc. machen.*

jöimödtšiny = jöimyny.

jöiol (jövov), jöiol (jövöv) *Faulpelz, Tölpel.*

jöitalny (jövavny) = jöialny.

jöjtödney *zum Narren halten.*

jöjuk *Tölpel.*

jökmyl etc. = jokmyl etc.

jöktyny *tansen, hüpfen, springen.*

jöyl, in ju-j. *Naide (Nais) (?)*.

jöl (jöv) *Milch, ma-j. Hefe, šom j. saure Milch, tšöz j., vylýs petan j. erste Milch, Beestmilch, ryš-j. gekäste Milch, vylj., vyl šoma j. frisch gesäuerte Milch.*

jöl-pom *Milch-, Saug-*.

jöl-va (*Name eines Nebenflusses des Vym*).

jöl-vyl, jöl-vyly *Sahne, jöl-vyl dyr Butterwoche.*

jöla *milchicht, Milch-, köts-j. ein Pilz (Agaricus subdulcis).*

jöla *Wiederhall, Echo, j. kylö es erschallt.*

jölaa *schallend, z. B. gora-j. laut schallend, hallend.*

jölsalny (jövšavny) *milchig werden, fangen zu milchen, jölsaltöm ni milchend, gelt.*

jön (P, I) = jon.

jön (I) *Gurt, Gürtel.*

jöngyl *Beule, Knoten (im Steng Auswuchs, Maser.*

jöngyla *-knotig etc.*

jöngylös *voll Beulen, Auswüchse.*

jör, jör-pu *Zwergbirke (Betula na).*

jör, jor *Zaun, eingezäunter Plaz Garten, köin-j. Wolfsgrube, öse Sommerfeld, potšöm j. Zaun, sat Küchengarten, šata j. Stangenza-tasa j. Rahmen, žynjan-j. Glockenthurm; — vyn-j. s. vyn.*

jöra *Elen (Cervus Alces).*

jördös s. jerdös.

jörjödny, jörjöltny (P) = jörjyny.

jörgyl, jörgylašny s. jorgyl etc.

jörjyny (P) *umsäunen.*

jörjyšny (P) *sich umsäunen, mit Za-machen beschäftigt sein.*

jörmödney *ab sperren, verschlies- gyrk j. den Magen verstopfen, c struiren.*

jörmyny *sich ab sperren, s. ein schli- sen, s. ein säunen, s. stauen, s. i- sammen drängen, jörmöm, gyri- Obstruction, Verstopfung, synöd j- möma es ist beklommen.*

jörš s. jorš.

jöršödödney *mit Widerhaken versch- jöršytyny ein sperren, quälen, gögöt- ein sperren, blokiren.*

jöršyttšiny *sich quälen.*

talny (jörtavny) auf setzen, auf decken; — = jörtny.

etan Einschliessung, Abschliessung, Absperrung, gyrk-j. Obstruction, Verstopfung, va-j. Damm, Stauung.

ertan-in Hürde, eingesäunter Platz.

ertasny sich umzäunen, sich abschliessen.

örtay ein schliessen, ein sperren (auch Damensteine), umzäunen, stauen, lämnen, ein treiben (Vieh), — stossen, drängen — stutzig machen, turmað j. in's Gefängniss werfen, kísedny j., j. tuljalny auf schlagen, auf treiben (Reifen).

örtid, jörtöm Verschlag, Abtheilung in Kornkasten, Laden, grosser Kasten, Rahmen, kum-j. Verschlag, abgeschauelter Raum, va-j. Damm, Stauung.

örtis Stein im Ringe.

örtisny sich ein schliessen, sich abschliessen, s. verkriechen.

örtasny sich drängen, sich stossen.

örtid Stoss.

örtyny stossen, schieben, treiben, wälzen (eine Schuld), weg schieben, fort drängen, weg stossen, ab weisen, verweigern, ab schlagen, sich weigern, verwerfen, aus schliessen, zurück schlagen, ab stossen (ein Boot), ein stopfen, ein senken, pistál jötkö die Flinte stösst, ortsó jötkyny aus reissen, vomön j. falsch aus legen, verdrehen.

örtyny von sich stossen, weg schieben, sich weigern, läugnen, stossen (auf

etw.), ab stossen (intr. vom Ufer), as kyljasyð j. sein Wort zurück nehmen, zurück treten.

jöv s. jöl.

jöz Volk, Leute, Gesellschaft, söð j. gemeines Volk, gemeine Leute, tyð-j. Soldaten, Heer, jözö šyöðny, j. ledzny, j. petköðny, j. vöipny unter die Leute bringen, bekannt machen, publiciren; — Fremder, fremd, jöz-mu Fremde, Ausland, jöz götyr töðny, j. götyrkod yžmalny ehebrechen.

jöz-mort Welt, Menschen.

jöz- musa fremd, ausländisch.

jözä Volk-, z. B. una-jözä volkreich, bevölkert.

jözalny (jözavny) bekannt machen, überall erzählen, publiciren, öffentlich aus rufen.

jözamöðny bevölkern, colonisiren; — = jözalny.

jözamyny sich bevölkern.

jözasny bekannt, ruchbar, offenkundig werden.

jözla-dor Fremde, Ausland.

jözla-dorsa fremd, ausländisch.

jözla-pölyð (P) fremd, ausländisch.

jözna (P) Muskel, Gelenk.

jözsa Volks-, z. B. söð-j. aus dem gemeinen Volke; — fremd, Neben-

jözsa-musa fremdländisch, ausländisch.

jöztöm einsam, öde, menschenleer.

jöztömmöðny entvölkern, veröden (tr.).

jöztömmyny veröden (intr.), vereinsamen.

- jöztömsälny (jöztömsävny) = jöztömmyny.
- jöztömsédny = jöztömmödny.
- jöztömtyny = jöztömmödny.
- jözvi *Knoten (in Stengeln), Gelenk, Absatz.*
- jözvia *Gelenk-, Knoten-, -knotig, -gelenkig, z. B. una-j. vielknotig.*
- jözviös *knotig, gelenkig, voll Knoten od. Gelenke.*
- jöz s. jož.
- jözgył vidziš *Faulpels.*
- jözgyłšny *sich ducken, s. zusammen krümmen, s. zus. kauern.*
- jözgyłtny *zusammen ziehen, zus. krümmen.*
- jözgyłttšiny *zusammen schrumpfen, sich zus. ziehen, s. zus. krümmen, j. vodny sich hin hocken.*
- jözny *gelinde frieren.*
- ju *Fluss, fig. ju tyrttšitög olny unverheirathet bleiben, ju vom die Mündung des Flusses.*
- ju-dorsa *Ufer-.*
- ju-kyłtydsa *Fluss abwärts gelegen.*
- ju-vyl *Fluss-, ju-vyl va Flusswasser.*
- jualalny (jualavny) (P) = jualny.
- jualny (juavny) *fragen, befragen, verhören, forschen, sich erkundigen.*
- juan *Trank, ma-j. Meth.*
- juan-in *Trinkhaus, Trinkstube.*
- juan-tor *Getränk.*
- juašny *kundschaften, sich erkundigen, forschen, sich Raths erholen, j. korny, j. vermyny sich los bitten.*
- jubka *Rock, Weiberrock.*
- jubyrtny (I) = jurbytny.
- jug sidžny *glänzen, schimmern, j. sidžem Glanz, Schimmer.*
- jug-gug *tydolttšiny, jug-gug sid flimmern.*
- jug-sidžes *Strahl.*
- jugamyny *hell werden, hell sein.*
- jügda (I) *Helligkeit.*
- jugdamny (P) = jugdyny.
- jugdan *Tagen, Hellwerden, Däm- rung.*
- jügdan-dor *Morgenröthe.*
- jügdöd *Helligkeit, Hellwerden, Ta- anbruch.*
- jügdödny *hell machen, erhellen, leuchten, — klären (z. B. Wass- jugdödtšiny = jugdyny.*
- jugdyny *hell sein od. werden, ta- leuchten, — an's Licht komm- erschein, sich zeigen, sich find- auf gefunden werden, jugdytö- jugdöm vodžyn vor Tage, vor- gesanbruch.*
- jugjalan *Helligkeit, Glanz.*
- jugjalay (jugjavny) *hell, klar wer- leuchten, glänzen, scheinen (z. B. Sonne), schimmern, j. olny prang- vol-vylla dorjasyn nebesayn ju- löm Nordlicht.*
- jugjödny *glänzend machen, poliren, bescheinen, beleuchten.*
- jugnitny *schimmern, flimmern, bli- jugol (jugov) Glanz, Schimmer, tydyštny, j. sidžny schimme- flimmern.*
- jugör *Licht, Strahl, Lichtstrahl, setny, j. ledžny leuchten, erleuch- jugöra -strählig, Strahlen-.*

örös *strahlig*.
 örtny *wieder scheinen, schimmern*.
 era s. jögra.
 gyd *hell (auch v. Farben), klar, — Licht, j. viž hell gelb, fahl, j. löz hell blau, j. ledžny, j. setny leuchten, erleuchten, jen-jugyd, jen-jugyd-ul Welt, Weltall, löz j., rönyd j. Dämmerung, Tagesanbruch löz j. tödtše es dämmert, ydyd j. heller, lichter Tag.*
 gyd-in *heller Ort, Helligkeit*.
 gydnyny *hell, klar werden*.
 gydsiny *hell, klar sein, leuchten, jęvdsiś (Schmeichelwort)*.
 gtr. in mylkyd-j. *Wahn, Einbildung, m.-jugyrön vetlyny phantastiren, schwärmen*.
 gtra, in mylkyd-jugyra *phantastisch, schwärmerisch*.
 grysny *glänzen, strahlen, leuchten*.
 gzydný *glänzend machen, poliren*.
 gzydy *scheinen, leuchten*.
 k *Pucken, Ballen*.
 k *Theil, Portion*.
 k-va *Fischsuppe*.
 kalny (jukavny) *spalten, spleissen; — reissen (im Leibe), stechen, dampfen Schmerz verursachen, in Eiterung bringen. jukalan rheumatisch, jukalöm Reissen, Schmerz, Rheumatismus, ly-jukalöm Gicht, kok-j. Podagra*.
 kas *Theil, Antheil, Portion*.
 kasny *sich theilen*.
 klavny (juklavny, jukvavny), juklašny, jukasny (P) = jukalny, jukasny.

juklödný = jukny.
 jukny *theilen, ab theilen, vertheilen, burön j. beglücken, kartyjas juklyny die Karte geben*.
 jukmöš *Eisloch, Wuhne, Brunnen, Tränke, Quelle, truba-j. Brunnen*.
 jukmöš-dor *Tränke*.
 jukmössa *Brunnen-*.
 jukol (jukov), jukoltas (jukovtas) *Theilung, Scheitelung, Haarscheitel*.
 jukoltný (jukovtný) *theilen, jur-si j. das Haar scheiteln*.
 jukoltödný (jukovtödný) = jukoltný.
 jukolttšiny (jukovttšiny) *aus einander gehen, sich trennen, sich theilen*.
 juköd *Theil, Abtheilung, Stück*.
 juköda *-theilig, öt-j. gleichmässig*.
 juködtöm *ungetheilt, öt-j. ungleichmässig*.
 juköl (juköv) etc. (P) = jukol etc.
 jukös, jukösa = juköd, juköda.
 jukšedny *theilen lassen, sich theilen lassen*.
 juksiny *sich theilen, sich ab sondern, sich trennen, — sich theilen mit Jem., unter einander theilen, šölömön j. Freundschaft schliessen, sich befreunden, juksitöm untheilbar*.
 jukt *Juchten, Juften*.
 jukta *Juchten-, Juften-*.
 juktalan *Tränke, Tränk-*.
 juktalny (juktavny) *tränken, zu trinken geben, bewirthen*.
 juktašny *einander zu trinken geben, einander bewirthen*.
 juktödný *tränken, zu trinken geben, — tränken lassen*.

juktös (P) *Leuchter*.
 juł *Juli*.
 jułka *Naide (Nais) (?)*.
 jum *Teig von Roggenmalz, pul-j. solcher Teig mit Preisselbeeren*.
 jumaj, juman *Elritze (Cyprinus Phoxinus)*.
 jummödny *versüßen, süsslich machen*.
 jummyny *süßlich werden*.
 jumol (jumov) *süß, süßlich, letsid-j. gewürzhaft, wohlschmeckend, šomaköra-j., šoma-j.-sora süßsauer, veždög-j. sad süßlich*.
 jumolmödny (jumovmödny) *versüßen*.
 jumoo (I) *Mehlbrei*.
 jumög *Krümmung (des Flusses)*.
 jumralny (jumravny) *tšuzöm Grimassen machen*.
 jumyd *süßlich, süß, ungesäuert*.
 jumyr *Grimasse*.
 jumyrttöšiny *Grimassen machen, sich zieren, affectiren*.
 juń *Juni*.
 juń *Neunauge (Petromyzon fluviatilis)*.
 juń-gag *Nais (?)*, *Blutegel (Hirudo)*.
 juń-sir-pi *junger Hecht*.
 juń-tšeri *Aal (Anguilla fluviatilis)*.
 juny *trinken, j. vetlyny zechen, kneipen, schwärmen, schmausen, tabak j. Tabak rauchen*.
 junyš *junger Hecht*.
 juoł (I) *im See überwintert (magerer) Lachs*.
 juor (I) = juör.
 juorny (I) *ein Gerücht verbreiten, bekannt machen*.

juör (juvör) *Nachricht, Botschaft, rücht, Sage, Rede, j. petködny, j. petködny, j. ledžny, bur j. led rühmen, j. setny berichten, j. k hören, erfahren, j. vajys Bote, juör Newigkeit*.
 juörtlyšny *sich erkundigen*.
 juörtny, juörtödny *berichten, Nachricht bringen, benachrichtigen, gi j. laut, überall verkündigen*.
 juörttsiny *erfahren, hören*.
 jur *Kopf, Haupt, — Spitze, E Vorschuh, — Ball, — Hut (Zuc — Stein (im Ringe), — Heuhau Schober, jur kopyrtny, j. ost den Kopf hängen lassen, nei j. puktyny sein Leben hin ge jur kutny befehligen, verwalten, stehen, j. šatlödny, j. doljödny Kopf schütteln, j. tšatyrtny sich Kopf zerbrechen, grübeln, j. uš janödny den Kopf ab hauen, uštödž aus allen Kräften, jur (juön) munan, jur nuan, jur sul j. ušan, j. ušködan criminal. lich, todeswürdig, Tod-, Capital- jurön vorsny Ball spielen, jurön kerny, j. leg kerny mit dem Knicken, ullań jurön kopfüber, mun jurnad hol' dich der He — jurön als Postposition (vgl. el peast) wie nyl jurön als Mäde kod jurön in der Trunkenheit, jurö jurö Stück für Stück, P für Punkt, umständlich, ge haarklein, jurö puktyny, j. pukš ein schärfen, ein prägen, jurö ka*

- j. žolgyny *zu Kopfe steigen, be-
rauschen*, — jursán da kok-ulódž
vom Kopf bis zu den Füßen, —
jur vlyl lony *heran nahen, heran
rücken (v. d. Zeit)*, — (Sprcho.)
ydyd jur, da itšet mylkyd *grosser
Kopf, aber kleiner Verstand*, —
bed jur *dickes Ende eines Stockes*,
bularki j. *Stecknadelkopf*, dod-j.
Kutschersitz, dona j. *ein braver
Junge*, jöj-j. *Dummkopf, Narr*,
jur-si-j. *Schopf*, kuš jur *Kahlkopf*,
Glatze, kuš-j. *Priester*, lolja j. *Per-
son, Kopf, Individuum*, lož-j., paš-
kyr-j. *Zauskopf, Ungekämmter*, luk-
j. *Zaciebelkopf*, lys-j. *Rückenwirbel*,
mak-j. *Mohnkopf*, noi-j. *Priester*,
sad j. *Nüchternheit, Wachsamkeit*,
stán kod j. *Grossköpfiger*, šabdy-j.
Flochsündel, tag-j. *Hopsenkeim*,
tap-j., tut-j. *Eule (Strix)*, itšet t.-j.
Käuzchen (St. passerina), turyn-j.
Heuschöber, — baba-j. *Pfaffenröh-
lein (Tarazacum officinale)*, görd-j.
rother Klee (Trifolium pratense),
jedžyd-j. *weisser Klee (Tr. repens)*,
síz-j. (P) *Klee*, viž-j. *Huflattich
(Tussilago Farfara)*.
r-bör *Hinterkopf, Nacken, Genick*.
r-börsa *Nacken*.
r-inalan-in *Zufluchtsort*.
r-jyl *Kragen*, — *obere Schwelle*.
r-kok *Eingeweide*.
r-lös *Kopfkissen*.
r-pod vylty *kopfüber*.
r-pom *oberes Ende*, gör j.-p. *Hand-
habe am Pflug*.
- jur-sada *einsichtsvoll, vernünftig, in
gesetzten Jahren*.
jur-sadalny (jur-sadavny) *vernünftig
sein, verstehen, leicht fassen*.
jur-sadťom *unverständlich, unvernünf-
tig, nicht begreifend*.
jur-si *Haupthaar*, mam-j. *erste Haare
des Neugeborenen*.
jur-si-guš, jur-si-gušalyš *Wasserjung-
fer, Libelle (Libellula)*.
jur-si-jura *schopfig, behaart*.
jur-sia *-haarig, mit Haaren auf dem
Kopfe*, z. B. orös-j., jedžgol-j.
blondhaarig, blond, kuš-j. *langhaa-
rig*, kuš-j. *kahlköpfig*.
jur-siamyny *behaart werden, Haare
bekommen*.
jur-siös *haarig, behaart*.
jur-sitöm *kahlköpfig*.
jur-sitömalny (jur-sitömvny) *kahl-
köpfig sein, eine Glatze bekommen*.
jur-sitömmyny *kahlköpfig werden, eine
Glatze bekommen*.
jur-sitömsalny (jur-sitömsavny) (P) =
jur-sitömmyny.
jur-šujan, jur-šujan-in *Zufluchtsort,
Unterkommen*.
jur-šujöd = jur-šujan.
jur-ul (j.-uv), jur-ult (j.-uvt) *Kopf-
kissen*.
jur-vema *begabt, talentvoll*.
jur-vemtöm *hirnlos, dumm, einfältig*.
jur-vežöra *vernünftig*.
jur-vyl (*Raum*) *auf dem Kopfe*.
jur-vylsa, jur-vylyssa *auf dem Kopfe
befindlich*.
jur-yl (yv) = jur-ul.

- jura -köpfig, obere, Haupt-, verdeckt (Wagen), — Oberhaupt, Befehlshaber, göna-jura, paškyr-jura zausköpfig, kuš-j. kahlköpfig, Priester. sad-j. nüchtern, wachsam, ydžyd-j. grossköpfig, vornehm.
- jura kylny (dumpf) tönen, klingen.
- juralny (juravny) binden (Flachs, Hanf), vorschuhlen, Schober machen.
- jurbitny (jurbytny), jurbittšiny (jurbyttšiny) sich bücken, grüssen, begrüßen, — beten, an beten, votša jurbittšiny mit Verneigung antworten, jurbitan jur vajny sich demüthigen, nach geben.
- jurbittšan-jura unterwürfig, demüthig, gehorsam.
- jugyny, jurjalny (jurjavny) tönen, klingen, erschallen, summen.
- jurjalny (jurjavny) s. jugyny, jurjalan laut.
- jurkil (P) Damm.
- jurmöm (P) Gedächtniss.
- jurödž, jurötš (P) Kopfkissen.
- jursa Kopf-.
- jurtöm kopflos, — schamlos.
- jurtömmödnj köpfen, enthaupten (= jur keralny, j. boštny, jurtög kėrny).
- jurtömmyny kopflos sein od. werden.
- jurtömtny, jurtömtyny = jurtömmödnj.
- juš, jušk Schwan.
- juš-va (ein Fluss).
- jusa Fluss-.
- jusiny anhaltend trinken; sich satt trinken, sich betrinken.
- jušk (L) s. juš.
- juskyny (P, L) aus spannen, aus schirren, ab schirren.
- juskyšny (P, L) sich aus spannen, s. aus schirren.
- juštöm keine Schwäne enthaltend.
- jutöm durstig; — Durst.
- jutyny tränken, zu trinken geben.
- jutyр Genossenschaft, Vereinigung.
- jutyрtny befreunden, vereinigen, verbinden, verheirathen.
- jutyрttšedny = jutyрtny.
- jutyрttšiny sich befreunden, s. verbinden, sich verbünden, sich paaren, s. verheirathen.
- juvalny (juvavnj), juvan, juvašny s. jualny etc.
- juvny, juvsiny = juny, jusiny.
- juvör, juvörtny, juvörtšiny = juö etc.
- juž glatte Stelle, gebahnter, eingetretener Weg, — Eisrinde (auf der Erde).
- juž-tor Schneeball.
- juža eingetreten, gebahnt, eingefahren.
- juža kylny, juža-jaža k. knistern, knirschen (v. Schnee u. Eis).
- juždödnj = juždyny.
- juždyny fest treten (d. Schnee), ein treten, ein fahren, bahnen, glatt treten, — ab weiden od. ab fressen lassen.
- južem = gožöm.
- južmödnj = juždyny.
- južyktyny knistern, knirschen (v. Schnee u. Eis).
- južys, lyž j. Riemen am Schneesuh.

<p>jy (P, I) <i>Gurt, Gürtel und die Ableitungen</i> = ji etc.</p> <p>jy (P) <i>Eis, und die Ableitungen</i> = ji etc.</p> <p>jygr, jygyra = jugyr, jugyra.</p> <p>yl (jyv) <i>oberes Ende, Oberes, Aeusserstes Ende, Gipfel, Spitze</i>, pu jyl <i>die Krone eines Baumes, der Wipfel</i>, part jyl <i>die Spitze des Messers</i>, ju j. <i>Ursprung des Flusses</i>, orś j. <i>Ende, Zpłd der Peitsche</i>; — als Adverbe und Postpositionen jylö <i>hinauf, auf</i>, jylm <i>oben, auf</i>, jylys, jylysañ <i>von oben, von</i>, jylödź <i>bis oben, bis hinauf, bis auf</i>, jylty <i>darüber hin, oben über . . . hin</i>.</p> <p>ja (jyva) <i>Gipfel-, Ober-, End-, -gipfelig</i>, z. B. lajkja-j. <i>mit eingesenktem, sattelförmigem Gipfel</i>.</p> <p>la-vek <i>ewig, immer</i>, jylys j:-v., j.-v. <i>tšöz dass</i>.</p> <p>yla-vekyśa <i>ewig, immerwährend</i>.</p> <p>jyldny (jyrdny) (P) <i>spitzen, zu spitzen</i>.</p> <p>jyldšiny (jyvdtšiny) (P) <i>sich zu spitzen</i>.</p>	<p>jyldny (jyvdyňy), in jylöm j. <i>Kinder zeugen, Familie bekommen</i>.</p> <p>jyldyšny (jyvdyšny) (P) = jyldtšiny.</p> <p>jylmyny (jyvmyňy) <i>sich vermehren, gedeihen, fort kommen</i>.</p> <p>jylny (jyvny) (P) = jylmyny, jylan <i>fruchtbar</i>.</p> <p>jylöđny (P) <i>sehen, auf ziehen, züchten</i>.</p> <p>jylsa (jyvsa) <i>End-, Ober-, äusserste</i>.</p> <p>jyltny (jyvtňy), jylytny (jyvtyny) <i>Kinder zeugen, — vermehren, züchten, sehen</i>.</p> <p>jylttšiny (jyvttšiny) = jylmyny.</p> <p>jymny (P) <i>sich anklammern</i>.</p> <p>jyn (I) <i>unteres Ende des Stammes</i>.</p> <p>jyr . . . (P) = jir</p> <p>jyt . . . (P) = jit</p> <p>jytkylyttšiny <i>sich zusammen krümmen</i>.</p> <p>jyv und die so anlautenden Wörter s. <i>unter jyl etc</i>.</p> <p>jyžgył, jyžgyłašny, jyžgyłtny, jyžgyłtšiny = jöžgył etc.</p>
---	--



K.

<p>ib (P) <i>Leisten für Bastschuhe</i>.</p> <p>ibak <i>Trinkhaus, Krug, Schenke</i>, k. <i>kutyś Schenkewirth, Krüger</i>.</p> <p>ibakalny (kabakavny) <i>eine Schenke, ein Gasthaus halten</i>.</p> <p>ibaksa <i>Schenken-, Krugs-, Gasthaus-</i></p>	<p>kabala <i>Papier, — Schrift, Verschreibung</i>, gižöm-k. <i>Schreibpapier</i>, indöm <i>kutan k. Document</i>.</p> <p>kabalaa <i>papieren, Papier-</i>.</p> <p>kabasköj <i>Schenken-, Krugs-, Gasthaus-</i>.</p> <p>kabreg, köbrög <i>Keller</i>.</p>
---	--

kabyra *geschickt im Klettern.*

kad *morastiges Ufer, Sumpf (am Wasser), Tundra.*

kad *Zeit, Zeitpunkt, Termin*, bur k., löšalan k. *Gelegenheit, passende Zeit*, lösid k. *Musse*, vundan-k. *Erntezeit*, kod kadö *zu welcher Zeit*, kadö, bur kadö, kad kežö *zu rechter Zeit, eben recht*, à propos, kadön, muköd kadö, kadyš kadö *von Zeit zu Zeit, bisweilen*, bur kad užny, b. k. ledžny *fahrlässig sein.*

kadet *Cadett.*

kadetsa *Cadetten.*

kadila, kadilo *Räucherfass.*

kaditny *räuchern.*

kadittšan *Räucherfass.*

kadja, kadsa *zu einer Zeit, -zeitig, s. B.* bur-k., kolan-k. *rechtzeitig*, ne kadsa *unzeitig, vorzeitig*, öti-k. *gleichzeitig.*

kadž (P) *Rinde etc. = katš.*

kadžvylny (kadžvyvtny) (P) *wahrsagen.*

kadž *Hüfte, Oberschenkel; — (P) Schopf.*

kadž-jyl *Hüfte, Oberschenkel.*

kaga *Kind*, k.-vidziš *Kinderwärterin*, itšet-k., va-k. *kleines Kind*, nyl-k. *kleines Mädchen*, oža-k. *Säugling*, zon-k. *Knabe*, adžem k. *Findling*, turbyš-k. *kleiner Knirps.*

kaga-vajem šor (*Name eines Flusses*).

kaga-vajtöm *nicht Kinder gebärend; — ein Pils (Agaricus sulphureus?).*

kagaalny (kagaavny) *Kind sein, die Kindheit zu bringen; — gebären.*

kagajalny (kagajavny) (P) = kagaal
kagatöm *kinderlos.*

kaj *Vogel (kleiner), scherzw. das männliche Glied, (Sprchw.) omöI kajlöm om i silöm ein schlechter Vogel hat er einen schlechten Gesang*, džib- (P) *Stieglitz (Acanthis Carduelis)* görödan kaj (P) *Nachtigall*, görd- braungele *Grasmücke (Motacilla salicaria)*, görd-böž-k. *Rothschwänchen (Mot. phoenicurus)*, jedžykön-sy-k. *Dompfaff (Loxia Pyrrhula)*, kok-vetšik-k. *Flachsfinke (Acanthis linaria)*, kolip-k. *Sumpfschnepfe (Parus palustris)* od. = görd-kaj, ki böž-k. *Eule (Strix)*, löz-böža *Blauschwänchen (Motacilla cyaneus)*, lud-vyl-k. *Kibitz (Tringa melanoleucus)*, ömidž-k. *Grasmücke (Sylvia pusilla)*, Fichtenkernbeisser (*Coccothraustes*), piñ-k., körym-k. *Ammern (Emberiza)*, pusta-knaž-k. *Blaumeise (Parus caeruleus)*, pyš-k. *Hänfling (Linota cannabina)*, šöd-k. *Drossel (Turdus)*, Star (*Sturnus vulgaris*), skriv-k., striv-k. *Morinellpfe (Charadrius Morinellus)*, syrtšyl *Bachstelze (Motacilla alba)*, töl *Schneeammer (Emberiza nivalis)*, tšeri-k. *Möwe (Larus)*, tšikiš-k. *Mauerschwalbe (Cypselus apollinaris)*, tšiz-k. *Zeisig (Acanthis spinosa)*, ur-k. *Kreuzschnabel (Loxia curvirostra)*, (patš ur-kaj *Ofenloch, Ofennische*), va-dor-k. *Wasserschnecke (Totanus hypoleucos)*, vatšji *Drossel (Turdus)*, vež-k. *Kanarienvogel (Cantus)*

- rojel, *Goldammer* (*Emberisa citrinella*), vežyna-nyr-k. *Sichelschnabel* (*Recurvirostra Avocetta*), vis-vyl-k. *Eisvogel* (*Alcedo*), viž-k. *Kuhstelze*, gelbe *Bachstelze* (*Budytes flavus*), rb-k. *Lerche* (*Alauda*), žablik-k. *Fink* (*Fringilla caelebs*), zavaron-k. *Lerche* (*Alauda*), žoń k. *Kernbeisser* (*Coccothraustes*).
- kajla (kajva) (P) *Spitzhammer*.
- kajstny (I) *sich erinnern*.
- kajt Grube, *Höhle*, *Fuchsbau*.
- kajttšedny *ermahnen, vermahnen, in's Gewissen reden*.
- kajttšiny *bereuen, Buase thun, sich leid sein lassen, kajttšem Reue, Busse, (Sprchw.) vodž götrašemys da vodž tšettšemys oz kajttšinys vor dem Heirathen und vor dem Springen bereut man nicht*.
- kajedny *hinauf bringen, h. führen, h. tragen*.
- kajny *steigen, hinauf steigen, h. gehen, klettern, sich erheben, — hinzu treten, sondy kajö die Sonne geht auf, jurö kajny zu Kopfe steigen, be- rauschen, vör jyl k., pu vyl k. ver- wachsen mit Bäumen, verwildern. turyn jyl k. vergrasen, lok turyn jyl k. mit Unkraut bewachsen, ver- wildern, nitš jyl k. bemoosen, mit Moos bewachsen, (Sprchw.) juryš vylö on kaj höher als der Kopf wirst du nicht steigen, gyžjašny kajny hinauf klettern, šalödny k. hervor sprudeln, tšufön k. dass., röm rajö k. d. h. sterben.*
- kajmödny *bereden, Lust machen, locken, heraus locken, k. vajödny locken, an locken, k. ylödny ver- locken, verführen*.
- kajsiny *hinauf klettern*.
- kajtny *zu schreiben, beziehen, og kajtö es geht nichts an*.
- kak! kak! (*Lachen*).
- kakalny (kakavny) *kacken, seine Noth- durft verrichten (v. Kindern), as ulö k. sich bekacken*.
- kakašny *sich bekacken; — = kakalny*.
- kakjalny (kakjavny) *laut lachen*.
- kakös *voll Dreck, bekackt*.
- kakössiny *sich bekacken*.
- kala *Möwe (Larus canus); — (I) Weihe (Milvus)*.
- Kala, Kalu *männl. Name (Kallistratus)*.
- kala-mala *verküppelt, verstümmelt, — Krüppel*.
- kalabytš *Knebel zum Verbinden zweier Stricke*.
- kalat *Schlafrock*.
- kalauš *Beutel, Geldbeutel*.
- kalbas *Wurst*.
- kaleg *gute Witterung habend*.
- kalendar *Kalender*.
- kalidor *Corridor*.
- kalitka *Handpförtchen*.
- kalitny *glühen, glühend machen, här- ten, stählen, — dörren im Ofen*.
- kalitš *Wirbel, Ueberwurf (an Fenster- läden), jigan-k. Riegel, Klinke*.
- kalitšalny *zu riegein, zu klinken, zu wirbeln*.
- kalitšasny *zu gehen (v. Thüren, Fen- stern)*.

- kaĵa, k.-sur *Dünnbier*, *zweiter Aufguss auf die Maische*, k.-yröš *schwacher Kofent*.
- kaĵan *Pfeife*, *Tabakspfeife*.
- kaĵašny *rauchen (Pfeife)*.
- kaĵašny *hinauf steigen*, h. *kriechen*, *klettern*, *hinauf klettern*, *umher klettern*.
- kaĵkalny (kaĵkavny) *Risse bekommen*, *los gehen*.
- kaĵködny *auf machen*, *öffnen*, *trennen*, *los machen*.
- kaĵködtšiny *sich trennen*, *sich lösen*, *aus einander gehen*.
- kaĵs ĵignalny, k.-sidže j. *ein klinken*.
- kaĵšjödny, kaĵsködny *knacken*, *zerknacken*, *auf knacken*.
- kaĵsködtšiny *in's Plaudern hinein kommen*, *sich fest reden*.
- kaĵskyny *schwätzen*, *plaudern*, *plappern*, k. *šornitny dass.*; — = kaĵšjödny.
- kaĵsy *Kreuzschnabel (Loxia curvirostra)*.
- Kaĵu s. Kaĵa.
- kaĵuj *Diener*, *Knecht*.
- kaĵym (ungerechter) *Vortheil*, *Gewinn*, *Uebervortheilung*, k. *kuralny*, k. *kuĵny Geschenke nehmen*, *sich bestechen lassen*.
- kama *kylny klopfen*, *poltern*.
- kames (Petš.), kamys (I) *Haut vom Fuss des Renthiers*, *Renthierhaut unter dem Schneeschuh*.
- kamgyny *schlagen*, — *zu schlagen*, *zu werfen (d. Thür)*.
- kamgyšny *zu fallen (v. d. Thür)*.
- kamjödny *zerstören*, *zerschlagen*.
- kamka *Seidenzeug*.
- kamödny *klopfen*, *poltern*.
- kamödtšiny (anhaltend) *klopfen*, *poltern*.
- kamyr *Handvoll*.
- kamys (I) s. kames.
- kan *Kaiser*, *König*.
- kań *Katze*, kań kań, kań kańön *Stillen*, *verstohlener Weise*, aj-kyr-k. *Kater*, mü-k. *Maulwurf* (Sprchw.) *dyš-lyda kańly šań od* *eine faule Katze hat gutes Leben*.
- kań-kok *Ruhrkraut*, *Katsenpfösch* (*Gnaphalium*).
- kań-tan *Katsenjunge*.
- kańa *Katsen-*.
- kańa-šor (*Name eines Flusses*).
- kanalny (kanavny) *regieren*.
- kanava (kanova) *Kanal*.
- kanbala *Butte (Pleuronectes)*.
- kandra *Schrotmeisel*.
- kanduk (I) *Fass*.
- kańeb, kańebön *verstohlen*.
- kanetš *Band (zum Einkanten, Bindsetzen)*.
- kanetšalny (kanetšavny) *vor stossen*, *Vorstoss machen (an Kleidern)*.
- kańjalny (kańjavny) *sich ein schleichen*.
- kanon *Kirchengesang*.
- kanova s. kanava.
- kanpara *Kampher*.
- kanty *grobe Schafwolle*.
- kańuk (P) *kleine Ohreule (Strix passerina)*; — *Trunkenbold*.
- kanvert *Couvert*.
- kany (I) = kajny.

kanzol (kanzov) *Kamisol*.
 kapitan *Capitaine*.
 kapkan *Fuchseisen*.
 kapral *Corporal*.
 kaptan *Rock*.
 kapusta *Kohl*, jur-k. *Kopfkohl*, šom-k. *saurer Kohl*, *Sauerkraut*, šyröm k. *gehackter Kohl*.
 kar *Stadt*, *Bezirk*, ki-k. *Handwurzel*, kodžul-kot (ködzil)-k. *Ameisenhaufen*, sin-k. (L) *Augenbraue*, kok-latš-k. *Mittelfuss*.
 Kar-dor *Archangel*.
 kar-đyn, k.-vodž *Vorstadt*.
 kar-saj *Vorstadt*.
 kar-sajsa *vorstädtisch*.
 kar-ul *Kreis*, *Distrikt*, *Bezirk*.
 kar-ulsa *Kreis*-, *Distrikts*-, *Bezirks*-.
 karab *Schiff*, karab-žugalöm *Schiffbruch*.
 karab-vylsa *Matros*; — = karabsa.
 karabsa *Schiffs*-, k. vojtyr *Schiffsmannschaft*, *Equipage*.
 karandas *Tarantas* (*russ. Fuhrwerk*).
 karandaš *Bleistift*, görd k. *Röthel*, *Rothstift*.
 karandys (U) *Zuber*, *Kübel*.
 karaol, karaolitny etc. = karaul etc.
 karašny *packen*, *greifen*.
 karaul (karauv) *Wache*.
 karaulitny, karaulittšiny *Wache stehen*, *Wache halten*, karaulittšis *Wächter*, *Wachsoldat*.
 karga (P) *Kräh*e, (*Corvus Coturnix*).
 karja (P) *Berg*, — *bergig*.
 karjašny = karjasön vorsny *ein Spiel*, wo Häufchen von kleinen cylinder-

förmigen Klötchen aus einem begränzten Raume mit Knütteln hinaus geworfen werden.
 karkajitny (P) *sich räuspern*, *aus spucken*.
 karkajittšiny (P) *einander an speien*.
 Karki *weibl. Name (Charitina)*.
 karkjödny *aus räuspern*, *aus speien*.
 karknitny *sich räuspern*; — = karkjödny.
 karknittšiny *sich räuspern*, *sich aus räuspern*.
 Karlan *männl. Name (Barlaam)*.
 karlan (P) = karnan.
 karman (P) *Tasche*.
 karnan *Schwengel*, *Brunnenschwengel*, *Handhabe*, *Griff*.
 karny (U, NV, I) *und die Ableitungen* = kerny etc.
 karolitny, karolittšiny = karaulitny etc.
 karödny (P) *schnarchen*, *schnauben*.
 karöj *braun*.
 Karpuñ *männl. Name (Karpus)*.
 kars *rauhe*, *harte Stelle (auf der Haut)*, *Ausschlag*, *Exanthem*, yž-k. *Flechte*.
 karsa *Stadt*-, *städtisch*, — *Städter*.
 karsašny *hart*, *rauh werden*.
 karsköb = karskun.
 karskun, karskyn *Schlag*, k. puktyny *einen Schlag versetzen*.
 karskyny *einen Schlag geben*.
 karsös *krätzig*, *mit Ausschlag*, yž-k. *mit Flechten behaftet*.
 karsösšiny *krätzig*, *voll Ausschlag werden*.
 karsöštny *krätzig*, *voll Ausschlag machen*.

- kart, karty *Karte*, kartön vorsny, kartyön vorsny *Karten spielen*.
 karta *Hof, Viehhof, Viehburg*, sulalan k. *Einkehr, Herberge*.
 karta-vyl (P) *Heuscheune*.
 kartala-dor *Hofseite (des Hauses)*.
 kartala-dorsa *an der Hofseite befindlich*.
 kartapel, kartuk, kartupil *Kartoffel*.
 kartapela *Kartoffel-*.
 kartasa *im Hofe befindlich, Hof-*.
 kartina *Bild, Gemälde*.
 kartševña *Garküche, Speisehaus (= völgä vuzalan-in), k. kutny, k. vidžny eine Garküche, ein Speisehaus halten*.
 kartševöj *Speise-, Speisehaus-*.
 kartšitny (P) *röcheln, zischen*.
 kartška kylny *knistern*.
 kartškan, *in gorš-k. Kehlkopf, Adamsapfel*.
 kartuk s. kartapel.
 kartupil s. kartapel.
 kartyašny *Karten spielen*.
 karys (P) *Festung*.
 karys (P) *städtisch*.
 karyž (P) *Rinde*.
 karzyny *krächzen*.
 kaš (L) *Katze (= kaš)*.
 kaš . . . (P, I) *(so anfangende Wörter s. unter kaž)*.
 kašjalny (kašjavny) *kratzen, schrammen*.
 kaskašny *kriechen (st. kyskašny ?)*.
 kaski (P) *Geschichten, Räthsel*.
 kaššan *Missernte*.
 kaššan-vo, kaššana vo *Missjahr, — Schaltjahr*.
- kaš-kaš kylny *husten*.
 kaša (P) *Brei*.
 kaša kylny, kyša-kaša k. *wimmeln*.
 kašel (P) *Husten*.
 kaška kylny, kaškö k. = kaškyny. *kaškyny ausser Athem sein, keuchen, husten, kaškytödž ausser Athem bis zur Erschöpfung (s. B. laufen), kaškyny pölašny verschmaufen*.
 kašlajtny (P) *husten*.
 kašnik *Grütztopf, kleiner Topf, paku k. Mensch mit brauner Gesichtsfarbe*.
 katajtny (P) *walken*.
 katarga *Zwangsarbeit*.
 katargasa mort *Zwangsarbeiter*.
 katjalny (katjavny) *sich angenehm liebenswürdig machen, den E machen*.
 katjan (P) *Hülle*.
 katjašny (P) = katjysny. *Katja weibl. Name (Katharina)*.
 katjyny (P) *umwickeln, ein wickeln, ein hüllen, verhüllen*.
 katjysny (P) *sich umwickeln, sich wickeln, sich ein hüllen od. verhüllen*.
 katjysny (kattišny) *hinauf steigen, hinauf klettern*.
 katlalny (katlavny) (P) *rollen (in der Hand)*.
 katlasa *ausgebogen, breit*.
 katlašny *schwanken, sich bewegen (und her), wogen, in Bewegung sein*.
 katlödný *in Bewegung setzen, (hinher) bewegen, schaukeln, erschüttern, schwanken machen; — = katödi*.

katny *auf richten, erheben; wecken, hinauf führen; — gegen den Strom, Strom aufwärts fahren.*

katol (katov) *Abhang, Böschung, — Uebergewicht; — abschüssig, k. ves Uebergewicht.*

katolny (katovtny) *neigen, über hängen machen.*

katolčodny (katovčodny) = katolny, katolčodmön *katsčedny hebeln, aufwinden.*

katolčšiny (katovčšiny) *sich neigen, über hängen, nicht im Gleichgewicht sein.*

katčodny *hinauf führen od. bringen, erhöhen, erheben, auf heben, auf richten, sich erheben lassen.*

katč *Rolle, Wäscherolle.*

katčina *weibl. Name (Katharina).*

katč-pomoč(I) *Rauschbeere (Empetrum nigrum).*

katč *Lebensmittel.*

katč, katčka *Rinde, Bast, Splint, li-k. Splint.*

katč (P) *in šondy-katč Waldgeist.*

katčbalny (lebačny) *schweben (fliegend).*

katč *Fass, Tonne; — st. katčva.*

katč *Elster (Corvus Pica), par-k. (P), čor-k., saridž-k. Kibitz (Tringa Vanellus).*

katč-blad *Kamille (Matricaria).*

katč-šlapa *Wucherblume (Chrysanthemum Leucanthemum).*

katč *Schaukel.*

katčitny *schaukeln, wiegen, — pum-pen. k. kištny, katčaitčmön leptny wippen.*

katčaitčšan *Nährahmen.*

katčaitčšiny *schwanken, sich schaukeln.*

katčsedny *erheben, erhöhen (s. B. den Preis), in die Höhe werfen.*

katčsedčšiny *sich erheben, s. auf schwingen, in die Höhe steigen, (in der Luft) schweben.*

katčšegar *Wildfang, Schlingel, Taugenichts, katčšegar kod leichtsinnig, flatterhaft, heftig, ungestüm, unbedacht.*

katčšegaritny *heftig, leichtsinnig etc. sein, Streiche machen, Possen treiben.*

katčšiktyny (P) *nicken mit dem Kopfe, den Kopf schütteln.*

katčšjalny (katčšjavny) *prahlen, hoffärtig sein, bramarbasiren, hochmüthig sein.*

katčška (P) = katčš 2. •

katčšny *sich erheben, sich empor schwingen, hinauf fliegen, k. munny fliegen.*

katčšula *Schaukel.*

katčšva = katčšegar.

katčšvašny = katčšegaritny.

katčšitny s. katčšjšny.

katčyd *oberer Flusslauf, — oberhalb befindlich, obere (am Flusse).*

katčydsa *obere, oberhalb befindlich (am Flusse).*

katčyd-joč *(ein Nebenfluss der Wytschegda).*

katčyčtny (P) *hin und her rollen (tr.).*

katčyčtšiny (P) *hin u. her rollen (intr.).*

kaž *Netz, Zugnetz, — Jügergarn, Fangnetz.*

- kazak *Kosak*, — *Diener, Arbeiter*.
- kazak (P) *verschnittener Eber*.
- kazakalny (kazakavny) *dienen, Diener oder Arbeiter sein*.
- kazalmödný *fühlen oder erkennen lassen*.
- kazalny (kazavny) *merken, bemerken, ein sehen, gewahr werden, auf merken, sehen, erblicken, — verfallen auf etw., vermuthen, errathen, muthmassen, — vermissen, — insichgehen, vodž-vyl k. errathen, vorher sehen od. wissen, (Sprchw.) kazalyn, kydž šydtö azalyn du hast gemerkt, wie du deine Kohlsuppe gesäuert hast; — st. kazjalny.*
- kazarma *Kaserne*.
- kazarmasa *Kasernen-*.
- kazennöj *Krons-, Regierungs-*.
- kazjalny (kazjavny) *Netze aus stellen, auf lauern*.
- kazjašny *mit Netzen fangen*.
- kazmödný *zeigen, aufmerksam machen, unterrichten*.
- kazna *Kasse; — Krone, Regierung*.
- kaznatšöj *Rentmeister (= šöm vidziš)*.
- kaznitny *bestrafen (mit dem Tode)*.
- kaztödný = *kaztyny*.
- kaztyny *erinnern, in Erinnerung bringen, aufmerksam machen, — gedenken, erwähnen, an führen, — Seelenmesse lesen lassen, nimön k. nennen, namentlich an führen, burön k. rühmen*.
- kaztyšan *Gedenk-, Erinnerungs-, Gedächtniss-*.
- kažtyšny *gedenken, sich erinnern, Gedächtnissfest feiern, Todtenmesse lesen lassen*.
- kaž (P) *Geknistet, Geknitter*.
- kažjyny (P) *knistern, knittern*.
- kažny (I) *ab biegen vom Wege*.
- kažödný (P) *Geknistet od. Geknitter hervor bringen*.
- kažsiny (I) *gerathen (wohin)*.
- kažyttšiny *scheinen, erscheinen, drängen, vor kommen, bi jyly k. kommen in der Phantasie*.
- keatr *Theater*.
- kebös, kebes, kevös *Schnäpel (Columus Lavaretus)*.
- kedla *Kegel*.
- kedzoltny (kedzovtny) *bedrücken, drängen, hassen, vernichten, erdrigen*.
- kedzoltšiny (kedzovttšiny) *hassen, verabscheuen*.
- kek *Händchen (kiok ?)*.
- keke = kiki, k. natšasny *in die Hände klatschen, Beifall klatschen*.
- kekešt *Unheil, Schlimmes*.
- kekeštity *Schaden machen, Unheil an richten*.
- kel (kev) = *köl*.
- kel (kev) *Schwägerin, Brudersfrau, Schwiegertochter*.
- kel *bleich, blass, — hell, hellfarbig*.
- kelalny (kelavny) = *kely, kelalat Furth*.
- kelan-in *Furth*.
- kelda (I) *Blässe, Bleichheit*.
- keldamyny = *keldyny*.
- keldmyny = *keldyny*.

kelldödný *bleich, blass, welk machen.*
 kelldný (kelldny) *bleichen (intr.), erbleichen, erblassen, welken.*
 keleb (VV) = kelid.
 kelgol (kelgov) *bleich, blass, — hell, hellfarbig.*
 kelid. *Dimin. kelidik bleich, blass, — hell. hellfarbig, kelid löz hellblau.*
 kelja *Frau des Mannesbruders, Schwägerin.*
 kelka *hellbraunes Pferd.*
 kella *Zelle.*
 kellas *Zellen-.*
 kelman-in (kevmán-in) *Gebetsstelle, Bethaus.*
 kelmýny (kevmýny) *bitten, beten, kel-móm Beten, Gebet, kelman Gebets-, kelmytóm unerbittlich.*
 kelmyšny (kevmýšny) *beten.*
 kelny (kevny) *waten, — wandern, waker irren.*
 kelödný *hinein bringen, verwickeln in etc.*
 kelp (P) *Herde.*
 keltsi *Rothfeder (Cyprinus rutilus), — Rothauge (C. erythrophthalmus), Plötze (C. Idus).*
 kelýd = kelid.
 keñ. kiñ, kyñ *Schale, dünne Haut, Häutchen, — Funke, bi-k. Funke.*
 keña *-häutig, -schalig.*
 keña *Unglückshäher (Garrulus infaust.).*
 keñuk (VS) = keñ.
 keñzak (P) *Häher (Garrulus).*
 keñzan (L) *Pflugschar.*
 kep *Bündel (Flachs, Hanf).*

keprös *krumm, schief, — biegsam, — fig. rührig, unruhig, keprös-koka krummbeinig.*
 kepyltný *an haken.*
 kepyltsýny *sich an hängen, s. an klammern, — gewandt klettern.*
 kepys *Handschuh, Fausthandschuh, öti-jema k. gestrickter Fausthandschuh, tšuña k. Fingerhandschuh.*
 ker *Balken, džadž-ul-k., Grundbalken, jirk-k. Deckbalken, Streckbalken, ležón-k., ul-k., ul-dor-k. Grundbalken.*
 keralny (keravny) *hauen, behauen, durch hauen, hacken (Kohl), — zerfressen, durch löchern (v. Motten), kótš tuj keralys ein Hase hat den Weg gekreuzt (üble Vorbedeutung), keralóm Hieb, keralan Hau-, Fäll-, öttšydjón keralny ab hauen, šöry k. zerhauen, mitten durch hauen.*
 keran *Werk, That, Handlung.*
 keran *Beil, Falzbeil.*
 keranalny (keranavny) *aus höhlen (mit dem Beil).*
 keras *Hieb, Hauen, voz-k. von Motten zerfressene Stelle, vör-k. Schlag im Walde, Holzschlag, abgeholzte Stelle.*
 kerasan = keran 2.
 kerašny *hauen, mit Hauen beschäftigt sein, — sich herum schlagen, sich kreuzen.*
 keritny, kiritny *aus streichen, durch streichen (Geschriebenes), lösedny k. corrigiren, gižöbtyny k. aus streichen.*
 kerja *Balken enthaltend, Balken-, s. B. kerja vör Balkenwald.*

kerka, kerku *Haus, Wohnhaus, Wohnstube*, gažtöm k. *Gefängniss*, izan-k. *Mühle*, jöz-mort-k., sulalan k., sultlan k., šojttšan k. *Wirthshaus, Herberge, Einkehr*, kuk-k. *Küche*, šöd k., tšyn-k. *Schenke, Krug*, velödtšan k. *Schule*, (*Sprchw.*) ydžyd ydžyd kerka, da sömyň kyk öšyň *ein grosses, grosses Haus, aber nur zwei Fenster*.

kerka-dor, kerka-dyn *Hof, Haushof*.

kerka-karta *Haus und Hof*, kerka-kartaön olyš *ansässig*.

kerka-kartaa *ansässig*.

kerka-koromina *Haus*.

kerka-ul *Keller*.

kerkasa *Haus-, Stuben-, z. B. möd-k. Nachbar*.

kerkatöm *ohne Haus, obdachlos*.

kerku (P) s. kerka.

kerkuok (P) *Häuschen, Hütte*.

kernög, in sira k. *Harzhaltiges*.

kerny *machen, thun, verfertigen, erschaffen, hervor bringen, verursachen, — arbeiten, bearbeiten, dienen*, mu kerny *das Land bearbeiten*, tšeri k. *Fische reinigen, ausweiden*, udžö k. *arbeiten, tšerön k. zimmern*, bur kerny *wohl thun*, bara k. *wiederholen*, panyd k. *entgegen sein, widerstreben, hindern*, pomödž k. *vollenden, beendigen*, sy nog žö k. *nach ahmen*, vodžö k. *fort setzen*, vojödör k. *hindern*, vylyty k. *übertreiben*, vylyš k. *von Neuem machen, um machen*, olny kerny *verfahren, sich beneh-*

men, puktyny k., setalny k., vidžny k. *erweisen*, udžalny k., vörny k., vötšny k. *wirken, thätig sein, handeln, verfahren, — keröm That, Arbeit, Dienstleistung*, bur k. *Wohlthat*, omöy k. *Uebelthat, Verbrechen, Fehler, Versehen*, vylyty k. *Extrem*, — keryš *Thäter, Arbeiter*, (*in vielen Zusammensetzungen, wie*) bur-k. *Wohlthäter*, omöy-k. *Uebelthäter, Verbrecher*, botška-k. *Böttcher*, gyrnitš-k. *Töpfer*, kerka-k., tšerön k. *Zimmermann*, pyzan-k. *Tischler etc.*

Keroň *weibl. Name (Kerkira)*.

kerödni *machen lassen, zum Machen geben, bestellen, beschäftigen*, myrdön k. *Gewalt an thun*.

kerös *Berg, Anhöhe im Walde; — (U, I) Dorf*.

kerösa *bergig, hügelig*.

kerösalny (kerösavny) *Berge, Hügel bilden*.

kerösok (P) *Hügel, Anhöhe*.

kerössa *hoch liegend, Berg-*

kersiny *werden, geschehen, entstehen*.

kertš, nur-k. *Sumpf, Moorgrund, — Sumpfpast (Ledum palustre)*.

keruvim *Cherubim*.

keryštny *zerschneiden*.

kerzyny *schreien (v. Hasen, Hühnern)*.

kešpalitny s. kešpalitny.

kesjalny (kesjavny), kesjyny *dienen, gehorchen, Knecht od. Magd sein*, kesjys *dienend, gehorsam, — Diener, Bote*.

kesjalös, kesjylös *Knecht od. Magd, Slave, Leibeigener.*

kesjasem-tuj = kesjylös-tuj.

kesjasny dienen, dienstfertig sein, Dienst erweisen.

kesjylös = kesjalös.

kesjylös-tuj *Dienst, Dienstverhältniss.*

keslan *Werkzeug zum Schleifen, — Schleif-*

keslany *schleifen, schärfen, piñ-keslyš zänkisch, zänkischer Mensch.*

keslyšny *sich schleifen, sich ab schleifen, — mit Schleifen beschäftigt sein.*

kespala *Schwätzer, Spassmacher, Muthwilliger.*

kespalitny (kes palitny?) *schwätzen, Spass machen, Possen treiben.*

keťjalny (keťjavny) *verspotten, verhöhnen.*

ketrad *Heft.*

keťsryšny *zanken, schreien, sich schimpfen, sich zanken, bissig sein, handgemein werden.*

ker und die so *anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter kel etc.*

keřös (S) s. kebös.

kez-kez munny = kezjalny.

kezjalny (kezjavny) *auf fahren, zusammen fahren.*

keťjödny, — keťjödlo *es schaudert, die Haut schaudert.*

kezmödny *ärgern, beunruhigen, belästigen, kränken, betrüben, langweilen, zur Last fallen.*

kezmödšiny *sich auf drängen, zudringlich sein.*

kezmyny *sich langweilen, sich sehnen, s. grämen, s. betrüben, s. gekränkt fühlen, s. ärgern.*

kež *Zwöllich, bunte Leinwand.*

kež, *davon die Postpositionen kežö (kežlö) auf, zu, für (v. d. Zeit), kežyn zwischen, kežyš aus.*

kežan-in *Wegscheide.*

kežas *Umweg; — Fehltritt, Fehler, Verstoss.*

kežlalny (kežlavny) *fehlen, irren, — = kežalny, kežny.*

kežlašny *fehlen, irren.*

kežny *ab gehen, ab weichen, aus weichen, sich ab wenden, sich seitwärts wenden, sich wenden, sich entfernen, auf geben, nicht treffen, — ein kehren, ein sprechen, kežlytöm, kežaltöm standhaft, kežallytög gerade aus.*

kežödny *ab lenken, ab wenden, seitwärts wenden, aus weichen machen; — = kežny.*

kežsa *auf die Dauer, eine Dauer habend, s. B. lun-kežsa für den Tag, auf einen Tag, einen Tag während.*

kežyštny *zur Seite treten, Platz machen.*

ki *Hand, Arm, ki vylın bar, bar vorhanden, as ki vylın vidžny sorgen, Sorge tragen, ki natšašny = ki-ki natšašny, ki puktyny unterzeichnen, unterschreiben, sich unterschreiben, kyk ki morös vylö puktyny d. h. sterben, ki setny Hand geben, bürgen,*

- Bürgschaft leisten, haften, kuš ki leere Hand, vidziš ki die Wache, Wachmannschaft.*
- ki-jylys, davon ki-jylsön udžalny *zusammen pfuschen.*
- ki-ki natšašny *in die Hände klatschen, Beifall klatschen.*
- ki-koktöm *verkrüppelt, verstümmelt (ohne Hand u. Fuss).*
- ki-koktömmödnj *verstümmeln.*
- ki-koktömmyny *verstümmelt werden, verkrüppeln.*
- ki-kuröda *plump, grob gearbeitet, un- schön, hässlich.*
- ki-ni-kok *Krüppel, — verkrüppelt, verstümmelt.*
- ki-ni-koka, ki-ni-koktöm *verkrüppelt, verstümmelt.*
- ki-ni-pod *eilig, stürmisch, k.-ni-p. ko- törtny davon laufen, ki-ni-p. šy- bittšiny los gehen, sich stürzen auf Jem.*
- ki-pod *Handwerk, Gewerbe, Handar- beit.*
- ki-pod-tuja *gewandt, geschickt.*
- ki-poda *geschickt, — Handwerks-, ki- poda mort Handwerker, sibalau ki- poda erfahren, gescheidt.*
- ki-podalny (ki-podavny) *ein Handwerk od. Gewerbe treiben, ki-podalys Handwerker.*
- ki-pom *Hand-, Faust-, mit der Hand, — bar, contant, ki-pom udž, ki-p. keröm-tor Handarbeit.*
- ki-pom-udža *gewerbfeissig, Handarbeit treibend.*
- ki-pomja kulöm *gewaltsamer Tod.*
- ki-serty-noga *bequem.*
- ki-tyr *Handvoll.*
- ki-vyl *Seite, Richtung; = ki-vylja.*
- ki-vylja *bar, contant, bar vorhanden.*
- kia *Hand-, -händig, z. B. daš-ki fertig, bereit, kuž-k. langhändig diebisch, Dieb, ötik-kia einhändig*
- kia-koka *-händig u. -füssig, mit Hän- den u. Füßen, z. B. kyn-k-k schwach, hinfällig, teryb-k.-k. rasch flink.*
- kia-poda *geschickt, gewandt, — ge- werbfeissig, Handarbeit verrichtend.*
- kialny (kiavny) *unterschreiben, unter- zeichnen, sich unterschreiben.*
- kiašny = *kialny.*
- kibertša (P) *Odermennig (Agrimonia Eupatorium).*
- kid' *erster Schnee im Herbst.*
- kid *scheu, schüchtern, menschenscheu, — ungeschliffen, grob.*
- kid-ni-pör *gewandt, ungeswungen.*
- kidmödnj *entfremden, abwendig ma- chen, entzweien, ab kühlen (fig.), entfernen, trennen, ab sondern, ab gewöhnen, entwöhnen.*
- kidmödtšiny = *kidmyny.*
- kidmyny *sich trennen, sich ab wenden, sich zurück ziehen, sich fern halten, auf geben, verachten, erkalten (fig.), fremd werden, sich entwöhnen, — scheu werden, verwildern, menschen- scheu werden.*
- kidös *Abart, Varietät, Blendling, Mischling, — ein Zobel, der nach dem Haaren noch nicht sein volles Haar hat.*

kidösittšiny zaubern, gaukeln, besprechen, hexen.

kidny = kidmödney.

kidnyšiny = kidmyny.

kidfal (P) st. kiž-džul.

kidžalalny (kidžulavny) (P) zu knöpfen, zu nesteln,

kidžalašny (P) sich zu knöpfen, sich zu nesteln.

kikirajitny, kikirukkukajitny krähen.

kiľ Haut, Schale, Hülse, — Schorf, jög-kiľ Schinnen (auf der Haut), kiľjö põrny verharschen.

kiľa (kiľja) -häutig, -schalig, -hülsig, z. B. kyz-k. dickschalig etc.

kiľ-byröm, k.-kutöm, k.-kusöm leichenblass.

kiľa, k.-botola Bruch, Bruchschaden, kiľa vešködney einen Bruch einrichten.

kiľa-botala Bruch-.

kiľaa Bruch-.

kiľös mit einem Bruchschaden behaftet.

kiľatš mit einem Bruch Behafteter.

kiľšny (kiľšiny) aus schlauben, aus krüllen, aus kernern, aus hülsen, abechälen.

kiľšny (kiľšiny) aus fallen, aus rieseln.

kiľšny (kiľšiny) laut lachen.

kiľšny läufisch sein, brünstig sein, sich belaufen lassen.

kiľššiny lärmen, (Sprchw.) ratš ratšköd zynödtšan, korša koršaköd

kiľödtšan der Kessel klingt mit dem Kessel, der Besen raschelt mit dem

Besen, d. h. mit den Wölfen muss man heulen.

kiľös (kiľjöš) dickhäutig, dickschalig.

Kima männl. Name (Timotheus).

kiľniň (P) = kymniň.

kiľmödža bequem, zur Hand.

kiľmöstitny verzaubern, anzaubern, behexen, verhexen, besprechen.

kiľmöstittšiny zaubern, hexen, Zauberei treiben.

kiľ s. keň.

kiľ (P) wer, kiľ-kö irgend wer, Jemand.

kiľña (P) = kiľndža.

kiľndža, kiľña ausser.

kiľnkajitny schreien (v. Specht).

kiľnkajitny schluchzen.

kiľňol (kiľňov) streng, viel fordernd.

kiľňan ein Nebenfl. der Wytschegda.

kiľpödz (NV) Busen, = kiľšöb.

kiľr-tšizytalny (tšizytavny) sich versehen b. Zuschneiden.

kiľr-var (P) schnell, übereilt.

kiľrgyny krächzen, ächzen, röcheln, heiser werden, kirgan heiser.

kiľritny s. keritny.

kiľrölös Sängchor.

kiľrpiťš Backstein, Ziegel.

kiľrski-varski auf's Gerathewohl, überhin, nachlässig.

Kiľša männl. Name (Cyrill).

kiľrťškyny knacken, auf knacken.

kiľrzyny schnattern (v. Enten).

kiľš Weberkamm.

kiľšej (P) Neid.

kiľseľ säuerlicher Mehlbrei, kiľseľ koď schwächlich.

kiska (P) *Quaste, Troddel.*

kiškajitny, kišsekajitny, kiškajitny *zischen.*

kiškas *Guss, Eingestreutes.*

kiškašny *sich giessen, sich begiessen, sich streuen, überfließen, — mit Giessen, Streuen beschäftigt sein.*

kiškyny *giessen, begiessen, aus giessen, streuen, schütten, beschütten.*

kišmödny *reifen (tr.).*

kišmyny *reifen (intr.), reif werden, kišmöm reif, kišmytöm unreif.*

kišny (P) = kištny.

kišsed *Trümmer, Ruine, ströjba-k. Ruine.*

kišsedny *vertragen (Kleidungsstücke).*

kišsekajitny *s. kiškajitny.*

kišsem-in *Trümmer, Ruine.*

kišses = kišsed.

kišsiny *über fließen, über laufen, fließen, aus fließen, aus rieseln, sich ergiessen, verschüttet werden, sich aus streuen, sich verkrümmeln, zerfallen, aus einander fallen, ein fallen, fallen, hin fallen, ein stürzen, — sich ab nutzen, vertragen werden, sich ab reiben, ortsö-k. über fließen, hinaus fließen, ötlaö k. zusammen fließen, collectirt werden, šal k. sich zerbröckeln.*

kištan *Gussform, Trichter, va-k. Pumpe, Spritze.*

kištašny = kišsiny.

kištny (kištyny) *giessen, vergiessen, aus giessen, streuen, schütten, verschütten, verkrümmeln, kydžy ködžyd vaön kištö es giesst wie*

mit kaltem Wasser, d. h. die H. schaudert, katšajitny kištny pump — giessen (Geschmolzenes), du Giessen formen (= kištömön vö ny), sišjas k. Lichte giessen, k. s lalny zusammen schmelzen, legir — werfen, um werfen, hin werf — aus schlagen (intr.), hervortre (von Hautausschlägen), kištöm A schlag, Exanthem, — vertragen, nutzen (Kleidungsstücke).

kištödny = kištny.

kištög, *Aufschüttung, Guss, mit Erdaufschüttung, Grab.*

kištšiny, kištšišny = kišsiny.

kiška *Darm.*

kiškajitny *s. kiškajitny.*

kitöm *ohne Hände, handlos.*

kitöm-kotöm *verkrüppelt, verstümmelt.*

kitöm-kotömmödny *verstümmeln.*

kitöstny, kitöstšiny (P) *kreisch schreien.*

kitsalny (kitsavny) (P) *rufen, anrufen, herbei rufen, aus rufen, rufen.*

kitsašny (P) *einander rufen, anrufen zu rufen.*

kitsöłtny (kitsövtny) (P) = kitsalny

kitša *kylny schreien (v. Elstern).*

kitšiga *Waschbläuel.*

kitškyny, kitšsiny *schreien (v. Elstern).*

kitšöb (NV) *Busen, Busenraum.*

kitšöba *-busig, z. B. šonyd-b. war busig d. h. wohlbehalten, wohlhaben kiviń oz ker er bewegt sich nicht, bla ganz ruhig.*

- kiž Knopf, Nestel, pu-k. Holzknopf, hölzerne Form für den Knopf.
- kiž-džul Nestel und Knopf.
- kiž-tor (Knöpfchen), pražka k. Dorn in der Schmale.
- kizalny (kizavny) zu knöpfen, zu nesteln, vom k. den Mund stopfen, das Maul halten.
- kizamy sich zu knöpfen, s. zu nesteln.
- kizedny = kizalny.
- kizer flüssig, dünn, schwach (v. Getränken), — Flüssigkeit, Saft.
- kizermyny flüssig, dünn, schwach werden, zergehen, sich auf lösen, gyrkys sylön kizermö er hat den Durchfall.
- kizertny flüssig, schwach machen, verdünnen, zergehen lassen, auf lösen, zerlassen, gyrk k. purgiren, ab führen, syja juk-va k. die nämliche Fuchsuppe verdünnen, d. h. immer dasselbe reden.
- kizertsiny = kizermyny.
- kizöm nicht zugeknöpft, offen.
- klabajtny (P) sich bewegen, nicht auf seiner Stelle bleiben.
- klabuk Mönchsmütze.
- kład Schatz, — nörys-k. Vorgebirge.
- kłam Vermögen, Habe, Habseligkeiten, vajöm k. Angeschwemmtes, Alluvium.
- kłanitny (P) verfluchen, verwünschen.
- kłannitš, kłantša Glasscheibe, Fensterscheibe.
- kłap = kolop Bube (im Kartenspiel).
- kłap Knebel, — eingehackter Nagel.
- kłapik Einschlagmesser, Federmesser.
- kłapitša ausgemergeltes Thier, Schindmähre.
- kłapt Hölzchen (s. Spielen).
- kłaptša, kłaptša, töpödan k. Falle, Fuchseisen, k. sijalny, k. oktyny eine Falle auf stellen.
- Kleb männl. Name (Gleb).
- klej Leim.
- kleja leimig, Leim-.
- klejma Stempel, Zeichen.
- klejmaalny (klejmaavny) = klejma puktyny stempeln, zeichnen.
- kleimitny = klejmaalny.
- klejös leimig.
- kleitny kleben, bekleben, verkleben, leimen, kleistern.
- klepajtny zusammen hämmern, nieten.
- klester Kleister.
- klesteralny (klesteravny) kleistern.
- kleštši Zange.
- kletka Käfig.
- Klimö männl. Name (Clemens).
- klin (P) Keil.
- kłoksny glucken, glucksen.
- kłoktatš, kłoktun (P) halb verschnittener Eber.
- kłon Ahorn (*Acer platanoides*).
- kłona kylny an einander stossen, zusammen schlagen (intr).
- klongyny an klopfen, an schlagen, hauen.
- kłonjalny (kłonjavny) hin u. her schwan-ken, baumeln, umher schweifen.
- kłonödny klopfen.
- klop! (v. plötzlichem Geräusch).
- klop-sidže jignalny, k. pödlalny zu schlagen, zu werfen (Thüren etc.).

klop sidžny <i>klatschen, knallen, mit Geräusch platzen, springen.</i>	klupkyny (P) <i>glucken, gackern.</i>
klopajitny <i>klatschen, knallen; — = klepajitny.</i>	kľustitny, kľustittšiny (P) <i>verläumden.</i>
klopjödny <i>klatschen, knallen, ki pydös k. in die Hände klatschen.</i>	klutka kylny, klutkyny s. klotkyny.
klopka kylny <i>klatschen, knallen.</i>	kľutš <i>Schlüssel, börjöm k. Nachschlüssel, Dietrich.</i>
klopkašny, klopködtšiny <i>klatschen, knallen, mit Geräusch zu gehen, zu fallen (Deckel, Thüren etc.).</i>	kľutš, va-kľutš <i>Quell.</i>
klopkyny <i>zu werfen, zu schlagen.</i>	kľutš-vaoš <i>quellig.</i>
klopkyšny = klopkašny.	kľutšoš <i>quellig.</i>
klopödny <i>hämmern (die Sense und sonst), nieten, vernieten, k. jitny vernieten, nieten.</i>	klyksyny s. kluksyny; — <i>schluchzen.</i>
kloptšatöj gumaga <i>Baumwolle.</i>	klylgyny (klyvgyny) <i>schreien vom Schwan.</i>
klotka kylny, klutka kylny = klotkyny.	kňaz <i>Fürst.</i>
klotkyny, klutkyny <i>glucken, glucksen.</i>	kňazitny <i>regieren.</i>
klotšjödny <i>klappern, schnalzen (mit den Fingern).</i>	kniga <i>Buch.</i>
klotška kylny = klotšjödny.	knižnik <i>Gelehrter, Schriftgelehrter.</i>
kľönödtšiny <i>sich hin u. her werfen.</i>	ko (U), <i>in jen-ko Heiligenschrein.</i>
kľöstšy, kľöšši, kľöstšy <i>Zange.</i>	kobny <i>ruhig, still werden, — sich aufklären, s. auf heitern, hell, klar werden.</i>
kľuk-tšöd <i>Knopf, Nestel.</i>	kobödny <i>Ruhe gebieten, berufen, Einhalt thun.</i>
kľuka <i>Krücke, Ofenkrücke.</i>	kod (P) <i>Stern.</i>
kluksyny, klyksynyschreien (v. Schwan).	kod, kody <i>wer, welcher, k.-kö Jemand, k.-libö irgend Jem., kod kosty bis.</i>
kľuktšalny (kľuktšavny) <i>an hängen, an haken, auf hängen, an ketten, zusammen ketten.</i>	kod-köla-dor <i>irgend eine Seite, Gegend.</i>
kľuktšasny <i>an einander gerathen, hängen bleiben, k. öšjyny hängen bleiben.</i>	kod <i>trunken, betrunken, berauscht, — hitzig, berauschend, sulik k., sadtöm k., ľaľa k. sehr betrunken.</i>
kľuktšedny = kľuktšalny.	kod-jur, kod-jura <i>betrunken, berauscht.</i>
kľuktšes <i>Haken od. Strick, Stange (zum Aufhängen).</i>	kod-ulja <i>betrunken, berauscht, kod-uljaas in der Trunkenheit.</i>
klup-klap (klup-klop) kerny <i>klatschen, knallen.</i>	kođ, kojđ <i>Aehnlichkeit, (als nachgesetzte Partikel) wie, ähnlich, öt k. gleich, šöd k. schwärzlich etc.</i>
	koda <i>berauschend.</i>
	kođa (P), kojda (VV) <i>stattlich, ansehnlich, tüchtig, brav, gut.</i>

- kodalny** (kodavny) *sich berauschen, s. betrinken, trunken sein, — trinken, sich dem Trunke ergeben, kodalöm Rausch, Trunkenheit, kodalan betrunken, berauscht, kodalyš Trinker, Säufer.*
- kodar** *welcher, kodarsań von wo, woher, kodarö wohin.*
- kodaria-dor** *welche Seite, Gegend.*
- kodjas** *Graben, Grube, va-k. Teich.*
- kodjöm-in, kodjöm-tuj** *Zapfenloch, va-k. vom Wasser ausgehöhlte Stelle, Wasserriss.*
- odjny** *graben, auf graben, aus höhlen, meiseln, aus meiseln, aus waschen (v. Regen).*
- odjsem-in** *Loch, Gruft, Grube, ausgefahrene Stelle.*
- odjrsny** *wählen, scharren, sich vergraben, s. ein graben, s. durch graben, gögör k., rövön k. um sich herum graben.*
- kodla. kodla-dor** *welche Seite, Gegend.*
- odok** (P) *Arbeiter, Hausknecht.*
- odralny** (kodravny) *Seelenmesse lesen lassen.*
- odtöm** *nüchtern.*
- odt** s. kod.
- odt** (st. kod dyr) *wann, wenn, k.-kö irgend wann, irgend einmal, einst.*
- odzedny** *betrunken machen, berauschen, trunken machen.*
- odzedny** = kodžny.
- odzil. kodžyl** (kodziv etc.) (P) *Ameise.*
- odziny** (kodžyny) *trunken, betrunken werden, sich berauschen, sich betrinken, kodžiš betrunken.*
- kodžlalny** (kodžlavny) *glänzen, schimmern, funkeln.*
- kodžny** *verschneiden, castriren, entmannen, wallachen, — fig. betrügen.*
- kodžsiny** *sich castriren, sich entmannen, — sich mit dem Castriren beschäftigen.*
- kodžul** (kodžuv), **jen-k.** *Stern, böža k. Comet, jur-jyl k. Siebengestirn, asja kya-k. Morgenstern, rytja kya-k., ryt-yl k. Abendstern, vetlan-k. Planet, voj-k. die Plejaden, vojlador vešt k. Polarstern; — kot-k. (I) Ameise.*
- kodžul-kot** *Ameise.*
- kodžul-kotoš** *voll Ameisen.*
- kodžula** *Stern-, -sternig, s. B. una-k. vielsternig, gestirnt.*
- kodžuloš** *gestirnt, sternhell.*
- kodžulössiny** *sternhell werden.*
- koj** *Flintengabel (s. Zielen).*
- kojd, kojda** (VV) = kod, kođa.
- kojdtyny** *tadeln, bekritteln, durch hecheln, kužny k. verläumden, an schwärzen, šuny k. lügen, durch Lügen erlangen.*
- kojmöd** *Zeuge, kojmodö petny zeugen, aus sagen, Zeugnis ab legen.*
- kojmöd** (kujmöd) *dritte, kojmodyš zum dritten Mal.*
- kojnas** *Milchgefäß, Melkgefäß.*
- kojt** *Balzen, Falsen (der Waldhühner).*
- kojtan, kojtaš** (U, NV) *Abendgesellschaft (der Frauen zur Hilfe bei häuslichen Arbeiten).*
- koitny** *balzen, falzen (v. Waldhühnern).*

kojan, va-k. *Wasserschaukel, Schöpf-schaukel.*

kojas *Spritzen, Wellenschlag, — Verschüttetes, Gespritztes.*

kojaśny sich od. einander bespritzen, sich begiessen. — spritzen, zurück spritzen, auf spritzen (intr.), ein dringen (v. Wasser).

kojalny (kojavny) = kojny.

kojaśny (kojvaśny) = kojaśny.

kojny, kojalny (kojavny) aus schütten, aus giessen, ab giessen, übergiessen, begiessen, überströmen, aus spülen, — plätschern, spritzen, verspritzen, bespritzen, heissen Dampf machen (durch Besprengen des Badstubenofens mit Wasser), — (fig.) verschwenden, verschwenderisch werden, — katśajtny kojny, katśaj-tömön k. pumpen, heraus pumpen, švatś-sidže k. an schlagen, peitschen (v. Wellen), turny k. zaubern, he-xen, gaukeln, besprechen.

kojsiny = kojaśny.

kojyštśiny auf spritzen.

kok *Fuss, Bein*, kok seryn, kokys kokö *Fuss vor Fuss*, kyk kok jyl *eiligst, über Hals und Kopf, aus allen Kräften, im Galopp, in Carriere*, tśerkjol kokön *mit den Füßen nach oben*, kok ulśań jurödź *von Kopf bis zu Füßen*, vyllań kokön *kopfüber*, kok vylö vony *genesen*, k. v. voštyny *heilen, curiren*, kok pydös, k. latś, k. lapa *Fusssohle*, k. börļa *Ferse, Hacken*, k. ligzim *Kniebeuge*, — bör-kok *Hinterfuss, Hinter-*

viertel jon kok sojny seinen brechen, kyn-k. *frostiger Men Schwächling*, pu-k. *Stelze, Stelze* kań-k. *Katzenpfötchen, Ruhrkraut (Gnaphalium)*, pon-k., (P) *por Klette (Lappa).*

kok-guma *-schienbeinig.*

kok-taś *hinkend.*

kok-tujalny (tujavny) *verfolgen.*

Spur nach gehen.

kok-tujöstny *Spuren ein drücken* Spuren hinterlassen.

kok-ul *das unter dem Fusse Befindliche* der Raum unter dem Fusse, Schemel.

kok-ulśa *unter dem Fusse befindlich*

koka *-füssig, -beinig*, z. B. gōn *rauhfüssig*, barjöl-k., keprös *meyr-k., tśukyla-k., vomlös krummbeinig*, garttśan-k. *mit sammenschliessenden Hinterfuss* kuś-k. *barfüssig*, ŋoľ-k. *vierfüssig* ötik-k. *einfüssig*, omōľ-k. *schau auf den Füßen*, palitś-k., ku *langbeinig*, tśotan-k. *hinkend* vargyľ-k., varlik-k. *lahm*, vōśn *dünnbeinig*, — *Spitzglas etc.*

kokalny (kokavny) *rupfen, ausraupfen, auf rupfen, aus rupfen, impfen*, piśki k. *die Pocken impfen* tśeplalny k. *kneipen, beissen* d. *Schnabel*).

kokan *Steinhaue, Mauerhammer, Bi Erdhacke.*

kokań (P) *Niesswurz (Veratrum)* kök-akań?

kokašny *sich picken, s. rupsen, — =*
kokalny.

kokaš Impfer.

kokaš Fuss-

kokaš-bör *Ferse, Hacken.*

kokašmōdny *leichter machen, erleichtern.*

kokašmyny (kokšamny) *leichter werden, sich leichter fühlen.*

kokaš Erleichterung, Erlass, Stütze,
k. šyny *Erleichterung fühlen, lol-k. Trost, lol-k. setny Ruhe verschaffen, beruhigen, erretten, trösten.*

kokašada frei.

kokašadan Freibrief.

kokašedny *leichter machen, erleichtern, Erleichterung geben, erlassen.*

kokašedšiny = kokšamyny.

kokašni = koknid *leicht, kokni pyryš, k. šyl leicht, flüchtig, beiläufig, obenhin, k. mylkydōn olny leichtsinnig sein, šryd-k. frisch, kühl.*

kokašni-mylkydašny *leichtsinnig sein.*

kokašni-šomašny *leichtsinnig sein.*

kokašni-vežōrašny *verzagen, kleinmüthig sein.*

kokašnišny *leichtsinnig, närrisch sein.*

kokašnid (kokšnyd) *leicht, bequem; dolyd-k. ruhig.*

kokašnidana *Adv. = koknid.*

kokašnidik *etwas leicht, koknidika flüchtig, obenhin.*

kokašnedny (I) = kokšedny.

kokašny, kokyštny *sich betrinken.*

kokaš-veša (Petš.) *Betrüger.*

kokaš-venitny (Petš.) *betrügen.*

kokašajtny *gackern (vor d. Eierlegen).*

kokoš (P) *Schopf, Locke.*

kokoša (P) *Schopf-, Locken-, schopfig, lockig.*

kokošeš (P) *schopfig, lockig.*

kokošešmyny (P) *lockig, schopfig werden, sich locken.*

kokošeštny (P) *lockig od. schopfig machen, locken.*

kokoluka *Krücke, Ofenkrücke; — Tabakspfeife.*

kokora pu *angeschwemmter Baum, Treibholz.*

kokošnik *(ein weibl. Kopfputz).*

koktōm *fusslos.*

koktōmalny (koktōmavny) = koktōmyny.

koktōmmōdny *der Füße berauben.*

koktōmmyny *ohne Füße sein, die Füße verlieren.*

koktōmtny (koktōmtyny) = koktōmmōdny.

koktōšik (P) *Wachtel (Coturnix).*

kokuška *ausgestreckter Zeigefinger.*

kokuškaalny (kokuškaavny) *den ausgestreckten Zeigefinger zeigen, = kokuška myttšiny.*

kokyš Höcker, Krümmung, k. munny *sich krümmen, buckelig werden.*

kokyla *gekrümmt, mit einem Höcker, k. nyr Habichtsnase.*

kokyštny *krümmen, beugen.*

kokyštšiny *sich krümmen, krumm, buckelich werden.*

kokyšašny (kokyšaavny) (P) *mit dem Kopfe nicken (schläfrig).*

kokyšašny (P) *nicken, schlummern.*

kol (kov) *Bandwurm, Eingeweidewurm.*

- kol (kov) (P) *Hauer, Hausahn.*
 kol (kov), in voj-kol užny die Nacht zu bringen, übernachten.
 kol (kov)! *klatsch*, k. munny, k. sidžny einen Riss bekommen, platsen, springen, kol kerny ki pydösön in die Hände klatschen.
 kol, koli, goli *Kätschen, Zapfen* (an Bäumen), tag-k. *Hopfentraube.*
 kola *Zelt, Hütte, Jägerhütte*, jen-k. die Welt; — vgl. ty-kola, va-kola.
 kola kylny *platsen, springen.*
 kola kylny *schlagen* (v. *Nachtigallen*).
 kolalny (kolavny) v. kolny, in nem k. sein Leben hin bringen.
 kolan-tor *Rest, Ueberrest.*
 kolas *Abstand, Zwischenraum, Strecke, Zwischenzeit, Fahrt bis zum Füttern*, ylys k. *weite Entfernung*, kolasö *dazwischen hinein, zwischen*, kolasyn *dazwischen, zwischen*, as kolasyn *unter einander, mit einander*, šör kolasyn *mitten darin*, dugdylöm-kolas, pöra-k. *Ausbleiben, Unterbrechung*, göra-k., kyr-k., tšoj-k. *Zwischenraum zwischen Bergen, Thal*, gřad-k. *Gang zwischen Beeten*, kad-k. *Zwischenseit*, kyk- ulitša-k. *Quergasse*, potöm-k. *Spalt, Kluft*, sibdan-k. *Vertiefung, Enge*, vör-k. *Lichtung im Walde.*
 kolas *Ueberrest, Ueberbleibsel, Nachbleibsel*, sottšem k. *Schlacken, Ausgebranntes.*
 kolassa *zwischen etw. gelegen, Mittel-*.
 koledny *nach lassen, übrig lassen, auslassen, übergehen, verabsäumen, terlassen.*
 koledujtny (VS) *verwaist sein.*
 köleso (P) = kölesa.
 kolgyny (kovgyny) *zu schlagen, werfen, mit Geräusch zu machen*
 koli (P) *Mütze*; — = kol.
 kolib *Nachtigall.*
 kolip *erstes dünnes Eis, Schlammei*
 kolip (VV) *Polterabend.*
 kolipalny (kolipavny) (VV) *Polterabend feiern.*
 koljan, koljašny (P) = kaljan, jašny.
 koljödny (kovjödny) *Bewegungen machen*; — = kolödny.
 kolk *Ei*, k. kod' *eiförmig*, morta- mortašem k. *befruchtetes Ei*, p sidtöm k., tširöm k. *Windei, siehe Augapfel*, toboń-k. *Hode*, kolk šölk *Dotter.*
 kolkja *unverschnitten, uncastrirt, Eier* k. toman *Hängeschloss.*
 kolkjalny (kolkjavny) *Eier legen.*
 kolk-vizödny *gelb färben.*
 kolled *Führung, Geführtes*, nem *Lebenslauf, Leben.*
 kolledny *föhren, geleiten, begleiten, Weg weisen*, kolledyš *Conducte* — *zu bringen (Zeit)*, lun k. *Tag zu bringen*, šog k. *traurig, kummert sein*, — *jagen* (intr.).
 kolliny = kolledny.
 kollišny *föhren (mit Pferden)*, kollivölön k. *Fuhrmann.*
 kollyštny (kovlyštny, v. kolny) *wünsch*
 kolm (I) *drei.*

kolmed (I) *dritte*.

kolmödny *dunstig sein (v. Kohlen), von Kohlendunst benommen machen*,
kolmödan *dunstig, voll Kohlendunst*.
kolmyny (kovmyny) *nöthig sein (vgl. kolny)*.

kolmyny *dunstig sein (v. Kohlen), von Kohlendunst benommen werden*,
kolmöm *Kohlendunst*.

kolny (kovny) *nöthig od. nothwendig sein, zu kommen, sich gebühren*,
kolö *es ist nöthig, man muss*, kolö
trjanly *ihr wollt*, kolö da on bošt
du hast es nöthig, aber du bekommst
es nicht, — kolöm *Erforderniss*,
Nothwendigkeit, Bedürfniss, Ver-
langen, Wunsch, as-kolöm *Eigen-*
ville, Gutdünken, jaj-kolöm *Wol-*
lust, Fleischeslust, jaj-kolömö set-
tsiny, pež k. s. *wollüstig sein*, sojny
k. *Appetit*, — kolan (kolöm) *nöthig*,
nothwendig, erforderlich, gebührend,
schuldig, angemessen, proportionirt,
beliebig, — koltöm *unnütz, un-*
nöthig, überflüssig, übermässig, —
tödney kolyš *neugierig*.

kolny *bleiben, übrig bleiben, nach blei-*
ben, zurück bleiben, — ab *laufen*,
verfließen, vergehen (v. d. Zeit),
kolan vo *das verfllossene Jahr*, kolan
gožöm *der vorige Sommer*; — nach
lassen, zurück lassen, vorüber gehen
lassen, verabsäumen, — weg *lassen*,
aus lassen, aus scheiden, — er-
lassen, verzeihen, ab treten, —
kolom *Nachlass, Ueberrest*, kolan
letzte, übrige, Rest, nem kolštög voll-

ständig, ohne Ausnahme, — adziltög
k. *übersehen, nicht bemerken*, bokö
k. *zur Seite lassen, sich zur Seite*
halten, vorüber gehen, böro k. *auf*
schieben, hin ziehen, kad k., pöra k.
die Zeit verabsäumen, den Zeitpunkt
versäumen, kyl k. *testiren*, lydjjg k.,
gizyg k. *im Lesen, Schreiben aus*
lassen.

koloda (P) *Klotz*, — ein *Spiel*
Karten.

kolodetš (P) *Brunnen*.

kolodnik (P) *Gefangener*.

kolokol (P) *Glocke*.

kolop *Bube (im Kartenspiel)*.

kolödny *mit der flachen Hand schla-*
gen, klatschen, kiön k., kyk kiön k.,
ki pydö k., ki pydösö k. *in die*
Hände klatschen, k. vištalny *ver-*
breiten (ein Gerücht).

kolödtšan *Klopfer, Thürklopfer*.

kolödtšiny (*anhaltend*) *schlagen, klopfen*,
kyk kiön k. *in die Hände klopfen*.

kolög *Bedürfniss, Nothwendigkeit, Ver-*
langen.

kolösňak *Stange z. Trocknen v. Flachs*
u. Hanf.

kolpak (P) *Mütze, Nachtmütze*.

kolpakalny (kolpakavny), kolpaködny,
kolpaködtšiny *Onanie treiben*.

kolpaň *Schale (v. Früchten), Haut*,
Hülse.

kolsiny (kovsiny) (P) s. kolziny.

kolšiny = kolny.

kolšjödny *schlagen, prügeln*; — *schla-*
gen (v. d. Nachtigall).

kolškun *derber Schlag*.

- koŭta *Bund, Bündel, Garbe*, kortalny koŭtajasö *in Garben binden*, kiśśan koŭta kod' *unordentlich, unsauber*.
- koŭtan *Quirl*, vyi gudralan k. *Butterstössel*.
- koŭtana *quirelförmig*.
- koŭtny (kovtny) *Fische fangen, fischen (mit dem Zugnetz)*, s. köŭtny.
- koŭtša *Ring (an der Thür)*.
- koŭtšaös *Ringe enthaltend*.
- koŭttšiny *bleiben, verbleiben, beharren, nach bleiben, zurück bleiben (auch von d. Uhr), bōrö k. zurück bleiben hinter Jem. (auch fig.), koŭttši vidža bleibe gesund (Abschiedsgruss)*.
- koŭtym (kovtym) s. köŭtym.
- koŭlys (U) *Hochzeit, = köŭlys*.
- koŭziny (kovziny, kolsiny, kovsiny) *nōthig od. erforderlich sein od. werden, zu gebrauchen sein, kolzig kežö für alle Fälle; — wünschēn*.
- kom *Aesche (Cyprinus Thymallus)*.
- kom *Augenblick, — Zeit, Musse, k. kežö auf einen Augenblick, kom setny Gelegenheit geben, verhelfen, nach weisen, bur kom günstige Gelegenheit, bur komö zu rechter Zeit, mit Gott, sin-k. Augenblick*.
- kom der *hintere Winkel im Zimmer*.
- kom-mu *die Gegend von Solikamsk u. Tscherdyn, kom-mu-gubernä das Gouvernement Perm*.
- kom-musa *Einer aus dieser Gegend*.
- koma (S) *Knöchelchen z. Spielen*.
- komda, karty-k. *ein Spiel Karten*.
- komi *Syrjäne, Permier, komiön auf syrjänisch, oz töd komiön er steht nicht syrjänisch*.
- komidz (P) *Lauch (Allium)*.
- kommyny *ab nehmen (intr.), sich mindern, va kommys das Wo ist gefallen*.
- komok (P) *Ball, Klumpen*.
- komöŭ *Teig*.
- komöŭ (P) *Schinken*.
- komyn (komys, komyz) *dreissig*.
- komynöd *dreissigste*.
- komys, komyz (U, Vym) s. komyt kon *Reihe Knöchelchen (z. Spielen) Satz, Einsatz (b. Spiel)*.
- kon-ult (uvt) (P) *Achselhöhle = l ul*.
- kona kylny *zusammen schlagen (in an einander stossen)*.
- konaśny *auf's Aeusserste kommen*.
- konda, k.-pu *verdorrtter Baum, konda auf der Wurzel vertrocknen*.
- kondyny *ab nehmen, ab giessen, füllen, ab schöpfen*.
- koner etc. = końör etc.
- kongyny *an klopfen, an schlagen*.
- konjalny (konjavny) *hinten aus setzen, stossen, ein Bein stellen, Händel suchen*.
- konjaśny *hinten aus schlagen*.
- konjyštny *einen Fusstritt geben*.
- konödny *klopfen, schlagen (als Sign) das Klopfbrett schlagen*.
- konödtsiny = konödny, konödtsai *Klopfbrett*.
- konöj (U) *Birkhenne*.
- końör (koner) *arm, elend, arm, šudtöm-końör unglücklich*.

mörmödný *arm machen.*
 mörmödtšiny *sich arm stellen.*
 mörmyny *arm werden, verarmen.*
 möruska *Arme, Elende.*
 möröj *Satz, Einsatz (b. Spiel).*
 mtrak *Contract.*
 mšaitny (P) *beendigen, endigen.*
 mšaitšiny (P) *endigen (intr.), zu Ende gehen.*
 mšak (P) *Stallknecht.*
 mšišna (P) *Pferdestall.*
 mšej *Kaffe.*
 mšje (P) *Speer, Spiess, Lanze.*
 mšny *sich biegen, sich beugen, sich bücken, nieder fallen vor Jem., k. jrbittšiny sich bücken, kriechen (fig.).*
 mšodny *beugen, neigen.*
 mšje *Handramme.*
 mšje *Überhängen, Vorragen, Bausch, Ausbucht, kopyr kerny, kopyr kopyr kerny nicken, winken mit dem Kopf.*
 mšny *beugen, bücken, neigen, bücken.*
 mšnyšiny *sich beugen, sich bücken, leicht sein, über hängen, sich stemmen, kopyrtšiš Buckliger.*
 mš = kodyr, *wann, wenn, kor-kö kor-kös, kor-könös) irgend wann, jend einmal, einst, kor-kö kor-kö wann und wann, bisweilen.*
 mš (P) *Rinde, k. kulny Rinde abstreifen.*
 mš (P) *Motte.*
 mš *Blatt, až-k., aža gumja-k. Bärenlau (Heracleum sibiricum), lap-k. Klette (Lappa), Huflattich (Tussi-*

lago), paškyd-k., ty-k., va-k., ydžyd-lap-k. Wasserlilie (Nymphaea, Nuphar), šoma-k., šom-k., šöm-k. Sauerampfer (Rumex Acetosa), vöš.-k. kleiner Sauerampfer (R. Acetosella), rab-k., turi-rab-k. Wintergrün (Vinca minor), tšöd-k. Schwarzbearstaude, utka-k. Pfeilkraut (Sagittaria), utka-lap-k. Froschabbiss (Hydrocharis), va-lap-k. Dotterblume (Caltha palustris), va-siška-lap-k. Froschlöffel (Alisma Plantago).
 kor-potas *Knospe.*
 kor-višem *Masern.*
 kora (P) *Rinden-, -rindig.*
 koralny (koravny), *v. korny, Freiwerber sein, an halten, freien (für einen Anderen).*
 korašny (mit dyňö) *freien (für sich), Freier sein.*
 korba (I) *Vorwurf.*
 korek *Iltis (Putorius).*
 korina *Birkenrinde (z. Dachdecken).*
 koritny (P) = *köritny.*
 korittšiny (P) = *körittšiny.*
 korja *Blatt-, blätterig, beblättert, Laub-, k. pu Laubbaum, k. vör Laubwald.*
 korjalny (korjavny) *sich belauben, aus schlagen, sich beblättern.*
 korjamyny = *korjalny.*
 korjašalny (korjašavny) = *korjalny.*
 korjödny *belauben.*
 korjös *beblättert, blätterig, belaubt.*
 korka *Rinde, náň-k. Brotrinde, kniga-k. Einband.*
 korkajtný, korködny (P) = *korskajtný.*

- korny *bitten, betteln, fordern, verlangen, auf fordern, ein laden, rufen, berufen, herbei rufen, — werben, korys, korys mort Bettler, korömön olny vom Betteln leben, kelmysëmön korny ergebenst, dringend bitten, kiön k. herbei winken, vylö k.; vylty k. zu viel fordern, vor schlagen (b. Verkauf).*
- korob *Stengel, tag-k. Hopfenranke, turyn-k. zerriebenes Heu.*
- koroba *-stengelig.*
- korobitša (P) *Handkammer.*
- korobja (P) *Kasten = köröbja.*
- korobka (P) *Korb.*
- korobös *vieltengelig, verzweigt.*
- korobryi (P) *tapfer.*
- korol *König (im Kartenspiel).*
- koromina, *in kerka-k. Haus, Wohnung.*
- korög *Bitte, Forderung, Aufforderung.*
- korög (L) *Klumpen, Ball, Scholle.*
- korögös (L) *schollig.*
- korös (P) *Blatt.*
- korös, korša *Badebesen, Laubbesen.*
- korösalny (korösavny) (P) *sich belauben, sich beblättern, aus schlagen.*
- korösalny (korösavny) *Besen schneiden gehen.*
- korpa *Schlüsselbein der Vögel.*
- korpalny (korpavny) *hart, rauh werden, zusammen schrumpfen.*
- korša (L) *s. korös.*
- korsišny *suchen, untersuchen, erforschen, auf suchen, — suchen, sich bemühen, — läufisch, brünstig sein; — sich durchsuchen.*
- korsjödny *schnarchen, schnauben (Pferden).*
- korska kylny, korskajtny = korak
korsknitny = korskyny.
korskyny *schnauben, schnarchen (Pferden).*
- koršny (korsiny) *suchen, auf suchen, ausfindig machen, ermitteln, — ten, verlangen, fordern, ein trachten, ein cassiren, — suchen, trachten, dumön k., dumajtny k. erst aus denken, denken, meinen, k. ganz aus trinken, pyzan v serviren, den Tisch decken.*
- kortöm (I) *Miethe, Pacht, = körtöm blattlos, kahl.*
- kortömmödny *entblättern.*
- kortömmyny *blattlos werden.*
- kortšaga (P) *eiserner Topf.*
- koryšt (P) *Gewinn, Vortheil.*
- kos, kosk *Kreuz (am Leibe), Rücken, Mitte des Leibes, k. koskö pykny die Hände in die stemmen, — ein Theil des schobers, — tui-kos Scheiden*
- kos-kös *Hüfte.*
- kos-tui *Hüfte, Taille, — Tail Kleide.*
- kos-vyja *Büste.*
- kos *gewiss, sicherlich, rund weg.*
- koš, *in šör-k mittelmässig.*
- koš, tyš-koš *Kampf, Krieg, Schlacht, vir-k. blutiger Kampf*
- koš-ju (Name zweier Nebenflüsse) *Wytšhegda.*
- kos *trocken, k. kođ mager, hage Trockenheit, Dürre, Sandban*

- dyr, k. pōra *Dürre, trockene Zeit*,
k. va *Untiefe, gožōm-k. Sommer-
dürre, kosōn gižan tor Bleistift*; —
Fast-, *Fasten-*.
- kos-in *Land, trocken es Land*.
- kos-lun *Fasten, Fastenzeit, Fasttag*.
- kos-lunja, k.-lunsa *Fasten-*.
- kos-rož (ein Nebenfl. des Wuntyl).
- kos-a Sense, k. pu *Sensenstiel, ytška-
san tsukla k. Sichel, kosajas, böž-
kosajas Schwanzfedern des Hahnes*.
- kosak *Pfosten, Oberschwelle der Thür*.
- kosalny (košavny), von košny, *reissen,
zerreissen, zerfetzen, ab reissen, ab
brechen (ein Gebäude), zerbrechen,
auf brechen, verderben, (Sprchw.)
vittsisiš möskōs oš oz kožal' eine
vorsichtige Kuh zerreisst der Bär
nicht, — auf heben, ab schaffen, für
unpödig erklären, — natš košalny
zerreissen (v. reissenden Thieren),
gorš k. schreien, brüllen, mu k. den
Boden auf ackern, nyr k. in die
Nase beißen, peļ k. die Ohren zer-
reissen, sin k. die Augen aufreissen,
torjōdny k. nieder reissen, ab tra-
gen*.
- kosalsiny (košavsiny) = košašny.
- kosāšny *zerreissen (intr.), — kämpfen,
streiten, balgen, sich schlagen, sich
roufen, Händel machen, renommi-
ren, sich empören, heftig, ungestüm
sein, schreien, košašem Balgerei,
Schlägerei etc., (Sprchw.) šyra-kaña
on košaš zwischen Maus und Katze
ist kein Kampf*.
- košeltny (koševtny) (P) *zerreissen (tr.),
ab reissen*.
- košelttšiny (koševttšiny) (P) *reissen,
zerreissen, ab reissen (intr.)*.
- kosištny *plötzlich schlagen, einen Hieb
versetzen, ein schlagen (v. Blitz),
schallend werfen, peļ bokō k., peļ
dñnō k. eine Ohrfeige geben*.
- kosk (L) = kos.
- koska *-wüchsig, -gestaltet, z. B. lösid-
k. wohlgestaltet*.
- koska (P) *Knochen*.
- koskatōm (P) *knochenlos*.
- koškyny *unbenutzt liegen, verliegen,
verderben durch Liegen, köškōm,
köškōm-mu Braehe, köškōmō ledžny
brach liegen lassen*.
- Koslañ (*Name eines Dorfes*).
- kosmous-tōlyš *April*.
- kosmōdny, košmōdny *trocknen, aus
trocknen (tr.), dörren, tsyn vylyn k.
räuchern*.
- kosmyny, košmyny *trocknen (intr.), ver-
trocknen, verdorren, verwelken, —
mager werden, ab fallen, gorš koš-
mō es dürestet, gorš košmōm, košman
Durst, kok jylyn košmyny mager
werden, ab magern*.
- kosnamōdny *ab matten, erschöpfen, ab
mergeln, aus mergeln*.
- kosnamōdtsiny = kosnamyny.
- kosnamyny *sich erschöpfen, ermatten,
ab zehren, ab magern, mager wer-
den*.
- kosned *mager, hager, abgezehrt, saft-
los, schwach, hinfällig, kuž kosned
lang und hager*.

kosnem = kosned.

košny reissen, ab reissen (tr.) etc., vgl.

košalny.

kosny zurück kehren, sich ab wenden, um wenden (intr.), bör k. dass.; — verschieben, auf schieben (c. Elat.).

kosöd trocken; — = kosned.

kosöd-in trockener Ort, Land, trockenes Land.

kosödny beseitigen, entfernen, zurück bringen, ab bringen, ab wenden, zurück rufen, aus reden, entwöhnen, ab gewöhnen, ab rathen, [•] wieder erhalten, wieder ein bringen, sich bezahlt machen, ersetzen, berichtigen, — kosödöm unwiederbringlich.

kosödtsiny bei Seite gehen, sich entfernen, sich fern halten, auf geben.

koššyny, košjyny (P) suchen, durchsuchen, auf suchen.

koššyšny, košjyšny (P) mit Suchen beschäftigt sein.

kost Zwischenraum, Mitte, s. B. gōra-k. Schlucht, Thal, Kluft, grad-k. Zwischenraum zwischen zwei Beeten, jenma-mua-k. Weltall, ju-k. Zwischenraum zwischen zwei Flüssen, (kyk)-morö-k. Landenge, pöluba-k. Verdeck, pōra-k. Zwischenzeit, šör-k. Zwischenraum, Zwischenzeit, šöry-k. kutny vermitteln, šöry-k. kutyš Vermittler, tšoj-k. Thal, ulitš-k. Quergasse, vereta-k. Vertiefung etc., — als Postpositionen kostyn, kosty, kostjy zwischen, sy kostyn inzwischen, unterdessen, kostyš aus, zwischen ... her.

košt, iz-košt Stromschnelle, Wasserfall.

košt-ul Stelle unterhalb des Wasserfalles.

kostas, koštas Trockenheit, Dürre.

koštös voll Zwischenräume, z. B. vereta-k. voll Vertiefungen.

koštös, iz-k. voll Stromschnellen.

koštny, koštny, kostyny, koštyny trocknen, aus trocknen, trocken legen, dörren, tšyn jylyn k. räuchern, vir k. blutdürstig sein, šölöm koštan tor Gegenstand der Liebe.

kostrets (P) ein Fisch (?).

kostsa Mittel-, Zwischen-, s. B. as-k. persönlich; tšoj-k. zwischen Bergen gelegen, Thal-.

koštša, kostya, kostysa unzeitig, zu früh geboren, — Frühgeburt.

kosty vor der Zeit, k. vajöm vorzeitig, zu früh geboren, nicht ausgetragen.

kosty (P) Hinderniss, Aufenthalt.

kostya s. koštša.

kostyjalny (kostyjavny) (P) unterbrechen, auf halten, hindern.

kostyny, koštyny s. kostny.

koštysa s. koštša.

koštysny, koštysny sich trocknen, — = kosmyny.

kosyš Tauchergans (Mergus Merganser), šöd-jura-k. Sägetaucher (Mergus Serrator).

košjyny, košjyšny (P) s. koššyny, koššyšny.

kot s. köm.

kot kleine schwarze Ameise, kodžul-k.

kot-kodžuu (I) Ameise.

kat (ein Nebenfl. des Lohschim).

kat-jem (ein Fluss, die Keltma).

katür Lauf.

katörtny laufen, entlaufen, — fließen, ausfließen, lyjny k. sich eilig daran machen.

katralny (kotravny) = kotörtny.

katrasan-in Laufbahn,

katrasny sich verlaufen, auseinanderlaufen, — einander zuvor kommen, überholen.

kotsyn, gotsyny gackern, kakeln, glücken, glucksen.

kots. in sera kotš Fleck (auf Thierfellen).

kotsa, in sera-k. bunt gefleckt.

kotsan (P) Spiess, Speer, Lanze.

kotsas-ösyn Schiebefenster.

kotsjödny = kotšködny, kotškyny, — kotšjödny pondyny, kotšjödtdž seralny sich krank lachen wollen.

kotškob leichter Schlag.

kotšködan, k. višan Stiche, Stechen (im Leibe). Seitenstechen, Rheumatismus.

kotšködny stechen, kneifen (im Leibe).

kotškun Schlag, Faustschlag, k. puktyny einen Schlag geben.

kotškyny schlagen, Faustschläge geben, — = kotšködny.

kotšög, k. višem Stechen, Stiche, Seitenstechen, Kolik.

kotšöš, in sera-k. voll Flecke, bunt fleckig.

kotšys-duk stechender Geruch, Brandgeruch (= sotšsan duk), s. kotšys.

kotyra Menge, Schar, Haufe, Zug, Bande, ma-zy-k., mala-zy-k. Bienen-schwarm, as-k., nyl-pi-k. Geschlecht, Familie, Descendenten, Nachkommenschaft.

kotyra fruchtbar, ergiebig.

kotyrmödny vermehren (durch Zucht), ziehen, züchten.

kotyrmyny sich vermehren, wuchern, gezüchtet werden.

kotyrtšiny sich versammeln, sich scharen.

kov s. kol.

kov . . . (die hier fehlenden so anlautenden Wörter s. unter kol . . .).

kover (P) Teppich.

kovödny (U) klingen, erschallen.

koz (kooz) Fichte (*Abies excelsa*).

kozain (P) = közain.

kozin Gabe, Geschenk, Mitgift, k. myttšiny schenken, beschenken.

kozinjašny schenken, beschenken.

kozja Fichten-, fichten. .

kozjal Spindel.

kozna (P) = gozna.

kozňalny (kozňavny) schenken, beschenken.

kozňasny freigebig sein, bestechen, — einander beschenken, Geschenke aus tauschen, votša k. dass.

koznyštny = kozňalny, banö koznyštöm Ohrfeige.

kozyr Trumpf, kozyrön munny trumpfen.

kozyralny (kozyravny) trumpfen.

-kö wenn; — an interrogative Pronomina und Averbete gehängt, bildet es

- indefinite, also* kod-kõ, kody-kõ, kin-kõ *Jemand*, myi-kõ *irgend etwas*, kõn-kõ, kõny-kõ *irgend wo*, kor-kõ, kodyr-kõ *irgend wann, einmal*, kymyn-kõ *irgend wie viel etc.*
- kõbny = kobny.
- kõbrõg *Keller*, kõzõda k. *Eiskeller*, kõzõdtõm k. *Sommerkeller*.
- kõbrõgsa *Keller-*.
- kõbyla *Stute*; — *Grille, Grashüpfer*.
- kõbylka *Bock (s. Gerüsten)*; — *Raupe*.
- kõd, kõdyja (P) = kod, kody.
- kõd-kosta (P) *wann, zu welcher Zeit*.
- kõda-myï (P) *irgend etwas*.
- kõdmõdny *verdicken, gerinnen lassen*, kõdmyny *dick werden (durch Erkalten), gerinnen*.
- kõdõr (P) *st. kõd dõr welche Seite, Gegend*.
- kõdyja (P) s. kõd.
- kõdyr (P) *st. kõd dyr = kodyr*.
- kõdž . . . s. kõdž . . .
- kõdž *Kies, Kiessand*.
- kõdža s. kõdžas.
- kõdžalny (kõdžavny) *sich ab kühlen, kalt, ausgekühlt werden, — = kõdžny*.
- kõdžan = kõdžas.
- kõdžas, kõdža, kõdžan *Saat (auf dem Felde), Gesäetes, Aussaat, tulyssa k. Sommergetreide*.
- kõdžasa *Saat-*, tulyssa-k. *einjährig (v. Getreide)*.
- kõdždalny (kõdždavny) *erkalten, sich ab kühlen, kalt werden*.
- kõdždõdny *kalt machen, frieren lassen, ab kühlen*, kõdždõdõ, jen kõdždõdõ *es friert, es ist kalt*.
- kõdžedny = kõdždõdny, sõlõm kõdžedõm *Verdruss, Aerger*.
- kõdžedtsiny *erkalten, kalt werden, sich erkälten, sich ab kühlen*.
- kõdžes (P) *Same, Saat*.
- kõdžesa (P) *Saat-*.
- kõdžesalny (kõdžesavny) (P) *Samen suchen, Samen ein sammeln*.
- kõdžesaşny (P) *mit Samen einsammeln beschäftigt sein*.
- kõdžessalny (kõdžessavny) (P) *besät werden*.
- kõdžestõm (P) *samenlos*.
- kõdžid, kõdžyd *kalt, — Kälte, Frost, k. višem kaltes Fieber, Iyjsan k., paš-lak-k., rua k. knisternde Kälte, tsizyr k. sehr kalt, strenge Kälte*.
- kõdžid-in *Kälte, wo es kalt ist*.
- kõdžitõl (kõdžitõv) (P) *etwas kalt, kühl*.
- kõdžmõdny = kõdždõdny.
- kõdžny *säen, besäen, kõdžan Sae-, Saat-*.
- kõdžsiny *die Saat beendigen, — besät werden*.
- kõdžyd s. kõdžid.
- kõdžyl (kõdžyv) (P) *Ameise; — = kodžul*.
- kõdžylja (kõdžyvja) (P) *Ameisen-; — = kodžula*.
- kõdžylny (kõdžyvny) (P) *einen Ameisenhaufen machen*.
- kõdžylşalny (kõdžyvşavny) (P) = kodžulõssiny.
- kõdž *Krümmung eines Flusses, Bucht, Biegung, Halbinsel; — (fig.) List*.
- kõdž-pom (Name eines Dorfes).

ödžny *erschwindeln, durch List bekommen, ab locken, ab nehmen, berauben.*

ödžös *geschlängelt, buchtig, mit Krümmungen.*

ödžedny (I) = ködzödžny.

ödžny (köjdny) (I) = ködzdalny.

ödžoo (I) *etwas kalt.*

ödžs Same, tšuzan k., petalan k. *fruchtbarer Same, k. vajny sich besamen.*

ödžs-tyra = köjdysa.

ödžysa *Samen-, besamt, Samen tragend.*

ödžysny *sich besamen.*

ödžstöm *samenlos.*

öin-köjin) *Wolf, k.-in Wölfin.*

öinalny (köinavny) *Wölfe jagen od. schlagen.*

öinja *Wolfs-, Wölfe enthaltend.*

öjždoo (I) = köjdoo.

öjža *Baumschwamm (= baka).*

öjža-mort *Brustbein der Vögel.*

ök-kukuk.

ök-akai *Nieswurz (Veratrum).*

ök-ö *Widerthon (Polytrichum).*

ök-toin *Ackerschachtelhalm (Equisetum arvense).*

ökjamys *acht, kökjamysys acht Mal.*

ökjamysa *ihrer acht, eine Zahl von acht, die Acht.*

ökjamysöd *achte, kökjamysödyš zum achten Mal.*

ökan = kokan.

ökny *rufen (wie der Kukuk).*

ökny *ein prägen, jona k. scharf ein prägen, ein bläuen.*

köködny *an rathen, an weisen, ein geben, ein flößen, auf den Einfall bringen, auf tragen, an sagen, ein prägen, instruiren, belehren.*

köködny *an siedeln.*

kököŸ = kokoŸ.

kökör (P) = gögör.

kökujitny *traurig, bekümmert, besorgt sein, kökujittöm sorglos.*

köl (köv) *Strick, Schnur, Band, Binde, jur-si-k. Haarband, köm-k., köty-k. Schnur an den Bastschuhen, kösa-k. Zopfband, kyöm k. Schnur, vugyr-k. Angelschnur.*

köl (köv), gögrös k. *Wurm (im Leibe), Spulwurm, kanetš kod k. Bandwurm, köljön višem Wurmkrankheit.*

köŸ (P) *männl. Geschlechtstheile.*

köla, ty-k. *stehendes Wasser, Tümpel in alten Flussbetten.*

kölalny (kölavny) = köljalny 1, 2.

kölaska *Kutsche.*

kölašny = köljašny.

kölatš (*Kalatsch*), *Semmel, trendel-k. Kringel.*

köldalny (kövdavny) *kneten, durch kneten, wirken.*

köldas (kövdas), köldöd *Teig.*

köldny (kövdny) *ein teigen, den Teig ein rühren.*

köldöd (kövdöd) s. köldas.

köldöm (kövdöm) = köldym.

köldujitny (kövdujitny) *zaubern, gaukeln.*

köldym (kövdym) *Löffelkuchen.*

kölesa *Rad, tulja k. Zahnrad.*

- kölja (kövja) *Wurm-*, — mit einem Strick, einer Schnur versehen.
- köljalny (kövjavny) zu binden, zu schnüren, auf hängen; — erwerben.
- köljalny (kövjavny) auf dringen.
- köljašny (kövjašny) sich auf drängen, zu stossen, an gethan werden, sich ereignen, geschehen, rödnäö k. sich für verwandt aus geben.
- köljödny (kövjödny) zu fügen, verursachen.
- köljöltny (kövjövtny) einen Strick vor ziehen; — umgehen.
- kölöda = koloda.
- kölöda tsuksalny zu Weihnacht Glück wünschen.
- kölödnik Gefangener.
- kölödny = köljödny.
- kölökölña, kölökölniša Glockenthurm.
- kölöšnik Darrraum in der Riege.
- kölpak (kövpak) Mütze, Nachtmütze.
- kölpakašny (kövpakašny) die Mütze auf setzen.
- költikajttšiny (kövtikajttšiny) Possen treiben, muthwillig sein, Streiche machen, — sich durch schlagen.
- költny (kövtny) mit dem Zugnetz fischen, šlivka k. ab rahmen, die Sahne ab nehmen.
- költym (kövtym) Zugnetz, Beutelnetz, k. netškyny das Netz ziehen.
- kölui, k.-em-bur, k.-mölui Habe, Habseligkeiten, fahrende Habe, Nothdurft, jedžyd kölui Wäsche, ruzym-k. Lumpen.
- kölys, kölys-dor (P) Kragen.
- kölyš (I) Hochseit, k. šojny zur Hochseit sein.
- kölyša (I) Hochseit-.
- köm Fussbekleidung (Strümpfe, Schuhe, Stiefel), döra-k. leinener Strumpf, Kamasche, gyn-k. Filzstiefel, nin-šumöd-k. Bastschuh.
- köm-bör Hinterleder.
- köm-kot, köm-köt Stiefel, Schuh, (derner).
- kömalny (kömavny) Fusszeug an sich kleiden.
- kömašny sich die Füße bekleiden.
- kömödny mit Fusszeug bekleiden, versorgen, k. verdny, k. paštöd erhalten, ernähren.
- kömödtšiny sich die Füße bekleiden, sich mit Fusszeug versehen.
- kömtöm barfuss.
- kömutina Kummekissen.
- kömyštny = kömalny.
- kön (VV) Keil im Kleide.
- kön, köny wo, kön-kö irgend wo, muthlich, wahrscheinlich.
- kön Polarfuchs, Eisfuchs (Canis lupus).
- kön-tar Auerhuhn (Tetrao Urogallus).
- kön-tuš Hanfsame.
- köšes, könes (P) Kufe, peša k. Zubörp-k. Spüllichtgefäss.
- könkiön isalny Schlittschuhe laufen.
- könholtny (köhovtny) einen Strick ziehen (?).
- könöpet Kalfaterung, Werg.
- könöpetitny, könöpetittšiny Kalfaterung.
- könöval Thierschneider, Verschneider.
- könövalitny verschneiden, castrir wallachen.

šny (kön-sy)-kaj *Dompfaff* (*Pyrrhula*).
špeika *Kopeke* (= ur).

špöšyttšiny *sich rühren, s. bewegen.*

špa (P) *Haufen* (*Heu*), *Schober*.

šr (P) = kor *wann*.

šr *Renthier*, eń-k., eńka-k. *Renthier*-
kuk, kör kod *frisch und gesund*,
rüstig, kräftig, körjön vorsny *Fang-*
spiel spielen (*laufend*).

šr *Geschmack*, k. kylny *schmecken*
(*intr.*), k. vidlyny *schmecken* (*tr.*),
kosten.

šr-ni-gos *geschmacklos*.

šr (P) = kor *Blatt*, tšötš-k., šöla-
t-k. s. tšötš.

šr munny *hart, rauh werden*.

šra *schmeckend, einen Geschmack ha-*
bend, z. B. šoma-k. sauer schme-
ckend, tšöskyd-k. wohlgeschmeckend.

šriny *vorwerfen, Vorwürfe machen.*

šritšiny *gestehen.*

šrboony (I) = körny.

šörny *zusammen ziehen, krümmen,*
krumm ziehen, falten, fälteln, run-
zeln. kymös k. die Stirn runzeln,
ki kok köröm Convulsionen.

šörb *Korb, Handkorb, Schachtel, le-*
torös-k. aus Ruthen geflochtener
Korb.

šöbja *Korb, Kästchen, Kober, Koffer-*
chen.

šög *Spießente* (*Anas acuta*).

šögös *zusammen geschrumpft,*
schrumpfig, hart, steif, rauh.

šögösšiny *sich zusammen ziehen,*
zusammen schrumpfen, hart, steif,
rau werden.

köröm (L), köröma *Hemd, Weiber-*
hemd.

körömja (P) *faltig, runselig.*

körömysla (P), körömyslö *Schwengel,*
Trageholz, Wagebalken.

körön *Femer, Gabeldeichsel.*

köröna *Femer-.*

köröstujttšiny *Gewinn suchen, sich be-*
reichern, Gewinn haben.

köröta (köreta) *Kutsche, Wagen.*

körövaj (*ein kegelförmiges Gebäck*), *vgl.*
köryš.

körövöj (P) *Renthier-.*

körsiny *sich zusammen ziehen, sich*
krumm ziehen, s. runzeln, s. kräu-
seln.

kört (*vgl. körtalny*), *in peł-k. Kopf-*
tuch.

kört *Metall, bes. Eisen, eisernes*
Werkzeug, — Fessel, Kette, körtjas
Fesseln, bia k., Feuerstahl, dom-
k. Gebiss, Zaum, Zügel, doran-
k., tšep-k. Ketten, Fesseln, gola-
tšep-k., tšep-gola-k. Halsband, gö-
gył-k. Radschiene, kok-k. Fuss-
fessel, pu orödan k. Säge, purt k.
Messer Klinge, rož sotalan k. Brenn-
bohrer, špaga k. Degen Klinge, tšu-
kył k. Haken, Bootshaken, tyl-k.
Feuerstahl, voža-k. Ofengabel, völ-
kok doran k. Hufeisen.

kört-lampaalny (*lampaavny*) *Hemm-*
schuh an legen.

kört-tuljalny (*tuvjavny*) *vernageln.*

kört-viritš *Mauerschwalbe* (*Cypselus*
apus).

- kört-vom *Gebiss*, k.-v. ledžny *ab zäumen*.
- kört-vomalny (vomavny) *zäumen, auf zäumen*.
- körta *Eisen-, eisern*.
- körtalan *Binde, goła-k. Halsband, Halsbinde, Halstuch*.
- körtalny (körtavny), = körtny *binden, an binden, zu binden, tipajasö k. in Päckchen binden, gögör k., töbny k. verbinden (Wunden)*.
- körtas, körtöd *Band, Binde, Strick z. Anbinden, Verbindung, — Gebundenes, Bund, Bündel, Packen, Ballen, bas-k. Cocarde, goła-k., sily-k. Halsband, jökmyf-k., tyra k. Bündel, tšikiš-k. Zopfband*.
- körtasny *sich od. einander binden, an binden*.
- körtmalny (körtmavny) *miethen, pachten*.
- körtny *s. körtalny*.
- körtöd *s. körtas*.
- körtödny *schmecken*.
- körtödsa *Band-, Ballen-, Packen-*.
- körtöm, körty *Pacht, Miethe, Miethepreis, k. vylö boštny miethen, pachteu, k. v. setny vermiethen, verpachten*.
- körtömitny *pachten, verpachten, miethen, vermiethen*.
- körtövöj (P) *eisern*.
- körtšitny, körtšytny = körny.
- körtšittšiny, körtšyttšiny = körsiny.
- körtym *s. körtöm*.
- körtymalny (körtymavny) = körtömitny.
- körzym *Futter, Fourage*.
- körzymtöm *futterlos, ungefüttert*.
- köryš *rundes Brot od. Gebäck, Topfkuchen; — (I) Brotstückchen*.
- körzinka *Korb, Handkorb*.
- kös (P) *trocken, und die Ableitungen davon = kos etc*.
- kös, *in piñ-k., (U) pöt-k., tšal-k. Schwaden, tšom-k. Meile von fünf Wersten*.
- kösa = kosa.
- kösa *Flechte, Haarflechte*.
- kösa *Milz*.
- kösa, *in nyl-k. schief, schräg, (vgl. kösöj)*.
- kösa, *in lya (lyva)-k. Sandbank (am Ufer), vayn iz-k. Riff*.
- kösaa *mit aufgebogenen Federn*.
- kösitša *Schläfe*.
- kösjan-tor *Versprechen, Versprochenes*.
- kösjödny *an treiben, an regen*.
- kösjyny *gedenken, vor haben, beabsichtigen, wollen, wünschen, dumön k. sich entschliessen; — = kösjyšny*.
- kösjyšny *versprechen, bieten, geloben, sich verpflichten*.
- kösömoltny (kösömovtny) *ab spülen, aus spülen*.
- kösödny *wenden, ab wenden, bör k. entschädigen, ersetzen, vodž vyl k., v. v. k. veštyny uor beugen, verhüten, kösödtöm unabänderlich, unabwendbar, unvermeidlich*.
- kösöj *schief, schräg, schielend*.
- kösöjmyny *schief, schräg werden, an fangen zu schießen*.

kösöjtny *schief, schräg machen, ver-
drehen, sin k. schielen.*

kösöjtšiny = kösöjtny.

šesta. Köstö *männl. Name (Constan-
tin).*

köstašny (P) = köstyšny.

šester *Reisholz, Reiser.*

šöstö s. Köstia.

šestral *Kasserolle.*

köštrj (P) *Biegung.*

šöštrja (P) *gebogen, krumm.*

šestryny (P) *biegen, vudž k. den Bogen
spannen.*

šestryny (P) *sich biegen.*

šestř *Schöpfgefäß, Schöpfeimer, Kanne,
kojan k. Schöpfkelle, Schöpfschau-
fel, mefnitšasa k, izödtšan k.
Mühlentrichter.*

šesta va ulö ne berdny od. pödyšny
nicht nach geben.

šestel *Korb aus Spänen od. Rinde,
Eider, Brotsack, Beutel, tabak-k.
Tabaksbeutel.*

šöt (P) in köm-köt = kot.

šöt. köta *obgleich, freilich, wenn auch,
— etwa, ungefähr, köi šuam zum
Beispiel, köi eskö, med köt wenig-
stens; — vor interrogativen Prono-
men und Adverbien gleich dem nach-
gesetzten libö, z. B. köi kytyš von
ko nur immer.*

šöta (P) *trächtig (v. Kühen).*

šötaš *Einteigen, Eingeteigtes, Teig,
izvešt-k. gemischter Kalk, naň-k.
Brotteig, vina k. Branntwein-
maische.*

kötašny *nass werden, sich nass ma-
chen, Feuchtigkeit ein saugen, sich
imprägnieren, weichen, šyr-pi kođ k.,
kulem ur kođ k. ganz durchnässt w.*

kötłana *eine Anzahl gemeinschaftlich
fahrender Schiffe, Schiffkarawane.*

kötňny *ein teigen, ein rühren, an ma-
chen (Teig), an rühren, kneten, naň
k. Brotteig an machen, kneten,
izvešt-k. Kalk mit Sand an rühren;
— (fig.) bi vylyty k., un jyl k. phan-
tasiren, irre reden.*

kötödan-in *Platz, wo ein geweicht wird.*

kötödnny *nass machen, durch nassen,
benetzen, an feuchten, weichen, ein
weichen, rösten (Flachs, Hanf), aus
weichen (Gesalzenes), izvešt k. Kalk
löschen.*

kötödtšiny = kötašny.

kötš (I) = köťš.

kötš = kotš, šondyšan ušan k. *durch
eine kleine Oeffnung fallender Son-
nenstrahl, vom-k. Mundwinkel.*

kötš = ködz. .

kötš *Hase, (fig.) armer Schlucker, köťš-
ku-lyž wetterwendischer Mensch.*

kötš-jöla *ein Pilz (Agaricus subdulcis).*

kötš-pikan (P) *ein Gewächs (?).*

kötš-vön *Bärlapp (Lycopodium anno-
tinum).*

kötša *Hasen-,*

kötša šor *(Name eines Flusses).*

kötšalny (köťšavny) *Hasen jagen,
schiessen, fangen.*

kötšan *Kohl, matša k. Kopfkohl, —
fig. kyn-k. frostiger Mensch, kyn-
kötšanö pörny ganz durchfrieren.*

- kötšana *Kohl-*.
 kötšas, kötšas-peles *hinterer Winkel*.
 kötšón *saurer Kohl mit Salslake (?)*.
 kötšós *voll Hasen, reich an Hasen*.
 kötšys-duk *Brandgeruch, vgl. kotšys*.
 kötšziny, kötšzalny (kötšzavny) *castriren, entmannen*.
 köty = kot *in köm-kot, köty-vón, k. vuryš s. vón, vurny*.
 kötyd *nass, feucht*.
 köv s. köl.
 köv *die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter köl. . . .*
 köver *Teppich (= kover)*.
 kövik, *in görš-k. Lappen, den Topf im Ofen zu fassen*.
 kövtšeg tšupny *Tag und Nacht irgend wo zu bringen, k. t. vetlyny öfters besuchen*.
 kövur-völ *Fuchs, rothes Pferd*.
 kövuröj *fuchsroth, = vižola jedžgol-görd d. h. gelblich hellroth*.
 köz (P) = koz *Fichte, Rothtanne (Abies excelsa)*.
 köza *Ziege, aj-k., k.-baran Ziegenbock, džöla k., k.-pi Zickel*.
 közajka *Frau, Hausfrau, Wirthin*.
 közain *Wirth, Hausherr, Hausvater*.
 közajnitšajtny, közajsvujtny, közajtny *wirthschaften, Wirthschaft führen*.
 közajsvujtny (P) = közajnitšajtny.
 közajtny = közajnitšajtny.
 közdalny (közdavny) *feucht werden*.
 közitša (P) *Korb, Futtersack, Sack, šöma-k. Geldsack, Geldbeutel*.
 közittšiny (P) *husten*.
- közja-in (P) *Fichtengehege, Fichtenbüsch*.
 közin (P) = kozin.
 közöda, közödtöm s. köbrög.
 közövöj (P) *fichten, Fichten-*.
 közyr, közyralny = kozyr, kozyral
 köž, köža *Kies, Kiessand, steinige gend, Untiefe (b. Ufer), köža-ly Kies, Kiessand*.
 köža-vyl *mit Schilf bebachsene Untie*
 köžuk *Zugloch im Ofen*.
 kraj, *in náñ k., náñ-tupös k. Ansch vom Brote*.
 krakla *Flügel (am Schlitten)*.
 krakötina *Auswurf, ausgeworfen Schleim*.
 krafa *Dame (im Kartenspiel), bubia Carreaudame*.
 kralzyny (kravzyny) *krächzen*.
 krant *Hahn (am Fasse)*.
 krasitny *färben, an streichen, bemale*
 kraska *Farbe, mu-sin-k. Grundfarb*
 kraskaasny *sich mit Farbe bestreich od. beschmutzen*.
 krasnöjar-turyn *Ackerdistel (Cirsium arvense)*.
 krasujttšiny *sich brüsten, vorne thun, prangen, einher stolzieren. gñ thun*.
 kratajttšiny = krasujttšiny.
 kravat (P) = krövat.
 kravzyny s. kralzyny.
 křaž (P) *Knorpel; — Klotz*.
 kren *Meerrettich*.
 krendel-kölatš *Kringel*.
 krep *Festung, kar k. Citadelle, Schlo*
 krepitan *Verfestigung*.

- krepitmödný, krepitmyny** = krepimödný etc.
krepitny befestigen, verfestigen.
krepittšiny sich befestigen, standhaft sein, sich ermannen, beharren, šölmön k. sich fassen, Muth fassen (= šölmö krepitny).
krepimödný fest machen, befestigen, bestärken.
krepimny fest werden.
krepöst Festung; — Kaufbrief.
krepýd fest, stark, dauerhaft, robust, zäh.
krepydmyny fest, stark werden, zunehmen, corpulent werden.
kres (P) plötzlich, schnell (Adv.).
kresče (P) Sonntag.
kresjanin = krestanin.
krest Kreuz, krestön, krestön krestön kreusweise, in's Kreuz.
krest-na-krest kreusweise, in's Kreuz.
kresta kreusförmig.
krestalny (krestavny) bekreuzen, Kreuze machen, k. kiritny ein Kreuz machen durch etwas, durch streichen.
kresanasa bäuerlich.
kresjanin Bauer.
kresianka Bäuerin.
kresny Treff (im Kartenspiel).
kričet (P) kleinste Falkenart (?).
kričěš, kričěši, kričěšö Treppe, Aussen-
 treppe.
kričžyny (krivgyny), kričkaitny (kriv-
 kajitny), kričžyny (krivžyny) schreien
 v. Kranich).
kričši, kričšö = kričěš.
kričžyny (krivžyny) = kričgyny.
- krintša** irdener Topf.
kristanin, kristijan Christ.
kristosačittšiny sich küssen (s. Ostern).
krivgyny, krivkajitny, krivžyny s. kričgyny etc.
krokač (P) Tauchergans (Mergus Merganser).
krot (P) Maulwurf.
kröka, kröška (P) Brocken, Krümchen.
kröšni Korb.
kröštyny, kröšytny zerbröckeln, zerkrümeln, zerkleinern, brocken, zerschneiden.
kröšyttšiny zerbröckeln (intr.), sich zerkrümeln, sich zerbröckeln.
krövat Bett.
krövat-ul Raum unter dem Bette.
krövatsa Bett-
kruk (kruk) Haken.
kruka hakenförmig, krumm, Haken-, k. tor Kniff, k. gižöd Rabulisterej, k. kyl stockende Sprache, kruka kylön šornitny schnarren.
krukalan Haken.
krukalny (krukavny), krukyštny hakenförmig machen, krümmen, — haken, an haken, an hängen, hemmen (mit dem Hemmschuh), zusammenketten, bagyrön k. fassen mit dem Bootshaken.
krukašny sich krümmen, — sich hängen, sich fest halten an etw., hängen bleiben, stecken bleiben, ein sinken, — (fig.) sich ein mischen, Händel suchen, an binden mit Jem., händelsüchtig sein, auf dem Korn haben, Ränke schmieden.

- kruködny = krukálny.
 krukös *vielhakig*.
 krukylfa (*am Ende*) *gebogen, gekrümmt, hakenförmig*.
 krukylös *vielhakig*.
 krukyltny *hakenförmig krümmen od. biegen*.
 krupistšatöj *Graupen-*, k. pyž *Griesmehl, feinstes Mehl*.
 krusksan (P) *Rabe*.
 krustal *Krystall*.
 krute *Umhertreiber, läderliches Frauenzimmer, Hure*, dyš k. *Faulenser, Tagedieb*.
 kfutša *Topf, Krug*.
 krutški *Häkchen*, — (*fig.*) *Ränke*.
 kružka *Krug*.
 krynka = *krinka*.
 krysa *Ratte*.
 Krysa *männl. Name (Chrysanthus)*.
 ku *Haut, Fell, Balg*, ku kerny, k. pesny, k vötšny *die Haut zu bereiten, gärben*, ku pyškyn oz tör *er ist ausser sich*, ku pyiyš vetlyny *bis auf's Blut quälen, keine Ruhe lassen*, ku pyiö pyralny *verlocken, verführen*, ež-ku (U) *Haut, Fell, Balg*, göna ku, paš-k., zveř-k. *Pelzwerk*, jen-k. *Himmel*, ruš-k. *Magen*, sera ku *Schrift, Document, Pass, Plakat, Papiergeld*, tšun-pom-k. (I) *Fingerhut*, yž-ku *Schaffell*.
 ku-ulsa *unter der Haut befindlich, subcutan*.
 kua *Fell-*, *Haut-*, -*fellig*, nóu-k. *trächtig*, eža-kua (U) *derb, kräftig, nett, hübsch*.
 kua *Bucht, Meerbusen*.
 kub *Becher, Gefäss, Destillirkolben*.
 kubök *Stof, Quart*.
 kud *geflochtener Korb*, — *Tschetwert*, sin k. *Augenlid*, vuž-k. *aus Wurzeln geflochtener Korb*.
 kud-pydös (P) *Backtisch*.
 kuda (I) = *kud*.
 kudel *Flachs, Hede (z. Spinnen bereitet), Flachs am Rocken*, — *Kunkel voll Flachs, Rocken, Spindel*, pyš-k. *Hanfheide, Werg*.
 kudri (kudry) *Locken*.
 kudria *lockig*.
 kudritny *lockig machen, kräuseln*.
 kudrittšiny *lockig werden*.
 kudž, kudžikön (I, U) *wie*.
 kudž, *Urin, Harn*, k. ledžny *harnen*, kudžalny (kudžavny) *harnen*, as ulö k. *sich im Bette nass machen, s. bepissen*.
 kudžašny *harnen, sich bepissen*.
 kudžikön s. *kudž*.
 kudžös *beharnt, voll Harn, Urin*.
 kudžöšmyny *voll Harn, Urin werden, bepisst sein*.
 kujlan-in *Lager, Bett*.
 kujlödny *legen, nieder legen*.
 kujilyny *liegen*, udž vylyn *kujlyš fleisig*.
 kujlysa *liegend, in liegender Stellung*.
 kujlyšny *lange liegen*.
 kuim drei, kuimys *drei Mal*.
 kuima *dreifach, die Drei, Dreizahl, ihrer drei, zu dreien*, veža k. *heilige Dreieinigkeit*, kresty-k. *Treffdrei*.
 kuimalny (kuimavny) *verdreifachen, in drei Theile theilen*.

kuimašny sich in drei Theile theilen,
= Dreien sein.

kuimala drei Seiten, dreifache Seite,
kuimalaō in drei Theile.

kuimōd der dritte, = koimōd.

kuim (I) etc. = kuim etc.

kuimōd Koth, Mist, Dünger.

kuimōdny düngen.

kuim (Ü) Kukuk.

kuim Kalb (männl.), (Sprchw.) mössō
kuim, kuksō en nin žalit du hast die
Kuh gegessen, nun verschone das
Kalb nicht.

kuim-kerka Küche.

kuim durch die Kiemen der Fische
gezogene Schnur.

kuimān Kalb, tojōs k. Lausangel, syja
ram kukañ kođ = er trübt kein
Wasser, sulik ul kukañ kođ ganz
betrunken.

kuimāna, kukja trüchtig (v. Kühen).

kuimānalny (kukañavny), kukañišny
kalben.

kuim s. kukañā.

kuimjalny (kukjavny), kukjašny = ku-
kañānalny.

kuim! (Ruf).

kuimāna Küche, = puan-pōžalan-in.

kuimāna Küchen-.

kuimāny (P) hervor stehen, hervor ragen.

kuimāšny (P) sich die Augen reiben.

kuimāta (P) Eichenhäher (Garrulus) (?).

kuimāsyn Krug, irdenes Gefäss.

kuimāšny rufen (v. Kukuk).

kuimānalny (kukuavny) rufen (vom Ku-
kuk)

kuimānā Mattensack.

kuim Teufel, böser Geist, spec. Neck,
Wassergeist; er hat Menschenges-
talt, lebt von Fischen, hat Weib,
Kinder und unter dem Wasser
Wohnung, Küche etc.; er hat lange
Haare, welche er auf dem Wasser
sitzend kämmt; nur einmal jährlich,
am Abend vor Epiphaniās, verlässt
er das Wasser; seine neugeborenen
Kinder sind leblos, ungestalt, rauh
und nehmen nur allmählich Leben
und Gestalt an; — kuimyslō (P) zum
Teufel, dyš k. Faulenser, Tagedieb.

kuim-buk (ein nicht essbarer Pilz).

kuim-utka Taucher (Colymbus).

kuim Kralle, Baumkrone.

kuim Teufels-, teuflisch, kula-kuim Zank.

kuim Faust.

kuimkalny (kuimkavny) mit der Faust
schlagen.

kuimkalny (kuimkavny, kuvavny) (P) =
kuim.

kuim Tod, Sterben, doj-k. Beulen-
seuche, Pest.

kuim-tor Gift, k. šojny sich vergiften,
kuim-torjōn verdny vergiften.

kuim-in, in kutsik-k., mertlinajas-k.
Abdeckerei, Schinderei.

kuimlatški mit den Fäusten.

kuimbaka Fischpastete.

kuim (P) Hasenfalle (im Walde).

kuimgyny (kuvgyny) Geräusch machen,
— girren, kollern (v. Tauben), zer
k. mōdys es fing an stark zu regnen,
k. kiššiny mit Geräusch an schlagen,
rauschen (v. Wasser).

kuliga *abgelegener Ort, öde Gegend, Einöde.*

kulik *Schnepfe (Scolopax).*

kulištny, kulištšiny = kušny, kušsiny.

kulitny *tadeln, jenmös kulitny Gott lästern.*

kulitš, k.-topös *Osterbrot.*

kušjör *Courier.*

kulkulkajitny *girren, kollern.*

kušmyny *mager werden, abfallen; — laichen.*

kušny (kuvny) *sterben, — welken, verwelken, kušm todt, Tod, kulan todt, sterblich, tödtlich, kulyš sterbend, sterblich, kultöm unsterblich.*

kušny *ab nehmen, ab reißen, ab streifen, wund reiben, schälen, ab schälen, aus hülsen, — aus ziehen (Kleider), — fig. ab nehmen (im Spiel), berauben, erpressen, schinden, übersetzen (im Handel), — kalym k. übervorthellen, berauben, schinden, kutšik k. schälen, die Schale ab ziehen, — die Haut abziehen, ab häuten, ab decken, fig. tüchtig durch prügeln, — jaj-kutšik k. die Haut ab stossen, wund reiben.*

kušö-buka *Birkenschwamm (?), st. kuš-buka (?).*

kušödnny *tödtten, aus rotten.*

kušöm (ein Nebenfl. der Wytschegda).

kušöm *Netz, Setznetz, Beutelnetz, Reuse, Fischreuse.*

kušsedny (kuvšedny) *tödtten.*

kušsedny *aus kleiden.*

kušsiny (kuvšsiny) *sterben, kušsiš, kuššan sterblich, kušsitöm unsterblich.*

kušsiny *sich schälen, sich ab schälen, sich ab streifen, sich häuten, auf ab springen (v. der Haut), werden (v. Reiben), auf reißen (um — sich etwas ab nehmen, s. kleiden, kušsem abgeschälte, geschälte Stelle, Neidnagel.*

kultan (kuvtan) (P) *Quirl.*

kultödnny (kuvtödnny) *tödtten.*

kultödtšiny (kuvtödtšiny) *sich tödtlich, kultömmödnny (kuvtömmödnny) unsterblich machen, verewigen.*

kultömmyny (kuvtömmyny) *unsterblich sein od. werden.*

kultömsedny (kuvtömsedny) = lötmödnny.

kultömtyny (kuvtömtyny) = kultömmödnny.

kultšim (kuvtšim) *geziert, affectirt, bertšiny = kultšimašny.*

kultšimašny (kuvtšimašny) *affectirt sich zieren, Umstände, Wesenschen, sich brüsten, gross thun, lustig machen, muthwillig sein, priolen machen.*

kušzyny (kuvzyny) = kušgyny.

kum *Verschlag, Zimmer, Rumpelkammer, Freitreppe, Speicher, Maganäñ-k. Getreidespeicher, Getreideweine, ušys k. Kellergewölbe, Kellerraum.*

kum *Pathe, Gevatter.*

kuma *Pathin, Gevatterin.*

kumaašny, kumašny, kumittšiny *wandt werden durch Gevatterschwand.*

kumatš *rothes Baumwollenseng.*

kumittšiny = kumaašny.

kumka (I) *Schüssel*.
 kumli *Schwinge, Frutterschwinge*.
 kum-lös *Achselwickel am Hemde*.
 kum-ul *Achselhöhle*.
 kum kun-va *Lauge, k. izjalny die Lauge durch heisse Steine erwärmen*.
 kum-va *Laugen-*.
 kum-vaalny (vaavny) *laugen, ein laugen, beugen, äschen*.
 kum-vaasny *in Lauge liegen, — = kum-vaalny*.
 kum sidzny *sich schliessen (v. Auge)*.
 kum tyrtny, k. tyralny, k. tyrttsiny = kumny, sin k. t. *blinzeln, das Auge zu drücken, sin kuh-tyrtöm Augenblick*.
 kum sin-k. *Blinzeln, Zusammenkniffen des Auges*.
 kumdyny *ein graben, vergraben, verscharren, verschütten, zu schütten*.
 kumny *zusammen drücken, zu drücken, zusammen kniffen, sin- kumlyg, s. kumlöm, s.-kumlištöm Augenblick*.
 kumör *Wolke, (= kymör)*.
 kumöra *Wolken-, k. zer strömender, gessender Regen, Wolkenbruch*.
 kumös, sin-k. *Augenlid*.
 kumösy *sich schliessen, zusammen fallen, — die Augen zus. drücken*.
 kumvtr *träub*.
 kumvtrny, kupajtödny *baden*.
 kumvtrtsiny *sich baden*.
 kumvtrtsiša, in löz k. *Wiesengeranium (Geranium pratense), vör-k. Waldgeranium (G. sylvaticum)*.
 kumvros = kupörös.
 kumvros Kaufmann, syr-k. *Kleinkrämer*.

kupetšalny (kupetšavny) *Kaufmann sein, Handel treiben*.
 kupörös *Vitriol*.
 kupörösa *Vitriol-*.
 kur sidzedny (P) *beschädigen, zerschlagen, zerbrechen*.
 kur sidzedtsiny (P) *sich beschädigen, sich stossen*.
 kur sidzny (P) *beschädigt, zerschlagen, zerbrochen sein*.
 kur-kar *boštny raffén*.
 kur-kar pyrny *sich ein drängen*.
 kuraga (P) *Henne*.
 kuralny (kuravny) = kurtny.
 kuran *Rechen, Harke*.
 kuras *Zusammengeharktes. Zusammenschabsel, Gescharrtes, Ueberbleibsel b. Einsammeln, Abfall, Nachbleibsel, Brocken*.
 kuras-karas = kuras.
 kurasny *greifen nach etw., packen, — sich heraus graben, — kriechen (v. Kindern), — klettern, hinauf klettern*.
 kurda (I) *Bitterkeit*.
 kurdas *Bitteres, Bitterkeit*.
 kurdalny (kurdavny) *trauern, traurig, bekümmert sein, kurdalan traurig, bekümmert, kurdalöm Trauer, Kummer*.
 kurdol (kurdov), kurgol (kurgov) *bitterlich, etwas bitter, scharf, ranzig, k. kylny ranzig etc. schmecken*.
 kurdolmyny (kurdovmyny), kurgolmyny (kurgovmyny) *ranzig, bitterlich werden*.
 kurdöd *Bitteres, Bitterkeit*.

- kurdödny *bitter, scharf, ranzig machen.*
 kurdyny *bitter, scharf, ranzig werden.*
 kurgyny *girren, kollern.*
 kuritny *räuchern, Rauch machen, — rauchen (Tabak).*
 kuritš (kurytš) *Pfosten (an Thüren oder Fenstern), Ständer, Stange (zum Ueberhängen von Kleidern), ödžös-k. Thürpfosten.*
 kuritša *Pfosten-, -pfostig.*
 kurittšiny *sich räuchern, rauchen (intr.), schwelen.*
 kurittšišny *in Rauch auf gehen.*
 kurja *Busen, Meerbusen, Bucht, Krümmung eines Flusses, ruhiges Wasser, Hafen.*
 kurja-in *Hafen.*
 kurja-šor *(Name eines Flusses).*
 kurjan (I) = kuran.
 kurka (P) *Puter, k.-petuk Puterhahn.*
 kurkjödny *werfen.*
 kurknitny *hin werfen, weg kommen lassen.*
 kurksyny *krächzen, schnattern, — ächzen.*
 kurlan (kurvan)-poz (P) *Höhle, Lager (eines Thieres).*
 kurmalny (kurmavny) (P) *schaben, kratzen, aus kratzen.*
 kurmys-karmyš boštny *ergreifen, packen, umfassen (mit beiden Armen).*
 kurmys-karmyš kerny *packen, ergreifen, nehmen, greifen, — durchstöbern, durchwühlen.*
 kurny kōtšny *bedauern, Beileid bezeugen, Mitleid haben, traurig sein, k. k. tujan kläglich, beweinenwerth.*
- kurok (P) *Hahn, Flintenhahn.*
 kuropat *Rebhuhn, Schneehuhn (Perdix, Lagopus).*
 kuröd, in ki-k. *schlecht gemacht, plump.*
 kurödny (P) *bitter machen.*
 kurög *Huhn, Henne, aj-k. Hahn; — Flintenhahn.*
 kurtaš *Huhn, Henne.*
 kurtny, kurtšiny *rechen, harken, zusammen rechen oder harken, scharren, šedmonja k. hab süchtig sein, šlivka k. Sahne ab nehmen, ab rahmen.*
 kurtšašny *sich beissen, sich herum beissen, einander beissen, bissig sein, kurtšasiš bissig, bissiges Thier, — bereuen, sich leid thun lassen, sich quälen, sich zu Herzen nehmen, — stechen (v. Insecten), tšuškanōn k. dass.*
 kurtšeltny (kurtševtny) (P) *zerbeissen, beissen.*
 kurtšiny, kurtšalny (kurtšavny) *beissen, zerreißen (v. reissenden Thieren), — quälen, peinigen; — kyl k. Misslingen haben, murtš k. zusammen beissen, zus. drücken (d. Zähne), šöröd k. durch beissen, kurtšiny orödny ab beissen, letšnitny k. varšnitny k. kneifen.*
 kurtšištny *einen Imbiss nehmen.*
 kurtška-kartška *kylny knistern, knirschen.*
 kurtšködny *nagen, beissen, knacken, auf knacken, — verschlingen, verschlucken.*

kurtšös *Mundvoll, Bissen.*

kurtšiny s. kurtny.

kurtšiny mit *Rechen, Harken beschä-*
tigt sein.

kurydbitter, *scharf schmeckend, — Bit-*
terkeit, Bitteres, Scharfes. Brannt-
wein, kuryd vuzalys Schenkewirth,
sir-k. bitter, herb, stark, scharf
schmeckend, (Sprchw.) sir-k., da
na-jumol olömys, das Leben ist
bitter, aber honigsüss.

kurydmyny = kurziny.

kuryga *Gerippe.*

kurygaa *abgezehrt.*

kurytyny *packen, ergreifen, umfassen,*
raffen, zusammen raffén.

kurziny *bitter, herb, ranzig werden.*

kuš *Strauch, Busch.*

kušalny (kušnavny) *biegen, krümmen,*
beugen; — auf essen.

kušalšny *sich biegen, s. krümmen, s.*
beugen, s. ducken, — schief werden,
sich verbiegen, kušnašan biegsam.

kušnedny *biegen, krümmen, zusammen*
drücken, — schief machen, verziehen.

kušneltny (kušnevtny) (P) = kušnalny.

kušny *aus löschen (intr.), erlöschen,*
ersticken (fig.), kuslytöm unauflöslich.

kušnödy *löschen, aus löschen (tr.), —*
unterdrücken, nieder schlagen (eine
Sache).

kušök *Stück, jandžym-k. Nachbleißel*
vom Essen.

kuš *Strauch.*

kušta *-strauchig.*

kušmös *voll Sträucher.*

kuštös-in *Gesträuch.*

kuštöšny (P) = kusyñttšiny.

kušyñ *Biegung, Krümmung, Bucht,*
Falte, — Böschung, Neigung, Ab-
hang, ly-k. Gelenk, sos vom-dor k.
Aufschlag am Aermel, kusyñ munny
sich biegen.

kušyñ-in, kusyñ-tuj *Biegung, Bucht,*
Falte.

kušyñ-tujöš *faltig, voll Buchten od.*
Biegungen.

kušyña *gebogen, geneigt, abschüssig.*

kušyñöš *geschlängelt, faltig, voll Buch-*
ten od. Biegungen.

kušyñtny *biegen, krümmen, pytšlañ k.*
verbiegen.

kušyñtlyšny = kusyñttšiny.

kušyñttšiny *sich biegen, s. krümmen,*
kušyñtšan biegsam.

kuš *nackt, bloss, kahl, haarlos, —*
arm, Waise, kuš jaj nackter Kör-
per, kuš kokön barfuss, kušödz
ohne Ausnahme, kuš nimön korny
betteln, švatš-kuš kahlköpfig.

kuš-jur *Priester, kuš-jurly vištalny*
beichten.

kuš-jurmyny *kahlköpfig werden.*

kuša (S) *Frosch.*

kušak *Gurt, Gürtel, = vel-dor vön.*

kušakalny (kušakavny) *gürten.*

kušakašny *sich gürtén.*

kušeñtša *wollener Fausthandschuh.*

kuškaž (kuš-kaš?) (P) *schnell, plötzlich.*

kušman *Rettich.*

kušmödny *nackt, kahl machen, entblös-*
sen, — arm machen.

kušmyny *nackt, kahl, kahlköpfig, haarlos werden*, jur kušmytödž *mit grosser Mühe*, — *arm werden*.

kušödny *entblössen*.

kušödtsiny *sich entblössen*.

kuštan (P) *Hacke, Karst*.

kuštöl (kuštöv) (P) *kahle Stelle im Walde*.

kuštöm (P) *nicht entblösst, nicht arm*.

kuštyny *entblössen, kahl machen, ab scheren, rupfen (Geflügel), berupfen*, kuštöm *nackt, bloss*.

kuštýsny *sich entblössen, sich kahl scheren*.

kutan (Halt) *Zange*, ki-k. *Handhabe, Griff, Verlobung*, va-k. *Damm, Stauung*.

kutas, kutös *Band, Fessel*, kyl-k. *Sinn, Bedeutung*, mog-k. *Ursache*, nog-k. *Eigenschaft, Eigenthümlichkeit*, kerka-k., olöm-k. *Haushaltung, Wirthschaft*, pytškös-k. *das Wesentliche*.

kutašny *sich od. einander halten, mit Halten, Fangen, Fassen beschäftigt sein*, — *blinde Kuh spielen*.

kuti (P) *Hund*.

kutja *ein am Abend vor Weihnacht oder Epiphantias gekochter Brei aus Gerstengrütze und Hanföf*.

kutja-dadda od. k.-vojsa = kul, *weil der Wassergeist nur in der Nacht vor Epiphantias sich zeigen soll*.

kutlalny (kutlavny) *umfassen, umarmen*.

kutlašny *einander umfassen, umarmen*.

kutlýsny *buhlen, huren*, skotköd k. *Sodomiterei treiben*.

kutny *halten, inne haben, beherrschen, haben*, — *ergreifen, fassen, nehmen, umfassen, habhaft werden, fangen, auf fangen, überraschen, überfallen*, — *ab halten, zurück halten, hindern, verbieten, bändigen, besähmen, unterbrechen, ein stellen, kuttöm ungehindert*, — *ein behalten, zurück behalten, mit Beschlagnahme belegen (Gelder)*, — *halten; beobachten, nicht übertreten*, — *an fangen*, — attšys *kutyš Selbstherrscher, gušön kutny verheimlichen, jur kutny Vorrang haben, jur-kutöm Vorrang, kerka kutny, olöm kutny Haus halten, Wirthschaft führen, ki-kutöm Handschlag, Verlobung, verlobt, ki-pom ulyn kutny hüten, bewahren, auf bewahren, kyl k. Wort halten, kyl-kutöm Bedeutung, lög kutny zürnen, nachtragend sein, mort dor kutny parteiisch sein, mu k. ein Land regieren, beherrschen, pörjašemyš k. des Betrugs überführen, ötvät k. antworten, paj k. Theil nehmen, Antheil haben, as pyjyn k. enthalten, in sich halten, as sajyn k. ausdauernd, geduldig sein, as ulyn k. ein nehmen, besetzt halten, unter sich haben, va k. das Wasser dämmen, auf stauen, vež k. sich gelüsten lassen, vidž k. hassen, as ydžyda *kutyš Selbstherrscher, selbstherrschend*.*

kutöd *Halten, Schutzwehr, (gegen Eis etc.), Schutz, Schirm, olöm-k. ausreichende Nahrung, va-k. Damm*,

Stauung, va-dor-k. Uferdamm, Deich.
 kutös s. kutas.
 kutsik (I) = kutšik. — kutšny (I) = kuttšiny.
 kutš, kutš Adler, tšai-k., ydžyd k. Goldadler (*Aquila Chrysaetos*).
 kutš (U) wie.
 kutš (P) = kutšik.
 kusa (P) Haufen.
 kutšar, kutšar Kutscher.
 kutsik Fell, Haut, Balg, Leder, Schale (r. Früchten), dyš k. Faulpelz, Tagelieb, ul-k. weissegares Leder, k.-keryš Gärber.
 kutsik-ulsä unter der Haut befindlich, mbodan.
 kutšika ledern, Leder- etc.
 kutšikašny zu heilen, verharschen.
 kutšikšedny heilen (tr. Wunden).
 kutšis (P) Bilsenkraut (*Hyoscyamus*).
 kutšikan Schlag, Hieb.
 kutšikan-tor Schlägel, Bläuel.
 kutšikašny einander schlagen.
 kutškyšny schlagen, klopfen, kutšköm Schlag, Hieb, kutškalys vit tšas es hat fünf geschlagen, ki kutškyšny die Hand geben auf etw., zu sagen, roza-banö k. eine Ohrfeige geben.
 kutškyšny an stossen (intr.), an prallen, auf stossen (mit d. Boote).
 kutšmasny = kultšimašny.
 kutšom was für ein, welcher, k.-kö, k.-taj irgend ein, irgend welcher, so k. ein solcher, folgender.
 kutšedny ergreifen lassen, Hand an legen od. zur Hand nehmen lassen,

— befestigen, an haken, an od. zusammensammen ketten, zusammensammen halten, binden (v. Kalk), — verpflichten, an ordnen, dingen, ein prägen. — (fig.) fesseln, gewinnen, — kuttšed-töm unabhängig, ledig, sölömön kuttšedny, zel k. Leidenschaft bei bringen.
 kuttšedtsšiny sich verdingen, = kutšišiny.
 kuttšes Kniff, Rabulistereei.
 kuttšiny = kuttšišiny.
 kuttšišiny halten (intr.), sich halten, bekleiben, fort kommen (v. Pflansen), — sich halten an etw., sich an klammern, sich hängen an etw., hängen bleiben, an hängen, befallen, an stecken (v. Krankheiten), — ergreifen, sich an etwas machen, an fangen, an treten, Besitz nehmen, — sich gründen, sich stützen, — sich verpflichten, bürgen, — sich enthalten, s. zurück halten, — Händel suchen, sich an Jem. machen, auf dem Korn haben, kuttšisem Kniff, Rabulistereei, kuttšisis ränkevoll, rabulistisch, — kuttšisan Halte-, k. tšyšjan ein Tuch, welches Braut und Bräutigam bei der Hochzeit zwischen sich halten, jona kuttšišiny sich ermannen, dor k. ein treten für, sich an nehmen, sibdyny k., k. ösalny kleben, an kleben (intr.), kleben bleiben.
 kutyrtny stören, entzweien, Uneinigkeit stiften, auf hetzen, Klatscherei machen, klatschen.

- kuv ... die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter kul ...
- kuvarkan (I) Krähe (*Corvus Cornix*).
- kuvšin (P) Krug, Gefäss.
- kuz, k.-turyň Kälberkropf (*Anthriscus sylvestris*), kök-k., mort-k. Waldschachtelhalm (*Equivetum sylvestre*), porš-k. Haarstrang (*Peucedanum*), raka-k. Sumpfschachtelhalm (*Equisetum palustre*), turi-k. Waldgeranium (*Geranium sylvaticum*).
- kuž lang, hoch, k. lun der längste Tag, kuž kođ länglich.
- kuž-mutöj Waldgeist.
- kuž-nem-vylsa Gesundheits-.
- kuž-purta Soldat.
- kuža, kužaa eine Länge habend, z. B. öt-k. gleich lang, syja me-k. er ist so lang wie ich, von meiner Länge, kyk-k. von doppelter Länge, zweiseitig, kyk-tšurka-kyžaa zweiseitig; — längs, entlang.
- kuža (I) Länge.
- kuža-viža gesetzt, ernsthaft, beständig, treu, kuža-vižaön olny gesetzt sein.
- kužaa s. kuža.
- kužala Längsrichtung.
- kužalasa der Länge nach ausgedehnt, mu-k. allgemein.
- kuže Waldgeist.
- kužedny lang machen, verlängern.
- kužedtsiny lang werden, sich verlängern.
- kužmala, kužmala-nog Länge.
- kužmös Länge, Lineal, kužmösön der Länge nach; — länglich (= k.-noga), tuples-k. länglich rund.
- kuznetš Schmied.
- kuznetša Schmiede.
- kuzob (ein Nebenfluss der Wytschegda).
- kužol (kužov), kužöl (kužöv) etwas lang.
- Kužu männl. Name (*Cosmus*), kužny verstehen, kužys, k.-tödyš, tödyš-kužys, šaña k., šuš-k., šuša k. geschickt, kunstfertig, kužny šogmyňny tadeln, bekritleln, durch hecheln.
- kva-kva kylny quaken.
- kvad s. nörys.
- kvajt sechs, kvajtyš sechs Mal.
- kvajt-palitš, kvajt-tšapa, kvajt-vatškan Wachtelkönig, Schnarrwachtel (*Rallus Crex*).
- kvajt-peľalny (peľavny) in sechs Theile theilen.
- kvajt-tšapa s. kvajt-palitš.
- kvajt-vatškan s. kvajt-palitš.
- kvajta aus sechs bestehend, zu sechsen. — die Sechs.
- kvajtalny (kvajtavny) in sechs Theile theilen.
- kvajtöd sechste.
- kvajtömys, kvajtömysöd (U) = kvajtymyn, kvajtymynöd.
- kvajtymyn sechzig.
- kvajtymynöd sechzigste.
- kvat kühn, keck, verwegen, brav, gewandt, — Wagehals.
- kvat! siehe da.
- kvat, kvata (P) = kvajt, kvajta.
- kvat-kan (P) = kvajt-palitš.
- kvated (P) = kvajtöd.
- kvatedny (P) in sechs Theile theilen.

kvatitny ergreifen, packen, raffen, reißen, fassen, zusammen raffen.

kvatitšiny einander ergreifen, an packen — nach etw. greifen, sich fest halten, s. an klammern, — sich erinnern.

kvatynny schimpfen.

kvatitny = kvatitny.

kvatitny (kvatitvny), — k. vuryštny leicht an nähern.

kvatitny auf sich nehmen, — ergreifen, packen, raffen, greifen nach etc.

kvatitny leicht nähern, verloren an nähern.

ku (P) = kuim drei.

krōšt (P) Kränklichkeit.

akze (in der Aehre), Blütenaxe.

helligkeit, asja k. Morgenröthe,

rytja k. Abendröthe, jen-k. Hori-
zont.

kvatitny (kvatitvny) Tag werden, hell werden (am Himmel).

kvatitny kyjan Gewebe, Einschlag. Web-
be. gewebt, kyan-panan Aufzug (des
Gewebes), Kette.

kvatitny Gewebe, Netz.

kvatitny erleuchtet werden, hell werden.

kvatitny weben.

kvatitny spleissen; — mit Feuer fischen,

kyban bi Bootfeuer (b. Fischen).

bōrda (P) Elen (?).

kvatitny (P) uneben, rauh, höckerig.

kvatitny Spreu, kyd-sora = kydjya.

kvatitny spreuig.

kvatitny roll Spreu.

kydtšiny verderben, faul werden, ab
stehen.

kydz, kydzy, kydzi wie, zum Beispiel,
k.-kö, kydzön-kö irgend wie, kydz-
nebuđ wie auch immer, k. so, k.
tajö zum Beispiel, k. med böryn
bis, so k. so, auf diese Weise, auf
folgende Weise, vot k. ei, seht doch.

kydz Birke, jör-pu-k. Zwergbirke (Be-
tula nana), vojömö k. daurische
• Birke (B. daurica), zarni-kiłja-k.
Strauchbirke (B. fruticosa).

kydza Birken.

kydzi, kydzön, kydzy = kydz.

kydzyk, kydzykōn (NV) = kydz 2.

kydz = kydz.

kyin = köin.

kyjan, pōdlašan kyjan Falle, Schlag-
bauer, rutš-k. Arsenik, šyr-k. Maus-
falle.

kyjan (P) = kyan.

kyjas Fang.

kyjdös Falle; — Verstrickung, Nach-
stellung, Ränke, Fallstrick, kok-ul
k., kok ulty k. dass.

kyjdōsa Fallen-.

kyjny fangen, erlegen, — ergreifen,
k. viny, k. lyjny erlegen, schiessen,
jagen, kyjyś, k.-viyś Fänger, Jäger,
pōtka-k. Vogelsteller, — dumön
kyjny überlegen, erwägen, kok ulty
(ul) kyjny, pod ulty k., k. pōrjalny
betrügen, schelmisch sein, Schelmerei
treiben, listig, hinderlistig sein, ver-
läumden, heimlich zu schaden su-
chen, erwischen, ertappen, vomsyś k.
aus forschen, k. vidzedny chicaniren.

kyjny etc. (I, P) = kyny etc.

kyjödny fangen, erwischen, jagen lassen, — bemerken, wahr nehmen, beobachten, Acht geben, ab warten, ab passen, bur kad k. die günstige Zeit ab warten, — prüfen, versuchen, auf lauern, hinein blicken, — erklären, k. boštny entziehen, k. artalny beobachten, Beobachtungen machen. k. tödmalny aus forschen, aus holen, heraus holen aus Jem., k. vidžedny beobachten, sich um sehen nach etw., suchen, Wache halten, lauern, auf lauern, auf der Lauer stehen, sich bemühen.

kyjödštyny trachten, sich bemühen, sich ein schmeicheln, s. durch schleichen, auf dem Korn haben, k. lokny sich heran schleichen, jemön pyrys k. sich ein schmeicheln.

kyjsán Falle.

kyjsiny jagen, Jägerei treiben.

kyk zwei, kykyš zwei Mal, kyk torjön entzwei.

kyk-kostsa Mittel-, Zwischen-.

kyk-mua-in Stelle, wo zwei Ackerstreifen zusammen stossen.

kyk-mydalny = kyk-myndalny.

kyk-myndaa doppelt.

kyk-myndaalny (myndaavny), kyk-myndalny (myndavny) verdoppeln.

kyk-nog Zweideutigkeit, Doppelsinn.

kyk-noga zweierlei.

kyk-pöalny (pöavny), kyk-pösaalny (pösaavny), kyk-pösalny (pösavny) verdoppeln.

kyk-sora aus swei Ingredientien stehend.

kyka ihrer swei, zu sweien, doppelt. die Zwei.

kykalny (kykavny) verdoppeln, in 2 Theile theilen.

kykamödny, kykmödny verdoppeln, swei Theile theilen.

kykes tšöts verdema (I) Zwillinge.

kykja (P) zweifach.

kykjamys (P, I) etc. = kökjamys

kykla swei Orte.

kykla-dor swei Seiten.

kykmödny s. kykamödny.

kyknan ihrer swei, beide.

kyknanla beide Stellen.

kyknanla-dor beide Seiten.

kyköd sweite.

kyködny in swei Theile theilen, verdoppeln.

kyködštyny sich in swei Theile theilen, sich verdoppeln.

kyl (kyv) Zunge, (fig.) Glockenschwengel, — Sprache, Gespräch, Redewort, Gelübde, — Stimme, Votum

— kylys kylö wörtlich, wortgetreu buchstäblich, genau, kylys kylö von Wort zu Wort, jedes Wort.

kylön mit einem Wort, kurz.

kylön šuöm mündlich, kyl vy-

bergalö od. öšalö es schwebt auf

Zunge, kyl kutny sich bere-

verabreden, k. kutny, k. vylön

lalny Wort halten, zuverlässig sein

kyltö en myttšal halte deine Zunge

in Zaum, kyl puktyny, k. šunyn

fest vor nehmen (s. unterlassen)

verackwören, geloben, k. setny geloben, k. šuny seine Stimme abgeben, votiren, k. šuöm Testament, k. tyrmödtšiny harmoniren, sich vertragen, — bi-kyl Flamme, hitsiges Fieber, bur kylön adziny begrüssen, bur kyl vidžny gratuliren, begrüßen, jor-k., joršan k. Eid, Schaur, mojdán k. Fabel, Märchen, miš-kyl Löffelkuchen, Siebenfingerkraut (*Comarum palustre*), muder-k. Sprichwort, nöd-k. Gleichniss, Räthsel, Anspielung, verblümete Rede, panyd-k. Widerspruch, Antwort, sy-k. Klang, Schall, Echo, tödöm-k. paktyny hexen, besprechen, vodž-rylsa k. Vorrede, votša-k. Antwort.

kyl-ni-džyn ez šu er sprach kein Sterbenswörtlein, kyl-ni-džyn šuny poz-
tóm untadelig.

kyl-ni-pef taubstumm.

kyl-ni-ser! still, kein Wort.

kyl-ni-rom im Stillen.

kyl-ni-vor oz set od, ledž er spricht kein Wort.

ryl-rylja, kyl-vylsa mündlich.

ryla s. kylja.

rylalny (kylavny) treiben (auf d. Wasser). fluthen, schwimmen, an geschwemmt werden, Fluss abwärts fahren, ji kylalöm Eisgang.

rylas. kylög Hören, Gehör, Sinn, Empfindung.

rylašny sprechen, sich aus drücken, sich aus sprechen, panyd k. wider-sprechen, pež k. unzüchtige, sokand-

bare Reden führen, Zoten reissen, lok k. sanken.

kylđas (kyvđas)-pas (P) Geburtsfleck.

kylja (kyvja), kyla mündlich, — eine Sprache, Zunge habend, -sprachig, -süngig, s. B. göna-k., lab-k., pyskyl-k., šökyd-k. stotternd, jor-k., joršan-k. eidlich, kruka-k., omöI-k. mit schwerer Sprache, kuž-k. gern über Andere sprechend, geschwätzig, letšid-k. wüsig, möd-k. anders redend, nebyd-k. zudringlich, öti-k. einstimmig, pež-k. unzüchtig, rotig, uljöl-k. süß sprechend, una-k. viel sprechend, gesprächig.

kyljalny (kyvjavny) belecken, aus lecken, die Augen reinigen mit der Zunge.

kyljöd (kyvjöd), kyljös (kyvjös) Rede, Phrase, Sprichwort, Gleichniss.

kyljöda (kyvjöda), kyljösa (kyvjösa) sprichwörtlich.

kyljös, kyljösa s. kyljöd, kyljöda.

kylmödny (kyvmödny) überein kommen, ab machen, sich besprechen.

kylny (kyvny) fühlen, empfinden, hören, vernehmen, merken, spüren, wittern, — (intr.) riechen, schmecken, klingen nach etw., — duk kylny, nyrön k. riechen, ki ulyn k. betasten, be-fühlen, nyrön k. auf spüren, šökyda k. harthörig sein, šölömön k. fühlen, empfinden, — kylöm Sinn, Empfindung, Gefühl, Gerücht, kylöm serty, kyllöm s. nach Gehör, kylömön, kyllöm kuža, kyllöm serty von Hörensagen, kylan wachsam, gute Witterung habend, ylö k., mura k. laut.

kylödny *schwimmen oder auf dem Wasser treiben lassen, flößen, schwemmen, Fluss abwärts führen, juömön sojöm k. einen Imbiss nehmen, kylödan schiffbar, Floss-, Flöss-, geflösst, va-kylödan geflösst, angeflösst.*

kylög s. kylas.

kylsa (kyvsa) *mündlich.*

kylsedny (kyvsedny) *rühmen, berühmt machen, burön k. rühmen, preisen.*

kylsiny (kyvsiny) *hörbar sein, sich hören lassen, gehört werden, berühmt, berüchtigt, ruchbar sein, in den Ruf kommen, gelten für etwas, zu Ohren kommen, bekannt werden, paškyda k. berühmt sein, kylsem Gerücht, Ruf, Ruhm, Leumund, kylsis, kylsan berühmt, berüchtigt, jona kylsan, paškyda k., ydžyd k. berühmt.*

kyltny (kyvtny), kyltyny (kyvtyny) = kylalny.

kyltödtšiny (kyvtödtšiny) *mit Flößen beschäftigt sein.*

kyltöm (kyvtöm) *stumm, — unhörbar, kyltöm-vomtöm, k.-vortöm stumm.*

kyltömmödny (kyvtömmödny) *stumm machen.*

kyltömmyny (kyvtömmyny) *stumm sein od. werden, verstummen.*

kyltšö *Treppe, Freitreppe.*

kylttšes (kyvtttšes) *schwimmend.*

kyltyd (kyvtyd) *unterer Lauf des Flusses, Seite, nach welcher hin der Fluss fließt, — untere, unterhalb gelegen (nach dem Flusslauf), va kyltyd Fluss abwärts.*

kyltyd (kyvtyd)-in *unterer Lauf des Flusses.*

kyltydsa (kyvtydsa) *untere, unterhalb gelegen (am Flusse).*

kyltydny (kyvtydny) *abwärts schiffen.*

kylzyny (kyvzyny) *hören, an hören, Gehör schenken, auf merken, lauschen, hin horchen, — gehorchen, dienstfertig sein, Dienste leisten, — nyrön k. riechen an etwas, beriechen, — kylzytöm ungehorsam, unfolgsam, nicht hörend auf etw., un aufmerksam, kylzan hörbar, gehorsam.*

kylzyšny (kyvzyšny) *sich satt hören; — = kylzyny.*

kym, in ki-k. *Handwursel, sin-k. Augenbraue, (Sprchw.) sin-kymyš vylö on kaj über die Augenbraue hinaus wirst du nicht in die Höhe steigen.*

kyma-kama kylny *klopfen, poltern, klappern, klirren, klimpern.*

kymalny (kymavny) *verdecken, beschatten.*

kymalny (kymavny) (P) = kynmalny.

kymar = kymör.

kymašny *sich verdecken.*

kymšes, in ki-k.: k.-ki-vyl *mit verkehrter Hand, ki-kymšes-vyl vurny mit Hinterstichen nähen.*

kymny (I) = kymyätny.

kymör *Wolke, gyma k., gyma-tšarda k., kyz k., šöd k., šym k. dunkle Wolke, Gewitterwolke.*

kymöra *Wolken-, -wolkig, bewölkt, trüb.*

kymōrašny = kymōrttšiny.
 kymōrōš *wolkig, bewölkt.*
 kymōrtay *bewölken, verfinstern.*
 kymōrtōdny *mit Wolken bedecken, bewölken.*
 kymōrtōm *wolkenlos, heiter.*
 kymōrttšiny *sich bewölken, sich verfinstern, finster werden.*
 kymōš, jur-k. *Vorderkopf, Stirn, öš-k. Bjeđ, sin-k. Augenbraue, k. tšu-kytny die Stirn runseln.*
 kymōš-ul *Augenhöhle.*
 kymōša *-stirnig, s. B. kuš-k. glatskōpfg.*
 kymōrašny = kymōrašny, kymōrttšiny.
 kymōsedny (P) = kynśedny.
 kymyn, kymyna *wie viel, kymynyš wie viel Mal, wie oft, öt-kymyn einige, manche.*
 kymyn, kymynōn, mula kymyn *mit dem Gesicht nach unten od. zur Erde, umgestürzt.*
 kymyn s. kymyn.
 kymynōd *der wie vielte.*
 kymynōtny (kymynōtyny) *um werfen, um stürzen, das Untere nach oben kehren.*
 kymynōttšiny *um stürzen (intr.), um fallen.*
 kymys (P) = kymōš.
 n, kyn *kođ erstarrt, abgestorben, — unreif.*
 ŋ (I, U) = keñ.
 ŋ vidžny *lächeln.*
 ŋ-kyn *im Stillen, heimlich, verstocken, verstockener Weise, im Stillen, unvermerkt (vgl. kañ).*

kyn-*ul, kyn-^uul Achselhöhle, k.-ulyn unter dem Arm (vgl. kun).*
 kynam = kynōm.
 kyndžy (kyndzi) *ausser, ausgenommen.*
 kynjalny (kynjavny) *lächeln (vgl. kyn vidžny).*
 kynmōdny *frieren lassen, der Kälte aus setzen, erkälten.*
 kynmōdōmsa *Erkältungs-.*
 kynmōdtšiny *frieren, kalt haben, sich dem Froste aus setzen, sich erkälten.*
 kymyny, kynmalny (kynmavny) *kalt werden, erkalten, frieren, kalt haben, gefrieren, erfrieren, von Frost beschädigt werden, durch frieren, kynmys, pon kođ k. frostig, kymyny sibdny an frieren.*
 kynmysny = kymyny.
 kynōm *Bauch, k. pytškōš Magen, k. vōtšny schwängern, kynōmō boštny empfangen, schwanger werden, (Sprchw.) kynōm pōt, myšku nōittōm der Bauch ist satt, der Rücken ungeschlagen, kynōmtō on pōrjal den Bauch wirst du nicht betrügen.*
 kynōm-pytškōša *Eingeweide-, Magen-.*
 kynōm-ul *Unterleib, Leistengegend.*
 kynōma *schwanger, trüchtig, grossbäuchig, -bäuchig, s. B. kyz-k. dickbäuchig, ŋurk-k. hohlseitig, ha-*
ger.
 kynōmašny *schwanger werden.*
 kynōmsa *Bauch-, öt-k. leiblich.*
 kynōmsalny (kynōmsavny) *grossbäuchig werden.*
 kynśedny *frieren, gefrieren, erfrieren lassen (unabsichtlich).*

- kynsynt (P) *Reibe, Reibeisen.*
- kyntödný *frieren, gefrieren, erfrieren lassen (absichtlich).*
- kyntödtšiny *kalt, aus gekühlt werden, — frieren, kalt haben.*
- kyntyny (kyntny) *frieren lassen, der Kälte aus setzen, erfrieren (Körpertheile), kyntö es friert, die Haut schaudert.*
- kynty *weben, flechten, stricken, klöppeln, drehen (Seile), k. panny auf schlagen (ein Gewebe), gez-kyys Seiler.*
- kynym (P) = kynöm.
- kynym, kynymöd (P) = kymyn, kymynöd.
- kyöd (kyjed) *Geflecht, Flechte, jur-k. Kopfband, Haarnetz, kösa-k. Zopfband.*
- kyödny (kyjedny) *weben (flechten, stricken, klöppeln, drehen) lassen.*
- kypalny (kypavny), kypjalny (kypjavny) *höher werden, steigen, auf tauchen.*
- kypjatš-doljatš (dovjatš) *so so.*
- kypödny *auf heben, erheben, hinauf bringen, auf führen (Gebäude), erhöhen, — erwecken, erregen, ermuntern, šölöm k. erquicken, laben, — auf ziehen (den Flintenhahn), — zur Last legen, beschuldigen.*
- kypödtsiny *auf stehen, sich erheben, empor steigen, — sich machen an etwas.*
- kyptas *Emporgekommenes, Aufgetauchtes, syl-k. oben schwimmendes Fett.*
- kyptödný *ein wirken, wirken, Wirkung haben auf etw.*
- kyptyny *sich erheben, höher werden, wachsen, entstehen, schwellen, dringen, an schwellen, bygžm schäumen (intr.), vays k. auf chen aus dem Wasser.*
- kypyd *fröhlich, muthwillig, ausgehen, begeistert, bereit, rüstig, ra*
- kypydmodny *ermuthigen, aufmuntern, begeistern.*
- kypys (I) = kepys.
- kyr *Schwarzspecht (Picus Martil-k. Regenpfeifer (Charadrius)*
- kyr, kyr-pon *männlicher Hund.*
- kyr (P) *verschieden, ungleich.*
- kyr (P) = kör *Renthier.*
- kyr, kyrta, kyrtas *Berg, Anh tšoi-k. dass., iz-k. Fels.*
- kyr-jyl *Steile, Absturz.*
- kyr-kötš (ködz) *steiles Ufer.*
- kyr-ul *Fuss des Berges.*
- kyr-ulsa *am Fuss des Berges geleg*
- kyra nuny *aus waschen, unterwasch weg spülen.*
- kyras *Schlitz, — Wasserriss, t Wasser ausgespülte Stelle, va-ky dass.*
- kyrašny *sich recken, Grimassen machen.*
- kyrja *steil, abschüssig, felsig.*
- kyrjös, kyrtašös *voll Felsen, ste Abhänge.*
- kyrködny (P) *ab schlagen, herum schlagen, heraus schlagen.*
- kyrla *Strich, Furche, Spalt.*
- kyrla-in *Kluft, Schlucht.*
- kyrlalny (kyrlavny) *spalten (in Schichten), auf schlitzten, auf spalten*

af trennen; — *furchen, Striche machen.*
 kyrłašny *auf trennen (intr.), sich spalten.*
 kyrlos Chor, *Emporkirche.*
 kyrmoony (I) *kratsen.*
 kyrny (I) *dick, feist werden.*
 kyrnyš = kyrnyš.
 kyrnyš *weg spülen, unterwaschen, weg führen, aus waschen, k. pišködný durch brechen (v. Wasser); — (intr.) ein stürzen, ein fallen, um fallen, aus einander fallen.*
 kyrnyš Rabe (*Corvus Corax*), (*Sprchw.*)
 kyrnyš kyrnyšly sin oz kokyšt *ein Auge hackt einem Raben das Auge nicht aus.*
 kyrnyšlyš *ausgespülte Stelle, Wasserriss.*
 kyrnyšlyš *aus spülen, weg spülen, unterwaschen, aus waschen, weg führen (v. Wasser), — ab tragen, ab reisen, demoliren.*
 kyrötný (kyrövtny) (P) *zerschlagen, zerbrechen, zerkratzen.*
 kyrötný-in, va-kyrötný-in *ausgewaschene Stelle, Wasserriss.*
 kyrötný in piń.-k. *zänkisch, der sich nichts gefallen lässt, der Haar auf den Zähnen hat.*
 kyrötný Rinde, Borke.
 kyrötný -rindig, z. B. kyz-k. *dickrindig.*
 kyrötný (kyrsavny), kyrsašny *geil, rünstig, läufisch sein, buhlen, huren, — vagabundiren, kyrsašem-dyr Brunstzeit.*
 kyrötný *die Rinde ab schälen, — (fig.) aus peitschen, tüchtig durchwürgeln, mit Ruthen streichen.*

kyrta, kyrtas s. kyr.
 kyrtas *Schramme.*
 kyrtasoš s. kyrjós.
 kyrtný (P) *ab fallen, herab fallen.*
 kyrťš, kyrťša (P) = kyrš, kyrša.
 kyrťšikajtný (P) *knirschen.*
 kyryla = kyrła.
 kyrým *Hand, Handwurzel, Handvoll, hohle Hand, Faust, šökyd k. d. h. Zorn, kyrýmjas pydö šujny erpressen, schinden (fig.); — Handschrift, Unterschrift, kyrým puktyny = kyrymalny, kyrymašny.*
 kyrýmalyš (kyrymavny) *unterschreiben, unterzeichnen.*
 kyrymašny *sich unterschreiben, sich unterzeichnen.*
 kyrýmtoš *handlos.*
 kyrýš *wild, grausam (blickend).*
 kyrýštný *quetschen, wund drücken, schrammen, kratzen, sinjas k. die Augen verdrehen, schielen.*
 kys *Katze.*
 kys, kör-k. *Haut von Renthierfüssen, Stiefel von Renthierhaut (= pimi), lýž-kys ein Stück Renthierhaut unter dem Schneesuh.*
 kýš, kýšań *von wo, woher.*
 kýšiny *sich flechten, s. verflechten, s. verwickeln, — mit Weben, Flechten, Stricken beschäftigt sein.*
 kýšjalny (kýšjavny) (P) *hören auf etwas, gehorchen, dienstfertig, gefällig sein, bedienen, zu Diensten sein, kýšjalýš Diener (vgl. kesjalny).*

- kysjašny (P) *Bitte od. Befehl erfüllen, hören auf Jem., folgen, gehorsam sein, kysjasiš gehorsam.*
- kysjedny (P) *zum dienen an halten, beauftragen, schicken, in Gehorsam halten.*
- kyskalny (kyskavny) *tadeln, bekritteln, durch hecheln, — schelten, aus schelten, Vorwürfe machen.*
- kyskan-in *wo es zieht, tšyn-k. Rauchloch am Ofen.*
- kyskašny *sich ziehen, s. schleppen, s. abmühen, — sich begeben, ziehen wohin, — kriechen, — buhlen, den Hof machen, omöfödž k. läuderlich werden, palitšön k. am Stocke ziehen, kyskasiš Buhler, Courmacher, Vagabund.*
- kysködny *ziehen lassen, vir kysködän sur Schröpfkopf.*
- kyskyny *ziehen, schleppen, — führen, an führen (mit Fuhrwerk), — schnupfen, — einen Stich machen (im Kartenspiel), — wiegen (intr.), überwiegen, auf wiegen, berdö k. heran ziehen, lolön k. ein athmen, ein ziehen, mödarö k. weg ziehen, nyrö k. schnupfen, riechen, ortsö k. heraus ziehen, ötilaň k. parteiisch sein, piň k. einen Zahn aus ziehen, sin k. das Auge verdrehen, k. nol-lyny tragen, ertragen.*
- kyskyšny = kyskašny.
- kyskyštny *sich versiehen, falsch ziehen (im Kartenspiel).*
- kysmalny (kysmavny) (P) *ziehen.*
- kysnan *Köder von Zinn (in Form eines kleinen Fisches), Fischerhaken.*
- kysnanašny *mit dem „kysnan“ fischen.*
- kyššedny *fort schleppen.*
- kyššiny *sich recken nach etw., kriechen, sich fortschleppen, — sich kümmerlich durch schlagen, baunön k. kriechen.*
- kyš *Höhles.*
- kyš *Haut, Schale (v. Früchten u. Thieren), Rinde, Hülse, k. vesalny aus kernen, kyš pyiyš petny aus kriechen (aus d. Ei), kol-k. Eierschale.*
- kyš! *still.*
- kyš *Rauschen, Rascheln.*
- kyša *-schalig, -häutig.*
- kyša *kylny rauschen, rascheln.*
- kyšalny (kyšavny) *an hängen, an legen, auf hängen, an stecken, an ziehen (ein Kleidungsstück).*
- kyšan (Kleidungsstück), *jur-k. Mütze, kok-k. Stiefel.*
- kyšašny *sich etwas an od. um hängen, an legen, an ziehen, s. bedecken.*
- kyšašny *klettern, umher kl., hinauf kl., hinauf steigen, k. kojny klettern, hinauf klettern.*
- kyšjein (P) (?), *in kol-k. Eiweiss.*
- kyšjyny *aus hülsen, aus kernen.*
- kyškajtny *st rufen, zischen, Stille gebieten.*
- kyškyny *engbrüstig sein, schwer athmen.*
- kyšneg (P) *abgezogene Birkenrinde (zu Körben).*

kyšöd *Rauschen, Rascheln.*

kyšöd *Oberkleid, Ueberwurf, Umwurf, Mantel, jurlös-k. Kissenüberzug.*

kyšödnj *bekleiden, um legen, über werfen, k. pošködnj auf klopfen, auf lockern, toupiren, — zausen.*

kyšödnj *kyšödtšiny rauschen, rascheln.*

ky = kyttšö.

kyš = köšš *Hase.*

kyšön, kyšönö *wo, kyšön-kö irgend wo.*

kyšän (I) = kyttši.

kyttš, kyttšedž (I) = kyttšö, kyttšödz.

kyttš = köšš *Hase.*

kyttš (U) *wie.*

kyttš (kyttš) (P) = kydz 2.

kyttš (kyttš) *Ring, Reifen, Reif, Kreis, k. kyšö böstny umringen, gögyI-k. Kreis, Umlauf des Rades, g.-k.-tor Felge, pel-k. Ohrring, šor-k. Wasserschnecke, tšun-k. Ring, Finger-ring.*

kyttš (kyttš) (P) *Schlinge, k.-sielt laufende Schlinge.*

kyttšän (P) = kyttši.

kyttšes (I) *Kummelhissen.*

kyttši *junger Hund, Hundejunges, k.-pon dass., k.-vezör Leichtgläubigkeit.*

kyttši-mylykda, kyttši-vezöra *schwach von Verstande, leichtgläubig.*

kyttšiasny *Hundejunge werfen.*

kyttšälavny (kyttšlavny) *sich um kehren, s. um drehen, kreisen, umgehen,*

umkreisen, sich im Kreise bewegen od. drehen, umher gehen,

fahren od. schiffen, k. kotralny umher laufen.

kyttšlasny = kyttšälavny, — k. myntödtšiny *Ausflüchte, Winkelzüge machen.*

kyttšlödny *im Kreise bewegen, herum führen.*

kyttšiasny = kyttšiasny.

kyttšöl (kyttšov) *Kreis, Umweg, kyttšölön um, herum.*

kyttšöla *rund, kreisförmig, — einen Umweg machend, fig. unverstänlich, räthselhaft, — in der Umgegend gelegen, k. tuj Umweg, Seitenweg, k. gižtan Kreis, k. g. nuödnj einen Kreis beschreiben.*

kyttšovltas (kyttšovtas), *Umweg, Kreis, Zeitperiode.*

kyttšovltany (kyttšovtany), *gögör k. umgehen, umgeben, herum liegen, umher gehen, ein kreisen.*

kyttšovltödnj (kyttšovtödnj) = kyttšlödny.

kyttšöl (kyttšov) *u. die Ableitungen = kyttšöl etc.*

kyttšöm (U) = kutšöm.

kyttšöyI *Kreis, Hof.*

kyttšöyItšiny *sich winden, sich schlingen.*

kyttšš, kyttšš (P) *und die Ableitungen = kyttšš etc.*

kyttšš, kyttššedž = kyttššö, kyttššödz.

kyttššem (P) = kutšöm.

kyttššiny *faul werden, ab stehen, an gehen.*

kyttššišny *bleiben bei etw.*

kyttššö, kyty, kyt *wohin, k.-kö, köš k., k.-libö irgend wohin, wohin nur immer.*

<p>kyttšödź <i>bis wohin, wie lange, so lange bis.</i></p> <p>kyty = kyttšö.</p> <p>kytyś, kytyśań <i>von wo, woher.</i></p> <p>kyv . . . <i>die hier fehlenden Wörter mit diesem Anlaut s. unter kyl . . .</i></p> <p>kyva = kya.</p> <p>kyyz (I) <i>dick, und die Ableitungen = kyz etc.</i></p> <p>kyz <i>dick, robust, corpulent, — dick, grob (v. Stricken, Fäden u. Geweben = kyza kyöm), kyz gez dicker Strick, kyz döra grobe Leinwand, — tief (von der Stimme), k. omöy grob, schlecht (v. Zeug), kyz boštny aus dem Groben heraus arbeiten.</i></p> <p>kyz-ulśa tork (P) <i>grobe Hede.</i></p> <p>kyź <i>swansig.</i></p> <p>kyza <i>Masse, Volumen, Dicke.</i></p> <p>kyza, kyzasa <i>von einer Dicke, so dick wie.</i></p> <p>kyzamyny = kyzny 1.</p>	<p>kyzasa = kyza.</p> <p>kyzmödny <i>dicker machen, verdicken</i></p> <p>kyzmyny = kyzny 2.</p> <p>kyzny <i>dick, stark, robust, corpulent werden, zu nehmen, fett werden.</i></p> <p>kýzny <i>husten, kyzöm Husten, pöd kyzöm Sticksusten, kyzny vesa sich aus husten.</i></p> <p>kyzöbtyny (VV) <i>aus husten (tr.).</i></p> <p>kyžöd <i>zwanzigste.</i></p> <p>kyzödny = kyzmödny.</p> <p>kyzödny <i>(anhaltend) husten.</i></p> <p>kyzöktyny (VS) <i>aus husten (tr.).</i></p> <p>kyzk . . . (P) = kysk . . .</p> <p>kyzsiny (P) = kyśsiny.</p> <p>kyzynik <i>etwas dick.</i></p> <p>kyzyštny <i>aus husten (tr.).</i></p> <p>kyzyšttsiny <i>sich aus husten.</i></p> <p>kyž <i>totd geborenes Kind.</i></p> <p>kyž (I) = gyž.</p> <p>kyž = kyž.</p> <p>kyžödny, k. pošködny <i>sausen.</i></p>
--	---

~~~~~

## L.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>lab, lab <i>schwach, kraftlos, zart, schwachgedreht, l. vidźny verzärteln.</i></p> <p>labaz (I) <i>am Baum hängendes Gerüst, von wo der Jäger schießt.</i></p> <p>labgyny (P) <i>unverständlich sprechen.</i></p> <p>labinik, labinik <i>schwächlich, zart.</i></p> <p>labitś = labytś.</p> | <p>labjyny = lapjyny.</p> <p>labmödny, labmödny <i>schwächen, e kräften, ab mergeln, — demüthig — beschweren, überladen, — drehen (eine Schnur).</i></p> <p>labmödtsiny, labmödtsiny <i>sich müthigen.</i></p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- labmyň, labmyň *schwach, matt werden, herunter kommen, — schwer auf liegen, l. radsiny sich auf drehen* (r. einer Schmir).
- labny (P) *plappern, auf schneiden, hängen, l. izny allerlei durch einander schwatzen.*
- labödyň, labödyň *auf drehen (eine Schmir), locker machen.*
- labödtsiny, labödtsiny *sich auf drehen, locker werden.*
- labur (halbwoollener) *Sommerrock, Kittel.*
- labuta, labuta *Schwächling.*
- labytš, labitš *Bank (an der Wand),* sadno-l. *als Truhe dienende Bank, Schlafbank.*
- lad *Symmetrie, Ordnung, — Eintracht, Harmonie, Zufriedenheit — Körpergestalt, — lad torkny verstimmen, lad ladsy torkse es verstimmt sich, lad vyl vony sich einigen, lösid lad Ordnung, jen-l. Frömmigkeit.*
- Lad, Lada *weiblicher Name (Claudia).*
- lada. z. B. lösid-lada *ordentlich.*
- lada, Lade, Ladu *männl. Name (Wladimir).*
- ladan *Weihrauch, mu-l., zemlanöj l. Baldrian (Valeriana officinalis).*
- lade s. Lada.
- ladnitny *beherrschen, regieren, gušön l. veruntreuen, unterschlagen.*
- ladnja *Boot.*
- ladnja *Lampe, Fettlampe.*
- ladnödyň *versöhnen, nachgiebig machen.*
- ladnödtšiny *sich versöhnen, nach geben.*
- ladö (P) *passend, gelegen.*
- ladtöm *unordentlich, unsymmetrisch, unharmonisch, jen-l. gottlos.*
- Ladu s. Lada.
- Ladu s. Lad.
- ladvej, ladveja = ladvöj.
- ladvöj *Hüfte, — Lende, Schenkel.*
- ladžek (P) *Vielfrass (Ursus Gulo).*
- lag, in lagjön zerny in *Strömen regnen.*
- laga (P) *Vertiefung, Höhlung.*
- lagodaritny *danken.*
- lagoslovitny *segnen.*
- lagun *Fässchen, Theerbütte.*
- laguša, laguška *Frosch.*
- lagyr *Blatt des Beiles.*
- lagyra tšer *grosses Beil.*
- lajk *Wiegenstange, — schwankend, l. kerny knixen, l. munny hängen, herab hängen, sich herab senken, s. zu Boden setzen, schwanken, l. sidžny schwanken.*
- lajkalny = lajkjalny.
- lajkan *Schaukelwiege.*
- lajkja *mit einer Einsenkung, sattelförmig, mit einem Senkrücken.*
- lajkjalny (lajkjavny), lajkalny *schwanken, sich hin und her bewegen.*
- lajkjödny, lajködny *schaukeln (tr.), schwanken machen.*
- lajkjödtsiny, lajködtsiny *sich schaukeln.*
- lajknitny *herab biegen, senken.*
- lajknittšiny *sich senken, sich setzen, s. zu Boden setzen.*
- lajkol (lajkov) *schwankend, — gesenkt.*
- lajkol (lajkov)-in *Einsenkung, Sattel.*
- lajködny, lajködtsiny = lajkjödny, lajkjödtsiny.
- lajkös-in *Thal.*

- lajkyd *biegsam, schwankend, schaukelnd, wackelig.*
- lajmödney *aus Löschen (tr.).*
- lak *Lack, Firnis.*
- lak *Schmutz.*
- lak-baď *kleine Palmweide (Salix cinerea).*
- lak-pas *Schmutz, Fleck.*
- lak-pasöštny *beschmutzen, beflecken.*
- lak (P) *Cement od. Lehm (s. Verschmieren der Oefen), Kitt, Siegellack, l. žugdyny auf brechen, entsiegeln.*
- laka *lackirt, gefirnisst.*
- lakalan (P) *Siegel.*
- lakalny (lakavny) (P) *versiegeln; — = Iakašny.*
- lakas *Schmutzefleck.*
- Iakašny = Iaköšsiny.
- Iakašny (P) *an kleben (intr.), an haften, kleben bleiben, — verstopft, verschlammst werden, sinjes Iakasisö die Augen sind verklebt, Iakašan klebrig.*
- lakny, lakny juny *lecken, leckend trinken.*
- lakny (L) = Iakny.
- Iakny *beschmutzen, besudeln, zertreten (Wiesen), — tadeln, missbilligen, denunciiren, verlümden, fälschlich beschuldigen, anschwärzen, gižjödlyny I., kiritny I. aus streichen, weg lassen (aus Schriften).*
- Iakny (P) *verkleben, verschmieren, verkitten, verkleistern.*
- Iaköd (P) *Kitt, Cement, Kleister.*
- Iaködney (P) *an kleben (tr.), verkle verkitten, verkleistern, verschmie*
- Iaködtšiny (P) *an kleben (intr.), kle bleiben, an haften.*
- laköm, lakym *naschhaft.*
- Iakös *schmutzig, — (P) verschm beschmiert, verkittet.*
- Iaköšmyny *schmutzig werden, sich sudeln, sich beschmutzen.*
- Iaköšsiny *sich beschmutzen, sich sudeln.*
- Iaköstyny, Iaköstny *beschmutzen, sudeln.*
- Iakšedny = Iakny 1.
- Iaksiny *sich beschmutzen, sich besud*
- Iaksiny (P) *mit Schmierem, Verkle Verkitten beschäftigt sein.*
- lakym = laköm.
- Lal (Lav) *Lalsk (ein Dorf).*
- Iala, Iala *koď betrunken, — schw*
- lalajtny *schreien, piepen.*
- Ialkös (Iavkös) *flach, nicht tief, eben*
- Ialkös (Iavkös)-in *ebene, glatte Ste*
- Ialzyny (Iavzyny) *kläffen.*
- Iam *platt, Iam munny ein gedrü platt werden, I. žugödney, I. var zerschmettern, zermalmen.*
- Iam-Iam kerny, Ium-Iam kerny *malmen, zerschmettern.*
- Iamalny (Iamavny) *platt, stumpf u den, sich klemmen, pressen, drück gedrückt etc. werden.*
- Iamka *Riemen zum Ziehen der Schi*
- Iamödney *plätten, schlagen (Meta platt machen, platt schlagen, drück erdrücken, pressen, quetschen, klemmen, ein klemmen.*

lampa *Schneeschuh* (ohne Sohle und Binde), kört-I. *Hemmschuh*.  
 lampa-taj *Sternbild des grossen Bären*.  
 lampad *Lampe*, = lanpad.  
 anziny *stumpf werden*, 'sich ab stumpfen'.  
 in (gewöhnlich als Suffix gebraucht) es, nach, lañõ dass.  
 in kern/aut, *mulmig, moderig*.  
 lampa (rana) (P) *Vielfrass (Ursus Gulo)*.  
 lanpad *Lampe, Kirchenlampe*.  
 lampasa *Lampen-*.  
 läntöny *stillen, beruhigen, ein schlafen, ein lullen, beschwichtigen, mässigen, bezähmen, bändigen, verharmlichen, nieder schlagen, unterdrücken, tsöl l. unterhalten*.  
 läntötsiny *sich verstecken, s. verkriechen, s. ducken, — = lañtyny.*  
 läntyny: lañtyny, tsöl l. *still, ruhig sein* werden, *sich beruhigen, s. besänftigen, s. mässigen, — schwach werden, verstummen, schweigen* auch v. *Lärm; Leidenschaft*, lañtöm *ruhig, in Ruhe, lautlos, schweigend. lañtlytöm unaufhörlich, tsöl lañtyny schweigen, verstummen*.  
 P. in sin-lap *Augenblick*, lap kerny *knicken mit den Augen, blinzeln, klopfen (mit der Hand)*, sinmön lap oz ker *erwendet das Auge nicht ab*, lap-keröm *Augenblick*, sin l. sidžny *blinzeln*.  
 P-lap kerny *klopfen, sanft schlagen (mit der Hand)*.  
 P-lap munny, I.-I. sidžny *erschrecken*, (intr.), *erschüttern, erbeben*, I.-I. nuödney

*erschüttern*, I.-I. usny *fallen und sich beschädigen*.  
 lapa, kok-l. *Pfote, Tatze*, ki-l. *Handwurzel*, kok-l. *Fussblatt*, jakor lapa *Arm des Ankers*, oš (öš)-l. *Frauenmantel (Alchemilla)*, — *Schwalbenschwanz, Verbindung der Balken* (ist sylid, piña, naka, tomana).  
 lapa *Ohrfeige*, l. setny *ohrfeigen*.  
 lapa, in görd-boka l. *Plötze (Cyprinus Idus ?)*, lapa pi *junger Brachsen*.  
 lapaa -pfotig, -armig.  
 lapaalny (lapaavny) *die Schwalbenschwanzverbindung machen, = lapaoñ krepitny*.  
 lapet *Lavette*.  
 lapi *Ohrring*.  
 lapja *hängend, herab hängend, — ästig, belaubt*.  
 lapjöd *Klappe, Taschenklappe*.  
 lapjödny, sin l. *blinzeln*.  
 lapjöl (lapjöv) *herabhängend*.  
 lapjöltny (lapjövtny) *senken, nieder schlagen (d. Augen)*.  
 lapjölttsiny (lapjövttšiny) *sich senken, herab hängen*.  
 lapjyny = lapjöltny.  
 lapkalny (lapkavny) *gedrückt, zusammen gedrückt, zerdrückt, zerquetscht werden, — niedriger werden, fallen* (v. Wasser), *sich senken, s. setzen, s. zu Boden setzen, — platt, flach werden*.  
 lapkan *Teichrose (Nuphar luteum)*, jedžyd l. *Seerose, Wassertilie (Nymphaea alba)*; — *Pechnelke (?) (Lychnis Viscaria)*.



- lapkõdny *sanft schlagen, klopfen, streicheln, — brechen (Flachs, Hanf).*
- lapkõdny *platt machen, zusammen schlagen, niedrig machen, — drücken, pressen, quetschen, zusammen drücken.*
- lapkõdtsiny *sich ducken, s. verstecken, sich an legen, — = lapkalny.*
- lapkõs *Niedrigkeit.*
- lapkõs-in *Niederung.*
- lapkyd *niedrig, flach, platt, seicht, nicht tief, kurz von Wuchs.*
- lapkyd-in *Untiefe, Furth, Sandbank, izja I. Stromschnelle.*
- lapkyd-vaa *untief, seicht.*
- lapkydik *etwas niedrig, flach etc.*
- lapkydol (lapkydov) = lapkydik.
- lapkydõs *voll Untiefen.*
- lapmyny *nass, feucht werden.*
- lapnitny, sin l. *blinzeln, s.-lapnitõm Augenblick.*
- lapõd *Klappe, Pumpentiefel, sin-l. Scheuklappe, štan-l. Hosenlatz.*
- lapõdny = lapjõdny.
- lapušnik (P) *Klette (Lappa).*
- lapyd *feucht, nass, — niedrig, strauchartig (st. lapkyd?).*
- lapydmõdny *feucht, nass machen, befeuchten.*
- lapydmyny *feucht, nass werden.*
- lar *grosser Kasten.*
- Lara, Larkõ *männl. Name (Hilarion).*
- laretš *kleiner Kasten, Kästchen.*
- las *platt (s. Iaz).*
- las = lys.
- Lasej *männl. Name (Blasius).*
- Lasej-Paša-šor *(ein Nebenfluss der Wytschegda).*
- lasitša *Hermelin (Mustela Erminea), Schneewiesel (M. nivea).*
- lasjalny (lasjavny) *patschen (im Koth).*
- lasjõdny *mit flacher Hand schlagen, ohrfeigen.*
- laska! *klatsch (v. Flüssigkeiten).*
- laskõdny *ohrfeigen lassen.*
- laskõdtsiny (laskõdtsiny) *sich anschmiegen, schmeicheln, leeres Geschwõtztreiben, — freundlich, mitleidig sein.*
- laskõdtsiny *sich ohrfeigen.*
- laskõl (laskõv), laskõl (laskõv) *freundlich.*
- laskyny *klatschend nieder werfen, nieder schlagen, — treiben, antreiben, verschlagen (v. Winde), — ohrfeigen, laskõm Ohrfeige.*
- laskyny, laskyny, šõlõm vylõ l., šõlõmõ l. *gefallen, lieb, angenehm sein, laskan lieb, angenehm.*
- laskyšny, laskyšny *sich an schmiegen, sich angenehm machen, šõlõm vylõ l. dienstfertig, gefällig sein, sich angenehm machen.*
- laskyšny *sich ohrfeigen.*
- lasmyd (P) *niedrig.*
- lasni *Krippe.*
- lasnittšiny, lasnittšiny *sich an schmiegen.*
- Lasõ *männl. Name (Lazarus).*
- lasõ *zudringlicher Mensch.*
- lasõdtsiny, lasõdtsiny = laskõdtsiny.
- lašt *Macht, l. kutny herrschen, tyr lašt setny Vollmacht geben, bevollmächtigen.*

lašt-ulsa, lašt-ulynsa *unterworfen, unterthan.*

laštavitš *Achselwickel am Hemde (vgl. kun-lös).*

laštity, laštity *liebkosen.*

laštuk, laštuka = lestuk, lestuka.

laštyr *weiße Leberblume (Parnassia palustris).*

laš. in laš-muš, l. padjan *plump, unbeholfen, — Tölpel.*

lažjalny (lažjavny) = lažjalny.

lažödný *sich davon machen.*

lažkyny *mühsam gehen, den Fuss schleppen, schleichen, sich fort schleppen.*

laž *abgetragenes Kleid.*

lažjan šor (P) *Brunnenschwengel.*

lažka, gyrniš-l. *flacher Topf.*

laž (I) *Strumpf.*

laž = lapa, tšöd-l. *Blaubeere (Vaccinium uliginosum).*

lažsa, in lažsaön, lažsa vylö *auf Geratewohl, auf gut Glück, ohne Auswahl, lažsaö vony gelingen, lažsa vylö settšiny, as lažsa vylö boštny riskiren, auf seine Gefahr nehmen.*

laž (U) *Vielfress (Ursus Gulo).*

lažka kylny *knistern, prasseln.*

lažkajtny *beschmutzen.*

lažkös *breitschulterig, stämmig, wohlbeleibt, ansehnlich, stattlich, — (von Gewächsen) kurzstämmig, niedrig.*

lažkyny (P), lažskyny (I) *hauen, schlagen.*

lažkyny (P) = laškyny 1.

laž *Masern (Krankheit).*

laž s. Lal.

lav .... *die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter lał ....*

Lav, Lavr *männl. Name (Lorens).*

lavka *Bude, Laden, Kramladen.*

lavkasa *Buden-, Laden-.*

laz-sin *schwaches Gesicht, l. kerny blinzeln.*

laz, loz, luz *ein Schulterüberwurf der Zobeljäger.*

Iaz, Ias *platt, stumpf, an der Spitze gebogen, Iaz munny platt hin fallen, fig. ganz erschöpft werden.*

Iaz *eine Speise aus Traubenkirschen.*

Iazalny (Iazavny) *platt werden.*

Iazdyny (P) = Iazsiny.

Iazga *kleine Fische.*

Iazny *platt od. dünn schlagen, abstumpfen, breit machen.*

Lazö, Lazü *männl. Name (Lazarus).*

Iazödný *platt machen, (schlagen, drücken), drücken, pressen.*

Iazsiny *platt, dünn, stumpf werden.*

Lazü s. Lazö.

Iažgödtšiny *sich hin legen.*

Iažjalny (Iažjavny) *unbeschäftigt umher gehen, bummeln, — gären.*

Iažmalny (Iažmavny) *sich senken, niedriger werden.*

Iažmödný *niedrig machen.*

Iažmöš *Niedrigkeit, Seichtigkeit.*

Iažmyd *niedrig, flach (v. Wasser), un- tief, seicht, — Furth, Untiefe.*

Iažmyd-in *Niederung, flache Stelle, Untiefe, Furth, Sandbank.*

Iažmyny *flach, seicht werden.*

Iažödni *klemmen, quetschen, drücken.*  
 leb *Rand, Krämpe, Schutzdach, Schirmdach, Wetterdach.*  
 leb = jöb.  
 leb-ul *Vorsprung des Daches.*  
 lebalny (lebaŋny) *fliegen (s. lebny).*  
 lebalödni *fliegen lassen.*  
 lebalyštny *etwas, schlecht fliegen.*  
 lebatš *Vogel.*  
 lebeda *Melde (Chenopodium, Atriplex).*  
 lebin, lebyn (I) = leböd.  
 lebny *hinauf gehen, sich erheben, hinauf steigen, — fliegen, lebyg kosty im Fluge, katš lebalny, šylgyny lebny schweben, lebny munny schnell vergehen, verfliegen (v. der Zeit).*  
 leböd, lebin, lebyn *Gabel, Heugabel, Mistgabel.*  
 lebödni *auf wehen, fliegen machen, fliegen lassen.*  
 lebtan, lebtasny, lebtyny = leptan etc.  
 lebžan vyiö voöm *hinfällig.*  
 lebžedny = lebödni.  
 lebžyny *fliegen, l. munny dahin eilen, schnell vergehen.*  
 ledny (P) *auf legen, auf laden.*  
 ledtšedny = lettšedny.  
 ledtšiny = ledsiny, lettšiny.  
 ledž (I) *fort.*  
 ledžan-in (*Ablassstelle*), va-l. *Schleusse.*  
 ledžeg, ledžem *Entlassung, Freilassung, Erlass, Verzeihung.*  
 ledžes (*Gelassenes*), med börja sur-l. *Bierneige.*  
 ledžny *lassen, entlassen, frei lassen, los lassen, hinaus lassen, aus schirren, aus spannen, — nach lassen,*

*erlassen, verzeihen, ab treten, — hinab lassen, ab zapfen, — ab lassen v. Preise, — nach lassen (v. der Kälte); — gestatten, erlauben, (mit Negat.) verbieten, — weg lassen, verwerfen, — hinzu thun, hinzu giessen, — gyrkö ledžny zu sich nehmen (Speise), jözö l., jözö inö l. heraus geben, veröffentlichen (ein Buch), ki ulyš l. verabsäumen, verpassen, kutšik l. aus peitschen, prügeln, myrd-vyn l. sich an strengen, nyr ulyš l. verabsäumen, verpassen, peř pyr l. zu dem einen Ohr hinein, zu dem anderen hinaus lassen, nicht zu Herzen nehmen, röm l. färben, sedlöyš l. ab satteln, — ulö l. niedriger machen, sich bekacken, vir l. Blut lassen, zur Ader lassen, ledžny kerny an zaubern, l. leptyny verwalten.*

ledžsiny *sich hin geben, sich ergeben, sich ein lassen, — sich entfernen, fort gehen, — hinab gehen, unter gehen, sich neigen (v. der Sonne). — ab treten, nach geben, etc. = lettšiny.*

leest, rest *Register.*

leg-leg kerny *winken, wedeln, jurön l. k. nicken.*

legjalny (legjavny) *klappern.*

legjödny = legödny.

legny *hin u. her schwanken, baumeln, sich aus schleissen, wackeln, sattern, beben, — klappern.*

Legon *männl. Name (Phlegon).*

legödny, legjödny *berühren, an rühren, bewegen, schaukeln od. schwanken machen, schütteln, wedeln, um rühren, durch rühren, — klappern mit dir.*

legziny *sittern, beben, schwanken, sich bewegen.*

lejka (P) *Schöpfkelle, Wasserschaufel.*

lek *Knöchel, Fussknöchel.*

lekan *abgehauenes Stück, Klotz, beim Behauen eines Balkens ab fallende grosse Späne od. Splätter, vgl. plekan (VV), plenök (NV, L).*

lekar *Arzt.*

lekrut, rekrut *Recrut.*

leködny *verhütscheln, verzärteln.*

leim, išeri-l. *Fischleim; — (I) Suppe.*

leim, lemalny (Iemavny) (P) = löm etc.

lema *Leim-.*

lemalny (Iemavny) *kleben, bekleben, an kleben, leimen.*

lemas *Verklebung, verklebte Stelle, Fleck.*

lemavny *kleben, zusammen kleben (intr.).*

lemödny *kleben, zusammen kleben (tr.), — an fügen, an spinnen, — zusammen drehen, zwirnen.*

leimös *voll Leim, leimig.*

leim (L) *Nelma (Salmo Nelma); — = liif.*

leim-tug *Faulenzler.*

leimta *Band.*

lepa, in du-l-lepa *Schmutzfink.*

lepes *weibl. Name (Epistimia).*

lepeski *Band.*

lepitny *kleben, an kleben (tr.), lepitö-mön vötšny bessern, aus bessern.*

leport *Rapport, Bericht.*

leportujitny *rapportiren, berichten.*

leptan *Hebwerkzeug, va-l. Pumpe, Wassereimer.*

leptas (*Aufgerichtetes, Aufgehobenes*), mu-l. *Erdaufschüttung, Wall.*

leptyny *erheben, auf heben, hinauf bringen, auf führen (Gebäude), — an regen, auf reizen, auf wiegeln, — auf legen, auf laden, — auf schlagen (eine Karte), an sagen (ein Spiel), — don leptyny den Preis erhöhen, — etša leptyš ungeduldig, karty leptyny eine Karte ab heben, auf schlagen, katšajtömön l. pumpen, ki l. die Hand erheben, einen Anschlag auf das Leben machen, kurög l. den Hahn auf ziehen, nuža l. Noth aus stehen, nyr l. stolz, hochmüthig, übermüthig sein od. werden, seram vyl l. verhöhnen, verspotten, aus lachen, sin-kym l. die Augenbrauen zusammen ziehen, tšyn jyl l. in die Luft sprengen, verbrennen, verheeren, tyš vylö l. rüsten (z. Krieg), — leptyny ledžny regieren, lenken.*

leptyšny *sich erheben, auf stehen, über Einen her kommen, sich rüsten, — seine Kleider auf heben (im Schmutz), — stolz, hochmüthig, übermüthig sein od. werden, l. yždalny bramarbasiren, renommiren.*

leš *Schmeichelei.*

lesalny (lesavny), lesjyny *behauen.*

lesöb, lesöp, *feucht, nass, regnicht, schlackerig, Schlackerwetter.*

lesör, lesöra *Ressort, Feder.*

- Iešta *schmeichelnd, glatt, schmeichlerisch.*
- Ieštītny *schmeicheln.*
- Ieštītōdny *lieblosen, gewinnen, an sich ziehen.*
- Ieštītšiny *sich schmeicheln, — schmeicheln, sich beliebt machen, kriechen, sich erniedrigen.*
- Ieštōm *bieder, redlich.*
- Iestuk, l.-tor *abgerissenes Stück, Lappen.*
- Iestuka *Lumpen-, aus Lappen gemacht.*
- Iešak *Waldgeist.*
- Ieškyny (P) *laufen, traben, patschen.*
- Iešmōd *schwach, unbehilflich, plump.*
- Iešmōdny *ab matten, ermüden, entkräften, ab quälen, schmachten lassen.*
- Iešmōdšiny *sich ab quälen, sich ab matten.*
- Iešmyny *ermatten, ermüden, schwach, entkräftet, hinfällig werden, schmachten, Iešmōm hinfällig, gebrechlich, kraftlos.*
- Ietjalny (Ietjavny) *hin u. her schwanke, baumeln.*
- Ietjyny = Ietny.
- Ietki s. syry.
- Ietny *zupfen, zerren, reißen, ziehen (an d. Haaren), — lockern, schlagen (Wolle), — verthun, verprassen, läuderlich sein.*
- Ietorōs *Zweig, Ruthe, l. kōrōb aus Ruthen geflochtener Korb.*
- Ietš (I) = Ietš, Iōtš.
- Ietš *Schlinge, Dokne, — Falle, Verstrickung, Ietš-tuj Reihe von Schlingen.*
- Ietšalny (Ietšavny) *scharf sein.*
- Ietšid *scharf, ätzend, streng (v. Kälte), — scharfsinnig, scharfsichtig, sinnreich, witzig, l. kyl Witz.*
- Ietšidik *etwas scharf etc.*
- Ietšidla-dor *Schneide, Schärfe.*
- Ietšidmōdny *schärfen, schleifen.*
- Ietšidmyny *scharf werden, — sich ab schleifen.*
- Ietšidny, Ietšidōdny = Ietšimōdny
- Ietšidšiny *scharf werden.*
- Ietšitan-in, Ietšittšan-in *Krankenheilanstalt.*
- Ietšitny *heilen, — wallachen.*
- Ietšittšan-in s. Ietšitan-in.
- Ietšittšiny *genesen.*
- Ietška *Schlingen-, Dohnen-*
- Ietšmōdny *schärfen, schleifen, spitzen, scharf machen.*
- Ietšmōdšiny *scharf werden.*
- Ietšnitny *kurttšiny kneifen.*
- Ietštan *Schleifholz (für Sensen).*
- Ietštōdny = Ietštyny.
- Ietštyny *scharf machen, schärfen, schleifen, zu spitzen, piū l. Zähne fletschen, piū Ietštys zänkšibissig, seram vyl Ietštyny verspottet auf ziehen.*
- Ietšyd etc. (I) s. Ietšid etc.
- Ietššan *Abhang, Abfahrt.*
- Ietššan-in *Abfahrt und Auffahrt Flussufer.*
- Iettšedny *hinab führen, hinab lassen.*

lētšiny (v. ledžny) *hinab steigen* (rollen, fließen), *unter gehen, sich neigen* (v. Gestirnen), — *unternehmen, sich ein lassen, sich auf machen, her fallen, sich her machen über etc.*, — *sich stützen*, — *vernachlässigen*, — *berdō* l. *sich lehnen, sich an lehnen*, *gorš vylō* l. *andränglich sein*, *nemōj ulō* l. *sich stumm stellen*, *ullaŋ* l. *sich neigen, unter gehen* (v. Gestirnen), *ulō* l. *niedriger werden, sich senken*, *sultsōn* l. *hinab stürzen* (intr.), *zylemōn* l. *sich befeissigen*.

lētšiny (v. letny) *lockern, schlagen* (Wolle), — *sich ziehen, zupfen etc.*

lētšišny *sich stützen*, *jakōr pomyš* l. *den Anker lichten*.

revīzor, revīzor *Revident*.

revīzītny, revīzītny *revidiren, durch sehen*.

lētanka *Ofenbank*.

lētņog *dorniger Strauch* (*wilde Rose, Schwarzdorn, Kreuzdorn*).

lētņoga *dornig*.

lētņoga-in *mit Dornesträuch bewachener Ort*.

lētņogōs *voll Dornesträuch*.

lētņogōs-in = *lētņoga-in*.

lētņē-ker, lētņōn-k. *Grundbalken*.

lētņē *Baumsaft, Cambium, Splint, (Sprchw.)*

*kodyr li uše, seki i liaš od. li usigōn i liaš wenn der Saft fällt, dann zapfe ihn ab.*

lētņē *saftig*.

lētņē (liavny), *liašny Saft ab zapfen*.

libō *oder, libō ... libō entweder ... oder*; — *nach interrogativen Pronomina und Adverben = kō, s. B. kod libō wer nur immer, kōn libō wo nur immer*.

libōdny, *in bunt* l., *zyk* l. *einen Aufruhr machen*.

ligi-legi *munny schwankend gehen, schlenkern, schlendern*.

ligōdšiny *klopfen*.

ligyš *munny ein knicken* (intr.).

ligzyny *klappern* (intr.).

liištny, lijštny *entwenden, stehlen*, l. *gušalny weg mausen, weg stipisen*.

likmōdšiny *unter zu kommen suchen, sich ein nisten wollen*.

likmyny *fühlbar, bemerkbar werden, sich finden, erscheinen, zu fallen, zu Theil werden*.

liktny *zeigen, anweisen*; — *kuš liktyš engrüstig*.

likyš *munny schwach werden* (= *ligyš?*).

lilkjōdny (livkjōdny) *singen, ab singen*.

lilkujtny (livkujtny) *stehlen, mausen*.

lilzyny (livzyny), lilzalny (livzavny) = *limziny*.

limzyny, limzalny (limzavny) *laut weinen, heulen, plärren, greinen*.

liū, Ieū *Schleie* (*Cyprinus Tinca*).

liūhajtny *ab fallen, aus fallen* (v. *Haaren, Federn*), *verschiessen* (v. *Farben*).

lindzirašny *müßig umher gehen*.

linejka *Lineal*.

lineja *Linie*.

lis (P) *Blatt*.

Lisa *weibl. Name* (*Elisabeth*).

- lisalny (lisavny), lisjalny (lisjavny) (P) | 1. nuödný, 1. munödný *schwächen, entkräften*, 1. vartny *nachsichtig sein*,  
*Blätter sammeln, Gemüse schneiden.* 1. varttöm *unnachsichtig, streng*, šölöm-l. *Trost.*
- liska *heuchlerisch, falsch.*
- list Blatt (*Papier*), *Blech.*
- listalny (listavny) (P) = lisalny.
- listašny (P) *sich belauben; — mit* | litšalny (litšavny) *schwach, schlaff sein*  
*Schneiden des Gemüses beschäftigt* od. *werden, nach lassen, — sich*  
*sein.* *aus schleissen.*
- Listoper *männl. Name (Christoph).*
- listovka *Gekröse.*
- listöm (P) *blattlos.*
- listömalny (listömvny) (P) *blattlos* | litšamny (P) *schwach werden.*  
*werden, die Blätter verlieren, sich* litšedny *schonen, — schwächen, nach*  
*entlauben.* *lassen (Stricke, Saiten), ledžny*  
 listömalny *schlaffer ma-*  
 litšedny *chen.*
- listömsalny (listömsavny) (P) = listömalny.
- listömtyny (P) *entblättern, entlauben.*
- listyštny *blättern.*
- lisveň (P) *Lärche (Larix sibirica).*
- liš, liš-lyd *ungerade Zahl, unpaarige* | litšemer *Heuchler.*  
*Zahl.* litšemeritny *heucheln.*
- lišittšiny *übrig sein od. bleiben.*
- liška *Uebermass, Ueberfluss; — da-* | litšid, Ionid, lönid *schlaff (nicht straff),*  
*rüber, zu viel.* *locker (nicht fest anschliessend),*  
 lišnõi *überflüssig, überschüssig, über-* *schwach, schwächlich, — geräumig.*  
*mässig.* *zurück behalten, nicht zurück geben,*  
 lišö, *in öny l. so eben erst.* *— drucken, prägen, aslaň l. sich*  
 litöm *saftlos.* *(unrechtmässig) zu eignen, gišöd l.,*  
 litš ... (I) = litš. ... *gišöd ser l., niga l., litškyny kerny*  
 litš *Druck, 1. nuödný an drücken, ein* *drucken, gušön l. unterschlagen,*  
*drücken, šölöm-l. Zerknirschung,* *veruntreuen, ser l. bedrucken (Zeug),*  
*Reue, 1. munny topalny sich ein* *ves l. zu knapp wägen.*  
*drängen.* litškyšny *sich senken, — sich zusam-*  
 litš *Erleichterung, Nachlassen, litš* *men drücken, sich erdrosseln, kuj-*  
 munny *schwach, schlaff werden,* *lömöm l. sich verliegen.*  
*nach lassen (intr.), 1. kerny erleich-* litšmödny *schwächen.*  
*tern, mildern, 1. kertöm streng,* litštyny *nach lassen (Gespanntes),*  
*schlaffer machen, šy l. die Stimme*  
*dämpfen.*

in ... die so anlautenden Wörter s.  
 unter lil ....  
 lo-pu s. lol-pu.  
 lan-in (*Entstehungsort*), kaga-l. *Mutterleib*.  
 lobos *Hütte, Laubhütte*.  
 obosa aus *Zweigen*.  
 lol (L) = blind.  
 lodja Boot, kyz l. *feistes Frauensimmer*.  
 lodjalny (lodjavny) *Bootsarbeiter sein*.  
 lodzi (P) *Estrich*.  
 lodz (L) = lödz.  
 lodz *Schwaden*.  
 lo Graben.  
 lo-pua-šor (*ein Nebenfluss der Wytschegda, lo-pua-šor?*)  
 loj ein *rühren (Teig)*, ein *teigen, kneten, durch kneten, tšötš l. ein kneten, najt l. im Koth patschen*.  
 lojstny, lojstny bei *mischen*.  
 lok (L) *Zuber, Kufe*.  
 lok schlecht, bös, grausam, I. turyn *Ubraut*, vyn-I., mu-vyl-I., dur-I., vir-I. *unmenschlich, grausam, grimmig*. lög-I. *zornig, unfreundlich*, tšoryd. I. *streng*, lok mort *Feind*; — *Schaden, Uebles, Schlechtigkeit*, I. rajny, I. kerny *Uebles zu fügen*, lokó usny *Schaden leiden*, lok kutny, I. vidžny *feindlich sein, grollen*, lok kutys, I. vidziš, lokön voyš *Feind*, (*Sprchw.*) lok jöz lokön, a jen milöstön *die bösen Menschen mit Bösem*. aber *Gott mit Güte*, — I. ky-lasny *sanken*, I. petkōdny *erzürnen, böse machen*, lok pyrys *noch mehr, gar sehr, sehr arg*.

lok-lun *Unglück*.

loka, lokaa *Adv. bös, schlecht, — sehr*.

lokalana *Adv. grausam*.

lokalny (lokavny) *bös werden, sich ärgern, grollen; — böse machen, erzürnen, ärgern*.

lokañ s. lökañ.

lokinik *etwas schlecht, böse*.

lokmōdny *erzürnen, ärgern, böse, wüthend machen*.

lokmōdtsiny = lokmyny.

lokmyny *schlecht, böse, zornig, grausam werden, sich ärgern, durmyny I. wüthend werden*.

lokny, loktyny *kommen, gehen, loktöm Gang, Ankunft, loktan künftig, einträglich, — zu fallen, zu Theil werden, menym loktö es glückt mir, schlägt mir gut aus, bōrys l., bōrsañ l., bōr-vyl l. bōr vyly l. folgen, hinter her gehen, skatš l. heran sprengen, vodž-vyl l. voran gehen*.

lokōdny *schlecht machen, — schimpfen, schmähen, verwünschen, — = lokmōdny*.

lokōdtsiny = lokmyny.

lokös *Böses, Uebles*.

loksiny *zanken, im Streite liegen, Ioksis Feind*.

loktšim (*ein Nebenfl. der Wytschegda*).

loktyny s. lokny.

loktysny = lokmyny, Ioktysis *Feind*.

lol (lov) *Seele, Geist, Leben, veža l. der heilige Geist, pež l. unreiner Geist, Teufel, garstiger Mensch, Falschheit, Heuchelei, lolžan l. (ein Schmeichelwort), lolžön kerny auf*



- erwecken, beleben, lol serty, l. kuža *gewissenhaft, redlich*, l. vylö *auf Ehrenwort*, l. vylын *auf dem Gewissen*, öti l. sajyn olýs *einig*, lol oz kylal *die Lust fehlt, es ist zuwider*, lol oz lepty *ich schäme, genire mich, das Gewissen erlaubt nicht, der Muth fehlt*, — lol boštny, l. perjyny *töden, morden*, l. kuralny, l. ledžny, l. nýlny, l. setny *verscheiden, hin scheiden, das Leben aus hauchen, crepiren, den Geist auf geben*, l. petködny, l. setny *beleben, auf erwecken*, l. šojny *heucheln*, lol petö *belebt, ermuntert werden*; — — *Athem, Hauch*, lol petö *der Athem geht aus, verscheiden, das Leben aus hauchen*, lol šedödny *sich erholen, zu Athem kommen*, lol tyrtny, l. tyrö *ausser Athem kommen, is-l. Gestank*; — — *Hefe, Sauerteig*, sur-l., yröš-l. *Hefe*.
- lol-ni-pör *leblos*.
- IoI *männl. Name (Theodor)*.
- IoI (P) *Milch auf der Zunge der Kinder*; — = Ioö.
- IoI *im See überwintertes Lachs*.
- lol-pu (lov-pu), lo-pu *Erle (Alnus)*.
- lol-pua-in *Erlengebüsch*.
- lol-pupu (P) *Lauch (?)*.
- lola (P, U) *Elen (Alces)*, = jöra.
- lola *-geistig, athmend, s. B. is-l. stinkend, veškyd-l. gerecht, redlich, ehrlich, gewissenhaft*.
- lolalny (lolavny) *athmen, hauchen, upsidže l. keuchen*.
- lolalny (lolavny) *sich betrinken*.
- loldziny (lovdziny) = lolziny.
- lolja (lovja) *belebt, lebendig, beseelt*, loljajas *lebende Wesen, Thiere*.
- loljamödny (lovjamödny) *beleben, beseelen, Leben geben*.
- loljamyny (lovjamyny) *sich beleben, Leben bekommen, lebendig werden*.
- loljödny (lovjödny) = loljamödny.
- IoIny (P) *nieder treten, verwirren (Gras od. Getreide)*.
- IoIö (IoIe) *Schalther, Muschel, essbare Muschel*, — (fig.) *Zauskopf*, kyz IoIö *kođ feist, fleischig*, IoIö *kođ kodziny sich ganz betrinken*.
- lolsa (lovsa) *geistig, Seelen-*.
- loltöm (lovtöm) *leblos, — falsch, unredlich*.
- lolyštny *auf athmen, verschmaufen, sich erholen, va pyr l. verschmitzt sein*.
- lolžedny (lovžedny) *beleben, beseelen, Leben geben, auf erwecken, kristos l. einander küssen zum Osterfeste*.
- lolžedtsän (lovžedtsän) *Sauerteig*.
- IoIziny (P) *nieder getreten, verwirrt werden (Gras od. Getreide)*.
- lolziny (lovziny), lolzišny (lovzišny) *auf erstehen, auf leben, Leben erhalten, kulöm-inýs lolžem Auferstehung vom Tode*.
- lom (P) *Bruch, Einbruch*.
- lom (ein Nebenfluss der Petschora).
- lomajttšiny (P) *hochmüthig sein, gross thun*.
- lomalny (lomavny) = lomžalny, lomziny.
- loman (P) = löman.

lomžedny, lomžedtsan, lomžedtsi-  
ny, lomziny s. lomžedny etc.

lomša (P) *hochmüthig, grossthuerisch.*

lomtyny, lontyny *heizen*, patš l., pyl-  
šan l. *den Ofen, die Badstube*  
*heizen.*

lomtyšny, lontyšny *geheist werden,*  
*brennen (v. Ofen), tšis-pis l. glim-*  
*men, schwelen.*

lomželny, lomžedny *an heizen, an*  
*zünden, in Brand stecken, an bren-*  
*nen, — leuchten, das Licht halten.*

lomžedtsan, lomžedtsan, l.-tor *Holz*  
*od. Späne zum Anheizen.*

lomžedtsiny, lomžedtsiny *zu brennen*  
*an fangen, in Brand gerathen, sich*  
*entzünden.*

lomziny, lomziny *brennen (v. Ofen*  
*oder Lampe), entbrennen, sich ent-*  
*zünden.*

lon (L) *Kohle.*

lon *Flachs.*

lonid (L) = litsid.

lomtyny, lontyšny s. lomtyny, lom-  
tyšny.

lovy *werden, geschehen, sich ereignen,*  
*— zu fallen, zu Theil werden, nem*  
*oz lo es hat nichts zu bedeuten, loö*  
*es trifft sich, ereignet sich, syja loö*  
*das ist, das heisst, myi taja loö was*  
*heisst das, bedeutet das, kyl loöm*  
*die Bedeutung eines Wortes, öt kođ*  
*lovy, myi-kö serty (od. votša) l.*  
*entsprechen, entsprechend aus fal-*  
*len, as loöm selbständig, vodžö loan*  
*zukünftig, panyd lony begegnen.*

loödný *aus machen, — bewirken, ver-*  
*wirklichen.*

lop *Milz.*

lop, in kos l. *Reisholz.*

lop, lopašt *breites Band, pelys l. Ru-*  
*derschaukel.*

lop-ju *(ein Nebenfl. des Loktschim).*

lopašt s. lop.

lopata (P) *kleiner Spaten zum Schleifen*  
*der Sense.*

lopatitny (P) *die Sense schleifen.*

lopatka *Schulterblatt, Schulterstück*  
*(der Thiere).*

lopi *(ein Nebenfl. der Wytschegda).*

lopöd *Milz.*

los *Windbruch.*

los, kerka-l. *Bodenraum, kon-l. Ach-*  
*selzwickel am Hemde (vgl. lös)..*

loš, lös (P) *Elen (Alces).*

losos (P) *Lachs (Salmo Salar).*

lošjyny *vertragen (ein Kleid).*

lošmyny *unbrauchbar werden, — ver-*  
*welken, welken.*

lotny *verbrauchen, verthun, verschwen-*  
*den, durch bringen, verprassen.*

lotok (P) *Mulde.*

lotšjödny *durch prügeln.*

lotška *kylny knistern, prasseln, —*  
*krächzen, schnarren.*

lov, lov-pu s. lol, lol-pu.

lov ... *(die so anlautenden Wörter s.*  
*unter lol ...).*

loz s. laz.

lož *ungekämmt, zerzaust, unordent-*  
*lich, lož-lož, lož-jur, lož-vogył*  
*Zauskopf, Schmutzfink, Schlumpe.*

loždyny *nieder kommen, gebären.*

- lözjödny *auf schieben, verschieben, säumen, zaudern.*
- lözjödny *zausen, zerzausen, struppig machen.*
- lözmyny *verzaust, struppig werden.*
- löb Lippe, I. öšödny *die Lippen hängen lassen, öšalan I. Bartläppchen.*
- löbja -lippig, z. B. kyz-I. *dicklippig, öšalan-I. hängelippig.*
- löbsa Lippen-.
- löbzän *schwach, hinfällig, gebrechlich.*
- lödny *auf stellen, auf schichten, beladen, auf laden, packen, hinein packen, ortsö I., I. rektyny aus leeren, aus räumen, — schöpfen, voller giessen, boštny I. ab schöpfen, — (mit Worten) ab fertigen, zielen, kylön I. gerade heraus sagen, sinmö I. in's Gesicht sagen.*
- lödsalny (lödsavny), patš I. *mehr Holz in den Ofen werfen.*
- lödz Breme (Tabanus), šöd I. *Raubfliege (Asilus), džoridž-I. Schafgarbe (Achillea Millefolium), idžasašytana I. unstäter Mensch.*
- lödzšs *voll Bremen.*
- lög, lög-nog *Zorn, Unwille, ydžyd lög Wuth, lög kutny, I. vidžny zornig sein, zürnen, grollen, lög-kutöm Feindschaft, Groll, lögö vony in Zorn gerathen.*
- lög-pyra *im Zorn, zornig.*
- löga *zornig, bitöm-vatöm I. wüthend, grimmig.*
- lögalny (lögavny) *bös, zornig, unwillig werden, sich ärgern, in Zorn gerathen, lögalöm Feindschaft, lögalyš Feind.*
- lögašny *sich verfeinden, sich verzan-ken, — = lögalny, tšuškyl I., ösjyny I. auf fahren, auf brausen.*
- lögmödny *zornig machen, erzürnen, ärgern, auf bringen, zum Zorn reizen.*
- lögmyny *bös, zornig werden, sich ärgern.*
- lögödny = lögmödny.
- lögödtšiny = lögašny.
- lökañ, lokañ *Waschfass, Waschkübel.*
- lölgyny (lövgyny) *stöhnen.*
- löltny (lövtny), lötny *stöhnen.*
- löm Bruch, — *Brecheisen, Brechstange, kört-I. dass.*
- löm Schorf, Ausschlag (Krätze, Grind, Räude), lömjas *Krätze, lömön višem Aussatz, lömön visiš Aussätziger, löm jyl munny voll Ausschlag, (krätzig, grindig, räudig) werden, lömön kištny Ausschlag hervor bringen.*
- löm Traubenkirsche, löm-pu *Traubenkirschenbaum (Prunus Padus).*
- löma -schorfig, kyz-I. *dickschorfig.*
- lömalny (lömavny) *Traubenkirschen sammeln.*
- löman, loman, jur löman *Scheitel.*
- lömjös = lömöš.
- lömgyny *fressen, gierig essen.*
- lömöš, I.-partšös *ausgeschlagen, (krätzig, grindig, räudig), voll Ausschlag, lömöš lony verherrschen.*
- lömöššiny, I. partšöššiny *aus schlagen, schorfig, krätzig, grindig, räudig werden.*
- lömöštyny, I. partšöštyny *voll Ausschlag (krätzig etc.) machen.*

lömsalny (lömsavny) voll Ausschlag  
(krätzig etc.) sein od. werden.

in still, geräuschlos, sanft, l. töl  
schwacher Wind, l. va stehendes  
Wasser.

hö-in stiller, ruhiger, windstillter Ort,  
Zufluchtsort gegen Wind.

lömsavny still, ruhig werden.

vösedny stillen, beruhigen, beschwoichti-  
gen, besänftigen.

lömsid (NV) s. litsid.

lömsid still, ruhig werden, nach lassen

(intr.), sich legen, sich besänftigen.

lömsid Eintracht, Friede, Stille.

lömsid = lönedny.

lömsid Windbruch, Lagerholz, Gerümpel,  
löps kod jöz läderliches Gesindel.

löps coll Gerümpel.

löpsidny voll Gerümpel machen.

löps, in kerka-lös Boden (unter dem  
Dache). Bodenraum, Dachzimmer,  
Bodenfenster, — jur-lös Kopf-  
lösen, kun-lös Achselswinkel am  
Hemde, dyn-l. Nähe.

löps = lös.

löps, lös-tšeri Lachsforelle (*Salmo  
Trutta*).

löpsalny (lösavny) behauen, lösaltöm iz  
unbehauener Stein.

löpsalny (lösavny) passend, tauglich, ge-  
eignet, angemessen sein, dienen zu  
etwas, passen, ziemen, sich schicken,  
löpsalan passend, angemessen, löpsal-  
töm unrecht, ungehörig, unrichtig,  
unpassend, untauglich, unangemes-  
sen, — einträchtig, befreundet sein,  
sich einigen, sich vertragen, Freund-

schaft machen, löpsalöm, löpsalan olöm  
Eintracht, löpsaltöm Feindschaft,  
Zwietracht, Uneinigkeit, — von  
Statten gehen, gelingen, — sich  
treffen, sich ereignen, zufällig od.  
gerade sein oder sich befinden, —  
bur löpsalny freundlich, gewogen  
sein, virön l. mit empfinden, sym-  
pathisiren, vir-löpsaltöm Hass, Anti-  
pathie, zun-löpsalöm (L) Verlobung.  
löpsalöm-pyrja übereinstimmend, fried-  
lich.

löpsedny an passen, an einander pas-  
sen, — bereiten, bereit machen,  
zurecht machen, in Ordnung brin-  
gen, ordnen, corrigiren, aus bessern,  
flicken, — bestimmen, bezeichnen,  
— ein richten, ein führen, — bur  
vylö l. zum Guten an leiten, burlaü  
l. bessern, verbessern, läd l., glas l.  
stimmen (ein Instrument), öt tšöts l.  
ebenen, vylýs l. erfinden, vyl pöl l.,  
l. dzoülny repariren, aus bessern,  
sujalny l. hinein passen.

löpsedlyšny = löpsedtsiny.

löpsedtsiny passen, harmoniren, sich  
vertragen, sich schicken in etw., sich  
richten, — bereitet werden, sich  
bereit, zurecht machen, sich bereiten,  
sich vor bereiten, sich an schicken,  
— sich besprechen, sich berathen,  
überein kommen, sich ab finden,  
verhandeln, unterhandeln, verab-  
reden, ab machen, dingen, löpsedtsi-  
töm uncinig, — trachten, sich be-  
mühen um etw., — sich ein richten,  
— gušön löpsedtsiny ein Complot

- machen, ladö l. stimmen, zusammenstimmen, harmoniren, öt-ul-lösedtšem, öt-vyl-lösedtšem Bündniss, šornitny lösedtšiny verabreden, abmachen.*
- lösíd passend, schicklich, anständig, — tauglich, tüchtig, gehörig, angemessen, bequem, hübsch, — ruhig, angenehm, — begründet, richtig, — eben, — lösíd glas Harmonie, l. gor Einklang, l. šuny einwilligen, burötš lösíd angemessen, gehörig, anständig, yrkyd l. frisch, kühl.*
- lösídik fließend, glatt, ohne Anstoss, — Dimin. v. lösíd.*
- lösídmödný in Uebereinstimmung bringen.*
- lösídtöm unpassend, unschicklich, unanständig, untauglich, unangenehm, missfällig, unordentlich, nachlässig, unrecht, unrichtig, unharmonisch, unschön etc. (vgl. lösíd).*
- lösjan (P) Peitsche.*
- lösjyny behauen, hauen, peitschen, schlagen.*
- lösjyny pfropfen, impfen, gar l. oculiren, lösjan-tor Pfropfreis.*
- lösjýsny sich schlagen, sich peitschen.*
- löscoltný (löscoltný) ab nehmen, wegnehmen.*
- lösčöb gänzlich, ganz und gar.*
- lösčöbtyny ohrfeigen.*
- lösýd etc. = lösíd etc.*
- lösýštný an hauen, plötzl. schlagen.*
- löska Löffel.*
- lötný (VV) stöhnen.*
- lötsalny (lötsavny) (P) darauf werfend dazu werfen.*
- löťš = letš.*
- löťšíd und die davon abgeleiteten Wörter s. unter letšíd etc.*
- löv (U) = lol.*
- lövgyny, lövtný s. lölgyny, löłtný.*
- löž, löž-jur, löž-jur-sia Einer mit dem saustem Kopf.*
- löž blau, — schwarzgrau, — gördo violett, jugyd-l. himmelblau, kelin hellblau, bläulich, pörtmasan suk-l., tšim-l. dunkelblau, schmau blau, löž jugyd tödtše es fängt zu dämmern.*
- löž-vylys Splint.*
- löžalny (löžavny) blau sein od. werd.*
- löžamyny blau werden.*
- löžgol (löžgov) s. löžol.*
- löžny blau werden.*
- löžmyny = löžamyny.*
- löžol (löžov), löžgol (löžgov) bläulich tšim-l. schwarzbläulich, l. röťš bläuen (Wäsche).*
- löžolmödný (löžovmödný) bläuen.*
- löžödný blau machen, bläuen, bläufärben.*
- löžödtšiny blau werden, sich bläufärben.*
- löžöl (löžöv) (P) = löžol.*
- löžös voll blauer Stellen.*
- löžsiny blau schimmern, blau erscheinen.*
- löžur (löž-ur?) (P) Pfefferling, Pfeffer schwamm (Agaricus piperatus).*
- löž falsch, unrichtig, — Falschheit, löžýs falsch, unri-*

- tig (*Adv.*), löž vera *Ketzerei*, l. ve-  
 lodöm *Irrlehre*, l. vištalyš *Verläum-*  
*der*, l. vištalny *verläumden*.  
 löž-sora *falsch, unrichtig*.  
 löža *falsch, fälschlich, unrichtig (Adv.)*.  
 löža Schaft, *Flintenschaft*.  
 löž Form, *Gussform*, luö kištny *giessen*.  
 löž Spichel.  
 löža Spichel-.  
 löžmalj (luavny) *durchstöbern; durch-*  
*suchen*.  
 löžmly (luavny) *speien, bespeien, be-*  
*geifern*.  
 löžmny *befühlen, betasten; — sich ver-*  
*geben*.  
 löž (P) *geliebt*.  
 löž, Luba, Lubö, Luby *weibl. Name*  
*(Caritas)*.  
 löžmnoj (P) *lieb, liebenswürdig*.  
 löžmny *lieben*.  
 löžmnyšiny *sich od. einander lieben, sich*  
*verlieben*.  
 löžmnyš-mesta *unbesetztes Feld (im Da-*  
*menspiel)*.  
 löžmnyš Liebe, šyr-I. *Zweisahn (Bidens*  
*tripartita)*.  
 löžmnyš s. Lub.  
 löžmnyš = libö.  
 löžmnyš s. Lub.  
 löžmnyš (V. P) *Wiese, Waldwiese, Weide,*  
*Weideplatz; — (NV, Vym) Strasse,*  
 lud sartny *umher schlendern, sich*  
*wissig umher treiben, lud surtyš*  
*Umhertreiber, Schmarotzer, (Sprchw.)*  
 löžmnyš, da lud surtö *d. h. er thut nichts*  
*in der Welt*.  
 löžmnyš, ludöm *Jucken*.
- lud (VV) = *büß*.  
 ludajrtyny *faulensen*.  
 luditny *versinnen*.  
 ludja *Wiesen-*.  
 ludny *jucken, ludan juckend, ludöm-*  
*višem Krätze*.  
 ludövjöj (P) *Wiesen-, Rasen-*.  
 ludyk *Wanse (Cimex), va-l. Wasser-*  
*wanse (Coryza striata)*.  
 ludziny (ludsiny) *jucken*.  
 lug *Wiese*.  
 lugja *Wiesen-*.  
 lugjös *reich an Wiesen*.  
 luk *Lauch, Zwiebel, luk-jur Zwiebel,*  
*duka l. Knoblauch*.  
 Luka *männl. Name (Lukas)*.  
 lukalny (lukavny) *stossen (mit d. Hör-*  
*nern), (Sprchw.) ötiös i rok Iukalas*  
*d. h. Einer kann nicht Alles thun*.  
 lukašny *einander stossen, (mit d. Hör-*  
*nern), stössig sein, Iukasiš, Iukašan*  
*stössig, (Sprchw.) Iukašan mösly jen*  
*šur oz set einer stössigen Kuh giebt*  
*Gott keine Hörner*.  
 lukav, lukavöj *listig, schlau, verschmitzt,*  
*hinterlistig, arglistig*.  
 lukavitny, lukavittšiny *listig etc. sein*  
*oder handeln, List gebrauchen*.  
 lukjalny (lukjavny) *sich umher treiben,*  
*— überlaufen, belästigen*.  
 lukjyšny *wühlen, scharren, durch-*  
*stöbern, durchsuchen, — kribbeln,*  
*wimmeln*.  
 Luki *weibl. Name (Lucie)*.  
 luködny *veranlassen sich zu stossen*.  
 lukövöj *Abgabe*.  
 Lukša *weiblicher Name (Glyceria)*.

IuI *Knirps*.

IuIalny (IuIavny) *zucken (mit den Füßen), hinten aus schlagen*.

IuIedny *schaukeln, hin und her bewegen, ein wiegen*.

IuIedtsiny *schwanken, sich hin und her bewegen*.

IuIukaitny *ein lullen, ein singen*.

Ium-Iam kerny s. Iam-Iam k.

Iumjoony (I) *lächeln*.

Iuñ *eine Möve (Larus glacialis)*.

Iun *Tag, — Süden, — Iun voj Tag u. Nacht, vier u. zwanzig Stunden, byd Iun, byd Iunö, Iunys Iunö täglich, Iunön, Iun dyrjy bei Tage, Iunys Iun sajö um den Tag, Iun-tšöžön, Iun-tyrjön, Iunön, öti Iunön im Laufe eines Tages, kuž tsila l., Iun tyr den ganzen ausgeschlagenen Tag, — Iugyd-Iun, veža l. Feiertag, kös l. Fasttag, kuža-l. Vorabend vor Weihnacht oder Epiphantias, Ioktan Iun Tag vor einem Feste, Iolžan-l. Sonntag, möd Iun, möd Iunö übermorgen, möd-Iun Montag, Iunim-l. Namenstag, Iprostöj l. (P) Werkeltag, šör-l. (U) Mittwoch, šör-spas-l. Verklärung Christi, ta-l. heute, tšuzan-l. Geburtstag, udž-l., udžalan l. Arbeitstag, Werkeltag, uI l. Tag zum Fleischessen, va vežödan Iun Epiphantias, vidžö pyran l.; vidžys petan l. s. vidž, vojdar (voj-dör)-l. vorgestern, vyI-l. Montag, ydžyd-l. Ostern. — Ueber den Gebrauch des «Iun» wie eines Ableitungssuffixes (vgl. nog, tuj) s. d. Einleitung.*

Iun-dyrsa *den Tag während*.

Iun-kežsa *-täglich, täglich, Tages-*.

Iun-kežsa *den Tag während*.

Iun-ku (P) *Glück*.

Iun-šör *Mittag, Süden*.

Iun-šör-vidžsa *vormittägig, Vormittags-*.

Iun-šörika (P) *ein Wesen, welches im Roggen leben soll*.

Iun-šörsa *Mittags-, Süd-*.

Iun-tyrsa *täglich, Tages-*.

Iun-vyl *Süden, Iun-vyl rytylla-dor Südwest, l.-v. r.-dorsa südwestlich, l.-v. asylla-dor Südost, l.-v. a.-dorsa südöstlich*.

Iun-vyla *Süd-, Iun-vyla-asyla kost Südost, l.-v.-a.-kosta südöstlich, l.-v.-rytyla kost Südwest, l.-v.-r.-kosta südwestlich*.

Iun-vylla-dor *Süden*.

Iun-vylla-dorsa *südlich*.

Iun-vylsa *südlich, Süd-, im Süden wohnend*.

Iuna *bei Tage; — Tages-, -täglich, z. B. Iunim-Iuna Geburtstags-*.

Iuna-asyla *kost Südost*.

Iuna-asyla-kosta *südöstlich*.

Iuna-ryta *kost Südwest*.

Iuna-ryta-kosta *südwestlich*.

Iuna-voja *Tages-, von der Dauer eines Tages, öt-kuža l.-v. Tagundnachtegleiche*.

Iuñalny (Iuñavny) *welken, well werden*.

Iuñe *Schmutzfink, Schlumpe*.

Iuñedny *nieder drücken (fig.), herabsetzen, herunter bringen*.

lunja *tägig*, s. B. *byd-l.*, *byd-sama-l.*  
*täglich*, *alltäglich*, *nim-l.* *Namens-*  
*tags-*, *öti-l.* *eintägig*, *ta-l.* *heutig*,  
*möd-l.* *von übermorgen.*  
*lunjny den Tag zu bringen*, *dejouriren.*  
*lunköl (lunköv) (P) ein Tag.*  
*lunsa Tag-*, *ta-lunsa heutig*, *vyf-l.*,  
*möd-l.* *Montags-*.  
*lunsa = lunja.*  
*lunr (L) = lony.*  
*lapki-lapki (vom Patschen durch den*  
*Koth).*  
*las-las kylny klatschen*, *l.-l.* *tetšny*  
*pfuschen.*  
*luniny (P) beschuldigen*, *an geben*,  
*denunciiren*, *Iusitöm puktyny dass.*  
*laska (U) Löffel.*  
*lasköm-lasköm leeres Gerede*, *Ge-*  
*schwätz*, *jöz I.-I.* *leeres Gerücht.*  
*laskysny platt hin fallen.*  
*lust*, in *Iustön da Iestön sibalny durch*  
*kommen.*  
*lust-lest-nog schmeichlerisches Wesen.*  
*lastyr-lastyr munny sehr betrunken*  
*sein.*  
*lasy-lasy verschmitzt*, *listig*, *I.-I.* *vištal-*  
*ny sich ein schmeicheln.*  
*lut begierig*, *leidenschaftlich*, — (P)  
*bekend*, *gewandt*, *geschickt*, *I.-mu-*  
*sasem Wollust*, *I.-musasiš wol-*  
*üstig.*  
*lut-lot munny schwach werden.*  
*lutküb leichter Schlag.*  
*lutš. lutšöd*, in *ki-l.* *Handwurzel.*  
*lutšiki ausführlich*, *umständlich*, *ge-*  
*hörig*, *gebührend*, *Iutšikiön*, *Iutšiki-*

*ladnö in Güte*, *mit Gutem*, *Iutškitög*  
*ohne Sinn*, *ungehörig.*  
*Iutški-noga manierlich*, *anständig.*  
*Iutšöd s. Iutš.*  
*Iuz s. Iaz.*  
*Iuz vidžny sich hin strecken.*  
*Iuž-vami (P) ganz durchnässt (?)*.  
*Iuzgödšiny sich recken*, *sich aus*  
*strecken*, s. *hin strecken.*  
*Iuzgyny sich verstreuen*, *sich aus*  
*breiten.*  
*Iuzim-Iazim in langem Zuge.*  
*Iuzjalny (Iuzjavny) sich schleppen*,  
*spazieren*, *umher streifen*, *sich*  
*umher treiben*, *vagabundiren*, —  
*überlaufen*, *belästigen*, — *gären.*  
*Iuzjödny verschleppen*, *in die Länge*  
*ziehen*, *verzögern*, *hin ziehen*, *chi-*  
*caniren*, *zu schaffen machen*, —  
*umher schleppen.*  
*Iuzmašny sich recken*, *sich reckeln*,  
*sich hin strecken.*  
*Iuzmödtšiny = Iuzmašny.*  
*Iuzöb*, in *Iuzöböön in langem Zuge.*  
*Iuž-laž munny schwanken*, *wanken*,  
*wackeln.*  
*ly Knochen*, *Gräte*, — *Rechenbrett*,  
*ly da šöm d. h. nur Haut und*  
*Knochen*, (*Sprchw.*) *nebyd kyl*  
*tšegöm lytö jitas*, a *tšoryd kyl*  
*bydsa lytö tšegas ein sanftes Wort*  
*wird deinen zerbrochenen Knochen*  
*zusammen fügen*, *ein hartes Wort*  
*wird deine gesammten Knochen zer-*  
*brechen*, *džula ly Gelenkpfanne*,  
*guma l. Hüftknochen*, *jur-ly Hirn-*  
*schale*, *Schädel*, *kaž-l.* *Hüftknochen*,



- kok-börla kyz l. *Fussknöchel*, kö-sitsša-l. *Schläfenbein*, nyr-šör-l. *Nasenbein*, ord-l. *Rippe*, peš-l. *Flügelgelenk*, puga-ly *Schambein*, rožaban-l. *Wangenknochen*, *Backenknochen*, šursa-l. *Wirbelknochen*, *Rückenwirbel*, tšer-ly *Kinnlade*, *Backenknochen*, tšig-l. *reinlicher*, *sauberer Mensch*, votš-l. *Schlüsselbein*, zas-l. *Steissbein*.
- ly-pöl *Glied*.
- ly-söm *Gerippe*.
- ly-sömtöm *körperlos*, *geistig*.
- lya u. die *Ableitungen* = lyva etc.
- lya -*knochig*, -*grätig*.
- lybny *entstehen*, *sich erheben*, berd-jyl l. *erwachsen*, — tr. šy lybny *aus rufen*, *laut aus rufen*.
- lyböđ *Mützenschirm*, — *Hutboden* (?).
- lyböđny *erheben*, *auf heben*, *erhöhen*, — *erregen*, *auf reisen*, *an stiften*, zyk l., tyš l. *Aufruhr machen*, lyböđys *Rädelsführer*.
- lyböđtšiny *sich erheben*, *sich erhöhen*, *empor steigen*, *sich auf richten*.
- lyđ *Zahl*, *Rechnung*, l. vötšny, l. tetšny *zählen*, lyđys petan *überzählig*, ar-lyđ *Alter*, *Lebensalter*, ar-lyđys petöm *entwachsen*, *zu alt*, ar-lyđö vony, tyr vo-lyđö vony *erwachsen*, *mannbar werden*, tyr ar-lyđ *Manesalter*, tšelad-ar-l. *Kindesalter*, džyn-l., džynja-l., bydsa lyđ juköd *Bruch*, *Bruchzahl*, džynjaltöm l., torjödötöm l., bydsa l. *ganze Zahl*, sin-lyđ *Karte*, *Augenzahl der Karte*.
- lyđ-ni-stšöt *unsählig viel*, *sahllose Menge*.
- lyđa, lyđja -*sählig*, ar-lyđa *bejahrt*, dyš-l. *faul*, puktöm-l., töđan-l. *bestimmt*, *festgesetzt*, *in bestimmter Zahl od. Menge*, una-l. *zahlreich*, — *zu rechnen verstehend*.
- lyđjan *Rechnung*.
- lyđjödny *zusammen zählen*, *zus. rechnen*, — *lesen lassen*.
- lyđjöltas (lyđjövta) *Menge*, *Quantität*.
- lyđjyny *lesen*, — *zählen*, *rechnen*, *berechnen*, *aus rechnen*, — *schätzen*, *achten*, *halten für etw.*, *wohin rechnen*, *jenmön l. vergöttern*, *bura l. ehren*, *achten*, *hoch schätzen*, *nimkyl l. besprechen*, *verhexen*, *verzaubern*, *myi tujö l. zu etwas rechnen*, *zählen*, *lyđjyny töđny berechnen*, *aus rechnen*, *veža vojtyrlyš lyđjem Heiligenlegende*, *lyđjytöm unüberlegt*.
- lyđjyšny *sich wohin zählen od. rechnen*, *gezählt werden*, — *sich berechnen mit Jem.*, — *streiten*, *disputiren*, — *mit Rechnen od. Lesen beschäftigt sein*, *in's Lesen od. Rechnen hinein kommen*, — *lyđjyšny artašny sich berechnen mit Jem.*, *seine Rechnung ab schliessen*.
- lyđtöm *zahllos*, *unzählbar*, — *nicht rechenkundig*, tyr-ar-l. *nicht erwachsen*, *minorenn*.
- lyđž *Loch*, *Riss*.
- lyjan, lyjšan (P) *Flinte*, *Büchse*, *Schiessgeräth*.

lyjlan *Stechen, Stiche*, kynömyñ l. *Lebschneiden, Kolik*.

lyjny *schliessen, heftig schlagen*, — *stechen (intr.)*, lyjyś *Schütze, Soldat*, vylö lyjny *eingebildet, eitel, stolz, übermüthig sein od. werden*, empor *kommen, reich werden*, lyjny *munny jagen (intr.)*, *schnell fahren*, eien, *eilig gehen*, l. *nuny durch gehen mit etw., aus reissen (von Pferden)*.

lyjšan s. lyjan.

lyjşiny mit *Schiessen beschäftigt sein*, rotša votša l. *gegenseitig schiessen, auf einander schiessen*.

lyjşny *durchsuchen, durchstöbern*.

lykädny *prellen, betrügen, berauben, aus saugen, ab nehmen*, šobny l. *rauben, plündern*.

lylkjalny (lyvkjavny) *laut, hell klingen*, l. *silny laut singen, schlagen (v. d. Nachtigall)*, lylkjalan *gölös laut, hellklingende Stimme*.

lykjödny (lyvkjödny) *laut singen, schlagen (v. d. Nachtigall)*.

lykyd (lyvkyd) *laut, hellklingend*, : *rein, klar, deutlich*.

lym Schnee, lym use *paderitö, paškyda, köts-peř paštaön, k.-p. gyřsaön, batnas i mamnas der Schnee fällt in grossen Flocken*, l. *tšölalö es schneit etwas*, lymjön *şyblaşny sich mit Schneebällen werfen*, ul lym *feuchter Schnee, Schlackerwetter*.

lym-ulsä von *Schnee bedeckt*.

lymja *Schnee-*, *beschneit, schneeig*, itšet-l., etša-l., lapkyd-l. *schnee-arm, mit wenig Schnee*.

lymjalny (lymjavny) *voll Schnee machen*, lymjalö *es schneit*.

lymjaşny *schneien*.

lymjös *schneeig, beschneit, voll Schnee*.

lymjöşmyny = lymjössiny.

lymjössiny *voll Schnee werden, sich mit Schnee bedecken, beschneit werden*.

lymjöstny *voll Schnee machen, mit Schnee bedecken, beschneien*.

lymtöm *schneelos*.

lyšödy *verknöchern (tr.)*.

lyšöš *knochig*, jon-l., paškyd-l. *stark-knochig*.

lypjyny *durch wählen, durch einander wählen, in Unordnung bringen, durch einander werfen, auf stöbern*, l. *korşny hervor wählen*.

lypjyşny *nach forschen, untersuchen, sich erkundigen*, — *verschmitzt, hinterlistig sein, Ränke machen*, lypjyšem *Intrigue, Cabale*, — *hinein schlüpfen, mit List hinein gelangen*.

lyś (P) *Stein in Früchten*.

lys *Zweige, Reisholz v. Nadelbäumen, Ofenbesen*, — *Tangel, Nadel*, l. pu *Stiel des Ofenbesens*, gor-lys *Ofenbesen*, jem-l. *Nadel (v. Nadelbäumen)*, Tangel, sin-l. *Augenwimper*, tšuñ-l. *Fingerhut*, va-l. *Tannenwedel (Hippuris)*.

lys-jur *Rückenwirbel*.

lys-şuj *abgenutzter Ofenbesen*.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>lys-va <i>Thau</i>, lys-va-turyn <i>Frauenmantel</i> (<i>Alchemilla</i>).</p> <p>lys-vaā <i>Thau-</i>, <i>thauig</i>.</p> <p>lys-vaalny (vaavny) <i>bethauen</i>.</p> <p>lys-vaōš <i>bethaut</i>, <i>thauig</i>.</p> <p>lysa <i>kahlköpfig</i>.</p> <p>lysa-in <i>Glatze</i>.</p> <p>lyšalny (lyšavny) <i>verknöchern</i> (intr.).</p> <p>lysamyny <i>kahlköpfig werden</i>.</p> <p>lyšamyny <i>verknöchern</i> (intr.).</p> <p>lysina <i>Blässe</i> (an <i>Pferden</i>), — <i>Anhieb</i>, <i>angehauene Stelle</i>.</p> <p>lysitny <i>an hauen</i>.</p> <p>lyska <i>Nadel-</i>, <i>mit Wimpern</i>.</p> <p>lyskalny (lyskavny) <i>mit Zweigen</i>, <i>Reisholz bedecken</i>.</p> <p>lysny <i>mausern</i>, <i>die Federn od. Haare verlieren</i>, <i>haaren</i>, — <i>kahlköpfig werden</i>.</p> <p>lyšny <i>st. lyjsiny</i>, — = <i>lyštyny</i>.</p> <p>lysōj (P) <i>kahlköpfig</i>, <i>mit einer Blässe versehen</i>.</p> <p>lyštas <i>Gemelktes</i>, <i>die Milch von einmaligem Melken</i>.</p> <p>lyštasa <i>Melk-</i>.</p> <p>lyštoltas (lyštovtas) = <i>lyštas</i>.</p> <p>lyštōdšiny <i>wagen</i>, <i>sich erkühnen</i>, <i>sich unterfangen</i>, <i>Muth fassen</i>, <i>sich entschliessen</i>.</p> <p>lyštyny <i>aus pressen</i>, <i>melken</i>: — <i>milchen</i>, <i>lyštan milchend</i>.</p> <p>lyštyny, lyštny = <i>lyštōdšiny</i>.</p> <p>lyštýšny <i>milchen</i>.</p> | <p>lyškyd <i>freigebig</i>, <i>mildthätig</i>, <i>mittheilsam</i>, l. <i>bur dass.</i>, <i>weichlich</i>, <i>üppig</i>.</p> <p>lyškyda <i>üppig</i>, <i>weichlich</i>, l. <i>olny wolüstig sein</i>.</p> <p>lyškydalny (lyškydavny) <i>freigebig</i>, <i>mildthätig</i>, <i>mittheilsam sein</i>.</p> <p>lyškydmyny <i>freigebig etc. werden</i>.</p> <p>lytōm <i>knochenlos</i>, <i>grätenlos</i>.</p> <p>lytšjyny <i>sich zu eignen</i>, <i>Einem Alles ab nehmen</i>, <i>kapp und kahl machen</i>, <i>rupfen</i> (fig.).</p> <p>lytšytš <i>Zwitter</i>.</p> <p>lyv ... <i>dje so anlautenden Wörter</i>, <i>welche hier fehlen</i>, s. <i>unter lyl ...</i></p> <p>lyva, lya <i>Sand</i>, <i>Sandbank</i>, <i>bagyl-l.</i>, <i>kiššan l.</i>, <i>nōbalan l.</i>, <i>puzyl l.</i>, <i>zyban l.</i> <i>Triebsand</i>, <i>gala l.</i>, <i>kōža l.</i> <i>Kies</i>.</p> <p>lyva-dor <i>sandiges Ufer</i>.</p> <p>lyva-in <i>sandige Stelle</i>, <i>Sandbank</i>.</p> <p>lyvaa, lyaa <i>sandig</i>, <i>Sand-</i>.</p> <p>lyvaōš, lyaōš <i>sandig</i>.</p> <p>lyž, lyži <i>Schneeschuh</i> (<i>unten mit Renthier- oder Pferdefell überzogen</i>, <i>an den Fuss gebunden</i>, <i>für weitere Gänge</i>), — <i>kōtš-ku-l.</i> <i>ein wetterwendischer Mensch</i>.</p> <p>lyža <i>Schneeschuh-</i>.</p> <p>lyžalny (lyžavny) <i>schwach werden</i>, <i>von Kräften kommen</i>, <i>gelähmt werden</i>, <i>das Gefühl verlieren</i>.</p> <p>lyži = <i>lyž</i>.</p> <p>lyžmōdny <i>schwächen</i>, <i>entkräften</i>.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## M.

|                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ma Honig, gorssa ma <i>wilder Honig</i> ,<br>puóm ma <i>Meth</i> .                                                   | majtny <i>trüben</i> .                                                                                                                                                                                                                           |
| ma-rosa <i>Brand im Getreide</i> .                                                                                   | majtög <i>Seife</i> .                                                                                                                                                                                                                            |
| ma-si (šyš) <i>Wachslight, Wachs, Licht</i> ,<br>ma-šyš tor <i>Schnuppe</i> , ma-šyšön nir-<br>tyny <i>wachsen</i> . | majtöga <i>seifig, Seifen-</i> .                                                                                                                                                                                                                 |
| ma-siša (šyša) <i>Licht-</i> .                                                                                       | majtögalny (majtögavny) <i>ein seifen</i> ,<br><i>mit Seife beschmieren</i> .                                                                                                                                                                    |
| ma-zy <i>Biene, gorssa m. wilde Biene</i> .                                                                          | majtögašny <i>sich ein seifen, sich mit</i><br><i>Seife beschmieren</i> .                                                                                                                                                                        |
| ma-zyš bienenreich.                                                                                                  | majtögjyny = majtögalny.                                                                                                                                                                                                                         |
| ma Honig-                                                                                                            | majtögös <i>voll Seife, seifig</i> .                                                                                                                                                                                                             |
| mašny <i>mit Honig beschmieren od. ver-</i><br><i>süßen</i> .                                                        | majtögöstny <i>seifig, voll Seife machen</i> .                                                                                                                                                                                                   |
| maša (I) <i>lieb, geliebt</i> .                                                                                      | majttšiny <i>sich trüben, — trauern</i> ,<br><i>sich grämen</i> .                                                                                                                                                                                |
| maša (P) <i>dürftig, armselig</i> .                                                                                  | majak <i>Leuchthurm, — Wegseichen</i> .                                                                                                                                                                                                          |
| mael (maev) (P) <i>Hefe</i> .                                                                                        | majaksa <i>Leuchthurm-, auf dem Leucht-</i><br><i>thurm befindlich</i> .                                                                                                                                                                         |
| magazja <i>Magasin</i> .                                                                                             | major <i>Major</i> .                                                                                                                                                                                                                             |
| magazjasa <i>Magazin-</i> .                                                                                          | majög <i>Stange, Pfahl</i> .                                                                                                                                                                                                                     |
| maj Mai.                                                                                                             | majöga <i>-stangig</i> .                                                                                                                                                                                                                         |
| majšt <i>glücklich, glücklich; — (P)</i><br><i>natürliche Blätter</i> .                                              | majögalny (majögavny) <i>mit Stangen</i><br><i>umgeben, versehen</i> .                                                                                                                                                                           |
| majštyny <i>glücklich preisen</i> .                                                                                  | majšašny <i>sorgen, sich Sorge machen</i> ,<br><i>sich ab placken, sich placken, sich</i><br><i>quälen, sich beunruhigen, — sich</i><br><i>betrüben, traurig sein, sich grämen</i> ,<br><i>trauern, bedauern, beklagen, —</i><br><i>lärmen</i> . |
| majštan <i>Lagerplatz</i> .                                                                                          | majšödny <i>Sorge machen, quälen, beun-</i><br><i>ruhigen, ermüden, erschöpfen, —</i><br><i>betrüben, — lärmen</i> .                                                                                                                             |
| majšög = majtög.                                                                                                     | majyš, in majyš munny <i>sich ab quälen</i> ,<br><i>ermüden, ermatten, sich placken</i>                                                                                                                                                          |
| majš (U) <i>genug, ziemlich</i> .                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| majšny <i>reiben, scheuern, stampfen</i> ,<br><i>zerstampfen, zerreiben, zerstoßen</i> ,                             |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| vji (vaj) <i>m. buttern</i> .                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| majšködný <i>durch kneten</i> .                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| majšyd <i>weich</i> .                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| majšas, majšny etc. (I) = <i>maltas</i> ,<br><i>maltny etc.</i>                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                  |

m. nuödný ab *quälen, plagen, ermüden* (tr.), ab *matten, nieder drücken* (fig.).

majštny = majš nuödný.

majšttšiny = majš munny.

mak *Mohn*.

Mak, Makö männl. Name (*Maximus*).

makar *Knöchelchen z. Spielen* (vgl. pukýš).

maknitny (P) *wedeln, fächeln*.

Makor weibl. Name (*Makrina*).

Makö s. Mak.

makövitša *Kuppel*.

makövitšaa *-kuppelig, z. B. vit-m. vitš ko eine Kirche mit fünf Kuppeln*.

mała, in mała-muš (S), m.-zy (V) *Biene, Wespe, m.-z.-vidžem Bienen-sucht*.

mała-zyöš *bienenreich*.

Malak männl. Name (*Maleachi*).

malalny (malavny) *an fühlen, betasten, befühlen, berühren, streicheln, glatt streicheln, glätten, m. kerny langsam etw. thun*.

malalny (malavny) = malalny.

malas, ki-malas *Tasten, Fühlen, Griff mit der Hand, ki-malasön vidlyny (kylny, koršny) betasten, befühlen, tastend untersuchen*.

malašny *sich befühlen, sich betasten, um sich tasten, — (prüfend) befühlen, betasten, m. vidlašny dass., — sögern, zaudern, — pfuschen*.

malinovka (P) *braungelbe Grasmücke (Hypolais salicaria)*.

malo (P) *wenig*.

maltan (mavtan) (P) *Streichpinsel, — Salbe, Schmiere*.

maltas (mavtas) *Verschmierung, Verkittung, Schmiere, Salbe, Bewurf, Anstrich*.

maltasalny (mavtasavny) *verschmieren, verkitten*.

maltastöm (mavtastöm) *ungeschmiert*.

maltny (mavtny) *schmieren, beschmieren, bestreichen, an streichen, salben, verschmieren, verkitten, kijas m. bestechen, den Mund stopfen, kylön m. belecken, ab lecken, maltöm kod, nökjön maltöm hübsch*.

maltödny (mavtödny) *schmieren etc. lassen, zum Schmieren etc. geben*.

malttšan (mavttšan) *Pinsel od. Lappen zum Bestreichen, Streichpinsel*.

malttšan-tor = maltas.

malttšedny (mavttšedny) = maltny.

malttšiny (mavttšiny) *sich bestreichen, sich beschmieren, s. schmieren, s. salben, malttšan Streich-, Schmier-*

maltny (mavtny) = maltny.

maltyšny (mavtyšny) = malttšiny.

maltyštšiny (mavtyštšiny) = malttšiny.

malyška *säuerlicher Mehlbrei*.

malyštny = malalny.

malyštšiny = malašny.

mam, mama *Mutter, — Weibchen v. Thieren, Mutterbiene, Bienenkönigin, ded-m., pöryš-m., pötš m., ydžyd-m. Urgrossmutter, važ-m. Urahne, vež-m. Taufmutter*.

mama (P) = mam.

mamö, mamöj, mamuň *Mütterchen*.

- mamsa *Mutter-*, öti-m. *leiblich*.  
 mantõm *mutterlos*, aj-m., ajtõm-m.  
*verwaist*.  
 manak *Mönch*.  
 manak-dakõn *Mönchdiakon*.  
 manak-dakõnalny (dakõnavny) *die*  
*Würde eines Mönchdiakons haben*.  
 manak-en *Nonne*.  
 manak-pop *Priestermönch*.  
 manak-popalny (popavny) *die Würde*  
*eines Priestermönchs haben*.  
 manakalny (manakavny) *Mönch sein*,  
*als Mönch leben*.  
 manakyna *Nonne*.  
 manan *weibliches Glied*.  
 manastyr *Kloster*.  
 manastyrsa *Kloster-*.  
 mandatš, m.-pu *verdorrtter Baum*.  
 maniska *Vorhemdchen*.  
 manitny *versögern, auf halten, zurück*  
*halten, an halten, zum Stehen brin-*  
*gen, m. korny heran winken, —*  
*anklicken, manitõm Lockspeise*.  
 manittšiny *sögern, zaudern, sich auf*  
*halten, säumen, manittšan lang-*  
*wierig*.  
 manlivõj *langwierig, unendlich, schwie-*  
*rig*.  
 matš *voll Honig*.  
 Mara, Marja, Mari, Marin *weibl. Na-*  
*me (Maria)*.  
 marajtay *beschmutzen, besudeln*.  
 marajttšiny *sich beschmutzen, sich be-*  
*sudeln*.  
 margona (marõna?) *Labkraut*.  
 Mari, Marin *s. Mafa*.  
 Marja *s. Mara*.  
 marja-vuž, marja-moļ *Päonie*.  
 Marpu *weibl. Name (Martha)*.  
 maršarujtny *marschiren*.  
 mart *Märs*.  
 Martej, Martu *männl. Name (Marte-*  
*mian)*.  
 martõška (P) *Seeschwalbe (Sterna)*.  
 Martu *s. Martej*.  
 mas = ma-šys (sis).  
 maski *Maske*.  
 maskialny (maskiavny) *maskiren*.  
 maskiašny *sich maskiren*.  
 maslanka, in kõz-m. (*ein Pils*).  
 maslenik, in jag-m. (*ein Pils*).  
 maštan *Stampfe, Hackeisen*.  
 master *Meister*, zarni kerys m. *Juwel-*  
*ier, Goldschmied*.  
 masteritny *meistern, machen*.  
 Mastru *weibl. Name (Mastridia)*.  
 maštyny *hacken, zerhacken*.  
 mašta *Mast*.  
 maštaa -mastig.  
 maštaalny (maštaavny) *bemasten, mit*  
*Masten versehen*.  
 maštasa *Mast-*.  
 mašyna *Maschine*, ruõn udžalan m.  
*Dampfmaschine*.  
 mašynasa *Maschinen-*.  
 mat (*Nähe*), *davon die adverbialen*  
*Casus matõ in die Nähe, nahe her-*  
*bei, nahe zu, matõdzyk lok komm*  
*näher, matyn in der Nähe, nahe,*  
*nahe bei, matys aus der Nähe, nah,*  
*matyty in der Nähe hin, längs,*  
*entlang*.  
 mat *Missgeschick, Verderben, Unter-*  
*gang, Noth, šo m., ydžyd m. grösste*

- Noth, Aeusserstes*, matö voštyny *quälen, Noth machen*, mat menyim *wehe mir*, mat vylö mat *d. h. aus dem Regen in die Traufe*.
- mat-lun *dass*.
- mata *Minze (Mentha)*.
- mataa *Minsen-*.
- matajtny *erschweren, hindern*.
- matajttšiny *Bedenken tragen*.
- mateg, mateg (P) *und die Ableitungen* = matjög etc.
- matitš, matitša (matitša) *Deckbalken, Tragbalken*.
- matka *Compass*.
- matka (L) *Frosch*.
- matka-turyň *Klee (Trifolium)*.
- matkyny *schimpfen (mit Bezug auf die Mutter)*, m. vidny, m. kvatkyny *dass*.
- matkyšny *beschimpfen, verhöhnen, — einander schimpfen*.
- matödný *nähern*.
- matödtšiny *sich nähern*.
- Matra, Matron, Matrö *weibl. Name (Matrona)*.
- matrös *Matros*.
- matš *Ball, Kugel*, baka-m., kötsa-m. *ein Moos (Schizophyllum commune)*, kapusta-m., kötsau-m. *Kohlkopf*.
- matša *kugelförmig, Kugel-, Ball-*.
- matšalny (matšayny) *Ball spielen*.
- matšasny *einen Kopf bilden (v. Kohl)*, — = matšalny.
- matšika (P) *Stiefmutter*.
- matšitny (P) *ein tunken, ein tauchen*.
- matšködný *mit Fäusten schlagen, durch prügeln*.
- matyšny (I) = matkyšny.
- Matuk, Matvej *männl. Name (Matthäus)*.
- maty-vyia *annähernd, nahe kommend*.
- matyš (matys) *nah*.
- matyšalny (matyšavny) *sich nähern*.
- matyšmödný *nähern, in die Nähe bringen, nah erscheinen lassen*.
- matyšmödtšiny = matyšmyny.
- matyšmyny *nahe kommen, sich nähern*.
- matyšny (I) = matyštyny.
- matyšsa *nah, in der Nähe liegend, umliegend*.
- matyštyny *nähern*.
- matyšttšiny *sich nähern, — nahe zu sich heran lassen*.
- mav ... *(die so anlautenden Wörter s. unter mal ...)*.
- mazny *beschmutzen, besudeln*.
- maža etc. (P) *s. myža etc.*
- me, *pl. mi ich*.
- med *Conj.* (meda, medym, med eskö, med veškö, med-kö, med-by, medtö, metkö, mettö) *dass, damit*, med inö, med köt, sömyn med *wenigstens, — Adv. (Bezeichnung eines Superlativs) aller-, medyš med dass., med böryn zuletzt, med börja der letzte, allerletzte, med vodža der erste, allererste, (vgl. medtša)*.
- med-by (P), med-kö (U) *s. med*.
- med-lytykö! *schon gut, warte nur*.
- med *Lohn, Miethe*, m. vylö setny, medö setny *vermietten*, medön boštny *miethen, dingen*, medyš settšan *vermietet, zum Vermietten bestimmt*.

- meda *gemietet, gedungen, meda mort*  
*Miehling, Tagelöhner.*
- meda (L) s. med.
- medalay (medavny) *miethen, dingen,*  
*medalan gemietet, Miethe.*
- medanitša (P) *Blindschleiche (Anguis*  
*fragilis).*
- medasny *sich vermiethen, sich verding-*  
*en, medasis Miehling, Tagelöhner.*
- medja! *wohl dir.*
- mednik (P) *Kupferschmied.*
- medödný *veranlassen zu miethen.*
- medša s. medtša.
- medtö s. med.
- medtša (medtša), *medša besonders,*  
*vorzüglich, am meisten, (Bezeichnung*  
*eines Superlativs) medtša itšet der*  
*kleinste, allerkleinste.*
- medym s. med.
- meegny *meckern.*
- mez? *Bogen, Umweg.*
- megyr *Bogen, Krummhols, bi-m. Re-*  
*genbogen, (Räthsel) ty vomyn kört-*  
*megyr sulalö über einem Teich steht*  
*ein eiserner Bogen d. h. ein Eimer.*
- megytra *Bogen-, bogenförmig, mit einem*  
*Krummhols versehen.*
- mek (P) *Fell, Pelzwerk.*
- mel *Kreide.*
- meda, melja *kreidig, Kreide-*
- meljalny (meljavny) *sich gewöhnen.*
- meljamödný *durch Liebkosung bewe-*  
*gen, liebkosen, locken, gewöhnen.*
- meljamöltšiny *sich ein schmeicheln.*
- meljamyny *sich gewöhnen.*
- meljödny *freundlich behandeln, lieb-*  
*kosen, hätscheln, an locken, verdny*
- m. *an ködern, meljödöm unbän-*  
*dig.*
- meljödtsiny *sich ein schmeicheln.*
- melknitny (P) *flimmern, blinken.*
- melnitša *Mühle.*
- melnitšasa *Mühlen-*
- melös *voll Kreide, kreidig.*
- melössiny *sich mit Kreide beschmutzen.*
- melöstyny *mit Kreide bestreichen.*
- mely *freundlich, schmeichelnd, beschei-*  
*den, glatt, höflich.*
- mely-nog, mely-tui *Freundlichkeit etc.*
- melytny *särtlich lieben.*
- melymödný = *meljamödný.*
- mender, m.-vuž, mendi-turyn, m.-vuž  
*Wasserlilie (Nymphaea).*
- mera *Mass, merays petöm, merays*  
*vylyty übermässig, šöralöm-mera*  
*Mass zum Zuschneiden.*
- meraa *das Mass haltend.*
- merajtný *messen, aus messen, meraj-*  
*tan Mass.*
- merajttšiny *sich messen, mit Jem. sich*  
*messen, — mit Messen beschäftigt*  
*sein, merajttšan messbar.*
- meratöm *masslos, unermesslich.*
- merin *Wallach.*
- merka *boštny Mass nehmen.*
- merlina *Aas, — Gesindel.*
- mes (mez?)-ań (U) *Frau, Wirthin,*  
*Köchin.*
- meša *dass, nämlich (in angeführter*  
*fremder Rede).*
- mesta *Ort, mestaön, mestaön mestaön*  
*hier und da, in mesta Amt, Dienst,*  
*sud-m. Behörde, Gerichtsbehörde.*
- mesta-in *Lage, Oertlichkeit.*



- mestasa örtlich, Orts-, sy-m. dortig, local, örtlich, einheimisch.
- mestšana bürgerlich, Bürger-.
- mestšanin Bürger.
- mešajtny hindern, stören.
- mešajttšiny sich ein mischen, im Wege sein, hinderlich sein.
- mešök Sack, kölja m. Quersack, šyrja m. Brotsack, Bettelsack, kua m. der Steuereinsammler.
- metal Metall.
- metaľnikalny (metaľnikavny) überschlagen.
- metaľnikašny sich überschlagen, metaľnikašemõn, metaľnikasig tyrja kopf-über, über Hals und Kopf.
- metitan-in Ziel.
- metitny sielen.
- metittšiny sielen, auf's Korn nehmen.
- metkõ (U) s. med.
- metkyľalny (metkyľavny) = metaľnikalny.
- metkyľašny = metaľnikašny.
- metš Degen.
- metšködtšan (P) Ente.
- metškyny (P) quäken (v. der Ente).
- mettõ s. med.
- mezdõdny vertheidigen, retten od. befreien lassen.
- mezdõdtšiny = mezmõdtšiny.
- mezdyny vertheidigen, befreien, retten, erlösen, mezdyš Retter, Heiland, m. dorjyny, m. vidžny beschützen, beschirmen.
- mezdyšny sich befreien, s. los machen, sich retten, sich vertheidigen, mezdystõm aufdringlich, sudringlich,
- von dem man sich nicht los machen kann.
- mezmog Befreiung, Rettung, Freiheit.
- mezmõdny los machen, los ketten, los haken, — = mezdyny.
- mezmõdtšiny sich los machen, sich los reißen, — = mezdysny.
- mezmyny frei werden, los kommen.
- mezõs Herr.
- mež Schaf, Widder, Hammel, mež-pi Lamm, jen-m. Becassine (Scolopax Gallinago).
- meža, m.-tšupõd Gränze, m. kerny, m. lõsedny, m. nuõdny abgränzen, Gränze ziehen.
- meža-dor-põlõnsa Gräns-.
- meža-pomsa Gräns-, õt-meža-pomsa angränsend.
- mežaalny (mežaavny) ab gränzen, vermessen, ab messen, Gränze ziehen.
- mežasa Gräns-, an der Gränze gelegen, õti-m. angränsend.
- mežujtny messen, ab gränzen, Gränze ziehen.
- mežujttšiny sich ab gränzen gegen einander.
- midzil (P) = nidzil.
- migajtny blinzeln, winken mit d. Augen.
- Mikaľ, Mikol, Mikõla, Mikul männl. Name (Nicolaus).
- Mikit männl. Name (Nicetas).
- Mikol, Mikõla, Mikul s. Mikaľ.
- Mita weibl. Name (Mitrodora).
- miloserda (P) mitleidig, barmherzig.
- milostivõj (P) = milõstivõj.



- mitsamyny (mitsamny) schön, hübsch werden, — sich auf heitern, heiter werden, sich auf klären (v. Wetter).  
mitsanik hübsch, glatt, fliegend.  
mitsasny = mitsamyny.  
mitsedan-tor Schmuck, Zierrath, Verzierung, Einfassung.  
mitsedny schön, hübsch machen, verschönern, verzieren, schmücken, — an streichen, färben.  
mitsedtšan Farbe, — färbend.  
mitsedtšan-tor Farbe, Pigment.  
mitsedtšyny sich schmücken, — sich färben.  
mitsködny, mitsmödny = mitsamödny.  
mitsmyny = mitsamyny.  
mistöm, gew. mištöm, und die Ableitungen s. mištöm etc.  
Mitu männl. Name (Demetrius).  
mizgödšiny stumm werden, — betäubt werden, ab sterben, die Bewegung verlieren.  
mizgyr vidžny stumm da sitzen.  
mižuj träger, langsamer Mensch, m. koč ungelenk.  
mjakyš (P) Krume (im Brot).  
mjasnik (P) Fleischer.  
mjata (P) = mata.  
mjatežnik (P) Aufrührer, Empörer.  
mjatš (P) = matš.  
mjaukajtny (P) miauen.  
mođan (P) Erzählung, Märchen (= mojd).  
mođny (P) brummen, knurren.  
mođz, mođza Geliebter, Freund, Gefährte, Liebchen.  
modzir (P) Feder (?).  
mog That, Geschäft, Sache, mog kerny dienen, Dienst leisten, bur mog Dienst, Dienstleistung, Verdienst, menym kutšom mog syödž was geht das mich an, was habe ich damit zu thun, — Beweggrund, Vorwand, mogys wegen, um ... Willen, jen mogys, jen mogysön um Gottes Willen, sei doch so gut, panas-mog, mog-kutas Ursache, — Bedürfniss, menam mog tyjanödž em ich habe euch nöthig, menym mog abu ich habe nicht nöthig.  
mogdny (P) mitleidig sein, bemitleiden.  
mogmytöm falsch, — Falschheit, Lüge.  
moj Biber, moj viny d. h. Glück haben.  
mojd, m.-kyl Ersähl., Märchen, Fabel.  
mojd-kylja fabelhaft, märchenhaft.  
mojdny Geschichten, Märchen erzählen, — gerade heraus sagen, mura kylny mojdny schnurren, brummen.  
mojsi (I) Biber.  
mokritša Vogelmiere (Stellaria media).  
moł (P) ein kleiner Fisch.  
moł Perle (Glasperle od. Wachasperle), — Berloque, Anhängsel, — (U) Knopf, marja-moł Päonie (Paeonia offic.), nur-m. (L), turi-m. Moosbeere (Oxycoccus palustris).  
moł-vidžan Flitter, — glatt.  
moła Perlen, -perlig.  
molašny Perlen, Ohrgehänge an legen.  
molba Opfer, m. natškyny ein Opfer schlachten, m. puktny, m. setny, m. vajny ein Opfer dar bringen, m. sotny ein Opfer verbrennen, sotan m. Brandopfer.

moľbasa *Opfer-*.  
 moľedny *glätten, poliren, behobeln,*  
 tyľedny m. *glätten*.  
 moľiben *Gebet, Dankgebet, Tedeum*.  
 moľid, moľyd *glatt*.  
 moľittsan-in, moľittsan-vyl *Opfertisch,*  
*Opferaltar*.  
 moľittsiny *opfern*.  
 moľitva (P) = mōlitva.  
 moľjōdny (movkjōdny) *umher tragen*.  
 moľodošt (P) *Jugend*.  
 moľodetš *braver, kühner Bursch*.  
 moľodilo (P) *Fetthenne (Sedum)*.  
 moľoki (P) *Fischmilch*.  
 moľot (P) = mōlōt.  
 moľyd s. moľid.  
 moľni *Schwiegertochter*.  
 mor böser *Geist, — garstiger Mensch,*  
*Taugenichts, kyttšō syjōs mor nuys*  
 = *wo hat ihn denn der Henker, mor*  
 kod *unbequem, beschwerlich, lästig*.  
 morda *Fischreuse, Setzkorb*.  
 more = morō.  
 moritny (P) = mōritny.  
 morkov *Möhre, gelbe Rübe (Daucus*  
*Carota)*.  
 morkova *Möhren-*.  
 moros (P) etc. = morōs etc.  
 moroz, kōrt-m. *Frost*.  
 morō *Meer, See*.  
 morō-berdsa *Küsten-*.  
 morō-dor *Küste, Meeresufer*.  
 morō-dorsa *Küsten-*.  
 morō-vyl *Oberfläche des Meeres, Meer*.  
 morō-vylsa *auf dem Meere befindlich,*  
*Meeres-, See-*.  
 morōs *Brust, loitōm m. Falschheit,*

*Treulosigkeit, feiler, bestechlicher*  
*Mensch, lun-m. Mutterbrust.*  
 morōs-kuža *Brust-, — Brustriemen,*  
*Brustlats*.  
 morōs-tyr *Schoossvoll, Tracht, Last*.  
 morōs-vyl, morōs-vylsa *Brust-, auf*  
*der Brust befindlich*.  
 morōsa *grossbrüstig, -brüstig, s. B.*  
*vošsa-m., kyttōm-m., kuš-m. mit*  
*entblōsster Brust, šygrōs-m. gross-*  
*brüstig, tyra-m. vollbusig*.  
 morōsa *Meer-, See-*.  
 morōssa *Brust-*.  
 morskej (I) *Meeres-*.  
 moršeň, moršni *Pumpenkanne, Pum-*  
*penstiefel*.  
 moršyna (P) *Runzel, Falte*.  
 moršytny (P) *runzeln, falten*.  
 moršyttšiny (P) *sich runzeln, sich fal-*  
*ten, zusammen schrumpfen, sich*  
*zusammen ziehen*.  
 mort *Mensch, Mann, aj-m. Mann,*  
*Mannsperson, as-m., rōd-m. Ver-*  
*wandter, koľk-m. Keim im Ei,*  
*Hahnentritt, kōja-m. Brustbein der*  
*Vōgel, kodžem m. Eunuch, Bastard,*  
 puyš m. *Koch, tšina m. Beamter,*  
 tom m. *Jüngling, tuj-m. Reisender,*  
 tuj vyl m. *dass., tutu-m. Zwerg,*  
 tyš-m., tyš-vylja m., t. vyl m. *s.*  
 tyš, vōla m. *Reiter, vōra m. Wald-*  
*bewohner*.  
 mort-ni-sene *Dummkopf*.  
 mort-tuj *Kunst, Geschicklichkeit*.  
 mort-tuja *tüchtig, fähig, brauchbar*.  
 morta *menschlich, Menschen-*.  
 mortalny (mortavny) *entstehen*.

mortamyny *Mensch werden.*

mortašny *Mensch werden, — befruchtet werden.*

mostšy s. mōstšy.

moš (P) *Biene, Hummel, baša-m. grosse Biene, Hummel, moš-šaš Bienenfutter, moš-poz Bienenstock.*

mošennik *Spitsbube.*

mošennišajtny *Schelmenstreiche machen.*

mošna *Beutel, Tasche, Geldbeutel, — Kober, Korb (aus Spänen od. Rinde).*

moškorittšiny *Trödler sein, Kleinhandel treiben.*

motajtny *verschwenderisch leben.*

motajttšiny *das Seinige verschwenden, durch Verschwendung verarmen.*

motny *verschwenden.*

mottšiny *das Seinige verschwenden, durch bringen, verprassen.*

movkjödny s. molkjödny.

moz *Eisrinde auf dem Schnee.*

moz *Art, Weise, me kera as moznam ich mache es auf meine Weise, öt-m. gleich, gleichartig, aufgleiche Weise, — (als Postposition) wie, gleichsam wie.*

moza *von einer Art, öt-m. gleich, gleichartig,*

mozdor *st. morös-tyr (s. d.).*

mozdyny *Appetit haben, gefrässig sein, mozdöm Appetit.*

mozoltny (mozovtny) (P) *das Vieh fort schaffen.*

mozolttšiny (mozovttšiny) (P) *sich fort begeben mit dem Vieh.*

mozym *gefrässig*

möd *ein anderer, zweiter, mödys ein anderes Mal, zum zweiten Mal, mödlön, mödlyš eines Anderen, fremd, möd kod anderer, anders beschaffen, möda möd einander, Einer den Anderen, möda mödly Einer dem Anderen, kyl möd gorödttšiny einige Worte sprechen, möd möd berdyn zusammen, dicht bei einander.*

möd-asyv (asyv) (U, I) *morgen.*

möd-götrašny *zum zweiten Mal heirathen.*

möd-musa *fremdländisch, ausländisch.*

möd-nogalny (nogavny), möd-nogödny *anders machen, ändern, verdrehen, anders aus legen.*

möd-ñož (ñož) (P) *anders, öt-ñož möd-ñož so und so, bald so, bald anders.*

möd-pölsa *abermalig.*

möd-pyra, m.-pyrsa (P) *einstmalig, künftig.*

mödar (*st. möd-dor*) *andere Seite, mödarö auf die andere Seite, zuwider, entgegen, mödarö, mödarö-kö im Gegentheil, dagegen, öt-mödarö, ötarö-mödarö rechts und links, von einer Seite zur anderen, mödarön verkehrt, mödaryn auf der anderen Seite, mödarsaš von der anderen Seite; — = möd.*

mödašny (P) = mödny.

mödejtny *langsam etw. thun.*

mödla *anderer Ort (in den adverbialen Casus), mödlaö anders wohin, mödlayn anders wo, mödlayš anders woher etc.*

mōdla-dor *andere Seite.*

mōdny *beabsichtigen; vorhaben, wollen, wünschen, sich an schicken, sich rüsten, an fangen, — gehen, sich begeben, bōr m., b. vyly m., bōrys m., bōrsān m. folgen, nach folgen.*

mōdor (I) *st. mōd-dor, vgl. mōdar.*

mōdora (I) *anders.*

mōdā = mōd.

mōdā *Gerät, Apparat, Ausrüstung.*

mōdōny *entfernen, schicken, fort schicken, abfertigen, geleiten, — aus rüsten, versehen mit etw.*

mōdōtšiny *sich begeben, gehen, ab lassen (v. Ufer), — sich bereiten, sich an schicken, — sich aus rüsten, sich versehen, — zusammen kommen.*

mōdōklas (P) *im nächsten Jahre.*

mōdōr (P) *st. mōd-dor, vgl. mōdar.*

mōdōrtny (P) *um kehren (tr.); verkehren.*

mōdōrtšiny (P) *sich um kehren, sich verkehren.*

mōdōralny (mōdravny) (P) = mōdōrtny.

mōdōtyd *ein anderes Mal, öttšyd*

*mōdōtyd dann und wann.*

mōdy, mōdyk = mōd.

mōdykla, mōdyla = mōdla.

mōdys (P) *der andere, zweite.*

mōdyssa *abermalig.*

mōdzir *Faust.*

mōdzirtny *nehmen, greifen, zu drücken, zusammen drücken (mit der Hand).*

mōdzirtšiny *die Stirn runzeln.*

mōdzlalnny (mōdzlavny) *entwirren, in's Klare bringen.*

mōdzlašny *bereuen, sich grämen, sich härmern, sich leid thun lassen, mōdzlašem Reue.*

mōdzrašny *finster aus sehen, die Stirn runzeln.*

mōgyI, *in biva-m. Feuerzeug.*

mōj *etwa, vielleicht.*

mōjmu, mōjmy *im vorigen Jahre, m. gožōm im vorigen Sommer.*

mōjmuša, mōjmyša *vom vorigen Jahre, vorigjährig.*

mōkōt *Wischlappen, Scheuerlappen.*

mōlitva *Gebet.*

mōlitvaalny (mōlitvaavny) *ein Dankgebet halten (b. Geburten).*

mōlōt, mōlōtnik *grosser Hammer, Schmiedehammer.*

mōlpalny (mōvpavny) *vermuten, sich vorstellen, durchschauen, mōlpalōm Idee, Vorstellung, mōlpalan denkend, nachdenkend, mōlpalana in Gedanken.*

mōlpalōdny (mōvpalōdny) *auf den Gedanken bringen, bei bringen, ein flössen (Gedanken).*

mōlyń *Feuchtigkeit, Nässe, nasse Stelle, nasses Wetter, Schlackerwetter.*

mōmōs, mōmōt *Dummkopf, Tölpel, Lümmel, m. kođ trāg, ungelent.*

mōrguitny *etwas verstehen v. etw.*

mōritny, moritny *Ursache zum Tode sein, den Tod veranlassen, um bringen, tödten.*

mörtny *hinein stecken, hinein stossen;*  
— *den Kopf beugen.*

mörttšiny *sich fühlbar, bemerkbar machen, wirken, wirksam sein, Einfluss haben, ein dringen, — surecht kommen mit etw., — fassen, halten.*

mörttšišny *sich an klammern.*

mös (muös?) *Kuh, jen-mös Sonnenkäferchen (Coccinella), öš m., völ m. Vieh, (Sprchw.) mossö šojema kō, kuksö en nin žalit, wenn du die Kuh auf gegessen hast, so spare das Kalb nicht mehr; — Tölpel, Lämmel, mös kođ dass.*

mös-ni-se *mort Tölpel, Lämmel.*

mösa *Kuh, -kühig.*

Mösej *männl. Name (Moses).*

möser *Landstreifen zwischen zwei schiffbaren Flüssen.*

möska *kleine Kuh.*

möski *Brettersteg.*

Möskua, Möskva *Moskau.*

möstila, möstilajas *Gerüst.*

möstitny, in ki m. *wahrsagen.*

möstšy, mostšy *Reliquien, m.-gort Reliquienschein.*

mötök *Strähne, Garnsträhne.*

mözdor st. morös-tyr (s. d.).

möžguitny *schlecht nähen, hudeln.*

mramör, m.-iz *Marmor.*

mu *Erde, Erdboden, mu va Natur, mu-dož irdenes Gefäss, muöd uzgyny die Augen niederschlagen, tšotš-köm m. (P) weisse Schminke, — Feld, Land, mu kerny, m. görny, m. görny köđžny, mu udžalny, m.*

vödity *Ackerbau treiben, mu-ke etc. Landmann, Ackerbauer, köm-mu Brachfeld, vidž-mu Landgut, Landbesitz, vyl m. Nland, Rodeland, yb-m. Feld, — La Staat, aj-m., as-m., mam-m., tšuz m., tšuzöm-m. Vaterland, t. kutys Eingeborener, rotš-m. Bland, — Erde, Welt, byd mu, mu-vyl die ganze Welt, mu sula Weltdauer, Weltalter, mu puk Erschaffung der Welt.*

mu-berdsa *niedrig.*

mu-kužalasa *allgemein.*

mu-pod *Erdboden, kuš m. Glatteis*

mu-pom *Gränse.*

mu-pytškossa *unterirdisch.*

mu-ser *trockenes Land.*

mu-sin *Grund, Grundfarbe (von 2 etc.) — Scholle, Erdscholle.*

mu-šur-ul *Untergrund.*

mu-tor *Landstück, Feldstück.*

mu-ul *Untergrund.*

mu-ulsa *unterirdisch.*

mu-vyl *Land, Feld, Erdoberfläche, sehr, überaus.*

mu-vylsa *irdisch, stav-m. allgemein*

mua *Erd-, Erden-, irden.*

mubyr (P) *Nebel (P).*

muder *klug, weise, — listig, schmitzt, — was Klugheit erfordert schwierig, yok-m. arglistig, hin listig.*

muder-nog, muder-tuj *Klugheit, 1*

muderašny *klügeln, künsteln, aus geln.*

muderitny *klug, listig sein.*

mudermödny *klug machen, an leiten, verleiten, — aus künsteln, geschickt aus führen.*

mudermyny *klug werden.*

mudertöm *schlicht, einfältig, offenkertzig.*

mudjed (P) = mudöd; — *Firstbalken.*

mudöd *Erdaufwurf.*

mudödny *beschütten.*

mudör *Boden, Hausboden.*

mudraitny *klügeln, List aus sinnen.*

mudraittsiny *klügeln, künsteln, aus klügeln, aus grübeln, — listig, pfffig sein, — Winkelzüge, Ausflüchte machen.*

mudrösta *weise.*

mudzedny, mudzedtsiny = mudztyny, mudzny.

mudzlašny *sich quälen.*

mudzilödnny *quälen, peinigen.*

mudziny, mudziny *ermüden (intr.), müde, matt, schwach werden, sich erheben, kaškytödž m. ganz erschöpft werden.*

mudztödnny = mudztyny.

mudztödtsiny = mudzny.

mudztöm *unermüdet.*

mudztyny *quälen, beschweren, ermüden (tr.), erschöpfen, ab mergeln, schwächen, Schaden thun.*

mudztyšny = mudzny.

mug *nachdenklich, tiefsinnig, bekümmert, traurig, — finster, unfreundlich, kalt, — (P) widerspenstig, ungehorsam, Widerspenstigkeit, Ungehorsam; — = mugol.*

mug-lun *Tiefsinn, Melancholie, Hypochondrie, üble Laune.*

mug-lunašny *Grillen fangen, übellanig, hypochondrisch, tiefsinnig sein.*

mugmyny *braun werden.*

mugny (P) *widerspenstig, ungehorsam sein.*

mugol (mugov), mug *braun, brünett.*

mugolmyny (mugovmyny) *braun werden.*

mugsiny (P) *widerstreben, sich widersetzen, stätisch sein.*

mugyrtsiny *confus werden, aus dem Text kommen.*

muj (U, Vym) = myi.

mujez (P) *Kugel, Flintenkugel.*

muka (P) *Qual, Pein.*

muköd, myköd *anderer, irgend ein, i muköd tor und so weiter, muköd dyrjy einst.*

muködla *anderer Ort, irgend ein Ort (in den adverbialen Casus), muködlayn anders wo, muködlaty hier und da etc.*

muködořni (I) = mödorni.

muklašny *die Stirn runzeln.*

mulyš malyš *kerny tasten, fühlen, be-tasten, befühlen.*

mumda (P) = mynda.

mumlalny (mumlavny) *kauen, mummeln.*

munan-in *Gang, lun-m. Tagereise, vam. Flussbett.*

munda (P) = mynda.

munder *Uniform.*

munderalny (munderavny) *uniformieren.*



- munderašny** *sich uniformiren, sich uniformmässig kleiden.*
- munderitny** = munderalny.
- munlyllyny** (munlyvlyny) *umher gehen, spazieren.*
- munny gehen** (fahren, reiten), *fort gehen, umher gehen, — kleiden, stehen (v. Kleidern, wie fransös.), — eigenthümlich sein, zu kommen, gebühren, passen, möda möd vylö m. zu einander passen, kod-kölañ m., kod-kö vylö m. Einem ähnlich sein, gleichen, muntöm unpassend, ungehörig, — kyl munöm Sinn, Bedeutung, — börys munny, börsañ (börysañ) m., bör vyl m., bör vylty m. folgen, nach folgen, böryndžyk m. nach gehen, nach bleiben (v. der Uhr), gögör m. um gehen, herum gehen, jem-pyz pyr m. durch ein Nadelöhr gehen d. h. schmeicheln, kriechen, jen vodža m. schwören, Eid ab legen, közyrön m. Trumpf aus spielen, trumpfen, likyš m., rudž m. ermüden, ermatten, sich ab matten, löside m. überein stimmen, ötiklayn m., tšötš m. begleiten, mit gehen, panyd m., votša m. entgegen gehen, pyr m. hindurch gehen, vorüber gehen, zu Ende gehen, sydz m. ungestraft hin gehen, zel šaņa m. blühen, in Flor sein, šur-sidže m., šutšköb m. fliegen (fig.), eilen, ul-lañ m. sich neigen (v. der Sonne), verös sajö m. heirathen (v. Weibe), verzemön m., völ vylty v. m., völ vylty m. reiten, völa m. völon m. fahren, reiten, vodžö m. vor ge (von der Uhr), — šurödnj lyjny m., šutškoltny m. dahin ei fliegen (fig.).*
- munödnj** (gehen machen), likyš m., r m. ermüden (tr.), ab matten.
- muöd**, **muödödnj**, **muödnj**, **muöš** = möd, mödödnj, mödnj, möš.
- muöš erdig.**
- mur Luke.**
- mura kylty brummen**, m. moj schnurren (v. Katsen), mura ky laut.
- muralny** (muravny), *brummen, knurrn — lärmern; tosen, muralan laut.*
- muravetš Bohrer.**
- murgyl**, *in murgyl munny sich renken, m. vidžny emsig sitzen etw.*
- murgyštny verrenken**, *aus renken.*
- murgyštsiny sich verrenken**, *aus Gelenke gehen.*
- murgyny (laut) ertönen**, *rasseln, men, tosen, dröhnen, murgan Schneesturm, — schnurren (Katsen).*
- murja velt Luke.**
- murka (P) gelte Kuh.**
- murkjödnj** = marködnj.
- marködnj an drücken**, — *prügeln.*
- marködtšiny sich placken**, *sich ab gelen (b. einer Arbeit), — lärm toben.*
- murkyl (P) Verrenkung.**
- murkyšalny** (murkyšavny) (P) = **gyštsiny.**
- murkyštny (P) = murgyštny.**

murkyľtšiny (P) = murgyľtšiny.  
 murt-vetsik *Zaunkönig* (*Motacilla Re-*  
*gulus*).  
 murtalny (murtavny) *messen, ab mes-*  
*sen. aus messen, murtan Mass-*  
*bertas, murtös Mass.*  
 murtasa, murtösa *das Mass haltend.*  
 murtastöm, murtöstöm *masslos.*  
 murtös s. murtas; — (P) *Kanne,*  
*vaga m. Eimer.*  
 murtösa, murtöstöm s. murtasa, mur-  
 tastöm.  
 murtasa, murtasa murtasa *mit Mühe,*  
*kanam, ein wenig.*  
 murtš! *krach, — murtš kerny, m.*  
*kurtšiny zusammen drücken, zu-*  
*kommen klemmen.*  
 murtšiny (P) *brummen.*  
 murtšiny, muryštšiny *die Augen zu-*  
*sammen ziehen, die Stirn runzeln,*  
*faeder, traurig aus sehen.*  
 murtšiny *brummen, knurren, kollern,*  
*rauschen.*  
 murtšiny *Leber, lol-gorša ty mus Geschlinge*  
*(Leber u. Lunge), mus pöžny die*  
*Leber wärmen, d. h. auf der Seite*  
*liegen, m. pöžyš, mus vylın kuilyš*  
*Faulenser.*  
 murtšiny *Land-, Erd-, Landes-, -ländisch,*  
*byd-m. allgemein, as-m., tšuzan-m.,*  
*tšuzöm-m., aj-m., mam-m. vaterlän-*  
*disch, möd-m., jöz-m. ausländisch,*  
*fremdländisch, öti-m. Landsmann.*  
 murtšiny *alja-m. lieb, geliebt.*  
 murtšiny *sölömašny sich lebenswürdig*  
*machen, den Hof machen, liebeln,*  
*sich verlieben.*

musa-tor *Abgott.*  
 musaalny (musaavny), musalny (musav-  
 ny) *lieben, liebkosen.*  
 musamyny *lieb werden.*  
 musašny *sich lieben, einander liebkosen,*  
*liebeln, einander lieb gewinnen, lut*  
*m. sich verlieben.*  
 muskyľalny (muskylavny) *kauen, mum-*  
*meln.*  
 muskyľtny = muskyľalny.  
 mustöm *unlieb, unangenehm, unliebens-*  
*würdig, widerwärtig, hässlich, gar-*  
*stig, unbeliebt, — Hass, mustöm*  
*vidžny hassen.*  
 mustömalny (mustö mavny) *hassen.*  
 mustömmyny *unlieb, unangenehm etc.*  
*werden.*  
 mustömtny, mustömtyny *hassen.*  
 muš, in mala-m. *Biene, laš-m. Tölpel.*  
 muš, mušku = myš, myšku.  
 muškyr = myškyr.  
 muškyrtšiny *trüb werden (v. Wetter).*  
 mutej, mutöj, kuž-m. *Waldgeist.*  
 mutitny *Klätscherei machen, verläum-*  
*den.*  
 mutivöj *muthwillig, ausgelassen, —*  
*Spassmacher, Schwätzer.*  
 mutivöjašny *muthwillig, ausgelassen*  
*sein, Streiche machen, — schwatzen,*  
*Spass machen.*  
 mutkyľ (P) *Quappe (?).*  
 mutkyľ matkyľ *kopfüber, m. m. munny*  
*Purzelbaum machen.*  
 mutkyľalny (mutkyľavny) *durch prü-*  
*geln.*  
 mutkyľtny *mit einem stumpfen Mes-*  
*ser schneiden.*

- m utlak *abgeschnittenes Stück, Anschnitt von einem Brote.*  
 mutlaka náń *angeschnittenes Brot.*  
 mutöj s. mutei.  
 mutöj (P) *Quirl.*  
 mutöm, *landlos, mutöm-vatöm jährornig.*  
 mutšenik *Märtyrer.*  
 mutšenitša *Märtyrerin.*  
 mutšitny *quälen, peinigen.*  
 mutšittšem-in *Ort der Qual.*  
 mutšittšiny *sich quälen, s. peinigen, mutšittšem Pein, Leiden.*  
 mutšködnj *Knistern erregen, — prügeln.*  
 mutšködtšiny *(anhaltend) Knistern erregen.*  
 mutškyny *knistern.*  
 mutšyd *weich.*  
 muzgyłtny etc. = murgyłtny etc.  
 mużyk *Mann, Mannsperson.*  
 mużyka *verheirathet, mannbar.*  
 mya (P) *eifrig, beflissen (?).*  
 myda, mydta = mynda, kyk-m. *doppelt, myi-m. wie viel, vylty-m. zu viel, übermässig.*  
 mydžedny, mydžedtsiny, mydžny, mydžtödnj, mydžtödtšiny, mydžtynj (P, I) = mudžedny etc.  
 mydž, mydžöd, mydžös *worauf man sich stützen kann, Stütze, Wiederhalt.*  
 mydždynj, mydžny *stützen, stemmen, lehnen.*  
 mydžöd, mydžös s. mydž.  
 mydžsiny *sich stützen, sich lehnen.*
- myg *Schooss (am Kleide), döröm m. Leib des Hemdes.*  
 mygör (P) *Leib, Rumpf, — Wuchs, Leibesgestalt.*  
 mygöra (P) *gewachsen, -wüchsig, nöštöm-m. ungestaltet, hässlich, ydžyd-m. hoch gewachsen.*  
 mygyrtny *nehmen, greifen.*  
 myi *dass, — was, myiön ... syön je ... desto, myi em, myi šuse das ist, das heisst, nämlich, myi köt vergebens, myi-kö, (P) m.-köš, m.-köša irgend etwas, myi libö was nur immer, irgend etwas.*  
 myida = myda, mynda.  
 myidtaa *-fältig.*  
 myidtöm *wie viel, m.-kö etwas, irgend wie viel, ein wenig.*  
 myila, myla *warum.*  
 myiötš *wie sehr, wie viel, so m. auf diese Weise, so.*  
 myitöm = myidtöm.  
 myk *(eine Cyprinusart) Weissfisch, Döbel (? Leuciscus), bađ-kor-m. Weissfisch (Leuciscus Alburnus), myk kod, myk-mitša, ji-dor-myk kod brav, kühn, hübsch, ein schmucker Kerl.*  
 mykajtay *brüllen (v. Rindern).*  
 myköd (U) = muköd.  
 mykšeg *Betrug, Täuschung, m. vylö oz ylal er wird nicht irren, m. vylö ylödny betrügen.*  
 myktalny (myktavny) *stottern, stammeln, näseln.*  
 myktalmyny (myktavmyny) *an fangen zu stottern.*

myktašny = myktalny.

mykt (P) *finsteres, mürrisches Wesen.*

mykta (P) *finster, mürrisch.*

myktalny (mykyravny) (P) *finster, mürrisch werden.*

mykrtny (P) *finster, mürrisch machen.*

mykrtšiny (P) = myktalny.

my (myr) *Sinn.*

myl *Schwäre, Geschwür, Verhärtung (im Körper).*

myl-ra (*svoi Nebenflüsse der Wytscheg-da u. Petschora*).

myla. myly *lieb, lieblich, angenehm, anmuthig, m. boštny langweilen.*

myla s. myyla.

mylanik *fließend, leicht, ohne Anstoss.*

myl-s *Nachbleibsel, bi-m. Ausgebranntes, Schlacken, šyr-m. von Mäusen Angefressenes.*

myššé *voll Geschwür.*

myšk *Hügel, Erhöhung, gu vyl m. Grabhügel.*

myšk-jrl *Ausbucht, Bauch (fig.).*

myšk-tor *Hügelchen, kleine Erhöhung.*

myškja *bauchig, hervorstehend.*

myškjol (myškjov) *hervorstehend, m. ein hervorstehendes Auge, Glotzauge.*

myškjós *kügelig, buckelig, höckerig.*

myškjössiny *kügelig etc. werden, morö myškjössé das Meer geräth in Bewegung.*

mykyd (myvkyd) *eigentl. myl-kyd Verstand, Vernunft, — Sinn, Denkweise, Charakter, mykyd vylýš úškódny von Sinnen bringen, m. vylýš vošny von Sinnen kommen, jóš m., šás m. Scharfsinn.*

mylkyda (myvkyda) *klug, vernünftig, verständig, — weise, charakterfest, — einen Sinn, eine Gesinnung habend, -sinnig, z. B. kokni-m. unbesonnen, unüberlegt, kuž-m., ydžyd-m. verständig, kytši-m. schwach von Verstande, möd-m. anders gesinnt, abweichender Meinung, šökyd-m. anständig, gesetzt, šús-m. scharfsinnig.*

mylkydalny (myvkydavny) *klug, verständig, vernünftig etc. sein.*

mylkydašny (myvkydašny) *klügeln, sich für klug halten, vyltny m. hoffärrthig sein; — = mylkydalny.*

mylkydšamódny (myvkydšamódny) *begreiflich machen, zurecht weisen, belehren.*

mylkydtóm (myvkydtóm) *unverständlich, unvernünftig, unklug, thörricht, dumm, charakterlos.*

mylkydtómašny (myvkydtómašny) *unvernünftig, unsinnig, toll, dumm, thörricht sein od. werden.*

mylkydtómmyny (myvkydtómmyny) *unverständlich, unvernünftig etc. werden.*

mylkydtyny (myvkydtyny) (P) *phantasiren.*

myllajitny s. mynlajitny.

mylöd-turyn, m.-vuž *Pönie (Paeonia offic.).*

mylödny *Uebelkeit erregen.*

mylšan-in, myvšan-in *Bad, Badstube.*

myly s. myla.

mylyštny *lieben, liebkosen.*

mymda (P) = mynda.

mymdays (P) *wie viel*.  
 mymjalny (mymjavny), mymjašny  
*stottern, stammeln*.  
 mymlajtny, mymy kylny, mymykajtny  
 = mymjalny.  
 myn *Besahlung*.  
 mynan *Waare, welche die Farbe ver-*  
*liert*.  
 mynda, mynda, myda, myida, munda,  
 munda *so viel wie*, kyk-m. *doppelt*  
*so viel*, kyk-myndašn *doppelt*, myi-  
 m. *wie viel*, myi-kö-m *irgend wie*  
*viel, etwas*, va vedra-mynda *ein Ei-*  
*mer Wasser*, džyn-m. *halb so viel*,  
 št-m. *gleich viel*, sy-m. *so viel*, sy-  
 mynda myi-mynda *so viel wie*.  
 mynlajtny, myllajtny *meiden*, myn-  
 lajttöm *standhaft*.  
 mynlašny *sich lösen, auf gehen*.  
 mynny *sich befreien, sich los machen*,  
*s. retten, los kommen, meiden*, —  
*sich lösen, sich los haken, auf gehen*,  
 — *verschiessen (v. Farben), aus*  
*fallen (v. Haaren, Federn)*, bi pyr  
 va pyr m. *abgefesimt, durchtrieben*  
*sein*.  
 mynödny *ab schaffen, aus rotten*.  
 myntas *Vergeltung, Belohnung*.  
 myntny s. myntyny.  
 myntödny *los machen, los haken, be-*  
*freien, heraus helfen, retten*.  
 myntödtšiny *sich los machen, sich be-*  
*freien etc*.  
 myntög *Lohn, Besahlung, Vergeltung*,  
 — *Befreiung, Rettung*.  
 myntyny (myntny) *besahlen, vergelten*,  
*lohnen*, myntan *Zahlungs-*, bur

myntyny, bur vodžös m. *belahn*  
 lok m., lok vodžös m. *sich räch*  
 — *befreien, erretten, los kauf*  
*erlösen*, — *los machen, auf mach*  
*los haken*.  
 myntyšny *quitt werden, aus gleich*  
*wieder gut machen, liquidiren, sei*  
*Schuld abtragen od. bezahlen, a*  
*sahlen, sich ab finden od. berech*  
*mit Jem*.  
 myr *Stumpf, Baumstumpf*, — *Stü*  
 — *Bildsäule*, myr koč mort *Dum*  
*kopf*, myr moz sulalny *confus u*  
*den, stecken bleiben*, šur-m. *Sch*  
*beere (Rubus Chamaemorus)*, sir  
*Harsklots*.  
 myr-pon (pom) *Schellbeere*, m.-p.-rd  
*dunkelgelb*.  
 myr-pona (poma) *Schellbeeren*.  
 myrd *Gewalt, Zwang, Anstrengung*  
 myrdön, myrdjön, vyn-m. *mit t*  
*walt, m. sinny, m. tšöktyny, myr*  
*t. zwingen, nöthigen*, myrd-  
*schwere Arbeit*, kyz myrdön, ydš  
 m. *mit vieler Mühe*.  
 myrd-noga *gewalthätig*.  
 myrd-sora *erzwungen, gewalts*  
*Zwangs-*, — *dringend, inständig*  
 myrd-vyn *Gewalt, Gewaltthat*, my  
 vynöm *mit Gewalt*.  
 myrd-vynalny (vynavny) *zwing*  
*nöthigen, Gewalt an thun*.  
 myrd-vynja = myrd-sora.  
 myrdja *gewaltsam, gewalthätig*.  
 myrdjašny = myrdjyšny.  
 myrdjyny *vergewaltigen, Gewalt*  
*thun*, myrdjömön *mit Gewalt*,

uog nehmen, entreissen, rauben, be-  
 rauben, entführen, m. boštny sich  
 bemächtigen, — verdunkeln (fig.).  
 myrdjysny beraubt werden, verlieren,  
 verlustig gehen, — beim Wegnehmen  
 beschäftigt sein.  
 myrdödny swingen, nöthigen.  
 myrdön-sora = myrd-sora.  
 myrgny (P) brummen.  
 myrja Baumstümpfe enthaltend.  
 myrja-in Ort voll Baumstümpfe, wo  
 geholt ist.  
 myrkmöš (Vym) Buttermilch (= byrkmöš).  
 myrsedny beschweren, belästigen, be-  
 laden, bemühen.  
 myrsiny sorgen, sich mühen, Mühe  
 verwenden, sich anstrengen, s. be-  
 mühen, myrsemön mit Anstrengung,  
 mit genauer Noth.  
 mys Vorgebirge, Anhöhe.  
 mys (P) = möš.  
 myš (P) was für ein; — (Partikel bei  
 Anführung fremder Rede).  
 myseka (P) aufgedunsen.  
 myskašny sich waschen, — mit Wa-  
 schen beschäftigt sein, myskašan  
 Wasch-, Scheuer-.  
 myšködny waschen lassen.  
 myškyry waschen, scheuern, — aus  
 peitschen, jur m. den Kopf waschen,  
 aus schelten.  
 myškysny sich waschen  
 myšl (P) Gedanke.  
 myšlašny sich waschen.  
 myššan-in Ort zum Waschen, Wasch-  
 haus, Badstube.

myšsedny ab waschen.  
 myšsiny sich waschen, myššan Wasch-,  
 m. doz Waschbecken.  
 myšt, myštön während, hindurch,  
 nedel m. die ganze Woche hindurch.  
 myštöminik unsauberer Mensch.  
 myš, myšk Rücken, Rückgrat, Buckel,  
 myškas hinten, myššašnyš von hin-  
 ten, — Höcker, Buckel, — Lehne,  
 Rücklehne, ki m. Handrücken,  
 Handwursel, ulös m. Stuhllehne.  
 myš-vylja Rücken-.  
 myšk (P) s. myš.  
 myška -buckelig, -lehlig.  
 myšku (myš-ku?) Rücken, myškušan  
 von hinten.  
 myškua -rückig, s. B. lajkja-m. mit  
 einem Senkrücken.  
 myškyr (wohl myš-kyr?) Neigung, Ab-  
 hang, — Buckel.  
 myškyra geneigt, abschüssig, — bucke-  
 lig.  
 myškyralny (myškyravny) nieder bie-  
 gen, beugen, senken.  
 myškyrašny sich beugen, s. bücken,  
 s. krümmen, s. senken.  
 myškyrös buckelig.  
 myškyrtny bücken, beugen, biegen,  
 krümmen, buckelig machen.  
 myškyrtšiny = myškyrašny.  
 myšša Rücken-, auf der Rückseite be-  
 findlich, myšša gižöd Aufschrift,  
 Adresse.  
 myt, m.-višem Durchfall, mensim  
 myt perjö ich habe den Durchfall,  
 vir-m., vir-sora m., orjalan m.  
 Ruhr.

- mytar *Zöllner*, = pošlina oktyš, p. tšukörtyš.
- mytetš, mytun *Schelm, Spitzbube, verschmitster Mensch, Schwindler, Abenteurer*, m. kod *verschmitzt*.
- mytetšasny *verschmitzt, spitzbüßisch sein, Ränke machen, schwindeln, abenteueren*.
- mytitny *Durchfall haben*, mytitöm *Durchfall*.
- mytitödnny *Durchfall erregen, laxiren, purgiren, ab führen*, kagaös mytitödys *das Kind bekam den Durchfall*, mytitödan zella *Abführung, Purganz*.
- mytkylny (P) *Fluss aufwärts gehen, hinauf steigen (v. Fischen)*.
- mytsalny (mytsavny) *überflüssig vorhanden sein, in Fülle sein, mytsalan reichlich*.
- mytsamödnny *heraus schneiden, heraus bekommen, zusammen passen (ein Kleid aus dem Zeuge)*.
- mytsas, mytsös *Ueberschuss, Ueberbleibendes, Ueberfluss, Uebermass, zu viel Angesetztes*.
- mytš, mytš (= mydž), ki m. (P) *Knochen im Vorderarm, m. vajny überdrüssig werden*.
- mytša (U) *krumm, schief*.
- mytšalny (mytšavny) *stolpern, stocken, straucheln, an stossen (intr.), sich stossen an etw., an prallen, stehen bleiben b. etw., nicht weiter kommen, unentschlossen sein*.
- mytšasny *sich auf stützen*, — = mytšalny.
- mytšjašny = mytšasny.
- mytšol (mytšov) *manny stolpern, straucheln*.
- mytšöd, mytšög *Stütze, — Hindernis, Aufenthalt; tšard-m. Blitzableiter, va-m. Damm, Stauung*.
- mytšöda *schwierig*.
- mytšödnny *stossen an etw., stemmen, lehnen, — hindern, verhindern, verbieten*.
- mytšödtöm *unbegränzt, unbehindert*.
- mytšödtsiny *sich stemmen, lehnen, halsstarrig werden*.
- mytšög s. mytšöd.
- mytšös *Schirm*.
- mytššan *in gor-m. Ofenkrücke*.
- mytššasny = mytššišny.
- mytššedny = mittššiny.
- mytššes *Hervorragendes*.
- mytššiny *zeigen, vor zeigen, vor stellen, vor legen, zur Schau tragen, aus stellen, — ab geben, hin reichen, dar reichen, — hervor strecken, nyr oz mytšši d. h. er zeigt sich gar nicht, gögör mytššiny hervor reichen (bei Tische)*.
- mytššišny *erscheinen, sich zeigen, n. Vorschein kommen, hervor kommen, hervor spriessen, — hervor ragen, hervor stehen, sich hinaus strecken, vor treten, sich hervor thun, — s. er bieten, sich einlassen, sich him mischen, — mittššiš Schelm, Spitzbube, burön mytššišny einen Gefallen thun, vodžö m. hervor ragen, hervortreten, petny m. erscheinen, n. Vorschein kommen, hervor kommen*.

mytun s. mytetiš.

myv ... die so anlautenden Wörter s.  
under myl ...

myš Schuld, Sünde, Vergehen, myžö  
enö punktö entschuldigen Sie, myžys  
lediny entschuldigen, myžys veš-  
kötšiny sich entschuldigen.

myža schuldig, sündig, — Krankheit  
als Strafe (Gottes oder der ver-  
storbenen Eltern).

myža-sora unsittlich.

myžalny (myžavny) beschuldigen, an-  
schuldigen, an klagen, verurtheilen.

myždny = myžalny, myždys An-  
kläger.

myžjyny (P) strafen mit Krankheit, —  
= myžalny.

myžmog kerny Händel machen, re-  
nommiren.

myžmyny schuldig sein od. werden,  
sich vergehen, sündigen, verurtheilt,  
angeschuldigt werden.

myžödny = myžalny.

myžötöm unschuldig, ungestraft, —  
Unschuld.

myžötömmödny entschuldigen, recht-  
fertigen.

myžötömmödtsiny sich entschuldigen,  
sich rechtfertigen.

myžtyny = myžalny.

## N.

ni mit Negationen) noch.

ni ei, geh doch! — nun!

nbeika Weberlade.

nboj Bretter zur Erhöhung des Bor-  
des.

nboja mit einer solchen Erhöhung  
verschicken.

nbojtöm pyž aus einem Stamm ge-  
höhltes Boot ohne Borderhöhung.

na. Nadö, Nadu weibl. Name (Spes,  
Nadeschda).

nejttšedny Hoffnung machen, ver-  
trösten.

nejttšiny hoffen.

nadeja, nadija Hoffnung.

nadejatöm hoffnungslos, aussichtslos.

nadejatömmödny hoffnungslos machen,  
die Hoffnung räuben.

nadejatömmyny hoffnungslos werden,  
die Hoffnung verlieren.

nadergyš (Petš) Ueberärmel.

nadežda Hoffnung.

nadžja (P) s. nadeja.

nadžalny (nadjavny) an nähen, an  
sticken, an setzen, stopfen, nadeln.

Nadö, Nadu s. Nađa.

nadž geizig, knauserig, sparsam, —  
Geiz, Sparsamkeit.



ňadž (P) *Koth*.  
 nadzišny *geisen, geizig sein, knausern, kargen*.  
 ňadžkōdny etc. (P) = natšk ...  
 nadžmōdtsiny = nadzišny.  
 nadžmyny, nadžmysny (P) *geizig etc. werden*.  
 nadžōnikōn *allmählich, n. gušōnikōn in der Stille, heimlich*.  
 nagaika *kurze, dicke Peitsche*.  
 naglat (nagvat) (P) *ganz, vōllig*.  
 nagrada *Belohnung*.  
 nagraditny *belohnen*.  
 nagraždeňje (P) *Belohnung*.  
 nagrunik *Schürze*.  
 najdyš *Findling*.  
 ňajt *Kehricht, Koth, Schmutz*.  
 ňajta *kothig, Koth-*.  
 ňajtōš *kothig, besudelt, schmutzig*.  
 ňajtōssiny *sich beschmutzen, sich besudeln mit Koth*.  
 ňajtōstny. (ňajtōstyny) *mit Koth beschmutzen, besudeln*.  
 ňajttšedny = ňajtōstny.  
 ňajttšedtsiny = ňajtōssiny.  
 ňajttšiny, ňajttšisny = ňajtōssiny.  
 naizdutš *auswendig, aus dem Gedächtniss*.  
 najan *kühn, dreist, vermessen, unverschämt, frech, gorš-n. dass*.  
 najan-noga = najan.  
 najanašny, in gorš-n. = najanitny.  
 najanitny *frech, unverschämt sein*.  
 najanka *unverschämtes, lüderliches Weib*.  
 ňak *Zapfen (f. Bretter), — Brust, Mutterbrust, Zitze*.

ňak-tuj *Zapfenloch*.  
 ňaka *versapft*.  
 ňakalny (ňakavny) *saugen (an der Brust)*.  
 ňakašny *saugen, Säugling sein*.  
 nakazaňne *Strafe, Bestrafung, n. puk-tyny Strafe auf legen, strafen*.  
 nakažytny *bestrafen*.  
 naklad *Schaden, Verlust, Nachtheil, Unkosten, n. kyskyny (boštny, nuny, terpitny), nakladō usny (vony) Schaden, Unkosten haben, Verlust erleiden, naklad kerny, nakladō voštyny Schaden verursachen, in's Unglück stürzen, Unkosten machen*.  
 naklada *nachtheilig, kostspielig, unvortheilhaft*.  
 nakladalny (nakladavny) *Schaden, Verlust zu fügen, Unkosten machen*.  
 nakladašny *Schaden, Verlust erleiden, Unkosten haben*.  
 nakladtōm *schadlos*.  
 ňakľalny (ňakľavny) *kauen, zerkaueu, im Munde bewegen*.  
 ňakľašny *mit Kauen beschäftigt sein*.  
 nakonetšnik (P) *Spitze, Zwinge*.  
 ňakōdny *säugen*.  
 nakōvalňa *Amboss*.  
 ňakralny (ňakravny), ňakrōdny *zausen, raufen, jur-siōd n. an den Haaren zausen*.  
 ňal (ňav) *Dohlengescrei*.  
 ňala *zusammen, zusammenhängend, n. bi Lauffeuer*.  
 ňalda *Hühnerdarm, Vogelgras (Stellaria media), gyrys n. Grasmiere (St. graminea)*.

náldnr, náldyny (P) *stumpf machen.*  
 náldödný (P) *stumpf machen lassen.*  
 náldög-kerös (Berg mit der südlichen  
 Quelle der Wytšhegða).  
 náldyny (P) = náldny.  
 náldvyny (P) *stumpf werden.*  
 náledny *ab stumpfen; stumpf machen.*  
 náledsiny *stumpf werden.*  
 náleg *schlüpfrig.*  
 náleka *Likör.*  
 nálgyny (návgyny) *miauen.*  
 nálim, šura n. *Quappe (Gadus Lota).*  
 nálistöm-in *Scharte.*  
 nálk *Falle.*  
 nálkajtný (návkajtný) *schreien (v. der  
 Dohle).*  
 nálnö (P) *sogar.*  
 nálný *stumpf machen, schartig machen.*  
 nálsiny *stumpf, schartig werden, sich  
 umbiegen, s. umlegen (v. der Schnei-  
 del).*  
 nálzny (návzyny) *miauen.*  
 námlalny (námlavny) *langsam kauen,  
 zerkaueu.*  
 nárnöd *plump, unbeholfen, langsam; —  
 Fusslappen, Fusszeug, n.-döra dass.,  
 n. kod trög.*  
 náralny (námravny) *drücken, pressen.*  
 nárasny *ein saures Gesicht machen.*  
 nárnödný *zerdrücken, zerbiegen, zer-  
 knittern.*  
 náryl *Bissen zum Kauen, tabak-n.  
 Prümchen, Kautabak.*  
 náryla *zerkaut.*  
 náryftny = námyrtný.  
 námyr *Steinbeere (Rubus saxatilis).*

námyrtný *nehmen, greifen, — drücken,  
 pressen, zusammen drücken.*  
 nánañ *Brot, — Getreide, n. šömös Kru-  
 me, nánañ-tor Stück Brot, bob-n.,  
 bobö-n. Honigklee (Melilotus), görd  
 b.-n. rother Klee (Trifolium pra-  
 tense), jedžyd b.-n. weisser Klee  
 (T. repens), kos n. Zwieback, kötöm  
 n., kötas-n., ul n. Teig, kötš-n. Wi-  
 derthon (Polytrichum commune),  
 peš-n. mit Fleisch gefüllter Kloss,  
 šomimödöm n. gesäuertes Brot, tšeri-  
 n. Fischpastete, tuša n. Getreide,  
 veš n. šojys unnützer Brotesser,  
 Müssiggänger, Tagedieb, vyia n.  
 Butterbrot.*  
 nána Korn-, Getreide-, Brot-, ul-n.  
*teigig.*  
 nána-sola *gastfrei (= nána-sol vödi-  
 tyš).*  
 nána, nána-jur (P) *Zitze, Brustwarze.*  
 nánačka *Kinderwärterin.*  
 nánañtöm *brotlos, Hunger leidend, Hun-  
 ger-, n. vo Hungerjahr.*  
 napadajtný (P) *her fallen, überfallen.*  
 naparja *Bohrer.*  
 napilök *Feile.*  
 napilka *Feil-.*  
 napkyny *deutlich sein.*  
 naprasno (P) *vergebens.*  
 napprimer *zum Beispiel.*  
 nar *Pritsche.*  
 nar-ul *Raum unter der Pritsche.*  
 náar *matt, schwach, entkräftet, schwäch-  
 lich, n. gudök, n. pas empfindlicher  
 Mensch.*

- ńar, ńar-ku *dünnes Leder, sämisches Leder, Hundeleider.*
- ńar-bord *Fledermaus.*
- ńar *schwarze Schwalbe (?)*.
- ńarad *Anordnung, Bestimmung.*
- ńaraditny *an ordnen, bestimmen, ab ordnen.*
- ńaralny (ńaravny) (P) *bekämpfen, überwältigen.*
- ńaraśny (P) *kämpfen.*
- ńaraźajtny = ńaraditny.
- ńargun *schwächliches Kind, Schreihals.*
- ńargyny, ńarzyny *schluchsen, weinen, plärren, weinerlich sprechen, — ab dringen, erbetteln, betteln, — hypochondrisch sein od. werden, Grillen fangen.*
- ńaridź, ńaridźön *lystöm Blutmilchen.*
- ńaridź *erstes, dünnes Eis.*
- ńarjalny (ńarjavny) *brechen (Flachs od. Hanf), — quälen, peinigen.*
- ńarjan *Flachs- od. Hanfbreche, — kos ńarjan altes Weib, langer, hagerer Lümmel, Abgezehrter, k. ń. kođ abgezehrt, ganz mager, kränklich, hinfällig, schwach.*
- ńarjan ul *Hede, Werg.*
- ńarjaśny *beim Flachs- od. Hanfbrechen beschäftigt sein.*
- ńarkjödny *zusammen ziehen, krümmen, — erschöpfen, herunter bringen, ermüden, quälen, hart mit nehmen.*
- ńarma, ńarman (U) *Rechen, Harke.*
- ńarmyny *matt werden, sich ab matten, sich ab quälen.*
- ńaröśnö *absichtlich.*
- ńarsiny *weich, teig werden.*
- ńartala (I) *Fangstrick, Schlinge s. Eń fangen der Renthiere.*
- ńartitny *überladen, beschweren, beladen, belasten, überhäufen, aus mangeln, quälen, entkräften, erschöpfen — hindern, hinderlich sein.*
- ńartittśiny *sich erschöpfen, s. quälen s. ab arbeiten, — sich verstümmeln.*
- ńartny *ab nutzen, ab reiben, ń. nolly nachlässig tragen (ein Kleid).*
- ńarttśiny *sich ab nutzen.*
- ńarukovnik *Ueberärmel.*
- ńarvi *Pflöcke (zur Befestigung d. Bretter an der Oeffnung des Blasbalgs).*
- ńarym *Hitzblätter, Finne.*
- ńarymös *finnig.*
- ńarymössiny *finnig werden.*
- ńarziny *nass werden.*
- ńarzyny *s. ńargyny.*
- ńaseka *Spitzhammer.*
- ńaska *kylny schnarchen.*
- ńaslednik *Nachfolger.*
- ńasledsvo *Nachfolge.*
- ńasledujtny *nach folgen.*
- ńasmöka *Schnupfen.*
- ńasös *Pumpe; — Frosch (Pferdekranheit).*
- ńasta *weibl. Name (Anastasia).*
- ńastas *männl. u. weibl. Name (Anastasius, Anastasia).*
- ńaśti (I) *Schmutz, Koth (= ńajt).*
- ńaśtia (I) *schmutzig, kothig, Koth.*
- ńaśtioony (I) *beschmutzen.*
- ńaśtiaśny (I) *sich beschmutzen.*
- ńaśties (I) *schmutzig, kothig.*

naštiessiny (I) *sich beschmutzen.*  
 naštiestyny (I) *beschmutzen.*  
 nastšöp, našöp *Schlittenkufe; — Leder-  
 flück.*  
 naša, naša *Schaum, Ausgekochtes (aus  
 Fleisch).*  
 našennik (VV) *Halsband.*  
 našjodny, našjyny *zausen, rupfen,  
 reissen, zersupfen, zersausen, naš-  
 jyny košalny in Stücke zerreißen,  
 a šojny abfressen.*  
 našöp (P) s. nastšöp.  
 naš (P) *Koth, Schmutz, Schlamm*  
 (= našj), naš-ar *kleine Fische.*  
 naša (P) *kothig, schmutzig, Koth-.*  
 naša-in (P) *kothige Stelle, Kothlache.*  
 našal weibl. Name (Natalia).  
 našalny (našavny) (P) *Koth erregen,  
 kothig machen.*  
 našašny (P) *sich mit Koth beschmutzen,  
 sich kothig machen.*  
 našadny (P) = našalny.  
 našes (P) *kothig, mit Koth beschmutzt.*  
 našesmyny (P) *kothig werden, mit Koth  
 beschmutzt werden.*  
 našestny, našestyny (P) *kothig machen,  
 mit Koth beschmutzen.*  
 našestšiny (P) = našašny.  
 našestšyny (P) = našašny.  
 našimyny (P) *kothig werden.*  
 našisny (P) *su Koth werden, sich in  
 Koth verwandeln.*  
 našiš gänzlich, *gans und gar, einzig,  
 naš, našš öny so eben erst, našš veš  
 umsonst, vergebens, ungegründet,  
 našš kerny = naššašny, n. rušmyny*

*welken, n. viny schlachten, ab  
 schlachten.*  
 našša = naša.  
 naššalnik (P) *Befehlshaber, Anführer.*  
 naššašny, in ki-ki n., ke-ke n. *in die  
 Hände klatschen.*  
 našškan-in *Schlachthaus, Schlachthof.*  
 naššködny *schlachten lassen.*  
 naššködšiny *sich erstechen, — bersten,  
 sich spalten.*  
 našškyny *erstechen, ab stechen, schlach-  
 ten, tödten (Thiere), ab schlachten,  
 (Sprchw.) iz vylö tul n. (von un-  
 nützem, vergeblichem Thun), našškysš  
 Fleischer, Schlachter.*  
 našškyny (I) *kauen.*  
 našškysšny *sich erstechen, bersten, sich  
 spalten, — mit Schlachten sich be-  
 schäftigen, Fleischer sein, — kolškön  
 n. Eier schlagen.*  
 naššot (P) *Deficit.*  
 našška *Lehre, Warnung.*  
 našv, našvkajtny s. naš, naškajtny.  
 našvid *hübsch, schön.*  
 našvidšöm *hässlich.*  
 našvoloka, našvolotška (P) *Kissenüber-  
 zug.*  
 našvoj (P) *Weberbaum.*  
 našzga *kylny näseln.*  
 našzgy *näseln (= nyr pyr šornitny).*  
 našzom (P) *Dünger.*  
 našžodny *zausen, reissen, ziehen, rau-  
 fen.*  
 našžja (P) *heiser.*  
 našžjalny (nažjavny) (P) *heiser werden.*  
 našžovitny *erwerben; verdienen (durch  
 Arbeit).*

- nažovittšiny *reich werden, sich bereichern, Vortheil haben, einen Schnitt machen.*
- nažytka *Gewinn.*
- ne *nicht (wo die eigentlich syrjänische persönliche Negation nicht anwendbar ist). — Es wird vielfach auch mit syrjänischen Wörtern zusammen gesetzt, wie mit russischen in den in dieser Form schon aus dem Russischen entlehnten (s. unten), so namentlich mit den interrogativen Pronomina und Adverbien, wie ne-kin, ne-kod Niemand, ne-kodyr, ne-kor nie, ne-kön, ne-kytön nirgends, ne-kutšöm keinerlei, ne-kydz, ne kydzi auf keine Weise, ne-kyš, ne-kyšań, ne-kytyš von nirgends her, ne-kyttšö, ne-kyty nirgends hin, — aber auch sonst, wie ne-dyr nicht lange, ne-dyr myšt bald, ne-jir Untiefe, seichte Stelle, ne-mort ein Menschenscheuer, ne-una nicht viel, etwas, ein wenig, einige, ne-unaön allmählich, ne-važönsa neu, frisch, ne-veškyd unrichtig, falsch, ungerade.*
- nebesa *Himmel.*
- nebesa-ulsa *unter dem Himmel befindlich, irdisch, Erden-.*
- nebesa-vylsa *himmlisch.*
- nebesasa, nebesnöj *himmlisch, Him-mels-.*
- nebgol (nebgov) *weich, weichlich.*
- nebgolmyny (nebgovmyny) *weich werden.*
- nebög *Buch, — Bogen Papier, — Gesets (?).*
- nebuđ *(gleich libö nach interrogativen Pronomina und Adverbien).*
- nebyd *weich, zart, schwächlich, — leicht, schwach (v. Speisen und geistigen Getränken).*
- nebyd-in *weiche Stelle.*
- nebydik *etwas weich, n. kušik sämi-sches Leder.*
- nebydmödnj *erweichen.*
- nebzalny (nebzavny) *weich werden.*
- nebzedny *erweichen, weich od. locker machen, auf lockern, — verzärteln, — reinigen (ein Feld), düngen, kötödömön n. weichen, ein weichen, pözny n. bähen.*
- nebzedtšiny *sich erweichen, weich werden.*
- nebziny *weich, erweicht werden, teig werden (v. Früchten), — verzärtelt werden.*
- nedä, nedöj *braun (v. Pferden), n. tšala graubraun, rudol-n. Grauschimmel, graubraun.*
- nedel, nidel, negel *Woche, n. myšt nach einer Woche, wöchentlich, n. tšöž Verlauf einer Woche, jöl-n., jöl-vyl-n., ul n. Butterwoche, Fast-nachtswoche, pyr-šojan n. Woche ohne Festtage, strašnöj n. Charwoche, Marterwoche, yžzyd-lun-n. Oster-woche.*
- nedel-pytšsa *wöchentlich, Wochen-.*
- nedelša *wöchentlich, Wochen-, -wochig.*
- nedil s. nedel.
- nedöj s. nedä.

nega (I) *Zärtlichkeit*.

negel = nedel.

negoda (P) = nekoda.

nek, nek (L) *ist nicht* (= abu).

nek *Fischleber*.

nekľalny (nekľavny) (P) = ďakľalny.

nekoda (P) *schwach, unansehnlich, schwächlich, untauglich, — Taugenichts*.

nelamyn *viersig*.

nelamyn-sin *Wucherblume (Chrysanthemum Leucanthemum)*.

nelamynöd *viersigste*.

nelamys (U, Vym) = nelamyn.

nek (L) s. nek.

neli *wirklich (Frage = neužö)*.

nek, nem abu *nichts* (= ninöm),

*Bagatell, nem jandytög (vor nichts sich schämend), unverschämt, n.*

*potög (nichts fürchtend), furchtlos,*

*n. boštöm (nichts nehmend), un-*

*gerührtig, n. kyltöm (nichts empfindend), unempfindlich, bewusstlos.*

*— Ausserdem wird es auch in*

*adverbialen Sinne zu Zusammen-*

*setzungen gebraucht (= ne), wie*

*nem-šama keinerlei, — auch pleona-*

*stisch, wenn das Nomen an sich schon*

*die negative Form hat, wie nem-*

*noštöm misgestaltet, ungestaltet,*

*nem-šamtöm unsittlich, ausschweifend.*

nek-tor *nichts, ein Nichts*.

nek-torla *um nichts*.

nek *Lebensdauer, ganzes Leben, Le-*

*benszeit, nem-kolled, olan-n., olöm-*

*n., n.-tšöž dass., kuž nem Lang-*

*jährigkeit, mort-n. Menschenleben,*

*nem olýš ewig, unvergänglich, nem*

*kežö, nem-tšöž kežö, n.-tšöž lebe-*

*lang, für's ganze Leben, auf immer,*

*n. vodža von Ewigkeit her, ewig,*

*n. votöm ewig, unvergänglich, n.*

*nuödný, n. kolledny das Leben hin*

*bringen.*

nem-tšöžša *langwierig, das ganze Le-*

*ben dauernd.*

nem (ein Nebenfl. der Wytšhegda).

nema *eine Dauer, Lebensdauer habend,*

*s. B. džyn-n. von mittlerem Alter,*

*kuž-n. langjährig, lange lebend,*

*šöd-n. von mittlerem Alter.*

nemalny (nemavny) *das Leben zu*

*bringen, lebelang sein.*

nemke (I) *unangenehm, langweilig.*

nemöj *stumm.*

nemöjalny (nemöjavny), nemöitny

*stumm sein.*

nemsalny (nemsavny) *steif werden,*

*erstarren, gelähmt werden, das*

*Gefühl verlieren.*

nemtöm *ewig, unvergänglich.*

nemtöm *ohne irgend etwas, nichts*

*habend.*

nemtši *deutsch.*

nemuitny *mummeln, mummen (wie*

*Stimme), undeutlich sprechen oder*

*lesen.*

neň (L, U) = naň.

nenaviditny (P) *hassen.*

nenavišt (P) *Hass.*

Nenil (Neniv) *männl. Name (Neonila).*

nepramöj *uneigentlich, nominell.*

neprijateľ *Feind.*

nažovittšiny reich werden, sich be-  
reichern, Vortheil haben, ein-  
Schnitt machen.

nažytka Gewinn.

ne nicht (wo die eige-

persönliche Ne-  
bar ist). —

mit syrja

gesetz

in

s

später.

nerwa Nerve.

nerwasa Nerven-

nes (I) = niz.

nesjalsiny (nesjavsiny) sich aus niesen.

nesjödny = nesjyny, nesjödöm

Schnupfen.

nesjyny niesen.

nesjysny anhaltend niesen.

nestšastje Unglück.

netö netö munny mühsam gehen,

schleichen, sich schleppen.

netšköltny (netškövtny) (P) aus reis-

sen.

netškyny reissen, rupfen, zupfen, aus

rupfen, heraus ziehen, pflücken,

aus reissen, ab pflücken, netškömön

mit Gewalt, jaj netškyny peinigen,

foltern, puž paž n. zerreissen.

netškyšny sich reissen, s. rupfen, sich

los reissen, — mit Pflücken, Ru-

pfen etc. beschäftigt sein.

netškyštšiny sich los reissen.

netšyštny reissen, entreissen, ab reis-

sen, aus reissen.

nettšk .... (P) = netšk ....

neželi, neužtö! etwa, vielleicht,

es sein, wirklich, doch wohl nie

nevernöj ungläubig.

nevesta Braut.

nevestka Schwiegertochter.

neveža (P) Ungebildeter, Grobian.

nevod (P) Netz.

nevöla Gefangenschaft, — Selav

Leibeigenschaft.

nevölitny zwingen, nöthigen.

neželi, nežö, nežöli als (Adv.).

nežnöj särtlich.

nežyttšiny särtlich thun.

ni (P) schon (= nin).

ni auch nicht ni ... ni ... weder ...

In Zusammensetzungen wird es o

gebraucht wie ne, s. B. ni-kod l

mand, ni-kutšöm keinerlei.

nia s. nija.

nid (L) Koth, und die Ableitungen

von = najt etc.

nidzil (nidziv) (P) = nidzul.

nidzul (nidzuv) Regenwurm.

niga Buch.

nija, nia, n.-pu Lärche (Larix sibir)

Nikit männl. Name (Nicetas).

nikön-turya Bärlapp (Lycopod

Selago).

niksyny schluchsen, winseln.

Niku männl. Name (Nicander).

nil (niv) (P) = nyl.

nilalny (nilavny) schlucken, versch

ken, verschlingen.

nilalny (nilavny) schwitzen, bähnen (in

nilaltny (nilavtny) schwitzen la

bähnen (tr.).

nilan Schlund, Gurgel.

*Anbeissen (der Fische an der*  
*el).*

P) *Krug, bauchiges Gefäss.*

P) *gleiten, glitschen.*

3 = nilög, nilös.

3 = nilög.

nilol (nilov) *munny, niloltny (nilovtny)*  
*schützen, bähnen (intr.).*

nilödy *feucht werden, schwitzen, be-*  
*schützen, beschlagen (v. Fenstern,*  
*Wänden).*

nilög *schlüpfrige, schleimige Substanz,*  
*Schlüpfrigkeit.*

nilömy *schlüpfrig, schleimig wer-*  
*den.*

nilögös *schleimig, schlüpfrig.*

nilöma *Schweiss.*

nilös = nilög.

nilöyd s. nylyd.

nilösty *schlucken, verschlucken, ni-*  
*klööm Schluck.*

nilömy *schlüpfrig, glatt, feucht, kah-*  
*mig werden, nilözem Kahm.*

nilöma (P) = nem 2, nema.

nilöma *Name, Benennung, Titel (eines*  
*Buches), — Ruhm, Berühmtheit,*

nilömön *namentlich, ausdrücklich,*  
*nimyd myi wie heissest du, dzyn-n.*

nilöhalber *Name d. h.) abgekürzter*

*Name, nim kutny einen Namen*

*führen, n. puktyny, n. setny einen*

*Namen bei legen, n. vidžny bespre-*  
*chen, zaubern.*

nilökod *lieb, angenehm.*

nilökodašny *sich ergötzen, — prahlen,*  
*gross thun.*

nilökyl vidžny = nim-kylalny.

nim-kylalny (kylavny) *besprechen, he-*  
*zen.*

nim-kylašny *mit Hexerei, Besprechung*  
*sich beschäftigen.*

nim, nimp = nin *Bast.*

nima *genannt, einen Namen führend,*  
*mit Namen, nima, nima nima na-*  
*namentlich, baš šylön völy S. nima sein*  
*Vater hiess S.; — in Zusammen-*  
*setzungen, z. B. nimyš-n. so einer*  
*(verächtlich), öt-n., öt-kod'-n., öti-n.*  
*gleichnamig, ydžyd n. berühmt.*

nimalny (nimavny) *heissen, einen Na-*  
*men führen, im Rufe stehen, gelten*  
*für etw., in den Ruf kommen,*  
*nimalan, jora n., ydžyda n., ylö*  
*vylö n., ylödž n. berühmt, nimalana*  
*rühmlich.*

nimalny (nimavny) (P) *saugen, nimalan*  
*knkañ saugendes Kalb.*

nimašny *sich rühmen, — = nimalny.*

nimašny (P) *beim Saugen beschäftigt*  
*sein.*

nimjalny (nimjavny) (P) *übertagen.*

nimjašny *sich ergötzen, — sich rüh-*  
*men, prahlen, gross thun, burön*  
*nimjašny dass.*

nimjašny (P) *übertagt werden.*

nimjedny (P) *nennen, benennen.*

nimjedtšiny (P) *heissen, sich nennen.*

nimjyny (P) *nennen, benennen.*

nimjyšny (P) *beim Namengeben sein,*  
*— = nimjedtšiny.*

nimny (P) = nimjyny.

nimödny *nennen, benennen, — in Ruf*  
*bringen, rühmen, preisen, berühmt*  
*machen, bur n., burön n., bura n.,*



- ydžyda n., oškyny n. *rühmen, preisen, loben, lokön n. verläumdén, Uebles nach reden.*  
 nimödný (P) *säugen.*  
 nimtödný *nennen.*  
 nimtöm *namenlos, unbenannt, n. tšuí Ringfinger.*  
 nimtyny *nennen, — in Ruf bringen, berühmt machen, nimtöm Gerücht.*  
 nimtyny (P) *verschneiden, castriren.*  
 nimtyšny (P) *sich mit Verschneiden, Castriren beschäftigen, — = nimjyšny.*  
 nin *schon, doch (in Fragen), pyr n. dennoch, — (mit Negationen) noch (nicht).*  
 nin *Bast, n.-köm Bastschuh, n. kuľny Bast reissen, — (junge) Linde, ves-n., n.-pu dass.*  
 nin-bon, nin-da-bon *Kleinigkeit, Lumpenseug, Quark, schlechte Waare, ninjön-bonjön törgujtny Kleinhandel treiben.*  
 nin-pua-in *mit Linden bewachsener Ort.*  
 nina *basten, Bast-.*  
 ninalny (niravny) *Bast absiehn, nach Bast gehen.*  
 ninduľ (P) = niľduľ.  
 ninjalny (ninjavny) = ninalny.  
 ninö (d. h. ni ne) *nicht = ne, in Zusammensetzungen wie dieses, z. B. ninö-kod Niemand, n.-kor nie, n.-kyttšö nirgends hin etc.*  
 ninöm (d. h. ni nem), n. abu *nichts, ein Nichts, n. abuös šornitny leeres Geschwätz machen, ninömys ohne*  
*Grund, ninömys kod vergeblid*  
 ninöm *cod' nichtig, leer, eitel, n. l schwerlich, ninömö vony (od. vošny herunter kommen, vergehen, verlore gehen, verfallen, zu nichte werde ninömö voštyny vernichten, ze stören.*  
 ninöm-tor *ein Nichts, eine Bagatelle.*  
 ninöm-tuj *ein Nichts, ninöm-tuiö von vergehen, zu Grunde gehen, ninön tuiö voštyny ab schaffen, auf hebe für ungültig erklären.*  
 ninöma *nichtig, leer, eitel.*  
 ninömla *um nichts.*  
 ninömmödný *zu nichte machen, wide legen, vernichten, auf heben.*  
 nir *Ausgekochtes (aus Fleisch etc. Schaum, — Trester, Grieben.*  
 niralny (niravny) *hecheln, aus hechel schwingen (Flachs od. Hanf).*  
 niran *Schwinge, kos niran kod Abg zehrter.*  
 niran-ul *Hede, Werg.*  
 nirny *reiben, scheuern, ab reiben.*  
 nirsiny = nirttšiny.  
 nirsköbtyny *streichen, ab streichen.*  
 nirtan (P) *Feile.*  
 nirtny *reiben, ab reiben, ma-šyšön wichsen, — (P) feilen.*  
 nirttšiny *sich ab wischen, s. ab reibe s. durch reiben, s. ein reiben.*  
 nirzyny (P) *brüllen (v. Kühen).*  
 niš = niž.  
 nistyny *zausen.*  
 nitš *Moos, nitšön tyrtny mi Mo verstopfen, nitšön bydmyny, ni jyl kajny bemoosen, aj-nitš, kök-*

Widerthon (*Polytrichum commune*), jag-n. eine Flechte (*Gyrophora deusta*), jala-n. isländisches Moos (*Cetraria islandica*), oš-n. Sumpfmoss (*Sphagnum*), va-n. Hottonie (*Hottonia palustris*), vež-n., veža-n. Steinflechte (*Parmelia*).

nitš-ju (ein Nebenfluss des Loktschim).

nitša moosig, bemoost, Moos-.

nitšalny (nitšavny) bemoosen, — mit Moos verstopfen.

nitšos bemoost.

nitšosiny bemoosen.

nitš etc. = nitš etc.

iv ... (die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter nil ...)

iveju ganz, durchaus, rein aus.

it, niza Zobel (*Mustela Zibellina*).

iza (P) = niž.

iv aber, sondern, jedoch.

iv. nam, — pots tausend, no inö nun

immerhin, no no ja ja, no tan (P)

ria.

ivbu (P) Gaumen.

ivd (P) Griff, Handhebe.

odžiasny sich recken, sich reckeln.

odžiny feucht werden (= nöždyny).

nož Stadtgraben (?); — (P) = nož.

odžjalny (nöžjavny) sich um sehen

(suchend), mit den Augen suchen,

spähen, aus spähen, lauern, be-

lauern, auf der Lauer stehen, beob-

achten, Acht geben, betrachten, guc-

ken, bemerken, gewahr werden.

odžjasny gaffen, um sich gaffen, aus-

kundschaften, spioniren, gögör n.

ivm sich sehen.

nog Art, Weise, Gewohnheit, — Muster, Modell, Vorbild, Beispiel, kutšom nogön wie, auf welche Weise, syja n. auf diese Art, bydsama n. auf allerlei Weise, möd n. anders, važ n. altmodig, nog boštny (kerny, kutny), nogön kutny nach ahmen, nog-kutöm Sitte, Gebrauch, nog boštny ein Beispiel nehmen, nog kerny, n. setny, n. vištalny vorbilden, nog adža zum Beispiel, — aslys-n., aslys-pölös-n. Eigenschaft, Eigenthümlichkeit, burötš n. geeignete Massregel, keran n., šam-n. Mittel, olmös-n., vödittšilan n. Gebrauch, Sitte, Aufführung, Betragen, ser-n. Ansehen, Erscheinung, Vorbild, Muster, Beispiel, Modell. — Ueber den Gebrauch des «nog» wie eines Ableitungssuffixes (vgl. lun, tuj) s. die Einleitung.

nog-ser Eigenschaft, Beschaffenheit, — Muster, Beispiel.

noga eine Art, Weise, Beschaffenheit habend, -artig, in Zusammensetzungen, wie aslys-n. besonder, eigenthümlich, bur-n. gut geartet, edel, böra-n. verkehrt, dolkös-noga feindlich, feindselig, öt-n. gleich, jen-n. fromm, gottesfürchtig, una-n. vielerlei, vielartig, va-n. wässerig.

nogalet Gesang um langes Leben etc. (?).

nogmyny entstehen, sich gestalten.

nogtöma sehr, ausserordentlich.

noj Tuch, Wollenseug, Wadmal, vös-

- nid n. *feines Tuch*, jur-n. (*Kopftuch*) *Brauthaube*.
- noj, nojym, in n. munny = nojdny. nojdny *verfallen, aus einander gehen, verschleissen, sich ab nutzen, ab getragen werden, veralten*.
- nojkalny (noj kavny) *sich dehnen, sich dehnen lassen*.
- nojmyny = nojdny, nojmöm tor *Lappen, Lumpen, abgetragenes Kleidungsstück*.
- nojtmyny *trüb werden, sich bewölken, sich bedecken, sich überziehen (vom Himmel)*.
- nojym s. noj.
- nojym-tor *Lumpen, Lappen, abgetragenes Kleidungsstück*.
- nök = nök.
- nokajtny *mit Zurufen an treiben*.
- nökralny (nök ravny) (P) *biegen, nieder beugen, bewegen*.
- nökrašny (P) *sich beugen, s. bewegen, schwanken*.
- nöksasa *mühevoll*.
- nöksašny, noksiny *sich zu schaffen machen, s. mühen, geschäftig sein*.
- nökyr (P) *Biegsamkeit, Geschmeidigkeit, Schwanken*.
- nökyra (P) *biegsam, geschmeidig, schwankend*.
- nökyrtny (P) = nökralny.
- nökyrttšiny (P) = nökrašny.
- nöl (növ) (P, I) = nöf.
- nölf vier, nöfön *zu vieren, selbvierte, nöföš vier Mal*.
- nölf-pešalnv (pešavny) *in vier Theile theilen*.
- nölf-sy-myndalny (myndavny) *vervierfachen*.
- nölfä *ihrer vier, zu vieren, — die Vier*.
- nölfalny (nölfavny) *in vier Theile theilen*.
- noljan (novjan) (P), in odzin-n. *Schürze*.
- noljedan (novjedan) (P) *Trage, Sänfte, va-n. Wassertrage*.
- noljedny (novjedny) (P) *tragen, bringen*.
- noljyny (novjyny) (P) *tragen, umher tragen, bringen*.
- noljšny (novjšny) (P) *sich begeben, um ziehen (in eine Wohnung)*.
- nollan (novlan) *Tragbahre, Sänfte, Trage*.
- nollödny (novlödny) *tragen, bringen, führen, karabsö nollödys das Schiff wurde hin und her getrieben, nyr jyly nollödny beherrschen, lenken wie man will*.
- nollyšan (novlyšan) = nollan.
- nollyšny (novlyšny) *sich begeben, um ziehen (in eine Wohnung), — im Gebrauch sein, getragen werden (v. Kleidern, Stiefeln), sich ab nutzen, vertragen werden*.
- nölfmödny *vervierfachen*.
- nölfnan *alle vier, vier an der Zahl, vier Mann hoch*.
- nolny (novny) = nollödny, nollan, pyr n. *zum Tragen bestimmt (von Kleidungsstücken)*.
- nölö! *nun*.
- nölföd *vierte, das-n. vierzehnte, nöföd tölyš lun der vierte (Tag des Monats), nöfödöš zum vierten Mal, viertens*.

noltö (noltö), nolyžö! *nun.*  
 nolžyny *schwitzen, feucht werden (in d. Wärme), — bähē, verbähē (intr.), sich verbähē, s. abreiben (von der Haut in feuchter Wärme) nolžemön* tšykný dass.  
 nom Mücke.  
 nomsalny (nomsavny), nomašny *launhaft, lüstern sein, besondere Geiſte haben (v. Schwangeren), nomaše es gelüſtet.*  
 nomyr Wurm, Made, jaj-n. *Fleischmade.*  
 nomyršós (nomreš) *voll Würmer, Maden.*  
 nomyršossiny, nomyršalny (nomyršavny) *voll Würmer, Maden werden.*  
 noň Zapfen (*s. Verzapfen v. Brettern* = űak), — *Brust, Mutterbrust, Zitze, noňyš tšeltny entwöhnen (einen Säugling), ji-noň Eiszapfen.*  
 noň-tua *trächtig (v. der Kuh).*  
 noň-pom Zitze, Brustwarze, ji-noň-pom *Eiszapfen, ű.-p.-vok Milchbruder.*  
 noň-pu, in yž-ű.-pu *Geisblatt, Heckenkirsche (Lonicera).*  
 noň-tuj Zapfenloch, noň-tuj kerny *spunden, verspunden (Bretter).*  
 noňa -zapfig, -brüſtig, gyryš-n., kyž-ű., podontša-n., ydžyd-n. *grossbrüſtig, vollbrüſtig.*  
 noňalny (noňavny) *saugen (an der Brust), Sprchw. meſy kukaň kyk mam noňalö ein freundliches Kalb saugt an zwei Müttern.*  
 noňašny *saugen, Säugling sein.*

noňedny *saugen, noňedomyš dugödný entwöhnen.*  
 noňištny *sich betrinken.*  
 noödný, noödtšiny *an treiben durch Zurufen.*  
 nop Last, Tracht, — *Quersack, rak-n. Bastkörbchen, Deckelkorb, Kober, Quersack (vgl. nöb).*  
 noň munny, n. sidžny *ab fallen, ab nehmen (am Leibe).*  
 nopja *sackig, sackartig (v. Kleidern).*  
 nopjšós = nopja.  
 nopjašny *sich beladen, sich bepacken.*  
 nopjšödný *bepacken, beladen.*  
 nopš, aj-n. *Eber.*  
 noptyny = noň munny.  
 nor *gerührt, wehmüthig, — Klage, nor-gölös ledžny wehklagen.*  
 noň *Krümmung, Buckel.*  
 nora *kläglich, klagend, Klage-, nora pyryš (Adv.).*  
 nora-pyrja *traurig, Klage-.*  
 nora krumm, schief, *verkrümmt, krumm gewachsen, (Sprchw.) noňa pu on vešköd, lok mortös on velöd einen krummen Baum wirst du nicht gerad machen, den schlechten Menschen nicht belehren, — noňa viö ich habe Sodbrennen, noňa viöm Sodbrennen.*  
 noraka (*ein Nebenfluss des Loktschim*).  
 noralny (noravny) *murren, klagen, sich beklagen, unwillig, unzufrieden sein, norallytöm unermüdlich, rastlos.*  
 norašny *bekritteln, medisiren, verläumden, klatschen, — = noralny.*

- normödni *rühren, zum Mitleid bewegen, leid thun.*
- normyny *gerührt werden, Mitleid haben, bedauern.*
- ńorny *sich neigen, schief, krumm werden.*
- norol (norov) *munny schwach werden.*
- norolttšiny (norovttšiny), *in ullań n. sich senken, sich nieder schlagen, sich zu Boden setzen (in Flüssigkeiten).*
- norovitny (P) = nõrövitny.
- ńorödni *schief od. krumm machen.*
- nort *Schlitten, Narte.*
- nortöm *hartherzig.*
- norys (P) s. nõrys.
- noš, noša, nitš-noša *ein Moos (Hypnum abietinum?).*
- ńoštöm (P) *unschön, missgestaltet, hässlich.*
- ńoštöm-in (P) *Missgestalt, Unschönheit.*
- ńoštömmyny (P) *hässlich etc. werden.*
- ńoštömtny, ńoštömtyny (P) *verunstalten, entstellen, hässlich machen.*
- ńoštömttšiny (P) = ńoštömmyny.
- nov ... *(die so anlautenden Wörter s. unter nol ...).*
- ńož *Schlucht, Thal.*
- ńoždödni *auf weichen, los weichen, auf quellen (tr.), puń vaõń n. ab brühen.*
- ńoždyny *sich auf lösen, schmelzen, auf quellen, los weichen, auf weichen (intr.).*
- ńoždyšny = ńoždyny.
- ńožös *schluchtig.*
- ńož (P) = nog.
- ńož *langsam, saumselig.*
- ńožködttšiny *langsam, saumselig sein*
- ńožkyny *langsam etc. thun.*
- ńožkyšny = ńožködttšiny.
- ńožmyny (nožmyny?) *feucht werden.*
- nožnitš, nožytš *Schere.*
- nožö! *nun.*
- nožytš s. nožnitš.
- nõb *Bündel, Packen, Quersack, Tracht Last, Bürde; (Sprchw.) volysti nõb oz kolas eine Last ohne Tracht band bleibt nicht (fällt ab), nitš-nõb (VV) ein Moos (= noš).*
- nõbalny (nõbavny) *tragen, schleppen, weg tragen, — ertragen, — s. nõbern, wehen, verwehen, keran wehen zusammen wehen, tuj nõbalõd lyvaõń, lymõń der Weg ist töl Sand, Schnee verweht, nõbalan tõl-nõbalõm Schneesturm, Schneegestöber, Unwetter.*
- ńõban, ńõbas, n.-tor *Einkauf, Einkaufes.*
- nõbašny *sich schleppen, sich umtreiben, — beladen sein, — schwerer sein oder werden, nõbaš schwanger.*
- ńõbny, ńõbalny (ńõbavny) *kaufen*
- ńõbõm tor = ńõban.
- nõbödni = nõbalny — *beladen, lasten.*
- ńõbödney *kaufen lassen.*
- nõbödtšiny *empfangen, schwanger werden.*
- nõböltas (nõbövtas) *Last.*
- ńõbsan-vuzašan-in *Kaufplatz, Markt, Kaufhof.*

ñöbsiny mit *Kaufen beschäftigt sein*,  
 ñ. vuzašny *Handel treiben*, ñöbsan  
 feil. *Kauf*.  
 ñöd, ñöd-kyl *Räthsel, Gleichniss,*  
*Spickwort, Anspielung, verblümete*  
*Rede*, ñöd-kyl tšeltny ein *Räthsel*  
*auf geben*, n.-k. tödny ein *R. er-*  
*rathen*, ñöd kođ šorni *Anspielung,*  
*Umschweife*.  
 ñöd-kylja *bildlich, figürlich, allegorisch.*  
 ñödan = ñöd-kyl.  
 ñödu *Räthsel auf geben, unverständ-*  
*lich, in Räthseln sprechen*, ñödan  
 kyl, ñödom = ñöd-kyl.  
 ñöš *still, — schweig, — ñöžžön in*  
*der Stille*.  
 ñöžžönikön = nadžžönikön.  
 ñöžž *dick, trüb (v. Bier).*  
 ñöžžitny *trüb machen, — radebrechen.*  
 ñöžž (VV) = ñöd.  
 ñöžžny *schlagen, — knittern, zerknit-*  
*tern, — zucken*.  
 ñöžžedny *zusammen lassen, sich*  
*paaren od. belaufen lassen (Thiere).*  
 ñöžžitny *sich herum schlagen, s. hin*  
*wand her werfen, s. stossen an etw.,*  
*s. zerschlagen, s. zerknittern, kok-*  
*jasön n. hinten aus schlagen, —*  
*läufig sein, sich belaufen lassen,*  
 ñöžžitšan kođ, n. dyr *Brunstzeit*.  
 ñöžžab *November.*  
 ñöžžabsa *November-*.  
 ñök *Sahne, Rahm, ñökjön maltöm mit*  
*Sahne geschmiert d. h. hübsch, schön.*  
 ñök (L, VS) *ganz, sämmtlich (= stav),*  
 — *ganz, rein aus*, bydsön ñök *ohne*  
*Ausnahme*.

ñök *Fischmilch.*  
 ñökja *Rahm-, Sahne-, n. jöl nicht ab-*  
*gerahmte Milch.*  
 ñökja *Milch-, — Milchner.*  
 ñökjös *milchreich.*  
 ñöktšim *Kiemen (der Fische), ñ. syrjas*  
*die Kiemenfransen, ñ. vyl Kiemen-*  
*deckel.*  
 ñöl (ñöv) *Pfeil, n. ledžny einen Pfeil*  
*ab schiessen, gym-ñ., tšard-n. Blitz-*  
*strahl, ñ. pyz die Kerbe am Pfeil.*  
 ñöl-ser *Zwickel.*  
 ñöl-va (ñöv-va) *die Neua.*  
 ñölja (ñövja) *Pfeil-, -pfeilig.*  
 ñölny (ñövnny) (P) = ñulny.  
 ñöm (P) *Klotz zum Einrammen von*  
*Pfählen, Ramme, Rammklotz.*  
 ñöm (U) = nem *nichts.*  
 ñör *Ruthe, Binderuthe, Stab, dünne*  
*Stange, ñörjön pesny mit Ruthen*  
*züchtigen, ñudž-ñ. Zweig, Ruthe.*  
 ñöralny (ñöravny) (P) = ñörjalny.  
 ñörja *Ruthen-, Stab-, Stangen-*.  
 ñörjalny (ñörjavny) *mit Ruthen binden,*  
*mit Ruthen züchtigen.*  
 ñörjös *voll Ruthen, Stäbe.*  
 ñörmyny *kraftlos, schwach, mager wer-*  
*den, die Bewegung verlieren, ñör-*  
*möm abgezehrt, — stumpfe Zähne*  
*bekommen (durch Säuren).*  
 ñörovka *kerny einen Gefallen erweisen.*  
 ñöröd (P) = neröd.  
 ñöröltšiny (ñörövttšiny) = noroltšiny.  
 ñörös s. ñörys.  
 ñörövitny *zögern, warten, ab warten,*  
*sich gedulden, saumselig sein, vor-*  
*über gehen lassen, — sorgen, be-*

- dacht sein, sich schicken in Jem., sich richten nach Jem., Gefallen erweisen.
- nörövittšiny sich schicken, sich finden, sich hinein finden in etw., sich richten nach Jem.
- nörys, nörös, norys kleiner Bergrücken, — vorragende Spitze (von Wald od. Land), morö-va vylö tšurgödtšem nörys, n.-kvad Vorgebirge, lyva-n. Sandbank (am Ufer), sandige Spitze.
- nösila Tragbahre, Trage.
- nösnik Arbeiter auf dem Vordertheil des Schiffes, — Lootse (= va-tuj indalyš).
- nöš Klöpfel, Klop Holz, Bläuel (zum Klopfen der Wäsche, z. Holzspalten), sera n., tšupöda n. gekerbtes Klop Holz, Waschbläuel, jura n. hinterer Weberbaum, jura n., mu-n., mu nöitan n. Erdstampfe, Erdramme.
- nöšalny (nösavny) klopfen, schlagen, zerschlagen, ein schlagen, ein rammen, fest stampfen, — zausen.
- nöšašny mit Klopfen, Schlagen etc. beschäftigt sein, nöšašan tor Klöpfel, Schlägel, Bläuel.
- nöšta (U, I, I) noch.
- nöti, nötik (d. h. ni öti, ni ötik) nicht ein einziger, — ganz und gar nicht, nicht im Geringsten (mit Negationen), nöti endytöm ungesäumt, n. žalittöm unbarmherzig etc.
- nötšmödny stumpf machen (d. Zähne).
- nötšmyny stumpf werden.
- nöttšyd = nöti.
- nötys, lyž n. Fuhschlinge am Schneeschuh.
- ňöždyny feucht werden, — sich bewölken (vgl. nöždyny).
- ňöž = nöžmyd, nöžjö kerny säumig sein (vgl. nuž etc.).
- ňöžmasa langsam.
- ňöžmašny = nužmašny.
- ňöžmödny = nužmödny.
- ňöžmyd = nužmyd.
- nöžnitš (P) = nožnitš.
- nu nu šuny = nukajtny.
- nud (I) Stiel, Griff, tšer n. Arztstiel.
- nuda višem Krätze (vgl. lud, ludöm).
- ňudž (P) Schlamm, weicher Boden (vgl. nujt).
- ňudž dünn, biegsam, schlank, schwach.
- ňudž-vižödney grün werden.
- ňudža (P) schlammig.
- ňudžlašny sich dehnen, nudžlašan dehnbar, zäh.
- ňudžmyny sich biegen, — weich, welk, teig werden.
- ňuglašny, nužyštny, nužyštšiny = nuklašny, nukyštny, nukyštšiny.
- ňujt weicher Boden, Schlamm, va-ň. Schlamm, Rost auf dem Wasser.
- ňujt-pydösa mit schlammigem Boden.
- ňujta schlammig, Schlamm-.
- ňujtöš schlammig.
- ňujtössiny schlammig werden.
- ňuk = nukyl.
- nuk Enkel.
- nuk-pom, nuk-pomsa Urenkel.
- nukajtny (P) an treiben mit Zurufen.
- ňukajtny (P) schnupfen (Tabak).
- ňukalny (ňukavny) riechen, beriechen.

íukašny *sich beriechen.*  
 íuki-vurd *Schwächling, Siechling.*  
 íukjalny (íukjavny) *biegen, beugen, krümmen.*  
 íuklášny *sich biegen, sich krümmen, íuklášan biegsam, geschmeidig.*  
 íukledny *biegen, krümmen, zusammenbiegen, neigen.*  
 íukrašny *Zuckungen haben, sich ausziehen.*  
 íukrödny *zusammen ziehen.*  
 íukyl, íuk *Ausbucht, Biegung, Krümmung, — biegsam, dünn, gebogen, íukyl munny sich biegen.*  
 íukylšny *beugen, neigen, biegen, krümmen.*  
 íukylššiny *sich biegen, s. krümmen etc.*  
 íukyr munny, íukyr-íukyr munny *krumm, buckelig werden, — ermatten, schwach werden, sich abquälen, s. erschöpfen, íukyr munödný ab mergeln, erschöpfen.*  
 íukyrmyny = íukyr munny.  
 íukyrtny *beugen, neigen.*  
 íukyrššiny *sich krümmen, s. neigen, s. beugen, — verwelken.*  
 íukys *Thal, Hohlweg.*  
 íul-íal (*Dohlengeschrei*).  
 íulny (íuvny) *belecken, ab lecken, íulny okalny viel küssen.*  
 íulny (íuvny), nulödný (P) = nuny, nuödný.  
 íulsiny (íúvsiny) *sich lecken, sich belecken, n. okašny sich ab küssen.*  
 íult (íuvt) (P) *Wasserlinsen (Lemna), grüne Algen auf stehendem Wasser.*  
 íultyny (íuvtyny) (P) = íulny.

íulzyny (íúvzyny) *miauen.*  
 íum munny *lächeln, schmunzeln.*  
 íum-íam kerny *auf fressen, verschlingen.*  
 íumalny (íumavny) *trüg, matt werden.*  
 numer *Zahl, Numer.*  
 numerá numerirt.  
 numeralny (numeravny), numeritny *numeriren.*  
 íumjalny (íumjavny), íumjašny *lächeln, schmunzeln.*  
 íumrašny *lächeln, dumm lachen, — affectiren, sich sieren, Gesten machen, sich geberden, n. kusnášny Capriolen, Gesten machen.*  
 íumrödny *verziehen, verbiegen, roža n. Grimassen machen.*  
 íumsitny (P) = íumjašny.  
 íumyd *trüg, matt.*  
 íumydmyny *trüg, matt werden.*  
 íumyr-íamyr kerny *zerknicken, zerbiegen, verknittern.*  
 nuny *tragen, fort tragen, fort bringen, fort schleppen.*  
 nuödný *föhren, weg föhren, — hervorbringen, — Bewegungen machen, — an leiten, nuödyš Föhler, Anführer, Fuhrmann, jur nuödný, nyr n., ydžyd-tuj n. an föhren, befehligen, Vorgesetzter sein, Iok kyljön n. verläumdén, Ioka n., tšoryda n. wüthen, grausam sein, mu pyr n. Streiche machen, nyr ulty n. vor halten, unter die Nase reiben, omöš vylö n. böses Beispiel geben, zum Bösen an leiten, puš-paš n. wüthen, grassiren (von Krank-*



- heiten), sip pyr n. *betrachten*, šorni n. *unterhandeln, verhandeln über etw.*, stata n. *wichtig thun*, tšaš n. *zerreißen, ab reißen*, vodžö n. *verlängern*.
- nur *Bissen*, n. ledžny *einen Imbiss nehmen*, nur kežyš olöm *Futtermangel, Mangel an Nahrung*, náń n. *Stück Brot*, šölöm-n. *boštny sich schmeicheln*, vežör-n. *ein Funke Verstand*.
- ńur *Sumpf, Morast*, niťš vyl kajömń. *Moosmorast, Tundra*, myr-ńur st. ńur-myř.
- ńur munny *ermatten*.
- ńura *sumpfig, morastig, Sumpf-, Morast-*.
- ńura-in, ńurana-in *morastiger Ort*.
- ńura-ńara *kylny bitten, betteln*.
- nurbył-nurbył *šornitny, nurbyłtny, nurbyłtny šornitny lallen, stammeln*.
- nurdyny, nurdyšny *belästigen mit Bitten, dringend bitten, ab dringen, erbetteln*.
- nurgyny, nurgyšny = nurdyny.
- ńurgyny, ńurzyny *Grillen fangen, hypochondrisch sein*.
- ńurja = ńura.
- nurjašny *eilig essen, einen Imbiss nehmen*.
- ńurk, ńurs *mager, hager*, ń.-kynöma *dass., ńurk munny mager werden, ab magern, Schaden leiden, sich verletzen*, ń. nuöđny *ab magern lassen, schmachten lassen, Schaden thun*.
- ńurkjöđny *dehnen (Rede, Gesang), singendem Tone sprechen*.
- nurny *summen, leise singen*.
- ńuröd *sumpfig, morastig*.
- ńuröd-in *Sumpf, Morast*, niťš kajönń. *Moosmorast, Tundra*.
- ńuröš *sumpfig, morastig, voll Sumpf*.
- ńurs s. ńurk.
- ńursöd = ńuröd.
- nurtöm *wehmüthig, melancholisch*.
- ńurzyny = ńurgyny.
- ńusalny (ńusavny) *beriechen, schnüffeln, aus wittern*.
- nuska-naska *kylny näseln*.
- nuskyny *schnarchen*.
- nuskyny-naskyny *näseln*.
- ńuskyny *riecken, beriechen*, — *nies — schnupfen*.
- nut *Knute, Peitsche*.
- nutšetka, nutška *Enkelin*.
- ńuusis (I) *Seehund*.
- nuv ... u. ńuv ... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. un- nul ..., ńul ...*).
- nuvölök *Bachwiese*.
- ńuz *platt*.
- ńuz s. ńuž 2.
- nuza-naza *kylny, nuzga-nazga nuzka-nazka k. näseln*.
- ńuzgöđny, in nyrń. *sich aufblas stolz sein; — die Nase hängen lassen*.
- nuzgöđtšiny *näseln*.
- nuzgyny *nazgyny näseln*.
- nuzka-nazka s. nuza-naza.
- nuzny *nazny, nuzyny nazyny näseln*.
- ńuž = ńužmyđ.

núž, núž Rost od. Algen auf dem Wasser.

nuža Bedürfniss, Noth, Mangel, tužanucha Noth, Bedrängniss.

nuža-sorön ärmlich, dürftig (Adv.).

nuža-tuža pykny Noth leiden, n.-t. kyskyny viel Noth haben.

nužajttšiny Noth, Mangel haben.

nyžalny (núžavny) sich strecken, sich recken, s. dehnen, sich aus dehnen, s. aus breiten, s. erstrecken, — weilen, zaudern, sich verweilen, lange aus bleiben, — fort dauern, anhalten, langsam vergehen (v. d. Zeit), sich verzögern, s. hin ziehen, formiön n. sich in's Reden vertiefen,

nyžas Ausdehnung, kužmalaön n. Ausdehnung der Länge nach, paštaön n. A. der Breite nach.

nyžajdny dehnen, in die Länge ziehen, auf halten, verzögern, — in singendem Tone sprechen, — säumig sein, säumen.

nyžajnikön allmählich.

nyžalny (núžlavny, núžvavny) (P) aus dehnen, aus recken.

nyžlašny (núžvašny) (P) = núžalny.

nyžlašny zögern, säumen, zaudern.

nyžmödnny verzögern, auf halten, in die Länge ziehen, verschleppen, hin ziehen, — zaudern, säumen, zögern, säumig sein, núžmödtög unverzüglich, ohne Aufenthalt.

nyžmödtšiny beharren, verharren.

nyžnyd säumig, saumselig, langsam, gedehnt, träg.

nyžmyny feucht werden (?).

nyžnoj arm.

nyžödnny recken, aus recken, aus dehnen, aus strecken, aus breiten, dehnen, verlängern, — hin ziehen, verzögern, núžödtög unverzüglich, nyr núžödnny die Nase hängen lassen, vodžys vodžö núžödnny verschieben, auf schieben, nöjtny n. aus hämmern.

nyžödtšiny sich dehnen, s. recken, sich aus dehnen, sich aus breiten, — sich verweilen, lange aus bleiben, zögern, säumen, — sich verzögern, sich in die Länge ziehen.

nyžtyny, núžtyny verzögern, auf halten, auf schieben, hin ziehen, nodžö n. dass., — säumig sein.

ny! nun (an treibend).

nykajtyny, nyknity an treiben (mit Zusrufen).

nyl (nyv), nil (niv) sibirische Tanne (Abies Pichta).

nyl (nyv) ledžny, n. kerny sorgen, bedacht sein.

nyl (nyv) Tochter, Mädchen, aja n. Schwägerin (Mannesschwester), sarnyl Prinzessin (Grossfürstin), šora n. Stieftochter, sotšlön n. Nichte (Schwestertochter), voklön n. Nichte (Brudertochter), veža n. Pathe, tyr n. mannbare Mädchen, nyl pi, nyl pijan, nyl-pi-koty Kinder.

nyl-babasa Frauen-.

nyl-jura unverheirathet.

nyl-pitöm kinderlos.

nylalny (nylavny), nylan (P) = nilalny, nilan.

nýlk *Schwalbenschwanz* (bei der Verbindung der Balken an den Ecken des Hauses).

nýlk (nývk) *abschüssig*, — *Abhang*, *Böschung*.

nýlk-in *Abhang*, *Böschung*.

nylka (nyvka) (P) *Mädchen*.

nýlkja (nývkja) *abschüssig*.

nýlkjös (nývkjös) *voll Abhänge*.

nýlkös (nývkös), tšoj-n. *Abhang*.

nýlkös-in, in va-n. *Wasserfall*, *Stromschnelle*.

nýlkösa (nývkösa), tšoj-ń. *auf dem Abhang gelegen*.

nýlkösös (nývkösös), tšoj-ń. *abschüssig*, *voll Abhänge*.

nýlkmöđny *im Schwalbenschwanz behauen*, *verzapsen*.

ńylny (ńyvny, vgl. nilalny), in lol ń. *röcheln*, lol-ńylöm *Röcheln*, *Geröchel*.

ńylöm, in lok-n. *stinkend*.

nylönköanöj (?) *Mädchen* (?).

ńylđ, nilđ, in töl-ń. *mit günstigem Winde*, va-ń. *in der Strömung*, von der Strömung getrieben, va-ń. kyltny *im Strome Fluss abwärts fahren*.

nym, in nymön *kaum*.

nyma, nymýs nyma, nymja *unnützig*, *unbrauchbar*.

nymašny *in Bewegung gerathen*, *sich bewegen*, s. rühren.

nymja s. nyma.

ńyn = nin *schon*.

nyr *Nase*, *Schnauze*, *Schnabel*, nyr vom *Gesicht*, *Antlitz*, nyr ulsid on adzi

*du siehst nicht*, was vor der Nase ist, nyr myttšiny s. *zeigen*, *erscheinen*, *zum Vorschein kommen*, nyr vylö usköđny (*auf die Nase werfen d. h.*) *quälen*, *herunter bringen*, nyr vylö üstöđz kerny *sich ab quälen mit Arbeiten*, kyk nyr votša d. h. *ganz nahe*, tag nyr jylö voöma *der Hopfen ist zu Kopfe gestiegen*; — *Schneppe*, *Vordertheil*, *Spitze*, *Vorderstes*, *Vorlauf* (b. *Branntweimbrennen*), nyr nuöđny *führen*, *an führen*, *voran gehen*, nyr nuöđýs *Anführer*, *Haupt*, nyr nuöđan, n. munýs *vordere*, *Vordermann*, tšulki nyr *Socke am Strumpf*, *Füssling*, — as-nyr, as-nyr-ru *Eigensinn*, as-nyr *eigensinniger*, *halsstarriger Mensch*, as-nyr kutny *halsstarrig sein*, kruká n. *Habichtsnase*, kuž-n. *Falsbeil*, *Fals-hobel*, *Nuthhobel*, kyk nyr votša sultöđny *confrontiren*, kyr-n. *Grossnasiger*, laz n., ńuz n., šańga n. tšańgył n., *platte Nase*, niran-n., kuž n. *lange Nase*, morös-n. *Bruststück*, petlan n. *Kinn*, sinn. *Augenwinkel*, töl-n. *Wirbelwind*, tul-n. *verschmitzter Mensch*, va-n., vizyl-n., va-vizyl-n. *Stromstelle*, *Stromschnelle*.

nyr-đyn *Backenknochen*.

nyr-goralny (goravny) *schnauben*, *schnarchen*.

nyr-nyr šornitny *näseln*.

nyr-tor *Schneppe*.

nyr-tušašny *sich durch picken* (aus dem Ei).

gra -nasig, -endig, — eigensinnig (= as-nyra), gōrba-nyra, kokyĭ-n. habichtsnasig, još-n. spitznasig, kuz-n., skron-n., pedžgyr-n., toltan., ydžyd-n. langnasig, ĩapa-n., ĩapkyd-n., ĩaz-n., patšgyr-n., tšaňgyr-n., stumpfnasig, stutznasig, tsōtsyd-n. stumpfendig, abgestumpft, stumpfnasig. voža-n. mit gespaltener Nase, zel-n. hartwändig etc.

gra-pela gute Witterung habend (von Hunden), wachsam.

graitny (P) tauchen, unter tauchen (instr.).

gralny (nyravny) auf dem Vordertheil des Schiffes beschäftigt sein.

gras, nyrasa = nyrys, nyrysa.

grd (I) Insel.

grjalny (nyrjavny), nyrjašny = nyrjany, nyrjysny.

grjony auf wühlen, durch wühlen, heraus wühlen (mit der Nase), — aus schnüffeln, untersuchen, erforschen, verschmitzt sein.

grjysny = nyrjyny.

grkyny drücken, pressen.

grla vordere Richtung, nyr-la-dor Vorderseite.

grmalny (nyrmavny) riechen, beriechen, auf spüren.

grmašny eilen, sich beeilen, nyrmaš-tōm nachlässig.

nyrny drücken, an drücken, nieder drücken, pressen, reiben, kneten, aus pressen, zerreiben, — drücken, bedrücken.

nyrōd (P) ausgepresster Hopfen.

nyrōm, nyrym (P) Antlitz, — Rüssel, Schnauze.

nyrysny gedrückt, gepresst etc. werden (vgl. nyrny).

nyrtōm nasenlos, ohne Nase, Spitze, Schneppe.

nyrttšiny streben, nach trachten, sich bewerben.

nyrym (P) s. nyrōm.

nyrys Witterung, Scharfsinnigkeit.

nyrys-pon Spürhund, Jagdhund.

nyrysa gute Witterung habend, scharfsinnig, n. pon Spürhund, Jagdhund.

nyryššiny (P) sich mit den Ellenbogen auf stützen.

nyrystōm ohne Witterung, nyrystōm pon kođ Dummkopf, stumpfsinnig.

nyryštšiny (P) = nyryššiny.

nyť! (P) nun (an treibend).

nyťny (P) an treiben (mit Zurufen).

nyž stumpf, abu nyž er lässt sich nicht leicht überlisten.

nyždōdny ab stumpfen, stumpf machen.

nyždōdtšiny ab gestumpft werden.

nyždyny = nyždōdny.

nyždysny = nyždōdtšiny.

nyžmōdny = nyždōdny.

nyžmyny stumpf werden.

nyžtyny (I) ab stumpfen, stumpf machen.

## O.

o! o.  
 oa oa! *eia eia*.  
 ob *Tante*.  
 Obak *männl. Name (Habakuk)*.  
 obed (P) = öbed.  
 obedajtny (P) = öbedajtny.  
 obez (I) *Thür*.  
 obida (P) etc. = öbida etc.  
 oblišitny (P) *überführen, überweisen*.  
 obmorok (P) *Ohnmacht*.  
 obmulyzga (P) *Possenreisser, Spassmacher*.  
 obny *verwehen, verschneien*.  
 oboronitny (P) *vertheidigen*.  
 obraz = öbraz.  
 Obros *männl. Name (Ambrosius)*.  
 obrožka (P) *Beschlag, Belegung*.  
 obyšća, obyšćej (P) *Sitte, Gewohnheit*.  
 odja (I) = ödja.  
 odnako (P) = ödnakö.  
 odsoony (I) = ojšalny.  
 odva (P) = ödva.  
 odž, odža (P) *und die Ableitungen s. vodž, vodža etc.*  
 odžes (P) *Darlehn, Vorschuss, odžesön leihweise, auf Borg*.  
 odžesa (P) *geborgt, im Voraus genommen*.  
 odžesalny odžesavny (P) *borgen, entlehnen, odžesalyš Schuldner*.  
 odžesašny (P) *sich gegenseitig leihen, verbindlich machen*.

odžestny (P) = odžesalny.  
 odžös = ödžös.  
 odšes = ödžös.  
 og, on, oz (*Verneinung*).  
 og-ogkajtny *nein sagen*.  
 oguretš (P) = öguretš.  
 oj! o, ach, o weh, oj kerny = ojšy  
 oj (P) *Nacht, und die Ableitungen voj etc.*  
 ojbirtny *einschlafen, entschlummern*  
 ojdan-in *überschwemmte Stelle*.  
 ojdney *über fließen, über laufen, treten, — überschwemmen, vadn*  
 ojdney paškalny *dass., — überschwemmt werden, ojdan überschwemmt, va-oidöm Hochwasser*  
*Ueberschwemmung*.  
 oidödney *überschwemmen*.  
 ojšyny, ojšyny ächsen, seufzen, heulen, wehklagen.  
 ojškajtny, ojškajtny *schreien, an rufen zu rufen*.  
 ojšöl (ojköv) (P) *eine Nacht*.  
 ojšmödtšiny (L) = olmödtšiny.  
 ojšalny (ojšavny) *gähnen*.  
 ojšyny s. ojšyny.  
 ojšim *dichtes Gebüsch auf Moränen*.  
 ojšös *Kraft, Vermögen*.  
 ojšöstöm *kraftlos, schwach*.  
 ok! ach, o.  
 okajtny s. okkajtny.

okalan *Kuss*.  
 okalny (okavny) *küssen, begrüßen*.  
 okašny *sich küssen, sich begrüßen*.  
 okit (P) *Ordnung*.  
 okitme (I) *ausreichend*.  
 okittöm (P) *unordentlich*.  
 okittyny (I) *sammeln, ein sammeln*.  
 okajtny, okajtny o, *ach rufen*.  
 oklad (okvad) (P) = öklad.  
 oklan (P) *Schaukel*.  
 okšašny (P) *schwanken, sich schaukeln*.  
 okša! o *weh*.  
 okšys etc. (I, P) = öknys etc.  
 okšitša (P), okoňtša (I) = ökönitša.  
 okšok (P) *Schinken*.  
 okota *Lust, o. setny Lust machen, an reizen, okotaön gern, as okotayš, as okotaön freiwillig*.  
 okotiny *Lust od. Neigung haben*.  
 okotödnny *Lust machen*.  
 okotšiny *sich erbiehen, Lust oder Neigung haben*.  
 okotšič *Liebhäber*.  
 okotšiči mort *Freiwilliger, Volontär*.  
 okšyn = ökšyn.  
 okša *erschlagsam, vortheilhaft*.  
 okš! *nie*.  
 okšyn (P) *Haken*.  
 okšyn *eine Falle auf stellen, mit Köder versehen*.  
 okšyn (P) *abhauen*.  
 okšyn, okyšttšiny = okalny, okašny.  
 (ov) (P) = jöl.  
 okšyn *schwankender, sumpfiger Boden, Moorgrund*.  
 (P) *Streu, ol-paš Bett, Lager (= ro]*.

ol-tšeri *Flusskarpfen (Cyprinus rivularis)*.  
 Ola *männl. Name (Alexis)*.  
 oladža = öladja.  
 olan *Leben, bur o. Friede, Eintracht*.  
 olan-in *Wohnung, Aufenthaltsort, Wohnort, Niederlassung, Dorf*.  
 olan-vylyš (P) *lebend*.  
 olgyny *stöhnen*.  
 ollyny (ovlyny) *bestehen aus etw*.  
 ollytöm *sehr, ausserordentlich, ungewöhnlich*.  
 olmödnny (ovmödnny) *an bauen, an siedeln, besiedeln, ein richten (zum Wohnen), — an süssen, in Gärung bringen, — jona o. befestigen, tšelad o. Kinder zeugen, tšuzömsaň o. an gebären, — olmödtöm öde, wüst, unangebaut*.  
 olmödtšän (ovmödtšän) *Sauerteig*.  
 olmödtšän (ovmödtšän)-in *Wohnung, Wohnort etc. (vgl. olan-in)*.  
 olmödtšiny (ovmödtšiny) *sich an siedeln, sich nieder lassen, s. an bauen, s. ein finden, s. ein nisten, sich ein richten, mödarö o. aus wandern, jona o. stärker, fester werden, — gären, in Gärung kommen, — sich ein leben, olmödtšiny tödmašny dass., tšuzömsaň o. angeboren sein*.  
 olmös (övmös) *Sein, Zustand, lolja o. Leben, vitško-o. Kirchenwesen*.  
 olmös-nog, olmös-ser, *Sein, Zustand, — Aufführung, Betragen*.  
 olmösa *in einem Zustand befindlich, ein Leben führend, s. B. pež-o. ausschweifend, lüderlich*.

olny (ovny) *leben*, olan vylan, vodža olan vylan, vidža olan (*Grussformel* =) *guten Tag*, gruŕ moz olny, prostö o., sydz o. *die Zeit vertändeln*, šymyr šymyr o. *ganz still leben*, pesny o. *sich durch schlagen*, — *wohnen*, pyr olny dass., — *sein*, *existiren*, *sich ereignen*, — *sich betragen*, *sich auf führen*, — *auf gehen* (v. *Teig*), *gären*, *schäumen*, — *olyš lebend*, *wohnend*, *Bewohner*, *Einwohner*, vodžyn olyšjas *Vorfahren*, ötika o. *Einsiedler*, bura o. *rechtschaffen*, vek o. *ewig*, — olan *Wohn-*, *Lebens-*, — *olöm Leben*, *Sein*, *Wohnen*, *Wohnung*, mödar jugydyn bur o. *ewige Seligkeit*, muga o. *Härte*, *Grausamkeit*, rama o. *Demuth*, *Sanftmuth*, sađa o. *Nüchternheit*, *olöm-vylöm Leben*.

Olok, Ološ *männl. Name (Alexis)*.

olöm-lun *Leben*, *Zustand*, *Sein*.

Ološ s. Olok.

oľsalny (oľsavny) (P) *aus breiten*, *aus einander breiten*.

oľsašny (P) *sich aus breiten*, *sich verbreiten*.

olsiny (ovsiny) *lange wohnen*, *bleiben*, *sein Leben hin bringen*.

oľsöd (P) *Streu*.

oltöm (ovtöm), jöz-o. *unbewohnt*, *öde*.

oltöm (ovtöm)-in, jöz-o. *Wildniss*, *Einöde*.

oltsalny (ovtsavny) = oľsalny.

olyš, oľša *in leeren Wohnungen sich aufhaltender Geist*, *Kobold*, *Po-panz*.

oľzyny *wehklagen*, *heulen*, *laut weine* omaľ = omöľ.

Omja *männl. Name (Aemilian)*.

omla-utka *Sammetente (Anas fusca)*

omľajtny *sich stellen*, s. *verstellen*.

omľalny (omľavny) *heulen*, *laut weine*

omöľ, umöľ *schlecht*, *übel*, *böse*, — *schwach*, *mager*, *arm*, — *leck*, — *Schade*, *Nachtheil*, *Uebles*, o. kern omöľö *surny Schaden leiden*, omö džykö *voštyny verschlechtern*.

omöľa *schlecht*, *böse*.

omöľdžykmöđny *verschlechtern*.

omölik *etwas schlecht*, *mager*, *gering* *niedrig*.

omölika *aus dem Groben*.

omöľmyny *schlecht*, *schwach*, *mager* *werden*.

omöľtny, omöľtöđny *schlecht machen verderben*, — *tadeln*, *missbillig bekritteln*, *lästern*, *an schwarze omöľtan anstössig*, *tadelnswerth*.

omöľtöm *unschuldig*, *unschädlich*.

omöľtšedny *verschlechtern*.

omöľtšiny *schlecht werden*, — *siech kränkeln*, *ab magern*, *ab zehren entkräftet werden*, *schwach werden*

om (P) = vom.

omra, omra-gum *wilde Angelika (A-gelica sylvestris)*.

on (NV, P) etc. = un *Schlaf*.

oňe (U) *Schwiegertochter*.

Onik *männl. Name (Joannikius)*.

oniš *heiss*, oniš boštö *es ist Ein* *heiss*, *man schwitzt*.

onja (P) *Schlaf*.

onkežega (*ein Nebenfl. d. Wytschegd*)

onlań *nieder, abwärts.*

onma = onja.

onmolsiny (onmovsiny) (P) *ein schlafen.*

onmóssiny (P) *schläfrig werden, ein schlafen.*

onmóstyny (P) *schläfrig machen, ein schläfern.*

onmyny *fest werden, stark werden* (= jonmyny).

Onok *männl. Name (Onuphrius).*

Ono *männl. Name (Andreas).*

Anton *männl. Name (Anton).*

onóm (P) *schlaflos.*

Onrop, Ontroš *männl. Name (Eutropius).*

on! o, o *weh.*

Ons (P) *Gefahr.*

Onsnej (I) *Ruder (?gefährlich?).*

Onstóm (P) *gefährlos, sicher.*

Onski *Kalbleder.*

Onka *Alabaster.*

Onkóttyny *bewaffnen.*

Onkóttšiny *sich bewaffnen.*

Onpa, Oponi *männl. Name (Athanasius).*

Onproš *weibl. Name (Euphrosine).*

On, ord *Eiter, nur-or Gonorrhöe, Tripper, orö pörny, or vyl petny (od. kajny) in Eiterung übergehen, orö pörtny, or petkódny, or vyl voštyny in Eiterung bringen, or petö, or vijalö es eitert.*

Ona *eiterig.*

Oralny (oravny), orašny (P) *jäten.*

Ord *Seite, Umgebung (des Hauses), — in den adverbialen Casus ordö zu, ordyn bei, ordyš, ordyšań, ordšań von, von aussen her, ordödž bis.*

ord-lya *-rippig, tšur vidžan o. sehr hager.*

ord-lysa *Rippen-.*

orda, viža o. *gestreiftes Eichhorn (Sciurus striatus).*

ordalny s. ortalny.

ordjödny *bei Seite lassen, aus lassen, vorüber gehen, überholen, vorbei kommen, ab wenden, ordjödöm unermüdlich, zakon ordjödny das Gesetz übertreten.*

ordjödšiny *überholen, voraus kommen.*

ordjyny = ordjödny.

ordny *eitern, eiterig werden, reifen (v. Geschwüren), schwären, tutšödž o. reifen, ordöm Geschwür, gyž-o. Nagelgeschwür, Nagelwurm.*

ordödny *eiterig machen, zum Eitern bringen.*

ordödny = ordjödny.

ordöm-in *Geschwür.*

ordös (L) *Hemd.*

ordös, orös *eiterig.*

ordsa *Seiten-, o. tuj Seitenweg.*

ordsö, ordsy, ordsyašny, ordsyla s. ortsö etc.

ordym *Waldweg, Durchhau.*

ordyšny (P) *vorüber gehen.*

orel (P) *Adler.*

orga (NV) *Gründling (Cyprinus Gobio).*

orgyny *bellen, — zanken, sich herum zanken.*

orjalny (orjavny) *eitern.*

orjalny (orjavny) *ab brechen, ab reisen, ab hauen, zerhauen, zerhacken, — auf hören machen, auf heben, unterbrechen, — (intr.) ab nehmen,*



*sich vermindern, reissen, orjallytöm ununterbrochen.*

orjašny zerreissen, zerbrechen, *sich los reissen, ab reissen, ab brechen (intr.), orjaštög ununterbrochen, dicht an einander; — sich an strengen, nach trachten.*

orjödny = orjalny (tr.), *pijalan orjöd-löm Geburtswehen.*

orlalny (orlavny) (P) = orjalny (tr.).

orlašny (P) = orjašny.

ormödny *in Eiterung bringen.*

ormössiny *eiterig werden, in Eiterung über gehen.*

ormyny = ormössiny.

orony *ab reissen, ab brechen, zerreissen (intr.), entzwei gehen, — matt werden, ermatten, ermüden, — vergehen, hin schwinden, Schaden leiden, sich verletzen, — unterbrochen werden, tuj-oröm die Jahreszeit, wo die Wege schlecht werden, orlytög ununterbrochen.*

orollyny (orovlyny) *unter brechen, ab brechen, orollytöm ununterbrochen.*

orop (P) *Stiel, Heft, Griff, Gefäss (= vorop).*

orödny (vgl. orjalny) *ab schneiden, ab hauen, ab reissen, girjyny o., zyrtny o., nirtny o. durch reiben, entzwei reiben, lamödny o. ab quetschen, — ab matten, ermüden, aus mergeln, quälen, peinigen, schmachten lassen, verletzen, beschädigen, Schaden thun, aus rotten, gyrk o. sich verheben, nyr o. in die Nase beißen, kynöm-orödöm Kolik, Leibscher-*

*zen, — verwehren, hindern, Händel machen, — entscheiden, auf lösen (eine Aufgabe), sudön o., suditny o. verurtheilen.*

orödtšiny (vgl. orjašny) *hin schwinden, vergehen, sich ab matten. sich quälen, — eifrig sein, sehr wünschen, verlangen, streben, sich erkühnen, sich sehnen, habsüchtig sein, begierig sein, orödtšís erpicht, lüstern, fleissig, sorgsam, freiwillig, orödtšig tyrji, orödtšëmön um die Wette, orödtšiny garalny sich hin gerissen fühlen, vež-petömön o. nach eifern, — beschliessen, sich entschliessen, verhandeln, unterhandeln, sich vergleichen, s. aus einander setzen, quitt werden, donön o. um den Preis einig werden, dumön o. viel hin u. her denken, orödtšëm, orödtšan sólöm Entschlossenheit.*

oröš, o.-jur-sia *blond, blondhaarig.*

oröš *eiterig, voll Eiter.*

oröšmyny *eiterig werden, in Eiterung kommen, schwären.*

orössiny = oröšmyny.

oröstny (oröstyny) *eiterig machen, zum Eitern bringen.*

orś (U) *Peitsche, o. pu Peitschenstiel.*

orśalny (orśavny) (P) = öröšmyny.

orsan (P) *Spiel, Musik (vgl. vorsan etc.).*

orsan-in (P) *Spielplatz.*

orśedny (P) = oröstny.

orsny (P) *spielen, sich belustigen, orsan Spiel-, orsyś Musikant (= vorsny).*

orsödny (P) *unterhalten, belustigen.*

orsödtšiny (P) *sich unterhalten, s. be-  
lustigen, scherzen.*

ortsyn (P) *in's Spielen hinein kom-  
men, froh werden, sich auf heitern.*

oršy, o.-pu *Schwarzpappel (Populus  
nigra).*

ort Schatten (v. Verstorbenen), Schutz-  
geist, Erscheinung, Vision, Trug-  
bild, Gespenst, bur o. guter Geist.  
Die Syrjänen glauben, dass jeder  
Mensch von der Geburt an seinen  
eigenen ort habe, der in der Luft  
wohne, und den Tod seines Schutz-  
befohlenen vorher sage, meist den  
nächsten Angehörigen u. Freunden,  
selten ihm selbst, dadurch, dass er  
sich in sichtbarer Gestalt zeige.

ortalny (ortavny), ordalny (ordavny)  
erscheinen, vor kommen, vor schwe-  
ben, — flimmern (vor den Augen).

ortog (P) *immer fort, oft.*

ortsäny, ortsoony (I) = otsäny,  
otalny.

ortsö s. ortsy.

ortšödný *beseitigen, weg lassen, aus-  
schliessen, aus schreiben, braken,  
aus schiessen, aus mäzen.*

ortšös *Ausseres, Auswendiges.*

ortšy *Aussenraum, Aussenseite, in den  
adverbialen Casus ortšö hinaus, o.  
vylö durch und durch, ortsyn, ort-  
syn aussen, draussen, ausserhalb,  
ortšödz bis nach aussen, durch und  
durch, ortsyłañ durch und durch,  
ortšysan von aussen.*

ortšyasan-in *Abtritt, heimliches Ge-  
mach.*

ortsyašny *sich aus leeren, seine Noth-  
durft verrichten.*

ortsyla *Aussengegend.*

ortsyla-dor *Aussenseite.*

ortsysa *äusserlich, äusserste, ausser-  
halb gelegen, kar-o. vorstädtisch.*

orttša *neben an, anstossend, benach-  
bart, angränzend, kyk-o., öti meža-  
köd o. angränzend, zusammenstos-  
send, orttša sulalny an stossen, nahe  
an liegen.*

orttšalny (orttšavny), orttšašny *hinten  
aus schlagen, orttšalömöñ sultny  
sich auf die Hinterfüsse stellen.*

orttšasa *anstossend, an einander  
gränzend.*

orttšön *neben an, neben einander, da-  
neben, angränzend, benachbart, öti  
mežaköd orttšön munny an gränzen,  
kerka kerka orttšön Haus an Haus.*

oš (P) *Achse.*

oša (P) *Sommergetreide.*

ošetr (P) *Stör.*

ošköl (ošköv) (P) *Schritt (= voškol).*

ošköla (ošköva) (P) *ausschreitend,  
Schritt- (= voškola).*

ošköltny (oškövtny) (P) *schreiten,  
Schritte machen (= voškoltny).*

ošlalny (ošlavny) (P) *schreiten, durch  
schreiten (= vošlalny).*

ošny (oštny, oštyny), ošsiny (ošttšiny),  
ošta, oštna, oštaoš, oštýšny, oštašny  
(P) = voštny, vošsiny, vošta etc.

osoka (P) *Riedgras (Carex).*

osokor (P) *Schwarzpappel (Populus  
nigra).*

ospodin (P) *Herr.*

- Osporko *männl. Name (Onesiphorus)*.  
 ospoža (P) *Herrin*.  
 ospožnik (P) *(eine Pflanze)*.  
 ošt (P) *Spitze, Granne*.  
 Ostap *männl. Name (Eustathius)*.  
 oštödljny (P) *gähnen*.  
 Ošu *männl. Name (Joseph)*.  
 oš *Bär, mu-oš Spitzmaus, va-oš Wasserratte (M. fodiens), tšaröm vyl oš kod' grausam, grimmig, (Sprchw.) oškyš polžem mort i myrjys polö ein Mensch, der sich vor einem Bären erschreckt hat, fürchtet sich auch vor einem Baumstumpf*.  
 oš-lapaň (vapaň) (P) *eine Pflanze (?)*.  
 oša *Bären-*.  
 oša-šor *(Name eines Flusses)*.  
 ošalny (ošavny) *auf die Bärenjagd gehen, Bären erlegen*.  
 ošan (I) *Haken od. Pflock zum Anhängen*.  
 ošejnik (P) *Halsband (der Hunde)*.  
 ošjašny, ošjyšny = oškyšny.  
 oškynj *loben, rühmen, preisen, billigen, verherrlichen, glücklich preisen, oškan Lob, Lob-, oškan-tor Lob, Preis*.  
 oškyšny *sich rühmen, s. loben, s. erheben, s. prahlen, gross thun*.  
 ošmas s. ošmös.  
 ošmös, ošmas *Brunnen, Quell*.  
 ošny (I) = öšny.  
 oššalny (oššavny), oššašny (P) = oškyny, oškyšny.  
 ošybyttšiny *fehlen, sich versehen*.  
 ošyn (I) = öšyn.
- ot (P, I, L, VS) *Weite, Ausdehnung, Fläche, Breite, — Zeugbreite, Handtuch*.  
 ota *ausgedehnt, weit, breit*.  
 ota-in *freie, ausgedehnte Gegend, Steppe*.  
 oter (P) s. otir.  
 otetš *Pater, Geistlicher*.  
 otir, oter (P) *Volk, Leute (= vojtyr)*.  
 otirja (P) *bevölkert, Volks-*.  
 otirtöm (P) *einsam, öde, unbewohnt*.  
 otirtöm-in (P) *Einsamkeit, Einöde*.  
 otirtömmyny (P) *unbewohnt, entvölkert werden, veröden (intr.)*.  
 otirtömtyny (P) *veröden (tr.), entvölkern*.  
 otkaz (P) *Verweigerung, abschlägige Antwort*.  
 otmetitny (P) *beseichnen, an merken*.  
 otödny (P, I, L, VS) *breit machen*.  
 otrostok (P) *Schössling*.  
 otša (P) = otša.  
 otsalmalny (otsavmavny) *willfährig sein*.  
 otsalny (otsavny) *helfen, bei stehen, fördern, befördern*.  
 otsašny *sich helfen, einander bei stehen, = otsalny*.  
 otsevej (I) *väterlich*.  
 otsöd, otsög, otsös *Hülfe, Stütze, Unterstützung, Beistand, otsöd setny = otsalny*.  
 otsödny = otsalny.  
 otsödštšiny = otsašny.  
 otsög, otsös s. otsöd.  
 otša (P) *verwandt, blutsverwandt, o. von Vetter, o. soj Base*.

|                                                                                                  |                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| otša (P) = votša.                                                                                | <i>Pflanze</i> , šöla-oz <i>nordische Himbeere</i> ( <i>Rubus arcticus</i> ). |
| otšag (P) <i>Herd</i> .                                                                          | ožas (P) <i>Schürze</i> (odžas?).                                             |
| otšasny (P) = votšasny.                                                                          | ozdžyk <i>nicht so sehr, weniger</i> .                                        |
| otšjodny <i>gähnen</i> .                                                                         | ozer (P) s. ozyr.                                                             |
| otšhi (P) <i>Brille</i> .                                                                        | ozja <i>Erdbeer-</i> .                                                        |
| otšsalny (otšsavny) <i>gähnen</i> .                                                              | ozyr, ozer <i>reich</i> .                                                     |
| otšodny <i>gähnen machen, zum Gähnen bringen</i> , menö otššödö <i>das Gähnen kommt mir an</i> . | ozyr-lun <i>Reichthum</i> .                                                   |
| otšom (P, I, L, VS) <i>eng, schmal</i> .                                                         | ozyra-pyryš <i>im Ueberfluss</i> .                                            |
| otšmityny <i>eng, schmal machen, verringern, verschmälern</i> .                                  | ozyrmödnj <i>bereichern</i> .                                                 |
| otšet (P) <i>Antwort</i> .                                                                       | ozyrmyny <i>reich sein od. werden</i> .                                       |
| otšik etc. (P) = ötik etc.                                                                       | ozyrttšiny <i>sich bereichern</i> .                                           |
| †... <i>die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter ol ....</i>                      | ozyš, ozyš <i>Zinn, Blei</i> , ozyšön <i>zyralny verzinnen</i> .              |
| otšid (P) <i>Bremse (Oestrus)</i> .                                                              | ozyša <i>sinnern, bleiern, Zinn-, Blei-</i> .                                 |
| otšinnik (P) <i>Gärber von Schafsfellen</i> .                                                    | ozyšalny (ozyšavny) <i>verzinnen</i> .                                        |
| † <i>Erdbeere</i> (oz-kör, oz-turyn <i>die</i>                                                   | oža kaga <i>kleines Kind, Knirps, Säugling</i> .                              |
|                                                                                                  | ožyn (I) = öžyn.                                                              |

## Ö.

|                                             |                                                            |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| ö (angehängte Fragepartikel).               | öbedňasa <i>beim Mittagsgottesdienst etc. geschehend</i> . |
| ö (Frühstück, Morgenimbiss, — Mittagessen). | öbedsa <i>Frühstücks-, Mittags-</i> .                      |
| ö (börsa nachmittägig, Nachmittags-)        | öbes (I) s. öböš.                                          |
| ö (ajitny frühstückten, — zu Mittag essen). | öbida <i>Kränkung, Beleidigung, Beeinträchtigung</i> .     |
| ö (Mittagsgottesdienst, Messe, Liturgie).   | öbiditny <i>beleidigen, kränken</i> .                      |
|                                             | öbidittšiny <i>sich beleidigt, gekränkt fühlen</i> .       |

öbidná = öbedná.

öbitška (P) *Umlauf, Rand (des Siebes).*

öbižajtny (P) = öbiditny.

öbižajttšiny (P) = öbidittšiny.

öblašt *Distrikt, Gebiet, Provinz.*

öbležana *Affe.*

öbležanaasny *nach äffen.*

öblöžytny *Fundament legen.*

öböš (L), öbes (I) *Thür.*

öbrad *Gebrauch, Ceremonie.*

öbraz *Heiligenbild, zyb vyl ö. Kirchenfahne.*

öbrök *Abgabe.*

öbröka *abgabepflichtig.*

öbrökalny (öbrökavny) *Abgabe zahlen, abgabepflichtig sein.*

öbrub *Balkeneinfassung.*

öbuk, öbyk (P) *Beilrücken.*

öbvoz *Wagenzug.*

öbytsšai (P) *Sitte, Gewohnheit.*

öd (*künstliche*) *Hütze, feuchte Wärme, Badstubewärme, öd setny heissen Dampf machen in der Badstube, burötš öd angemessene Wärme (z. Backen etc.), — Kraft, Anstrengung, Eile, öd ledžny schnell auf schiessen (v. Pflanzen), ödjön schnell, laut, sehr.*

ödal *Entfernung.*

ödalmödny *ab wenden, ab wehren, entfernen, fern halten, ab halten, zurück halten, ab ziehen, ab bringen.*

ödalmynty *sich entfernen, fliehen, meiden, sich zurück halten.*

ödaltny = ödalmödny.

ödalttšiny = ödalmynty.

ödinetsš, ödinetška s. öti-ö.

ödja *heiss, feucht warm, — laut, stark*  
ödnakö *aber, jedoch.*

ödnözubitša *Sackleinewand, Packleinwand.*

ödöbtynty (L) = ödzedtšiny.

ödödny *bähen, zum Eitern bringen.*

ödtynty *heissen Dampf machen in der Badstube.*

ödva, ödva-kö *kaum, schwerlich.*

ödždödny *auf muntern, an spornen auf reisen.*

ödžedny *Eile machen, an treiben, an flammen, an spornen, beschleunigen — beizen, ätzen, — zum Eitern bringen.*

ödžedtšiny *stärker, heftiger werden, sich an strengen, eilen, eifrig sein*

ödžiny *heiss, hitzig sein, entbrennen*  
*Ueberhand nehmen, zer ödžis es fast an stark zu regnen.*

ödžmynty *fort schreiten, Fortschritt machen.*

ödžös, ödžes *Thür, Pforte. ö. jur. vyl, ö. jyl Oberschwelle an der Thür*

ödžys *Leib (des Hemdes).*

Ögaš *weibl. Name (Agathe).*

ögrada *Umzäunung, Zaun, Ringmauer*  
*Umgebung, ö. pytsškös Hof.*

ögradaalny (ögradaavny) *umgeben, um zäunen, ein zäunen.*

öguretš *Gurke.*

ögyr *glühende Kohle, ögyr-vidž*  
*Aschenloch (vor dem Ofen).*

ögyrsalny (ögyrsavny) *glühend werden*  
*(v. Kohlen).*

öj, öj öj, öja! *o, weh.*

ök! *ach.*

- ök-peš (P) *Leuchter*.  
 ökarok (P) *Schinken*.  
 ökitnöi *genau, pünktlich*.  
 ökjamys etc. = ökmys etc.  
 öklad *Steuer, Abgabe, — Steuerregister, Steuervertheilung, Steuerbetrag*.  
 öklupeñ *Dachfirst*.  
 öklutšina *Rudersplock*.  
 ökmödtšiny, ökmyny *sich sammeln, sich an sammeln, sich an häufen*.  
 ökmys-neun, ökmysýs *neun Mal*.  
 ökmysa *ihrer neun, — die Neun, vina-ökmysa Piqueneun*.  
 ökmysöd *der neunte, das-ökmysöd der neunzehnte*.  
 ökönitša, ököñtša *Fensterrahmen*.  
 ökruga *Kreis, Bezirk, Distrikt*.  
 ökrugasa *Kreis-, Bezirks-*.  
 Öksa, Öksu *weibl. Name (Xenia)*.  
 öksan *Sammlung, Versammlung*.  
 öksiny = ökmödtšiny.  
 Öksu s. Öksa.  
 öksy *Herr*.  
 öksyn (VV) *Tuch, kleines Tuch*.  
 öktab *October*.  
 öktan, öktas *Sammlung*.  
 öktyny *sammeln*.  
 öktyšny = ökmödtšiny.  
 Ökñl *weibl. Name (Akulina)*.  
 öladja, öladje *Fladen, Löffelkuchen*.  
 Ölen, Ölon *weibl. Name (Helene)*.  
 ölgyny (övgyny) *schreien, piepen, wehklagen, — laut weinen, brüllen*.  
 ölny (övný) = ölödny.  
 Ölok *männl. Name (Alexis)*.  
 Ölon s. Ölen.
- ölödny, ölny *verbieten, hindern, Einhalt thun, auf halten, berufen, Ruhe gebieten, ab halten, aus reden, ab rathen, — verweigern, ab schlagen, — Verweis geben, schelten, zurecht weisen, ö. velödny dass., — ölödny dugödny verbieten, untersagen, ölödöm, ölöm-tuj Sequester, Beschlag*.  
 ölödz (övdöz) (P) *Regal, Wandbrett*.  
 Ölöš *männl. Name (Alexis)*.  
 ölösedny (övsedny) *Einhalt thun, verbieten, hindern, ab halten*.  
 ölsiny (övsiny), *auf hören, nach lassen (intr.), sich Einhalt thun, ruhig, still werden*.  
 ölt (övt) *Schwung, Schwenkung*.  
 öltan (övtan) *Fächer, Wedel*.  
 öltar (övtar) *Altar*.  
 öltny (övtny), öltyny (övtyny) *schwingen, winken, wedeln, schwenken, fächeln, — ab fegen, ab wischen*.  
 ölttšan, ölttšan-tor (övttšan) *Fächer, Wedel*.  
 ölttšiny (övttšiny) *sich fächeln, s. wedeln, s. schwenken, s. schwingen, — winken, wedeln, fächeln*.  
 öltymalny (övtymavny) = öltny.  
 öltyny (övtyny) s. öltny.  
 öltýsan (övtýsan) = ölttšan.  
 öltýšny (övtýšny) = ölttšiny.  
 öluk *Tölpel, Lümmel*.  
 ölzyny (övzyny) = ölgyny.  
 öm (P) = vom *Mund*.  
 ömalan (ömavan) (P) *Anklage, Beschuldigung*.

- ömalny (ömavny) (P) *besprechen, beschuldigen, an klagen.*
- ömašny (P) *sich entschuldigen, sich vergleichen.*
- Ömel männl. Name (*Aemilian*).
- ömidž *Himbeere*, ö.-pu *Himbeerstrauch*, ö.-va *Himbeersaft*.
- ömidža *Himbeeren-*.
- ömidža-in *Himbeergebüsch*.
- ömjyny (P) = ömalny.
- ömlös (ömvös) (P) *Zaum, Zügel*, ö. tšeltny *ab säumen*.
- ömlösalny (ömvösavny), ömmösalny ömmösavny) (P) *zäumen, auf säumen*.
- ömny (P) *schreien*.
- ömöj, ömyi (*Fragepartikel bei Negationen*), ö. nin, nin ö., zbylöň ö. *etwa, vielleicht, wirklich*.
- ön (P) *Bettvorhang*.
- ön-taj *so eben, vor Kurzem, neulich*.
- ön-taja, ön-tajša *neuerlich, neulich geschehen*.
- ön-tajšaň *von jetzt an*.
- öňa (U) s. öňe.
- Öňa männl. Name (*Onesius*).
- önbar (P) *Speicher, Magazin*.
- öňe, öňa (U) *Schwägerin (Brudersfrau, Mannesschwester)*, öňe-gum, ö.-turyň *Ehrenpreis (Veronica spicata)*.
- öňi, öňir = öňy, öňyr.
- Önis, Öniš männl. Name (*Onesius*), weibl. Name (*Onesia*).
- Önispor, Önisporoko männl. Name (*Onesiphorus*).
- öňyšödž *von jetzt an*.
- önja, önjasa = öňyja, öňyša.
- önmössiny, önmöstyny (P) = onm.
- Öňö männl. Name (*Andreas*).
- öňödž = öňyödž.
- Öntip männl. Name (*Antipus*).
- öňy *jetzt*, öňy-žö *so eben, sogleich*, öňy na sömyn, ö. lišö, sutš ö., natš *so eben erst*.
- öňyja, öňyša, önja, önjasa *jetzig, gegenwärtig, Tages-*.
- öňyödž, öňödž *bis jetzt*.
- öňyr (L, P) *Sattel*.
- öňyša s. öňyja.
- öňyšaň *von jetzt an*.
- önža pl. nida, tyja (L) *er (= syja)*.
- önža (P) *doch (fragend)*.
- öpeka *Vormundschaft, Curatel*.
- öpekun *Vormund, Curator*.
- öpekunalny (öpekunavny) *bevormunden, Curatel führen*.
- öpiteňje, öpiteňne *Kirchenbusse*.
- öpitšer, öpitšör *Officier*.
- öpjat *wieder*.
- öpřitš *ausser, ausgenommen*.
- Öprüš weibl. Name (*Euphrosine*).
- ör (P) *Trog*, tšuz-ör *Malstrog*, sömöör *Backtrog*, vijödan ör *Botlich für die ausfliessende Wirze*.
- ör-tor (P) *kleiner Trog, Mulde*.
- öralny (öravny) (P) *brummen, knurren*.
- örava *Menge*.
- ördaň (P) *Wasserweihe*.
- örden *Orden*.
- ördena *einen Orden tragend*.
- ördös (L) *Hemd = ordös*.
- örek, öreški *Nuss*, ö.-pu *Nussbaum*, dub-pu-ö. *Eichel*.
- Örin weibl. Name (*Irene*).

Örtu männl. Name (*Artemius*).  
 öruzjö, öruzje *Waffe*.  
 öruzjöa *bewaffnet, Waffen-*.  
 öruzjöalny (öruzjöavny) *bewaffnen*.  
 öruzjöasny *sich bewaffnen*.  
 öruzjötöm *wehrlos, unbewaffnet*.  
 öruzjötömmödný *entwaffnen*.  
 ös (P) *Ausgebrochenes, Vomirtes*.  
 ös st. ödzös *Thür*.  
 ötek (P) *Verhau*.  
 ötelka *Wetzstein*.  
 öetr, ösetr *Stör*.  
 öim (VV) = öšyn.  
 ösip (Össip) männl. Name (*Joseph*).  
 ölöp *Dummkopf, Grobian, Tölpel*.  
 ölöp-sama *tölpelhaft*.  
 ömuka *der achte Theil von einem*  
*Mass, — Stof*.  
 öny (P) *vomiren, sich erbrechen*.  
 öödný (P) = öšny.  
 öök (P) *voll von Vomirtem, Ausgebro-*  
*chenem*.  
 öökšny (P) *beschmutzt werden mit*  
*Vomirtem*.  
 öökšny (P) *beschmutzen mit Vomir-*  
*tem*.  
 ööpöza, ösoöpza *Frau, Herrin*.  
 öšiny (P) *sich beschmutzen mit Vo-*  
*mirtem*.  
 öš! *Zuruf an Hausthiere beim Treiben*  
*od. Scheuchen*.  
 östatki *Ueberrest, Rest*.  
 östatkisa *übrig geblieben*.  
 östavka *Urlaub, Abschied*.  
 öströga *Stecheisen der Fischer*.  
 öš männl. Name (*Joseph*).  
 öšuditny *verurtheilen*.

öš *Ochs, kyskašan öš Zugochs, öš mös*  
*Vieh*.  
 öšalny (öšavny) = öšny.  
 öšan *Gewicht, Pfund*.  
 öšas *Gehänge, Herabhängendes, —*  
*Schutzdach, Wetterdach*.  
 öšašny *sich hängen, hängen bleiben*.  
 öšin, öšín = öšyn.  
 öšjödny = öšödný.  
 öšjös *Hängendes, Gehänge, lym-ö. an*  
*den Bäumen hängender Schnee*.  
 öšjyny *hängen (intr.), sibdyný ö. kle-*  
*ben, an kleben*.  
 öška *kleiner Ochs, — Eber, — jen-ö.*  
*Regenbogen*.  
 öška-möška, öška-möška *Regenbogen*.  
 öšlag *Aufschlag am Aermel (= sos*  
*vom-dor kusyú)*.  
 öšlan *Gewicht (s. Aufwägen), Gewicht-*  
*stück, — Haken zum Aufhängen,*  
*Kleiderrechen, — Besmer, Hand-*  
*wage, — tyl-ö., tyl-öšlan-tor*  
*Trockengerüst*.  
 öšlödný = öšödný.  
 öšlyny = öšny.  
 öšlyšan = öšlan.  
 öšlyšny *mit Aufhängen beschäftigt sein,*  
*gögör ö. sich behängen mit etw.*  
 öšmös, öšmöš, öšmös *Brunnen, —*  
*Tränke*.  
 öšmöš (V) = öšmös.  
 öšny, öšalny *hängen (intr.); — hängen*  
*(tr.), auf hängen, wägen*.  
 öšny (P) *sich verlieren, sich verirren*.  
 öšödan (P) *Wage*.  
 öšödlan (P) *Galgen*.



- öšödný *hängen* (tr.), *auf hängen*, — *hängen lassen*, jur öšödný *nieder- geschlagen sein*, ki ö. *dass.*, ödzös ö. *die Thür sperrangelweit öffnen*, peļ ö. *das Ohr spitzen*, *aufmerksam hören*, sin-kym ö. *die Augenbrauen zusammen ziehen*, *die Stirn runzeln*, šörgödný ö. *krest vylö kreuzigen*.
- öšödtšiny *herab hängen*, *auf gehängt*, *gewogen werden*, *sich wiegen lassen*, — *kleben*, *kleben bleiben*, peļ ö. *an hören*, goļa vylö ö. *zur Last fallen*.
- öšöpök (P) *Span*.
- öšpitišiny *verkeilen*.
- öšsiny *sich stützen*, s. *lehnen*, s. *hängen*.
- öštašny (P) *sich verlieren*, *verloren gehen*.
- öštyny, öštalny (öštavny) (P) *verlieren*, öštyš *Verschwender* (= voštyny).
- öštyšny (P) *sich verbergen*, *sich verstecken*, — = öštašny.
- öšybajttšiny *sich versehen*, *fehlen*, *irren*, *Fehler machen*.
- öšybka *Fehler*.
- öšybkaa *fehlerhaft*, *irrhümlisch*, *ungenau*.
- öšybkatöm *fehlerlos*.
- öšyn *Fenster*, öšyn peļ (pöl?) *Fensterflügel*, ö. *velt Fensterladen*, jur jyl ö., kotšas-ö. *Schiebefenster*, lös-ö., vyška-ö. *Bodenfenster*, *Dachfenster*, padtšer-ö. *Fenster über der Ofenbank*.
- öšyn-ul, öšyn-ul-dyn, öšyn-ul-jor *Hof*.
- öšyn-ulsa *Hof*.
- öšynmös (P) = öšmös.
- öt (*verkürzt aus öti, ötik*) *ein*, öt ka *ähnlich*, *übereinstimmend*, *gleichartig*, *eben so*, *gleich*, öt moz *gleich auf gleiche Weise*, öt pyr ein *Maß*, öttög *durchgängig*, *in Bausch und Bogen*, bydsön ötlög *ohne Ausnahme*, — *meist nur in Zusammen- setzungen und Ableitungen von da- sen*, wie die folgenden.
- öt-dorja *unabhängig*.
- öt-dorsa *Anhänger*, *Parteilänger*.
- öt-dorttšiny *gegenüber stehen* *bleibe*.
- öt-dyrsa *gleichzeitig*.
- öt-kod-nog *Gleichartigkeit*, *Gleichheit*.
- öt-koda *gleich*, *ähnlich*, *gleichartig*.
- öt-kodalny (kodavny) *aus gleiche* *gleich machen*.
- öt-kodašny *gleichem*, *sich gleich ma- chen*, *übereinstimmen*.
- öt-kodjyny, *davon öt-kodjöm = ö kod*.
- öt-kodmyny *gleich werden*, *sich gleich stellen*.
- öt-kužalny (kužavny) *gleich lang ma- chen*.
- öt-kymynla *mancherlei Richtung*, *Ger- gend*, öt-kymynlaöd, öt-kymynlaš *hier und da*.
- öt-moza *gleich*, *gleichartig*.
- öt-mozalny (mozavny) *gleich mache* *aus gleichen*, — *ähnlich sein*, *er- sprechen*.
- öt-mödar, öt-mödör *beide Seiten*, öt- mödarö *nach beiden Seiten hin*, öt- mödaröš *einer Seite zur anderen*.
- öt-myndaalny (myndaavny) *aus gl* *chen*, *gleich machen*.

öt-noga *gleich*.

öt-ñoz (P) so, öt-möd-ñ. *bald so bald anders*.

öt-pom, *davon öt-pomyš dicht zusammen*.

öt-pomsa *an einander stossend, gränzend*.

öt-pölösa = öt-pomsa.

öt-sama (öttsama) *auf einerlei Art, gleich*.

öt-sor *Gleichartigkeit, gleicher Stoff*.

öt-sora *gleichartig, ungemischt*.

öt-sörja *unabhängig*.

öt-suda, öt-sudta *gleich gross*.

öt-sör *Mittelpunkt, öt-sörö zusammen*.

öt-tor, *davon öt-torjö auf ein Mal*.

öt-tšinny *ein laufen (von Zeugen)*.

öt-tšötšödalny (tšötšödavny) *ebenen, planiren*.

öt-tšötšmödny *gleich machen, gleich stellen*.

öt-ul (uv) *zusammen, vereint, gemeinschaftlich*.

öt-ulaalny (ulavny), öt-ulaalny (ulaavny) *vereinigen*.

öt-ulašny *sich gewöhnen (an einander), sich zusammen gewöhnen*.

öt-ulja (uvja) = öt-ulsa.

öt-ulmödny (uvmödny) *vereinigen*.

öt-ulol (ulov) = öt-ulsa.

öt-ulsa *allgemein, gemeinschaftlich, zusammen*.

öt-ves *Bleiloth, öt-vesön vidlalny lothen. mit dem Bleiloth messen*.

öt-vešt *gleiche Höhe, Gleichheit,*

öt-veštyn etc. *in gleicher Höhe, gleich*.

öt-vešt-nog *kerny ebenen, gleich hoch machen, gleich machen*.

öt-virja-pomyša *blutsverwandt, leiblich*.

öt-vyi *gleiche Höhe, Gleichheit, öt-vyiö puktyny od. voštyny vergleichen, gleich setzen, gleich machen, öt-vyiö vony gleich kommen, öt-vyiö vajödney gleich hoch machen, ebenen*.

öt-vyia *von gleicher Höhe, gleich*.

öt-vyiamödny, öt-vyimödny *gleich stellen, gleich machen*.

öt-vyiödny *gleich hoch machen, ebenen, planiren, — vergleichen, gleich stellen*.

öt-vyitalny (vyitavny) = öt-vyiödny.

öt-vyl (vyv) *zugleich, zusammen, gemeinschaftlich, öt-vylyn gleich hoch, öt-vyl, öt-vylyš zugleich, zusammen*.

öt-vylsa (vyvsa) *gemeinschaftlich, allgemein, vereinigt, — gleich hoch, gleich an Wuchs, gleich, gleichmässig*.

öt-yžda *gleich gross*.

öta *ein, einzeln, eins enthaltend, öta mödlö einer dem anderen, zu einander*.

öta-lag, in öta-lagjön = öta-lagja, öta-lagjön *zerö es regnet in Strömen*.

öta-lagja *ununterbrochen, strömend (v. Regen), — unverständlich, kauderwälsch*.

ötar *der eine, ötarö vodzö, ö. pyr immer, von Zeit zu Zeit wieder, ötarlañ nach einer Seite hin*.

ötava *Grummet*.

öti, ötik, öty, ötyk *ein, öti möd eins und das andere, ö. m. tor Einiges*,

- ötiön *einzeln*, — *vielfach in Zusammensetzungen, gleich öt (s. oben), z. B. in den folgenden.*  
 öti-em-nog *gleiches Wesen, Wesenseinheit.*  
 öti-em-noga *gleichartig, gleichen Wesens.*  
 öti-nog *eben so.*  
 öti-ödinetsš, öti-ödinetska *eingeboren.*  
 ötik, ötyk (*vgl. öt, öti*) *ein, ötikön (ötkön) einzeln, ötikys ein Mal, — ebenfalls in Zusammensetzungen, wie öt und öti (s. oben), z. B. in den folgenden.*  
 ötik-em-lun *gleiches Wesen, Wesenseinheit.*  
 ötik-em-luna *gleichen Wesens, gleichartig.*  
 ötik-em-nog, ötik-em-noga = ö.-e.-lun, ö.-em-luna.  
 ötika (ötka) *ein, einzig, einzeln, ötika mödyka eines und das andere.*  
 ötikla, ötiklaalny, ötiklaasny = ötla, • ötlaalny, ötlaasny.  
 ötikmödny *allein lassen.*  
 ötikmödtšiny *allein gelassen werden, allein bleiben, vereinzelt werden.*  
 ötikmyny = ötikmödtšiny.  
 ötiköd *erste, das-ö. elfte.*  
 ötila, ötilaalny, ötilaasny, ötilasa s. ötla, ötlaalny etc.  
 ötka (*st. ötika*) *einzig, einfach, einsam, kuim-ö. dreieinig.*  
 ötka-em-lun, ötka-em-luna = ötik-em-lun etc.  
 ötkaasny *sich ab sondern, s. isoliren.*  
 ötkaödny *absondern, isoliren.*  
 ötkasa *einsam gelegen.*  
 ötkaz *Verweigerung, abschlägige Antwort.*  
 ötkazytny *absagen, verweigern, — ausschliessen.*  
 ötkazyttšiny *sich weigern, aus schlagen, sich los sagen, auf geben, verzichten, entsagen, ab treten (tr.).*  
 ötkön *st. ötikön (s. ötik).*  
 ötkös *einsam, einzeln.*  
 ötkup *Pacht, ötkupön boštny pachten, ötkupön setny verpachten.*  
 ötkupitny *pachten.*  
 ötla *dieselbe Stelle, Lage, Gegend, — zu gleich, ötlaö eben dahin, ötlayn eben da, zu sammen, ötlayš eben daher.*  
 ötla-dor *dieselbe Seite.*  
 ötla-dora *einseitig, von derselben Seite.*  
 ötla-dorsa *aus derselben Gegend, demselben Lande.*  
 ötlaalny (ötlaavny) *vereinigen, zusammen bringen, verbinden, bei fügen, an schliessen, — hinzu lassen, zusammen lassen (zum Begatten), paaren, — zusammen halten, vergleichen, Bilanz machen.*  
 ötlaasny *sich vereinigen, sich an schliessen, s. verbinden, in Verbindung stehen oder treten, sich mischen (unter), — sich fleischlich vereinigen, huren, ötlaasem Unzucht.*  
 ötlaödny = ötlaalny.  
 ötlaödtšiny = ötlaasny.  
 ötlas *Atlas.*

ötłasa *gemeinschaftlich, allgemein, gemein, gemeinsam, vereinigt*, byd-ö. *allgemein*, — ötlasa, ötlasa *mort Landsmann.*

ötłasny = ötłaaśny.

ötłam, ötnad, ötnas etc. *allein, einzeln.*

ötłorni (I) *immer fort, auf immer.*

ötłör, ötyr (P) *Raum ausserhalb des Hauses (Hof, Strasse), das Freie, ötürö hinaus, ins Freie, ötüryn draussen, im Freien, ötürśan von draussen.*

ötłör. ötürttśemön *unweit.*

ötłörla *dieselbe Gegend.*

ötłörla-dorsa *aus derselben Gegend, demselben Lande, Landsmann.*

ötłörla-doryś (P) *äussere.*

ötłörsa (P) *äussere, Aussen-.*

ötłörtny *zurück stossen, zurück weisen, aus schliessen, — verwischen, vertilgen, dumyś ö. aus reden, auf andere Gedanken bringen, ab bringen.*

ötłörtśiny *abtrünnig werden, verläugnen, sich zurück ziehen, ausweichen, meiden.*

ötłörtśemön s. ötür.

ötłöryś (P) *äussere, Aussen-.*

ötłörtel (P) *Schössling, Sprossling.*

ötłś *Korn, Körnchen, Kern.*

ötłag, ötsag-pod *Herd.*

ötłeröd *Reihe, Tour, ö. kuza nach der Reihe, tenad ö. die Reihe ist an dir.*

ötłerödśa *an dem die Reihe ist, in der Reihenfolge liegend, der Reihe nach daran kommend.*

ötłki *Brille.*

ötłśama s. öt-śama.

ötłśöd *Bericht, Rechenschaft, Rechenschaftsbericht.*

ötłśösamödny *gleich hoch machen, ebenen, planiren, gleich stellen.*

ötłśyd, ötłśid *ein Mal*, med ö. *zum ersten Mal*, ö. mödłśyd *dann und wann*, ötłśydjön *je ein Mal*, ödłśydjön *keralny ab hauen (mit einem Hiebe).*

ötłved, ötłvet, ötłvet *Antwort, ö. vidźny, ö. kutny antworten, ö. vylö setny verassecuriren, ö. vylö bośtny assureiren, ötłved setny verantworten, bürgen, caviren.*

ötłvetsajitny *antworten.*

ötłvod *Flügel (am Schlitten).*

ötly, ötyk *und die Ableitungen davon* s. öti, ötik etc.

öv ... *(die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter öl ...).*

öv öv, övvö övvö, övvöv *eia, eia po-peia,*

Övdoś *männl. Name (Eudokimus).*

Övdu *weibl. Name (Eudokia).*

Över *männl. Name (Averkius).*

övin (P) *Darrscheune, Riege.*

övsalny (övsavny), övvö ö. *ein lullen.*

övtśina (P) *Schafsfell.*

övvö (VV) *Wiege.*

övvö övvö s. öv.

övvö-övvökajitny *zum Wiegen singen, ein lullen.*

övvöalny (övvöavny), övvökajitny *ein lullen, zum Wiegen singen.*

övvöaśny = övvöalny.

övvöv s. öv.

özim *Getreidegras, erstes Grün der Wintersaat.*

özjyny *brennen (v. Licht od. Lampe), entbrennen, sich entzünden, özjan šyś brennendes Licht, yna biön ö., yra kylö ö. flammen, lodern, yp sidžny ö., yp munny ö., purkjödlyny ö., purk munny ö. Feuer fangen, auf flammen, verpuffen, bi özjöm Feuersbrunst.*

özjyšny = özjyny.

öztyny *verbrennen (tr.), entzünden,*

*ansünden, — leuchten (Jemandem das Licht halten, — an rauchen (d. Pfeife).*

öztyšny *sich entzünden, Feuer fange özyn, karab-ö. Hafen, Landungsplatz özyś = ozyś.*

öž (P) = yž.

öžygajny *brennen (Kohlen, Ka Ziegel), rösten.*

öžyn, öžyn *Meisel.*

öžynalny (öžynavny) *meiseln.*

## P.

pa-tšak *Champignon (Agaricus campestris).*

pad-vež *s. vež.*

pad-veža *Kreuz-*

Pađa, Pađu *männl. Name (Thaddäus).*

padej, in padejön *vorsny Plumpsack spielen.*

paderitny *in grossen Flocken schneien.*

padina *Aas.*

padjalny (padjavny) *an setzen, flicken.*

padjalny (padjavny) *menschenscheu, plump sein, laš-padjan unbeholfen, plump, Tölpel.*

padmalny (padmavny) *hindern, unterbrechen.*

padmödnj *ängstlich, muthlos machen, verwirren.*

padmyny *verwirrt, närrisch werden.*

padtšer *s. öšyn.*

padtšeritša, pattšeritša *Stieftochter.*

padtyny *hindern, unterbrechen, — halten, vor hängen.*

padtyšny *sich vertheidigen.*

Pađu *s. Pađa.*

padžalny (padžavny) *den Mund a werfen, maulen.*

padžny = pudžny *ritzen, schrammen tyšny p., tyšsiny padžsiny mit de Handrücken die Augen wischen.*

padžsiny *s. padžny.*

pagalny (pagavny) *die Besinnung verlieren, befangen werden.*

pagrem (I) *Keller, Vorrathsrube.*

pagyr *sauer, — scharf, durchdringen*

pagyrtšiny sauer werden, versauern.  
 paj Theil, Antheil, Portion, paj setny, p. kerny zu theilen, p. kutny, p. boštny, pajyn sulalny, pajö pyrny, pajys pessiny Antheil haben, Theil nehmen od. haben, sich betheiligen.  
 pajia Theil nehmend, betheiligt.  
 pajiašny Theil haben od. nehmen, Antheil haben, theilen, tšöts p. dass.  
 pajkos blid flacher Teller.  
 pajkny, pajkyny zudringlich sein, ujknay p., pörjödny p. erschwindeln, durch List sich zu eignen, betrügen, ab locken.  
 pajksiny, ujksiny p. ab zu locken versuchen.  
 pajödny mit theilen, Theil nehmen lassen.  
 pajisa Theil nehmend, betheiligt.  
 pajtöm ohne Antheil, (Sprchw.) me abu to p. Pedör ich bin noch nicht der Letzte, Geringste.  
 pajra Korb.  
 pajrs (P) -theilig.  
 pajraitny (P) löthen.  
 pajas vylyš usny bestürzt, betroffen, unruhig werden, p. v. usködny in Unruhe versetzen.  
 pajök monatliche Mehrtration.  
 pajk Leistengegend, Dünnung, — (VV) Lende.  
 pajk-ul harte, rauhe Stelle, — dünne Stelle (in Leder, Haut).  
 pajk-ula, pak-ulös voll dünner Stellen.  
 pajkjalny (pakjavny) aus weiten, — stücken.  
 pakla Hede. Werg (= tork).

pakmyny ein kochen, verkochen.  
 paköst Schaden, Unheil, Schlimmes, muthwilliger Streich, p. kerny, p. vötsšny Unheil an stiften, Streiche machen.  
 paköšta mört Unglücksvogel, Unheilstifter.  
 paköstitny verderben, versudeln, beschädigen.  
 paköstittšiny verderben (intr.), Schaden nehmen; — = paköst kerny.  
 pakrašny, tšukrašny p. die Stirn runzeln.  
 pakrödny hart, steif machen (Leder), tšukrödny pakrödny rauh machen, knittern.  
 pakrös hart, steif (Leder), tšukrös-p. rauh, verknittert.  
 pakta kalter Regen, gefrorene Dünste.  
 pakta Lungenmoos, isländisches Moos (Cetraria Islandica).  
 paktalny (paktavny) verkochen, ein kochen (intr.), paktalyg sibdyny an brennen (intr.).  
 pakula Birkenschwamm.  
 pal, kuš pal, pal-ur fliegendes Eichhorn (Sciurus volans), fig. pal-ur (kyž-ruškua mort) Dickwanst.  
 pala nüchtern, wach, wachsam.  
 Palad weibl. Name (Pelagia).  
 palak (P), in jy-p. Eisscholle.  
 pašalny (pašavny) nüchtern werden, sich ermuntern, töl jylyn p. gelüftet werden, unmys p. erwachen, sich ermuntern, unmys pašaltöm schlaftrunken, pašaltöm juöm Trunksucht, un pašaltödž užny gehörig aus schlafen.

palanka *unbeholfen.*

palatš *Henker, Scharfrichter* (= nöjtys).

paľedny *ermuntern, ernüchtern, nüchtern machen, aufmuntern, ermutigen, trösten, zu reden, un p. erwachen, den Schlaf vertreiben, gehörig aus schlafen.*

paľedtsiny *nüchtern werden, sich ermuntern, Muth fassen, sich trösten, unmys p. erwachen.*

palgyny (pavgyny) *schweben (in der Luft).*

palitny *versengen, sengen, ab brennen, teš p., keš p. Spass machen, scherzen.*

palitš *Wachtelkönig, Schnarrwachtel (Crex pratensis).*

palitš *Stock, jigan-p. Schieber, Riegel, pu-p. Reisholz, sera p., nõšasan p., ut-p., valajitan p., valajittšan p. Mangelholz, Waschbläuel.*

palitša *Nährahmen, — Spannbrett.*

palitšalny (palitšavny) *ein spannen (in den Rahmen), hemmen (Wagen).*

palittšiny *ab brennen (intr.), versengt werden.*

paljalny (paljavny) *wehen, flattern, — klatschen, klappern, — fig. zweifeln, schwanken, bedenklich, unentschlossen sein.*

paljödny (pavjödny) *wehen od. flattern lassen, bewegen, — scheuchen.*

palka (pavka) *Stock, — (VS) Schleifholz.*

palkjalny (pavkjavny) *schleifen (Sensen).*

palködny (pavködny) (P) *berühren stossen an etw.*

palšködny (P) *plaudern, schwatzen.*

palködtsiny (pavködtsiny) (P) *sich stossen an etw., an stossen, hängen bleiben, berühren, an streifen.*

palködtsiny (P) *sich auf halten u. Schwatzen, sich fest reden.*

palkyny (pavkyny) (P) = palködny.

palkysny (pavkysny) (P) = palködtsiny.

palnik (P) *mit Laubholz bewachsene Brandstelle im Walde.*

paľs munny *versagen (v. d. Flinte).*

paľsjalny (paľsjavny) *aus plaudern.*

paľsjödny *aus schütten, aus giessen.*

paľsködtsiny *bullern, glucksen.*

paľskyny *plappern.*

paľsnytny *aus schütten, aus giessen.*

paltyr (pavtyr), paltyrön *aufgeschlagen, zurück geschlagen.*

paltyrtny (pavtyrtny) *auf schlagen auf schürzen, auf streifen, um biegen, zurück schlagen.*

paltyrttšiny (pavtyrttšiny) *sich auf streifen, s. auf schlagen, s. biegen.*

Paľu *männl. Name (Thalaleus).*

paluba (P) *Verdeck.*

pamet *Gedächtniss.*

pameta *mit gutem Gedächtniss versehen.*

pamiľ (P) *Familie.*

pań *Herr.*

pań (I) *Schleifholz (f. Sensen).*

pań *Löffel, İola-p. Muschel, morös- Herzgrube, rak-p. Krebschale.*

Paña, Pañumännl. Name (*Panteleimon*).  
 paña löffelig, Löffel-.  
 pañalny (pañavny) löffeln, schlürfen,  
 pañalan tor Suppe.  
 pañan Aufschlag, Aufzug, Kette (eines  
 Gewebes).  
 pañapida, pañikida Todtenmesse.  
 pañas = pañan, — fig. Anfang, Ver-  
 anlassung, Urquell, kyöm p. =  
 pañan, soröd ul pañas Boden des  
 Schobers.  
 pañasny = pañalny.  
 pañedny mit dem Löffel speisen od.  
 füttern.  
 pañikida s. pañapida.  
 pañistny einen Schluck nehmen.  
 pañjny überholen, vorbei kommen,  
 toraus kommen.  
 pañko männl. Name (*Pamphilus*).  
 pañalny (pañlavny) überholen, zuvor  
 kommen, übertreffen, zurück trei-  
 ben (verlaufene Thiere), fig. hindern,  
 Enhalt thun, unterbrechen.  
 pañlasny einander überholen od. zuvor  
 kommen, wetteifern, um die Wette  
 laufen, völon p. um die Wette ja-  
 gen, reiten, pañlaşemön um die  
 Wette, p. kotörtny, kotörtömön  
 pañlaşny um die Wette laufen.  
 pañny, pañalny (pañavny) an fangen  
 (bes. Gewebe, Flechtwerk u. dgl.),  
 veranlassen, Urheber sein, kyl p.  
 widersprechen, kyny p. auf schla-  
 gen, auf scheren, (*Sprchw.*) pañöma  
 kö, ky nin d. h. wer A gesagt, muss  
 auch B sagen, sörttöm döra pañny  
 d. h. Vergebliches thun.

panol (panov) Spreu, Kleie.  
 panol-sora = panola.  
 panola, panolös kleiig, voll Kleie, Spreu.  
 panoltny (panovtny) = pañalny, mö-  
 da mödös panoltömön um die Wette,  
 vodžö panoltny vor gehen (von der  
 Uhr).  
 pañöl (pañöv), pañöla, pañölös, pañölt-  
 ny (pañövtny) (P) = panol etc.  
 pañsan = pañan, — Garnwinde,  
 Haspel.  
 pañség Anfang, Beginn, Entstehung,  
 Veranlassung, Quelle (fig.).  
 pañsiny an fangen, beginnen (intr.),  
 entstehen.  
 pañtöm Namensvetter.  
 pañtšovka (P) wollener Fausthand-  
 schuh.  
 Pañu s. Paña.  
 pañyd gegen, entgegen, zuwider, widrig,  
 verkehrt, unrecht, p. nogön im Ge-  
 gentheil, mödarö p. entgegengesetzt,  
 p. sulalys Widersacher, p. lony, p.  
 sidžny, p. šurny, p. šedny begegnen,  
 stossen auf etw., p. šedödny zusam-  
 men treffen, p. petny entgegen gehen.  
 pañyda, pañydsa entgegenkommend,  
 entgegengesetzt.  
 pañydalny (pañydavny) begegnen, tref-  
 fen.  
 pañydašny zusammen kommen, sich  
 begegnen, — widerstreben, zuwider  
 handeln, sich widersetzen.  
 pañydsa s. pañyda.  
 papaj, papał weibliches Glied.  
 papert Vorhalle.



paporog, paporos, paporotnik, paporus  
*Farn, Farnkraut (Fülix).*  
 papu *Fleischstück, — Brötchen, Semmel, mak-p. Mohnkuchen.*  
 papurki (Petš.) *Pfannkuchen, Fladen.*  
 papuša *Pückchen, p. deŋga Menge Geld.*  
 par s. pir.  
 par *Bart, Kinn, Schnauze, Rüssel, Lippe (auch an der Zange), p. leptyny den Mund aufwerfen, maulen, p. lösedny sich aufblasen, stolz sein.*  
 par-katša (P) *Kibitz (Tringa Vanellus).*  
 par-ni-kyn *Setzling.*  
 para *Paar (= goz).*  
 parabök *Diener.*  
 parad *Parade.*  
 paralitš (P) *Lähmung.*  
 Paraš, Parö *weibl. Name (Praskowja).*  
 parašša (VV) *Procent, Zins.*  
 parentša, parentša *Rüben, gekocht od. gebraten.*  
 paritny *brennen (v. d. Sonne).*  
 parja *-schnäuzig, -rüsselig, -lippig, s. B. göna-p. mit rauher Schnauze, kyz-p. dicklippig.*  
 parjalny (parjavny) *wühlen, scharren.*  
 parka *Ueberwurf über den Pelz bei grosser Kälte, noj-p. tuchener Ueberwurf gegen Regen.*  
 parma *bewaldete Anhöhe.*  
 Parö s. Paraš.  
 parököd *Dampfschiff.*  
 parsjalny (parsjavny) *stolz sein, sich brüsten.*  
 parškyny, *in sölömö p. gefallen.*  
 Parša *männl. Name (Parthenius).*

parta *Quart.*  
 partš *Peitsche, Karbatsche, p. pu Peitschenstiel.*  
 partš *Grind, Räude, löm-p. Krätze.*  
 partšašem (P) *stacheliger Ueberwuchs auf den Zweigen v. Nadelbäumen.*  
 partšös *gründig, räudig, löm-p., lömöš-p. krätzig.*  
 partšössiny *gründig, räudig werden, — schorfig werden, verharschen.*  
 partšöstyny *gründig, räudig, schorfig machen.*  
 parujitny s. pirujitny.  
 paruĭ = paĭ-ur.  
 parus *Segel, p. leptyny, p. kypödný das Segel aufziehen, p. šurtalny das Segel einziehen.*  
 parusa *Segel-, -segelig.*  
 pas *Zeichen, — Ziel, — Flagge, p. pydjy olny bezeichnen, bedeuten, p. puktny zeichnen, bezeichnen, stempeln, brandmarken, aj-pas Vorhaut, aslyš pölös p. Merkmal, Kennzeichen, gižöd-p. Verzeichniss, inman p., šöd p., vešködan p., vizgan p. Ziel, juörtan p. Signal, kyl-p., šy-p. Buchstabe, šy setan k.-p., Vocal, as kež šytöm k.-p. Consonant, kyldas-p. (P), mam-p., pud-p. Geburtsfleck, yak-p., yakös p., šöd p. Fleck, Schmutzfleck, lyd-p. Ziffer, meža-p., su-p. Gränze, nar-p. empfindlicher Mensch, perna-p. Kreuzesform, Zeichen des Kreuzes, kijas perna-pasön puktny die Hände falten, ser-p. Muster, Modell, Stempel, tšut-p. Punkt (in d. Schrift).*

- pas-tuj, in pas-tujö puktyšny *beseichnen, bedeuten.*
- paš Pels, — (I) *Weiberkleid, (Sprchw.)* ötik gön, da paš, od. köi ötik-göna, da med žö völy paš *ein einäiges Haar, aber doch ein Pels, od. sei er auch nur einhaarig, mag er doch immer ein Pels sein, paštög, vir-pästög nacht.*
- paš-ež, paš-ku *Pelswerk, Rauchwerk,* p. kerny, p. pesny *das Pelswerk zu bereiten.*
- paš-kua *Pels-*.
- paš, in paš nuödný, p. munödný, p. vartny *zertrümmern, zermalmen, in kleine Stücke zerbrechen, od. zer-schlagen, paš munny zerbrechen (intr.), porokön paš nuödný mit Pulver sprengen.*
- paša *bepelat, Pels-, -pelsig.*
- pašalny (pasavny), pasašny = pasjalny, pasjašny.
- pašibö setny, p. šuny, p. vištalny *denken, pašibö da pomöšibö schön-en Dank*
- pašitny *weiden (tr.).*
- pašjalny (pasjavny) *beseichnen, auf schreiben, notiren, — bekreuzigen, segnen (= perna pasjašny).*
- pašjödny = pasjalny.
- pašjödny *zerstören, p. kyskyny fort reißen, durch gehen mit etw.*
- pašjyny *bezeichnen, andeuten, — zeichnen, merken (Wäsche), — ein führen, ein richten, verordnen, fest setzen, bestimmen, gižny p., gižödön p. überschreiben, pašjyny puktyny*
- vor schreiben, verordnen, mös peš pašjys Zauberer, vodž-vyl p. vorher an deuten.*
- paska *Ostern (= ydžyd lun).*
- paskalla, in paskallays ylödny *verwirren, aus dem Concept bringen, p. ylalny verwirrt werden, aus dem Concept kommen, faseln, überspannt sein.*
- paškálny (paškavny) *breit werden, sich aus breiten, sich verbreiten, sich erstrecken, p. inmyny, p. sudžny reichen, sich erstrecken.*
- pašköda *üppig, verschwenderisch.*
- pašködny *breit od. breiter machen, aus breiten, verbreiten, aus weiten, kokjas p. die Beine spreizen. sin p., sin bugyl p. glotzen, gaffen, maulaffen, die Augen auf sperren, šorni p. weitschweifig sein.*
- pašködtšiny *sich aus breiten, sich verbreiten, sich breit machen, — üppig, verschwenderisch sein.*
- pašköm (wohl paš-köm) *Kleidung, pašköm dyn Saum des Kleides, kört-p. Panzer, tšužan p. Nachgeburt, ulyš p. Unterkleid.*
- pašköma *bekleidet, mit einer Kleidung versehen, šojdan-p. zertumplt, abgerissen.*
- paškömsalny (paškömsavny) *sich mit einer Kleidung versehen.*
- paškömtöm *unbekleidet.*
- paskula kašnik *Mensch mit brauner Gesichtsfarbe.*
- paškyd *breit, weit, ausgedehnt, — üppig, prächtig, paškyd kođ geräu-*

- mig, ydžyd paškyd *wichtig*; — *subst.*  
*Breite, Ausdehnung* (= paškyd-nog).  
 pasma, pasmo *Fitze, Garnfitze, Gebinde.*  
 pasmaa *-fitzig.*  
 pasmo *s. pasma.*  
 pasny (P) *zielen.*  
 pasödný = pasjödny.  
 pašta *s. paštas.*  
 pašta *-breit, von einer Breite, Ausdehnung, vom-p. aus vollem Halse, v.-p. ledžny unsüchtige, schandbare Reden führen.*  
 pašta-pyrys *breit, weit.*  
 paštala *Richtung od. Ausdehnung in der Breite, paštalaön in der Breite.*  
 paštalny (paštavny) *anlegen, an sichen (ein Kleid).*  
 pastańna = paskańna.  
 paštas, pašta *Breite, Ausdehnung, Raum.*  
 paštašny = paštalny.  
 paštödný *bekleiden, an sichen (ein Kleid einem Anderen).*  
 paštödtšiny = paštalny.  
 paštöm *ohne Pels, ohne Kleidung, nackt, vir-paštöm nackt, unbekleidet.*  
 paštömmödný *entkleiden.*  
 pastuk *Hirt, Viehhüter* (= sköt vidžis).  
 pastušitöm (P) *Weide, Viehweide.*  
 pasynök, pasynok *Stiefsohn* (= möd bať od. mam pi).  
 Paša *s. Pašo.*  
 paša-šor *(ein Nebenfluss der Wytscheg-da).*  
 paškyr, puškyr-paškyr *kraus, lockig, buschig, ungekämmt, verfilzt, p. munny = paškyrmyny, paškyr*  
*jur Krauskopf, paškyr vidžny sich verzausen.*  
 paškyrmyny *sich verfilzen.*  
 paškyrtny *filzen, verfilzen, — auf klopfen, auf lockern, toupiren, — sträuben (Federn od. Haare), struppig machen, aus breiten.*  
 paškyrttšiny *seine Haare od. Federn sträuben, — sich verfilzen, s. verzausen, — dicht und buschig wachsen, — aus einander stehen, — finster, verdriesslich aus sehen.*  
 pašna (P) *Acker.*  
 Pašo, Paša *männl. Name (Paul).*  
 pašport *Pass.*  
 pašyna (VV) *Lende.*  
 Pat *männl. Name (Hypatius).*  
 pať *s. špať.*  
 paťan (P) *weibliches Glied.*  
 patera *Quartier, Wohnung, paterayn sulalýs Miteinwohner, Miethsman.*  
 paterujtný *zur Mieth wohnen.*  
 pates *Filzlaus (Pediculus pubis).*  
 paťjalny (paťjavny) *lächeln, kokettiren.*  
 patka *Schleier.*  
 patkyľ *plump, unbeholfen.*  
 Patrak *männl. Name (Patricius).*  
 patš *Ofen, p. lomtyše der Ofen brennt, p. lomtyny den Ofen heisen, p. tetšny, p. vartny, p. kerny einen Ofen setzen, p.-kerys Töpfer, p. voššanpödan die Ofenthür, domna-p. Hochofen.*  
 patš-vodž *Herd vor der Ofenmündung, Aschenloch.*  
 patšak *Champignon (Agaricus campestris).*

pattšeritša, pattšerittša s. padtšeritša.  
 patšes *Abfall b. Hecheln, Hede.*  
 patšgyr-nyra *stumpfnasig (patš-gyr?).*  
 Paul (Pauv) *männl. Name (Paul).*  
 pažnajtny, pažyn = pažnajtny, pažyn.  
 pav ... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter pal ...*).  
 pavkyrtny (L) *bedecken.*  
 pavozka, in mirsköj p. *lüderliches Frauensimmer.*  
 pažyn (U) = pažyn.  
 paz Fuge, Fals, Nuth.  
 paz gefalst.  
 pazalny (pazavny) (*bes. P, U*) *zerbrechen (intr.), zerspringen, platsen.*  
 pazšny = pazalny.  
 pazšny = pazšodny.  
 pazšny *falsen, riefeln, fugen (= pazjas šortalny).*  
 pazny = pazšodny.  
 pazšny *zerbrechen (tr.), zertrümmern, zer schlagen, zerstören, zerkrümmeln.*  
 pazšišny *zerbrechen (intr.), verfallen, ein stürzen, sich verkrümmeln.*  
 pazšiny = pazšodšiny.  
 pažnajtny *Vesperbrot essen (um drei Uhr).*  
 pažyn *Vesperbrot.*  
 pažynsa *Vesper-*.  
 Peđa, Peđe, Peđu *männl. Name (Theodor).*  
 Pedot *männl. Name (Theodotus).*  
 Pedös, Pedös *männl. und weibl. Name (Theodosius, Theodosia).*  
 Peđu s. Peđa.  
 Pedal (Peduv) *männl. Name (Theodulus).*

pedž, pedžol (pedžov) *alt, hinfällig, pedžol sidžny sein Leben aus hauchen, sterben.*  
 pedžny *schleichen, sich fort schleppen, langsam od. mühsam gehen, kokjas vylö p., p. lokny, p. munny, p. voslalny dass.*  
 pedžol (pedžov) s. pedž.  
 pedžolmyny (pedžovmyny) *hinfällig, gebrechlich werden.*  
 pedžoltny (pedžovtny) *ab reißen, ab drehen.*  
 pedžgyr-nyra *grossnasig (vgl. patšgyr).*  
 pegan *Schecke.*  
 pegana *bunt, scheckig, petštös-p., rud-p. schimmelscheckig, šöd-p. schwarzscheckig.*  
 pegralny (pegravny) *rupfen, kneifen.*  
 pegrašny *einander kneifen, rupfen.*  
 pegyš (P) *ein Knochen (?).*  
 Pekla, Peklis *männl. Name (Theoktist).*  
 pekla, kizašan p. *Knopfloch, Nestel, p. tšeltny Knopflöcher machen; — Schlinge, šyrkösa p., džagödtšan p. dass., kyan p. Masche.*  
 peklaalny (peklaavny) *zu knöpfen.*  
 Peklu *weibl. Name (Thekla).*  
 peł (pev), p.-tšun *Daumen.*  
 peł *Ohr, Gehör, — Oese, Strippe, — peł jyl oberer Theil des Ohres, p. vudž unterer Theil, p. tor Ohr läppchen, p. vošta Ohrloch, peł pyr kylny flüchtig, zufällig hören, p. džynö šornitny zu flüstern, pełödž (pełö) vony zur Kenntniss gelangen, pełödž (pełö) vajny, p. voštyny zur Kenntniss bringen, aus sagen, peł tšunöd-*

- ny, p. södmödný, p. tupkyny *betäuben, nicht an zu hören sein*, peĭ  
 šusa kutny *aufmerken, auf der Hut*  
 sein, kyk peĭö *in zwei Theile*, šökyd  
 peĭ *Harthörigkeit*.
- peĭ-dĭyn (I peĭ-gin) *Wange*.
- peĭ-gut (L) *Zuber, Kufe*.
- peĭ-pom *Schulter*, p.-p.-vyl *Achselstück*  
*im Hemde*.
- peĭ-pom-vylsa *auf der Schulter befind-*  
*lich*.
- peĭ-poma *-schulterig*, s. B. paškyd-  
 peĭ-poma *breitschulterig*.
- peĭ-sađ *Gehör, Gehörkraft, Vernehmen*.
- peĭ-sađa *hörend, vernehmend*.
- peĭ-sađalny (sađavnv) *hören, vernehmen*  
*können*.
- peĭ-tor *Oese, Strippe*.
- peĭ-uu (I) *Kopfkissen*.
- peĭa *mit Ohren versehen, gehört, -ohrig*,  
 s. B. kuž-peĭa, yđtyd-p. *langohrig*,  
 kyk-peĭa *doppelt*, lapja-p. *mit hän-*  
*genden Ohren*, nyra-peĭa *pon Hüh-*  
*nerhund*, šökyd-p. *harthörig*, vun-  
 döm-p. *stutzohrig*.
- Pelađ *weibl. Name (Pelagia)*.
- peĭalny (peĭavný) = peĭdödný.
- peĭdödný *los machen, ab lösen, ab*  
*klauben*.
- peĭdĭyný *los gehen, sich lösen, sich ab*  
*lösen, ab splittern, ab springen*, peĭ-  
 döm *Riss, Sprung (im Holze)*.
- peleđ *Siek (Coregonus)*.
- peĭena *Altardecke*.
- peĭenaĭtný (P) *windeln, wickeln*.
- peĭenki (P) *Windel*.
- peĭes etc. = peĭes etc.
- peĭes *Ecke, Winkel (vorspringender)*,  
*Kante*.
- peĭesa *-eckig, -winkelig, -kantig*.
- peĭesalny (peĭesavný) *eckig, kantig ma-*  
*chen, facettiren*.
- peĭesös *eckig, winkelig, kantig, facet-*  
*tirt*.
- peĭesöstyný *eckig, kantig machen, fa-*  
*cettiren*.
- peĭessa *Eck-, Winkel-*.
- peĭištšĭny *splittern*.
- peĭjalny (peĭjavny) *mit dem Daumen*  
*klauben, rupfen, kneipen, ab knei-*  
*pen*.
- peĭjašny (peĭjašny) *einander kneipen,*  
*rupfen*.
- peĭk *sauber, nett, — munter, lebhaft,*  
*gewandt, rasch, behend, leichtfüssig,*  
*— leicht, bequem, — genau, püht-*  
*lich, — sbst. Ordnung, Sauberkeit*.
- peĭka *töran, p. törödan bequem, ge-*  
*mächlich, p. vidzny sauber halten*.
- peĭkedny (I) *zerschneiden (?)*.
- peĭkmyný = peĭkötšĭny.
- peĭködny *putzen, schmücken, säubern,*  
*auf räumen, reinigen, tšyškyný p.*  
*rein fegen*.
- peĭkötšĭny *sich putzen, s. schmücken,*  
*s. sauber halten, eine bessere Hal-*  
*tung bekommen*.
- peĭmyný *st. peĭkmyný*.
- peĭny *splittern, peĭem Splitter, abge-*  
*sprungenes Stück, Hölschen, Brett-*  
*chen*.
- peĭsa *Zuber, Kufe*.
- peĭta (peĭta)-turyn *Blutkraut (Lythrum*  
*Salicaria)*.

- peltan (pevtan) = pöltan.  
 peltödný (P) = peltömmödný.  
 peltöm (pevtöm) *daumenlos*.  
 peltöm *taub, ohne Ohren*.  
 peltömmödný *taub machen, betäuben*.  
 peltömmyný *taub werden*.  
 peltömöl (peltömöv) *etwas taub, schwerhörig*.  
 peltömsälny (peltömsävny) = peltömmyný.  
 peltömtyný = peltömmödný.  
 pelydz, pelydza, pelydza-in (P) = pelys etc.  
 pelys *Ruder, p. jur der Griff am Ruder, böž-p., vešködlan p. Steuer-ruder*.  
 pelys, p.-pu *Eberesche, Vogelbeerbaum (Sorbus Aucuparia)*.  
 pelysa *von Ebereschen*.  
 pelysa-in *mit Ebereschen bestandener Platz*.  
 pelysa Ruder-, -ruderig, z. B. kyk-p. *weiruderig*.  
 penda (I) *Dunkel, Finsterniss*.  
 pendan (vgl. pemdyny) *Dunkel-, Dunkelheits-*.  
 pendan-dor *Dämmerung*.  
 pendas s. pemdös.  
 pendol (pemdov) = pengol.  
 pendödný *dunkel, finster machen, verdunkeln, verfinstern, beschatten*.  
 pendödtšiny *sich verdunkeln, s. verfinstern*.  
 pendös, pendas *Dunkel, Finsterniss, finsterer Ort, dunkle, angelaufene Stelle*.  
 pemdyny *dunkel, finster werden, sich verdunkeln, sich verfinstern, trüb werden, an laufen, beschlagen (von Fenstern), — dunkeln, Abend werden, — verschiessen (v. Farben), — šondy pemdöm Sonnenfinsterniss*.  
 pemdýsny = pemdyny.  
 pengol (pengov) *etwas dunkel, trüb*.  
 pengoltšiny (pengovtšiny) *dunkel, finster werden*.  
 pemödný = pemdödný.  
 pemödtšiny = pemdödtšiny.  
 pemös, in kyltöm pemös *Stummer*.  
 pemyd *dunkel, finster, unklar, trüb, — Dunkel, Finsterniss, pemydyn pemydnas im Dunkeln, pemyd kod trüb, džurs p., vatš p., šöd p., sinmö jötky p. stockfinster, tiefe Finsterniss*.  
 pemyd-in *finsterer Ort, Gefängniss, — Dunkel, Finsterniss*.  
 pemydlyny = pemdyny.  
 pemydmödný = pemdödný.  
 pemydmyný = pemdyny.  
 Peń, Peńa *weibl. Name (Agrippina)*.  
 pennitšajtný *Vorwürfe machen*.  
 penza-iz *Bimsstein*.  
 pep *Hakengimpel (Corythus enucleator), kuž-nyra p. Grossnasiger*.  
 Pepu, Pepul (Pepuv), Pepyl (Pepyv) *männl. Name (Theophilus)*.  
 pera = perö.  
 pereklad *Querbalken (an d. Decke)*.  
 pereplet *Einband*.  
 perepletajtný *ein binden (ein Buch)*.  
 perevedina *Grundbalken, — Steg über ein Wasser*.

perevod *Kunstgriff*, šom-p. *kleine Säure*, „Stich“, zud-p. *Teigigkeil des Brotes*.

perevoda, z. B. in zud-p. *teigig*, öt-p. *eins wie das andere*, jöj-p. *menschenscheu*.

perevoda *Fallsucht der Pferde*.

pergył *kleiner Wicht, Knirps*.

perilö *Geländer*.

perilöa *mit einem Geländer versehen*.

perina (P) *Pfuhl, Bettpfuhl*.

perjan *Instrument zum Herausholen*, próbka-p. *Korkenzieher*.

perjan-in *Ort, wo herausgenommen wird*, iz-p. *Steinbruch*, plita-p. *dass*.

perjyny *heraus nehmen, heraus ziehen, aus reißen, aus rupfen, aus spielen (eine Karte)*, — *erhalten, erlangen, sich verschaffen, erwerben, gewinnen*, — *bei treiben, ein treiben (eine Schuld)*, eincassiren, — kynöm pöt p. *sich ernähren, sich den Lebensunterhalt verschaffen*, sinjas p. *die Augen verdrehen*, vužjön p. *entwurzeln*, sudön perjyś *Supplicant*, žugödny perjyny *brechen (Steine)*.

perk, peršuk *Nusshäher (Nucifraga Caryocatactes)*.

perködny (P) *um stellen, anders stellen (?)*.

perna *Kreuz*, p. pasjalny, p. pasjödny *bekreuzigen*, p. pasjaśny *sich bekreuzigen*.

perö *Feder, Schwungfeder, Schreibfeder*, p. vötšny *eine Feder schneiden*.

perö-tor *Federchen*.

peröd *Vorschuh*.

perödnik *Schürze (= vodž-döra)*.

Perša *männl. Name (Porphyrus)*.

peršuk s. perk.

perukajtny, perunitny *Versteck spielen*.

perunitny s. perukajtny.

peryd *rasch, schnell, behend, flink, gleich bereit*.

pes *Hund*.

pes, pes-tor *Scheit, Holsscheit*, öti-tšer-kuža p., kuim-t.-k. p. *einscheitiges, dreisheitiges Holz*.

pesan *Beschlag, Verkleidung*.

pesjödny *stören, beunruhigen*.

peskať (P) = peskyš.

peskyš *Gründling (Cyprinus Gobio)*.

peslalny (peslavny) *waschen, scheuern, beuchen, peslalan Scheuern*.

peslaśny *sich waschen, s. scheuern*, — *mit Waschen, Scheuern beschäftigt sein*.

peslaśny *sich hin u. her bewegen, Zuckungen haben, sich krümmen, s. zusammen ziehen*, peslaśan *biegsam (v. d. Stimme)*, dumön peslaśny *zweifeln, zweifelhaft sein, Bedenken tragen, nachdenklich werden*, mylkydön p. *unschlüssig sein*.

pesloony (I) *drücken, kneten, durch Reiben erweichen*.

peslödny *stossen, drängen, quälen, erschöpfen, ab martern*, — *zusammen drücken od. ziehen, krümmen*, — *kneten, durch kneten*.

peslödtšiny *sich ab quälen*, — *sich zusammen krümmen*.

pesná (P) *Gesang*.

pesny schlagen, prügeln, züchtigen, ein schlagen (Nägel, Pfähle), aus klopfen, gögõr p. beschlagen, verschlagen, verkleiden.

pesovny (pesovtny) erschöpfen, ab quälen, herunter bringen, an greifen.

pesoltšiny (pesovttšiny) sich ab quälen, s. angreifen, — sich zusammen krümmen, — aus den Fugen gehen.

pesiny um sich schlagen, sich hin und her werfen, zappeln, — sich quälen, sich placken, — sich schlagen, sich stossen (an etw.), p. olny sich kümmerlich durch schlagen, votša p. vetten, sölöm pesse das Herz klopft.

pestan, in bi-p. Feuerstahl.

pester, pester, pestet grosser Korb aus Birkenrinde.

pestrel, in jag-p. Arnica (Arnica montana).

pešera Höhle.

pešina (P) Kinderwärterin.

pešny, pestny an sünden, an brennen, (Sprchw.) va vylõ bi p. auf dem Wasser ein Feuer an sünden, d. h. Vergebliches thun, — fig. an stiften.

peštyšny sich entzündend, zu brennen an fangen.

peš, peša, pešan, bi-p., jok-p. Kienspanhalter, siš-p. Leuchter.

peš munny schwach werden.

peša, pešan s. peš.

pešittšiny geniessen, sich erfreuen.

peškyšny entblössen.

peškyššiny sich entblössen, d. Schösse auf heben.

pešlan (P) Probe, Muster.

pešlõdny (P) probiren, prüfen, versuchen, besehen, befühlen.

pešlyny (P) = pešlõdny.

pešlyšny (P) betrachten, sich um sehen, vorsichtig, umsichtig sein.

pešmõdny in Verwunderung setzen, stutzig machen.

pešmyny sich verwundern, stutzig, verdutzt werden.

pešny (P) an sünden, leuchten, den brennenden Kienspan in den Halter stecken.

peššiny (P) sich entschünden.

peštšera (P) Höhle.

Pet männl. Name (Peter).

petan Ausgang, Ausgangs-, tšyn-p. Rauchloch, zyrym-petan Schnupfen.

petan-in Ausgangsort, tšyn-p. Rauchloch.

petas Entstehung, Hervorkommen, kor-p. Knospe, kydz-pu-p. junges Birkengehege, va-p. Quelle, vužberdsa p. Wurzelschössling, vužjyš vyŕ p. dass., vyŕ p. Schössling, Sprössling, Jahresschössling.

petel (P) Hahn.

petelka (P) Schlinge, Masche.

petitny zurück ziehen, zu nehmen, zurück drängen.

petittšiny sich zurück ziehen, sein Wort zurück nehmen, sich los machen od. sagen, sich entschuldigen.

petkõdny heraus nehmen od. führen, heraus ziehen, verrenken, — offenbaren, auf decken, enthüllen, zeigen, dar



stellen, spielen (eine Rolle), dar legen, erklären, nachweisen, erzeigen, erweisen, petkõdõmõn offenbar, sichtlich, — hervor bringen, herleiten, kyl-petkõdan Wortableitung, Etymologie, — bestehlen, aus rauben, — baša-bõž petkõdny davon laufen, erdõ p. heraus geben, publi-ciren, an führen, citiren, an's Licht bringen, offenbaren, auf decken, gaž p. erfreuen, interessiren, jözõ p. aus plaudern, klatschen, lõg p. ärgern, mõd kyl vylyš od. mõd kylõ p. aus einer andern Sprache od. in eine andere Sprache übersetzen, vež p. Lust machen, Verlangen erregen, beschäftigen (in Gedanken).

petkõdtšiny sich zeigen, erscheinen, zum Vorschein kommen, sichtbar werden, zu sehen sein, sich äussern, — vor kommen, scheinen, — sich heraus helfen, — bylkjõl p. hervor springen.

petnitša Freitag.

petnitšasa Freitags-.

petny hinaus gehen, aus gehen, aus fliessen, heraus kommen, hervor kommen, entspringen, entstehen, aus schlagen (v. Laub od. Ausschlag), aus gebreitet werden, auf gehen (v. Gestirnen), petõm Ausgang, Quell, Ursprung, petan Ausgangs-, — hervor treten, sich melden zu etw., — sich zeigen, zu sehen sein, sich äussern, — petlõ es ist genug, arlydys petny entwachsen, bõrõn pettõdž vollauf, erdõ p. zum Vor-

schein kommen, gaž petõ man bekommt Lust, isõn petny, is-dukõn p., lok dukõn p. stinken, jözys mortys p. sich aus zeichnen, ku pyiyš p. aus der Haut fahren, hõtsig, zornig werden, auf fahren, šorni vyl p., jözõ p. unter die Leute kommen, torjõn p. sich unterscheiden.

petõdny = petkõdny.

Petrok männl. Name (Peter).

petrov-krest Petersilie.

petškan, petškyny (I) = petškan etc.

petšal (P) Trauer, Kummer.

petšalittšiny (P) traurig, bekümmert sein.

petšaltem (I) sorgenfrei.

petšat, petšat, petšat Siegel, Petschaft, puktõm p. Siegel, p. sajo boštny versiegeln (gerichtlich), — Fleck, kymõs vyl ydžyd p. Blässe (der Pferde, Rinder).

petšataašny Flecke bekommen, fleckig werden.

petšatajtny, petšatajtny siegeln, versiegeln, — drucken, ab drucken.

petšatnõj ser Druck.

petšena, in kos petšena kod' hager, mager.

petšer etc. = petšõr etc.

petšera ein Fluss (Petschora).

petšga Knirps.

petšgyr-nyra stumpfnasig (vgl. patšgyr).

petšik Schnippchen, Schnalzen, Klatsch.

petšikalny (petšikavny), petšikašny klatschen, mit den Fingern klopfen, schnalzen, Schnippchen schlagen.

petšiknitny = petšikalny.  
 petšiktyny = petšikalny.  
 petškan, petškan *Spindel, Spinnrocken*,  
 kas p. *scherzh. altes Weib*.  
 petšikyny, petšikyny *spinnen*.  
 petšialny (petšlavny), petšlašny *schnip-  
 pen, mit d. Fingern schmalzen oder  
 klopfen, ögyr p. putzen (d. Licht)*.  
 petšöl (petšov) = pedžol.  
 petšör *Nessel (Urtica)*.  
 petšöra *Nessel-*.  
 petšöra-inm. *Nesseln bewachsener Platz*.  
 petšöralny (petšöravny) *mit Nesseln  
 brennen, verbrennen*.  
 petšörašny *sich an Nesseln verbrennen*.  
 petšös s. pegana.  
 petšer etc. = petšör etc.  
 petšurka *Ofennische*.  
 petšak *Hahn, kurka-p. Puterhahn*,  
 petšuködž *allmählich abwärts*.  
 petšyr *männl. Name (Peter)*.  
 petšylich, völli, durchaus.  
 petšyr md die so anlautenden Wörter,  
 welche hier fehlen, s. unter pel etc.  
 petšyral *Februar*.  
 petšyan (U) *Butte, nyr-p. ein Cyprinus  
 od. Leuciscus (Plötze, Weissfisch?)*.  
 petšynny zu klappen (v. Fallen).  
 petšžynny, peždalny (peždavny) (P)  
*wanken, taumeln*.  
 petšžynny *junges, ungehörntes Renthier*.  
 petšžyl *schmutzig, unrein, schweinish,  
 garstig, abscheulich, — Schmutz,  
 Unreinigkeit, — peža olny lüder-  
 lich leben*.  
 petšžylšny *unsüchtige Reden führen,  
 Zoten reissen*.

pež-lun *Schmutz, Unreinigkeit*.  
 pež-nogsa *schmutzig etc*.  
 pež-vomašny = pež-kylašny.  
 pežalny (pežavny) *beschmutzen, be-  
 flecken, besudeln, verunreinigen*.  
 pežašny *sich beschmutzen etc*.  
 pežmyny = pežašny.  
 pežös kerny *lüderlich sein, unsüchti-  
 ges Leben führen*.  
 pi (P) *Busen*.  
 pi, pi-pu *Espe (Populus tremula)*.  
 pi-pua *Espen-*.  
 pi-pua-in *Espengebüsch*.  
 pi *Kind, Junges, Sohn, pi nyl od. nyl  
 pi Kinder, sar pi Prinz, Grossfürst*,  
 sotšlön pi *od. voklön pi Neffe*,  
 baša-pi *Lamm, porš-p. Ferkel*,  
 pon-p. *Welp, Hundezunges, tsipan-  
 p. Küchel etc., pyts-p. Fötus, veža  
 p. Taufkind, vör-p. wildes Thier*.  
 pi-tuj *Kindschaft, pi-tujö böstny an  
 Kindes Statt an nehmen, adoptiren*.  
 pia *Kinder od. Junge habend, pyts-p.  
 trüchtig*.  
 pialny (piavny) *gebären, Junge bekom-  
 men, pialtöm gelt, noch nicht ge-  
 boren habend*.  
 pialny (piavny), pijalny (pijavny) *starr  
 werden, erstarren*.  
 pian (pijan) *Kind, Junges, pom-p.  
 Hundezunges, nyl p. Kinder*.  
 piana (pijana) *Kinder od. Junge ha-  
 bend, p. pu ein Baum mit Wurzel-  
 schösslingen, una-p. viel Kinder od.  
 Junge habend*.  
 piantöm, pijantöm *kinderlos, ohne  
 Junge*.

piantömalny (piantömvny), pijantömalny (pijantömvny) *kinderlos werden, gelt werden.*

pidž = pidž.

pidzes, pidžes = pidžös.

pidzirtny = pydžyrtny.

pidžös *Knie*, p. vylın sulalny *knien*, p. vylö usködšiny *nieder knien*, *auf die Knie fallen.*

pidžös-pom *Kniescheibe.*

pidžös-ul *Knieceuge, Kniekehle.*

pidžralny (pidžravny) = pydžralny.

pidž *geschlängelt, maserig, — schlecht spaltend.*

pidžes = pidžös.

piga tšunalny *den Daumen zeigen (s. Spott).*

pigališa (P) *Kibitz (Tringa Vanellus).*

pijalny, pijan etc. s. pialny, pian etc.

pik, natš-p. *Verderben, Untergang, Unheil, Ungemach, Missgeschick, pikö voöm Noth, Elend, pikö voštyny in's Verderben bringen, muthlos machen.*

pik-lun = pik.

pikan, in kötš-p. (P) *Name eines Gewächses (?).*

pikör-turyn *gelbe Wiesenraute (Thalictrum flavum).*

piksan (P) *Pfeife.*

piksny (P) *pfeifen.*

pil (piv) *Wolke.*

pila *wolkig.*

pila *Säge, Feile.*

Piła, Pilö männl. *Name (Philipp).*

pilasa *Säge-*

Pilat männl. *Name (Theophylakt).*

pilem (P) *Falle.*

pilim (P) *Locke.*

Pilimon männl. *Name (Philemon).*

pilimös (P) *lockig, kraus.*

pilimösmyny (P) *lockig werden, sich kräuseln.*

pilimöštyny (P) *lockig machen, kräuseln.*

pilitny *sägen, feilen.*

piłkajtny (P) *blinzeln.*

Pilö s. Piła.

piłsk (P) *grundloses Lachen.*

piłskyny (P) *ohne Ursache lachen.*

pinu, pimi *lange, bis zum Gürtel reichende Stiefel aus Renthierfell.*

piń *Zahn, Zacke, Scharte*, piń jirny *die Zähne knirschen*, p. kurtšiny *die Zähne zusammen beissen*, p. tšettšedny *zähneln, Zähne ein feilen*, gör p. *Pflugmesser*, jur-p. *Backenzahn*, sin-veštsa p. *Augenzahn*, sir-p. *Klemme (fig.), verschmitzter Mensch*, už-p. *Brand (im Getreide)*, vodž-p. *Vorderzahn*, žör-p., žer-p. *Zähnefletscher, Spötter*; — *Streit, Zank, Gezänk*, piń vyl pyrny, pinö vony, pinö pyrny *in Streit gerathen, sich zanken, grob, unhöflich sein*, pinö voštyny *zusammen hetzen, verzanken.*

piń-kyrös s. kyrös.

piń-tšettšesa *schartig.*

piña -*sähnig, -sackig, -schartig*, s. B. kyz-p. *langzähnig*, una-p. *vielsackig.*

piña, gör-p. *EGGE.*

piňalny (piňavny) *schelten, schimpfen, schmähen, — zähnen, zähneln, aus sacken, — eggen.*

piňasny *sich zanken, sich schimpfen, — mit Eggen beschäftigt sein.*

piňedny, piňödny *zähnen, zähneln, aus sacken.*

piňgyny *grob, unhöflich sein od. antworten.*

piň-pu *Palme.*

piňalny (piňjavny), piňjasny = piňalny, piňasny.

piňalny (piňlavny, piňvavny) (P) *krümmen, hin und her biegen, knittern, — bewegen.*

piňasny (piňvasny) (P) *sich biegen, sich krümmen, — schwanken.*

piňol (piňov) *schief, schräg, krumm, — Krümmung, Schiefe, piňolön schief, schräg.*

piňalny (piňovtny) *eggen.*

piňalny (piňovtny) *krümmen, zusammen ziehen, biegen, verdrehen.*

piňalštšiny *sich krümmen, sich zusammen ziehen, s. biegen, s. werfen, schief werden.*

piňol (piňöv), piňölny (piňövtny), piňalštšiny (piňövttšiny) (P) = piňol etc.

piňas *gezähnt, sackig, schartig.*

piňasny *schartig, sackig werden.*

piňasny *zähnen, zähneln, aus sacken, schartig machen.*

piňas *Zahn-*

piňalny (piňasvny) *Zähne bekommen.*

piňotm *zahnlos.*

piňotmalny (piňotmavny) *zahnlos werden, die Zähne verlieren.*

piňotmmyny = piňotmalny.

Pion *männl. Name (Xenophon).*

piňodny *als Kind an nehmen, adoptieren.*

pir, pir-par *Fest, Festlichkeit, Schmaus, pon-pir Zweizahn (Bidens cernua).*

pirag, pirög *Pastete.*

Pirs *männl. Name (Firmin).*

pirujtny, pirujtny parujtny *schmausen, gastieren, eine Gasterei machen.*

piš *Loch, in dođ p. Loch, worin die Schlittenstütze steckt (= dođ-pod-tuj), piš-pujas Verbindungshölzer zwischen den Schlittenstützen.*

Pisa *weibl. Name (Amphisa).*

pisar *Schreiber (= gižys).*

piska *ekel.*

piska kylny = piskyny.

piskaalny (piskaavny) *verschmähen.*

piški, pišti *Pocke, Blatter, p. puktyny, p. sibödny, p. kokalny impfen, jen-piški, ru-p., piškia višem natürliche Blattern, mort-p., vittšis p. Schutzblattern.*

piški-tuj *Pockennarbe, Blatternarbe.*

piški-tujös *pockennarbig, blatternarbig.*

piškia *mit Blattern behaftet, — blatternarbig.*

piškialny (piškjavny) *impfen (Pocken).*

piškiödny = piškialny.

pišködny *bohren, meiseln, durchlöchern, durch stechen, durch hauen (einen Weg), durch schlagen.*

pišködtsan *Bohrer.*

- pišködtšiny *ein dringen, sich hinein drängen, hindurch brechen, sich durch schlagen, durch sickern, pyr p. sich hindurch drängen.*
- piškös *geschickt, kunstfertig, begabt, talentvoll, scharfsinnig, gelehrig, šuš-p. scharfsichtig.*
- piškyltny *schnarren (im Sprechen).*
- piškyny *piepen, quieken.*
- pišmö *Brief (= gižöd).*
- pišnitny *flüstern, zischeln, mucksen.*
- pištalny (pištavny) (P) *löcherig werden.*
- pištasyja *Quittung.*
- pištasyja *Quittung.*
- pištasyja *Trank.*
- Piter, Piter-kar *St. Petersburg.*
- pitšik (P) *Meise, Bachstelze (?).*
- pitšikalny (pitšikavny) = petšikalny
- pitšikavny (P) = pydžyrig
- pitšotny, in öš p. *verkeilen.*
- pitšöd *Busen, Busenraum, p. šonty d. h. sich bereichern (bes. auf gerechte Weise), sylön šonyd pitšöd d. h. er hat viel Geld, musa pitšöd Liebster, Liebste.*
- pitšög-pyisa, p.-sajsa *Busen-*
- pitšöga *Busen-, -busig, šonyd-p. behalten, wohlhabend.*
- piuk *kleines Kind, Söhnchen.*
- piv s. pil.
- piver *Schwager, Mannesbruder.*
- piž (P) *Mehl, und die Ableitungen pyž' etc.*
- pižedny (P) *kochen (tr.), kochen auf kochen lassen.*
- pižny (P) *kochen, auf kochen (intr.)*
- pjata (P) *Ferse.*
- pjatna (P) *Fleck.*
- pjatnajtny (P) *beflecken.*
- pjatnitša = petnitša.
- pjavitš, pjavitša *Blutegel (= juig-pjodor männl. Name (Theodor).*
- plag *Flagge.*
- plaka *gespaltener Balken, dickes B*
- plakaa *aus gespaltenen Balken stehend.*
- plant *Plan, Zeichnung.*
- plas *Streifen, mu-p. Feldstreifen, Schicht.*
- plasja *gespalten (der Länge nach).*
- pištattšiny = pištny.
- pištny, pištyny *hindurch brechen, durch sickern, auf gehen, auf brechen (v. Geschwüren), wund werden vom Liegen, sich durch liegen, pyr p. durch dringen, güg pištöm Nabelbruch.*
- pištödnny, pištödtšiny *durch gehen, hindurch gehen, gušönikön p. sich durch schleichen.*
- pištšal *Flinte.*
- pištšala *mit einer Flinte bewaffnet.*
- pištšyny s. pištny.
- pištšal, pištšal = pištšal.

plasju (P) *auf der flachen Seite liegend.*  
 plast *Schicht, Platte, Zeugbreite, eza-p.*  
*Rasenplatz, Rasen, ji-p. Eisblock.*  
 plast plast *gylödnj in kleine Stücke*  
*erschlagen.*  
 plast *geschichtet, -schichtig.*  
 plastalny (plastavny) *schichten, spalten.*  
 plastös *geschichtet.*  
 plastyr (P) *Pflaster.*  
 plaje *Frauenkleid.*  
 plarkös *flache Seite.*  
 plarkösa *-seitig, -flächig.*  
 plejka, plejta *Flöte.*  
 plemja, plemėnik, plemjannik *Neffe*  
 (= voklön od. tšojlön pi).  
 plemėnitša, plemjannitša *Nichte* (= voklön od. tšojlön nyl).  
 plešajtny (P) *spülen, aus spülen.*  
 plešykajtny (P) *bespülen, bespritsen.*  
 plė, lysa p. *Glatze.*  
 plėta *kahlköpfig, haarlos.*  
 plėsavny *kahlköpfig werden.*  
 plėšamödnj, plėšamödnj *kahl scheren.*  
 plėt *Peitsche, Karbatsche, plėtnas vös-*  
*jny peitschen.*  
 plėtalny (plėtavny) *peitschen.*  
 plėtėn *geflochtener Zaun.*  
 plėtėnika (P) *Haarflechte.*  
 plės. plist *Plüsch.*  
 plėstevėj (I) *plüsch.*  
 plita *Fliese, Steinplatte, plita-pod*  
*eiserne Herdplatte, iz-p. Steinplatte.*  
 plod (pvod) (P) *Frucht.*  
 plot (pvot) (P) *Floss.*  
 plötina (pvotina), plotnik (pvotnik).  
 plotnitšajtny (pvotnitšajtny (P) =  
 plötina etc.

plödityny *vermehren, züchten.*  
 plödittšiny *sich vermehren, wuchern.*  
 plöstšad' *Marktplatz, Markt.*  
 plöšitny *nachlässig sein.*  
 plötina *Damm.*  
 plötinaa *eingedämmt.*  
 plötunik *Zimmermann.*  
 plötunikalny (plötunikavny), plötnitšajtny  
*zimmern, Zimmermann sein.*  
 plut *Schelm, Spitzbube.*  
 plutujtny *betrügerisch handeln, Schel-*  
*merei od. Spitzbüberei treiben.*  
 pod *Unteres, Untertheil, Fuss, darun-*  
*ter Befindliches, dođ pod Schlitten-*  
*stütze, Ständer auf den Schlitten-*  
*sohlen, gor p. Ofenherd, idža-p.*  
*Stoppel, ki-p. Handarbeit, kötsan p.*  
*Kohlstaude, kuš-mu-p. von Schnee*  
*entblösste Stelle, Glatteis, nyr-p.*  
*Schneppe, Spitzze, patš p. Ofenherd,*  
*plita-p. eiserne Herdplatte, ras-p.*  
*Gehölz, rudzeg-p. Roggenstoppel,*  
*tšaj-p., tšal-p. Pantoffel, tšulki pod*  
*Füssling am Strumpf, vundan-p.*  
*Stoppel.*  
 pod-dyn *dickes Ende, Wurzelende.*  
 pod-ul *Raum unter den Füßen, idža-*  
*p. Stoppelfeld.*  
 pod-ulsa *unter den Füßen befindlich,*  
*niedrig.*  
 pod-ultny (uvtny) *demüthigen, herab*  
*würdigen.*  
 pod-ulttšiny (uvttšiny) *sich demüthigen,*  
*sich herab würdigen, kriechen (fig.).*  
 poda *Fuss-, zu Fuss gehend, poda*  
*mort Fussgänger, sibalani ki-p. er-*  
*fahren, gescheidt.*

poda *Vieh*, vör-p. *wildes Thier*.  
 poda-kok-ul *Weideplatz*.  
 podalny (podavny) (P) *Strümpfe stricken*.  
 podamödtšiny *ab sitzen*.  
 podamyny *zu Fusse sein od. gehen*.  
 podborodok (P) *Kinn*.  
 podja = poda 1.  
 podjyny *bis auf den Grund gehen*,  
 volšalömön p. *mit Faschinen belegen*.  
 podjyšny *bis auf den Grund reichen*.  
 podka, podködny etc. (P) = potka etc.  
 podlös *sackige Stelle an einem Kleide*.  
 podnos (P) s. pödnös.  
 podnositny (I) *dar reichen, präsentiren*.  
 podojnitša (P) = podontša.  
 podoľnik *Strick mit daran hängenden Angelschnüren*.  
 podontša, podoňša, podöntša, pödöntša  
*Melkeimer, p.-ňoňa grossbrüstig, vollbrüstig*.  
 podora (Name eines Flusses).  
 podön *zu Fusse*.  
 podöna *Fuss-, — Fussgänger*.  
 podpaľ (P) *Wachtel (Coturnix)*.  
 podšeka (P) *Neubruh*.  
 podsvetšnik (P) s. pödsvešnik.  
 podtan (P), *in töl-p. Segel*.  
 poduška (I) *Kissen*.  
 podvod, podvoda *Fuhr*.  
 pogost *Kirchdorf (= vitško-dor)*.  
 pogostsa *Kirchdorfs-*.  
 pogreb (P) s. pögreb.  
 pojgyny *bedauern, Mitleid haben, Beileid bezeugen*.  
 Poka *männl. Name (Phokas)*.

pokat (P) *Abhang, Böschung*.  
 pokmela (P) s. pökmelje.  
 pokona *Nachgeburt, Schafhäutchen Amnion*.  
 pokonik s. pökönik.  
 pokošta *Mähen, Heuwiese*.  
 pokot (P) s. pököt.  
 pokör-turyn *Schattenblume (Smilax bifolia)*.  
 pokrom, pokromka (P) *Weibergürtel*.  
 poľ, poľk (P) *Blase*.  
 pola (P) *Seite, — Schooss des K des*.  
 poľa (P) *blasig, Blasen-*.  
 polan *Furcht, — gefährlich*.  
 polan-in *gefährlicher Ort*.  
 polana *gefährlich*.  
 poľdödny *schwellen (tr.), blähen, blähen, auf treiben, an schwellen*.  
 poľdtšiny = poľdyny.  
 poľdyny *schwellen, an schwellen (intr) an dringen, sich heben, auf schwellen, sich blähen, auf laufen, un laufen*.  
 poľe poľe (Zuruf an Haustiere).  
 politša *Policei*.  
 politšasa *Policei-*.  
 poľjašny (P) = poľšalny.  
 poľk *Tannenhars*.  
 poľk (P) s. poľ.  
 polka, pistšaľ p. *Pfanne an Flinte*.  
 polny (povny) *fürchten, polan gefährlich, (Sprchw.) oškyš kö polne bur olny wenn man vor den Bären sich fürchten muss, so ist nicht gut leben*.

pologji (P) *geneigt, abschüssig.*  
 polok (P) *Schwitzbank.*  
 polokala *Scheuche, Vogelscheuche.*  
 Polom, Polomko *männl. Name (Bartholomäus).*  
 polotia (P) *Wuhne, offene Stelle im Eise.*  
 polosa (P) s. pölösa.  
 polostny in *Unruhe versetzen, scheuchen, ein schüchtern.*  
 polostšiny in *Unruhe gerathen.*  
 poloz (P) *Schlittensohle.*  
 polozny *Sonnenkäferchen (Coccinella).*  
 polozny = polzedny.  
 poloz Furcht.  
 poloz-in *gefährlicher Ort.*  
 polozny (polšavny) (P) *blasig werden.*  
 poloz (povtöz) *furchtlos, muthig, — gefahrlos, sicher.*  
 polozmözny (povtözmmözny) *sichern, sicher stellen.*  
 polozka s. pöluzka.  
 polozst (P) *halbes Stof.*  
 poloz (P) *Wermuth.*  
 poloz s. pölza  
 polozajny (povzajny) (P) = polzitny.  
 polozedny (povzedny) in *Furcht setzen, bange machen, schrecken, erschrecken, scheuchen, Furcht ein jagen, ein schüchtern, polzedny Scheuche.*  
 polozedšiny (povzedšiny) *ein geschüchtert werden, bange werden, Furcht bekommen, polzedšan unheimlich, schauerlich.*  
 polozemtöz (povzemtöz) *furchtlos, muthig.*

polziny (povziny) *erschrecken (intr.), sich fürchten, bange, schüchtern sein, polzem Furcht, Bangigkeit, Schüchternheit, Bestürzung, polziš furchtsam, schüchtern.*  
 polzitny (povzitny) (P) *kriechen.*  
 polzujttšiny = pölzujttšiny.  
 pom *Ende, Ziel, Gränze, — Beweggrund, — Verbundenes, Zusammenhängendes, — pomyš pomöz, pomyš pomözdz, pomyš dorözdz, pomözdz pomözdz ausführlich, umständlich, pomyš pomözdz von Anfang bis zu Ende, von einem Ende zum anderen, pomön ausdrücklich, gänzlich, ganz, gewiss, entschieden, rund heraus, öt pomyš dicht zusammen, pom puktyny, p. kerny endigen, vollenden, ein Ende machen, ab machen, pomön puktyny, p. orözny ab schliessen, beendigen, pomöz voštyny zu Ende bringen, beendigen, pomöz vony zu Ende gehen, verzweifeln, pomlañ matyštyny auf die Neige gehen, — als Postposs. pomyn bei, an, pomöz zu, an, pomyš von, durch, lym pomyš wegen des Schnees, — artman pom Anfang, Urquell, bör-pom, börja p. Ende, Folgen, buryš-p. Widerrist, dor-p., letšidlador-p. Lippe der Zange, dum-p. Zweck, Absicht, gort-p., kerka-p. Innere des Hauses, gör jur-p. Handhabe des Pfluges, ki-pom keröm Handarbeit, kösa-p. Zopfband, křaž-p. Klots, kyl-p. Beweis, mu-p. Gränze, myřsem-p. Arbeit,*



- Erzeugniss*, nebesa-p. *Horizont*,  
 ñoń p. *Brustwarze*, peł-p. *Schulter*,  
 pistšal p. *Flintenkolben*, sera p.  
*Brand* (auch im Getreide), bia sera  
 p. *Feuerbrand*, šoša-p. *Widerrist*,  
 tšak-p., tšakyl-p. *Wolfflocke*, udž-p.  
*Arbeit*, *Erseugniss der Arbeit*, udž-  
 p.-deńga *Arbeitslohn*, ušan p. *Mün-  
 dung*, *Ausfluss*, vodža-p., zavodit-  
 tšan p. *Anfang*, *Beginn*.
- pom-jyl *Ende*, *Aeusserstes*, *Gipfel*.  
 pom-ni-dor, pom-ni-dortöm *unbegränzt*,  
*unbeschränkt*, *ewig*, pom-ni-dor  
 pydös *Abgrund*.
- pom-tor *Theil*, jaj p.-t., tuša p.-t. *Glied*.  
 pom-vyl = pom-jyl, tšuń pom-vyl  
*Fingerhut*.
- pom-vylsa *äusserste*.  
 poma *endlich*, *vergänglich*, *-endig*,  
 još-p. *spitzig*, nyž-p., tšötšyd-p.  
*stumpfendig*, *abgestumpft*, vit-p.  
*fünfdrähig*.
- poma, poma-jokmyl, poma-tor *Stück*  
*(Zeug, Leinwand)*.
- Poma *männl. Name (Thomas)*.  
 pomalny (pomavny) *beendigen*, *schlies-  
 sen*, *endigen*, *vollenden*, *ab machen*,  
 — *auf's Aeusserste bringen*, —  
*verderben (tr.)*, *aus rotten*, *ab  
 schaffen*.
- pomalsiny (pomavsiny) = pomašny.  
 pomašny *zu Ende gehen*, *sich endigen*,  
*fertig werden*, *verfliessen*, — *in  
 Erfüllung gehen*, — *pomaštöm  
 ewig*, *unvergänglich*.
- pomeł, in tuša p. *Wacholder (Juni-  
 perus)*.
- pomja (vgl. poma), nuk-p. *im dritten  
 Grade verwandt*.
- pomjašny, pomjoony (I) = pomašny,  
 pomalny.
- pomla (I) = ponda.
- pomla-vyl *am Ende*.
- pomnitny *sich erinnern*, *gedenken*  
 (= töd vylö boštny, t. v. kutny).
- pomnittäiny *ein fallen (in's Gedächt-  
 niss)*.
- pomny, vomön p. *dämmen*, *ab däm-  
 men*, *stauen*.
- pototš (P) *Hilfe*.
- pototšalny (pototšavny) (P) *helfen*.
- pomödny *vollenden*, *beendigen*.
- pomöj *Waschwasser*, *Spülicht*.
- Pomös (*ein Nebenfl. der Wytschegda*).
- pomös *Damm*, *Stauung*, pomösön  
 kutny, p. tupkyny, p. pykny =  
 pomösalny.
- pomösa *Damm-*.
- pomösalny (pomösavny) *dämmen*, *ver-  
 dämmen*, *stauen*.
- pomösibö! *habe Dank*.
- pototšalny (pototšavny) *Hilfsarbeiter  
 sein*.
- pomsa *End-*, *am Ende befindlich*, as-p.  
*natürlich*, *selbständig*, dor-p. *End-*,  
 gort-p., kerka-p. *häuslich*, ki-p.  
*Hand-*, *an der Hand geführt* (vgl.  
*ehstn. käre otsas*), kyl-pomsa *münd-  
 lich*, öt-p. *an einander gränzend*,  
 öti-mam-p. *leiblich*, pomyš-p. *aus-  
 führlich*, *weiläufig*, udž-p. *Arbeits-*
- pomtöm *gränzenlos*, *unendlich*, *ewig*,  
 p. dortöm *unendlich*, *unsählbar*.
- pomtöm-in *Unendlichkeit*.

pomyš-dorsa, p.-pomsa *ausführlich, weilkünftig.*

pomyša (vgl. pomisa), *in öti-virja-p. verwandt, blutsverwandt.*

pon *und die Ableitungen davon* (P, V) = pom etc.

pon *Hund, (Sprchw.)* pon sojas kö, jona võrsas, *wenn der Hund frisst, so spielt er sehr*, kyjsan p. *Jagdhund, Hetzhund*, kyr-p. *männlicher Hund*, nyrys-p., nyrysa p. *Spürhund, Jagdhund*, potš-p. *Hebel, Hebebaum*, vizla p. *Jagdhund*, — *in vielerlei Schimpfwörtern, wie dyš* pon *Faulpelz*, nyrystöm p. *Dummkopf*, pež p. *Schmutzfink, garstiger, abscheulicher, unflätiger Mensch*, dur-p. *kođ Unglücksvogel.*

pon-pir *Zweizahn (Bidens cernua).*

pon-polan *Liebstockel (Levisticum offic.).*

pon-puś *Staubpilz, Bovist (Lycoperdon).*

pon-sötör *Heckenkirsche (Lonicera).*

pon-tag, p.-t.-kor *Wiesenraute (Thalictrum minus).*

pon-tšak *(ein Pils).*

pon-tšöd *Rauschbeere (Empetrum).*

ponalny (ponavny) *Liebhaber v. Hunden sein.*

ponar (P) = pönar.

ponda *wegen, für*, sy p. *deswegen*, myi p. *warum*, sy p. *myi weil*, denn.

pondan *Anfang.*

pondaś (U, NV) = ponda.

pondöny *an fangen (tr.), an stiften, gründen, an etw. gehen.*

pondötšiny *an fangen (intr.), — (Um-*

*schreibung des Futurs), — nöbašny p. schwanger werden.*

pondyšny = pondötšiny.

ponid (VV) = posnid.

ponja, *in vurda-ponja moz olny d. h. wie Hund und Katze leben.*

ponjašny *schimpfen, sich sanken, — unzüchtige Reden führen.*

ponoľ (P) = ponoľ.

poňoltny (poňovtny) *biegen, verbiegen, beugen, nieder schlagen (fig.).*

ponos *Durchfall.*

ponöľ *dünner, schlanker Baum (s. Stangen)*, koz-p. *junge Fichte*, p.-pu *Zeichenstange*, p.-vör *junger Wald, Anwuchs.*

ponsin-ju *(ein Nebenfl. d. Wytschegda).*

poňalny (poňavny) *drücken, an drücken, zu schnüren, — zu decken.*

poňöd *Presse.*

ponoľ (P) *Wacholder (Juniperus).*

ponoľa (P) *Wacholder-, mit Wacholder bewachsen.*

ponoľa-in (P) *Wacholdergebüsch.*

pop *Priester*, pop đak *Geistlichkeit*, vodža p. *Oberpriester, Hohepriester*, ydžyd p. *Erzpriester, Bischof*, (Sprchw.) *byd poplön as ustav jeder Priester hat seine Agende*, dur p. *ausgelassener, muthwilliger Mensch*, Kreisel, dur pop *gögralny den Kreisel treiben.*

pop-tuj, p.-tšin *Priesterstand, Priestertum.*

popadža *Frau des Priesters*, gožša p. *Stubenmagd.*

popalny (popavny) *Priester sein.*

Popan *männl. Name (Theophan).*  
 popašny (*ein Kinderspiel*).  
 poputnik (P) *Wegerich (Plantago).*  
 popys (P) = pop.  
 por, *in tyr-por sidžny auf flattern.*  
 porjödny (P) *begrüssen.*  
 porkjödny *flattern (wie Segel).*  
 porog, porög, pörög *Schwelle, Stromschnelle.*  
 porok, porök *Pulver, Schiesspulver*  
 (= šöd pyz, šöd šydös), p. ypunitys  
*das Pulver ist abgebrannt, p.-doz,*  
 p.-vidžan *Pulverhorn.*  
 poroktöm (P) *untadelig, tadellos.*  
 porom *Fähre, Prahme.*  
 poromitny *dämmen, verdämmen, stauen.*  
 poronitny *schieben, stossen.*  
 porošniša *Pulverflasche, Pulverhorn,*  
 — *Patrontasche.*  
 porot *Narbe.*  
 porotös *narbig.*  
 poroz (P) *unverschnittener Ochs.*  
 porög, pörög, porök s. porog, porok.  
 porš, pors *Schwein, — kleiner Ge-  
 treideschober (kolta-p.), — ein  
 Knochen im Fuss, — un-p. Schlaf-  
 sack, Schlafmütze, saridž-p. Meer-  
 schwein, Delphin, vör-p. wildes  
 Schwein.*  
 porš-kok-turyn *Klette (Arctium).*  
 poruka (P) s. pöruka.  
 poryš (U) = porš.  
 poryš vidžny *sich sträuben, sich auf  
 blähen, sich bauschen, p. vidžan  
 straubig, gesträubt.*  
 poryštny *sträuben, auf blasen, auf  
 bauschen.*

poryštšiny = poryš vidžny.  
 pos, posk *Brücke, Gerüst, Trepp-  
 Leiter, posjas Gerüst, Bretterst-  
 gez-p. Strickleiter, ker-p., tšupok  
 ker-p., kerjō tšupalōm pos Balke  
 stiege, als Leiter hergerichteter B-  
 ken, roska p. Faschinenweg, ro  
 p. Steigbrett, mit eingehauenen L-  
 chern, sera p. mit aufgenagel-  
 Stäben, vōran p. schwimmen  
 Brücke.*  
 pos-pomsa *Hof.*  
 pos-tor *Steg über einen Bach.*  
 pos-ul, p.-uljas *Gerüst.*  
 pos-vodž *Vorhaus.*  
 pos-voles *Gerüst.*  
 posa, poska *Brücken-, überbrückt.*  
 posa-in, poska-in *mit einer Br-  
 versehene Stelle.*  
 posad (P) *Dorf.*  
 posadyš (P) *Dorfs-.*  
 posjun (I) *Bodenraum über  
 Scheune.*  
 posjyny *eine Brücke schlagen, brück-  
 einen Weg machen, pflastern,  
 Gerüst errichten.*  
 posjysny *sich gehörig versehen mit d-  
 vyllañ p., p. kajny hinauf k-  
 tern.*  
 posk (V), poska, poska-in = P  
 posa, posa-in.  
 posnamyny = posnedtšiny.  
 posnedny *klein machen, zerklaine  
 zerreiben, in kleine Stücke  
 brechen, zerbröckeln, zerkrüme  
 p. gyrys šōm posnid vylō gros  
 Geld in kleines um wechseln.*

posnědtšiny *sich krümeln, sich zerbröckeln, zerbröckeln, in kleine Stücke zerbrechen (intr.).*

posni, posnid, ponid *klein, fein.*

posnidik *ganz klein, ziemlich klein.*

posoka (P) *Stab.*

posödž, odziš p. (P) *Aussentreppe.*

posa *Brücken-.*

posukisa *vierundzwanzigstündlich.*

posrtš (P) = posödž.

poš kerny, poš-poš k. = paškyrtny,

poš sultny, poš-poš s., poš vidžny,

poš-poš v. = paškyrttšiny, poš vidziš *aufmerksam.*

pošködny, in peř p. *das Ohr spitzeln,*

peř pošködömön kylžyny *aufmerksam zu hören, kyšödny pošködny*

*zausen, auf lockern, auf klopfen.*

poškyny *flüstern, peřö p. in die Ohren blasen (fig.).*

poškyrtny, poškyrttšiny = paškyrtny etc.

pošta *Post.*

poštajon *Postillon, Briefträger.*

poštasa *Post-.*

poštmejster *Postmeister.*

poštövöj *Post-.*

pot. in pyr-pot *gutherzig, offenherzig, aufrichtig.*

poia *männl. Name (Photius).*

potalan (P) *st. pod-talan.*

potan, kaga-p. (VV) *Schaukelwiege.*

potas *Riss, Scharte, Spalt, Aufbruch,*

*Sprung, kor-p. Knospe, Trieb, kor-*

*potas setny Nebenschösslinge treiben.*

potas-in *Stelle wo ein Riss, Spalt, Loch*

*ist, mu-potas-in Höhle.*

potasa, potasös *rissig, narbig, voll Spalten, Sprünge.*

potka (P) s. pötka.

potködny *einen Sprung od. Riss verursachen, spalten, auf hauen, aus hauen, ab hacken, ab schlagen, zerbrechen, jur p. den Hals brechen, sakar p. Zucker schlagen, šölöm p. das Herz zerreißen, das Herz brechen, betäuben, ly-potködlöm Gicht.*

potködtšiny = potlašny.

potlalny (potlavny) *machen dass etw. platzt, berstet, auf bricht.*

potlašan *Spalt, Riss, Sprung.*

potlašny *sich spalten, bersten, platzen, springen, auf platzen, auf springen, Risse bekommen, zerfallen, potlašan, potlašiš leicht spaltend (Holz), potlašny petny auf brechen (v. Knospen), hervor brechen.*

potlödny = potködny.

potny = potlašny, potan *leicht spaltend, — schmerzen (von Gicht od. Rheumatismus), ratš potny bersten, platzen.*

potolok (P), potölök s. pötölök.

potrok (P) s. pötrok.

potš (potš) *dünne Stange, Zaunstange, dođ potš, sin-p., dođ zelödan p. Hebebaum, Pressbaum (das Fuder zusammen zu halten).*

potša (P) *Niere.*

potšitajtny *achten, ehren.*

potška *Stangen-, -stangig.*

potška (P) *Knospe.*

potšny (U) = požny.

potšny, potšalny (potšavny) *umsäunen, ein säunen, einen Zaun ziehen, versperren, — in die Enge treiben, — Stangen bilden, stangig werden, — Stangen hauen, nach Stangen gehen, jör potšny einen Zaun errichten, tuj p. den Weg ab schneiden.*

potšög s. potšös.

potšös, potšys, potšög *Zaun, Umsäunung, Einfriedigung, köin-potšös Wolfsgrube, šata p. Stangenzaun.*

potšösalny (potšösavny) = potšny.

potšsiny *sich mit einem Zaun umgeben, sich ein säunen, sich ab säunen, s. ab sperren.*

potšujtny (P) *bewirthen.*

potšys, potšysalny (potšysavny) = potšös, potšösalny.

pov . . . (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter pol . . .*).

povnitny, povnittšiny = pomnitny etc.

povod *Zügel, dom-p., šyrjödän p. Fangriemen.*

povodja *Wetter, kos p. Dürre.*

povodnoj, povodnoj *genugsam, hinreichend, gehörig, tüchtig.*

povoznik *Fuhrmann.*

poz *Nest, p. kerny, p. tetšny ein Nest bauen, gag-p. Bärlapp (Lycopodium complanatum), kurlan-p. (P) Höhle, Lager eines Thieres, kodzul-kot-p. Ameisenhaufen, ma-zy-p., mala-zy-p. Bienenstock, rak-p. Muschel, šyt-p. Düngerhaufen, Abtritt, zy-p. Wespennest, — es werden vielfach Personen damit bezeichnet, meist als Schimpfwort oder doch in wegwer-*

*fendem Sinne, wie bur p. Wohlthäter, duř-p. Geiferer, durk p. Pinsel, Dummkopf, durk p. Schmutzfink, dyš p. Faulpelz, jöj p. Dummkopf, koňör p. armer Schlucker, kudž-p. Pisser, kynmys p. frostiger Mensch, lak-p. Schmutzfink, löm-p. Grindkopf, nadž-p. Geishals, Knicker, šog-p. armseliger Mensch, šud-p., šuda p. Glückspilz, šudtöm p. armer Schlucker, Pechvogel, toj-p. Lausangel, tšög p. dickes Frauenzimmer, un-p. Schlofsack, Schlafmütze, viliš p. Muthwilliger, Ausgelassener, Wildfang, Schlingel, ylög-p. Hinterlistiger, zyrym-p. Rotznase.*

poz-tyr (L) *Ei.*

požalny (požavny) *steif, gefühllos werden, erstarren, vertauben, ab sterben, „ein schlafen“; krank werden, kuilömön p. sich durch liegen.*

požamödný = požedny.

požana *möglich.*

poždravitny (P) s. pözdravitny.

poždyšny (P) = požjyšny.

požedny *gefühllos machen, krank machen, morös-ul p. sich verheben.*

požja *Nest-, -nestig.*

požja-in *Nistplatz.*

požjödšiny *sich ein nisten.*

požjyšny *nisten.*

požny *möglich sein, — können, poztöm unmöglich, požan, požem vyl keran möglich, ausführbar.*

požsa *Nest-*

poztöm *nestlos.*

oätóm *unmöglich, grundlos, un-  
gründet.*

oätóm-lun *Unmöglichkeit.*

požyšny *nisten.*

požvonok (P) *Viehglocke.*

pož Sieb, Garnitz, pož kođ *ganz durch-  
löchert*, pož pyr lyjlan tor *Galgen-  
strick, Taugenichts*, grokot-p. *Müh-  
lenbeutel*, si-p. *Haarsieb.*

pož-ul, si-pož-ul, pož-ultas, p.-böž  
*Kleie, Spreu.*

požar (P) s. požar.

požeg (*Nebenfl. d. Wytschegda.*)

požja, si-p. *gesiebt.*

požjalny (požjavny) *spülen, aus spülen,  
waschen.*

požjög *Falz, Nuth.*

požjyšny *aus spülen.*

požmalny (požnavny) *sieben, beuteln.*

požnas s. požnös.

požnašny *gesiebt werden, — mit Sieben  
beschäftigt sein.*

požnös, požnas *Ausgesiebtes, Spreu.*

požóm, požum, požym *Kiefer (Pinus  
sylvestris).*

požóma, požuma, požyma *kiefern,  
Kiefer-.*

požóma-in etc. *Kiefergebüsch.*

požum, požuma (P) s. požóm, požóma.

požym, požyma (P) s. požóm, požóma.

pož nämlich (*Flickwort bei Anführung  
dessen, was ein Anderer gesagt hat.*)

pož s. pödtaš.

pož-turyn *Bilsenkraut (Hyoscyamus),  
Melde (Atriplex).*

poždan *Deckel, Vorstellthür (am Ofen),  
patš p., voššan p. Ofenthür.*

pödäš, pödäša s. pödös, pödöša.

pödäšanj *Unterthan.*

pödäköv *Hufeisen.*

pödäkövalny (pödäkövavny) *beschlagen  
(ein Pferd).*

pödälalan *Klappe, Deckel, Ventil.*

pödälalny (pödälavny) *zu machen, zu  
schliessen, bedecken, votša pödälalan  
zwei-flügelig (v. Thüren, Fenstern),  
klop-sidže pödälalny mit Geräusch zu  
schlagen, zu werfen, klopkyzny p.  
dass.*

pödälas *Querriegel (aussen vor Thüren  
und Fenstern).*

pödälašny *zu gehen, sich zu machen  
lassen, — sich zu decken, sich ein  
schliessen, — klop-sidže p. zu fal-  
len (mit Geräusch).*

pödämalny (pödämvavny) *sich verschlucken  
(b. Essen od. Trinken).*

pödänalny (pödänavny), pödänašny (P) =  
pödälalny, pödälašny.

pödänös, podnos *Präsentirteller.*

pödny *engbrüstig sein, sticken, erstick-  
ken, ausser Athem kommen, pödýš  
asthmatisch, pödóm kurzer Athem,  
Asthma, Engbrüstigkeit, nyr-p.  
Schnupfen, — crepiren, ab stehen,  
verderben, an gehen, muffig werden,  
faul werden, — schwitzen, bähnen  
(intr.), — = pödälalny.*

pödöntša (= lyštan doz) s. podontša.

pödös, pödäš, kyz p. *Asthma, Eng-  
brüstigkeit, kurzer Athem.*

pödöša, pödäša, kyz-p. *asthmatisch,  
engbrüstig, kurzathmig.*

pödpruga *Satteltgurt.*

pödrad *Accord, Arbeits- od. Lieferungs-*  
*contract.*

pödraditny *dingen, accordiren.*

pödradittšiny *in Accord nehmen, eine*  
*Arbeit od. Lieferung contractmässig*  
*übernehmen.*

pödradtšyk (= pödrad kutyš) *der eine*  
*Arbeit oder Lieferung in Accord*  
*nimmt.*

pödruga *Liebchen, Maitresse, Hure.*

pödsvešnik, podsvetšnik *Leuchter.*

pödtan = pödös.

pödtas, pöd *dumpfige Luft.*

pödtasa *dumpfig.*

pödtasny s. pödtyšny.

pödtödny = pödtyny.

pödtömttšiny (P) *engbrüstig, asthma-*  
*tisch sein.*

pödtšerem (*ein Nebenfl. der Petschora*).

pödtšuitny *bewirthen.*

pödtyny *ersticken (auch Gewächse),*  
*erwürgen, — ertränken, versenken,*  
*— šorniön p. nicht zu Worte kom-*  
*men lassen, šojömön juöm p. einen*  
*Imbiss nehmen, pödtan erstickend,*  
*bekommen, schwül.*

pödtyšny, pödtašny *sticken, ersticken*  
*(intr.), sich erwürgen, s. ertränken.*

pödval *Keller.*

pögib *Noth, Elend, Verderben, Unter-*  
*gang, pögibö voštyny in's Verderben*  
*stürzen, pögibö voy ich bin auf's*  
*Aeusserste gekommen, es ist aus mit*  
*mir.*

pögödja (P) *Wetter.*

pögreb, pogreb *Keller.*

pögrebsa *Keller-.*

pögubitny *verderben, in's Verder-*  
*stürzen.*

pögubittšiny *um kommen, in Ele-*  
*Verderben gerathen.*

pöim (pöjim) *Asche, pöimö pörö*  
*p. pörtny in Asche verwandeln,*  
*brennen, pöimö pörny, p. ušny*  
*Asche werden.*

pöima *Aschen-, aschig.*

pöimalny, pöimavny *laugen, äsch-*  
*mit Asche behandeln, scheuern.*

pöimašny *zu Asche werden, —*  
*Aeschen beschäftigt sein.*

pöimmödny *in Asche verwandeln.*

pöimmyny *zu Asche werden.*

pöimödny = pöimalny.

pöimödtsiny = pöimašny.

pöimös *aschig, aschenreich.*

pöimsalny (pöimsavny) = pöimašny

pöin *und die Ableitungen (L):*  
pöim etc.

pöjittšiny, *in kušny p. zusam-*  
*scharren, zusammen raffen.*

pöjim *u. die Ableitungen = pöim*  
pök *Rogen, Caviar, tšeri-p. da*  
kok-p. *Wade, jaguša-p. Fros-*  
*laich, pök ledžny laichen.*

pöka *Rogen enthaltend, Rogen-, p. tš*  
*Rogner.*

pökajttšiny *bereuen, Busse thun.*

pökernej (I) *demüthig.*

pökít *Beize, Gärberbeize.*

pöklennej (I) *geneigt, gebückt.*

pöklon (P) *Bückling, Verbeug-*  
*Gruss.*

pökmelitny, pökmelittšiny *zur Stärk-*  
*auf den Katzenjammer trinken.*

pökmelje, pokmeſſa *Katzenjammer*.  
 pökmyny *laichen*.  
 pökönik, pökönnik, pokonik *Leiche*.  
 pökörity *unterwerfen*.  
 pökörtšiny *sich unterwerfen*.  
 pökös *voll Rogen*.  
 pököt, pokot *Wollust, Lüsternheit Begier*.  
 pöksalny (pöksavny), pöksiny *laichen*.  
 pöl (pöv) *Geschlecht, in-p. weibliches Geschlecht, i.-p.-kurög Henne*.  
 pöl (pöv) *Theil, Eines von einem Paar, Gattin, Flügel einer Thür od. eines Fensters etc., kok-p. boštny lahm machen, pöl-sinma einäugig (= ötik-s.) u. dgl., ly-pöl Glied, šöry-p. mitten durch, in zwei Hälften*.  
 pöl (pöv) *Seite, Ufer, pölon vorbei, jur pöl Schläfe, mödla-pöl jenseitiges Ufer, va-dor-p. Ufer*.  
 pöl (pöv) *Reihe, — Mal, kymyn p. wie oft, möd pöl zum zweiten Mal, wieder, vyI p. von Neuem, wieder*.  
 pöl (pöv) *Brett, bretterner Fussboden, Laden, Deckel, Degenscheide, dövöd-p. Damenbrett, klonödtšan p. Klopfbrett (st. einer Glocke), ösyń-p. Fensterladen, öti džodz-p. vylö sul-töđny confrontiren, šyrsišan p. Hechel, Flachskamm, pöl-kođ-rožaa mit plattem Gesicht, pyzan p. Tischplatte, velt-p. Deckel*.  
 pöl-tšeri s. pöltan.  
 pöl, pöle *Urgrossvater*.  
 pöla *eines von zweien oder die Hälfte enthaltend, unpaarig, pöla-pöla ungleich, ungerade, pöla lyd ungerade*

*Zahl, kok-pöla einfüssig, lahm, hinkend, peI-p. stutzöhrig, einöhrig, ki-pöla einhändig, sin-p. einäugig, šur-p. einhörnig etc.*  
 pöla *-seitig, Rand-*.  
 pöla *-reihig, -malig, una-p. oftmalig*.  
 pöla (P) = pölyňa.  
 pöla *Schooss am Kleide*.  
 pölaa *-schöössig, kuž-p. langschöössig*.  
 pöľalan *Blasebalg*.  
 pöľalny (pöľavny) *blasen, hauchen, auf blasen, weg blasen, ab blasen, fig. betrügen*.  
 pöľan *Pfeife, Flöte (aus Rohr), Röhre, juš-p. Hainsimse (Luzula campestris), pon-p. Liebstöckel (Levisticum officinale), turi-p. Waldgeranium (Geranium sylvaticum)*.  
 pöľašny *blasen (auf der Pfeife oder Flöte), auf sich blasen, von sich ab blasen, pöľašan tor Pfeife, Flöte*.  
 pöľat *Brettergerüst, Pritsche, Schlafgerüst an der Decke*.  
 pöľatka *Zelt*.  
 pöľatkasa *Zelt-*.  
 pöle s. pöl.  
 pöletnej (I) *leinen*.  
 pölištny, pölištalny (pölištavny) *aus blasen, weg blasen (Damensteine)*.  
 pöľja (pövja) *Brett-, brettern*.  
 pölk (pövk) *Regiment*.  
 pölkovnik (pövkovnik) *Obrist*.  
 pöľksa (pövksa) *Regiments-*.  
 pöłodnitša, pöłodznitša *ein Wesen, das im Roggen wohnen soll, p.-sin Kornblume (Centaurea Cyanus)*.  
 pölok (P) *Brettchen*.



- pölon *Gefangenschaft*, pölönö boštny *gefangen nehmen*, pölönö šurny, p. šedny *in Gefangenschaft gerathen*.
- pölönitny *gefangen nehmen*.
- pölös *Reihe, Schicht, Art, -Faches*, kuim pölös *pastašny drei Kleider über einander an ziehen*, jöz-p. *Gesellschaft*, šojan-p. *Lebensmittel*, — *in Zusammensetzungen attributrisch oft st. des Adjectivs* (pölsa), *s. B. kyk-pölös doppelt*, möd-p., muköd-p. *andere, zweite*, öti-p. *einzig, einerlei*, šör-p. *mittelmässig*, torja-p. *verschieden*, una-p. *verschieden, mancherlei*, — *als Postpositionen*
- pölsö, pölsyn *in, unter (inter), mitten in, zwischen*.
- pölös *Krümmung, Schiefe, Böschung, Abhang, Grube, Gruft (auf dem Wege) = tšukyI-p., pölösön schief, schräg; — adj. schief, schräg, krumm, gesenkt, geneigt, grubig, gruftig, ausgefahren*, pölös olöm *Unordnung*.
- pölösa, polosa *Streifen, — Stange (Eisen)*.
- pölösa *s. pölsa*.
- pölösmödný *ab schrägen = pölösön ledžny*.
- pölöstny (pölöstyny) *schief, schräg machen, krümmen, verziehen, lolön p. heucheln*.
- pölösttšiny *sich krümmen od. verziehen, schief werden, sich neigen, sich auf die Seite legen (wie Schiffe)*.
- pölöstyšny = pölösttšiny.
- pölöšytny = pološytny.
- pölsa (pövsä), pölösa *-reihig, -schichtig, -fältig, -malig, -artig*, kyk-p. *zweimalig, doppelt*, kuim-p. *dreifach, dreimalig*, öti-p. *angränzend, in einer Linie, Reihe liegend*, una-p. *oftmalig, vielerlei*, kyka-kyk-p. *in zwei Reihen*.
- pölsalny (pölsavny) *schlagen (d. Feind), prügeln, durch prügeln, zausen, myšku p. prügeln*.
- pölsalny (pövsavny) (P) *schälen, ab schälen, — aus hülzen, aus körnen*.
- pölsašny (pövsäšny) (P) *geschält etc. werden, sich schälen etc.*
- pölsyštný (pövsyštný) *einen Hieb versetzen*.
- pöltan (pövtan)-tšeri, pöl (pöv)-t. (U) *Butte (Pleuronectes)*.
- pöltan *Blasebalg*.
- pöltny *blasen (auch Glas), wehen, an blasen, auf blasen, an fachen, schwellen, — auf reisen, an stiften*, lög p. *Zorn an fachen*, kašjan p. *vesalny die Pfeife aus blasen*.
- pöltödný *auf blasen, auf blähen*.
- pöltödtšiny *sich auf blasen, sich auf blähen, s. erheben*.
- pöltöm (pövtöm) *verwitwet*.
- pöltömmyny (pövtömmyny) *verwitwen*.
- pölttšiny *an dringen, auf dunsen, sich blähen, an schwellen, schwellen, sich auf blasen*.
- pöluba *Verdeck, Schiffsverdeck*.
- pölubaa *verdeckt, -deckig*.
- pölubatöm *unverdeckt, offen*.
- pölud, pöludnitša-sin *Kornblume (Centaurea Cyanus) vgl. pölödnitša*.

pöluška (pöluška) *Poluschka, Viertelkopeke, tajö oz sulal virös pöluška* don d. h. *das ist nichts werth, ganz werthlich.*

pölušajtny, pölutšitny *erhalten, bekommen (= boštny).*

pölvn *Ueberhängen, Vorragen, Schiefe.*

pölvn-višem *Pest, Seuche.*

pölvna *schief, schräg, geneigt.*

pölvnalny (pölvnavny) *sich auf die Seite neigen.*

pölvnašny *sich geberden.*

pölvntny *schief od. schräg machen, krümmen, neigen, auf die Seite legen.*

pölvntšiny *schief werden, sich neigen, sich auf die Seite legen.*

pölv (polza) *Nutzen, Vortheil, p. kerny Nutzen bringen.*

pölvajtny (pölvzajtny) = polzajtny.

pölvajtny *benutzen.*

pölvajntšiny *Nutzen, Vortheil haben, benutzen, sich bedienen, sich zu Nutzen machen (= bur adziny oder boštny, za od. zda boštny).*

pölv, pölvnař *Laterne.*

pölvny (P) *fleischlich bei wohnen, pölvnm Coitus.*

pölvmar, pölvmar *Glockenläuter, Kirchendiener.*

pölvny (P) *huren.*

pölvajtny, pölvajntšiny *verbessern, corrigiren.*

pölvajntšiny *sich erholen, kräftiger werden.*

pölvna *Zeit, Zeitraum, Zeitpunkt, pölvna bisweilen, zu Zeiten, dann und*

*wann, pölvna ... pölvna bald ... bald.*

pölvna -zeitig, pölvna-p. *unbeschäftigt, arbeitsfrei.*

pölvna zeitweilig, öt-p. *gleichzeitig.*

pölvnalny (pölvjavny) *lügen, betrügen, verführen, verlocken, überlisten, in Versuchung führen, jen p. den Eid brechen, törökan kyš vylö p. d. h. arg betrügen.*

pölvnašan *Lüge, Betrug.*

pölvnašny *irren, sich täuschen, sich betrügen oder verführen lassen, — falsch, zweisüchtig sein, lügen, betrügen, treulos handeln.*

pölvjödčšiny = pölvnašny.

pölvjög *Betrug, Lüge, Verführung.*

pölvjögä *betrügerisch, verführerisch, heuchlerisch.*

pölvlalny (pölvlavny) *werfen, auf werfen, laden, auf die Seite legen.*

pölvlašny *fallen, um fallen, ein fallen, sich neigen, sich auf die Seite legen.*

pölvlyšny = pölvlašny.

pölvny *fallen, um fallen, hin fallen, nieder fallen, ein stürzen, — geschüttet od. geworfen werden, — unter gehen, um kommen, — sich verwandeln, — vešö p. erschrecken (intr.), bestürzt werden.*

pölvödny *werfen, schütten, hin werfen, um werfen, nieder werfen, nieder reißen, um stürzen, pölvödöm pu Windbruch.*

pölvödčšiny = pölvny.

pölvög s. porog.

pöröm-in *Trümmer, Ruine, — Windbruch.*

pörös *Seuche, Epidemie, p. sibdödni anstecken mit einer Epidemie.*

pörösa *Seuchen-, ansteckend.*

pörösalny (pörösavny) *eine Seuche verbreiten, tšumaön p. mit der Pest an stecken, verpesten.*

pörösmyny *an gesteckt werden.*

pöröstšiny = pörösmyny.

pört *Kessel.*

pörtalny (pörtavny) (P) *verdunkeln, verfinstern.*

pörtas, in si-p. *Samengehäuse.*

pörtasny (P) *sich verdunkeln, sich verfinstern.*

pörtja *Kessel-, kesselartig.*

pörtmaš una *schillernd.*

pörtmašny *erröthen, — schillern.*

pörtmödny *erröthen machen, beschämen.*

pörtny *verwandeln, sin p. zaubern, hexen, vešö p. erschrecken (tr.).*

pörtšalny (pörtšavny), pörtšasny = pörtšiny, pörtšišny.

pörtšedny *entkleiden, aus kleiden, aus ziehen, köm-kot p. die Stiefel aus ziehen (einem Anderen).*

pörtšiny *los binden, los knöpfen, aus ziehen (Kleidungsstücke).*

pörtšiny, pörtšišny *sich verwandeln, sich stellen (als ob), s. verstellen, heucheln, löžö p. dass.*

pörtšišny *sich etw. los binden, los knöpfen, aus ziehen, sich entkleiden, köm-kot p. seine Stiefel aus ziehen.*

pöruka, poruka *Bürgschaft, Caution, Bürge, p. vidžny Bürgschaft leisten, sich verbürgen, caviren, bürgen.*

pörutšittšiny = pöruka vidžny.

pöryntny *mit Mühe gelangen.*

pöryntšiny *hin fallen.*

pöryš, pörys *alt, hinfällig, schwach, p. mort Greis, tšutšu p., lebzan p., pedžan p. sehr alt u. hinfällig, — Alter, Altersschwäche.*

pöryšalny (pöryšavny) = pöryšmyny.

pöryšlyny = pöryšmyny.

pöryšmödny *alt, hinfällig machen.*

pöryšmödtšiny *sich alt, hinfällig machen od. stellen.*

pöryšmyny *alt, schwach, hinfällig werden, altern, (Sprchw.) sar oz pöryšmy, delö oz šyšmy der Zar wird nicht altersschwach, die Sache wird nicht faul.*

pöryštšiny = pöryšmyny.

pöryštyny = pöryšmödny.

pös *heiss, — Hitze, Schweiss, p. ledžny, p. vyl munny schwitzen, pös petömön myrsiny im Schweiss sich an strengen, pös petködan, p. perjan, p. setan, p. vötlan schweisstreibend, p. tor Bähung, heisser Umschlag.*

pösad *Vorstadt.*

pösada *Vorstadt-.*

pösalny (pösavny) *heiss werden, sich erhitzen, schwitzig werden, schwitzen.*

pösamyny = pösalny.

pösedny *erwärmen, erhitzen, bähnen, — schwitzen machen, in Schweiss bringen, pösedan schweisstreibend.*

- pösedtsiny *sich erhitsen, heiss werden.*  
 pöskötina *Weide, Viehweide.*  
 pöstan, pöstan *in röm-p. Spiegel.*  
 pöšjalny (pöšjavny) *sich muthig zeigen.*  
 päšlina *Zoll, Abgabe.*  
 pöstan *s. pöstan.*  
 pösti *beinahe, fast, p. pyr sehr oft, häufig:*  
 pöt satt, — *Sättigung, — pöta šojny, pöttödž š. sich satt essen, kynöm pöt šedödny sich ernähren, zu leben haben, sein Brot finden, k. p. peršjny dass., un pöt šedödny gehörig aus schlafen, (Sprchw.) pöt tšygjaljšjas oz vežört der Satte versteht die Hungrigen nicht.*  
 pötakajtny, pötatsitny *nachsichtig sein, Nachsicht haben.*  
 pötala, p.-lista *Flittergold, Schaumgold.*  
 pötasa *futterreich.*  
 pötšiny *sich sättigen, sich satt essen.*  
 pötatsitny *s. pötakajtny.*  
 pötatska *Nachsicht.*  
 pötej, *in paštöm pötej Nackter.*  
 pötka, potka *Vogel, jaj šojjš p. Raubvogel, saridž-p., volan s.-p., saridžyš voan p. Zugvogel.*  
 pötköduy *satt zu essen und zu trinken geben, sättigen.*  
 pötködtsiny *sich satt essen u. trinken, sich sättigen.*  
 pötmödny = *pötködny.*  
 pötny *satt werden, pöttödž satt, bis zur Sättigung, pöttöm unbefriedigt, ungesättigt, unersättlich.*
- pöttöd *ausreichende Nahrung, kynöm p. dass.*  
 pöttödny = *pötködny.*  
 pötölök, potölök, potolok *Decke, Zimmerdecke, — Bodenraum über derselben.*  
 pötölöka *Decken-.*  
 pötös *Sättigung, Sattheit.*  
 pötös-tyra *sättigend.*  
 pötösa *satt, gesättigt.*  
 pötrök, potrok *Eingeweide, Geschlinge, — Füllsel.*  
 pötš, pötše *Grossmutter, važ p., pötš mam Urgrossmutter; — Schmetterling (nach d. Russischen).*  
 pötšta *Post, p. nualjš Postillon, Postknecht.*  
 pötštitny *halten für etw., achten.*  
 pötšva *Sohle, — Grund, Boden, Erdreich (= mu-p).*  
 pötšva-ul, pötšva-mu-ul *Untergrund.*  
 pötšvaa *-sohlig, — einen Boden habend.*  
 pötšvasa *Sohlen-, Grund-, Boden-.*  
 pöv *und die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter pöl etc.*  
 pövaditny *verwöhnen, verhätscheln.*  
 pövadittšiny *sich verwöhnen, sich verhätscheln.*  
 pöval *Wimpel, Wetterfahne.*  
 pöval = *pörös.*  
 pövar *Koch.*  
 pövarna *Küche.*  
 pövarnasa *Küchen-.*  
 pöverajtny, pöveritny *controlliren, collationiren.*  
 pövözka *Fuhrwerk.*

põvõznik *Fuhrmann*.

põzdravitny, pozdravitny *grüssen, begrüßen, gratuliren*.

põžalan *Pfanne*.

põžalny (põžavny, von põžny) *backen, braten (tr.)*.

põžaluj! *nun meinethwegen*.

põžalusta! *sei so gütig*.

põžar, požar *Feuersbrunst*.

põžarnõj *Löschmann*.

põžas *Bähung, heisser Umschlag*.

põžašmõdny = põžalny.

põžašny *backen, braten (intr.), ausgebacken sein*.

põžaštõdny *backen, durch backen, braten (tr.)*.

põžny *bähen, brühen, schmoren, aus bähen, aus brühen, brüten, aus brüten, jöl p. Milch auf kochen, auf wärmen, ly-šõm p. sich reckeln, nebžedny põžny, p. nebžedny bähen, aus bähen*.

põžsiny *bähen, schmoren (intr.), gebrüht werden, sich braten (an der Sonne)*.

põžšyny (P) = põžsiny.

prababa, prababõ (P) *Urgrossmutter*.

praðeda, praðedõ (P) *Urgrossvater*.

prak munny *verschwinden, vergehen, um kommen, crepiren*.

pramõj *ordentlich, wirklich, eigentlich, authentisch, echt, wahrhaft, — völlig, gänzlich, p. gižõd Original*.

přanik, přenik *Pfefferkuchen, Honigkuchen*.

prasla, přaslo *Fach, Abtheilung, Stück des Zaunes zwischen zwei Stützen*.

prat *Büschel, Flocken, Schopf, jur- p. Wirbel, Schopf, Zopf, kösa-Zopf*.

prata *flockig, büschelig*.

pratmõdny *verwirren, verfilzen*.

pratmyny *sich verwirren, s. verfilzen zottig, filzig werden*.

pratõs *zottig, verfilzt, büschelig*.

pratõssiny = pratmyny.

pratõštyny = pratmõdny.

pravda (P) *Recht, Richtigkeit*.

pravdajitny *rechtfertigen, frei sprechen, entschuldigen*.

pravdajittšiny *sich rechtfertigen, s. entschuldigen*.

pravednik *Gerechter*.

pravednõj *gerecht, billig*.

pravilo (P) *Regel*.

pravitny *ein fordern, bei treiben (Schinden), — regieren, verwalten (= ydžyd lašt kutny)*.

pravleñje, pravleñje *Verwaltungshörde*.

pravmyny, pravmõdtsiny = pravdatšiny.

pravnuk (P) *Urenkel*.

pravnuka (P) *Urenkelin*.

prazdnitšajitny = praznitšajitny.

praznik *Fest*.

prazniksa *Feier-, Musse-, arbeitsfr*

praznitšajitny, praznujitny *begehen (Fest), feiern, festiren*.

praža, pražka *Schnalle*.

pražkõj *Braten*.

pražtyny *braten, schmoren (tr.)*.

*Butter backen*.

pražyttšiny *braten, schmoren (intr.)*.

přeník s. přaník.  
 přestól, přestol *Thron*, — *Altar*.  
 přet (P) *gesponnener Faden*.  
 přetálny (přetávny) (P) *Gespinnst auf  
wickeln*.  
 přibójnik *Ladestock*.  
 přidanój *Mitgift*.  
 přijatel *Freund*.  
 přikastšik *Handlungsdienner, Commis.*  
 prikaz *Befehl* (= tšóktóm, tšóktan  
kyl).  
 přiklad *Kolben, Flintenkolben*.  
 přikod *Pfarrrei, Kirchspiel, Gemeinde*  
 = vitško-ul, v.-dor.  
 přikodsa *Kirchspiels-, Gemeinde-*.  
 přimitny *an nehmen, zu sich nehmen,  
erhalten, bekommen* (= boštny).  
 přimittšiny *sich machen an etw., z. B.*  
*udž berdö an die Arbeit*.  
 přisadnoj (P) *überschwemmt*.  
 přisaga *Eid* (= jenmö munöm), přisa-  
 gao munny *einen Eid leisten*, přis-  
 agao voštyny *einen Eid ab neh-*  
*men, vereidigen*.  
 přistaň *Landungsplatz, Anfurt*.  
 přistaž *Strang, Strangriemen*.  
 přistažsa *Strang-, Beispann-*.  
 přistež (P) *Halsschmuck*.  
 přistuk *Aufgang* (*sum Ofen, Boden-*  
*raum*).  
 přisálitny *an binden, befestigen* (*ein*  
*Boot, = domalny*).  
 přisálitšiny *sein Boot an binden, be-*  
*festigen*.  
 přisálka *Strick zum Anbinden*.  
 přitša *Gleichniss, — unvorhergesehener*  
*Fall, Noth*.

prituľjo (P) *Absteigequartier*.  
 prokladžajttšiny *seine Zeit angenehm*  
*verbringen, wohl leben*.  
 Prol, Prolei *männl. Name (Proclus)*.  
 proleka (P) *Schlitz, aufgeschnittenes*  
*Loch*.  
 Proónu *männl. Name (Procop)*.  
 prorok *Prophet*.  
 prosa *Hirse*.  
 prostoj s. přöstój.  
 protojer *Oberpriester*.  
 protš *gänzlich, ganz und gar*.  
 provoloka (P) *Draht*.  
 provora *gewandt, flink*.  
 přöba *Probe, Gehalt*.  
 přöbaa *von einem Gehalt, uly-p. von*  
*geringem Gehalt*.  
 přöbka *Kork, Pfropf*.  
 přöböj *Krampe*.  
 přöbuitny *probiren, versuchen*.  
 přögön *für Postpferde gezahltes Geld*.  
 přöklinaitny *verfluchen*.  
 přömys *Gewerbe, p. kutny ein Gewerbe*  
*treiben*.  
 přöpöved *Predigt, p. vištalny eine Pre-*  
*digt halten*.  
 přöpövedajtny *predigen*.  
 přösba *Bitte* (= koröm), — *Bitt-*  
*schrift*.  
 přöseğ, přöseğ *Durchhau*.  
 přöseğalny (přöseğavny) *einen Durch-*  
*hau machen*.  
 přöseğ s. přöseğ.  
 přösittšiny *sich frei bitten*.  
 přöskur *Abendmahlsbrot, Hostie*.  
 přöst *frei, unbeschäftigt, p. olyš pri-*  
*vat, p. dyr freie Zeit, Musse, —*

- quitt, pröst lony *quitt werden, liquidieren.*
- prösta, in pröstays vorsny *um nichts spielen.*
- prösti, pröšaj *leb wohl.*
- pröstitny *vergeben, verzeihen, begnadigen, nachsichtig sein, Nachsicht haben.*
- pröstittšiny *Abschied nehmen, sich verabschieden.*
- pröstmödný *vereinfachen, — aus brühen, pröstmödan doz Brühbottich.*
- pröstöj, prostoj *einfach, — privat.*
- pröstša *Verzeihung, p. setny = pröstitny.*
- pröstuditny *erkälten, verkälten.*
- pröstudittšiny *sich erkälten, sich verkälten.*
- pröstup *Fehltritt, Versehen.*
- pröstupittšiny *sich versehen, einen Fehltritt begehen.*
- pröstyňa *Bettuch (= voľ-paš-döra).*
- prösužmödný *bilden (den Geist).*
- prösužmyný *sich bilden, gewandt werden, sich heraus machen.*
- pröšaj s. prösti.
- pröšeňje, pröšeňne *Bittschrift.*
- pröšvi *Spitzen (an Kleidern).*
- prötö, prötöpop *Oberpriester.*
- prötšent *Procent (= udždan sodtöm).*
- prözument *Borte.*
- prud *Teich, Damm.*
- pruditny *ein dämmen.*
- prýs, prýst *kühn, brav, p. koď kräftig, derb, frisch.*
- prýsakajtný (P) *sprengen, spritzen.*
- prýsňitny *schlagen.*
- prýst s. prýs.
- prýtök *frech.*
- ptšela (P) *Biene.*
- pu *Baum, häufig zu den Namen von Baumarten hinzu gefügt, wie koz-pu Fichte, pi-pu Espe, petuk-sors-pu Bandweide (Salix viminalis) etc., (Sprchw.) kyž kyž pu, da jylys abu ein langer, langer Baum, aber er hat keinen Wipfel, — Hols, hölzernes Geräth, hölzerner Theil an etwas, pröbka-pu Korkholz, pu kod Tölpel, gölik pu, ros pu Besenstiel, mölöt p. Hammerstiel, parus-pu Segelstange, ponöf-p. Zeichenstange, pos-pu Brückenbalken, soj-pu Knebel am Webebaum, šy pu Lanzenschaft.*
- pu-koďmyný *holzig werden.*
- pu-ni-palitš *nicht Haus noch Hof.*
- pua *Holz-, -hölzern, -holzig.*
- pualny (puavny) *stecken, an stecken, an setzen, — heimlich fort schaffen.*
- puan *Kochspeise, — Siederei, sol-p. Salzsiederei.*
- pud *Pud (= vierzig Pfund).*
- pud *Mulm, Zernagtes, gag-p. Wurmfrass.*
- pud *Loos, pudjön ušem, p. voöm durch's Loos zugefallen, pud tšeltny, p. šybytný das Loos werfen, loosen, pud uše das Loos fällt, ušem p., ušan p. Schicksal, Loos, Geschick.*
- pud-pas, pud-sor *Geburtsfleck, Muttermal.*

**pudja** *Pud* wiegend, -pudig.  
**pudjalny** (pudjavny) loosend, das Loos werfen.  
**pudjasny** auf's Aeusserste kommen; -- = pudjalny.  
**pudlus** (?) Knochenauswuchs.  
**pudny** zerfressen, zernagen, gag pudöm wurmstichig.  
**pučovna** Tschetwerik.  
**pučovny** = pudny.  
**pučny** auf streifen, um biegen, um wenden (ein Kleid), — ritzen, schrammen, schälen, — hindern,  
**pučny** šujny hinein stossen, hinein zwingen.  
**pučsiny** sich auf streifen, sich abstreifen.  
**pučyd** quider, entgegen, gegenüber, — zusammengedrängt, dicht.  
**puč** Venushügel.  
**pučš** Schabe (Blatta).  
**pučny** wirbeln, auf wirbeln, tosen (v. Winde), — schwärmen, zechen.  
**puč-gön** Flaum, Daunen.  
**puč kylny** klatschen, knallen.  
**pučalan** Sitz, ydžyd p. Thron.  
**pučalan-in** Platz zum Sitzen, Sitz.  
**pučalan-vyl** Gesäss.  
**pučalny** (pučavny) sitzen, pučalöm Gesellschaft, voj-p. Abendgesellschaft der Mädchen (s. pučan), pučalan sitzend, unbeweglich, — liegen, sich erstrecken (v. Ländereien).  
**pučkan** in voj-p. Abendgesellschaft.  
**pučkas** Lage, Stellung, Sitz, Gefüge, Zusammensetzung, Constitution, kos-p. tñša-p. Wuchs, Taille, Statur,

*Leibesgestalt*, nur-p. sumpfige Gegend, roža-p., tšuzöm-p. Gesichtszug, Gesichtsbildung, Aussehen, Anblick, Erscheinung.  
**pučasa-lun** Körperbeschaffenheit, Constitution.  
**pučkasny** sitzen, sitzen bleiben.  
**pučkevej** (I) von Daunen.  
**pučkli** Locke.  
**pučklös** Sitz, Stuhl, Bank, p. vylö pučšedny listig aus forschen.  
**pučkmyny** locker, mürbe werden.  
**pučkny** flaumig werden.  
**pučkny**, pučköm = pučkalny, pučkalöm.  
**pučködny** = pučšedny.  
**pučkös** = pučkas.  
**pučšedny** sitzen machen, sitzen lassen, setzen, ansässig machen, an siedeln, jur-vemö p. ein prägen.  
**pučšedtsiny** = pučsiny.  
**pučšem-in** besiedelter Ort, Colonie.  
**pučšes**, in pydös-p. Bodensatz, Niederschlag.  
**pučsiny** sich setzen, sich nieder lassen, s. an siedeln, s. ein nisten, — beginnen, ein treten (auch in einen Dienst), sich bestimmen für etw., — heran rücken, nahe bevor stehen, lun pučše der Tag bricht an, pučšem Stellung, Lage, Erschaffung, Entstehung etc., mir (mu) pučšem Erschaffung der Welt, gögör pučsiny belagern, inö pučsitöm mühevoll, beschwerlich, kok-bör vylö pučsiny nieder hocken, hin hocken, mestaö p. eine Stelle vertreten, öt vyö p., votša p. sich gleich stellen,



*es auf nehmen mit Jem.*, sarö p. *den Thron besteigen*, vylö p., ydžydö p. *eingebildet sein*, jidžny p., jurvemö p. *sich ein prägen.*, södzny p. *ab stehen (von trüben Flüssigkeiten).*

puktan (*etwas zum Stellen oder Legen*), jem-p. *Nadelbüchse*, sis-p. *Leuchter*, ultö-p. *Unterlage*, vodž-p. *Präposition.*

puktas s. puktös.

puktašny *seine Sachen ein packen.*

puktös, puktas *Satz, Gesetzes*, dum-puktas *Meinung*, vomlös-p. *Quer balken, Steg*, — *Gewächs, Pflanze, Setzling*, jörša puktös *Gemüse.*

puktyny *setzen, stellen, legen, auf stellen*, — *pflanzen, stecken, an pflanzen, impfen*, — *ein richten, ein setzen, errichten, an ordnen, fest setzen, bestimmen, verfügen, an weisen*, puktöm *Auflage, Steuer, Statut, Reglement*, — *erschaffen, gründen*, — *aus sagen, Zeugnis ab legen*, — puktyny, lydžyny puktyny *halten für etw.*, jidžtyny p. *einprägen*, šuny p. *an erkennen*, šuöm-puktöm *Statut, Reglement*, — (*Sprchw.*) *ne byd tor zepö (od. dozö) pukty nicht Alles stecke in die Tasche (od. lege in's Gefäß)*, — adžitöm ulö puktyny *übersehen, ausser Acht lassen*, asö p., as pydjy p., as ulö p. *sich zu eignen*, bur pydjy p. *billigen*, bur vylö p. *in gutem Sinne verstehen*, burdžyk tujö p. *vor ziehen*, donö p. *warm halten (fig.)*, geizen mit etw., werth

*schätzen, würdigen, an erkennen*, džynö p., tšötš p. *bei legen*, inö *erwägen*, inö p., inö-tujö p., ly p., ydžydö p. *schätzen, würdig loben*, itšetö p. *verkleinern, ern drigen, gering achten*, ki p. *Han an legen, in Angriff nehmen, nehmen*, kostö p. *dazwischen leg durchschieszen*, kotškun p. *ein Faustschlag versetzen*, kyl p. *machen, verabreden*, kyrym-gö p. *beglaubigen, vidimiren*, lydö lyd berdö p., lyd džynö p. *hi zählen*, lyd vyl p. *berechnen, ein Anschlag machen*, möd kadödž vodža p. *verschieben, auf schieb*, muö p. *pflanzen*, myžö p. *als Sch an rechnen*, ninömö p., nin pydjy p. *für nichts achten*, t achten, nōjtöm pydjy p. *als Str an rechnen*, omöļ vylö p. *in schle tem Sinne verstehen*, ūbel auf n men, öt<sup>4</sup>kodö p., öt tujö p., öt v p. *gleich stellen, vergleichen*, kei Unterschied machen, verwechse gleich machen, panöm p. *Gr legen, gründen, stiften*, popö zum *Priester ein setzen*, sajö verstecken, šölömö p. *ein präg sudön p. verurtheilen*, šep p. *kosten machen, Schaden verur chen*, töd vylö p. *in's Gedächtn rufen, erinnern*, tšešt p. *ehr achten, Ehre erweisen*, tujö p. *erkennen, erkennen*, tyrödž p. *füll votša p. vergleichen, gleich setz ydžydö p., ydžyd tujö p. hoch a*

ten, hoch schätzen, ehren, ylö p.  
hoch taxiren, hoch schätzen, zatsin  
p. gründen, stiften.

puktyśan-in (I) Scheide.

puktyśny sich legen, s. stellen, —  
fussen, sich gründen, — vertrauen,  
bauen, sich verlassen, puktyśem  
Hoffnung, Erwartung, Zuversicht.

pukyl Klöppel.

pukys flache, gereifte Seite der Spiel-  
knöchel (makar), auf welche sie auf  
gestellt werden.

pu (puv) Preiselbeere (*Vaccinium*  
*Vitis Idaea*), nur-p., turi-p, Moos-  
beere (*Ozycoccus palustris*), pon-p.  
Sandbeere (*Arctostaphylus offic.*).

pu Kugel.

pu-pala kylny leeres Geschwaŕts füh-  
ren.

pu (L) Lungenmoos (*Sticta pul-*  
*monaria*).

pu ohne Kugel, p. zarad blinde  
Ladung.

pujalny (puvjavny) Beeren pflücken.

pujny (puvny), pulödny, pulsiny (puv-  
iny) (P) = puny, puödny, puziny.

pu-pals myśkyśtny aus spülen.

pu-ska-palska kylny = pu-pa-pa k.

pu-sködtsiny bullern, glucksen.

pu-skyśny hinein plumpen.

pu-skyśny plumpen, platschen, plät-  
schern, sich bespritzen.

pu-sly-pom Schulterblatt, Achsel, Genick.

pu-sly-pomsa Schulterblatt-.

pu-myny holzig werden.

pu-ni (P) Muskel, Sehne.

pu-ni (P) muskulös, sehnig.

punt Pfund.

punta pfündig.

puny kochen (tr.), — verdauen, puny  
pöžalny kochen u. braten, d. h. die  
Mahlzeit bereiten, döra puny Lei-  
nenzeug beuchen, kun-suk-peśsa  
moz p. hitzig, heftig werden, zletś  
p. heftig zürnen, brennen vor Zorn,  
puan tor Abkochung, Absud, zum  
Kochen Bereitetes.

puok Hölzchen, — Bäumchen.

puödny kochen, aus kochen.

pu-pyryśok (P) Hitzbläschen.

pu-pyś Bläschen, Finne, Hitzbläschen.

pur Floss, Fähre, bi-p. Scheiterhaufen,  
vör-p. Floss.

pur! — us pur! (an hetzend).

purga (Name zweier Nebenflüsse der  
Wytšchegda).

purga (I) Schneegestöber, Stöberwetter,  
Schneesturm.

purgylalny (purgylavny) wälzen.

puritny wirbelnd auf treiben, — in  
die Enge treiben.

purja Fähr-, Floss-.

purjalny (purjavny) ein Floss ma-  
chen, Balken zusammen fügen.

purjaśny = purjalny.

purjödny, purödny hetzen, an hetzen,  
jagen, ledźny p. hetzen, an hetzen.

purjög Umsäunung.

purk munny lögaśny auf brausen (im  
Zorn), auf fahren, p. m. özjyny  
auf lodern, auf flammen.

purk-park kerny auf klopfen, auf  
lockern, toupiren, sich schütteln (v.  
Vögeln), zausen, durch rütteln,

- tüchtig *prügeln*, p.-p. voštyny, p.-p. kerny *vernichten*.
- purkitny *sprengen* (Steine).
- purkjalny (purkjavny) kajny *wirbelnd auf steigen*.
- purkjödny *sprengen* (Steine), *aus werfen* (Feuer), *heran wehen od. wirbeln*, p. özjyny *auf flammen, auf lodern*.
- purködny *zausen, raufen, durch prügeln*.
- purködtsiny = pyrködtsiny.
- purmödny (P) *zu wachsen od. verhar-schen machen*.
- purmyny (P) *zu wachsen, verwachsen, zu gehen* (v. Wunden).
- purny *kauen, beissen, rutš-puröm Menstruation*.
- purödny (P) s. purjödny.
- puršedny *an hetzen, zusammen hetzen*.
- puršiny *einander beissen, sich herum beissen*.
- purť Messer, Degen, kosa-p., sartas jukalan p. *Baummesser, Strauchmesser, perö vöťšan* (od. löšedan) p. *Federmesser, kuž p., šy-p. Degen, Schwert, k. p. noljyš Soldat*.
- purť-jyl *Messerspitze*.
- purťa -*messerig*, kuž-p. *Soldat*.
- purťasan *Hederich* (Erysimum).
- purťajtťšiny, putrašny (P) *sich baden* (v. Vögeln).
- purťok (P) *Messerschen*.
- purťös *Scheide, Messerscheide, Futteral, — Schote, Hülse*.
- purťösa -*schotig, Schoten-*, p. volys *Hülsenfrucht*.
- purťösalny (purťösavny) *Schoten bilden od. an setzen*.
- purťosös *schotig, schotenreich*.
- purťyš (U) *Strasse*.
- purťyštťšiny *sich ducken, sich krümmen*.
- puš kerny *in kleine Stücke zerschlagen*.
- puš-paš *Wirrwarr, Verwirrung, — verwirrt, durch ein ander, — zer-, in kleine Stücke, z. B. puš-paš kerny zerschlagen, zertrümmern, zerbrechen, gänzlich schlagen* (den Feind), puš-paš munny *in Verwirrung gerathen, den Muth verlieren*, p.-p. netškyňy *zerreißen*, p.-p. nuödny *vernichten*, p.-p. razödny *durch einander wühlen*, p.-p. vartny *zerschlagen, zerbrechen*.
- pušedny, pusiny = pužedny, puziny.
- pust Pflaster, p. pukťyny *ein Pflaster auf legen*.
- pusta, pustoj *wüst, leer, öde*.
- pusta-in *Wüste, Einöde*.
- pustamödny *veröden* (tr.), *verwüsten, verheeren*.
- pustamyny *veröden* (intr.), *wüst, leer werden*.
- pustoj (P) s. pista.
- pustojšalny (pustojšavny) (P) = pustamyny.
- pustojšedny (P) = pustamödny.
- pustoš (P) *unbearbeitetes Land, Wildniss*.
- pustujťny (P) *verwüsten*.
- pustyná *Wüste, Einöde*.
- pustynása *Wüsten-*.

puš (Ů) *Schnauze*, pon-puš *Bovist*,  
*Staubpilz (Lycoperdon)*, (P) *Finne*.

puš vidžny = poš vidžny.

puška *Kanone*, sedun-p. *Mörser*.

puškan *Blasebalg*.

puškasa *Kanonnen-*.

puškd locker, kraus.

puškyny *blasen (mit d. Blasebalg)*, an  
*blasen*, an *fachen*, *wehen*, — *rau-*  
*chen (Tabak)*, *schmauchen*.

puškyny den *Blasebalg bewegen*.

puškyr, puškyrtny, puškyrttšiny =  
: puškyr etc.

pušytny, pušyttšiny (P) *mit Pelzwerk*  
*besetzen*, *verbrämen*.

puš Fuss (als *Mass*).

puš-kyr-kötš (?) *Schnecke*.

puškyl kerny, mödar p. k. *um kehren*,  
*um werfen*, — *anders machen*.

puškyl-patkyl *watschelnd*, *schwankend*.

puškylny (putkylny) *um kehren*,  
*um wenden*, — *in Unordnung*  
*bringen*, *durch einander werfen*.

putkylny *um fallen*.

putkylny *um werfen*, *um stossen*, *weg*  
*stossen*, *abwälzen*, putkylny *usködny*  
*um stürzen*, *um werfen*, yb putkylny  
*das Feld auf ackern*.

putkyltšiny *um fallen*, *um schlagen*  
(intr.), *um kippen*, — *schwankend*  
*gehen*, *schlenkern*, *watscheln*.

putkylny (putkyrnny), putkyrtny  
*verfilzen*, *verzausen*.

putrašny (P) s. purtajtšiny.

putšalny (putšavny), putšasny (P) *sich*  
*auf drehen*, s. los *drehen*, s. los  
*wickeln*, *auf trennen (intr.)*.

putškyny *drehen*, *flechten*, *zusammen*  
*drehen*, *zwirnen*, — *auf wickeln*,  
putšköm sunis, p. šört *zweidrähtiges*  
*Garn*, *Zwirn*, tujdny putškyny *ra-*  
*then*.

putškynyšny *sich drehen*, *sich zusammen*  
*drehen*.

putšödny *auf lösen*, *auf trennen*, los  
*drehen*, los *flechten*, los *wickeln*.

putšöj *Wurm*, *Ungeziefer*, tšag ul p.  
*Kellerassel (Omiscus)*.

putšöj-džurtasa, p. tujös *wurmstichig*.  
putšöm *ausschweifend*.

puv *und die so anlautenden Wörter s.*  
*unter pul etc.*

puž *kaum*.

pužan *Gekochtes*, *Kochspeise*.

pužedan *Kohlenbecken*.

pužedny *kochen*, *auf kochen (tr.)*, in  
*Wallung versetzen*, — *verdauen*,  
— *schweissen*, *zusammen schweissen*.

pužeg *Abgebrühtes*, *Brühfutter*.

pužiny *kochen (intr.)*, in *Wallung ge-*  
*rathen*, šölöm puže, vir puže *man*  
*ist entrüstet*, *ausser sich*, šydys rokys  
pužys *seine Suppe und sein Brei*  
*haben gekocht*, d. h. *er hat lange ge-*  
*nug gelebt*.

pužla *ein linker Nebenfluss der Wy-*  
*tschegda*.

pužla-vad *ein See*, *aus welchem der*  
*Fluss pužla heraus tritt*.

pužla *Sandhügel*, *Düne*.

pužla-vyl *grosse Sandbank*.

pužlitny *an spülen*.

pužyl lyva *Triebsand*.

puž *Reif (pruina)*.

pužjalny (pužjavny), pužjamyny *reifen*, *bereifen* (intr.).  
 pužjös *bereift*.  
 pužmalny (pužmavny) (P) = pužjalny.  
 pyd *Tiefe*, pydözyk *tiefer hinein*, — *als Postposs.* pydyn, pydö *in*.  
 pyd, *in* kyz pyd *Stickhusten*, *Engbrüstigkeit*.  
 pydjy (pyđdi), pydla *für, statt*, — *zu, wegen*.  
 pydla (I) s. pydjy.  
 pydödny *vertiefen, tiefer machen*.  
 pydödtsiny *mehr in die Tiefe gehen, sich tiefer hinab lassen*.  
 pydös *Grund, Boden, Flussbett*, — *Bodensatz, Niederschlag*, — *das Wesentliche*, pydösö vony *ab nehmen* (v. *Monde*), tölyš pydös vylın *der Mond ist im Abnehmen*, pydös vylın *bald zu Ende*, (*Sprchw.*) jy bydös, myttšav pydös (P) *Eis ist Jeder, zeige den Boden*, jur pydös *Scheitel*, ki p. *Handfläche*, kok p. *Fusssohle*, köm-kot p. *Stiefelsohle*, kudeļ p. *nachgebliebener Flachs am Rocken*, tyl p. *Salz am Netze*.  
 pydös-in *Abgrund*, mu ultyn p. *Hölle*.  
 pydös-ni-pom *grundlos, bodenlos*.  
 pydös-ni-pomtöm-in *Abgrund*.  
 pydösa -*grundig*, hñit-p. *mit schlammigem Boden*.  
 pydössa *Grund-, Boden-*.  
 pydöstöm *grundlos, bodenlos*.  
 pödöstöm-in *Abgrund, bodenlose Tiefe*.  
 pydyn *tief*.  
 pydynsalny (pydynsavny) *sich vertiefen, tiefer werden*.

pydys, pydyssa = pydös, pydössa.  
 pydžralny (pydžravny) *aus drücken, aus ringen, aus pressen*; — *schmerzen, drücken*.  
 pydžras s. pydžrös.  
 pydžrašny tšabrašny *an sich halten, sich bezwingen*.  
 pydžroltas (pydžrovatas) = pydžrös.  
 pydžrös, pydžras *Ausgepresstes*, vyj-p. *Oelträger, Oelrester, Oelkuchen*.  
 pydžyr, pydžyratas = pydžrös.  
 pydžyrtny (pydžirtny) *aus pressen, aus drücken, aus ringen*; — *schmerzen, drücken*.  
 pydžeg (I) *Busen*.  
 pydžegsa (I) *im Busen befindlich, Busen-*.  
 pygyd (P) *Geschlecht*, aj-p. *männliches Geschlecht*.  
 pyi = pytškös, *davon pyiö hinein, als Postposs.* pyiö, pyiyn *in*.  
 pyiša, *in vo-pyiša jährlich, Jahres-*.  
 pykas s. pykös.  
 pyklyšny *heraus kommen, aus den Fugen gehen*.  
 pykmödny *weichen (Holzgefäße), quellen machen*.  
 pykmyny *feucht werden, quellen, sich werfen*.  
 pykñitny (P) *keuchen*.  
 pykny *stützen, stemmen, an lehnen, — drängen, drücken, einen Druck üben, hindern, Einhalt thun, gyrk p. obstruieren, pomösön p. verdämmen, šorni p. widersprechen, in die Rede fallen, šog pykö man ist traurig, bekümmert, va pykny das Wasser*

dämmen, stauen, vir-myI pyköm fig.  
Hundeleben.

pyköd Stütze, Wiederhalt, Widerstre-  
bendes, Hinderniss, jigan-p. Ver-  
schluss, kyl-p. Beweis, — Zug,  
Aufzug, Aufritt.

pykōdan Sperrholz, Spannstock, Quer-  
holz.

pykōdašny = pykōdtšiny.

pykōdny stützen, unterstützen.

pykōdtšiny sich stützen, sich stemmen,  
s. an lehnen.

pykös = pyköd.

pykös, pykas, pyktös Geschwulst, Ge-  
schwür, gorš-p., sily-p. Kropf, görd  
p. Rose, Rothlauf, neröd-p. Krebs,  
šöd p. Brand, šnl-p. Obstruction.

pykōsa geschwollen.

pyksiny sich lehnen, s. spreizen, s.  
stützen, s. drängen, s. stemmen, —  
s. fest setzen, an halten, an haltend  
sein, Stand halten, — hartnäckig  
sein, stötisch sein, — widerstreben,  
sich widersetzen, nicht ein gehen auf  
etw., pykšem Widerstreben, Unlust, —  
bör p. bereuen, kylön p. widerspre-  
chen, sich entschuldigen, sich los-  
machen, Ausreden machen, panyd p.  
Stand halten, votša p. sich wider-  
setzen, Widersacher od. Nebenbuhler  
sein, sulalny p. Stand halten, aus-  
halten.

pyktös s. pykös.

pyktyny schwellen, auf schwellen (intr.),  
an dringen, pyktöm Geschwulst.

pyl (P) Staub.

pylajtny (P) lodern, flammen.

pylim Eiter im Auge.

pylimoš eiterig.

pyšs vidžny (dumm) lachen.

pylšan (pyvšan) Bad, Dampfbad, —  
Dampfbadstube, = pylšan-kerka,  
vir-pylšan, vir-pylšan udž sehr  
schwere Arbeit, Hundeleben; —  
Hütte der Jäger in ihrem Jagd-  
revier.

pylšedny (pyvšedny) baden, quästen  
(im Dampfbade), myšku p. prügeln.

pylšedtšiny (pyvšedtšiny) = pylsiny.  
pylsiny (pyvsiny) sich baden, sich  
quästen (im Dampfbade).

pylžedny (pyvžedny), pylžiny (pyvži-  
ny) = pylšedny, pylsiny.

pym (P, U, I) heiss, kochend, schwitzig,  
p. šom glühende Kohle, — Hitze,  
Schweiss, siedendes Wasser.

pymalny (pymavny) (P, U, I) schwitzen,  
in Schweiss gerathen.

pymōdny (P, U, I) erhitzen.

pymōdtšiny, pymsiny (P, U, I) sich  
erhitzen, heiss werden, bähnen  
(intr.).

pyr Loch, Oeffnung, Pore, — Adv.  
hindurch, durch, vorbei, pyr muni-  
gön im Vorbeigehen, pyr pyr durch,  
hindurch, p. p. bergōdny ganz um  
kehren.

pyr Mal, möd p. ein anderes Mal,  
einst, in's Künftige, öt p. ein Mal,  
öt pyr, öt pyrjön auf ein Mal, zu-  
gleich, — Adv. immer, bald, sogleich,  
schnell, pyr kežö auf immer, pyrys  
pyr sogleich, plötzlich, pyr öt kod'  
fortwährend, immer fort, einerlei.

- pyr-pot *offenherzig, aufrichtig, gut-herzig.*
- pyralny (pyravny) = pyrny; — *tr. unter bringen, placiren.*
- pyran-in *Oeffnung, Eingang.*
- pyras *Eingang, Mündung, Eindruck, Vertiefung, kok-tuj-p. Spur, Fährte, kyrś-p. Narbe in einem Baum, von Frost beschädigte Stelle, ul-p. Ast-stelle.*
- pyrasa *mit Eindrücken, Vertiefungen.*
- pyrasny = pyrny.
- pyrej = pyröj.
- pyrk, in pyrk kerny, pyrk pyrk k. *sich schütteln, sich ab schütteln, pyrk munny sich schütteln, heraus fallen, heraus geschüttelt werden, p. nuödney schütteln, p. vartny durch schütteln, aus klopfen.*
- pyrkalny (pyrkavny) *sich schütteln, — verschüttet, verstreut werden, — herab fallen, herab geschüttelt werden, p. gylalny, p. usny dass.*
- pyrkis *kleine Stückchen, Krümchen.*
- pyrknitny, pyrknittšiny = pyrködney, pyrködtšiny.
- pyrködney *schütteln, ab schütteln, durch schütteln, heraus schütteln, rütteln, verschütten, aus schütten, aus klopfen (Kleider, Kissen), jur p. nicken, winken, den Kopf schütteln, jur-vem p. sich den Kopf zerbrechen, pyrködney gylödney herab schütteln, ab schütteln, nöjtny p., pesny p. aus klopfen.*
- pyrködtšan *Schwinge, Flachsschwinge.*
- pyrködtšiny *sich schütteln, sich ab schütteln od. abklopfen (Schnee, Staub), — herab fallen, herab geschüttelt werden.*
- pyrmös *Oeffnung, Eingang, Grundloch, Lager, Höhle, gu-pyrny Grube, Höhle, mu-p. Höhle.*
- pyrmösös *voll Löcher, Höhlen, Grundloch, gu-p. dass.*
- pyrmyny *löcherig, porös werden, pyrmöm löcherig, porös.*
- pyrňalny (pyrňavny) = pyrňölny.
- pyrňol (pyrňov) = pyrňöl.
- pyrňöl (pyrňöv) *Bohrer.*
- pyrňölny (pyrňövnny) *bohren.*
- pyrny *ein gehen, hinein gehen (dringen, steigen etc.), — Aufnahme finden, auf genommen werden, — getauft werden, sich taufen lassen (Sprchw.) töl kezö on ol, gatš pyrkad lym pyras halte dich nicht in der Winde auf, der Schnee wird dir die Hosen dringen, jemön pyrk schmeicheln, ku pyjö p. betrüge sinmö p., sintöm gut moz p. si auf drängen, belästigen, zudringlich sein.*
- pyröd (P) *Oeffnung, Loch, Pore, nyt Nasenloch.*
- pyröda (P) *löcherig, porös.*
- pyrödan *Bohrer.*
- pyrödney *bohren, durchbohren, bohren, durchstechen, meiseln, zerkleinern, fressen (v. Würmern).*
- pyrödtsan *Bohrer.*
- pyröj *Quecke (Agropyrum repens), šep p. Lieschgras (Phleum pratense).*

pyröm-in, in va-pyröm-in *Meerbusen, Bucht.*

pyrsa -malig, öt-p. einmalig.

pyrskajtny (P) *spritzen.*

pyra *Pfosten, Stange, Zaunpfahl, — mit Stangen versperrter Durchgang.*

pyrtny (pyrtyny) *hinein führen oder tragen, auf nehmen, ein führen, hinein gelangen lassen, — taufen, pyrttöm ungetauft, kyljö pyrtny ermahnen, überreden, bekräftigen, ladejtöm vylö p. in den Besitz ein weisen, ylödömön p. heran locken, herein locken, yrgö pyrtö es zieht, es ist Zugwind.*

pyrtsim (U) *Schnurrbart, Knebelbart.*

pyrtšan *Taufe, Tauf-, — Taufbecken, Taufstein.*

pyrtšedtšan *Falle.*

pyrtšiny *getauft werden, sich taufen lassen, pyrttšitöm heidnisch, kyljö pyrtšiny sich vergewissern, s. überzeugen.*

pyryd, pyr-pyryd (P) *Loch.*

pyrydz, pyryts *Brecheisen, Brechstange, ji-pyrydz kod'lony erstarren.*

pyryg *Schutt, tor-p. kleines Stück, Krümchen, Bruch.*

pyrygalny (pyrygavny), tor p. *zerstückeln.*

pyrygtyny *brocken, zerbröckeln, zerkrümeln, zerkleinern, in kleine Stücke zerschneiden od. zerbrechen.*

pyryš, pyryš pyr *dadurch, durch u. durch, — sogleich, alsbald, in Eile, hinter her, kokni pyryš in Eile, übereilt.*

pyryts (P) s. *pyrydz.*

pyryedny (P) *hinein wehen, an füllen, überhäufen.*

pyrziny (P) *sich füllen, sich bedecken, bewachsen, verwachsen, toskön p. bärtig werden.*

pys *Loch, Oehr, džynjan p. Loch an d. Glocke (s. Aufhängen), jem pys Nadelöhr, nöl p. Kerbe am Pfeil.*

pysalny (pysavny) *ein ziehen, ein fädeln, auf reihen, hindurch stecken, besetzen (mit Perlen).*

pysas *Perlenschnur.*

pysasny *hinein gehen, sich ein fädeln lassen.*

pyskyl kylny *lispeln.*

pyskyl-kylja *lispelnd.*

pyskyltny *lispeln.*

pysta *Blaumeise (Parus caeruleus).*

pystög (P) *Wendehals (Lynx Torquilla).*

pyš *Hanf, ul-p. von den Schäben gereinigte Hanffasern, männlicher Hanf, ul-pyš uljalny den Hanf fimmeln.*

pyš-kaj *Sperling (Passer).*

pyševöj (P) *hänfen.*

pyšjan-in *Zufluchtsort.*

pyšjašny *sich verlaufen, aus einander laufen.*

pyšjödny *weg laufen oder entfliehen lassen, — weg führen od. schleppen, rauben, entführen, sich bemächtigen, plündern.*

pyšjödtsiny *sich schleppen, sich anstrengen zu ziehen.*

pyšjög *Lauf, kyl-p. Dialekt, va-p. Quell, — Deficit, Fehlsomme.*



pyšjōga *fehlend, nicht vorhanden.*

pyšjyny *laufen, entlaufen, weg laufen, entfliehen, fliehen, vermeiden, sich zurück ziehen, zurückhaltend sein, kyl-pyšjōm, lok k.-p. falsche Beschuldigung, Verläumdung, kyl-pyšjytōm untadelig.*

pyškyny *ab schütteln.*

pyšōdny (P) = pyšjōdny.

pyššalny (pyššavny), pyššašny, pyššyny (P) = pyšjalny, pyšjašny, pyšjyny.

pyšyttšiny *keuchen.*

pyt vidžny *lächeln, p. kyrašny lächeln, sich zieren, affectiren, sich geberden, — spotten, belachen, sich lustig machen.*

pytajtny (P) *erforschen, heraus bringen.*

pytajttšiny (P) *forschen, inquireiren, heraus zu bringen suchen.*

pytka = pōtka.

pytš, pytš *Floh.*

pytš = pytškōs, *bes. in den adverbialen Casus pytškō in, unter, hinein pytškyn in, unter, darin, inwendig, pytškyš, pytššaā von innen, aus, pytškōdž bis in.*

pytšk (P) = pytš, pytškōs, ōm p. *Gaumen.*

pytšk-pia (P) *trächtig.*

pytška kylny *zischen.*

pytškan-in, in va-p. *Quellsumpf.*

pytškōdny = pytškyny.

pytškōs *Inneres, Inwendiges, gyrk p., kynōm p. Eingeweide, Magen, vom p. Gaumen.*

pytškōs-kutas *das Wesentliche.*

pytškōsa *inner, innerlich.*

pytškōsla-dor *Innerseite.*

pytškōssa *inner.*

pytškyny *drücken, pressen, aus pressen, — erpressen, heraus pressen, foltern.*

pytšla-dor = pytškōsla-dor.

pytšnalny (pytšnavny) (P) *(die Stiefel) verbrämen.*

pytšōbtyny (VV) = pytšōdny.

pytšōdny *aus pressen, erpressen, aus saugen, — drücken, erdrücken.*

pytšōktyny (VS) = pytšōdny.

pytšōš *voll Flöhe.*

pytšsa = pytškōssa, inkerka-p. *häuslich.*

pytšōdny = pytšōdny.

pytšyktōdny, pytšyktyny = pytšōdny.

pytšyn (P) *Rand, Verbrämung an den Stiefeln.*

pyv ... *die so anlautenden Wörter s. unter pyl ...*

pyž (pyž, piž) *Mehl, Pulver, Feilspäne u. dgl., pyž kerny od. vartny zermahlen, džodžul (od. zmej)-pyžyš kerōma boshaft, tückisch, id-pyž Gerstenmehl, kōrt-p. Eisenfeile, nyr-p. Schnupftabak, rudzeg-p. Roggenmehl, šōd p. Schiesspulver, teš-p. gedōrrtes Hafermehl.*

pyža *mehlig, Mehl-.*

pyžalny (pyžavny) *mit Mehl bestreuen, nyr p. Tabak schnupfen.*

pyzan *Tisch, p. pōl Tischplatte, p. ōr (P) der untere Theil des Tisches, p. keryš Tischler, p. vylō koršny den Tisch decken, p. sajō puksiny sich zu Tische setzen, p. sajyn pukalny*

bei Tische sitzen, p. sajsý tšettšiny  
vom Tische auf stehen, gögrös p.  
runder Tisch, nól-seröga p. vier-  
eckiger Tisch, veža p. Altar.

pyzan-vylsa Tisch-, auf dem Tische  
befindlich.

pyzdrik (?) (P) Kibitz.

pyzdny tüchtig mit Ruthen peitschen.

pyžjös s. pyžjös.

pyžjny (I) murren, knurren.

pyžjny spritzen (tr. u. intr.), bespren-  
gen, p. nöjtny schlagen, prügeln.

pyžjny sich besprühen, sich bespren-  
gen.

pyžjny (pyžjny) mit Mehl be-  
streuen.

pyžjny Nörz, Sumpfpotter (*Mustela*  
*Lutreola*).

pyžjny pyžjny mehlig, voll Mehl.

pyžjny mehlig, voll Mehl werden.

pyžjny voll Mehl machen, mit Mehl  
beschmutzen.

pyž Boot, Schiff, Fahrzeug, gyrys p.  
Schiff, nabojtöm p. aus einem  
Stamme gehöhltes Boot.

pyž-bör Hintertheil des Schiffes.

pyž-böralan Steuer.

pyž-böralny (böralny) steuern, p.-böra-  
lyš Steuermann.

pyž-nyrsa am Vordertheil des Schiffes  
befindlich, der dort beschäftigte Ma-  
tros.

pyžjan (P) grosse Pfieme.

pyžsa Schiffs-, Boots-.

pyžyk Pfropfen (beim Schiessgewehr),  
pyžyk šujny = pyžykalny.

pyžykalny (pyžykalny) den Pfropfen  
auf setzen.

pyžyttšiny gross, vornehm thun, sich  
brüsten.

## R.

rad Träber.

rad-kor, turi-rab-k. Wintergrün (*Vinca*  
*minor*?).

rad-bina (P) Eberesche (*Sorbus Aucupa-*  
*ria*).

rad-bja Träber-.

rad-bmödný zerkochen, weich kochen (tr.).

rad-bmýny faul, muffig werden, verder-  
ben v. Liegen.

rad, řad Reihe, Reihenfolge, — Schicht.

rad froh, gern, bereit, rad rad sehr  
gern.

rad-lun Freude.

radejtny eifrig sein, eifrig ergeben  
sein, sich bemühen, Sorge tragen,  
sich befeissigen, radejtyš fleissig,  
sorgsam.

radejtny s. raditny.

- radesni (I) *lustig*.
- raditny, radejtny *einen Gefallen thun*.
- faditny *ordnen, verordnen, bestellen*,  
— *dingen, miethen*.
- fadittšiny *sich einigen, sich verdingen*,  
*Accord schliessen, fadittšis Mieth-*  
*ling*.
- radlyny *sich freuen, fröhlich sein*, r.  
gažödtšiny *frohlocken, jubeln*.
- radošt (P) *Freude*.
- radujitny (P) *erfreuen*.
- radujittšiny (P) *sich freuen*.
- radž *Stange (s. Trocknen v. Flachs*  
*und Hanf), Knüttel, Kleiderrechen,*  
*Gitter*.
- raj *Paradies*.
- rajna (P) *Segelstange*.
- rajša *Paradies-, paradisesisch*.
- rak *Krebs*.
- rak-nop *Felleisen, Quersack*.
- rak-pań, rak-poz *Muschel, Muschel-*  
*schale*.
- raka *Krähle (Corvus Cornix), ńal-r.*  
*Dohle (C. Monedula), šöd r. Saat-*  
*krähle (C. frugilegus)*.
- rakovina (P) = rak-pań.
- ral (rav) *kylny, r. munny s. ratš.*
- raľnik (P) *Pflugschar*.
- ralzyny (ravzyny) *laut reden, schreien,*  
*brüllen*.
- ram *sanft, still, friedlich, demüthig,*  
*ruhig, r. olöm = ram-lun, ram*  
*tuiö puksiny sich demüthig etc.*  
*zeigen*.
- ram-lun, ram-nog *Sanftmuth, Demuth,*  
*Ruhe, Friedlichkeit*.
- rama *Rahmen*.
- ramaalny (ramaavny) *mit einem Ra-*  
*men versehen, ein rahmen*.
- ramdödnny, ramdödtšiny = rammödi  
rammyny.
- ramdyny = rammödnny.
- rammödnny *demüthigen, bezähmen,*  
*sänftigen, beschwichtigen, beruhig*
- rammödttšiny = rammyny.
- rammyny *sanft, demüthig werden, s.*  
*demüthigen, s. besänftigen, s.*  
*ruhigen*.
- ramödnny = rammödnny.
- ramtyny (P) = ramdyny, rammödi
- ramzedny, ramzedttšiny = rammödi  
rammyny.
- ramziny = rammyny.
- rana (P) *Wunde*.
- ranetš, in vet-r. *Narbe, Vertiefu*  
*(im Holz),*
- ranitny (P) *verwunden*.
- ras, rask *Gebüsch, Hain, gemisch*  
*Wald*.
- rask (P) = ras.
- rasty *Vertiefung, tiefe Stelle, — die*  
*tes Gebüsch, Dickicht, Windbruch*
- rat (P) *und die Ableitungen davon*  
ryt etc.
- ratš (I) = ratš.
- ratš, ratš *Pfanne, kleiner Kessel (s.*  
*pört)*.
- ratš *krach, ratš (ral, raz) kylny k*  
*tern, prasseln, krachen, r. mun*  
*zerbrechen, springen, platzen (s.*  
*Geräusch)*.
- ratš-sinma (P) *schwachsichtig*.
- ratška *kylny, rutška-ratška k. = r*  
kylny.

**rav** und die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter *ral* etc.  
**ravestny** schreien, kreischen, aufschreien.

**ravniatny** gleich machen, — ebenen, planiren.

**ravnjattsiny** sich gleich stellen, gleich werden, — sich gerade aufrecht, sich in *Reih und Glied* stellen.

**raz** (P) vielleicht, etwa.

**raz** (P) Mal.

**raz** kylny, **raz** munny s. *ratš*, — **raz** nuödnj zerstören, verheeren.

**raz-peľ** Unordnung, — unordentlich, durch einander, **raz-peľön** vereinzelt, zerstreut, **raz-peľ šyblalny**, **razö-peľö š.** aus einander werfen.

**razalny** (*razavny*), **ražalny** (*ražavny*) sich trennen, aus einander gehen, sich verlaufen, s. entfernen, sich ausbreiten. s. los machen, **razalan-přsjan** flüchtig, **dumön razalny** zerstreut werden; — = *razny*.

**razboj** (P) Raub, Mord.

**razbojnik** (P) Räuber, Mörder.

**razman** (U, V) Birkenrinde.

**raznoj** (P) verschieden,

**razny**, **ražny** auf lösen, los machen (binden, flechten, wickeln, knöpfen, drehen etc.), aus einander nehmen (wickeln, rollen, flechten etc.), aus schirren, aus spannen, **kižjas** r. auf knöpfen, **vön** r. los gürteln, — zerstören.

**razödnj**, **ražedny** aus breiten, aus einander breiten, zerstreuen, verbreiten,

— ab brechen, zerbrechen, niederreißen, — los machen, lösen, entbinden, trennen, r. *šyblalny* aus einander werfen.

**razödtšiny**, **ražedtsiny** aus einander gehen, sich zerstreuen.

**razsiny**, **ražsiny** sich lösen, los gehen, sich los machen, s. aus schirren, los kommen, frei werden, **vönjys** r. den Gürtel ab legen, **labmyny** r. sich los drehen.

**razy** unordentlich.

**razy-peľ**, **razy-peľyn** aus einander.

**rebalny** (*rebavny*) flimmern vor den Augen.

**regyd**, **regid** sogleich, schnell, eilig, plötzlich, bald, **regyd pyrys**, **pyr** r. geschwind, **regydyš** **regyd** in aller Eile, **regydön**, **regyd myšt** bald darauf; — *Schnelligkeit*.

**regydsä** schnell, ungesäumt.

**rekmödnj** erledigen, leer machen.

**rekmyny** leer, ledig, vacant werden, sich leeren, **rekmytödz** juny aus trinken.

**rekrut** *Recrut*.

**rektalny** (*rektavny*) haspeln, wickeln, weifen; — = *rektyny*.

**rektan** *Haspel*, *Weife*, *Garnwinde*, **kos** r. ein altes Weib; — *Strähne*, *Gebinde*.

**rektanašny** bewegen, schütteln, — *Lärm* machen, toben.

**rektašny** mit *Haspeln* beschäftigt sein, *gehaspelt* werden; — = *rektyšny*.

**rektyny** leeren, aus leeren, aufräumen, aus laden, reinigen, **zepjas** r. stehlen,

- betrügen; — = rektalny, bõr rek-  
 tyny, ražny r. *ab wickeln*.  
 rektyšny *sich leeren, s. reinigen, möd-  
 laõ r., nollyšny r. um laden*.  
 reġ *Galgen, reġõ kypõdny henken, reġõ  
 kypõdõm kod' Galgenstrick, Tauge-  
 nichts*.  
 relzyny (revzyny) *wehklagen*.  
 remeñ (P) *Riemen*.  
 reñ-žydatš (*eine Ente, Anas glaci-  
 tans*).  
 repeinik (P) *Klette*.  
 repny usny *hin schlagen (intr.), schwer  
 fallen*.  
 rest *Register*.  
 resujitny *zeichnen*.  
 rešitny s. rešytny.  
 rešõtka *Latte, Stange, — Gitter*.  
 rešõtkaalny (rešõtkaavny) *belatten*.  
 rešytny, rešitny *entscheiden, — voll-  
 enden*.  
 rešyttšiny *beschliessen, sich entschei-  
 den*.  
 retoo, retõõ (I) *Westen (vgl. ryt)*.  
 revezeja, revizeja *Revision, Volks-  
 zählung*.  
 revizor *Revident*.  
 revizujitny *revidiren, durch sehen*.  
 rez *spritzende Tropfen*.  
 rež! *klatsch*.  
 reža kylny *klappern, klatschen, (mit  
 Geräusch) platzen, bersten*.  
 režalny (režavny) *auf trennen (intr.),  
 sich los trennen*.  
 rezan *Sprengwedel*.  
 reždõdny = režedny.
- reždyny *auf trennen, ab trennen  
 trennen (intr.), reždõmõn usny da  
 režedny trennen, auf trennen,  
 trennen (tr.), los trennen, aus tre-  
 nen, auf schneiden, bõr r.  
 trennen*.  
 režedtšiny = reždyny.  
 rezgyny *heftig schlagen, einen tü-  
 tigen Schlag geben, klirrend od  
 lärmend werfen, zu schlagen,  
 werfen (Thüren)*.  
 rezgyšny *klirrend, mit Geräusch  
 fallen, zu fallen (v. Thüren),  
 schlagen (intr.), schwer fallen,  
 sich stossen an etw.*  
 rezny *spritzen, sprengen, — spritz  
 (intr.), — verschwenden, lüderl  
 sein*.  
 rezõb *flink, gewandt, rezõbõn schne  
 reissend (verkauft werden)*.  
 rezsan *Sprengwedel*.  
 rezsiny *spritzen (intr.), — sich  
 spritzen, s. besprengen*.  
 reztšykašny *meiseln, aus hauen*  
 rež *Schirmdach*.  
 rikõstny *brüllen*.  
 riksynty *brüllen, laut weinen, schluchz*  
 rin, rin-vidžas, rin-vidžan-in *Oeffnung  
 Mündung, Krater*.  
 riš *und die Ableitungen davon (P)  
 unter ryš etc.*  
 risujitny = resujitny.  
 ritki-rotki, rizi-rotki, rizy-rotki  
*gerissen, zerlumpt*.  
 riž (P) *Krach, Geprassel*.  
 rižalny = rizalny.  
 rizedny (P) *mit Geräusch zerbrech*

rižedtsiny (P) mit Geräusch zerbrechen (intr.), plätzen, zerspringen, prasseln.  
 rižobtny lärmen (wie Betrunkene).  
 rižyny (P) krachen, prasseln, mit Geräusch zerbrechen (intr.).  
 rizi-rotki s. ritki-rotki.  
 riziálny (rizjavny) unruhig sein, nicht Stand halten, hin und her sich bewegen, hin u. her laufen, huschen, umher streifen, sich umher treiben, r. vetlyny umher laufen.  
 rižodny surtalny farsen.  
 rižmitša Sacristei.  
 rižib, in rižobön nuny durch gehen mit etw.  
 rižy Messgewand.  
 rižy-rotki s. ritki-rotki.  
 riž (P) = rōd.  
 rižimētša (P) Wöchnerin.  
 rižimetš s. rōdimetš.  
 rižny (P) Entbindung, Niederkunft.  
 rižitel (I) s. rōditel.  
 rižnoj (P) = rōdnōj.  
 rižny fürchten, scheu, furchtsam sein, rōdtōm, ne-rōdtōm furchtlos, mutig, kühn, dreist, verwegen.  
 rižny Rost auf dem Wasser.  
 rižog (P) Unrecht, Ehrlosigkeit, — Unreinheit, Greuel; — = rōdōga.  
 rižoga, rōdōgōd (P) garstig, schmutzig, abscheulich; — unredlich, ehrlos, ruchlos.  
 rižogsiny (P) sich vergehen, sündigen, — sich verunreinigen.  
 rižōgtōm (P) rein, unschuldig.  
 riždtny (I) = rōdtny.

rogatina (P) Spiess, Jagdspieß.  
 rogatka (P) Schlagbaum, spanischer Reiter.  
 rogoz-turyn Rohrkolben (*Typha latifolia*).  
 roj Lungenmoos (*Sticta pulmonaria*).  
 roj, moš-roj (P) Bienenschwarm.  
 roj, ruj, in roj munny verfaulen, verrotten, roj nuōdny ab mergeln, entkräften, roj kođ fromm, demüthig.  
 rok Brei.  
 roka breiig, Brei-.  
 rokas (P) der vordere Theil des Aufschlages zwischen Weberbaum und Schäften.  
 rokös Bodensatz, Träber, Hefe, rokösšom Sauerteig.  
 rokōsa Hefen-, Träber-.  
 roksōs voll Träber, Hefe.  
 rop, ropt Einsturz, Erdsturz.  
 ropka kylny murren.  
 ropkōdtsiny = ropkyny.  
 ropkyny brummen, murren.  
 ropōdny brausen, brodeln.  
 ropt s. rop.  
 ros Besen.  
 ros-jyl von Haufen gedroschenen Getreides abgefegte Aehren.  
 ros-tor Ruthe.  
 rosa (P) Thau, ma-r. Honigthau, Brand im Getreide, Rost.  
 rosjyny von einem Haufen gedroschenen Getreides die leeren Aehren und Hülsen ab fegen.  
 roskod (P) s. rōskod.  
 rosmyny zerreißen (intr.), sich abnutzen, sich ab reiben.

- rosoka *Pflugschar*.  
 rosōka (P) *gabelförmig Getheiltes, Zwiesel*.  
 rospelenajtny (P) *los wickeln*.  
 rot, rut-rot *vertragenes Zeug, Lumpen*.  
 rota *Compagnie*.  
 rotasa *Compagnie-*.  
 rotlyny s. rutlyny.  
 rotš (I) *Winkel*.  
 rotš (I) = rotš.  
 rotš, (rottš) *russisch, rotšön, rotš nogön auf russisch, rotšön bajtny russisch sprechen*.  
 rotš-mu *Russland*.  
 rotš-musa *russisch, russländisch*.  
 rotšlañ = rotš-mu.  
 rotšmōdny *russisch machen, russificiren*.  
 rotšmyny *russisch werden, verrussen*.  
 rotššalny (rotššavny) (P) = rotšmyny.  
 rov (P) = rōv.  
 rovnajtny, rovnajttšiny (P) = rōv-najtny etc.  
 roz *Zweiglein, Ruthe, — Rispe, Traube, — Blüthe, rozjys munny verblühen, ab blühen, vinograd-r. Weinrebe, Weintraube*.  
 rož, ruž. rudž *Loch, gag-r. Wurmstich, nyr-r Nasenloch, šytan-r. After, tšuškan r. Zündloch, vom-r. Mündung, Oeffnung, toman-r. Schlüsselloch*.  
 roža *durchlöchert, löcherig, porös, leck, kyk-r., kyk-lyjan-r. doppel-läufig*.  
 roža-in *Loch, Oeffnung*.  
 rožalny (rožavny) *zerreißen (tr.)*
- rožedny *löcherig machen, durchlöcher*.  
 rozga *Ruthe*.  
 rozgaalny (rozgaavny) *die Ruthe geb*.  
 rozgi (P) *Rispe*.  
 rozgia (P) = rozja.  
 rozgiašny (P) = rozjašny.  
 rozja *Trauben-, Rispen-, trau-rispig.*  
 rozjalny (rozjavny) *blühen, auf blühen aus blühen*.  
 rozjašny *Rispen bilden*.  
 rozjōš *voll Trauben, Rispen*.  
 roznitny (P) *aus breiten, aus einan-rechen*.  
 rozōš, pyr-r. *voll Löcher, löcherig, rōš, rozōš kođ, locker*.  
 rozōšsiny *löcherig werden*.  
 rozōštny *durchlöchern, zerlöcherlöcherig machen*.  
 roztōm tšvet *einfache Blüthe*.  
 roža, tšužōm-r. *Gesicht, Anlitz, r. ňumrōdny, r. tšukrōdny, r. tšukny, r. vōtšlyny Grimassen mach*.  
 roža-ban *Wange*.  
 roža-bana -wangig, tyr-r.-b. *pa-backig*.  
 rožaa -wangig, pōlttšem-r. *pausbach pōl-kođ-r. mit glattem Gesicht*.  
 rōd, rōdjōš, rōdtas *Trab*.  
 rōd, rod *Verwandtschaft, Geschlecht, Stamm, Familie, Herkunft, — A-Gattung, — Verwandter, r. pyrtny, r. voštyny in eine Familie ein führen od. auf nehmen, r. vony verwandt werden, rōdyš petmōd rōdō munny aus arten. r. petkōdyš Stammvater, rōd-vištald*

- Genealogie, röd-vuž, röd-petöm Herkunft, Ursprung des Geschlechts, itšet röd-vuž niedrige Herkunft.*
- Röda** Rödo männl. Name (Rhodän).
- rödäny** verwandt werden.
- rödimeš, rodimeš, r.-višem** Kinderkrämpfe, Flage, Epilepsie.
- rödimoj, rödimaja** leiblich.
- röditeľ (I), roditeľ** Mutter.
- rödinyr, tšuztyny r.** gebären.
- rödja völ** Träber (Pferd).
- rödjos** s. röd.
- rödjosa völ** Träber.
- rödjostny (VV)** traben.
- rödja** Verwandter, — Verwandtschaft, matys r. naher Verwandter, nahe Verwandtschaft.
- rödnoi, rodnöi** verwandt.
- Rödö** s. Röđa.
- rödäsa** von einer Herkunft, Abstammung, z. B. öt-rödäsa von gleicher Herkunft.
- rödäsa** s. röd.
- rödöm** ohne Verwandte.
- rödityny** laufen (v. Pferden), traben, ruñ-ruñ r. in kleinem Trabe laufen.
- rödža** Matte, Bastmatte.
- rödžana (P)** Matten-.
- rödžityny (P)** graben.
- rödž** Loos, Schicksal, Geschick, r. sijöm dass., r. suöm, r. tyröm strafendes Geschick, Strafe.
- rödžityny (P)** leicht traben.
- rödž** (schöne, leuchtende) Farbe.
- rödž-pöštan, r.-pöštan** Spiegel.
- röma -farbig, bygyd-r., jugyd-r.** hellfarbig, grell, myr-pom-r., dunkelgelb, öt-r. gleichfarbig, vir-r. blutroth, blutig, viž-röma gelb etc.
- römalny (römapny)** färben, an streichen, bunt machen.
- Röman** männl. Name (Romanus).
- römdamyny = römdyny.**
- römdödny** verdunkeln.
- römdyny** dunkel werden, sich verdunkeln, dämmern; — (P) = römtyny.
- römmödny** färben, Farbe geben.
- römmyny** farbig werden.
- römödny = römmödny.**
- römsalny (römsavny) (P) = römmyny.**
- römtöm** farblos, glanzlos.
- römtyny (glänzend, grell)** färben oder an streichen, bunt machen.
- römyd** Dämmerung, Dunkelwerden, römyd-dyr Dämmerung, Dämmerungszeit.
- römys** Wiedergekäutes.
- römyštyny** wiederkauen, r. bylyktyny dass.
- rösada** Setzling.
- röskod, rösköd, roskod** Ausgabe.
- rösköl** Ketzerei, Sectirerei.
- röskölnik** Ketzer, Sectirer.
- röskölničajny** Ketzer sein, zu einer Secte gehören.
- rösöl** Lake (= sol-va).
- röspinajny** kreuzigen.
- röspinajttšiny** gekreuzigt werden.
- röspuš, r.-jög** Auswuchs, Maser.
- rösputa (I)** Bahn.
- röst (P)** Wuchs.



röstitny *Stricke befestigen, zusammen drehen.*

röš, röškyd *zerbrechlich, brüchig, spröde.*

röškyd s. röš; — s. tšöškyd.

röťš, in tšuí-r. *Fingergelenk.*

röv, rov *Graben, Kanal, Wasserriss.*

rövnajtny, rovnajtny = ravnajtny.

rövnajttšiny, rovnajttšiny = ravnajttšiny.

rövös *voll Gräben, Wasserrisse, Kanäle.*

röz, r.-turyń *Labkraut, wilder Krapp (Galium boreale).*

röza *Rose.*

rözböjnik, rözböjnik *Räuber, Mörder.*

rözböjnitšajtny *Räuber, Mörder sein, rauben.*

rözja *Labkraut-*

rözörityny *zerstören, verheeren.*

rözörvitny *fressen, sich voll fressen.*

rözrad *Abtheilung, Kategorie.*

röz *Netznadel, Nadel, — Stachel, Dorn.*

röžeń *Spiess.*

rözja ser *Zwickel.*

rözösvo (P) = röžtvo.

röžtvo *Weihnacht, Christwoche.*

röžtvosa *Weihnachts-*

ru *Hauch, Dampf, Dunst, Nebel, — fig. Charakter, Sinn, ruö pörny, r. kajny sich verflüchtigen, ruön petny verdampfen, ruön petködny abdampfen, (Sprchw.) ne-kod ruön oz pöt von Dampf wird Niemand satt, as-ru Eigensinn, Eigenwille, Trotz, as-šama ru, aslyš-šama ru, aslyš-*

pölös-ru *Wunderlichkeit, Grillen, is-r. Gestank, jöi-r. Ausgelassenheit, lolalan r. Luft, olmös-r., ser-r. Temperament, Charakter, pemyd r., suk r., ylla r. Nebel, töl-r. Lüftchen, Windhauch, tšyn-r. Rauch, va-r. Feuchtigkeit, Nebel.*

rua *nebelig, dunstig, Nebel-, Dampf-, — -sinnig, einen Sinn oder ein Temperament habend, as-rua, aslyš-r. eigensinnig, wunderbar, bur-r. wohlgesittet, jöi-r. muthwillig, ausgelassen, kokni-r., töl-r. leichtsinnig, flatterhaft, lok-r., zvet-r. bössartig, oš-r. wild, thierisch, pemyd-r., suk-r. nebelig, ram-r. bescheiden, sanftmüthig, demüthig, šyni-r. sanft, ruhig, gelassen, šyröbatšytan-r. handelsüchtig, va-rua feucht, nebelig.*

rualny (ruavny) *nebeln, nebelig werden, in Nebel hüllen, trüb werden, an laufen, aus dünsten, verdampfen, rualan flüchtig.*

ruašny *nebelig werden.*

rubetš *Naht, Saum, Narbe.*

rubetšalny (rubetšavny) *säumen, besäumen.*

rubež (P) *Gränze.*

rud *braun, brünett, — grau, gördol-r. rothbraun, pemyd-r., šöd-r. dunkelgrau, schwarzgrau.*

ruda *Erz, Metall, r. perjan Bergwerks-*

rudgol (rudgov) = rudol.

rudjalny (rudjavny) (P) = rudmy-ny.

rudmyny braun werden, — ergrauen,  
grau werden.

rudnik Erzgrube.

rudokopna zavod (P) Bergwerk.

rudol (rudov) bräunlich, — grau,  
grünlich, görd-r. braunroth, roth-  
braun.

rudolmyny (rudovmyny) braun oder  
grau werden.

rudol Folge, Ergebniss, — Kenn-  
zeichen, Merkmal, — Schatten v.  
Verstorbenen, fig. völ-r. Schind-  
währe, mös-r. magere Kuh.

rudöl (rudöv), rudölmy = rudol etc.

rudzi (U) = rož, tyv-r. Feder, Schwung-  
feder.

rudzi munny sich ab quälen, von Kräf-  
ten kommen, r. munödny, r. nuödny  
entkräften, ab mergeln, ab matten.

rudzalny (rudžavny) ab magern, aus-  
trocknen, kraflos, schwach werden,  
von Kräften kommen, erstarren, ge-  
fülllos werden.

rudzedny ab giessen, ab füllen, — all-  
mählich aus trinken.

rudzeg, rudžeg Roggen.

rudžega, rudžega Roggen enthaltend.

rudzištny schlürfen.

rudžimyny welk werden, vertrocknen.

rudžol (rudžov) munny = rudž mun-  
ny, r. munödny = rudž munödny.

rudžittšiny sich schimpfen.

rudži s. roj, — rui moz munny schwan-  
keln, taumeln, wanken, rui kod' mort  
Zauderer, saumseliger Mensch.

rudžalny (ruiavny) langsam, saumselig  
sein.

ruigyny mühsam gehen, schwanken.

ruk Tölpel, Grobian, langsamer,  
saumseliger Mensch, — plump,  
unbeholfen, — ruk nuödny schwach-  
ten lassen, quälen.

rukjalny (rukjavny) umher streifen,  
sich umher treiben.

rukun plumper, unbeholfener, träger  
Mensch, Schlafmütze.

rujz (I) = rož, ruž.

rujalny (rujavny) = rujalny.

ruk-ruk hinfällig, altersschwach, ruk-  
ruk munny schwach, entkräftet wer-  
den.

rukješ (P) = rukješ.

rukledalny (rukledavny) (P) schopfig,  
zottig, rauhaarig, ungekämmt sein.

rukješ (P) schopfig, zottig, ungekämmt.

rukješmyny (P) = rukledalny.

rukještny (P) zottig, schopfig, rau-  
haarig machen.

rukimyny betäubt, ohnmächtig werden,  
erstarren.

ruksyny, ryksyny grunzen.

ruľ (P) Steuerruder.

ruľ (ruv) munny = rup-rop munny.

ruľjalny (ruľjavny) umher schlendern,  
umher streifen.

rum-rum bescheiden, gesetzt, ernst,  
beständig, treu, zuverlässig, rum-  
rum olny od. vidžny bescheiden,  
gesetzt etc. sein.

rumana, rumanetš rothe Schminke.

rumanitny roth schminken.

rumanittšiny sich roth schminken.

rumka, řumka Spitzglas.

- ruń *Suppe aus Brot und Salzlake oder Kofent, pörys ruń altes Weib.*
- ruń-ruń rödtyny *in kurzem Trabe laufen.*
- ruńa kod' *langsam, träg.*
- ruńgyny *davon gehen, r. munny langsam gehen.*
- ruńjalny (ruńjavny) *unbeschäftigt hin und her gehen, umher schweifen, — zögern, zaudern.*
- ruödny *in Dampf od. Nebel hüllen, pös r. aus brühen.*
- rup munny *schwach, entkräftet werden.*
- rup-rop kod' *mürbe, locker, rup-rop munny zusammen fallen, hin stürzen, um fallen.*
- rupi, rupi-tojn *Watscheler, Tölpel, plumper, träger, unbeholfener Mensch, Schlafmütze.*
- rupialny (rupiavny) *faulenzeln.*
- rupka-ropka kylny *brummen, murren.*
- rupmyny *auf dunsen, an dringen; — verrotten, faulen, verwesen, morsch werden.*
- rupta, mu-r. *Loch, wo ein Baum aus gehoben ist (vgl. rop, ropt).*
- ruś (I) = rutś *Fuchs.*
- rus (I) = rusöj.
- rusöj *blond.*
- rusöjmyny *blond werden.*
- rustšytny *fressen, gierig essen, sich voll fressen.*
- rusum (I) = ruzym.
- ruś *welk, verwelkt, — Welkheit.*
- ruś munny = rup-rop munny.
- ruś-lun = ryž-lun.
- rušku *Bauch, Untertheil des Bauch Bauchfellstück, rušku tyrtny s voll stopfen, baz vidzan r. Hän bauch, paškyd r. Fresser.*
- ruškua -bäuchig, kuž-r., kyz-r. paškyd-r., ydžyd-r. *grossbäuchig, dü bäuchig.*
- rušmödny *welk machen.*
- rušmyny *welken, welk werden, zusammen schrumpfen, — faulen, verwesen, verrotten, morsch werden, natš rušmyny, tšig r., jai kod' verwelken.*
- ruškyd (P) *feucht.*
- ruštyny (P) = ružtyny.
- rut s. rot.
- ruteń, *in dyš r. Faulpelz (vgl. krun).*
- rutitny *fest schnüren.*
- rutki *Busskleid.*
- rutki, rutki-rotki *armselig, zerlum — Lumpen.*
- rutlyny, rutny, rotlyny *schlecht, ab hin nähern, hudeln, pfuschen, flicken, stopfen (Strümpfe), zusammen stoppeln, rutlyny dionty flicken, stopfen.*
- rutlyšny = rutlyny.
- rutś (I) = rutś.
- rutś, rutś, ruś *Fuchs, — fig. falsch heuchlerischer Mensch, (Sprecher) den Bären, rutś puröm monatliche Reinigung.*
- rutś-ratś munny *knistern, prasselnd.*
- rutška *Griff, Handhabe.*
- rutška s. ratška.
- ruv, ruvjavny s. rul, ruljalny.

ruž s. rož.

ruž nyny in *Unordnung bringen, durch einander werfen.*

ruž-paz munödny *zerstören, nieder rissen, schleifen.*

ruž-pazjyny *durch bringen, verprassen.*

ruž-raz *unordentlich, ruz-raz kerny vernichten, zerstören, ruz-raz šyblalny durch einander werfen, in Unordnung bringen, ruz-raz tetšny unordentlich zusammen häufen.*

ruž-za kylny *prasseln, knistern, krachen.*

ružjyny = ruzjyny.

ružištny = rudzištny.

ružjyny *durch bringen, verthun, verweichend, läderlich sein, — vertragen (Kleider), verschleissen, r. moljyny schlecht, nachlässig tragen (Kleider).*

ružjyny *los gehen, sich lösen, — zerbröckeln (intr.), sich abnutzen, vertragen werden.*

ružjyny, in ruztytödž verdny *überfüttern.*

zum s. ruzym.

rym, ruzum *Lappen, Wischlappen, Wisch, kaga-r. Wickeltuch, Windel, kyškysan r. Wischlappen, majög vyl r. Buhler.*

ryš *Farbe (in Karten), šaň r., lok r. ein gutes Spiel, schlechtes Spiel, r. šyblalny eine Farbe verwerfen, abwerfen.*

ryšjō *Flinte, ružjōön tšeltalny, r. vōditny exerciren.*

ružtyny, ruštyny *ächzen, stöhnen, krächzen.*

ry *Wuhne, Loch im Eise.*

ryis (I) s. ryš.

ryksyny s. ruksyny.

rymyš (P) = rynyš.

rynyš *Darrscheune, Riege.*

rynyšsa *Riegen-.*

ryp *Uferschwalbe (Hirundo riparia), jag-r. Staar (Sturnus vulgaris).*

ryš *Luchs.*

ryš, riš, ryis, rys *Käsemilch, gekäste Milch, Käse, kolkja r. Eierkäse, Eierbubbert, Rührei, jöl-r. gekäste Milch, paska-r. mit Sahne zubereitete Käsemilch.*

ryša *käsigt.*

ryškōptyny *umher laufen, sich umher treiben.*

ryšmōdny *zu Käse machen, gerinnen machen.*

ryšmyny *käsen, gerinnen, käsicht werden, — feucht werden.*

ryštyny = ryšmōdny.

ryš, ryškōd *locker, — freigebig.*

ryškōdmyny = ryšmyny.

ryšmōdny *auf lockern, lockern.*

ryšmyny *locker werden.*

ryt *Abend, rytyn, rytōn, rytnas am Abend, Abends, praznik panyd r. Abend vor einem Feste, rōžtvo p. r. Weihnachtsabend.*

ryt-jyl (P) *West, Nordwest.*

ryt-jylsa (P) *westlich, nordwestlich.*

ryt-vyl, ryt-vylsa = ryt-jyl, ryt-jylsa.

- rytja *abendlich, spät*, — *subst. Abendgottesdienst, Vesper*, — *westlich, occidentalisch*.
- rytja-vyl (P) *Abend, rytja-vylas am Abend, Abends*.
- rytjalny (rytjavny) *s. rytjyny*.
- rytjamyny = *rytmyny*.
- rytjasa *abendlich, Abend-*.
- rytjyny, rytjalny (rytjavny) *den Abend zu bringen*.
- rytla *Abendgesellschaft, gesellige Versammlung am Abend*.
- rytmödtšiny = *rytmyny*.
- rytmyny *Abend werden*.
- rytoo (I) = *rytyl*.
- rytsa, rytša *abendlich, Abend-*.
- rytš-ratš *munny krachen, prasseln*.
- rytšak (P) *Träber (Pferd)*.
- rytšeg (P) *Roggen*.
- rytyl (rytyv) *Abend, Abendzeit*, — *West*.
- rytylsa (rytyvsa) *abendlich*, — *westlich*.
- rytyl (rytyv)-voj-vylsa *nordwestlich*.
- rytyl (rytyv)-vyl *Westen*.
- rytyl (rytyv)-vylsa *westlich*.
- ryzy-byzy (P) *Fetzen an Kleidern* (vgl. rizi).
- ryž *zerbrechlich, spröde, brüchig, morsch, mürb, nicht dauerhaft* (vgl. ryš).
- ryž-lun, ryš-lun *Morschheit, Zerbrechlichkeit etc.*
- ryžla (P) *Knorpel*.
- ryžmyny *morsch, mürb etc. werden, faulen, verwesen, verrotten*.
- ryžöj *roth, fuchsroth*.
- ryžöjmyny *roth werden*.
- ryžyk *Riezchen, essbarer Pflz, jagdlich*.
- kyz-r. *Fichtenschwamm (Boletus edulis)*.
- ryžyk-tšak *Riezchen, Reizker (Agaricus deliciosus)*.

## S.

- sa (I) *Zugseil, Zugriemen*.
- sa *Russ, lyjšan s. Schiesspulver, vyjša neuerlich niedergebrannte Stelle im Walde*.
- sabla *Säbel*.
- sabri (U) *kleiner Heuschaber*.
- sad *Garten*.
- sad' *nüchtern, mässig, wachsam, Nüchternheit, Besonnenheit, Aufmerksamkeit, Sinn, Besinnung, Tüchtigkeit, sadys sylön vošön er hat den Verstand verloren, sad petö, sadö voö er kommt zur Besinnung, sad' petködny, sadö voštyl*

zur Vernunft, zur Besinnung bringen, sad' vylyš uskōdny beugen, wieder schlagen (fig.), die Besinnung haben, sad'tōg moz ganz hin, entbrannt, sad'tōg usis, sad' vylyš vošys, bei byrys, er ist in Ohnmacht gefallen, sad' byrys, sad'tōg loys es in Vergessenheit gerathen, jur-s. Gedächtniss, Vernunft, gesunder Menschenverstand, Begriffsvermögen, peľ-s. Gehör, Hörkraft, sin-s. Gesicht, Sehkraft, tōd-s. Erkenntnisvermögen, Gedächtniss.

sad'-nog = jur-sad'.

z. B. in jur-sada, tyr-sada bei Verstande, bei Besinnung, peľ-s. lörend.

sadavny (sadavny) wachsam, nüchtern, tüchtig sein.

sadavny setzen, pflanzen.

sadavny Gärtnerei treiben.

sadavny wecken, auf wecken, ermuntern, ernüchtern, zur Vernunft bringen, tüchtig machen.

sadavny = sad'myny.

sadavny auf wachen, erwachen, nüchtern werden, zur Vernunft od. Besinnung kommen.

sadavny (sady) (P) beschmutzen.

sadavny Käfig, Vogelbauer, — Fisch-

behalter, Fischbehälter.

sadavny Garten-.

sadavny bewusstlos, untüchtig, unfähig,

sadavny in Ohnmacht fallen.

sadavny (P) sich beschmutzen.

sadavny (saevny) (P) = sajōdny.

sadavny = sad', sada.

sajka Semmel.

sajkalny (sajkavny) erkalten, sich abkühlen, — sich ernüchtern, nüchtern werden.

sajkny (sajkyny) löschen, aus löschen (tr.).

sajkōdny nüchtern machen, ernüchtern, — ab kühlen, erfrischen.

sajkōdtsiny = sajkalny.

sajkyd kühl, erfrischend, kalt.

sajmōdny (P) auf wecken, erwecken, ermuntern.

sajmōdtsiny (P) auf wachen, erwachen, sich ermuntern.

sajmyny (P) auf wachen, erwachen.

saj Raum hinter etw., kar-s. Vorstadt,

kok-s. Verschlag, sily-s. Genick der

Thiere, šondy-s. schattiger Ort, tōl-s.

Zufluchtsort vor dem Winde, —

als Adverbe und Postpos. sajō,

sajyn hinten, hinter, verōs sajyn

verheirathet, zamōk sajyn vidzny

verschlossen halten, sajyš, sajšaň

von hinten, hinter ... her, sajōd,

sajty hinter ... vorbei, hinter ...

hin.

sajalny (sajavny) vor halten, vor hängen,

schützen, — intr. irgendwo ge-

blieben, hin gekommen sein, unter

gehen (v. Gestirnen).

sajašan Schild.

sajašny vor sich halten, sich schützen.

sajlašny sich verbergen, sich verborgen

halten, s. verstecken, s. fern halten,

meiden, aus weichen, sich bedecken,

— zurückhaltend, verschwiegen, ver-

schlossen sein.

- sajlödny *zu decken, nicht offenbar werden lassen.*
- sajmalny (sajmavny) = sajmödny.
- sajmoltny (sajmovtny) = sajmödny.
- sajmolttšiny (sajmovttšiny) = sajmödtšiny.
- sajmödny *decken, schützen, verdecken, verhehlen, verheimlichen, zu decken, verstecken, verbergen, beschatten.*
- sajmödtšiny *sich decken, s. schützen, s. verstecken, s. verbergen, meiden, sich fern halten, zurück treten, sich zurück ziehen.*
- sajmöltny (sajmövtny) = sajmödny.
- sajmölttšiny (sajmövtttšiny) = sajmödtšiny.
- sajöd *Schirm, Decke, ōšalan-dōra-s. Vorhang, sin-s. Scheuklappe, Augenschirm.*
- sajödän-in, in jur-s. *Zufluchtsort.*
- sajödny *beschirmen, verdecken, verbergen, verstecken, jugyd s. im Lichte stehen.*
- sajödttšiny *sich decken, s. verstecken, s. verbergen, irgend wo geblieben od. hin gekommen sein, ausweichen, meiden, — ein kehren, Nachtlager nehmen.*
- sajsa *hinter etw. befindlich, kar-s. vorstädtisch, töl-sajsa vor dem Winde geschützt, verös-s. verheirathet, möd-verös-s. zum zweiten Mal verheirathet, su-s. ausländisch.*
- sajys (P) *hintere.*
- Sakar *männl. Name (Zacharias).*
- sakar *Zucker.*
- sakara *zuckerig, Zucker-.*
- sakaralny (sakaravny) *zuckern, zuckern, überzuckern.*
- sakarašny *sich mit Zucker überziehen.*
- sakaritny *zuckern, mit Zucker streuen.*
- sakarnōj *zuckern, Zucker-.*
- sakarōš *zuckerhaltig, voll Zucker.*
- sakarōšsiny *voll Zucker werden.*
- sakarōštny *verzuckern, überzuckern.*
- sakny *schimpfen, schelten, zanken, schreien, aus schimpfen.*
- saksiny *zanken, einander schimpfen.*
- sakson (P) *längliche Rübe (?).*
- šal, šul-šal (šav, šuv-šav) *aus einander zerstreuen, aus einander stieben.*
- šal munny, razō-pešō s. m. *zerstreuen, aus einander stieben.*
- šalamka (I) *Riemen.*
- šalat *Salat.*
- šaldat (šavdat) *Soldat, vōla s. Carerolist.*
- šaldatalny (šavdatavny) *Soldat sein.*
- šaldattšina (šavdattšina) *Soldatenaufhebung.*
- šaledny *kajny hervor sprudeln.*
- šaledttšiny *bullern, glucksen.*
- šalgyny *rauschen, rieseln.*
- šalid *schneidend, durchdringend.*
- šaljalny (šavjavny), šalkjalny (šavkjalny) *glänzen, schimmern.*
- šaljödny (šavjödny) *verschütten, streuen, zerstreuen, verschütten.*
- šalk (šavk) = šal, šalk *nuödy bespritzen.*
- šalk-šalk (šavk-šavk) *kiškalny schütten, verschütten, šalk-šalk kiššiny sich verstreuen, verschüttet werden.*

šalkjalny (šavkjavny) s. šaljalny.  
 šalkjalny (šavkjavny) zergehen, sich  
 auf lösen.  
 šalkjödny (šavkjödny) schütten, š. kiš-  
 jalny verschütten, verstreuen.  
 šalkjalny Psalm.  
 šalkjalny Fesselbein der Pferde.  
 šalkjalny-pod, šalkjalny-ul Fessel.  
 šalkjalny (savtyr) Psalter.  
 šalkjalny Betrunkener, Trunkenbold,  
 šalkjalny.  
 šalkjalny Lockspeise, Köder.  
 šalkjalny Verständniss, Einsicht, Geschick-  
 lichkeit, šamön vötšem künstlich,  
 šalkjalny-pod-š., udžalan š. Hanthierung,  
 šalkjalny Gewerbe, — Art, as-š. Eigensinn.  
 šalkjalny künstlich.  
 šalkjalny geschickt, gewandt, kunstfertig,  
 šalkjalny scharfsinnig, sinnreich, — -artig,  
 šalkjalny-förmig, as-šama eigensinnig, byd-š.  
 šalkjalny-š., kodžul-š. sternförmig, myi-  
 šalkjalny was für ein, welcherlei, öslöp-š.,  
 šalkjalny-š. tölpelhaft, flegelhaft.  
 šalkjalny-taja tüchtig, fähig.  
 šalkjalny (samavny) Köder an legen,  
 šalkjalny mit Köder versehen.  
 šalkjalny männl. Name (Samuel).  
 šalkjalny-š. velödny ab richten, zu  
 šalkjalny richten.  
 šalkjalny-š. myny begreifen, verstehen, scharf-  
 šalkjalny-sinnig sein, šammys geschickt, šam-  
 šalkjalny-š. myny velalny sich bilden, gewandt  
 šalkjalny werden, sich heraus machen, šus-  
 šalkjalny-š. myny šammyny gewandt werden,  
 šalkjalny sich ab schleifen.  
 šalkjalny (P) von Russ schmutzig wer-

šalkjalny samöj eigen, eigentlich, wirklich; —  
 dient auch zur Umschreibung des  
 Superlativs nach russischem Sprach-  
 gebrauch.  
 šalkjalny samövar Theemaschine.  
 šalkjalny samövölka verzogenes Kind.  
 šalkjalny samövölmödny verziehen, verwöhnen,  
 verhätscheln.  
 šalkjalny samövölmyny eigensinnig, verzogen  
 werden.  
 šalkjalny šamtöm stumpfsinnig, stupid, unge-  
 schickt.  
 šalkjalny san, sana, sanko Vielfrass (Ursus Gulo).  
 šalkjalny san sidžny stolpern.  
 šalkjalny sana (I) s. san.  
 šalkjalny sandalnik (VV) Sarafan, Frauenkleid.  
 šalkjalny Sandrö männl. Name (Alexander).  
 šalkjalny sangyšny stolpern, — sich an klam-  
 mern, s. verbeissen, s. an saugen.  
 šalkjalny Sanka weibl. Name (Alexandra).  
 šalkjalny sanko s. san.  
 šalkjalny sanko-još (ein Nebenfluss der Wolja,  
 auch im Russischen ähnlich Rosso-  
 machina genannt).  
 šalkjalny saölny (saövtny) (P) = sajödny.  
 šalkjalny sapjan Saffian.  
 šalkjalny sapkyny sich an häufen.  
 šalkjalny sapög Stiefel.  
 šalkjalny sapög-vyl Stiefelschaft.  
 šalkjalny sapöga -stiefelig,  
 šalkjalny sar, šar Zar, Kaiser, sar-pi Gross-  
 fürst, Prinz, sar-nyl Grossfürstin,  
 Prinzessin.  
 šalkjalny sar-dvörsa Hof-, Hof-.  
 šalkjalny sar Temperament, Charakter, Stim-  
 mung, bur saryn wohl gelaunt, gut  
 aufgelegt, lok saryn übler Laune.



sar Meer.

Sar-dor die Stadt Pustosersk.

šar, gögrös šar Kugel.

šar kylny schwanken, wanken.

šara prasselnd, knisternd, š. bi Lauf-  
feuer.

šara kylny, šura-šara kylny rascheln,  
rauschen.

saraj Vorrathshaus, Schuppen, Scheune,  
pes vidžan s. Holzschuppen.

saralny (saravny) herrschen, regieren.

saran Brettchen zum Beerenreinigen.

sarapan Sarafan, Frauenkleid.

Sarapko männl. Name (Serapion).

saratsinsköj šena šydös Reis.

sardmyny sein Gesicht verändern.

sarevna Grossfürstin, Prinzessin.

šargan Kehle, Schlund, Speiseröhre.

šargan Klapper, Schnarre, Glöckchen,  
Schelle (vgl. šarkan).

šargyny zittern, beben, — plappern.

sarid (P) Hölle.

saridž warme Gegend, wohin die Zug-  
vögel ziehen, jen-s. Paradies; —  
(P, U) Meeresufer, Küste.

saridžiš (P) am Meere, in der warmen  
Gegend gelegen, südlich.

saritny herrschen, regieren, saritöm  
Reich, Herrschaft.

saritiš (P) = saridž.

saritiša Kaiserin.

sarja launisch, wunderbar, eigen-  
sinnig.

šarjalny (šarjavny) = šarkjalny.

šarjašny „Kurni“ spielen (ein Spiel, wo  
über einander gelegte Klötzchen von  
dem Gegenspieler mit einem Knüttel

aus einem eingegrenzten Ra-  
um hinaus geworfen werden müssen.

šark-šark! klirr.

šarkan (P) Geklapper, Geknister,  
prassel, — Klapper, Schnarre.

šarkja va kleine Wellen schlagen  
Wasser.

šarkjalny (šarkjavny) kleine Wellen  
schlagen.

Sarko männl. Name (Byssarion).

šarködny (šarködtšiny) klirren, klir-  
pern, schnarren.

Saröbyk die Stadt Seregow.

šaröb deutlich, klar, vernehmlich,  
röbön schnell.

šarödny in Bewegung setzen, schrei-  
keln, bewegen, š. gižny schnell hin-  
schreiben.

šarödtsiny rascheln, rauschen.

sarög rauh anzufühlende Oberfläche.

sarögöš rauh an zu fühlen, schmutzig

s. pašköma schmutzig gekleidet.

sarögöššiny rauh, schmutzig werden  
das gute Aussehen verlieren (bei  
Kleidern).

sarögöštny rauh od. schmutzig machen,  
beschmutzen, schlecht tragen (Klei-  
der).

sarsvo Reich, Herrschaft, Regierung.

sarsvuitny herrschen, regieren.

sartas Kienspan (zum Leuchten);  
jukulny Kienspäne spleissen.

šašny kerašny sich schlagen (mit Fei-  
den).

šaštyny (P) verbergen.

šatöm, in šatöm-šatöm (P) Verschun-  
dung.

kyňy ein schlagen, ein treiben,  
einestossen.

kyšny = sangyšny.

kyňy hinein fahren, ein dringen.

kyňy und die so anlautenden Wörter,  
kyňy welche hier fehlen, s. unter sal etc.

kyňy Leichentuch, Todtenkittel.

kyňy (savanavny) eine Leiche ein  
legen.

kyňy Rehfarbe, hellbraune Farbe.

kyňy hellbraun, rehfارben.

kyňy männl. Name (Sawwa).

kyňy (P) Geschirr, Geräth.

kyňy) = so.

kyňy und die Ableitungen davon s. unter  
kyňy.

kyňy Rückenpolster (b. Anspann d.  
Pferde).

kyňy (sedlavny) = sedlölalny.

kyňy Sattel, sedlö boštny od. pörttsed-

kyňy, sedlöyś ražny od. ledžny ab-

kyňy, sedlöyś ražsiny den Sattel

kyňy werfen, sedlö puktny satteln.

kyňy (sedlölavny) satteln.

kyňy weibl. Name (Kalenia).

kyňy ein Kind, welches noch nicht  
sprechen kann.

kyňy puška Mörser (Geschütz).

kyňy seki dann, damals, s. kosty bis  
kyňy, bis dann.

kyňy pörasa damalig.

kyňy, sekśa damalig.

kyňy, sekśaň, sekyś von dann an.

kyňy Hinterhuf.

kyňy letar Secretaire.

kyňy weibl. Name (Synklytikia).

kyňy (P) s. sekiśa.

sekśaň (I) s. sekiśaň.

šekť ... (P) und die so anlautenden

Wörter s. unter šökt ...

šekyd (P) = šökyd.

sekyś s. sekiśaň.

šela (P) = šöla.

šelalny (šelavny), šelašny (P) = šöl ...

šelga, šelgi Häring (*Clupea Harengus*).

selitny (P) an siedeln.

selitra Salpeter.

šelmös (ševmös) = šölmös.

selo (P) Kirchdorf.

šölöm (P) und die Ableitungen s. unter  
šölöm etc.

selt (sevt) Fussfessel der Pferde (an  
drei Füßen).

seltalny (sevtavny) fesseln (ein Pferd  
an drei Füßen).

selyštny = seltalny.

šölzeg, šelziny (ševzeg, ševziny) (P) =  
šölzeg etc.

šem, šema (P) = šöm, šöma.

semdödny machen, dass man sich  
krank lacht.

semdyny. semdytödź seralny sich krank  
lachen, semdan sehr lächerlich, pos-  
sierlich.

semja Familie.

semjaa Familien-.

semjatöm familienlos.

šemtöm (P) = šömtöm.

sen dort, da, sen tan hier oder da,  
irgend wo.

Seň, Seňa, Seňy männl. Name (Semen).

senat Senat.

senik (P) Scheune, Heuscheune.

sentab September.

Seńy s. Seń.

sep (I) *Galle* = söp.

sepyš (U) *Sack*, šyrja s. *Beutel, Tasche*.

sepyša, sepyssa (U) *Sack-*.

ser (U) *Marder* (= tulan).

ser *Vielfarbigkeit, Buntheit, Muster*

(*eines Zeuges*), *Glasur*, — *Ansehen,*

*Aussehen, Erscheinung, Probe von*

*etw.*, — *Gewohnheit, Sitte, Mode,*

*Weise*, ser vylö *zum Beispiel*, ser

jyl munöm *bunt*, ser kutny, s. bošt-

ny *sich gewöhnen, nach ahmen*, ser

boštöm, s. kutöm *Gebrauch, Sitte,*

*Gewohnheit*, s. setny *vor bilden*, ser

litškyny *bedrucken (Zeug)*, vidžemön

ser boštny *ab sehen, ab lernen*, ser

vyl voštyny *ab richten, zu stutzen,*

— boštan ser, nog-s. *Muster, Bei-*

*spiel*, dor-s. *Rand (an Münzen)*,

gižöm-s. *Hand, Handschrift*, gön-s.

munöm *behaart, haarig*, gyn-s. mu-

nöm *zottig*, jag-s. *Hirschling*, (*Agar-*

*icus torminosus*), kyl-s. *Bedeutung*

*eines Wortes, Dialekt*, lol-s. *Natur*,

ly-s. munöm *mit hervor stehenden*

*Knochen*, mu-gižöd-s. *Karte, Land-*

*karte*, nog-s. *Ansehen*, nöl-s., röžja

ser, tšulki-s. *Zwickel*, olmös-s. *Le-*

*bensweise, Charakter Temperament*,

petšatnöj s. *Druck*, pukas-s. *Figur*,

skatš-s. *Galopp*, tšelad-s. kutny

*kindisch werden*, tšužan s. *Naturell,*

*Temperament*, tšužöm-s. *Gesichtszug,*

*Miene, Gestalt, Gesichtsausdruck*,

tuša-s. *Haltung, Statur, Körperhal-*

*tung, Leibesgestalt, Wuchs*, vir-ser

munny *verbluten*, vyl-s. *Glasur.*

ser-ni-nog kerny *verunstalten*  
*stellen.*

ser-ser nuödny *besprenkeln.*

ser, šer *wovon die adverbialen*

serö, serti (serty), seryn, se

šör etc.

sera *bunt, vielfarbig, mannig-*

gut-s., möd-pölös-s.,

tšutös-s. *gesprenkelt, ja-*

*glänzend*, pegan-s. *scheckig*

raz-s. *bunt, ungleich*, su-

tasös-s. *gewürfelt*, tšužöm-s.

*narbig, vizös-s. streifig.*

sera-borda *Waldschnepe* (*S-*

*rusticola*).

seralny (seravny) *lachen, schera-*

*verspotten, spotten, verlachen*

*höhnern*, seralan *lächerlich*, (*S-*

*en* seral, pińsid *jedžydyk*

*spotte nicht, weisser als deine*

*wirst du nicht werden*, seralny

*verlachen, verhöhnen.*

seram *Lachen, Gelächter, Sch-*

*Schande, Schimpf, Spott*, s. g-

ny *Lachen erregen*, seramö-

mön, seram vyl *im Spas-*

*Scherz*, seram vylö *zum Tro-*

seram-bana *zum Lachen geneigt.*

seram-tor, seram-tuj *Gegenstand*

*Spottes, Spielzeug.*

seram-tuja *lächerlich, possierlich.*

seramyny (seramuy) *bunt werden.*

serdö-berdö vetlyny *hin und her*

*fen.*

serebrenik (P) *Silberarbeiter.*

sereda, sereda-lun *Mittwoch.*

serja *charakterfest.*

kjyny aus peitschen, prügeln, zer-  
töwen.

šad (P, I, V) Zaum, Halfter, ser-  
šad pon Zügelriemen.

šada gezäumt, aufgezäumt.

šadny, sermödalny (sermödavny)

šaden, auf zäumen.

šajny = seramyny.

šaj (P) Kampfhahn (Machetes pug-

šaj (?).

šaj (serov) = seröl.

šajny bunt werden.

šajny bunt machen, besprenkeln,

šajny (Zeug), aus nähen, sticken,

šajny drucken, — peitschen, prügeln,

šajny peitschen, durch prügeln, myšku s.

šajny, litškömön s. bedrucken,

šajny s. besprenkeln.

šajny bunt werden.

šajny (innere) Ecke, Winkel.

šajny -eckig, -winkelig.

šajny s. seröktyny.

šajny (P) grau.

šajny, serögtyny laut lachen.

šajny (seröv) Nisse.

šajny (P) Gelächter, Lachen.

šajny (P) zum Lachen bringen.

šajny (P) auf lachen.

šajny, serös-serös bunt, geblümt, ge-

šajny mästert, serös mort ein empfind-

šajny licher Mensch.

šajny und die Ableitungen s. unter

šajny körp etc.

šajny-börša (P) = šörša-börša; —

šajny Hochzeitszug.

šajny (sersavny) etwas von einer

šajny Sache verstehen, pfuschen.

sersen(šörsen)-börsen(P) = šörša-börša.

seš, sešań, setšań, settšań, setyš,

setyšań, syšań von dort, von hier,

seš taš von hier od. da, von irgend

wo, sešan i mödaršan von beiden

Seiten.

sešša darauf, dann, in's Künftige,

demnach, noch, zuletzt, übrigens, —

(I, P) mehr.

set, seti, sety da, set tat hier od. da,

irgend wo, s.-t.-dyr Mussezeit, Feier-

abend.

setan-in, in nyl setan-in Polterabend.

setas Gabe, göröda s. Aufgabe.

setašny sich hin geben, sich an ver-

trauen, — (c. Instr.) verfügen, dis-

poniren.

seti s. set.

setlašny nach geben, nachgiebig sein,

setlasiš nachgiebig.

setny geben (übergeben, ab liefern, ab

geben, an vertrauen, spenden, aus

theilen etc.), bör setny zurück geben,

wieder geben, bur vodž s. danken,

bur vodžös s., bur pydgy s., vodžös

s. belohnen, gižödön s. verschreiben,

schriftlich zu theilen, abu ki setana

unzuverlässig, mesta setny Platz an

weisen, unter bringen, myrzem don

s. die Mühe vergelten, pasibö s.

danken, Dank sagen, peš dñnö s.,

peš-vyž dñnö s. eine Ohrfeige geben,

šojny s. zu essen geben, udžön s.,

vodžösön s. leihen, votša s. ver-

gelten, vylyty s. zu viel geben, ylö-

dömön s. verrathen, suditny setny

gerichtlich zu erkennen.

setör, setör-pu, *Johannisbeere, Johannisbeerstrauch (Ribes)*, görd s. *rothe Johannisbeere, Berberitze (Berberis vulgaris)*, oš-s. *Bittersüss (Solanum Dulcamara)*, pon-s. *Heckenkirsche (Lonicera)*, (U) *Rauschbeere (Empetrum nigrum)*.

setörja *Johannisbeeren-*.

setörja-in, setör-pua-in *Johannisbeerengesträuch.*

setśań s. seśań.

setśanyn s. settśanyn.

setśe s. settśe.

setśedź s. settśödź.

setśes (I) = settśös.

setś *Kaninchen.*

śetśka *Hackeisen.*

setśöm, settśöm *solch*, s. žö *eben solch*,

setśöm setśöm *der und der*, s.

tatśöm *irgend welcher, mittelmässig.*

settśan s. seśań.

settśansa *dortig.*

settśanyn, setśanyn *dort.*

settśe, setśe *dahin.*

settśedny *bewegen, willig machen, überreden, geneigt machen, fesseln (fig.), gewinnen, ein nehmen, kyljō s., kyl vylō s. überreden.*

settśedź s. settśödź.

settśiń (P) *dort, da.*

settśiniś (P) *dortig, dasig.*

settśińśań (P) *von dort.*

settśiny *sich ergeben, sich hin geben, geneigt werden, mit sich geschehen lassen, sich an vertrauen, s. unterwerfen, nach geben, einwilligen, sich demüthigen, — sich begeben, — sich*

*aus weiten (v. Stiefeln), settśeigt etc., settśem, śölömōn s. lolōn s., jurōn kokōn s. geben, — bōr settśiny zurück zurück weichen, sich zurück kyljō s., kyl vylō s. ein getw., sich überzeugen lassen settśitōm unnachgiebig, hal auf seine Meinung bestehend kōm vylō settśiny sich hin lassen, ōti kyljō s. ein se pež grekō s. sich fleischlich sen, ullań s. sich senken, kō s. sich unter ordnen, visiś sich krank stellen, vyllań s. steigen, settśiny śōrsiny aus helfen.*

settśödź, setśedź *bis dahin, so lam settśös dortig.*

settśösła-dorsa = settśösśa.

settśösśa *dortig, dasig, — einheimisch, local, Inländer.*

sety s. set.

setyś s. seś.

setyśań s. seś.

sev ... (*die so anlautenden W. welche hier fehlen s. unter sel sevruga eine Art Stör (Acipenser latus).*)

seź *heiter, wolkenlos, klar, — lu Wetter.*

seźdyny *sich aufklären, heiter werden sich auf heitern.*

seźmyny = seźdyny.

śezza *Policeiamt, Policeibehörde.*

sgodittšiny *zu Statten kommen.*

(šy) (gesponnener) Faden, Faser, Haar, Kopfhaar, Magnetnadel im Kompass, Schlinge, Dohne, bur-si, -si Mähne, jaj-si Muskel, Sehne, Nerv, Ader, jur-si Kopfhaar, porš-si, zu-si Borste, sön-si Sehne, vugyr- Angelschnur.

haarig, faserig, džug-s. naseweis, ryš-s. grobfaserig.

ryš-siavny), siašny Schlingen oder setzen auf stellen od. auf stellen lassen.

šny (sibavny) = sibny, ki-sibalan annehmen, zur Hand, sibaltöm scheu, menschenscheu, nicht anschliessen.

šböm-lun Gedränge.

šalny (sibdavny) = sibdny, sib-balan klebrig, bindend, anhaftend, wo man stecken bleibt.

šal-in pužem s. Angekochtes, Boden aus dem vom Kochen.

šal-in, sibdöm-in wo man stecken bleibt, Untiefe, Sandbank, sumpfige Stelle.

šaldny kleben, zusammen kleben, an kleben (tr.), — an haken, mit dem Haken fassen, — hinein stecken, šal sinken machen, hinein stossen, šal schlagen, sibdöndny öšjödny kleben, an kleben, sibdödalömön šaldšny bossiren, formen aus Thon.

šaldšny = sibdny.

šaldöm-in s. sibdan-in.

šaldny stecken bleiben, sitzen bleiben, šald sinken, fassen, streifen, an stossen, šald hängen bleiben, sich verwickeln,

an stecken (v. Krankheiten), haften, kleben, an kleben, zusammen kleben (intr.), kleben bleiben, sibdan, sibdyš klebrig, sumpfig, morastig, gölös sibdö man ist heiser, paktalyg sibdny an brennen, sibdny öšjyny, s. kutšišny an kleben, zusammen kleben (intr.).

sibdyšny = sibdny.

sibirka (I) sibirischer Rock.

sibirkaa (I) mit einem solchen Rock bekleidet.

sibny freundlich, gewogen, zugethan sein, nahe stehen, nahe verwandt sein, — auf nehmen (bei sich), — sich ein zu schmeicheln suchen, sich machen an Jem., — gelingen, von Statten gehen, — sibyš Freund, freundlich.

sibödny um gehen, verkehren, auf nehmen (bei sich), vor lassen, zu lassen, Zutritt gewähren, — vereinigen, — bura sibödny, burön s. wohl wollen, freundlich behandeln, sibödan freundlich, zugänglich, — sibödnyš Zimmermann.

sibödšan-in Landungsplatz, Anlegeplatz.

sibödšiny an haften, sich an hängen, an stecken, befallen (v. Krankheiten), hinzu treten, sich gesellen, sich anschliessen, s. nähern, s. vereinigen, — ein kehren, ein sprechen bei Jem.; — seine Zuflucht nehmen, sich wenden an Jem.

sibšedny Freundschaft stiften, befreunden.

- sibsiny *freundlich, zugethan sein*, sibiś *Freund, freundlich*.  
 Sidu männl. Name (*Isidor*).  
 sidžedny *machen, dass etw. berührt, trifft*.  
 sidžes, in jug-s. *Strahl*.  
 sidžny *treffen, berühren, an stossen, an haften, stecken bleiben, an stecken* (v. *Krankheiten*), brin-sidžan *straff, stramm*, b.-s. *zelttsan elastisch*, byrk sidžny, tyr-por sidžny *auf flattern*, kol s. *mit flacher Hand schlagen*, kuń s. *zusammen fallen, sich schliessen* (v. *Augen*), panyd s. *begegnen*, zur s. *fassen, streifen, an haken*, inmyny sidžny *begegnen, stossen auf etw.*, vidny s. *verläumdern, an schwärzen*.  
 sielt (sievt) (P) *Dohne, Schlinge*.  
 sig *Siek, Schnäpel* (*Coregonus*).  
 signatšija, signatšja (P) *Assignate, Banknote*.  
 sigör *Gewölbe, Abhang*, jen-s. *Horizont, Himmel*.  
 sigöra -wölbig, *Gewölbe-*, lapkyd-s. *flach gewölbt, flach geneigt*.  
 sigörös *gewölbt*.  
 sigörtas = sigör.  
 sigörtny *ein Gewölbe schlagen, die Spitze auf setzen* (am *Heuschober*).  
 sijös, sijösalny (sijösavny) = siös etc.  
 sijny, sijyny *fügen, schicken, geschehen lassen* (von *Gott*), sijöm, jen sijöm, s.-suöm, olöm-s., rök-s. *Loos, Schicksal, Schickung*, jen-s. *Vorsehung*.  
 sik s. sikt.
- sikas *Art, Gattung, Sorte*, byd-sai *allerlei*, sikasö sikasö börjyny *tiren*.  
 sikasa *von einer Art, -artig*, iti *klein, von kleiner Art*.  
 sikasalny, (sikasavny) *sortiren*.  
 siködž, sikötš *Einfassung, 1 stoss, Verbrämung, — Halschale, Halsband*, ki-s. *Armband*, H *ärmelsaum*, moļa s. *Halsperlen*.  
 siködžalny (siködžavny) *ein fa verbrämen, vorstossen*.  
 sikötš, sikötšalny (sikötšavny) = ködž, siködžalny.  
 sikt, sik (V) *kleines Dorf*.  
 siktsa *Dorfs-*.  
 silabutka (P) *Schelle*.  
 silan, s.-kyl, s.-tor *Gesang, L Hymne*.  
 silgyny, šalgyny, šolgyny *harnen*.  
 silkan (P) *Schelle*.  
 silnittäitny *Gewalt an thun, bedrücken, erpressen, nothzüchtigen*.  
 silny (sivny) *singen*, vylın s. *singen*, köi kynöm vomysköd löny, da gaža olöm wenn *Magen und Mund* *singen*, *doch lustiges Leben*, d. h. *er nichts zu beissen u. zu brechen lebt doch lustig*, asja-silöm *Morgen gesang, Frühmesse*, silyś *Sankt Küster*, s.-tšukör *Sängerchor*.  
 silödny *das Todtenamt halten, beerdigen*.  
 sily *Hals, Nacken, Widerrist (Pferde)*, pernatöm sily *ein Eitaufter*, fig. *falscher, bestechlicher Mensch, Falschheit, Heuchelei*.

y-dzirsa *Nacken-, Genick-*.  
 y-dzir-ul = sily-dzirsa.  
 y-vylsa *Hals-*.  
 y-halsig, *Hals-*.  
 (Rost) u. die Ableitungen davon s.  
 nder šym etc.  
 talny (simavny) (P) *Hunger, Appetit*  
*haben*.  
 (P) *Birkenrinde*, s. košny, s.  
 talny *Birkenrinde ab streifen*.  
 (P) *von Birkenrinde*.  
 šor (P) (*Name eines Flusses*).  
 talny (simötavny) (P) *Birkenrinde*  
*ab streifen, nach Birkenrinde gehen,*  
*mit Birkenrinde bewickeln*.  
 (P) *Pfund*.  
 Auge. — *Masche*, — *kleiner Gra-*  
*ben*. — *kleine, runde Oeffnung*, —  
 katsa-sin *Kamille (Matricaria*  
*Chamomilla)*, neljamyn-s. *Wucher-*  
*blume (Chrysanthemum Leucan-*  
*themum)*, põlud-s., kul-s. *Korn-*  
*blume (Centaurea Cyanus)*, sin-velt,  
 sin-kud, s.-kuhös, s.-lapjan *Augen-*  
*kud*, s.-adžan, s.-šör, s.-kaga *Pu-*  
*pille, Augensterne*, s.-göglan *Iris*,  
 s.-lys *Wimper*, s.-kym *Augenbraue*,  
 — baka s., köš-s., öš-s., puöm s.,  
 papyš-s. *Glotzaug*, još s., kört-tul-  
 s., sapög-tul-s., tšarla-s. vötšid s.  
*scharfes Auge, scharfes Gesicht*,  
 laz-sin *schwaches Gesicht*, mu-sin  
*Grundfarbe, Erdscholle*, — sin  
 kuža *dem Ansehen nach*, sin pyr,  
 s. pyr nuödyg *flüchtig, obenhin*, s.  
 sajyn *hinter dem Rücken*, sin šörty  
*dem Ansehen nach*, sin vodžys, s.

vodžö, kyk s. votša *unter vier Au-*  
*gen, confrontirt*, sin vodžö pörjalny  
*in's Gesicht lügen*, mun sin vodžys  
*geh mir aus den Augen*, sin vylö  
 vony *in die Augen stechen, gefallen*,  
 sin vylyty *vollauf*, sin vylyš oz ledž  
*er lässt nicht aus den Augen*, sin-  
 möd adžemtög kerny *etwas über-*  
*sehen*, sin vidžemön *nach Augen-*  
*mass*, sin vošys *ich wurde geblendet*,  
 sin pörtny, s. vežny *gaukeln, za-*  
*ubern, Kunststücke machen, die Au-*  
*gen verblenden, betrügen*, s. tšeltny  
*den Blick wenden, das Auge werfen*,  
 s. voštyny *aus schauen*, s. vöržedny  
*blinzeln*, (*Sprchw.*) me ted kyk sin  
 da kojmod mylkyd seta *ich werde*  
*dir zwei Augen und einen dritten*  
*Sinn geben*.  
 sin-dor (*Name eines Landsees*).  
 sin-lyssa *Wimper-*.  
 sin-na-sin sultödnj *confrontiren*.  
 sin-ni-pef *blind und taub*.  
 sin-pölalny (pölavny) *einäugig machen*,  
*ein Auge aus stechen*.  
 sin-saja *in Abwesenheit, hinter dem*  
*Rücken*.  
 sin-vodžsa *sichtbar, offenbar, klar*.  
 sin-vylsa *Augen-, auf den Augen be-*  
*findlich*, — *augenscheinlich, offen-*  
*bar*.  
 sina (P) s. sinma.  
 sinjyny artjyny *beaufsichtigen, bewa-*  
*chen, Wache halten*.  
 sinma, sina *sehend, mit Augen ver-*  
*sehen, -äugig*, — *des Schreibens und*  
*Lesens kundig*, — *sbst. Karte*,



- Spielkarte*, sinmaön vorsny *Karten spielen*, belma-sinma, tuska-s. *staarblind*, bi-petan-s. *feurig*, *brav*, *kühn*, još-s. *pfiffig*, *listig*, kolyš-s. *lüstern*, kuima-s. etc. *dreiäugig*, *die Drei* etc. (von *Karten*), lazja-s. *schwachsichtig*, omölik-s., or-petan-s., pylimös-s. *triefäugig*, ortsa-s. *schielend*, öti-s., ötik-s., öt-s. *einäugig*, posni-s. *kleinmaschig*, pöl-s. *einäugig*, ratš-s. *schwachsichtig*, tšukyla-s. *schieläugig*.
- sinmašny *einander an sehen*, *Blicke zu werfen*, *liebäugeln*, *mit den Augen winken*, *blinzeln*, — *sich in die Maschen eines Netzes verwickeln*.
- sinmödný *sehend machen*.
- sinmöš *löcherig*, *porös*.
- sinmyny, sinmalny (sinmavny) *sehen*, *sehen können*, *in's Auge sehen*.
- sinny *überwinden*, *die Oberhand behalten*, — *besprechen*, *hexen*, — *biegen*, *bogenförmig machen*, *fig*, *in die Enge treiben*, — *myrd sinny zwingen*.
- sinny (I) *ab nehmen*, *sich vermindern*; — = synny.
- sinöd, sinod *der Synod*.
- sinödsa *Synod-*, *synodal*.
- sintödný (P) = sinmödný.
- sintöm *blind*, — *unwissend*, *ungelehrt*, *des Schreibens und Lesens unkundig*.
- sintömalny (sintömvny) *blind werden*, *erblinden*.
- sintömmödný *blind machen*, *blenden*.
- sintömmyny *blind werden*, *erblinden*.
- sintömsiny, sintömsalny (sintömsa (I, P) = sintömmyny.
- sintömtyny = sintömmödný.
- siny *geben*, *dar bringen*, *opfern*, siny, siny *vordny segnen*.
- siös *haarig*, *faserig*.
- siös (sijös, sies, sijes) *Kummet*, siös pu *Kummetholz*, dom-s., dom *Zaum*, *Pferdegeschirr*, *Joch*.
- siösalny (siösavny) *das Joch od. Kummet auf legen*, *an schirren*.
- siptyny (U, VV, I) *zu machen*, *schließen*, *verschliessen*.
- siptyšny *sich schliessen*, *sich einschließen*.
- sir, sir-pu *Ulme (Ulmus effusa)*.
- sir *Harz*, *Theer*, — *klebrig*, *zäh*, *ker* sir, pözöm s. *Theer*, *kizer* s. *Theer* *aus jungen Stämmen*, šöm s. *aus alten Stämmen*, suk s. *Pech*.
- sir, sir-tšeri *Hecht (Esox Lucius)*, pi-sir, sir-pi, jun sir-pi *junger Hecht*.
- sir-kuryd *traurig*, *trübselig*.
- sir-vez (P) *Distel* (?).
- sira *Harz-*, *harzig*, *theerig*.
- siralny (siravny) *theeren*, *harzen*, harzen, — *Harz sammeln*, *harzen*, *sieden*, aššö siralny *sich einmischen*, jur siralny *gerathen*, *sich in Leinwand eigenschaft begeben*.
- sirašny *sich mit Harz oder Theer schmutzen*, — *hängen bleiben*.
- sirja, sirjalny (sirjavny) (P) = siralny.
- sirdžyk (P) *Bachstelze* (?).
- siröd *harzig*.

ög (P) *Flachsside (Cuscuta)*.  
 nis harzig, harzreich, voll Harz oder  
 Theer, verharzt, getheert.  
 ömny harzig, theerig werden, mit  
 Harz oder Theer beschmutzt werden.  
 östöy (siröstyny) verharzen, theeren,  
 mit Harz oder Theer beschmieren.  
 öta, sirötina Waise (= aj-mamtöm).  
 öpa, siryndz-ulla Kreuzbein.  
 (ö) und die Ableitungen davon s.  
 öter öys.  
 öjös) Licht, Kerze, sis kod' stattlich,  
 ansehnlich, gos-s. Talglicht, jen-s.  
 Wachsticht, Wachs, jugyd s. Freude,  
 Wonne, Liebling, Liebchen (Schmei-  
 chelwort), fröhliches Gesicht, ma-s.  
 Wachsticht, Wachs, Licht, gosa  
 ma-s. Talglicht, pon-s., jura s. We-  
 gerich (Plantago).  
 ö-pm. sis-tor Schnuppe.  
 ö-ou (l) Leuchter.  
 öög s. sisög.  
 öja = siska.  
 öta Wachs-, Licht-.  
 öalny (sis-kavny) mit Wachs bestrei-  
 chen, (übersiehen, betröpfeln), wich-  
 sen, bohnen.  
 öög, sisög Liebchen, Täubchen (Schmei-  
 chelw.).  
 öalny (sis-tavny) Freundschaft stiften,  
 befreunden, — verbinden, verwickeln.  
 öasny sich verbinden, s. vereinigen,  
 s. befreunden, s. lieben, s. verlieben,  
 s. ein nehmen lassen, erpicht sein,  
 öistasem Bündniss, Verbindung,  
 Bande pl.

sit (Koth, Mist) und die Ableitungen  
 davon s. unter syt etc.  
 sitetš Zitz.  
 sitöm haarlos, kahlköpfig.  
 sitš (U) = sydz.  
 siveruka (P) Fink (Fringilla caelebs).  
 sivi, sivji (P) = sily.  
 sivny s. silny.  
 siz Specht (Picus), sera s. Buntspecht  
 (P. major).  
 sizdašny, sizdyny aus höhlen, meiseln,  
 behauen, behacken, an hacken, aus  
 picken, mit dem Schnabel aus höhlen.  
 sizdyšan Mauerhammer, Spitzhammer.  
 sizim sieben, sizimys sieben Mal.  
 sizima ihrer sieben, die Sieben.  
 sizimöd der siebente, das-s. der sieb-  
 zehnte.  
 sizimsa Sieben-.  
 skala (P) Birkenrinde.  
 skaleno (P) zu sehr, über die Massen.  
 skamar Knöchelchen (zum Spielen).  
 skamja Bank.  
 skatert (I, P) Tischtuch (= pyzan-döra).  
 skatš im Galopp, s. munny, s. gönitny  
 galoppiren, im Galopp reiten, fahren.  
 skatš-ser Galopp.  
 skatšitny sprengen, galoppiren.  
 sklad Sylbe, skladön lydžyny buchsta-  
 biren.  
 skladeň Halsschnur, — Zehner.  
 skladujtny buchstabiren.  
 sklanitsa (P) = sklönitša.  
 sklönitša Glas, Glasgefäss.  
 sklönka (P) Glas (als Stoff).  
 skladyňa kerny, skladyňaö puktyny  
 collectiren.

- skod, skodka *Versammlung*.  
 skodnoj *annehmbär, nicht theuer* (= dontöm).
- skomorok *Possenreisser*.  
 skon *Satz (im Kartenspiel), Einsatz, — die aufgestellte Reihe Spielknöchelchen*.
- skopetš *Eunuch* (= kodžem mort).  
 skot, skotina = sköt.
- sköba, sköbka *Klammer, Krampe, peša sköba Ziehbänd*.
- sköbitny *mit Klammern befestigen*.  
 sköbka s. sköba.
- sköñ (U) *all, — gänzlich, ganz und gar*.
- sköp-kar *Kanne, Schöpfgelte*.  
 skör (P) *Motte (?)*.
- skör, skör-vylys *heftig, hitzig, aufbrausend, zornig, zänkisch, zanksüchtig, streng, — sbst. Zorn*.
- sköralny (sköravny) = skörmyny.  
 skörmödnj *erzürnen, ärgern, reizen, auf bringen, böse machen, erhützen, vir pužemön s. wüthend machen*.
- skörmödtšiny = skörmyny.  
 skörmyny *heftig, hitzig, zornig werden, sich ereifern, auf fahren, böse werden, sich ärgern, kok ul mu adžitög skörmyny in heftigen Zorn gerathen, loka s. ergrimmen, sy-ni-sad' s. auf fahren, auf brausen, vir pužemön s., mutöm vatöm s. wüthend werden*.
- skösy *stolz, — hitzig, heftig*.  
 skösyralny (skösyravny) *stolz sein*.  
 sköt *Vieh* (= poda).  
 skövörda, skövöröda *Pfanne*.
- skrepa *Beglaubigung, Vidimation, puktyny beglaubigen, vidimiren*.  
 skripka *Violine* (= gudök).  
 skriv-kaj, striv-kaj *Strandpfeifer, rinellpfeifer (Charadrius Morinell)*.  
 skron-nyra *grossnasig*.  
 skrypju *laut schreiend*.  
 skupja *Käppchen, Calotte*.  
 skvoretš (P) *Star (Sturnus vulg.)*.  
 slañ *Reisig, Faschine*.  
 slañalny (slañavny) *mit Faschinen legen od. füllen, Faschinen legen slañalöm tuj Faschinenweg*.  
 slava *Ruhm, Herrlichkeit* (= dänke mitš-lun, ydžyd šañ-nog), — Gerücht, Gerede.  
 slavitny *rühmen, lobpreisen*.  
 slavnej (I) *trefflich*.  
 sled (P) *Spur* (= kok-tuj).  
 slega *Dielbalken*.  
 slesar *Schlosser*.  
 sloj, sloja (P) = slöj, slöja.  
 slojnitny (P) *schichten, blätterig machen*.  
 slöj *Schicht, — Ordnung, Mass, Schicht*.  
 slöjtög *zu, zu sehr, slöj adžiny den Grund gehen, gründlich erforschen, slöjyš vošny confus werden, dem Concept kommen, slöj voštyny in Unordnung bringen, slöj Eisriss an Bäumen, mu-s. Schicht, Boden, Grund*.  
 slöj-in *Schicht, Ader*.  
 slöj-ni-put = slöjtöm.  
 slöja *-schichtig, geschichtet, dickschichtig*.  
 slöjös *geschichtet, blätterig, schiefer voll Schichten, Adern, slöjös slöjös da*

šossiny *sich schichten, s. blättern, s. schiefern, blätterig werden.*

šossiny *schichten, schieferig, blätterig werden.*

šossiny *unordentlich, unmässig, überlässig, — unsittlich, ausschweifend, leichtswürdig, — abgeschmackt.*

šossiny *müssig umher gehen, umher ausschweifend, vagabundiren, umher wandern.*

šossiny *pešsiny geschäftig sein, sich zu schaffen machen.*

šossiny *Glimmer, Marienglas.*

šossiny (P) *Diener.*

šossiny (P) *belegen (Stuten).*

šossiny (P, I) *Magd, Dienerin.*

šossiny *Dienst, jen-s. Gottesdienst.*

šossiny *vylsa dienend, bedienstet.*

šossiny, služytny *dienen, einen Dienst haben, služytyš Diener, Magd.*

šossiny, služyttšiny *in Dienst sein, dort dienen.*

šossiny *žl boštny verspotten, bespötteln.*

šossiny *špottent, sich lustig machen.*

šossiny *ermuthigen, Muth machen.*

šossiny *Muth fassen, wagen.*

šossiny (P) *Tod (= kulöm).*

šossiny, smešnoj (P) *lächerlich.*

šossiny *verliebt machen, Liebeszauber.*

šossiny *wenden, similityš Kuppler.*

šossiny *einander lieb gewinnen.*

šossiny = smökva.

šossiny *šokornitšnoj pu = smökva-pu.*

šossiny (P) *Theer, Harz (= sir).*

šossiny (P) *harzig, theerig (= sirös).*

šossiny (P) *Theer schwelen.*

šossiny *šerij Sandalen der Bauern.*

šossiny *erwachsen, in's männliche Alter treten.*

šossiny *Feige.*

šossiny-pu *Feigenbaum.*

šossiny *Morcheln (Phallus esculentus).*

šossiny (P) *verstehen.*

šossiny (P) *Violinbogen.*

šossiny (P) = snašt.

šossiny *Strick, Tau, Takelwerk.*

šossiny (snaštavny) *betakeln, auf takeln.*

šossiny = snaštavny.

šossiny, šossiny-tšeri *Stint (Salmo Eperlanus).*

šossiny *stark, kräftig, derb, unterge-*  
*setzt, vierschrötig, wohlbeleibt.*

šossiny *ganz, gänzlich, ganz und gar (= šossiny).*

šossiny *so siehe da, so naja, so kydž zum Beispiel, syja so, setšöm so der und der, eben der, so ... so bald ... bald, so vöd, so so das eben, das gerade.*

šossiny *šossiny, šossiny šossiny Mal, šossiny-myn-da šossinyfach, šossiny ur ein Rubel, šossiny kristos! bei Gott.*

šossiny *šossiny schwören.*

šossiny *šossiny hundertrubelig.*

šossiny *šossiny hundertjährig.*

šossiny *šossiny enthaltend.*

šossiny (šossiny) *šossiny, šossiny, sich ab arbeiten (im Morast).*

šossiny *Zobel (Mustela Zibellina).*

šossiny *Kathedrale, Domkirche.*

šossiny *Kathedral-, Dom-.*

šossiny (I) *und die Ableitungen davon = šossiny etc.*

- sod, sojd *Treppe, Leiter, — Brücke, — Grad, Stufe, — sod tšupöd Stufe, yslalan s. Rutschberg.*
- sod-pom, sod-vyl *Aussentreppe, Freitreppe.*
- sodan, sodas *Vermehrung, Zuwachs.*
- sodny *sich vermehren, s. an häufen, s. an sammeln, zu nehmen, sich vergrössern, sodöm moz allmählich, stufenweise, vodžö sodny vorwärts kommen, Fortschritte machen.*
- šodny *füttern (das Vieh).*
- sodtas = sodtöd.
- sodtöd *Zugabe, Vergrösserung, Zuwachs, Gewinn, Procent, Wucher, sodtöd setny zu geben, hinzu geben, udždan sodtöd Procent. Gewinn, Zins, Wucher, s. košem Einschlag (am Kleide).*
- sodtöda *vermehrt, vergrössert, — vortheilhaft, gewinnbringend.*
- sodtödny s. sodtyny.
- sodtödšiny = sodny.
- sodtödsa *hinzu gegeben, Drauf-.*
- šodtšiny *füttern, beschicken (das Vieh).*
- sodtyny, sodtödny *hinzu fügen, zu geben, vergrössern, vermehren, vielfältigen, an stücken, kyömön s. an stricken, jitny s. an stücken, an setzen, an fügen.*
- sodtyšny = sodny.
- sodž, södž, sotš *beide hohle Hände zusammen gehalten = kyk ki.*
- sodž-tyr *beide Hände voll.*
- sodž-tyralny (tyravny) *beide Hände voll nehmen.*
- sodž (P) = södž.
- soglaš (P) s. söglas.
- soglašen (P) s. söglasen.
- sogrešny (P) *sündigen, sich versündigen*
- soj *Oberarm.*
- soj-pu *Knebel am Weberbaum.*
- soj-ul *Achselhöhle.*
- soj (P) *Schwester, otša-s. Base.*
- šoj *Lehm, Thon, sir šoj zäher Thon*
- šoi-sora *lehmig, thonig, thonhaltig.*
- šoia *lehmig, thonig.*
- šojavöj, šojevöj (P) *irden, thönern.*
- šojalny (šojavny) *mit Lehm schmieren, verschmieren.*
- sojd s. sod.
- šojevöi s. šojavöj.
- šojöd = šojös.
- šojös *lehmig, thonig, thonhaltig.*
- šojšöd = šojös.
- sojt = sojd, sod.
- soja *Häher (Garrulus glandarius).*
- šojan *Futter, Speise, kok ul š. Weideplatz.*
- šojan-in *Weideplatz, Ort zum Speisen*
- šojan-tor *Speise, Lebensmittel.*
- šojny *essen, fressen, verzehren, essen, — beissen (v. Pfeffer, Fliege etc.), stechen (v. Mücken), schlagen (Damensteine), šojan essbar, Speise, böron pettödž šojny sich voll fressen, gorša š. fressgierig essen, kok šojny den Eid brechen, lol dass., heucheln, lol šojöm Meineid, Falschheit, Heuchelei, lolja šojny Menschenschinder, Blutsauger. šojny die Zähne knirschen, sehr zornig sein, veš šörö šojjš, veš naš š. Faulenzler, Tagedieb, vit-*

*Grausamkeit*, šojny pišködný, šozedny *ätzen, beizen, zerfressen*, šyný š., šöltny š. *sich satt fressen*, šy fressen od. ab fressen lassen, šy weiden lassen, šojödný vötlyny *beizen*.  
 šy das Essen beendigen.  
 šy etwas essen, kosten, schmecken, šm-siö š. *einen Imbiss nehmen*.  
 (P) s. šököl.  
 (I) und die Ableitungen davon šökyd etc.  
 (v) Salz.  
 šy Salzwerk; — subst. Sol-dor die alte Solhrytschegodsk, (P) Solikamsk. šy aus diesen Städten.  
 šy salzig, abu s. ungesalzen.  
 šy (solavny) salzen.  
 šy (I) Salzfass, Salzgefäß.  
 šy salzig werden, — mit Salzen beschäftigt sein.  
 šy (P) salzig werden.  
 šy (sovdat) (P) Soldat.  
 šy = silgyny.  
 šy (šolkjavny) bullern, glucksen.  
 šy spritzen, auf spritzen (intr.), šy spritzen (v. Flüssigkeiten), schwapschnäpeln, über fließen, — bespritzen.  
 šy vergiessen, verschütten, — schütten, klopfen (Flüssiges), schütteln, um schütteln; — intr. = šy.  
 šy = šolkjödny tr.  
 šy = šolkjašny.  
 šy šövöj koreň (P) Süßwurzeln.  
 šy (I) = šölalny.

solovej (P) *Nachtigall*.  
 šolem (I) und die Ableitungen = šölöm etc.  
 solšalny (sovšavny) (P) = soláššiny.  
 šom *Wels (Silurus Glanis)*.  
 šom *Feuerzange*.  
 šom (I) und die Ableitungen davon = šöm etc.  
 šon *Thal, Schlucht, Hohlweg*.  
 šonös *schluchtig, voll Thäler*.  
 šonsa *Thal-*.  
 šööd *der hundertste*.  
 šopalny (šopavny) *sich verliegen, durch Liegen verderben (intr)*.  
 šopetš (I) *Steuerruder*.  
 šopny *picken, auf picken, — verschlucken, verschlingen*.  
 šöpödný *drücken, pressen, zerdrücken, zerknittern, zusammen drücken, kneten, stampfen, hinein drücken*.  
 šopyd *eng, dicht, zusammengedrängt*.  
 šor *späte Zeit, šorön spät (Adv.), šorvoj tiefe Nacht*.  
 šor, šöd šor, šoröm *Stange an der Decke zum Aufhängen nasser Kleider, šorjas Stangen oder Bretter, auf welche das Getreide zum Darren geschichtet wird, karandys-š. (U) Zuberstange, mu-š. Festland, zyb-š. Kleiderrechen, latjan š. (P) Brunnenchwengel*.  
 šor (P) *Stief-, šor-aj, š.-mam, š.-zon, š.-nyl Stiefvater, Stiefmutter, Stiefsohn, Stieftochter*.  
 šor-jöl (P) *gestäuerte Milch*.  
 šor, šor-kytš (P) *Muschel*.

- sor *Bestand, Verbindung, Zusammensetzung, Mischung, kyk-s. Verbindung aus zwei Bestandtheilen, öt-s. Gleichartigkeit, einfacher Stoff.*
- sora *gemischt, verbunden, enthaltend, -stoffig, aus Ingredientien zusammengesetzt, kyk-sora aus zwei Bestandtheilen gebildet, löž-s. falsch, unrichtig, myršem-s. mühsam, beschwerlich, öt-sora gleichartig, aus einfachem Stoff bestehend, va-s. mit Wasser vermischt.*
- šora s. šorja.
- soralny (soravny) *mischen, mengen, vermischen, öt ul s. durch einander werfen, vylön s. an süssen (in Gährung zu bringen), soralny šuny in die Rede fallen.*
- soras *Mischung.*
- sorašny *sich vermischen, s. verwirren, s. verwickeln, kyljasyn s. confus werden, aus d. Concept kommen.*
- sord, šord *Gegend hinter dem Felde, kleiner Wald, Bachwiese.*
- sord-joI *(ein Nebenfluss der Wytschegda).*
- sord-jyl *(ein Dorf an dem folgenden Flusse).*
- sord-šor *(ein Nebenfluss des Pomos).*
- soritny (P) *bestäuben.*
- šorja, šora *spät, šorja ar dunkle Zeit, Nachtzeit.*
- sorlalny (sorlavny) = soralny.
- sorlašny *sich mischen, sich einmischen.*
- šormödný *verspäten, auf halten, — verabsäumen, sich verspäten.*
- šormödtšiny *sich verspäten, säu weilen, verweilen, zaudern, — Al werden, spät werden.*
- šormyny = šormödtšiny.
- šorni *Rede, Gespräch, šorni-kyl d — Abrede, Abmachung, as koe dass., bi jyl š., un jyl š. Phasiren, Irrreden.*
- šorni-bašni *Geschichte, Erzähl Scherzrede.*
- šorni-ni-bašni *im Stillen.*
- šornia *gesprächig, beredt, redend, sprechend, dženiđ-š. von me Worten, kiššan-š., una-š., raral zel-š. geschäftig, redselig, geschäftig, mitša-š. schön redend, pe unflätzig, zotig.*
- šornitny *sprechen, reden, sich unterhalten, — zu reden, raten, kyl predigen, löž š. lügen, módaró p nyd š., panyd š. widersprechen, t nyr š. näseln, un od. bi jyl š., jlyš š. phantasiren, irre red vyly š. plappern,*
- šornitša (VV) *Packleinwand, Seleinwand.*
- šornittšiny *sich besprechen, verabreden ab machen.*
- sorny = soralny.
- soroka *(ein weiblicher Kopfputz).*
- soroltan (sorovtan) (P) *Mischel Rührholz.*
- soroltas (sorovtas) (P) *Mischung, misch.*
- soroltny (sorovtny) (P) *vermisch durch einander mischen, — teigen. (Butter) schlagen.*

tsiny (sorovttšiny) (P) *sich mischen, sich vermischen.*

Mischung, Gemischtes.

gemischt, Misch-.

Getreideschicht z. Dörren oder eschen, Getreidehaufen, — vgl.

etwas spät, verspätet.

Armband, Manschette, — Kamm

(Hahnes), sors leptyny zornig

den, döröm-s. Halskrause, petuk-

is-pu Bandweide (*Salix viminalis*).

mit Manschetten etc. versehen.

id (I) = sors.

ay, in stšotön s., stšot vylın s.

ch verrechnen.

alny (sortavny) s. šortny.

as Nuth, Fals, Fuge, Rinne, Ver-

iefung, Striemen, Riefe, Hohlkehle,

Apfenloch, — Pfad, Fusssteg =

ni-s.

stšis geriefelt, crenulirt, striemig.

id (I) = šorty.

ai Rübe, myšköm šortny kod  
schmucker Kerl.

ay, šortalny (šortavny) falzen, rie-

fen, vertiefen, aus kehlen, meiseln,

aus meiseln, hauen, iz šortöm d. h.

schwere Arbeit, gižny šortny

als Leibeigenen an schreiben, as ulö

š. zum Knecht, Slaven machen.

tsiny, in gižsiny šortšiny in Leib-

eigenschaft, Knechtschaft, Slaverei

iden.

šöd, in gižöd-šortöd gerichtlicher

Schein, Verschreibung.

sortöm ungemischt, dzik s. bloss, nichts  
als, rein.

sorty-kostya unterbrochen.

sos Aermel.

sosa s. soska.

sošed (P) = sōšed, sušed.

soska, sosa mit Aermeln versehen.

soškyny = sošsiny.

sošsiny, sušsiny läugnen, widerrufen.

sošsišny, sušsišny = sošsiny, as kyljys  
s. sein Wort zurück nehmen.

sostöm ohne Aermel.

sot Honigscheibe, Honigwabe.

sotan Brenninstrument, rož-s. Brenn-  
bohrer.

šotem-šatem (P) Verschwendung.

sotlyšny sich erhitzen.

sotny brennen, verbrennen (tr.), — Aus-  
schlag hervorbringen, šölöm sotö ich  
habe Sodbrennen, lopöd sotöm Milz-  
entzündung, Milzbrand.

sotöm-in Brandstelle, Brandwunde.

sotsalny (sotsavny) = sottšiny.

sotš (VV, L) Schwester, götyrlön s.,  
veröslön s. Schwägerin, vottša-s.  
Base.

sotša-voka Bruder und Schwester.

sotšašny sich verschwistern.

sottšas Feuersbrunst.

sottšed, sottšeg Angebranntes, Ver-  
branntes, Schlacken, — Schleim  
(auf der Zunge od. in der Kehle),  
sis-s. Schnuppe am Licht.

sottšem-in Brandstelle, Brandwunde.

sottšem-nog Brand, Feuersbrunst.

sottšes = sottšed.

šottšiny (P) st. šodšiny.



- sottšiny *brennen, verbrennen, an brennen (intr.), sich entzünden, ködžyd juk-vaõn s., ködžyd tšeri-vaõn s. schwanger werden, gorš sottše die Kehle ist verschleimt, ni-šõ oz sottši es glimmt, schwelt.*
- sottšišny (P) *sich verbrennen.*
- sottyny (P) *st. sotyny.*
- sov *und die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter sol etc.*
- sova = söva.
- sovet (P) = sövet.
- sozor *Fadenbruch (im Gewebe).*
- Sozu *männl. Name (Sozon).*
- sõ (P) = so.
- šõ s. sottšiny.
- sõbõr, sõbõra = sobor, sobora.
- šõd *Ziel (viell. identisch mit dem Folgenden) šõd boštny gewandt werden, sich gewöhnen, s. ab schleifen.*
- šõd *schwarz, schmutzig, trüb, dunkel, šõd vylõ, šõdõ, šõdas im Unreinen (geschrieben), šõd mort gemeiner Mann, šõda šõd stockfinster, rudol-šõd schwarzgrau, braun.*
- šõd-bõž *Hermelin (Mustela Erminea).*
- šõd-kai *Star (Sturnus vulgaris).*
- šõd-nema *von mittlerem Alter.*
- šõd-nog, šõd *Schwärze.*
- šõdalny (šõdavny) *schwarz etc. sein.*
- šõdamny (P) = šõdmyny.
- šõdašny *schwarz, schmutzig werden, sich trüben, sich schwärzen, sich schwarz machen, schwarz erscheinen oder schimmern.*
- šõdgol (šõdgv), šõdol (šõdov), šõdõl (šõdõv) *schwärzlich, dunkel, brünnett.*
- šõdgmyny (šõdgvyny), šõdolmyny (šõdovyny) *schwärzlich werden*
- šõdmõdny *schwärzen, trüben, pebetäuben, die Ohren zerreißen.*
- šõdmyny *schwarz, trüb, schmutzigen, pešõdmõm Betäubung, Ohrensausen, pešõdmõmõn vištãmõn Ohren voll schwatzen.*
- šõdol (šõdov), šõdolmyny (šõdovmyny) *s. šõdgol, šõdgmyny.*
- šõdõdny = šõdmõdny.
- šõdõdštšiny *schwarz, trüb, schmutzig werden, sich schwärzen, sich schmutzig machen.*
- šõdõl (šõdõv) (P) *s. šõdgol.*
- šõdõštšny *schwarz, schmutzig machen, beschmutzen.*
- šõdõštššiny *schwarz, schmutzig werden, sich beschmutzen.*
- šõdyštššiny = šõdõštššiny.
- šõdž, sodž *rein, klar, ungemischt, reine Flüssigkeit, šõdž lol er beim Destillieren ab gegangener Branntwein, ma-šõdž Honigwein.*
- šõdž, sodž *Faser, Faden, Hede, Wollfaser.*
- šõdža *faserig, Faser-.*
- šõdžas *Bodensatz, Niederschlag, gesetztes, jõl-s. Sahne.*
- šõdžedny *ab stehen lassen, ab klären, ab seihen, ab giessen, ab füllen, mit Schlagen, präcipitieren, syldõmõn aus schmelzen.*
- šõdžny *ab stehen, sich ab klären, pešõdžsiny s. sich zu Boden setzen.*
- šõdžtyny *ab giessen, ab füllen, sich klären, pukõdõmõn s. ab stellen.*

lassen, sich zu Boden setzen lassen,  
 ina s., vötlömön s. *destilliren*.  
 soglaś *Eintracht, Einmüthig-*  
*Einverständniss, Zufriedenheit*.  
 soglaśen *einverstanden*.  
 (P) = sek.  
 ernsthaft.  
 sökiśa, sökiśań (P) = *seki* etc.  
 Joch, Bürde, Druck, *Slaverei*.  
 Schwere.  
 sokol, s.-varyś *Falke (Falco)*.  
 s. sökyr.  
 sökśań (P) = *sekśa, sekśań*.  
 s. söktas.  
 s. söktasa.  
 (söktavny) *stochern, (Bast-*  
*schuhe) flicken*.  
 (söktavny) = *söktyny*.  
 krumme Nadel z. *Flicker der*  
*Bastschuhe; — (P) Rolle*.  
 (P) *Farnkraut*.  
 sökta *Schwere, schweres Ge-*  
*Last, Ladung, kuryd ś. (fig.)*  
*schwer*.  
 söktaa *schwer wiegend, schwer*.  
 söktań *mit Stochern, Flicker beschäf-*  
*igt sein*.  
 söktöm *leicht*.  
 söktös *Hinderniss, Schwierig-*  
*keit, — Last, Beschwerde*.  
 södas *Bürde, Druck*.  
 södny *schwer machen, beschweren,*  
*— belasten, beladen, überladen,*  
*berhäufen, drücken, — schwän-*  
*gern*.  
 södtśiny *bedrückt, unter dem Druck*  
 söda, sich beschwert fühlen.

söktös s. *söktöd*.  
 söktyny *schwer, lästig werden, —*  
*trächtig, schwanger werden, söktöm*  
*Last, Bürde, Schwangerschaft*.  
 söktyśtny = *söktalny*.  
 sökyd *schwer, — lästig, schwierig, —*  
*trächtig, schwanger, — (subst.)*  
*Schwere, Bürde, Last, — sökyd*  
*synöd dicke Luft, vir-ś. sehr schwer,*  
*lästig*.  
 sökydik *etwas schwer, lästig, schwierig*.  
 sökydmyny *schwer werden, schwer*  
*auf liegen*.  
 sökyr, sökor (U) *Wallach*.  
 söla *Haselhuhn (Tetrao Bonasia), ram*  
*söla kod demüthig, fromm*.  
 sölalny (sölavny) *speien, spucken, aus*  
*speien, — bespeien, bespucken, (fig.)*  
*verachten*.  
 sölalsiny (sölavsinny) = *sölaśny*.  
 sölaśny *sich bespeien, auf einander*  
*speien, an speien*.  
 söljamyny (sövjamyny) *erwachsen,*  
*mannbar werden*.  
 sölmös (sövmös), sömös, sölömös *In-*  
*neres, — Herz, Kern (im Baum,*  
*in der Frucht), Mark (in Gewäch-*  
*sen), Krume, kołk ś. Dotter, nań ś.*  
*Krume, Weiches im Brote*.  
 sölmyny (sövmyny) *reifen*.  
 sölny (sövnny) *sich setzen, s. ein setzen,*  
*ein steigen, karabö s. sich ein schif-*  
*fen, zu Schiffe gehen*.  
 sölödny = *söłtny*.  
 sölöm *Herz, Sinn, Inneres, ś. mus Ein-*  
*geweide, sölömön von Herzen, sölö-*  
*mys nach dem Sinne, von Herzen,*

- šölöm vylö vony od. laskyny *gefallen, genehm, angenehm, nach dem Sinne, lieb sein*, šölöm tödö, šölöm da döröm tödö (*Sprchw.*) *nur das Herz weiss es*, šölöm gudžalny *Uebelkeit erregen*, š. setny *Muth ein flössen*, š. tšettšedny, š. vörzedny, š. yštödney *hin reissen, bezaubern*, — bur šölöm *Gutherzigkeit*, kolk š. *Dotter*, kört-š., lok-š., tšoryd š., iz kod š. *Hartherzigkeit*, pröst š., šuryd š. *Treuherzigkeit, Biederkeit*, veškyd š. *Treue, Aufrichtigkeit*.
- šölöm-dyn (P) *Lunge*.
- šölöm-siö šojyštny *einen Imbiss nehmen*.
- šölöm-šör *im Herzen befindlich, herzlich*.
- šölöma *-herzig, -sinnig*, iz-šölöma, tšoryd-š. *hartherzig, grausam, herzlos*, nebyd-š. *weichherzig, nachgiebig*, nor-š. *mitleidig, barmherzig*, nortöm-š. *gefühllos, hartherzig*, öt-š., ötlasa-š. *einstimmig, einmüthig*, pröst-š. *arglos, bieder, treuherzig*, ram-š. *demüthig, bescheiden, fromm*, sad-š. *gefühlvoll*, šuryd-š. *bieder, treuherzig*, veškyd-š. *aufrichtig*, vošsa-š. *offenherzig, treuherzig*, ydžyd-š. *herzhaft, müthig, kühn, grossherzig*.
- šölömašny *getrost sein, Muth fassen*.
- šölömmyny (P) *gutherzig, wohlwollend sein, gewogen sein*.
- šölömös s. šölmös.
- šölömsa *Herzens-*.
- šölömtyny (P) *das Herz, die Liebe gewinnen*.
- šölömtyšny (P) *lieb gewinnen, gewonnen werden*.
- šölössiny *sich bespeien*, s. mit *Spe beschmutzen*.
- šölöstny *bespeien*.
- šölövöj *isabellfarben*.
- šölt, šöltalny (*šöltavny*), šölyšny = *selt etc.*
- šölšeg (*šövšeg*), šölsiny (*šövsiny*) šölžeg, šölžiny.
- šöltny (*šövtny*) *auf legen, auf beladen, befrachten, häufen, in Haufen legen, ein legen, stopfen, stopfen, (fig.) fressen*, gola s. *betrinken*, šöltny šojny *sich fressen*.
- šöltöd (*šövtöd*) *Ladung, Last, Fraufen*.
- šöltšiny *seine Sachen ein packen*, nollyšny *seine Waaren ein laden*.
- šölyštny *speien, aus spucken*.
- šölžeg (*šövžeg*) *Speichel, Ausgespucktes*.
- šölžiny (*šövžiny*) = šölalny, šölžiny *sich räuspern*.
- šöm *Schuppe*, — *Geld, Münze*, vidžiš *Rentmeister, Cassier*, lyšny *Glied, Gerippe*.
- šöm *umsonst, unentgeltlich*.
- šöm-tšer (L) = *žydatš*.
- šöma s. šömja.
- šömas *Geld*.
- šömja, šöma *Schuppen-, -schuppig, reich*.
- šömjyny *ab schuppen*.
- šömös s. šölmös.
- šömös *schuppig*.

töm *schuppenlos, ohne Schuppen,*  
— *ohne Geld.*

ryn *nur, ne sömyn . . . a jessö, ne*  
*ömyr . . . da i nicht nur . . . son-*  
*den auch, dzik s. einzig und allein,*  
*ömyr liš, s. lišö, s. myi, s. kydz,*  
*rydz s. kaum.*

*Ader, Nerv, Sehne, kylan s. Nerv,*  
*vetlan s., vir nuan s., v. vetlan s.,*  
*vetlan s., vetlan s. Pulsader, Arterie,*  
*vetlan s. Sehne.*

*sönja geadert, -aderig, Ader-,*  
*ladern, Sehnen, Nerven enthaltend,*  
*vetlan s. sehnig, muskulös.*

*k s. sönyk.*

*a s. söna.*

*vetlan Muskel, — kräftig, derb.*

*vetlan in Muskel.*

*vetlan muskulös.*

*vetlan voll Adern, Sehnen, sehnig.*

*vetlan sönik, s.-ji dünnes, schwimmen-*  
*des Fia, Schlammes.*

*vetlan Wittwe, — Wittwer, Wittwe.*

*vetlan Galle.*

*a (P) s. söpja.*

*vetlan (I) = söpetš.*

*vetlan Steuer, Steuerruder.*

*vetlan in asly s. grob, brutal sein.*

*vetlan söpta, söpa Gallen-, gallig,*  
*gallig, söd-s. schwarzgallig, melan-*  
*cholisch.*

*vetlan Hafer.*

*vetlan hinter, davon die adverbialen Casus*  
*vetlan hinter, nach, söryn hinter,*  
*vetlan hinten, sörsań hinten, von hinten,*  
*vetlan warty nach, gemäss, für, wegen,*  
*vetlan vidzed kaga söro sieh nach dem*

*Kind, söro munny, sörsań m.*  
*folgen.*

*söran Blick.*

*sörja, in öt-š. unabhängig.*

*sörnas (VV) Hemd.*

*sörny, izny s., s. kötny faseln, plap-*  
*pern.*

*sörötška Windfahne, Wetterfahne, —*  
*Rauchkappe.*

*sörp (P) Schmutz, Unreinigkeit.*

*sörpalny (sörpavny) beschmutzen, ver-*  
*unreinigen.*

*sörpašny sich beschmutzen, s. verun-*  
*reinigen.*

*sörpös schmutzig, unsauber, garstig.*

*sörpöšmyny schmutzig werden, sich be-*  
*schmutzen.*

*sörpöštny = sörpalny.*

*sörpöštšiny = sörpašny.*

*sörsa-börsa, sörsön-börsön hinter ein-*  
*ander her, š.-b. zvönitny mit allen*  
*Glocken nach einander läuten.*

*sörsen-börsen (P) = sörsa-börsa.*

*sörsiny, in settšiny š. einander aus*  
*helfen.*

*sös (P) = ses.*

*sös Schmutz, Unreinigkeit, Unflath, —*  
*schmutzig, garstig, abscheulich.*

*sös-pu Eberesche, Vogelbeerbaum (Sorbus*  
*Aucuparia); — Erle (?).*

*sösa = sös adj.*

*sösöd Nachbar.*

*söskyny (P) kauen, zerkauen, — sau-*  
*gen an etwas.*

*sösқыšny (P) sich kauen, saugen las-*  
*sen.*

*sösmödný verunreinigen, beschmutzen.*

söstöm *rein, sauber, — klar, deutlich,*  
— *Reinheit, Sauberkeit* = söstöm-  
lun.

söstömtyny (söstömtny) *reinigen, säu-  
bern.*

söt, söt (P) = set.

sötana, sötöna *Satan, Teufel.*

sötnik *Hauptmann.*

sötny *hauen, an hauen, sötny bytškal-  
ny, s. dojdalny nieder machen.*

sötön, sötön (P) = set.

sötöna s. sötana.

sötör *und die Ableitungen* = setör etc.

sötšañ, sötšañ (P) = setšañ.

sötšem (P) s. sötššem.

sötšen (P) *ein Fladen mit Fruchtmuss.*

sötšše (P) = settšše.

sötššedž (P) = settššödž.

sötššem, sötššem (P) = setššöm.

sötššin, sötššiniš, sötššinišañ (P) =  
settššin etc.

sötý, sötý (P) = set.

sötýš, sötýš (P) = setýš.

söv ... (*die so anlautenden Wörter,*  
*welche hier fehlen, s. unter söl ...).*

söva *Eule (Strix).*

sövet *Rath, s. setny rathen, s. vötšny*  
*Rath halten, sich berathen.*

söveta *einig, friedlich.*

sövetujtny *rathen.*

sövetujttšiny *sich berathen.*

sövik *Oberkleid aus Rennthierfellen.*

sövin *Stange.*

sövök *Mulde.*

söz *Mark, Hirn.*

söza *markig.*

söza(-?)ly-pom *Brocken, Ueberrest.*

sözľalny (sözľavny) *beschmutzen*  
*Nassem), besudeln, befeuern.*

sözľikajtny = sözľalny.

sözľikalny (sözľikavny) = sözľal-

sözľikašny *sich beschmutzen, s. l*  
*deln (mit Nassem), sich befeuern*

sözny *feucht werden.*

söztöm *marklos, hirnlos.*

spas, spasiťel *Heiland, Erlöser,*  
jyl *spas Kirchenfahne.*

spasitny *erlösen, erretten, spasitny*  
spasiťel.

spasittšiny *sich retten.*

speš *stolz, übermüthig, hochmüthig,*  
*Stolz, Uebermuth, Hochmuth.*

spesittšiny *stolz etc. werden.*

spešmödny *stolz etc. machen.*

spešmyny = spesittšiny.

Spiřa *männl. Name (Spiridon).*

spokoj (P) *Ruhe.*

spokojtöm (P) *unruhig.*

spokojtömmyny (P) *sich beunruhigen*  
*unruhig sein.*

spokojtömtyny (P) *beunruhigen.*

sporina *Surrogat, s. setny bei man*

sporitny (P) *streiten, disputiren.*

sporittšiny (P) *unter einander strei-*  
*ten od. disputiren.*

spöjajtny *löthen, zu löthen.*

spölat! *wohl dir.*

spravitny *bessern, verbessern, d*  
*giren, auf helfen.*

spravittšiny *sich bessern, ordet*  
*werden, besser werden, aufkom*

*sich erholen, — sich halten*  
*Jem., zurecht kommen, fertig*

|                                                                                       |                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| den mit Jem., — an fragen, sich erkundigen.                                           | stava im Ganzen, im Allgemeinen.                           |
| sta (P) = sereda.                                                                     | stavetš (P) Gefäß.                                         |
| stajitny, in bur kylön s. bewillkommen.                                               | steklanöi gläsern.                                         |
| stajik (P) Verwandter.                                                                | stelka, stelki Brandsohle.                                 |
| sta! (Zuruf an Thiere, auch hetzend).                                                 | sten Wand, stenö kajny d. h. eigensinnig, hartnäckig sein. |
| sto (P) Herde.                                                                        | sten-vylsa Wand-.                                          |
| stpa (U) Schwelle, Thüschwelle.                                                       | stena -wandig.                                             |
| stpa Stand (für Pferde im Stall).                                                     | stensa Wand-.                                              |
| stajitny hetzen, an hetzen, „sta sta“ rufen.                                          | Step, Stepö, Stöpu männl. Name (Stephan).                  |
| staj Gestell, Gerüst, Webstuhl, — Tüte, Lagerplatz, kyan s. Webstuhl.                 | step Steppe.                                               |
| stajja, stantsija Station, Poststation.                                               | stepitny fest bestehen auf etwas.                          |
| staba alter Kerl.                                                                     | Stepö s. Step.                                             |
| stajttšiny sich bemühen.                                                              | sterezitny (P) bewahren, behüten.                          |
| stosta, starösta Aeltester.                                                           | sterlad Sterlet ( <i>Acipenser ruthenus</i> ).             |
| störöer Altgläubiger.                                                                 | stervo garstiger Mensch.                                   |
| störövitny zur Secte der Altgläubigen gehören.                                        | stik Vers.                                                 |
| stava Greisin.                                                                        | stikira kirchlicher Lobgesang, Hymne.                      |
| stajk (stari) Greis.                                                                  | stojka (P) Ständer.                                        |
| staj Leibesgestalt, Körperbau; — Kunststüff. — statö vony sich gehörig heraus machen. | Stokolna Stockholm.                                        |
| staj statlich, wohlgestaltet, wichtig,                                                | stolb (stovb) (P) Säule, Pfosten.                          |
| stajid-stata, mitša-s., ydžyd-mitša-s. majestätisch, erhaben.                         | stoletnöj (P) hundertjährig.                               |
| staj Statue, Bildsäule.                                                               | stopka (P) Glas, Trinkglas, — Stof.                        |
| staj Gesamtheit, ganz, sämmtlich,                                                     | Stöpu (P) s. Step.                                         |
| staj, jeder, stavys im Ganzen, Alle,                                                  | storož (P) Wächter (= vidziš).                             |
| staj, in Allem, stavön im Ganzen, en                                                  | stožja (P) Unterlage des Heuschobers.                      |
| staj, stavnanyd ihr Alle zusammen,                                                    | stökan Glas, Trinkglas.                                    |
| stajga-stav, deŋga-stav-lyd Summe,                                                    | stölar Tischler.                                           |
| staj-s. Partei.                                                                       | stölaritny tischern, Tischlerarbeit verrichten.            |
|                                                                                       | stölitša, s.-kar Residenzstadt.                            |
|                                                                                       | stölitšasa Residenz-.                                      |
|                                                                                       | störöna Gegend.                                            |
|                                                                                       | strakujitny versichern, verassecuriren.                    |
|                                                                                       | strakujttšiny sich versichern, s. verassecuriren.          |

- strap *Geldstrafe*, s. puktyny = strap-  
ujtny.
- štrapajtny (P) *Speise bereiten*, štra-  
pajtyš = štrapka.
- šrapka *Köchin*.
- šraptsšöj *Advocat*.
- šrapujtny *mit Geld strafen, eine Geld-  
strafe auf legen* (= štrapajtny).
- šrašć *Furcht*, šrašć bošćö, s. loš man  
geräth in *Furcht*; — *Affect, Leiden-  
schaft*.
- šrašćittšiny *scheu sein, furchtsam sein,  
ein Exempel nehmen*.
- šrašćnoj nedel *Charwoche, Marterwoche*.
- šrema, šremena *Steigbügel*, s. šumys  
*Steigbügelriemen, Steigriemen*.
- šretša (P) *Begegnung, Zusammenkunft*,  
s.-lun *Pfingsten*.
- šretšajtny *begegnen, zusammen kom-  
men, empfangen (Ankommende), zu-  
sammen treffen*.
- štriž (P) *Uferschwalbe (Hirundo ripa-  
ria)*.
- štrogöj (P) = štrög.
- štrok, štroka = štrök, štröka.
- štropila (P) = štröpilo.
- štrög *streng*.
- štröj *verkrüppelt, verstümmelt*.
- štröjba *Gebäude*.
- štröjba-ul *Fundament* = s.-ulyš.
- štröjmödney *verstümmeln*.
- štröjmyny *verstümmelt werden, ver-  
krüppeln*.
- štröitny *bauen, auf führen, erbauen*.
- štröittšiny *sich an bauen, sich um-  
bauen, — einen Bau vorhaben*.
- štrök *Termin, Frist*, s. setny T  
*geben, fristen, stunden*.
- štröka -terminig, -fristig, kuš-s.  
*fristig*.
- štröka (P) *Steppnaht, Weissnaht*
- štröpilo *Dachsparren*.
- štröšnitša (P) *Arbeiterin auf T*
- štröšnoj (P) *Arbeiter auf Termi*
- štröšitny *ab nähen, steppen,  
oder Weissnaht machen, —  
fen machen*.
- štrub *hölzerne Einfassung, Br  
kasten*.
- štrug *aus einem Stamme gehöhlte*
- štrument *Instrument*.
- štruna *Saite*.
- štružytny *hobeln, behobeln*.
- ššamja *Hütte, Sommerhütte*.
- šššan *Kübel, Bottich*.
- šššap *Stutzer, Kleidernarr*.
- šššapa *tultšalny sich brüsten,  
zieren*.
- šššapittšiny *sich putzen, Staat m  
stolzieren, sich brüsten, št  
sein, den Stutzer machen,  
treiben*.
- šššeberrittšiny *entgehen*.
- šššel *und die Ableitungen da  
unter štšöl etc*.
- šššemilö *Klemme, Presse*.
- šššemitny *klemmen, pressen, que*
- šššet *und die Ableitungen da  
unter štšöt*.
- šššolkjödny = štšölkjödny.
- šššolka *kylny* = štšölka k.
- šššot *Rechnung*.
- štšögyr, ly-s. *Schenkelknochen*.

ököldyvajtny *nachlässig sein.*

öl, s.-potas *Ritze, Spalt.*

öla *rissig, spaltig.*

öläny (stšölävny) *Spalten, Ritzen machen, auf schlitzen, auf spalten, tym stšöfalö es fällt ein dünner Schnee.*

öläšny *platzen, springen, sich spalten, Spalten, Risse bekommen, bersten, schiefern.*

ölälny (stšölävny) = stšöläšny.

ölas *Spalt, Riss.*

öläödný *platzen, bersten etc. machen.*

öläb *Spalt (in der Feder).*

öläka (stšövkä) *kylny klappern, kanzeln (mit den Fingern).*

öläkajtný (stšövkajtný) = stšöläka *kylny.*

öläkjödný (stšövkjödný) = stšöläka *kylny.*

öläš *spaltig, voll Risse.*

öläš *Borste, kyž s. Stachel (des Igels),*

öläš vyl s. *Rückenborste, s. sultödný,*

s. *leptyny die Borsten sträuben,*

öläš *übler Laune sein, finster aus sehen, grimmig werden.*

öläš *-borstig.*

öläš *Bürste.*

öläš *Rechenbrett.*

öläš *borstig werden, sich aufblasen, die Borsten sträuben.*

öläš *borstig.*

öläš *Schraube, vint-s. dass., s.*

öläš *öpný Einschnitt in der Schraube.*

öläš *-schraubig, schraubenförmig, Schrauben-.*

stšurupalny (stšurupavny) *schrauben, an schrauben, fest schrauben.*

stšurupödný *Schraubenmachen, Schrauben ziehen.*

stšurupöštný *schraubenförmig machen.*

stšypetš *Lichtschere, Lichtputze, Feuerzange.*

stšuködný (P) *klopfen, an klopfen, pochen, rasseln.*

stšupeň *Kummetriemen.*

stšupeňalny (stšupeňavny) *den Kummetriemen an ziehen, das Kummet zusammen ziehen.*

stšupitša *Nabe.*

stšutš *ganz, gänzlich, vollkommen.*

stšutša *dunkle Wolke, Gewitterwolke.*

stšyditny (P) *beschämen, überführen.*

stšyn *Zaun, Flechtzaun, — Pfahlwerk, Palissaden.*

su *Gränze.*

su-berdsa *Gränz-.*

su-dor *Gränze.*

su-dorsa *Gränz-.*

su-dynsa *Gränz-.*

su-pölösa *Gränz-, öt-su-pölösa angränzend.*

su-sajsa *ausländisch.*

šu *Korn, Getreide, Roggen, kök-šu,*

kötš-šu *Widerthon (Polytrichum),*

(Sprchw.) *kodyr šuys loö, seki i*

*mera wenn das Getreide da ist,*

*dann ist auch das Mass da.*

šu-vartan *Tenne.*

šua *Getreide-, Korn-, Roggen-.*

sualny (suavny) *begränzen, abgränzen.*

suböta, s.-lun *Sonnabend, Sabbath.*



- sud *Gericht, Gerichtshof*, sud kerny, s. setny *richten, Recht sprechen*, sud koršny, sudö pyrny *sein Recht suchen, processiren*, sud setny *mit Jem. fertig werden*, sud puktyny, sudön orödny *verurtheilen*.
- suda *richtend, Gerichts-*, veškyd-s. *gerecht*.
- suda *Höhe, Wuchs*, — Stockwerk, olan-s., olan-in-suda *Stockwerk*.
- suda, sudta *eine Höhe habend, -hoch, so hoch wie*, üt-suda *gleich hoch, gleich gross*.
- suda, suda - *stöckig*.
- sudak *Sander, Sandart (Perca Lucio-perca)*.
- sudaruña, sudaryña *Herrin*.
- suditny *richten, urtheilen*, suditan *Gerichts-*, suditny setny *gerichtlich zu erkennen*, s. orödny *verurtheilen*.
- sudittšiny *rechten, processen, processiren*.
- sudja (sudđa) *Richter*, — *Befehlshaber, Oberer*.
- sudjašny = sudittšiny.
- sudno (P) *Fahrzeug*.
- sudsa *Gerichts-*.
- sudta s. suda.
- sudzed *Vermögen, Habe (ausreichende)*.
- sudzedny *erhalten, erlangen, bekommen, ererben*, — *fangen, erwischen, erlegen*, — *hervor holen*, — *aus reichen machen*, ma s. *Honig aus nehmen*, korny s. *erwirken, aus wirken*.
- sudzedtšiny *zu fallen, zu Theil werden*, — *sich recken, sich drängen*.
- sudžeg *Ausreichen, Ausreichendes, nüge, vyn-s. hinreichende Kr Vermögen*.
- sudžalny (sudžalvny) = sudžny.
- sudžmödny *machen, dass etw. reicht, vyn s. überwinden*.
- sudžny *reichen (intr.)*, *hin reich aus reichen, erreichen, langem (und tragen (von einem Gewehr), sudž Mangel, s. dyrjy in der N sudžtöm unzureichend*.
- sudžsiny *Genüge haben, wohlhaben im Wohlstande sein, zufrieden* — *reichen, aus reichen, hin reich* oz sudžsi *es fehlt, es langt* sudžsitöm *Mangel, unzureichend* sudžsišny, *davon sudžsišan wohlhaben* — *reichlich*.
- sugoń (P) *Zwiebel*.
- sujjyny (P) *schlagen, prügeln*.
- sujjyšny (P) *sich od. einander schlagen*.
- suim (sujym) *Wirrwarr, Verwirrung, Unruhe, Tumult, Getümmel, sud kerny in Unordnung bringen, sud einander wühlen, tšyn-bus-s. tšy da-bus-s. Lärm, Gezänk*.
- suimtöm *still, harmlos, ruhig*.
- šujalny (šujavny), *von šujny, kalfate bokö š. durchprügeln*.
- šujan-in, in jur-š. *Zufluchtsort, dach, Unterkommen*.
- sujašny = sujalny.
- sujeta (P) *Eitelkeit*.
- sujeversvo *Aberglaube*.
- šujny *ein stecken, ein stossen, hindurch stecken, ein stecken, ein fügen, ein tunken*.

tauchen, verstopfen, dođ vož pyiö šujny d. h. bändigem, bezähmen, gursö s. auf essen, gursköb s. hinein stossen, jur s. gerathen wohin, flächten, seine Nase hinein stecken, sis šujlyny Lichte ziehen, tšunö šujny an den Finger stecken, sutš-kyňy šujny hinein stossen.

šuj, in jur-s. = jur-šujan-in, jur-s. šujny Zuflucht gewähren; — (P) Biegel.

šujny überhäufen.

šujg = šujan-in.

šujš, in ji-šujös Eisscholle.

šujan (P) Geschäftigkeit.

šujny (šujšny) sich ein mischen, s. ein lassen, s. ein drängen, — geschäftig sein, sich viel zu schaffen machen, unaön s. zusammen strömen, sujšem Gedränge.

šujny s. suim.

šujššujny wohin gerathen, sich ein mischen.

šujš (P) Ast.

šujš Dicks, Bodensatz, — eng zusammen gedrängt, dicht, dick, dickflüssig, s. jur-si dichtes Haar, suka puöm kolik hart gesottenes Ei, köj-dys-vyi-suk Oelkuchen, kun-s. Lau- genasche, šöd-s. sehr dicht, dunkel (v. Walde), vi-s. (P) Buttermilch.

šujš-lun Gedränge.

šujška, suka-pon Hündin.

šujškar Zwieback.

šujšes (I) Durst.

šujšesny (I) dursten.

sukšalny (sukšavny) trüben, — verläumden, denunciiren, verklatschen, s. vištalny aus plaudern.

sukšalny klatschen, Klätscherei machen, Ränke machen, chicaniren, verläumden.

sukman, sukmanin halbwollenes Zeug. sukmanina halbwollen.

sukmödny dick od. dicht machen, verdicken, verdichten.

sukmödšiny sich verdicken, s. verdichten.

sukmyny dick od. dicht werden, sich verdicken, s. verdichten.

sukšös (P) dick, verdickt.

šukšös (U) Kofent.

sukšömyňy (P) = sukmyny.

sukšöstyny (P) = sukmödny.

sukšalny (sukšavny) = sukmyny.

suktyňy dick machen, verdicken, — kneten.

suktyšny = sukmyny.

šul (P) = suleja.

šul (šuv) Darm, šuljas Gedärm, Eingeweide, šuljön moz in langer Reihe, — Schäben von Flachs oder Hanf, — dođ-s. Schlittensohle, Schlittenkufe, gög-s. Nabelschnur, kaga vajan s. Nachgeburt, Mutterkuchen, kynöm-s. Magen, nadž-s. Geizhals, Knicker.

šul-šal (šuv-šav) zerstreut, vereinzelt, aus einander.

šula-šala! (von dem Geräusch von Flüssigkeiten).

šul (šuv)-tšöž s. šulka.

šulaja s. suleja.

sulalan-in Wohnung, Quartier.

sulalny (sulavny) *stehen, da sein, — gelten, kosten, werth od. würdig sein, verdienen, as velyn s. hartnäckig bestehen, beharren, kod-kö dor s. ein treten od. sprechen für Jem., sich an nehmen, bei stehen, vertheidigen, Partei nehmen, jona s. (m. dor) bestehen (auf etw.), kyl velyn sulalny sein Wort halten, panyd s. Stand halten, widerstehen, widerstreben, sich widersetzen, panyd sulalys Widersacher, tšoryda sulalny, vezlaštög s. standhaft sein, sulalan stehend, Steh-, s. kerka Einkehr, Herberge, Gasthaus, sulalys, sulalys-olyš, paterayn s. Miethsmann, Miteinwohner, sulalys Vertheidiger, me dyrni s. (P) mein Zeuge, sulaltöm unwürdig.*

sulalny (sulavny) = sulny.

sulalsiny (sulavsiny) *stehen bleiben.*

sulan (P) *Schnupfen.*

sulan-džek (P) *Stand (im Pferdestall).*

sulašny *verschalen, verrauchen, verschiessen.*

sulašny *sich schnäuzen.*

sulašsiny *stehen bleiben, sich auf halten, — sich müde stehen.*

sulatš va *stehendes Wasser.*

sulazki (P) *kleiner Schlitten, Hand-schlitten.*

sulda (suvda) (P) *eine Höhe habend (= suda), me tö-s. ich bin so gross wie du.*

suleja, sulaja, sul *Flasche, Fläschchen.*

sulema *Gift, Sublimat.*

šulik s. šulſk.

šuljalny (šuljavny) *sehr betrunken s. šuljös (šuvjös) voll Schäben.*

šuljyny (šuvjyny) *essen (bes. Dün- viel essen, fressen, auf essen, fressen, sich satt fressen, versengen, verzehren, šuljyny šojny šuljyny (šuvjyny) (P) die Kette Webstuhl ab nehmen.*

šulſk, šulik, šulſk-šulſk *ganz, ganz š. lakny, kotödný ganz beschmutzt durch nässen, š. pošalny ganz Schweisse sein.*

šulſk munny *betrunken werden.*

šulka (šuvka), šul (šuv)-tšöz *Schelle (Glaucion Clangula).*

šulmuitny (šuvmuitny) *lärmen.*

šulny *schnäuzen, aus schnäuzen, sich schnäuzen.*

šulny (šuvny) = silny.

šulödný *auf halten, zurück halten stehen od. verschnäufen lassen ziehen lassen (einen Aufguss).*

šulödtšiny *stehen bleiben, Halt machen — ziehen (von Aufgüssen).*

šulök *Tuch, Schnupftuch, Tisch-tuch*

šulössiny *sich mit Rotz beschmutzen*

šulöštny *mit Rotz beschmutzen.*

šulsiny *sich schnäuzen.*

šulskyšny *sich betrinken.*

sultan (suvtan) *Aufenthalt, Stillhaltplatz, Standplatz, Aufenthaltsort, Herberge, Absteigequartier.*

sultas (suvtas) *Aufenthalt, Hindernis*

sultny (suvtny) *stehen, stehen bleiben sich stellen, Halt machen, abstellen ein kehren, an legen (mit etw. Fahrzeug), — heran rücken,*

*bevor stehen, — sich müde laufen*  
*(v. Pferden), — kosten, zu stehen*  
*kommen, Kosten verursachen, jakö-*  
*rön sultny, jakör vylö s., j. ledže-*  
*mön s. vor Anker gehen, kod-kö dor*  
*sultny = kod-kö dor sulalny, kok-*  
*tujö sultny folgen, nach gehen, pa-*  
*nyd s. widerstreben, sich wider-*  
*setzen, panyd sultys Widersacher,*  
*altsa sultny sich empor richten od.*  
*striben, votša s. = panyd s.*  
*sol (sultov) kerny stehen bleiben,*  
*inne halten, sich unterbrechen, sich*  
*erholen.*  
*koltas (sultovtas) Erholung, Rast,*  
*Unterbrechung.*  
*koltny (sultovtny) = sultol kerny.*  
*ltödan (sultödan) (Werkzeug zum*  
*Stellen), in sis-s. Leuchter.*  
*ltödnny (sultödnny) stellen, stehen las-*  
*sen, zum Stehen bringen, auf rich-*  
*ten, — ab jagen (Pferde), kyk nyr*  
*votša s., öti džodz-pöl vylö s., sin*  
*vodž s., sin-na-sin s. confrontiren,*  
*sin s. das Auge richten od. heften,*  
*in's Auge fassen, grosse Augen ma-*  
*chen.*  
*ltödtsiny (sultödtsiny) sich stellen,*  
*stehen bleiben, sich stauen.*  
*ltös (sultös) Steile = sultsa-in.*  
*altsa (sultsa), s. kod, zöm-s. steil,*  
*jäh, veškyd-s. senkrecht.*  
*altsa (sultsa)-in Steile, steiler Absturz.*  
*altsön (sultsön) aufrecht, stehend.*  
*altsös (sultsös) = sultös.*  
*altsösa (sultsösa) steil, jäh, tšök-s.*  
*dicht, compact.*

*sulttsan-in (sulttsan-in) = sultan.*  
*šulttsedny (šulttsedny) erschüttern.*  
*šulttsiny (šulttsiny) zittern, beben.*  
*sulttsišny (sulttsišny), in bokö s. fehl*  
*treten.*  
*suma Patrontasche, Quersack.*  
*šumalny (šumavny) Appetit haben,*  
*hungern, kynöm šumalö es hungert.*  
*šumas (P) s. šumys.*  
*sumka s. sunka.*  
*sumajittšiny zweifeln.*  
*šumöd Birkenrinde.*  
*šumödalny (šumödavny) mit Birken-*  
*rinde beschlagen oder umflechten,*  
*toin š. (Sprchw.) etwas Vergebliches*  
*thun.*  
*šumös s. šumys.*  
*šumys, šumas, šumös Riemen, strema-*  
*š. Steigriemen.*  
*šun blauer Lehm.*  
*sun-labitš (P) Ladentisch, Truhe als*  
*Bank, Schlafbank.*  
*sun-san munny stolpern.*  
*sunalny (sunavny), sunjalny (sunjavny)*  
*= sunny.*  
*sunalny (sunavny) (P) schlummern.*  
*sunašny = sunny.*  
*sunašny (P) schlummern.*  
*sunašsiny (P) schläfern, menym myi-*  
*kö sunašše mich schläfert etwas.*  
*sunatš Taucherente (Mergus albellus).*  
*sunduk Kasten, Koffer.*  
*sungödnny richten, wenden.*  
*sungyšny sich anlehnen, s. an drücken,*  
*s. an schmiegen, sich hin hocken, —*  
*stolpern, an stossen (intr.).*

- sungyštny *ein dringen, sich ein mi-  
schen, berdö s. sich an lehnen, sich  
an schmiegen.*
- suniš *Zwirn, Garn, Faden, rotš-s.  
feiner Zwirn.*
- suniša *zwirnen, Zwirn-.*
- sunjyšny *stolpern, an stossen (intr).*
- sunka, sumka *Tasche, Beutel, Ranzen,  
Brottsack, zarad-s. Patrontasche.*
- sunny *tauchen, ein tauchen, unter  
tauchen (intr.).*
- sunödny *tauchen, unter tauchen, ein  
tauchen (tr.).*
- šunös *lehmig, thonig.*
- suntgyšny = *suntšyk munny.*
- suntola *abschüssig.*
- suntšyk *munny stolpern, an stossen  
(intr.), sich stossen.*
- suntšykašny = *suntšyk munny.*
- suntšyktödny *stossen an etwas.*
- suntšyktyny = *suntšyk munny.*
- suny *erreichen, erlangen, ein holen,  
gelangen zu etw., an treffen, treffen,  
vor finden, überraschen, — ein tre-  
ten, sich ereignen, yok suöm Unfall,  
Unglücksfall.*
- suödny *ereilen, einholen, s. panoltny  
zuvor kommen, überholen.*
- sup *Suppe.*
- supkyšny *ein fallen, zusammen stürzen.*
- supoň (P) *Kummetriemen.*
- sur *Bier, (I) Hefe, sur puny Bier  
brauən, ju-sur Bierneige, ma-s.  
Meth, šöma s. Essig.*
- šur *Horn, Fühlhorn, Schneppe, —  
Schröpfkopf, šurön vir ledžny  
schröpfen, ly-šur Rückgrat, mu-š.*
- Grund, Boden, Festland, Mutter-  
erde, vir kyskan (od. kysködan)  
Schröpfkopf.*
- šur-pon (P) *Schneppe, Spitze.*
- šur-šar *gižny eilig schreiben. a  
Papier werfen, šur-šar gylä  
fällt ein Sprühregen, šur-šar  
tröpfeln, schütten, verschütten,  
scheln, rauschen, šur-šar kišä  
verschütten, aus schütten, šur-  
kištny durch schütteln, šur-šar  
kyny um rühren, durch rüh-  
šur-šar veltny beschütten, bestre-*
- šura *gehört, -hörnig, lak-š. kuh-  
nig, ötik-š., öti-š. einhörnig.*
- šurä s. *šurja.*
- šura-šara *kylö es sind Fusstritte  
hören.*
- šura-vutška *kylöm, šura-  
Schnupfen.*
- šuralny (šuravny) *vor kommen,  
ereignen, s. ergeben (vgl. šurav).*
- šuraňa, šuruk *gehörnte Kuh.*
- šurd-ly *Knorpel.*
- šurdi (P) *Rücken.*
- šurdmyny *verrauchen (intr.).*
- surgutš *Siegellack.*
- surgyny *heiser werden.*
- šuri (P) *Spule, šuri-bydman Instrum  
um den Faden auf die Spule  
wickeln.*
- šurja, šurä *Pfosten, Pfahl, Pfeil  
Säule, verst-šurja Werstpfo-  
vomlös-š. Querbalken, Quersta-  
šurjaa -säulig, aus Pfählen, Pfo-  
bestehend.*
- šurjaős *Pfosten etc. enthaltend.*

śkjalny (śurkjavny) *ein wickeln, umwickeln, einen Strick unter den Heuboden ziehen, um ihn zur Scheune zu führen.*

śkjalny (śurkńavny) *zusammen rollen oder drehen, ein wickeln, ein hüllen, verhüllen, vermummen, kokkńalómön mit unter geschlagenen Füssen.*

śkńaşny *sich zusammen rollen, sich hüllen etc., śurkńaşan purt Einlagemesser.*

śkńaşny *gerathen, gelangen, kommen, zu kommen, zu Theil werden, auf stossen, sich finden, kydz śurö wie es kommt, wie es sich trifft. amöstöm gör pomö śurny (Sprchw.) zur Last fallen, kęptö śuröm Gewinn, Profit, sudö śurny unter Gericht kommen, panyd kńaşny *zusammen treffen, sich begegnen.**

śkńaşny (P) *mit den Hörnern stossen.*

śkńaşny (P) *hörnern.*

śkńaşny śurömka (P) *Kofent, saures Bier.*

śkńaşny śs Stamm, Rücken (eines Buches), ğura-śurös *Bergkette*, pu-ś. *Baumstamm*, tyl-ś. *Einfassungsstrick im Netze, Zugseil daran*, tuj-ś. *grosser Weg, Hauptweg*, žala munan ś. *Berg Rücken.*

śkńaşny śs *gehört, voll Hörner.*

śkńaşny śs *Stamm-, -stämmig, fig. angehen, geachtet*, kuź-śurösa *hochstämmig.*

śkńaşny śs *tausend.*

śkńaşny śs *Rückgrat, Wirbelknochen, Rückenwirbel*, zad-śursa *Steissbein.*

śursa-pom *Steissbein.*

śursa (P) *s. śursaly.*

śursa *gehört, Horn-*

śursaly, śursa *Glocke, Viehglocke (śursa-ly?)*

śursöd *tausendste.*

surtalny (surtavny) *s. surtny.*

śurtas *Rinne.*

śurtńalny (śurtńavny) = śurkńalny.

śurtńaşny = śurkńaşny.

surtny, surtalny (surtavny), rizjödny *surtalny farzen, surtöm Farz, lud surtny müssig umher schlendern, nichts thun, seine Zeit vertändeln, sich umher treiben.*

śurtny *an od. in sich ziehen, ein ziehen, zusammen raffen, an sich raffen, ergreifen, auf fangen, fig. betrügen, śurtöm Unkosten, Ausgaben.*

śurtöm *ungehört.*

śuruk *gehört, gehörte Kuh.*

śury *Spule, Weberspule.*

Sus *Jesus.*

śus (P), sus = śuź.

śus *gewandt, drall, nett, flink, geschickt, scharfsinnig, witzig, sinnreich, begabt, talentvoll, vorsichtig, behutsam, listig, pfiffig, — (P) zornig, śuskuźyś geschickt, gewandt, śus-piškös scharfsichtig.*

susa (P) *Weberschiffchen.*

śuśed *Nachbar.*

śuśedaśny *sich daneben setzen.*

śuśedko *ein Hausgeist (russ. домової) in Gestalt eines langbärtigen Greises, welcher sich nach Gefallen auch unsichtbar machen kann; er ist je*

- nach Laune bald hilfreich bald feindselig.
- suseg, sušeg (I) *Verschlag, Getreidekasten* (= jortöd).
- susinik *witzig, scharfsichtig.*
- susišny (I) = sušsiny.
- šušk ... (P) = sušk ...
- sušköm-in (P) *verborgener Ort, Versteck.*
- suškyny (P) *verstecken, verhehlen, verheimlichen, sušköm Geheimniss.*
- suškysny (P) *sich verstecken, sich verbergen, s. verborgen halten, läugnen.*
- suslajtny *beschmutzen, besudeln, be-geifern, besabbeln.*
- suslajttšiny *sich beschmutzen etc.*
- šušmödny *ab richten, zu stutzen, klug, gewandt, vorsichtig etc. (s. šuš) machen, den Verstand schärfen, — verleiten, — geschickt aus führen.*
- šušmödtsiny = šušmyny.
- šušmyny *aus grübeln, aus klügeln, verfallen auf etw., aus künsteln, — gewandt, klug etc. (s. šuš) werden, sich ab schleifen, — (P) zornig werden, šušmyny šammyny sich ab schleifen, gewandt werden.*
- šušny *um kommen, unter gehen.*
- Susö *weibl. Name (Susanna).*
- sušsiny s. sošsiny.
- sušsišny s. sošsišny.
- sutkia, sutkisa *Tages-, vierundzwanzigstündig.*
- sutöm *gränzenlos.*
- šutöm *getreidelos, ohne Getreide.*
- sutš, sututš *kaum, mit Mühe, mit genauer Noth, sutš öny so eben erst, sutš kežö auf einen Augenblick.*
- sutši-ketši *flüchtig, überhin.*
- sutšjödny *stechen, zerstechen, durchlöchern, zerlöchern, — besteck hinein stecken, sutšjödny rožä durchlöchern.*
- sutškašny *sich bestecken.*
- sutškyny, sutškalny (sutškavny) *stechen, durch stechen, — an stecken, bestecken, an heften, špylkaön stecken, fest stecken (mit Stöckeln), — hinein stecken, ein stecken, hinein stossen, ein stossen, schlagen, — gögör s. besteck, sutškyny šujny hinein stossen.*
- sutškyšny = sutšny.
- sutšny *an stossen (intr.), sich stossen, — ein dringen, hinein fallen, stecken bleiben, sich ein kleben, hängen oder kleben bleiben, — stützen, sich lehnen.*
- sutšyk *Schlucken, Schluchzen, sutšyk vetlyny einen ungleich Gang haben (von Pferden).*
- sutšyktödny, menö sutšyktödö *ich hab das Schlucken.*
- sutšyktyny *schlucken, schluchzen, stottern.*
- sutuga *Draht.*
- sutugaa *Draht-, -drähtig.*
- sututš s. sutš.
- šutyš-šatyš (P) *Verschwender.*
- šuv ..., suv ... *(die so anlautend Wörter s. unter šul ..., sul ...).*
- suz (sus, suš), suž-pu *sibirische Cedre (Pinus Cembra).*
- šuz *Uhu (Strix Bubo). Yak šuz Es*

*Ulula*), ur-suž *uralische Eule* (*uralensis*).  
 ny *versehen, versorgen*.  
 Hochzeit.  
 sa *Hochzeits-*.  
 itny *Hochzeit machen, svadbuj-*  
*hochzeitlich*.  
 Pfahl.  
 (P) *Brautwerberin, Freiwerberin*.  
 rav) (P) *wildes Fleisch*.  
 ater des *Schwiegersohnes oder*  
*Schwiegertochter, — Freiwer-*  
*Brautwerber*.  
 svatja, svatja *Mutter des*  
*swiegersohnes oder der Schwie-*  
*tochter, — Freiwerberin, Braut-*  
*berin*.  
 (P), sveklö *Bete (Beta)*.  
 ny *controliren, verificiren*.  
 ny *bohren, aus bohren*.  
 Bohrer.  
 nik (P) *Altersgenosse*.  
 k *Verzeichniss der Gestorbenen,*  
*emessenregister*.  
 ok (P) = tširk.  
 Schwägerin, *Frauenschwester*.  
 a *Docht*.  
 ny (P) s. svjatitny.  
 šköj *weltlich, Welt-*.  
 z *Verbindung (b. Bauen)*.  
 töj *frisch*.  
 zöjmyny *frisch werden, sich er-*  
*frischen*.  
 letel *Zeuge*.  
 detelsvo *Zeugniss, Attestat*.  
 detelsvujtny *zeugen, bezeugen, Zeug-*  
*niss geben od. aus stellen*.

svidetelsvujttsiny *sich berufen (auf ein*  
*Zeugniss)*.  
 svinets (P), svinetš *Blei*.  
 svirknitny *springen, hüpfen, hinein*  
*springen, fort hüpfen*.  
 svjat, svjatöj *heilig (= veža)*.  
 svjatitny, svetitny *heiligen, weihen*.  
 svjatöi s. svjat.  
 svjatöjalny (svjatöjavny) *heilig sein,*  
*den Heiligen spielen, jöz sin vodžyn*  
*s. scheinheilig sein*.  
 svol (svov) *Lauf, Flintenlauf*.  
 svödnitšajtny *kuppeln, verkuppeln*.  
 svöjak *Schwager, Mann der Frauen-*  
*schwester*.  
 svölök *Weberbaum, vorderer Baum*  
*am Webstuhl*.  
 sy so (= so, sö).  
 sy, syja *der, jener, dieser, pl. syjajas,*  
*naja, — syja syja der und der, nida,*  
*syjön desto, syšan von dort, sytög*  
*ausserdem, überdiess, syjö tajö diess*  
*und das, Einiges, syja žö derselbe,*  
*der nämliche, sy börty, sy böryn*  
*darauf, nachher, sy kuža, sy ponda*  
*darum, deswegen, sy ponda myi*  
*weil, sy kosty damals*.  
 sy-börša *Nachfolger, sy-böršajas Nach-*  
*kommen*.  
 sy-mynda so *viel, sy-mynda ... myi-*  
*mynda so viel wie*.  
 sy-ni-lol, sy-ni-sađ *still, bewusstlos,*  
*ohne Bewegung, sy-ni-lol užny, sy-*  
*ni-sađ užny schlafen wie ein Todter,*  
*sy-ni sađ juny bis zur Bewusstlosig-*  
*keit trinken, sy-ni-sađ škörmyny*  
*heftig auf fahren (st. šy?).*



sy-noga *solch, ähnllich.*

sybdyny, sybödney (I) = sibdyny, sibödney.

syda *pl. nida* (U) = syja.

sydź, sydzi (sydźy) *so, ja, umsonst* (= veš), *sydź žö eben so, auf gleiche Weise, sydź kydź so wie, s. myi so dass, s. yštö gleichsam, s. kö, s. inö, s.-kö inö (s. könnö), kor s. wenn dem so ist, also, folglich, dzik sydź, dzikyš dzik s., natš s. ganz recht, ja wohl, sydź sydź kaum, sydź tadź irgend wie, so so, sydź tadź olny müssig gehen, i sydź i tadź so oder so.*

sydź-sydźkajtny *ja sagen, bejahren.*

sydžedny (I) *verschaffen, liefern (vgl. sidžedny).*

sydziašny *ja sagen, bejahren.*

syjijny (S) *Aeste ab hauen.*

syja *s. sy.*

sykalny (sykavny) *weich werden, schmelzen, thauen.*

Syktyl (Syktyv) *der Fluss Sysola.*

Syktyl-dyn *die Stadt Ustsysolsk.*

syktyl-dynsa *aus oder in Ustsysolsk.*

syktylsa (syktyvsa) *an oder von der Sysola.*

syl (syv) *Fett, Talg.*

syl (syv) *Thau, Thauwetter.*

syl (syv) *Klafter, Faden (mit beiden aus gestreckten Armen gemessen.*

syl-tyr *Umfassung mit beiden Armen, Schoossvoll, syl-tyrjön kutny mit beiden Armen umfassen, umarmen.*

syla *fett, fettig, syla-gosa fett, feist.*

syła *kylny zischen.*

syla-dorsa *dortig, dasig.*

syla-pöl *jene Seite.*

syla-sała *kylny zischen.*

sylalny (sylvany) *mit Fett od. beschmieren.*

šylan = silan.

syldas (syvdas) *Trester, Grieben, reste beim Ausschmelzen des*

syldny (syvdny) *schmelzen, aussetzen, auf thauen (tr.).*

syldödney (syvdödney) = syldny.

sylygyny *zischen.*

šyli, šyly = sily.

sylja (syvja) *Faden od. Klafter-klafterig.*

sylyalny (syvjavny) *klaftern, — armen.*

sylyjašny (syvjašny) *sich umarmen.*

sylyjštny (syvjštny) *umhalsen, armen.*

sylyka (syvka) *Verbannung, Exil.*

sylyny (syvny) *thauen, auf thauen schmelzen (intr.), — matt*

*schwach werden, hin wegholen, nehmen (intr.), vergehen, schmelzen.*

šylyny, šylyödney = silny, silödney.

sylyödney = syldny.

sylyödtšiny = sylyny.

sylyš *fettig.*

sylyštny *fettig machen, mit Fett schmieren.*

sylyšttšiny *sich fettig machen. s. Fett beschmieren.*

šyly *s. šyli.*

šym (sim) *Rost, Staub v. Schlamm auf dem Wasser, schwarz.*

lor *Kuhpilz, Mooschwamm (Bo-*  
*us bovinus).*

n, šym-tui *Rostfleck.*

h (= sy-mynda) *so viel, symdays*  
*oft.*

r (simny) *rosten, verrosten, —*  
*werden, verrotten.*

ny (simödnj) *rosten machen.*

h (simoš) *rostig, verrostet.*

h (= sy-mynda) *so viel, symynys*  
*oft.*

le *Cyprinusart, Rothauge, Roth-*  
*(Cyprinus rutilus, C. Jeses?).*

-šor (*ein Nebenfluss der in die*  
*štegda fallenden Mylwa) Ja-*  
*ka.*

s. *synöd.*

r (synavny) *kämmen, hecheln,*  
*hegeln.*

ny (synavsiny) = *synašny.*

h *Kamm, Hechel, kört-synan,*

h, kört-völ-s. *Striegel.*

h *kämmen, Kämmung, bör vyl s.*  
*oft.*

ny *sich kämmen.*

Zink.

i *rudern, öt-mödarö s. unbestän-*  
*sein.*

ta- (synovtas) = *synas.*

h, synad *Luft, suk s. dicke Luft,*  
*del.*

h-vylsa *Luft-, Himmels-*

da *-luftig, suk-s. nebelig.*

m (P) *so viel.*

h *Anhängsel, Berloque, Franze,*  
*ampen.*

h *befranzt, -franzig.*

syrja-böža, syrja-dorja *abgerissen,*  
*zerlumpt.*

syrjalny (syrjavny) = *syrkjalny.*

syrjödny *zerlumpen, vertragen.*

syrjös *zerlumpt, — befranzt.*

syrjyny (P) *schlagen, peitschen, prü-*  
*geln.*

syrjysny *sich ab reiben, vertragen oder*  
*zerlumpt werden; — (P) sich schla-*  
*gen, s. prügeln.*

syrk *Geheul.*

syrk munny, syrk syrk munny *zusam-*  
*men fahren, auf fahren, zusammen*  
*zucken, zittern, beben, syrk nuödnj*  
*erschüttern.*

syrkjalny (syrkjavny) *schluchzen, schwer*  
*athmen (v. Sterbenden), — laut*  
*weinen, schreien, heulen, syrkjalny*  
*bördny greinen, plärren.*

syrmödnj *Zuckungen erregen, syjös*  
*syrmödö er hat Zuckungen.*

syrmög *Glatteis.*

syrmyny *Zuckungen haben, zittern,*  
*beben.*

syrödny *verschieben, weg schieben.*

syrtsyk *Meise (Parus minor od. caeru-*  
*leus), jedšyd s. Bachstelze (Mota-*  
*cilla alba).*

syry-letki, syry-vožy *zerlumpt, abge-*  
*rissen, syry-letkiödž nolny ganz*  
*vertragen, ab nutzen (Kleider).*

syrym *Zuckung, Convulsion, s.-sidžem,*  
*s.-keršem dass., syrym sidže syjös*  
*er hat Zuckungen, Krämpfe.*

syrziny *verschleissen, sich ab nutzen.*

šys *faul, verfault, stockig, vermodert,*  
*— Fäule, Fäulniss, šysö pörny*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>verfaulen, aus faulen, šyšlań pörny in Fäulniss über gehen.</i></p> <p>syšań s. ses.</p> <p>syšjalny (syšjavny) <i>ab giessen, zapfen, ab zapfen, ab füllen, — filtriren, seihen, durch seihen (myi-kö pyr).</i></p> <p>syšjašan <i>Giesskanne, Durchschlag, Seihetuch.</i></p> <p>syšjašan-tor <i>Trichter.</i></p> <p>syšjašny = syšjalny.</p> <p>syšjödny <i>ab zapfen, ab füllen.</i></p> <p>Syska <i>männl. Name (Syskoi?).</i></p> <p>šyšmödny <i>faulen lassen, zum Faulen bringen.</i></p> <p>šyšmög s. šyštas.</p> <p>šyšmyny <i>faulen, eitern, modern, faul, stockig werden, verfaulen, aus faulen, vermodern, verwesen, — schlecht werden, verderben (intr.), veralten, alt werden, — ly-šyšmöm Knochenfrass.</i></p> <p>šyštas, šyšmög <i>Fäulniss, Moder.</i></p> <p>šyštödny = šyštyny.</p> <p>šyštyny <i>eitern od. faulen lassen, in Fäulniss od. zum Faulen bringen.</i></p> <p>syť! <i>st, still.</i></p> <p>šyt <i>Koth, Mist, Dreck, kört-š. Eisen-</i></p> | <p><i>schlacke, kyn šyt vylyn kerü Bastard, peť-šyt Ohrenschnal</i></p> <p><i>kostyšön lony knausern.</i></p> <p>šytalny (šytavny) <i>Koth aus leeren</i></p> <p><i>sten, seine Nothdurft verrichten,</i></p> <p>šyťjöp š. <i>Verlust zu fügen; od</i></p> <p><i>bringen, (Sprchw.) öti mäs</i></p> <p><i>da bydönös lakas eine Kuh</i></p> <p><i>aber sie beschmutzt alle.</i></p> <p>šytan <i>der Hintere, After.</i></p> <p>šytana <i>einen Hinteren habend,</i></p> <p><i>armselig, zerlumpt.</i></p> <p>šytašan <i>Abtritt.</i></p> <p>šytašny <i>seine Nothdurft verrichten</i></p> <p>šyťös <i>voll Koth, mit Koth beschmutzt</i></p> <p><i>kothig, dreckig.</i></p> <p>šyťöšmyny <i>kothig od. voll Koth werden</i></p> <p><i>mit Koth beschmutzt werden.</i></p> <p>šyťöštny <i>kothig od. voll Koth werden</i></p> <p><i>mit Koth beschmutzen.</i></p> <p>šyťöštyšny <i>sich kothig od. voll machen,</i></p> <p><i>sich mit Koth beschmutzen</i></p> <p>šyťšyktedny (I) <i>flennen, laut weinen</i></p> <p>šyťšös s. šettšös.</p> <p>šyv <i>und die so anlautenden Wörter</i></p> <p><i>unter syl etc.</i></p> <p>šyy (I) <i>Hals.</i></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Š.

|                                                                                                                    |                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>šabala <i>Handhebe am Pflug.</i></p> <p>šabaš <i>Feierabend.</i></p> <p>šabašitny <i>Feierabend machen.</i></p> | <p>šabdy <i>Faser, Fäber, — Flachs,</i></p> <p>jaj-š. <i>Fleischfäber.</i></p> <p>šabdyös <i>faserig.</i></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



- šapotška (P) *Käppchen*.  
 šar (P) *Kugel*.  
 šar (I) *Meerenge*.  
 šar (P) *Lerche*, yb-šar *Feldlerche* (*Alauda pratensis*).  
 šar kylny *schaukeln, schwanken, sich bewegen*.  
 šara kylny *rascheln*.  
 šardödný (P) *schwach machen, den Athem versetzen*.  
 šardödtšiny (P) *schwach werden, ausser Athem kommen (vom Heben)*.  
 šargalina *Reisholz*.  
 šaritny (P) *durchsuchen, durchstöbern*.  
 šarkjödny *scharren (mit den Füßen), ab reiben, zerscharren, š. gyžjödny zerscharren, zerkratzen*.  
 šarködny = šarkjödny.  
 šarködtsiny *mit den Füßen scharren*.  
 šarkšedny *sich davon machen*.  
 šarödny koršny *durchstöbern, durchsuchen*.  
 šasta, šašta *Lungenmoos (Sticta pulmon.)*.  
 šašarittšiny *sich widersetzen, nicht darauf ein gehen*.  
 šašky *Damenstein*.  
 šaškyny *lispeln*.  
 šašta s. šasta.  
 šat, šajt, šadz, šadzina, šatina, šatš *Ruthe, Gerte, Zweig (v. Laubholz), dünner Stamm, dünne Stange, Zaunstecken, vugyr-š. Angelruthe*.  
 šat, šajt *Rubel*.  
 šata, šajta *strauch- od. ruthenartig, dünnstämmig, Stangen-, -stangig*.  
 šata, šajta *-rubelig*.  
 šata-in *junger Wald, Gestrüch*.  
 šatajtny (P) *bewegen, schütteln*.  
 šatajttšiny (P) *schwanken, sich wagen*.  
 šater *Zelt*.  
 šatina s. šat.  
 šatlalny (šatlavny) *sich bewegen, schwanken, — umher streifen, umher treiben, — bewegen, teln*.  
 šatlašny *wanken, schwanken, wackeln, sich bewegen, umher streifen, läuderlich sein, sich umher treiben*.  
 šatlödny *bewegen, schütteln, wackeln, machen, winken, nicken*.  
 šatneltny (šatnevtny) (P) *bestellen, beseitigen; — = šatšatnelttšiny (šatnevttšiny) (P) bei-treten, aus dem Wege gehen, wankend werden*.  
 šatol (šatov) *munny = šatolttšiny*.  
 šatolttšiny (šatovttšiny) *schwanken, sich bewegen, bogen sich auf die Seite neigen*.  
 šatš s. šat.  
 šavkšedny s. šalkšedny.  
 šebralny (šebravny) *bedecken, zudecken, verhüllen, ein hüllen*.  
 šebras *Decke, Hülle, Bettdecke (Sprchw.) šebras šörty i unä nach der Decke strecke dich aus*.  
 šebrašny *sich bedecken, sich zudecken, ein hüllen*.  
 šebrödny = šebralny.  
 šebryštšiny = šebrašny.

nonja s. kurtny.

vor kommen, sich ereignen, geschehen, erlangt werden, zu fallen, Theil werden, panyd š. begegnen, aussetzen auf etw., zon-tšinö š. schwanken werden.

erwerben, erlangen, verdienen, cassiren, erreichen, bör š. zukommen, wieder erlangen, sich erholen, aus ruhen, zukommen, panyd š. zusammenstoßen, begegnen.

biten, erbitten; — = šed-

Knöchel, Wirbel, kok-š. Fussöchel.

(P) unsauberes, unordentliches rauchzimmer.

mit Knöcheln spielen.

(P) = šöl.

aus strecken, aus breiten.

sich spreizen.

Stück.

Schelm, Schurke.

šeljje, šelöšeñne Abgerissener, Zermapter.

(P) Krätze, Räude, Grind.

(P) Hülse, Schale.

(P) = šöm.

betroffen, bestürzt, verdutzt, harr (vor Erstaunen), š. lony erlaunen, sich verwundern, šemösö styny in Verwunderung setzen.

in kerku-šen (P) Hütte.

Hirse, saratsinsköi šena šydös kis.

šenalny (šenavny) wedeln, schwingen, schwenken, kiön š. mit der Hand winken.

šenašny = šenalny; — durch Wedeln von sich ab wehren, sich fächeln, aus holen zum Schlagen.

šentykalny (šentykavny) = šenalny.

šentykašny = šenašny.

šenyštny winken, wedeln, schwingen, jurön š. mit dem Kopfe nicken, — zurück werfen, zurück schlagen (einen Ball).

šenyštšiny aus holen zum Schlagen.

šenzan-tor = šenzeg.

šenzedny wundern, in Verwunderung oder Erstaunen setzen, stutzig machen,

šenzeg Wunder.

šenziny sich wundern, erstaunen, šenzan wunderbar, šenzem Wunder, Verwunderung, šenzemö voštyny in Verwunderung oder Erstaunen setzen.

šep Aehre, šom-š., šoj-š., šoj-š. Brandähre, tajö mon povodnöi šep sulalö (Sprchw.) das kommt mir theuer zu stehen, šep puktny in Schaden bringen.

šepa, šepja, šepša Aehren-, -ählig, ählig, šom-š., šoj-š., šoj-š. brandig.

šepalny (šepavny), šepašny, šepjalny, šepsalny, šepšašny Aehren bilden, in Aehren schiessen.

šepasny s. šepalny.

šepja s. šepa.

šepjalny (šepjavny) s. šepalny.

šepša Aehren-.

- šepšalny (šepšavny) s. šepalny.  
 šepša s. šepa.  
 šepšašny s. šepalny.  
 šeptoš ährig, ährenreich, voll Aehren.  
 šepyštny aus trinken.  
 šer Hagel, šer uše es hagelt.  
 šer (P) = šyr.  
 šerdjyny verschwenden, — náň š. Brot aus rollen.  
 šerdyn Schwinge, Futterschwinge, Mulde.  
 šergödny, šergödšiny = šörgödny etc.  
 šersiny List an wenden, auf List sinnen, Streiche machen, Gaukeleien treiben.  
 šest (P) Stange.  
 šesterňa Triebrad, Zahnrad.  
 šet, šit! st, still.  
 šetortny auf putzen, zu stutzen.  
 šetortšiny sich putzen, sich schmücken, s. aus putzen, Staat machen, stutzerhaft sein.  
 ševa Geschrei, Gekreisch, — Verhexung, angezauberter Schade, š. ledžny an hexen, an zaubern einen Schaden, ševaön gorzyšny besessen sein, ševa-poz, š.-doz, š.-tšuman Zauberer. — Die Syrjänen denken sich den ševa als einen in der Luft fliegenden Käfer, welcher auf Geheiss des Zauberers als böser Geist in den Verhexten fährt (Mensch od. Thier) und ihn quält.  
 ševelittšiny (P) schwanken, wackeln, sich bewegen.  
 šezšiny zu thun haben, sich ab geben, s. beschäftigen, s. zu schaffen machen, pfuschen, ponjasön šezšis Hundewärter.  
 šim-lun (P) Woche.  
 šit s. šet.  
 ši ... die übrigen so anlautenden Wörter s. unter šy ...  
 škap Schrank.  
 škarb (P) Geräth, Hausgeräth.  
 škiľ Drehbaum, Winde, Ankerwinde.  
 škola Schule (= velödšan-in).  
 školasa Schul-.  
 školitny schulen, dressiren, ab richten, zu stutzen.  
 škora kylny = škorgyny.  
 škorgyny schnarchen.  
 škyper Schiffer.  
 šlabajtny klappern.  
 šlabjalny (šlabjavny) klappern.  
 šlamjalny (šlamjavny) klappern.  
 šlangyny loktyny glühend heiss sein.  
 šlandajtny, šlandajttšiny = šlanjalny.  
 šlanjalny (šlanjavny) müssig umher gehen, umher schlendern, umher streifen, vagabundiren.  
 šlap Fischpastete.  
 šlap šlap kerny = šlapjödny.  
 šlapa Hut, katša-š. Wucherblume.  
 šlapaa einen Hut tragend.  
 šlapaašny = šlapa puktny den Hut auf setzen.  
 šlapitny nieten.  
 šlapjalny (šlapjavny) hängen (intr.), herab hängen.  
 šlapjödny klatschen (mit den Flügeln).  
 šlapkan Pechnelke (Lychnis Viscaria).  
 šlaport Schlafrock.

|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| schlackerig, regnicht, — Schlac-<br>wetter.                                          | šluikjalny (šluikjavny) umher streifen,<br>sich umher treiben.                                                                                                                                   |
| šny, in kyk ki š. in die Hände<br>schlagen.                                          | šluntola, šluntola abschüssig.                                                                                                                                                                   |
| šny schlagen, prügeln, — mit<br>Finger klopfen, schlagen, nyrö<br>Nasenstüber geben. | šluz Schleusse.                                                                                                                                                                                  |
| šny = šlatškyny.                                                                     | šlyk (ein weiblicher Kopfputz).                                                                                                                                                                  |
| šny klatschend schlagen, mit<br>Hand schlagen.                                       | šlyngyny verschwinden, sich davon<br>machen.                                                                                                                                                     |
| šny hin fallen und sich ab-<br>geben.                                                | šmak dickes Ende, Knopf, Beule,<br>Knoten, Stecknadelkopf, Kopf (an<br>Gewächsen), Pips, — Büschel,<br>Flocke, — jög-š. Auswuchs, Ma-<br>ser, šargan-š. Kohlkopf, vežtan š.<br>Zunge im Schloss. |
| P) s. šlija.                                                                         | šmaka -köpfig, -knotig; — Stengel,<br>Röhre, — Blumenzwiebel.                                                                                                                                    |
| šleja Schleien, Geschirrriemen.                                                      | šmakmōdny verwirren, verfilzen, ver-<br>knoten.                                                                                                                                                  |
| šny schleifen (Steine).                                                              | šmakōš knotig.                                                                                                                                                                                   |
| šny (= jöl-sōdžas).                                                                  | šmatkōdny klatschend schlagen.                                                                                                                                                                   |
| šny (šlonjavny) = šlanjalny.                                                         | šmatkun schallender Schlag, Faust-<br>schlag.                                                                                                                                                    |
| šny trüg, plump, unbeholfen, —<br>Wassergänger.                                      | šmatkyny = šmatkōdny.                                                                                                                                                                            |
| šny pukalny sich nachlässig<br>verhalten, sich reckeln.                              | šmon Spassmacher, Lustigmacher,<br>Muthwilliger.                                                                                                                                                 |
| šny, myšku š. prügeln.                                                               | šmonitny sich lustig machen, spassen.                                                                                                                                                            |
| šny (šlopjavny) patschen (im<br>Wasser).                                             | šmutkyny = šmatkyny, šmatkōdny.                                                                                                                                                                  |
| šny klatschen.                                                                       | šňap! klatsch, quatsch.                                                                                                                                                                          |
| šny klatschen.                                                                       | šňapkun, šňopkun Klatsch.                                                                                                                                                                        |
| šny = šlopkyny.                                                                      | šňapkyny, šňopkyny klatschend nieder<br>werfen, myšku š. prügeln.                                                                                                                                |
| šny Klatsch.                                                                         | šňapkyšny, šňopkyšny platt hin fallen.                                                                                                                                                           |
| šny klatschend nieder werfen,<br>schlagen.                                           | šňargyny, šňirgyny schnarchen.                                                                                                                                                                   |
| šny platt hin fallen.                                                                | šňaritny rieseln, brausen, brodeln.                                                                                                                                                              |
| šny klatschen, knallen (mit etw.),<br>Hiebe auf zählen.                              | šňatškyšny hin schlagen (intr.), schal-<br>lend hin fallen.                                                                                                                                      |
| šny klatschen, knallen.                                                              | šňirgyny s. šňargyny.                                                                                                                                                                            |
| šny in Sprüngen laufen.                                                              | šnitki-tšeri Stint ( <i>Salmo Eperlanus</i> ).                                                                                                                                                   |



- šnitš *gänzlich, ganz und gar*, š. vijny *ab schlachten, den Hals ab schneiden.*
- šnojksiny *geschäftig sein, sich zu schaffen machen, unruhig sein, hin und her laufen, sich ab mühen.*
- šnojkun *plumper, unbehüllicher, träger Mensch.*
- šnojky, šnojkyšny *träq, saumselig, unbehüllich sein.*
- šnopkun, šnopky, šnopkyšny s. šnap ...
- šnur *Schnur.*
- šnura *Schnur-, geschnürt.*
- šnuritny *zu schnüren, eine Schnur hindurch ziehen.*
- šnuritšiny *sich schnüren, s. zu schnüren.*
- šnyrkun *Meister, besonders Geschickter.*
- šo = šo *hundert.*
- šobdy *Weizen.*
- šobny, šobsiny *durchstöbern, raffen, plündern, šobny boštny ergreifen, weg nehmen, confisciren, š. myrdjyny, š. lykōdny zusammen scharren, rauben, plündern.*
- šobsiny s. šobny.
- šobrōdny, šobrōdlyny *im Traume vorkommen, erscheinen.*
- šodny, šodlyny *umher irren od. wandern, hin und her laufen, umher laufen, traben.*
- šodž *Stange zum Trocknen v. Flachs od. Hanf, — hōlzerne Nadel, Holzsplitter.*
- šodžalny (šodžavny) *mit der hōlzernen Nadel fest nähen.*
- šog *Trauer, Leid, Kummer, Traurigkeit, Langeweile, — Unglück, Schwäche, Mattigkeit, Schickel, Uebelkeit, Ekel, šog menym mōš ūbel, šog boštō, šog em menamly, šog pykō, šog petō, š. kōš ich bin betrübt, bekümmert, gōš mich, šog vōtšny betrüben, kōš weilen, šog kerny, š. vajny kōš — sogys (als Postpos.) vor, weizer šogys sajōdtšiny vor dem Dach Schutz suchen, unter Dach gōš tōl šogys vor dem Winde, kōš des Windes.*
- šog-lun = šog.
- šog-šogalny *kümmervoll leben.*
- šog-tyra *betrübt, bekümmert, traurig.*
- šoga *kummervoll, trübselig, traurig, betrübt, bekümmert, — schneematt, — widerlich, Ekel erregend.*
- šogalny (šogavny) = šogsiny.
- šogašny *grob, unhōflich sein; — šogsiny.*
- šogdy (P) *Weizen.*
- šogjedny (P) = šogōdny.
- šogla (Petsch.) *der Mast.*
- šogmōdny *würdigen, brauchbar, tüchtig finden.*
- šogmōdtšiny *einen Gefallen erweisen.*
- šogmyny *zu Statten kommen, tauglich, brauchbar sein, passiren, šogmyny tūchtig, brauchbar, tauglich, šogmyny tōm unbrauchbar, untauglich, šogmyny man kann, darf, es ist erlaubt.*
- šogmyny (P) *wachsen, entstehen.*
- šogny = šogsiny.

šogödny *betrüben, bekümmern, traurig machen*, — *Ekel, Uebelkeit erregen*, šolöm šogödny *dass.*, šogödöm *Scherindel, Uebelkeit.*

šogötšiny (šogötšiny) = šogsiny.

šodny = šogödny.

šogšiny, šogsišny *trauern, traurig, be- trübt, bekümmert sein, sich grämen*, — *krank werden, Ekel empfinden*,

šomšiny *Vomiren geneigt sein.*

šoj = šoj.

šojerkeule, Stössel.

šojerkeule, Aas, — *abgetragenes Klei- dungsstück, abgenutztes Geräth*, — *erschlagenes, Scherben, Trümmer*, šojerkeule *kahler, abgenutzter Besen*, šojerkeule-š. *abgetragener Bastschuh*, šojerkeule-š. *abgetragenes, zerlump- tes Kleid*, pež šoj *Aas.*

šojerkeule, zerlump- tes Kleidungs- stück.

šojerkeule-š. *zerlumpt, abgerissen.*

šojerkeule *schlechtes, abgetragenes Kleid*, — *leinener oder halbwoollener Rock*, šojerkeule, Sommerrock.

šojerkeule *ab nehmen, ab zehren, hin sterben.*

šojerkeule (P) *Grab.*

šojerkeule = šojerkeule.

šojerkeule *Ruhe.*

šojerkeule-in *Ruheort, ruhiger Ort.*

šojerkeule-in *Wirthshaus.*

šojerkeule *beruhigen, Ruhe verschaffen*, *ruhen od. sich erholen lassen.*

šojerkeule *ruhen, aus ruhen, sich er- holen, ruhig sein, Ruhe haben*,

*sich beruhigen, šojerkeule Ruhe, šojerkeule rastlos, unermüdlich.*

šojerkeule *auf athmen, verschnaufen.*

šojerkeule etc. = šojerkeule etc.

šojerkeule *Spiess, Speer, Lanze, Pflöck.*

šojerkeule, šojerkeule *Graupeln, Schneekörnchen.*

šojerkeule (šojerkeule) (P) = šojerkeule.

šojerkeule (šojerkeule) (P) *knacken, knallen.*

šojerkeule (šojerkeule) (P) = šojerkeule.

šojerkeule (šojerkeule) (P) = šojerkeule.

šojerkeule *sich mit Schneebällen werfen.*

šojerkeule *wälzen.*

šojerkeule *graupeln.*

šojerkeule *Kohle, Schnuppe am Kienspan*, *bia š. glühende Kohle, iz-š. Stein- kohle, kokni š. Windbeutel, flatter- hafter Mensch.*

šojerkeule *Säure, Sauerteig*, — *Schärfe, Stärke (von Getränken), šojerkeule-š. Teig, Sauerteig.*

šojerkeule *sauer*, — *scharf, stark (von Ge- tränken)*, letšid šojerkeule, tšazyr š., rutš kulmön š. *scharf, sauer, sehr stark.*

šojerkeule-izjalny (izjalny) *alaunen.*

šojerkeule-kor = šojerkeule.

šojerkeule (šojerkeule), *in pež vužjō š. ohrfeigen.*

šojerkeule *Sauerampfer (Rumex Acetosa).*

šojerkeule *Säure, Sauerteig.*

šojerkeule (P) *in Kohle verwandeln, verkohlen, zu Kohle verbrennen.*

šojerkeule *sauer machen, an säuern, ein säuern, uroljō š. ein säuern, durch säuern, sauer werden las- sen.*

šojerkeule = šojerkeule.

šommyň (P) *verkohlen (intr.), zu Kohle werden.*

šommyň, šommysň *durchsäuern (intr.), sauer werden.*

šomös *Backtrog*, peľa š. (U) *Zuber, Kübel*; — = šomas.

šompur *Ladestock.*

šomšalny (šomšavny) (P) = šommyň.

šomtöm *ungesäuert.*

šonalny (šonavny) *warm werden, sich erwärmen, sich erhitzen, s. wärmen.*

šondy *Sonne*, šondy *vodžyn der Sonne aus gesetzt*, šondy *ňulyd mit dem Sonnenlauf*, š. panyd, š. votša *gegen den Sonnenlauf*, š. petö *die Sonne geht auf*, š. ledžsis *die Sonne ist unter*, šondy *pemdöm Sonnenfinsterniss*, jugyd š. *(ein Schmeichelwort).*

šondy-ul *Sonnenschirm*, jen šondy-ul *Weltall.*

šondya *Sonnen-, sonnig.*

šondytöm *sonnenlos, schattig, trüb.*

šondytöm-in *Schatten.*

šongöj, šongej (Vym, Ū) = šondy.

šonjan, šonjanöj *verstorben.*

šonmyň (P) = šonalny.

šonödny *warm machen, wärmen, erwärmen, erhitzen.*

šonödtšiny = šonalny.

šontan (*Wärmemittel*), jai-š. *Jacke, Kamisol.*

šontödny = šonödny.

šontödtšiny = šonödtšiny, šonalny.

šontyny = šonödny, bok šontyny, myšku š. *prügeln, durch prügeln*, peľ-dyn š. *Ohrfeigen geben*, pišög š. *sich einen Vortheil machen,*

*sich bereichern (auf ungerechte Weise).*

šontyšny *sich wärmen, sich erwärmen.*

šonyd *warm*, — *Wärme, Hitze*, šonyd *juyls in der Hitze, im ersten Augenblick.*

šonydik *gelind.*

šor = šor *spät.*

šor *unter dem Schnee gesammeltes Wasser, Quelle, Bach*, sin-va-š. *Thränenfluth.*

šorja *Bach-, Quell-, quellig.*

šornitny = šornitny.

šorok (P) *kleiner Bach, Quell.*

šorom (P) *s. šöröm.*

šorös *quellig, quebbig.*

šorös-in *sumpfige Stelle.*

šorsa *Bach-, Quell-*

šoša *Mähne*, — *Widerrist*, šoša-burys *Haare am Widerrist.*

šotš *selten, Seltenheit*, — *dünn, undicht, licht.*

šotš-ser *Blanknaht*, šotš-serön *varny blank nähen.*

šotšalny (šotšavny) (P) = šotšmyň.

šotšamny (P) = šotšmyň.

šotšedny (P) = šotšmödny.

šotšinika *dann und wann, bisweilen.*

šotšmödny *lichten, dünn od. undicht machen*, šotšmödny *puktyny versetzen (Sämlinge weiter aus einander).*

šotšmyň *selten, dünn, undicht, spärlich werden.*

šottšan, šottšedny, šottšišny = šoitšan etc.

alny (šöbravny), šöbras etc. (P) =  
bralny etc.

ny sich umher treiben, lüderlich  
in, buhlen, vagabundiren (vgl.  
šöjny).

ny, šödödney, šödödtsiny (P) =  
ödney etc.

ny (P) = šedödney.

ny (P) = šedny.

in gor-š. Ofengabel.

in Faust.

irny ergreifen, nehmen, — zu  
ücken, zusammen drücken.

ny unruhig sein, sich bewegen,  
Mendern (vgl. žödžny, šöjtny).

nyšny = šödzirtny.

P) = šeg.

in (V) der Mast.

irny (P) = šygyrtny.

ny müssig gehen, unbeschäftigt um-

gehen, umher schweifen, umher

wandern, sich umher treiben,

vagabundiren, — unruhig sein,

nicht bewegen, durchwandern, —

ren. im Irrthum sein, šöjtny vet-

ny nicht Stand halten, hin und

her wandern.

= šölk.

P) Kiemen der Fische.

šöla (P) = šyl, šyla.

(šövk) Seide, šölk kođ schön.

šöpa scharf od. fein hörend.

šöj (šövkövj) seiden.

sauer (P) und die Ableitungen da-

von s. unter šom etc.

(š) Schatten (von Verstorbenen),

šerka-šön schlechte Hütte, pašköm-š.

abgetragene, zerlumpte Kleidung,  
aus Lumpen zusammengenähtes  
Kleid, völ-š. Schindmähre.

šöndyny stecken (tr.), hinein stecken  
od. stossen, durchstechen, durch-  
bohren, durchstossen.

šöp (P) und die Ableitungen davon s.  
unter šep etc.

šör (P) Hagel (= šer).

šör Mitte, — in den adverbialen Ca-  
sus šörö mitten hinein, mitten in,

šöryn mitten darin, mitten in,

šörýš, šöršau mitten heraus, mitten

aus, šörty mitten hindurch, mitten

durch, — dum kutan šör Zweck,

dzik š. Mittelpunkt, jur š. Scheitel,

ku šör, šölm š., Liebster, Liebste,

Herzensfreund, Herzens-, lun š.

Mittag, myšku š. Rückgrat, öt-š.

Mittelpunkt, öt-šörö zusammen, pu

š Stamm, Baumstamm, veža lun š.

Mittwoch, voj š. Mitternacht.

šör-ar-lyda in mittlerem Alter.

šör-in Mittelpunkt.

šör-kodja mittelmässig.

šör-kodjyny mittelmässig sein, šör-

kodjöm mittelmässig, nicht sonder-

lich, gewöhnlich.

šör-kolassa mittlere, Mittel-.

šör-kost Mitte.

šör-kostsa mittlere, Mittel-.

šör-nema von mittlerem Alter.

šör-vodž Mittel-.

šör-vyi Mitte.

šör-vyiš, šör-vyisa mittlere, Mittel-.

šör-ylös Mitte.

šöra, in lok-š. boshaft, hämisch.

- šöralan, šöran *Schnitt, Zuschnitt, Auschnitt*.
- šöralny (šöravny) *aus schneiden, zu schneiden*.
- šöran s. šöralan.
- šörašny mit *Aus- od. Zuschneiden beschäftigt sein*.
- šördyn (P) = šerdyn.
- šörgödnny *aus spannen, auf spannen, aus dehnen, aus recken, erweitern, aus einander legen, breit machen, kok š. gespreizt stehen, die Beine aus spreizen, š. tuljalny an nageln, kreuzigen*.
- šörgödtšiny *sich aus strecken, s. aus dehnen, sich erweitern, aus einander stehen, sich sträuben*.
- šöri = šöry.
- šörika s. lun-šörika.
- šörkös *mittlere*.
- šöröd (P) *das mittlere v. Kindern oder Geschwistern*.
- šöröm, šorom *Stück od. Schnitt (Brot)*.
- šörös (P) *Bruststück von Geschlechtetem*.
- šörsa *mittelste, in der Mitte oder im Inneren befindlich*.
- šörsiny s. šersiny.
- šört *Gespinnst, Garn, Zwirn, šört putškyny, š. jitny zwirnen, kyan š. Aufschlag, Kette, siralöm š. Pechdraht, siš-š. Docht*.
- šörta *zwirnen, Zwirn-, Garn-, — -fädig, hóf-š. vierfädig, vierdrätig*.
- šörvi (P) *Mitte*.
- šöry *zur Hälfte, mitten durch, in zwei Hälften, söry-pöl dass*.
- šörya *halb, — Hälfter*.
- šöryalny (šöryavny) *halbieren, in et Hälften theilen*.
- šöryš (P) *mittlere, — diametral, Qu*.
- šöryštny *zu schneiden, — ein pass hinein passen (tr.)*.
- šös-möd-lun (P) *überübermorgen*.
- šös-odž-lun (P) *übermorgen*.
- šös-uder-lun (P) *vorvorgestern*.
- šöštyny (P) *verschwendend*.
- šötina (P) *Borste*.
- šötny *viel sprechen, plappern, — streuen, aus breiten, rynyš & Getreide zum Dörren aus bre schichten*.
- šötö *Umhertreiber, Pflastertreter*.
- šövk etc. s. unter šölk etc.
- šöžsiny *um gehen, sich ab gehen, kehren mit Jem., sich ab placken*.
- špaga *Degen*.
- špaler *Tapete*.
- špaleralny (špaleravny) *tapezieren*.
- špat (pať) *vidžny die Hände in Schooss legen*.
- špatkyny *vištalny aus posauern*.
- špor, špory *Sporen (= kokla-tšut), šporyön tšütödnny od. tšütödnny an spornen, spornen*.
- špunt *Punsch*.
- šputkyny *rauchen (Tabak)*.
- špylka *Stecknadel*.
- špylkialny (špylkiavny) *an steck mit Stecknadeln bestecken*.
- špyň *Spötter, š. munny, š. vid lächeln, spotten*.
- špyňalny (špyňavny) *lächeln, — ten, sticheln, auf ziehen*.

škysny *fallen und sich ab schlagen*,  
— *versagen (v. der Flinte).*

šua *Höhle, Grotte.*

šup *Strafe, Geldstrafe, š. puktyny =*  
*šrapajtny.*

šupajtny *eine Strafe (in Geld) auf*  
*geben, um Geld strafen.*  
šj *Thee.*

š = stšan.

šstia (I) *Glück.*

ššei (P) *Schutt.*

ššol (P) *Stutzer.*

š (P) = stšöŸ.

š (I) = tšin.

ška (P) *Wange.*

ška (P) *Hecht (Esox Lucius).*

šrup (P) = stšurup.

špetš = stšypetš.

š Bajonett.

š = šu.

ššas. *nämlich (bei Anführung frem-*  
*der Rede).*

ššny (ššavny) *aus sprechen, sin*  
*rodžin š. schelten, Verweis geben.*

šša *Benennung, Beiname.*

šš-vojpan-tor *Gerede, Klatscherei,*  
*Nachrede.*

ššitny (ššobvtny) (P) *zusammen*  
*nehmen, zu schlagen (ein Kleid).*

ššitšiny (ššobvtšiny) (P) *seine*  
*Kleider zusammen nehmen, sich*  
*ein hüllen.*

ššyk (VV) *Sarafan, Frauenkleid.*

ššyrtny, ššymyrtny *zu decken, ein*  
*wickeln, ein hüllen, — zusammen*

*nehmen, zu schlagen (ein Kleid),*  
*šar-šar ššybrtny um werfen (ein*

*Kleid, ohne die Aermel an zu*  
*ziehen).*

ššybrttšiny *sich ein hüllen, seine Klei-*  
*der zusammen nehmen.*

ššud *Glück, Glückseligkeit, bur š. dass.,*  
*— Geschick, Yok š. Unglück,*  
*ššud vylö, as vylö ššudön auf gut*  
*Glück, auf Gerathewohl.*

ššud-talana *glücklich.*

ššuda, bur-š. *glücklich, glücklich,* Yok-  
*š. unglücklich.*

ššudjalny (ššudjavny) *wahrsagen.*

ššudmödney *beglücken, glücklich machen.*

ššudny *glücklich, glücklich sein, ššudyš*  
*glücklich, Glückspilz.*

ššudödny = ššudmödney.

ššudtöm *unglücklich, koňör-ššudtöm, š.-*  
*koňör dass., — Unglück (= ššud-*  
*töm-lun).*

ššudtöm-lun *Unglück.*

ššudzedny (P) = ššuzedny.

ššudžköb (P) *durchgehend, durchschei-*  
*nend; — Adv. durch, quer durch.*

ššudžkyny (P) = ššutšškyny.

ššugyr *(ein Nebenfluss der Petschora).*

ššuj (vgl. ššoj) *Leib, Körper, — (P)*  
*Frühgeburt — Yok ššuj Aas, lys-šš-*  
*abgenutzter Ofenbesen, ströiba-šš-*  
*Ruine.*

ššujga link, ššujgayn, ššujga vyl, ššujga  
vyllyn, š. ki vyl links, *zur Linken,*  
ššujgaö, ššujgalań, ššujga dorö, ššujga  
vyl links hin, *auf die linke Seite.*

ššujga-rukyl (VV) *linkhändig,*

ššujgala-dor *linke Seite.*

ššujgin, ššujgun, ššujgyn *linkhändig (=*  
*ššujga kiön).*

šuka (P) *Hecht (Esox Lucius)*.  
 šuköb *Sturm, Schneesturm, Regenwetter*.  
 šul *zum Flechten präparirter Bast*.  
 šulalny (šulavny) *auf spalten, auf schlützen der Länge nach oder in Schichten spalten, in Streifen schneiden, spleissen (Kienspäne), ab streifen (Bast)*.  
 šulan (P) = šuan.  
 šulas *Schicht, — Hälfte eines aufgespaltenen Fisches*.  
 šulašny = šulalny.  
 šulga etc. (P, I) — šujga etc.  
 šulim (P) *ein Fisch (?)*.  
 šuljalny (šuvjavny) *umher streifen, hin und her laufen, — um laufen, rotieren*.  
 šulk (šuvk), *in š. munny dahin eilen, šulkjön vošlalny grosse Schritte machen*.  
 šulki-šelki *armselig, zerlumpt, — ungeräumt*.  
 šulkjalny (šuvkjavny) *trampeln, stark auf treten*.  
 šulkjön-šalkjön (šuvkjön-šavkjön) *mit grossen Schritten*.  
 šum (P) *Lärm, Geräusch*.  
 šumitny (P) *lärmen, Geräusch machen*.  
 šummödný *warm halten, trocknen, dörren, — bähnen (Kohl), auf weichen, auf quellen*.  
 šummyny *bähnen (intr.), schwitzen, weichen, quellen, — = šunmyny*.  
 šumynaj pyšjyny *schnell davon laufen*.  
 šunalny (šunavny) *aus bähnen (intr.), verderben, vergehen, hin schwinden*.

šunamyny = šunalny.  
 šundyr, šungyr *Spasmacher, Muthwilliger, Wildfang, Schlingel*.  
 šundyrašny *Streiche machen, Fossen treiben*.  
 šundyrtný = šundyrašny.  
 šuňgyny *einen Hieb versetzen, fort schleudern, — (intr.) im Stillen fort gehen*.  
 šungyr s. šundyr.  
 šuňjödny *prügeln, werfen, schleudern (einen Stein, dass er brummt)*.  
 šuňköbtyny *dahin eilen, jagen*.  
 šunmyny *aus bähnen, verderben (in Feuchtigkeit), hin schwinden, vergehen*.  
 šuny *sprechen, sagen, aus sprechen, nennen, asön šuny sich zu eignen, bur š. segnen, burön š. Beifall geben, jen šuöm Schicksal, jen vodžyn šuny verschwören, koltömös š. sich versprechen, kót šuam zum Beispiel, kyl š. verschwören, kyl šuön Testament, lösid š. darauf ein gehen, ein willigen, mödön š. sich versehen, sich versprechen, nimön š. nennen, olny vylny š., dzoňön vidžaön olny vylny š. gratuliren, ötarö š., pomön š. bestätigen, bekräftigen, panyd š., panyd kyl š., votša š. widersprechen, panyd š., vodža š., votša š. antworten, tödlytög š. sich versprechen, veškyda š. bestätigen, bekräftigen, vodž-vyl š., vojödör š. zuvor sagen, im Reden zuvor kommen*.  
 šunziny = šunmyny.

šupajtny (P) *befühlen, betasten.*

šupalny (šupavny) *dürr od. welk werden, trocknen (intr.), darren, trocken werden.*

šupkašny = šupkyšny.

šupkyny *werfen, schleudern, weg werfen.*

šupkyšny *sich werfen, s. stürzen, fallen, heraus fallen, hin gerathen.*

šupödny *trocknen (tr.), aus trocknen, welk machen, dörren, die Darrscheune heizen.*

šupödšiny = šupalny.

šupyd (P) *geschickt, gewandt, rasch, tüchtig, bequem.*

šur, šurk, *in š. munny dahin eilen, jagen, stürzen, schnell fließen, š. paštalny eilig an ziehen, um werfen, š. sidže eilig, im Schwunge.*

šur-šar *schnell, eilig, šur-šar boštny an sich reissen, š.-š. kerny herum tasten, š.-š. koršny durchstöbern, š.-š. šubyrtny um werfen (ein Kleid), š.-š. vidlalny durchstöbern, durchwühlen, š.-š. estödny eilig beendigen.*

šur-šur *munny rauschen.*

šura kylny *lärmern, rauschen, šura kylö vizyltny schnell, rauschend strömen.*

šura-šara kylny *rascheln, zu hören sein (v. Tritten).*

šuralny (šuravny) *trocknen (an der Luft), welken, der Luft ausgesetzt sein.*

šurgašny, šurgyšny *einander werfen.*

šurgyny *werfen, schmeissen, schleudern.*

šurgyny *rauschen, murmeln, summen, š. vizyltny rauschend fließen, strömen.*

šurgyšny *s. šurgašny.*

šurin = šuryn.

šurjalny (šurjavny) *fliegen, sich eilig fort bewegen.*

šurjödny = šurkjödny.

šurk *s. šur; — šurk kerny = šurk-šark k.*

šurk-šark kerny *scharren mit den Füßen.*

šurkjödny *werfen, schmeissen, schleudern, einen Stein werfen, dass er brummt; — sich schwingen, eilen, jagen.*

šurknitny = šurkjödny.

šuroł (šurov) kerny *trocknen (tr.), š. munny trocknen (intr.) im Winde, trocken werden, der Luft aus gesetzt sein, töl jylyn š. munny gelüftet werden, sich lüften, dem Winde aus gesetzt sein, šuroł nuödny = šurołtödny.*

šurołtödny (šurovtödny) *lüften, aus lüften, der Luft aus setzen.*

šuröb, šuröböň *schnell, eilig, angestrengt, šuröböň gönitny durch gehen, aus reissen (intr.), š. nuny mit etwas durch gehen oder davon laufen.*

šuröb-šaröb kerny *eilig raffern.*

šuröbtyny *fliegen (fig.), eilig sich bewegen, eilig gelangen.*

šurödny *rauschen, rieseln, murmeln (= šurgyny).*



- šurödny *schnell sein, eilig thun, eilen*, šurödny munny *dahin eilen, stürzen, strömen*, š. nuny *schnell fort bringen, fort reissen, durch gehen mit etwas (vgl. šuröb, šuröbtyny)*.
- šurödny *trocknen, durch trocken (tr.) an der Luft*, töl vlyyn š. *der Luft aus setzen (= šuroltödny)*.
- šusëg *Spruch, Sprüchwort*, — *Familiennamen*.
- šusiny (šusny) *gesagt, genannt werden, heissen, sich nennen, sich aus geben (pydjy für), von sich an geben oder aus sagen*.
- šustalny (šustavny), šustlalny (šustlavny) *pfeifen*, — *schlagen (von der Nachtigall)*.
- šustkyny *rieseln*.
- šusa-vaša kylny *lispeln, undeutlich sprechen*, šusa-vaša kylö šornitny *murmeln, mummeln*.
- šušjalny (šušjavny) *flüstern, zischeln*.
- šuška-vaška kylny *flüstern*.
- šuškaitšiny (P) *flüstern*.
- šušködny = šušödny.
- šuškyĭ, šuškyĭ kylja *lispelnd*.
- šuškyĭtny *lispeln*.
- šušödny *flüstern, zischeln, zu flüstern*, peĭö š. *Ohrenbläser sein*.
- šušödtšiny *flüstern, unter einander flüstern*, peĭö š. *Ohrenbläser sein*, š. vašödtšiny *dass*.
- šušyn *Sarafan (Frauenkleid) von Glanzleiniwand*.
- šutebtyny *pfeifen*.
- šuteg *Pfiff*.
- šutitny *scherzen, spassen*.
- šutka *Scherz, šutkaön im Scherz, Scherz*.
- šutki-vörki *Spässe, šutki-vörki šorny Spass machen*.
- šutĭalan *Pfeife*.
- šutĭalny (šutĭavny) *pfeifen*.
- šutĭledny *pfeifen*, — *aus pfeifen, lachen, verspotten, aus zischen*.
- šutĭol-ser *Pfiff*.
- šutĭalny (šutĭavny) (P) *pfeifen*.
- šutĭalyštny (P) *einen Pfiff hören lassen*.
- šutĭneltny (šutĭnevtny) (P) = šutĭol (šutov) *Pfeifen, Pfiff*.
- šutoltas (šutovtas) *Pfiff*.
- šutoltny (šutovtny) *pfeifen*.
- šutom (VS) *verwachsenes, vergrautes Feld*.
- šutš (P) *vorwärts, vorbei, quer durch*.
- šutšjödny *prügeln, peitschen*.
- šutškan *Hieb, Schlag*.
- šutškoltny (šutškovtny) munny = šutšköb munny.
- šutšköb munny *dahin eilen, sich schnell fort bewegen*, šutšköböň vizyltny *schnell strömen, heraus strömen*.
- šutškyn kod *lang aufgeschossen*.
- šutškyny *pfeifen*.
- šutškyny *sich schnell fort bewegen (strömen, rollen, eilen), streben trachten*, šutškyny vizyltny *schnell strömen*.
- šutškyny (P) *ein tauchen*.
- šutškyšny (P) *sich ein tauchen*.
- šuttšk ... (P) = šutšk ...
- šuv ... *(die so anlautenden Wörter unter šul ...)*.

(P) = šuz.  
 edny sauer machen, an säuern, ein säuern, durchsäuern, sauer werden lassen, in Gärung bringen.  
 šušān Sauerteig, Gärmittel.  
 šušiny = šuziny.  
 šy (šuzny) sauer werden, durch säuern (intr.), gären, yza kylö š. brodeln.  
 š. hochmüthig, stolz, švañ kod' dass.  
 šy ein schlagen, ein rammen, vernageln.  
 šušiny stolz, hochmüthig, hoffärthig ein.  
 š. klödy klimpern, kratzen (d. Geige).  
 šušiny brodeln.  
 šy plappern, plaudern, — schlagen (v. der Wachtel), š. vištalny aus plaudern, kyl švatkyny, š. šuny heraus platzen.  
 šuš! klatsch, — ohne Weiteres, š. munny, š. sidžny bersten, platzen, springen, š. sidže kojyštny an schlagen. an klatschen (v. Wellen).  
 šuš-kuš kahlköpfig.  
 šuš-švatš kerny sich quästen.  
 šušjodny prügeln, peitschen, aus peitschen, zerpeitschen.  
 šuška kylny klatschen, klirren, klappern.  
 šuškašny einander schlagen.  
 šušködny schlagen, aus schlagen (das Auge).  
 šušködšiny sich quästen, sich peitschen, — klatschen, klappern, klirren.  
 šuškun derber Verweis.

švatškyny schlagen, peitschen, aus schlagen (d. Auge), aus peitschen, — klatschend oder klirrend werfen.  
 švatškyšny sich schlagen, sich peitschen, klatschend oder klirrend fallen, hin stürzen, an stossen, an prallen, — bersten, platzen.  
 švatšnitny = švatšködny.  
 šveika (P) Nätherin.  
 švetš Schneider.  
 švišjalny (švišjavny) ab springen, zurück springen.  
 švišknitny = švišjalny.  
 švitška kylny klatschen, flattern (vom Segel).  
 švitškun tüchtiger Schlag.  
 švitškyny schlagen, klatschen, mela köljön š. ab schnüren (eine Linie mit einer gekreideten Schnur).  
 švutšjödny = švatšjödny.  
 švykjalny (švykjavny) lächeln.  
 švyr! husch, švyr munny schlüpfen, durch schlüpfen.  
 švyrgyny werfen, schleudern, fort schleudern.  
 švyrjalny (švyrjavny) hin u. her laufen, sich hin und her bewegen, huschen.  
 švyrjödny werfen, schmeissen, schleudern, aus einander werfen.  
 švyrkjalny (švyrkjavny) sehr beweglich, unruhig sein, sich rühren, s. hin und her bewegen, švyrkjalny bergalny dass.  
 šy (L, I) Stall, Viehstall.  
 šy (ši) Spiess, Lanze, Pfeil, borda-š., oš-š. Jagdspieß.

šy! *st. still.*

šy *Stimme, Ruf, Laut, — Meinung, Votum, šy setny rufen, einen Laut von sich geben, auf einen Ruf antworten, šy razödny, jözö šy ledžny ein Gerücht od. Gerede verbreiten, gölös-šy Stimme, kok-š. Getrappel, Getrampel, öt-š. Gleichklang, ydžyd lol-š. schwerer Athem.*

šy-ni-ru *Friede, Ruhe, — friedlich, ruhig.*

šy-ni-töl *Friede, Ruhe, Stille, — geräuschlos, still, ruhig, friedlich, š. olöm ruhig, friedlich.*

šy-ni-töl-lun *Friede, Ruhe, Stille.*

šy-šykajtny „st“ *rufen, zischen.*

šy-vyy (I) *lasterhaft, schlecht.*

šya *mit Stimme begabt, Stimm-, -stimmig, öt-š. einstimmig, gleichklingend.*

šyalny (šyavny) *eine Rede, ein Gerücht verbreiten, eine Stimme oder Meinung ab geben.*

šyašny *sprechen, antworten (auf einen Ruf), aus rufen, seine Stimme erheben, — sich er bieten, šyaštöm schweigsam, votša šyašny antworten.*

šybeł, šybył *Abhang, Abdachung, — Gruft, Grube.*

šybela, šybyla *abschüssig, schräg.*

šybełós *gruftig, grubig, ausgefahren (vom Wege).*

šyblalny (šyblavny) *werfen, hin u. her werfen, kok š. müssig gehen, ruž š. die Farbe ab werfen, verwerfen (im Kartenspiel), ružjööň š. exerciren.*

šyblašny *sich werfen, sich hin und werfen, fallen, stürzen, rollen, gaten, einander werfen, votša s. gegenseitig etwas zu werfen.*

šybył, šybyla (P) *s. šybeł, šybela. šybyłalny (šybylavny), šybylašny = šyblalny, šyblašny.*

šybyłtny (P) *weg werfen, weg rollen od. wälzen, — stehlen wollen.*

šybyłttšiny (P) = šyblašny.

šybytny (šybitny) *werfen, weg werfen (rollen, wälzen), — verwerfen, lassen, aus mürzen, aus schliessen, ortšo š. aus schliessen.*

šybyttšiny *sich werfen, stürzen, stürzen, — seine Zufahrt nehmen.*

šyd (šid) *Suppe, Kohlsuppe, ab Kohlsuppe, jöl-va-š. Suppe Molken.*

šydös (šidös) *Grüze, id-š. Gruppe katša-š. Schneekörnchen, Gruppe šöd š. Schiesspulver, saratsinsköj Reis.*

šydösa *Grütz-*

šygrödny *verbiegen, krümmen.*

šygrös, šygyrös *bauchig, gebogen, convex, — rinnig, geriefelt.*

šygyr *Biegung, Krümmung, Schiefe, = šygyra.*

šygyra *schief, abschüssig, schräg, s. werfen, — rinnig, rauh, uneben.*

šygyrös *s. šygrös.*

šygyrtny *krümmen, schief ziehen, beugen, krumm ziehen.*

šygyrtšiny *sich verbiegen, s. werfen s. krümmen, schief werden.*

di-mykli *Schelmerei, Schelmentreich, Ränke, Intriguen.*

di-mykليا *ränkevoll, schelmisch.*

li-mykliasny *Schelmerei treiben, Ränke, Intriguen machen, šykli-mykliasen = šykli-mykli.*

ny (šykyny) *Muthwillen treiben, ausgelassen, muthwillig sein, scherzen, spassen, lügen.*

rišil (P) *Riss, Ritze, Spalt.*

rišilan *platt, eben.*

rišila (P) *rissig, spaltig.*

šylo *Pfriem, Ahle.*

alny (šylavny) *platt werden, sich abreiben, — bequemer, geeigneter werden.*

šalny (šylavny, šilalny) (P) *spalten, Risse machen.*

šalasy (šilašny) (P) *bersten, rissig od. spaltig werden.*

šalasy *sich glätten, sich abreiben, — in Bewegung sein (v. Mühlen).*

šalasy (P) = šyašny.

šleb (šileb) *Stück, Schnitt (Brot).*

šledny (šiledny) *glätten, glatt machen, ebenen, gleich machen, plätten, bügeln, — verbessern, corrigiren, — bór šyledny wieder gut machen (Beleidigungen), ersetzen, entschädigen, vuštömön š. behobeln, beschaben, utugön š. bügeln, plätten, šyledny moledny glätten, glatt machen.*

šledtsiny (šiledtsiny) *glatt werden, sich glätten.*

šlygyny (šyvgyny) *zwischen.*

šylgyny (šyvgyny), š. lebny *schweben (v. Vögeln).*

šylid (šilid) *glatt, eben, öt-š. flach, eben, šylida olny gesetzt, genau, pünktlich sein, öt-šylida kerny ebenen.*

šylid-in *Ebene.*

šylid-nog, šylid-tuj = šylidas.

šylidas (šilidas) *Glätte.*

šylidmödny (šilidmödny) *glätten.*

šyljalny (šyvjavny) *fliegen (vgl. šylgyny).*

šylki-myłki *Cabale, Intrigue, Streiche, Schelmerei, šylki-myłki kerny = šylki-myłkiašny.*

šylki-myłkialny (myłkiavny) *intriguiren, Cabalen machen, verschmitzt sein, List, Kniffe gebrauchen, Streiche machen.*

šylki-myłkiašny = šylki-myłkialny.

šylkjalny (šylkjavny) *figuriren, sich zeigen.*

šylkjödny *Bewegungen machen.*

šylkjödny *glätten, glatt machen.*

šylkjödtsiny *sich glätten, glatt werden.*

šylkknitny, š. myntödtsiny *entschlüpfen.*

šylkknitny (šyvkknitny) *aus trinken.*

šylky-myłky etc. = šylki-myłki etc.

šylle-myłle *altes, vertragenes Zeug, Lumpen.*

šylo s. šyla.

šyly-mely *Buhler.*

šym-šam *schnell, reissend, šym-šam boštny erwischen, raffern.*

šymralny (šymravny) = šymyrtny 1.

šymyr-šymyr *bescheiden, ruhig, still.*

šymyrtny *mit der Hand zusammen drücken, zerknütern, — ergreifen, sich bemächtigen, entwenden.*

šymyrtny = šubyrtny.  
 šymyrtšiny = šubyrttšiny.  
 šyn *Reifen, Radschiene.*  
 šyń = šy-ni-töl, šyń olny, š. vidžny  
*schweigen, š. munny lächeln, schmun-*  
*zeln, š. kylö munny = šyúgyny.*  
 šyń-mań, šyni-mani (P) *langsam, ge-*  
*mächlich, sacht.*  
 šyna *-schielig.*  
 šynef *Mantel.*  
 šyúgyny *sich still davon machen.*  
 šyni-mani (P) s. šyń-mań.  
 šyńjalny (šyńjavny) *lächeln, schmun-*  
*zeln.*  
 šyöd *Verbreitung eines Gerüchtes.*  
 šyödny, jözö š. *verbreiten (ein Ge-*  
*rücht), aus posaunen, überall er-*  
*zählen.*  
 šyödtsiny *sich verbreiten (v. Gerüch-*  
*ten).*  
 šyp (P) *Zapfen z. Zusammenfügen von*  
*Brettern.*  
 šypetš = stšypetš.  
 šyr (šir) *Maus, Ratte, borda š., leba-*  
*lan š. Fledermaus, mu-š. (P) Maul-*  
*wurf, vör-š., zym-š. Maulwurfs-*  
*ratte (Mus talpinus), yb-š. Feld-*  
*maus (M. terrestris).*  
 šyr-kupetš *Kleinhändler.*  
 šyr-lubov *Zweizahn (Bidens tripar-*  
*tita).*  
 šyra (šira) *Mäuse-.*  
 šyra zodny *überall erzählen, bekannt*  
*machen.*  
 šyralny (šyravny, širalny) *Mäusefangen.*  
 šyran *Schere, Rasirmesser, rak-š.*  
*Krebschere.*

šyras *Beschneiden, Tonsur.*  
 šyrja, in šyrja sepys *Beutel, Tas-*  
 š. *mešökön vetlyny betteln gehen*  
 šyrjyny *zerkrümeln, zerbröckeln,*  
*kleinern.*  
 šyrjysny *sich zerkrümeln, zerbrö-*  
*(intr.).*  
 šyrkalny (šyrkavny) *zusammen*  
*sich zusammen ziehen lassen.*  
 šyrkitalny (šyrknavny) *eine Schli-*  
*machen.*  
 šyrködny *zusammen ziehen, zusam-*  
*schnüren, erdrosseln.*  
 šyrkös *Schlinge.*  
 šyrkösa *Schlingen-, zusammen-*  
*ziehen.*  
 šyrkösalny (šyrkösavny) *eine Schli-*  
*machen.*  
 šyrkyšny (širkyšny) (P) *vertragen*  
*den, verschleissen.*  
 šyrny (širny) *schneiden, zerschneiden,*  
*zerhacken, zerreiben, — scher-*  
*rasiren, gögör š. beschneiden, š*  
*scheren, kušödž š. abrasiren.*  
 šyröbatšytny *Händel an fangen, Händel*  
*suchen, šyröbatšytan-rua. šyr-*  
*batsytyš händelsüchtig, streitsüchtig*  
*heftig.*  
 šyrös (širös) *voll Mäuse.*  
 šyrsiny, šyryštšiny (širsiny, širyštšiny)  
 ny) *sein Haar beschneiden, š*  
*scheren, sich rasiren, kušödž*  
*sich glatt rasiren.*  
 šyrziny (širziny) *pflücken, ab pflücken*  
*ab rupfen, — raufen, brech-*  
*kämmen (Flachs).*  
 šyš *Landstreicher, Läufer, Vagabund*

li-myšli, šyšli-myšľialny (myšľiav-  
ny), šyšli-myšľiasny = šykli-myk-  
š etc.

šbar (P) ein Gewächs (?).

šmer Klätscher.

šmeritny klatschen, Klätscherei ma-  
chen.

šmerka Klätscherin.

šik (sitik) grosses Boot mit breitem  
Boden.

šim stimmlos, lautlos, dumpf.

šai-ratš im Stillen.

'... (die so anlautenden Wörter s.  
unter šyl ...).

šyšedny beunruhigen, auf regen, alar-  
miren, Lärm schlagen, — empören,  
auf wiegeln.

šyšiny sich beunruhigen, in Bewegung  
sein, wogen (Volk), — sich empören,  
aufrührerisch werden, šyšem, jöz  
š. Unruhe, Tumult, Getümmel,  
Lärm.

šyš Schleim, š. ledžny, š. perjyny, š.  
šölžiny sich räuspfern, vir-šyš ledž-  
ny Blut speien, Blut husten.

šyš-tyra vollaftig.

šyšža schleimig, Schleim-.

## T.

taja dieser, ta kod solch, ta lun  
brade, ta lunödž bis heute, ta lun  
kežo auf heute, für heute, ta voj in  
der letzten Nacht, heute Nacht, ta  
vo heuer, ta börty darnach, ferner,  
šbirigens, talaň, tašaň s. unten.

taňja, ta-lunša heutig.

tašša (taošša) (P) in dieser Nacht ge-  
sehen.

tašša heurig, diessjährig.

taš (P) Webstuhl. Handwebstuhl.

tašjan Schwimmholz, kok-t.  
Schwimnhaut, tyl-t. Schwimmholz

taš am Netz, vugyr-t. Schwimmholz,  
Kork an der Angelschnur.

tabak Tabak, t. kuritny, t. juny, t.  
sotny Tabak rauchen, t. tšuškyny,  
t. nyrö kyskyny Tabak schnupfen,  
tšuškömönja t. Schnupftabak.

tabanitny umkehren durch Rudern auf  
einer Seite.

tabasšyk (P) Tabakraucher.

tabja krumm, schief.

tabjan s. tab.

tabny ein hüllen, verhüllen, ein wickeln,  
vermummen, — flechten, ein flechten.

tabritny (P) mit dem Gestütezeichen  
brennen.

tabro (P) Gestütezeichen.

tabšiny sich ein hüllen, sich ein wickeln.

tadž so, auf diese Art.

tadžjašny gespreizt stehen.

tadžy s. tudžy.

tag Hopfen, vör-t. wilder Hopfen (*Humulus Lupulus*), pon-t. Wiesenraute (*Thalictrum minus*).

tagajttšiny (P) streiten, processiren.

tagan Dreifuss, Feuerbock.

tages (I) Schwelle.

tagja gehopft, Hopfen-.

tagjalny (tagjavny) Hopfen sammeln, — berauscht werden; — = tagjödny.

tagjödny hopfen.

taj, in vorsan taj Rolle (im Spiel).

taj ja, ja doch, taj-kö kaum, beinahe (im negativen Satze), taj-kö taj-kö etwas, ein wenig.

tajda kaum.

tajkö = taj, taj-kö.

tajna Geheimniss, — Sacrament.

tajnsvo Sacrament.

tajtö tajtö! (Zuruf an Hunde).

taja dieser, taja žö derselbe, der nämliche.

taje (I) siehe da.

tak (P) fest, stark.

takajtny (P) rathen.

takalny (takavny) (L) ein sinken, stecken bleiben.

takašny (L) = takalny.

takosköj syly! es geschieht ihm ganz recht.

taködny (L) hinein stecken, stossen od. schlagen, ein sinken lassen, — klemen, quetschen.

taksedny (P) befestigen, verfestigen, bewahren, sichern, taksedyš W. ter, Schildwache.

taľ, taľ-pu Sandweide (*Salix arena-* tal-tal (tav-tav) ultyny kläffen, be- taľ-tujöd (P) Stufe.

taľa kylny lallen, sammeln.

tala-dor diese Seite.

talala Dummkopf, Tölpel, L. Grobian.

taľalny (taľavny) treten auf etc. der treten, zertreten, mit dem stampfen, kneten, — bestschmieren, treten (v. Vögeln, bok vyl t., bör vyl t. schief (die Stiefel).

talan Talent.

talan, šud-t. Loos, Schicksal, Gen Glück.

talan hieher wärts.

taľan Tritt, Fusstritt, Stellholz, Falle, kok-t., pod-t. Tritt, Fuß Trittschemel (am Webstuhl).

talana, in šud-t., šuda t. glücklich talanitny Glück od. Gelingen haben.

taľašny treten, trampeln, umher peln, — bestechen, schmieren sich paaren (von Vögeln).

taľašman Spule, Rolle zum Aufwickeln von Zwirn.

taľedny fest treten, fest stampfen, = taľalny.

taľedttšiny s. tuľedttšiny.

taľgyny viel sprechen, plappern.

talka Strähne.

talka (tavka) kylny kläffen, belfern.

in (tavkan) *Dohle (Corvus Mone-  
la)*.  
idny (tavködny) *zusammen drüc-  
en od. pressen, fest stampfen*.  
id (tavkyd) *kräftig, derb*.  
iny (tavkyny) *kläffen, belfern*.  
iny = talkyny.  
iny *schwatzen, plappern, — ver-  
gen (von der Flinte)*.  
in (P) *Stufe*.  
iny (P) *hin treten, auf treten,  
vor treten*.  
iweibl. Name (Natalie).  
itny *zertreten, nieder treten (Gras),  
- ab weiden, ab fressen*.  
iny (tavzyny) *kläffen, belfern*.  
izna *Zollhaus*.  
is kurzichtig; — *ähnlich (?)*.  
s. kan.  
i, tany hier.  
ividny = tangödtšiny.  
idny *lärmen, toben*.  
iditšiny *wie versteinert stehen*.  
iny (P) *in den Rücken stossen*.  
idny (P) *klingen (im Ohr)*.  
isitny s. tönisitny.  
is s. tan.  
iHahn, Flintenhahn, t. leptyny *den  
Hahn auf ziehen*.  
orödny, t. vartny *ab hauen*.  
es, tapesy *Muthwille, Streiche,  
Ränke, tapesy kerny Scherz ma-  
chen, foppen, Gaukelei treiben*.  
esya *ränkevoll, muthwillig*.  
galny (tapjavny) *im Koth patschen*.  
idny *mit dem Fuss stampfen, mit  
der Handfläche schlagen*.

tapka kylny *trampeln*.  
tapka kylny *schmatzen, schmatzend  
kauen, tapka kylö šojny schmatzen  
beim Essen*.  
tapkaitny = tapka kylny.  
tapkan *Hackeisen*.  
tapködny *klopfen, stampfen, fest  
stampfen*.  
tapködny, tapködtšiny = tapka kylny.  
tapködtšiny *trampeln*.  
tapta *Taffet*.  
tar, šöd-t. *Birkhuhn (Tetrao Tetrix),  
kön-tar, sera t. Auerhuhn (T. Uro-  
gallus)*.  
tara kylny *knirschen (v. Zähnen)*.  
tarantas, karandas *Tarantas*.  
targajitny *zerreißen (von Thieren), —  
vertragen, übel zu richten (Kleider)*.  
targajittšiny *abgetragen sein*.  
tarkjalny (tarkjavny) *stolzieren, sich  
brüsten*.  
tarknitny = tarködny.  
tarködny *schlagen, klopfen*.  
tarködtšiny *anhaltend klopfen, —  
klirren, klappern*.  
tarlalny (tarlavny) *rollen (tr.), kolkjas  
t. Eier rollen*.  
tarlašny *rollen (intr.), sich rollen*.  
tarödny = tarlalny, t. vištalny *aus  
posaunen, überall erzählen*.  
taröltny (tarövtny) (P) = tarlalny.  
tarölttšiny (tarövttšiny) (P) = tarlaš-  
ny.  
tarzajitny mutšitny *quälen, hart stra-  
fen*.  
tarziny *sittern, beben*.  
tarzyny (P) *gackern, glucken*.



- taš s. tašty.  
 taš von hier.  
 tas *Latte, Baum, Stange, — Rahmen, Fensterkreuz, jigan-tas Verschluss, Riegel, karnan-t. Zunge der Wage, sin-t. Augenbraue, šy-pu t. Querholz am Jagdspieß, vomlös-t. Querholz, Querstange.*  
 tasa *Stangen-, Latten-, -stangig, -lattig etc.*  
 tasalny (tasavny) *ein rahmen.*  
 tašan, tatyš, tatyšan *von hier.*  
 tasjyny *belatten.*  
 taskajtny *umher schleppen, vertragen (ein Kleid).*  
 taskajttšiny *sich umher schleppen.*  
 tasma *Ledergurt, Riemen.*  
 tasman *Gurt, Gürtel (gewebter), Borte.*  
 tasoš *Latten-, Latten enthaltend, — gewürfelt.*  
 tašša *jedoch, übrigs.*  
 tašša *hiesig.*  
 tašty (tašti), taš *Napf, Schüssel, Schale, Tasse, Becken.*  
 tasujtny *mischen, ein mischen, karty t. die Karten mischen (= sorlalny).*  
 tasyv (U) *heute Morgen (st. ta asyv).*  
 taš s. kok-t.  
 tat, tatön, taty *hier.*  
 tatar, tatarin *Tatar, tatar-vitško Gösentempel.*  
 tatei (U) *kleines Kind.*  
 tatön s. tat.  
 tatr = teat.  
 tatše, tatsedž s. tattšö, tattšodž.  
 tatses s. tattšös.  
 tatš *munny zerbrechen (intr.)*
- tatšajtny *ab steppen, mit Steppnähen.*  
 tatška kylny *knistern, prassen. klappen, klappern.*  
 tatška, tatški *Schiebkarren.*  
 tatškysny, lyjtög t. *versagen (von Flinte).*  
 tatšöm, tattšöm *solcher, t. žö ebencher, gleich, ähnlich, tatšöm so so.*  
 tatšöma, tattšöma *auf solche Weise, t. žö eben so.*  
 tattše, tattšedž s. tattšö, tattšodž  
 tattšö, tatše, tattše *hieher.*  
 tattšodž, tatsedž, tattšedž *bis hier.*  
 tattšös, tatses *hiesig.*  
 taty s. tat.  
 tatyš (P) *hiesig.*  
 tatyš, tatyšan s. tašan.  
 tatyšša *hiesig.*  
 tav ... (so *anlautende Wörter, hier fehlen, s. unter tal ...*)  
 tavar (P) *Waare.*  
 tažjašny *mühsam gehen.*  
 te pl. iy (tö, ti) *du.*  
 te-tekajtny *dutsen.*  
 teašny *dutsen.*  
 teat, tatr, keatr *Theater.*  
 tega (NV) *Schober.*  
 tekajtny *dutsen.*  
 tel (P) *dichtes, junges Gehölz.*  
 teleb *Schaufel, Spatel, Rühr-Rührkrücke, gür-pom kört-t. Pflöffel.*  
 telega *Wagen.*  
 telep (P) *Geschlecht, Classe.*  
 telezna *Stelle ohne Farbe.*

itny *unterhalten, belustigen.*  
 itšiny *sich unterhalten, s. belusti-*  
 itny *spielen, Possen treiben, sich*  
 itny *ergötzen, telittšiš Spassmacher.*  
 itny-in (tella-in) (P) *mit dichtem,*  
 itny *langem Gehölz bestandener Platz.*  
 itny *kylny lallen, stammeln.*  
 itny *auf häufen, auf thürmen, auf*  
 itny *füllen, — voll stopfen, voll pflöpfen,*  
 itny *— auf binden, zu schnüren.*  
 itny *Degenkoppel.*  
 itny (C) *kaum.*  
 itny (NV) *Faulenzler.*  
 itny (P) *Handschuh (= kepys).*  
 itny (P) *zausen, zupfen, zerren.*  
 itny *männl. Name (Terentius).*  
 itny (termavny) = *termašny.*  
 itny *našny eilen, sich beeilen.*  
 itny *mödný Eile machen, an treiben.*  
 itny *mödsiny = termašny.*  
 itny *voll Dorngesträuch.*  
 itny *trpity dulden, ertragen, aus halten,*  
 itny *terpitöm Geduld, Ausdauer.*  
 itny *trpitsiny geduldig sein, terpittšitöm*  
 itny *ungeduldig.*  
 itny *tuka Reibe, Raspel.*  
 itny *ryb schnell, lebhaft, rasch, eilig,*  
 itny *rych bereit, — Schnelligkeit etc.*  
 itny *s. tešt.*  
 itny *tös, t.-pyz gedörertes Hafermehl.*  
 itny *töša von gedörretem Hafermehl,*  
 itny *Hafer.*  
 itny *kešpala, tešpalitny = kešpala, kešpa-*  
 itny *litny.*  
 itny *teš Schwiegervater des Mannes.*  
 itny *ergötlichkeit, Spass, Scherz, Spiel,*  
 itny *Spichwerk, teš korny Possen treiben,*

*Spass machen, sich belustigen, t.*  
*vištalny scherzen, teš kod' lächerlich,*  
*spasshaft, komisch.*  
 teš-kod' (S) *Nuthhobel, Falzhobel.*  
 tešytny *Freude machen, unterhalten,*  
*belustigen, as lol t. seinen Gelüsten*  
*fröhnen.*  
 tešyttšiny *sich unterhalten, sich be-*  
*lustigen, sich vergnügen, sich er-*  
*götzen, seine Freude haben, sich*  
*freuen, lustig sein, Spass machen,*  
*spielen.*  
 tetalny (tetavny) *verhöhnern, verspotten.*  
 tetiva (P) *Sehne am Bogen.*  
 tetjalny (tetjavny) *sehr beweglich sein,*  
*sich rühren, hüpfen, springen, un-*  
*ruhig sein.*  
 tetködny *hätscheln, verhätscheln, ver-*  
*zärteln, vylytý t. dass.*  
 tetködtsiny *sich verzärteln, sich pflegen,*  
*t. šornitny zärtlich thun.*  
 tetkydlan *zart, zärtlich.*  
 tetsny = *tetšny.*  
 tetšas *Haufen, Schober.*  
 tetšny *zusammen legen, schichten, sta-*  
*peln, auf stapeln, auf stellen, legen,*  
*belegen, — auf zählen, her zählen,*  
*aus rechnen (auf dem Rechenbrett),*  
*— verwerfen, abortiren, — aus*  
*legen, aus kramen, perjalny t., rek-*  
*tyny t. dass., — tetšem kod' statt-*  
*lich, džudžyda tetšny auf häufen,*  
*auf thürmen, iz-tetšiš Steinarbeiter,*  
*pes-tetšem Holzstoss.*  
 tetšös *Getreideschicht zum Dörren oder*  
*Dreschen.*

- tetšsiny *sich legen, sich schichten, — seine Sachen ein packen, — collectiren, — gögör tetšsiny sich umgeben, um sich häufen.*
- ti (I) *Lunge (= ty).*
- tidoony (I) *und die dazu gehörigen Wörter s. unter tyd ...*
- tigö tigö! (*Gänse scheuchend*).
- Tiku *männl. Name (Tycho).*
- tilködtšiny (tivködtšiny) *zwitschern, piepen.*
- tilzyny (tivzyny) = tilködtšiny.
- tim-šor (*linker Nebenfluss der Wytschegda*).
- Tima, Timu *männl. Name (Timotheus).*
- tiña kylny *klingeln.*
- tina (P) *Schlamm.*
- tiñedny, tiñedtšiny = tiña kylny.
- tip (*piepender Laut der Küchel*), *Küchel.*
- tipa *Bund, Bündel, Pückerchen, Packen, Ballen.*
- tipasa *Ballen-, Packen-.*
- tipkajtny *piepen.*
- tipögrapia *Druckerei.*
- tis *Taxus (Taxus baccata).*
- tiska *Taxus-.*
- tiska, tiski *Presse.*
- tiska, tisa *Birkenrinde zum Dachdecken.*
- tiski s. tiska.
- tisa s. tiska.
- titimera *ein in Gestalt einer grossen, missgestalteten, rauhen Puppe verkörperter böser Geist, welcher von dem Zauberer in die Häuser geschickt wird. Er offenbart sich durch Wehklagen, Schreien, la Lachen in verborgenen Orten, natürliches Lärmen und Werfen von Steinen, und er zwingt dadurch die Bewohner, das Haus zu verlassen.*
- tiv ... (*die so anlautenden Wörter welche hier fehlen, s. unter til*
- tivun *Richter.*
- tmin *Kümmel (Carum Carvi).*
- to da, siehe, siehe da, to to potšend.
- toboñ, kolkja t. *Hodensack.*
- tobök *Stiefel aus verschiedenfarbigen Renthierfüssen mit den Haaren an den Aussen.*
- tobras (P) *Büschel.*
- tod *Moor, Sumpf, Morast, Moorgrube, sumpfige od. kothige Stelle.*
- todžjasny *sich widersetzen, nicht darauf ein gehen.*
- togjyny *zausen.*
- togödney *berühren, an rühren, belästigen, beunruhigen, stören, — anzausen, — lärmern, — t. mutšičen quälen, peinigern.*
- togöšödney = togödney.
- togšedny *langsam gehen.*
- toj *Laus, das-kyk-koka t. Filix, Iöm-t., pu-t. Baumlaus, Zecke.*
- toja *lausig, Läuse-.*
- tojalny (tojavny), tojašny *lausen.*
- toin s. tojin.
- tojös *lausig, voll Läuse.*
- tojösmyny *verlausen, voll Läuse werden.*
- tojössiny = tojösmyny.

östny voll Läuse machen.

jalny (tojšavny) = tojösmyny.

šasny sich gegenseitig lausen.

šiš lüderlich, ausschweifend.

šmödny überladen, beschweren.

šmödtsiny sich überladen, sich ab od. müde arbeiten.

šavny schwach werden, ab magern, sich ab od. müde arbeiten.

šavny viel hin und her gehen od. laufen, geschäftig sein, sich viel zu schaffen machen, unruhig sein, aufwarten, bedienen, — sich umherreiben, schlendern, trampeln, —

šes tojtny sich in Alles mischen.

šes tojtny sich in Alles mischen.

šes (P) = tojin.

šes (toin) Mörserkeule, kök-t. Acker-

schachtelhalm (*Equisetum arvense*),

Schlangekraut (*Polygonum Bistorta*), turi-kok-t. Rohrkolben (*Typha latifolia*).

šes (tojlavny) stossen, hinein stossen.

šes sich drängen, sich stossen, sich durch drängen.

šes s. tojny.

šes, geo. tojlyny stampfen, stossen, zerstossen, — stossen, schieben, fig.

šes rathen, an stiften, sinnö tojlyny gerade in's Gesicht sagen, vor rücken, die reine Wahrheit sagen, sinnö tojlyg gerade heraus, ohne Umstände.

šes stossen, stossen, wegstossen, — an stecken, auf spiessen.

šes = tojlašny.

šes (tokjavny) hüpfen, springen.

tokšedny eilen.

tolitš Quecken (*Triticum repens*).

tolk, tolktöm, tolkujtny (P) = tölk etc.

tolta (tovta), itšet t. und va-dor-t.

Pfuhlschnepfen (*Totanus*).

toltsok (tovtsok) (P) Stoss.

tom jung, jugendlich, tomön takön, tomyšań von Jugend auf, tom dyrjy in der Jugend.

tom-dyrsa jugendlich, Jünglings-.

tom-lün Jugend.

tom-nogön kindlich.

tomalny (tomavny) jung sein, tomalöm Jugend.

toman Schloss, kolkja t. Hängeschloss, pytskös-t. festes Schloss, pistšaI-t. Flintenschloss, toman sajn verschlossen, hinter Verschluss, toman-keryš Schlosser.

tomana verschlossen, mit Schloss versehen.

tomanalny (tomanavny) verschliessen, zu schliessen.

tombyI Rolle, Convolut.

tombylalny (tombylavny) wickeln, ein wickeln, ein hüllen, verhüllen, zusammen rollen.

tombylašny sich ein hüllen, s. verhüllen.

tombyltny hinein stopfen, — = tombylalny.

tombyltsiny sich zusammen drehen.

tomdzykmyny jünger werden.

tominik ganz jung, zart.

tomjödny = tommödny.

tomlalny (tomlavny) verschliessen, zu schliessen, zu halten.

- tomlašny *sich ein schliessen.*  
 tomlyštny *zu machen, zu schliessen.*  
 tommödnny *jung machen, verjüngen.*  
 tommödtšiny *sich für jung od. jünger aus geben, sich verjüngen.*  
 tommyny *jung sein od. werden.*  
 tommyšny *sich verjüngen.*  
 tomnoony (I) = tomanalny.  
 tomödnny (P) = tommödnny.  
 tomšalny (tomšavny) = tommyšny.  
 tomsedny = tommödnny.  
 tomsedtsiny = tommödtšiny.  
 ton (I) *heute.*  
 toń (ton) *Geläute.*  
 tońa (tona) *kylny klingen, tönen.*  
 tońedny *läuten.*  
 tońedtsiny *erschallen, tönen, läuten.*  
 tońgan *Glocke.*  
 tońgyny *läuten, tońgyš Glockenläuter.*  
 tońgyny *mehrmals dasselbe sagen, zudringlich sein, belästigen, zudringlich bitten, t. korny ab locken, abpressen, ab zwacken.*  
 tonja (I) *heutig.*  
 tonö (U, Vym) *dort.*  
 tonödnny, tonödtšiny = tońedny, tońedtsiny.  
 touyd (P) *gestern (= tön).*  
 top, topyš top *gans, ganau, gerade, auf ein Haar, — gewiss, wirklich, in der That, — wörtlich, wortgetreu.*  
 topa *gewiss, wirklich, genau.*  
 topajtny (P) *trampeln, mit den Füßen stampfen.*  
 topalny (topavny) *gepresst, zusammen gedrückt, ein geklemmt sein, kuilömön t. sich verliegen.*  
 topjödnny *trampeln, mit den Füßen stampfen.*  
 topka *kylny klopfen (v. dem Her)*  
 topkan *Gruft, Grube, ausgefö Wegstelle.*  
 topkanöš *grubig, gruftig, ausgefö*  
 topkyny *zittern, beben, zappeln hin und her werfen, — klopfen (Herzen).*  
 topłas s. tupłas.  
 topoř *Schwarzpappel (Populus nigra)*  
 Toporko *männl. Name (Christophorus)*  
 topödnny *drücken, schwer auf an drücken, zusammen drücken schlagen oder treiben (Radschlägel) klemmen, ein klemmen, quetschen, beengen, erdrücken, zerdrücken, zusammen schlagen, zusammen drücken, verdichten, fest machen, gebraten, belagern, ein schliessen, belegen, gyrk t. obstruieren, ki t. durchdrücken, šam t. zusammen drücken.*  
 topödtšiny *sich drängen, s. zusammen drängen, s. an drücken, zusammen drücken, s. zusammen drücken, s. verdichten, s. befestigen.*  
 topös, *in kultš-t. Osterbrot.*  
 toptaa (I) *(Adverb. zu topyd).*  
 topyd *eng, dicht, compact, eng zusammen gedrängt, fest, derb, kräftig, steif, vollgestopft, — sparsam, sparsam, sichtig.*  
 topydik *etwas eng, dicht etc., — nomisch.*  
 topydmyny *dicht, fest etc. werden.*  
 tor *Sache, Ding, Gegenstand (so hi wie zu einem Suffix geworden,*

einen Gegenstand von der Beschaffenheit des Hauptwortes aus zu drücken), — Glied, Stück, Bruchstück, Theil (so ebenfalls wie ein Suffix um Deminutiva zu bezeichnen), — torjön einzeln, besonders, abge sondert, öt torjö auf ein Mal, em tor Material, Stoff, itsetik t., va-t. kleiner Knirps.

ny sich beschäftigen.

ny richten, wenden, pel t. das für spitzen, pel torgödömön kylzy ny korchon, aufmerksam hören.

ja einzeln, besonder, abgesondert, verschieden, ausschliesslich, t. ollan ausgezeichnet, besonder, öt-t. einzig, öti-t. aus einem Stücke bestehend, kyk-t. aus zwei Stücken bestehend, zweiheilig, una-t. vielfältig, viel theilig.

ny (torjavny) sich theilen, getheilt werden, — sich unterscheiden, ab stecken, verschieden sein, — (P) tr. zerstückeln, zerkleinern — dumön t. anderer Meinung sein.

tjamödný ab theilen, ab sondern.

tjamyny ab weichen, sich unterscheiden.

tjasny (P) = torjödtsiny.

tjödán Theilung, Theil-

tjödny ab sondern, trennen, ab theilen, aus sondern, aus schliessen, unterscheiden, torjödötög im Allgemeinen, lydjyny torjödny ab rechnen, ab zählen.

tjödtsiny sich trennen, sich scheiden, s. ab sondern, sich los machen, ab

fallen (fig.), — sich theilen, entzwei gehen, sich zerstückeln, zerbröckeln (intr.), sich zerstreuen, götyrköd t. sich von seinem Weibe scheiden.

torjödnyk besonders, vorzugsweise.

tork Abfall beim Hecheln, Hede, Werg, kyz-ulsa t. (P) grobe Hede, vösniulsa t. feine Hede.

torka (P) Reibe, Reibeisen.

torkan, in pu-t. Klapper, — hölzerne Viehglocke (NV).

torkja Werg-, Hede-

torkny (torkyny) hindern, auf halten, ab ziehen, stören, unterbrechen, in Unordnung bringen, durch wühlen, verwirren, confus machen, lad t. verstimmen, dzugny t. in Unordnung bringen.

torkös Störung, Hinderniss.

torksiny verwirrt werden, stecken bleiben, stocken, confus werden, irre werden, irren, sich versehen, — auf Hindernisse stossen, sich verschleppen, — nicht harmoniren, — gi-zygön t. sich verschreiben, lady's t. sich verstimmen, lad torkse es verstimmt sich, torksemö voštyny in Verwirrung bringen.

tormödný quälen, peinigen.

torödny drängen, zwängen.

torödtsiny sich hinein drängen.

torp Torf.

torpös torfig, torfreich.

torsködný klopfen, pochen.

torsködtsiny anhaltend klopfen oder pochen.

torskun leichter Schlag.

torskyny *leicht schlagen*.

torskyštny *einen leichten Schlag geben*.

torta (P) *Rechen zum Zusammenscharren des gedroschenen Getreides*.

tos (P) *gesägtes Brett, Dachbrett*.

toša (P) *Bretter-*.

toš *Bart (auch am Schlüssel), bambok-t. Backenbart, klutš t. Schlüsselbart*.

toš-ul *Kinn*.

toš-ulsa *Kinn-*.

toš-ult (P) *Kinn*.

toša *bärtig, kuš-t. unbärtig, kuž-t. langbärtig, šura-t. bejahrt*.

tošalny (tošavny) (P) = tošamyny.

tošamyny, toššalny (toššavny), toššamyny *bärtig werden*.

toška = toša.

toššalny (toššavny) s. tošamyny.

toššamyny s. tošamyny.

toštōm *bartlos, unbärtig*.

toštōmalny (toštōmavny) *bartlos werden oder sein*.

toštša *Schwiegermutter*.

totaj! (P) *da*.

toťalny (toťavny) *mit kleinen Schritten und sich wiegend gehen*.

totara = tatar.

toťka (P) *Tante*.

totkyny *in die Enge treiben*.

totor-katša *Kibitz (Vanellus cristatus)*.

totōdny *wiederholen, mehrmals dasselbe sagen od. thun, ein bläuen*.

totšky (I) *erschlagen (vgl. totšky)*.

totš kerny *an schlagen an etwas, t. kylō inmōdny an stossen (die Gläser)*.

totšjōdny *an stossen, an schlagen*.

totška kylny *an stossen (die Gläser)*  
totškajtny = totška kylny.

totšky *an stossen, an schlagen*  
*etw., kyk koľk votša t. Eier schlagen*.

totškyšny *an einander stossen*  
*sich stossen an etw.*

totylmōdny *reisen, an reizen*.

totylmyny *Muth bekommen*.

tovk etc., tovia, tovtšok s. toľk, toľtšok.

tō = te; — = to.

tōb *Strähne, Garnsträhne, — Rā Garn*.

tōbak (I) *Ueberschuh von Rebstirnen (vgl. tobök)*.

tōbalny (tōbavny) (P) *laden, auf*  
tōban s. tōbas.

tōbas, tōban, tōbōd, kaga-t. W  
*Wickeltuch*.

tōbasny *sich ein wickeln, sich ein*  
*len, — (P) sich beladen, L*  
*od. Fracht auf nehmen*.

tōbjoony (I) = tōbny.

tōblyšny *sich ein wickeln, s. ein*  
tōbny *wickeln, einwickeln, w*  
*umwickeln, bewickeln, umschl*  
*ein hüllen, zu decken, bedecken*.

tōbōd s. tōbas.

tōbōdny *wickeln, ein wickeln, wind*  
*— fort führen (v. Wind oder W*  
*ser)*.

tōbsiny *sich wickeln, s. winden,*  
*wickelt werden, — sich ein hüll*  
*s. ein wickeln*.

tōbyštšiny *sich ein wickeln, s. ein hüll*

d Wissen, *Kenntniss, Gedächtniss, Kennen, Erkennen, Sicht*, töd vylyš voštny *aus den Augen verlieren*, vagesse, töd vylın kutny *eingedenk sein*, töd vylö boštny, t. v. asködny *sich erinnern*, töd vylö vöny *ein fallen*, töd vylyš vošny *vergessen werden, entfallen*.

tsada *mit Erkenntnissvermögen, Gedächtniss ausgestattet*.

tsädtöm *vergesslich, einfältig*.

tsan kund, *bekannt*.

tsantöm *unbekannt, ungekannt*.

altöm, tödävtöur *unbekannt, unbekannt*.

tsmalny (tödmavny) (*gewöhnlicher als tödmyny*) *aus kundschaften, forschen, aus forschen, nach forschen, sich erkundigen, erforschen, — erkennen, erfahren, sich bekannt machen, bekannt werden mit etw., — prüfen, versuchen, untersuchen, tsjödny tödmalny forschen, aus kundschaften, nach forschen*.

tsmašny *bekannt werden, sich bekannt machen, kennen lernen, Bekanntschaft machen, sich orientiren, erfahren sein, Erfahrung machen, sich erkundigen*.

tsmašedny = tödmödny.

tsmödny *bekannt machen, orientiren, Bekanntschaft verschaffen, kennen lehren*.

tsmödtsiny = tödmašny.

tsmös *Zeichen, Signal*.

tsmyny s. tödmalny.

tödny *wissen, erfahren, verstehen, begreifen, erkennen, ein sehen, gewahr werden, errathen*, kin tödas, k. t. bara kaum, *schwerlich*, tödan *bekannt, bewusst*, tödys *Zauberer*, tölk tödys *Kenner*, tödys *adzilyš Zeuge*, tödöm *Kenntniss*, tödöm vylın vidžny (puktyny, boštny) *beaufsichtigen, verwalten*, tödömön, tödöm pyrys *wissentlich, absichtlich*, tödtöm s. u., tödtög, tödlytög, tödtög loöm *zufällig, unerwartet, unverhofft*, tödtög, tödlytög, nem t. *unabsichtlich*, im *Versehen*, jen vera tödtöm, jenmös tödtöm *heidnisch*, nöd-kyl tödny *ein Räthsel errathen*, vodž vyl tödny *vorher wissen, voraus sehen, errathen*, inmödny tödny, inmödömön t. *betasten, befühlen*.

tödödny = tödmödny.

tödödtsiny *verkehren, um gehen mit Jem., Bekanntschaft machen*.

tödsa *bekannt*.

tödsalny (tödsavny) = tödmödny.

tödsamödny = tödmödny.

tödsasny *bekannt werden, sich bekannt machen*.

tödsiny *bekannt werden, sich bekannt machen, — erscheinen, sich finden, bedeuten, — sich kennen, verkehren mit Jem.*

tödsödny (P) = tödmödny.

tödtöm (s. tödny) *unbekannt, unwissend, — Unbekanntschaft, Unwissenheit*.

tödtöm-in *Versteck*.



- tödtöm-lun *Unbekanntschaft, Unwissenheit.*
- tödtömödný *entfremden.*
- tödtömödtšiny *fremd, entfremdet werden, fremd thun.*
- tödtšedny *bezeichnen, zeigen, nach weisen.*
- tödtšiny *hervor gehen, ersichtlich sein, sich zeigen, seine Wirkung äussern, — um gehen, verkehren, zu thun haben mit Jem., (Sprchw.) tödtšas mort olöm šörty an seinem Leben wird der Mensch erkannt, još tšun-jasköd tödtšiny zaubern, hexen, jur vožallytög tödtšem enge Bande, enge Verbindung, una tödtšiny in Ansehen stehen, Gewicht haben.*
- tödtšisny *bekannt werden, sich zeigen.*
- tögödný, tögöšytný *um wählen, auf rühren, in Unruhe versetzen.*
- tökaritny *viel essen, fressen, ab fressen, auf fressen, verzehren, juny tökaritny sich betrinken.*
- tökötö *kaum.*
- töl (töv) *Winter, tölñas im Winter, tžízýrtan t. strenger Winter, šonydik t. milder Winter; — Wind, Wetter, tölñas im Winde, töl jylö šornitny reden, was vor kommt, asyl-t. Ostwind, buš-t., nöbalan t. Schneegestöber, kuš t. eisfreie Stelle, kynöm-t. Blähungen, lun-t. Südwind, murgan-t., mu-vöröm-t., turöb-t. Schneesturm, nöbalan t. Wirbelwind, panyd t. widriger Wind, rytyl-t. Westwind, turöb-t. Schneesturm, Unwetter, voj-t. Nord-*
- wind, Krampf, Zuckungen. Stiefmutter.*
- töl-bör *das verwehte (leichtere) Gebirg b. Windigen.*
- töl-jyl *Luft, Luftraum.*
- töl-nyr *Windstoss, Wirbelwind, töl-nyr Gewittersturm.*
- töl-sajsa *vor dem Winde geschüttelt.*
- töla *Winter-, Wetter-, Wind-, wintertöla, tölás Schneewehe, zusammenwehter Schneehaufen.*
- tölalny (tölavny) *windig sein od. werden, wehen, tölaltöm windstill.*
- tölaoš *voll Schneewehen.*
- tölás s. töla.
- tölašny *gelüftet werden, an die Luft gehen, sich aus wettern.*
- tölja (tövja) *windig; — winterlich.*
- töljan-in (tövjan-in) *Uebervinternort.*
- töljödny (tövjödny) *durchwintern, überwintern lassen, den Winter aushalten.*
- töljyny (tövjyny) *überwintern, den Winter zu bringen.*
- tölk (tövk) *Sinn, Begriff, Bedeutung, — Einsicht, Verständniss, tölktövony auf den Grund kommen, t. vištalny, t. setny erklären, erklären, t. boštný denken, nachdenken, t. tölk vošsis es ist klar, deutlich worden, t. voštny erklären, deutlich machen, erläutern, t. vylys vöštyl den Kopf verlieren, t. vylys vöštyl den Kopf verdrehen, confus machen, kyl tölk Sinn, Bedeutung eines Wortes.*

ka (tövka) *klug, gescheidt, bur-t. verständig.*

kmödney (tövkmödney) *bilden, aus bilden.*

kō kaum.

ktöm (tövtöm) *sinnlos, abgeschmackt.*

kujtny (tövkujtny) *erklären, aus einander setzen, deutlich machen, Ratens, erörtern, erläutern, dolmetschen, — sich besprechen, räsonnieren.*

la (tövla)-dorsa *an der Windseite befindlich.*

lujtny = tölkujtny, öt noga t. *einträchtig sein.*

ny (tövény) *windig sein, — Winter sein, — im Herbst wieder blühen.*

no (l) *Winter-, winterlich.*

övény *wehen, weg wehen, verwehen, — windigen, worfeln, im Winde*

*einigen (Getreide), töldömön vesal-ny dass., — aus lüften, im Winde trocknen (tr.).*

tövtövény *im Winde trocknen (intr.), sich durch wehen lassen, — wehen, blasen, — mit Windigen beschäftigt sein.*

ka (tövsa) *Winter-, winterlich, — Wind-.*

ktöm (tövtöm) *windlos, windstill.*

ktöfik (tövtöfik) (P) *Wirbelwind, Windhose.*

tyš *Mond, tölys tšuzys, t. tšinö es ist Neumond, abnehmender Mond, tyš tölys Neumond, tyr t. Vollmond, tyš t. letztes Viertel, Allicht, tölys*

*vošöm Mondfinsterniss; — Monat, nañ suktan t. August, kosmous-t. April.*

tölys-pyisa, t. vylsa *monatig.*

tölysa *Mond-, mondhell.*

tölyssa *monatlich, byd-t. dass., — einen Monat alt, monatig.*

tölystöm *mondlos.*

tölystöm-in *mondlose Zeit.*

tölziny (töveziny) *wehen, verwehen, zu wehen, windig werden, — geweht, vom Winde getrieben werden.*

tön *neulich, — (P) gestern, tön dyrjy neulich, vor einigen Tagen.*

tön-lun (L) *gestern.*

tön-lunja (L) *gestrig.*

töndzi *neulich, vor einigen Tagen.*

töndzia, töndziša *neulich, vor einigen Tagen geschehen.*

tönja *von neulich, neulich geschehen, t. lunö neulich; — (P) gestrig.*

tönjaša, tönjyša = tönja.

tönsujtny (tansujtny) *tanzen (= jöktyny).*

töpörtny *adoptieren, an Kindes Statt an nehmen.*

tör *mürbe, locker, brüchig, spröd, zerbrechlich.*

töran-lun *Geräumigkeit, Raum.*

törašny *sich ab geben, verkehren, sich ein lassen, zurecht kommen mit Jem., — auf sich nehmen, Sorge tragen, sich placken, sich ab quälen.*

törg *Markt, Handel, t. nuödney, t. kutny, t. vödityn handeln, Handel treiben.*

törgövöi *Kaufmann, Handelsmann.*

- törgövöjskøj *Handels-*  
 törgujtnj *handeln, Handel treiben,*  
 tšiki-laki t., ninjön bonjön t., posni  
 tövarön t. *Kleinhandel treiben, hö-*  
*kern, törgujtöm Handel, törgujtys*  
*Kaufmann, Händler.*
- töritša *Spark, Spörgel (Spergula), löz*  
 t. *Mäuseohr (Hieracium Pilosella),*  
 vör-t. *Waldhabichtskraut (H. syl-*  
*vaticum).*
- törmalny (törmavny), töрмаšny, tör-  
 mödnj, törmödtšiny = termalny etc.  
 törmöšytnj *hin und her treiben oder*  
*schicken, — zerzausen.*
- törmöz (P) *Bremse (an Fuhrwerken).*  
 törmözalny (törmözavny) (P) *bremsen.*  
 törmyny *mürb, locker, moderig, muffig*  
*werden, sich verliegen.*
- törny *Platz haben oder finden, einen*  
*Platz ein nehmen, hinein gehen, an*  
*gehen (v. Stiefeln u. dgl.), — Raum*  
*haben, fassen, hindurch gehen, hin-*  
*durch reichen, törän geräumig, peška*  
*töran, lösida t., litšida t. bequem,*  
*behaglich, kyl törtöm unerbittlich,*  
*uugerührt, hartnäckig, halsstarrig,*  
*widerspenstig.*
- törödny *unter bringen, Raum schaffen,*  
*placiren, hin stellen, peška törodan,*  
*litšida t., lösida t. bequem, behag-*  
*lich.*
- törödtšiny *Raum finden, hinein gehen,*  
*einen Platz ein nehmen, sich pla-*  
*ciren, sich installiren, sich Raum*  
*schaffen, sich hinein drängen, unter*  
*zu kommen oder sich ein zu nisten*  
*suchen, sich ein ziehen (v. Flüssig-*  
*keiten), süjsiny törödtšiny sich*  
*drängen.*
- török *Sattelriemen.*  
 törökan *Schabe (Blatta germanica)*  
 törökau kyš vylö pörjalys d. *ein*  
*grosser Betrüger, Spitzbube.*
- törölki *Teller.*  
 törötški *Schnur, Bindfaden, mit*  
*umwundene Schnur, feine Ke-*  
 törsiny (L) *essen, — satt werden*  
*sättigen, pötmön t. dass.*
- törstyny, törstny *gelinde frieren,*  
 töm lym *Eisrinde auf dem See*  
 töryt (v. tön ryt) *gestern, gestern*  
 törytödz *bis gestern, törytš*  
*gestern an.*
- tös, tos *dünnes, behobertes od. ge-*  
*Brett, Dachbrett, t.-pöl dass.*
- tös (P) s. teš.  
 tösa, tosa *Bretter-.*
- töstša *Schwiegermutter des Mannes*  
 töstšiny, töstšittšiny *mager werden*  
*ab sehren, ab magern.*
- töstšiny = töstšiny.  
 töt *Tante.*  
 tötka *Tante, — Stiefmutter.*  
 tötš tötš *ganz genau, buchstäblich.*  
 tötšila *Schleifstein, Wetzstein.*  
 tötšilö *Keller, Presse.*  
 tötška *Punkt.*  
 tötškalny (tötškavny) (P) *mit dem ein*  
*Fusse schlagen, aus schlagen (v.*  
*Kühe beim Melken).*
- tötškaoš *punktirt.*  
 tötškaoštnj *punktiren.*  
 tötškašny (P) = tötškalny.  
 tötšködnj (P) *braten (tr.)*

ny, tötšsiny (P) = tetšny, tetšsiny.

litny *drechseln*, — *schleifen, wetzen*,  
pä t. *zum Besten haben, foppen*,  
auf ziehen.

und die so anlautenden Wörter,  
welche hier fehlen, s. unter töl, töl . . .  
r Waare, — Leder.

ryš *Gefährte, Camerad, Compag-*  
na, — *Menstruation, monatliche*  
Einigung.

ra *Spierstaude (Spiraea).*  
Namensvetter.

Ziest (*Stachys*), jedžyd t. *Gottes-*  
*wadenkraut (Gratiola?)*, viell. *Be-*  
*wfskraut (Achillea Ptarmica)*, vör-  
: *Waldziest (Stachys sylvatica)*,  
korydž-t. *Schafgarbe (Achillea*  
*Millef.)*.

šidny *Sorge machen, bekümmern*,  
beunruhigen, *belästigen, betäuben*.

šidšsiny = tözdyny.

šidny *sich Sorge machen, sich küm-*  
*mern, sorgen, sich bemühen, s. be-*  
*streben, besorgt sein, — bekümmert*  
*sein, sich beunruhigen, traurig sein,*  
— tözdyš *sorgfältig, emsig, eifrig*,  
*sorgsam, bekümmert, sorgenvoll*,  
tözdytöm *unbesorgt, unbekümmert*.

šidšny = tözdyny, tšötš t. *Theil*  
*nehmen, tözdyšem Sorge, Sorgfalt*,  
*Plackerei etc.*

šidmšidny *beruhigen, von Sorgen*  
*befreien*.

ru-gag, tprutši-gag (P) *Mistkäfer*  
*(Scarabaeus stercorarius)*.

ru-gynny *summen, sausen*.

tprutši-gag s. tpruń.

trak, in trak mun jurnad *hol dich der*  
*Henker*.

trakajttšiny *sich los reißen*.

trakjödny *reißen, zerren, ziehen*,  
*zupfen, schütteln, rütteln*, tošt t. *den*  
*Bart aus raufen*, t. leptyny *hinauf*  
*ziehen*.

trakmal *Stärke, Kartoffelmehl*.

trakmalitny *stärken, steifen*.

traködny = trakjödny.

trakter *Wirthshaus*.

traktorsa *Wirthshaus-*

trangyny *dröhnen, übel klingen*.

tranödtsiny *schallen, erschallen, tönen*,  
*klingen, klappern*.

trasitša, trastša, tresša *kalttes Fieber*,  
*Wechselfieber*.

travitny *ab weiden, ab fressen, — ab*  
*weiden od. ab fressen lassen, weg*  
*beizen*.

travittšiny *ab gefressen, ab geweidet*,  
*weg gebeißt werden*.

treb, trebö *nach dem Sinn, lieb, an-*  
*genehm*.

trebuitny *fordern, verlangen*.

treña kylny, treñedny, treñedtšiny =  
triña kylny etc.

trendel, t.-kölats *Kringel*.

trengyny *klimpfern mit etw*.

tresitny (P) *schütteln, rütteln*.

tresittšiny (P) *sittern, beben*.

treska *Stockfisch*.

treskajitny *fressen, ab fressen*.

tresnitny (P) *krachen, knallen, pras-*  
*seln*.

tresša (P) s. trasitša.

- tresšyny (P) = tresnitny.  
 tret (P) *Drittel*, t.-vo *Tertial*.  
 trevožytny *auf regen, auf schrecken, beunruhigen*.  
 trevožyttšiny *sich beunruhigen, in Aufregung sein*.  
 trin trin *kurz, zu kurz, trin mož kerny zu kurz machen*.  
 triňa kylny *klimpern, kratzen (d. Geige), klirren*.  
 triňedny, triňedtšiny *klirren, klimpern, klingeln*.  
 tringun *der einen kurzen Rock trägt*.  
 Tripan, Tripö *männl. Name (Triphon)*.  
 tripol (P) *Klee (Trifolium)*.  
 Tripö s. Tripan.  
 troitsa (P) = tröitša.  
 troňa kylny, troňedtšiny, troňgynv = triňa kylny etc.  
 trojni *Drillinge*.  
 tröitša *Dreieinigkeit*.  
 tröpa (P) *Pfad, Fusspfad*.  
 Tröš, Tröšö *männl. Name (Trophim)*.  
 truba *Röhre, Brunnen, Spritse, Spritzen-schlauch, Trompete, Rauchfang*.  
 trubasa *Röhren-, Brunnen- etc.*  
 trubatöm *ohne Röhre, ohne Rauchfang*.  
 trubitny *trompeten, posaunen, blasen, — foppen, verhöhnen, spotten, belachen, bespötteln, sticheln*.  
 trubitša *Nabe, — Spule*.  
 trubka *Pfeife (zum Rauchen), — vidžedan t. Fernrohr*.  
 trud *Mühe*.  
 truditny *bemühen, beschweren, Mühe machen*.  
 trudittšedny *beunruhigen, belästigen*.  
 trudittšiny *sich mühen*.  
 truka (L) *zerriebenes Heu*.  
 truditny *foppen, zum Besten hab verhöhnen, verspotten*.  
 trup (P) *Leichnam, Cadaver*.  
 trus (P) *furchtsamer Mensch, Feig*.  
 trus-tšöpa *öder, abgelegener Ort*.  
 trusitny (P) *bange werden, den verlieren*.  
 ts... *einiger Gegenden (bes. I, P) gewöhnlich durch tš... ersetzt, die so anlautenden Wörter, wo hier fehlen, sind unter tš... suchen*.  
 tsag (I, P) *Span, t. keryš Zimmernann*.  
 tsapoony (I) *kratzen, schrammen*.  
 tsar, tsaritsa, tsarstvo (tsarsvo), tsarvujtny s. sar (*Kaiser*) etc.  
 tšepel (P) *Staat, Putz*.  
 tšepotška (P) *Kettchen*.  
 tšepertny (I) *kneifen, rupfen, mit Fingerspitzen fassen od. zusammen drücken*.  
 tšepsašny (I) *ab stossen vom Land*.  
 tsizym (P) *Essig*.  
 tšoloony, tšoo (I) = tšölalny, tšöl.  
 tšom (I) *Samojedenzelt*.  
 tšootny (I) *verlassen, im Stich lassen*.  
 tšorop (P) *Viehglocke*.  
 tšordedny (I) *härten*.  
 tšordyny (I) *hart werden*.  
 tšuktši (I) *Auerhahn (Tetrao Urogallus)*.  
 tšul'k (I) *Bläschen*.  
 tšup (I) *Brust*.  
 tšup (I) *Zeichen, Markseichen*.

ny (I) *bezeichnen, an hauen (Bäume).*

ny (I) *stechen.*

nyš (I) *Wespe.*

š s. tšibi-tšabi.

ralny (tšabravny), tšabyrtny  
*drücken, zusammen drücken, zu  
drücken, fest halten, kulak t. die  
Faust ballen, kijas t. die Hände  
drücken.*

rtšny, tšabyrtšiny *sich fest hal-  
ten, sich an klammern, pydžrašny t.  
sich halten, sich bezwingen.*

rtš Faust, jon-tšabyrön *ganz fest.*

rtšoy s. tšabralny.

rtššiny s. tšabrašny.

*Dampf, Dunst, Qualm, kołmödan  
Kohlendunst, t. pomys kołmyny  
Dunstkopfschmerz haben.*

šidny *voll dampfen.*

š (šag) *Span, Späne, — Schutt,  
Schutte, Unrath, sir-t. Theerholz,  
štržytššan t. Hobelspäne, tšagjö  
šalliny zersplittern, spalten, (Spchw.)  
šag tšag vylö oz vo ein Span kommt  
nicht auf den andern.*

š-don *geringer Preis.*

š-dona *wohlfeil.*

ša (tšaga) (P) *Baumflechte.*

š, ššaj *Thee.*

š-kem (köm) (I) *Schuh.*

š-pod *Schuh auf blosser Fuss,  
Pantoffel.*

š-ödny (šaidödny) (P) *ab spalten.*

š-ny, tšajdyšny (tšajd...) (P) *sich  
ab spalten.*

tšajtny *hoffen, warten, erwarten, sich  
verlassen, meinen, glauben, schlies-  
sen, in Verdacht haben, mödön t.  
sich versehen, tšajttög loöm zufäl-  
lig, unerwartet.*

tšajttšiny *sich verlassen auf etw., —  
dünken, scheinen.*

tšak *Räude.*

tšak *Pilz, Schwamm, tšak kok Fuss,  
t. jur Hut des Pilzes, Iok t. gifti-  
ger, nicht essbarer Pilz, baka t.  
(Schizophyllum commune), bi-var-  
tan-t., (P) biva-t. Feuerschwamm,  
gös-t. (P) Pfifferling, Pfeffer-  
schwamm (Agaricus piperatus), gut-  
t., gut kulan t. Fliegenschwamm  
(A. muscarius), jedžyd-jura t., pa-  
t., pon-t. Champignon (A. campe-  
stris), jöl-t. (A. subdulcis), kos nil-  
t. (A. cinereus), löz t. Bläuling,  
violetter Täubling (A. violaceus),  
löz ur-t., pon-t., pež-t. (A. emeti-  
cus), maslenik-t. Butterpilz (Bole-  
tus granulatus), mös-t. Kuhpilz (B.  
bovinus), mu-t. = löz t., myr-t.,  
myr-jyl-t. (A. fragilis), pu-t.  
Baumschwamm (Polyporus), ryžyk-  
t. Reizker (A. deliciosus), sera t.  
(Polyporus squamosus), ul-nil-t.  
(A. comatus), ur-t. (A. integer).*

tšak (P) = tšakył.

tšaka, tšakja *Pilz-, Schwamm-.*

tšaka-in, *in baka t. das Weiche an  
den Baumschwämmen.*

tšakalny (tšakavny) *Pilze suchen oder  
sammeln.*

tšakja s. tšaka.

tšakjalny (tšakjavny) = tšakalny.

tšakjös s. tšakös.

tšakmyny *morsch werden, faulen, vermodern, verderben (intr.)*.

tšakotka *Schwindsucht*.

tšakös, tšakjös *voll Schwämme, Pilze*.

tšakössiny *voll Schwämme oder Pilze werden*.

tšaköstny *voll Schwämme oder Pilze machen*.

tšaktšura (P) *Schuh*.

tšakyI, tšak (P) *Knaul, Flocke*.

tšakyI-pon (P) *Wollflocke*.

tšakyIok (P) *Flöckchen*.

tšal (tšal) *Aeusserstes, kleiner Finger, kok-t. Hahnensporn, šy-t. Lanzenschaft*.

tšal-pod = tšaj-pod.

tšal-poda *barfüssig in Pantoffeln*.

tšal-vižodny *gelb färben*.

tšala *Schecke, Schimmel, Grauschimmel, néda-t. graubraun*.

tšala kylny = tšalzyny.

tšalitny *an binden (ein Boot)*.

tšalkan (tšavkan, tša...) *Dohle (Corvus Monedula)*.

tšalknitny (tšavknitny) (P) *klatschen mit etw.*

tšalmyny (tšavmyny) *grau werden*.

tšalöj = tšala.

tšalös *Spreu*.

tšalös *durchdringend (v. Lauten)*.

tšaltša (tšavtša) = tšalka, (*Sprchw.*)  
tšaltša *ur pozjö kolkjalö die Dohle legt ihr Ei in ein Eichhörnchennest (v. Unpassendem)*.

tšalzyny (tšavzyny) *piepen, wimmern, quieken, kläffen, tšagölös Fistelstimme*.

tšamralny (tšamravny) *eine Hand nehmen*.

tšamyr *Handvoll*.

tšan *Kübel, Bottich*.

tšan (P) *Ohrensausen, Ohrenklirren*.

tšanalny (tšanavny) (P) *Ohrenklirren machen, laut sprechen oder thun*.

tšan (tšan) *Füllen, šödlan t. lücher Mensch, Buhler*.

tšan-tyra = tšaña.

tšaña *trächtig (v. Stuten)*.

tšañaalny (tšañaavny), tšañašny *(Füllen)*.

tšaňgyI *an der Spitze gebogen*.

tšanödney (P) *betäuben (mit Geräusch)*.

tšap, vartan-t. *Schlägel am Drahtflegel*.

tšap *stolz, hochmüthig, übermüthig*.

tšapa, *in kvajt-t. Wachtel (Coturnix)*.

tšapka kylny *schmatzen, tšapka šojny beim Essen schmatzen*.

tšapkaitny = tšapka kylny.

tšapkalny, tšapkavny (tšapk...) (P, I) *werfen, schlagen, bür-tšap löm Ohnmacht, — (I) ergreifen packen*.

tšapkašny (P, VS) *sich werfen, — einander packen, an einander rathen*.

tšapkyny = tšapkalny.

tšapkyny (L) = tšupny *auf kal (ein Haus)*.

tšapkyšny = tšapkašny.

tšapla *Reiher (Ardea)*.

pmödny *stolz, hochmüthig machen.*  
 prak *Satteldecke.*  
 pašny *hochmüthig, stolz sein.*  
 pyk *Haube.*  
 pyšny *stolz, hochmüthig sein oder werden.*  
 r (tšar) (P) = tšard.  
 r Donner, Donnerschlag, t. vetlõ  
 blüzt.  
 rak *Boden, Bodenraum.*  
 raly (tšardavny) *blitzen.*  
 rlyšny *ein Mal blitzen.*  
 rka *kleines Getränkemass, Becher.*  
 rki (P) *Schuh.*  
 rla (tšarla) *Sichel.*  
 rly (tšarlavny, tš...) (P) *don-  
 nern.*  
 rödny (tšarödny) (P) *krachend don-  
 nern, erschlagen (v. Blütz).*  
 röm *Eisrinde auf dem Schnee,*  
 röm vyl oš *kođ grausam, grim-  
 mig.*  
 rly *durchdringend.*  
 rly! (Geräusch v. Kratzen).  
 rlyzyny = tšalzyzny.  
 rly (tšas) *Stunde, kyk tšasyn um zwei  
 Uhr, tšasöd sogleich, eben jetzt.*  
 rly s. tšasly.  
 rly (U, P) = taš *Schale, Schüssel,  
 Napf, Trinkglas, jur-t. Hirnschale,  
 Schädel, pidžös-t. Kniescheibe.*  
 rlyski *Loos, Schicksal, Glück, — zu  
 rechter Zeit.*  
 rly, tšas bald, schon, — schon gut,  
 warte nur! tšasly-tykõ *schon.*  
 rlyšny *Zeit lassen, sich gedulden.*  
 rlyšny *jetzig, augenblicklich.*

tšassa -*stündig, byd-t. stündlich.*  
 tšašša (P) = tšašša.  
 tšasy (pl.) *Uhr, t. kutškalöny die Uhr  
 schlägt; t. vodžö pyšjöny die Uhr  
 geht vor.*  
 tšaš! (vom Geräusch des Kratzens,  
 Reissens), tšaš munny *zerreißen  
 (intr.), tšaš nuödny, t. vartny zer-  
 reißen (tr.), zerzupfen, zerzausen,  
 ab reißen.*  
 tšaša (P) *Schale, Napf.*  
 tšašjašny = tšašjyšny.  
 tšašjödny = tšašködny.  
 tšašjyny *zerreißen, zerzupfen, zer-  
 fetzen, zerzausen, vertragen (Klei-  
 der), verbrauchen, ab reißen, gyž-  
 jalny t. ab kratzen, zerkratzen, t.  
 vundalny ab schneiden.*  
 tšašjyšny *splittern, reißen, zerreißen  
 (intr.).*  
 tšaška *Tasse, — Narbe im Holz.*  
 tšaškajasoš *voll Narben oder Vertie-  
 fungen.*  
 tšaškalny (tšaškavny) *ab reißen (intr.),  
 ab gehen.*  
 tšašköbtyny = tšašjyny.  
 tšašködny *reißen, splittern (tr.),  
 schrammen, kok-vož t. die Beine  
 aus spreizen.*  
 tšašnitny *aus reißen, entreißen.*  
 tšašša, tšašša (P) *Dickicht.*  
 tšaštödny = tšašködny.  
 tšaštöm-in *Astnarbe.*  
 tšaštyny *bersten, platzen, splittern,  
 reißen (intr.).*  
 tšatkyI *an der Spitze gebogen.*



tšatōra, tšatōrtny, tšatōrttšiny = tšatyra etc.

tšatralny (tšatravny, tšat...) (P) *den Kopf zurückwerfen, stolzieren, eine stolze Haltung an nehmen.*

tšatrašny (tšat...) = tšatralny.

tšatša (tšatša) *Block, Blockrolle, vört-t. Heftelrolle (am Webstuhl), — Spielzeug, lym-dor-t. (eine Blume?).*

tšatškajtny *sudeln.*

tšatyr (tšatyr) *stolze Haltung, tšatyrön petny = tšatralny.*

tšatyra *in stolzer Haltung, mit zurück geworfenem Kopf und vorgebeugter Brust, tšatyra vidžny = tšatralny.*

tšatyrtny (einem Anderen) *den Kopf auf heben und die Brust vorbeugen.*

tšatyrттšiny = tšatralny.

tšav ... (die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter tšal...).

tšavkajtny (tšav...) *schmatsen.*

tšaz vartny *Nasenstüber geben.*

tšaza kylny *knistern, knirschen, tšaza kylö sottšiny auf flammen.*

tšazyr-šoma *scharf sauer.*

tšazōdny (tšaz...) (P) *platzen, springen, bersten (in der Hitze).*

tšegan *zerbrechlich, Bruch-, töl t. vom Winde zerbrochen.*

tšegas *Bruch, Bruchstück.*

tšegas-in *Bruchstelle.*

ttšegjalny (tšegjavny) = tšegny.

tšeglalny (tšeglavny) = tšegny.

tšeglašny *brechen, ab brechen, zerbrechen (intr.), entscei gehen, — sich zieren, affectiren, stols sein, hoch-*

*müthig sein, — Zuckungen hat die Glieder verdrehen, — tšeglä zerbrechlich, (Sprchw.) žarön tšeglaš durch den Dampf zerbrechen die Knochen nicht, Hitze tut dem Körper nicht.*

tšeglōdny *zusammenziehen (v. Kra tšegny brechen, zerbrechen, ab brechen (tr.), zertrümmern, don t. über Preis einig werden, džon t. s. den (eine Jungfrau); — auch tšegöm Bruch, Bruchstelle.*

tšegōdny *brechen od. zerbrechen (v. tšegöm-tor, tšegōma-tor Stück, Bruchstück.*

tšegös *Stufe, Tritt, — (L) E Pfosten (= šurja).*

tšegrašny *sich zieren, affectiren.*

tšegšedny, asla-dorō t. *durch S. chelei bewegen, bereden, „brei tšegny“.*

tšegsiny *sich bemühen, geschäftig sich placken, sich über an stre-*

tšek *Zunft, Innung.*

tšekanitny *prägen.*

tšeksiny *erschrecken, bange werden.*

tšektyny (P) = tšöktyny.

tšel (tšev) *und die Ableitungen davon s. unter tšöl etc.*

tšel (L) = tšal.

tšel *und die Ableitungen davon s. unter tšöl etc.*

tšela (I) *hohes Flussufer.*

tšelađ *Kinder, t. vajny, t. tšuzty t. petkōdny Kinder gebären.*

tšelađ-mylykdašny *leichtsinnig sein*

lađ-nogašny *kindisch sein od. wer-*  
*ten.*  
 lađa *Kinder habend, una-t. kinder-*  
*nich.*  
 ľalny (tšelađavny) *Kind sein.*  
 ľašašny *nieder kommen, Kinder ge-*  
*hren.*  
 ľaťom *kinderlos.*  
 ľaťom-lun *Kinderlosigkeit.*  
 ľaťommöđny *kinderlos machen.*  
 ľaťommyny *kinderlos werden.*  
 ľny (tšelađavny) *Spalten, Ritzen*  
*machen.*  
 ľny *Spalten, Risse bekommen.*  
 ľalny (tšelađavny) = tšelašny.  
 ľajtny (tševkajtny) (P) = stšöl-  
 ajtny.  
 ľvalnik (P) *Schenkwirth.*  
 ľpan (tševpan) (P) = tšölpan.  
 ľas (tševtas) *Wurf, sin-t. Blick.*  
 ľny (tševtny) *werfen, weg werfen,*  
*werfen, aus schliessen, entsetzen,*  
*absetzen, — überwerfen, überwendlich*  
*benähen, — aus ziehen (ein Kleid),*  
*- kaga t. abortiren, kok t. einher-*  
*ehen, auf treten, kyl t. sich ver-*  
*chnappen, kylsö t. zielen (mit Wor-*  
*en), noňnýs t. entwöhnen (einen Säug-*  
*ing), pekľajjas t. Knopflöcher nähen,*  
*überwerfen, perna-pas t. ein Kreuz*  
*schlagen, sich bekreuzigen, sin t.*  
*licken, an blicken, an sehen.*  
 ľtšedny (tševttšedny) *ab lösen, los*  
*machen, entwöhnen, ab gewöhnen,*  
*abwendig machen.*  
 ľtšiny (tševttšiny) *sich los machen,*  
*auf geben, verläugnen, sich entwöh-*

*nen, s. ab gewöhnen, abtrünnig wer-*  
*den, verschwören (auf zu geben), zu-*  
*rück treten (vom Amte), zurück blei-*  
*ben, sich aus schliessen, — nieder-*  
*geschlagen sein, — sich aus ziehen*  
*(ein Kleid), ab legen.*  
 tšelašť (P) *Kiefer, Kinnlade.*  
 tšemer (P) *Rückgrat.*  
 tšemilö *Klemme, Presse.*  
 tšemitny *klemmen, quetschen.*  
 tšemöđan *Mantelsack, Felleisen.*  
 tšena *Preis.*  
 tšenatöm *unschätzbar, vortrefflich.*  
 tšenitny *würdigen, schätzen, an er-*  
*kennen.*  
 tšenör, tšenörtyš (P) *Meister, Werk-*  
*meister.*  
 tšep etc. *st. šep etc.*  
 tšep *Kette, kört-t., t.-kört Kette,*  
*Fessel.*  
 tšepel = tšepöl.  
 tšepeltny *erstarren machen (?).*  
 tšepertny (I) *mit den Fingerspitzen*  
*zusammen drücken od. fassen (vgl.*  
*tšepöltny).*  
 tšepesjyny *zu Leibe gehen, Noth ver-*  
*ursachen (tšepösjyny?).*  
 tšepets, tšepetš *Weiberhaube.*  
 tšepľalan (*Instrument z. Kneifen, Fas-*  
*sen), ögyr-t. Feuerzange, siš-t.*  
*Lichtputze, Lichtschere.*  
 tšepľalny (tšepľavny) *kneifen, rupfen,*  
*klauben, ab kneipen, ein kneifen,*  
*siš jylyš t. das Licht putzen, t.*  
*kokalny kneipen, mit dem Schnabel*  
*beissen, t. netsškyny ab kneifen, ab*  
*rupfen.*

tšepľašny *sich oder einander kneifen, zupfen.*

tšepľadny = tšepľalny.

tšepľeltny (tšepľevtny) (P) = tšepľalny.

tšepňa, va-t. *Schöpfemer, Schöpfgefäß, va-t. Rohrkolben (Typha).*

tšepödny (L) = tšepöstny.

tšepöI, tšepel *Prise.*

tšepöla *Altgläubiger.*

tšepölok *Prischen.*

tšepölt *Kniff, Picken.*

tšepöltas *Zange, Feuerzange.*

tšepöltny = tšepľalny; — *castriren, verschneiden.*

tšepösjyny *laufen, davon laufen, sich davon machen, Reissaus nehmen, sich stürzen, bokö t. aus weichen.*

tšepöstny (P, L) *weg stossen, schieben, drängen, entfernen, zurück ziehen.*

tšepösttšiny (P) *sich zurück ziehen.*

tšeprašny (I) *sich kneifen, sich rupfen.*

tšeproony (I) = tšepertny.

tšepsalny (tšepsavny) (P) = tšepöstny.

tšepsašny (P) = tšepösttšiny.

tšepsašny *eilen, sich sputen, hin und her laufen, zu Leibe gehen.*

tšepsödny *einen Verweis geben.*

tšepyšny (U) *jäten.*

tšer munny, tšer-tšer m., tšur-tšer m. = tšeralny, t. vidžny *sich hin strecken.*

tšer = tšör.

tšer *Axt, Beil, t. pu Beilstiel, t. t., lagyra t. grosses Beil, Zimt-axt, tšukla t. Schlichtaxt.*

tšer-ly *Kinnlade, Kinnbacke, Kinnlade (? vgl. tšör-ly).*

tšer-lya *Kinnbacken-, Kinnladen-*  
tšer-voňalny (voňavny) (P) *die Füsse anlegen.*

tšer-voňasny (P) *seine Füsse umwickeln*  
tšeraň *Spinne, kuž-koka t., no*  
*Laufspinne.*

tšeras (P) = tšörös.

tšerdny, tšerdlyny *erschrecken, werden, auf fahren, zusammenren, — phantasiren, — tšer-scheu, furchtsam.*

tšereb munny, t. sidžny = tšereb-  
tšerebtödny *bange machen, ein*  
*tern.*

tšerebtyny *erschrecken, auf*  
*zusammen fahren, sich*  
*sehen.*

tšereda (P) etc. = tšeröd etc.

tšeremaňasny, tšeremonittšiny  
*stände, Complimente machen.*

tšerep *Scherbe.*

tšerepitša *Ziegel, Dachziegel.*

tšerepitšaa *Ziegel-*

tšergödny *aus strecken, hervor*  
*aus spreizen.*

tšergödčiny *hervor ragen, vor*  
*gen, — die Beine aus spreizen,*  
*ab decken (im Schlaf).*

tšeri *Fisch, pöka t. Rogner, t. kyj*  
*fischen, bad-t., još-nyra t., jedžy*  
*Weissfisch (Leuciscus Alburnus)*

baď-kor-t. (VV) *Plötze, Kühling*  
(*Cyprinus Idus*), juń-t. *Neunauge*  
(*Petromyzon fluviatilis*), ošetr-t. *Stör*  
(*Acipenser*), pöltan-t., pöl-t. (U)  
*Butte* (*Pleuronectes*), selgi-t.  
*Häring* (*Clupea*), sir-t. *Hecht* (*Esox*  
*Lucius*), tšir-t. *eine Lachsart* (*Salmo*  
*Nasus*), upri-t. *Grosskopf* (*Cyprinus*  
*Orphus*), vyi-t. *Lachs* (*Salmo Salar*).  
př-gađa (P) = t.-kaj.  
šř-guyš *Strandläufer* (*Phaleropus*).  
ri-kaj, t. gađa (P) *Möwe* (*Larus*).  
řia *Fische enthaltend, Fisch-*, ešša-  
t. *fishcharm*.  
řialny (tšeriavny) *fishen*.  
řik, tšerikavny (L) = tšeri, tšeri-  
alny.  
řiok (P) *Fischchen*.  
řiös *fishreich*.  
řiölöm *fishlos*.  
řiölöm-in *fishlose Stelle, Mangel an*  
*Fischen*.  
řiři munny *hoch auf schießen*.  
řiřjol (tšerkjov), gatš-t. *rücklings,*  
*auf den Rücken hin*, t. kokön grim-  
gyšny *der Länge nach auf den*  
*Rücken fallen*.  
řila (P) = tšarla.  
řilad *Sterlet* (*Acipenser ruthenus*).  
řirmašny *sich hin strecken*.  
řirilö *Tinte*.  
řirnobyř *Beifuss* (*Artemisia vulg.*).  
řiřob, tšeröbtödný, tšeröbtyny =  
tšereb etc.  
řiřöd, tšeröđa *Reihe, Reihenfolge,*  
t. kutny, t. vidžny = tšerödui-  
tšiny, tšerödön *grade recht*.

tšerödittöm *erfolglos, unglücklich*.  
tšerödsa *der Reihe nach folgend*.  
tšerödötöm = tšeredittöm.  
tšeröduittšiny *die Reihe ein halten*.  
tšerös (P) = tšörös.  
tšeröšňa *Waldknoblauch* (*Allium ur-*  
*sinum*) (?).  
tšers (P) = tšörs.  
tšerskan (P) *Bremse* (*Oestrus*).  
tšerta *Strich, Linie*, su-t. *Gränse,*  
*Gränzlinie*.  
tšertalny (tšertavny) = tšertaön tor-  
jödny *durch einen Strich ab theilen*.  
tšertitny (P) *zeichnen, an hauen* (*Bäu-*  
*me*).  
tšertittšiny (P) *sich brüsten, s. spre-*  
*zen*.  
tšertyškalny tšeri *Fische mit Hilfe der*  
*Plumpkeule fangen*.  
tšervon *Coeur* (*in Karten*).  
tšes s. tšest.  
tšesalny (tšesavny) etc. s. tšösalny.  
tšeskyd (P) *und die Ableitungen davon*  
*s. unter tšöskyd etc.*  
tšesnok (P) s. tšesnök.  
tšesnöj *geehrt, geachtet, ehrwürdig,*  
*heilig*.  
tšesnök, tšesnok *Knoblauch*.  
tšest, tšes *Ehre, Achtung, Ansehen,*  
t. vidžny, tšestö puktny *ehren,*  
*achten, tšestö usny* *Ehre erwerben,*  
tšest korsiš, t. vylö goršasiš, tšestö  
ušködtšiš, tšestö pyrys *ehrliebend,*  
*ehrgeizig, ehrsuchtig*.  
tšesta *Ehren-, geehrt*.  
tšestitny *ehren, Ehre erweisen, achten.*  
tšestitödný *Ehre, Achtung erweisen.*

tšestöm (P) etc. = tšesttöm.  
 tšesttöm *ehrlös, verachtet.*  
 tšesttömalny (tšesttömvny) *entehren, verunehren, beschimpfen.*  
 tšesttömašny *sich entehren, s. beschimpfen, um seinen guten Ruf kommen.*  
 tšešjas *Splitter, tšuš-pom-t. Neidnagel.*  
 tšešjašny *auf springen (v. Gesicht), splitterig, rissig werden, — welk, dürr werden, — verderben (intr.)*  
 tšešjasödny *splittern, reissen (tr.), schrammen.*  
 tšešjasös *splitterig, rissig.*  
 tšešjödny = tšešjasödny.  
 tšetki *Rosenkranz.*  
 tšetša (P) = tšatša.  
 tšetšak *brauner Klee (Trifolium spadicum), va-t. Flockenblume (Menyanthes Trifoliata).*  
 tšetšalny (tšetšavny) (P) *ein tauchen, tunken.*  
 tšetševitša *Linse.*  
 tšetška *kylny in Streit, Unfriede leben.*  
 tšetškörtny, tšetškörtšiny (P) s. tšötšk...  
 tšetšas s. tšetšeg.  
 tšetšas (P) *Frosch.*  
 tšetšašny = tšetšalny, tšetšiny.  
 tšetšebtyny *springen.*  
 tšetšedny *auf richten, auf stellen, wecken, auf wecken, piñ t. zähneln, šölöm t. reizen, auf bringen, šörtön viz t. mit der Schnur einen Strich ab schlagen (beim Zimmern).*  
 tšetšeg, tšetšas, *Sprung.*  
 tšetšelt (tšetševt) (P) *Sprung.*

tšetšeltny (tšetševtny) (P) *auf springen, springen, hüpfen.*  
 tšetšennittšiny (P) *sich schmücken, putzen.*  
 tšetšes *Sprung, Vorsprung, Scharte.*  
 tšetšesa, *in piñ-t. schartig.*  
 tšetššiny, tšetššalny (tšetššavny) *gen, auf springen, hervor springen, galoppieren, rennen, — auf erwachen, auf wachen, sich richten, — klopfen, pulsieren (Herz u. Adern), pyžan dorýš Tische auf stehen, pöl vylm dem Brette springen (ein sinmö t. in's Auge fallen.*  
 tšetšše *heftig bewegt sein, Gefallen finden, sön tšetššem Pulsschlag, tšuzöm vylö tšetšš das Gesicht ist aus gesch (Sprchw.) Iok mortly kašön on tšetššit einem bösen Me wirst du nicht mit einer Ka Auge springen (?).*  
 tšetšerg, tšetšverk *Donnerstag, t. grüner Donnerstag.*  
 tšetšerksa *Donnerstags.*  
 tšetšvert *Viertel, punt-t. ein Pfund, tölýš-t. Mondsviertel.*  
 tšetšverta *Viertel.*  
 tšetšvertok (P) = tšetšverk.  
 tšev..., tšev... (*die so anlauten Wörter s. unter tšel..., tšel...*)  
 tšezdalny (tšezdavny) *bersten, platzen auf reissen (intr.), Risse bekommen, zerspringen, auf brechen.*

das Riss, Spalt, Sprung, Bruch  
(im Metall).

dašny = tšezdalny.

dašos rissig, rauh, narbig.

dašny = tšezdalny.

mitny (P) verschwinden, weg kommen, abhanden kommen.

rašny ein saures Gesicht machen.

rođny krümmen, zusammen ziehen (rumpfhaf), krumm ziehen.

ra Verziehung, t.-tšuzöm saures Gesicht, t. kerny ein saures Gesicht machen.

tsiba, tšibu tšibu, tšibi tšibi Lockruf für Füllen.

i, tšibö, tšibuk Füllen (= tšañ).

ti tšibiödz schrägabwärts (behauen).

i-tšabi Unglücksvogel.

ik Kiste (Thee).

šag Sack, sackige Stelle (an Kleidern).

šaj, tšibalny (tšibavny) werfen, schlagen, treffen, erle-

den, hinein stossen (Spitziges), durch-

dringen, durchbohren, durchstechen.

šy (Petsch.) mit Knöcheln spielen.

šö s. tšibi.

šu s. tšiba.

šuk s. tšibi.

š-vad Extrem, öti tšidjyš-vadjyš

mödö šedny aus einem Extrem in

das andere verfallen, tšydjö-vadjö

rony in Ungelegenheit kommen, byd

tšydjö-vadjö volyny Alles in der

Welt durch machen, versuchen.

š sauber, reinlich, schier (v. Fleisch),

š mort, tšig-pyryš m. Zärtling; — = dzik.

tšig-in schieres Fleisch.

tšig-nema von mittlerem Alter.

tšiga vidžny verzärteln, hätscheln.

tšiganitny hätscheln, verzärteln, — nach spotten, bespötteln, auf ziehen, zum Besten haben, sticheln.

tšigviñ Faustschlag.

tšik munny, lyjtög t. m. versagen (von Gewehren).

tšika kylny knirren.

tšiki-laki im Kleinen, t.-l. tšukörtny bei Wenigem sammeln, t.-l. törguitny, tšiki-lakiön t. Kleinhandel treiben, hokern, tšiki-lakiön vuzalny im Detail verkaufen; — grob, plump gearbeitet.

tšikiš (P) Zopf, Haarflechte, — t.-kaj Schwalbe, Mauerschwalbe (Cypselus Apus).

tšikitš (P) = tšikyš,

tšiklašny sich bücken, s. krümmen, s. geberden, Grimassen machen, nach spotten, — Ausflüchte suchen, sich drehen und winden, Finten machen.

tšiklašny st. tšeglašny.

tšiklyny stossen, drängen.

tšikoröj-turyn s. turyn.

tšiköđny (P) zwitschern, piepen, — hexen, zaubern.

tšiköđtšiny (P) knistern (v. Kälte).

tšiköm (P), in tui-t. Scheideweg.

tšikreñ dummes, abgeschmacktes Zeug, Ungereimtheit, Gewäsch.

tšiktši Möwe (Larus):

tšikvas (P) sehr schwacher Kofent.

tšikyĭ, gar-t. schlecht gedrehte Stelle (im Faden).

- tšikyI-buk *Bilsenkraut* (*Hyoscyamus niger*).
- tšikyIš voll *schlecht gedrehter Stellen*.
- tšikyIššiny sich *verschlingen*, s. *verwickeln*.
- tšikyIšny *verzausen*.
- tšikyš, tšikyš *Schwalbe, Hausschwalbe* (*Chelidon domestica*).
- tšil *Stückchen, Fetzen, Büschel, Flocke*, — *Schopf, Wirbel, Haarwirbel*.
- tšil-jyl *graue Stelle* (im *Bart*).
- tšil-jyla *graugesprengelt*.
- tšila (P) *männliches Glied*.
- tšila kylny *piepen, zwitschern*.
- tšildyny (P) *bereifen*.
- tšile *Zwerg*.
- tšiledny *milchen*.
- tšilgyny (tšivgyny), t. *lebziny schweben*.
- tšilim = tšil.
- tšilima *flockig*.
- tšilimš = tšilš.
- tšilka (tšivka) kylny *piepen, zwitschern*.
- tšilkajtny (tšivkajtny) = tšilka kylny.
- tšilkjödny (tšivkjödny), tšilkjyny (tšivkjyny) (P) *im Kreise herum drehen*.
- tšilknitny (tšivknitny) (P) *sich im Kreise herum drehen*.
- tšilködny, tšilködšiny *milchen*.
- tšilködšiny (tšivködšiny) *zwitschern, piepen*.
- tšilny *zerkleinern, zerkrümeln*.
- tšilny (P) *in der Stube harnen* (v. *Kindern*).
- tšilš *flockig*.
- tšilš durchdringend (v. *d. Stimme*).
- tšilštny *winseln, quicken, tšilš gölš Fistelstimme*.
- tšiltši (tšivtši) *Spule, Weberspule*.
- tšilzyny (tšivzyny) *zwitschern, piepen, winseln, quicken, tšilzan gölš Fistelstimme*.
- tšim, t.-löz *dunkelblau, schwarzblau*.
- tšim-šöd *blau angelaufen, damasciren*.
- tšim-šödödny *damasciren*.
- tšimi, t.-tšeri *ein Lachs, der im Winter überwintert hat*.
- tšin *Stand, Rang*.
- tšin-ni-pörtöm *regungslos*.
- tšina *vornehm, mit einem Range versehen*, t. *mort Beamter, angesehen, vornehm*.
- tšinas *Abnahme, Verminderung, lust, Abgang*.
- tšinga *Scorbut*.
- tšinitny (P) *gleichmässig machen* (*Spinnen*), *stopfen* (*Därme*).
- tšink *Zink*.
- tšinny *klein werden, abnehmen, geringer werden, sich vermindern, sich verlieren, öt t. ein laufendes Zeug*), pušmön t. *ein kochendes kochen* (*intr.*), tšinöm = tšintan.
- tšintan, tšintas *Verminderung, Abnahme, Abzug*.
- tšintašny = tšinny.
- tšintš = tšintan.
- tšintšödny *Verlust, Schaden, Einbuße* *veranlassen*.
- tšintšöm *regungslos*.
- tšintyny *verringern, verkürzen, nehmen* (*tr.*), *verengen, enger machen, abziehen, herab setzen* (

Preis), jur-vem tšintan *kopfbrechend*).

ntyšny = tšiny.

ly (Laut der Kuchel).

ly Henne, pözšan t. *Bruthenne*.

znastöm kolk *Windei, unfruchtbares Ei*.

pas, tšipös, pes-t. *Holzstoss, Holzstapel*.

ly kylny = tšipkajtny.

lyjtny *piepen*.

lykan = tšipsan.

lykötšiny = tšipkajtny.

lyš s. tšipas.

lyštny *piepen*, aj-mam-tšipöstöm *letny einen Gnadenstoss versetzen*.

lyšan *Pfeifchen, Lockpfeife, Kinderlöte*, — *Frauenflachs (Linaria vulgaris)*, löz t. *Hohlzahn (Galeopsis)*, posni t. *Stiefmütterchen (Viola tricolor)*.

lyššny *blasen (auf d. Pfeife)*.

lyšjny *piepen*.

lyšš, in sol-t. *Salzfass*.

r (P) *lufttrocken, an der Luft gedörrt*.

r (P) = tšer *Beil*.

ly-tšeri *eine Lachsart (Salmo Nasus)*.

ly (P) *Hänge, Thürhänge, kok-t. Ferse*.

lyr *Funke, Lichtreflex*, — *Nadel (v. Bäumen), Tangel*, — *Krümchen*,

— *bi-t. Funke, lym-t. Schneeflocke*,

lyva-t. *Sandkorn, turyn-t. Graskalm*,

t.-mynda, t.-yžda *sehr klein*.

lyr-tor *Splitter, Splitterchen*.

lyra kylny *piepen, zwitschern*.

tšira-žaka kylny *wie Hund und Katze leben*.

tširak *Möwe (Larus)*.

tširalny (tširavny) *funkeln, Funken sprühen*.

tširiviki *Stiefel*.

tširja *funkelnd*.

tširjyny *zerkleinern, zerstückeln, zerbröckeln (tr.), zerkrümeln, verstreuen, zerbrechen, dünn machen*.

tširjyšny *zerbröckeln, aus bröckeln (intr.), sich verkrümeln, s. krümeln, brechen, zerbrechen (intr.), sich spalten, s. zerfasern, — aus rieseln, tširjyšan zerbrechlich, spröde*.

tširk *Hölzchen (z. Spielen)*.

tširk *Heimchen, Hausgrille (Gryllus domest.)*.

tširka kylny *piepen, zwitschern*.

tširkny *streitig machen, bestreiten, umstossen, widerlegen, abzwacken, sich zu eignen*.

tširksiny *hadern, discutiren, streiten, tširksiš Widersacher*.

tširksyny *piepen*.

tširmög *hitzig, eifrig, feurig, unbändig*.

tširmögašny *hitzig werden*.

tširny *faulen, verderben (intr.), schlecht werden, abstehen, einen Stich bekommen, — versauern, sauer werden*.

tširny (P) *Fleisch an der Luft trocknen*.

tširny, tširyštny = tširšödny.

tširok, tšironok (P) *Bergente, Knäkente (Anas Querquedula)*.

tširödny *quicken, winseln*.

tširöj *Geschwür, Eiterbeule*.



- tširöjös *voll Geschwüre, voll Schwären.*  
 tširöstny = tširödny.  
 tširs *Schlacken.*  
 tširsny *zerstossen, zerstampfen, — aus hülsen, von der Schale reinigen (Gerste, Hafer), t. vesalny von den Grannen reinigen.*  
 tširšödny *drohen, Furcht machen, ängstigen, verweisen, Verweis geben, schelten, verbieten, tšušön t. mit dem Finger drohen.*  
 tširšyny = tširšödny.  
 tširyš *streng.*  
 tširyšta *mort Zwerg.*  
 tširz *Gewinsel, Quieken, Gezwitscher.*  
 tširzyny *zwitschern, piepen, winseln, quieken, schreien.*  
 tšis-ni-pis *mäuschenstill, tšis-ni-pis oz šu er trübt kein Wasser.*  
 tšis-pis *sottšiny od. lomtyšny = tšiskašny.*  
 tšiska *wunderlich, eigensinnig.*  
 tšiska-piska *kylny = tšiskašny.*  
 tšiskašny *glimmen, schwelen.*  
 tšiša *kylny zischen.*  
 tšišjan (P) *s. tšyšjan.*  
 tšiškašny „st“ *rufen.*  
 tšiškalny (tšiškavny) (P) *etc. s. tšyškalny etc.*  
 tšiškalny (tšiškavny) *brennen, ab brennen (tr.), sengen, versengen.*  
 tšiškašnyan *brennen, verbrennen (intr.), sich verbrennen.*  
 tšitka *kylny piepen, zirpen.*  
 tšitkyI *Locke, Gekräusel (vgl. tšikyI), t. munny sich winden, s. krümmen, s. kräuseln.*
- tšitkyIa *lockig, kraus.*  
 tšitkyIš *lockig, kraus.*  
 tšitkyIššiny *kraus oder lockig w*  
 tšitkyIštny *lockig machen, locken, seln, aufwickeln, winden, kri*  
 tšitkyIššiny *lockig od. kraus m*  
 sich locken, s. kräuseln, s. w  
 tšitš *männliches Glied.*  
 tšitšöb (S) *Busen, Busenraum.*  
 tšiv ... *(die so anlautenden V*  
 welche hier fehlen, s. unter t  
 tšivera *Syphilis.*  
 tšizras *Grimasse.*  
 tšizrašny *sich zusammen krümm*  
 verziehen, — Grimassen ma  
 tšizyr = tšezyr.  
 tšizyr *(von der Witterung)*  
 schneidend, durchdringend.  
 tšizyr *ködzid strenge Kälte*  
 kalt.  
 tšizyrššiny *sich zusammen krü*  
 sich sperren.  
 tšizik (P) *Zeisig (Acanthis Spi*  
 tšizytalny *s. kir.*  
 tšžobot *Bauerschuh.*  
 tšžodžul (tšžodžuv), tšžodžyl (tšžodžodžul).  
 tšžoj *Schwester, votša-t. Cousine*  
 kojmod v.-t. *Base im dritten*  
 tšžoj *Berg.*  
 tšžoj-bokš *abschüssig.*  
 tšžoj-boksa *auf dem Abhang gelege*  
 tšžoj-gor *Höhe, Anhöhe, Hügel.*  
 tšžoj-gor-ul = tšžoj-ul.  
 tšžoj-gor-ulš *abschüssig.*  
 tšžoj-gorš *abschüssig.*  
 tšžoj-kyrjös *bergig.*

-pom *Anhöhe*.  
 -ul *Fuss der Anhöhe*.  
 -ny *sich verschwoistern*.  
 -dor *Hochland*.  
 -dorsa *hoch gelegen, Berg-*.  
 -š *bergig, voll Berge*.  
 -šin *bergige Gegend, Bergland-*  
*schaft, Gebirge*.  
 -sa *Berg-*.  
 -šerny, t. kylö *inmödny an schla-*  
*gen, an stossen (Gläser), t. k. votša*  
*myny sich stossen an etw.*  
 -š Vorstecknagel, tšors-t. *Achsen-*  
*egel*.  
 -šitny *an schlagen, stossen an etw.*  
 -šittšiny *sich an etw. stossen*.  
 (tšov) (P) *Biene*.  
 -šyny (tšovgyny) *schweben in der*  
*Luft*.  
 -šyny *rauschen, rieseln*.  
 -š (tšovk)! *klatsch*.  
 -š (tšovka) (P) *Schopf der Pferde*.  
 -š (tšovka) *kylny schlagen (v. der*  
*Nachtigall)*.  
 -šjödny (tšovkjödny) *schnalzen,*  
*klatschen, klappern*.  
 -šom vidžny *begrüssen*.  
 -špan (tšovpan), t. -šnań *rundes Brot*.  
 -šša (tšovtša) (P) *Uferbewohner*.  
 -š Hütte, kalter Anbau am Hause  
 (für Vorräthe), tšomjön olny *nomad-*  
*isiren, döra-t. Zelt, jen-t. Heiligen-*  
*schein, lobosa t., lys-t. Hütte aus*  
*Zweigen, pon-t. Hundestall, Hunde-*  
*hütte, pöl-t. Bretterhütte*.  
 -šajalny (tšomjavny) *nomadisiren,*  
 -šomjalys *Nomade*.

tšomjašny *lagern, sein Zelt auf schla-*  
*gen*.  
 tšomralny (tšomravny) *beissen (vom*  
*Rauch)*.  
 tšoras (*harte, rauhe*) *Schicht, Eis-*  
*schicht, holperiger Boden, vina-t.*  
*Weinstein, pu-t. Kernholz*.  
 tšorasa *rauh, holperig, uneben, hüm-*  
*pelig, t. tuj holperiger, ausgefahrener*  
*Weg*.  
 tšorasös = tšorasa.  
 tšordödny *härten, hart machen*.  
 tšordös *Härte*.  
 tšorgyny *hart werden*.  
 tšormyny (P) *grau werden*.  
 tšornitny (P) = šornitny.  
 tšorosa (P) *breitlich*.  
 tšorös = tšörös.  
 tšorp (P) *Viehglocke*.  
 tšorpa *schief*.  
 tšors = tšörs.  
 tšoryd *hart, fest, stark, grob (v. Zeug),*  
*— grausam, streng, — scharf,*  
*beissend, anzüglich, — halsstarrig,*  
*widerspenstig, eigensinnig, hart-*  
*näckig, tšoryd-yok streng, iz-t.*  
*steinhart*.  
 tšoryd-löga *hart, grausam*.  
 tšoryd-nog *Härte, Grausamkeit*.  
 tšorydik *etwas hart etc*.  
 tšorydmödny *hart, fest machen*.  
 tšorydmyny *hart, fest, grob werden*.  
 tšorzedny = tšorydmödny.  
 tšorzedtsiny *fest, stark, hart werden,*  
*sich verhärten, hartnäckig bestehen,*  
*beharren auf etw., — grob, unhöf-*  
*lich sein*.

- tšorziny *grob, hart, altbacken werden, sich verstocken, — verbauern.*
- tšotalny (tšotavny) *prellen, betrügen.*
- tšotašny *sich verwickeln.*
- tšotmyny *lahm werden.*
- tšotny *hinken, tšotyš lahm.*
- tšotšköm (tšotškom, tšotškym) (P) *weiss, rein, kolk t. Eiweiss.*
- tšotškömmyny (P) *weiss werden.*
- tšotškömmyšny (P) *sich weiss schminken.*
- tšotškömödny (P) *weiss machen oder schminken, wissen.*
- tšotškömöł (tšotškömöv) (P) *weisslich.*
- tšotškömšalny (tšotškömšavny) (P) *weiss werden.*
- tšotškömtyny (tšotškömtny), tšotškötny (P) *weiss machen, wissen.*
- tšotškötny (P) *s. tšotškömtyny.*
- tšotyč *hinkend, Hinker, t.-t. vetlyny od. lokny hinken.*
- tšotyčtyny *hinken, den Fuss schleppen.*
- tšotyč-tšotyč munny = tšotyčtyny.
- tšov ... (*die so anlautenden Wörter s. unter tšol ...*).
- tšož *s. tšöž.*
- tšož *schnell, lebhaft, flink, gewandt, behend, ungezwungen, munter, muthwillig, thätig, — Lebhaftigkeit, Munterkeit, Muthwille etc.*
- tšožmödny *schnell, flink, gewandt etc. machen.*
- tšožmödtšiny *schnell, flink, gewandt etc. werden.*
- tšožmyny = tšožmödtšiny.
- tšožödny *beschleunigen, beeilen.*
- tšöd = šöd; — *Schwarzbeere (Vaccinium Myrtillus), tšöd-kor, t.-l. Schwarzbeerstaude, oš-t. B. traube (Arctostaphylus offic.), puur-t. Rauschbeere (Empetrum).*
- tšöd-latš *Blaubeere (Vaccinium nosum), t.-l.-kor Blaubeerstaude — gorš-tšöd-latš Kehlkopf.*
- tšög *unentgeltlich, zum Geschenk.*
- tšög feist, *corpulent, vollsaftig, — Fett, Talg, t.-vyi dass.*
- tšögmyny *zu nehmen, dick, feist, t. lent, fett werden.*
- tšögnny, tšögalny (tšöjavny) = munny, tšögöm *dick, wohlgen. corpulent.*
- tšögödny *fett machen, mästen, füttern, ludyn t., kok ul verd. t. frei weiden lassen.*
- tšöj, *in pu-t. Holzwurm, Bohrer.*
- tšök, suk-t. *dicht, compact, t. t. vör dichtes Gras, dichter Wald.*
- tšök munny = tšökjalny.
- tšöka *Wange.*
- tšöka-ul *Kinn.*
- tšöka-ulsa *Kinn-.*
- tšökamyny, tšökmyny *dicht werden, sich verdichten.*
- tšökanitny = tšekanitny.
- tšökjalny (tšökjavny) *sich verschluckt, sich räuspert.*
- tšökmar *Schlägel, Handramme.*
- tšökmyny = tšökamyny.
- tšöködny *dicht machen, zu machen.*
- tšöktyny *befehlen, nöthigen, zwingen, heissen, veranlassen, dazu bringen.*

(c. neg.) *verbieten*, gižömön t. *vor-schreiben*, myrdön t. *zwingen*, tšök-  
 tšö *Befehl, Wille, Testament*.  
 tšöyd *dicht*, tšökyda sulalan *dicht*  
*stehend, dicht*.  
 tšöymödný *verdichten, dicht machen*.  
 tšöymyny = tšökamyny.  
 tšö, tšöl *und die Ableitungen davon*  
 t. *unter tšöf* etc.  
 tšöv (tšöv) *still, leise, schweigend,*  
*ruhig*, tšöl olny *schweigen, —*  
*Schweigen, Schweigsamkeit*.  
 tšöv-ju (tšöv-ju *ein Nebenfluss der Wy-*  
*schegda*).  
 tšö *schweigend, schweigsam*.  
 tšölvny (tšölvny) *schweigen, still*  
*werden, verstummen*.  
 tšö (S) *Schnitt, Stück, — Hälfte*  
*eines gespaltenen Fisches*.  
 tšövgyny (tšövgyny) = tšilgyny.  
 tšövkajny (tšövkajny) = tšölkajny.  
 tšövnök (tšövnök), tšönök *Weberschiff-*  
*den*.  
 tšövný (tšövný) *schweigen, verstummen*.  
 tšövný *schweigen machen, Schweigen*  
*auf legen oder gebieten, stillen, be-*  
*schwichtigen, beruhigen, Frieden*  
*stiften, besänftigen, bändigen, Ein-*  
*halt thun, ab weisen, zur Ruhe ver-*  
*weisen*.  
 tšövtšiny = tšölný.  
 tšölvny (tšölvny) (P) = tšölný.  
 tšölvny *grüssen, begrüßen, t.*  
*vidža, t. zdorov guten Tag, sei ge-*  
*grüset*.  
 tšö (S) *Schnitt, Stück, Schicht, t.-t.*  
*schieferig*.

tšölpán (tšövpan) *grosses Stück (Brot),*  
*Klumpen, Laib*.  
 tšöltny (tšövtny), tšöltšiny (tšövtšiny)  
 = tšeltny, tšeltšiny.  
 tšölyštny, in tšölyštöm *moz ent-*  
*schieden, rund heraus*.  
 tšönök s. tšölnök.  
 tšöp = šöp.  
 tšöpölyš *unwissend, ungebildet, — Un-*  
*wissender, geschäftiger Müssiggänger*.  
 tšör, tšör, tšer *Schienbein, kok-t! dass*.  
 tšör-ly *Schienbein*.  
 tšör-lya *Schienbein-, -beinig, kuz-t.-l.*  
*langbeinig*.  
 tšörnej (I) *schwarz*.  
 tšörös, tšörs *Strumpf aus Tuch oder*  
*Leinwand genäht, köm-kot-t., t.-köm*  
*Fussbekleidung*.  
 tšörs *Spindel, Achse, dzir-t. Thürangel,*  
*izki-t. Dreheisen im Mühlstein*.  
 tšöryd, tšörydmyny, tšörzedtšiny, tšör-  
 ziny s. tšöryd etc.  
 tšös, tšös *Falle, — Schlinge, Dohne*.  
 tšös *Geschmack, Wohlgeschmack*.  
 tšösa *wohlschmeckend*.  
 tšösalny (tšösavny), tšöskoltny (tšös-  
 kovtný) *erstarren, steif, gefühllos,*  
*betäubt, ohnmächtig werden*.  
 tšösködný *versüssen, süß machen*.  
 tšösködtšiny *naschen*.  
 tšöskös *Süßigkeit*.  
 tšöskyd *süß, wohlschmeckend, ange-*  
*nehm, tšöskyd röskyd wohlschme-*  
*kend*.  
 tšöskyd-dukalny (dukavny) *balsamiren*.  
 tšöskydalny (tšöskydavny) *versüssen,*  
*süß oder angenehm machen*.

tšöskydmödný = tšöskydalny.

tšöskydmyný süß, wohlschmeckend, angenehm sein oder werden.

tšöskydtöm unschmackhaft, geschmacklos.

tšösmalny (tšösmavny), kör t. kosten, schmecken.

tšösmöd Wohlschmeckendes, Leckerbissen, Wohlgeschmack.

tšösmödan, in kör t. Zuhat zur Speise, Würze.

tšösmödný versüßen, angenehm machen, — an richten, zu richten (Speisen), kör t. würzen.

tšösmög Geschmack, Wohlgeschmack, Süßigkeit, Würze.

tšöstny steif werden, erstarren.

tšöt paarige Zahl.

tšöta paarig, tšöta lyd = tšöt.

tšötš (tšötš) zusammen, zugleich, auf ein Mal, plötzlich, tšötšödž, dorön tšötš bis an den Rand, öt-tšötš gemeinschaftlich, öt-t. kerny ebenen.

tšöts-kör (P) Sauerampfer (*Rumex Acetosa*), šöla-t.-k. Sauerklee (*Oxalis Acetosella*).

tšötšalny (tšötšavny) eben werden.

tšötšja vereinigt, gleichzeitig, öt-t. gleich, gleichmässig, gleich hoch, — Gefährte, Genosse, Zwilling.

tšötškamöstalny (tšötškamöstavny) ebenen, planiren.

tšötškamöstšiny eben werden.

tšötšködny (P) verbinden, zusammen drehen, zus. wickeln, zus. rollen.

tšötšköm etc. (P) = tšötšköm etc.

tšötšköralny (tšötšköravny) = tšökörtny.

tšötškörtny ebenen, planiren. gl (lang oder hoch) machen, beschneiden, stutzen, gyž t. die Nägel schneiden.

tšötškörtšiny sich beschneiden (H od. Nägel).

tšötškös flach, eben, — Ebene. gl Stelle.

tšötškös-in Thal.

tšötškösa flach, eben.

tšötšköstny ebenen, planiren.

tšötškyný verbinden, verknüpfen, flechten.

tšötšödny = tšötškörtny, tšötšöd dor Schnitt eines Buches; — binden, vereinigen.

tšötšyd, öt-t. gleichmässig, eben; tšötšyd-poma.

tšötšyd-poma stumpf, abgestumpft, nicht spitzig.

tšötšyda, in öt-t. kerny ebenen, planiren.

tšötšydmödný gleich (hoch oder lang) machen.

tšöttöm, lydtöm tšöttöm zahllos.

tšöv ... (die so anlautenden Wörter unter tšöl ...).

tšöž, tšöž Oheim, Mutterbruder.

tšöž-in Tante.

tšöž, in sin-t. zerrissene Masche (Netz).

tšöž Ente, šöd t. Reiherente (*Fulica cristata Ray*), šul-t., šulka-t. Schilfente (*Glaucion Clangula*).

Zeiddauer, Verlauf der Zeit, lun-  
voj-t. den ganzen Tag, die ganze  
Nacht lang.

in Sammelplatz, va-t. Wasser-  
fällter, Reservoir.

von einer Zeiddauer, vo-t. Jahres-  
ny sammeln, zusammen bringen,  
häufen, auf häufen, zusammen  
erwerben, tšöžöm vylö puk-  
ny bei Seite legen; — verschieben,  
verschieben.

š = tšöžja.

ny sich sammeln, sich an häufen,  
auf häufen, tšöžsem Gewinn.

ny (tšuvny) (P) = tšulalny.

holzerne Einfassung, Brunnen-  
ränder, aus Balken zusammengefügte  
Lände, Holzstoss (vgl. tšipas).

uk Pfeifenrohr.

(Name für die alten Bewohner  
des Landes).

kod schüchtern, scheu, furchtsam,  
menschenscheu, t. k. lony = tšud-  
ny.

štšiny (P) vorkommen, scheinen,  
lücken.

imny verbauern, menschenscheu  
werden.

mo (P) wunderbar.

lö Wunder.

gun Gusseisen.

gur (ein Nebenfluss der Petschora).

i kod = tšud kod.

i-pi, tšui-pi-sir junger Hecht.

lalny (tšuidavny) sich ängstigen,  
sich beunruhigen, bange werden, in  
Furcht gerathen.

tšuidny (tšuidyny) Wink geben, zu  
verstehen geben, bereden, bei brin-  
gen, ein flößen, ein geben.

tšuidtšiny auf den Gedanken kommen,  
darauf verfallen.

tšujmödny auf regen, in Unruhe ver-  
setzen, scheuchen, ein schüchtern,  
bange machen, ängstigen, in Furcht  
setzen, stutzig machen, in Verwun-  
derung setzen.

tšujimyny schüchtern, bange, verduzt  
sein oder werden, in Angst, Unruhe  
oder Furcht gerathen, sich verwun-  
dern, stutzen.

tšuk einzeln stehender Berg, Berg-  
kegel (vgl. tšurk), tšukjön gehäuft,  
mit einem Haufen, jur-t. Platte,  
geschorener Kopf.

tšuk (I) auf einen Augenblick.

tšukar = tšukör.

tšukitš s. tšukytš.

tšukja-bygja schaumig, schäumend.

tšukjöstny in wellenförmige Bewegung  
bringen.

tšukjösttšiny Wellen schlagen.

tšukla schief, krumm, gebogen, ge-  
krümmt, im Zickzack, t. tšer  
Schlichttaut.

tšuklalny (tšuklavny) krümmen, ver-  
ziehen, schief machen, eine andere  
Richtung geben.

tšuklamös Krümmung, Biegung,  
Bucht.

tšuklašny sich krümmen, s. verziehen,  
schief werden oder gehen.

tšukledny = tšuklalny, — tšukled-  
lyny Ausflüchte machen.

- tšukles *Krümmung*.  
 tšukles *gewunden, geschlängelt*.  
 tšuklestny *verbiegen*.  
 tšukli-mukli *Ränke, Intriguen, t.-m. myntödtšiny Ausflüchte machen*.  
 tšukli-mukliašny *Ränke, Intriguen machen*.  
 tšukny (I) *stossen*.  
 tšuködnny *ein schlagen, zerschlagen, — (I) stolpern, an stossen*.  
 tšuködnny (U) *fassen, an haken, streifen, — schreiben, tšuködyš Schreiber*.  
 tšukör *Herde, Menge, Sammlung, Versammlung, Haufe, Bande, kyl-t. Wörtersammlung, Wörterbuch, Vocabular, turyn-t. Kräutersammlung, Herbar, ötlasa t. Gemeinschaft, Genossenschaft*.  
 tšuköra *Haufen-, Herden-, Banden-, Versammlungs-, — im Ganzen, Grossen, lyd-t. summarisch, übersichtlich*.  
 tšuköralny (tšuköravny) *in Haufen legen*.  
 tšukörmyny *sich sammeln, s. an sammeln, s. an häufen*.  
 tšukörtny *sammeln, versammeln, an häufen, vereinigen, vermehren, zusammen ziehen, zus. nehmen, zus. rechnen etc., pyzan vylyš t. den Tisch ab räumen kyk-ki-vynja tšukörtys gewinnsüchtig*.  
 tšukörttšan-in *Versammlungsort*.  
 tšukörttšem-in *Versammlungsort*.  
 tšukörttšiny *sich versammeln, zusammen kommen, sich sammeln, sich*
- zusammen ziehen, tšukörttšem in Sammlung*.  
 tšuköstny *zu rufen, rufen, an rufen, aus rufen, ab rufen, heraus rufen, as d'ynö t. an locken*.  
 tšukösttšiny *einander zu rufen, einen Ruf antworten, widerhallen*.  
 tšukralny (tšukravny) (P) = tšukörttšiny.  
 tšukrašny *sich krümmen, s. verknüpfen, Zuckungen haben, — affectieren, zieren, — die Stirn runzeln, pakrašny dass*.  
 tšukrödnny *verbiegen, falten, runzeln, verknüpfen, zerknüpfen, ziehen (Krampf), — blähen, — rau machen, Grimassen machen, t. pakrödnny knüpfen, zusammen drücken, verknüpfen, rau machen*.  
 tšukrödtsšiny *faltig, runzelig, verknüpfen*.  
 tšukrös = tšukyrös, — t.-pakrös *sammengeschrunzelt, verschrunzelt, rau, hart (v. Leder)*.  
 tšukrössiny *runzelig, rau, hart machen*.  
 tšukröstny *runzelig, rau, hart machen*.  
 tšuksalny (tšuksavny) *rufen, schreien, krähen, auf oder zu rufen, heulen, rufen, auf wecken, kölöda t. Weihnacht gratulieren*.  
 tšuksašny = tšukösttšiny, — krašny  
 tšuksyny = tšuksalny.  
 tšuktas *abgeschlagenes Stück, Stückchen*.  
 tšuktas-viž *Schicht*.  
 tšuktas-vižös *geschichtet, blättrig*.  
 tšuktöd = tšuktas.

iktödny zerbrechen, ab brechen, ab reissen, heraus schlagen, ab schlagen, herunter schlagen, aus hauen, spalten, ab lösen, klauben, ab der heraus klauben, Yemalömys t. los kleben.

tšisi Auerhahn (*Tetrao Urogallus*).

tšyny ab fallen, ab bröckeln (*intr.*), splättern, sich ab spalten, s. ab lösen, klei vylyš t. aus dem Leim gehen.

tšyl Krümmung, Bucht, Schlinge am Lenkseil, tšukyļön schief, schräg, tšar t. knotige, zusammengedrehte Stelle im Zwirn, megyra t. Gewölbebogen; — krumm, schief, schräg,

tšyl-mukyļ Krümmung, Windung, Zickzack, — listig, knifflig, ungerade, unbillig, t.-m. gižny Schnörkel, Krähenfüsse machen (*b. Schreien*), t.-m. vöšny winden, krümmen, t.-m. munny sich winden, sich krümmen.

tšyl-mukyļ-nog Falschheit, Lüge.

tšyl-mukyļa gewunden, geschlängelt. tšyla gewunden, gekrümmt, hohl (von Ziegeln), t. nogön mit „Umhucceifen“.

tšylalny (tšukyļavny) = tšukļalny.

tšylašny = tšukļašny.

tšylšos gewunden, geschlängelt, winkelig.

tšylšny = tšukļalny.

tšylštšiny = tšukļašny.

tšyry Runzel, Falte, t. kajny, t. munny sich in die Höhe biegen, s. werfen, t. leptyny in die Höhe biegen.

tšukyr-pakyr kerny verbiegen, zerbiegen, zerknittern.

tšukyr-tšakyr = t.-pakyr.

tšukyr-veškyra runzelig.

tšukyra runzelig, faltig, gerunzelt.

tšukyralny (tšukyravny) (P) = tšukyrtny.

tšukyršos runzelig, faltig.

tšukyršossiny faltig, runzelig werden.

tšukyrtny krümmen, zusammenbiegen, aus. ziehen, roža t. Grimassen machen.

tšukyrttšiny sich krümmen, s. werfen, faltig, runzelig werden, — die Stirn runzeln.

tšukytš, tšukitš (Ū, NV) Ruderpflock.

tšul Magen (der Vögel), šabdy-t. Samenkapself des Flachses, tširk-t. Widersacher.

tšul (tšuv) Fischotter, Flussotter (*Lutra vulgaris Erxl.*).

tšul-vurd = tšul.

tšulak Unerwachsener.

tšulalny (tšulavny) (P) vergehen, verfließen (v. der Zeit).

tšulan (P) Verschlag.

tšuledny petny reichlich heraus strömen.

tšuli-peli ästig, verwachsen, t.-p. lony sich verflechten.

tšuljyny (tšuvjyny) (P) durchstechen, Löcher machen.

tšulķ, in tšulķjön petny = tšuledny p.

tšulki (tšuvki) Strumpf, Strümpfe.

tšulkija -strümpfig.

tšulny (tšavny) (P) = tšuljyny.



tšulok (P) *Strumpf*.

tšum = tšom.

tšuma, tšuma-pörös *Pest*.

tšumak *Schenkknacht*.

tšumakalny (tšumakavny) *eine Schenke halten*.

tšumali (NV) *kleiner Getreideschober von neun Garben (vgl. gumali)*.

tšuman, in ševa-t. *Zauberer, innerer Schaden (durch Zauberei), gigi-t. Spassmacher*.

tšumanašny, in gigi t. *kichern*.

tšumjalny (tšumjavny), tšumjašny = tšomjalny, tšomjašny.

tšun munny *durch dringen (v. Lauten), t. munlan durchdringend*.

tšun Finger, ydžyd t. *Daumen (= pel), indan t., vodž (odž)-t., odziš t. Zeigefinger, šör-t., šöriš t. Mittelfinger, nimtöm t. Ringfinger, tšal-t. kleiner Finger, kok-t. Zehe, kul-t. Belemnit, lok-t. Einer mit gekrümmten Fingern, tšunjeslas (P) auf den Fussspitzen, tšun öti olny allein leben*.

tšun-kytšalny (kytšavny) *verloben*.

tšun-kytšašny *sich verloben*.

tšun-kyza *fingerdick*.

tšuña *Finger habend, -fingerig, t. kepys Fingerhandschuh, još-t. der Teufel, kyk-t. Altgläubiger, voža-t. mit ausgespreizten Fingern*.

tšuna kylny *klingen, sausen (peŷyn im Ohr)*.

tšunalny (tšunavny) = tšuna kylny, peŷ-tšunalöm *Ohrensausen*.

tšuñaľny (tšunavny) *„fingeriren“, den Fingern graben, von den Fingern lecken, piga t. den Daumen zeigen (spotten)*.

tšuñašny = tšuñaľny.

tšungalny (tšungavny) *hin stopfen*.

tšungyny = tšungöđny, peŷ bokivöđnyö t. *eine Ohrfeige geben, p. tšungöm, p. d. t. Ohrfeige*.

tšunija = tšuña.

tšunöđny, peŷ t. *betäuben, p. tšunöđny durchdringend, betäubend, p. tšunöđny das Ohr klingt*.

tšunötöm *fingerlos, ohne Finger und Zehen*.

tšuništny = tšuñaľny.

tšup, domöd-t., pos-t. (VS) *eine Reihe Pfosten quer durch den Fluss und Anhängen der Netze, Wehr, silny Nacken, Genick*.

tšup-tšup kylny *schmatzen*.

tšupan = tšipan.

tšupka kylny *piepen, quieken*.

tšupka-tšupka kylny *schmatzen*.

tšupköđny, tšupkyštny *schmatzen*.

tšupköđtšiny *schmatzen, sich küssen*.

tšupkyny *verstopfen, vom t. den Mund stopfen, — verhängen (Fenster)*.

tšuplas *Rolle Leinwand*.

tšupny *an hauen, an kerben, Eßschnitte machen, behauen, hant auf katzen (Wände), bezeichnen (Bäume durch Anhauen), kövtšög überlaufen, mit Besuchen beläugen, nyrö tšupyg gerade zu, d. Umstände, gerade heraus, nyr tšupny, asly nyrö t. sich hinter*

Ohr schreiben, vot t. *eine Steuer auf legen.*

pod Anhaung, Kerbe, Einschnitt, Vertiefung, Zeichen, — Streifen (in Strümpfen), Runzel, — Glied (einer Kette), — Stufe, Grad, — Ruhe (r. Flintenhahn), — (L) Gränze, — pos t., sod t., tulttšan t. Stufe, Tritt, stšurup t., viñt t. Einschnitt od. Windung der Schraube, tšeltny t. einen tüchtigen Hieb versetzen.

podny = tšupny.

podós Stufen-, stufenartig, streifig, rhartig, rissig, eingehackt, eingetret, gerieft, cannelirt.

r! halt.

r (P) = šyr.

r vidžny aufrecht stehen, hervor ragen.

r-per sidžny zusammen fahren, schaudern.

r-tšar vidžny = tšur v.

r-tšer munny = tšuralny.

r-alny (tšuravny) erstarren, ab sterben, ohnmächtig werden.

r-gödny aus strecken, hervor strecken (vgl. tšergödny), — pe! t. die Ohren spitzten, — krümmen, aus biegen.

r-gödny schütteln, bewegen.

r-gödtsiny sich strecken, sich hervor strecken, hervor ragen, vor springen,

oz-korlon tšurgödtsje us die Erdbeerpflanze treibt Ranken.

r-gny fort wälzen, rollen (tr.).

r-jalny (tšurjavny) aufrecht stehen, hervor ragen, hervor stehen.

tšurjalny (tšurjavny) sich Sorge machen, sich zu schaffen machen, hin und her laufen.

tšurk Hügel, Anhöhe, mu-t. Erdaufwurf, Wall, tšoj-t. hoher Berg.

tšurka Klotz, Waldbienenstock, kyk-tšurka-kužaa zweischeitig.

tšurka, t.-pi uneheliches Kind, Bastard.

tšurkaa -klötzig, -scheitig, kyk-t. zweischeitig.

tšurkja -hügelig, -bergig.

tšurkjös bergig, hügelig, uneben.

tšursködny (Saft) ab zapfen.

tšurtšes (P) = šyr.

tšury-pery krumm, t.-p. vidžny hervor ragen, hervor stehen.

tšurynalny (tšurynavny) füttern.

tšurytny stossen (mit den Hörnern).

tšusvo Sinn, Empfindung, Gefühl.

tšusy Ohrring.

tšuš Schnauze, — Maulkorb für Kälber, pon-t. Maulsperre, t. leptyny, t. vidžny den Mund auf werfen, maulen, schmollen, sich auf blasen.

tšuš kylny = tšuša kylny.

tšuš munny, t. m. lögašny auf fahren, auf brausen (im Zorn).

tšuš munny sich krümmen, sich sperren, — bedenklich sein, knausern, — gerührt werden.

tšuš-da-piš stolz.

tšuš-tšaš kerny zerreißen.

tšuša kylny, tšuš k. zischen.

tšušjalny (tšušjavny) den Mund auf werfen, maulen, schmollen.

tšušjalny (tšušjavny) schmauben (von

- Pferden), — *keuchen vor Zorn, heftig werden, auf brausen.*
- tšušjödtsiny *stechen.*
- tšušjyny tšašjyny *zerfetzen, zerstückeln, in kleine Stücke zerschneiden.*
- tšuška -*schnäuzig.*
- tšuška *kylny zischen, brausen.*
- tšuškalan (P) = tšuškan.
- tšuškan *Stachel, tšuškanön bytškyny stechen (v. Insecten), — Wespe.*
- tšuškan-in *Zündloch, — puška t. Pulverkammer der Kanone.*
- tšuškana -*stachelig.*
- tšuškašan (P) *Stachel.*
- tšuškašny *stechen.*
- tšuškömönja *tabak Schnupftabak.*
- tšuškyl *auffahrend, heftig, hitzig, jähzornig, empfindlich, leicht gereizt, t. munny, t. lögašny heftig werden, auf brausen im Zorn, — streng, hart.*
- tšuškyltsiny *sich ärgern, übel nehmen, sich gekränkt fühlen, schmollen, — stolz sein, sich aufblasen, den Mund auf werfen, die Augenbrauen zusammen ziehen, — trüb werden (v. Wetter).*
- tšuškyny *entzünden, an sünden, brennen, verbrennen, ab brennen (Pulver), — stechen (v. Insecten).*
- tšuškyny *riechen an etw., beriechen, — schnupfen (Tabak), — (P) fiesten, tšušköm Fiest.*
- tšuškyšny *sich entzünden.*
- tšušni (P) *Schuhe aus Birkenrinde.*
- tšuštyny (P) *st. tšužtyny.*
- tšuškytyny (P) *schwer athmen, keuchen.*
- tšuš (P) *kaum, — (c. neg.) fast nahe.*
- tšuš *Punkt, Pünktchen, Fleck, Scheitel, körömyslö t. Zunge, Wagebalken, pas-t. Zeichen, p. t. Stollen am Hufeisen.*
- tšuš-tor *Körnchen.*
- tšuštjödny = tšuštödny.
- tšuštyny *stecken (tr.), hin kommen lassen, hin werfen, verlegen.*
- tšuštyny *bewegen, an treiben, verhandeln, t. tšuštyny im Einverständnis sich heimlich bereden.*
- tšuštödny, t. pasjyny *punktieren, spornen, an spornen.*
- tšuštös *punktirt, ser-t. gesprengt, gefleckt, befleckt.*
- tšuštössiny *sich beflecken.*
- tšuštöstny, *lakön t. beflecken.*
- tšuštše *Knirps.*
- tšuštšku (U) *unterer Theil des Baues, Leistengegend.*
- tšuštšu (P) *Hündin.*
- tšuštšu *männl. Glied.*
- tšuštšu-pi *Knirps.*
- tšuštšu-pöryš *sehr alt.*
- tšuštšy-bytšy *kerny Finten machen.*
- tšuštšyk *Wasserwanze (Coryza scabra), t. t. nöjtöm ungleicher (in Uhren).*
- tšuštšy... *(die so anlautenden Wörter unter tšuštšul ...).*
- tšuštž *Malz, id-t. Gerstenmalz, zörj Dünnbiermalz.*
- tšuštžalny (tšuštžavny) *keimen.*

žalny (tšuzavny) *aus brennen (eine Wunde).*

žam = tšuzöm.

žalny (I) = tšuztyny.

žja Malz-.

žjalny (tšuzjavny) = tšuzjyny.

žjašny *sich stossen an etw., einander mit den Füßen schlagen od. stossen, hinten aus schlagen.*

žjyny *an etw. stossen, mit den Füßen zucken, schlagen od. stossen, Fusstritte geben, šytan vursö t. einen Fusstritt an den Hinteren geben.*

žmar, tšuzmör, tšuzmor (P, U) *Fermelin (Mustela Erminea).*

žmyny *süss werden (v. Getreide), Malz werden.*

žny *geboren werden, entstehen, wachsen, hervor wachsen, tölyš tšuzys es ist Neumond, tšuzan er- wachsen, Geburts-, atšys t. von selbst entstanden, natürlich, wild, vyl-pöl-tšuzöm Wiedergeburt, gidyn tšuzöm menschen, kyk-tšuzö- majes (P) Zwillinge.*

žöm *Gesicht, Antlitz, — Bild, Portrait, Bildniss, šerdyn-t. Fratze, žukyr (tšezyr, vežyn) t. vötšny žin saures Gesicht machen, vežalön t. Heiligenbild.*

žöm-musa *Eingeborener.*

žöm-ni-roža *missgestaltet.*

žöma *gestaltet, ein Gesicht habend, pöldöm-t. vollwangig, pausbackig, vera-t. pockennarbig.*

žtas *Keim, Fötus.*

tšuztödny (P) *mälzen.*

tšuztödny *an gebären.*

tšuztödtsiny *an geboren werden.*

tšuztyny *gebären, erzeugen, hervor bringen, tšuztan Geburts-, tšuztyšjas Eltern, jen tšuztyš Mutter Gottes, tšuztyš baba Hebamme.*

tšuztyny, tšuz t. *mälzen, das Getreide keimen lassen.*

tšuztyšan (P) *Malzkübel.*

tšuztyšny (P) *geboren werden, entstehen.*

tšvanittšiny *Umstände, Complimente, Wesen machen.*

tšvet *Blüthe, Blume, — Farbe, — roztöm t. einfache Blüthe.*

tšvetitny *blühen, in Blüthe stehen.*

tšvetka, tšvetki *Blume, Blüthe, löz t. Kornblume (Centaurea Cyanus).*

tšvetnöj *Blumen-, Blüthen-*

tšvetoš *blumenreich, blüthenreich.*

tšvettöm *blüthenlos.*

tšyg *Hunger, — hungrig, — tšyg olny hungrig sein, tšyg olön Hunger, t. vylö auf nüchternen Magen, t. pykny Hunger leiden, t. vijan öbed ein spärliches Mahl, tšygly kulny Hungers sterben, verhungern.*

tšyg-nise-pöt *weder hungrig noch satt, halb hungrig.*

tšygem (I) *eng.*

tšygemtyny (I) *eng machen.*

tšygyja *hungrig.*

tšygyjalny (tšygyjavny), tšygmyny *hungern, hungrig sein od. werden.*

tšygyjödny, tšygmödny *hungern lassen, aus hungern, schmachten lassen.*

tšygjyny *hungern.*

tšyglyny *ab schneiden.*

tšyglyšny *sich krümeln.*

tšygmödney = tšygjödny.

tšygmyny = tšygjyny, tšygjalny.

tšyklašny = tšykny.

tšykny *verderben (intr.) (beschädigt werden, an faulen (v. Früchten), schlecht werden, sich ab nutzen, Schaden leiden, stumpf werden, verzogen werden, eigensinnig werden etc.), tšyköm Schaden, Verderben, nõlžemõn tšykny verbähen (v. der Haut).*

tšyködan (P) *Beschädigung, — Gift.*

tšyködny *verderben (tr.) (verhunzen, beschädigen, Schaden od. Nachtheil zu fügen, verstümmeln, entstellen, ab nutzen, durch reiben etc.), — verhexen, verzaubern, tšyködyš mort Zauberer, Hexenmeister, tšyködöm besessen, — tšyksemõn tšyködny verführen, gyžjödny t. bekrützel, ruz-raz t. durch wühlen, auf wühlen.*

tšyködštšiny = tšykny, — *zaubern, hexen, Zauberei treiben, wahrsagen.*

tšykössiny *verderben (intr.).*

tšyksiny *verderben (intr.), Schaden nehmen, schlecht aus fallen, verunstaltet werden, tšyksemõn t. verführt werden, auf Abwege gerathen.*

tšykyšköd *Handtuch.*

tšyn *Rauch, Dampf, löz t. Dunst, Ofendunst, Kohlendunst, t. lony in Rauch auf gehen, vergehen, t. jyl leptyny zerstören, verheeren.*

tšyn-bus, tšyn-da-bus *über Hals u Kopf, tumultuarisch.*

tšyna *Rauch-, Dunst-, rauchig, dunst*

tšynalny (tšynavny) *s. tšynny.*

tšynaoš = tšynoš.

tšynas *Rauch, Räucherung, t. röštä räuchern, durchräuchern.*

tšynašny *rauchen (intr.), dampfen von Rauch schwarz werden, t. Rauch werden.*

tšynašedny *räuchern, Rauch machen*

tšynjyny *durch gehen, aus reiß*

(*intr.*), *Reissaus nehmen.*

tšynny, tšynalny (tšynavny) *Rauch machen, räuchern, aus räuchern (Bienen), — intr. rauchen, dampfen*

tšynny, tšyntöd, tšyntyny = *tšynny e*

tšynödny *räuchern, Rauch machen voll Rauch machen, verräuchern rauchen (tr.), kerkuyn ponulõn im Zimmer mit Wacholder räuchern, — aus bähnen (Gefässe).*

tšynödštšiny *rauchen (intr.), Rauch verbreiten, voll Rauch werden.*

tšynoš, tšynaoš *rauchig, voll Rauch Dampf.*

tšynšedny *räuchern.*

tšynsiny = tšynašny.

tšyš-ni-piš *mäuschenstill.*

tšyšjan *Tuch, Wischtuch, ki-t. Šviette, kuttšišan t. ein Tuch, velle Braut und Bräutigam bei der Hochzeit zwischen sich halten, kuttšišan Handtuch, sily-t. Halstuch.*

tšyšjanalny (tšyšjanavny) *ein Tuch (den Kopf) wickeln.*

šjanašny sich ein Tuch um (den Kopf) wickeln.

škan (I) = tšyšjan, ki-t. Handtuch.

škašan Besen.

škašny mit Fegen, Wischen beschäfigt sein, — = tšyškyšny.

škid Wischtuch, Wischlappen, ki-t.

Handtuch, Serviette, nyr-t., us-t. Reupftuch.

škiš Kehrlicht.

škišny fegen, wischen, ab wischen, rein wischen, reinigen, ab reiben.

škišan Wischtuch, Wischlappen.

škišny sich ab wischen, s. ab reiben.

škiš kleines Stück, Krümchen, Bissen.

škišny beschneiden, stutzen, zerstückeln, zerschneiden, zersetzen, zerreiben, kōšan t. Kohl schneiden.

škiš, in tuō-buō-oštyny, tu-da-bu kerny aus plaudern, tu-ni-peš ein Tauber.

škiš! Lockruf für Enten.

škiš bydman lebwohl.

škišalny (tubrav.y) ein wickeln, ein hüllen, zusamm rollen.

škiš Bündel, Unvolut, Päckchen, — Hülle, worin etw. gewickelt ist.

škiš eingewickelt.

škišny = tubralny

škištsiny sich ein hüllen, sich ein wickeln.

škiš Sumpf, Morast.

škiš-tadžy vetlōdlyny mšasam gehen.

škiš (P) anstatt.

škiš Troddel, Quast, Pinsel, Besen, — Stengel, Röhre, Schössling, Sprössling, — tug koš stattlich, unschnlich, rezan t. Sprengwedel.

tug, in leš-t., teš-t. (s. diese).

tugan Wipfel, Krone (eines Baumes), junger Schössling, (an Nadelbäumen).

tugan-jyl Gipfel, Wipfel, Spitze.

tugja -stämmig, -stengelig, kuš-t. hochstämmig, langstengelig.

tuj Weg, Pfad, Reihe, — Zeichen, —

tujōd munny, tujyn lony, tujōd od.

tujyn vetlyny, tuj kutny reisen,

t. voštny erklāren, erläutern, menym

tuj die Reihe ist an mir, gag-tuj,

roz-t. Wurmstich, gögyt-t., kölesa-

t. Geleise, gožumsa t. Sommerweg,

jōz-t., mir-t. Heerstrasse, grosse

Landstrasse, gyž-t., nirtyštōm-t.

Schramme, kaj-t., pōtka-ležan-t.

Milchstrasse, kiž-t. Knopfstoch,

kožul-t. Astronomie, Sternkunde,

kok-t. Fusspfad, Fussweg, Spur,

Fusstapfen, kok-tujōd vōtlyšny auf

den Fersen sein, k-t. munny der

Spur folgen, kos-t., paškōm-t. Taille

(am Kleide), kos tujōn zu Lande,

auf dem Landwege, kytšola t. Um-

weg, Seitenweg, Iampa-t. Sternbild

des grossen Bären, munan t. Rich-

tung, űak-t., űoű-t. Fuge, Spund,

nōjtōm-t. Narbe, Strieme, piű-t.

angebissene Stelle, pyža t. Ein-

gang, Einfahrt, pyža t. Wasserweg,

pos-t. Stufe, šyr kok-t. Steppnaht,

tōlsa t. Winterweg, va-t., vizyltan

t. Flussbett, veškyd tujō vony ster-

ben, vežōra tujō petkōdšiny klū-

geln, vōla tujōn od. tujōd zu Lande.

tuj-berdsa Weg-.



- tukralny (tukravny) = tukyralny.  
tuktas *Verhärtung*.
- tuktyny *quellen, aufquellen (in Feuchtigkeit), sich werfen, aufweichen, — corpulent werden*.
- tukyr *Rolle, Convolut*.
- tukyralny (tukyravny) *zusammen rollen, zus. wickeln*.
- tukyrtny = tukyralny.
- tul (tuv) *Pflock, Keil (auch im Kleide), Zapfen, Nagel, Schraube, Knebel, Ballenstock, Spund, — Falte, tuljas kerny fälteln, — Pfund, — gögyt., kölesa t. Speiche, Zahn am Rade, gudök-pom-t. Violinbogen, iztög-t. Schwefelhölzchen, kört-t. eiserner Nagel, potködan t. Keil, pu-t. Pflock, tšörs-t. Achsen Nagel, zarad-t. Ladestock, zeltan t. Wirbel an der Violine*.
- tuľa-taľa kylny *lallen, stammeln, krahlen*.
- tulan *Marder (Mustela Martes)*.
- tuldyny (tuldyny) (P) *erstarren, absterben, vertauben*.
- tuľedtšiny taľedtšiny = tuľa-taľa kylny.
- tuľgödtšiny (tuvgödtšiny) *auf schießen, in die Höhe schießen (wie Pflanzen)*.
- tuľgyny (tuvgyny) *werfen, schmeissen, schleudern, — hinein stossen (Spitziges)*.
- tuľgyny (tuľgyny) *unter tauchen (tr.), ein tauchen, ein tunken*.
- tuľgyšny (tuľgyšny) *unter tauchen (intr.)*.
- tuľja (tuvja) *-faltig, gezähnt, kuž-t. langschössig*.
- tuľjalny (tuvjavny) *verstopfen, verspunden, — nageln, (Nägel) einschlagen, verkeilen, mit Pflöcken befestigen, — auf stecken, auf setzen (eine Spitze), jurö t., t. köködny ein bläuen*.
- tuľjös (tuvjös) *faltig, faltenreich, gezähnt*.
- tuľjöstny (tuvjöstny) *benageln*.
- tuľka-taľka kylny *lallen, stammeln, krahlen*.
- tulkalny (tuvkavny) *stossen*.
- tuľkijalny (tuvkijavny) *sich werfen, sich hin werfen*.
- tulkjöduy (tuvkjödny) = tulkalny.
- tulknitny (tuvknitny) = tulkalny.
- tuľknitny (tuľknitny) *schlüpfen, entschlüpfen, sich davon machen, — spielen (von Fischen im Wasser)*.
- tulkyd (tuvkyd) *unbeugsam*.
- tulkyšny (tuvkyšny) *zusammen stossen (intr.)*.
- tuľny (tuvny) *haaren, das Haar verlieren*.
- tulsalny (tuvsavny) *das Frühjahr zu bringen*.
- tuľskyny (tuľskyny) = tuľgyny.
- tulsol (tuvsov) *frühjährlich, Frühlings-, t. olny den Frühling zu bringen*.
- tulťny (tuľťny) *treten, schreiten, bör t. zurück treten*.
- tulťšalan (tuľťšalan) *Tritt, Fusstritt, Wagentritt*.
- tulťšalny (tuľťšavny) = tulťšiny.



- tultšsan (tuvttšsan)-in = tultššalan.  
 tultššeg (tuvttššeg) *Gang, Tritt, Schritt.*  
 tultššes (tuvttššes) = tultššeg, —  
*Wuchs, Haltung.*  
 tultššesa (tuvttššesa) *mit Gang etc.,*  
*Wuchs, Haltung versehen, lös-sid-t.*  
*wohlgestaltet.*  
 tultššiny (tuvttššiny) *gehen, schreiten,*  
*treten, beschreiten, auf treten, umher*  
*gehen, — wandeln (im Leben), —*  
*ne ladnö t. fehl treten, tultššiny*  
*berdššiny um gehen, verkehren mit*  
*Jem., sich heraus wickeln, s. heraus*  
*helfen.*  
 tultššišny (tuvttššišny) = tultššiny,  
 bokö t. *sich vertreten, fehl treten.*  
 tulup (I) *Pelz.*  
 tulupa (I) *-pelzig.*  
 tulys *Frühjahr, Frühling.*  
 tulysjalny (tulysjavny) *den Frühling*  
*zu bringen.*  
 tulysša *frühjährlich, Frühlings-.*  
 tum *und die Ableitungen davon =*  
 tom etc.  
 tuma (P) *ziemlich, genug.*  
 tuman (P) *Nebel.*  
 tumynaj pyšjyny = tumynajitny.  
 tumynajitny *sich davon machen, davon*  
*laufen, eilen, weg laufen.*  
 tun *Zauberer, t. kerny zaubern.*  
 tunalöm *Zeichen, Vorzeichen.*  
 tunašny *Zauberei treiben, wahrsagen.*  
 tundra *Tundra, Moossteppe.*  
 tundyny (P) *unbeweglich werden.*  
 tuńgyny *davon laufen; — = tyńgy-*  
 ny.  
 tuni, in gyn-t. *Filzstiefel.*
- tunjašny = tunašny.  
 tuny *kräftig werden, su nehmen, zu*  
*werden, corpulent werden, wach*  
 tuödny *an treiben, erregen, erwecken*  
 — *auf bringen, reizen.*  
 tup, tut, *davon tup-jur Eule.*  
 tup-jura *schopfig.*  
 tupak *Matratze.*  
 tupel *Pantoffel, Sandale.*  
 tupi-tapi vetlyny *sich fort schleppen*  
 tupikmyny *stumpf od. trüb werden*  
*(den Augen).*  
 tupjašny (P) = tupkyšny.  
 tupjöd *Spund, Pfropfen, Kork,*  
*sel, Zeug etc. zum Verstopfen*  
*Fensters der Darrscheune, des*  
*Zapfen, Schirm, t. boštny. t. j.*  
 jyny, tupjödys boštny *auf machen*  
*(auf korken, auf spunden etc.).*  
 tupjödny = tupködny.  
 tupjyny = tupkyny.  
 tupka (P) *Kauz (Syrnium Aluco),*  
 šuz *Eule.*  
 tupkas *Vermachung, Verstopfung,*  
 korkung etc.  
 tupkašny = tupkyšny.  
 tupköd = tupkös.  
 tupködny *verstopfen (verkorken,*  
*spunden etc.) lassen.*  
 tupkös, tupköd *Pfropfen, Spund*  
*etc. (vgl. tupjöd), —*  
 tupkyny *zu spunden, verstopfen,*  
 korken, *kalfatern, vermachen,*  
 machen, *zu stöpseln, versperren,*  
 verdecken, *verhüllen, bedecken,*  
 mânteln, *vor stellen, verdunkeln*  
 (den Ruhm), — *zu schlagen*

Buch), — heilen (*tr. eine Wunde*),  
 gögör t. *umwickeln*, gölösön t.  
*Schreien*, maltasön t. *verschmie-*  
*ren*, patš t. *den Ofen zu machen*,  
 tui t. *den Weg versperren* (*ver-*  
*egen, ab schneiden*), vomön t.  
*ämmen*, tupköm, vomön t. *Damm.*  
 kyrttsiny *sich ducken, sich bücken.*  
 kyšlyny, in sin t. *das Auge ab-*  
*drücken, ein Auge zu drücken.*  
 kyšny *sich bedecken, s. verhüllen,*  
*verdecken, verfinstert werden* (*v.*  
*festirnen*), s. *verstopfen, s. über-*  
*ehen, — sich ab sperren*, gögör t.  
*umwickeln.*  
 alny (tuplavny) *wälzen, rollen, —*  
*zusammen rollen, zus. wickeln, —*  
*ab runden.*  
 as (toplas) *Rolle, Ballen.*  
 lasny *sich rollen, s. wälzen, — sich*  
*verliegen, durch Liegen verderben.*  
 pledny *wälzen, rollen.*  
 rdes *rund.*  
 lesmyny *rund werden.*  
 lestny *runden, rund machen.*  
 š *rundes Brot, Brötchen, Semmel,*  
*Pladen, Pfannkuchen, is-t. Fiest.*  
 ška (P) = tupoš.  
 red. tupreda, tuproony (I) = tub-  
 öd, tubröda, tubralny.  
 yl *Rundes (Kugel, Knaul, Ball,*  
*Knauf, Ballen).*  
 yl-tapyI *wie ein Knaul, — überhin,*  
*nachlässig.*  
 yla *rund, kugelförmig.*  
 ylsa *Knaul-*  
 yltas *Walze.*

tupyItny *rollen (tr.), wälzen.*  
 tupyItödni *fort rollen, wälzen.*  
 tupyItšiny *rollen (intr.), sich rollen,*  
*s. wälzen.*  
 tur, in (*Sprchw.*) toš tšur vidže, a  
 mylkydys tur vidže *der Bart ragt*  
*hervor, aber der Verstand ist unent-*  
*wickelt.*  
 tur-baršuny *undeutlich sprechen, mur-*  
*meln, brummen, stottern, lallen.*  
 tur-tar mödödni *stossen, treiben.*  
 tur-tur sulalny *hervor stehen, hervor*  
*ragen.*  
 tura-bara kylny *murmeln; brummen,*  
 t.-b. vištalny *durch einander*  
*schwätzen, plappern.*  
 turajtny (turitny) *treiben, an treiben,*  
*beeilen, in die Enge treiben, zu*  
*setzen.*  
 turalny (turavny) *steif werden, er-*  
*starren.*  
 turas, ydžyd t. *Last, Bürde.*  
 turasa *gross, auf gehäuft, viel Raum*  
*beanspruchend.*  
 turasalny (turasavny) *auf häufen, an*  
*häufen, auf thürmen.*  
 turbyI, tyrbyI *Purzelbaum, t. munöd-*  
*ny kollern, um wälzen, turbyIön*  
*kopfüber.*  
 turbyIalny (turbyIavny) *um wälzen,*  
*kollern, verdrehen.*  
 turbyIašny *sich kreiseln, sich über-*  
*schlagen.*  
 turbyItšiny = turbyIašny.  
 turbyš-kaga *kleiner Knirps.*  
 turdödni *frieren lassen, erstarren*  
*lassen.*

- turdyny frieren, durchfrieren, erstarren, starr werden, ab sterben.
- turdziny (L) schreiten, treten.
- tuřem (P) Gefängniss.
- tuřemstšyk Gefangener.
- turgyny sich unterhalten, s. in's Reden vertiefen, — trommeln (v. Tauben), — turgyny silny schnurren (von Katzen), leise vor sich hin singen.
- turi Kranich (*Ardea Grus*), (Sprchw.) turiös kos pu jylyš vištalny den Kranich vom trockenen Baum herunter reden, d. h. Unsinn schwatzen, faseln, prahlen.
- turik s. turyk.
- turk Quecksilber.
- turk-tark auf Gerathewohl.
- turkalny (turkavny) mit Quecksilber belegen.
- turki Türke.
- turki-tarki hin und her (kerny stossen, mödödny treiben, ystylny schicken etc.).
- turkjalny (turkjavny) geschäftig sein, sorgen, sich Sorge machen, sich ab mühen, sich placken, hin und her laufen, — warten, auf warten, bedienen, — sich ermuthigen, muthig sein, seinen Muth od. seine Tapferkeit zeigen.
- turkjödny beunruhigen, plagen, Sorge machen, hudeln.
- turliktyny zwitschern.
- turlykajtny schreien (v. Kranichen).
- tuřma Gefängniss.
- tuřmasa Gefängniss-.
- turny rollen (intr.).
- turny kojny zaubern, hexen, bezaubern, versaubern, wahrsagen, vidžlyg t. k. besprechen, verheirathen.
- turöb, turöb-töl Schneesturm, Ura-ter, Schneegestöber.
- turöb-aika Windbeutel, leichtsinnig Mensch.
- turöb-söra aufrührerisch.
- turöbitny stöbern (v. Schnee).
- turöböš aufrührerisch, stürmisch.
- tuřödny rollen (tr.).
- turödny tarödny viel sprechen, schwatzen.
- turödtsiny barödtsiny schwatzen, placken, pern.
- turöp (P) = turöb.
- turösit (P) Reden im Schlafe.
- turtny leiden, sich quälen, s. placken, — zappeln, sich hin und her placken, t. pešsiny sich placken, quälen.
- turtödny quälen, plagen.
- turtšiny = turtny.
- turun (P) und die Ableitungen davon = turyn etc.
- tury-bary ungereimtes Zeug.
- tury-tary vištalny schwatzen, placken.
- tuřyk, turik Rolle, Convolut, — Spindel, Rolle zum Aufwickeln des Zwirns.
- turyn Gras, Kraut, Heu, lok t. Heu, kraut, vyř t. Grummet, t. juny Heu trinken, t. kerny Heu mähen, t.-vidžan Heuschaber. Durch Zusammensetzung mit turyn sind sehr viele Pflanzennamen gebildet, wie bařa-t. Lieschgras (*Phlebotrisis pratense*), belöj devjatibrat-t. g.

schafgarbe (*Achillea Ptarmica*), bi-  
 . Wachtelweizen (*Melampyrum*),  
 wrykös-t. *Ephedra* (*Hedera Helix*),  
 wris-t. Bärenklau (*Heracleum si-*  
*ricum*), bronda-t. *Braunheil* (*Pru-*  
*ella vulg.*), bryl (bryv)-t., brys-t.  
 hurnkraut (*Turritis glabra*), bus-t.  
 Fiderthon (*Polytrichum*), deŋga-t.  
 fennigkraut (*Lysimachia Numu-*  
*aria*), devjatibrat-t. *Rainfarn* (*Ta-*  
*retum vulg.*), doj-t. *Sauerklee*  
*Oxalis Acetosella*, dona-t. =  
 eŋga-t., džodzög-t., windender  
 nöterich (*Polygonum Convolvulus*),  
 irtan-t. *grosse Fetthenne* (*Sedum*  
*alg.*), ezyš-t. *Silberpotentille* (*Poten-*  
*illa argentea*), geb-t. *Sandkraut*  
*Arenaria serpyllifolia*), gög-t *Bi-*  
*rnelle* (*Pimpinella Saxifraga*),  
 gęja röz-t. *gelbes Labkraut* (*Gal-*  
*ium verum*), göna az-t. *Bärenklau*  
*Heracleum sibir.*), göne-t., gönetš-  
 t. *ehrenblüthiger Ehrenpreis* (*Veron-*  
*ica spicata*), görd gryžnõj-t. *Katzen-*  
*fütchen* (*Antennaria dioica*), gryža-  
 gryžnõj-t. *Bruchkraut* (*Hernia-*  
*ris glabra*), gyžna-t. *Ackerschachtel-*  
*alm* (*Equisetum arvense*), *Spargel*  
*Asparagus officin.*), is-t. *Sumpf-*  
*ost* (*Ledum palustre*), isaŋ-t. *Minze*  
*Mentha*), jedžyd-jyla-t. *Wucher-*  
*blume* (*Chrysanthemum Leucanthe-*  
*num*), jegörõj-t. *Schlüsselblume*  
*Primula officin.*), jem-jyl-t. *Acker-*  
*zabiose* (*Knautia arvensis*), jen-ju-  
 Augentrost (*Euphrasia officin.*),  
 bl-va-t. *Cichorie* (*Cichorium Inty-*

*bus*), jöla-t. *Schöllkraut* (*Chelidonium*  
*majus*), ju-t. *Laichkraut* (*Potamo-*  
*geton*), juš-t. *Hainsimse* (*Luzula*  
*campestris*), kaga-vajtõm-t. (*Agari-*  
*cus sulphuratus*), katša-t. *Ackerspark*  
*(Spergula arvensis)*, katša-kok-t.  
*Helmkraut* (*Scutellaria galericulata*),  
 kełtši-t. *Mondraute* (*Botrychium*  
*Lunaria*), kertš-t. *Sumpfpfost* (*Le-*  
*dum palustre*), kos-yzõn-ul-t. *Enzian*  
*(Gentiana pratensis)*, koz-t. *Schach-*  
*telhalm* (*Equisetum*), *Farnkraut* (*Fi-*  
*lix*), kök-akaŋ-t. *Nieswurz* (*Helle-*  
*borus, Veratrum?*), kök-kuz-t. *Wald-*  
*schachtelhalm* (*Equisetum sylvati-*  
*cum*), kört-doj-t., kört-dojõl-t. *Schaf-*  
*garbe* (*Achillea Millefolium*), kötš-  
 jöla-t. *Wolfsmilch* (*Euphorbia Esu-*  
*la?*), krasnõjar-t. *Ackerdistel* (*Cir-*  
*sium arvense*), kuim-korja-t. *Klee*  
*(Trifolium)*, kuim-vužja-t. *Gänse-*  
*kraut, Gänsepotentille* (*Potentilla*  
*anserina*), kultõm-t. *grosse Fetthenne*  
*(Sedum vulgare)*, kupaŋnitša-t. *Hah-*  
*nenfuss*, (*Ranunculus*), kuz-t. *Käl-*  
*berkropf* (*Anthriscus sylvestris*), kyd-  
 t. *giftiger Lolch, Taumellolch* (*Lo-*  
*lium temulentum?*), kydz-t., kydz-  
 kor-t. *Wintergrün* (*Pyrola*), laškan-  
 t. *Pechnelke* (*Lychnis Viscaria*),  
 lobos-t. *Sumpfspiräa* (*Spiraea Ul-*  
*maria*), lop-doj-t. *Eisenhut* (*Aconi-*  
*tum*), lok-si-t. *giftiger Lolch, Tau-*  
*mellolch* (*Lolium temulentum?*), löz-  
 jöla-t. *Leimkraut* (*Silene noctiflo-*  
*ra?*), löz-jyla-t. *Ehrenpreis* (*Veron-*  
*ica officin.*), lys-va-t. *Frauenmantel*

(*Alchemilla vulg.*), marja-vuž-t. Gichtrose (*Paeonia offic.*), mata-t. Minze (*Mentha*), matka-t. Klee (*Trifolium*), mender-t., mendi-t. Seerose (*Nymphaea*), mort-kuz-t. Waldschachtelhalm (*Equisetum sylvat.*), mös-vöra-t. breitblättriges Knabenkraut (*Orchis latifolia*), mu-vyl-t. Wiesenschaumkraut (*Cardamine pratensis*), mu-vyl-köts-t. Ackergänsedistel (*Sonchus arvensis*), mylöd-t. Gichtrose (*Paeonia officin.*), naridž-t. fliegenartiges Knabenkraut (*Gymnadenia conopsea*), nikön-t. Bärlapp (*Lycopodium complanatum*), nur-vyl-t. Wiesenwolle (*Eriophorum*), nur-vyl-gögja-röz-t. Sumpflabkraut (*Galium paludosum*), nur-vyl-köts-t. Sumpfwolfsmilch (*Euphorbia palustris*), nur-vyl-röz-t. Morastlabkraut (*Galium uliginosum*), nur-vyl-voj-t. Sumpfwidenröschen (*Epilobium palustre*), öne-t. ährenblühiger Ehrenpreis (*Veronica spicata*), parma-t. Klebkraut (*Galium Aparine*), pelta-t. Blutkraut (*Lythrum Salicaria*), pikör-t. gelbe Wiesenraute (*Thalictrum flavum*), piñ-t. Hederich (*Erysimum*), pokör-t. Schattenblume (*Smilacina bifolia*), pon-pikör-t. Fuchsschwanz (*Alopecurus*), porš-t. Vogelknöterich (*Polygonum aviculare*), porš-kok-t. Klette (*Lappa*), posni-gryžnøj-t. Waldruhrkraut (*Gnaphalium sylvaticum*), posni-naridž-t. zweiblättriges Knabenkraut, Bisamkraut (*Platanthera bi-*

*folia*), pöd-t. Bilsenkraut (*Hyoscyamus niger*), Melde (*Atriplex*). tös-t., purtösa-t. Hederich (*Erysimum*), Rauke (*Sisymbrium officinale*), pykös-t. Gundelrebe (*Glechoma deracea*), pyš-kulan-t. Flohs (*Polygonum Persicaria*), Rohrkolben (*Typha latifolia*), wilder Krapp (*Galium aparine*), rudzeg-t. Lieschgras (*Phleum pratense*), sera-az-t. Bärenklau (*Raclem sibir.*), si-t. Borst (*Nardus stricta*), Riedgras (*Cladonia*), Rispengras (*Poa*), sis-t. Flohs (*Cuscuta europaea*), sis-kod-jur-t. sis-ska-lap-kor-t. Wegerich (*Plantago major*), söktan-t. (P) Farnkraut (*Adiantum*), šlapkan-t. Pechmelke (*Lysichiton*), šy-t. Vergissmeinnicht (*Myosotis palustris*), toliš-t. Quack (*Triticum repens*), töriša-t. Hantel (*Capsella Bursa pastora*), tšak-t. Seerose, Teichrose (*Nymphaea*), Nuphar, tuj-vyl-t. Wegerich (*Plantago major*), tuša-t. Flohs (*Polygonum Persicaria*), tšak-t. Cichorie (*Cichorium Intybus*), Moosbeere (*Oxycoccus palustris*), ur-böz-t. Ackerschachtelhalm (*Equisetum arvense*), Spargel (*Asparagus offic.*), uraznøj-t. Hartheu (*Hyssopus perforatum*), utka-t., utka-t. Pfeilwurz (*Sagittaria sagittifolia*), va-t. Algen (*Fucus*), va-sis-ska-lap-kor-t. Froschlöffel (*Alisma Plantago*), kan-t. Bilsenkraut (*Hyoscyamus niger*), viž-t. flacher Bärlapp (*Lycopodium*

- um *complanatum*), viž-jur-t. *Huf-tich* (*Tussilago Farfara*), voj-t., ĵ-jur-t., voi-jyl-t. *Weidenröschen* (*Helianthus angustifolium*), voronetš-*Christophskraut* (*Actaea spicata*), l-kudz-t. *kleiner Sauerampfer* (*Acer acetosella?*), spitzer *Ampfer* (*Acer acutus*), vörsa-pöd-t. *Gänsefuss* (*Thlaspi pedunculatum*), vösni-si-t. *Scharf-wurzel* (*Asperugo procumbens*), vöz-t. *Waldsporn* (*Asplenium*), yzön-ul-t. *Waldsüßwurz* (*Adonis vernalis?*), ej-t. *Natterwurz* (*Polygonum bistorta*).
- a grasig, begrast, Gras-  
a-in Wiese.  
alny (turynavny) mähen, Heu nehmen, Heu zusammen nehmen.  
asny mit Kräutern behandeln od. säen.  
malny (turynmavny) = turynsal-  
ny  
ny zergrast, grasreich, voll Gras.  
malny (turynsavny) mit Gras be-  
decken, grasig werden.  
sedny den Graswuchs befördern.  
ny stöbern (v. Schnee).  
ny (P) balzen (von Waldhühnern).  
örn. Kern, Tropfen, — Wachol-  
beere, lyva-t. Sandkorn, moł-t.  
schperle, rezsem-t., va-t. Was-  
tropfen, sin-t. Star, suž-koł-t.  
dennuss, šer-t. Hagelkorn, zer-t.  
gentropfen, zör-t, Warze, žöntšug-  
Perle.  
körnig, kernig, Korn-, Kern-,  
t-t. vollkörnig, fruchtbar.
- tuša-pu *Wacholder* (*Juniperus commu-  
nis*).  
tušalny (tušavny) sich besamen, Samen  
an setzen, Körner bilden.  
tušašny tröpfeln, — sich bilden (von  
Samen, Körnern).  
tuska *Star-*, t.-sinma *starblind*.  
tušmödny körnen.  
tušós körnerreich.  
tuša *Wuchs, Statur, Leibesgestalt*, —  
*Rumpf von Schlachthieren*, vodž-t.  
*Vordertheil*, — tuša-raža lösedlyny  
*affectiren, sich zieren*.  
tuša-pukösa *gestaltet, von einer Leibes-  
gestalt, lösid-t. wohlgestaltet*.  
tušaa *gestaltet, von einer Leibesgestalt*,  
tug-t. *wohlgestaltet*, tyr-t., tyr-bur-  
t, *erwachsen, ausgewachsen, voll-  
wüchsig, mannbar, ydžyd-t., kuz-t.*  
*hochgewachsen*.  
tušmanašny *strampeln, Hände und*  
*Füße bewegen*.  
tušmył (P) *Kreisel*, tušmyłön über  
*Hals und Kopf*.  
tut s. tup.  
tut, in tutödž *ganz, gänzlich, vollends*.  
tut kyrttšiny *sich zusammen ziehen*.  
tuť (đuť) (P) *Biegsamkeit, Elasticität*.  
tuća (đuća) (P) *biegsam, schwank,*  
*elastisch*.  
tuća *Hündin*.  
tućalny (tućavny), đućalny (đućavny) (P)  
*wiegen, schaukeln, schwanken lassen*.  
tućan (đućan) (P) *Schaukel, Wiege*.  
tućašny (đućašny) (P) *schwanken, sich*  
*schaukeln, tućašan schwankend*.  
tutedny (đućedny) (P) *schaukeln, wiegen*

- tutedtšiny (d'utedtšiny) (P) *sich schaukeln, s. wiegen.*
- tutjalny (tutjavny) *umher schlendern, umher schnüffeln.*
- tuťny (đuťny) (P) *wiegen, schaukeln.*
- tutš, tutš-tutš, tutšys t. *ganz genau, buchstäblich, — ganz, vollkommen, tutšödž ordny reifen (v. Geschwüren).*
- tutška-tatška kerny *klopfen, poltern.*
- tutšman *Fladen, Pfannkuchen.*
- tuttsiny, tutttöony (I) *schreiten, tuttsem Schritt.*
- tutu *Schössling, Sprössling, Jahreschössling.*
- tuťu, in joma-í. *Eiszapfen.*
- tuťu-mort *Zwerg (vgl. d'uda).*
- tutur-joryš *Harngang.*
- tuusoo (I) = tulyssa.
- tuv *und die so anlautenden Wörter s. unter tul etc.*
- tuz *Ass, Daus.*
- tuz *Zauberer.*
- tužedny, in görb t. *sich an strengen.*
- tuža-nuža *Noth, Elend.*
- tužytny *sich grämen, s. beunruhigen, bekümmert sein, trauern.*
- tvarög (P) *Käsemilch.*
- tverditny *wiederholen, sich ein prägen.*
- ty (I) *Insel.*
- ty *Lunge, ty mus Eingeweide, Geschlinge.*
- ty *der See, Landsee, Teich, Flachsweiche, sola ty Salzsee, (Sprchw.)*
- itšetik, itšetik ty, da gögörys *lakbad' ein kleiner, kleiner See, aber doch sind Weiden seine Umgebung, ty vyl munöm durchweicht.*
- ty-kola *sumpfige Gegend.*
- tya -lungig, *Lungen-.*
- tya *Seen od. Teiche enthaltend, See-, Teich-, una-t. reich an Seen.*
- tyašny *im Wasser liegen, durchnässt werden, weichen (v. Flachs, Hanf), vina juygön t. sich dem Trunke ergeben.*
- tydalan-in, tydalan-vyi *Sicht, Sehweite.*
- tydalny (tydavny) *sichtbar sein oder werden, in Sicht sein od. kommen, ersichtlich sein, folgen, sich ergeben, hervor gehen, jedžyd t. weiss schimmern, šöd tydalo es ist etwas Schwarzes zu sehen, es schimmert schwarz, pyrys tydalny, pyr tydalny durchsichtig sein, tydalan sichtbar, tydaltöm unsichtbar, pyr tydalan durchsichtig, durchscheinend, pyr tydaltöm undurchsichtig.*
- tydas *Blick, Anblick, Ansehen, Aussehen, Erscheinung, vudžör-t. Gespenst, Vision, Erscheinung, sin-t. Blick.*
- tydol (tydov) = tydas; — *ansehnlich, stattlich.*
- tydoltšiny (tydovttšiny) *sichtbar werden, erscheinen, hervor kommen, hervor ragen, sich fühlbar machen, — vor kommen, scheinen.*
- tyja (P) = taja.
- tyja (P) = tya.
- tyk (U) *Fensterkreuz.*
- tyköš *nur, med tyköš! sei unbesorgt.*
- tykva (P) *Kürbis.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>rv) (P) <i>und die Ableitungen davon</i> töl etc.</p> <p>v) <i>Netz, Zugnetz</i>, t. tšeltny <i>das</i> k <i>aus werfen</i>, t. vötšny <i>ein Netz</i> iken.</p> <p>yv), bord-t., t.-bord, t. rudž <i>ler, Flügel, Schwungfeder</i>, tšeri-tšeri-t.-bord, <i>Flosse, Flossfeder</i>. rdtöm <i>ungeflügelt</i>.</p> <p>v)-kört <i>Feuerstahl</i>.</p> <p>šer-, -federig.</p> <p>Neubruch, <i>neu aufgebrochenes</i> d, <i>Rodeland, Rödung</i>, keralöm <i>(im Herbst) niedergehauene</i> me <i>zum Röden</i>.</p> <p>lsa <i>Rödungs-, Neubruchs-</i>.</p> <p>= tyla-vylsa.</p> <p>(P) = tyašny.</p> <p><i>Hasenfalle</i>.</p> <p>y (tyvjavny) <i>das Netz aus wer-</i> mit dem <i>Netz fischen</i>.</p> <p>š mit dem <i>Netz fischen</i>.</p> <p>(P) <i>Falle</i>, si-t. <i>Vogelschlinge</i>, me.</p> <p>(P) <i>Faser</i>, jur-si-t. <i>Haar</i>.</p> <p>sin t., tyšny-padžny <i>mit dem</i> drücken <i>die Augen wischen</i>.</p> <p>š sich <i>mühen</i>, s. an <i>strengen</i>, s. reben, s. <i>Mühe geben</i>.</p> <p>š = tyšny.</p> <p>š (tyvtöm) (P) <i>federlos, unge-</i> lert.</p> <p>š und die <i>Ableitungen davon</i> = šbyl etc.</p> <p>š) = styn.</p> <p>š <i>Purzelbaum</i>, t. munöduy <i>um</i> lzen, <i>kollern</i>, tynbyšön <i>kopfüber</i>.</p> | <p>tynbyšalny (tynbyšavny) <i>um wälzen,</i> kollern.</p> <p>tynbyšašny = tynbyšttšiny.</p> <p>tynbyšttšiny <i>sich kreiseln</i>, s. über- schlagen, š. vodny <i>sich hin hocken</i>.</p> <p>tyšedny, tyšedttšiny <i>läuten, klingeln</i>.</p> <p>tyngus <i>Teufel</i>.</p> <p>tyngyny <i>klingeln</i>, peš tyngö <i>das Ohr</i> klinget.</p> <p>tynödny (P) = tyšedny.</p> <p>työdan-in <i>Weiche (für Flachs oder</i> Hanf.</p> <p>työdny <i>weichen (tr.)</i>, rösten.</p> <p>tyoš <i>reich an Seen</i>.</p> <p>typkyny, typyktyny <i>klopfen (vom Her-</i> sen).</p> <p>typyl (typyv) (P) <i>Karausche (Cyprinus</i> Corassius).</p> <p>tyr munny = tyralny.</p> <p>tyr-tyr munny = tyralny, š.š. nuöduy <i>erschüttern</i>.</p> <p>tyr <i>Fülle, Genüge</i>, — voll, vollstän- dig, ganz, vollkommen, t. nyl <i>er-</i> wachsenes, mannbares <i>Mädchen</i>, t. va <i>hoher Wasserstand</i>, tyra, tyröm, tyrödž, tyr lydön <i>ganz, vollständig,</i> völliğ, gänzlich, jur-t. <i>Kopfsputz</i>, ki- t. <i>Handvoll</i>, lol-t. <i>Athemlosigkeit,</i> Asthma, poz-t. <i>Ei</i>, vom-t. <i>Mund-</i> voll, vorsan-t. <i>Spiel (Karten)</i>, t. vidžny <i>vollständig versehen mit etw</i>.</p> <p>tyr-ar-lyda <i>mannbar, erwachsen</i>.</p> <p>tyr-bur Ueberfluss, <i>Genüge</i>, — zu- frieden, t.-b. olny, t.-b. kutny <i>Ueberfluss haben</i>.</p> <p>tyr-bur-tušaalny (tušaavny) <i>erwachsen,</i> mannbar <i>werden</i>.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



tyr-buralny (buravny) *Ueberfluss haben.*  
tyr-burmyny *zufrieden sein, befriedigt sein.*

tyr-lun *Fülle, Genüge.*

tyr-por *sich auf flattern.*

tyr-vynalny (vynavny) *bevollmächtigen, ermächtigen.*

tyra *reichlich, voll, trüchtig, schwanger,*  
as-vyl-t. (P) *eigensinnig, jöz-t. volkreich,*  
kaga-tyra *schwanger, lok-t.,*  
lög-t. *boshaft, hämisch, šorni-t. be-*  
*redt.*

tyralny (tyravny) *voll werden, sich an*  
*füllen.*

tyralny (tyravny), tyrgyny, tyralny  
*polny auf fahren, zusammen fahren,*  
*erbeben, zittern, beben.*

tyramyny *schwanger od. trüchtig wer-*  
*den.*

tyraśny *sich füllen, — sich hinein*  
*drängen.*

tyrbyl *und die Ableitungen davon =*  
*turbyl etc.*

tyredny (I) *rollen, hinab rollen.*

tyregan (I) *Rad.*

tyrgan *Kreisel.*

tyrgun *Klapper.*

tyrgyny s. tyralny.

tyri-bobö *Schmetterling.*

tyrjy (tyrji) s. dyrjy.

tyrlös (P) *Hebebaum.*

tyrmiż *Fülle, Ueberfluss, — zufried-*  
*den, tyrmiżö zur Genüge.*

tyrmiża *reichlich, im Ueberfluss vor-*  
*handen.*

tyrmiżalny (tyrmiżavny) *befriedi-*  
*gen.*

tyrmödný *befriedigen, gefällig u*  
*dienstfertig sein, genügend versor-*  
*tenad okota tyrmödöm vylö die*  
*Gefallen.*

tyrmödtsiny *zufrieden sein, sich*  
*gnügen, aus kommen, durch ka-*  
*men mit etw., Genüge haben,*  
tyrmödtsi *ich leide Mangel,*  
mödtsitöm *Mangel.*

tyrmyny *voll sein, genug sein, genug*  
*aus reichen, in genügender Ma-*  
*vorhanden sein, tyrman reich-*  
*hinlänglich, tyrmytöm Mangel,*  
*lich, dürftig, mangelhaft, un-*  
*genügend, unzureichend, vylty tyr-*  
*überflüssig sein, in Ueberfluss*  
*handen sein.*

tyrni (P) = tyrjy, dyrjy.

tyrny *voll sein, sich füllen, verstopft*  
*(mit Schleim) belegt sein, lol*  
*der Athem geht aus, nyr-tyr-*  
*Schnupfen.*

tyroony (I) *rollen, hinab rollen.*

tyrödny *sucken.*

tyrödny *füllen, an füllen, erfüllt*  
*voll machen, vervollständigen.*

tyrp (P) *Lippe, tyrpjy vylny jöl*  
*kośmy die Milch ist auf den Lippen*  
*nicht trocken geworden, er ist*  
*Gelbschnabel, ein Milchbart.*

tyrpa (P) *-lippig, Lippen-, kyz-t. d*  
*lippig.*

tyrśalny (tyrśavny) = tyrsiny  
*füllen, voll werden, reifen (v. d*  
*treide und Geschwüren), Körner*  
*winnen, — schwanger od. trüchtig*  
*werden, empfangen.*

śaśny = tyrśalny.  
 ledny *aus füllen, (einen Raum) ein nehmen, — schwängern.*  
 śny s. tyrśalny.  
 tas *Füllung, mu-t. Erdaufschüttung, Wall, Damm.*  
 aśny *sich füllen, sich an füllen, — Ladung ein nehmen.*  
 ty *voll machen, füllen, an füllen, erfüllen, aus füllen, vervollständigen, laden, voll stopfen, ersticken (Pflanzen), kuń t. die Augen zu drücken, kyljasön t. nicht zu Wort kommen lassen, lol tyrtö man kommt wasser Athem, lol tyrtan beklommen, vstickend, sinjas tyrtny blenden, vity t. überladen, überfüllen.*  
 idny *füllen lassen, — vergrasen, erwachsen.*  
 im *leer, öde, vacant, t. kerka unbesetztes Haus.*  
 śim-in *leerer, unbewohnter Ort, Einöde.*  
 śimmödny *leeren, aus leeren, erniedrigen, vermindern.*  
 śimmödtsiny = tyrtömmyny.  
 śimmyny *leer, ledig, vacant werden, leer, veröden.*  
 śimtyny = tyrtömmödny.  
 töm *und die Ableitungen davon = tyrtöm etc.*  
 śśiny *sich füllen, voll werden, sich erfüllen, — in Erfüllung gehen, im t. seine Augen zu drücken.*  
 ś-byry *kođ lony undeutlich werden (der Sprache).*  
 ś-matśky *Faustschlag.*

tyrys *Menge, Fülle, Genüge, — zur Genüge.*  
 tyrziny *auf fahren, zusammen fahren, zittern, beben.*  
 tysa *See-, Teich-, vasa-tysa Wassergeist.*  
 tyśatśnöj *den Werth von tausend habend.*  
 tyś *Rücken (v. Beil oder Messer).*  
 tyś *Kampf, Gefecht, Streit, Schlacht, t.-mort, t. vyl m., t.-vylja m. Soldat, Kämpfer, t.-stav, t.-jöz, t.-j-stav, t.-j.-tśukör Soldaten, Kämpfer, Heer, Armee.*  
 tyś-koś *Gefecht, Schlacht.*  
 tyś-vylja, t.-vylsa *Kriegs-, Kampf-.*  
 tyśka *Kriegs-, Kampf-.*  
 tyśkalny (tyśkavny) (P) *gebleichte Leinwand stampfen.*  
 tyśkalny (tyśkavny) *kämpfen, votśa t. einen Zweikampf haben.*  
 tyśkas (von tyś?) *auf's Gerathewohl, zur Unzeit.*  
 tyśkasa *vergeblich, fruchtlos.*  
 tyśkaśan *Streit, Schlägerei, Schlacht.*  
 tyśkaśny *kämpfen, streiten, sich schlagen, votśa votśa t., morta mort t. sich duelliren, einen Zweikampf haben, tyśkaśem = tyś, tyśkasiś = tyś-mort.*  
 tyśśajtśiny *bekämpfen.*  
 tyt *gänzlich, ganz und gar.*  
 tytöm *ungeweicht, ungeröstet, — ungeweichter Flachs oder Hanf.*  
 tytön, tyttśanyn (U, Vym, I) *dort.*  
 tytsjödny, totśjödny *an klopfen, an schlagen.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>tytška kynly = tytšjödny, — =<br/>tytšödny.<br/>tytšködny mit <i>Fäusten schlagen</i>, <i>prügeln</i>, <i>durch prügeln</i>, <i>sausen</i>.<br/>tytškun <i>derber Verweis</i>.<br/>tytšky-matšky <i>Schlägerei</i>.<br/>tytškyny, tytšödny <i>sirpen (von Heimchen)</i>.</p> | <p>tytšödny s. tytškyny.<br/>tyttšanyn s. tytön.<br/>tyttšödž (U, Vym, I) <i>bis dahin</i>.<br/>tyv <i>und die so anlautenden Wörter</i><br/><i>unter tyl etc.</i><br/>tyžel (tyžev) (P) <i>Stern</i>.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

~~~~~

U.

<p>u (P) = vo. u! (<i>Jagdruf</i>). ualny (uavny) <i>dumpf tönen</i>, ualan šy <i>undeutliches Reden</i>. ubirajttšiny <i>sich packen</i>, s. <i>davon machen</i>. ubytkaa <i>Schaden, Nachtheil</i>. ubytkaa <i>nachtheilig, unvortheilhaft, kostspielig</i>. ud (P) = lud (vud). ud s. vot-ud. udajttšiny <i>gelingen, gerathen, glücken, von Statten gehen, sich fügen, sich ereignen</i>, — <i>Glück oder Gelingen haben, so glücklich sein</i>, udajttšan <i>erfolgreich</i>. udal (udav), udalej <i>gewandt, flink, kühn</i>. udalmyny (udavmyny) <i>gewandt etc. werden</i>. udašny mit <i>Tränken beschäftigt sein</i>, udašan <i>blid Präsentirteller</i>.</p>	<p>udatša <i>Glück, Gelingen</i>. udatšaa, udatšnoj <i>gelingen, glücklich, erfolgreich</i>. uder-lun (P) <i>vorgestern</i>. uder-vo (P) <i>im vorvorigen Jahre</i> uditny <i>dazu kommen od. gelangen</i> <i>rechten Zeit thun oder hin kommen</i> <i>Fortschritte machen, voditny</i> vojdar u. <i>zuvor kommen, sein</i> udittöm <i>verspätet</i>. udny <i>tränken, zu trinken geben</i> <i>bewirthen, begaben</i>. udolka (udovka) (P) <i>Rodeland, bruch</i>. udtyny = utny. udtyny, udtyšny <i>kodkö vylö etc.</i> <i>den, an schwarzen, klatschen</i>. udtyšan <i>verläumderisch</i>. udzės = ödzös. udzmödny <i>nicht gehörig auslassen (Brod)</i>.</p>
---	---

imōdtsiny = udźmyny.

imōs *Teigigkeit*.

imōsa *teigig, schlecht aus gebacken.*

imny *nicht gehörig aus backen, teigig werden.*

utś *Nelma (Coregonus Nelma).*

Arbeit, Beschäftigung, Werk, — Verpflichtung, Schuld, — (Sprchw.)

a udźyś on dōzmy *die eigene Arbeit langweilt nicht, bośtan udź,*

utśišan u., kōsjyśan u. *Unternehmung, ki-pom-u. Gewerbe, Hand-*

rierung, Handwerk, Handarbeit,

olan u. *Verpflichtung, Schuldigkeit,*

ir-u. *saure Arbeit, Hundearbeit,*

džōn *leihweise, udźōn bośtny boren,*

u. *setny leihen.*

-kost *Mussezeit.*

-tor *Arbeit, Gearbeitetes.*

a zur *Arbeit bestimmt, Arbeit er-*

fordernd, Arbeits-, — verpflichtet,

verschuldet, schuldig.

udźavny (udźavny) *arbeiten, thätig sein,*

nich bemühen, sich beschäftigen, —

lienen, — ki-jylsōn u. zusammen-

fuschen, udźalōm Arbeit, Werk,

Dienst, udźalyś Arbeiter, Diener,

leissig, arbeitsam, udźaltōm arbeits-

los, unbeschäftigt, müssig.

udźas *thätig.*

udźynny *leihen, aus helfen mit etw.,*

udźdan *gizōd Schuldverschreibung.*

udźyśny *borgen, entleihen, in Schul-*

den gerathen, Schuld machen.

udźas *Verfahren, That.*

udźes, udźjesa = udźjōz, udźjōza.

udźjōz *Schuld, u. bośtny borgen,*

udźjōzō *vōjny in Schulden gerathen.*

udźjōza *schuldig, verschuldet, gołaōdź*

u. ganz in Schulden steckend.

udźjōzaśny *sich verbindlich machen,*

Schulden machen.

udźōd *Erarbeiten, Verdienst.*

udźōdny (= udź setny) *Arbeit geben*

od. auf erlegen, arbeiten lassen, zu

arbeiten geben, beschäftigen.

udźōr (P) = vudźōr.

udźtōm = udźaltōm (s. udźalny).

udźves (P) udźjōz.

ugarok (P) *Schnuppe (am Kienspan).*

ugol, ugōl (ugov, ugōv) (P) *Winkel,*

Ecke.

ugri *Finnen, Hitzbläschen, — Schab-*

käfer (Dermestes), Pelzmotte.

ugum (S) *Kehlkopf, Adamsapfel.*

ujk *Flucht, Davonlaufen.*

ujkla *unruhiger Mensch, der nicht*

lange Stand hält.

ujknitny *davon laufen, sich davon*

machen, aus weichen, entgehen.

ujkny *pajkny berauben, betrügen, mit*

Betrug ab nehmen, ab schwindeln.

ujksiny *pajksiny = ujknny pajkny.*

ujkun *abgefemter Mensch, Betrüger.*

ujla *Buhler, listiger Mensch, ujla-sin*

schelmisches Auge.

ujt *Balken.*

ujtyr (?) *Nichtswürdiger, Taugenichts.*

ujan *Schwimmlase, Fischblase, —*

Furt.

ujan-in *Furt.*

ujny *schwimmen, fahren (im Wasser),*

ňajtōd ujalny im Koth patschen.

ujödny *schwimmen lassen, flößen, verschiffen.*

ujöz, ujös *Kreis, Bezirk.*

ujöznoj *Kreis-, Bezirks-.*

ukab (P) *Grube, ausgefahrenes Loch.*

ukaba, ukabja (P) *grubig, ausgefahren.*

ukajtny, ukatny (P) *ach, hu rufen.*

ukapi (U) *Filzstiefel.*

ukatny s. ukajtny.

ukaz *Befehl.*

uklad *gehärtetes Eisen, Stahl.*

uklad-tor, uklada plast-tor *Wetzstahl.*

uklada *stählern.*

ukladalny (ukladavny) *stählen.*

uklutšina *Ruderhaken.*

uknitny (P) = ukajtny.

ukörajtny *Vorwürfe machen, aus schelten.*

ukrop *Dill.*

uksus *Essig.*

uksusa *Essig-, mit Essig an gemacht.*

uksyny *lärmen.*

ukšal *plump, trög, unbeholfen, unmanierlich, — Tölpel, plumper etc. Mensch.*

ukvat *Ofengabel.*

uľ *feucht, frisch, roh (ungekocht), uľ koď feucht, uľ naň Teig, Brotteig, uľ jöl süsse Milch, uľ vyj frische Butter.*

uľ-lun *zur Fastenzeit verbotene Speise, der Tag, wo es wieder erlaubt ist, solche Speise zu geniessen, uľ-lunjön šojny kos-lunö die Fasten unterbrechen.*

uľ-luna *nicht fastend, ausser der Fastenzeit.*

uľ-lunös *die Fasten nicht haltend.*

uľ-lunöšmyny *an Fasttagen verbotene Speise essen.*

uľ-lunöšsiny *die Fasten beendigen.*

uľ-lunöstny *zur Fastenzeit verbotene Speise geben, die Fasten brechen lassen.*

uľ-lunösttšiny = uľ-lunöšmyny.

uľ-lunša *an Fasttagen verboten.*

uľ-pyryš *feucht.*

ul (uv), ul-jyl, ul-vož *Ast, Zweig. Reis, Sprossling.*

ul-ni-pör *astlos, zweiglos.*

ul-pyrasös *voll Astlöcher.*

ul (uv) *Unterraum, das unter etwas Befindliche, Untertheil, — Kreis, Bezirk, — besonders in den adverbialen ulö hinab, unter, ulödž bis unten, bis unter, ulyn unten, unter, ulty darunter hin, von unten, ullai nach unten, abwärts, nieder, ulyš, ulyšai, ulšai von unten, unter ... her od. hervor, und als zweiter Theil in sehr zahlreichen Zusammensetzungen, welche unter dem ersten Theil derselben an gegeben sind.*

ul-dor *Unteres, Unterseite, Untertheil, wie ul, — Udorien, das Niederland.*

ul-dorsa, ul-döryš *unterste.*

ul-döryš (P) = ul-dorsa.

ula, in va-u. *Taucherente (Mergus albellus).*

uľdyny *feucht werden.*

uľdyny (uľdny) *im Stillen fort gehen.*

uľej (P) *Bienenstock.*

uľel (uľev) (P) *etwas feucht, nicht ganz trocken, ungar.*

m, ulim *Schlüpfrigkeit, Feuchtigkeit*. — *feucht*.

ma, ulima *schlüpfrig, schleimig*.

mós, ulimós = uĕema.

móssiny, ulimóssiny *schlüpfrig werden, schleimig werden*.

rajtny *beschmutzen, besudeln (mit Wassem)*.

rajttšiny *sich beschmutzen, sich besudeln*.

ul (ulgov) *etwas nass od. feucht*.

ny (uvgyňy) *kläffen, — lärmen*,

gyny *ulgyny dass*.

u, ulima, ulimós, ulimóssiny s. uĕem, ĕema etc.

Schleim, jai-u. dass., — Nebel, Feuchtigkeit, Vollsaftigkeit, ulis-kaga Ausback.

vema *saftig*.

u *feucht, vollaftig*.

uĕodny *befeuchten, benetzen, nass machen*.

uĕmny *feucht od. nass werden*.

uĕm *saftlos, dürr*.

ka *Schnecke*.

š. ulitša *Strasse, Gasse, u.-vyl dass*.

(uvja) *Ast-, ästig, -ästig, lapja-u.*

ungeästig, tšök-u. dichtästig, bu-

chig.

(uvja) (P) *zeitweiliger Zustand*,

uĕod-ulja *Trunkenheit, lög-u. Zorn*,

uĕod-uljaas, lög-uljaas *in der Trun-*

kenheit, im Zorn.

in (uvja-in) (P) *niedriger Ort*,

Niederung.

uĕny (uvjavny) *jäten, fimmeln (den*

Hanf).

Uĕjö *weibl. Name (Julie)*.

uĕjöl (uĕjöv) *glatt, schmeichelnd*.

uĕjös (uvjös) *ästig, verzweigt*,

uĕjyny (uvjyny) *die Aeste ab hauen oder ab schneiden*.

ullitš *Anhängsel, Berloque*.

uĕmödny *befeuchten, benetzen, feucht machen*.

uĕmyny *feucht od. nass werden*.

ulol (ulov) *Gesamtheit, öt-u. gemeinschaftlich, — Stand, Geschlecht, Classe, jöz-ulol Stand, pop-däk-u. geistlicher Stand*.

ulolsa (ulovsa) *Geschlechts-*

ulös *Sitz, Stuhl, böra u. Stuhl, böra-dorsa u. Lehnstuhl, vadža-u. mit gespreizten Beinen*.

ulpyš (uvpyš) s. upyš.

ulsa (uvsa) *untere, Unter-, Thal-*

ulsalny (uĕsavny) *nass od. feucht werden*.

uĕsöd *feucht*.

uĕsödny *befeuchten, benetzen*.

ult (ult) (P) = ul, ybös-ult *Thürschwelle, nyr ult toš Schnurrbart etc., eben so in den adverbialen Casus*

ultö, ultyn. ultöt, ultyš, ultsaň.

ultas (ultas) *das unter etw. Befindliche, pož-u. Spreu*.

ultas (ultas) *Gebell, Gekläff*.

ultjyny (ultjyny) (P) *bewahren, auf bewahren*.

ultny (ultny) *bellen, kläffen*.

ultör (ultör) (P) s. ultyr.

ultös (ultös) s. ultys.

ulttšiny (ulttšiny) *sich zanken, sich herum zanken, — verhöhnen*.

- ultyr (uvtyr), ultör (uvtör) (P) *Geschlecht, Stamm, Gattung.*
- ultyr (uvtyr), ultör (uvtör) *Beleidigung, Kränkung, Schmähung, Herabsetzung.*
- ultyra (uvtyra) *slavisch, knechtisch.*
- ultyrašny (uvtyrašny) = ultyrťšiny.
- ultyrtny (uvtyrtny) *schmähen, verfolgen, herab setzen, tadeln, verachten, gering schätzen, verurtheilen, erniedrigen, kränken, beleidigen, verläumdern.*
- ultyrťšiny (uvtyrťšiny) *sich herabwürdigen, s. demüthigen, slavisch sein, kriechen, schmeicheln, gemein handeln.*
- ultys (uvtys), ultös (uvtös) *Unterlage, Untersatz, Futter, Unterfutter.*
- ultysalny (uvtysavny) *füttern (Kleider).*
- ulu-ulukajtny *ein lullen.*
- uluk *Instrument zum Zusammensetzen.*
- uly (I) *Spalt, Ritze.*
- uly *niedrig, u.-pröbaa von geringem Gehalt.*
- ulyk (P) *Deichsel an der Egge.*
- uly *niedrig, ulyn kođ niedrig gelegen.*
- ulyntny (P) *niedriger machen.*
- ulyntťšiny (P) *niedriger werden.*
- uly *das Untere, der untere Theil, Unterraum (= ul), ströjba-u. Fundament.*
- ulyš (P) *untere.*
- ulyša = ulsa.
- ulysla-dor *untere Seite.*
- ulyssa = ulsa.
- ulzyny (uvzyny) *kreischen.*
- umal (P) *und die Ableitungen da*
= omöŷ etc.
- ummyny *zuwider werden (durch fügen Genuss).*
- umny *überdrüssig werden.*
- umöŷ (P) *und die Ableitungen da*
= omöŷ etc.
- un, on *Schlaf, kokni un leichter Schlaf, Halbschlaf, tšoryd u., šökyd u. fer Schlaf, un loktö, un litškö wird schläfrig, es schläfert, un ny schläfrig machen, un ved aus schlafen, un jyly vetlyr, jyl v. mondsüchtig sein, in wandeln, un jylyš šornitny, š. od. šörny im Schlaf sprechen.*
- un, in un-aj *Oheim, un-in Muhme (von väterlicher Seite).*
- un-jyl, un-zyŷ *Halbschlaf.*
- un-jyla, un-zyŷa *schlaftrunken, schlafen.*
- un-jylsa *Schlaf-.*
- un-pöl *Schlummer.*
- un-zyŷ s. un-jyl.
- un-zyŷa s. un-jyla.
- un-zyŷmyny *sich verschlafen.*
- una *viel, reichlich, — Menge, un bura una oft, öftmals, torja u. sehnlich, beträchtlich.*
- una-nog *Vielheit, Menge.*
- uňa, uňa kođ *träg.*
- unaa *viel, vielfach (Adv.)*
- unaalny (unaavny) *viel werden, mehren, — vermehren.*
- unaašny *sich vermehren.*
- unala *vielfache Richtung, unala*

unalaöd *nach vielen Seiten hin,*
 unalays *von vielen Seiten her etc.*
 unamödný *vermehrten. vervielfältigen.*
 unamyny *sich vermehren, s. verviel-*
fältigen.
 unaödný = unamödný.
 unaös (P) *vermehrt, vielfach.*
 unaösmyny (P) = unamyny.
 unaöstyny (P) = unamödný.
 under *Unterofficier.*
 uúe (Ü) *Tante.*
 unjalny (unjavny) *heulen (wie Hunde,*
Wölfe).
 unjylsny (un-jylsny?) *stottern, lallen.*
 uúki-maúki kerny, uúki-maúkiön pör-
 jödný = uúkiašny.
 uúki-maúki-lun *Falschheit, Verstellung,*
Heuchelei.
 uúkiašny *heucheln.*
 unma *Schlaf-, -schläfrig, ydžyd-u.*
verschlafen.
 unmašny *entschlummern, ein schlafen.*
 unmöšedny (unmovšedny) *zum Schla-*
fen nieder legen, ein schläfern.
 unmölsiny (unmovsiny) *entschlummern,*
ein schlafen.
 unmöšködný (unmovšködný) *ein schlä-*
fern, schläfrig machen.
 unmöšedny (unmövšedny), unmölsiny
 (unmövšiny) = unmol.
 unmöšködný *ein schläfern.*
 uúny (P) = vöány.
 uúöžytný *ab matten, erschöpfen, ent-*
kräften, aus mergeln, quälen.
 uúöžyttšiny *ermatten, verschmachten,*
sich quälen, sich ab matten.
 unša *Schlaf-.*

untöm *schlaflos.*
 untyrtný, untyrtšiny = ultyrtný etc.
 uöptyny *lärmen.*
 up sidže lolalny *keuchen, schwer*
athmen.
 upjödlyny = upkyny
 upkyny (*schallend*) *schlagen od. stossen.*
 upkyšny *sich stossen an etw., — (mit*
Lärm) zusammen stürzen.
 uplatnöj *deutlich, fliegend (v. Worten).*
 upoki (P) *Festschuhe.*
 upšam *Eigensinn, Widersetzlichkeit,*
Halsstarrigkeit.
 upri tšeri *Grosskopf (Cyprinus Orphus).*
 upyš, ulpyš (uvpyš) *d. h. ul-pyš s. pyš.*
 ur *Eichhörnchen, — Kopeke, — pa-*
ur fliegendes Eichhörnchen (Sciurus
volans).
 ur-až *Hartheu, Johanniskraut (Hype-*
ricum perforatum).
 ur-böž *Knöterich (Polygonum).*
 ur-kaj *Kreuzschnabel (Loxia curvi-*
rostra).
 ur-suž *uralische Eule (Strix uralensis).*
 ur-tšöd *Rauschbeere (Empetrum ni-*
grum).
 ura *Eichhorn-, — -kopekig, eine Ko-*
peke kostend, — Kopekenstück, vit-
ura Fünfkopekenstück, das-ura Zehn-
kopekenstück, vetymyn-u. halber Ru-
bel, šo-u. Rubel.
 urgyny *brausen, brodeln.*
 urköm s. urök.
 urköma *Termin-.*
 urma *Genossenschaft, Bande, Rotte.*
 urod (P) = uröd.
 urok (P) = urök.

- urol (urov), in uroljö 'myskyny aus waschen, u. šommödni durchsäuern.
- uröd, urös *Missgeburt, Ungeheuer, abscheulicher, garstiger Mensch, Auswurf.*
- urödalny (urödavny) *verunstalten, verstümmeln etc. (= uröstny).*
- urök, urköm *Pensum, Lection, Aufgabe, aufgegebenene Arbeit.*
- urös s. uröd.
- uröstny *verderben, entstellen, verunstalten, verstümmeln.*
- urösttšiny *sich verunstalten, s. verstümmeln etc.*
- ursalny (ursavny) *verunstalten, verstümmeln, verderben (tr.), beschädigen, beschimpfen, blamieren, besudeln, beschmutzen, verhunzen, beschreien, röd u. Blutschande treiben.*
- ursašny *verderben (intr.), schlecht aus fallen etc. (vgl. ursalny).*
- urštšitny *bezeichnen, bestimmen, festsetzen, u. ystyny, urštšityg mödödni ab ordnen.*
- us *Schnurrbart, Knebelbart, Schnurrhaare, — Ranke, Ausläufer (an Pflanzen).*
- uš! — uš uš! — uš pur! (*Hunde hetzend*).
- ušalan (P) *Epilepsie.*
- ušán *Fall, va-u. Wasserfall.*
- ušedny ponjön *hetzen mit Hunden.*
- ušje (P) *Mündung.*
- ušjödny *hetzen, an hetzen.*
- ušjyšny *davon laufen, eilig davon fahren.*
- uska *schnurrbärtig, ydžyd-u., kuž-u. langbärtig.*
- uškajtny *hetzen, an hetzen.*
- uškalny (uškavny) *nieder fallen, sich nieder werfen.*
- ušködni *fallen lassen, hin werfen, nieder werfen, ab werfen, hinunter lassen, — verlieren, — kyljö u. bereden, überreden, bewegen, vešetš u. die eheliche Treue brechen, donjašemön u. ab dingen, ab handeln.*
- ušködtšiny *fallen, sich hinab lassen, stürzen, hinab stürzen (intr.), sich werfen, s. stürzen, — überfallen. visišö u. sich krank stellen.*
- ušny *fallen, herab fallen, sich werfen, sich stürzen, — crepiren, verfallen, zerreißen, auf reißen (intr.), — zu fallen, zu Theil werden, — herkommen, zum Vorschein kommen, kok jylyš u. verfallen, sich verzehren, ab zehren, visiš ulö u. sich krank stellen, töd vylö uše es fällt ein, votön uše, vot vylö uše es kommt im Traume vor, es träumt (Spruch.) myškö šybitan, vodžö ušas hinter den Rücken wirfst du es, nach vorn fällt es, usiš Aas, Cadaver, ruön usiš kränklich, una ušán ergeben, vež kyl ušem angezauberte Krankheit, va-u. Wasserfall.*
- ušpañ, in u. vyl puktyny *ab richten, zu stutzen, u. vyl puksiny in sich gehen, zu Vernunft kommen.*
- Ušta *weibl. Name (Justine).*
- ustav *Statut, Reglement.*

ritny *gesetzt machen*, — *an ord-*
n, schalten und walten, u. *velödnj*
ordnung treffen.

ritšiny *gesetzt, ernst werden*.

roji *gesetzt, ernsthaft*.

ug-kar *die Stadt Ustjug*.

munny *schwach werden, erschöpft*
rdn.

Zuber, Kübel.

l = ukšal.

u (P) *Blasebalg*.

u (P) *mit dem Blasebalg an*
en.

Davonlaufen.

uštšiny (ušymgaitšiny) *davon*
fen.

uže, *Rolle*.

u! (*Lockruf für Enten*).

u kerny = *uteptyny*.

u gny *davon laufen, entschlüpfen*,

u fort schleichen.

u by (utjavny) *versohlen*.

u, u-tor *neue Sohle*.

u Ente, körög-u. *Spiessente (Anas*

uta), kul-u. *Taucher (Colymbus)*,

u ila-u. *Sammetente (Oidemia fusca)*,

u d u. *Trauerente (Oidemia nigra)*,

u rula u. *Taucherente (Mergus al-*

lus), vašuk-u. *rothe Ente, Erd-*

te (Anas rutila), vöž-u. *Pfeifente*

mas Penelope), zuk-u. *Schildente*

l. clypeata).

u bab *Wiesenknopf, Blutkraut (San-*

isorba officin.).

u kor, utka-turyn, utka-kok-t.

u feilkraut (*Sagittaria sagittae-*

lia).

utny (= udtyny) *bellen, (Sprchw.)*
pörys pon oz ut tyrtöm pu vylö
ein alter Hund bellt nicht einen
leeren Baum an.

u toltny (u tovtny) = *uteptyny*.

u tšastök *Stück Ackerland*.

u tšeňje, u tšeňje *Exercirübung, Exer-*
citium.

u tšet *klein (P) und die davon abge-*
leiteten Wörter = itšet etc.

u tškyš (P) *Schneewiesel (Mustela ni-*
valis.

u tšliv *höflich, bescheiden*.

u tšlivašny *höflich, bescheiden sein*.

u tšug *Bügeleisen, Plätteisen, utšugön*
šyledny = utšugalny.

u tšugalny (u tšugavny) *bügeln, plätten*.

u tšuzytny = *utšugalny*.

u tšyr kerny *sich davon machen, davon*
laufen.

u v ... (*die so anlautenden Wörter,*
welche hier fehlen, s. unter ul ...).

u va kynly *lärmen, brausen, heulen*.

u vermittšiny *Ausflüchte suchen, Winkel-*
züge machen.

u vetšittšiny *sich verstümmeln*.

u žan *Schlaf-, — Nachtlager*.

u žan-in *Schlafplatz, Schlafzimmer,*
Nachtlager, Nachtquartier.

u žedny *schlafen*.

u žlan-in = *u žan-in*.

u žmödney *übernachten lassen*.

u žmödštšiny *zum Uebernachten bleiben*.

u žny *schlafen, übernachten, (Sprchw.)*

nebyda vošsalö, da tšoryda uženy
er bettet weich, aber man schläft
hart.

uzör (P) *Muster*.
 užsiny *aus schlafen*.
 užsišny *lange oder fest schlafen*.
 užtödny *zum Schlafen nieder legen*,
ein schläfern, übernachten lassen.
 uzym (Pet.) *plump, unbeholfen*.
 uzym (P) *Tadel, Vorwurf*.
 uzymtyny (P) *tadeln, Vorwürfe ma-*
chen, schelten.

už, už-zmej *Schlange, Natter*.
 už Hengst, kodžem u. Wallach,
 lan u. Beschäler, Zuchthengst,
 pöla u. Klopfhengst.
 už-šoň-pu *Heckenkirsche (Lan-*
Xylosteum.)
 uždyny, uždysny = udždyny, udždny
 užyn *Abendessen (um acht Uhr)*,
 užynajtny *zu Abend essen*.

V.

Die mit v anlautenden Wörter (des permischen Dialekts), welche hier fehlen, s. unter I.

va *Wasser, Quell, Fluss, — Flüssigkeit, Feuchtigkeit, Saft, — va kutny, va pykny das Wasser dämmen, ein dämmen, brod-va lony, sulik-va l. ganz durchnässt werden, duđu-va schlechter Kofent, Bierneige, ež-v. Quell, görmöga tšuž-va Getränk aus Bierwürze mit spanischem Pfeffer, itšet va, kos v. seichte Stelle, Untiefe, Sandbank, jaj-v. Fleischbrühe, Suppe, jöl-v. Molken, Käsewasser, Buttermilch, ju vyl v. Flusswasser, juk-v. Fischsuppe, kök-sin-va Schorf oder Parasiten auf Blättern, köntuš-v. Hanföl, kuryd v. Branntwein, löz v., löz jöl-va, ryš-v. Molken, lym-v. Schneewasser, ma-v. Honig-*

wasser, mu pyr v. (U) Quell, Rots, ömidž-v. Himbeersaft, v. der schwarze Staar, pym nyd v. Weihwasser, rudžeg-v. sche, sa-v. Tinte, sin-v. Th. šöd sin-vaön kišsiny, sin-va munny, šöd sin-va kištny od ny, sin-va-tyrön bördny in Th. zerfliessen, sol-va, sola v. Salzwasser, šym-v. Rost auf Wasser, tulsol-v., voššan v., Ueberschwemmung, ausgetra Wasser, tšeri-v. Fischsuppe, v. Würze, tšyn-v. Brandturi-mol-v. Moosbeersaft, hoher Wasserstand, vir-v. wasser, Serum, zara-v. Birken ser, zer-v. Regenwasser. va-boľa, va-boľoš finnig, aus ge-

lössiny finnig werden, *Hitzbläschen*
kommen.

Ufer.

berdsa Ufer-.

Ufer habend.

rsa, va-dorys (P), va-dynsa
fer-.

nasse Stelle.

la (VV) *Birkenschwamm* (?).

kor *Dotterblume* (*Caltha palu-*
ris).

alny feucht werden.

ra mit Wasser gemischt od. ver-
ant.

d, va-söd-in, va-söda, va-söd-
idny, va-södös, va-södtöm s. va-
l, vasöd-in, vasöda etc.

a *Taucherente* (*Mergus albellus*),
schmützer, heuchlerischer, fal-
ter Mensch.

Wasser-, wässerig.

rysa auf dem Wasser befindlich.

wässerig, feucht, nass, wasserreich,
sa-v. wasserarm.

ry (vaavny) wässern, bewässern,
feuchten.

ryny wässerig, feucht werden.

ry = vaamyny.

Moor, Sumpf, Morast, Moorgrund,
sumpfige Gegend, See ohne Abfluss,
läd-vad vgl. tšid.

a sumpfig, morastig, Sumpf-.

a-in Sumpf, sumpfige Gegend.

ry (P) an feuchten, nass machen,
eichen (tr.).

ldny (P) benetzen lassen, befeuch-
en.

vadsiny (P) feucht od. nass werden,
weichen (intr.), vadsem nass.

vadyšny = vadsiny.

vadžalny (vadžavny) (P) brennen (vom
Ofen), geheizt werden.

vadžedny (P) heizen.

vadž gylašny schwanken.

vadža-ulös *Spreisbein*, *Einer mit ge-*
spreisten Beinen.

vajmyny brennen (v. Ofen), geheizt
werden, patš vajmö der Ofen ist
geheizt.

vajny tragen, bringen, führen, herbei
führen, — vor legen, vor setzen,
dar reichen, — hervor bringen, ge-
bären, legen (Eier), werfen (Junge),
tragen (Frucht), vaj hañ gieb Brot,
kaga kosty vajny abortiren, tyr-
bura v. Ueberfluss haben, vajöm
Bringen etc., Einkommen, Nutsen,
vajjan trächtig.

vajödny bringen, herbei führen, votys
v., v. artmödny befruchten, sin vodžö
v. überführen, überweisen, važ vyjö
v. wieder her stellen, restauriren,
votša v. Gewölbe schlagen, votša v.,
votša votša v. vergleichen.

vak sidžny laut lachen.

vak vak! (*Lachen*), v. v. sidžny (mun-
ny, seralny, serögtyny) laut lachen.

vakjalny (vakjavny) laut lachen.

vaklašny hinken, den Fuss schleppen.

vakramež (P) *Hölle*.

vaksa *Wichse*.

vaksaalny (vaksaavny) wachsen.

vaksiny laut lachen.

vakul, vakuļ *Wogul*.

val (vav) *Welle, Woge.*

valajitny *wälzen, rollen, — mangeln*
(tr.), *plätten, — walken, filzen, —*
v. vöšnedny *walzen (Metall).*

valdy (I) *Alabaster (?)*.

valedtšiny *plappern, schwatzen.*

valitny s. zyľedny.

valšködny *aus plaudern.*

valšködčiny = valškyny.

valškyny *lachen ohne Grund, schwatzen,*
plappern, plaudern, v. paškyny
dass.

valuk-utka *rothe Ente, Erdente (Anas*
rutila).

vamyny *voll Wasser werden, nass,*
wässerig werden, vamöm nass.

Vanjö, Vanö, Vaňuk *männl. Name*
(Johann).

Vaňuk-šor *(Name eines Flusses).*

vaňylyd *von dem oberen Flusslauf her.*

vaöľ (vaöv) (P) *wässerig, nass.*

vaöš *wasserreich, voll Wasser, klütš-*
v. *quellig.*

var s. kir.

Vafa *weibl, Name (Barbara).*

vara *kylny brodeln.*

varalny (varavny) *verdauen, — ein*
kochen, — bepichen (einen Faden).

vargan *Maultrommel.*

vargös *listig, hinterlistig.*

vargössiny *listig werden.*

vargyľ *Spreisbein, v. vidžny die Beine*
aus spreisen, vargyľ vargyľ lokny
= *vargyľtuy.*

vargyľ-koka *mit gespreisten Beinen,*
— *lahm.*

vargyľtuy *hinken, den Fuss schleppen*
mühsam gehen.

vargyny *viel sprechen, vargyš, var-*
šornityš gesprächig, redselig.

varka *kylny brodeln.*

varkjyny *pfuschen, hudeln, zusammen-*
stoppeln.

varkny *brodeln.*

varködny *schütteln, rütteln, raseln*
dröhnen, Dickes kochen (tr.).

varksiny *kochen (intr.), brodeln.*

varkyšalny (varkyšavny) (P) *blinzeln*

varkyštny (P) *blinzeln.*

varlik = vargyľ.

varlik-koka *lahm.*

varlikašny = varliktyny.

varliktyny *schwanken, hinken.*

varol (varov) *umgänglich, unterhalten*
gesprächig, redselig, šornityš
dass.

varol-šornia *redselig, gesprächig.*

varödny *brodeln.*

vars *Blutwasser.*

varšködny = varškyny.

varškyny *gierig essen, fressen, v. šap-*
ab fressen, verschlingen, verschlingen
ken.

varšnitny *kneifen.*

vartan *Schlägel, Klopfer, Dreschflügel*
v. pu, v. gum *Stiel des Dresch-*
gels, v. tšap, v. dubetš der Schlägel
daran, šu-v. = šu-vartan-in, bš-
(P) *Feuerstahl.*

vartan-in, šu-v. *Tenne.*

vartas, vartös *Schlag, Hieb, —*
drusch.

- vartassa *beim Dreschen heraus gekommen.*
- vartny *schlagen, stampfen, dreschen, bi v. Feuer an schlagen, džag v. erdrosseln, erwürgen, goľ v. an klopfen, lan v. zerschmettern, litš v. nachsichtig sein, nyrö v., tšaz v. Nasenstüber geben, paš v. zerspringen, patš v. einen Ofen setzen, ru pyr v., šam v. tüchtig durchprügeln, tšaš v. ab reißen, zerreißen, zerzupfen, zerzausen, votša v. in die Hände klopfen, zaklad v. wetten.*
- vartös s. vartas.
- vartšiny *stossen an etw., sich stossen, sich schlagen, sich wund reiben, platzen, auf springen (von der Haut), — schwimmen, baden, v. vudžny hinüber schwimmen.*
- vartšišny *das Dreschen beendigen.*
- Varuk *weibl. Name (Barbara).*
- varyš *Raubvogel (Falken und Eulen), spec. Sperber (Accipiter Nisus) oder Habicht (Astur palumbarius); besondere Arten sind kaj-v. Würger (Lanius Collurio), Bienenfalk (Pernis apivorus), kaňuk-v. (Buteo lagopus?), kurög-v. Hühnerfalk, Habicht (Astur palumbarius), peľk-v., šyrkyjan-v., töl-šojan (oder šojys)-v. Bussard (Buteo vulgaris), tšaj-v. Sperber (Accipiter Nisus), Lerchenfalk (Falco Subbuteo), tšipan-v. Weihe (F. Milvus), tut-jur-v., tup-jur-v. Eule, utka-v. (Falco candicans).*
- varzedny *zerkochen, weich kochen.*
- varziny *quellen, auf quellen (wie Erbsen).*
- Vaš, Vaška, Vašu, Vašuk *männl. Name (Basilius).*
- Vaš-šor *(Name eines Flusses).*
- vasa = vaa, — vasa, vasa-tysa *Wassergeist (= kul).*
- Vaša *weibl. Name (Basilissa).*
- Vaška s. Vaš.
- vasöd (va-söd?) *nass, voll Wasser, Wasser-, — feuchter Ort, Moorgrund.*
- vasöd-in *sumpfiger Ort.*
- vasöda *sumpfig, feucht.*
- vasödmödný *an feuchten, nass machen, benetzen.*
- vasödös *sumpfig, morastig.*
- vasödötöm *trocken.*
- vasta (P) *Wassergewächse.*
- Vašu, Vašuk s. Vaš.
- vaš vidžny *lächeln, vaš munny zischeln, flüstern.*
- vaš vaš šornitny *murmeln, undeutlich sprechen.*
- vaška *(ein Nebenfluss des Mesen).*
- vaška kylny = vašködný.
- vašködný *flüstern, zischeln, zu flüstern, peľö v. in die Ohren blasen.*
- vašködštiny, šušödštiny vašködštiny = vašködný.
- vaškyľtný *mühsam gehen.*
- vaškyny = vašködný.
- vašödný *zwingen, treiben, an treiben.*
- vašödný (P) *galoppiren.*
- vašödný, vašödštiny = vašködný, vašködštiny.

- vašyktyny *mühsam gehen, sich fort schleppen.*
- vataga *Menge, Haufe, Genossenschaft.*
- vatagaa *zahlreich, genug.*
- vataman *Ataman.*
- vatar *Trauerente (Oidemia nigra).*
- vatlalny (vatlavny) *šornitny radebrechen.*
- vatolitny *Unsinn schwatzen, unsinnig handeln oder reden.*
- vatöm *wasserlos, wasserarm, dürr, seicht.*
- vatöm-in *seichte Stelle, wasserloser Ort.*
- vatöm-lun *Wassermangel.*
- vatrapaš *Nivelle.*
- vatš *gänzlich, ganz und gar.*
- vatša s. guša.
- vatšja kaj *Drossel (Turdus).*
- vatšjödny *zerkauen.*
- vatškan *Peitsche, — Schlag (mit der Ruthe oder Peitsche). — kvait-v. Wachtel (Coturnix communis).*
- vatškyny *schlagen, prügeln, peitschen, mit Ruthen streichen.*
- vatškyšny *an stossen (intr.), an prallen, sich schlagen.*
- vatškyšny (P) *ähnlich sein.*
- vatštan-in *Lager, Höhle, Versteck.*
- vatštödny *hehlen, versteckt halten.*
- vatštyny *sich verstecken, s. verbergen, s. verkriechen, flüchten.*
- vatštysny = vatštyny.
- vazedny *befeuchten, nass machen.*
- vaziny *nass, wässerig werden, — aufweichen, los weichen (intr.).*
- važ *alt, važ moz, v. mozys auf alte Weise, nach dem Alten, važön, važön*
- zyn vor Alters, in alten Zeiten, žyšan von Alters her, schon lang*
- važ-dyrša *alt, antik.*
- važ-kar-in *Ruinen.*
- važenka (I) *Renthierkuh.*
- važja = važ.
- važjamyny = važmyny.
- važmödny (P) *erniedrigen, herab*
- važmödšiny (P) *niedriger werden, sinken, — nieder hocken.*
- važmyny *alt werden, veralten, v. Alter.*
- važönša = važša.
- važönšań = važyšāń (s. važ).
- važša, važönša *alt, antik.*
- važynšań (P) = važyšāń (s. važ).
- važyседž (I) = važyšāń (s. važ).
- ved, vet s. vöd.
- vedömöšt *Zeitung, — Verschlag (s. licher).*
- vedra *Eimer.*
- vedž (P) *Desjatine (ein Feldmass).*
- veez = vez.
- veglalny (veglavny) *winden, kriechen, sich winden, sich kriechen, — unruhig sein, wimmeln, krüppeln, weich, geschmeidig, biegsam.*
- vegyI kerny = veglalny, v. = veglašny; — vgl. vugyl.
- vejt (I) = velt.
- vek *Jahrhundert, Lebenszeit, — mer, — v. kežö, jyla v. immer ötarö dennoch.*
- vek-kežša *langwierig, ewig.*
- veka *Zeichenstange.*

an (P) *rührig, unruhig, sich hin und her wendend.*

asny (P) = veglasny.

ialny (veknávny) *eng werden, sich zusammen ziehen, s. verengen, tolny vekálny, puksiny v. ein hen (von Zeugen).*

amödny *enger machen.*

amödtšiny *enger werden.*

amyny = veknamödtšiny.

ipny *enger machen, zusammen lösen.*

edtsiny = vekálny.

i, vekni-in = veknid, veknid-in.

id *eng, schmal, — Enge.*

id-in *Enge, Hohlweg, Engpass.*

id-lun *Enge.*

röisa *immerwährend, ewig.*

kay *schief, schräg machen.*

kitšiny *die Stirn runzeln, schmolln, maulen.*

geng, *genau, gerade.*

(ver)-dor *Oberfläche, Obertheil,*

beres, vel-dorö, v.-dorlañ, *hinauf,*

švarts, v.-doryn *über, oben, v.-*

ryś, v.-dorsañ *von oben herab,*

-dorty (doröt) *darüber hin.*

(ver)-dorsa *Ober-, obere, oben bedellich.*

(ver)-doryś (P) *Ober-, obere, oben findlich.*

(vevd) (P) = vel-doryś.

luy (velavny) *gewohnt werden, sich*

gewöhnen, — verstehen, begreifen,

— sich bilden, gewandt werden,

vorwärts kommen, fort schreiten,

fortschritte machen, — ge-

schickt betreiben oder aus führen, Gelingen haben, aus grübeln, aus künsteln, — velalan verständlich, velalöm erfahren, kundig, samyny velalny sich bilden, gewandt werden.

velalsiny (velavsiny) = velalny.

velamödny *an gewöhnen, verwöhnen, üben, Fertigkeit bei bringen, an passen, gewöhnen.*

velamyny *gewohnt werden, sich gewöhnen.*

velasny = velalny.

veldny (vevdny) (P) *aus breiten.*

veliköj kňaz *Grossfürst.*

velitšesvo *Majestät.*

velja (vevja) (P) *vorherrschend (von der Farbe des Viehes), s. B. görd-v. von einer Färbung, worin das Rothe vorherrscht.*

veljalny (vevjavny), veljamödny (vevjamödny), veljamyny (vevjamyny), veljödny (vevjödny), = velalny, velamödny etc.

velkjyny (vevkjyny) (P) = veltjyny.

velkjysan (vevkjysan) (P) *Decke, Ueberwurf.*

velkjysny (vevkjysny) (P) = veltjysny.

velmödny (vevmödny) = velamödny.

velmyny *stolz, ein gebildet werden.*

velödny *lehren, unterrichten, üben, an*

halten, gewöhnen, Fertigkeit bei

bringen, — helfen, befördern, bei

tragen, — aus künsteln, geschickt

aus führen, — buraa v. auf klären,

civilisiren, köködny v. ein prägen,

ein schärfen, sammödny v. ab rich-

- ten, *zu stutzen*, velödnj bydtyny *erziehen*, velödan *lehrreich, belehrend*, velödyš *Lehrer*, velödöm *Lehre, Unterricht, Wissenschaft*, löž v. *Irrlehre*, veža v. *Heiligenlegende*, velödötöm *ungelehrt, ununterrichtet*.
- velödtšan-in *Schule*.
- velödtšan-insa *Schul-*.
- velödtšiny *lernen, studiren, sich gewöhnen*, vidžedny v. *ab sehen*, velödötšiš *Schüler, Lehrling*.
- velsen (vevsen) (P) *auf einander*.
- velt (vevt) *Decke, Deckel, Dach*, jen-v. *Himmel*, jur-v. *Hut*, kymös-v. *Stirnband, Stirnriemen*, öšyn-v. *Fensterahmen*.
- velt-vyl = velt.
- velta (vevta) *bedeckt, unter Dach, mit einem Dach versehen*.
- velta-in *bedeckter Ort*.
- veltas (vevtas)-in = veltjas-in.
- veltašny (vevtašny) = veltjyšny.
- veltjas (vevtjas) *Decke*, vodž-dora v. *Schürze, Schurz*.
- veltjas-in *überschwemmte Stelle*.
- veltjöd (vevtjöd) *Decke, Ueberzug, Deckel, Bekleidung, Verkleidung, Bedeckung*.
- veltjyny (vevtjyny) *decken (ein Haus), bedecken, — beschirmen, beschützen, — stechen (Karten), — gölösön v. übertönen, überschreien*.
- veltjyšny (vevtjyšny) *sich bedecken, sich zu decken, — sich decken, sich schützen*.
- veltöd (vevtöd) = veltjöd.
- veltös (vevtös) (P) *Ueberzug*.
- velttöm (vevttöm) *unbedeckt, Dach, Deckel, Ueberzug etc.*
- veltuma (P) *genug, eben recht*.
- veltyny (vevtyny, veltny, vevtyny) veltjyny.
- veltyrtny (vevtyrtny), in gölösön *übertönen, überschreien (vevtjyšny?)*
- veltyšny (vevtyšny) = veltjyšny
- vem *Gehirn, Mark, — Saft, — Gehirn*, jur-v. *pyrködan kopchend*, jur-v. *vylyš voštyny eden*, jaj-v., ul-v., ulis v. *Saft*, ku-v., šursa-v. *Rückenmark*, (vasöd)jaj-v. *Blutwasser*, *Lyvema markig*.
- vemös *Gedächtniss*, vemösön *offen sichtbar*.
- vemösa *mit gutem Gedächtniss*
- vemösmyny *sich erinnern*.
- vemöstöm *ohne Gedächtniss, dem*
- vemtöm *marklos, hirnlos*.
- veña s. koko.
- venetš *Kranz, Krone*, kyöm v. *Blumenkranz*.
- venetšalny (venetšalny) *kränzen*.
- venetšasny *sich krönen, s. bekrönen*
- venetšajtny, venetšajttšiny s. *venetšajtny etc.*
- veñgun *hoch aufgeschossen*.
- venitny, koko v. (Pet.) *betrogen, betrügen*.
- venlašny *streiten, disputiren*.
- venny *streiten, disputiren, widerlegen, zu nichte machen, stossen, v. perjyny bestreiten*.

- tig machen, — prellen, betrügen, übervortheilen, vesön v. zu knapp wägen, merajtömön v. falsch messen.*
- venödny = venny.
- venör *sumpfiger Boden.*
- vensiny = venziny.
- ventšajtny *bekränzen, krönen, — verloben, trauen, vermählen.*
- ventšajttšiny *sich bekränzen, s. krönen, — getraut werden, sich trauen lassen, heirathen.*
- venziny *zanken, streiten, disputiren, venzem Streit, Wortwechsel.*
- vera *Glaube, Religion, vera kutöm Confession, verayš petny das Zutrauen verlieren, löž v. Irrglaube, veš vera kutöm, v. v. serty keröm Aberglaube, v. v. kutyš, v. v. serty keryš abergläubig.*
- vera-nog *Religion.*
- veraa *gläubig, kokni-v. leichtgläubig, möd-v. andersgläubig.*
- veralny (veravny) *fimmern vor den Augen.*
- veratöm *ungläubig, heidnisch, atheistisch, jen-v. dass.*
- verba *Palme (Weidenzweig).*
- verdas *Futter, Nahrungsmittel, kok ul v. Weide.*
- verdny *nähren, ernähren, füttern, speisen, sättigen, auf ziehen, ruzty-tödž v. überfüttern, verdny kultödny vergiften, v. bydtyny, v. bydmödny erziehen, auf erziehen, v. paštödny verpflegen, unter halten.*
- verdös-udös *Zögling.*
- verdtšiny *sich nähren, s. ernähren, s. sättigen, s. erhalten, auf wachsen, auf erzogen werden.*
- vereja (P) *Thürpfosten.*
- vereta-kost *Vertiefung, Thal, Schlucht.*
- vereta-kostös *voll Vertiefungen.*
- veritny *glauben, sich überzeugen, ninöm abuly veritöm, verityš Aberglaube, abergläubig, etša veritöm Kleinglaube, etša verityš kleingläubig, veritan glaublich, glaubwürdig, v. kođ wahrenscheinlich, — bevollmächtigen, veritöm Vollmacht, v. setyš, verityš Vollmachgeber, — verittöm s. unten.*
- veritödny *versichern, betheuern, bekräftigen, bestätigen, zusichern.*
- verittöm *ungläubig.*
- verittöm-in, verittöm-lun *Unglaube.*
- verittšedny = veritödny.
- verittšiny *sich überzeugen, s. an vertrauen, trauen, vertrauen, verittšem Vertrauen, Zutrauen, verittšan gižöd Vollmacht, verittšitöm misstrauisch.*
- verittšišny *gläubig sein, — glaublich erscheinen.*
- verk-va s. voryk-va.
- verklan *flink, rasch, gewandt, rührig, geschäftig, unruhig, leichtfertig.*
- verklanašny *tapfer sein, rührig etc. sein.*
- verktujmödny *auf muntern, ermuthigen (verk-tujmödny?)*
- verktujmyny *sich ermuthigen (verk-tujmyny?).*
- vermašny *kämpfen, ringen, balgen, dagegen an kämpfen, ötkön ötkön v., morta mort v. einen Zweikampf ha-*

- ben, vermašem *Kampf*, kykõn v. *Zweikampf*.
- vermödny *kräftigen, stärken, helfen*.
- vermödtšiny *streben, sich an strengen, dagegen an kämpfen, — stärker werden, sich wieder erholen, og vermödtši, omõl vermödtša mir ist unwohl*.
- vermödtšitõm *unvermögend*.
- vermödtšitõm-lun *Unvermögen*.
- vermödtšitõmtšiny *sich schwach oder matt fühlen*.
- vermõg *Können, Kraft, Vermögen*.
- vermyny *können, vermögen, Stand halten, — überwältigen, besiegen, vermys Sieger, byd-tor v. allmächtig, venzemõn vermyny widerlegen, vorsõmõn v. im Spiel gewinnen, vermõm Kraft, Macht, Vermögen, vermytõm s. unten*.
- vermytõm *unmöglich, — schwach, unvermögend, unwohl, unpässlich; — Schwäche, Unvermögen, Unpässlichkeit (= vermytõm-lun)*.
- vermytõmmödtšiny *schwach, unpässlich werden od. sein*.
- vernaja (I) *treu*.
- verne (U) *so wie*.
- verõs *Mann, Gatte, Mannsperson, verõs sajõ setny verheirathen, v. s. munny heirathen (von Frauensimmern)*.
- verõs-sajsa *mannbar, verheirathet, möd-v. zum zweiten Mal verheirathet*.
- verõsa *verheirathet (v. Weibe)*.
- verõssa *Mannes-, Gatten-*.
- verõstõm *ohne Mann, unverheirathet*.
- verst *Werst*.
- verstajittšiny *sich gleich stellen*.
- verste-põra *kräftiges, blühendes Mannesalter*.
- veršina (P) *Höhe, Gipfel, Spitze*.
- veršitny (P) *zu spitzen, ein Sp auf setzen*.
- veršõk *Werschok* ($\frac{1}{16}$ *Arschin* = tšun vömlõs).
- vertlanašny = *verklanašny*.
- verujitny *glauben*.
- vervi, nyra-gez-v. *Pechdraht*.
- verzem *Reiten, in verzemõn zu Pferde, v.-võl Reitpferd*.
- verzema *reitend, Reit-*.
- ves *Wage, Gewicht, katol v., Uebergewicht, õt-v. Richtscheitel, õt-vestõ puktyny gleichen, õt-vestõ vony gleich stellen sich gleich stellen*.
- veš s. vešt.
- veš *vergeblich, umsonst, unentgeltlich, müssig, v. olny unbeschäftigt, Musse haben, kos veš o sein, veš kođ lony gleichpung werden, vešõ põrny bestürzt werden*.
- veš-šõrõ *ohne Erfolg, vergeblich, nützer Weise, fälschlich, veš-šõny Ungegründetes sprechen (v. Jem.), v.-š. voštyny (die Zeit) derben, tođt schlagen, veš-šõrõ ohne Grund*.
- vesa *gewichtig, ein Gewicht haben, tyr-v. vollwichtig, šõkyd-v. schwiegend, — (P) vesajes Wage*.
- veša, vešes *umsonst, vergebens*.

vesalny (vesavny) *reinigen, rein machen*, — *sich räuspern, aus husten*, — *gyrk v. ab führen, purgiren*.

vesalöm-in s. vesas.

vesamny (P) = vesasny.

vesas, vesalöm-in *gereinigtes Land*, *vyl vesas Neuland, Rodeland*.

vesasny *sich reinigen, rein sein oder werden*.

veses (P) s. veša.

vesig so gar, (c. negat.) *nicht einmal, auch nicht*.

vesitny *wägen*, — *wiegen*.

vesitödney *wägen*.

vesittšiny *sich wägen lassen, sich wägen*.

veškalny (veškavny) *gerade werden, in Ordnung kommen*, — *sich erholen, sich bessern, genesen, gesunden, zu nehmen*, — *verfallen, stossen auf etw.; auf die Spur kommen, treffen (v. Kugeln)*, — *veškalömön, veškalöm pyrys eben recht, à propos, veškalömön zur Unzeit, bur vylö veškalny sich bessern, kok-tuj vylö v. auf die Spur kommen*.

veškamyny *gerade werden*.

veškö (veš-kö) *ob gleich, wenn auch*, — *med v. auf dass, damit*.

vešködney *gerade machen, ein richten (Bruch od. Verrenkung), in Ordnung bringen, bessern, aus bessern, curiren, corrigiren, berichtigen, verbessern, heilen*, — *rechtfertigen, gerecht machen*, — *richten, wenden, lenken, leiten, steuern, zielen*, — *vešködyš Steuermann, vešködöm*

Verbesserung, Berichtigung etc., Verwaltung, vešködöm kutyš Verwalter, gorš vešködney, gorš-kosmöm v. den Durst stillen, ly v., vörzem v. eine Verrenkung ein richten, pasö v. zielen, un v. wach werden, völlyš kok v. ein Pferd ein fahren, vešködney dorjyny rechtfertigen.

vešködtšan (P) *Arznei*, — *Krankenhaus (= vešködtšan-in)*.

vešködtšiny *sich richten, s. wenden*, — *gerade werden*, — *sich rechtfertigen, sich entschuldigen (= v. dorjyšny)*, *burlaň v., bur vylö v., bör v. sich bekehren, sich bessern*.

veškyd *recht, richtig, wahr*, — *aufrecht, gerecht, wahrhaft, zuverlässig, rechtlich*, — *gesund*, — *Sbst. Richtigkeit, Wahrheit, gerade Richtung, Gesundheit etc.*, *veškyd kuža = veškyda, veškyd ki die rechte Hand, v. k. vyl, v. kilaň rechts hin, veškyda wahrlich, wirklich, in der That*, — *gerade, gerade aus*, — *plötzlich, gerade zu*, — *rechtschaffen, gerecht etc.*

veškydla-dor *die rechte Seite*, *v.-doryn rechts, v.-dorö, rechts hin, v.-doryš von rechts her*.

veškyd-lun = veškyd subst.

veškydney = vešködney.

veškydtöm *unrecht, ungerecht, unbillig, unrichtig, unwahr*.

veškydtöm-lun *Ungerechtigkeit, Unrichtigkeit, Unwahrheit*.

veškydtšiny = vešködtšiny.

vesňak s. vešňak.

- vesnuka (P) *Sommersprosse.*
vesödan (P) *Werkzeug zum Reinigen,*
piñ-v. *Zahnbürste.*
vesödny (P) = vesalny.
vesödštšiny (P) = vesašny.
vešt, *in den adverb. Casus veštö vor,*
über, veštyn vor, über, gegenüber,
gerade aus, öt-veštyn gegenüber.
vešt, veš *Spanne, vier Werschok, ñol*
v. ein Arschin.
vešta *spannenlang.*
veštasa *gerade aus liegend.*
vestšörö *st. veš-šörö.*
veštyny (I) *bedecken.*
vešala *Trockenstange.*
vešjalan (L), vešjan (P) *Unterhose,*
leinene Hose.
vešjödny *weg rücken (tr.).*
vešjyny *sich bewegen, s. entfernen, weg*
rücken (intr.), zurück treten, sich
zurück ziehen, retiriren, zur Seite
treten.
vešjyšny, veššyšny (P) = vešjyny.
vešjyštny, vešjyšštšiny = vešjyny.
veškыр, tškыр-v. *Runzel, Falte, Gri-*
masse.
veškyra, v.-tškыра, tškыра-v. *run-*
zelig, gerunzelt, faltig.
veškyrašny *das Gesicht verziehen, Gri-*
massen machen.
veškырöš, v.-tškырöš *runzelig, faltig.*
veškырöššiny *runzelig, faltig werden.*
veškырtny, tškырtny v. *verziehen,*
schief machen, runzeln, falten.
veškырttšiny, tškырttšiny v. *runzelig*
od. faltig werden, die Stirn runzeln.
vešlak *Schleusse.*
- vešňak, vešňak *Klinke.*
vešňaşny *sich recken, Grimassen*
chen.
veššiny (I) = vešjyny.
veššyšny (P) s. vešjyšny.
veštan (P) = vežtan.
veštašny = veštšyšny.
veštöd = vežtöd.
veštödny = vežtödny.
veštyny *schieben, stossen, rücken*
bewegen, entfernen, vor schied
weg rücken (tr.), ötlađ v. zusam-
fügen.
veštyny (P) *wahrsagen (?).*
veštyny = vežtyny.
veštšyšny *sich bewegen, fort rü-*
(intr.).
veštšyšny = vežtšyšny.
veštšyššiny = veštšyšny.
vet s. ved.
vet, *in vet-ranetš Narbe, Vertiefung*
(im Holz).
vet-ranetša *narbig, mit Vertiefung.*
vet (I) = vejt, velt.
veteř *Reuse, Fischreuse, Beutefang.*
vetjyny (I) = veltjyny, vetjytšiny
Dach.
Vetja *Wjatka.*
vetki *Boot, Kahn.*
vetlan *Spazierplatz, Promenade.*
vetlan-in *Weg, Pfad, lol-v. Luftstraße.*
vetlödny *dann und wann gehen, re-*
ren, spazieren, ji pyr vetlödny
kluger Mann, ji da volk vetlödny
Stutzer, Zierling, jözöd tuijöd
umher reisen.
vetlödštšiny *sich ergehen, spazieren.*

kajtny schreien (*v. der Schnepfe*).
 ny *gehen, fahren, wandeln, reisen,*
 čä *begeben, — gären, baunön v.,*
 ran-kokön *v. kriechen (v. kleinen*
ändern), gögör v. umher gehen,
 gör vetlyš *Kreisrichter, ki ulyš*
 tlyny *ab stechen (Karten), otiröd*
 (P) *durch die weite Welt gehen,*
 ljö *v., serdö-berdö v. hin und her*
reisen, šytan vlyny v., šytan-kokön
nicht still sitzen, sich hin und her
reisen, verzemön v. reiten, völon
reiten, fahren, vir-vetlöm Puls,
vetlan Puls-, vetlyny munny
wandern, reisen, jözöd muöd v. m.
über wandern, umher reisen, vet-
a-munöm Reise, Wanderung.
 šny *gären.*
 ššny *aus gären.*
 š, vetös *Schlinge, Dohne, Netz,*
 šrañ-v. *Spinnewebe.*
 šyššny *sich beschäftigen.*
 šš, bord-v. *Flügelknochen.*
 mašny *sich strecken, sich ab decken*
 ■ *Schlaf).*
 myn *funfzig.*
 mynöd *der funfzigste.*
 ... (*die so anlautenden Wörter s.*
über vel ...).
 vez *ausgespannte Schnur, Saite,*
 vez, sir-vez (P) *Flachsseide (Cus-*
ta europaea), tšerañ-v. Spinnge-
webe, vudž-v. Bogensehne, vez vidž-
ny sich stramm halten.
 šdan-tor *Franzen.*
 šöđny *spannen, aus spannen, aus*
ziehen, ziehen.

vežgöđny *s. vižgöđny.*
 vezgyny *saugen.*
 vezja *Saiten-, -saitig.*
 vezjalny (vezjavny) *umwinden, um-*
wickeln.
 vezjašny *sich dehnen, vezjašan deh-*
bar, zäh.
 vezjöd *Verschlag, Bretterverschlag.*
 vezjödny, gögör *v. umstellen (mit*
Netzen), umgeben, ein kreisen.
 vezöd (P) *Netz, tšerañ-v. Spinnewebe.*
 vezödny (P) *übersiehen, Garn auf die*
Zwirnmühle legen, Netze stricken.
 vezšan *flüchtig, vergänglich.*
 vežyñ, *in kyl-v. munny in Zank ge-*
rathen, sich überwerfen,
 vež *grün, gelb, — Grünes, Wiese, —*
vež kođ grünlich, gelblich, vež turyn
grünes Gras, Grün.
 vež-kaj *Goldammer (Emberiza citri-*
nella), Kanarienvogel.
 vež (P) = *veža, — hell, glänzend, v.*
tšotšköm glänzend weiss.
 vež (*Neid, Eifersucht, Eifer, Begierde*),
 vež *kutny, v. petköđny beneiden,*
neidisch sein, v. petköđny Begierde
erregen, verführen, verlocken, vež
boštö, v. petö man ist neidisch, es
gelüstet, v. petöm Neid, v. petan,
v. petköđan verlockend, vež öktyny
eifersüchtig werden.
 vež (*Kreuz, Quere*), vežön *lony, v.*
munny verfehlen, nicht zusammen
treffen, tuj-vež Kreuzweg, Scheide-
weg, pad-v., tuj-v., pad-vežön, tuj-
v. in's Kreuz, kreuzweise, durch-
kreuzt, pad-vež munny sich durch-

- kreuzen, sich durchschneiden, pad-vežön jörtný, pad-vež-krukön j. versahnen, versinken.*
- vež-gya *stürmisch aufgeregt.*
- veža *heilig, Tauf-, vež'aj, vež'an s. aj, an, veža doz muk Kirchengerte, v. dyr Feiertagszeit, v. lun Sonntag, Woche, veža nyl, veža pi s. nyl, pi, veža kerny, v. vöšny, v. silny Gottesdienst verrichten, Messe lesen, veža vidzem heilig, v. kutan geheilig.*
- veža-nog *Heiligkeit.*
- veža-tyra *heilig.*
- vežaalny (vežavny) *heiligen, heilig halten; — = vežalny.*
- vežajalny (vežajavny) *zur Taufe halten.*
- vežalny (vežavny) *neidisch sein, beneiden, wetteifern, lüstern sein, v. myrsiny nach eifern, wetteifern.*
- vežamny (P) = vežmyny.
- vežamödný *heiligen, weihen.*
- vežašny *gelb oder grün scheinen oder schimmern.*
- vežašny = vežsiny.
- vežaun, vežavön *Woche, Sonntag, jöl v., jöl vyl v. Butterwoche, Carnivalswoche.*
- vežaunja -wochig.
- vežavön (V) s. vežaun.
- veždög *widrig schmeckend, v.-jumol fad süsslich.*
- vežgol (vežgov) *grünlich, gelblich.*
- vežgyny (I) = vežalny.
- vežja s. gyžja.
- vežlalny (vežlavny) = vežny.
- vežlašny = vežsiny.
- vežliv *höflich, bescheiden.*
- vežlivašny *höflich, bescheiden sein.*
- vežlödný = vežny.
- vežmyny *grün (od. gelb) werden.*
- vežnašny *schief oder krumm werden, sich werfen, das Gesicht verstellen, — nach spotten, — sich gelächeln, rührig sein, viel Wesens machen, öt-mödarö v. watscheln.*
- vežnedny *krümmen, zusammenkrümmen, schief machen, verzerren.*
- vežny, vežlalny *tauschen, vertauschen, wechseln, verwechseln, einwandeln, — verwandeln, umwandeln, ändern, ab ändern, aufheben, vežtöm permanent, unveränderlich, — ab legen, verwerfen, setzen, ab lösen, an die Hand treten od. setzen, — dum vežny schlüssig machen, gyž vežöm wurm, Nagelgeschwür, jorsemen den Eid brechen, j. vežöm krumm, j. vežys meineidig, eidbrüchig, vežny einige Worte sagen, vežny wechseln, sein Wort brechen, vežny los, wortbrüchig sein, sin vežny weilen, ärgern, Anstoss od. Anstoß geben, verführen, betriegen, vežys Spitzbube, Betrüger, (S) vežny sumys bon vylö vežny einen gegen Bast vertauschen, vežny vežny corrigiren.*
- vežol (vežov) *gelblich, grünlich, hellgelb, isabellfarbig.*
- vežoo (I) = veža.
- vežöd *Grün, Grünes.*
- vežödný *gelb od. grün machen.*

vezödny *heiligen, weihen, ein weihen,*
vezödys *Geistlicher (Hohepriester,*
Metropolit, Priester). va vezödöm
Wasserweihe.

vezödny (P) = veztyny, veštyny.

vezögtyny *eifern, nach eifern, — eifer-*
süchtig sein od. werden.

vezöl (vezöv) (P) = vezöl.

vezöm (P) *toll, besessen.*

vezör *Sinn, Verstand, Urtheilskraft,*
Gedächtniss, vezör vlyyn kutny im
Sinn, im Gedächtniss behalten, v.
vylö vony zu sich kommen, v. vylö
puktyny begreiflich machen, belehren,
džöla v. Mangel an Verstand,
Schwachsinnigkeit, jur-v. šedö man
kommt zu sich, jur-vezörön kutny
vor haben, kokni v. Kleinmuth, Ver-
zagtheit, Unüberlegtheit, Leichtgläu-
bigkeit, kytši v. Leichtgläubigkeit.

vezöra *verständlich, klug, einsichtig, Ge-*
dächtniss habend, besonnen, scharf-
sinnig, vernünftig, jur-v. vernünf-
tig, kokni-v. unüberlegt, unbesonnen,
unverständlich, leichtgläubig, wetter-
wendisch, verzagt, kytši-v. leicht-
gläubig, schwach von Verstande,
šus-v. scharf von Verstande, scharf-
sinnig.

vezöralny (vezöravny) *beurtheilen, be-*
greifen, klug sein, sich erinnern,
eingedenk sein.

vezörmyny *klug, verständig werden,*
— in sich gehen.

vezörsalny (vezörsavny) = vezörmyny.

vezörsamyny = vezörmyny.

vezörtas *Verstand.*

vezörtny *verstehen, begreifen, vezörtan*
vernünftig, kyk ponly šyd jukny
vezörtöm d. h. ganz dumm.

vezörtödney *belehren, begreiflich machen,*
vezörtöm dumm, unverständlich, unver-
nünftig, vergesslich.

vezörtöm-in *Unverstand, Unvernunft.*

vezörtömašny *unvernünftig, schwach-*
sinnig sein, schwaches Gedächtniss
haben.

vezörtömtyny *unvernünftig, dumm,*
● *toll machen.*

vezörtömalny (vezörtömalny), vezört-
tömašny = vezörtömašny.

vezörtšiny *klug, verständig, vernünf-*
tig, gesetzt werden.

vezös *Verschlag, Bretterverschlag, Zaun,*
Umzäunung, Abtheilung, kyn-v. vom
Frost beschädigte Stelle, mu-v. Grän-
ze, Landesgränze.

vezös *grün, grünend.*

vezösa *mit einem Verschlag, Zaun ver-*
sehen.

vezösalny (vezösavny) (sten pöljasön v.)
ab schauern, einen Bretterverschlag
machen; — einen Zaun ziehen, ein
zäunen.

vezösašny *sich ein zäunen, sich mit*
einem Zaun ab sperren.

vezöstny = vezösalny.

vezšiny *sich verändern, wechseln (intr.),*
sich verwandeln, vezšan veränder-
lich, — aus bleichen, verbleichen,
verschiessen (intr.), — tauschen,
votšä v., sodtög v. ohne Zugabe
tauschen, — einander ab lösen, —
unentschieden, wankelmüthig, unbe-

- ständig sein, dumön v. dass., — mam-jaj vežsem Schwämmchen im Munde, Aphthen.*
- vežsyny (P) = vežsiny.
- vežtan (*altes*) Zehnkopekenstück, Griwne, v.-džyn Fünfkopekenstück, vit vežtan halber Rubel.
- vežtas Tausch, Eintausch.
- vežtöd Surrogat, Ersatzmittel, — Tausch, Eintausch.
- vežtödný an die Stelle setzen.
- vežtyny ersetzen, los kaufen, ein lösen, erlösen, befreien, rechtfertigen, vežtan deŋga, vežtan don Lösegeld.
- vežtyšny sich los kaufen.
- vežyń Schiefe, Krümmung, vežyń vežyń kerny schief, krumm machen, v. v. lony schief werden, sich krümmen, vežyńön schief, schräg, kreuzweise.
- vežyńa schief, schräg, gekrümmt, geworfen.
- vežyńós = vežyńa.
- vežyńóssiny sich schief ziehen, s. krümmen, s. werfen.
- vežyńttny schief, schräg machen, krümmen, verziehen.
- vežyńttšiny schief, schräg werden, sich krümmen, s. werfen.
- vi, via (P) s. vyj, vyia.
- vid (*Aussehen*), in mitša v. Schönheit.
- vida, in mitša-v. hübsch.
- vidlalny (vidlavny) = vidlyny.
- vidlas Probe, Versuch.
- vidlašny sich erkundigen, sich Kenntniss verschaffen, beschen, durch sehen.
- vidlyny, vidlalny (vidlavny) probiren, untersuchen, versuchsweise beschen, durch sehen, sich überzeugen, Erfahrung machen, erproben, aus zu stehen haben, schmecken, kosten, — besuchen, als v. v. erfahren, kennenlernen, ki v. aus der Hand weisen, ki-malasön v., inmödomön fühlen, betasten, ki sön-vir Puls fühlen, öt-vesön v. mit Bleiloth ab messen, pei-vuž v. feige geben, votša v., votša v. vergleichen, collationiren, v. pöveritny bezeugen, v. vidžetny sehen, vidlyny volyny besuchen, vidlyšny sich messen mit Jem.
- vidny schelten, tadeln, auszuweisen, schimpfen, aus sich herunter machen, bon-bus v. su v., ponjys bōrōdž v. arg machen, kuřon v. Teufel nennen, schimpfen, kyskyny v. Vorwürfe machen, vidny sidžny verläugern.
- vidtšiny = vidny.
- vidtšišny sich zanken, sich schimpfen, vidž, in džoń v. Gesundheit, Unerkennung, sehrtheit.
- vidž, mu-v. Wiese, Landstück, Waldwiese.
- vidž Fasten, v. kutny fasten, pyrny die Fasten an fangen, petny die Fasten beendigen, pyran lun Fastnacht, vidžys p. erster Tag nach den Fasten.
- vidž Fasten vor Weihnacht, öt v., Petyr-v. Fasten vor Himmelfahrt.

- fahrt*, ydžyd vidž *Fasten vor Ostern*.
- vidža, džoŋ-v. *gesund*, vidža olan bist *du gesund (Grussformel)*, v. lokny *willkommen sein*.
- vidžalny (vidžavny) *mit Gras bewachsen, zu einer Wiese werden*.
- vidžalny (vidžavny) *fasten*, vidžalan, vidžalyš *enthaltend, mässig*.
- vidžan *Arrest, Gefangenschaft*, — *Aufbewahrungsort*, bi-v. *Herd, Leuchter*, jem-v. *Nadelbüchse*, majtög-v. *Seifendose*, nöl-v. *Köcher*, porok-v. *Pulverhorn*, turyn-v. *Heuschöber*, ögyr-v. *Aschenloch (vor dem Ofen)*.
- vidžan-in *Aufbewahrungsort, Behälter*, jur-v. *Zufluchtsort*, sköt-v., völmös-v. *Weide, Viehweide*, zap-v. *Vorrathskammer, Vorhaus*.
- vidžan-tor *Schauspiel, Anblick*.
- vidžas, in rin-v. *Mündung, Oeffnung*.
- vidžašny *sich begrüßen (vgl. vidža)*.
- vidžedan (*Instrument zum Sehen*), sin-v. *Brille*.
- vidžedlas *Blick*.
- vidžedny *sehen, an sehen, betrachten, besehen, zu sehen, ab sehen, Acht haben, sorgen, sehen nach etw., beaufsichtigen, inspizieren*, — *zielen*, — vidžedyš *Aufseher, Revident*, vidžedtög *ungeachtet*, bör vidžedny, börö v., bör vylö v. *sich um sehen*, bukyšön v., baryš v., köšöja v. *schielen, schel sehen*, gögör v. *umher sehen, verwalten*, mort vylö v. *auf die Person sehen, partiisch sein*, pomyš dorödž v. *vom Kopf bis zu den Füßen betrachten*, šusa v. *aufmerksam betrachten, wahr nehmen*, tšun pyr v. *durch die Finger sehen*, va pyr vidžedyš *ein sehr kluger Mann*, kyjny vidžedny *prüfen, versuchen*, v. kyjödny *beobachten, übersehen, Uebersicht haben*, v. vidlalny *besichtigen, Revüe halten*.
- vidžedtšan *Spiegel*.
- vidžedtšiny *sich sehen, sich besehen (im Spiegel)*.
- vidžedtšiny *unpässlich werden (?)*.
- vidžedtšišny *sich vergaffen*.
- vidžes (= vidžem) *Sehen, Betrachtung, Beaufsichtigung, Aufmerksamkeit, Vorsicht etc.*
- vidžil (vidživ) (P) = nidzil.
- vidžišny *sehen*, — *sich hüten, s. bewahren, s. halten, s. verwahren, wachsam sein, sich in Acht nehmen, s. retten*, — *gehalten od. gebraucht werden*.
- vidžišny *Ausgaben haben, sein Geld aus geben*.
- vidžištny, in vayn v. *weichen (intr.)*.
- vidžlalny (vidžlavny) *untersuchen, erforschen*, — *bezeugen, bestätigen, bekräftigen*.
- vidžlyšan (I) *Spiegel*.
- vidžmalny (vidžmavny) *beobachten*.
- vidžny *sehen, besehen, betrachten, übersehen, Uebersicht haben*, — *halten, beobachten, nicht übertreten*, — *hüten, behüten, beaufsichtigen, bewahren, bewachen, erhalten, retten, befreien*, — *halten (Thiere)*, vidžiš

Hirt, vidžemön *vorsichtig*, — asja vidžny *früh auf stehen*, aśśö v. *sich auf führen*, *sich betragen*, bal v., bar v., dul v. *gaffen*, bur v. *wohl wollen*, bur kyl v. *grüssen*, *begrüssen*, *gratuliren*, burön v. *nachsichtig sein*, *schonen*, duz v. *die Nase hängen lassen*, gort vidžis *Hausherr*, *Hauswirth*, guśön vidžny *verhehlen*, *verheimlichen*, kaga vidžis *Kinderwärterin*, ki pomyn vidžan, kiyn v. *zahn*, *gezähmt*, ki ulyn vidžny *besitzen*, luz v., tšer v. *sich hin strecken*, mitšaa v., peľka v. *auf putzen*, mu vidžis *Herrscher*, *Regent*, murgyľvidžny, jödžgyľ v. *sitzen über etw.*, *fleissig arbeiten*, nim v., nim-kyl v. *zaubern*, *besprechen*, *wahr sagen*, olöm v. *ökonomisch sein*, *gut Haus halten*, ödžyn v. *dämpfen*, *verdeckt kochen*, pödaös v. *das Vieh hüten*, tšiga v. *verzärteln*, *hätscheln*, tšöktömjas v. *die Gebote halten*, tšölöm v. *grüssen*, vizgyr v. *nüchtern werden*, zdorovo v. *grüssen*, *begrüssen*, žan v. *den Mund auf sperren*, vidžny doržyny, mezdyny v. *vertheidigen*, *beschützen*, džebłödnny v. *hehlen*. vidžny *verbrauchen*, *aus geben*, *verleben*, *verausgaben*. *gebrauchen*, *anwenden*, deŋga vidžem *Kosten*, *Ausgabe*, *Aufwand*. vidžsan (U) *Spiegel*. vidžsiny *darauf gehen*, *verbraucht*, *auf gegangen sein*, — *sein Geld verleben*, *sich von Geld entblössen*, — *geeignet*, *brauchbar sein*, vidžsan

kostspielig, vidžsem *Unkosten*, *Neutheil*. vidžsiny = vidžisny 1. vidžisny = vittšisny. vidžtöm *keine Weide oder Weide* bend. vidž-volys *abgetragene*, *zerlumpete Kleidung*, *Lumpen*, v. vyjyn olny *verkleidet*, *abgerissen sein*. vidž-ni-volys *vetlyny nackt*, *zerkleidet einher gehen*. vidžiny *sich sanken*. vieš, viešmyny, vieštyny (P) = öš etc. vija (P) = vyia. vijalny (vijavny) *fliessen*, *ausfliessen*, *tröpfeln*, *lecken* (intr.). *leckend*, *leck*. vijam, morösa v. *Meerenge*. vijödny *fliessen machen* od. *lassen*. *giessen*, *ab zapfen*, sir v. *schwellen*. vijödtsiny *fliessen*, *sickern*. vijör *zweijähriges Waldhuhn*. vik (P) *Quieken der Schweine*. viklašny (P) = vegľašny. viksiny (P) *quicken*. Viku (P) *männl. Name* (Wikul). viľ (P) = vyľ. vila *grosse* (Heu- od. Mist-) *Gabel*. vila kođ *gabelig*, kujöd-v. *Milchgabel*, turyn-v. *Heugabel*. vila (I) *gewandt*. vilalny (vilavny) *mit einer Gabel sehen* (S: *schweine*, *Pferde*). viľasny *Muthwillen treiben*, *tauschen*, *ausgelassen*, *muthwillig sein*.

alny (vildavny), viľdny *aus gleiten, raucheln, stolpern, glitschen, fehl treten, — einen Fehltritt begehen (fig.)*.
 ay, viľdödney, viľdödtšiny, viľdyny, viľdysny s. vyľd ...

by nagen, an nagen, gögör v. be-
 gen.

= vilid.

Ausgenagtes.

, vilig *leicht zu drehen od. rollen, schlüpfrig, — rasch, ausge-
 sen, muthwillig.*

šny *ausgelassen, muthwillig sein
 werden.*

ayny = vilidašny.

muthwillig, ausgelassen.

ayny = vilidašny.

š *ungebunden, ungenirt.*

(vivka), vilki (vivki) *Gabel.*

, vilmyny = vyľla, vyľmyny.

alny (viľšjavny) *glitschen, aus-
 leiten.*

lötšny *gleiten, entgleiten, aus-
 leiten, glitschen, straucheln, stol-
 pern, fehl treten, — einen Fehl-
 tritt begehen (fig.).*

by (viľšavny), viľšašny *Muthwil-
 ligen treiben, tollen, ausgelassen,
 muthwillig sein, viľšasiš Schelm,
 chalk, — necken, reizen.*

(P) Kern (?).

, šödz v. *Branntwein, vina juys
 läufer.*

šör (Name eines Flusses).

š *Schuld.*

šöm *unschuldig.*

šödney *erdrücken, ersticken (tr.).*

viľdny *sticken, ersticken (intr.).*

viľgyr viľžny *traurig, trübsinnig sein,
 sich grämen.*

viľgyrtny *hungern, viľgyrtöm hungrig.*

vinitny *an schuldigen, beschuldigen,
 für schuldig erkennen.*

vinitšny *sich schuldig bekennen.*

viňol (viňov) *ein zähes Leben habend.*

viňoltšiny (viňovttšiny) *ein zähes Le-
 ben haben.*

viňograd *Weinstock.*

viňt, viňt šupöd *Schraube.*

viňta *schraubenförmig, gezogen (Büchse).*

viňtalny (viňtavny) *schrauben, Schrau-
 ben ziehen, mit Schrauben befestigen.*

viňtitny = viňtalny.

viňtödalny (viňtödavny) *Schrauben
 ziehen, schraubenförmig machen.*

viňtös = viňta.

viňtöstny *schraubenförmig machen.*

viny *Pique (Kartenfarbe).*

viny *tödten, erschlagen, morden, ste-
 chen (Karten), viyš Mörder, Todt-
 schläger, nora viö mir ist unwohl,
 unbehaglich, ich habe Sodbrennen,
 bytškömön viny, natš v., šnitš v.
 ab stechen, schlachten, ab schlachten.*

vir *Blut, v. ledžny, v. ledžedny Blut
 lassen, zur Ader lassen, virödž,
 virödžön bis auf's Blut, blutig, vir
 petöm Blutfluss, vir-udž, vir pylšan
 sehr harte Arbeit, Hundearbeit, bur
 viryš loöm von guter Race, jai vir,
 vir jai Körper, Leib, vir jai boštny
 Leibesgestalt annehmen, lol vir
 setny begeistern, vorsan v., vylys-v.
 Gesichtsröthe.*

kor-v. *Masern*, kos-v. *Kreuzschmerz*, kos v., košman v., košmöm-v., košned v., koštan v. *Schwindsucht*, *Darrsucht*, *Auszehrung*, kotšög-v. *Stiche*, ködzid v. *kaltes Fieber*, kutlyšem-v. *Syphilis*, kynman v. *Erkältung*, kynöm-v., kynöm-örödöm-v. *Bauchweh*, kynöm-yždöm-v. *Wassersucht*, kyntan v., kyntömön v. *kaltes Fieber*, lok v. *Syphilis*, lop-v. *Milssucht*, loplön rožallöm-v. *Milzentzündung*, ludan v., ludöm-v. *Krätze*, ly jukalan v., ly-jukalöm-v. *Gicht*, *Rheumatismus*, ly šýsman v. *Knochenfrass*, myt-v. *Durchfall*, nöböm-v. *Katzenjammer*, nuda-v. *Krätze*, omöl v. *Syphilis*, pak-pykös-v. *Leistenbruch*, peľ-v., peľpytš-v. *Ohrenscherz*, pež v. *Syphilis*, pialan v. *Geburtswehen*, piň-v. *Zahnschmerz*, pödan v. *Asthma*, pölyň-v., pörös-v. *Pest*, *Epidemie*, *Seuche*, pyktan v. *Wassersucht*, rak-v. *Krebs*, ru-v. *Seuche*, *Epidemie*, sera bia v. *Fleckfieber*, sin berdan v. *schwarzer Staar*, šöd v. *Epilepsie*, šöd söpön v. *Gallsucht*, šytanyš vir-petöm v. *Hämorrhoiden*, šui petšataašan bia v. *Fleckfieber*, šyblalan v. *Epilepsie*, tölyš pydösyn v. *Nachtwandeln*, trasitša-v. *kaltes Fieber*, tšakman v., tšakmöm-v., tšakotka-v. *Schwindsucht*, *Darrsucht*, *Auszehrung*, tšinga-v. *Scorbut*, tšuma-v. *Pest*, ušem-v., ušlan v., ušlöm-v. *Epilepsie*, *Fallsucht der Pferde*, užan v. *Schlafsucht*, va-v.,

va-pykösa v. *Wassersucht*, vir-jaj košman v. *Schwindsucht*, *Darrsucht*, *Auszehrung*, viž v. *Gelbsucht*, vodtan v. *Pest*, *Seuche*, vörk-v., vörkja v. *Nierenkrankheit*, yžön-ul-v. *Nagelgeschwür*, *Nagelwurm*, žölvak-v. *Skropheln*, žugödan v. *Schlag*, *Apoplexie*, *Lähmung*, žui-v., žui vidžan v. *Gallsucht*, *Melancholie*.

višem-in *krankte Stelle*, vatlalöm v. *Wunde*, *Geschwür*.

višema *krank*, lömjös-v. *aussätzig*.

višemödney *krank machen*.

višemtöm *gesund*.

visig, in visigön *maltny od. malttšiny die letzte Oelung geben od. empfangen*.

viska *Ausfluss*, *Abfluss eines Sees*.

viski *Schlafenhaare*, *Schläfe*.

višleď (P) *lang aufgeschossener Mensch*.

višlös *krank*, *siech*, *kränklich*, *schwächlich*.

višnamyny *krank werden*.

višny *schmerzen*, *weh thun*, *krank sein*, višny sidžny *dass.*, visiš, visiš sidžiš *krank*, višem s. *oben*.

višny sich *tödten*.

višt *Anzeige*, *Nachricht*, *Benachrichtigung*, *Ruf*, *Einladung*, v. mödödney, v. setny *berichten*.

vištalny (vištavny) *sagen*, *erzählen*, *berichten*, *sich aus drücken*, *aus einander setzen*, *erklären*, *deutlich machen*, — *bekennen*, *gestehen*, — *zeugen*, *bezeugen*, *aus sagen*, *Zeugniss ab legen*, vištalyš *Redner*, *Sprecher*, *Erzähler*, *Erklärer*, *Zeu-*

- ge etc., vištalöm Sage, Rede, Aussage, Zeugniß, Nachricht, Bericht, Erklärung, Predigt, Ueberlieferung etc., esköm v. Glaubensbekenntniß, šölöm v. Gewissen, vodž-vyl-v. Prophezeiung, gusönikön vištalny, ki ulyn v. heimlich sagen, zu stecken, jurbitöm jur v. grüssen von Jem., Gruss ab statten, kus jurlö v. (P) beichten, löž v. verläumden, panyd v. antworten, pomyš pomö v. ausführlich erzählen, tölk v. erläutern, velödöm v. predigen, vodž-vyl v. vorher sagen, prophezeien, votša v. antworten, vištalny tölkuitny aus einander setzen, deutlich machen.
- vištašny von sich sagen od. an geben, beichten, bekennen, gestehen.
- vištödny beichten lassen, Beichte hören, zur Beichte nehmen.
- vištöm gesund.
- vištyštny = vištalny.
- viš kylny flüstern, zischeln, viš oz kyl er sagt kein Wort.
- viš-gölösa stimmlos, heiser.
- viša kylny piepen.
- viška kylny heiser sein, heiser sprechen.
- viškyny heiser werden oder sprechen, piepen.
- viškyny, in pasö v. zielen, lyjny v. auf's Korn nehmen.
- višmyny, gölöš višmö man wird heiser.
- višña, višni Kirsche.
- višña-pu Kirschbaum.
- vit fünf, vityš, vitön, vit pöl fü Mal, das-vit funfzehn.
- vita fünf enthaltend, Fünf-, die Fivitan-in Korn (an der Flinte).
- vitkylalny (vitkylavny) winden, brämen.
- vitkylašny sich winden, s. kriechen.
- vitny richten, zielen, an passen, passen, — sorgen, bedacht sich an schäcken, einen Annehmen.
- vitny dulden, leiden, erdulden, gedulden, geduldig oder lang sein, vitöm Geduld.
- vitöd der fünfte.
- vitödny fünffach machen.
- vitömys (U) funfsig.
- vitš (P) Wiese (= vidž).
- vitško Kirche, Tempel.
- vitško-dor Kirchspiel, Pfarre, meinde.
- vitško-dorsa eingepfarrt.
- vitško-ul, vitško-ulsa = v.-dor, dorsa.
- vitškoa eine Kirche enthaltend, vitšku, vitškua (P) = vitško, vitškosa Kirchen-.
- vitšmödny zu theilen, übergeben, theilen, versehen, versorgen, helfen mit etw., leihen, beloburön v. beglücken.
- vitšmyny zu fallen, zu Theil werden.
- vitštödny = vitšmödny.
- vitštyny = vitšmödny.
- vittšiny aufbewahren, sparen, schon verwahren, — erwarten, hoffvittšitöm unerwartet.

- vittšisedny *warten lassen, hin halten.*
vittšišny *sich hüten, sich in Acht nehmen, — erwarten, ab warten, warten, sich gedulden, — zaudern, zögern, säumen, — sich enthalten, mässig sein, vittšisiš, vittšisan enthaltsam, mässig, vittšistög unerwartet, unvermüthet, plötzlich, unvorsichtig, vittšistöm ungeduldig, unvorsichtig, unmässig, unerwartet, vodž-vyl vittšisiš vorsichtig.*
vittšišsiny *einander erwarten.*
vitšyktyny (P) *schluchzen.*
vitułgan *Becassine (Ascalopax Gallinago).*
vitymyn *funfzig.*
vivka, vivki *s. vilka, vilki.*
viz *fließendes Wasser, Bach, Strom.*
viž *Strich, Streif, Rinne, Riefe, Linie, Zeile, Reihe, dor-v. Rand, Kante, Hohlkehle, potasa v., tšuktas-v. Schicht, pyrasa v., žölöba v. Riefe, Hohlkehle.*
viž-orda *gestreiftes Eichhorn (Sciurus striatus).*
viž-sera *streifig.*
viža, viža viža *streifig, tui-v. gestreift, geflammt.*
viza *kylny jucken.*
vizedny *Striche machen, liniiren.*
vižgödný, vežgödný *zielen, — richten, lenken, eine Richtung geben.*
vižgödtšiny = vižgyny.
vižgyny *zielen, auf's Korn nehmen.*
vizgyr vidžny *nüchtern werden, — immer sitzen (über einer Arbeit).*
- vižjödny *Striche od. Umrisse machen, zeichnen, kritzeln.*
vizlalny (vizlavny) *rieseln, fließen, rinnen, strömen, siš vizlalö das Licht fließt.*
vizlas = vizlatš.
vizlatš, vizlas, vizlöb *strömendes Wasser, Bach, Strom, Stromstelle, va-v. Strömung, Stromschnelle, Stromstelle.*
vizlatšös, vizlöböš *voll Strömungen, Stromschnellen.*
vizlöb, vizlöböš = vizlatš, vizlatšös.
vizlyny *sehen, an sehen, besehen, betrachten.*
vizlyšan *Spiegel.*
vizlyšny *sich besehen, s. betrachten.*
vizman *Instrument zum Zusammensehen.*
vižös *streifig, gewässert, potasa-v., tšuktas-v. geschichtet, blätterig, pyrasa-v., žölöba-v. geriefelt, cannelirt, börözda-v. furchig, gefurcht.*
vižöstny *streifig machen.*
vizyl (vizyv) *schnell (strömend), reisend, — rasch, eilig, — Schnelligkeit, Schnelle, va-v. Stromschnelle.*
vizyl-in *Stromschnelle.*
vizyljödny (vizyvjödny) *schnell machen, beschleunigen.*
vizyltan-in (vizyvтан-in) = vizyltas.
vizyltas (vizyvтas) *Strömung, Stromstrich, Stromstelle.*
vizyltasös (vizyvтasös) *voll Strömungen.*
vizyltny (vizyvтny) *strömen, fließen, — eilen, laufen, šutšköböň v.,*

- šutškyny v., yzöb v., yzöbtyny v.
šura kylö v. *schnell fließen, reisend strömen*, vizyltny pyrny *ein strömen*.
- vizylttšiny (vizyvttšiny) *schnell werden, eilen, sich beeilen*.
- vizžajtny (P) *winseln, quieken*.
- viž *gelb, grün*, jugyd-v., tšal-v., jedžydt-v. *hellgelb, fahl, isabelfarben*, ĩudž-v., turyn-v. *grün*, kol'k v. *Dotter*, rud-v., rudol-v. *graugelb*.
- viž *gelbe Anemone (Anemone ranunculoides)*, võrsa v. *weisse Anemone (A. nemorosa)*; — viž (P) *Bärlapp (Lycopodium)*.
- vižgol (vižgov) *gelblich*.
- vižja (P) *mit Bärlapp bewachsen*.
- vižla *pon Jagdhund*.
- vižmõdny = vižõdny.
- vižmyny *grün od. gelb werden*.
- vižol (vižov) = vižgol.
- vižõdny *gelb od. grün färben*.
- vižõssiny = vižmyny.
- vižžitny (P) = vizžajtny.
- vjazel (P) *Kronwicke (Coronilla) (?)*.
- vjun (P) *Neunauge (Petromyzon fluviatilis)*.
- vkus (P) *Geschmack (st. kör)*.
- vladejtny (P) *herrschen, regieren*.
- vnuk (P) *Enkel*.
- vnuka (P) *Enkelin*.
- vo, u *Jahr*, byd voõ *jährlich*, voyś voõ *Jahr aus Jahr ein*, vo tyrtny *das Jahr zu bringen*, vyĭ vo olny vylny šuny *zum neuen Jahr gratuliren*, kassan vo *Schaltjahr*, šo vo *Jahrhundert*.
- vo-myštša *Jahres-*.
- vo-tšõžja *Jahres-, ein Jahr währen*.
- voa *jährig*, byd-v. *alljährig, jährlich*.
- voana *vorteilhaft, einträglich, Ga bringend*.
- voda s. slõta.
- vodan-in *Lager, Schlafstelle*.
- vodittšiny (P) *mit Kindern verbunden*, vodittšis *Kindervärterin*.
- vodka *Branntwein*.
- vodny *sich nieder legen; — verbraucht auf gegangen sein*.
- vodõdny *nieder legen, zu Bette bringen*.
- vodõdttšiny *sich nieder legen (z. S. fen)*.
- vodsa *horizontal, — niedergebogen*.
- vodsašny (I) = vodžsašny.
- vodsõn *liegend*.
- vodtõdny *nieder legen, z. Bett legen, nieder werfen*, vodtõdõn *horizontal, vodtõdõmõn liegend*.
- vodtša (I) = votša.
- vodtšeg-kyl *Verweis, v.-k. kerny geben*, Verweis geben.
- vodtyny = vodtõdny.
- vodž *Vorderes, Vorderraum, Zimmer*, gož-v. *der Wärme ausgesetzt*, jur-v. *Stirn*, morõs-v. *Brustriem*, Brustlatz, patš-v. *Herd vor Ofen*, peĭ-pom-v. *Oberarm*, od v., pos-v. *Vorhaus*, vitško-v. *halle der Kirche*, — *früh*, ollan, v. *voan früh, frühzeitig*, olny, v. *tšettšiny früh auf stellen*, azyl v., zel v. *früh Morgens*, (verschiedene Localcasus als Verbe und Postpositionen) vodž

nach vorn, vorwärts, voraus, in Zukunft, vodžty vorn, vorher, vor, med v. zuerst, zum ersten Mal, Anfangs, vodžyn vorn, in Zukunft, bevorstehend, vor, v. olysjas die Vorfahren, vodžö voraus, vorwärts, in Zukunft, vor, vodžýs, vodžýsañ, vodžsañ von vorn, von, med v. von Anfang an.

vodž-pör vorher.

vodž-vyl vorher, voran, voraus, vodž-vylyn vorn, voran, voraus, v.-vylö voran, nach vorn.

vodž-vylsa vorn befindlich, vordere, Vorder-, — vorgängig, vorläufig, — künftig.

vodža der vordere, vorige, erste, — früh, med vodža bať, mam Stammvater, Stammutter, važ-v. alt, antik.

vodžalny (vodžavny) zuvor kommen, überholen.

vodžas voraus.

vodžasa vorherig.

vodžašem (I) Geschenk.

vodžašny zuvor zu kommen suchen, um die Wette laufen.

vodžedny (I) zuvor kommen.

vodžes = vodžös.

vodžir Hauer, Hauszahn, Schneidezahn, kurttsašan v. Fressspitzen der Insecten.

vodžja = vodža.

vodžla Vordergegend.

vodžla-dor Vorderseite, v.-doryn vor, vorn, vodžla-dorö, vodžla-dorys etc.

vodžlays der vordere.

vodžmösttsiny (im Knöchelspiel) die Knöchel in die Höhe werfen, um zu sehen, wer an zu fangen hat.

vodžös, vodžes Gegenseitigkeit, Vergeltung, Erwidierung, vodžösön gegenseitig, vodžös vidžem Gegenseitigkeit, vodžösön setny leihen, auf Borg geben, v. boštny borgen, bur vodžös Belohnung, b. v. setny vergelten, belohnen, vodžös setny, v. myntyny vergelten (belohnen oder rächen), lok v. myntyny rächen.

vodžösa gegenseitig.

vodžösalny (vodžösavny) borgen.

vodžsa, vodžsa vorhergehend, med v. uranfänglich, Anfangs, kadyš v. frühzeitig, vorzeitig, lun-šör-v. vormittägig, Vormittags-, sin-v. offenbar, augenscheinlich.

vodžsašny = votšašny.

vodž eine Reihe Pfosten quer durch den Fluss (zum Anhängen der Netze), Wehr, Fischwehr.

vogyI, in lož-v. Zauskopf.

voj, oj Nacht, — Nord, — voj byd, v. tšöž die ganze Nacht hindurch, voijn, voj dyrjy bei Nacht, lun-voj, luna v. vier und zwanzig Stunden, (Sprchw.) voijn byd-tor pyröi bei Nacht ist Alles Quecken.

voj-bydša die ganze Nacht während.

voj-jyl, in löz v. Kresse (Lepidium).

voj-šör Mitternacht.

voj-šöra mitternächtig, bis Mitternacht wachend, — Mitternachtsmesse.

voj-šörsa mitternächtig.

voj-vyk, voj-vylla Nord, Nordgegend.

- voj-vylsa *nördlich, nordisch, Nord-*
 voja *nächtlich, nördlich.*
- vojalny (vojavny) *übernachten, die Nacht zu bringen, vojalöm Uebernachten, Unterkommen für die Nacht, Nachtlager.*
- vojdar, voidör *vor, vorher, zuvor, früher, eher, zuerst, Anfangs, vorig, med v. zuerst, Anfangs, möd mödys vojdar um die Wette, ne una v. kurz vorher, vojdar pomšań von Anfang.*
- vojdarsa *vorherig, med-v. der erste, anfängliche.*
- voidör s. vojdar.
- vojkol (vojkov) oľny = vojkolalny.
- vojkolalny (vojkolavny) *übernachten, die Nacht zu bringen.*
- vojkoltny (vojkovtny) = vojkolalny.
- vojla, vojla-dor *Nordgegend, Nordseite, Nord.*
- vojla-dorsa, ojla-dorys *nördlich.*
- vojna *Krieg.*
- voinas *Nachts.*
- voisa, ojsa *nächtlich, Nacht-, ta-v., kolem-v. von der vergangenen Nacht.*
- voist *kühn, muthig, verwegen, dreist, unerschrocken, rasch, gewandt.*
- vojt, ulti *überschwemmte Stelle, Weide, Viehweide.*
- vojt, voť *Tropfen.*
- vojta, voťa *triefend, träufelnd.*
- vojtalny (vojtavny), voťalny (voťavny) *triefen, träufeln, tröpfeln (intr.), sickern, aus sickern.*
- vojtašny, voťašny *sich betröpfeln, — = vojtalny.*
- vojtmyňy, voťmyňy *fließen, leiten (intr.).*
- vojtny, voťny = vojtalny.
- vojtödny, voťedny *träufeln, tröpfeln (tr.), betröpfeln, tropfenweise fließen lassen, siškön v. mit Wachs betröpfeln od. bestreichen.*
- vojtöl (vojtöv), od. voj-töl, v. kyska *Krampf, Zuckungen, v. kyska Krampf zieht zusammen, es v. kyska-lan krampfhaft, Krampf.*
- vojtös, voťes *betröpfelt.*
- vojtössiny, voťessiny *sich betröpfeln.*
- vojtyštny, voťištny = vojtalny.
- vojtyr *Volk, Leute, bur v. Herrschaft, komi-v. Syrjäna, mier, važ v. die Alten, Vorfahren.*
- vojny *durch gehen od. aus reisen etw., schnell fort bringen.*
- vojödny = vojny.
- vok *Bruder, as vok Freund, v. Milchbruder, töl-v. Windvotša-v. Vetter.*
- vokašny *brüderlich leben, Brüder machen.*
- voľ (P) *abgeschälter Baum.*
- voľ *Ausgebreitetes, Pelzdecke, thierhaut zum Schlafen, nin-köm die Unterlage in den Bastschuhen.*
- voľ-paš *Bett, Lager, Streu, Federbett.*
- voľ-paš-vylsa = voľ-pašsa.
- voľ-pašsa *Bett-.*
- voľa s. vöľa.
- voľalny (voľavny) s. vöľalny.
- voľalny (voľavny) *glänzen, Glanz nehmen, voľalan glänzend.*

voľalödny *Glanz geben.*

voľas *Glanz, Politur.*

voľasny = volalny.

voľdjalny (voľdjavny) *bestreuen.*

voľedny *Glanz geben, glätten, poliren.*

voľes *Verkleidung, Belegung, Ausfütterung, Ueberzug, Bekleidung; — = voľ 2, — porš-v. Schweinekofen, Schweinelager, pos-v. Gerüst.*

voľid *glatt.*

voľid-gönsedny *glätten (Tuch).*

voľk *Glanz, Glasur, voľk kerny, voľkön veltny glasiren, — Glatteis, Eisfläche, yslalan voľk Eisblock zum Glitschen, — glatt, schlüpfrig.*

voľkja *glänzend, Glanz-*

voľködny *glätten, ebenen, schleifen, poliren, Glanz geben, glasiren.*

voľködtsiny *glatt, eben, glänzend werden.*

voľkyd *eben, glatt.*

voľkyda-in *Ebene.*

vollylny, vollyšny (vovlyny, vovlyšny) = volylny, volyšny.

voľna (P) *frei, unbeschränkt.*

voľny *ab reissen (Rinde), ab schälen.*

voľny (vovny), volyyny *sich treffen, sich ereignen, vor kommen; — = volylny.*

voľokittšiny (P) *sich umher treiben.*

voľos (Haar), in sar-voľos *Schirmmoos (Splachnum rubrum).*

voľpaš s. voľ-paš.

voľsalny (voľsavny) *aus breiten, belegen, bedecken, zu decken.*

voľsašny *sich bedecken, s. zu decken, — sich hinstrecken, mu kuža v. kriechen (v. Gewächsen).*

voľsjalny (voľsjavny) *glitschen, aus gleiten.*

voľsköb *glatt, schlüpfrig.*

voľsköbtyny *gleiten, entgleiten.*

voľskyny *plappern.*

volylny (volyvny), vollylny (vovlyvny), volyyny *besuchen, öfters kommen.*

voľys *Hosenträger, Tragband (bei Lasten), — vgl. vidž.*

volyšny, vollyšny (vovlyšny) *bewirthen (Gäste), — mit einander gehen.*

volyštny = volalny.

vom *Mund, Maul, Mündung, Oeffnung, vomö pyrtöm grob (v. Speisen), vomön durch und durch, gerade hindurch, quer durch, quer über, vom sajyn oz kut er plaudert aus, vomys petny aus geplaudert werden, (Sprchw.) jöz vomön šyr kyjny durch fremden Mund eine Maus fangen, vom voštny gaffen, iz-ki v. Loch im Mühlstein, ju vom Mündung eines Flusses, kört-v. Zaum, Gebiss, nyr-vom Antlitz, Gesicht, raka-v., vošsa v. Einfaltspinsel, Tölpel, Gaffer, Maulaffe.*

vom-dor *Lippe, ju v. Mündung des Flusses.*

voma -mündig, -mäulig, kiztöm-v., paškyd-v. *geschwätzig, šerdyn-kod-v. breitmäulig, kyn-v. schweigsam.*

vomalny (vomavny) *tadeln, verweisen, vor werfen, schelten, schimpfen, v. vöjpnj schelten, Verweis geben.*

voman *Gaumen, Schlund, Rachen.*

vomašny, in pež v. (pež-v.?) *unsüchtige*

- schandbare Reden führen, Zoten reissen.*
- vomdzalny (vomdzavny), v. ursalny *verhexen mit dem bösen Blick.*
- vomdzedny = vomdzalny.
- vomdzasny *Hexerei treiben (durch den bösen Blick).*
- vomdziny = vomdzalny.
- vomidz, vomidza s. vomydz, vomydza.
- vomlös *Durchschnitt, Quere, vomlösön quer durch, quer über, kyk tšun vomlös zwei Finger Breite.*
- vomlös-koka *krummbeinig.*
- vomlös-nog = vomlös, v.-nogön *in der Quere.*
- vomlösa *quer gehend, Quer-, entgegengesetzt.*
- vomsa *Mund-, — hinüber reichend.*
- vomtöm, tšök v. *ohne Ausgang, Oeffnung, kyltöm-v. stumm.*
- vomydz, vomidz *der böse Blick, — eine dadurch angezauberte Krankheit, — sin syrman v. ausgelassener, muthwilliger Mensch.*
- vomydza, vomidza *sauberhaft, v. sin der böse Blick.*
- vomyn *freie Stelle im Flusse (vom-in?). von Bettvorhang.*
- von (P) *Bruder (= vok).*
- voñ (I, P) *und die Ableitungen davon s. vön etc.*
- vonšan (P) *von aussen.*
- vony *kommen, herbei kommen, gelangen, — ein kommen, zu Theil werden, zu fallen, — zu kommen, gebühren, — zu stehen kommen, kosten, — reifen, gedeihen, —*
- (*Sprchw.*) *nözön kö manan, ylöd voan wenn du langsam gehst, wirst du weiter gelangen, voöm winn, Profit, Einkommen, Vord Ernte, reif, džepjō v. Gewinn, v. vodzō v. zukünftig, voan frucht ergiebig, votöm unfruchtbar, v. űaň v. Missernte, Hungerjahr, v. voan natürlich, wild, barysō v. Gewinn bringen, dorō pomō v. der kommen, entbunden werden, gör v. begreifen, ein sehen, verfallen auf etw., schliessen. muthen, vodz-vyl g. v. errathen voan verständlich, loömō v. verwirklichen, öt vyl v. ähnlich šölöm vylō v. gefallen, vorsōm im Spiel gewinnen, vyjōdz v. treffen, sich beziehen, vylō v. gehen, keimen, vylō voöm Kinn voödny führen, bringen, gögōr v. greiflich machen, belehren, erlān erlāutern, aus legen, auf den fall bringen.*
- vor *Trog (vgl. ör), koka v. Tro Füssen.*
- vor *Stimme, vorys oz pet er sag Wort, kyl-v., šorni-v. Aussprach kyl-v. kutny sich aus drücken.*
- vora, in bur-kyl-v., mitša-k-v., nid-k.-v. *beredsam, schön redend kyl-v., kyla-vora deutlich.*
- vordny, in siny v. *segnen, weihen.*
- vorga *Vertiefung, Rinne, Riefe, Hohlkehle, Strieme, Hasenscharte, v. Grübchen in der Oberlippe.*
- vorga-tui *Hohlkehle, Rinne, Nuth.*

- vorgaa *vertieft, hohlkehlig, hasenschartig.*
- vorgaaln (vorgaavny) *vertiefen, riefern, aus kehlen, aus höhlen.*
- vorgaös *gerieft, cannelirt.*
- vorgaöstny *aus höhlen, riefen, canneliren.*
- vorobej = vöröbej.
- voroga (P) *Oeffnung in der Darrscheune, welche beim Windigen geöffnet wird.*
- vorok (P) = vörök.
- voronetš-turyn *Christophskraut (Actaea spicata).*
- voronka (P) = vörönka.
- vorop, orop *Stiel, Griff, Gefäß, Handhabe, kuttšisan v. dass., (Sprchw.)*
Iok jöz voropön oz vermynty kutny jenlyš milöst *schlechte Leute können Gottes Güte am Griff nicht erfassen.*
- voropa *gestielt, -stielig.*
- voropsa *Gefäß-, Griff-.*
- vors, vorsa *Strich (auf dem Tuck), v. kerny einen Strich geben.*
- vorsamödney *glätten, einen Strich geben.*
- vorsan *Spiel, Spielzeug.*
- vorsan-in *Spielplatz.*
- vorsan-tor *Spielzeug.*
- vorsny *spielen, — perlen, moussiren, — lyön v. Würfel spielen, šyrön kañön v. Katze und Maus spielen, viny vorsny leidenschaftlich spielen.*
- vorssiny *verspielen.*
- vorsyštšiny *in's Spielen hinein kommen.*
- vortöm, kyltöm-v. *stumm.*
- vortš *Rand, Umlauf.*
- voryk-va, verk-va *(ein Nebenfluss des Vym).*
- vos *Erbrechen, Vomiren.*
- voša *jährlich, Jahres-, -jährig, byd-v., byd-šama-v. jährlich, alljährlich, košem-v. im vergangenen Jahre, kyk-v. zweijährig, ta-v. heurig, una-v. vieljährig.*
- voškol (voškov) *Schritt, Tritt; — Arschin.*
- voškola *Schritte machend, -schrittig.*
- voškoltas (voškovtas), voškoltasa (voškovtasa) = voškol, voškola.
- voškoltny (voškovtny) *schreiten, gehen, treten, (Sprchw.) kod mort ju vomön voškoltas ein Betrunkener schreitet durch die Mündung eines Flusses (ohne Gefahr).*
- vošköl (vošköv) = voškol.
- voskresenje *Sonntag.*
- vošlalny (vošlavny) = voškoltny.
- vošlas, vošlasa = voškol, voškola.
- vošlög = voškol.
- vošlön, vošlönikön *im Schritt (vom Gang der Pferde).*
- vosny *sich erbrechen, vomiren.*
- vosödney *erbrechen machen (impers.), syjös vosödö vižön er vomirt Galle, vosödney kösjö mir ist übel, vosödöm Erbrechen, Uebelkeit, vosödan Erbrechen erregend.*
- vosösmynty *sich bespeien (beim Vomiren).*
- vośsa *offen, offenbar, augenscheinlich, — laut, hell, — bloss, lauter.*
- vośsedny *erklären, erläutern, deutlich machen, aus einander setzen.*

vošsiny auf gehen (auch vom Flusse), sich öffnen, — klar werden, sich auf heitern.

vošta Oeffnung, Loch.

voštaa löcherig, grubig.

voštan (L, I) Schlüssel.

voštaoš löcherig, voll Löcher.

voštašny = vošsiny.

voštny öffnen, auf machen, auf decken, — erklären, deutlich machen, — auf schlagen (eine Karte), — an sagen (ein Spiel), — gorš v. dürsten, paš v. laut schreien. piň v. die Zähne fletschen, perjyny v. auf korken, entkorken, tólkujtny v. erklären, erläutern.

vostym Wetterleuchten.

vostymašny wetterleuchten, strahlen, flimmern.

voštyšny = vošsiny.

vošjödny an passen, ötlaö v. vergleichen, — Seelenmesse lesen lassen, vošjödöm Seelenmesse.

vošny um kommen, unter gehen, verloren gehen, weg kommen, abhanden kommen, — umher schweifen, — vošöm Untergang, Verlust, Schaden, Nachtheil, tölyš v. Mondfinsterniss, dum vylyš vošny zerstreut werden, erdyš v. aus dem Gesichte kommen, šörö v. befangen, unentschlossen werden, schwanken, tólk od. vežör vylyš v. verrückt werden, den Verstand verlieren, vošny sylny verloren gehen, lok vošan verderblich.

vošög = vošöm (s. vošny).

voštödny = voštyny.

voštyny um kommen lassen, zu Gr richten, verloren gehen lassen, thun, hin legen irgend wo, ver verthun, weg werfen (Geld), a den kommen lassen, verlieren an stiften, bringen zu etw., — pomö v. in Ordnung bringen. kiödž v. einen derben Verweis dyš v., šöd v. müssig gehen, schweifen, umher schlendern, Zeit vertrödeln, jur voštan g lich, kajttšitödž v. ermahnen Gewissen reden, kiö v., kiö einhändigen, loömö v. verwickel pelö v. in die Ohren blasen geben, ein flüstern, polan vyli wagen, daran setzen, sin vylyš genau betrachten, sin vylyš v. sehen, nicht bemerken, šörö v. entschlossen machen, tšygo v. hungern lassen, aus hungern kö ulö v. unter ordnen, sibödny auf nehmen, Unter geben.

voštyšny flüchten, kyttšö voš soll ich hin, — = vošny.

vot! siehe da, da ist.

vot Kopfsteuer, Abgabe, Steuer but, jur-v. Kopfsteuer, vuzgabe, Tribut, „Obrok“.

vot-ud Wotjak.

voť (P, V) Tropfen u. die Ableitung davon (voťa, voťalny, voťašny, tedny etc.) s. unter vojť etc.

vota abgabepflichtig, sinspflichtig.

voťak, šyröm v., kuš-jura v. Kind geschorenem Kopf.

alny (votavny) *Steuer, Abgabe auf legen.*

asny mit *Steuer, Abgabe belegt werden.*

gyny (P) *benähnen, übernähnen.*

lak *Hodensack.*

lyšny *nach ahmen, nach streben.*

ny *sammeln, pflücken (Beeren, Früchte).*

tomik *Dienstag.*

šalny (votödavny) (P) *besäumen, benähnen.*

šöny = votalny.

šöm s. vony.

šis, votösa, votöstöm s. votys etc.

šyštšiny *saumselig sein.*

škyny (I) = vatškyny.

šny (I) = vötšny.

šly *Schlüsselbein.*

šla, vottša *gegen, im Vergleich mit, gegenüber, entgegen, v. pyksig gegen, ö v. gegenseitig, votsa v. von Angesicht zu Angesicht, gegenüber einander.*

ššaa, vottšaa, votsa-v., öt-v. *gegenseitig.*

ššan (P) *Ausbesserung, Reparatur.*

ššas, vottšas *in votsasön allmählich, nach und nach.*

ššasny, vottšasny *widerstreben, sich widersetzen, bekämpfen, sich vertheidigen, Gegner oder Nebenbuhler sein, panyd v. dass., — zurecht kommen, fertig werden mit etw. od. Jem., Stand halten.*

ššlyšan (P) *Sachen zum Ausbessern.*

votšlyšny (P) *sich mit Ausbessern beschäftigen.*

vottöm *abgabefrei.*

vottsiny (I) *sich schmücken, s. putzen.*

vottša, vottšaa, vottšas, vottšasny s. votsa etc.

vottšim (P) *Stiefvater.*

votys, votös *Frucht, Beere, jör-v., puktan v. Gemüse.*

votysa, votösa *Frucht-, Beeren-, -früchtig, tyr-v., una-v. fruchtreich, fruchtbar.*

votystöm, votöstöm *unfruchtbar.*

vovlyny, vovlyšny, vovny s. vollyny, vollyšny, volny.

vovtornik *Dienstag.*

voz *Motte.*

vozduk (P) *Luft.*

vozasnej (I) *erwachsen.*

vozyI, in lož-v. *Zauskopf (vgl. vogyI).*

vož *Gabelung, Theilung, Abzweigung, (Zweig, Seitenzweig, Flussarm, Nebenfluss etc.), — Deichsel, „Femer“, — Schlitz, — dođ v., potš-v. Femerstange, Gabeldeichsel, gör vožjas Gabeldeichsel am Pfluge, ju-v. Flussarm, kok-vož tšašködney die Beine spreizen, ors vož das gespaltene Ende der Peitsche, ötkä v. Deichsel, pu-v., ul-v. Ast, Zweig, tag-v. Hopfenranke, tšuñ-v. gespreizte Finger, vizyl-v. Gegenströmung, Seitenströmung, vož vundyny spalten (eine Feder).*

voža, voža-poma, voža-jyla *gabelig, gabeltheilig, zweitheilig, paškyd-kok-v. mit gespreizten Beinen,*

- voža šorni *Umschweife, Anspielungen.*
- voža-böž (P) *ein Soldat (scherzo).*
- vožalny (vožavny) = vožasny, dum vožalö, dumön vožalny *zweifeln, Bedenken tragen, — = vožödny.*
- vožasny *sich in zwei Theile theilen, sich gabeln, sich spreizen, sich aus einander biegen, s. verästeln.*
- vožja *Lenkseil.*
- vožjalny (vožjavny) *das Lenkseil an legen.*
- vožmalny (vožmavny) (P) *hindurch schreiten.*
- vožmödny (P) = vožmalny.
- vožödny *in zwei Theile theilen, spalten, gabelförmig machen, aus einander biegen, mit den Beinen umschliessen.*
- vožös *gabelig, gespalten, verästelt.*
- vožy s. syry-vožy.
- vožžalny (vožžavny) (P) = vožjalny.
- vöd ja, ja doch, denn, nämlich.
- vödityny *haben, halten, besitzen, führen, — leiden lassen (v. Krankheiten), — vöditan gebräuchlich, pyr v. gewöhnlich, simpel, vödittöm ungebräuchlich, náñ sol v. gastfrei sein, Gäste bewirthen, olöm v. öconomisch sein, sad v. Gartenbau treiben, sad vödityš Gärtner.*
- vödittödny *ein führen, gebräuchlich machen.*
- vödittšilan-tor *Geräthschaft.*
- vödittšiny *gebrauchen, an wenden, sich bedienen, sich beschäftigen, zu schaffen haben, sich ab geben, sich*
- befassen, — fertig werden, zu kommen, — sich Genugthuung zu schaffen, — vödittšan gebräuchlich löside vödittšiny sich ab find sich aus einander setzen.*
- vödittšiny *eingeführt sein od. v. gebräuchlich sein.*
- vödzin *Heirath.*
- vöj *Weidenröschen (Epilobium angustifolium).*
- vöj *Stellholz in der Falle.*
- vöj *scheu, menschenscheu, wild, mort, Wilder, dzik vöj louy wildern.*
- vöjalan *sumpfig (wo man ein sinkt).*
- vöjalan-in *sumpfiger Boden, sumpfige Stelle.*
- vöjmyny *verwildern, menschen werden.*
- vöjny *senken, sich senken, ein stecken bleiben, unter tauchen, unter sinken, versinken, unter gehen, ertrinken, verschwinden.*
- vöjny *sprechen, versichern, rathen, ermahnen, überreden, bereden, — laut lesen, verlesen, — vöjny zu flüstern.*
- vöjpödny *ein schärfen, ein rathen, überreden, ermahnen, — ab rathen, ab rathen, bör v. dass., — vöjny Rathgeber etc.*
- vöjpödtšiny *sich überreden lassen.*
- vöjpsiny *sich besprechen, s. bereden, s. verabreden, ab machen, verhandeln, — überein kommen, abreden, sich einigen, — bedingen, vor behalten, — ge-*

- v. ein Complot machen, gizõda võjpsõem Contract, võjpsitõm unbedingt, lõsedtšiny võjpsiny verabreden, ab machen.
- võjpsisny verabreden, überein kommen.
- võjtny unter tauchen (tr.), versenken, ein tauchen, ertränken, ersäufen, — weichen, ein weichen, rösten (Flachs).
- võjtõdny = võjtny.
- võjtšiny sich ertränken, sich in's Wasser stürzen, unter tauchen (intr.).
- võjtyšny = võjny.
- võk Ekel, Widerwille, võk petõ mir ist übel, võk petõm Ekel, Uebelkeit, v. petan, v.-petasa, v. petkõdan garstig, abscheulich, widrig, ekelhaft.
- võkõdny Ekel, Widerwillen, Abscheu, Uebelkeit erregen, võkõdan = võk petan, võkõdõ mir ist übel.
- võktyny verabscheuen, verachten, verschmähen, Abscheu, Widerwillen bekommen, võktan = võk petan, võktylõm Abscheu, Ekel, Widerwille.
- võktyšny Neigung zum Erbrechen bekommen, — = võktyny.
- võl (võv) Pferd, dođ-pom-v. Karren-gaul.
- võla beritten, fahrend, mit Pferden versehen, Pferde-, v. mort Reiter, v. saldat Cavallerist, v. jõz Cavallerie.
- võla, vola Erlaubniss, Freiheit, Macht, Befugniss, v. boštny, võlays petny ausgelassen, ungezogen werden, võla setny erlauben, võlaõn allmählich, as võla freier Wille, Freiheit, Unabhängigkeit, as võlays, as võlayn, bur volays freiwillig, bur võla Wohlwollen.
- võla-vylsa frei, unabhängig, wild.
- võlaa, tyr-v. frei, ungehindert, unabhängig.
- võlalny (võlavny), volalny (volavny) schnitzen, hobeln.
- võlamõdny Freiheit geben od. lassen, nachsichtig sein, hätscheln, verhätscheln, zu Gefallen sein, nach dem Munde reden.
- võlamyny eigenwillig, verzogen, verwöhnt werden.
- võlatõm, as-v. unfrei, leibeigen, sclavisch, Sclave.
- võldny (võvdny) (P) = veldny.
- võld, võlt erster Schnee im Herbst.
- võldjalny (võldjavny) in lym võldjalõ es fällt der erste Schnee.
- võlja (võvja) (P) = võla.
- võliš, võlišti st. võlyš, võlyšty.
- võlkujitny (võvkujitny) zaubern, gaukeln.
- võlmõdny, võlmyny = võlamõdny etc.
- võlnitšajitny eigenmächtig sein.
- võlnõj frei, unabhängig, freiwillig.
- võlny (võvny) sein, võllytõm, v. dyr Abwesenheit, võllytõm ausserordentlich, ungewöhnlich, v.-mynda ausserordentlich viel.
- võlõga, v.-sojan Lebensmittel, Kost, võlõga vuzalyš Garkoch.
- Völögda Wologda.

Völögdasa aus *Wologda*.

völök, in *dymö-v. Schiebefenster*.

völöst *Amtsbezirk*.

völöšanka *Hirschling (Agaricus torminosus)*.

völt s. völd.

vöлтаf (vövtaf) *Altar*.

völtöm (vövttöm) *ohne Pferde*.

völyš, völyšty *eben erst, — dann, darauf*.

vöń, voń *Binde, Band, Gurt, Gürtel, jaga-v. Fussbinde, ju-v. (?) Gurt, köm-v., köty-v. Schnur der Bast-
schuhe, körtöd-v. Gängelband, köts-
v. Bärlapp (Lycopodium annotinum),
tšör-v. Fussbinde, Strumpfband,
velt-dor-v. oberer Gürtel*.

vöńalny (vöńavny) *zusammen binden, gürtlen, die Füße bewickeln*.

vöńašny *sich gürtlen, sich die Füße bewickeln*.

vöńedny *gürtlen, die Füße bewickeln lassen*.

vöńtöm *ungegürtet*.

vör *Wald, Busch, vör-pi wildes Thier, ponöf-vör junger Wald, Anwuchs, pöröm v. Windbruch, šöd v., šöd suk v. dichter Wald*.

vör-kod-in *Wildniss*.

vöra *waldig, Wald-, v. mort Wald-
bewohner, una-v. waldreich, mös-
v.-turyn breitblättriges Knabenkraut
(Orchis latifolia)*.

vöra *Euter*.

vöra-in *waldige Gegend*.

vöraa *-euterig, ydžyd-v. grosseute-
rig*.

vöralny (vöravny) *sich im Walde
halten, Jagd betreiben, jagen, f-
gen, vöralyš Jäger*.

vörk *Niere*.

vörkaš *Vielfrass (Ursus Gulo)*.

vörki s. šutki.

vörny *sich in Bewegung
schwanken, sich bewegen, sich
ren, — wirken, wirksam sein,
pelka vöröm Gewandtheit, ma-
röm Erdbeben*.

vöröbej, vorobej *Sperling, töljä
d. h. ein Mann von viel E-
rung*.

vörödny = vörzedny.

vörödtsiny = vörzedtsiny.

vörök, vorok *Haufen zu dresch-
Getreide, — Haufen, Meng.*

vörönka, voronka *Trichter*.

vöröš *waldig, bewaldet*.

vöröšytny *um rühren, durch r-
durch rütteln, um wühlen, in
ruhe bringen, — aus weiden*.

vöröt *Drehbaum, Winde*.

vöröta (P) *das Thor*.

vöröžytny (P) *wahrsagen*.

vörpa (P) *wildes Thier, Wild (=
pi vgl. vör)*.

vörpaa (P) *wildreich*.

vörsa *Wald-, wild, im Walde be-
lich, — Subst. der Waldgeist,
baumhoher Riese, von ungehe-
Kraft und Schnelligkeit; jeder W-
wird von einem solchen und so
Familie bewohnt, und man
dort weder pfeifen noch seinen
men aus sprechen*.

- võrsam (?) *gesellige Versammlung.*
 võrsedny, võrsiny (I) = võrzedny, võrziny.
 võrt, võrta *Schäfte, Hefteln (am Webstuhl).*
 võrta -drähtig, (v. *Zwirn*), nõl-v. *vierdrähtig.*
 võrtõm *waldlos, unbewaldet.*
 võrtõm-in *waldlose Gegend.*
 võryś (P) *Wald-*.
 võrvañ *Thran.*
 võrzedny *bewegen, schütteln, rütteln, erschüttern, um rühren, durch rühren, — Wirkung haben, wirken, ein wirken, — an reizen, an regen, erwecken, — verrenken, aus renken, — ne-kođ syjõs gyžja petšikõn oz võrzed d. h. er lässt sich nichts bieten, nichts auf sich sitzen, gög v., gyrk v. sich verheben, šõlõm v. rühren, zum Mitleid bewegen, hin reisen.*
 võrzedtšiny *sich bewegen, sich rühren, schwanken, erschüttert werden, beben, zittern, wanken.*
 võrzem (P) = verzem.
 võrziny *sich verrenken, — = võrzedtšiny, võrzitõm unerschütterlich, šõlõm võrže man lässt sich ein nehmen, verliebt sich, tõlk vylyś võrzem verrückt, wahnsinnig, tšuzõmys võrziny ab fallen, ab nehmen (intr.), mager werden (im Gesicht).*
 võs (P) *Armuth, Elend.*
 võś *Pfeifente (Anas Penelope).*
- võskreseñña, võskresenje, võskreseñné, v.-lun *Sonntag.*
 võsna *für, wegen.*
 võśnalny (võśnavny) = võśnamyny.
 võśnamõdny *dünn od. dünner machen, schlank machen, verdünnen, mager machen, — entkräften, erschöpfen, ab mergeln.*
 võśnamyny (võśnamny) *dünn od. dünn werden, schlank werden, ab magern, sich erschöpfen.*
 võśnedny = võśnamõdny, — (I) *erweichen.*
 võśni = võśnid.
 võśni-ulsa tork (P) *feine Hede.*
 võśnid, võśni *dünn, fein, schlank, hager.*
 võśnidik, võśnik *etwas dünn, fein etc.*
 võśnimyny (I) *weich werden.*
 võśnik s. võśnidik.
 võt *Traum, v. uše, v. petkõdõtše es träumt, võtõ usny im Traum erscheinen, vor kommen, võtõn adziśny dass., võt adzis Träumer.*
 võtalny (võtavny) *träumen.*
 võtášny *träumen, im Traum vor kommen, menyv võtáše mir träumt, — im Schlaf sprechen, phantasieren.*
 võtõdny (P) = võtny.
 võtlas *Abgezogenes, Destilliertes.*
 võtõldlynny *ein fahren (Pferde).*
 võtlynny, võtny *treiben, vertreiben, fort jagen, verscheuchen, verjagen, verbannen, aus schliessen, aus treiben, — destilliren, — verfolgen, nach jagen, nach setzen, bõrsañ v. dass., — ein holen, erreichen, — gyrk*

pytškyš ulty v. *ab führen, purgiren,*
 užemön v. *aus schlafen (tr.), vina v.*
Branntwein brennen.

vötlyšny *nach setzen, nach jagen, ver-*
folgen, — nach jagen, nach trachten,
buhlen.

vötny s. vötlyny.

vötny (P) *ein tauchen, nass machen,*
in's Wasser legen.

vötödny *verfolgen, nach eilen, nach*
setzen, — ein holen, ereilen.

vötöšyttšiny *sich nähern, s. bewegen,*
s. zu schaffen machen, ponjasön
vötöšyttšiš Hundeaufseher.

vötšiny (P) *tauchen (intr.), sich ein*
tauchen, sich nass machen.

vötš (U) *vor, vorher, früh, vötšys von.*

vötšas (Gemachtes), mu-v. *Neuland.*

vötšed *Putz, Schmuck.*

vötšedny *putzen, aus putzen, schmü-*
cken, verzieren, — ein richten, be-
arbeiten, ein fassen (Steine), vötšed-
töm ungeschmückt, Schmucklosigkeit.

vötšedttšiny *sich schmücken, sich putzen,*
vötšedttšem Schmuck.

vötšiny = vötšedttšiny.

vötšny *machen, hervor bringen, schaf-*
fen, verfertigen, erbauen, errichten,
verursachen, vötšiš Thäter, Urheber,
Schöpfer, Erbauer etc., vötšem
Werk, Schöpfung etc., lolja vötšny
beleben, mödyš v. wiederholen, um
machen, mu v. das Land bebauen,
urbar machen, öbida v. beleidigen,
perö v. eine Feder schneiden, roža
v. Grimassen machen, sy nog žö v.
eben so machen, nach ahmen, tšök-

töm v. *einen Befehl aus r*
 tšezyr v., tšukyr v., vežyn
saures Gesicht machen, šny
 vötšny *ziehen (Lichte), litškyš*
auf drucken, bedrucken (Zeug)

vötši (U) *vorher.*

vötšš ... (die so anlautenden W
welche hier fehlen, s. unter v

vötššedny *nach setzen oder nach*
lassen.

vötššina (P) *Habe, Besitz.*

vötššiny *verfolgen, nach setze*
nach laufen, buhlen.

vötššiny *Beeren pflücken.*

vöv und die so anlautenden W
unter völ etc.

vöz ein Vogel (?).

vöz-turyn *Strichfarn (Asplenium)*

vözjyny *an bieten, auf dringen*
bürden, auf legen, ein stopfen

vözjyšny *sich anbieten, sich an*
ein drängen, sich drängen

vözjyšny *sich an melden, sich ein lad*
gebeten kommen, — erbitten

vözjyšny *erbitten, s. los bitten, er*
 vözjyšiš *zudringlich, aufst*

myrdön *vozjyšny sich auf*
 vöznesenje, vöznesenié *Himm*

vözdi (I), vözžy *Lenkseil, v.*
eine Ende des Lenkseils, v.

v. ledžny *das Lenkseil, die*
ab nehmen.

vözžyalny (vözžyavny) *das*
an legen.

vrag *Feind.*

vřatálny (vřatávny) (P) *doppelt*
men drehen.

da (P) *Schade*.

latóm (P) *unschädlich*.

litny (P) *beschädigen*.

littsiny (P) *sich beschädigen*.

ly lügen.

lka (vtuvka) (P) *Spund*.

l Bogen, vudž gez, v. vez *Sehne*

es Bogens, v. zeltny *den Bogen*

pannen, v. ledžny *den Bogen zu-*

rück lassen, jen-v. *Regenbogen*, nöl-

. *Bogen zum Schiessen*, skripka-v.

Wolfsbogen.

l-tor, in indan v., vištalan v. *Ze-*

v.

alan-in *Uebergangsstelle, Furth*.

in *Ueberfahrt*, — = vudž-

in-in.

ny *hinüber gehen od. fahren (über*

Wasser), *über setzen (intr.)*, an

steken *(von Krankheiten)*, vudžan

andernd, *Wander-*, vudžóm *Brunst-*

zeit, Laufzeit, jorssem vudžny, j. kyl

den Eid brechen, kyl v. *nicht*

Wort halten, *wortbrüchig sein*, vera

die Treue brechen, vudžny sibödny

mit theilen, an stecken.

bödy *über setzen (tr.)*, *hinüber*

bringen oder führen, *übertragen*

etw. etc., ein *schleppen (Seuchen)*,

g vudžödö *mir ist übel*, *ich habe*

etw. brennen, vudžödny setny *mit*

eilen.

lütšán *Fähre, Boot zum Ueber-*

setzen.

lütšiny = vudžny.

lör Schatten, v. kerny, v. vötšny,

l puktyny *schatten*, *beschatten*,

vudžörön tupkyny *beschatten*, kerka-
v. *schlechte Hütte*.

vudžöra *schattig*, suk-v. *dicht be-*
schattet.

vudžöralny (vudžöravny) *schatten*, *be-*
schatten.

vudžörös *schattig*, *schattenreich*.

vudžörtas *Schatten*.

vudžörtny *durch schlüpfen*, *entkom-*
men.

vudžörtöm *schattenlos*.

vudžrašny, sinmyn v. *flimmern*, *un-*
deutlich sichtbar sein.

vudžrašny = vudžöralny.

vug *Stiel, Griff, Handhabe, Henkel,*

Bügel, Wippstange (an der Wiege),

kosa v. Griff am Sensenstiel.

vüga, vugja *mit Griff oder Henkel*

versehen, *bügeförmig*, *Bügel-*, v.

murtös Eimer.

vugralny (vugravny) *schlummern*.

vugralny (vugravny) *angeln*.

vugrašny *angeln*, *mit Angeln beschäf-*
tigt sein.

vugyl-vegyl-viza *gestreift, geflammt,*

gewässert (Zeug), v.-v. *vizyltny sich*

schlängeln (v. Flüssen, Bächen).

vugyl-vegyla = vugyl-vegyl-viza.

vugyr *Angel*, v.-šat *Angelruthe*.

vugyr *Schlummer*, vugyr boštö *man*

wird schläfrig.

vugyrtny = vugralny.

vugžašny (I) *sich werfen*.

vugžiny (I) *werfen*, *schleudern*.

vukjyny *durch nähen*, *steppen*, *ab*

steppen, *stopfen (Strümpfe)*.

vukny, vuködy, vuktyny = vökny etc.

- vuldžalny (vuvdžavny) etc. = vulžalny etc.
- vuljalny (vuvjavny) (P) = vultny.
- vulšködtšiny, vulskyny *plappern*.
- vultny (vuvtny) *aus holen (zum Schlagen), her fallen über Jem.*
- vulžalny (vuvžavny), vulžiny (vuvžiny) *werfen, hin werfen, — braken, — kok v. müssig gehen, umher schlenndern.*
- vulžašny (vuvžašny), vulžišny (vuvžišny) *sich werfen, einander werfen, votša v. sich gegenseitig zu werfen.*
- vulžedtšiny (vuvžedtšiny) = vulžašny.
- vulžiny (vuvžiny) s. vulžalny.
- vulžišny (vuvžišny) s. vulžašny.
- vun (U) = von *Bettvorhang.*
- vundalan *Schneideinstrument.*
- vundan *Ernte, Schnitt.*
- vundas *Schnitt, Einschnitt, Schlitz, Abschmitt, Durchschnitt, — Ernte, — jyl-v. Stelle, wo Aeste abgehauen sind, vož-v. Spalt in der Feder.*
- vundasa *ingeschnitten, geschlitst, — Ernte gebend.*
- vundašny *sich schneiden.*
- vundöm-in *Schnittstelle.*
- vundyny *schneiden, ab schneiden, ernten, kynöm vundö man hat Leibschneiden, gorš vundyny den Hals ab schneiden, ab schlachten, torpyrygö v., tšušjyg tšašjyg v. in kleine Stücke zerschneiden, toš v. den Bart scheren, vundöm Schnitt, Kornschnitt, Ernte, kynöm-v. Leibschneiden, Kolik, vundyš Schnitter,*
- toš-v. *Barbier, vundyg moz kurz um es kurz zu sagen.*
- vundyšny = vundašny, — *ab geschnitten, geerntet werden.*
- vuni-vani *mort Tölpel.*
- vunlašny *vergesslich sein oder werden*
vunlasiš *vergesslich.*
- vunmyny *in Vergessenheit kommen*
vunny *vergessen.*
- vunol (vunov) *sidžny = vunlašny.*
- vunödny *vergessen, vunödöm Vergessenheit, vunödötöm unvergesslich.*
- vunödtsiny *sich vergessen, in Vergessenheit kommen, — vergessen.*
- vuran *Schnitt (zu einem Kleide).*
- vuras s. vurös.
- vurd *Flussotter, Fischotter (Lärngaris), tšul-v. dass.*
- vurda *otterartig, (Sprchw.) vurdap moz olny d. h. leben wie Hund Katze.*
- vurdyš *Ratte, Wasserratte, — Mwurf.*
- vrklin, dyš v. *Müssiggänger, Fuderzer, Faulpelz, träger Mensch.*
- vrkny *quaken, girren.*
- vrksyny = vrkny.
- vurlös s. vurös.
- vurny *nähen, an nähen, ein nähen*
ötilaö v. *zusammen nähen, serf aus nähen, sticken, viža vurösön vizön vizön v., vižyg v. ab nähen*
steppen, vuryš Schneider, sapöš Schuster, köty-v. (P) dass.
- vurödny *nähen lassen.*
- vurös, vuras, vurlös, vuryš *Nacht-Schmarre, šytan vursö tšušjyt*

einen Stoss an den Hinteren geben,
dor-vurös Saum, tšuzöm-v. Schmar-
re im Gesicht, vyl-v. Besatz am
Kleide.

ris-tujalny aus nähen.

všös benäht.

ššöstny aus nähen.

šan Nähterei, zu nähende Sachen.

siny Nähterei od. Schneiderei trei-
ben, vursiš Schneider, v. baba
Nähterin, köm-kot-v. Schuster.

vu (P) und die Ableitungen davon
= vurny etc.

vu Wolle, ni-gön-v. Erstlingswolle.

vu-tor, v.-pilim (P) Wollflocke.

vu wollen, Wollen-.

vu-myny wollig werden, Wolle be-
kommen.

vušs voll Wolle, dichtwollig.

vušstny voll Wolle machen.

vušalny (vurynšavny) = vurny-
myny.

vuštöm von Wolle entblösst, ohne
Wolle.

vuš s. vurös.

vušny heulen, jammern, wehklagen.

vuš-vaš šornitny löšedštšiny sich heim-
lich besprechen, im Einverständniss

sein, vuš-vaš šuny flüstern, zischeln.

vušny vergehen, aus gehen, ver-
schlüssen (intr.), verbleichen, vušjan
bleichlich, vergänglichlich.

vuš-vaška kylny flüstern, — bro-
deln, brausen.

vušny schaben, kratzen, ab schaben,

ab oder aus kratzen, radiren, aus
radiren, rasiren, ab rasiren, —

buhlen, Unzucht treiben, vuštyš
Hure, Hurer, vuštöm Hurerei,
Coitus, toš vuštyny rasiren, gögör
vuštyny bescheren, beschneiden, vuš-
tyny vesalny ab schaben, rein scha-
ben.

vuštyšny sich rasiren.

vušš, in šöd-v. brünnett, von dunkler
Hautfarbe.

vušš, vušš-jyl begraster Hügel.

vuššny, davon šura vuštöm Schnupfen.

vuštšs hügelig.

vušv ... (die so anlautenden Wörter s.
unter vul ...).

vuš Kauf, Handel.

vuš-vot Abgabe, Steuer.

vuš-vota steuerpflichtig.

vuš-votalny (votavny) Steuer, Abgabe
auf legen.

vuš-vottöm steuerfrei.

vušalny (vušavny) verkaufen, vušalan
käuflich, feil, verkäuflich, jur vušal-
ny falsch, treulos handeln, kylön v.
verrathen, vušalyš Verkäufer, Händ-
ler, jaj-v. Fleischer, kuryd-v. Schenk-
wirth.

vušas s. vušs.

vušasny handeln, Handel treiben, —

verkauft, ab gesetzt werden, vušasan

= vušalan, vušasiš Händler, Kauf-
mann, Verkäufer, Krämer.

vušzöb unerwartet, plötzlich.

vušs, vušas Verkauf, Abgang, Absatz.

vuž Wurzel, is-v. (L) Sumpfpfost (Le-

dum palustre), kuryd-v. Meerret-

tich, marja-v., mylöd-v. Pöonie,

mender-v., mendi-v. Seerose, Teich-

- rose (*Nymphaea, Nuphar*), piň-vužjes
(P) *Zahnfleisch*, rōd-vuž *Herkunft*,
Nachkommenschaft, Kinder.
- vuž-ser munny *wurzeln*.
- važa, vužalnyetc. = vužja, vužjalnyetc.
vužja *Wurzel habend, -wurzelig, Wur-*
zel-, starkwurzelig.
- vužjalmyny (vužjavmyny) *wurzeln*.
- vužjalny (vužjavny) *wurzeln, sich be-*
wurzeln, muo vužalōm kođ wie an-
gewurzelt, in Gedanken versunken.
- vužjalsiny (vužjavsiny) = vužjamyny.
vužjamyny *wurzeln, ein wurzeln*.
- vužjašny = vužjamyny.
- vužjōš *voll Wurzeln*.
- vužsa *mit Wurzeln versehen*.
- vužsalny (vužšavny) = vužjamyny.
- vužny = vudžny.
- vužōr etc. = vudžōr etc.
- vužtōm *wurzellos*.
- vužtyny *wurzeln machen, ein prägen*.
- vužtyšny = vužjalny.
- vybejka *bedruckte Leinwand*.
- vybejkaa *von bedruckter Leinwand*.
- vydajitny *aus liefern*.
- vyi (Höhe), *meist wie vyl in Zusammen-*
setzungen oder in adverbialen Casus,
ōt-vyiō vony eben werden, ōt-vyiō
vajny od. kerny ebenen, nivelliren,
ōt-vyiō lydžyny gleich stellen, tyran
vyjyn bald voll, byran v. bald zu
Ende, vyiōđz, vyiōn bis, bis zu.
- vyi *Oel, Butter, Fettigkeit, v. majkny,*
v. nōjtny Butter schlagen, buttern,
(Sprchw.) vyi juōm da ōlōm d. h.
ein flottes Leben, kōn-tuš-vyi Hanf-
öl, mōs-v. Butter, pu-v. Baumöl,
- tšōg-v. *Talg, ul v. geschmol-*
Butter.
- vyia *ōlig, butterig, Oel-, Butter-, v. in*
Butterbrot.
- vyialny (vyiavny) *Oel od. Butter das*
thun, (mit Fettigkeit) schmieren
ōlen.
- vyiašny *sich schmieren (mit Fettigkeit)*
- vyiōm (vyi-dōm?) *Oelkuchen*.
- vyina s. vyit.
- vyiōš (VS) s. vyit.
- vyiōš *fettig, butterig, ōlig, ōlreich*.
- vyiōšmyny *fettig, ōlig, butterig werden*
- vyiōštny *fettig etc. machen, ōlen,*
Fett, Butter, Oel beschmieren
beschmutzen.
- vyiōštšiny *sich mit Fett etc. besch-*
ren od. beschmutzen.
- vyisa *auf einer Höhe, einem*
befindlich (in Zusammensetzung)
sultan-v. wenig milchend.
- vyit (S), vyita, vyina, vyiōš, vyi
Gränze, Mass, ōt vyitaōđz bis
Rande.
- vyitas = vyit.
- vyitatōm *unbegränzt, unbeschränkt*
- vyjyn (I, U) = em.
- vyl (vyv) (P) = vōl.
- vyl (vyv) *Oberraum, Raum auf*
Obertheil, Gipfel, in Zusammen-
setzungen od. in Casus, welche
Adverbe od. Postpositionen die
die Zusammensetzungen s. unter
ersten Theil derselben, — vylō
auf, auf, gegen, vylō paksiny
sein, vylyn oben, auf, hoch, vyl
vylsaň, vylsaň von oben, von,

- lañ *aufwärts, hinauf*, vylty, vylöd über, über ... hin, darüber hinaus, zu viel, theurer, vylty loö das ist unerreicher, vylty boštöm *Wucher*, — mu-vyl sehr.
- vyl-tyra ganz voll, ör-v.-t. eiterig.
- vyI neu, frisch, — trächtig, — vyI götyr *Newverheirathete, zweite Frau*, vyI vylö, vylys von Neuem, vylysän seit Kurzem, vyI tšüzöm neugeboren.
- vyI-koda von Neuem.
- vyI-lunalny (lunavny) am Montag fasten.
- vyI-pöl wieder, von Neuem, v.-p. löšedny, v.-p. puktyny erneuern, v.-p. artmyny, v.-p. pansiny sich erneuern, v.-p. sultny, v.-p. kerny, v.-p. leptyny wieder herstellen, restaurieren, v.-p. petny sich erneuern, wieder auf leben, v.-p. petködny erregen, veranlassen.
- vyI-tor Neuigkeit.
- vyI-tölyšša Neumonds-.
- vyI-voša Neujahrs-.
- vyIdas zum Ansüssen gebrauchtes frisches Bier.
- vyIdödny neu machen, erneuern, — an süssen, in Gärung bringen.
- vyIdödtšiny sich erneuern, neu werden, — an gesüsst werden.
- vyIdyny (vyIdny) = vyIdödny.
- vyIdyšny = vyIdödtšiny.
- vyIedny (I) = vyIdödny.
- vyIla (P) neue Stelle, vyIlaö von Neuem.
- vyImödny = vyIdödny.
- vyImödtšiny = vyIdödtšiny.
- vyImyny neu werden.
- vylsa (vyvsa) oben, auf etwas befindlich (in Zusammensetzungen).
- vyltös (vyvtös) Ueberfluss.
- vylttšiny (vyvttšiny) s. gyra.
- vylty (vyvty) s. vyl, vyltyödž darüber, mehr, vyltyš (P) über ... hin, herab
- vylty (vyvty)-noga übermässig.
- vyltyalny (vyvtyavny) vorüber tragen oder bringen, über etw. hin tragen oder bringen.
- vyly Höhe, Erhabenheit, vylyty, vylyöd = vylty (s. vyl).
- vyly-dorsa obere.
- vyly-tuj Vorzug, Vorrang, v. kutny übertreffen.
- vyly-tuja vorsüglich, überwiegend.
- vylya erhaben, erhöht.
- vylyn hoch, vylyndžyk lony übertreffen.
- vylyn-in hoch gelegener Ort, Höhe, Anhöhe.
- vylyntny (P) erhöhen.
- vylys das Obere, das oben auf Liegende, Oberfläche, Gipfel, Obertheil, löz-vylys Splint.
- vylyš obere, höchste.
- vylysa obere, — = vylsa.
- vylyš s. skör.
- vyń (P) etc. = vön etc.
- vyn Kraft, Stärke, Macht, Vermögen, — Adv. sehr, äusserst, zu sehr, zu, — vynys vylty über Vermögen, myi vynys kaum, mit genauer Noth, byd vynšys, byd vynön, myi vynys aus allen Kräften, vyn serty, vyn sudžana nach Kräften, v. pyrja, v. myrdön mit Anstrengung, kaum, kuI-vyn Riesenstärke, kyz vynödž

- aus dem Groben, tyr-vyn setny bevollmächtigen, ermächtigen.
- vyn-jör, vyn-jör-lun Stärke, Tapferkeit, vyn-jör petködny seine Tapferkeit zeigen, tapfer sein.
- vyn-jöra tapfer, heldenmüthig.
- vyna, vynja stark, kräftig, mächtig, v. mu fetter Boden, byd-vynja aus allen Kräften, tyr-v. wirksam.
- vynalny (vynavny) stark machen, stärken, — zu Kräften kommen, sich kräftigen.
- vynamyny stark, robust werden.
- vynašny sich an strengen.
- vyndyny st. vundyny.
- vyndyny, vyndyšny = vyntynty, vyntyšny.
- vynödtsšiny sich an strengen.
- vynmyny stark werden.
- vynödny stark machen, stärken, kräftigen.
- vynödtsšiny sich stark machen, s. kräftigen, — seine Kraft an spannen.
- vynšalny (vynšavny), vynsiny zu Kräften kommen, gross, stark werden.
- vynšamödny kräftigen, stärken.
- vynšamödtsšiny = vynšalny.
- vynšedny stark machen, stärken, ermuntern, beseelen, mu v. das Land bedüngen, amelioriren, kyödön v. düngen, bedüngen, pödömön v. lösen (Kalk).
- vynšedtsšiny = vynšalny, — sich Gewalt an thun, s. an strengen, — Ueberhand nehmen.
- vynsiny s. vynšalny.
- vyntöm schwach.
- vyntöm-lun Schwäche.
- vyntömalny (vyntömvny) schwach werden.
- vyntömašny = vyntömalny, sur v. tömasis das Bier hat seine Kräfte verloren.
- vyntömmödny entkräften, schwächen.
- vyntömmyny schwach werden, Kräfte kommen.
- vyntömsalny (vyntömsavny) = vyntömmyny.
- vyntömsedny = vyntömmödny.
- vyntömtyny (vyntömtny) = vyntömmödny.
- vyntynty überwinden.
- vyntyšny sich an strengen, sich ergeben.
- vyr etc. (P) = vör etc.
- vyrys (P) Narbe, Schmarre.
- vysluga Kehlkopf, Adamsapfel.
- vyška Bühne, Boden, Bodenraum (unter dem Dache).
- vyšyttšiny stolz, übermüthig werden.
- vyt (P) Arbeiteretat.
- vyta (P) im Arbeiteretat befindlich.
- vytaznej (I) leicht aus zu ziehen.
- vyttöm (P) nicht im Arbeiteretat stehen.
- vyv und die so anlautenden Wörter unter vyl etc.
- vyyny (I) sein.
- vyž, in vyž-si Faser, Fleischfaser.
- pef-vyž dynö setny eine Ohr geben.
- vyžyl (vyžyv) alt, schwach, altersschwach.
- vyžylmyny (vyžyvyny) altersschwach werden.

Y.

<p>Yb (<i>Name des Dorfes</i> Sizabsk). yb <i>Feld, Berg, jen-yb Himmel.</i> yb-ańkytš <i>Felderbse, Vogelwicke (Vicia Cracca).</i> yb-saj <i>Gelände hinter dem Felde.</i> yb-šar <i>Lerche.</i> yb-vyl <i>Feld.</i> yb-vylsa <i>Feld-, Berg-.</i> ybös <i>Pforte, Thür.</i> ybsa <i>Feld-, Berg-.</i> ybtöm <i>ohne Feld.</i> ybyš (P) <i>Feld-.</i> yžda <i>und die Ableitungen davon =</i> yžda etc. yždödny <i>achten, ehren.</i> yždžyny <i>auf wachsen, zu nehmen,</i> <i>gross werden.</i> yžyd <i>gross, — berühmt, angesehen,</i> <i>vornehm, — obere, Haupt-, y. un</i> <i>tiefer Schlaf, bura y., bur y. wichtig,</i> <i>bedeutend, beträchtlich, (Sprchw.)</i> yžyd <i>ban da itšet šai, yžyd jur</i> <i>da itšet mylkyd grosses Aussehen</i> <i>aber geringe Tüchtigkeit, grosser Kopf</i> <i>aber kleiner Verstand.</i> Yžyd-peven (<i>Name eines Nebenflusses</i> <i>des Loktšim).</i> yžyd-šölöma <i>grossherzig, kühn, mu-</i> <i>thig.</i> yžyd-tui <i>Vorzug, Vorrang, y.-t. kut-</i> <i>ny, y.-t. nuny od. nuödny herrschen,</i></p>	<p><i>befehligen, Befehlshaber sein, Ober-</i> <i>hand gewinnen.</i> yžyd-tuja <i>berühmt, angesehen.</i> yžyd-ulsa <i>unterworfen, unterthan.</i> yžyda <i>Adv. v. yžyd, y. puktyny hoch</i> <i>achten, hoch schätzen.</i> yžydalny (yžydavny) <i>den Vorrang</i> <i>haben, befehligen, herrschen.</i> yžydašny = yžydalny. yžydmyny <i>gross werden.</i> yžydoo (I) <i>etwas gross.</i> yi! (P) <i>st.</i> yika (NV, Vym) <i>Strasse, Gasse.</i> yk yk! (P) <i>ach.</i> ykpaš <i>muthwillig, ausgelassen, ver-</i> <i>wöhntes Kind, Wildfang, Schlingel.</i> ykpašašny <i>muthwillig, ausgelassen sein</i> <i>od. werden, Muthwillen treiben.</i> ykpašytny <i>Muthwillen treiben.</i> yksan <i>Schrei, Gebrüll, Weinen.</i> yksy (P) <i>Kaiser, Kaiserin, vgl. öksy.</i> yksyny <i>laut schreien od. weinen, brül-</i> <i>len, wehklagen.</i> yl (yv) <i>s. il.</i> yl (yv) <i>Röthel, Rothstein.</i> yl (yv) <i>Ferne, ylö weit hin, in die</i> <i>Ferne, ylö kylan laut, ylyn in der</i> <i>Ferne, weit, ylyš, ylyšań, ylynšań</i> <i>aus der Ferne, von weitem.</i> yl-dorttšiny <i>widerspenstig sein od. wer-</i> <i>den, hartnäckig bestehen, beharren.</i></p>
---	--

yla s. ilja.

ylalny (ylavny) *sich entfernen, — irre werden, irre gehen, irren, fehlen, in Versuchung fallen, sich verlocken lassen, verführt oder an gefochten werden, fahrlässig sein* kyl vylýn y., sórnioñ y. *sich versprechen (in der Rede).*

ylalny (ylavny) s. iljalny.

ylalyštny *fehlen, irren, sich versehen,* ylalyštóm *Fehler.*

ylašny = ylalny.

ylda (yvda) *Ferne.*

ylödödný (yvödödný) *entfernen, entfremden, ab halten, zurück halten.*

ylödötšiny (yvödötšiny) *sich entfernen, s. fern halten, meiden, vermeiden.*

ylin (P) *Storch (?)*.

ylla (yvla) *Aussenraum (Hof oder Strasse), yllayn draussen, im Freien, yllaö hinaus, in's Freie.*

ylla-dor *Aussenseite.*

yllasa (yvlasa) *draussen befindlich, äussere, Hof-*.

ylöb, ylöb *Haufe, Menge, ylöböñ haufenweise, ylöböñ lokny zusammen strömen.*

ylödny *entfernen, — verführen, verlocken, in Versuchung führen, treulos, gewissenlos handeln, sólóm y. hin reissen.*

ylödötšiny *irren, sich täuschen, fehlen, — sich hin und her wenden (fig.), Finten machen, doppelsüchtig sein.*

ylög *listig, pfffig, verschmitzt, hinterlistig, betrügerisch, doppelsüchtig; — Irrthum, Fehler, — List, Ver-*

führung, — ylögö pyrtay känd locken.

ylög-nog *Vergehen, Fehler, Irrthum List.*

ylög-sera *betrügerisch.*

ylögašny *listig, pfffig, betrügerisch deln.*

ylös *Zwischenraum, Trennung.*

ylös (P) *Nachdenken, Klugheit, dacht, Ueberlegung.*

ylös s. iljös.

ylösa (P) *klug, bedachtsam.*

ylöstóm (P) *unverständlich, unbedacht-*

sam.

ylsödny (yvödny) *überlisten, betrügen, ylsödlyš unsuverlässig, betrügerisch.*

ylsödötšiny (yvödötšiny) *heucheln.*

yltas (yvtaš) *Ferne.*

yly *weit, yly bergalny weit sein (fig.).*

Ylydz *(ein Nebenfluss der Petschik)*

ylyn *fern, weit, ylynšañ von fern (yly).*

ylynikyn *in der Ferne.*

ylys *Entfernung, Ferne, — šonš fernt, weit, — ylys kols Entfernung, vyllañ y. hoch in Höhe befindlich.*

ylýsmödny *ab halten, entfernen.*

ylýsmödötšiny = ylýsmyny.

ylýsmyny *sich entfernen, entfernen sich fern halten, meiden.*

ylýssa *entfernt wohnend, weit, legen.*

ylýstny (ylýstyny) *entfernen, trennen, ab halten, aus einander nehmen.*

ylýstödny *entfernen, fort schaffen.*

stödtsiny *sich entfernen, sich fort geben, ab reisen.*

sttsiny = ylysmyny.

stš (ein Nebenfluss der Petsora).

stšitny *leise vor sich her singen.*

stšny *brummen, ächzen, krächzen.*

stšn-bi *Flamme, Lohe, stšn-bi moz*

wffahrend, jähzornig, stšn munny

uf flammen, stšn nuödny entzünden,

stšflammen.

stšflamend, stšlodernd.

stšny (stšnāvny) *flammen, lodern, auf*

lodern, entbrennen, auf flammen,

stšnālny ödālny, y. sottsiny flammen,

stšlern.

stšflamend, stšlodernd.

stšny *entflammen, entzünden.*

stšaufflammen), yp munny, yp sidž-

stš Feuer fangen, auf flammen, ver-

stšffen.

stšny (stšnāvny), y. sottsiny *flammen,*

stšlern, bi oder biön stšnāljan feuer-

stšpeind.

stšny *entbrennen, auf lodern.*

stšny *seufzen.*

stšny *auf flammen, verpuffen, sich*

stšntzünden, auf lodern, söd pyž

stšnitys das Pulver ist ab gebrannt,

stšn moz stšnitys heftig, auffahrend,

stšn jähzornig.

stšny = stšnityny.

stšstšstš! (*Hunde an hetzend*).

stšstšiny *flammen, lodern.*

stšstšny *heulen (v. Wind).*

stšstšn (stšstšön), görd y. *Kupfer, sora y.*

stšstšbronce, viž y., vež y. Messing, y.

stšstšstšy, y. dorys Kupferschmied.

stšstšnāl *kupfern, Kupfer-, y. torjas*

Kupfergeräte.

stšstšnālny (stšstšnāvny) *verkupfern, mit*

Kupfer decken.

stšstšnālšny *in Kupfer arbeiten.*

stšstšny *heulen, pfeifen (v. Wind), stš-*

stšgyny pöłtny heftig wehen, y. stšpyny,

stšy. stšpyrtny ziehen (intr. von der Luft).

stšstšnālny (stšstšnāvny) *flammen, lodern, auf*

stšflammen, auf lodern, y.-sottsiny

stšflammen, lodern.

stšstšnāl *ungehorsam, störrig, widerspen-*

stšstig, unfolgsam, eigensinnig, hart-

stšnäckig, stätisch, y.-rua dass.

stšstšnālšny = stšstšnālšitny.

stšstšnālšitny, stšstšnālšitšiny *ungehorsam etc.*

stšsein (vgl. stšstšnālšnālš).

stšstšnālšny *ermuntern, an treiben.*

stšstšnālšny *munny (kühl) wehen, y. nuödny*

stšab kühlen, erfrischen.

stšstšnālšny (stšstšnāvny) *erkalten, sich ab*

stškühlen, kühl werden, gelüftet wer-

stšden, — sich aus wettern.

stšstšnālšny *aus speien (fig.), aus werfen,*

stšaus stossen, stšnālš bi y. Feuer speien.

stšstšnālšny *erkälten, ab kühlen, kalt wer-*

stšden lassen, erfrischen, lüften, aus

stšlüften.

stšstšnālšny *erkalten, sich ab kühlen.*

stšstšnālšny *kühl, erfrischend, — Kühle.*

stšstšnālšny *eilen, sich beeilen, stšmaštšm*

stšträg, saumselig, langsam.

stšstšnālšny *Kofent, Dünnbier, kalja-y. schwach-*

stšcher Kofent, suk y. Maische zum

stšDünnbier.

stšstšnālšny *Kofent-, Dünnbier-.*

stšstšnālšny *gieb ihm, schlag zu.*

yrś vidźny *sich hin gerissen fühlen.*
 yrśalny (yrśavny) *eilen.*
 yrśalny (yrśavny), y. syrĳalny *schluchzen.*
 yrśka kylny *schluchzen, laut weinen, heulen.*
 yrśkōb, yrśkōbōn *plötzlich, über Hals und Kopf.*
 yrśkōbtyny *sich stürzen, laufen aus allen Kräften.*
 yrśaśny *schwanken, aus holen (zum Schlagen).*
 yrśōdny *verwirren, auf regen, beunruhigen, in Bewegung setzen.*
 yrtut, yrtuĳ *Quecksilber.*
 yrtutalny (yrtutavny), yrtuĳalny (yrtuĳavny) *mit Quecksilber belegen oder überziehen.*
 yry-zuli *plump.*
 yryštšiny *aus holen (zum Schlagen), hitzig sein.*
 yrzyny *laut weinen, wehklagen, heulen.*
 yskol (yskov) *Abhang, abschüssige Stelle.*
 yskola *abschüssig.*
 yskoltny (yskovtny) *kollern, rutschen, hinab gleiten od. rollen, schleudern (intr. v. Schlitten).*
 yskoltōdny (yskovtōdny) *hinab gleiten lassen.*
 yskolttšiny (yskovttšiny) = yskoltny.
 yskōltny (yskovtŋy) (P) etc. = yskoltny etc.
 yslalan (*Instrument zum Gleiten*), kōrt-y. *Schlittschuh.*
 yslalny (yslavny) *gleiten, Schlittschuh laufen, — fahren, spazieren fahren (intr.).*

yslaśny = yslalny.
 yslōdny *fahren, umher fahren (tr.), — hinab gleiten lassen.*
 ystōg *Sendung.*
 ystyny *schicken, senden, ab schicken ab senden, ystōm, y. mort Sendbote Gesandter, jenlyś ystōma Apostel.*
 ystyśny (mit vylō) *sich berufen, stützen, sich beziehen, fassen, gründen, vertrauen, sich verlassen auf etw.*
 yš (P) = oš.
 yš-lol (lov) *Seufzer.*
 yš-lolalny (lolavny), yš-lolziny (lozny) *seufzen.*
 yška-puška kylny *ausser Athem keuchen.*
 yškyny (P) etc. = oškyny etc.
 yšman *scherzhaft, munter, ausgelassen muthwillig, Spassmacher, Schalk.*
 yšmanaśny *Possen oder Muthwilligkeit treiben, Spass machen, muthwillig sein, yšmanasiś Schalk, Schalk.*
 yšmōdny *erregen, erwecken, anlocken, verlocken, verführen, anweisen, zurecht weisen, — hätscheln, verziehen, — auflockern, zornig machen, aufhetzen, sölōm y. ein nehmen, bezahnen y. pōrjalny überlisten, betrügen.*
 yšmōdtšiny *sich ereifern, zornig werden.*
 yšmyny *lüstern sein, erpicht sein, gelüsten lassen, — scherzen, tollmuthwillig, ausgelassen sein, Muthwilligkeit treiben.*

štö wie wenn, als wenn, sydz y. gleichsam.
 štödný = yšmödný, jen yštödöm begeistert.
 štödtšiny Muth fassen.
 štyný wünschen, Gefallen finden, Verlangen tragen, yštytöm gleichgültig, kaltblütig, yštýs froh, yštan tor Abgott, sadtög yštyný in Verzückung gerathen.
 štva Hochwasser, Frühlingswasser, Uberschwemmung, yt-va moz pirpar hoch her gehend.
 štöb, ytköböň plötslich, unerwartet, über Hals und Kopf.
 štöbtyný stürzen, eilen, dringen.
 št! ach, o.
 štakik Knabe (?).
 štkan, turyn-y. Heumahd, Mähen.
 štkas-in, ytškös Heuschlag, Mähwiese.
 štödný (I) Neigung zum Vomiren haben, sich erbrechen.
 štös s. ytškas-in.
 štyný mähen, ab mähen.
 štýsan Heumahd, — Mähe.
 štýšny mähen, beim Mähen beschäftigt sein.
 št und die so an lautenden Wörter s. unter yl etc.
 št-baz! plumps.
 št-sidže kiššiny aus strömen, sich ergiessen.
 št-a kylny undeutlich sprechen, brummen, lärmern, yza-kylöšuziny brodeln.
 št-aza kylny (Sprchw.) Vergebliches thun.

yza-baza kylny plumpen, platschen.
 yzgyňny lärmern, byzgyňny y. rauschen.
 yzjödny, yzžedny erregen, erwecken, an reizen, an regen, reizen, auf regen, beunruhigen, — Aufruhr machen, empören, an stiften, auf hetzen, an spornen.
 yzjödtsšiny, yzžedtsšiny Lust bekommen.
 yzöb, yzöböň schnell, plötslich, unvermüthet.
 yzöbtyný sich schnell bewegen, y. böryňttšiny zurück fliehen, zurück weichen, y. vizyltný schnell fliesen, strömen.
 yzön-ul, y.-u. višem, yzön-ultys Nagelwurm, Nagelgeschwür.
 yzön-ul-turyn Frühlingsadonis (?) (Adonis vernalis).
 yztyný (I) in Flamme setzen, verbrennen.
 yzy-bazy kođ, yzy-vazy kođ unbescheiden.
 yzžedny s. yzjödny.
 yzžedtsšiny s. yzjödtsšiny.
 yž Schaf, jöi yž Dummkopf, Tölpel, j. y. kođ ungelehrig, yž-pi Lamm.
 yž-karsös mit Flechten behaftet.
 yž-man, (yžman?) yž-ňoň Heckenkirsche (Lonicera Xylosteum).
 yžban (P) hölzerne Kanne.
 yžda, yždta, yžma, yžta Grösse, von Grösse, Umfang, so gross wie (in Zusammensetzungen), set menym kepys yžda turyn gieb mir Heu so viel wie einen Handschuh voll, öt-y. gleich gross, grimgun-y. riesengross, colossal, myi-y. wie gross, wie viel, tšir-y. sehr klein, winzig.

yždalny (yždavny) <i>gross, mächtig sein, befehligen, schalten und walten, — stolz, hochmüthig sein od. werden, sich brüsten, yždalyś stolz, hochmüthig.</i>	yždydaśny <i>gross, mächtig sein. ka schen, befehligen.</i>
yždoo (I) <i>etwas gross.</i>	yždyny <i>sich vergrössern, zu nehmen grösser, höher werden, erwachsen</i>
yždödny <i>vergrössern, erhöhen, vermehren, — aus zeichnen, burön y. rühmen, preisen.</i>	yžma s. yžda.
yždödťšiny <i>sich vergrössern, steigen, zu nehmen, — stolz werden, gross, wichtig, vornehm thun.</i>	yžma olny (P) <i>huren.</i>
yždta s. yžda.	yžmalny (yžmavny) (P) <i>tollen, willig, ausgelassen sein, Strä machen, yžmalyś muthwillig. gelassen.</i>
	yžta s. yžda.
	yžyd (P) = ydžyd.

Z.

za <i>Stengel, Stiel, Stamm, jakör za Arm des Ankers.</i>	zagön (P) <i>Hürde.</i>
za, zaa = zda, zdaa.	zajöka (P) <i>stotternd.</i>
zaa <i>-stengelig, -stämmig, -stielig.</i>	zakab <i>Ausschnitt, Falz.</i>
zabedno (I) <i>lästig, unerträglich.</i>	zakabalny (zakabavny) <i>einen schnitt, Falz machen.</i>
zabył s. zbył.	Zakar <i>männl. Name (Zacharias).</i>
zad, bör-zad <i>Hintertheil (eines Thieres), Hinterviertel, Hinterstück, Schinken, Lende, — Knochenpfanne.</i>	zaklad <i>Pfand, Unterpfund, zahn setny, z. puktyny verpfänden, setzen, zaklad kutny, z. vartny vartťšiny, zakladyś pessiny setny wetten, zaklad vorsny, zaklad vorssiny verwetten, bei der Wette verlieren, zaklad vartömön böse durch die Wette gewinnen.</i>
zadok = zad.	zaklada <i>Pfand-, verpfändet.</i>
zadoritny (P) <i>reizen, auf reizen.</i>	zakladna <i>Pfandbrief.</i>
zagorbok (P) <i>Genick (eines Thieres), Widerrist.</i>	

od *Abtritt, Abort*, z. vesalyš *Abtritt-einiger*.

on (zakön) *Gesetz*, z. tšeltny, z. puktyny *ein Gesetz geben*, — *Testament (bibl.)*, važ z. *altes T.*, vyI t. *neues T.*

onalny (zakonavny) *gesetzlich machen, bestimmen*.

ontöm *gesetzwidrig, ungesetzlich, gesetzlos*.

ndž *neidisch*, — *Neid*.

nska (P) *Imbiss*.

munan šurös *Bergrücken*.

v *Meerbusen, Bucht*.

ök (P) *Schloss*.

aves, zanavesa (P) *Vorhang*.

gyny (P) *schlagen, stossen*.

Vorrath, Vorraths-, z. -verzema vöI *Handpferd*, z. -pes im *Frühjahr* ge-
fülltes *Holz*, zaptö in *Vorrath*.

anki, zapön *metallener Knopf*.

pas, zaptas, zaptös *Vorrath*, — *Zu-
that zu einem Kleide*.

niš *Testament*.

lot (P) *Umzäunung*.

or (P) *Obstruction, Verstopfung*.

ön s. zapanki.

tan *vorräthig, Reserve-*.

tas s. zapas.

tös s. zapas.

nyny *an schaffen, besorgen, bereiten, bereit machen, in Vorrath an schaf-
fen*.

nyšny *sich versehen mit etw., sich versorgen, sich bereiten, sich rüsten*.

ta-va *Birkensaft, Birkenwasser*, z. -
gum *Flöte, Pflöte*.

zarad (zařad) *Ladung, Patrone*, z. per-
jyny *entladen, die Ladung heraus
ziehen*, z.-doz, z.-sunka *Patron-
tasche*.

zaraditny (zařaditny) *laden (ein Ge-
wehr)*.

zargyny *hinein stossen*.

zargyšny *sich hinein drängen*.

zarni (zarny) *Gold*, — *Schmeichelwort*.

zarnia *Gold-, golden*.

zarnialny (zarniavny) *vergolden*.

zarogašny *hart werden*.

zaröd (P) = zoröd.

zaröka *stätisch, nückisch*.

zarskyny *hincin stossen*.

zas s. ly.

zašedateř *Beisitzer, Assessor*.

zastup (P) *Spaten*.

zaštšölka (zaštšövka) (P) *Klinke*.

žat, žet *Schwager* (tšoj verös, aja nyl
v.), — *Schwiegersohn* (= nyl ve-
rös).

žatka *Stich (im Kartenspiel)*, — *Ge-
schenk (als Bestechung)*, žatka bošt-
ny *Geschenke an nehmen, wuchern*.

zatrek *Frühstück*.

zatrekajitny *frühstückten*.

zatreňa *Frühmesse* (= asja).

zatšin *Grund, Fundament, Grundle-
gung, Anfang*, z. puktyny *Grund
legen, gründen, stiften*, z. kerny *an
fangen, erheben*, vidlalan z. *Besich-
tigung*.

zausenitša (P) *Neidnagel*.

zavarön, z.-kaj *Lerche*.

zaveditny *auf ziehen (d. Uhr)*.

- zaves, zavesa *Vorhang*, zavesón tupkyny, z. öšödný sajödný *verhängen*. zavesalny (zavesavny) *verhängen*. zavet *Testament*. zavetsa *testamentlich*, vyl-z. *neutestamentlich*. zaviða (P) *neidisch*. zavidujtny (P) *beneiden*, zavidujtys *neidisch*. zavišt (P) *Neid*. zavod *Geräth, Werkzeug, Instrument*, — *Fabrik, industrielle Anlage (Brauerei, Gestüt etc.), Bergwerk*. zavodalny (zavodavny) *mit Geräth versehen*, snašt z. *auf takeln*. zavoditny *an fangen (tr.), gründen, stiften*, — *probiren*. zavodittšiny *an fangen, beginnen (intr.)*, — *sich ein finden*. zavodsa *Fabrik-, in der Fabrik befindlich*. zavodsköj *Bergwerks-*. zavoz *Warpen*. zavoza *Warp-*. zavör (P), zavörjes *Stangen zur Versperrung eines Durchganges*. zavtrak *Frühstück*. zazala *Raufbold, Renommist*. zboder *muthig*. zboderašny *muthig sein, Muth zeigen*. zboderittšiny *seine Tapferkeit zeigen*. zbodermödný *ermuthigen*. zbodermyny *sich ermuthigen, Muth fassen, tapfer sein, seine Tapferkeit zeigen*. zbornik (zbornik) (*ein weibl. Kopfputz*).
- zböj (zboj) *dreist, unerschrocken, muthig*, — *gewandt, tüchtig, rasmunter*. zböjmödný *ermuthigen, Muth einflößen*, — *ermuntern, an treiben*. zböjmödtšiny *tapfer sein, seine Tapferkeit zeigen*. zböjmyny *Muth fassen, einhergehen, tapfer, muthig sein od. werden*, — *gewandt, geschickt sein od. werden*. zbörnük s. zbornik. zbruja (P) *Geschirr, Geräth*. zbyl, zbyl *wahr, wirklich, echt, zuverlässig*, — *Wirklichkeit, Wahrheit*. zbylön *in der That, wirklich, wissen, ja ja, ausdrücklich, zeigen*. zbyl-tor *etwas Wirkliches, wirkliche Begebenheit*. zbyrgyny *werfen, schmeissen*. zbytu olny (L) *Ueberfluss haben, Ueberfluss leben*. zda, za *Vortheil, Gewinn*. zdaa, zaa *vortheilhaft*. zdalatš *gewandt, behend, flink, benetzt*. zdatša *Herausgeben*. zborovajttšiny *grüssen, begrüßen*. zborovajttšem *Gruss*. zborovitny = zborovmyny. zborovittšiny, oz zborovittši *es ist nicht wohl, man ist unpässig*. zborovjö (zborovje) *Gesundheit, zborovjan gesund, der Gesundheit zueigenlich*. zborovmyny *gesund, kräftig werden*.

- zdorovo (*gesund*), z. vidžny *begrüssen*, grüssen, *guten Tag wünschen*, tšölöm z. *guten Tag*.
- zдорovöj *gesund*, der *Gesundheit zu-träglich*.
- zдорovös *gesund*, sich *wohl befindend*.
- zdorytny *einen falschen Ton an geben*.
- zdövöl *genug*, zur *Genüge*, — *zufrieden*.
- zdövöla *zufrieden*.
- zduk *Augenblick*, öti zdukön *augenblicklich*, in *einem Augenblick*, zdukyš zdukö *von einem Augenblick zum anderen*.
- zegny *schänden (eine Jungfrau)*, mirzegöm *lüderlicher Umhertreiber*.
- zel (zev) *straff, fest*, zelzeldžyk (zevdžyk) *sehr, ganz besonders, viel, bei Weitem*, — (P) *schnell, rasch*.
- zelalny (zelavny) *straff, stramm werden, an dringen, schwellen*.
- zelamyny = zelalny.
- zelda (zejda) (I) *Festigkeit*.
- zeldödný (zevdödný) *spannen, straff machen*.
- zeldyny (zevdyny) *gespannt od. straff sein*.
- zelje (P) *Grün (Gras)*.
- zella *Arsenei*, gyrk-z., gyrk-pytškös kizertan z. *Abführung, Purganz*, vian z. *Gift*, v. z. šojny *od. juny sich vergiften*, v. zellaön *kultödný vergiften*.
- zellyny (zevlyny) (P) *sich dicht an schliessen*.
- zelödan (P) *Kummentriemen*.
- zelödný *spannen, straff an ziehen, fest machen*, — *auf treiben, schwellen (tr.)*.
- zelödtšiny *sich ein schnüren, sich strammen*, — *kargen, knausern*.
- zeltan (zevtan) *Instrument z. Spannen*, pila z. *Spannholz an der Säge*.
- zeltny (zevtny) *ein spannen (in den Rahmen)*, ein *zwängen, zwängen, mit Mühe an ziehen*, — *auf treiben, schwellen (tr.)*, — vyn z. *sich an strengen*, z. pašködný *auf spannen*.
- zeltös (zevtös) = zeltan, jur-si kod' z. *Sperrkegel in der Uhr*.
- zelttšiny (zevttšiny) *sich ein oder zu schnüren, an dringen, auf schwellen (intr.)*, zelttšan, brin vidžan *zelttšan elastisch*.
- zelyd *stark, fest*, — *straff, stramm, gespannt*, — *streng, hart*, — *knauerig, geisig*.
- zemlak *Landsmann*.
- zemsköj *Land-, Landes-, landschaftlich*, — *Gemeindeschreiber*.
- zeñdeñ *Sarafan (Frauenkleid)*.
- zep *Tasche, Ransen, Quersack*, (Sprchw.) *ne byd tor zepjö pukty stecke nicht Alles in die Tasche, d. h. man muss nicht Alles so genau nehmen*.
- zepjašny *stehlen*.
- žepsa *Taschen-*.
- žepa *mit einer Tasche versehen, Taschen-*.
- zer *Regen*, ji-z. *Hagel, kalter Regen*, ji-zerö *lokny zusammen strömen*

- (von Mengen), kiššan z., kunöra z.
 Platzregen, posni-tuša z. Staubregen.
 zera regnicht, Regen-
 zerašny = zerný.
 zerina Bovist (*Lycoperdon*).
 zerkjödny = zerködny.
 zerknitny = zerködny.
 zerködny schütteln, rütteln, durch
 schütteln.
 zerkyd stossend, holperig.
 zermödšiny sprühen, regnen (v. Sprüh-
 regen).
 zermyny = zerný.
 zerný regnen.
 zersala Gerichtsspiegel.
 zertöm regenlos, dürr.
 zertöm-in Mangel an Regen.
 zet s. žai.
 zev ... (die so anlautenden Wörter,
 welche hier fehlen, s. unter zel ...).
 zevajtny gaffen, maulaffen.
 žezeg Gans (= džodzög.)
 zginitödny vernichten.
 zgödittšiny zu Statten kommen, taugen.
 zib (I) und die Ableitungen davon s.
 unter zyb etc.
 zikedny, zikedtšiny (I) stampfen,
 klopfen.
 ziř ziř kylny, ziřa kylny klirren, klapp-
 pern.
 zifedny, zifedtšiny klirren, klappern,
 klimpern, klingeln.
 zili-bili Klapper, Schelle.
 zifködtsan Klapper, Schelle.
 zifködtsiny klingeln, klappern.
 zipun (P) Rock, Schlafrock.
 zletš heftig, hitzig, jähsornig, zänk
 — glühender Liebhaber, — z. pa
 heftig zürnen, brennen vor Za
 z. puyš heftig, jähsornig, wütend
 zlödej Uebelthäter, Missethäter.
 zmej, zmeja, už-z. Schlange, Natter
 znama Fahne.
 zob Kropf (der Vögel).
 zobga (P) Eule.
 zobja kropfig, grosskropfig, — bau
 zobňa, in vól-z. Futtersack der Pfa
 zodny, in šyra z. bekannt mach
 überall erzählen.
 zon Knabe, Jüngling, tom z. Kn
 t. z. moz kindlich, jen zon (P)
 der Sohn.
 zon-dyrša jugendlich, Jünglings-
 zonka Knabe.
 zońtik, zöntik Schirm.
 zor Stange, Baum, Pfahl, Keule, K
 Keule, kyz z., kybödtsan z., k
 z. Hebel, Hebebaum.
 zor-tor Stock.
 zor = zör.
 zora-turyn Liebstock (*Levisticum*)
 zorja Keulen-, -keulig, -stangig
 zorjalny (zorjavny) Stangen wite
 gen, mit Stangen versehen, mit d
 Stange schlagen.
 zorjašny mit Stangen kämpfen od.
 schlagen.
 zoröd, zaröd Schober, Heuschober.
 zögja, zögödlan (P) Schüttelfrost,
 tes Fieber.
 zögjyny (P) = zögödný.
 zögödlan (P) s. zögja.
 zögödný (P) schütteln, rütteln.

- zögödtšiny (P) *sittern, beben, sich schütteln.*
- zögsiny (P) = zögödtšiny.
- zöl (zöv) (P) *und die Ableitungen davon = zel etc.*
- zölitny *beizen, ätzen, brennen (im Munde), zölitany, z. šojany scharf, ätzend.*
- zölötnik *Solotnik (1/3 Loth).*
- zölötnika *Solotnik enthaltend od. wiegend.*
- zöm *Steile, Absturz, steiler Fels, — steil, felsig, abschüssig, zöm sultny mit Ungestüm ein dringen auf Jem., sehr zu setzen.*
- zöm-sultsa-in, zöm-sultsös *Steile, steiler Absturz.*
- zöma (P), zömja, zömjös *steil, jäh, felsig.*
- zöntik s. zöntik.
- zör *Hafer, kul-z. ausgefallener Hafer, welcher sich selbst aus gesäet hat, — wilder Krapp (Galium boreale).*
- zör (zor), zör-tuš *Warze, pud-z. Geburtsfleck.*
- zör-tušös *warzig.*
- zöra (P) *Morgenröthe.*
- zöritny *zerstören, verheeren.*
- zörja *Hafer-.*
- zörködny, zörkyd (P) = zerködny, zerkyd.
- zörna *Schnepfe.*
- zöröndny *schütteln, rütteln, — klopfen, poltern.*
- zörödtšiny *an klopfen, — klopfen (intr.)*
- zörydz *Schachtelhalm (Equisetum).*
- zörydz-töz *Schafgarbe (Achillea Millefolium).*
- zörydzalny (zörydzavny) *schachteln, mit Schachtelhalm poliren.*
- zöv s. zöl.
- zu *Bürste, — Flachsbürste (Hechel).*
- zu-džyn *kleiner Knirps.*
- zu-pom, zu-ultys *Abfall beim Flachsbürsten (Hecheln).*
- zu-si (P) *Borste.*
- zu-sia (P) *borstig.*
- zu-sialny (siavny) (P) *borstig machen.*
- zu-siašny (P) *borstig werden, sich sträuben.*
- zu-ultys s. zu-pom.
- zualan (P) *Kopfbürste.*
- zualny (zuavny) *bürsten, — (hecheln, aus hecheln), fig. durch prügeln.*
- zuašny *sich bürsten.*
- zübödnny (P) *wund reiben od. kratzen.*
- zübödtšiny (P) *sich wund reiben, wund werden.*
- zubyd (P) *ätzend, beizend, syja menym z. das ist mir ärgerlich, verdriesst mich, zubyda pesny wund schlagen.*
- zud *Schleifstein, — Wasserstreifen, Teigstreifen (in schlecht ausgebackenem Brot), zud dzebny vom Schlafgerüst fallen.*
- zudja *teigig, wasserstreifig.*
- zudjalny (zudjavny), zudjyny *schleifen, schärfen.*
- zudös *Büschel Flachs.*
- zuk, zuk-utka *Schildente (Anas clypeata).*
- zuł *munny sich betrinken.*

- zula *ein Betrunkener*, z. kod *aufdringlich, zudringlich*.
- zualny (zulavny) (P) = zualny.
- zulašny (P) = zuašny.
- zulašny *sich stossen, an stossen an etwas*.
- zuledny *stossen, — durch prügeln, — z. pyrny hincin dringen, sich hincin drängen*.
- zuli kod, yry-zuli *plump*.
- zulyštny (P) = zualny, zualny.
- zulžedny, ž. lokny *sich heran wälzen*.
- zumalny (zumavny) *grob oder brutal sein*.
- zumarittšiny *statisch, halsstarrig werden*.
- zumašny *finster, mürrisch aus sehen*.
- zumbyr vidžny *finster aus sehen, die Stirn runzeln, den Kopf hängen lassen*.
- zumödašny = zumödtsiny.
- zumödnny *brutal behandeln, prügeln*.
- zumödtsiny *grob, unhöflich, brutal sein oder werden*.
- zumyd *dicht, stark, fest, zäh, hart, steif, voll gestopft, — kräftig, flink, — mürrisch, hartherzig, herzlos*.
- zumydmödnny *fest machen, befestigen, kräftigen, stärken*.
- zumydmödtsiny = zumydmyny.
- zumydmyny *fest, hart, stark werden, zu Kräften kommen*.
- zumyrtsšiny *sich stemmen*.
- zumyš *Kopfhänger, mürrischer Mensch, z. vidžny verdriesslich, trübselig sein*.
- zumyštny, zumyšttšiny *die Augen brauen zusammen ziehen, die Stirn runzeln, finster, trübselig aus sehen*.
- zuñ vidžny *nieder schlagen, senken*.
- z. zyrttsšiny *sich senken*.
- zuñ-löšalöm (L) *Verlobung*.
- zuña *saumselig, schwerfällig, — kurzsichtig, schwachsichtig*.
- zuñašny *träg, saumselig sein*.
- zuñgun *träger, saumseliger, schwerfälliger Mensch*.
- zuñgyny *muß auf den Boden schlagen, die Augen nieder schlagen*.
- zuñuš *schwachsichtig*.
- zur munny *an stossen (intr.), an prallen, zur sidžny zusammen stossen (intr.), streifen, hängen bleiben*.
- zura kylny *an stossen (intr.)*.
- zuralny (zuravny) (P) *hinten ausstossen*.
- zurašny (P) *zum Ausschlagen gehen sein*.
- zurašny *an stossen, zusammen stossen (intr.), sich stossen an etw., prallen, stossen auf etw.*
- zurdy-bardy šyblašny *hin und her laufen*.
- zurgalny (zurgavny) *stecken, aufstecken, an stecken, auf spiessen*.
- zurgun *Stoss*.
- zurgyny *stossen, hinein stossen, Stoss versetzen*.
- zurgyšny *sich stossen an etw., — hinein drängen*.
- zuri-zari kerny *fassen, streifen, hängen bleiben*.
- zurjödtsiny *sich stossen mit Jem.*

- zurkyd *und die Ableitungen davon* = zerkyd etc.
- zurödny *stossen, drängen, knuffen, prügeln, votša z.; z. pykny ab wehren.*
- zuryštny (P) = zuralny.
- zuryd *stossend, holperig.*
- zurziny (P) = zuralny.
- žuś *eine Falkenart (Falco lanarius).*
- zutš munny *sich stossen an etw., votša z. m. zusammen stossen mit Jem.*
- zutšak, zutšek *Bündel Flachs (zum Verspinnen).*
- zutška kylny *an stossen.*
- zutškun, zytškun *Schlag, Stoss, Hieb, Faustschlag, z. puktyny einen Schlag versetzen.*
- zutškyny *an schlagen, an stossen, einen Schlag geben.*
- zutškyšny *an stossen (intr.), auf stossen, sich stossen an etwas.*
- zutškyštny *einen leichten Schlag geben.*
- zutšödny *schlagen, stossen.*
- žuz (P) = žuš.
- zvagitny *murren, brummen, mürrisch sein.*
- zvanje, zvańńe *Beruf, Stand.*
- zvar setny = zvaritny.
- zvaritny, zvarivajitny *tüchtig prügeln.*
- zveno (P) *Kettenglied.*
- zveť, zver *wildes Thier.*
- zveróš *thierreich.*
- zviženje, zvižeńńe *Kreuzerhöhung.*
- zvön *Schall, Laut, Glockenschall, — Verweis, z. setny tüchtig aus schelten, den Kopf waschen, prügeln.*
- zvönar *Glockenläuter.*
- zvönitny *läuten, zvönityś = zvonar, (Sprchw.) peltöm poply kykyś oz zvönitny einem tauben Priester läutet man nicht zwei Mal.*
- zvöz *Auffahrt, Abfahrt (am Flussufer).*
- zvyžzytny *pfeifen.*
- zy (žy), tšuškan zy *Wespe, t. zy kod jähornig, auffahrend, ma-zy, mala-zy Biene, völ-zy Hornisse (Pferdebreme?).*
- zya kylny *summen.*
- zyb (zib) *Stange, Bootstange.*
- zyb-tor *Kleiderrechen.*
- zybjalan *sumpfig, morastig.*
- zybjalny (zybjavny) *mit der Bootstange an den Grund reichen.*
- zybjašny *sein Boot mit der Stange fort stossen.*
- zybny *sich bewegen.*
- zyk *Lärm, Geräusch, Tumult, Geschrei, Verwirrung, Wirrwarr, zyk leptyny, z. kypödny, z. lybödný Aufruhr machen, zykö voštyny auf wiegeln, verzanken, zusammen hetzen, zyk vylö munny, zykö vony, zykön lybny sich verzanken, zyk vyl pyrny zanken, zyk lybtöm ruhig, geräuschlos.*
- zyka *lärmend, geräuschig, Streit.*
- zyksedny *auf wiegeln.*
- zyksiny *lärmen, toben, streiten, in Streit leben od. gerathen, zanken, sich empören, zyksitöm = zyktöm.*
- zyktöm *ruhig, still, geräuschlos, — Stille, Ruhe.*
- zyI, žyI *fleissig, eifrig, sorgfältig, unermüdlich, rastlos, thätig, wirksam,*

- un-z. *schläfrig, schlaftrunken*, un-z. *sinjas verschlafene Augen*, — *Sbst. Fleiss, Eifer, Sorgfalt, zudringliches Bitten.*
- žyła (P) *zudringlicher Bittsteller.*
- žyła kylziš *aufmerksam*, z. vidžny *be-trachten.*
- žyła, va-z. *nass, durchtränkt*, — *Nässe, arša z. anhaltender Herbstregen.*
- žyła-in *Pfütze.*
- žyła kylny *klappern, klirren, klimpern* (vgl. žil, žiła, žili).
- žyledny, žyledtšiny = žiledny, žiledtšiny, žyledny *valitny wüthen* (v. *Sturm, Feuer, Wellen.*)
- žylgyny (žyvgyny) *stöhnen, seufzen, sich grämen, žylgöm Gram.*
- žyłk *Feuchtigkeit, Nässe.*
- žyłka-žołka kylny = žyła kylny.
- žyłkja *nass, feucht.*
- žyłkjyny *nass sein, nicht aus gerungen sein.*
- žyłmödtsiny *sich an strengen, sich viel Mühe geben, streben, nach trachten.*
- žyłmyny *fleissig, eifrig sein, sich an strengen, sich bemühen etc.* (= žyłny), un z. *sich verschlafen.*
- žyłny *sich bemühen, s. bestreben, s. befleissigen, eifrig, sorgfältig, zudringlich sein, bestehen od. dringen auf etw., eifrig streben, nach trachten, sich bewerben, žyłemön = žyła (žyl), z. lettšiny sich befleissigen.*
- žyłoš, in va-z. *nass, morastig.*
- žyłun *Stier*, — *Eber.*
- žym-šyr *Maulwurfsratte* (*Mus tal-nus*).
- žyła kylny *klopfen, poltern.*
- žymgun *festes Holz* (?).
- žymgyny *werfen, dass es quatscht.*
- žymgyšny *fallen, dass es quatscht.*
- žymödny *klopfen, poltern*, — *prügeln*, — *kokön z. trampeln, dem Fusse stampfen.*
- žymödtsiny *an klopfen*, — = žyłny.
- žyn *Gestank.*
- žyna *stinkend.*
- žyna-pu *Flieder* (*Sambucus nigra*).
- žynalny (žynavny) *stinken*, — *kern, Gestank machen.*
- žyngun *Schwächling, Siechling* (žyngyš).
- žyngyny *schluchzen.*
- žyngyny *kränkeln, siechen.*
- žynjalny (žynjavny) = žynalny.
- žynödny *stinken, Gestank verbreiten.*
- žynoš *stinkend, voll Gestank.*
- žynošmyny *stinkend werden.*
- žynöstny *stinkend machen.*
- žynšalny (žynšavny) *riechen, stinken.*
- žyntöm *geruchlos, frisch.*
- žypka (P) *Wiege.*
- žyr (P) *und die Ableitungen davon* zer etc.
- žyr *Schaufel, Spaten, kört-s. Spatenscheit, gör-pom-z. Pflugschiff.*
- žyralny (žyravny) *reiben.*
- žyrašny *sich reiben, sich ab reiben*, z. *vešašny sich ab wischen.*
- žyrašny *heftig, ungestüm sein, her-len über Jem., sticheln, Här-*

<p><i>machen, renommiren, zyrasiš zank-süchtig, heftig.</i></p> <p>zyrknitny <i>poltern, gym zyrknitö es donnert.</i></p> <p>zyrksiny = zyksiny.</p> <p>zyrmaalny (zyrmavny) <i>aus schnauben, sich schnäuzen.</i></p> <p>zyrmös, zyrmössiny, zyrmöstny = zyrymös, zyrymössiny, zyrymöstny.</p> <p>zyrnašny <i>sich hin u. her werfen; — = zyksiny.</i></p> <p>zyrny <i>drängen, verdrängen, z. topödný mit Ungestüm dringen, sehr zu setzen.</i></p> <p>zyroony (I) <i>auf springen.</i></p> <p>zyröb lony = zyrödny.</p> <p>zyrödny <i>bewegen, schieben, — überfallen, an fallen, sich stürzen, los gehen auf Jem.</i></p> <p>zyrsiny = zyrttšiny.</p> <p>zyrtalny (zyrtavny) <i>graben (mit dem Spaten), schaufeln; — = zyrtny.</i></p> <p>zyrtny <i>reiben, zerreiben, durch reiben, wund reiben, ab stossen (die Haut), schaben, ab reiben, poliren, jaj kutšik z. wund reiben, kraska zyrtan iz Reibstein.</i></p> <p>zyrtödny <i>ab nutzen, ab reiben.</i></p> <p>zyrtšyködny <i>ab reiben, durch Reiben beschädigen.</i></p> <p>zyrttšedny <i>ab nutzen (durch Reiben).</i></p>	<p>zyrttšiny <i>sich reiben, s. ab reiben, s. durch reiben, sich zerreiben, — sich stossen an etw., — sich drängen, s. ein drängen, streben, sich bewerben, s. zu drängen, an hangen, — zappeln, — ziehen (v. Fischen).</i></p> <p>zyrttšišny <i>sich ab reiben, s. ab nutzen.</i></p> <p>zyrym, sulem z. <i>Rotz, Schleim aus der Nase, z. sušny sich schnäuzen.</i></p> <p>zyryma <i>rotzig.</i></p> <p>zyrymaalny (zyryravny) = zyrymöstny.</p> <p>zyrymmödny = zyrymöstny.</p> <p>zyrymmyny <i>rotzig werden, mit Rotz beschmutzt werden.</i></p> <p>zyrymös <i>voll Rotz, mit Rotz besudelt.</i></p> <p>zyrymösmyny = zyrymössiny.</p> <p>zyrymössiny <i>voll Rotz werden, mit Rotz besudelt werden.</i></p> <p>zyrymöstny <i>mit Rotz besudeln.</i></p> <p>zyrymösttšiny <i>sich mit Rotz besudeln.</i></p> <p>zyrymöstyšny = zyrymösttšiny.</p> <p>zyrymsiny, zyrymsalny (zyrymsavny) = zyrymössiny.</p> <p>zyrymtyny <i>schnäuzen.</i></p> <p>zyryštny <i>verdrängen.</i></p> <p>zytškun s. zutškun.</p> <p>zytškyny etc. = zutškyny etc.</p> <p>zytšytny <i>lärmern, toben, zanken, schreien, streiten, disputiren, — empören, auf wiegeln.</i></p> <p>zyvgyyny s. zylgyyny.</p>
--	---

Ž.

- žadajtny (I) *sehr wünschen.*
 žag (P) *still, ruhig, langsam, — Ruhe, Langsamkeit.*
 žagmyny (P) *still, ruhig, langsam werden.*
 žagödny, žagödtsiny (P) = džagödny etc.
 žak *Schwarzspecht (Picus Martius).*
 žaka s. tšira.
 žal *Mitleid, Erbarmen, žal menym, ž. petö, ž. loö es thut leid, es ist Schade, man erbarmt sich, ž. petködny Mitleid haben, sich erbarmen, barmherzig sein, Mitleid erregen, rühren, ž. petan traurig, jämmerlich, ž. pettöm grausam, unbarmherzig.*
 žala, žalo *Stachel.*
 žalaa *mit einem Stachel versehen, -stachelig.*
 žalejtny *bedauern, beklagen, — = žalitny 2.*
 žalga kylny *einen dumpfen Ton von sich geben, dumpf klingen, ž. kylyg ultny dumpf bellen.*
 žalgyny *her plappern, undeutlich reden.*
 žalitny (P) *stechen.*
 žalitny *vergeben, schonen, in Acht nehmen, Mitleid haben, sich erbarmen, bemitleiden, barmherzig sein, žalittöm unbarmherzig, schonungslos.*
- žalittšiny *barmherzig sein, Mitleid haben, sich erbarmen.*
 žalo s. žala.
 žalövañje, žalövañne (žalovanje) *Gehalt (= sluzytan don).*
 žalujtny *verleihen, geben, befordern (im Dienst).*
 žan vidžny *den Mund aufsperrn.*
 žandar *Gensd'arme.*
 žangyny *schreien.*
 žar *Hitze, Wärme, — heiss, u (Sprchw.) žarön ly oz tšeglas Wärme zerbricht keinen Knochen, Wärme schadet nicht.*
 žara *warm.*
 žaraltšyk (žaravtšyk) *Eisvogel (Alc. hispida).*
 žaravetš *Brunnenschwengel.*
 žaritny *wärmen, erwärmen, — ten.*
 žarittšedny *braten lassen, braten.*
 žarittšiny *braten (intr.), — sich wärmen.*
 žarövna *Kohlenbecken.*
 žavtšyna *Quellsumpf.*
 žban (hölzerne) *Trinkkanne.*
 žbonödny, žbotködny, žbunödny *mit Prügeln, durch Prügeln.*
 žbora kylny *klappern, klatschen, klatschern (v. Segeln), žbora kylö lebhaft klatschern (v. Vögeln).*

rgyny rauschen, rieseln, sprudeln,
murmeln.

tkōdny s. žbonōdny

okun derber Schlag, Faustschlag.

otkyny Faustschläge geben.

mōdny s. žbonōdny.

itkyšny sich schlagen, sich stossen
(unter einander).

ŕgōdtsiny sich schmücken, sich
putzen.

ŕ kerny, ž. lebziny, ž. munny, ž.
kylny, ž. sidžny flattern, auf flat-
tern.

rgyny werfen, schmeissen.

ŕjalny (žbyrjavny) flattern.

ŕjōdny werfen, schmeissen.

ŕkŕjōdny flattern.

rutny flattern.

s. žō.

schwach, altersschwach, trāg, hin-
fällig, siech, krānklich, schlecht,
žeba olýs arm.

bmyny schwach, hinfällig, gebrech-
lich werden, trāg, matt werden, ab-
zehren, ab magern, verfallen, bau-
fällig, schlecht werden.

žōnik etwas schwach etc. (s. žeb).

i (P) u. die Ableitungen davon s.
unter žōk etc.

! Pflöck, Splitter, žel kod' mort ein
sehr hagerer Mensch.

la (P) etwas angetrunken.

ledtsiny zanken.

let, želetka, žylet Weste.

letka -westig.

ŕjalny (željavny) einen Splitter ein-
stecken.

željas Splitter.

željašny sich einen Splitter ein stossen.

želksiny zanken, Händel machen, re-
nommiren.

želŕalny (želŕavny), želŕas, želŕašny =
željalny etc.

želnōg wilder Rosenstrauch.

želunitša (P) Gelbsucht.

žemtšug (P) Perle.

ženik s. žōnik.

žer vidžny die Zähne fletschen, sich
herum beissen.

žer-per munny böse, zornig werden,
seinen Verdruss zeigen, die Haare
sträuben, borstig werden.

žer-pinalny (pinavny) die Zähne flet-
schen, spotten.

žera-pura kylōm uneiniges Leben.

žerebei (P) Loos.

žerebetš (P) Hengst.

žerek Alant (Cyprinus Jeses).

žergōdny, žerjōdny aus spannen, auf
spannen, piŕ ž. die Zähne fletschen,
sich herum beissen, spotten, sich
lustig machen.

žergōdtsiny die Zähne fletschen, grin-
zen.

žerjalny (žerjavny) = žergōdtsiny.

žerjōdny s. žergōdny.

žerōboj Johanniskraut, Hartheu (Hy-
pericum perforatum).

ži ... (die so anlautenden Wörter,
welche hier fehlen, s. unter žy ...).

žimološt (P) Heckenkirsche (Lonicera).

žletš = zletš.

žmatkōdny schlagen, patschen, prü-
geln, Faustschläge geben.

- žmatkun *tüchtiger Schlag oder Stoss, Faustschlag.*
 žmatkyny = žmatködny.
 žmitny (P) *drücken, pressen, an drücken.*
 žmittšiny (P) *sich zusammen ziehen, sich zus. drücken.*
 žmutkyny = žmatködny.
 žo-pu s. žol-pu.
 žodž *muffig, faul, verdorben.*
 žodžiny *verderben (intr.), faulen, sauer werden.*
 žodžmyny (žodžamyny) = žodziny.
 žognitny (I) *schlagen.*
 žol (P) = goI.
 žol, žul *muffig, faul, verdorben, leck, schwach, hinfällig.*
 žol-pu (žov-pu), žo-p. *Wasserholunder (Viburnum Opulus).*
 žola *starker Frost.*
 žoledny, žoledtšiny (P) = goledny etc.
 žolgyny (žovgyny) *jurö zu Kopfe steigen.*
 žolja (žovja) *Wasserholunder.*
 žolja-in (žovja-in) *mit Wasserholunder bewachsene Stelle.*
 žolk *Flüssigkeit, Feuchtigkeit, — dünn, schwach (von Flüssigkeiten),*
 žolk munny = žolkmyny.
 žolka (žovka) *kylny übel klingen.*
 žolkmyny *dünn, flüssig werden, schal, sauer werden.*
 žolkyd *dünn, schwach (Getränke).*
 žolob (P) *u. die Ableitungen davon = žölöb etc.*
 žolvakös (žovvakös) (P) *Fresser.*
- žon, žon-kaj *Kernbeisser (Coccothraustes vulgaris), Dompfaff (Pyrrhus vulg.).*
 žotš *und die Ableitungen davon*
 šotš etc.
 žotšmyny *verfallen, baufällig werden*
 žov *und die so anlautenden Wörter unter žol etc.*
 žö, žös, že *aber.*
 žödžny *schleichen, ž. vetlyny huschen hin und her fahren.*
 žök (P) *Gequieke, Gewinsel.*
 žöködny (P) *Quieken, Winseln etc.*
 žöksyny (P) *quicken, winseln.*
 žöl *und die Ableitungen davon*
 žel etc.
 žölaitny *wünschen.*
 žölnög = želnög.
 žölöb (žölob, žolob) *Rinne, Dachrinne*
 žölöba *rinnenförmig, -rinnig.*
 žölöbitny *riefeln, vertiefen, auskellen*
 kužala ž. *dass.*
 žölöböš *voll Rinnen oder Vertiefungen*
geriefelt, cannelirt.
 žöltyš (žövtyš) (P) *Dotter.*
 žölvak (žövvak) *Beule, ž.-višennja*
pheln; — Goldruthe (Solidago
ga aurea).
 žölvakös (žövvakös) *voll Beulen.*
 žönik, ženik *Bräutigam.*
 žöntšug, ž.-tuš *Perle.*
 žöntšuga *Perlen-, -perlig.*
 žör, žörgödny, žörjödny = žer etc.
 žörebetš = žerebetš.
 žörgyny *übel klingen, dröhnen.*
 žoritny (P) *fressen, gierig essen.*
 žörka *kylny übel klingen, dröhnen.*

žörködny *erdröhnen machen.*

žörködtsiny *dröhnen.*

žös s. žö.

žöst *Blech.*

žösta *Blech-, blechern.*

žötš, žötša = žöst, žösta.

žöv ... (*die so anlautenden Wörter s. unter žöl ...*).

žua (žuva, žuža) *kylny summen.*

žubritny *auf essen, auf fressen.*

žug *Abfall beim Dreschen, Spreu.*

žugalny (žugavny) *brechen, zerbrechen (intr.), verfallen, ein stürzen, žugalyš brüchig, zerbrechlich; — sich ab quälen, sich erschöpfen.*

žugdalny (žugdavny), žugdašny (P) = žugdyny, žugdyšny.

žugdödny (P) = žugdyny.

žugdyny (P) *brechen, zerbrechen (tr.).*

žugdyšny (P) *brechen, zerbrechen (intr.).*

žugi-žagi, *in d. Sprchw. ram va vlyyn undžyk žugi-žagi d. h. der Demüthige muss von allen Seiten leiden.*

žugja *spreuig.*

žuglalny (žuglavny) *brechen, zerbrechen (tr.), zertrümmern.*

žuglašny *brechen, zerbrechen (intr.), sich krümmeln.*

žugödny *zerschlagen, zerbrechen, zerkleinern, zerkrümmeln, ein brechen, an brechen, brechen, unterbrechen, — ab quälen, erschöpfen, ab jagen, — übertreten, verletzen, — lam ž. zermalmen, zerschmettern, porokön ž. sprengen, in die Luft sprengen,*

žugödny *pežalny schänden (eine Jungfrau), entehren.*

žugödtsiny = žugalny, — *ein brechen, ein dringen, žugödšemön pyrny dass.*

žugyl *schwach, hilfällig, kraftlos, schwächlich, kränklich, siech, — verzagt, kleinmüthig, traurig, gelangweilt.*

žugylmödny *entkräften, aus mergeln, erschöpfen, — langweilen.*

žugylmödtsiny *sich erschöpfen, sich ab quälen.*

žugylmyny *schwach, hilfällig werden, sich erschöpfen, — verzagen, — žugylmöm sehr hager.*

žugyltsiny = žugylmyny.

žuj vidžny *den Kopf hängen lassen, žuj vidžan träg, unlustig, ž. vidžny dumajtny, ž. v. višny melancholisch sein, žuj vidžem, ž.-višem, ž. vidžan višem Hypochondrie, Melancholie, Gallsucht.*

žujalny *zögern, zaudern, trödeln, ermüden (intr.).*

žuksiny *wimmeln, in Menge zusammen kommen.*

žul *Scherben, Trümmer, ž. munny zerbrechen (intr.), ž. kerny, ž. nuny, ž. nuödny, ž. munödny zerbrechen (tr.), zerschlagen, zertrümmern, zermalmen, zerdrücken, žul seralny übel nach reden.*

žulgyny (P) *im Zorn zerschlagen.*

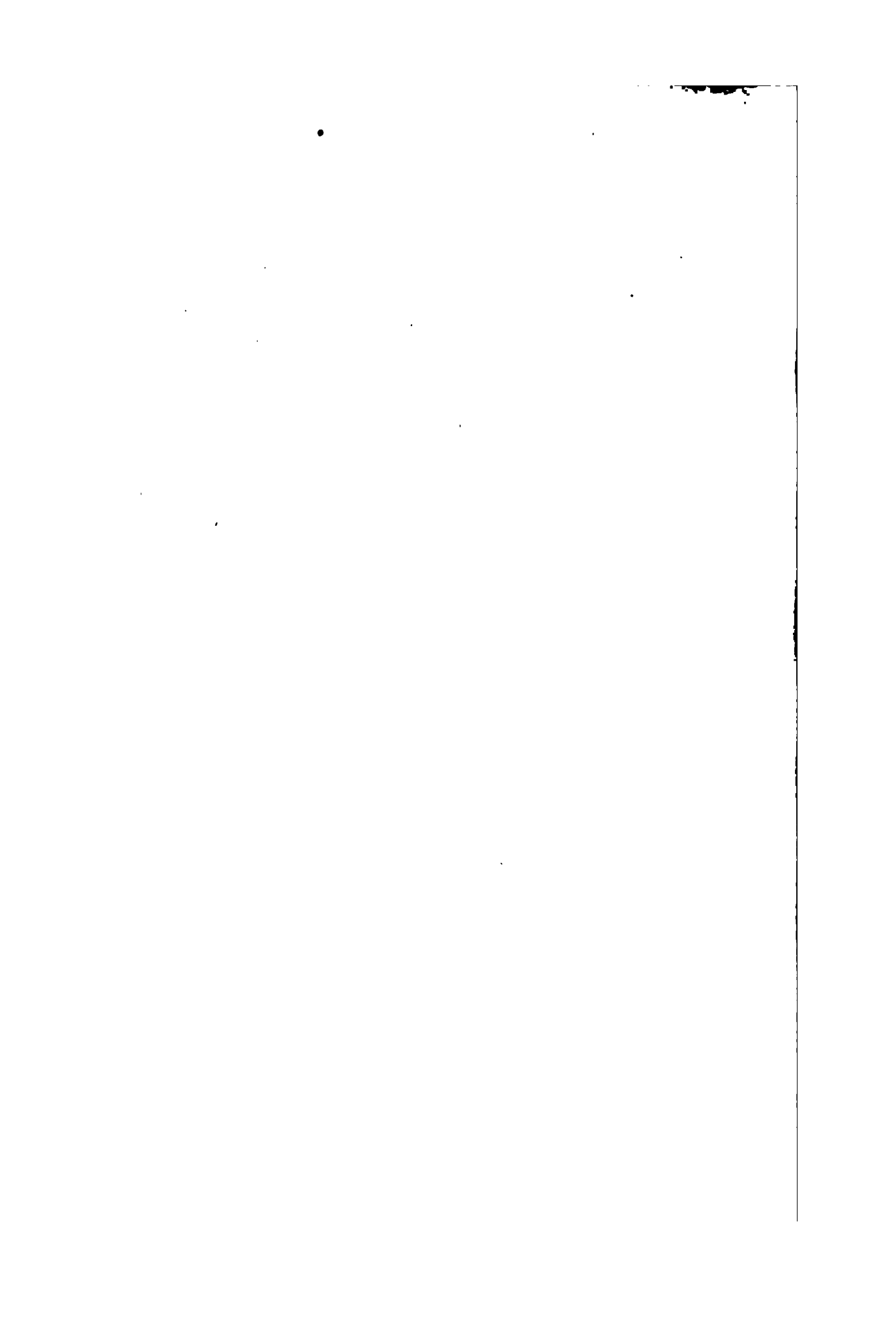
žulgyšny (P) *schimpfen u. fluchen.*

žuljyny (žulliny) *zerbrechen (tr.), zerschlagen, aus schlagen, zertrümmern, tšagjö ž. spalten, zersplütern.*

- žuljýsny (zuflisny) *zerbrechen (intr.)*,
tšagjõ ž. *splittern, sich spalten*.
- žulk munny = žul munny.
- žulmyny = zołmyny.
- žunim *träg, kraftlos, schwach, saumselig, plump, unbeholfen, — Sbst.*
= ž. *mort*.
- žunjalny (žunjavny) *säumen, saudern, zögern, saumselig, langsam sein*.
- žuńny mańny = žunjalny.
- žuny *sich rühren, s. bewegen, wimmeln, kribbeln, in Menge zusammen kommen, zuöm Gedränge*.
- žuöd *Schlucht, Tiefe, Thal*.
- žuödny *summen*.
- žuödös *schluchtig*.
- žuravetš, ž.-pu *Brunnenschwengel (= žaravetš)*.
- žuritny (P) *schelten, verweisen*.
- žurtšitny (P) *rieseln, rauschen*.
- žutš (P) = džodz *Fussboden*.
- žutšek *Spitz, Spitzhund*.
- žuva kylny s. žua.
- žuža kylny s. žua.
- žužal *Laufkäfer (Carabus)*.
- žydatš *Knäkente (Anas Querquedula)*,
itšet ž. *Kriekente (Anas Crecca)*,
reń-ž. (*A. glocitans*).
- žyga (P) *Angst, ž. setny Angst machen*.
- žyla, žila (P) *Ader*.
- žylet s. želet.
- žymjes, žymmes (P) *Zange, Fingersange*.
- žymyř *kleiner Knirps, — T. Klots*.
- žyn (P) *stark, dauerhaft*.
- žyn (*dumpfer*) *Ton, Klang*.
- žyna kylny (*dumpf*) *klingen, summen*.
- žyngyny = žyna kylny.
- žynjan (žinjan) *Glocke, Klopfbrett, vöršedny läuten, klopfen auf Klopfbrett, mös-ž. Kuhglocke, šedan ž., jöz š. ž. Sturm, pon-ž. Akelei (Aquilegia vulgaris), oš-ž. Ackerwinde (Convolvulus vensis), vör-oš-ž. Fingerhut (Campanula trachelium), vör-ž. Glocken (Campanula spp.)*.
- žynödny *klingen, tönen*.
- žynödtsiny = žynödny, (vgl. kilny).
- žyr (VV, I) *Zimmer, Wohnplatz*.
- žytej (U) *Gerstenbrot*.
- žytnik, žytnitša *Scheune, Kornspeicher, Vorrathshaus*.
- žyvot (P) = žyvöt.
- žyvöt, žyvot *Vermögen*.
- žyvöta *vermögend, wohlhabend*.
- žyvötina (živötina) *Vieh*.

Nachtrag.

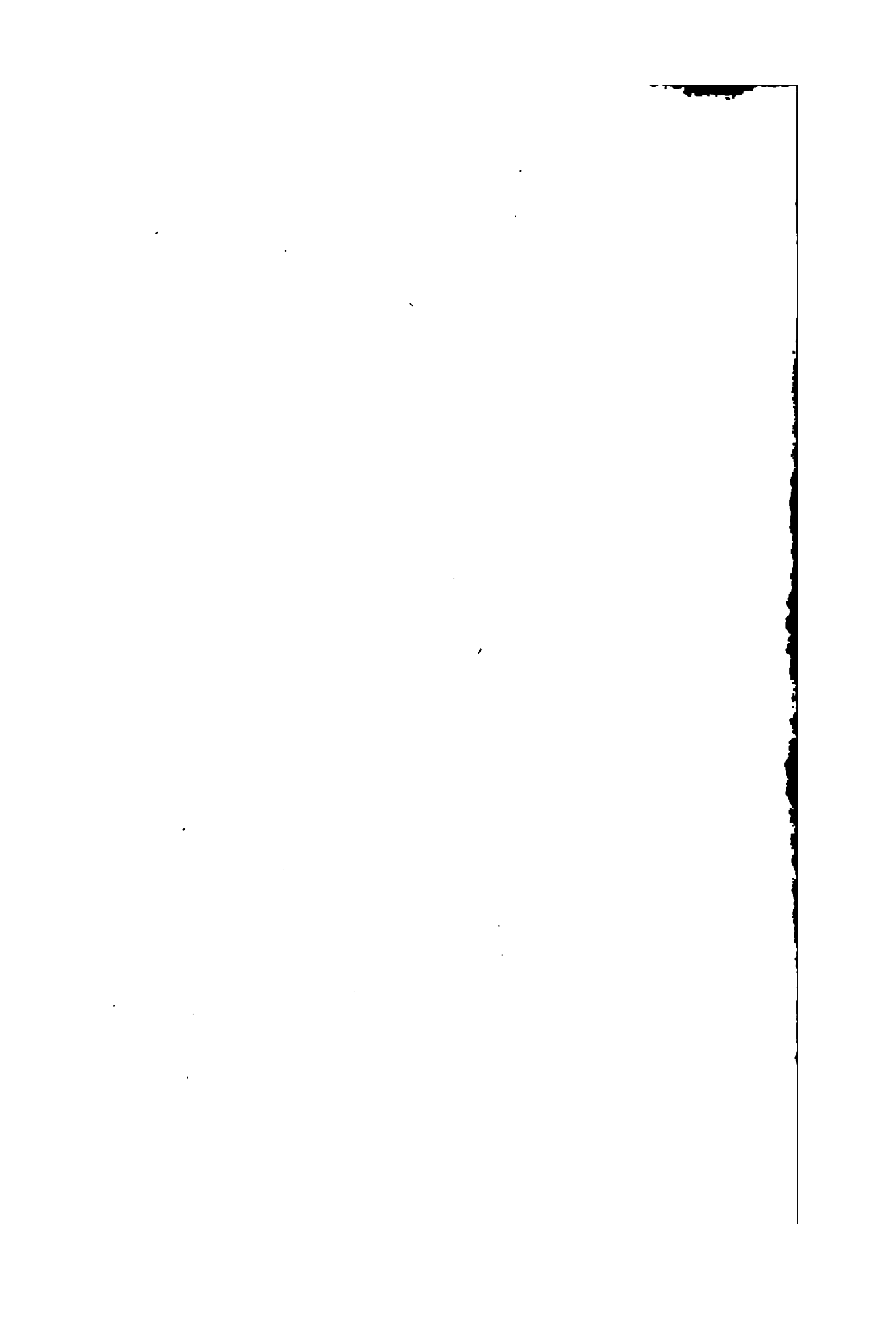
<p> <i>trend des Druckes dieses Wörter-</i> <i>wches erschienen, von Dr. Aminoff</i> <i>eraus gegeben, die in Castréns</i> <i>Nachlasse gefundenen, von ihm an</i> <i>er Izma aufgezeichneten Hochzeit-</i> <i>eder. Die Wörter — freilich</i> <i>rössten Theiles nur Lehnwörter —,</i> <i>welche meinem Manuscripte nicht</i> <i>mehr vor dem Abdrucke ein verleibt</i> <i>werden konnten, lasse ich hier noch</i> <i>nach folgen.</i> <i>ratnej Sammet-</i> <i>öslövit, blagöslövéne Segen.</i> <i>Ochs.</i> <i>itšeskej Mädchen-</i> <i>öma -hemdig.</i> <i>isnej kamelhaaren.</i> </p>	<p> <i>gatsja -hosig.</i> <i>gosudar Kaiser.</i> <i>guba Meerbusen.</i> <i>jasnej hell, strahlend.</i> <i>je-myi (Fragepartikel).</i> <i>ježdalej weisslich.</i> <i>kada Gluck-</i> <i>kadoony gackern.</i> <i>kamsola -kamsolig.</i> <i>kartus Mütze.</i> <i>kartusa -mützig.</i> <i>kedrevej Cedern-</i> <i>krež Dorf (vgl. grezd).</i> <i>kunitša Marderfell.</i> <i>kukja Kalb-</i> <i>kušaka -gürtelig.</i> <i>kyr = kor Blatt.</i> </p>
--	---



ANHANG

ENTHALTEND

DAS WOTJAKISCHE.



A.

<p>va (<i>angehängte Fragepartikel</i>), oder aljany (abdraljany) = abdyrany. ano (abdrano) <i>wunderbar, Wunder-</i> any (abdrany) <i>staunen, zweifeln,</i> <i>denken tragen, abdyran wunder-</i> <i>rossmutter.</i> <i>Erzählung.</i> <i>Mensch, vöses-a. Priester.</i> val <i>im Schritt gehendes Pferd.</i> sehen etc. = (S), nunal a. eine <i>Lebensweise führen.</i> kyny (adžskyny) <i>erscheinen, sich</i> <i>gen.</i> ny <i>sehen lassen, zeigen.</i> <i>Sehen, Anblick, Erscheinung,</i> nošo a. <i>Gespent.</i> <i>älterer Bruder, kyk-tugan-a.</i> <i>ter; — Vater (?), Vaterbruder.</i> ik <i>Erstgeburt.</i> einen <i>Bruder habend, agajo vyno</i> <i>brüder.</i> aber, nun. ch, wehe. ter, šur-aj <i>Stiefvater, pöres aj</i> <i>rossvater, Urgrossvater.</i> bunt (?).</p>	<p>ajep etc. = ajip etc. ajip <i>Schuld, — schuldig, strafbar,</i> ajip karyny = ajiptyny. ajiplany <i>schuldig sein, sich schuldig</i> <i>machen, — beschuldigen.</i> ajipo <i>schuldig, strafbar, verdammt.</i> ajiptany = ajiptyny. ajiptem <i>unschuldig.</i> ajiptyny <i>beschuldigen, an klagen.</i> ajiptyskyny (ajiptskyny) <i>sich an kla-</i> <i>gen, gestehen, — bereuen, Busse</i> <i>thun.</i> ajirmatš, ajyrmatš, ajyrmyš <i>genau,</i> <i>im Einzelnen.</i> aka s. aky. akma! <i>ach.</i> akman-gumy <i>Distel (?).</i> ako s. aky. aky, aka, ako <i>ältere Schwester, Vater-</i> <i>schwester.</i> al-vyl <i>Lende.</i> al'ak <i>Raub (?).</i> al'any <i>winken, Zeichen geben, al'am</i> <i>Zeichen.</i> aldantsi <i>betrügerisch, Betrüger.</i> aldany <i>lügen, betrügen, verführen.</i> aldaur <i>ungegründet, fälschlich, — um-</i> <i>sonst, vergebens.</i> aleklany, alektyny <i>verläumden.</i></p>
--	---

- alektsi, alektsi *Verläumder*.
 ali *jetzt*.
 allak = avlak.
 alpaut *Herr*.
 alpautjany *herrschen*.
 altar = öltar (S) *Altar*.
 altes s. oltes.
 altska (*ältere*) *Mannesschwester*.
 altyn *Gold*.
 alyny *verbieten, berufen, — beruhigen, bändigen, zähmen*.
 alyskyny (alškyny) *sich besänftigen*.
 ama (*nachgesetztes Fragewort*).
 amal *List, Klugheit, — verblümete Rede, Gleichmiss*.
 amalo *schlau, klug*.
 ambar *Scheune, Vorrathshaus*.
 amež, omež *Pflugschar* = amös (S).
 ana *Streifen, Strich, — Hürde, eingepferchter Platz*.
 ana (c. *Ablat.*) *ohne, ausser*.
 anabur *Furche, Gränze*.
 anaj *Mutter*.
 anakaj *Stiefmutter*.
 analtny *verstossen, zurück weisen; — vergeben*.
 analtskyny (analtskyny) *verzweifeln, versagen*.
 andan *Stahl*.
 ang *Kinnlade*.
 anges, anglen *Kinn, — Lippe*.
 anis *Anis*.
 ant *Schwur*, ante pyryny, ant karyny *Eid leisten, ant karytny beschwoören*.
 aogust *August*.
- apaj *Tante, ältere Schwester, pö Tante, Vaterschwester*.
 ar = (S) *Jahr*, ar sare, arly *jährlich*.
 ar (är) *od yg jeder, ar turly alle*.
 ar-pyr *Blatter, Pocke*.
 arak, araka, araky *Branntwein*.
 arame potyny *um kommen, zu G gehen*.
 arany *ernten, aran Ernte, ara S ter*.
 aratyny *hervor bringen, tyl a an zünden*.
 ardana *Holzstoss, Scheiterhaufen*.
 arektsany *betrügen, lügen, prah*.
 ares *Jahr*.
 areso = arösa (S) *Jahres-, -jäh*.
 ariberi (arberi) *Sache, Gerü schirr*.
 arjem *jährig*.
 arkirej *Oberpriester* = (S).
 arlan *Maulwurf*.
 arná *Woche, poktsi a. Dona dzuts a. Sonntag, d. a. bö Montag*.
 arpyr s. ar-pyr.
 arsyz (ärsez) *unrein, schimpflich*.
 arte *neben bei, in der Reihe. men, beisammen, anstossend, gränzend, allgemein, überhaupt*.
 aryslan *Löwe*.
 as *Thier*.
 as (*affigirte Affirmativpartikel*).
 asaba *Herr, vös-a. Oberpriester*.
 askaz *nach Ablauf eines Tages, gen, — am Morgen*.
 asky, asku *morgen*.

ny *gewöhnen* (?).

= (S) *Morgen, Osten.*

i *schlecht.*

ilyk *Schlechtigkeit.*

Vater, — *Stiefvater, töb-atajjos*

orräter, *Vorfahren, baštem a.,*

im-a. *Taufvater.*

Hahn, *nemytś a. Truthahn, Puter.*

a etc. *ich selbst etc. = (S)*

šym etc.

i *theilnehmend, freundlich.*

ij = *ataj.*

i *einsam, abgelegen, geheim.*

žehölz, *Gebüsch, nöres a. Ge-*

räuch.

az, *naž Vorderraum, Vorderseite,*

-murt *Anführer, kork-a. Vor-*

ms, *ös až Schwelle, vozit-ažjos*

hamtheile, *aže, azin, aziś (als*

istposs.) *vor, von.*

orjany *beschützen, vertreten.*

al *vorgestern.*

nyś *der erste.*

al *vordere, erste, Vorderseite, až-*

la *vorher.*

il *Anfangs, vorher, — voraus,*

rwärts.

yltyny, *až-vyltyśkyny (až-vyltyśky-*

y) *zuvor kommen, überholen, —*

haschen, *erwischen.*

azap *Schmers, Leid.*

azaplandyryny (azapladyryny) *peini-*

gen.

azaplany (azaplanyny) *leiden.*

azbar *Hof.*

azbar-ser *Markt.*

azdyryny *verführen, zum Bösen ver-*

leiten.

azem *bös, schlecht.*

azeń *Neidnagel.*

azgyn *lüderlich, schlecht.*

azgynlyk *Lüderlichkeit, Schlechtigkeit.*

aziś *vorderste, erste.*

ažla *vorher, — erste.*

ažlań *künftighin, vorwärts, a. luny*

Erfolg haben.

ažlaśań *von vorn.*

ažlo *vorwärts, nach vorn.*

ažlon *vorn.*

ažloś *von vorn, — vordere.*

ažo *fleissig.*

ažtem *faul.*

ažtemaśkyny *faul sein.*

ažti *vor ... her.*

azveś *Silber = ezyś (S).*

azveśany *versilbern.*

azyny *ab weichen, ab irren.*

aždagan *Otter (Coluber).*

B.

- baba, babaj *Grossmutter*.
 babaj *Schwiegervater des Mannes*.
 babyl *Locke*.
 babyleš *lockig*, b. jir-si *Locke*.
 bad-pu *Weide* = (S), kam dor b. *Sohlweide*, pušjem b. *Weidengesträuch*.
 bađar *Ahorn*.
 bađo *weiden*.
 badžaez *Grösse*.
 badzijaškyny *stolz, hochmüthig sein*.
 badzim, budzim, badžim, bydzim *gross*, b. adami, b. murt *Oberer, Vorgesetzter*.
 badzimlany *ehren, preisen*.
 badzimlyk (badzimlek) *Oberherrschaft, Grösse*.
 badzimtyny *ehren, preisen*.
 badzimtyškyny *stolz, übermüthig sein*.
 badžim s. badzim.
 bagađa *Verheissung, Versprechen*.
 bagranitsa *Purpur*.
 bagyt = vakyt.
 baj *reich*.
 bajtak *viel*.
 bak *Stotterer*.
 baka *Frosch* = ebek.
 bakej *stotternd*.
 bakeļjany *segnen*.
 bakeļlyk *Segen*.
 bakjany *stottern*.
 baktša, baktši *Garten*, b. v. *Gärtner*.
 baktšatsi, baktšatši *Gärtner*.
 baktšiny *stottern, stammeln*.
 baĭa *Noth, Eiend*.
 balagan *Zelt, Hütte*.
 balama, bylama *zerstreut, überall*.
 baĭan *Trab*.
 baĭzam *Balsam*.
 bam, bamo, bamtem s. ban. bantem.
 ban (bañ), bam *Wange, Gesichts-Schneide* = (S), gurež-b. *Augen*.
 bano (baño), bamo *ein Gesicht haben*.
 -wangig.
 bantem (bantem), bamtem *aussehen*.
 barak *weibliches Glied*.
 barange, barangi *Kartoffel*.
 baskytš *Treppe, Freitreppe*.
 basna *Kattun*.
 baštyny *nehmen, kaufen* = baštynul b. *ermorden, tödten, verurtheilen*.
 bürgen, *Bürgschaft leisten*. b. murt *Leibeigener*.
 baštytyny *nehmen lassen*.
 bašmak *Schuh*.
 bašña *Thurm* = (S).
 batyr *stark*, — *Held*.
 batyrlanyny *stark sein*.
 bazar *Markt*.
 bazon (?) *in jun-šulmo* b. *Muth*.

beda = (S) *Noth*.

bedeno *Wachtel (Coturnix)*.

bedmyny *elend werden, in Noth gerathen*.

bekra *Stör (Acipenser)*.

beksyny (?) *vomiren, sich erbrechen*.

bektyk *Kaulbarsch (Perca cernua)*.

belak *Nachbar*.

beltek *eine schwere Sprache habend*.

bemyr *Anflug, junges Gehöls*.

beralton, in pyž-bör *beralton Steuer-ruder*.

beraltyny *ab wenden, wenden*.

bereg = (S) *Ufer*.

beregjany = *berektyny*.

bereket *Segen*.

bereketlandyryny *danken, --- segnen*.

berektyny *um kehren, um wenden (tr.), um stossen, — zurück bringen, wieder bringen, erstatten, ersetzen, — verführen = bergödney (S)*.

berenes *Eule*.

bergan, berton = *bergatš (S), vu-b. Wasserstrudel*.

bergany *sich wenden, sich drehen etc. = bergalny (S)*.

bergatyny *drehen, wenden, — verführen, = bergödney (S)*.

berkut (byrkyt) *Adler*.

berton s. *bergan*.

bertyny *um wenden, zurück kehren, = bertny (P)*.

beryktyny = *berektyny, kyl b. antworten*.

beryktyškyny, beryškyny = *bergödtšiny (S) sich um wenden, wieder kommen, zurück kehren*.

bes = (S) *Teufel*.

beste, in kyl-b. *geschwätzig*.

beten *umsonst, ohne Grund, vergeblich*.

beton *von Palisaden umgebener Ort*.

betše, betše *naher Verwandter*.

betške *Fass, b. leštyš Böttcher*.

bezdyny *verschiessen, haaren*.

bezdyryny *abwendig machen*.

bezmen *Schnellwaage = bezmön (S)*.

bezyny *weichen, fort gehen, sich zurück ziehen*.

biger *Tatar*.

biñ-gozy *Leine, Zügel, Strick s. Anbinden*.

biñaltyny *auf wickeln, auf rollen, — ein wickeln, ein hüllen*.

biñet *Rolle, Convolut*.

bininy *drehen, wickeln, umwickeln, umwinden, ein wickeln, zusammen binden, zus. rollen, zus. wickeln, bugor b. einen Knaul wickeln, puzkar b. ein Nest bauen, biñem Bündel, biniškys zäh*.

biñon *Spule am Spinnrade*.

bir *Sache*.

birdy, birdžet, byrdy *Knoten, Nestel, Knopf*.

birdyjany *zu knöpfen*.

birdžet s. *birdy*.

birla *Lippe*.

birou *Freund*.

bismen *Gränse*.

bitš potyš *kitzlich*.

bitšany, bitsiny *rupfen, auf picken, pflücken, sammeln*.

bitšatyny *kitzeln*.

bitsiny s. *bitšany*.

- biziny *laufen, fliessen, strömen, fort laufen, — heirathen (v. Weibe), banaz vir bizem Röthe im Gesicht.*
 blagosloviť karyny *danken.*
 blažon (?) *besessen.*
 body *Stock, Knüttel, Stange, Lanse, = beď (S), suralton b. Rührholz, ebyšjam-b. Spiess, jiro b. Keule, Knüttel, kyi-b. Dornstrauch.*
 bodyjaškon *Stock, Stab.*
 bojar *Herr.*
 bojorok *Gebot, Befehl.*
 bon s. bön.
 bor-muli *Blaubeere (Vaccinium uliginosum).*
 bord *Wand = berd (S), bordy, bordyn, bordys (als Postposs.) an, neben, bei, von.*
 bordos *Zaun.*
 borozda = (P) *Furche.*
 borsan, borsany etc. = vorsan etc.
 bort, bort-kaik *Fels (st. bord?).*
 bory *grosse Walderdbeere (Fragaria elatior).*
 böksyny, byksyny *schreien, brüllen.*
 böldyrny *umzäunen, ein schliessen.*
 böľmy s. buľmo.
 bön, bon *aber, — ja.*
 bör *Hintergrund, Hintertheil, Rücken, = (S), böre, börny, börýs als Postpositionen und Adverbe, bören zurück, börýs endlich, so böre hernach, darauf, arna bör Sonnabend, pyž bör Hintertheil des Schiffes, bör-uton-pules Steuerruder.*
 bör-vyl *das Hinterste, Letzte, bör-vylaz zuletzt, endlich.*
 bördon *Weinen, Geheul.*
 bördyny, byrdyny *weinen, heulen*
 börđny (S).
 börđytyny *zum Weinen bringen.*
 börka, in kva-b. *Handkammer.*
 börlašan, börla-palaš *von hinten.*
 börlo *hintere, folgende, börlojaz*
 börlon *hinten, zuletzt, endlich, nach*
 börny (wie Adj.) *hintere.*
 börýs *letzte.*
 börýz, börýz-pu *Linde.*
 börýzeš *mit Linden bewachsen.*
 bötörkajo *zerstreut, flatternd (Blätter)*
 bubi, bubo *Vater, Papa.*
 bubuli *Spreu.*
 bubuli, bubyli, buguli *Schmetterling*
Motte, Eintagsfliege.
 budeton, budyton *Zugabe, Vergrösserung.*
 budetyny, budytny *wachsen hervor bringen, vergrössern, erziehen, = bydtny (S).*
 budon *Gewächs.*
 budyny *wachsen = bydny*
 budem *Wuchs, erwachsen*
 budytny s. budetyny.
 bugol *Bande, Fessel.*
 bugolany *fesseln.*
 bugor *Kugel, Ball, Knaul.*
 bugorton *Verbrämung, Einfassung*
 = bygörtas (S).
 bugortyny *verbrämen, ein fassen*
 bygörtny (S).
 bugou = bugol.
 bugro *Zimmerwerk.*
 buguli s. bubuli.
 bogyrjany *schreien.*

- bui, in tus-b. *Zug im Gesichte*, — Mittel.
- bujgany *getrost sein*.
- bujgatyny *trösten, zu reden*.
- bujany *färben, schminken*.
- bujou *Farbe*.
- bujouany *färben, an streichen*.
- buko *Krummholz*, — *Bügel*.
- bukro *Melde (Atriplex, Chenopodium)*.
- bukva *Buchstabe*.
- bulama *Ausgelassenheit*.
- buldantyny *auf wiegeln, empören*.
- buldantyskyny (buldantskyny) *sich empören, buldantyskon Aufruhr, Empörung*.
- bulgatyny *an locken, ködern*.
- bulgatyskon (bulgatskon) *Köder*.
- bułmo, bułmy (bułmy, böłmy, böłmo) *Zimmer, Kammer*.
- bułmyo *Zimmer od. Abtheilungen enthaltend*.
- bulytr *Frauenbruder, Frauenschwester*.
- bulzou *Frist, Termin*.
- bumaga *Papier = gumaga (S)*.
- bun *Bast, Lindenbast, = bon (S)*.
- bur *Kreide*.
- bur = (S) *gut, gütig, freigebig, mildthätig, — Ertrag, Frucht, burlań, bur palaz rechts, bure vajyny preisnen*.
- buran *Sturm*.
- burd *Flügel, Flosse, = bord (S)*.
- burdo *geflügelt, tylo (tyly)-burdo Vogel*.
- burdtem *flügellos, ungeflügelt*.
- burdyny = burdny (S) *genesen*.
- burdziny *auf stossen (vom Magen)*.
- burgi = byrgy.
- burlat *rothes Garn*.
- burmytyny *heilen, burmytyś Arzt, = burdödny (S)*.
- bufo *Scharte*.
- burtsin (burdzin) *Seide*.
- burys *Balken*.
- burytś *Schuld (z. bezahlen)*.
- burzön, in atas-b. *dorniger Strauch (Rhamnus?)*.
- bus *Nebel, Dampf, Trübe, Dunkel, b. karyny verfinstern, — Geist urod b., šop b. böser Geist; vgl. bus (S)*.
- buskef *Nachbar*.
- buskyleś *aufgedunsen*.
- bušono *Mann der Frauenschwester*.
- busy *Feld*.
- buš *leer, geräumig, — umsonst, unentgeltlich, — eitel, unnütz, gemein, einfach, — Lüge*.
- bušany *leer, ledig sein, Zeit haben*.
- bušatyny *leer machen, aus leeren, aus räumen*.
- bušolo *Fladen, Semmel*.
- butnik = bytnik.
- butto = bytto.
- byd, byt, bytak = byd (S) *Gesamtheit, ganz, uī b. die ganze Nacht hindurch, bydyś immerhin*.
- bydes *ganz, vollständig, bydeskyn ganz, durchaus, gänzlich*.
- bydesmyny *vollständig werden, in Erfüllung gehen*.
- bydestyny *wirken, — erfüllen, vollenden*.
- bydetyny, bydetyškyny (bydetskyny) = bydestyny, bydesmyny.

bydmyny <i>schwinden, sich verlieren, zu Ende gehen, vergehen, von Kräften kommen, verarmen, adziny bydmytek ulyny hassen.</i>	byrjyny <i>wählen, unterscheiden.</i>
bydsa = (S), so bydsa <i>so viel.</i>	byrjyskyny <i>sich unterscheiden.</i>
bydtyny (byttyny) <i>verderben (tr.), verbrauchen, aus geben, beendigen; — vergeben.</i>	byrkyt <i>s. berkut.</i>
bydtytyny (byttytyny) <i>verderben, zerstören etc. lassen.</i>	byrol, <i>in og b. Jemand.</i>
bydzijaškyny, bydzim = badz	byrontem <i>ewig, unvergänglich.</i>
bygany <i>können, vermögen.</i>	byrtyk <i>Korn, jyr-si-b. einzeln.</i>
bygatyny <i>können, vermögen, Begriff von etw. haben.</i>	byryny <i>um kommen, unter gehen, byrny (S).</i>
bygles <i>Kugel, vgl. bygyI (S).</i>	bytkon <i>Weissfisch (Leuciscus).</i>
bygy <i>Faust.</i>	bytnik, butnik <i>Minze (Mentha).</i>
bygy <i>Traube, — die ersten Blutfedern.</i>	byts, bytsatyny = bitś, bitśatyn
bygyly <i>jir-si Locke.</i>	bytsi <i>Schnalle.</i>
byk <i>denn.</i>	bytski, bytsky <i>Säge.</i>
byksiny <i>s. bōksiny.</i>	bytskiany <i>sāgen.</i>
bylama <i>s. balama.</i>	bytskaltyny <i>stechen, durchstechen, durchbohren, = bytskyny (S).</i>
byldok, <i>in ne b. garstig.</i>	bytśo <i>so wie, gleichsam, wie was, bydśo (S).</i>
byrdy <i>s. birdy.</i>	byz <i>Sackpfeife, Dudelsack.</i>
byrdyny <i>s. bōrdyny.</i>	byzgy <i>Kreuz.</i>
byrgy <i>musikalisches Instrument.</i>	byżon (biżon?) <i>Bach.</i>
	byż <i>Schwanz, Schweif, = bōż, śōd-b. Hermelin (Mustela Ermine), vajo-b. Schwalbe.</i>

D.

d' . . . (die so anlautenden Wörter sind dialektisch gleich den mit j . . . od. dź . . . anlautenden).	daltytyny <i>gedeihen lassen.</i>
daltyny <i>gedeihen.</i>	dan <i>Herrlichkeit, Ehre.</i>
	danak <i>gānslich, bis auf den Grund.</i>
	danjany <i>preisen, erheben.</i>

gesegnet, gepriesen, bevorzugt.
 đara, đarano, đarantem etc. =
 etc.
 dary Schiesspulver, lyz d. Eisen-
 riol.
 = (S) *Sacrament des Abend-*
hls.
 Arzenei.
 ħn = (S).
 rtig, bereit, = (S).
 r, dašaškyny sich fertig machen,
 ħ an schicken.
 rny bereiten = dašedny (S).
 zehnte = dasöd (S).
 kyny fertig werden.
 Zehner, zehn enthaltend, =
 a (S).
 = dauyl.
 son Streit, Process.
 šyny (dallašyny) streiten, kämpfen,
 wessiren.
 Lebenszeit.
 z, daure hinfort, noch immer.
 † Sturm.
 † (đauab) = džavab.
 Verstand, Einsicht, Wissen.
 rny rathen, bereden, besprechen,
 ein laden.
 ħlaube, Religion.
 gläubig.
 m ungläubig.
 ħeif.
 der (?) Strähne, Gebinde, —
 helm, Dieb.
 derli Koth.
 š, derlies kothig.
 derlies s. deri, deries.

dertyny bereifen.
 đetš = džetš.
 đetyny, đetyškyny = jetyny etc.
 đetyz = jetyz.
 deulet Almosen, Gabe, d. karyny Al-
 mosen geben.
 deuleto begnadigt, gesegnet.
 dijak Schreiber.
 dišdy s. dyšdy.
 dininy benachrichtigen.
 dira = döra.
 diš und die Ableitungen s. unter dyš etc.
 divor etc. = jivor etc.
 do = je.
 dodi s. dödi.
 dokazat karyny beweisen, zeigen, nach
 weisen.
 dolak alle, ganz, — gänzlich.
 dolatyny poliren, glätten.
 dolkan Stumpfheit der Zähne (von
 Saurem).
 dolt ganz, all = jolk (S).
 dolyg Schuld.
 dolygeš verschuldet.
 dolygo schuldig, verschuldet, d. murt
 Schuldner.
 dolyt Glanz.
 dom Haus.
 dombyro Zither, Balalaika.
 dongany, dongyny schieben, rücken,
 stossen, rütteln, bewegen, weg stos-
 sen, hinab stossen.
 donošenja Bericht, Unterlegung.
 dor Seite, Rand, = (S), dore, doryn,
 doryš, dorti, doroz (als Adverbe und
 Postpositionen) zu, an, bei, von, sin-
 dor Augenbraue, Wimper.

dož = džož.

dödi, dödy, dodi *Schlitten, Fuder*, =
 dod' (S), lipet-d. *verdeckter Schlit-*
ten, sókýt-d. *Fuhr, Fuder*.

dödyny, dödytyny = jödyny etc.

döj *Verderben, Elend, Leiden, Be-*
schädigung, Krankheit, — Ver-
hexung, Zauber, — Gift, = doj (S).

döjmyny *krank, schwach werden* =
 dojmyny (S).

dönja, dönje = dunja.

dönziny *an stossen, hängen bleiben*,
 vgl. (P).

döra *Leinwand* = (S).

dörem *Hemd* = döröm (S), šad-d.
Schlafrock.

dörös (dörys) *wahr, wahrhaftig, ge-*
recht.

döröslyk (döryslyk) *Wahrheit, Recht*.

drantša *behobettes Brett*.

drob *Schrot*.

dröntsi, dryntsi, durynsi *Wespe*.

drustem *hart, heftig, sehr*.

dryntsi s. dröntsi.

đuany = juany.

dubetš *Knüttel*, kutes d. *Klöppel am*
Dreschflegel.

due (düe) *Kamel*.

dugdyny = (S) *stehen bleiben, auf-*
hören.

dugdytyny = dngdödny (S) *an hal-*
ten, auf halten, zum Stehen bringen.

đukender *Schilf*.

dukes *Rock* = dukös (S).

dukja *Auerhahn, Birkhahn (Tetrao*
Urogallus od. Tetrix), ken-d. *Auer-*
henne, Birkhenne.

dumet (dümet) *Binde*.

dumyny (dümyny) *an binden* = dü
 ny (S).

dumytyny (dümytyny) *binden lassen*.

dun (dün) *rein, tadellos*.

dun *Preis, Werth*, = don (S), dü
 nyny *einen Preis an setzen*, dü
 dunen *baštyny kaufen*.

dunany, dunjany *theuer werden*,
taxiren, einen Preis an setzen.

dunatyny, dunjatyny *schätzen, taxiren*,
einen Preis an setzen, = dü
 ny (S).

dunja, dunje *Welt, — Gesetz, —*
raz-d., ulon-d. Zeitalter, Leben,
Ewigkeit.

dunmatyny *reinigen*.

duno *theuer* = dona (S).

duntem *wohlfeil* = dontöm (S).

duntematyny *wohlfeil machen* =
 tömtyny (S).

duntemmyny *wohlfeil werden* =
 tömmyny (S).

đuny etc. = juny etc.

dur *Rand, Ufer* = dor (S), dü
 tyny *Partei nehmen, sich ver-*
befürworten, schützen, verteidigen,
 dur vajyny *an passen*, vyl-d. *S.*
Rand.

duret *Fessel* = doran (S).

durga *Käfer*.

durloš *Rand-, äusserste*.

dury *Kochlöffel*.

duryny *schmieden* = dorny (S).

duryškyny (durškyny) = dur bašt
 s. dur.

durynsi s. dröntsi.

- dus *Freund*.
 dušes, dutšes *Habicht*.
 dušmon = tušmon.
 dutšes s. dušes.
 đutšy s. dzizi.
 dužatyny *bleichen*.
 dvojník *Zwilling* = dvöjník (S).
 dybo = jubo.
 dybyrtyny *und die verwandten Wörter*
 = jubyrtyny etc.
 dydy *Kind, Tochter, Mädchen*.
 dydyk *Taube*.
 dyg *faul, trägt*, = dyš (S).
 dygomyny *faulensen* = dyšmyny (S).
 dygu *Reis*.
 dyl etc. = jöl etc., — = jyl etc.
 dyIdi, diIdy *Speichel* = duI (S).
 dym, dymak *ganz, gerade*.
 dymbyrtyny *schallen, erklingen*.
 dyn, dyń *Hof* = dyn (S), dyne, dynyń,
 dynyn *als Adverbe u. Postpositionen*.
 dyngyres *rauh*.
 dynyny *hinsu gehen*.
 dyr (*nachgesetzte od. affigirte Affirma-*
tivpartikel).
 dyr *Zeit* = (S), obed-d. *Mittag*, siis-
 kon-d. *Essenszeit*, strok-d. *Termin*,
 vorgoron-d. *Jugend*, dyrnaz murt
Jüngling, — kyl-dyr *Gerede, Fabel*.
 dyrekjany *zittern, beben*.
 dyrja *zur Zeit* = (S), kud d. *so lange*,
bis, no-kud d. *nie*, so d. *damals*,
dann, dyryń d. *zeitig, rechtzeitig*,
 dyrtem d. *zur Unzeit*, kud-kö d.
zu jeder Zeit.
 dyrjo *-zeitig*, kema-d. *langwierig*.
 dyrtyny *eilen*.
 dyrtytyny (dyrtytny) *beschleunigen*.
 dyś (diś), dyś-kut *Kleidung*.
 dyśjany *an haben, an legen, an ziehen*
(Kleider).
 dyśjaškytyny *an legen od. sich beklei-*
den lassen.
 dyśtyny *wagen, dyśtyś kühn*.
 dyśbyrtyny *klopfen, poltern, pyden d.*
trampeln.
 dyśetyny *gewöhnen, lehren, ermahnen,*
vermahnen, strafen, dyśetyś Lehrer.
 dyśetyśkyny (dyśetśkyny) *lernen, sich*
gewöhnen, dyśetśkyś Schüler.
 dyśmon = tušmon.
 dyśon *Gewohnheit, Angewohnheit*.
 dyśyny *wissen, verstehen, kundig sein,*
 — *lernen, sich gewöhnen*.
 dyž *Häutchen* = (S).
 dyžyltyny *kriechen*.
 dz... (*die so anlautenden Wörter,*
welche hier fehlen s. unter dž...,
z..., ž...).
 džadžeg, džadžeg, džadžek *Gans* =
 džodzög (S).
 džanym *aufrichtig, redlich*, — (*Schmei-*
chelwort).
 džar *Morgenröthe, d. pote der Morgen*
dämmert.
 džavab *Antwort, d. verany antworten*.
 džadžek s. džadže.
 džeg, džek, tsizek *Roggen*.
 dželenik *Glasgefäß, Flasche*.
 džetś, džetś *gut, heilig*, džetś ul, džetś
 bur (*Grussformel*), džetś-ulemze
 karyny *grüssen*.
 džetśjaškyny *heucheln*.
 džetśjiratyny *schaukeln (tr.)*.

dzetslyk *Güte, Gutes*.
 dzetš s. dzetš.
 džež, in sermet-d. *Zügel*.
 džezi *Thürflügel, Thor*.
 dzigar *Kraft, Vermögen*.
 dzigartem *gelähmt*.
 dzigyrtyny *umfassen, umarmen*.
 dzingyreš *laut, hell tönend vgl. žyna (S)*.
 dzingyrjany *ertönen, klingen*.
 dzirdany *glühend werden = dzirdamy-*
 ny (S).
 dzirdatyny *glühend machen, glühen (tr.)*,
 = *dzirdödný (S)*.
 dzirdzyt *glühend, Gluth*.
 dziřjo, dziřo *zweiflügelig (Thore)*.
 dzitsi, dzitši s. dzizi.
 dzizi *schmutzig*.
 dzizi, đutšy, zizi, dzitsi, dzitši, džutsu
 Fuchs.
 džola, in kureg-d. *Hühnerstall*.
 džorgyli, žorgyli, dorgyli *Sperling*.
 džoržon, džuržon *Strauch, ataz-d.*
 Dornstrauch (?).
 džoskyt, đoskyt *eng = džeskyd (S)*.
 džoz *Ufer*.
 džož, žož s. džozy.
 džozy, džož, žoz *Heuschrecke, Heim-*
 chen.
 džudyny *sich wundern*.
 džukyr karyny, džukyrtyny *knarren*.
 džuryny *murren, schreien*.
 džuržon s. džoržon.
 džus *Bank*.
 džusturi *Lappen, Fetzen, Flocke*.
 džutš *russisch, d. vordos Stieglitz (Acan-*
 this carduelis).
 džutsiny s. džuziny.

džutsu s. dzizi.
 džuvany = džuaný.
 džuziny, džutsiny *schlürfen, löffeln*.
 džuzki *Kamm (der Vögel)*.
 džuzo, džuzu, in vož d. *Zeisig (Acan-*
 this Spinus).
 džeg s. džek.
 džegany *verziehen, verweilen, d. g.*
 sogleich.
 džegatyny *zaudern, verweilen*.
 džek, džeg, žök *Tisch, vgl. džek (S)*.
 džit etc. = džyt etc.
 džiž *spröde, zerbrechlich*.
 džiži *Stengel, Stiel*.
 džob *Schmutz, Ungeziefer, Gredel,*
 schmutzig, unrein, garstig, un-
 bös, grausam, virtem d. un-
 herzig.
 džobany *besudeln, verunreinigen*.
 džobaškyny *lüderlich sein, huren*.
 džog, džogen *sogleich, schnell,*
 lich, d. gine eilig.
 džokany *ersticken (intr.), erträn-*
 ken, vgl. džagalny (S).
 džokatyny *ersticken (tr.), erträn-*
 ken, erdrücken, versenken, vgl. džag-
 ny (S).
 džokton-pu *Haspel, Garnwinde*.
 džoktyny *haspeln, ab wickeln, ab-*
 wickeln, — aus leeren, aus laden,
 laden, džoktem leer.
 džoktyškon (džoktškon)-pu *Has-*
 Garnwinde.
 džokyt *schwül, erstickend*.
 džomeštyny *kauen*.
 džomyt *Dämmerung, džomyten*
 früh am Morgen.

džož (đož) <i>ärgerlich, traurig, verdriesslich, — Unrecht.</i>	<i>sich erheben, sich auf richten, vgl. džudždödšiny (S).</i>
džožany <i>ärgern, Vorwürfe machen, kränken, — klagen, Klage führen.</i>	džužanitš, <i>in šundy-d. östlich.</i>
džožyskyny (džožskyny) <i>schelten, verfluchen.</i>	džužany s. džužyny.
džu Kohlengluth, <i>glühende Kohlen, — Hitze.</i>	džužda <i>Höhe = džudžda (S), og-d. gleich hoch.</i>
džuan <i>Flamme, Lohe.</i>	džužon, džužyny = <i>tšužon, tšužyny.</i>
džuany <i>brennen, lodern, in Flammen stehen.</i>	džužyny, džužany <i>sich erheben, auf gehen (Gestirne), šundy džužan Sonnenaufgang, š.-d.-pal Osten.</i>
džuaskyny <i>Feuer fangen, sich entsünden.</i>	džužyt = džudžyd (S) <i>hoch.</i>
džuaton <i>Lampe, Leuchte.</i>	džužytlyk <i>Höhe.</i>
džuatynty <i>an zünden, verbrennen.</i>	džyny (džyny) <i>Hälfte, Halbes, = džyn (S), odygen d. anderthalb.</i>
džuatytynty <i>verbrennen lassen.</i>	džyšetyny <i>erquicken.</i>
džuges <i>Adler.</i>	džyšetyskyny (džyšetyskyny) <i>sich erholen, aus ruhen.</i>
džuj, žuj <i>Moos.</i>	džyt <i>Abend, — spät.</i>
džuk <i>Brei.</i>	džytemyny s. džytmyny.
džumon <i>Stütze.</i>	džytla <i>pal Abendseite, Westen.</i>
džuštyny <i>stöhnen.</i>	džytlań <i>am Abend.</i>
džutynty <i>auf heben, auf richten, heben, erheben, errichten, — an stiften, veranlassen, vgl. džudždödny (S).</i>	džytmyny, džytemyny <i>Abend werden, spät werden, kvaž džyteme es wird Abend.</i>
džutyškyny (džutyskyny) <i>auf stehen,</i>	

~~~~~

## E.

|                                   |                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| ebek <i>Frosch.</i>               | ebyštyny <i>ein schlagen, stossen.</i>               |
| eby! <i>ach.</i>                  | edjany <i>beabsichtigen, wollen, — getrost sein.</i> |
| ebylyny = <i>ibylyny.</i>         | eges <i>Reifen, Ring.</i>                            |
| ebyr, <i>in inmar-e. Engel.</i>   | ego <i>Feile, egoen zyryny feilen.</i>               |
| ebyšjam-body <i>Spieß, Speer.</i> |                                                      |



egoés *rauh*.  
 egy *Ohrgehänge*, vgl. ugy.  
 ej! o, he.  
 eke *Sohn, Knabe*.  
 eksej, eksejlyk s. öksej etc.  
 ektyny = jöktyny.  
 elik *Hirsch* (?).  
 em karyny = emjany.  
 emes-pi *Mann der Schwester oder  
 Frauenschwester, — Schwiegersohn,  
 viľ e. Bräutigam*.  
 emjany *ärztlich behandeln, heilen (tr.),  
 emjaś Arst*.  
 emjaškyny *genesen*.  
 emlek *Leid, Elend, Schaden*.  
 emraz-dunje s. dunja.  
 emystem kyl pottyny *berichten*.  
 enele (als *Plural zu en*) *nein, thut das  
 nicht*.  
 ener *Sattel*, e. baštyny *ab satteln*.  
 enerany *satteln*.  
 enertsak *Sättelchen (im Anspann),  
 Rückenpolster*.  
 er *Weibchen (v. Thieren), z. B. er-val  
 Stute*.  
 erdzi *Adler*.  
 erektsany, erektsýškyny *lügen, heu-  
 cheln, vgl. arektsany*.  
 erež *Unterhose, — Lappen*.  
 erkijany *zärtlich behandeln, verzärteln*.  
 erkyn *ruhig*.  
 erkynlyk *Ruhe*.  
 erkynyny *ruhen*.  
 ervyž *Magen*.  
 eryk (irek) *freier Wille, Freiheit*, erkaz  
 leziny *frei lassen, erkaz freiwillig*.

erykjany *freien Willen lassen*.  
 eryko *frei, unabhängig, freiwillig*  
 eryksyz *wider Willen*.  
 eryktem *unfrei, Slave, — Unfreiher  
 Zwang*.  
 eryktyšjany = erektsany.  
 es, in esez koške *er wundert sich*  
 esep *Rechnung, Berechnung, Ueber-  
 legung, Nachdenken, e. karyny  
 überlegen, überschlagen, Rechnen  
 halten, esep kartek unüberlegt*.  
 eseplany *nach denken, bedenken*.  
 esepitem *unsählig, zahllos*.  
 eskeryny *an sehen, betrachten.  
 achten*.  
 esmany *können, vermögen*.  
 estyny *heisen*.  
 eš *Fausthandschuh*.  
 eš *Kamerad, Gefährte*.  
 ešak (išak) *Esel*.  
 ešto *viel, reichlich*:  
 etiny *rufen, eton Ruf, Zuruf*.  
 etityny *rufen lassen*.  
 etsime (itsime) *bören šotyško ich  
 mich*.  
 etše (itše) *solch = ettšem (P)*.  
 evyl = abu (S), *ist nicht, nein, nicht  
 un-, šudo evyl unglücklich*.  
*Mangel*.  
 evylez *leeres Geschwätz*.  
 evyltem *nichtig, nichtswürdig*.  
 ezeľ *Schicksal, Geschick, — Tod,  
 desstunde, — Menschenalter, Gene-  
 ration*.  
 ezeľtem *unsterblich*.  
 ezgio = izgio.

## G.

- gabrat *Vortheil, Gewinn.*  
 gađ *Brust.*  
 gađo *-brüstig, grossbrüstig.*  
 gatš, gatšalo *auf dem Rücken (liegend)*  
 = gatš (S).  
 gauda *Leiche.*  
 gažany, gažaljany, gažatyny *lieben,*  
*vgl. gažalny (S).*  
 gep *Schneegestöber.*  
 geržany *zusammen binden, — stillen*  
*(d. Hunger).*  
 gid (gid'), kor-g. *Stall* = (S); turyn  
 tyron g. *Heuscheune, val-g. Pferde-*  
*stall, gid-až Hof.*  
 gine (gyne) *nur, so eben, sogleich.*  
 gira *Gewicht* = (S).  
 gizgy, in sin-g. *Brille.*  
 gižlo (gyžlo) *Schorf, Krätze, Räude,*  
*Grind, džob g. Aussatz.*  
 gižloes, gižlojo *krätzig, grindig, räudig,*  
*schorfig.*  
 gižlomyny *krätzig etc. werden.*  
 gogo, gogy *Nabel, männliches Glied,*  
*köt-g. Nabel, g. vandyš Hebamme.*  
 goł, golik, gołyš *nackt, Nacktheit, =*  
 gol (P).  
 goldžem *glatt, schlüpfrig.*  
 golik, gołyš s. goł.  
 gon *Haare, Gefieder, Wolle, = gön*  
 (S), yž-g. *Wolle, g. voštyny haaren,*  
*mausern.*
- gondyr *Bär.*  
 goneš *rauh, wollig, haarig, = gönös (S).*  
 gonetš *Postknecht.*  
 gongylo *Krümmung, Ausbucht.*  
 gonobehaart, befiedert, *rauh, = göna (S).*  
 gop *Thal, Grube, Vertiefung, = göp (S).*  
 gorbun *buckelig = gorba (S).*  
 gord *roth = görd (S), lyzgem gord*  
*purpurroth.*  
 gordektyny *roth werden = gördalny (S).*  
 gordmany, gormany, gormatyny (*roth*)  
*färben, an streichen, schminken, —*  
*sieren, putzen, = gördödney (S).*  
 gorlo *Gurgel.*  
 gormany s. gordmany.  
 gormaškem *Schminke.*  
 gormatyny s. gordmany.  
 gornitsa *Zimmer = gornitša (S).*  
 goršok *Topf, g.-leštýš Töpfer.*  
 gortšitsa *Senf = gortšitša (S).*  
 gortšitšnoj *Senf.*  
 gozy *Strick, Seil, Schnur, Bogensehne,*  
 = gez (S), biń-g. *Leine, Lenkseil,*  
 šur-g. *Strick zum Befestigen des*  
*Joches, ťaga-g. Zugseil.*  
 gožjany = gožtyny.  
 gožjaškýš *Schreiber.*  
 gožjaškon *Tinte.*  
 gožtet *Schrift, Brief, = gižöd (S).*  
 gožtyny *schreiben, zeichnen, = gižny*  
 (S), ulep kađ g. *malen.*

gožtyskyny *sich an od. auf schreiben*

*lassen etc.* = gižsiny (S).

gožtytynyschreibenlassen = gižödny (S).

gödöri etc. = guduri etc.

göfa, göri *Pflug* = gör (S).

görany, göryny *pflügen* = görny (S).

görd, gördet *Knoten* = göröd (S).

gördetes *verknötet* = görödös (S).

göri, göryny s. göfa, görany.

göžlany *laut klingen*.

grama *Schrift*.

grań *Gränze* = (S), g. ponyny *begränzen*.

grańtem *unbegränzt, gränzenlos*.

grivonka *Pfund*.

grob *Sarg, Grab*.

gu (gü) *Grube, Grab* = (S).

gubi *Schwamm, Pils, vgl. gubka* (S),

— *Arten sind* džutś g., jag-g.,

koni-g., sorketo g., surd-g.

gubyreś (gubreś) *buckelig*.

guduri, gudyri *Donner, g. vań es donnert*.

gudurjany *lärmern, poltern, gudurjan Donner*.

gudyri s. guduri.

gudziny (güdziny) *graben, klaben, stochern, = gudjyny* (S).

gudzityny *graben lassen*.

gufo *Kehle, Hals, = gofa* (S).

gumi, gumy *Röhre, Flöte, Pfeife, — Thürflügel, Laden, vgl. gum* (S),

kutes g. *Stock des Dreschflegels,*

śulaśkon g. *Pfeife, Flöte, utem-g.*

*Fernrohr, akman-g. Distel* (?).

gumyłtyny *schöpfen*.

gumyr *Leben, Lebenszeit, — Ewigkeit*.

gumyrly *ewig*.

gur *Ofen* = gor (S), gur-až *Herde*  
*dem Ofen, g. omyr oberer Rand der*  
*Mündung*.

gurany *in den Ofen schieben*.

gurež *Berg, vgl. gor* (S), tśalyš-g. *Abhang*.

gurežeś *bergig*.

gurlaj *Reiher* (*Ardea*).

gurt *Wohnplatz, Haus, Dorf, =*

(S), gurte *nach Hause, gurtyn*

*Hause, gurtys von Hause*.

gurul *Kinn* (gur-ul?).

gufo *Lager, Höhle*.

gutsik *Schluck, Mundvoll*.

guzem-pu *Heckenkirsche* (*Lonicera*).

guž-dor *Gras, Rasen*.

gužem *Sommer* = gožöm (S).

gužjatyny *bleichen*.

guzmala-nunal *der längste Tag*.

gybdany *glimmen*.

gyldyrjany *wiehern*.

gylyt *glatt, schlüpfrig, vgl. gylyd* (S).

gylziny *sich stürzen, vgl. gylalny* (S).

gyn *Fils, Filsdecke* = (S), vektś

*Bettdecke, vorpo g. Teppich*.

gyntyny *walken, filzen, = gyndyn* (S).

gyr *Mörser* = (S).

gyr-pun (pum, puń) *Ellenbogen, Ell*

gyrdallyny *wiehern* = gördlyny (S).

gyrk = (S), gyryk *Höhle, Schluck*

*Höhlung (im Baum)*.

gyrkeś *hohl, mit Höhlungen*.

gyrly, gyrli *Glocke, g. žugyny länder*

gyri, gyryny = göri, göryny.

gyži, gyžy *Huf, Nagel, Klaue, = gyl* (S)

gyžyltyny *kriechen*.

## I.

- ibon *Schuss*.  
 ibyny, ibylyny *schliessen, feuern*.  
 ibyštyny *bewegen, schieben, ziehen, —  
 erregen*.  
 igumen *Abt, Prior* = igumön (S).  
 igy = ygy.  
 igyzen nuny *Zwillinge*.  
 ije = je.  
 ikem = itym.  
 ikien potyny *feiern, feierlich begehen*.  
 iĭ, ilis = yĭ, ylis.  
 iĭlañ *Teig* (st. yĭ ĩań).  
 ilyny s. vuš.  
 iĭys *gross*.  
 ilziny = yĭziny.  
 imainber *Engel*.  
 iman *Gebet*.  
 in s. inty.  
 in (iń), vgl. jen (S), *Himmel, Bett-  
 vorhang, Schwitzbank in der Bad-  
 stube*.  
 inalyny *an rufen, zu Hilfe rufen*.  
 ini *schon*.  
 inmar (ińmar) *Gott*.  
 inmarlyk (ińmarlyk) *Gottheit*.  
 inmaro (ińmaro) *göttlich, Gottheit*.  
 inmartem (ińmartem) *gottlos*.  
 inšir *Tenne, Dreschteme*.  
 inty, inti, in *Ort, Stelle, = in* (S),  
 oskon inty, pegzem-i. *Zufluchtsort,*  
 ulon i. *Wohnort, Aufenthaltsort,*  
 kunlen inez *Residenz, intyaz lykty-  
 ny in Erfüllung gehen*.  
 intyany = inödney (S) *einsetzen, einen  
 Platz an weisen*.  
 intyaškyny = inašny (S) *sich nieder  
 lassen, sich an siedeln, einen Platz  
 ein nehmen*.  
 intyaškytyny *ein führen, einen Platz  
 an weisen*.  
 inzy *Perle*.  
 inželka *Weinbeere*.  
 irivyl *Gewinn, Vorthail*.  
 is = ös.  
 isam karyny = isany.  
 isany *necken, reizen, kränken, ver-  
 höhnen*.  
 isaškyny *an rühren*.  
 iske *denn, also*.  
 iškem s. iziškem.  
 ispaj, spaj *hübsch, schön*.  
 ispajany *schmücken, putzen, zieren*.  
 ispolnit karyny *erfüllen*.  
 išak s. ešak.  
 išan *hässlich*.  
 išikys *Schachtel, Kästchen, Körbchen*.  
 ištyr *Fusslappen* (st. des Strumpfes).  
 itsi (jitsi) *wenig, klein, vgl. itšet* (S),  
 itsien *zum Theil*.  
 itsi-moń (itšmoń, itsimen) *Braut, i.  
 vajjys murt Bräutigam*.  
 itsime s. etsime.

itše s. etše.  
 itym *Tenne, Dreschtenne*.  
 ivaš *Furt*.  
 ivor s. jivor.  
 ivortsi s. jivortsi.  
 iz *Stein* = (S), izen bydtyny *steini-*  
*gen, šuj-i. Backstein, Ziegel, sutskem*  
*i. Kies, tödi i. Kalk.*  
 izem, zem *wahrlich, gewiss*.  
 izeš *steinig*.  
 izgelek *Gnade, Barmherzigkeit*.  
 izgeleko (izgelego) *barmherzig*.  
 izgio *gut, gnädig*.  
 izgyšyny *zanken (?)*.  
 izi *Mütze*.  
 izjany *auf setzen*.  
 izijatyny *auf setzen lassen*.

iziny = užny (S) *schlafen*.  
 iziškem, iskem *Werst*.  
 izityny (iztyny) = užtödný (S)  
*schlafen, zum Schlafen niederlegen*.  
 izjan = (S) *Schaden, Gebrechen*.  
*Verschwendung*.  
 izjany *verderben (tr.), verschonen*.  
 izmyny = (S) *steinig werden, zu-*  
*werden*.  
 iznes *Mähne*.  
 izneso *mählig*.  
 izo *steinig*.  
 iztyny s. izityny.  
 izvagyny *zanken, schimpfen, sch-*  
*— beschuldigen, anklagen*.  
 izyny = izny (S) *mahlen*.

## J.

ja oder, ja . . . ja *entweder . . .*  
*oder*.  
 jal *nun, nun doch*.  
 jablok *Apfel, Kartoffel* = jablök  
 (S).  
 jaby, kaby, kab *Matte, Bastmatte*.  
 jabyntsi *Mantel*.  
 jadra *Kugel* = jadrö (S).  
 jady *Krieger, Soldat*.  
 jag *Kieferwald* = (S).  
 jakma (*eingelassenes*) *Schloss*.  
 jakor *Anker* = jakör (S).

jal *Erholung, Ausruhen*.  
 jal *Baumstumpf, jal* poryny  
*Neubruich machen*.  
 jalan, jalam *immer*,  
 jalbaryny *bitten*.  
 jaltrany *glänzen*.  
 jaltsi *Arbeiter, Knecht* = ialtsi.  
 jam *herrlich*.  
 jambaš *Lende*.  
 jamlyk *Pracht, Herrlichkeit*.  
 jamsys *fürchterlich*.  
 jana *einzeln, vgl. jan* (S).

- janak (jaňak) *obere Thürschwelle, — Wange.*
- jangyš *Schuld, Fehler, Laster; — im Versehen.*
- jangyšo *schuldig.*
- jangyšyny *fehlen, irren, im Unrecht sein.*
- jantsik *lederner Beutel.*
- jar. jar-dor *Ufer.*
- jara (jera) *Wunde, j. karyny, j. leštyny verwunden.*
- jaraeš *voll Wunden.*
- jarajo *verwundet.*
- jarano *einig, — angenehm, lieb.*
- jarantem *unnütz, untauglich, unwürdig, — unlieb, unangenehm, — ungebührlich, unzüchtig.*
- jarany *angenehm sein, gefallen, taugen, jaran, jaram angenehm, genehm, tauglich, würdig.*
- jarason *Friede, Eintracht.*
- jaraštiny *versöhnen.*
- jarašyny *verloben, verbinden.*
- jarašyškyny *sich verloben.*
- jaratyny *lieben, c. neg. hassen, — auf nehmen, empfangen (bei sich), jaratem werth, würdig.*
- jaratyškyny (jaratškyny) *gefallen.*
- jaratytyny *beliebt machen.*
- jartša *Sommerroggen.*
- jasakyny *wollen, beschliessen.*
- jasmyk *Linse.*
- jašyk *Kasten = jasšyk (S).*
- jat *fremd, jat murt Heide.*
- jatyr *viel, genug.*
- javit karyny = javyny.
- javyny = javitny (S) *zeigen, an zeigen, kund thun, bekannt machen, veröffentlichen.*
- javyškyny = javittšiny (S) *erscheinen, scheinen, sich zeigen.*
- je (jo, jö) = ji (S) *Eis, je use es hagelt.*
- je = ji, jy (S) *Ledergurt.*
- je = jidy.
- jedy *Keller.*
- jegany = jigany.
- jegyť *jung.*
- jegyťmyny, jegyťomyny *jung werden.*
- jelgyn *Schilf.*
- jemyny *gefrieren, zu Eis werden.*
- jemyš (jomyš, jумыš) *Frucht, j. karyny Frucht tragen.*
- jemyšo *Frucht tragend.*
- jen *Besinnung, jenze yštiny staunen, sich verwundern, jen yštono kađ wunderbar.*
- jentekjaškyny *staunen, sich wundern.*
- jentem *unsinnig, Narr, jenteme karyny, j. ponyny verspotten.*
- jeny *Distel.*
- jer = jir.
- jerdeš *Landsmann.*
- jeromyny = jiromyny.
- jerton *Fussbinde, Strumpfband.*
- jeryny *nach folgen, begleiten.*
- jerytyny *zu sich rufen, berufen.*
- jeskal *Klammer, Krampe.*
- jeton *das Zukommende, Lohn.*
- jetšešny *wetten.*
- jetylon *Gefühl.*
- jetyn *Flachs, — Docht.*

- jetyny *treffen (das Ziel), an fassen, betasten, berühren, jetono sukommend, jetem ansteckend, — = etiny.*
- jetyny *berühren lassen, an legen.*
- jetyskyny (jetskyny) *berühren.*
- jetyz *stark, klug, — Verläumder, jetyz murt Künstler, Meister.*
- jeul *Magen.*
- jez *Draht.*
- ježyny *beschädigen.*
- jibor, jibortsi s. jivor, jivortsi.
- jibyrtyny = jubyrtyny.
- jidy (je) *Gerste.*
- jigany (igany), jigetyny *klopfen, schlagen, stossen, poltern.*
- jil *Frucht.*
- jilou, jolou, jolol *Sitte, Gewohnheit, Gebot, j. vañ man pflegt, vandyskon j. leštyny beschneiden (die Vorhaut).*
- jiltem *unfruchtbar.*
- jilyny *Frucht tragen, hervor wachsen, jilem Frucht, jilemte unfruchtbar.*
- jir (jyr) = jur (S) *Kopf, Aehre, Capitel, badzim j., zek j. Oberer, Anführer, Befehlshaber, jirze kur karyny sich ärgern, jir ponyny demüthig sein.*
- jir-šer *Nacken, Genick.*
- jir-si = jur-si (S) *Haar, Haupthaar.*
- jir-sitem = jur-sitem (S) *kahlköpfig.*
- jirjyny, jirny = jirny (S) *nagen, piñ j. die Zähne knirschen.*
- jiro = jura (S) *Haupt-, -köpfig.*
- jjiromyny *irren, fehlen, sich verirren.*
- irtemany, jirtemaškyny *unsüchtig leben, huren.*
- jiton = jitöd, jitas (S) *angeschlagen, Stück, Beschlag.*
- jityny = jitny (S) *an setzen, verordnen.*
- jivor, jibor, ivor = juör (S) *Schicht, Nachricht, j. karyny, j. ziny melden, verkündigen.*
- jivortsi, jibortsi, ivortsi *Bote.*
- jo s. je.
- jolou, jolol s. jilou.
- jomyrany *verfallen, ein stürzen.*
- jomyrtyny *zerstören.*
- jomyrtytyny *zerstören lassen.*
- jomyš = jemyš.
- jorgyli = džorgyli.
- jorkyt *hart, grausam.*
- jormyny *verdutzt sein, sich ängern, in Angst od. Noth sein, j. j. Angst, Noth, — um kommen, loren gehen.*
- joros, jors *Gegend, Bezirk, — als Postpositionen jorsy. j. in.*
- jortyny *kränken, ängstigen, verfolgen, bedrängen, drücken, j. gen, — inquiriren, befragen, biren.*
- joryš = jorš (S) *Kaulbarsch.*
- jotšyrtyny *knirschen.*
- jotyny *geben, ab geben (= šotyry).*
- joz *Glied, Gelenk, dunje-j. Element.*
- joz *Altersgenosse.*
- jozvi *Fleisch, Leib.*
- jožim *Knorpel.*
- jö s. je.
- jödettyryny = jödyny.

- jödyny erschrecken (*intr.*), *besorgt werden, zagen.*
- jödytyny erschrecken (*tr.*), *confus machen, bekümmern.*
- jöktyny = (S) *tanzen, hüpfen, jökta Tanz.*
- jöl = (S), jol *Milch*, jumal j. *süsse Milch*, tsirs j. *saure Milch.*
- joleś, joleś *milchig.*
- jön *Mittel, Auskunftsmittel.*
- jöno *leicht.*
- ju (jü) *Getreide (auf dem Felde).*
- jualjany = jualalny (P) *aus fragen, befragen.*
- juany, juvany = jualny (S) *fragen, juan Frage.*
- juatśa *Pfannkuchen.*
- juber *Drossel (Turdus)*, śöd j. *Star (Sturnus).*
- jubo (jybo) *Pfahl, Pfosten, kapka-j. Thürpfosten*, kuyskon j. *Webstuhl.*
- jubyrjany *bitten, suppliciren.*
- jubyrjaśkon *Bitte.*
- jubyrjaśkyny *processiren.*
- jubyrtyny (jübyrtyny), jubyrtyjany (jübyrtjany) = jurbitny (S) *sich bücken, grüssen, — an geben, verklagen*, pyd vylaz j. *zu Füßen fallen.*
- judes *Stückchen.*
- judyny *zerkrümeln.*
- jug = (S) *Helligkeit*, j. *pote es tagt*, jug poton dyr *Anbruch des Tages.*
- jugany *hell werden, = jugjalny (S).*
- jugdyny = (S) *leuchten.*
- jugdyśkyny = jugdyny, jugdyśtem *Verklärung.*
- jugdyton *Lampe, Leuchte.*
- jugdytyny *leuchten lassen.*
- jugyt = jugyd (S) *hell, Licht, Helligkeit*, j. *karyny erleuchten, erhellen*, j. *pištyny hervor leuchten, erglänzen.*
- juk = (S) *Theil, Abtheilung.*
- juket = juköd (S) *Theil, Antheil*, j. *baśtyś Theilnehmer*, kyk j. *doppelt.*
- juketo *Antheil habend.*
- jukmes = jukmös (S) *Eisloch, Wuhne.*
- juktany = juktalny (S) *tränken.*
- jukyny = jukny (S) *theilen, zu theilen, — trennen, scheiden, aus einander nehmen.*
- jukyśkyny = juksyny (S) *sich trennen, sich scheiden.*
- julmomyny *reifen (v. Getreide)*, st. *jilmomyny?*
- jultoś (juldoś) *Gefährte, Kamerad, — Schutz.*
- juldoś-kyz *Bräutigam.*
- jumal *süss, Honig*, jumal sion *ungesäuertes Brot, Opferspeise.*
- jumart, *freigebig.*
- jumartlyk *Freigebigkeit.*
- jumel, *in pyd j. Knöchel.*
- jumyś s. *jemyś.*
- jun = jon (S) *Stärke, stark, fest, dicht, compact, — laut, — sehr*, junme *gewaltsam.*
- junlyk *Kraft, Stärke.*
- junmany = jonmyny (S) *stark, fest werden, erstarken.*
- junmaśkyny = junmany.
- junmaton *Festung.*
- junmatyny = jonmödny (S) *stark, fest machen, befestigen, stärken, — bestätigen, ein schärfen, verpflichten.*



|                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| junmatyskyny (junmatyskyny) = jon-<br>mödtšiny (S) <i>stark, fest werden,</i><br><i>Muth fassen.</i>                    | jurzimjany <i>verschmähen, verach-</i><br><i>Ekel od. Abscheu haben.</i>                                                                                   |
| juny = (S) <i>trinken, sur j. schmausen,</i><br><i>sur juon Schmaus, vu-juys Regen-</i><br><i>bogen.</i>                | juš (S) <i>Schwan.</i>                                                                                                                                     |
| juon <i>Getränk, Trank.</i>                                                                                             | jusi <i>Geheul, — kläglich.</i>                                                                                                                            |
| jur = <i>ňur.</i>                                                                                                       | juskyny = (S, P) <i>aus schirren.</i>                                                                                                                      |
| jur-sirany <i>theeren, pichen, verpichen.</i>                                                                           | juskyt <i>Kluft.</i>                                                                                                                                       |
| jurdon (jurdzon) <i>Widerwille, Ekel.</i>                                                                               | juš <i>Barsch (Perca fluviatilis).</i>                                                                                                                     |
| jurdyny (jurdziny) <i>verabscheuen, ver-</i><br><i>achten, jurdys ekel.</i>                                             | juvany s. <i>juany.</i>                                                                                                                                    |
| jurgo <i>Zelter, Passgänger.</i>                                                                                        | juzges <i>kalt, j. pal Norden.</i>                                                                                                                         |
| juri <i>absichtlich, vorsätzlich</i>                                                                                    | juzmatyny <i>stillen, lindern.</i>                                                                                                                         |
| jurt <i>Haus, Wohnplatz, Bauernhof, jurt</i><br><i>leštyny sich an siedeln, dyšeton-j.</i><br><i>Schule, vgl. gurt.</i> | jyl = (S) <i>Obertheil, Oberes, G</i><br><i>Hügel, gurež-j. Hügel, jylze</i><br><i>ny beschneiden, jyle, jylyn,</i><br><i>jylti als Adverbe und Präpos</i> |
| jurtyny, jurtyškyny <i>helfen, schützen,</i><br><i>dieneu, vgl. jort (S).</i>                                           | jyljany <i>zu spitzen, eine Spitze</i><br><i>setzen.</i>                                                                                                   |
| juryškyny = jorsiny (S) <i>schwören,</i><br><i>fluchen, juryškon Eid.</i>                                               | jylyny <i>gross, hoch werden.</i>                                                                                                                          |
| jurzim <i>widrig, garstig.</i>                                                                                          | jylytyny <i>erhöhen.</i>                                                                                                                                   |
|                                                                                                                         | jylyz <i>Höhe, Anhöhe, Hügel.</i>                                                                                                                          |
|                                                                                                                         | jyrtsi <i>Sänger.</i>                                                                                                                                      |
|                                                                                                                         | jyvatyny <i>besänftigen, zu reden.</i>                                                                                                                     |

## K.

|                                        |                                                                     |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| kab <i>Muster, Gestell, Leisten, =</i> | kabył <i>wohlgefällig, k. baštyny an</i><br><i>men, auf nehmen.</i> |
| kab (P).                               | kabyłak <i>Käfer, Heuschrecke (?).</i>                              |
| kab s. jab.                            | kađ, kadik = kođ (S) <i>(nachge)</i><br><i>wie, fast, etwa.</i>     |
| kabak = kaun.                          | kađ potyny <i>einen Gefallen thun.</i>                              |
| kabak, in sin-k. <i>Augenlid.</i>      | kader <i>Achtung.</i>                                               |
| kaban <i>Heuschober.</i>               |                                                                     |
| kaby s. jab.                           |                                                                     |

- kaderlany *verehren, hoch achten.*  
kaderly *gut, rein, heilig.*  
kadertem *ungeehrt.*  
kadik s. kad'.  
kagar *Fluch.*  
kagaz *Papier, Blatt Papier.*  
kaj *Boot, Fahrzeug.*  
kajgu (kajga) *traurig, — Betrübniß, Kummer.*  
kajguany *sich betrüben, traurig werden, vgl. kökujny (S).*  
kaik s. bort.  
kaik *so wie, gleich, vgl. kod' (S).*  
kajla *List.*  
kailajo *listig.*  
kajpalany *wanken, wackeln, schwan- ken.*  
kajsy = kalsy (S) *Kreuzschnabel (Loxia curvirostra).*  
kajta *fernerhin, künftighin, k. ulon das zukünftige Leben, Wiedergeburt.*  
kakyat *Edelstein.*  
kal = köl (S) *Schnur, utšiš-k. Kummetriemen, vaši-k. s. vaši.*  
kał, kalik *eben, jetzt, sogleich, kał gine so eben erst.*  
kał *Kraft, Fähigkeit.*  
kallen = kanilen.  
kalal *karyny schenken.*  
kalaltem *Gesetz, Gebot.*  
kalam-nör *Dill.*  
kałjala *jetzig, gegenwärtig.*  
kalo kudu *Korb (aus Spänen od. Rinde).*  
kalpak *Mütze.*  
kaltak *lieb.*
- kałtem *schwach.*  
kalton *Zugnetz.*  
kaltyny *mit dem Zugnetz fischen, — schwängern.*  
kalyk *Volk, Leute.*  
kalyktem *einsam, öde, unbewohnt.*  
kalym *Pfütze, Lache.*  
kam *Fluss, Strom.*  
kamanda *Schar, Abtheilung (Soldaten).*  
kamjan *Geldkatze.*  
kamyš *Rohr, Schilf.*  
kana *Schrank (mit Regalen), dydyk-k. Taubenschlag.*  
kandejka *Tasse.*  
kangelem *Zeuge.*  
kangelematyny *bezeugen.*  
kanił *still, ruhig, leicht, kaniłen langsam, leise.*  
kaniła *allmählich, nach und nach.*  
kaniliny *ruhig sein.*  
kanifomyny *ab stehen, klar werden.*  
kanziny *schimmeln, kahmig werden, kanzem Schimmel.*  
kap *Balg.*  
kapka *Thor, Pforte.*  
kapkas, in jer-k. *Schädel, Hirnschale.*  
kaptsi, kaptši *leicht, mild, — Milde, Gnade, k. karyny wohl thun.*  
kaptsiatyny *erleichtern.*  
kar *jeder.*  
kar = (S) *Stadt (Nest, Höhle), kuzilikar Ameisenhaufen, puz-k. Nest, töb-k. Hauptstadt.*  
karaka *Karusche (Cyprinus Carassius).*  
karandyk (karyndyk) *Fensterrahmen.*  
karap luny *zu Grunde gehen.*

- karas *Honigscheibe*.  
 karaso mu *Scheibenhonig, Honigseim*.  
 karaul = (S) *Wache*.  
 karaultsi (karaltši) *Wächter*.  
 kares *städtisch*.  
 kargany, karganyny *schwören, fluchen, verdammen, lulze k. schwören*.  
 kargaškyny *schwören*.  
 kargyš *Fluch*.  
 kargau *Fluch*.  
 kargauly *verflucht*.  
 karjaškyny *nisten*.  
 karlašyny *Tumult machen*.  
 karnan = (S) *Schwengel, Schulterjoch, Tragholz*.  
 karst, in ožo-karst *Rasen*.  
 kart *Mann, Ehemann, Bräutigam, kartly šotyny verheirathen (eine Tochter), kartly biziny heirathen*.  
 karto *verheirathet, k. kyšnojo Mann und Weib*.  
 kartopka, kartyš *Kartoffel, = kartapel (S)*.  
 karttem *unverheirathet, Wittwe*.  
 karu karyny *beschimpfen*.  
 karyndaš *Verwandter, Angehöriger*.  
 karyny = kerny (S) *machen, aslaz k, sich an eignen, as ulaz k. unterwerfen, bezwingen. — Es bildet (auf tatarische Weise) mit russischen Infinitiven verbunden umschreibende Ausdrücke*.  
 karyškyny *werden*.  
 karytyny *machen lassen*.  
 kas karyny *beleidigen, kränken*.  
 kasta *epileptisch (?)*.
- kaštarlany *sich bereit machen, daran machen*.  
 kaška *kahle Stelle, Blässe*.  
 kat *Recht, Gesetz, Gebot, Regel, Ordnung, kat verany Recht sprechen, važkala-k. Testament, Besizude, vuž-k. Gesetz*.  
 kata *lederner Schuh*.  
 katantsi *Vorhang*.  
 katjany, katjatyny *heilen*.  
 katjaškyny *genesen*.  
 katjatyny s. katjany.  
 katsi *Schere*.  
 katš, sin-k. *Augenbraue, — W*.  
 kaun (kauyn) *Kürbis*.  
 kavga *Lärm*.  
 kaž = (S) *Netz, Jänergarn, Vogel*.  
 kaza *Ziege*.  
 kazak = (S) *Diener etc.*  
 kazamat *Gefängniss*.  
 kazna = (S) *Kasse*.  
 kazyr (kazer) *so eben*.  
 každoj, kažnoj *jeder*.  
 keber *Sorge, kebertek gewiss, sa*.  
 keberany *sorgen, sich bekümmern*.  
 kebit *Schmiede, Fabrik*.  
 kedeges *blass, bleich, vgl. kelid*.  
 kedomyny *blass werden, erbliden, vgl. kečdmyny (S)*.  
 kedr *Ceder*.  
 kegersim, kegersin *Taube*.  
 kejli = *kili*.  
 kekaškyny *sich erhängen*.  
 kekatyny *erdrosseln*.  
 kelany = *keliny*.  
 kelany = kolliny (S) *begleiten, ten, kelaš Schüssbauer, Postbau*.

s. kili.  
 y = kolny (S) *bleiben, nach bleiben, übrig bleiben, kelem Nachbleiben, Ueberrest, — zurück bleiben, weilen, — = kolny.*  
 tyryny (keleštyryny) *vergleichen.*  
 yny (kelešyny) *gleich, ähnlich sein, — passen, sich geziemen, gelten.*  
 1 *Nachtlager.*  
 my = koledny (S) *zurück lassen, legen lassen, ab legen, ein stellen, erlassen, vergeben, — verwerfen, lassen, c. neg. sich an nehmen, Erbarmen, muket aze k. auf lieben.*  
 škyny (keleškyny) *verlassen, sich machen, sich ab gewöhnen.*  
*Beispiel, Muster, Vorbild, — zässig, gemässigt, ma kem, mar k. wie viel, so kem, ta kem so, so viel, sehr.*  
 a *lange, k. ulyny säumen, verweilen, zaudern.*  
 la *schon lange geschehen, kemalaš lange.*  
 em *unermesslich, übermässig.*  
 i *jüngere Schwiegertochter, Bruderschwester.*  
 wie viel, keña-kö *irgend wie viel, was.*  
 k *ältere Schwiegertochter, Bruderschwester.*  
 s = kenos.  
 m *Saatkörner, bes. Hanfsaat, k. — l Linsensuppe.*  
 mo *Samen tragend.*

kener *Zaun, eingezäunter Platz, Garten, ardem k. Stangenzaun.*  
 kenerany *umzäunen, ein zäunen.*  
 kenes = kenos.  
 keneš (kešeš) *Zusammenkunft, Rath, Berathung, keneš karyny rathen, sich berathen, odyg kenešyn ulyny einverstanden sein, odyg keneše pyryny genehmigen.*  
 kenešši (kešešši) *Rathgeber.*  
 kenešyny (kešešyny), kenešany *rathen, überlegen, sich berathen.*  
 kenešyny *zwoischern.*  
 kenir, keňyr, keňyr *Grütze, — Hage, jidy-k. Gerstengrütze, kvaka-k. eine Frucht (?).*  
 kenos, kenös *Scheune, Scheuer, Speicher.*  
 kenžal, kenžali *Eidechse.*  
 kenžon *Hitze, Schwüle.*  
 kenžem *Feuersbrunst.*  
 ker, in ker *pote man schämt sich, ker poton Scham, Schande, ker vajyny in Gedanken versinken, bedenklich werden, befürchten.*  
 keredej *Kanne.*  
 kerek *wenn auch, obgleich.*  
 kers *Abgabe, Zoll, vyt-kers dass.*  
 kertšal *saurer Mehlbrei.*  
 kertmam *Obrok zahlend.*  
 kertym *Obrok.*  
 keryk *Balg, Fell.*  
 kerzek *Hefigkeit, aufbrausendes Wesen.*  
 kešany, kesiny = košalny, košny (S) *zerreißen, ab reißen (tr.), spalten, auf reißen.*

- kešaškyny, kesiškyny (kisiškyny) *reisen, zerreißen (intr.) = košašny (S).*
- kešaškyny *brüllen, schreien, wehklagen.*
- kešatyny *zerreißen lassen.*
- keseg *Ort (?)*.
- kesek *Stück, og k. eine Weile, eine Zeit lang.*
- kešektyny = kešany.
- kešektyny *blass werden, erbleichen.*
- kesiny s. kešany.
- kesiškyny s. kešaškyny.
- keskentek *unerwartet, plötzlich.*
- kešir, kišir *Möhre, gelbe Rübe.*
- keškemany *sittern.*
- kets *Ziegenbock, lud-k. Hase, vgl. kötš (S).*
- ketsiny *fort gehen.*
- ketštyny *an siedeln.*
- ketše, kytše = kutšöm (S) *was für ein.*
- ketšyryny *vergeben, verzeihen.*
- kezono *Querbalken.*
- kež vudem *Communion.*
- keži (köžy) *Erbse, kyr-k., nemyts-k., zök k. Bohne, turi-k. Wicke.*
- ki = (S) *Hand.*
- kiamys = *šamys acht.*
- kiamyso = *šamyseti der achte.*
- kiamyston = *šamyston achtzig.*
- kibam *Handwerk, Gewerbe.*
- kibamo *geschickt, — Handwerker, Gewerbetreibender.*
- kibi *Kohlrabe.*
- kibili (kybyly) *Gewürm, Ungeziefer.*
- kidany (kydany) *glühen (tr.).*
- kiđoke etc. = kyđoke etc.
- kidys = köidyš (S) *Same, Saatkorn, Saat.*
- kigany = jigany.
- kijar *Gurke.*
- kijik s. kika.
- kika, kijik, kyi-kaj *Thier.*
- kiky, kikokuky = kök (S) *Kudkili, keli, in sin-k. Thräne.*
- kimet *Deckel.*
- kin = (P) *wer.*
- kińga, kińaga = kniga.
- kiništyny *bewegen.*
- kio = kia (S) *-händig.*
- kion = köin (S) *Wolf, k. mumuz fin.*
- kirgany, kirgyny *entfallen, abfallen.*
- kiros s. kros.
- kis = (S), tis *Weberkamm, — ge, — göri k. Handhabe am Kise-pui s. pui.*
- kisiri, kisiry *Runzel.*
- kiškany = kiškyny (S) *giessen, giessen.*
- kišles *Block, Klotz.*
- kislo-kuslo *Krebs.*
- kišmany = kišmyny (S) *reif werden, kišmam reif, Reife.*
- kištany = kištyny.
- kisten *Spaten.*
- kištyny = (S) *giessen, streuen, streuen.*
- kisy *Tasche.*
- kišir s. kešir.
- kitem *handlos.*
- kišskonni *Insel.*
- kiž, kižany s. kyž, kyžany.
- kizer = (S) *dünn, flüssig.*

- myny = (S) *dünn oder flüssig werden, zergehen.*  
 rtyny *dünn machen.*  
 = kyzi.  
 i = kodzul (S) *Stern, tšuk-k. Morgenstern, tyl-k. Funke.*  
 itši *Sternkundiger, Astrolog.*  
 iy = ködzny (S) *säen.*  
 any, kizniny, kiznilyny *niesen, n Saat.*  
 n Stempel.  
 a, kniga *Buch, kňagatek ausendig, aus dem Gedächtniss.*  
 i = (S) *Fürst.*  
 a = (S) s. kňaga.  
 i aze *auf kurze Zeit.*  
 i Schöpfkelle, Schöpfgefäss, jer-k. schädel, Hirnschale.  
 ik = kydok.  
 i Freiwerber.  
 at *Wunder, Wunderzeichen.*  
 res = gögres (S) *rund.*  
 i Elen (*Cervus Alces*).  
 i, kojo *Brunnen.*  
 un *Bogen zum Schlagen und Lockern der Wolle, vgl. kokalny (S).*  
 = (P) *Hauzahn, Hauer.*  
 n, kolanni *Furth, Uebergang.*  
 iy *und die Ableitungen davon = eliny etc.*  
 dets = kolodetš (P) s. kolodtsa.  
 dnik = (P) *Gefangener.*  
 dtsa, kolodets *Brunnen.*  
 n-inty *Unterkommen.*  
 š *Verbrämung.*  
 ny *ein kehren, übernachten.*  
 tyny *auf nehmen, beherbergen.*
- komak *Ratte.*  
 komatšau *mühselig, unruhig.*  
 komjaškyny *sich zusammen ballen, vgl. komok (P).*  
 koňal *süss, ungestüert.*  
 koňdon *Kopeke.*  
 koni (koňy) *Eichhörnchen, — Kopeke (mit Zahlen verbunden), das k. eine Griwne, vitton k. halber Rubel, šu k. Rubel.*  
 konijany *Eichhörnchen jagen.*  
 kopany *graben.*  
 koper *Fenchel.*  
 kopja, kopjo = kopje (P) *Spiess, Lanse.*  
 kopyta *Huf.*  
 kor = ker (S) *Balken, mumi-k. Tragbalken, veldet-k. Deckbalken.*  
 kor-pun *Klotz, abgehauenes Stück.*  
 korab *Schiff (= zök pyž).*  
 koral *Waffe, Werkzeug.*  
 korany = keralny (S) *hauen.*  
 koraškyny *streiten, kämpfen.*  
 korbon *Opfer.*  
 korbonlyk *Opfer, Opfergabe.*  
 kordil *Pferdestall.*  
 korer = kör (S) *Geschmack.*  
 koretyny = karödny (P), toretyny *schnarchen, schnauben.*  
 korka *Haus, šudon-k. Spielhaus, Bordell, tödy k. Gaststube, Palast, ležem k. Wirthshaus, voš-k. Bethaus, Tempel.*  
 korka (kork)-až *Vorhaus.*  
 kormany *kratsen, schrammen, schaben, — hecheln, kämmen.*  
 koros *Sarg, Grab.*

- kort = kört (S) *Eisen*, patskes-k.,  
 tödy k. *Eisenblech*, purty pukton k.  
*Dreifuss*, pyd-k. *Fusseisen*, *Fessel*,  
*Hufeisen*.  
 kort-tžagany *an nageln*.  
 kortnany *zäumen, auf zäumen*.  
 kosjany = kosyny.  
 koskan *Krampf*, *Zuckung*.  
 koskany *krümmen, zusammen biegen*.  
 koskaškyny *sich krümmen, kriechen*.  
 kosoj = kösöj (S) *schief, schräg*.  
 koson *Gebot*.  
 koson-yston (ston) *Diener*.  
 kosyny *an ordnen, befehlen, veran-*  
*lassen, nöthigen, zwingen, — er-*  
*lauben, c. neg. verbieten*.  
 koškyny *weg gehen, sich entfernen,*  
*sich ab sondern, sich trennen, koš-*  
*kytek zudringlich, šudysa koškyny*  
*hüpfen, kartly koškyny heirathen*.  
 kot *nass, — Feuchtigkeit*.  
 kot = köt (S) *obgleich, wenn auch,*  
*wenn auch nur, kot ketše welcher*  
*nur immer, all*.  
 kotaž, vu-k. *Pfütze*.  
 kotkyny *girren*.  
 kotmyny *nass werden, kotmem nass,*  
*vgl. kötašny (S)*.  
 kotrak s. kotyrak.  
 kotsiš, kotšiš *Katze, aj-k. Kater*.  
 kotšo = katša (S) *Elster (Corvus Pica)*.  
 kottyny, kotyny = kötödny (S) *nass*  
*machen, an feuchten, benetzen, wei-*  
*chen (tr.)*.  
 kotyr (kotor) *Kreis, Rundung, —*  
*Umgebung, Umgegend, — umher,*  
*um, wegen, kotyryn um*.
- kotyrak (kotrak) *im Kreise, um*  
*herum, überall*.  
 kotyres *Kreis, Scheibe, — rund*.  
 kotyrestyny *rund machen*.  
 kotyrjany *Umweg machen, —*  
*schreiben*.  
 kotyrton *Umweg, Umgebung,*  
*schliessung*.  
 kotyrtyny *umgeben, ein schliesse*  
*lagern, — an greifen, —*  
*tyrtyškyny*.  
 kotyrtyškyny (kotyrtskyny), kot  
*umher ziehen, umher gehen, —*  
*wandern, herum gehen*.  
 kovyr *Teppich = köver (S)*.  
 kozmany, kozmaljany *begnadigen*  
*zeihen, segnen, — danken, kö*  
*Gnade*.  
 kož *Bucht, Busen*.  
 kožany *denken, meinen, kožan*  
*nung, Gedanken, vgl. kužny*  
*kože von*.  
 kö = (S) *wenn, kö no wenn an*  
 kö, vuko-kö *Mühlstein*.  
 ködiny = ködzdalny (S) *kalt*  
*frieren, Frost empfinden*  
*frostig*.  
 ködon *Frost*.  
 köđtyny = ködzdödny (S)  
*lassen*.  
 köj *Fett, Talg, Speck, Thran, —*  
 köj *Motte*.  
 köj s. kyj.  
 köjön *als, wie*.  
 kök = (S) *Kuckuck*.  
 kökjany *in die Wiege legen*.  
 köky (köku) *Schaukel, nuny-k. Wi*

- köli (kyli) *Kiesel*, in-k. *Donnerkeil*, *Belemnit*, sin-k. *Augapfel*, tyl-k. *Feuerstein*.
- kölies, kylies *kiesig*, *steinig*.
- köm *Rinde*, *Kruste*, *Schale* (v. *Früchten*), tšoryg-k. *Schuppe*.
- kómo -*rindig*, -*schalig*.
- kömes *rindig*, *schalig*.
- könyny = *kunyny*.
- köre s. *kure*.
- körtet = körtöd (S) *Band*, *Binde*.
- körton *Binde*, kus-k. *Gurt*, *Gürtel*.
- körtyny = körtny (S) *binden*, *zu binden*, *zu nesteln*, kus k. *sich gürten*, *bininy* k. *verloben*.
- körtýskon *Binde*.
- kös = kos (S) *trocken*, — *Untiefe*, *kös* dyr *Dürre*.
- kösektyny *verdorren*, *welken*, *ab sehen*, *kösektem* *hager*.
- köš *unschmackhaft*.
- köt (kyt) *Bauch*, *Inneres*, k. *suma es hungert*, k. *tyrny den Bauch füllen*, *sättigen*, *kötaz* *vañ sie ist schwanger*, *pyd-k. Wade*.
- kötitsi, kötötši *Hirt*.
- köto *bäuchig*, *grossbäuchig*, *schwanger*.
- kötomynty *schwanger werden*.
- kötös, köty = *kuity Herde*.
- kötšyny *ziehen*, *sich begeben*.
- kötšyron *Hinüberschaffen*, *Uebersetzung*.
- kötšyryny *bringen*, *hin schaffen*, — *übersetzen*.
- közekjan *kalttes Fieber*.
- közit = ködzid (S) *kalt*, — *Kälte*, *Frost*.
- krašın, kreštšon *Taufe*, *krašine* *pyrty-ny taufen*, k. *pyrny sich taufen lassen*, *getauft werden*.
- kres s. *křos*.
- krestit karyny *taufen*.
- kreštšon s. *krašın*.
- krež, krezi *Gusli* (*liegende Harfe*).
- kropotš *Eule*.
- křos, kiros, kres = *krest* (S) *Kreuz*.
- křosjany *taufen*.
- krylošan *Kirchendiener*.
- kryž *schief*, *schräg*, *krumm*, k. *karyny krumm machen*, (*fälschlich*) *an klagen*.
- kryžalo *schief*, *schräg*, *krumm*.
- kryžmany *schief* oder *krumm werden*.
- kryžmatyny *krümmen*, *verziehen*, *biegen*.
- kryžtyny *krümmen*, *biegen*, — *lügen*, *falsch zeugen*, — *zum Lügner machen*, *der Lüge überführen*.
- ku *als*, *da*, *wenn*, — *wann*, *ku-kö bisweilen*.
- ku = (S) *Haut*, *pu-k. Rinde*, *ku užas Gärber*, *punu-k. Weissleder*, *šuba-k. Pelzwerk*.
- kua ... (*die so anlautenden Wörter s. unter kva ...*).
- kub = (S) *Becher*.
- kuba *Schwiegermutter*, *pöres* k. *altes Weib*, *Greisin*.
- kubista = *kapusta* (S) *Kohl*.
- kubo *Spinnrocken*.
- kud *welcher* = *kod* (S), *kud-kö jeder*.
- kud' *Sumpf*.
- kudáala *wie lange*, *bis wann*.



- kudo *Freiwerber, Vater des Schwiegersohnes od. der Schwiegertochter.*
- kudo s. kudu.
- kudra = kudri (S) *Locke.*
- kudsi = kutsik (S) *Fell, Haut.*
- kudu, kudo, kudy (kody) = kud (S) *Korb.*
- kudykjanya *schluchzen.*
- kudyz *welcher, — mancher.*
- kudzilyny *sich öfters betrinken, dem Trunke ergeben sein.*
- kudziny (küdzy) = kodziny (S) *sich betrinken, kudzem trunken, betrunken.*
- kudziškyny *betrunken sein.*
- kudzityny = kodzedny (S) *betrunken machen.*
- kuj *Schaufel, Wurfschaufel, kort-k. Spaten, Schabeisen, vajo k. Mistgabel.*
- kujiki (küiki) *Kummer, Sorge, Verdruss, Langeweile.*
- kujkiaškyny *traurig sein, sich grämen, sich betrüben.*
- kuikio *traurig, kummervoll.*
- kujlany (küilany) *zu reden, beruhigen.*
- kujima *Zaun.*
- kujmyr *heuchlerisch, Heuchler.*
- kujny *schaufeln.*
- kujty *Herde.*
- kujany *werfen, hin werfen.*
- kujyny = kuny.
- kuk = kok (S) *Bein, Fuss.*
- kukej *Ei.*
- kukšaškyny *sich bekreuzigen.*
- kuktsany = kokalny (S) *picken, hacken.*
- kuky (küky) = köky.
- kule *nöthig, gehörig, es ist nöthig. bührt sich = kolö (S), k. kary bedürfen, nöthig haben.*
- kules *gering, k. adziny verachten.*
- kulesmyny *ab nehmen, sich vernern.*
- kuleston *Schade, Verlust.*
- kulestyny *vermindern, verkürzen.*
- kulestytyny *vermindern lassen.*
- kullyny, *in kyl k. aus sprechen.*
- kulon *Tod.*
- kulono *sterblich, — tödlich.*
- kulontem *unsterblich.*
- kušto = košta (S) *Garbe.*
- kultyrets *Block, Kloben.*
- kušu = koš (S) *Zapfen (an Bäumen).*
- kulym *Preis.*
- kulyny = kulny (S) *sterben, kulny unsterblich.*
- kulys *Zweig.*
- kum *Gevatter.*
- kumuž, kumyz *Knoblauch.*
- kun = kan (S) *Herr, Regent. — Herrschaft, Reich.*
- kuń, kuńan = kviń, kvińan.
- kunat *Seil, Strick, Tau.*
- kundo, *in žukaškon k. Ofentrübe.*
- kunertyškyny (kunertškyny) *die Seele sehen.*
- kungan *Schüssel, Schale.*
- kungro, kungyrton *Haken.*
- kungyrtyškyny (kungyrtyškyny) *bleiben.*
- kunjany *regieren, herrschen.*
- kuno *Gast.*

- kunoka *Herr, Hausherr*, — *Oberer*.  
 kuny, kujyny = kyny (S) *flechten, weben*.  
 kunyny (künyny) *erlauben, nach geben, ein gehen*.  
 kuo-mutško *Haarflechte*.  
 kuon *Einschlag (im Gewebe)*.  
 kupets, (kupes) = kupetš (S) *Kaufmann, Krämer*.  
 kupto *herzhaft, muthig*.  
 kupyrtyny (kypyrtyny) = kopyrtny (S) *biegen, zusammen drücken, krümmen, zusammen ziehen*.  
 kupyry, in pyd k. *Kniebeuge*.  
 kur = kor (P) *Stück Baumrinde*.  
 kur = kar (S), ki-k. *Handwurzel*.  
 kur *verdriesslich, bekümmert*, — *Verdruss, Sorge*, k. *adziny sorgen, sich mühen, sich ab quälen*, k.-adzem *Sorge, Mühe*, k. *adzityny bemühen, quälen*, jir-kur *Aerger*, jir-k. *karyny ärgern*.  
 kurany = kuralny (S) *erbitten, freien, Freiverber sein*.  
 kuraškyny *betteln*; — *sich verloben*.  
 kuřbon = korbon.  
 kurdany *sich fürchten, kurdaš fürcht-sam*.  
 kurdaštem *unerschrocken, muthig, furchtlos, — sicher*.  
 kurdatyny *bange machen, ein schüch-tern, schrecken, drohen*.  
 kurdes *furchtsam*.  
 kure (küre), köre *wegen (c. allat.)*.  
 kureg, kurega = kurög (S) *Henne, nemytš-k. Truthenne*.  
 kurekton *Sorge, Kummer, Traurigkeit*.  
 kurektyny = kurdalny (S) *besorgt od. traurig sein, sich beunruhigen, kyd kurekte es verdriesst*.  
 kurel *Luchs*.  
 kurik = kruk (S) *Haken*.  
 kurka = (P) *Puter*.  
 kurkon *Hacke, Haue*.  
 kurkylyny *schütteln*.  
 kurkyny *ab schlagen, ab reissen*.  
 kurlany *tadeln, verurtheilen, schimpfen, lästern*.  
 kurlyk *Schmach, Greuel*.  
 kuro *Stroh, Halm*, aram k. *Stoppel*.  
 kuroeš *voll Stroh*.  
 kurok = (P) *Hahn (an der Flinte)*.  
 kurok *Räuber, Dieb*.  
 kurokany *rauben, plündern*.  
 kuron *Bitte, Verlangen*.  
 kurtsiny = kurtšiny (S) *beissen, piň k. drohen*.  
 kuryny = korny (S) *bitten, fordern, verlangen*.  
 kuryt = kuryd (S) *bitter, scharf*.  
 kurytyškyny (kurytškyny) *drohen*.  
 kus, kusky (küs, küsky) = kos (S) *Kreuz (am Leibe), Hüften*.  
 kus, in kusmyš pyryny *überfallen*.  
 kuskytyny *gürten*.  
 kuso = kosa (S) *Sense*.  
 kusyp *Zwischenraum* = kost (S), — *Bürgschaft, Bürge*, ös-dor k. *Thürschwelle*; — *davon als Adverbe und Postpositionen kuspeti zusammen, zugleich, kuspy, kuspyn zwischen*.  
 kušin *Katze*.  
 kušin = kuvšin.  
 kuškon *Leibchen (am Kleide)*.

- kuškyny *suchen, durchsuchen, ... ein fordern, ein treiben (Schulden).*
- kušlany *vereinigen, verbinden.*
- kušlaškynty *sich gesellen, sich verbinden.*
- kušlaškytynty *vereinigen.*
- kušman = (S) *Rettich*, gord k. *Bete*, jumal k. *Schnittkohl*, tsuž k. *Möhre*, gelbe *Rübe*.
- kuštonjany *verläumden, beschuldigen.*
- kuštyny *weg werfen, aus werfen, hinaus werfen, entsetzen (eines Amtes), verabschieden, — vergeben, verzeihen, — berauben.*
- kuštyskyny (kuštškyny) *läugnen.*
- kuštytynty *werfen etc. lassen.*
- kušylyny, kušyny = kušlaškynty.
- kušyny *verläumden, beschuldigen.*
- kutes *Dreschflegel*, k. *gumu und k. dubetš Stiel u. Klöppel des Dreschflegels.*
- kut = gut (S) *Fliege.*
- kut *Fell, Leder.*
- kut = kot (S) *Fussbekleidung, spec. Bastschuh*, — dyš-k. *Kleidung*, pyd-k. *Fussbekleidung.*
- kutany *Bastschuhe flechten.*
- kutjany *ertappen, überführen.*
- kuto *ledern, von Fell.*
- kuton *Griff, Handhabe, Halt*, lul-k. *Asthma*, k.-kyI *kaltes Fieber.*
- kutš = kus.
- kutš-turin *Sauerampfer (Rumex Acetosa).*
- kutša-pi, kutša-pi = kytši (S) *Hundejunges.*
- kutšany *die Füße bekleiden.*
- kutsany, kutsjany *dreschen.*
- kutš-kylak (klak) *Sauerampfer.*
- kutš-orañ *Eule.*
- kutša-pi s. kutša-pi.
- kutšergetš (kütšergetš) *Bild*, Beig.
- kutšeryny (kütšeryny) *bunt malen.*
- kutškyny *springen.*
- kutšo *bunt, scheckig.*
- kutšyny (kütšyny) = kōtšyny.
- kuttšam *Fussbekleidung, Stiefel.*
- kutyny = kutny (S) *halten, ergreifen, fischen.*
- kutyškon (kutškon) *Anfang, Gelegenheit, Griff, Gefangen.*
- kutyškyny (kutškyny) = kuttšam *an fassen, sich an etw. machen, fangen, vornehmen; — ertappen, überführen.*
- kutyškytynty *an fangen lassen.*
- kutytynty (kuttyny) = kuttšam *ergreifen od. fangen lassen.*
- kuvšin (kušin) = (P) *Krug, Gefäß.*
- kuyškon *Webstuhl.*
- kuz (küz) = goz (S) *Paar.*
- kuž = (S) *lang*, k. *karyny aus strecken.*
- kuž-turyn *Ampfer.*
- kuža = (S) *längs, entlang*, — l.
- kužala, kužalo = kužala (S) *in die Richtung, entlang, längshin.*
- kužana *immer fort.*
- kužatyny *verlängern.*
- kuzep *Querdamm im Flusse (= syp?)*.
- kužes *länglich.*
- kuzili *Ameise.*
- kuzim = kozin (S) *Gabe, Geschenk.*

it *Salzfleisch*.

áškyny = gozjašny (S) *heirathen, ich paaren*.

tyk *Länge*.

nany = kozňalny (S) *schenken, be-  
schenken, belohnen*.

o = kőzain (S) *Herr, Hausherr, Hauswirth*.

-vaktšo *ungleich*.

any *wirthschaften, haushalten*.

n *Kasan*.

Faser, *Flocke*, — *Flachs am Roc-  
n, Kunkel*.

in kužen *gerade aus, k. šures ge-  
der Weg*.

n *Kraft, Stärke, Gewandtheit, Źmyz šedtemyn aus allen Kräften*.

ntem *kraftlos, schwach*.

nany *erobern, überwältigen*.

áškyny *stark werden*.

to *stark, kräftig, — laut*.

mjaškyny = kužmaškyny.

.. (die so anlautenden Wörter s.  
ter kuj ... oder kvi ...).

kua) *Hütte, gid-k. Haus und Hof, mo-k. Gasthaus*.

ny, kvany (kuajyny, kuany) *fett  
rden, kvajem, fett, feist, dick, —  
hmausen*.

ytyny (kuajytyny) *mästen*.

:(kuak) *Flamme, k. pote es flammt*.

t (knak) *Strauch, Hecke*.

sa (kuaka) *Krähe*.

a (kuala) *Haus, Hütte, vošaškon-k.  
Źirche*.

ndem (kualdem) *Scherbe*.

kvalekjany (kualekjany), kvalektjany  
(kualektjany) *schwanken, wackeln,  
sittern, beben, schauern*.

kvalektyny (kualektyny) *erschüttern*.

kvameľ (kuameľ) *Muschel*.

kvamyn (kuamyn) = komyn (S) *dreis-  
sig*.

kvamyneti (kuamyneti) = komynöd  
(S) *dreissigste*.

kvaner (kuaner) = koňör (S) *arm,  
Waise*.

kvanermyny (kuanermyny) = koňör-  
myny (S) *arm werden*.

kvanyl etc. = kanil etc.

kvanyny (kuanyny) *gebrauchen, an  
wenden, sich bedienen, — essen*.

kvar (kuar) = kor (S) *Blatt*.

kvara (kuara) *Stimme, Laut, — Lärm,  
zök k. laute Stimme, k. šotyny zu  
rufen, k. leziny schreien*.

kvarajo (kuarajo) *-stimmig, mit Stimme  
versehen, laut, schreihaft, k. gožtet  
Vocal*.

kvaratem (kuaratem) *stimmlos, k.  
gožtet Consonant*.

kvaretyny (kuaretyny) *schreien, lärmern*.

kvaretyškyny (kvaretsškyny, kuaretyš-  
kyny, kuaretsškyny) *murren*.

kvargetyny (kuargetyny) *krächzen*.

kvaro (kuaro) *beblättert*.

kvas (kuas) *Schneeschuh*.

kvaš = kos (S) *dürr*.

kvasan (kuasan) *Bucht, Falte*.

kvasany (kuasany), kvasatyny (kuasa-  
tyny) = kusňalny (S) *biegen, um  
biegen, zusammenbiegen, verbiegen,  
fallen*.

- kvasaškyny (kuasaškyny) = kusnašny (S) *sich biegen, sich um biegen, sich falten.*
- kvasatyny (kuasatyny) s. kvasany.
- kvašmyny (kuašmyny) = košmyny (S) *trocken werden, verdorren, šu kvašme es dürestet.*
- kvasti *Alaun.*
- kvaštyny (kuaštyny) = koštny (S) *trocknen, aus trocknen (tr.), aus dörren.*
- kvat (kuat) = kvajt (S) *sechs.*
- kvataškyny (kuataškyny) *zürnen, böse werden, sich ärgern.*
- kvataškytyny (kuataškytyny) *kränken, beleidigen, auf bringen, erzürnen.*
- kvateti (kuateti) = kvajtöd (S) *sechste.*
- kvatoj (kuatoi) *Zeit von sechs Tagen.*
- kvatškany (kuatškany) *zerreißen, auf reißen (intr.), ein fallen, hin stürzen.*
- kvatškatyny (kuatškatyny) *hin werfen, zerschlagen.*
- kvatton (kuatton) *sechsig.*
- kvatyškyny, kvatškyny (kuatyškyny, kuatškyny) = kvataškyny.
- kvaž (kuaž) *Wetter, Luft, — Gott.*
- kvaži (kuaži) = kvajt-palitš (S) *Schnarrwachtel (Rallus Crex).*
- kviń (kujń, kűń, kűiń) = kuim (S) *drei, — Dreiheit.*
- kvińa *wie viel.*
- kvińan (kujńan, kűńan, kűińan) = kukań (S) *Kalb.*
- kvińanany (kujńanany, kuńanany, kűińanany) = kukańalny (S) *kalben.*
- kvińmeti (kujńmeti, kűińmeti) = kojmod (S) *dritte.*
- kvińmo (kujńmo, kűińmo) = kuim (S) *dreitheilig, drei enthaltend, Dreieinigkei.*
- kvińmoj (kujńmoj, kűińmoj), kvim (kujńmojes etc.) *drei Tage.*
- kvoryi *krank.*
- ky *Granne, Spitze, vgl. ky (S).*
- kybyly s. kibili.
- kyd = (S) *Spreu.*
- kyd kurekte *es verdriesst.*
- kydany s. kidany.
- kyđok, *davon kyđoke weit hin, in der Ferne, kyđokyn weit, in der Ferne, kyđokys von weitem, aus der Ferne, kyđokyty weit hin, weit vorüber.*
- kyeš *stachelig, grannig.*
- kygyrši *Taube, vgl. kegersin.*
- kyi, kõi *Schlange, šöd k. Otter. (tšogo) k. Natter.*
- kyikaj s. kika.
- kyjöd = kujöd (S) *Dünger.*
- kyjedany = kujödny (S) *düngen.*
- kyjedaškyny *buhlen.*
- kyk = (S) *zwei, kykten, kytyk, zwei, paarweise, kykez beide.*
- kyketi s. kykteti.
- kykna = kyknan (S) *beide, zwei.*
- kykteti, kyketi = kyköd (S) *kyktetize wiederholt, zum zweiten Mal.*
- kyktetjany *wiederholen.*
- kykto = kyka (S) *zwei enthaltend, doppelt, Zwilling.*
- kyktoj *zwei Tage.*

= (S) *Zunge, Sprache, Rede, Vort*, kyl pottynty, emystem k. p. *richten, bekennen*, k. uskytyny *erläutern, lästern, tadeln*, k. erany *eine Rede halten*, kyle pyrtyny *bereden, bereitwillig machen*, us kyl *leeres Geschwätz*, dzets k. erany *bewillkommen*, kryž k. *Unahrheit*, madon k. *Erzählung, Märchen, Ausflüchte, Umschweife*, adiskon k. *Erzählung, Gerücht*, dyg k. *Freundschaft, Einigkeit*, lyg kyle pyryny *ein stimmen*, rtem k. verany *verfluchen*, sezškem *Geheimniss*, slava-k. *Ruhm*, šaškon k. *Gebet*.  
*Krankheit, Unpässlichkeit*, jetem *ansteckende Krankheit*, kuton-k. *iltes Fieber*, pös k. *hitziges Fieber*.  
 k (klak) s. kutš-k.  
 n *Bett, Bettgestell*.  
 ny *gründen, ein richten, erbauen, erschaffen, schwanger werden*, köt utškyn pinal kyldyny *schwanger erden*, kyldys *Schöpfer*, kyldem *Schöpfung, Schicksal*.  
 ys *Leibesfrucht*.  
 ysin *Herr, — Engel*.  
 ytynty = kyldyny.  
 , kyliēs s. kōli, kōliēs.  
 ny *ab legen, aus ziehen (ein Kleid)*.  
 ny = keliny.  
 ny = kujlyny (S) *liegen, unpässig sein*.  
 štynty (kylytynty) *aus kleiden*.  
 d -züngig, -sprachig.  
 on *Gehör, Gefühl, Witterung*,

kyltem *stumm*.  
 kyltynty = kelytynty.  
 kyltšiny = kyldysiny.  
 kyllynty = (S) *hören, fühlen, empfinden, wittern*, kylys *gute Witterung habend*.  
 kylzyny = (S) *hören, gehorchen*, kylzys *gehorsam*.  
 kylzyskytyny *hören lassen, zum Anhören an halten*.  
 kylzytynty *verkündigen*.  
 kym = kymes.  
 kymany = kymyntynty (S) *um werfen, um stossen, wälzen*.  
 kymatynty, in punyt k. *begegnen, stossen auf Jemand*.  
 kymes = kymös (S), kymys *Schädel, Stirn*, golik k. *Glatze*.  
 kymes-vyl *Stirnband*.  
 kymet *Klappe, Deckel*.  
 kymyn = kymyn (S), k. usiny *auf das Gesicht niederfallen*.  
 kymys = (P) s. kymes.  
 kyn = (S) *kalt, erstarrt*.  
 kyňan = kviňan.  
 kynaro, in bydes k. *allmählich*.  
 kyniny *die Augen zus. drücken*.  
 kynmany, kynmyny = kynmyny (S) *frieren, gefrieren, zu frieren*, je kyž *kynmem es haben sich Eiszapfen gebildet*.  
 kyntynty = (S) *frieren oder gefrieren lassen*.  
 kypy *Klotz, Tränke (am Brunnen)*, kypyjos *Lagerholz, Windbruch*.  
 kypyrtynty s. kupyrtyny.

kyr = (S) *Specht*, šöd k. *Schwarzspecht (Picus Martius)*, vož k. *Grünspecht (P. viridis)*.

kyr *Steppe, Wüste.*

kyrany, kyryny *st. kuryny.*

kyrež *Gesang, Lied.*

kyrka = kurka.

kyrmet *Druck, Presse, in sin k. Augenlid, sin k. karyny das Auge zu drücken.*

kyrmyny *drücken, pressen, zusammen drücken.*

kyrmyštyny, sin k. *das Auge zus. drücken.*

kyrnyš = (S) *Rabe.*

kyroktyny *krähsen (v. Raben).*

kyrpytš = kirpitš (S) *Backstein, Ziegel.*

kyrtši *Steppenbewohner.*

kyrym = (S) *Hand, Handvoll.*

kyryny = kyrny (S) *unterwaschen, weg spülen, auf wühlen, putš k. aus weiden, kyrem Graben, Abzugsgraben, vu-k. Wasserriss.*

kyržan *Lied, Gesang.*

kyržany *singen.*

kyš-pu, kytš-p. = kydž (S) *Birke.*

kyskalton, in iskal-k. *Melkeimer.*

kyskaltyny *melken.*

kyskam *Rechenpfennig.*

kyskan, in vu-k. *Pumpe.*

kyskany *an ziehen, an locken.*

kyskaškyny = kyskašny (S) *kriechen, sich schleppen.*

kyskatyny *melken, aus melken.*

kyskon *(was gezogen wird, zum Ziehen dient) Tabak, Stränge, arte-k. Stränge des Nebenpferdes.*

kyskyny = (S) *ziehen, reissen, zupfen — melken, — wiegen.*

kysontem = kuslytöm (S) *unauslösl. lich.*

kystaškyny, kystyškyny *umher schenfen.*

kysyk *eng.*

kysyny = kusny (S) *aus löschen (erlöschen, vergehen).*

kysyres *Runzel, Falte.*

kysyrtyny *runzeln, falten.*

kysytyny = kusödny (S) *löschen, löschen (tr.).*

kysytyškyny = kysyny.

kyš = (S) *Haut, Schale, urd-k. dermaus.*

kyšek *Lappen, Wischlappen.*

kyšet *Tuch, az-k. Schürze, bodey k. Fahne, džek-k. Tisch Tuch, druga-k. Kopftuch, Kopfbinde, kon k. Serviette, vgl. kyšan, kyšö.*

kyšjany *flicken, aus bessern, kyš Flick.*

kyškan *Furcht.*

kyškany *sich fürchten, bang fürchten.*

kyškatyny *ängstigen, bange ein schüchtern, drohen.*

kyškatyškyny (kyškatškyny) *erschrecken (intr.).*

kyšno *Weib, var-k. Magd, Sclav.*

kyšnojaškyny *heirathen, sich begeben, kyšnojaškem Hochzeit.*

kyšnojo *ein Weib habend.*

kyšnotem *unbeweibt, unverheiratet.*

kyt = köt.

kytkyny *an schirren.*

kytkytyny *an schirren lassen.*

kyts-pu *s. kyš.*

kytsi = kyttšö (S) *wohin.*

kytsiož = (S) *kyttšödz bis wohin, wie lange.*

kytš, *in urd-k. st. urd-kyš s. kyš.*

kytš = (S) *Schlinge, Reifen, sijes k. Kummelkissen.*

kytše = ketše.

kytšo = kutšo.

kytykjany *brodeln.*

kytyn = kytön (S) *wo, kot k. überall.*

kytyš = (S) *von wo, woher.*

kyz = (S) *dick.*

kyz-kuk *Mücke.*

kyz-pu = koz (S) *Fichte (Abies excelsa).*

kyž = (S) *swansig.*

kyž = kudž (S) *Urin, Harn.*

kyžany = kudžalny (S) *harnen.*

kyžeti *swansigste.*

kyzi = kydzi (S) *wie, kyzi-kö no wie auch immer, jedoch.*

kyzmet *Dienst.*

kyzygyny *sich verlocken lassen.*

kyzyndyryny *reisen, verlocken.*

kyzynon *Lockung.*

kyzynono *verlockend.*

kyzyny = kyzny (S) *husten, kyzon Husten.*

## L.

Iab = (S) *schwach.*

Iabymyny = (S), Iabžemyny, Iabžomyny *schwach werden, ermatten, krank werden.*

Iabziny = Iabmyny, Iabžem *gichtbrüchig.*

Iabžomyny *s. Iabymyny.*

Iad = (S) *Ordnung, Gehörigkeit, Ebenmass.*

Iadan = (S) *Weihrauch.*

Iadtem = Iadtöm (S) *ungehörig, unordentlich, unmässig.*

Iajyny *kneten = lojny (S).*

Iakša, Iakšo = Iatšeg (S) *Vielfrass (Ursus Gulo).*

Iakyny = Iakny (P) *kleben (tr.), verkleben.*

Iakyškyny = Iakašny (P) *an kleben, kleben (intr.), an hangen, — schmeicheln, liebkosen, — Iakyškem entschlossen, kühn.*

Iakyt *freundlich, schön, Schönheit; — klebrig.*

Ialtsi *Arbeiter, Knecht.*

Iamka *Zugseil, Zugriemen.*

Ianges (Ianes, Iašes) *Gefäss, kleiner Eimer, slal-l. Salzfass.*

Iapa = (S) *Pfote, ki-l. Handfläche.*

Iaparjaškyny *plappern, schwatzen.*



- lapeg, lapek = Iapkyd (S) *kurs, niedrig.*
- lapkany = Iapkalny (S) *niedrig sein.*
- lapkatyny = Iapködny (S) *niedrig machen, erniedrigen.*
- lapsi *Dachs (Meles Taxus).*
- laptša = labytš (S) *Bank.*
- Iapyny *bedecken, übersiehen vgl. lipyny.*
- lašan *wegen, von.*
- lasiny *werfen.*
- latserton, latsertyny = latsirt . . .
- latsirton *Schnarre, Klapper.*
- latsirtyny = latška kylny (S) *klappern, schnarren, knistern, prasseln, krachen.*
- latšketyny *klatschen.*
- lazeg, lazek = lažmyd (S) *flach, seicht, — Untiefe.*
- ledet *Wasserschaukel.*
- ledon *Schöpfgefäss, Eimer.*
- ledyny *schöpfen, aus schöpfen.*
- legeš-pu = ležnög (S) *wilder Rosenstrauch, legeš-muli Hagebutte.*
- lekany = Iukalny (S) *mit den Hörnern stossen, — stechen.*
- lekaf, lekyf *Arzt.*
- lekaškyny = Iukašny (S) *einander stossen.*
- leksiny *stechen.*
- leky = lek (S) *Knöchel.*
- lejlan *Käse.*
- Iem = (S) *Leim.*
- Iemany = Iemalny (S) *leimen, an kleben.*
- Iemeš = Iemös (S) *leimig, voll Leim.*
- Iemyny = Iemany.
- leptyny = (S) *erheben, auf heben.*
- leša *denn.*
- lešana (lešano) *ausser, ausgenommen.*
- lešany *gleichen, ähnlich sein, messen sein.*
- lešatyny *gleich machen, vergleichen.*
- leštyny *machen, bauen, errichten, fertigen.*
- leštytyny *machen etc. lassen.*
- letsit, letšit, lezyt = letšid (S) *scharf, spitzig, l. sin scharfes Auge.*
- letškan *Wiege.*
- leziny = ledžny (S) *lassen, entlassen, aus strecken, senden, los lassen, los knöpfen, los haken, — erlauben, verzeihen, erlauben, aźlañ l. für erkaz l. frei lassen, kvara l. laut von sich geben, seine Stimm erheben, palen l. trennen, ablassen, vñ p. l. das Wasser ablassen, — leziškem Vergebung.*
- leziškyny *gesandt etc. werden.*
- lezityny *entsenden etc. lassen.*
- ležon, in varš-l. *Mulde, kleine Senke.*
- lež.
- lezyt s. letsit.
- li = (S) *Baumsaft.*
- liany *schmeicheln, verlocken, umgönnen, vergolden.*
- liatyny *freundlich sein, schmeicheln, lieblosen.*
- liatyškyny (liatškyny) *sich schmeicheln, sich ein schmeicheln, — sich küssen an etw.*
- libo *oder.*
- lijal *Stumpf, Ast.*
- lipet *Dach, Hütte, Feldhütte, Zelt, etc. l. Zelt, pyš l. Verdeck des Schiffs.*

- lipyny *bedecken, zu decken.*  
 lobany, lobyny = lebalny (S) *fliegen, auf fliegen.*  
 lobziny = lebziny (S) *fliegen, weg fliegen.*  
 lodka (lotka) = lodja (S) *Boot.*  
 lodyga *Knöchel.*  
 Iog *Zweig, Schössling, Knospe, — Auswuchs am Baum, — Kropf (der Vögel).*  
 Iogany *treten auf etw., nieder treten, zertreten.*  
 Iogon *Stufe.*  
 Iogyny *schreiten, treten.*  
 Iogytyny *treten od. schreiten lassen, stellen, führen.*  
 Ion *Lachs, der im See überwintert hat, vgl. Iol (S).*  
 Iošjany *sich schleppen.*  
 Ioz *Ruthe, Ranke, Zweig.*  
 Iök = Iok (S) *bös, zornig, grausam.*  
 Iökatyny *verurtheilen, verdammen, lästern, schelten.*  
 Iökjany = Iokalny (S) *bös werden, wüthen, toben.*  
 Iökmyny = Iokmyny *bös werden.*  
 Iökos *sehr, tuž l. um so mehr, besonders.*  
 Iöm = (S) *Traubenkirsche, I.-pu (der Baum).*  
 Iömlet *kirschbraun.*  
 Iömyš *Kirsche, I.-pu Kirschbaum.*  
 Iöptytyny *auf reizen, an stiften.*  
 Iubžatyskyny (Iubžatskyny) *sich kehren an etw.*  
 Iud = (S) *Feld, — wild.*  
 Iud-jyl *wild.*
- Iug = (S) *Wiese.*  
 Iugy *Distel.*  
 Iugyo *mit Disteln bewachsen.*  
 Iugyt etc. = jugyt etc.  
 Iuk *Haufe, Schar, Herde, Versammlung, — Haufen.*  
 Iukany *in Haufen legen, sammeln, beladen, Iukasa haufenweise.*  
 Iukaškon *Sammlung, Versammlung.*  
 Iukaškyny *sich versammeln, zusammenkommen.*  
 Iuket = juket.  
 Iuketo = juketo.  
 Iuketyny *hindern, ab halten, beengen, bedrücken, bedrängen, schaden.*  
 Iukmes = jukmes.  
 Iukšo *Buchweizen.*  
 Iuktany = juktany.  
 Iukylyny *bestimmen, beschliessen.*  
 Iukyny = Iukany; — = jukyny.  
 Iukyt eng, l. karyny *beengen, zusammen drängen, zus. pressen.*  
 Iul = Iol (S) *Seele, Geist, Leben,*  
 Iulaz *bastem frech, übermüthig, Iul pote es verdunstet, dunstet aus, šoner Iul heiliger Geist.*  
 Iul-pu = Iol-pu (S) *Erle (Alnus).*  
 Iulgetyny *singen (v. Schwan).*  
 Iuljany = Iolalny (S) *wehen, hauchen.*  
 Iuljaškyny *lebendig werden, auf leben, auf erstehen.*  
 Iuljatyny = Ioljödny (S) *beleben, lebendig machen, auf erwecken.*  
 Iuljatyskyny (Iuljatskyny) = Iuljaškyny.  
 Iulo = Iolja (S) *lebendig, beseelt; — Thier.*

|                                                                                                         |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| lultem = loltöm (S) <i>unbelebt, unbeselt.</i>                                                          | ly = (S) <i>Knochen, Gräte, Iyen süßwürfeln, nebyt ly Knorpel, prä Schienbein.</i> |
| lultyškyny (lultškyny) <i>athmen, — seufzen.</i>                                                        | lyd = (S) <i>Zahl, Rechnung.</i>                                                   |
| lulziny = lolziny (S) <i>auf leben, auf erstehen, — seufzen.</i>                                        | lydjem <i>Gebinde, Fütze.</i>                                                      |
| lulzityny = lolžedny (S), = luljaty-ny.                                                                 | lydjyny = lydziny.                                                                 |
| lum = lun (S), <i>in lum-šor Mittag.</i>                                                                | lydo = lyda (S) <i>-zählig, ar-l. er- sen, bejahrt, -jährig.</i>                   |
| lumdy <i>Steppnath, Stickerei.</i>                                                                      | lydon <i>Jucken, Krätze.</i>                                                       |
| luny (luyny, lüny) = lony (S) <i>sein, werden, geschehen, — möglich sein, lutož als (vergleichend).</i> | lydtem = lydtöm (S) <i>zahllos.</i>                                                |
| luo = lyva (S) <i>Sand.</i>                                                                             | lydyny = ludny (S) <i>jucken.</i>                                                  |
| luoś = lyvaś (S) <i>sandig.</i>                                                                         | lydziny = lydjyny (S) <i>zählen, zählen, rechnen, — lesen.</i>                     |
| luono <i>möglich.</i>                                                                                   | lydžon <i>Rechnung, — Lesebuch, buch.</i>                                          |
| luontem <i>unmöglich.</i>                                                                               | lyeś = lyös (S) <i>knochig, grätig.</i>                                            |
| lup = lop (S) <i>Milz.</i>                                                                              | lyktyny = loktyny (S) <i>kommen, g.</i>                                            |
| lusiny, lusjyny <i>behauen, zimmern, lusjyś Zimmermann, lusjem meža Gränze, vgl. lysitny (S).</i>       | lym = lum, lym-byt <i>den ganzen lym-šir Mittag, Süden.</i>                        |
| luškany etc. = lušškany etc.                                                                            | lym <i>Fischsuppe.</i>                                                             |
| lutož s. luny.                                                                                          | lymy = lym (S) <i>Schnee.</i>                                                      |
| lutšeg, lutšek <i>Dieb, lutšek-piń Hauzahn.</i>                                                         | lymyany = lymjalny (S) <i>schnee voll Schnee machen.</i>                           |
| lušškany <i>stehlen, entwenden, rauben.</i>                                                             | lymyeś <i>beschneit, voll Schnee, = jös (S).</i>                                   |
| lušškатыny <i>stehlen lassen.</i>                                                                       | lyo = lya (S) <i>knochig, grätig.</i>                                              |
| luššken <i>heimlich.</i>                                                                                | lyptytyny = löptytyny.                                                             |
| lušškyny <i>verbergen, verheimlichen, lušškem verborgen, heimlich, l. azin heimlich.</i>                | lys = (S) <i>Zweig von Nadelbaum sin-l. Wimper.</i>                                |
| luytyny, lutyny <i>geschehen machen, zu Stande bringen, vermögen, werden lassen.</i>                    | lystem <i>ohne Nadeln od. Tangel pužim Lärche (Larix).</i>                         |
| luž = löž (S) <i>Breme, Pferdefliege.</i>                                                               | lyz = löz (S) <i>blau.</i>                                                         |
| luzy = luy.                                                                                             | lyzektyny s. lyzmyny.                                                              |
|                                                                                                         | lyzmyny <i>blau machen, bläuen.</i>                                                |
|                                                                                                         | lyzmyny = lözmyny (S), <i>lyzekt blau werden.</i>                                  |

## M.

= myi (S), mar *was, etwas*, kot  
 1 *allerlei, all*, ma-kö *irgend wel-*  
*er, etwas*, mayn, maly (mal), mayś  
 aś) *warum*, mar em *das ist, das*  
*ist, — dass, damit.*

ny *erzählen, — Räthsel auf geben,*  
 udem *Erzählung, Gerücht.*

n, madiškon *Erzählung, Räthsel.*

d = majtög (S) *Seife.*

! *Bodensatz, Hefe, Träber.*

jany *streichen, glätten, = ma-*  
 ny (S).

ljašny *fühlen, betasten, = ma-*  
 ny, malašny (S).

lton = malton (P) *Salbe, Schmiere.*

lšny = maltny (S) *bestreichen,*  
*hmieren, salben.*

š, majig = majög (S) *Stange,*  
*unstange, Pfahl.*

= (S) *Mohn.*

(d. h. ma-kö) *Ding.*

s, makeš *Lende, Schenkel.*

s-vyl *der Hintere.*

nyr *Katsenjammer.*

nyro *mit dem Katsenjammer be-*  
*stet.*

ša *Spreu, Spelzen.*

tany *prahlen, sich rühmen, —*  
*lähnen, preisen.*

(maly) s. ma.

nan *Gedanke, Sinn.*

malpany = mölpalny (S) *denken,*  
*meinen, hoffen, vertrauen, — ge-*  
*sinnt sein, džetś m. befreundet sein,*  
*wohl wollen, gewogen sein, urod*  
 malpaś *Feind, vyly esep malpany*  
*hochmüthig sein, malpam Gedanke.*

mamyk *Flaum, Daunen.*

mamykeš *flaumig.*

mamykjany *flaumig werden.*

mandā *Knecht, Magd.*

manet, manit *Münze, Silberrubel.*

mar s. ma.

mart *März.*

martsem *wie gross, wie viel, so viel od.*  
*gross wie.*

martynty (?), in pus m. *bezeichnen.*

marym st. mar em s. ma.

maryž, in kryž m. *krumm und schief.*

maś s. ma.

maštar *Handwerker = master (S).*

maš *Mast = mašta (S).*

mat = (S), davon mate *in die Nähe,*  
 mate karyny *nähern, m. karyškynty*  
*sich nähern, matyn nah, matyś aus*  
*der Nähe, nah.*

matektynty, matektyškynty (matektyš-  
 kynty) = matetynty etc.

matetynty = matödny (S) *nähern.*

matetyškynty (matetškynty) = matöd-  
 tšiny (S) *sich nähern.*

mato *nah.*

- matynjaškyny = matetyškyny.  
 mazmyny *trauern, betrübt sein.*  
 mažes *Rechen, Harke.*  
 mažtany *rechen, harken.*  
 me! *da, siehe da.*  
 med = (S) *Lohn, Bezahlung, medtek umsonst, ohne Bezahlung.*  
 med = (S) *dass, damit.*  
 medam (midam) *ob wohl, wohl, etwa, vielleicht.*  
 medaz *dass nicht, damit nicht.*  
 medez *Miethe.*  
 medjany, medzany = medalny (S) *miethen, medzasa šotyny vermieten.*  
 medo = meda (S) *besoldet, gemiethet, — Knecht, Diener, Tagelöhner.*  
 medyny *erhalten, empfangen (?)*.  
 mekan *Schwamm, Baumschwamm, zairdž-m., šair-m. Badeschwamm.*  
 meła *Brust.*  
 melao *-brüstig, grossbrüstig.*  
 melos *Barmhersigkeit.*  
 mengi, mengie *ewig, auf ewig.*  
 mengielyk *Ewigkeit, ewiges Leben.*  
 mertan *Mass, Gewicht, — Ziel.*  
 mertany *messen, wägen, — zielen.*  
 mertaškon *Wage.*  
 mertet *Mass, užan-m. Aufgabe.*  
 mertsem, mertson, pu-m. *Splitter.*  
 mertišškyny *sich empören.*  
 mertson s. mertsem.  
 mertyny *pflanzen, mertem Pflanze.*  
 mertyškyny (mertiškyny) *ergreifen, fassen.*  
 mesken *arm.*  
 mesta = (S) *Ort.*
- mešok = mešok (S) *Sack.*  
 metš = matš (S) *Ball.*  
 metš, metš gurež *Steile, Absturz.*  
 metšak *gerade, gerade aus.*  
 metškes *steil.*  
 mezmod, mezmyd *Sorge, Kummer, langweilig.*  
 mezmon *Sorge, Kummer.*  
 mezmyny *bekümmert, niedergeschlagen sein, sich grämen.*  
 mezmytyny *bekümmern, belästigen, trüben.*  
 meža = (S), meža-inty *Gränzpuktny begränzen, Gränze im mežatem unbegränzt.*  
 mindef *Kissen, Kopfkissen.*  
 mišo s. myšo.  
 minut = (S) *Minute.*  
 miro = mirö (S) *Salböl.*  
 miskin *Waise, vgl. mesken.*  
 mitropolit *Metropolit.*  
 mitropolitlyk *Amt eines Metropolits.*  
 mitsiny *scheren, rasiren.*  
 mjato = mata (S) *Minse (Mann) mod Herr, Oberer.*  
 modes *vornehm.*  
 mogany, mogaškyny *säumen. mogatek unverzüglich.*  
 moko *junger Bär.*  
 molitva = mölitva (S) *Gebet.*  
 molot = mölöt (S) *Hammer.*  
 mon *pl. mi ich.*  
 monak *Mönch = manak (S).*  
 monastyr *Kloster = manastyr (S).*  
 mor *Pest, Seuche.*  
 moša = morö (S) *Meer.*  
 morda, kórtem m. s. murdo.

- motor *schön, lieblich*.
- mozmyny = mezmyny (S) *frei werden, sich los machen, — nach lassen (von Stricken)*.
- mozmytyny, moztyny = mezmödný, mezdyny (S) *befreien, los machen, retten*.
- mödany, mödyljany, mödny, mödýskyny (mödskýny) = mödný (S) *vor haben, beabsichtigen, gedenken, — fühlen, mödam Sinn, Bedeutung*.
- möj s. myi.
- möf s. myli.
- mös = (S) *Kuh*.
- mözmyny *unruhig, verstört werden*.
- mu (mü) = ma (S) *Honig*.
- mudor *Bild, mudor šödmany ab bilden*.
- mudran = muder (S) *klug*.
- mudylo *ungehört*.
- mug = mog (S) *Geschäft, mugtek unabsichtlich*.
- mugor = mygör (P) *Körper, Leib, pumo sylo m. Vorhaut, mugore vuny erwachsen*.
- mugoro *leiblich, fleischlich, -leibig*.
- mugortem *körperlos*.
- mugziny *betreiben, už m. ein Amt versehen*.
- muket = muköd (S) *anderer, verschieden, m. azin anders wo, m. aže anders wohin*.
- muli (moli) *Beere, Nuss, jag-m. Preisselbeere (Vaccinium Vitis Idaea), kvaka-m. Schellbeere (Rubus Chamaemorus), kudu-m. Schwarzbeere (Vacc. Myrtillus), legeš-m. Hagebutte (Rosa canina), nur-m. Moosbeere (Oxycoccus palustris), puš-m. Haselnuss, typy-m. Eichel. multes Ueberfluss, — viel, überflüssig. multesmyny viel werden, vermehrt werden. multestyny vermehren.*
- mumi, mummy *Mutter, Weibchen, muš-m. Bienenkönigin, pöreš m. Grossmutter, sur-m. Stiefmutter*.
- muňany *lächeln*.
- muntšo, (muntsi, muntšo) *Badstube*.
- mur *tief, — Tiefe*.
- murdaez *Tiefe*.
- murdo, morda, körtem m. = morda (S) *Fischreuse, Setzkorb*.
- mufo (morjo) *Röhre*.
- murt = mort (S) *Mensch, — fremd, m. karyny entfremden, až-m. Anführer, Hauptperson, badzim m. Vornehmer, gažaš m. Freund, kyšno-m. Frauenszimmer, lud-m. Waldgeist, šudýs vordýs kyšno-m. Amme, pijos-m. Mann, tere-m. Richter, vyn-m. Nefte*.
- muru (müry) *gelte Kuh*.
- mus = (S) *Leber, vu-m. Kies*.
- mus-dor *Brust*.
- musjany *schmeicheln, verlocken*.
- Muskou, Muskoi *Moskau*.
- muskyt *feucht, nass, — Feuchtigkeit, Nässe*.
- muskytyny *befeuchten, benetsen, nass machen*.
- muso = musa (S) *lieb, freundschaftlich*.
- musojany = musaalny (S) *befreunden*.

- musojaškyny = musaašny (S) *sich befreunden, lieben.*
- muš = moš (P) *Biene, zur-m. Drohne.*
- muško *geflochtener Korb.*
- mutš, mutyš *Hümpel, kleiner Hügel, Insel, šur-m. Insel.*
- mutško s. kuo.
- mutyš s. mutš.
- muvyr *Wald (mu-vyr?).*
- muže *nieder, auf die Erde, mužyš auf, empor, mužyn (mužen) unten, — unter, bei.*
- mužem = mu (S) *Erde, Land, Boden.*
- muzon s. myzon.
- my = mumi *Mutter.*
- myd = möd (S) *anderer, myd myd palaš von beiden Seiten, m. m. palty zu beiden Seiten.*
- mydlaň *anders, falsch, m. valany übel auf nehmen, Anstoss nehmen, m. malpany, m. turtyny zweifeln, irre werden, mydlaňly karyny irre machen.*
- mydzet *aže wiederum.*
- myi, möj = mõi (S) *Biber (Castor).*
- myi, möj *alt.*
- myik, myjyk *Schnurrbart.*
- myimyny *alt werden.*
- mykyrtny = myškyrtny (S) *beugen, biegen, krümmen, — unterwerfen, beäähmen.*
- mykyrtyškyny (mykyrtšskyny) = myškyrttšiny (S) *sich beugen, s. krümmen, sich senken, sich bücken.*
- myl = (S) *Sinn, Gesinnung, myl pote man will, hat Lust.*
- myli, möl *Brand (im Getreide), myl (S).*
- mylim, mylym *Pfannkuchen.*
- mylkyd, myl-kyd = (S) *Sinn, Sinnung, Denkweise, Verstand, m. Wohlwollen, m. vaň man hat Lust.*
- mylkydo *einen Sinn habend, pokhly demüthig.*
- mylkydtem = mylkydtöm (S) *ständig, unbedacht, fahrlässig.*
- myllet *gewiss.*
- mylokydo = mylkyda (S) *sorgfältig aufmerksam, — erwünscht, dem Sinne, — umgänglich, herzlich wohlwollend, kar bir užly m. gierig.*
- mylym s. mylim.
- mynda = (S) *so viel wie, so m., so viel, ta m. poktsi so wenig, m., mar m. wie viel.*
- myňo, miňo *Puppe, Statue, Götz.*
- myntšyktjany *heucheln.*
- mynyny, mynny = munny (S) *pež voštysa m. traben, pynt nach gehen, punytaz m. gehen.*
- myntytny *bewegen, in Gang bringen, gehen lassen.*
- myrd = (S) *Gewalt, Zwang, Anstrengung, myrden mit Mühe, kaum.*
- myrdjany, myrdlany = myrdjyny *Gewalt an thun, zwingen, myrd mit Gewalt.*
- myrk-nyr *Stutznase, vgl. myr (S).*
- myskal *Solotnik (1/2 Loth).*
- myškyl *Spott, m. karyny verspotten.*

myskyljany *verspotten*.  
 myskyny = (S) *waschen*.  
 myštany *waschen*, — *glätten, poliren*.  
 myštaškon *Waschbecken*.  
 myštaškyny = myškašny (S) *sich waschen*.  
 myt (myd) *brünett*.  
 mytar = (S) *Zöllner*.  
 mytšaškyny, mytyšjaškyny *sich heraus strecken, hinaus stürzen*.  
 mytsyny *hervor strecken, aus strecken*.

mytyny *widerstreben, sich widersetzen, streiten*, — *an fangen, mytyš Feind*.  
 mytyšjaškyny s. mytšaškyny.  
 myž *Rogen, Caviar*.  
 myz, myzen = myšt, myštōn (S) *während*.  
 myzmod etc. s. mezmod etc.  
 myžo *Rogen-, Rogner*.  
 myzon, muzon *anderer*, — *übrigens*.  
 myžyk, ki-m. *Faust*.

N.

na (*suffigirte Partikel*) *noch*.  
 nakas *Buhler, Hurer, Hure*.  
 nakasjany *buhlen, huren*.  
 nákyres, nákyrjaškem *biegsam, geschmeidig*.  
 nákyrjaškyny = nákyrtyškyny.  
 nákyrtyny *biegen*.  
 nákyrtyškyny (nákyrtškyny) *sich biegen, sich bücken*.  
 nal st. *nunal*.  
 nála = (S) *zusammenhängend, fortgehend*, kud ű. *so lange wie, bis*.  
 nalim = (S) *Quappe (Gadus Lota)*.  
 nálmyt *abschüssig*.  
 nalpany = *malpany*.  
 náltaz *mit einem Male*.  
 nameř = námyr (S) *Steinbeere (Rubus saxatilis), nordische Himbeere (R. arcticus)*.

namot *Ueberzug, Decke*.  
 náń = (S) *Brot*, ű. slal, slal ű. *Mundvorrath, Proviant*, gur-ń. *Pastete*, taba-ń. *Pfannkuchen, Fladen*, tšuk-ń. *Frühstück*, yĽ ű. *Teig*.  
 nap *dick, dickflüssig*.  
 napkyny, napsiny, napyny *dick werden, sich verdicken*.  
 napkytyny *verdicken*.  
 nápanse (nápsi) *Lust, Begier*.  
 nápselyk *Gier*.  
 napsiny, napyny s. napkyny.  
 náarak *Alles, insgesamt*.  
 náarzem *Wunde*.  
 náarzytyny *verwunden*.  
 natšar (natšar) *arm, Bettler*, — *schlecht, elend, mager*.  
 natšarlyk (natšarlyk) *Armuth, Elend*.



- natsarmyny (natsarmyny) *verarmen, herunter kommen, mager werden.*
- naugat *Lüge.*
- ňaz s. niž.
- ňaziljany, ňaziljaškyny s. niz . . . . .
- ne = (S) (vor negative Pronomina und Adverbe gesetzt, vgl. no).
- nearak = ňarak.
- nebyt = nebyd (S) *weich.*
- nebytjany, nebytyny *weich machen, erweichen.*
- nebytjaškyny, nebytyškyny (nebytskyny) *weich werden, erschaffen.*
- nebziny = (S) *weich werden.*
- nebzityny = nebžedny (S) *erweichen.*
- negjaškem *kühl, frisch.*
- negyz *Fundament.*
- nelkyny *verschmettern.*
- nemoj = nemöj (S) *stumm.*
- nemyts = nemtsi (S) *deutsch, ausländisch; — Truthenne.*
- ńer, ńeres s. ňör, ňöres.
- nerge *Ordnung, Reihe, Classe, Rang, — Wand, — Statut, Reglement, Ceremonie, ma n. auf welche Weise, nergyś nach einander, in der Reihe.*
- nergetem *unordentlich.*
- nerjany *wehklagen.*
- nevod *Netz.*
- neželi *als (vergleichend).*
- ni = (P) *schon.*
- ni *Dornstrauch (?)*.
- niketyny *rufen (v. Kuckuck).*
- nikyrtyny *glücken, glucksen.*
- niľ = ňoľ (S) *vier.*
- niľ-pu = (P) *sibirische Tanne (Abies Pichta).*
- niľdon = nelamyn (S) *viersig.*
- niľdoneti *viersigste.*
- niľeti = ňoľod (S) *vierte.*
- niľo = ňoľa (S) *vier enthaltend, vierfach.*
- niľoj *vier Tage, — vorvorgestern.*
- niľon = niľan (S) *Gurgel, Schlund.*
- niľyny = niľalny (S) *schlucken, schlucken.*
- niľyny st. ňulyny.
- nim = (S) *Name, nimaz namentlich absichtlich, nimaz, nimaz nimaz zeln.*
- niman *Ruhm.*
- nimany = nimjany.
- nimatyny = nimödney (S) *nennen, nennen.*
- nimatyškyny (nimatskyny) *heissen.*
- nimjany *nennen.*
- nimjaškyny *heissen.*
- nimjatyny = nimatyny.
- nimo = nima (S) *-namig, heissend, angesehen, berühmt, dzets-a rühmt, odyg-n. gleichnamig, angesehen.*
- nin = (S) *Bast, Lindenbast.*
- ninny = ninalny (S) *Bast abstreifen.*
- nirjan *Spaten.*
- nirjany *schaben, vgl. nirtny (S).*
- niž = (S), ňaz Zobel (*Mustela Zobelina*).
- nizili *Wurm, Regenwurm.*
- niziljany, ňaziljany *siechen, recken.*
- niziljaškyny, ňaziljaškyny *sich recken, sich strecken.*
- no *aber, sondern.*

- no (nach gesetzt) und, auch als Verstärkung nach negativen Pronomina und Adverben, z. B. no-kin no Niemand, no-kytyn no nirgends.
- no- od. ne no- = ninö (S), vgl. ne, bildet aus interrogativen Pronomina und Adverben negative, z. B. no-mar, ne no-mar (myr) nichts, no-kyzi, ne no-kyzi auf keine Weise, no-ketše, ne no-ketše keinerlei, no-ku, ne no-ku niemals etc.
- nodo, nodes weise, klug (vgl. nöd S).
- nodtem unklug, thörricht.
- nomyr = (S), numyr Wurm, Made.
- nomyreš, numyreš = nomyrös (S) voll Würmer, Maden.
- nontyny = nonytyny.
- nony = noñ (S) Zitze, Mutterbrust, iskal-n. Euter.
- nonyny = noñalny (S) saugen (an der Brust), nonyš Säugling.
- nonytyny (nontyny) = noñedny (S) säugen.
- nordy-vu Molken, Buttermilch.
- noret = neröd (S) Drüse.
- noreteš = nerödös (S) drüsig.
- noš auch, wieder, noch.
- nošlentsi Tragbahre = nöšila (S).
- nošna noch, wieder.
- nöd = najt (S), nát (P) Koth.
- nödem = náta (P) kothig, sumpfig.
- nödyny ein sinken, stecken bleiben (im Koth).
- nöki = nök (S) Sahne.
- ňöl = (S) Pfeil.
- ňör = (S), ńer Zweig, Ruthe, puš-ń., puž-ń. Nessel (Urtica), Wermuth (Artemisia Absinthium), pyššaf-ń. Ladestock, kalam-ń. Dill.
- ňöreš = ńörjös (S) voll Ruthen.
- nuem Joch.
- nuityny aus dehnen, aus spannen, aus einander ziehen, aus recken.
- nujem, in sil-n. Sturm.
- ňuk Hügel, vgl. ńuk (S).
- nukto Halfter.
- ňuľ und die Ableitungen = niľ etc.
- ňula Dampf (in der Badstube).
- ňulam s. ńulem.
- ňulany schwitzen.
- nuldyny etc. = nullyny etc.
- ňulem, ňulam Schweiss.
- ňulemeš schwitzig.
- ňules, ňulesk (dichter, finsterer) Wald, Einöde.
- ňuleskaš Waldhüter.
- nullyny, nulyny = nolny, nollödny (S) tragen, bringen, führen, kyl nullyš doppelsüngig.
- nullyškynty = nollyšny (S) verschleppen; — vertragen werden, sich abnutzen.
- nullytyny führen etc. lassen.
- ňulo-pu Ulme (Ulmus campestris).
- ňulon, in mu pyr ń. Hölle.
- ňulyny = ńulny (S) lecken.
- numyr, numyreš s. nomyr, nomyreš.
- ňuń, ńuńa älterer Bruder, älterer Vater (väterlicher Seits), Vaterbruder, Oheim.
- nun = nunal, nun aze (nunaže) bei Tage, n. a. pal Osten.
- nun-až Tag-.
- ńuńa s. ńuń.

- nunal *Tag*, n. pote, nunally byde *täglich*, arña-n. *Sonntag*, biger a.-n. *Freitag*, džyn-n., džyny-n. *Mittag*, gužmala n. *längster Tag*, kös n. *Sonnabend*, šor-n., vaktši š.-n. *kürzester Tag*, tšetvertok-n. *Donnerstag*, užaskon n. *Werkeltag*, vir-n. *Mittwoch*, vordyskon-n. *Geburtstag*, *Dinstag*.
- nunaže s. nun.
- nuno, nuny *kleines Kind*, sin-nuny *Pupille*.
- nuny (nūny) = (S) *tragen, führen (fahrend)*.
- nunyjaškem *särtlich*.
- nupiet = nop (S) *Last*.
- ńur = ńör.
- ńur = (S) *Sumpf*.
- ńures = ńurös (S) *sumpfig*.
- ńurjany = nyrny (S) *drücken, pressen*.
- ńurjaškyny *sich drängen, ringen*.
- ńurtytyny *ein tauchen*.
- ńurytyny, ńurtyny *aus pressen, — erdrücken, ersticken; — ein dringen, überschwemmen*.
- nuši *Schlägel, hölzerner Hammer*.
- nutyny = nuityny.
- nuylon *Geräth zum Tragen*, vu-n. *Wassergefäss*.
- nyd *Schaft, Stiel*, purt n. *Messerstiel*, tir n. *Beilstiel*.
- nygyles *glatt*.
- nyl = (S) *Tochter, Mädchen*, nyl pi *Kinder, jegyt n. Enkelin, sra. Stieftochter, var-n. Magd.*
- nyl-pu s. nil-pu.
- nylka *Mädchen*.
- nyllyk = nyly.
- nyly *Jungfrauschaft, Jungfräulich*.
- nylyny = nilyny.
- nymy = nom (S) *Mücke*, pyr-n. *Fliege*.
- nymyne *umsonst, vergebens*.
- nynal, nynaže = nunal, nunaže.
- nynallyk *täglich, Tages-*.
- nypy = nop (S) *Bürde, Tracht, Joch, Quersack*.
- nyr = (S) *Nase, Schnabel*, as jylaz ulyš *eigensinnig*.
- ńyrjan, ńyrjany = nirjan etc.
- nyrkyny, ńań n. *Brot ein teigen, ten, vgl. nyrkyny (S)*.
- nyro = nyra (S) *-nasig, grossmühtig*.
- nyrsany *sich satt fressen; — = nyrsaškyny*.
- nyrsaškyny *keimen*.
- nyrylyny *schlummern, — nachlassen werden*.
- nyryny = nurdyny (S) *dringen, zu bewegen suchen*.
- nyrys, aź-n., važ-n. *erste, erstes*.
- nyž = (S) *stumpf*.
- nyžomyny = nyžmyny (S) *stumpf werden*.
- nyžomytyny = nyžmōdny (S) *stumpf machen, ab stumpfen*.

## O.

- obedany = obedajtny (S) *zu Mittag essen.*
- obid = obida (S) *Beleidigung, Kränkung, o. karyny beleidigen, kränken.*
- obidyny = obiditny (S) *beleidigen, kränken.*
- obros *Heiligenbild.*
- obytsa, obytsaj = obytsa (P) *• Sitte, Gewohnheit.*
- odnako = odnakö (S) *aber.*
- odolyny *besiegen, überwältigen.*
- odyg, og = ötik, öt (S) *ein, ar (är) o. jeder, o. no (c. negat.) gar nicht, kein.*
- odygeti = ötiköd (S) *erste.*
- og s. odyg, og kad' *gleich, og aze zusammen, og aze karyny vereinigen, mittheilen, og azin beisammen, og azin ulon Einsamkeit, og pol ein Mal.*
- ogan! *siehe.*
- ogine *zusammen.*
- ogja *gleich, — zusammen, zugleich, mit einander.*
- ogretś, ogretś = oguretś (P) *Gurke.*
- oj oj! = (S) *o, ach.*
- ojdo! *auf, wohl an, ojdole dass. (zu Mehreren).*
- okmyny = ökmyny (S) *sich sammeln, — genügen, c. neg. fehlen, okmymtem dürftig, armselig.*
- okmytyny *sich begnügen.*
- okoltśa = ököntśa (S) *Fensterrahmen.*
- oktyny = öktyny (S) *sammeln, sus. räumen. auf räumen, ju o. ernten, köt o. schwängern.*
- olań (no) talań (no) *hierhin und dahin. olaśań von dort.*
- olip *Farbe, Farbstoff.*
- olo, olo, o. kerek *vielleicht, etwa, — esbildet ausinterrogativenPronomina und Adverbien indefinite, z. B. olo kin Jemand, o. mar irgend etwas, o. kytyn irgend wo etc.*
- oltes, altes, in jir-o. *Kopfkissen.*
- omeż s. ameż.
- omyr, in gur o. *der obere Rand der Ofenmündung.*
- omyrjany, omyrtyny *schöpfen, aus schöpfen.*
- oo! (uo, yo) *ja.*
- or, ores = ur, ures.
- orany *Verweis geben, schelten.*
- oraśkyny *sich zanken, schimpfen, schelten, fluchen.*
- orod, orodlyk = urod etc.
- orom = urom.
- ortsi *darüber hinaus, mehr, — vorüber, fort, vgl. ortsy (S).*
- ortsiny *vorbei gehen, passiren, hindurch gehen, fort gehen, — darüber hinaus gehen, überragen, zuvorkommen, überholen, ortsitek unermesslich.*

ortsit *übermässig.*

ortsityny *vorüber gehen lassen, zu bringen (die Zeit), weg schicken, ab fertigen, — durch schlagen, durch stossen, vgl. ortsödny (S).*

ortšon *šamen im Vorbeigehen, bei- läufig.*

oryny = uryny.

oskaljany, oskaltyny *durch sehen, be- sichtigen, übersehen, prüfen, ver- suchen, oskaltys Hirt.*

oskon = eskan (S) *Glaube, Vertrauen, o. dore mynyny Schutz od. Zuflucht suchen, o.-inty Zufluchtsort, urt-o. Wache.*

oskono *glaublich, wahrscheinlich.*

oskontem *unglaublich, hoffnungslos, ungläubig, Unglaube, = eskytöm (S).*

oskyny = eskyny (S) *glauben, hoffen, sich verlassen, tokma oskem Aber- glabe.*

oskytyny = esködny (S) *versichern, geloben, glauben machen.*

osla = öselka (S) *Schleifstein, Wetz- stein.*

osmes s. ošmes.

ošotr = ösetr (S) *Stör (Acipenser).*

ošrany, ošratyny = utsirany etc.

ošta! *ei, pots tausend.*

osto *Herr (Gott).*

oš = öš (S) *Ochs.*

oš etc. = uš etc.

ošany *ähnlich sein.*

ošatyny *vergleichen.*

oškan, oškyny = ošon, ošyny.

oškytyny *hängen lassen.*

ošmes = ošmös (S) *Quell, Brunnen.*

ošon *Herd; — Werkzeug zum Hängen.*

ošyny = öšny (S) *hängen (tr.), o. hängen; — = yšyny.*

ošyškyny = öšny (S) *hängen (intr.) schweben, — sich erhängen.*

ošyškytyny *hängen lassen, neigen.*

oš tat vetlyny *hin und her gehen.*

otkaz = ötkaz (S), o. karyny *sagen, sich los sagen.*

oton *Insel.*

otor *immer.*

otšany *an zeigen, an kündigen.*

otsi (otsy) *dahin.*

otšyrany, otšyratyny = utsirany  
utsiratyny.

ottšot = öttšöd (S) *Rechnung, Rech- schaft.*

otvet = ötvet (S) *Rechenschaft, wort.*

otvetšat karyny *antworten.*

otyn *dort.*

otynik *eben dort.*

otyr *Volk.*

otyš *von dort, daher.*

ovol etc. = evyl etc.

ož, oži so, ja, oži-kö no dennd.  
doch.

ožen so.

ozik *eben so, — bloss, — un- gleich, o. dyrja ohne Unterschied.*

ozon, in vyžanni-ozon *Fähre.*

ož *Krieg, Kampf, — Heer, Regim- ent*

*ožme baštyny gefangen nehmen.*

ožman *Schlacht.*

ožmany *kämpfen, Krieg führen, rauben, plündern.*

ožmaškon *Kampf.*

ožmaškýs *Krieger, Soldat.*  
ožo = ež (S) *Rasen.*

ožon = ožyn, öžyn (S) *Meisel*, iz  
kuktšan o. *Mauerhammer.*

Ö.

ödyi = öd (S) *Kraft, Stärke*, — *stark*,  
*angestrengt, sudringlich.*  
ödyitem *schwach, kraftlos.*  
ögyr = (S) *glühende Kohle.*  
öj = uj *Nacht* = oj (S).  
öjlokö *ohne, ausser, jedoch.*  
öiön *Nachts.*  
öjany *kriechen.*  
öksej, eksej = öksy (S) *Herr, Fürst*,  
*badzim ö. Kaiser.*  
öksejlyk *Reich, Herrschaft.*  
öktyny = jöktyny (S) *tansen. hüpfen.*  
ökyndyryny *zur Reue bewegen.*  
ökynyny *bedauern, traurig sein, be-*  
*reuen.*  
ömez = ömidž (S) *Himbeere (Rubus*  
*Idaeus).*  
ömit *Hoffnung.*

öryktšan *falsch.*  
öryktšany *lügen.*  
öryktšatyny *Unrecht thun.*  
öryktši *heidnisch; — Lügner, lügen-*  
*haft, falsch.*  
öryny, örytyny = uryny etc.  
ös = ös, ödzös (S), ys *Thür.*  
ös-až *Schwelle.*  
öskon *Ausgebrochenes, Vomirtes.*  
öskyny, ösyny = ösny (P) *vomiren,*  
*sich erbrechen, — rülpsen, öskem*  
*pote es wird übel, das Vomiren*  
*kommt an.*  
öš *und die Ableitungen davon* = uš etc.  
ötyny = etiny.  
övył, övol = evyl.  
öžyt, öžot *wenig, öžyt ulyša bald dar-*  
*auf, öžyten allmählich.*

## P.

- padi s. pajda.  
 padža *Treppe, Leiter.*  
 pagamber *Prophet.*  
 pagamberlyk *Prophezeiung.*  
 pagža *Leiter.*  
 pajda, padi *Gewinn, Vortheil.*  
 pajdajo *nützlich, vortheilhaft.*  
 pajmon *Wunder.*  
 pajmyny *sich wundern.*  
 paja *Brachsen (Abramis Brama).*  
 pakar *Magen.*  
 pal = pöl (S) *Theil, eines von zwei zusammen gehörenden Dingen, unverheirathet, in vielen Zusammensetzungen, wie pal-ki, pal-kitek einhändig, p.-kyšno Wittwe, pal-sin einäugig, p.-šur einhörig etc.*  
 pal = pöl (S) *Seite, Gegend, Provinz, District, so pale dahinwärts, palen bei Seite, zur Seite, seitwärts, fort, vorüber, palen karyny trennen, entfernen, p. karyškyny sich entfernen, palen aziti bei Seite, p. a. vetlyny huren, Ehebruch treiben, aslam pal mein Vaterland, bõr-p. Rückseite, bur p. rechte Seite, paljan p. linke Seite, kun vozem p. Reich, uj-p. Norden etc. — Als Adverbe stehen pala nach einer Seite hin, palan an einer Seite, palaš von einer Seite her, z. B. bur pala nach rechts hin,*
- paljan palan *links, bõrlo palan hinten.*  
 palantyny, palantyskyny = lent.....  
 palany *schälen, ab schälen, — stecken (von Ausschlägen).*  
 palaš *Degen, Schwert.*  
 palašo *mit einem Degen bewaffnet.*  
 palatka = pölatka (S) *Zelt.*  
 palatyny *an stecken lassen.*  
 palektyny *bei Seite nehmen, entfernen*  
 palenjany *tauchen (tr.), ein tauchen*  
 palenjatyškyny (palenjatskyny) *weichen, sich ab wenden.*  
 palentyny *ab wenden, ab rufen.*  
 palentyškyny (palentskyny) *sich wenden, sich zur Seite wenden.*  
 palep *Bienenschwarm.*  
 pales *Stück, p.-murt Waldgeist.*  
 palež-pu = pelyš (S) *Ebereschke (bus Aucuparia).*  
 paljan, paljam *link.*  
 palkaškymon *bis oben, bis an Rand.*  
 palškyny *ein dringen, vgl. palškyny*  
 palmyny = pajmyny.  
 palsany = pažlany.  
 panar = põnar (S) *Laterne, Lampe*  
 papa (kleiner) *Vogel, karnan-p. schrecke.*  
 par *Dampf.*

- parś, paryś = porś (S) *Schwein*, aj-p., kyr-p. *Eber*.
- parus = (S) *Segel*.
- paryny *baden* (in der *Badstube*), *bähen*, *brühen*.
- paś = (S) *Pelz*, *Kleidung*, kört-p. *Panzer*.
- paś *Loch*, ym-p. *Kinnlade*, p. karyśky-ny *sich öffnen*.
- paśkes *breit*.
- paśkyt = paśkyd (S) *breit*, *weit*.
- paśkytlyk *Breite*.
- paśkytyny (paśkatyny) *verbreiten*, *aus breiten* = paśködny (S).
- paśo *löcherig*, *porös*.
- paśta = (S) *breit*, *eine Breite habend*.
- paśtana, paśtaneti *aus einander*, *weit und breit*, *überall*.
- pastuk = (S) *Hirt*.
- pastuktem *hirtenlos*.
- paś = puś.
- paśak, pitik = paśan (P) *weibliches Glied*.
- paśkany *um kommen*, *unter gehen*.
- paśkaton *Presse*.
- paśkatyny *drücken*, *pressen*, *erdrücken*, *nieder drücken*, *hinab werfen*.
- paśskes kört, p. tuj *Eisenblech*, *Blechplatte*.
- pavin *Pfau*.
- pażany, pażgyny *spritzen*, *besprengen*, *verstreuen*, *aus breiten*, *aus einander werfen*.
- pażgatyny *besprengen*, *besprenkeln*; — *zertrümmern*.
- pażgyny s. pażany.
- pażlany, paśsany *henken*, *kreuzigen*.
- pazyrton *Winde*, *Drehbaum*.
- pazyrtyny *winden*, *schrauben*, *zusammen drehen*.
- pedłaśań *von aussen*.
- pedlo *hinaus*.
- pedlon *draussen*.
- pedłoś *von aussen*.
- pegany, pegyny *sich zurück ziehen*, *fort laufen*.
- pegżemśany = pegziny.
- pegziny = pyśjyny (S) *fliehen*, *entfliehen*, *entlaufen*.
- pejmyt *und die Ableitungen davon* = peńmyt etc.
- pekla = (S) *Schlinge*, *Masche*, *Nestel*.
- pekla *Niere*.
- pel *Abgabe*, *Zugabe*, *Procente*, *Zins*, *Wucher*, pel baśtyś *Wucherer*.
- peł = (S) *Ohr*, *Griff*, *Handhabe*, pełe ponyny *in's Ohr sagen*, pełaz p., pełe p. *hören*, *vernehmen*, *achten auf etwas*.
- peł-dyn *Schläfe*, *vgl.* (S).
- peł-pun (pum) = peł-pom (S) *Schulter*.
- peł-puno (pumo) = peł-poma (S) *-schulterig*, *breitschulterig*.
- pełes *Oehr*, *Strippe*, nyr-p. *Nasenloch*, *vgl.* pełes (S).
- pełi *Ende*, *Spitze*.
- pełistynty *bezeugen*.
- pełmyt *und die Ableitungen davon* = peńmyt etc.
- peło = peła (S) *gehört*, *öhrig*; — *Ende*.
- pełso *Bruch*, *Riss*, *abgesprungenes Stückchen*.
- pełtem = pełtöm (S) *taub*.



- peltemmyny = peltömmyny (S) *taub werden.*  
 peltemmytyny (peltemtyny) = peltömmödný (S) *taub machen, betäuben.*  
 peń = põim (põin) (S) *Asche.*  
 peńes = põimõs (S) *aschig.*  
 peńmany = põimalny (S) *äschen, in Lauge legen.*  
 peńmyt (pejmyt, pełmyt) = pemyd (S) *dunkel, finster, — Dunkel, Finsterniss.*  
 peńmytany = peńmytyny.  
 peńmytjany, peńmytomyny = pemydny (S) *dunkel werden.*  
 peńmytyny = pemödný (S) *verdunkeln.*  
 peńmytýskyny (peńmytýskyny) = pemödtšiny (S) *dunkel werden, sich verdunkeln.*  
 penon *Schleifstein.*  
 peńziny = põimašny (S) *zu Asche werden.*  
 pereram *faul, schimmelig.*  
 peri, tyl-p. *Wirbelwind, — böser Geist, peri šukkem gelähmt.*  
 periaškyny *besessen sein.*  
 perio *besessen.*  
 perjany *spielen (ein Instrument), fedeln, klimpern, summen.*  
 pertman *Wunder, Räthsel, Gleichniss.*  
 pertmany *sich wundern.*  
 pertmaškon *Wunder, Wundererscheinung.*  
 pertmaškyny *wunderbar, unbegreiflich sein, pertmaškýs Götze.*  
 pertšatka *Handschuh.*  
 pertyny *aus pressen.*  
 pervoј *erste.*  
 pestro *bunt.*  
 peškyton *Flintenkugel.*  
 petel = vetel (S) *Fischreuse, Bannetz.*  
 petš-aj *Grossvater; — Grossmutter.*  
 petšat = (S), petšet *Siegel, Petstempel.*  
 petšatlany, petšatlyny = petšatlyny (S) *versiegeln.*  
 petšera *Höhlenkloster.*  
 pež voštysa mynyny (?) *traben.*  
 pezdyny *fallen.*  
 pezgyt *scharf, spitzig, — gehend, behend, listig, verschmüht.*  
 pežjan s. pyžjan.  
 pi = põi.  
 pi = (S) *Sohn, Kind, jegyt pi Urenkel, šur-p. Stiefsohn, vyl-p. Pflegsohn, — Junges von Eltern, z. B. kets-pi Zickel, kets-pi Hundejunges, parš-p. Ferkel, vyl-p. Hengstfüllen, yž-p. Lamm etc.*  
 pi-pu = (S) *Espe.*  
 piany = pialny (S) *gebären.*  
 pijala (piala) *Glas, Glasscheik.*  
 pila = (S) *Säge, pilaen vandyn gen.*  
 piłdyny *bewölken, piłdem bewölkt.*  
 piłem (pyłem) = pil (S) *Wolke.*  
 piłemaškyny *sich bewölken.*  
 piliny *spalten, zerschlagen.*  
 piliškyny (piłškyny) *zerspringen, stoen, plätzen, sich spalten.*  
 pilityny *spalten, spleissen.*  
 piń = (S) *Zahn, Zacke, Zanke, šedyške man zahnt.*

l = pian (S) *Knabe, Kind*.  
 lo kindisch, — *Kinderei, kindi-*  
*hes Wesen*.  
 † = pińós (S) *gezähnt, zackig*.  
 my = pińalny (S) *zähnen, aus-*  
*recken*.  
 = pińa (S) *-zählig, -zackig*.  
 m = pińtóm (S) *zahnlos*.  
 ny = piruitny (S) *bewirthen*.  
 g = pirag (S) *Pastete*.  
 o *Schraubenmutter*.  
 = pes (S) *Scheit, Holscheit, piń-*  
*baum*.  
 † *Wachtel (?)*.  
 puo *bewachsen (mit Bäumen)*.  
 n *Glanz, Strahl*.  
 ny, jugyt p. *glänzen, erglänzen,*  
*ahlen*.  
 s. patak.  
 n *Rad, runde Scheibe, pal-p.*  
*viräderiger Wagen*.  
 klein.  
 i *Holzswurm* = putśój (S).  
 ny in *Eiterung bringen*.  
 tyny *rollen (tr.)*.  
 niześ s. pyż, pyżeś.  
*Schlinge*.  
 itsa *Freitag* = pjatnitśa (S).  
*Bauer, Kerl*.  
 rny s. pylaškyny.  
 ny s. pylatyny.  
 = (S) *Glatze*.  
 ik = plótnik (S) *Zimmermann*.  
 in *Mass (Pud?)*.  
 n *Schieber, Deckel*.  
 id karyny *nach ahmen*.  
 ad karyny *dingen, miethen*.

podruqa-kyšet *Kopfbinde*.  
 podym *Bienengarten*.  
 podyny = pödlalny (S) *zu decken,*  
*bedecken*.  
 pog *Klumpen*.  
 pogjany *zusammen ballen*.  
 pogli *Kugel*.  
 pograny (pogyrany) *fallen, sich nieder-*  
*werfen, pogram Fall*.  
 pogrid = pögreb (S) *Keller*.  
 pogyljany = pogyltyny.  
 pogyljaškyny *sich wälzen, rollen (intr.)*,  
 pogylton *Mangelholz*.  
 pogyltyny *rollen, drehen, wälzen*.  
 pogyltysškyny (pogyltsškyny) *sich hin-*  
*werfen*.  
 pogyltysškyny = pogyljaškyny.  
 pogyrany = pograny.  
 pogyrjany *ergreifen, packen*.  
 pogyrjaškyny *ringen, sich balgen*.  
 pogyrtyny *um stossen, um werfen, hin-*  
*od. hinab werfen*.  
 pojaljaškyny, pojany s. pöjaljaškyny etc.  
 pojany = pajajitny (P) *löthen, zarnien*  
 p. *vergolden, azveśen p. versilbern*.  
 poktsi (potsi), poktsi *klein, poktsien*  
*allmählich, poktsigem ziemlich klein,*  
 poktsigem punyś *in der Kürze*.  
 poktsiaškyny *klein werden, sich klein*  
*machen*.  
 poktsiatyny *klein machen, demüthigen*.  
 poktsi s. poktsi.  
 pol = pöl (S) *Diele, Fussboden; —*  
*hölzerne Tafel, Brett*.  
 pol = pöl (S) *Mal, og pol, odyg p.*  
*ein Mal, uno p. oftmals*.  
 pol = pöl (S) *Seite*.

- poles = põla (S) *-fältig, -malig, kyk-*  
p. *doppelt*, k.-p. karyny *verdoppeln*.
- polestyny *zwirnen*.
- połna *Gefangenschaft*.
- poluška = põluška (S) *Poluschke*.
- polyk = põlk (S) *Regiment, Schar*.
- polys = pulys.
- polzany *kriechen*, = polzajtny (P).
- ponar = põnar (S) *Laterne*.
- ponna, ponna *wegen, für*, ma p. *warum*, so p. *darum, denn*.
- ponyny *legen, hinein legen, ein stecken*,  
muket aże p. *verschieben, auf schieben*.
- ponytyny *legen, setzen etc. lassen*.
- ponżany *legen*.
- pop = (S) *Priester*.
- poperok *Hinderniss*.
- por *Tscheremisse*.
- porma *Form*.
- porny *Leinkraut (Linaria)*.
- portet, in vu-p. *Wasserstrudel*.
- porton = pyrödan (S) *Bohrer*.
- pory *Quirl*.
- poryny *auf trennen, auf schlüsen, jal*  
p. *auf pflügen, Neuland machen*.
- pos, in sui-p. *Armband, Aermelsaum*.
- posk, in vožo-p. *Schwalbe*.
- poskes *Armgeshmeide*.
- pošky *Schwalbe, Uferschwalbe (Cotyle*  
*riparia)*.
- pošky = piški (S) *Blatter, Pocke,*  
*Geschwür*.
- poškyeš *voll Blattern, schorfig, schwärig*.
- poslednej *letzte*.
- posno *Fasten*.
- poštem *hinfällig, bausfällig, -*  
*lust, Einbusse*.
- posuda *Gefäss*.
- posyny *reiben, zerreiben, zerdrücken*  
*verknittern, ku p. gärben*.
- poš etc. = puš etc.
- potany *wandeln, gehen*.
- potsiš *Fink (Fringilla)*.
- pottyny = petödnny (S) *heraus*  
*men od. bringen, aus schließ-*  
*fort schaffen, aus laden. t*  
*Feuer an machen*.
- pottyyny *heraus bringen etc. la*
- potyny = petny (S) *aus gehen*  
*gehen, hervor kommen, auf*  
*(v. Gestirnen), potem Heraus*  
*Aufgang, Frucht, adżem*  
*hassen*.
- povosta = pogost (S) *Flecken, Kist*
- pozoryny *schelten, verweisen*.
- pozyr, in lym-šir p. *Nachmittags*
- pož *trüb*.
- pož = pyž.
- požaškyny *trüb werden, - sich*  
*ruhigen, sich bekümmern*.
- pö = (S) *nämlich, wie wenn*.
- pöd *Schnupfen, vgl. pödnny (S)*.
- pödeš *verschnupft*.
- pödyny = pödnny (S) *ausser*  
*kommen, ersticken, crepiren*.
- pöj, pi = pi (P) *Busen, Schoos*
- pöjaljaškyny (pojaljaškyny) *sich*  
*stellen*.
- pöjany (pojany) = pörjalny (S)  
*betrügen, hinterlistig sein*.
- pöl, davon pöly, pölyn in, pöly  
*von, pölty durch*.

- pölestyny *rollen, drehen, vgl. pölöstny* (S).
- pöli (pyli) = pel (S) *Daumen*.
- pöljany = pöľalny (S) *blasen, hauchen, — zaubern, pöľjaś, pöľjaškýs Zauberer*.
- pöľjatyny, pöľtyny *blasen, wehen, an hauchen*.
- pöňna s. ponna.
- pör *Pest, Seuche* = pörös (S).
- pöreś = pöryś (S) *alt*.
- pöreśmaškyny, pöreśmyny = pöryśmyny (S) *alt werden*.
- pöretś etc. = pöreś etc.
- pörtem Stoff, — *-artig, kviň-p. dreierlei, jatyr-p. vielerlei*.
- pörtsiny = pörťśiny (S) *lösen, auf lösen, los binden, los knöpfen, pörťsem Abnehmen des Mondes*.
- pörťsityny *auf lösen etc. lassen*.
- pös (pyś) = (S) *heiss, — Hütze, Wärme, p. turyn Pfeffer*.
- pösany = pösalny (S) *heiss werden, bähē (intr.), schwitzen*.
- pösatyny = pösedny (S) *erhitzen, bähē (tr.), brennen (v. d. Sonne), schwitzen machen*.
- pösatytyny *erhitzen lassen*.
- pösekjany *Fieber haben*.
- pösektion *Fieber*.
- pösiny = piźny (P) *kochen (intr.)*.
- pöšťyny = piźedny (P) *kochen, auf kochen (tr.)*.
- pöšťytyny *kochen etc. lassen*.
- pöz *Fausthandschuh, p. putśkes wol-lener Unterhandschuh*.
- prak, pyrak, pyryk, prak *aže immer, auf immer, = pyr* (S).
- prazdnik, praznik = (S) *Fest, Feiertag, p.-nunal Feiertag*.
- prazdniktem (prazniktem) *nunal Werkeltag*.
- prážka = praža (S) *Schnalle*.
- prėnik = (S) *Pfefferkuchen*.
- pridanka = pridanöj (S) *Aussteuer, Mitgift*.
- prigovor *Urtheilsspruch*.
- prinimat karyny = primitny (S) *annehmen*.
- prisag = prisaga (S) *Eid*.
- prista *Aufseher, Gerichtsbote*.
- prits *Brecheisen*.
- prittśa, prittśa *Ursache, Veranlassung, — Gleichniss, Parabel*.
- prolok *Gasse*.
- prorok = (S) *Prophet*.
- proroklyk *Prophetenstand*.
- prorotśitsa *Prophetin*.
- prostoj = (S) *einfach, gemein*.
- proti *gegenüber, im Vergleich mit*.
- pu = (S), pü *Baum, piś-p. Waldbaum, mertem p. Obstbaum, — Holz, hölzernes Geräth, bör utan p. Steuer, džoktyśkon-p. Weife, Haspel, Garnwinde, pulsān p. Ruder etc*.
- puden *zu Fusse, vgl. pod* (S) *und pyd*.
- pudo = poda (S) *Vieh*.
- pueś *baumreich*.
- pui (pujy) *Sack, Beutel, Kober, kisy-p., ukśo-p. Geldbeutel, kyź-p. Harnblase, pöľton p., tyl-p. Blasebalg; — zehn tausend (Kopeken), das p. hundert tausend, śu p. Million*.

pujed *Schnupfen* (= pöd).

puket *Gestell, Untersatz.*

pukjan pu *Stütze.*

puklo *Klots.*

pukon *Sitz, Stuhl, zek p. Thron.*

pukran, pukron *Gurt, — Tuch.*

pukro = bukro.

puksiny = (S) *sich setzen, unter gehen (von Gestirnen).*

pukson *Sitz, Stuhl, Sitzen, Untergang, šundy-p. Sonnenuntergang, Westen.*

pukton, in kõi-tyl-p. *Leuchter.*

puktyny = (S) *setzen, — stellen, hin stellen, — hervor bringen, — versprechen.*

puktytyny *setzen, stellen etc. lassen.*

puku (d. h. pu-ku) *Rinde.*

pukylyny s. pykylyny.

pukyny = pukny, pukalny (S) *sitzen.*

pukyš *Pfeil.*

pul = pöl (S) *Brett, Tafel, Schindel, dzezi-p. Thürständer, gožton p. Lineal, gur-p. Ofenthür (vorge stellte).*

pulatyny *taufen (?) vgl. pylatyny.*

puldem, puli *Blase, Schwielen.*

puldemeš *blasig, schwielig.*

pulemeš *gefährlich.*

puli s. puldem.

puło *fliegendes Eichhörnchen (Sciurus volans).*

pułsam *Finne, Hitzbläschen.*

pułsameš *finnig, voll Bläschen.*

pulsany *rudern.*

pułso gubi *Schwamm.*

pułuktyny *laut lachen.*

pulyny = polny (S) *sich fürchten, scheuen, sich schämen, pulj furchtlos, gefahrlos, sicher.*

pulys (polys) = pelys (S) *Rudern. pulysjany rudern.*

pum und die Ableitungen davon: pumyt, pumys, pumystem) & pun etc.

pumyny = (S) *holzig werden.*

pumyskon s. punyskon.

pumyt, pumjatyny, pumytjany, pu jaškyny, pumytyškyny s. pumj

pun (puñ), pum = pom (S) *Gränze, Anfang, punaz endlich, punysik, og punysik gleich, so punys von da an, da kyl-pun Sprichwort, peł-p. S ter, bõr-p. Ende, Letzte.*

punem *Schuld, punemen gegenseitig, p. baštyny b p. šotynty leihen.*

punemany *borgen, — leihen.*

punemo *gegenseitig, wechselseitig verschuldet.*

punet *Flechtwerk, geflochtenes jir-si-p. Haarflechte, Zopf.*

punjany (puñjany) *zu machen schliessen.*

punjatyny, pumjatyny *verfolgen feinden.*

punjet *Zweig.*

punjo *zweigig, ästig.*

puno (puño) pumo = poma (S) -endig, endlich.

punos (puños), pumos s. punys.

punt = (S) *Pfund.*

punu (puny) = pon (S) *Hund.*

y, puńy = pań (S) *Löffel*.  
 ny (pynyny) *flechten, drehen, win-  
 en, auf scheren (Gewebe), vgl.*  
 mny (S).  
 ny *borgen, leihen, punem s. o.*  
 ny *heulen*.  
 s (puńys), punos, pumys, pumos  
*nfang, Ende, Endstück, Spitze,*  
*vinge, zu-punys Achsennagel.*  
 skon, pumyskon *Aufschlag, Zet-  
 t,* = panan (S).  
 skyny, pumyskyny = panydaśny  
 ) *begegnen*.  
 stem (puńystem), pumysten =  
 mtóm (S) *endlos*.  
 t (puńyt), pumyt *Ende*.  
 t (puńyt), pumyt = panyd (S),  
 umytyn, pumytö *gegen, entgegen,*  
 myt karyny *widerstreben, sich*  
*dersetzen, šundy-p. Neidnagel.*  
 tjany (puńytjany), pumytjany,  
 mytjaśkyny, pumytjaśkyny =  
 ydaśny (S) *widerstreben, sich*  
*dersetzen, dagegen sein, punytjaś*  
*zner.*  
 tyskyny (puńytyskyny), pumytys-  
 ny = panydaśny (S) *begegnen,*  
*gegen kommen.*  
 y *abgeschälte Linde.*  
 ny *stützen*.  
 = (S) *Floss*.  
 n *Ruder*.  
 ny = purjalny (S) *Balken zu-*  
*ammen fügen (zu einem Floss).*  
 = (S) *Messer, mitson p. Rasir-*  
*esser, völon p., vylnan p. Schabe-*  
*esser, zek p. Degen, Säbel.*

purtes = purtös (S) *Scheide, Futteral,*  
*Schote*.  
 purty = pört (S) *Kessel, bygles-p.*  
*Krug, Kruke, vak-p. Becken, Wasch-*  
*schale*.  
 purykmyny *ergrauen, purykmem grau.*  
 puryś *grau*.  
 puryśman *graues Haar*.  
 puryśmyny *grau werden*.  
 puryśtan *Schimmel*.  
 puryśtany *schimmeln, puryśtam schim-*  
*melig, faul; — = puryśmyny.*  
 pus = pas (S) *Zeichen, Fleck, Loos,*  
 p. kujany, p. tśeltyny *loosen, vordś-*  
*kem-p. Geburtsfleck*.  
 pusjyny, pusyny = pasjyny (S) *be-*  
*zeichnen, bemerken, beflecken*.  
 pusmarton (pus-marton?) *Zeichen*.  
 pusmartyny *bezeichnen, bedeuten*.  
 pusmartyśkon, pusmartyśkem *Zeichen*.  
 pusta = (S) *wüst, öde, leer*.  
 pustamyny = (S) *veröden (intr.), wüst,*  
*leer werden*.  
 puś, puś-muli *Nuss*.  
 puś-ńör s. ńör.  
 puś-pu *Haselnussstrauch (Corylus*  
*Avellana)*.  
 puśjet *Schössling, Spross, Zweig, tśem-*  
 p. *Gesträuch*.  
 puśjyny *sprossen, auf schiessen, her-*  
*vor wachsen, sich vermehren, vu-*  
 puśjem *Feuchtigkeit, Nässe*.  
 puśtem, in kureg-puz-p. (*ein Eierge-*  
*richt*).  
 put koškyny *zerspringen, platzen*.  
 puteg, putek *Spalt, Riss, Ritze, Loch*.  
 puto *Gurt, Gürtel*.

putsi *Büschel*, — *Weide (Salix)*.

putš *dünne Stange*.

putš, pytš, poš, puš = pytš (S) *Innere*, köt-p. *Eingeweide*, k.-putšze *utiny aus weiden*; — *als Adverbe und Postpositionen* putške, putškyn *in*, putškys *aus*.

putšatyny *ein dringen lassen*.

putšina *Zoll, Abgabe*.

putškes = pytškös (S) *das Innere*, *Inwendige*, ĩañ-p. *Krume im Brot*.

puz *Ei*, — *Hode*, p. tödy *Eisweiss*, p. tšuz *Dotter*, puz-kar *Nest*.

puz-karjany *nisten*.

puztem *ohne Eier, Hoden*, — *Eunuch*.

puž (püž) = pož (S) *Sieb*, si-p. *Haarsieb*, *Mehlbeutel*.

puž-ńör s. ńör.

pužej *Renthier*.

pužet *Schelte, Vorwürfe*.

puži *Muster (auf Zeug), Buntwerk*.

pužies *gemustert*, — *blatternarbig*.

pužim = požöm (S) *Kiefer (Pinus sylvestris)*, lystem p. *Lärche (Larix)*.

pužjatyny *bunt machen, sticken, brodiren, graviren, aus nähen*.

pužmer = puž (S) *Reif, gefrorener Thau*.

pužnyny = požnalny (S) *sieben, durch sieben*.

pužo *bunt*.

pyd *Fuss*, p. jumel *Knöchel*, p. kupyry *Kniekehle*, p. pydes *Fusssohle*, jölpyd *dicke Milch, Käsemilch*, pitranp. *Speiche*, šundy-p. *Sonnenstrahl*, taba-p. *Pfannenstiel*, — *vgl. pod (S)*.

pyd-bör *Ferse*.

pyd-ul *Schemel*.

pydes s. pyzes.

pydes = pydös (S) *Grund*, Bodjir p. *Scheitel*, kyrym p. *Handfläch*  
pydestem = pydöstöm (S) *bois*  
pydo *-füssig, -beinig*, kryž-p. *beinig*, *vgl. poda (S)*.

pydsan, in köt-p. *Verdauungsmag*  
pydsany *nieder fallen*.

pydsany *verschliessen*.

pydsaskyny *sich nieder werfen*.

pydsatyny *zu Boden werfen*.

pygla, pygli *Lamm*.

pyke *Stütze*.

pykjany = pyksyny (S) *sich leh*  
*sich stützen*.

pykmyny = (S) *auf quellen (auf Feuchtigkeit)*.

pyksur (?) *Thier*.

pyktjany = pykjany.

pyktyny = (S) *schwellen (intr.)*  
*schwellen*.

pykylyny, pukylyny *Vorwürfe* *nach*

pykyškyljany, pykyškyny *an*  
— *stottern*, — = pykjany.

pyl *Staub*.

pylaškyny (plaškyny) *sich baden*,  
pylsyny (S).

pylatyny (platyny) *baden, schwem*  
*vgl. pylžedny (S)*.

pyli, pyly s. põli.

pyny = punu.

pynyny s. punyny.

pyr = (S) *Loch*, — *hindurch*, ar  
s. ar.

pyrak s. prak.

- pyrany *ein gehen, ein kehren, an kommen.*
- pyrdy s. pyry.
- pyrgyny (pyrdyny) *sermalmt werden, sich verkrümmeln.*
- pyrgytyny *sertrümmern, zerbröckeln, = pyrgytyny (S).*
- pyrgytytyny *sertrümmern lassen.*
- pyron *Eingang, = pyras (S).*
- pyrontem *unzugänglich.*
- pyrtemtyny *zu richten, würgen.*
- pyrtmaškon, pyrtmaškyny = pertm . . . . .
- pyrtšany = pyrödy (S) *bohren, durch bohren, meiseln.*
- pyrtšet = pyröd (P) *eingebohrtes Loch, pitsej-p. Wurmstich.*
- pyrtšo = pyröda (P) *löcherig, porös.*
- pyrtyny = pyrtny (S) *hinein führen od. bringen, auf nehmen, — taufen.*
- pyrtyš *durch.*
- pyry, pyrdy = pyryg (S) *Schutt, Brocken, Krümchen, zerriebenes Heu.*
- pyryk s. prak.
- pyryny = pyrny (S) *ein gehen, hinein gehen, Aufnahme finden, — getauft werden, sich taufen lassen, präsaage p. schwören.*
- pyrytš = pyrydž (S) *Brechstange, — Schlägel.*
- pyš *und die Ableitungen davon = pös etc.*
- pysy = pys (S) *Loch, nyr-p. Nasenloch, veň-p. Nadelöhr.*
- pyš = (S) *Hanf.*
- pyšmytyny *vermögen, zu Stande bringen.*
- pyti *Spur, pytiaz mynyny, pyti kužaz m. nach gehen, nach spüren, pitran-p. Geleise.*
- pytškyny = pytškyny (S) *drücken, aus pressen, — sich an strengen.*
- pytš *und die Ableitungen s. putš etc.*
- pytš = (S) *Floh.*
- pytšal = pistšal (S) *Flinte.*
- pytšeš *voll Flöhe.*
- pyz = puz.
- pyž = (S), piž *Mehl, šezi-p. Hafermehl.*
- pyžeš, pižeš = pyžoš (S) *mehlig, voll Mehl.*
- pyzes, pydes = pidžoš (S) *Knie.*
- pyžnany *bestreuen (mit Mehl).*
- pyžyrany = pydžralny (S) = pyžyrtyny.
- pyžyrtyny = pydžyrtny (S) *zusammen drücken, aus pressen.*
- pyž = (S) *Boot, Schiff, p. nyr Vordertheil, p. bōr Hintertheil des Schiffes, pyž bōryn pukys Steuerermann.*
- pyžjan = (P), pežjan *Pfriem.*
- pyžši *Schiffer, Bootsmann.*
- pyžyny = pōžalny (S) *backen, braten, ňaň pyžys Bäcker, mylkyd pyžyny sehr geängstet, bekümmert sein.*



## R.

|                                                                                                                                 |                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| rad, řad = (S) <i>Reihe</i> , sp. <i>eine Reihe</i><br><i>Eichhörnchenschlingen</i> , — <i>Mal</i> , og<br>rad <i>ein Mal</i> . | robo st. urobo <i>Wagen</i> .                                 |
| radjany <i>der Reihe nach durch gehen</i> .                                                                                     | rodna = řodna (S) <i>Geschlecht</i> ,<br><i>wandtschaft</i> . |
| rakat <i>froh</i> .                                                                                                             | roksat s. ruksat.                                             |
| rakatlany <i>sich freuen, fröhlich sein</i> .                                                                                   | ros <i>Luft</i> .                                             |
| rakatlyk <i>Freude</i> .                                                                                                        | roskot <i>Ausgabe, Kosten</i> .                               |
| ranžyny <i>sich ärgern</i> .                                                                                                    | rozga = (S) <i>Ruhe</i> .                                     |
| ranžytyny <i>kränken, beleidigen</i> .                                                                                          | rožtovu = řožtvo (S) <i>Weihnacht</i> .                       |
| rġon st. yrgon = yrgön (S) <i>Kupfer</i> .                                                                                      | ruda = (S) <i>Ers</i> .                                       |
| riza (reza) <i>sufrieden</i> .                                                                                                  | ruksat (řuksat, roksat) <i>Erlaubnis</i> .                    |
| rizalyk <i>Wohlgefallen</i> .                                                                                                   | rykta <i>Zinn (Quecksilber?)</i> .                            |

## S.

|                                                                 |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| šabaš karyny <i>gratuliren</i> .                                | saeso <i>Aermel-, -ärmelig</i> .                                          |
| sabla = (S) <i>Säbel, Degen</i> .                               | sagyny <i>ehren, achten</i> .                                             |
| sabyr karyny <i>säumen, saudern</i> .                           | saj <i>Schatten, Kühlung</i> .                                            |
| sabyrlyk <i>Langsamkeit</i> .                                   | sajany <i>ermuntern, an treiben</i> .                                     |
| sabyrlyko, sabyro <i>sanft, langsam,</i><br><i>langmüthig</i> . | sajaškytyny = sajany.                                                     |
| sad = (S) <i>Garten</i> , s. puktyš <i>Gärtner</i> .            | sajatyny, saikatyny, saistyny<br><i>wecken, ermuntern, vgl. saiködn</i> . |
| sad' = (S) <i>nüchtern, mässig, enthalt-</i><br><i>sam</i> .    | sajkany <i>erwachen, wach sein</i> .                                      |
| sadaka <i>Gabe, Almosen</i> .                                   | sajkyny <i>lichten (den Wald)</i> .                                       |
| saes, sajes, sajas = sos (S) <i>Aermel</i> .                    | sajlany <i>erwählen, aus wählen</i> .                                     |
|                                                                 | saistyny s. saijatyny.                                                    |

- sajas, sajes s. saes.  
 sak *wachsam, munter, vorsichtig.*  
 šakan *Bastmatte.*  
 saklany *nach forschen.*  
 saktyny, *in kvaž sakte der Tag bricht an.*  
 saĭ *Schicht.*  
 šala = šola (S) *Haselhuhn.*  
 salam karyny *begrüssen, Ehrfurcht besigen, s. šotyny beschenken.*  
 šalany = šolalny (S) *speien, aus spucken.*  
 šalaš *Zelt, Hütte.*  
 saldat = (S) *Soldat.*  
 saleš *geschichtet, blätterig.*  
 šalgyny s. šalziny.  
 salkym *Frost, Kälte.*  
 šalziny, šalgyny = šölziny (S) *speien.*  
 šam *Weise, Sitte, Charakter, = (S), ta šamen so, auf diese Weise, muzon š. anders.*  
 šam *Wahrheit, — wirklich, šamen wahrlich, wirklich.*  
 samaj = samoj.  
 šamenika! *nicht doch.*  
 šamo = šama (S) *geartet, -artig.*  
 samoj *(zur Umschreibung des Superlativs).*  
 san, *in sane ponyny achten auf etw., beachten, gehorchen, c. neg. verachten.*  
 šana = lešana.  
 sanapa *Waffe, Gewehr, Flinte.*  
 sanat *Beamter, Vornehmer.*  
 sandal *Amboss.*  
 sandyk = sunduk (S) *Kasten, Schachtel, Paudel.*
- sanik *Heugabel.*  
 sanlany, sannany *ehren.*  
 sap karyny *beruhigen, stillen, sap luny still, ruhig werden.*  
 sapeg = sapög (S) *Stiefel.*  
 šaprary *zerfallen, zusammen fallen, ein stürzen.*  
 saptany *beschmutzen, besudeln, — beschädigen, verletzen.*  
 saptasškyny *sich beschmutzen, schmutzig werden, — sich verletzen.*  
 sara-kum *Syrjäne.*  
 saraj *Osmına (ein Hohlmass).*  
 sarandyk *Fensterrahmen (= karan-dyk).*  
 saratsi *Hausflur, Vorhaus.*  
 saratsi-až *Aussentreppe.*  
 sarba *Gefäss aus Birkenrinde, Korb, Schachtel, Paudel.*  
 šariš *wegen (vgl. ser).*  
 šartsi (šartsi, tšartši) = šortni (S) *Rübe.*  
 šaška *Blume, Blüthe, lyz š. Kornblume (Centaurea Cyanus).*  
 šaškajany *blühen, auf blühen.*  
 savab (sauab) *Lohn.*  
 savyt *Gefäss.*  
 saž = sađ (S) *nüchtern, — Nüchternheit.*  
 sazan *(eine Cyprinusart).*  
 sekal *schlechtes Kleid.*  
 šekmany *befriedigen.*  
 šektany *bewirthen, — ehren, verehren.*  
 šektaškon *Gastmahl.*  
 sel-turyn *Trespe (Bromus).*  
 seltany *verwickeln, verwirren, vgl. seltalny (S).*

selyk *Sünde*, s. vyžtyny, aslaz selykze verany *beichten, Busse thun.*  
 selykjany *sündigen.*  
 selyko *sündig.*  
 selyktem *sündlos.*  
 semja = (S), *semňa Familie, — Familienglied, Hausgenosse.*  
 senki, senky *Zunder.*  
 sep *Lappen, Stück, Fetzen.*  
 sep *Wittwer, Wittwe*, s.-kyšno *Wittwe.*  
 sepys = (S) *Sack, Tasche, lederner Beutel, Felleisen, — Korb, Handkorb.*  
 ser, šor = (S) *Hinterraum, azbar-s. Markt, — als Adverbe u. Postpositionen sere (sery), seryn hinter, hinten, serys von hinten, von, wegen.*  
 ser *fremd, fremdartig*, s. vetyny *reisen*, ser murt *Fremder.*  
 ser, in vir-s. (?) *Ader.*  
 sera *Blutegel.*  
 šera *Schwefel.*  
 serak *sogleich, — lebhaft*, s. karyškyny *auf fahren.*  
 sereg (serek) = serög (S) *Winkel*, jir sereglen *Eckstein.*  
 sereg-pun (pum) *Feuerbrand.*  
 seregeš *eckig, winkelig.*  
 serego *-eckig, -winkelig*, kvin-s. *drei-eckig.*  
 serekjany = seralny (S) *lächeln, lachen, spotten.*  
 serekjatyny *zum Lachen bringen.*  
 serektjany = serekjany.  
 serem = seram (S) *Gelächter, Spott*, s. pottys *lächerlich*, s. karyny *verspotten.*

serer = seröl (S) *Nisse.*  
 serjany *auf die Spule wickeln, Spulrollen machen.*  
 serk, seryk, *davon serkaz kyl verläumdend, serkyn kyl Verläumdung.*  
 serlašan *von hinten.*  
 serlon *hinten.*  
 sermet = sermöd (S) *Zaum, Halfter*  
 sermetany = sermödalny (S) *auf säumen.*  
 sertem *Fluch, verflucht, sertem-verany verfluchen.*  
 sertyny *ab wickeln, aus breiten, strecken, bören s. los wickeln.*  
 sertyny s. seryny.  
 sertyškyny s. seryškyny.  
 sery = šuri (P) *Spule, Spulrolle.*  
 sery-pu *Steinmispel (Cotoneaster).*  
 serykny = seröktyny (S) *lachen.*  
 seryljany *verderben (intr.).*  
 seryny, sertyny (šörtyny) *zerschlagen, zerbrechen, beschädigen, verderben, präsig s. den Schour brechen.*  
 serys *hintere, letzte.*  
 seryškyny, sertyškyny *zerbrechen, verderben (intr.).*  
 šeryt *sogleich.*  
 serytem *unschädlich.*  
 seš *heiss hungrig, gierig, — im Thier.*  
 sesyr *hinfällig, schwächlich, — im Thier.*  
 sesyrmyny *sich verheben.*  
 sesyrmytyny *beim Heben beschädigen.*  
 šet *Netz.*  
 seulyk *gesund.*

= (S) *klar, heiter, — wacker, schön, kräftig, — heiteres Wetter.*  
 lyny = (S) *heiter werden, sich aufklären.*

*Hafer.*

alton *Getümmel, Tumult.*

any *schütteln, rütteln, ab schütteln.*

aškyny *erbeben.*

š Schooss *am Kleide.*

rjo *-schöössig, faltig.*

rškyny (sezškyny) *verweigern, ablagen, läugnen, — sich ab schliessen, sezškem kyl Geheimniss.*

šy = (S) *Faser, Faden, Haar, ir-si Kopfhaar, krež-si Saite.*

špeise, *Futter.*

= siös (S) *faserig, haarig.*

= sigör (S) *Gewölbe, Spitze, kor-s. Boden auf dem Hause.*

any (sigany) *wölben, eine Spitze aufsetzen, zusammen schliessen, — endigen, vollenden, vollbringen, beendigen, entscheiden.*

š Strauch.

m, syjam *kalt, kühl.*

ny, syjany *erkalten, — frieren, Frost empfinden.*

tyny, syjatyny *erkälten, abkühlen.*

s = siös (S) *Kummet, Joch.*

ny s. siny.

*Wald, Gebüsch.*

an *Rolle.*

in s.-dau, s.-töl, s.-nujem *Sturm.*

= sily (S) *Hals.*

lor, jir s.-d. *Nacken.*

*Dickicht.*

ša = semja.

sin = (S) *Auge, sin use der (böse) Blick trifft, sin medaz us (zur Abwehr dagegen), gord-sin Rothauge, Plötze (Leuciscus erythrophthalmus), ošmes-s. Quell, pal-s. einäugig.*

sinany = sinyny.

siner (sner), tšuzon s. *Besen.*

sinjaškyl *Feind, Neider.*

sinmo = sinma (S) *-äugig, sehend.*

sinon *Abnahme, vu s. Rücktritt des Wassers.*

sintem = sintöm (S) *blind.*

sintemmyny = sintömmyny (S) *blind werden.*

sintyny *vermindern, verkleinern.*

siňy s. tsini.

siny, sijny = šojny (S) *essen, džyt aže s. zu Abend essen, piň s. die Zähne knirschen.*

sinyny = sinny (S) *sich vermindern, ab nehmen, vu sine das Wasser fällt.*

sion = šojan (S) *Speise, Futter, sionly byron Hungersnoth, sionjuon Speise und Trank.*

sipyrtyny *flüstern.*

sir = (S) *Harz, Schwefel, jur-s. Theer, Pech.*

sir-pu (S) *Ulme.*

sires *Kragen.*

sireš = sirös (S) *harzig, schwefelig.*

siš = šyš (S) *faul, Fäule, Fäulniss.*

sišjan *Trichter, vgl. syšjašan (S).*

sišjany = syšjalny (S) *ab füllen, abzapfen.*

sišmyny = šyšmyny (S) *faulen.*

sištyny = šyštyny (S) *faulen machen.*

sit = šyt (S) *Koth*.  
 sitan = šytan (S) *Hintere, After*.  
 sitany = šytalny (S) *misten, seine Nothdurft verrichten*.  
 siž = (S) *Specht, Buntspecht (Picus)*,  
 tšoryg-s. *Möve (Larus)*.  
 sizem *Opfer, sizemze ortsityny Opfer dar bringen*.  
 sizil *Herbst*.  
 sizim = (S) *sieben*.  
 sizimdon *siebzig*.  
 sizimdoneti *siebzigste*.  
 sizimeti = sizimöd (S) *siebente*.  
 siziny *versprechen, bieten, an bieten*.  
 sizyr-turyn *Bärentraube, Sandbeere (Arctostaphylus)*.  
 skabyn *Verwandter*.  
 skal s. iskal.  
 skamja = (S), skamña *Bank*.  
 slal etc. s. sylal etc.  
 slava = (S), s.-kyl *Ruhm*.  
 slavít karyny = slavitny (S) *preisen, verherrlichen*.  
 služít karyny = služitny (S) *dienen*.  
 smirna *Myrrhen*.  
 smola = (P) *Harz, Pech, Theer*.  
 sner s. siner.  
 so *dieser, er, so kem so viel, so sehr, so*.  
 soglaš = söglas (S) *Friede, Eintracht, s. karyny sich versöhnen*.  
 sogy *Bürste*.  
 sogyny *vergraben, verscharren*.  
 soik *derselbe*.  
 soku, soky *dann, damals, da, darauf, s. dyrja damals, sokuik eben dann*.  
 sokyr s. sukyr.

sökyro *taub (?)*, vgl. sukyr.  
 sol (sul, sül) *gesund*.  
 soldat = saldat.  
 sollyk *Gesundheit*.  
 šolyk etc. = selyk etc.  
 somyr, somyro *stumm*.  
 songrol *taub*.  
 sor *Marder (Mustela Martes)*.  
 sorkoto gubi *Pils*.  
 šoros *Umgebung, Umsäumung*.  
 šoryny *hängen bleiben, gefangen werden*.  
 šotkany *aus theilen, hin geben*.  
 sotnik *Hauptmann (über hundert)*.  
 šoton *Geben, Gabe, — Schuld*.  
 sotssem *so viel, so gross*.  
 sotšož *so lange, so weit, s. ku wäl*.  
 sotše (sytše) *so, solch, = setšon*.  
 šotyny = setny (S) *geben, mediz vermiethen*.  
 šotyšjany (šotsšjany) *geben, übergeben, vertheilen, aus theilen*.  
 sož, sozi = sydž (S) *so*.  
 soziny *beobachten, halten, erfüllen*.  
 šöd = (S) *schwarz, s. murt*.  
 šödektyny *schwarz, schmutzig*.  
 šödmam *Punkt, Buchstabe*.  
 šödmany, šödmatyny = šödmödy *schwärzen, — schreiben, šödm Schreiber*.  
 šödmyny = (S) *schwarz werden*.  
 šökyt = šökyd (S) *schwer, — schwerlich, lästig, — Last, Schwere*.  
 šökytjany = šöktödy (S) *beschweren*.

- śókyto *so schwer wie, og-ś. gleich schwer; — schwanger.*  
 śókytomyny = śókydmyny (S) *schwer sein od. werden.*  
 śókytomytyny *beschweren, belästigen.*  
 sōn (sōñ) = (S) *Ader, Sehne.*  
 sōneś (sōneś) = sōnōś (S) *sehnig, aderig.*  
 sōp = (S) *Galle.*  
 sōpeś *gallig.*  
 spaj s. ispaj.  
 spitska *Splitter, tyl potton s. Zündhölzchen.*  
 spor *Streit, s. karyny streiten.*  
 sporjaškyny = sporitny (P) *streiten.*  
 sreda = (P) *Mittwoch.*  
 ssylka s. sylka.  
 stado = (P) *Herde.*  
 stan s. štan.  
 starejšina, staršina = starosta (S) *Ältester, Oberhaupt.*  
 step *Wüste.*  
 stopka = (S) *Trinkglas.*  
 strok = (S), s.-dyr *Termin.*  
 struna = (S) *Saite.*  
 su = sa (S) *Russ.*  
 śu (śū) = śo (S) *hundert.*  
 śu kvaśme *es dürstet.*  
 śuan *Hochzeit.*  
 śuantem *unhochzeitlich, — unverheirathet.*  
 śuantsi *Hochzeitgast.*  
 subbota *Sonabend, Sabbat.*  
 śubeg *schmal.*  
 sud *Gericht, s. karyny Gericht halten, richten.*  
 suda *Gefäss.*  
 sudiť karyny = suditny (S) *richten.*  
 sudja, sudja = (S) *Richter.*  
 sudon *Futter, Nahrung, — Fütterung, — Gefäss z. Füttern, Krippe.*  
 śudyny *nähren, füttern, — erziehen, auf ziehen.*  
 śugdyny, śuldyny, in tsirty śugdyz *man ist heiser.*  
 sugon = sugoń (P) *Zwiebel.*  
 sūj = soj (S) *Arm.*  
 śūj = śoj (S), gord ś. *Thon, Lehm.*  
 śūjides *thonartig.*  
 śūjeś = śojoś (S) *thonig, lehmig.*  
 suk *begierig, gierig, habstüchtig.*  
 śukaś = śukōś (S) *Kofent, Dünnbier.*  
 sukuri *Laib, Brotlaib, vgl. sukar (S).*  
 sukyr, sokyr *blind.*  
 sul s. syl.  
 sul *Rinde, s. keśany Rinde ab reissen.*  
 śul = (S) *Darm, sit-ś., sitan-ś. Mastdarm, — Schlittensohle, Kufe.*  
 śuldyny s. śugdyny.  
 suldeť (sūlder) *Bild, Zeichen.*  
 śulek *eng (vgl. śubeg).*  
 śulem = śölōm (S) *Herz, śulemys gern.*  
 śulemtem *verzagt, muthlos.*  
 śulmany *zweifelhaft sein, Bedenken tragen, unschlüssig sein.*  
 śulmaškyny *trauern, sich betrüben, sich grämen; — = śulmany.*  
 śulmo *-herschig, — dreist, kühn, muthig, vgl. śölōma (S).*  
 śulo *Peitsche.*  
 sultyny = sultny (S) *auf stehen, sich stellen, kotyrak s. umringen.*

- sultytyny = sultödny (S) *auf stehen lassen, auf richten.*
- šuluk s. syluk.
- šulvoryny (šul voryny?) *bitten.*
- šulys *Stirnband.*
- šum Kanal.
- šumany = šumalny (S) *Appetit haben, hungern, dursten, köt šuma es hungert.*
- šumbyrtyškyny (šumbyrtyškyny) *niedergeschlagen sein.*
- šumyk *Glas, Trinkglas.*
- šumys = (S) *Riemen.*
- šuned *Schlamm, vgl. šun (S).*
- šunedeš *schlammig, vgl. šunös (S).*
- šup *und die Abtheilungen davon = tšup etc.*
- šur = šor (P) *Stief-*.
- šur = (S) *Horn.*
- šur, *in göri-š. Furche.*
- sur = (S) *Bier, mu-s. Meth, šöd s. Wein.*
- suralton *Quirl, Mischholz.*
- suraltyny *mischen, um rühren.*
- surany = soralny (S) *mischen, auf wühlen, auf rühren, verwirren, kenešez s. in die Rede fallen.*
- suraškyny = sorašny (S) *sich vermischen, sich verwirren, — sich empören.*
- surd *Birkengehege, vgl. sord (S).*
- sured (štret) *Bild, Bildniss, Gemälde.*
- šurelany *blühen (v. Getreide).*
- šurem *Spreu.*
- šures *Weg, puden š. Fusspfad, vajo š. Wegscheide.*
- šurestši *Wanderer.*
- šurlo = tšarla (S) *Sichel.*
- šurno *Grab, Grabhügel, — Graben.*
- suro = sora (S) *gemischt.*
- šuro = šura (S) *gehört, -hörig.*
- šuro-pešo *Kiemen (der Fische).*
- suron *Leder.*
- šurs = (S) *tausend.*
- šurso *Weg-*.
- šurtem *ungehört = (S).*
- šuru = šor (S) *Stange, Balken.*
- šurum *Dampf, Dunst.*
- šuryny (šturyny) = surany.
- šuryny *bekommen, erlangen, um einen Heuschöber machen, vgl. šuryny (S).*
- šurys = šurs.
- šuryškyny *in Verwirrung gerathe*
- šurzy s. suzer.
- šuš *Wachs, vgl. siš (S).*
- šušes *wächsern.*
- šuso = susa (P) *Weberschiffchen*
- šustany *wachsen, mit Wachs bechen.*
- šušto *Wachs-, s. tšetsi Honigwachs*
- susu-pu *Wacholder (Juniperus).*
- susyrtyny *verrenken.*
- šutem *Hunger, — hungrig, nicht š. voziny hungern lassen.*
- šutemlyk *Hunger, Hungersnoth.*
- suter = setör (S) *Johannisbeere.*
- sutyny *ein holen, ereilen.*
- sutyny = sotny (S) *brennen, brennen (tr.), an zünden.*
- sutyškon (sutškon) = sottšas *Feuersbrunst.*
- sutyškyny (sutškyny) = sottšiny *brennen, verbrennen (intr.).*

- sutyškyny, suyškyny *erreichen, erlangen.*  
 suždyny *schelten, schmälen.*  
 suzer, surzy *jüngere Schwester, kyk-poles s. Stiefschwester.*  
 suziny (šuziny) *erhalten, erlangen, — vermögen.*  
 suziny *auf reihen, — darreichen.*  
 šuzjany (šúzjany) *reinigen.*  
 šuzjaškyny *rein werden.*  
 suzy (sūzy) = saes.  
 svideteľ = (S) *Zeuge.*  
 svjaštšennik *Priester.*  
 svjatoj = svjatöj (S) *heilig.*  
 sy *und die Ableitungen davon s. unter syi etc.*  
 syi *Ehre, — rechtschaffen, s. karyny Ehre erweisen.*  
 sylany, syljany *ehren, feiern.*  
 syily, syio *geehrt, geachtet, ehrenwerth, anständig.*  
 syitem *ehrlos, ruchlos, s. karyny lästern, schimpfen, beschimpfen.*  
 syjam, syjan, syjatyny *s. sijam etc.*  
 sykany *versuchen, erproben, auf die Probe stellen.*  
 syl = (S), sul *Faden, Klastfer.*  
 syľ *Fleisch, kös s. Schinken, Rauchfleisch, piń-dor-s. Zahnfleisch, sylaltem s. Salzfleisch, vgl. syl (S).*  
 syľ-vir *Körper.*  
 sylal (slal) = sol (S) *Salz.*  
 sylaltyny (slaltyny) = solalny (S) *salzen.*  
 sylka (ssylka) = sylky (S) *Verbannung, Exil, sylkae leziny verbannen.*
- syľo *fleischig, vgl. syla (S).*  
 sylon *Stehen, Stand, kylvylyns. Hypothek.*  
 sylonni *Standplatz, val-s. Ständer (im Stall).*  
 sylontem *unwürdig.*  
 syltem *körperlos.*  
 syluk, šuluk *Blutegel.*  
 sylymon *würdig.*  
 sylyny = sulalny (S) *stehen, bestehen in etw., kosten, gelten, werth od. würdig sein, verdienen, kyl vylaz ug sylyšky er hält sein Wort nicht, murt vyle sylyny einen Menschen an greifen, sylysa aufrecht.*  
 syn, synan = synan (S) *Kamm, Wollkratze.*  
 synany = synalny (S) *kämmen, kratzen (Wolle), krämpeln, hecheln, kyl synaš hinterlistig, verschmitzt; — prüfen.*  
 synatyny *prüfen, versuchen.*  
 synem = šym (S) *Rost, — verrostet.*  
 syniš = suniš (S) *Zwirn.*  
 synomyny, synyny = šymny (S) *rosten.*  
 syrok *Termin.*  
 syrtsik = syrťyk (S) *Meise (Parus).*  
 syrtsik *Rohr.*  
 šyryny *zu Theil werden, sich finden, = šurny (S).*  
 syškon *Wiedergekäutes.*  
 syškyny = sösškyny (P) *kauen, wieder kauen.*  
 sysyr-murt *Zwerg.*  
 syťše *s. sotše.*  
 syziny *sich erinnern.*



## Š.

šab *laut*.

šabala = (S) *Handhabe am Pflug*.

šad-dörem *Schlafrock, Kittel, vgl.*

šabur (S).

šadra *blatternarbig*.

šaer *Land, Gegend, šaerty vetlyny reisen*.

šai *Grab, Kirchhof, — Hölle, šaj kopaš Todtengräber, šaj-pydes Hölle*.

šair *fremd, ausländisch*.

šajtan *Teufel*.

šajtano *teuflich, — besessen*.

šak *Kiefer, Kiemen*.

šakgetyny *schmattern (v. Enten)*.

šakmato *gewürfelt (Zeug)*.

šakša, šakšy *Schutt, Kehricht, Unreinigkeit, — unrein*.

šakšymyny *unrein werden*.

šani *Kies*.

šapen *tropfenweise, einzeln*.

šapka = (S) *Mütze*.

šapkatyny *tröpfeln*.

šapyk *Tropfen*.

šar = (S) *Kugel*.

šara *offenbar, deutlich, š. karyny offenbaren, bekannt machen*.

šara *froh, lustig*.

šartsi s. šartsi.

šaš *Riedgras, Segge (Carex)*.

šat *etwa*.

šatša *Stange, vgl. šadz (S)*.

šaulany (šavlany) *sausen, brauen, še Zeichen, še šotyny ein Zeichen ben*.

šedtek s. šedyny.

šedtekymyny *fehlen, sich irren*.

šedton *Fund*.

šedtyny, šedytyny = šedödy *halten, empfangen, erwerben, den, — fangen, jagen, — erforschen, — fühlen, empfinden*.

— vizmyn š. *überlegen, erörtern*.

šedtem *Beute, šedtyš Häcker*.

šedyny = šedny (S) *gelangen, rathen, zu fallen, zu Theil werden, gehören, — sich gewöhnen, passieren*.

begegnen, *zusammen treffen, sich begegnen*.

šedtek *vielleicht, etwa, ungewiss*.

*mutheft, plötzlich, unverhofft, ungewiss*.

*Ertrag*.

šedyškon (šedškon) *Gefühl*.

šedyškyny *fühlen, empfinden, wahrnehmen*.

šedytyny s. šedtyny.

šeg *Schlechtigkeit, Schuld*.

šego *schlecht, š. karyny verdammend*.

šegtem *rein, schuldlos*.

šegtemlyk *Reinheit, Unschuld*.

šej, šoj, šöj = šoj (S), *kulem š. Laas*.

šek *und die Ableitungen = šeg et šeklandyryny irre machen, Anstoß geben*.

ny *zweifeln*.  
 zľany *sicher werden, sich gehen*  
 sen.  
 Preis, *Herrlichkeit*.  
 š *Bremse (Oestrus)*.  
 Span.  
 Geschmack, *Wohlgeschmack*.  
 ny *schmecken, kosten*.  
*schmeckend nach etw., wohl-*  
*meckend*.  
 ny *welken*.  
 = (S) *Aehre*.  
 y = šepalny (S) *Aehren bilden,*  
*Aehren schiessen*.  
 = šepa (S) *ährig, -ährig*.  
 wein.  
 ierkantiger *Balken*.  
 indicht, *selten, šer karyny aus*  
*ander schieben, aus breiten, vgl.*  
 djny (S).  
 aj *karyny sich aus breiten, sich*  
*strecken, vgl. šergödtšiny (S)*.  
 jny, šerytyňy s. šeryny.  
 Eid.  
 ny *Eid leisten, schwören*.  
 škyňy *wetten, — loosen*.  
 i *Hartherzigkeit*.  
 y, seretyňy, šerytyňy *schärfen,*  
*Meifen*.  
 n = šegtem.  
 = šy (S) *Spiess, Lanze, — Stachel*.  
 šyd = (S) *Suppe, Speise, šid náň*  
*peise; — Gastmahl*.  
 ar *Schwager, Mannesbruder*.  
 ny *schmausen*.  
 s (šykys) *Kasten, Kästchen, Schrein*.  
 i *Schilf*.

šilo (šile) *Strauch*.  
 šimyrtyňy *runzeln, falten*.  
 šimyrtyškyňy *sich zusammen ziehen,*  
*runzelig werden*.  
 šinany, šinatny = šonany etc.  
 šinel = šynel (S) *Mantel*.  
 šio *mit einem Stachel versehen*.  
 šip *Schraube, vgl. šyp (P)*.  
 šir = (S) *Maus, badzim š. Ratte*.  
 šir *st. šor, s. lym*.  
 širjany *sammeln, an häufen, auf häu-*  
*fen*.  
 širpy *Splitter*.  
 širyť *Pracht, Herrlichkeit, — präch-*  
*tig, freigebig*.  
 šityňy *verstecken, verbergen, šitem ge-*  
*heim*.  
 šityškyňy (šitskyňy) *sich verstecken,*  
*sich zurück ziehen*.  
 šlapa = (S) *Hut*.  
 šobyr *Decke, Bettdecke*.  
 šobyrjany = šobyrtyňy.  
 šobyrťet *Decke, val-š. Pferddecke*.  
 šobyrťon *Bedeckung, Schutz*.  
 šobyrtyňy = šubyrťny (S) *bedecken,*  
*zu decken, bekleiden, — zu schla-*  
*gen (ein Buch), — beschützen*.  
 šoj = (S) s. šej.  
 šokany *athmen, hauchen, — seufzen*.  
 šokaškyňy *seufzen*.  
 šol *richtig, in der That*.  
 šonaljany, šonaltyňy s. šonany, šona-  
 tyňy.  
 šonany, šonaljany, šinany *winken,*  
*nicken*.  
 šonatyňy, šonaltyňy, šinatny *winken mit*  
*etw., schwenken, schwingen, schütteln*.

- šoner (šońer) *richtig, genau, pünktlich, wahr, gerade, gerecht, heilig, — Wahrheit, š. karyny berichten, gerade richten.*
- šonerany s. šonertyny.
- šonerton *Regel.*
- šonertyny, šonerany *gerade machen, berichten, zurecht weisen, lenken, — verwalten, — rechtfertigen, entschuldigen; — heiligen.*
- šor, in aj-š. *Truthuhn.*
- šor = šör (S) *Mitte, š. valeskýs mittlere, sorys plötzlich, unerwartet, šory karyny, šory leštiny in zwei Hälften theilen, lum-šor Mittag, uj-š. Mitternacht, šoryn von, in Betreff, mitten in, šore in, mitten hinein, šorys aus.*
- šort = šört (S) *Gespinst, Garn.*
- šoryz *Mitte.*
- šotem *nicht hübsch od. gut, garstig, unrein, abscheulich.*
- šovordyny = šobyrtyny.
- šodyny *bemerkten, merken.*
- šodyškytyny (šödškytyny), šodytyny *bemerkbar machen, zeigen.*
- šojiny *sich verwickeln.*
- šöm *Geschmack.*
- šoryny = šörny (S) *schneiden, šorem Schnitt, grosses Stück.*
- šorytyny *zerschneiden lassen.*
- špaga = (S) *Degen.*
- štan, štany, stan *Hose.*
- štšog und die Ableitungen = žug etc.
- štšuk = tšuk.
- šu-pu *Wasserhollunder (Viburnum Opulus).*
- šuk = tšuk.
- šuba *Pelz.*
- šud (štüd) = (S) *Glück, — G. Vortheil.*
- šudetyny *beglücken, erquicken, — gen, Ruhe verschaffen, =*  
ny (S).
- šudetyškytyny (šudetsškytyny) *sich er-  
ruhen, sich beruhigen.*
- šudetyškytyny (šudetsškytyny) *—  
detyny.*
- šudo = šuda (S) *glücklich, —  
lich, vorteilhaft.*
- šudon *Spiel, Spielzeug.*
- šudonni *Spielplatz, Belustigung.*
- šudtem = šudtöm (S) *unglücklich.*
- šudyny *spielen, Muthwillen treiben.*
- šudzi, šuzi *alt, schwächlich.*
- šudzimyny *alt werden, veralten.*
- šug = šog (S) *Trauer, Leid,  
schwerde, — traurig, bekümmert,  
š. adziny sich ab mühen.*
- šugytyny, šugtyny, šuktyny =  
ny (S) *bekümmern, quälen, peinen,  
entkräften.*
- šugytyškytyny (šugytškytyny), šugt-  
(šugtškytyny), šuktysškytyny =  
tšiny (S) *trauern, bekümmern,  
sich quälen, leiden, in Noth sein,  
sich Mühe geben, trachten. š.  
erdenken, šugytškytek gelegen-  
quem.*
- šujany *welken, welk werden, verdorren.*
- šujatyny *welk machen, trocknen.*
- šukkyny, šukyny *schlagen, erschlagen,  
hin richten.*
- šuksyn *ohne Grund.*

ny, šuktyškyny s. šugytyny, šytyškyny.  
 šuky *Schaum*.  
 š *schaumig*.  
 aškyny (šukjaškyny) *schäumen* (tr.).  
 atyny (šukjatyny) *Schaum* erre-  
 t.  
 eš *unruhig*.  
 jany *unruhig* werden, *sich em-*  
*ren*.  
 jaškyny *in Aufruhr* gerathen,  
 iz šukurjaške *es bewölkt sich*  
*m Gewitter*).  
 y s. šukkynty.  
*Regelmässigkeit, Gewohnheit, —*  
*dächtniss, šukys-murt ein ordent-*  
*ter Mensch*.  
 o *verständlich, ordentlich, — ge-*  
*rig*.  
 tem *unordentlich, — ungelehrig*.  
 y *pfeifen, vgl. šuifalny* (S).  
 r *fröhlich, lustig, — angenehm*.  
 rtynty *belustigen, ergötzen, er-*  
*uen, unterhalten*.  
 ny *pfeifen, vgl. šuifalny* (S).  
 in šum potyny *sich freuen, šum-*  
*ton Freude, š. potysa gern, mit*  
*euden, š. pottyny erfreuen*.  
 (šüm) = šom (S) *sauer, scharf*.  
 š, nań-š. *Brottrug*.  
 t *Sonnabend, — Dinstag* (?),  
 l. suböta (S).  
 tyny s. šumytynty.

šumšen *Kornrade* (*Githago*) (?).  
 šumytynty, šumetynty *scherzen, tollen,*  
*Muthwillen treiben, Streiche machen*.  
 šunany = šonalny (S) *warm werden*.  
 šundy = šondy (S) *Sonne*.  
 šundyeš *sonnig*.  
 šundyny *leuchten*.  
 šuntyny = šonödney (S) *wärmen*.  
 šuntysškyny = šonödšiny (S) *sich*  
*wärmen, warm werden, schmelzen*.  
 šuny (šüny) = (S) *sprechen, sagen,*  
*nennen*.  
 šunykynty *warm werden*.  
 šunyt = šonyd (S) *warm, — Wärme*.  
 šur = šor (S) *Bach, kleiner Fluss*.  
 šur *schwierig*.  
 šurdyt *Schreckbild, Scheuche; — er-*  
*schrecklich, gefährlich*.  
 šuš *Staub*.  
 šuš *schlecht, hässlich*.  
 šuš (ein Vogel).  
 šutšo = šadž (S) *Zweig, Ruthe*.  
 šuzi *glücklich*.  
 šuzi s. šudzi.  
 šybaga *Loos, š. ponynty loosen*.  
 šyd s. šid.  
 šydyny etc. = šudyny etc.  
 šykaškyny *schimpfen*.  
 šyla *Geschirriemen*.  
 šyn, šyń = tšyn *Rauch*.  
 šyp lunny *zweifeln*.  
 šypakenbesonders, abgesondert, heimlich.  
 šyrtšik = syrtšik.  
 šyrynty, šyrtyny = šörynty etc.

## T.

- ta = (S) *dieser*, ta tšož *so lange*, bis *hierher*, bis *jetzt*, ta böre *darnach*, *darauf*.
- taba *Pfanne*, t. pyd *Stiel der Pfanne*.
- tabyš *Gewinn*, *Vortheil*.
- tabyšany *wuchern*, *schachern*, *Gewinn suchen*, *Vortheil ziehen*.
- taga = taka.
- taga-gozy *Zugseil*.
- tagan *Galgen*.
- taka (taga), yž-t. *Widder*, ketš-t. *Ziegenbock*.
- takja *Käppchen*.
- talań = (S) *hierher*.
- talany *rauben*, *weg nehmen*, talaś *räuberisch*, talaśkon *Raub*.
- talaśań *von hier*.
- tamak, tamaki, temak = tabak (S) *Tabak*.
- tamak-šur *Flussmündung (?)*.
- ťamak-turyn *Fenchel*.
- taman *sogleich*.
- tamga *Zoll*, *Abgabe*.
- tamuk, tamok *Schlund*, *Hölle*.
- ťamys *acht*.
- ťamyseti *achte*.
- ťamyston *achtzig*.
- tani, tań = tan (S) *hier*, *siehe da*.
- taniś *von hier*, *von nun an*.
- tanka *Münze*, *Geldstück*.
- tanyklyk *Zeugniss*.
- tanykťsi *Zeuge*.
- tanyny *rühmen*, *verherrlichen*. *ňan* *nen*, tanon *karyny dass*.
- tanyny *verbergen*, *verstecken*; — *Elat. verläugnen*.
- ťapyr (ťafyr) *verdammst*, *verflucht*.
- tarakan *Schabe (Blatta)*.
- taraśkyny *sich zerstreuen*.
- tarazy *Wage*.
- targany *bewickeln*, *ein wickeln*, *quälen*, *plagen*, *verhöhnern*.
- targaśkyny *an feinden*, *verfolgen*.
- tari *Hirse*.
- tarkaśkyny *sich zerstreuen*.
- tarlau *Feld*.
- tas-dźorzön *st. ataz-d*.
- tasma = (S) *Gurt*.
- ťai s. *ot*.
- tates, *in omyr-t. (?) Last*, *Tracht*.
- tatgetny *schnaltern (von Gänse)*.
- tati *hier durch*.
- tatsi = tatše (S) *hierher*.
- tatše = tatšöm (S) *solch*.
- tatyn = tan (S) *hier*.
- tatyś = (S) *von hier*, *von an*.
- tatyu *Freundschaft*, *Friede*, — *freundet*.
- tatyulany, tatyulanyšyny *sich söhnen*.
- tatyulyk *Freundschaft*.

reis, Dank, t. karyny danken, akbar sein, lobpreisen, t. karonalyk Undankbarkeit.  
 t Tag (vier und zwanzig Stunden).  
 azi = tadž (S) so.  
 esund, rein, — gut, gütig, taza (Grussformel).  
 ryny sich reinigen, rein werden.  
 rny reinigen.  
 rny gesund machen, reinigen.  
 taz.  
 rj vertrauen, sich verlassen.  
 rj windeln, ein wickeln.  
 steil, gerade, — gleichmässig.  
 : toj (S) Laus, löm-t. Zecke.  
 = tojös (S) lausig.  
 rnyässig, unbeschäftigt, schweigend, rlyny schweigen, verstummen; — r, aber.  
 i Freiberberin.  
 ryny untersuchen, forschen, urteilen, richten.  
 rny = tsetsiny.  
 rtyny aus stechen (d. Augen), jyr Aehren bilden.  
 , tikit Birkentheer.  
 : (P) Wald, Laubwald, Gebüsch.  
 r (töflany) sich rächen, — zurück hlen.  
 ryny (tiľmyryny) bitten, dringen Jem., schreien.  
 k s. tamak.  
 = tani.  
 : = tanka.  
 rny schelten.  
 , terky Schüssel, Schale.  
 k = tyrlyk.

ternany auf dunsen, auf schwellen.  
 teskyt = tseskyt.  
 teškylytyny (teškylytny) schmelzen.  
 tetsan Finne, Bläschen.  
 tetsiny = tšettšiny (S) springen.  
 tetsirny (tetsirtny) klappern, prasseln, krachen, rasseln, knistern.  
 tigilany laufen.  
 tigili Rad.  
 tikit s. tekyt.  
 tir = tšer (S) Axt, Beil, gyr-t. Zimmeraxt.  
 tis s. kis.  
 tiš, tišo, tištem s. tyš etc.  
 tiska-zolton Presse, Kelter, = tiska (S).  
 tmin = (S) Kümmel.  
 tod = töd (S) Wissen, Kenntniss, Gedächtnis, tode lyktyny ein fallen, todyn voziny eingedenk sein, tode uskytyny sich erinnern.  
 todemo klug, Klugheit.  
 todmaljany = todmany.  
 todmany = tödmalny (S) erkennen, unterscheiden, — forschen, sich erkundigen, todmaš Kenner.  
 todmaškyny = todmatyškyny.  
 todmatyny = tödmödney (S) bekannt machen.  
 todmatyškyny (todmatškyny) = tödmašny (S) sich bekannt machen, bekannt werden.  
 todmo bekannt, merklich, sichtbar, — Zeichen, Kennzeichen.  
 todon Kenntniss, Wissen, Kunde.  
 todono bekannt.  
 todontem unbekannt.

- todyny = tödny (S) *wissen, erfahren, errathen, sich erinnern, eingedenk sein, as todem Gewissen.*
- todysjany *forschen, aus kundschaften, beobachten, bemerken.*
- todyšjaškyny *heucheln.*
- todyškyny = tödsiny (S) *bekannt werden, sich bekannt machen, tsaklaškysa t. errathen.*
- todytyny = tödödny (S) *bekannt machen, zeigen, nach weisen.*
- tokma, tokmo *nur, nur so, ohne Grund, vergebens, umsonst, — sogleich.*
- tol = töl (S) *Winter, t. tšož ulyny den Winter zu bringen; — = töl. tolalte im Winter.*
- toles *Füllen.*
- tolež, tolyž = tölys (S) *Mond, Monat, sera-t., tolmar-t. Januar, kvaka-t. Februar, oš-t. März, kyž-t. April, turyn-poton-t. Mai, vožot-t. Juni, turnan-t. Juli, aran-t. August, viľ-džuk-t. October, jekynton-t. November, inmar-t. December.*
- tolmar (?) s. tolež.
- tolmatš, tulmytš *Dolmetscher.*
- tolmatšany, tulmytšany *dolmetschen, erklären.*
- tolo *gestrig.*
- tolon *gestern.*
- tolyktem *unverständlich, unklug, = tölktöm (S).*
- tolyny *den Winter zu bringen, überwintern, vgl. tölny (S).*
- tolyž s. tolež.
- ton *pl. ti du.*
- tor, in ös-t. *Schwelle.*
- toretyny *behüten, bewahren.*
- toretyny s. koretyny.
- torogoj, turagai *Lerche (Alauda).*
- totšno *gewiss, genau.*
- tö = ty.
- töb-ataj, töb-kar s. ataj, kar.
- tödmany s. tödymany.
- tödy (tödi), tydi, tödy, *weiss, kym Blässe (an Thieren), sin tödy Weisse im Auge, s. t. baštem tödyktyny weiss werden.*
- tödymany (tödmany) *weiss nach wissen.*
- tödyminy *weiss werden.*
- töl (tol) = töl (S), tyl *Wind, Sturm, t.-peri Wirbelwind.*
- tölany (tolany) = tölalny (S) *windig sein.*
- tölatyny (tolatyny) *spazieren, tölödny (S).*
- tölo (tolo) = töla (S) *windig.*
- tölyny (tolyny) = tölny (S) *sein, wehen.*
- tör (tür) *das Obere, töre nach töre (türe) Macht, — Oberer, t. karyny, t. leštyny richten, theil fällen, t.-inty Gericht, töreany richten.*
- törelyk *Oberherrschaft, Macht.*
- töretem *schwach, ohnmächtig.*
- töri *braun.*
- törly, är t. *allerlei. verschieden, t. irgend ein, ta t. solch.*
- törtyny *fassen, Raum haben, töran (S).*
- törtyškyny *dienen, vgl. törašny (S)*

- töryny, töryškyny *Raum finden, hinein gehen.*
- tözötem *ohne Grund, ohne Festigkeit.*
- tro *st. tyro.*
- tros (tyros) *gänzlich, vollständig, Fülle, — viel, genug, tros pol oft.*
- tš.... (die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter tš....).
- tšabak s. tsibak.
- tšabli *Weizen, vgl. šobdy (S).*
- tšag = tšag (S) *Kienspan.*
- tšagon *Zeugniss, Aussage.*
- tšagyny *bezeugen, Zeugniss ab legen, — an klagen, denunciiren.*
- tšagyr *himmelblau.*
- tšaj, tšajy *Sumpfpotter (Mustela Lutreola).*
- tšaklan *Unternehmung, Plan.*
- tšaklany *aus denken, erdenken, bedenken, denken, — aus kundschaften.*
- tšaklašky *sich bedenken, Sorge tragen.*
- tšakmyny *schwindstüchtig werden, vgl. tšakmyny, tšakotka (S).*
- tšal, tšala *bald, schnell, sogleich.*
- tšalak *sogleich.*
- tšalak *Rothauge (Leuciscus erythrophthalmus).*
- tšalep *Scherbe.*
- tšalytyškon (tšaltškon) *Leckerbissen.*
- tšalytyškyny (tšaltškyny) *naschen.*
- tšapak s. tšapak.
- tšapky *schlagen, in die Hände klatschen, vgl. tšapkalny (S).*
- tšapyltet *Flocke (v. Wolle).*
- tšarlyk *Geräth, Instrument.*
- tšarlyktem *unbewaffnet.*
- tsarstvo = sarsvo (S) *Reich, Herrschaft.*
- tšas = tšas (S) *Stunde, so tšasynik sogleich.*
- tšatša, tšatša *Blatter, Pocke.*
- tšatša *Stint (Salmo Eperlanus).*
- tšatytrak *gerade, starr, vgl. tšatyr (S).*
- tšatyrtyšky (tšatyrtšky) *sich aufrichten, sich gerade machen, vgl. tšatyrtšiny (S).*
- tšeber *gut, schön, — Schönheit.*
- tšebeflyk *Güte, Schönheit.*
- tšekyts *Hammer, vgl. tšökmar (S).*
- tšel-tsini *kleiner Finger, = tšal (S).*
- tšelekjan *Blitz.*
- tšelekjany, tšelektjany *blitzen, glänzen.*
- tšelektyny *blitzen, tšelektem Blitz.*
- tšelovalnik *Aeltester, Aufseher, Steuer-einnehmer, vgl. tšelövalnik (P).*
- tšeljany *werfen, pus t. loosen.*
- tšelton *Gedächtnissfeier der Verstorbenen.*
- tšeltyny = tšeltny (S) *werfen, pus t. loosen.*
- tšeltyškyny *gebühren, ob liegen.*
- tšepyljany = tšepłany (S) *kneifen.*
- tšepyltyny = tšepöłtny (S) *zusammen drücken, kneifen.*
- tšer *Krankheit.*
- tšereberjaškyny *schlemmen, prassen.*
- tšeröd = tšeröd.
- tšerekjany, tšerektjany, tsirekjany, tšerektyny *schreien, rufen, — plärren, winseln.*
- tšerektjatyny *rufen lassen.*
- tšerés *krank.*



tserk, tserkol, tserkou, tserkov *Kirche, Tempel.*

tserlomyny = tserlymyny.

tserly *krank.*

tserlymyny *krank werden.*

tsernilo = tsernilö (S) *Tinte.*

tserniltša *Tintenfass.*

tseröd = tseröd (S) *Reihe, Reihenfolge.*

tserpan *Schöpfkelle.*

tšers = tšers (P) *Spindel, urobo-t. Achse.*

tšersyny *spinnen.*

tšertkem *gesund.*

tšeskyt = tšöskyd (S) *süss, wohl-schmeckend.*

tšeskytomyny = tšöskydmyny (S) *süss werden, — sich ergötzen.*

tšetlyk *Käfig.*

tšetšany = tšettšalny (S) *springen.*

tšetšeg *Meise (Parus).*

tšetsi *Honig, šušto t. Honigwabe.*

tšetsieš *voll Honig.*

tšetsiny = tšettšiny (S) *springen, — unzüchtig leben, huren.*

tšib *Schaufel.*

tšibak, tšabak *Rothauge (Leuciscus erythrophthalmus).*

tšibin *Mücke.*

tšidany *geduldig sein, dulden, leiden.*

tšidaškys *geduldig.*

tšidnany, tšignany *weichen, zurück treten, abtreten, überlassen, hören t. zurück treten, weichen.*

tšigono = tšegan (S) *zerbrechlich.*

tšigylyškyny *sich senken, vgl. tšeglašny (S).*

tšigyny = tšegny (S) *brechen, — brechen.*

tšigyrjany *necken, reizen.*

tšik *etwas.*

tšikynty *beugen.*

tšil-val vyryny s. vyryny.

tšilany *glänzen.*

tšildon *Blitz.*

tšilekjan *Blitz.*

tšilekjanya, tšilektyny, tšilektjany *glänzen, blitzen.*

tšilep *Netz.*

tšilikty *zwitchern.*

tšilkyt *rein, — unschuldig.*

tšilpam *Gitter.*

tšilpany *steppen, ab nähern, — gittern.*

tšinari s. tšunari.

tšindyš (d. h. tšiny-dyš) *Fingerhut.*

tšini, tšiny (siňy) = tšun (S) *Fin- az-t. Zeigefinger, šor-t. Mittelfinger, nimtem t., nileti t. Ringfinger, tšit-t. kleiner Finger, pyd-t. Zeh.*

tšinije *Fingerchen.*

tšipej *Hecht (Esox Lucius).*

tšipem, tšipet *Damm.*

tšipson = tšipsan (S) *Pfeife (Blasen).*

tšipy *Küchel, vgl. tšip, tšipan (S).*

tširdyny *lesen.*

tširdyty *lesen lassen.*

tširekjanya s. tšerekjanya.

tširkem *schnell, rasch, behend, — sund.*

tširs *sauer, Säure.*

tširsam *Sauerteig.*

tširsany *sauer werden.*

|                                                                          |                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| tsirsatyny säuern, ein säuern, tsirsaton<br>Sauerteig.                   | tšumołtyny <i>kleine Schober errichten.</i>                                      |
| tsirty Hals, Gurgel.                                                     | tšunari, tšonari, tsinari <i>Spinne.</i>                                         |
| tsirty-ser Nacken.                                                       | tšuni = tšań (S) <i>Füllen.</i>                                                  |
| tsiviktyny <i>winseln, quieken.</i>                                      | tšuniany = tšańalny (S) <i>fohlen, Füllen gebären.</i>                           |
| tsizek Roggen.                                                           | tšup <i>Kuss, t. karyny küssen, vgl. tšup-tšup (S).</i>                          |
| tsižy <i>Beestmilch.</i>                                                 | tšupany <i>küssen.</i>                                                           |
| tšokmar(tšokmor)=tšokmar(S) <i>Knüttel.</i>                              | tšupaškyny = tšupkōdštyny (S) <i>sich küssen.</i>                                |
| tšonari s. tšunari.                                                      | tšurka = tšurka (S) <i>Klotz.</i>                                                |
| tšondyny <i>mager werden, sich ab sehen, — erstarren.</i>                | tšurok <i>Trichter.</i>                                                          |
| tšopo <i>Mütze.</i>                                                      | tšuryk <i>Zeile.</i>                                                             |
| tšorjany, tšortyny <i>krähen.</i>                                        | tšuryt <i>und die Ableitungen davon = tšoryt etc.</i>                            |
| tšoryg, šoryg = tšeri (S) <i>Fisch, tōdy t. Hausen (Acipenser Huso).</i> | tšus <i>Stille.</i>                                                              |
| tšorygany = tšerialny (S) <i>fischen.</i>                                | tšušjal <i>Igel.</i>                                                             |
| tšorygo <i>fischreich.</i>                                               | tšuškany <i>brennen, sengen = tšuškyny (S).</i>                                  |
| tšoryt = tšoryd (S) <i>hart, — geizig.</i>                               | tšuštaškyny <i>verbrennen (intr.), versengt werden.</i>                          |
| tšorytjany <i>hart werden.</i>                                           | tšut = tšoty (S) <i>lahm, Krüppel.</i>                                           |
| tšorytlyk <i>Härte.</i>                                                  | tšutynty = tšotny (S) <i>hinken.</i>                                             |
| tšorytmyny, tšorytomyny = tšorydmyny (S) <i>hart werden.</i>             | tšuž <i>gelb.</i>                                                                |
| tšorytyškyny (tšorytškyny) <i>sich verhärten, hart werden.</i>           | tšužektyny <i>gelb werden.</i>                                                   |
| tšotšorjaškyny <i>Ehebruch treiben.</i>                                  | tšužjem = tšuž (S) <i>Malz.</i>                                                  |
| tšotšoro <i>lüderlich, ehebrecherisch.</i>                               | tšužon = tšyškašan (S) <i>Besen.</i>                                             |
| tšož (tšož) = tšōž (S) <i>Zeitdauer.</i>                                 | tšužyny = tšyškyny (S) <i>fegen.</i>                                             |
| tšōž <i>Ente = tšōž (S).</i>                                             | tsyrtekem <i>scharf, spitzig.</i>                                                |
| tšōžmer <i>Wiesel, Hermelin (Mustela vulgaris, M. Erminea).</i>          | tš... ( <i>die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. weiter tš...</i> ). |
| tšuke, tšukja <i>Sterlet (Acipenser ruthenus).</i>                       | tšadaškem <i>Neidnagel.</i>                                                      |
| tšukyndyryny <i>taufen.</i>                                              | tšaklany, tšaklaškyny = tšaklany etc.                                            |
| tšukynynty <i>getauft werden, tšukynem Taufe.</i>                        | tšal, tšalak = tšal, tšalak.                                                     |
| tšułok <i>verkrüppelt.</i>                                               | tšalyny <i>kommen.</i>                                                           |
| tšumoło <i>kleiner Schober = tšumali (S).</i>                            | tšalyš gurež <i>Abhang.</i>                                                      |
|                                                                          | tšam <i>Möglichkeit.</i>                                                         |

- tšan *Kübel, Bottich, Wanne, — Teich.*  
 tšana *Dohle.*  
 tšap *sehr, gar sehr.*  
 tšapak *wirklich, gewiss, wahrlich, t. aze sogleich, alsbald.*  
 tšapet = tšupöd (S) *Einschnitt, Kerbe.*  
 tšaptyny = tšupödny (S) *schlagen, verwunden.*  
 tšapyltet *Flocke, gon-t. Wollflocke.*  
 tšapyny = tšupyny (S) *schlagen, hauen, banaz t. ohrfeigen.*  
 tšarlyk = tšarlyk.  
 tšas = tšas.  
 tšaša = (P) *Schale, Schüssel, jir-t. Hirnschale.*  
 tšašektyny *brausen, rauschen.*  
 tšaška = (S) *Tasse.*  
 tšašyny *schlagen, zerschlagen, vgl. tšašjyny (S).*  
 tšašyny *sich verbreiten, sich verdichten.*  
 tšatša = tšašša (P) *dichter Wald.*  
 tšatša s. tšatša.  
 tšatyr *Zelt, Hütte.*  
 tšem *dicht, oft, tšem tšem sehr oft, tšem ... tšem bald ... bald.*  
 tšem karyny *weg schieben, weg stossen.*  
 tšemton *Anstoss, Aergerniss.*  
 tšemtyny, tšentyny, tšendyny *stossen, an stossen, — stolpern, straucheln.*  
 tšemtyškyny (tšemtškyny), tšentyškyny (tšentškyny) *stolpern, straucheln.*  
 tšerkej s. tširkej.  
 tšernil = tšernilo.  
 tšes-pyry, in pyzes-t. *Kniescheibe.*  
 tšetvert (ein *Hohlmass.*)  
 tšetvertok-nunal = tšetverg (S) *Donnerstag.*
- tšidetyny *ruhen lassen.*  
 tšidetyškyny (tšidetsškyny) *aus ruhe sich erholen.*  
 tšija *Kirsche.*  
 tšil-val vyryny s. vyryny.  
 tšil'don, tšilekjan = tšil'don etc.  
 tšin, tšíny = tšíny.  
 tširkej, tšerkej *Mücke.*  
 tširkou = tšerk.  
 tširod = tšérod.  
 tširty (tšyrty) = tširty.  
 tšisto *ganz, durchaus, all.*  
 tšistyj *rein, wirklich.*  
 tšišтым s. vyj.  
 tšitlany *kränken, beleidigen.*  
 tšiži, tšižyny = tšyži, tšyžyny.  
 tšižyny *scheren, beschneiden.*  
 tšog *Pflock, Nagel, kort-t. Nagel, t. Mittelpunkt.*  
 tšogjaltyny *stechen, erstechen.*  
 tšogjaltyškyny *sich erstechen.*  
 tšogjany *stechen, — hinein stechen, tšogja es sticht, kneift (im Leibe).*  
 tšogo kyj s. kyj.  
 tšogyny *behauen, ab hauen.*  
 tšogytyny *ab hauen lassen.*  
 tšok! *lass, mag es, vgl. tšöktyny (S).*  
 tšokšany *zu schütten, verschütten, stopfen, verstopfen, kalfatern.*  
 tšokšet, tšoktan, tšoktet *Stöpsel, Pfriem, Spund.*  
 tšoktany *verstopf., verkork., zu stopfen.*  
 tšoktet s. tšokšet.  
 tšorjany = tšorjany.  
 tšortyny *treiben, an treiben, val-tšortnyj tyš Kutscher, Fuhrmann.*  
 tšoryg u. die *Ableitungen = tšoryg etc.*

rt und die Ableitungen = tšo-  
rt etc.

tšošen = tšotš.

any, tšoškytyny = tšotškatyny.

xyt = tšotškyt.

kytyny s. tšošany.

baštyny, t. karyny = tšotany.

any, tšotaškyny *Rechnung halten*.

š, tšotsen = tšötš (S) *zugleich,  
zusammen, überhaupt, tšotšen zu-  
gleich.*

šak *eilig, schnell, plötzlich.*

šatyny *vereinigen, verbinden, zu-  
ammen bringen, vgl. tšötšködnj  
?), tšožny (S).*

šatyškyny (tšotšatškyny) *zusammen-  
kommen, sich vereinigen.*

škatyny, tšotškytyny = tšötšköst-  
y (S) *ebenen, planiren.*

škyt *glatt, eben, flach, t. inty Ebe-  
ne, vgl. tšötšyd (S).*

šinder *Bete.*

štáškyny = tšuštáškyny.

š = tšož.

šmer = tšožmer.

šass.

šak *eilig.*

šor *bunt.*

šlo = tšudö (S) *Wunder.*

šlos *wunderbar, wundervoll.*

šgles *Strümpfe, vgl. tšulki (S).*

šk *Morgen, tšuk-pal Osten, t. aže  
früh Morgens, morgen.*

šk = suk (P) *Zweig, Ast.*

škna *am Morgen, früh.*

škon, in tyl-t. *Feuerstahl, vgl. tšuk-  
ny (S).*

tšulok = tšulki (S) *Strumpf.*

tšuni, tšuny, tšuny = tšuni.

tšuny *fort gehen.*

tšup und die Ableitungen = tšup etc.

tšuptši *Fluss.*

tšupyny = tšupny (S) *an hauen, ein  
kerben.*

tšuryt und die Ableitungen = tšo-  
ryt etc.

tšusiny (tšüsinj) *sich verstecken.*

tšuškem, in pös-t. *drückende Hitze,  
vgl. tšuškyny (S).*

tšuškemeš, in pös-t. *drückend heiss,  
schwül.*

tšut = tšut.

tšutetyny, tšutetyškyny (tšutetškyny)  
= tšidetyny etc.

tšutšany, tšutšyny = tšyškyny (S)  
*ab wischen, ab trocknen (vgl. tšužy-  
ny).*

tšutškon = tšyškan (S) *Handtuch.*

tšutškyny = tšutšany.

tšutškyny, tšyškyny, tšytškyny =  
tšytšny (S) *beschneiden, stutzen,  
scheren.*

tšutyny = tšutyny.

tšuvaš *Tschuwasch.*

tšuč, tšučektyny = tšuč etc.

tšuč-mort *Oheim od. älterer Vetter  
(mütterlicher Seits).*

tšučjem = tšučjem.

tšučon = tšučon.

tšučyny = tšučyny.

tšyn *wahrhaft, wahr, wirklich, recht.*

tšyn = (S) *Rauch.*

tšynany *wahr, wirklich sein.*

- tšynatyny, tšyntyny = tšynödny (S) *Rauch machen, räuchern.*
- tšynenik *wahrlich, gewiss.*
- tšynes = tšynös (S) *rauchig, voll Rauch.*
- tšyngyd *Nebel.*
- tšynitšen *mit Recht, wirklich.*
- tšynlyk *Recht, Wahrheit, tšynlyken wahrlich.*
- tšynton *Räucherwerk.*
- tšyntyny s. tšynatyny.
- tšyrdyny etc. = tsirdyny.
- tšyryny *vorhanden sein.*
- tšyryšyny *eifrig, fleissig sein, streben.*
- tšyškyny, tšytskyny s. tšutškyny.
- tšyžany *mit dem Fuss stossen, einen Fusstritt geben, — hinten aus schlagen.*
- tšyži-vyži *Stamm, Geschlecht.*
- tšyžtyny *schmelzen (tr.), warm machen.*
- tšyžtyškyny, tšyžyny *schmelzen (intr.), warm werden.*
- tuban *Treppe, Leiter.*
- tubany, tubyny *steigen auf etw., hinauf steigen (gehen, klettern), sich erheben.*
- tubat *Stufe.*
- tnbo karyny *Busse thun, bereuen.*
- tubyny s. tubany.
- tubytyny *hinauf bringen (führen, tragen).*
- tudyny *schlagen (Wolle).*
- tudziny *steigen (v. Wasser).*
- tudžon *Steigen od. Austreten des Wassers, Ueberschwemmung.*
- tue *jetzt, heuer.*
- tug = (S) *Quast, Troddel.*
- tug = tag (S) *Hopfen.*
- tugan *gesetzlich, ordentlich, — Bader, kyk-t. agaj Vetter.*
- tuj *Birkenrinde, — Blech = patšer-vož t. Messingblech.*
- tujes *Körbchen aus Birkenrinde.*
- tujlon = tujon.
- tujon, tujlon = tojin (S) *Stamp Stössel, Mörserkeule.*
- tujyny (tujny, tuny) = tojny (*stampfen, zerstossen, — ein stampfen, kalfatern.*)
- tuklatsi *Brautwerber.*
- tul = (S) *Pflock, Keil, — behob Brett.*
- tulany (tülany) = telany.
- tuleg *Schlüpfrigkeit, Schleim.*
- tulivit *Schnepfe (Scolopax).*
- tuljany = tuljalny (S) *an schlagen an nageln, ein schlagen.*
- tulka *Büchse im Rade.*
- tulkym *Welle, Woge.*
- tulkymaškyny *wogen, — in Ueber-  
Bewegung kommen.*
- tulmyts, tulmytsany s. tolmatš etc.
- tulus, tulyš = tulyš (S) *Frühjahr.*
- tulziny *schlüpfrig werden.*
- tulzitem *geschundene Stelle.*
- tumošo *unterhaltend, spasshaft, — auffallend, wunderbar. Wunder t. adžon Wundererscheinung, Gspenst, t. pottyny scherzen, spasset*
- tunan *Zauberei.*
- tunany = tunašny (S) *wahrsagen zaubern, tunaš Zauberer.*

- tunatyny *behexen, besprechen, versaubern.*
- tunatyskyny (tunatskyny) = tunany.
- tungon *Schloss, Hängeschloss, vgl. toman (S).*
- tuniet, in puš-t. *Riegel.*
- tunúa, tunni, tunne *heute.*
- tuno = tun (S) *Wahrsager, Zauberer.*
- tup *Kanone.*
- tupala *jenseit hin.*
- tupalan *jenseits.*
- tupalaš *von jenseit her.*
- tupam *übereinstimmend, einig, — Einigkeit, Harmonie.*
- tupany *passen, sich schicken, passend od. angemessen sein, — Freiwerber sein, — überein stimmen, — genesen.*
- tupaškyny *überein stimmen, sich einigen.*
- tupatjany = tupatyny.
- tupatyny *verbessern, aus bessern, heilen, in Stand setzen, zurecht machen, an passen, zusammen setzen, — auf stellen, stiften, gründen, — ordnen, verwalten, — überreden, — pyšal t. die Flinte laden.*
- tupatyškyny (tupatskyny) *sich bessern, sich einigen etc.*
- tupatytny *bessern, zurecht machen etc. lassen.*
- tupö s. tuto.
- tupton *Versendung, Transport.*
- tupyt *passend, gebührend, anständig, angemessen, bequem.*
- tapyttem *unpassend, unangemessen, unbequem, übermässig.*
- tur *Birkhuhn (Tetrao Tetrix).*
- tur-par *vyryny wüthen.*
- turagaj s. torogoj.
- ture s. töre.
- turi = (S) *Kranich.*
- turly = törly.
- tuřma = (S), tuřmi *Gefängniss.*
- turnany = turynalny (S) *mähen, Heu machen.*
- turom s. turyn.
- turtny *wollen, wünschen, verlangen, sich bemühen, sich auf etw. legen, vgl. turtny (S).*
- turtyškyny (turtškyny) *dienstfertig sein.*
- turun, turuneš = turyn, turyneš.
- turym s. turyn.
- turyn = (S), turym, turun, turom *Gras, Kraut, Heu, kut-veń-t. Fliegenschwamm, kuš-t., kuž-t. Sauerampfer, pös t. Pfeffer, Senf, sel-t. Trespe, sizyr-t. Bärentraube (Arc-tostaphylus), tyl-t. Wermuth.*
- turyneš, turuneš = turynoš (S) *begrast, grasreich.*
- tuš (tüş) *Bild, Antlitz, Gestalt, Zeichen, — Grabmal, vgl. tuša (S).*
- tuš *Rinne, Trog, Tränke, Kasten.*
- tušjatyny, in inty t. *eine Stelle einnehmen.*
- tušjyny *gestaltet sein, so tušjem so.*
- tušlü *Geschirr, Gefäss.*
- tuštem *ungestaltet, nicht hübsch.*
- tušty (tüşty) *Napf, Schale, Tasse, = tašty (S).*
- tuš (töš, tyš) = toš (S) *Bart.*
- tuš-ul = toš-ul (S) *Kinn.*

tušak' (tyšak) *Kissen, Pfühl.*  
 tušeš *bärtig.*  
 tušmon *Hass, Feindschaft, — Feind,*  
 t. karyny *hassen, an feinden.*  
 tušmonany *hassen, an feinden.*  
 tušmonlyk *Feindschaft, Hass.*  
 tušmontyny *boshast, feindlich sein,*  
*hassen.*  
 tušo = toša (S) *bärtig.*  
 tuštem = toštöm (S) *unbärtig.*  
 tušo, tušpö *Küchel, vgl. tušu, tip (S).*  
 tutygyny *rosten.*  
 tutygyš *Pfau.*  
 tuzon *Staub, — Verfolgung.*  
 tuzoneš *staubig, bestäubt.*  
 tuzu = taza.  
 tuzy *weich.*  
 tuzyny, tuzytyny *berauben.*  
 tuž *sehr.*  
 tužgem *viel, bei Weitem, sehr.*  
 ty = (S) *Lunge, ty mus Geschlinge,*  
*„Herzschlag“.*  
 ty = (S) *Landsee, Teich.*  
 tyallany = tyaltyny.  
 tyaltes, tyaltet *Stück, Bissen.*  
 tyaltyny *brechen, ab brechen, zerbrechen,*  
*auf brechen, ein reissen, ab*  
*reissen, nieder reissen.*  
 tybyr *Rücken, Rückgrat.*  
 tybyreš *buckelig.*  
 tybyrtyškyny (tybyrtškyny) *buckelig*  
*werden.*  
 tyjak *Huf.*  
 tyjaltes, tyjaltyny = tyaltes etc.  
 tykmaš *Nudel.*  
 tyl = töl.

tyl *Feuer, — Licht, šuš-t. Wachs,*  
*köj-t. Talglicht.*  
 tyldyny = tyltyny.  
 tyles *feurig, glühend.*  
 tylo *feurig.*  
 tylo (tlo) = tyla (S) *-federig, gek.*  
 tylpo *Segel.*  
 tyltyny *verbrennen, Feuer anzün.*  
 tylytškyny (tyltškyny) *brennen.*  
 tyly = tyl (S) *Feder.*  
 tylys *Hütte.*  
 tylytem = tyltöm (S) *ungefedert*  
*tymet Teich.*  
 tyń, tyni = tań.  
 tynys *still, ruhig.*  
 tynyslandyryny *beruhigen.*  
 tynyslyk *Friede, Ruhe.*  
 tynystem *unruhig.*  
 typ, typy, t.-muli *Eichel.*  
 typy-pu *Eiche.*  
 typyo *Eichen enthaltend.*  
 tyr = (S) *voll, reichlich, — befriedig*  
*aufrieden, — Fülle, Genüge, — Fi*  
*der, tyrys seit, von ... an, by*  
*tyrže überhaupt, ganz und gar. mer.*  
 tyrem *Ladung, Füllung, vir-t. Wurd*  
*šöd vir-t. geronnenes Blut.*  
 tyrly = törly.  
 tyrlyk *Geschirr, Gefäss, Geräth, Wai*  
*zeug.*  
 tyrmastem *unersättlich.*  
 tyrmi = türma.  
 tyrmono *genug.*  
 tyrmyny = (S) *voll sein, genügen.*  
*c. neg. fehlen, sinnö ug tyrmyn*  
*bin neidisch.*

ytvoll, genug, vollkommen, — Fülle.  
 ytyny = tyrmödny (S) *füllen*,  
 1 *füllen, befriedigen, tyrmytem*  
*ichlich.*  
 1 *Scheide, Futteral, — Schuld*  
*am Bezahlen), Bezahlung.*  
 1 s. tros.  
 1, ym-t. *Lippe = tyrp (P).*  
 m = tyrtöm (S) *leer, öde.*  
 mmyny = tyrtömmyny (S) *leer*  
*erden, sich leeren, veröden.*  
 mtyny = tyrtömmödny (S) *leeren,*  
*s leeren, verheeren.*  
 lyny *Vorwürfe machen.*  
 ny = turtyny.  
 y = tyrny (S) *füllen, beladen,*  
 1 *packen, zusammen scharren, —*  
*friedigen, sättigen, — zahlen, be-*  
*ahlen, vyt t. Abgaben entrichten.*

tyrys seit, von ... an.  
 tyryšyny = tšyryšyny.  
 tyš, tiš = tuš (S) *Kern, Korn, Saat-*  
*korn.*  
 tyšo, tišo = tušo (S) *kernig, samen-*  
*tragend.*  
 tyštem, tištem *körnerlos, unfruchtbar.*  
 tyš = (S) *Rücken, Rückseite, jir-t.*  
*Nacken, purt-t. Messerrücken, pyd-*  
*t. Ferse.*  
 tyškany = tyškalny (S) *kämpfen, —*  
*schlagen, klopfen.*  
 tyškaškon, tyškaškem = tyškašan (S)  
*Kampf, Schlägerei.*  
 tyškaškyny = tyškašny (S) *kämpfen,*  
*streiten, uneinig sein, zanken, schel-*  
*ten.*  
 tyšmon und die Ableitungen = tuš-  
 mon etc.

## U.

uch, *Bruchschaden.*  
 .. (die so anlautenden Wörter s.  
 1 *ter va ...).*  
 -sijem *Krampf, Epilepsie.*  
 Beet.  
 Wintersaat, Winterkorn.  
 nurt, ut-murt *Wotjak, vgl. vot-*  
*d (S).*  
 item, udalton *Frucht.*  
 lymte *Misswachs.*

udaltyny, udany *wachsen.*  
 udan *Schössling, Sprössling, Frucht.*  
 udany s. udaltyny.  
 udor *Biber (Castor).*  
 udyny = udny (S) *reichen, dar rei-*  
*chen, vor setzen (bes. zum Trinken).*  
 ueš mit einem *Bruche behaftet.*  
 uget (üget) *Unterricht, Lehre.*  
 ugmeđ (?), in lul-u. *Engbrüstigkeit.*  
 ugoj *ja, ja doch.*



- ugrum *grob.*  
 ugtis *Regal, Wandbrett.*  
 ugu, ugy, egy *Ohrring, Ohrgehänge.*  
 uj = voj, oj (S) *Nacht, kyľem uj die vorige Nacht, uj byt, uj bytak die ganze Nacht, uj-pal Norden, Westen, ujen tšuk kusyp pal Norden.*  
 uj-pu *Wasserweide (Salix pentandra).*  
 ujbyrtyny *phantasiren, im Schlafe sprechen.*  
 ujas *Schuldner, vgl. udžjosa (S).*  
 ujkyškon *Satteltgurt.*  
 ujnaš karon, ujnašlyk *Ehebruch.*  
 ujnašlykšči *Ehebrecher.*  
 ujny *ein holen.*  
 ujo = voja (S) *nächtlich.*  
 ujy *Eule.*  
 ujžo *Ohnmacht.*  
 ujany = ujalny (S), ujyny, ujny = ujny (S) *schwimmen, fahren (zu Wasser).*  
 ujol *wachsam, wachend.*  
 ukata *mehr, viel mehr.*  
 ukaz *Befehl.*  
 ukenyny (ükenyny) = ökynyny.  
 ukmys = ökmys (S) *neun.*  
 ukmyseti = ökmysöd (S) *neunte.*  
 ukmyston *neunzig.*  
 ukmystoneti *neunzigste.*  
 ukno *Fenster.*  
 uko *Goldfaden.*  
 ukoes *mit Gold gestickt.*  
 ukojany *mit Gold sticken.*  
 ukšo *Geld, ukšoly punyt šotyny verpfänden, vektsi ukšo kleines Geld.*  
 ukšoes *voll Geld.*
- uksus = (S), uksys *Essig.*  
 ukyl (d. h. ug kyl) (es ist) *ungeuerlaubt.*  
 ukyr *unglaublich, — ungläubig.*  
 ukyškyny *lesen.*  
 ul, ul-vaj = ul (S) *Ast, Zaun, Zägel.*  
 ul = ul (S) *Unterraum, Unter hinab, unter, ulyn unten, ulyš von unten, von, ullaš nach unten.*  
 ulek *Aas.*  
 ulemo *ein Leben führend.*  
 ulep *lebendig, — Leben.*  
 uleplyk *Leben.*  
 uleptyškyny *lebendig werden, leben.*  
 ules *ästig, verzweigt, = uljös Stilet (ület) Seuche, Sterben.*  
 uljany *treiben, hinaus treiben, verbannen, kylyn u. ab lehnen.*  
 uljaškon *Verbannung, Exil.*  
 ulla-pal *untere Seite.*  
 ullanes *Abhang, Abdachung.*  
 ulmo *Apfel.*  
 ulon = olan (S) *Leben, Vermögen, Habe.*  
 ulonni = olan-in (S) *Wohnort, Aufenthaltsort.*  
 ulos *Bezirk, District.*  
 ulošo *Wallach, u.-murt, u. Eunuch.*  
 ulou *Unterlage.*  
 ulton *Sohle.*  
 ultša = ulitša (S) *Strasse.*  
 ulyg *Thal.*

= oľny (S) *leben, sein, sich*  
*nden, sich auf halten*, ulyš *Ein-*  
*mer, ulem vylem Vermögen,*  
*be, og kylene ulyny um gehen,*  
*kehren mit Jem.*

ntere = (P).

ny = ulzityny.

škyny *am Leben bleiben.*

*auf leben, lebendig werden, auf*  
*tehen.*

ny *beleben, lebendig machen, auf*  
*recken.*

un.

*gut, umöjgem lieber.*

em *schlimm, übel, unvortheil-*  
*š, — Schaden, Wehe.*

emľany *schlecht, unvortheilhaft*  
*rdn.*

to *Bienenstock.*

= (S), *um Schlaf, jun un, lök u.*  
*fer Schlaf, un tyryny aus schla-*  
*u.*

šner *Geschicklichkeit.*

= una (S) *viel, Menge, uno pol*

ny = unaalny (S) *vermehrten.*

a *schlaflos.*

raben.

or (S) *Eiter, Eitergeschwür.*

*Gasse, Strasse.*

Fasten.

Sturm, *Sturmlauf.*

Wanſe.

š *voll Wanſen.*

Rippe, urd-kyš (kýtš) *Fledermaus,*

l. ord (S).

k *Tuch (Zeug).*

urdem, u. *kenner Pfahlsaun, Stangen-*  
*saun.*

urdes = ord (S) *Seite, köt-u. Seite*  
*(am Leibe), urdse hinein, zusam-*  
*men, einig, befreundet, u. ulon*  
*Friede, Eintracht, u. ulyš Freund,*  
*u. karyny vereinigen.*

urdo = orda (S) *gestreiftes Eichhörn-*  
*chen (Sciurus striatus).*

urdyny, *in sin u. die Augen zusammen*  
*drücken.*

ures = oröš (S) *eiterig.*

uretyny = oröđny (S) *auf schneiden,*  
*zerschneiden, ab schneiden.*

urgetyny *knurren, vgl. urgyny, orgy-*  
*ny (S).*

uri *Friede, Ruhe.*

uritem *unruhig.*

urjan *Friede, u. veraškyny Frieden*  
*schliessen.*

urjany *versöhnen, Frieden machen,*  
*befreunden.*

urjaškon *Friede, Eintracht.*

urjaškyny *sich versöhnen, sich be-*  
*freunden.*

urjatyny = urjany.

urmyny *wüthen, rasen, urmern wü-*  
*thend, — tollern, Possen treiben.*

uro = ora (S) *eiterig, Eiter-.*

urobo (robo) *Wagen.*

urod = uröd (S) *Missgeburt, Unge-*  
*heuer, — schlecht, u. karyny tadeln.*

urodlyk *Bosheit, Schlechtigkeit.*

urom *Freund, vgl. urma (S).*

uromjaškon *Freundschaft.*

uromjaškyny *Freundschaft schliessen,*  
*sich befreunden.*

uromytny *befreunden*.

urs = orš (S) *Peitsche*.

urt = ort (S) *Seele, Geist (von Verstorbener), Gespenst, Vision, urtzy* potem *sie geriethen in Furcht*.

urt-murt (urd-m.) *Wotjak*.

urt-oskon *Wache, vgl. art* (S).

uryny, urytny = orny (S) *ab reiſsen, jäten*.

uryš-pu *Schwarzpappel (Populus nigra)*.

us (uš) = ös.

usany s. usjany.

usiny = ušny (S) *fallen, um fallen, — hinter etw. her sein, ušem Untergang, urode usiny um kommen, verderben*.

usjany, usany, usvany *eggen*.

uſkytjany, uſkytny = uſködny (S) *fallen lassen, hin werfen, kyl u. verläumdern, lästern, tadeln*.

uslom *Vorthcil, Gewinn*.

usse *übermorgen*.

uſtet *Klinke*.

usto *Meister, Künstler, Handwerker, — geschickt, tüchtig; — vgl. osto*.

uſto = vošta (S) *Loch, Oeffnung, Wuhne*.

uſtoeš = voštaoš (S) *löcherig*.

uſton = voſtan (S) *Schlüssel*.

uſtny = voſtny (S) *öffnen, auf machen, — auf decken, los decken, enthüllen*.

uſtyskyny = vošsiny (S) *sich öffnen, auf gehen*.

usvany s. usjany.

usy *EGge*.

usykmön *Dunst, Ofendunst*.

usykmyny *dunsten, usykmem*

uš (uš), ušjan = oškan (S) *Lob*.

ušany, ušatny = ošany etc.

ušjano *lobenswerth*.

ušjany = oškyny (S) *loben, pre*

ušjaškyny = oškyšny (S) *sich loben, sich rühmen*.

uŧ (Ansehen), in so uŧ das uŧty lyktny *beweisen*.

ut-murt s. ud-murt.

uŧaltny *blicken, an schauen*.

uŧaltyskyny (uŧaltskyny) *schauen, zeigen, — erhalten od. bewahren*.

uŧešitel *Tröster*.

utiny (ütiny) *sehen, beschen, beauf*

*gen, beaufsichtigen, behüten*

*sehen, bewahren, hüten, verwalten, besitzen, —*

*sehen, probiren, zu sehen, — ad*

*ehren, oŧ tai u. um schauen, uŧ*

*sehen, uŧem Reich, sin-uŧem, uŧ*

*Spiegel, uŧiš Hirt, Bewahrer, uŧ*

*Magd, utitek ungeachtet*.

uŧišjallany (uŧšjallany) = uŧišj.

uŧišjany (uŧšjany) *besehen, betrachten, schauen, — aus schauen, suchen*

*verlangen*.

uŧišjaškyny (uŧšjaškyny) *suchen*

uŧiškon (uŧškon) *Spiegel*.

uŧiškyny (uŧškyny) *erscheinen, zeigen; — = utiny, pytiš*

*kyny auf spüren, nach spüren*

uŧityny *erscheinen lassen, herbeiführen*

uŧon *Weide, Viehweide, — Se*

*ban-u. Spiegel, sin-u. Brillc*.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>utsiran (utśran) <i>Ereigniss, Begebenheit, Gelegenheit.</i></p> <p>utsirany (utśrany) <i>geschehen, sich ereignen, — zusammen treffen, be- gegnen, utsirasa gelegentlich.</i></p> <p>utsiratyny <i>finden, an treffen.</i></p> <p>utsirmyny <i>zu treffen.</i></p> <p>utśkyl = vośkol (S) <i>Schritt.</i></p> <p>utśog, utśog <i>Herd, Esse, = otśag (P).</i></p> <p>utśiš <i>Kummetholz, u.-kal Kummetholzen.</i></p> <p>utśog s. utśog.</p> <p>utśu <i>Nachtigall.</i></p> <p>uttylyny <i>auf regen, beunruhigen.</i></p> <p>utyny = utny (S) <i>bellen.</i></p> <p>uva ... (<i>die so anlautenden Wörter s. unter va ...</i>).</p> <p>uzatjany, uzatyny, <i>ein geben, an ra- then, auf hetzen, auf rühren.</i></p> <p>uzengi <i>Steigbügel.</i></p> <p>uzer s. uzyr.</p> <p>uzi <i>Schwägerin, jüngere Mannes- schwester.</i></p> <p>uzveś = özyś (S) <i>Zinn, Blei, ibylyś- kon u., śöd u. Blei, tödy u. Zinn.</i></p> | <p>uzy = oz (S) <i>Erdbeere, Beere.</i></p> <p>uzyr, uzer = ozyr (S) <i>reich.</i></p> <p>uzyrmyny = ozyrmyny (S) <i>reich wer- den.</i></p> <p>uzyrmytyny = ozyrmödney (S) <i>berei- chern.</i></p> <p>uzyrsymak <i>luxuriös.</i></p> <p>uż = (S) <i>Hengst, uż-pi Füllen.</i></p> <p>uż = udż (S) <i>Arbeit, Werk, Beschäf- tigung, Dienst, Amt, u. mugziny ein Amt versehen, ki-uż Handar- beit, urod u. Laster, tynad otyn ma użed vañ was geht es dich an.</i></p> <p>uż-pun <i>Werk.</i></p> <p>użan <i>Arbeit.</i></p> <p>użany = udżalny (S) <i>arbeiten, dienen, sich beschäftigen, sich Mühe geben, użaś Landmann.</i></p> <p>użatyny <i>arbeiten lassen, zum Arbeiten an halten.</i></p> <p>użmak <i>Paradies.</i></p> <p>użtem <i>müßig.</i></p> <p>uĵ, ũio, ũs, ũsiny, ũśkytjany, ũśkytyny = uĵ etc.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

~~~~~

V.

<p>va, ua (<i>suffigirte Fragepartikel</i>).</p> <p>vad <i>Fischotter (Lutra vulgaris).</i></p> <p>vades, vadēs <i>Zeit (vgl. vakyt, vapun).</i></p> <p>vadlan = valjan.</p>	<p>vaiż <i>Femer, Gabeldeichsel.</i></p> <p>vajo <i>gabelig, gegabelt, vajo-byż Schwalbe.</i></p> <p>vajny = vajny (S) <i>bringen, führen,</i></p>
--	--

- geben, bure v. danken, pi v. einen Sohn gebären.
- vajtytny = vajödni (S) bringen, herbei führen, kommen lassen.
- vak-purty Becken, Waschbecken.
- vaktaz verany leeres Geschwätz machen.
- vaktsi kurz.
- vaktsiany verkürzen; — kurz werden.
- vaktsiaškyny, vaktsiomyny kurz oder verkürzt werden.
- vaktsiatyny verkürzen.
- vaktsiomyny s. vaktsiaškyny.
- vaktšo, in kužo-vaktšo ungleich lang.
- vakyt Zeit.
- val = vól (S) Pferd, er-v. Stute, valen koškyny reiten, val karyny pinze die Zähne fletschen.
- valan, vało, valon = valjan etc.
- valan Lehre.
- valany = velalny (S) verstehen, begreifen, valáš verständig, höflich, bescheiden.
- valaštem unbescheiden.
- valatyny, valtyny = velödni (S) belehren, an leiten, führen, erklären, erläutern.
- valekjany auf greifen, an nehmen.
- valekjaškyny sich gewöhnen.
- valektyny = velödni (S) lehren, unterrichten, erklären, erläutern, aufmuntern, an spornen.
- valektyškyny = velödtšiny (S) lernen.
- vales Kleie.
- vales = vol (S) Bett, Pfühl.
- valeskýs, in šor-v. mittlere.
- valetyny, valiny, vališkyny = valny (S) über od. aus breiten, beleiten, unter breiten, hin breiten.
- valjan, valjo, valjon (vała, vało, val) vorher, voraus, erste.
- valjana vor Alters.
- valjanišen im Anfang, von Anfang.
- valtektyny tröpfeln (intr.), vgl. valny.
- valtše, valtše zugleich, zusammen.
- valtšejaškyny sich vereinigen.
- valtyny s. valatyny.
- valy trüchtige Kuh.
- vaľyny, vaľyľyny, vaľyškyny = valetyny, valiny, vališkyny.
- valze = valtše.
- vamen, vamenak quer über od. in die Quere, in's Kreuz, beiseite, v.-pu Achse, vamen hindern, vamenak verany sprechen, — gegen, durch.
- vamenjany, vamentyškyny widerstehen, sich widersetzen, widersprechen od. halsstarrig sein.
- vamentyny hindern, verbieten.
- vamentyškyny s. vamenjany.
- vamyš, vamyštem, vamyštet Schritte, vamyštyny schreiten.
- vań ist, vorhanden, alles, vań burbe, Vermögen, vańmyz sie Alle.
- vań-bureš reichlich.
- vandet Stück, Flick.
- vandytny = vundytny (S) schneiden, ab schneiden, ab stechen, erstechen.
- vandytny ab schneiden etc. lassen.
- vanem Reiher (Ardea).

n *Musse*.
 ny *müßig sein, unbeschäftigt*
 (vapuñ), *vapum Zeit*.
necht, Diener, Slav.
 y *dienen, erdienen, bedienen*.
 ğ *Schwiegervater (des Mannes)*.
 ka *Tante (Mutterschwester)*.
 jska *Schwager (Frauenbruder)*.
Wirze, — Blutwasser.
) = vorop (S) *Stiel*.
 la = *važkala*.
 al *Strick zum Einbinden, Em-*
lage.
 a = (S) *Genossenschaft, Fami-*
— Gesindel.
 i *Geheimniss, — Begräbniss*.
Geheimniss.
 ratsi, votši *Ente, vgl. vatar (S)*.
 a, in ukšo-v. *Geldstrafe*.
 ny *dazu legen, hinzu fügen, er-*
maßen, vermehren, zarnien v. ver-
den.
 s. vati.
 t, in nör-v. *Osterpalme*.
 n *gegen, gegenüber, — von, in*
ziehung.
 zugleich.
 y *verbergen, verwahren, — be-*
iben, beerdigen.
 kyny *verborgen sein*.
 važ) *Spalt*.
 = aš.
 Hauer, *Hauzahn*.
 s *früher, vorher*.
 y *antworten, erwiedern, sprechen*.

vaziny, važkyny *hinunter gehen, hinab*
steigen, — sich senken, sich neigen,
— nachsichtig sein, verzeihen.
 važkytyny *herab nehmen, hinunter*
bringen, hinab lassen, hinunter stei-
gen lassen, — versenken, ein tau-
chen.
 važkala (važkala) *alt, antik, važkalajos*
Eltern, Vorfahren, vgl. važ (S).
 važyk, v. dyrja *vor Alters, vgl. važ (S)*.
 veđ *doch, ja doch, nämlich = vöd (S)*.
 vednam *Gift*.
 vednany *hexen, zaubern, — verletzen,*
beschädigen, vergiften, vednaš =
vedyn.
 vedomoš-gožtet *Zeitung*.
 vedra = (S) *Eimer*.
 vedyn *Zauberer*.
 vekany *ab zehren, vekaš Krüppel*.
 vektsi *klein, dünn, fein, — Splitter*.
 vektsijany *dünn machen*.
 vešbud *Kamel*.
 veldet = velt (S) *Decke, Zimmer-*
decke.
 veldyny = veldny (P) *aus breiten*.
 veldyškyny (veldškyny) *sich aus brei-*
ten.
 veldyškytyny *sich aus breiten lassen*.
 veliktem *Ostern*.
 velis *einzig*.
 veme *Hülfe, Beistand*.
 veñ *Nadel, — Tangel, Dorn*.
 veñeš *voll Nadeln, Tangeln, Dornen*.
 venetš = venetš (S) s. ventša.
 veño *nadelig, dornig, veño pu Dorn-*
strauch.
 ventša, venetš *Kranz, Krone*.

ventšany = ventšalny (S) *krönen, bekränzen*, — *verloben, trauen*.
 veramtem *stillschweigend*.
 veran s. veraškon.
 verany *sprechen, reden, sagen, erzählen, až-vyl v. vorher sagen, prophезieren, buš kyl v., tokma v., vantaz v. leeres Geschwätz treiben, plappern, džetš kyl v. preisen, segnen, kuspyn v. unterhandeln, sich besprechen, punyt v., punytaz v. antworten, erwiedern, widersprechen*.
 veraškon, veran *Erzählung, Rede, Gespräch*.
 veraškyny *sich besprechen, sich unterhalten*, — *heissen*.
 veratyny *sagen lassen*.
 verjany *kosten, schmecken*.
 veš *gerade, ganz*.
 veš *Perle, kakyt-v. kostbare Perle, Perle zum Schmuck, kyskam v. Rechenbrett, sil-v. Halsschmuck, Halsperlen, tsilpam-v. Kettchen*.
 vestsi *dünn, fein, vgl. vektsi*.
 vešany *brechen (Flachs od. Hanf)*.
 veť = veď.
 vetlon *Gang*, — *Pfad*.
 vetlyny, vetyny = vetlyny (S) *gehen, wandeln, reisen, adziny v. besuchen*.
 vetlytyny *gehen lassen, treiben*.
 vetši, vetšijany = vektsi etc.
 vettos *Desjatine (ein Flächenmass)*.
 vettyny, vettylyny *ein tauchen, ein tunken*.
 vetyl *Kuh, welche gekalbt hat*.
 vidž s. viž.

vijan *Strömung*, mu pyr v. *Erde*.
Abgrund, Kluft.
 vijany = vijalny (S) *fliessen*.
 vijatyny *an passen, an fügen*.
giessen.
 vijyny s. viny.
 vijytyny s. vityny.
 vikisjany *schluchzen*.
 viľ, vyľ = (S) *neu, frisch, vil Neuem, um, wieder*.
 vildyny, vyľdyny = (S) *erneuert*.
 vilka = (S) *Gabel*.
 vim, vyjym = vem (S) *Mark, Gehirn-v. Gehirn, ly-v. Mark*.
 vina = (S) *Wein, Branntwein*.
 vinovat *schuldig, Schuld, v. beschuldigen*.
 vinovattem *unschuldig*.
 vint, vińt (S) *Schraube*.
 viny = (S), vijyny *tödten*.
 vir (ver) = (S) *Blut, v, pottytig machen, blutrünstig sch*.
šöd vir tyre man erröthet.
 vireš = virös (S) *blutig, blutbe*.
 viro = vira (S) *blutig, -blütig*.
Opfer.
 virtem *blutlos*.
 virzityny = virödny (S) *blutig schlagen, blutig schlagen*.
 viš *Tschetwert (ein Hohlmass)*.
 višet *Scheidewand, Verschlag*.
 višem = (S) s. višon.
 visiny = višny (S) *krank sein, vi Krankheit, visiš krank*.
 visištem = višemtöm (S) *gesund*.
 viski = (S) *Schläfe*.

i, višem *Krankheit*, vu-v. *Wasser-
sicht*.

= vit (S) *fünf*.

i = vitöd (S) *fünfte*.

7 *Eimer*.

vitsak, vitsna = votš etc.

n *funfzig*.

neti *funfzigste*.

ny, vityny *warten, erwarten, ab-
arten, vgl. vitny (S)*.

ny, vijytyny *töden lassen*.

*Verstand, Vernunft, Sinn, vgl.
žör (S), v. šotyny ermahnen, as
zmenyz auswendig, aus dem Ge-
richtniss.*

vidž = vidž (S) *Fasten*, badzim v.
ie *Fasten vor Ostern, rožtovu-v.
ie Fasten vor Weihnacht.*

n (viznan) *Angel*.

n *Fasten*.

ny = vidžalny (S) *fasten*.

naškyny *klug werden, vernünftig
werden, zur Besinnung kommen*.

no *verständlich, vernünftig, -sinnig,
:aptsi-v. ungebildet, letsit-v. scharf-
innig.*

ian s. vizan.

em *unvernünftig, dumm, thöricht,
oll.*

emmyny *unvernünftig etc. werden*.

pl = (S) *Strömung*.

rs *Schramme, Strieme, Narbe, vgl.
řiz (S)*.

atyny = voledny (S) *glätten, po-
liren, Glanz geben*.

det, voldyny, voldyškyny etc. =
veldyny etc.

volit = valid (S) *glatt, glänzend, —
Glatteis, — feist, wohlgenährt*.

volotsityny *verrenken, aus renken*.

vondyny *räuspfern*.

vor *Dieb*.

vordos *Brut, Gezucht, džutš v. Stieglitz
(Acanthis Carduelis)*.

vordyny *ernähren, auf ziehen, nuny
vordyš Kinderwärterin*.

vordyškon (vordškon) *Geburt, Leibes-
frucht*.

vordyškyny (vordškyny) *geboren wer-
den*.

vordyškytyny (vordškytyny) *gebären*.

vordžem, voržem, in v.-val *Reitpferd,
v.-murt Reiter, vordžemen mynyny
reiten*.

vorez *Leben (?)*.

vorgoron *flinker, braver Kerl, Jüng-
ling, Mann, Bursch, v. seryn ver-
heirathet (v. der Frau)*.

vormon, vormyškem *Sieg*.

vormyny = vermyny (S) *siegen, be-
siegen, überwältigen, vormem Kraft,
kyl vormyny zanken, disputiren*.

vormyškem s. vormon.

vorpo *bunt*.

vorsan *Riegel*.

vorsany, vorsyny *schliessen, verschlies-
sen, zu machen, verstopfen*.

vorsatyny, in sin aže v. *die Augen
verblenden*.

vorset *Riegel, — Spund, Stöpsel,
Deckel, — Schlüssel*.

vorsyny s. vorsany.

voršud *Engel*.

vorton = vartan (S), in tyl-v. *Feuerstahl, fig. der sich viel ab müht.*
 vortyny *zu stopfen, vernageln, vgl. vartny (S).*
 vos *Schaden, Uebel, vgl. vös (P).*
 voś (vös) *Opfer, Gebet, Gottesdienst.*
 vošany, vösany *beten, opfern, Gottesdienst verrichten, vośaś Priester, badzim v. Oberpriester, Erzpriester, vgl. vesalny (S).*
 vošaškon, vösšaškon *Opfer, Gebet.*
 vošaškyny, vösšaškyny *beten, flehen.*
 vošaškytyny, vösšaškytyny *opfern od. beten lassen.*
 vošaton, vösšaton *Opfer.*
 vošatyny, vösšatyny *beten, opfern, segnen.*
 vosmyny *mager, schwach, entkräftet werden.*
 vospitsa *Blatter, Pocke.*
 vostem *still, ruhig, sanft.*
 vostemaškyny *ruhig, sanft sein.*
 vostemlyk *Sanftmuth.*
 vostemmytyny *stillen, besänftigen, — bezähmen.*
 voštyny (?) *s. pež.*
 voštyny = (S) *verlieren.*
 votś (vits), votśak (vitsak) *alle, jeder, ganz.*
 votśet, in tśunari-v. *Spinnweben.*
 votśkyny *fliegen, schweben.*
 votśna (vitsna) *alle zusammen.*
 votši *s. vati.*
 voz *Last.*
 vož, vuž *Wiese, Mähwiese.*
 vož *Friede, Sicherheit.*
 voždaškyny *sich schämen, sich scheuen.*

vožem *Schaden, Nachtheil (?)*.
 voziny *halten, beobachten, beherrschen — vertheidigen, schützen, befreien retten, voziś Heiland, šoner van unveränderlich, beständig, uksovan Kassier, Rentmeister.*
 voziškem *Kosten, Ausgabe.*
 voziškon *Befürchtung.*
 voziškono *gefährlich.*
 voziškyny *halten, besitzen, — hüten, vorsichtig sein, voziškys sichtig, sparsam.*
 voziškyštem *üppig, luxuriös.*
 vozit (vuzit) *schimpflich, schandbar, — schamhaft, blisk, Scham, Schande, — man sich, vozite vutyny beschimpfen.*
 vozitjany (vuzitjany) *Schande beschämen.*
 vozito (vuzito) *in Schanden, beschämen.*
 vozittem (vuzittem) *unbeschämlos, schamlos.*
 vozittemlyk (vuz...) *Schamlosigkeit.*
 vozityškyny (voziškyny, vuzityškyny) *sich schämen.*
 vožmany *warten, erwarten, — achten, bewachen, bewahren, ružen Wächter.*
 vožmaškyny *erwarten.*
 vožmatitši *Führer.*
 vožmatyny *zeigen, an zeigen, vorbringen.*
 vožmatyškyny (vožmatšskyny) *sich zeigen, erscheinen, sich erweisen.*
 vožo karyny, vožo buro karyny *grüßen, bewillkommen.*

*Aufbewahrungsort, Ort wo et-
s gehalten wird, džets-zyn-v.
uchfass, sylal-v. Salzfass, tsag-v.
enspanhalter, tylo-burdo-v. Kä-
i.*

= vež (S) *grün, tšuš vož luny
mächtig werden.*

= (S) *Theilung, Gabelung (von
üssen, Wegen), šures-v. Weg-
beide.*

= vež (S) *Zorn, Neid, v. vajyny
men, vož vajem Zorn, v. v. kuš-
ny verzeihen, vože lyktyny, vož
te zürnen, vože vajytyny er-
men, erbittern.*

otontemlyk Sanftmuth.

ny = vežalny (S), vožaškyny
idisch, eifersüchtig sein.

ny *unzufrieden sein; — st. voždaš-
ny.*

styny *grün werden, vožektem
rın.*

r, in jir-vožer *Schädel; — =
ižör.*

es grünlich.

škyny *beneiden, hassen, — sich
undern.*

ny *grün machen.*

Zeit der Roggenblüthe.

on *Preis, Kaufpreis.*

os *Wechsel.*

yny = vežtyny, vežny (S) *los
aufen, aus lösen, ersetzen, — tau-
chen, wechseln, verwechseln.*

tyškyny = vežsiny (S) *wechseln
intr.), sich verändern, sich ver-
andeln.*

*vöj und die Ableitungen davon s. unter
vyi etc.*

völon *Hobel, v.-purt Schnitzmesser,
Schabemesser.*

völon-purtnany *schaben.*

völyny = völalny (S) *hobeln.*

vöra = (S) *Euter.*

vörtany = vörzedny (S) *bewegen,
schütteln, erschüttern, schwenken,
wedeln, um drehen, — hecheln.*

vörtaškyny = vörzedtšiny, vörnny (S)
*sich bewegen, sich rühren, schwan-
ken.*

vös *und die Ableitungen s. unter
voš etc.*

vöt = (S), vyt, vut *Traum.*

vötany = vötalny (S), vytany *träu-
men, vötam Traum.*

vözy (vöžy) *zu, neben.*

vözyn (vöžyn) *neben, bei, mit.*

vöžys (vöžys) *von.*

vöžys (vöžys) *Begleiter.*

vremja *Zeit.*

všakoj *jeder.*

vu (vü) = va (S) *Wasser, Saft,
Flüssigkeit, vu-juys Regenbogen,
kuryt vu Branntwein, lys-v. Thau,
nordy-v. Molken, Buttermilch, peń-
v. Lauge, pyzyram vu ausgepresster
Saft, surs-v. Birkenwasser.*

vu-museš *kiesig, — porös.*

vudor *Biber (Flussotter? vgl. (S) vurd).*

vudž (vuž) = (S) *Bogen, v. pu das
Holz am Bogen.*

vuem (vujem) *Reihe, Reihenfolge.*

vues *wässerig, saftig.*

vujany = ujany.

vujem, vujyny s. vuem, vuny.
 vukkes *unruhig*.
 vukkestyny *beunruhigen*.
 vuko *Mühle*, tujon-v. *Stampfe*.
 vukyštyny (vukyštny) *schluchzen*.
 vunet *vergesslich*.
 vunetyny = vunödny (S) *vergessen*.
 vuny (vujyny, vüny) = vony (S)
*kommen, herbei kommen, hinzu
 gehen, — reifen, vollkommen wer-
 den, vutož bis, vuem reif, valjo
 vuny zuvor kommen*.
 vur, in vure vajyny *sich erinnern,
 überdenken, erwähnen*.
 vurany *zerstören, verderben (tr.), ver-
 wüsten*.
 vuryny = vurny (S) *nähen*.
 vuryš = vurös (S) *Naht*.
 vuryškyš *Schneider*, sapeg-v. *Schuster*.
 vurytyny *nähen lassen*.
 vušjlyny *gähnen*.
 vušton *Reibe, Reibeisen*.
 vuštyny = (S) *schaben, kratzen, ab-
 schaufeln, ab harken*.
 vut s. vöt.
 vutem = vatöm (S) *wasserlos, dürr*.
 vutyny, vuttyny = voödny (S) *führen,
 bringen, — hervor bringen, zu Stande
 bringen, vollenden, vozite v. beschä-
 men, Vorwürfe machen*.
 vutyškem *eitel, nichtig*.
 vutšketyny *brummen, knurren, murren*.
 vuvem (= vuem?) -pi *Bräutigam*.
 vuz = (S) *Kauf, Handel, Waare, v.
 karyny handeln, Handel treiben,
 v.-karon Handel, v.-k.-inty Markt,
 v.-karyš Kaufmann, Händler*.

vuz s. vož.
 vuzany = vuzalny (S) *verkaufen*.
 vuzes *feil, käuflich*.
 vuzit und die *Ableitungen* *darsa
 unter vozit etc.*
 vuztši *Händler, Verkäufer*.
 vuž = važ (S) *alt*.
 vuž s. vudž.
 vužer = vudžör (S) *Schatten*.
 vužerak potyny *fimmern, schimmern*.
 vužereš, vužero = vudžörös, vudžör
 (S) *schattig*.
 vužertyny *beschatten*.
 vužmyny *vergehen*.
 vy *Schlinge, Dohne*.
 vydyny = vodny (S) *sich legen,
 nieder legen*.
 vydytyny *sich legen lassen, z. N.
 legen veranlassen*.
 vyeljany *erwürgen*.
 vyi = (S), vöj *Oel, Butter, Fettig-
 iskal (skal) -v., tšišnym v. Butter*.
 vyiany = vyialny (S), vöjany *ab-
 salben*.
 vyieš = vyjös (S), vöješ *fettig,
 butterig*.
 vyiny = vöjny (S) *senken, versinken,
 unter sinken*.
 vyiton *Bleiloth*.
 vyityny = vöjityny (S) *versenken,
 tauchen, hinein drücken, ertränken*.
 vyjym s. vim.
 vyI *Riss, Plan*.
 vyI = viI.
 vyl = (S) *Oberraum, vyle, vylit
 auf, auf, vylyn oben, auf, vylis
 oben, von ... herab, vylyt darab*.

n, über, vyly karyny *ermuthi-*
n.
ny folgen, nach gehen, nach
men, — forschen, sich erkun-
gen, untersuchen.
iskyny folgen, nach folgen.
t = veldet.
ny = vilidny.
y entwerfen, zeichnen.
ny, vylnyny schaben, ab schaben,
kratzen, vgl. völyny.
r Körper.
ry Glied.
= (S) Höhe.
jany sich erheben.
y an bauen, darauf bauen, — zu
hmen, gross, hoch werden.
atyny = vyljány (P) erhöhen.
š = (S) obere, höchste.
jüngerer Bruder, Neffe od. jün-
rer Vetter väterlicher Seits, vyn-
urt Neffe oder jüngerer Vetter
mäterlicher Seits, auch sonst Ver-
andter (Oheim, Mannesbruder,
lannesbrudersfrau), vyn-suzer
lannesschwester, — vgl. von (P).
jany Brüderschaft machen.
) einen Bruder etc. habend.
y Neffe, Nichte (von der Schwester),
yk-poles v. Vetter, Base, Stiefbruder.
y kaj Stiefsohn, Stieftochter.
Hügel, — Vorgebirge, Landspitze.
el Hügel.
) hügelig.
t = vört (S) Heftel (am Webstuhl).

vyryny = vörny (S) sich bewegen, auf
springen, auf fahren, geschäftig sein,
— bewegen, handhaben, serak vyryš
heftig, auffahrend, murt kyšno vyle
v. ehebrechen, tsil-val v. sich auf
klären, sich auf hellen, tur-par v.
wüthen.
vyrzetny = vörzedny (S) verrenken.
vyrziny = vörziny (S) sich verrenken,
erschüttert werden, sich bewegen.
vyt = vot (S) Steuer, Abgabe, Zoll,
Frohne.
vyt s. vöt.
vytan Zollhaus.
vytany s. vötany.
vytšky (vyšky) Zuber, Kufe, pyd-v.
Waschfass.
vyž (yž) Fähre, — Brücke, — Fuss-
boden.
vyžanni Ueberfahrtsstelle.
vyži (vyžy) = vuž (S) Wurzel, —
Geschlecht, Familie, vyžijn bei.
vyžijany (vyžjany) = vužjalny (S)
wurzeln, ein wurzeln.
vyžijaškyny (vyžjaškyny) = vužjašny
(S) wurzeln, sich bewurzeln.
vyžio zu einer Art, einem Geschlecht
gehörig, — -wurzelig.
vyžjany eine Brücke schlagen.
vyžtyny = vudžödný (S) über setzen
(tr.), hinüber führen.
vyžyny = vudžny (S) über setzen
(intr.), hinüber gehen od. fahren,
selyk v. Busse thun.
vyžytjany = vyžtyny.

Y.

ybyny = ibyny.

ybyštyny *bewegen*.

ygy *Uhu*.

yi! *ach*.

yI = uI (S) *feucht, Feuchtigkeit*.

yliš *feucht, nass*.

ylziny *feucht werden, yžem feucht*.

ym = vom (S) *Mund, Mündung, gur-*

ym Ofenmündung, Ofenloch, ym-

dor Lippe, Schnause, ym nyr Gesicht.

ymez = ömidž (S), gord y. *Himbeere*.

ymit *Bitte*.

ymitlanyny *bitten, flehen*.

yminy *überdrüssig werden*.

ymytyny *Ekel erregen*.

yn *Vorhang, Gardine*.

yrgon (rgon) *Kupfer*.

yrgytyny *stürsen, werfen*.

yrom = urom.

ys = ös.

yskal (iskal), skal *Kuh*.

ysmolojany *pichen*.

yston-koson (ston-k.) *Diener*.

ystyny = (S) *schicken, senden*.

yšan bös, *schlecht*.

yšanlyk *Bosheit, Schlechtigkeit*.

yštan = štan *Hose*.

yštyny = voštyny (S) *verlieren*.

yštyr *Fusszeug, Fusslappen*.

yštytyny *zu Grunde richten, verdammen*.

yšyk *öde, einsam*.

yšyny = vošny (S) *verloren*.

weg kommen.

ytše solch = etše.

ytškalton *Büschel, Flocke*.

ytškaltyny (yškaltyny) *ab reissen*.

reissen.

ytškon, in sin-y. *Feuerzange*.

ytškyny = (S) *mähen, ab reissen*.

reissen, ab rupfen.

yž = (S) *Schaf, vales-y. junges Schaf*.

yž-pi *Lamm*.

yž s. vyž.

yžyt = öžyt.

Z.

<p>(Die hier etwa fehlenden Wörter s. unter dz...).</p> <p>zaat, zajat <i>Stunde</i>, so zajateik <i>sogleich</i>.</p> <p>zabor <i>Zaun, Mauer</i>.</p> <p>zagar <i>Brand</i>.</p> <p>zaklad = (S) <i>Pfand</i>.</p> <p>zakon = (S) <i>Gesetz</i>.</p> <p>zakontem <i>gesetzlos, gesetzwidrig</i>.</p> <p>zakontemlyk <i>Gesetzwidrigkeit</i>.</p> <p>zaman <i>sogleich</i>.</p> <p>žambaš <i>Lende</i>.</p> <p>zamok = zamök (P) <i>Schloss (an der Flinte)</i>.</p> <p>zapoved <i>Gebot</i>.</p> <p>zaridž, zariz, zarez <i>Meer</i>.</p> <p>zarlanyny <i>schreien, murren</i>.</p> <p>zarni = (S) <i>Gold</i>.</p> <p>zarniany = zarnialny (S) <i>vergolden</i>.</p> <p>zarnieš <i>goldig, goldhaltig</i>.</p> <p>zarykyny = zarlanyny.</p> <p>žaryt <i>hellblau</i>.</p> <p>zaslužić karyny <i>verdienen</i>.</p> <p>zastaniny <i>an treffen, vorfinden</i>.</p> <p>zat <i>Familie</i>.</p> <p>zato <i>vornehm</i>.</p> <p>zatsöt karyny <i>ersetzen</i>.</p> <p>zavet = (S) <i>Testament</i>.</p> <p>zavod = (S) <i>Fabrik, Industrieanstalt</i>.</p> <p>žadžeg = džadžeg.</p> <p>zdruk <i>plötzlich</i>.</p> <p>žeg, žek = džeg.</p>	<p>želenik = dželenik.</p> <p>zem, zemen <i>wahrlich, gewiss, im Ernst</i>, zem zem <i>ganz gewiss</i>.</p> <p>žep = (S) <i>Tasche</i>.</p> <p>zer <i>Trespe</i>.</p> <p>žetš, žetš = džetš.</p> <p>žetšlyk <i>Güte</i>.</p> <p>zetsiran <i>Schaukel</i>.</p> <p>zetsirany <i>schaukeln (tr.)</i>.</p> <p>zetsiraškyny <i>schaukeln (intr.), sich schaukeln</i>.</p> <p>žezi = džezi.</p> <p>zeziny <i>trennen, auf trennen, auf schneiden</i>,</p> <p>zeziškyny <i>reissen, auf trennen (intr.)</i>.</p> <p>zigar = dzigar.</p> <p>zigyrtyny = dzigyrtyny.</p> <p>zingeton <i>Metallplatte, Blech</i>.</p> <p>zingetyny <i>klingen, ertönen</i>.</p> <p>zitsi = dzizi.</p> <p>znamenije <i>Zeichen</i>.</p> <p>zol = zel (S) <i>steif, stramm, straff</i>.</p> <p>zolton = zeltan (S), in tiska-z. <i>Presse, Kelter</i>.</p> <p>zoltyny = zelödny, zeltny (S) <i>spannen, recken, aus strecken, straff ziehen, an ziehen, an strengen, — in einen Process verwickeln</i>.</p> <p>zoltyškyny = zelödtšiny, zelttšiny (S) <i>sich an spannen, sich an strengen, straff werden</i>.</p>
--	--

- zor, zör = zer (S) *Regen*, je-z. *Hagel*,
lök z., zök z. *Platzregen*.
zoreš, zöreš *regnig*.
žorgoli, žorgyli = džorgyli.
zoryny, zöryny = zerny (S) *regnen*,
regnen lassen.
žoskyt = džoskyt.
žoz = džoz.
žož = džozy
zök *gross, dick, grob, laut*, — *älteste*.
zökjaškyny *stolz, hochmüthig sein*,
zökjaškys *stolz*.
zökomyny *dick, gross werden*.
zör, zöryny s. zor etc.
zu = (S) *Borste*, urobo zu *Wagenachse*.
zud = (S) *Schleifstein*.
zues *borstig*.
žukyrtyny = džukyrtyny.
žuli *kleiner Finger*.
zulyny *schreien, sich beklagen, Vor-*
würfe machen.
žum *Narbe, Strieme*.
zumany *tauchen, unter tauchen (intr.)*
zumatyny *tauchen, ein tauchen, unter*
tauchen (tr.).
zumyny = zumany.
zumyt *Fett, Speck, Thran*.
zundes *Ring, Fingerring*.
zühño (?) *Korb*.
zuon (zuop) *Glück, Heil*, — *glücklich*,
unversehrt.
zuono *glücklich*, — *brav, recht, gerecht*.
zur-muš *Drohne*.
zurekjany *sittern, beben*.
zurektyny *auf dunsen*.
zuri *Bremse (Oestrus)*, — *Drohne*
= zur-muš.
- zurkany, zyrkany *klopfen*, vgl. m
nitny (S).
zurkatyny *stampfen*.
zurkyškyny = zurekjany.
zuröd = zoröd (S) *Heuschökr*.
šuryny *einen Schober erricken*.
žuštyny *stöhnen, ächzen*.
žutš (žütš) = džutš.
žuziny = džuziny.
žužu = džužo.
zybyny *ersticken (intr.)*.
zybytny *drücken, pressen, erdrücken*
ersticken (tr.).
zym und die *Ableitungen davon*
unter zyn etc.
zyn (zyn), zym = (S) *Geruch*. D
Gestank, džetš z. zynjatyny
chern, z. karyny, z. pottyny
stinken.
zynemany (zynemany), zymemany
chen (intr.), *stinken*.
zyneš (zyneš), zymeš = zynš
riechend, duftend, stinkend.
zyngyltyny = žynödny (S) *klingen*.
zynjan (zynjan), zymjan *Geruch*
ruchvermögen.
zynjany (zynjany), zymjany
(tr.), *beriechen, schnuppern*.
zynjatyny (zynjatyny), zymjatyny
ruch verbreiten.
zynmyny (zynmyny) = zynemany.
zyno (zyno) *riechend, einen Geruch*
zyr = zör (S) *Warze*.
zyr = zor (S) *Stange, Stock, Baum*
zyran *Schmiere, Salbe*.
zyrany, zyryny, zyrziny = zyr
(S) *reiben, ein reiben, bestreichen*

<p>en z. <i>mit Wachs bestreichen</i>, hsen.</p> <p>iy s. zyrkany.</p> <p>ny, zyрмаškyny = zyрмаlны (S) <i>schmauben, sich schnäusen.</i></p>	<p>zyrym = (S) <i>Rots</i>, zyrymze kuštyny <i>sich schnäusen.</i></p> <p>zyrymeš = zyrymōš (S) <i>rotsig.</i></p> <p>zyryny, zyryziny s. zyryny.</p>
---	---

Ž

<p>hier etwa fehlenden Wörter s. r dz... od. dž...).</p> <p>ermüden (<i>intr.</i>), müde werden, em müde, zađtem unermüdlich.</p> <p>ay ermüden (<i>tr.</i>), erschöpfen, ab ten.</p> <p>ornrade (<i>Githago</i>).</p> <p>chricht, Schutt, Spreu.</p> <p>voll Kehricht, Schutt.</p> <p>s Heiserkeit.</p> <p>Sumpfhuhn, Wachtel (?).</p> <p>(S) Mitleid, Erbarmen, žal pote ammert, thut leid.</p> <p>bedauernswerth.</p> <p>= žalitny (S) bedauern, bemit- len, sich erbarmen, verschonen, len-kyden ž. Mitleid haben, barm- zig sein.</p> <p>son Mitleid, Erbarmen.</p> <p>frisch, saftig, kräftig.</p> <p>mija = žalövašje (S) Gehalt.</p> <p>any glänzen.</p> <p>š Braten.</p> <p>= džadž (S) Wandbrett, Regal.</p>	<p>žegany hindern, aufhalten, — sōgern.</p> <p>žek = džek.</p> <p>žereb, žereba = žerebej (P) Loos, ž. karyny loosen, žerebe karyny verloosen.</p> <p>žili Kette, Fessel.</p> <p>žin s. žyjyn.</p> <p>žizek Aehre, vgl. tsizek.</p> <p>žob, žobany, žobaškyny s. džob etc.</p> <p>žok = džog.</p> <p>žokton, žoktyny = džokton, džoktyny.</p> <p>žokyt = džokyt.</p> <p>žolgyry = džorgyly.</p> <p>žolob = žölöb (S) Rinne.</p> <p>žomyt = džomyt.</p> <p>žu, žuan, žuany, žuatyny = džu etc.</p> <p>žug Schlag.</p> <p>žugany, žugaškyny = žugyny, žugyš- kyny.</p> <p>žugyny schlagen, züchtigen, — beschla- gen (mit Brettern etc.), vgl. žugōdny, žognitny (S).</p> <p>žugyškon, žugyškem Schlägerei, Rau- ferei, Kampf.</p>
--	--

žugyškyny (žugškyny) *geschlagen werden, sich schlagen, sich raufen, sich prügeln, — an schlagen, vu žugyske das Wasser wogt, brandet, vu žugyskem Welle, Woge, Brandung.*

žuj = džuj.

žuk = džuk.

žukaškon kundō *Ofenkrücke.*

žukatyny, žykatyny = džokatyny.

žukyt *schwül, erstickend.*

žumalanyny *heucheln.*

žutyny = džutyny.

žužany = džužany.

žužda = džužda.

žužyt, žužytlyk = džužyt etc.

žyjyn (žin) *Gemeine, Versammlung*

žykatyny s. žukatyny.

žyngyrež, žyngyrjany = dzyngyrež

žyny = džyny.

žyt = džyt.

Ergänzungen und Berichtigungen.*)

Die nachstehenden Ergänzungen sind theils bei der Redaction ausser gelassene Wörter, meist in Zusammensetzungen, welche nach ihrem Theile in die alphabetische Ordnung ein gereiht sind, oder dialektische weichungen, theils sind sie einer auf Veranlassung der englischen Bibelsellschaft von einem Syrjänen, Herrn Lytkin, gemachten neuen Uebersatz des Matthäusevangeliums entnommen.

artalsiny *dünken, vor kommen.*

aza s. yza.

babasa *Frauen-*

bana *-wangig.*

bar, bara s. tur, tura.

bardy s. zurdy.

bary s. tury.

bas, baš s. bus, buš.

baz s. yz.

baza s. byza, yza.

bazy s. zy.

berdō s. serdō.

bili s. zili.

bokōš *seitig.*

boļa, boļōš *finnig, blasig.*

bōrsa, bōrsōn, bōrsen s. sōrsa, sōrsen.

bur-siōm *Segen, Friede.*

*) Auf Buchstabenverwechslungen oder sonst unbedeutende Versehen in deutschen Wörtern ist hier weiter nicht Rücksicht genommen, da jeder Leser sie leicht selbst verbessern kann.

- bur-šölomsiny *sich erbarmen*.
 bureś (467,a) s. vań (550,b).
 buro (467,b) s. vožo (555,b).
 byry s. tyry.
 bytšy s. tšutšy.
 doja *mit einem Schaden behaftet*, löm-
 d. *aussätzig*.
 dorjany (469,b) s. aź (463,a).
 dorttšiny s. öt.
 dvörsa *Hof-, Palast-*.
 dyrnia s. byd.
 dyrsa *in eine Zeit fallend*, s. öt.
 (eń) *Mutter*.
 endöm-in, enolttšem-in *Wüste, Einöde*.
 gažja, gažsa *nach Gefallen*, s. as.
 (gorzyny), gora g. *laut rufen, predigen*.
 gozjalny *paaren*.
 gram s. grim.
 jegöröj s. turyn.
 jör, jöra s. vyn.
 jugödtšiny = jugydsiny.
 (juksiny) j. öktyny *rechten, processiren*,
 juksem-öktem, j.-vensem *Gericht*.
 juktyny *theilen, scheiden*, juktys-öktys
Richter.
 (juörtyny) juörtys *Engel*.
 jurmyny s. kuś.
 jylny s. bi.
 jylys *Oberes, Oberfläche*.
 (kad) *Stunde*.
 kar, karas s. kur, kuras.
 karjany (484,a) s. puz (520,a).
 karontemlyk (484,a) *Unterlassung*.
 kartaa s. kerka.
 kelmödney = kelmyny.
 kežsa = kežsa.
 kežsiny = kežny.
 kežsan-in *Wegscheide, Strassenecke*.
 kođa, kođalny, kođjyny, kođmyny s.
 öt, pu, šör.
 kodašny s. nim, öt.
 kotoš s. kodžul.
 (ködžas) *Nachkommenschaft*.
 kristosašny s. šo.
 kužalny s. öt.
 kymynla s. öt.
 kyrttšiny s. tut.
 kytšalny, kytššašny s. tšuš.
 lagja s. öta.
 laki s. tšiki.
 lampaalny s. kört.
 latškan s. turyn.
 lot s. lut.
 lunašny s. mug.
 lunoš, lunošmyny, lunoššiny, lunoštny,
 lunošttšiny s. ul.
 lya *Knochen-, am Knochen*.
 lyssa s. sin.
 lyštny = lyštödtšiny.
 lyštödney *ermuthigen*.
 lytykö s. med.
 malyš s. mulyš.
 mańki s. uńki.
 mańny s. žušny.
 matšky s. tyry, tytšky.
 matyššiny = matyšttšiny.
 mogašny, mogašan-in s. as.
 mogtöm = mogmytöm.
 mozalny s. öt.
 mukli, mukliašny s. tšukli.
 mukył, mukyła s. tšukył.
 musmyny = musaalny.
 munsiny *vergehen, vorüber gehen*.
 museś (503,b) s. vu (555,b).

- mykli, mykليا, mykliasny s. šykli.
 mylki, mylkialny, mylkiasny s. šylki.
 mylky etc. s. šylky.
 mylle s. šylle.
 myndaa, myndaalny s. kyk, öt.
 mytsa *in od. nach Verlauf einer Zeit*
geschehend.
 myšli, myšlialny, myšliasny s. šyšli.
 nema *ewig, lebenslänglich.*
 nimjalny *herrlich sein.*
 nimöd *Preis, Verherrlichung.*
 nirtyštny *schrammen.*
 nise s. tšyg.
 (nog) sy nog *so, möd n. anders, sonst.*
 nogalny, nogödney s. möd.
 nogašny s. as.
 nož s. jen.
 nō = no.
 nōbašny *schwanger sein.*
 nuža s. tuža.
 okotaa s. as.
 (olny) olan vylan *ausreichend, zum*
Leben nöhtig.
 (olsiny) olšem *Leben — Reich.*
 orań (509,b) s. kutš (492,b).
 ordös = ord (?).
 oršöd = oršös.
 oršaa = oršysa.
 paj s. šaj.
 pakyr *Runzel.*
 par (512,b) s. tur (543,b).
 park s. purk.
 (pas) kažtan tödmös-p. *Denkmal.*
 paz, pazjyny s. ruz.
 peļ s. raz.
 peli s. tšuli.
 per s. tšur, žer.
 pery s. tšury.
 petködlyšny *sich zeigen, heucheln.*
 pež-lola *besessen.*
 pis s. tšis.
 piš s. tšuš.
 pitöm *ohne Söhne.*
 potontemlyk (516,b) s. vož (553,b)
 pöalny s. kyk, sin.
 pölönsa s. meža-dor.
 pölsaalny, pölsalny s. kyk.
 pölyš s. jözla.
 pör s. bord, böž, lol, ul, vodi.
 pukösa, pukasa *von einer Statue*
 pura s. žera.
 purtnany (519,b) s. völon (555,b)
 puška s. yška:
 pyisa s. tölyš.
 pyköšös *geschwollen, voll Gesträuch*
 pyra s. lög, möd.
 pyrasös *voll Eindrücke, Löcher.*
 (pyzan) veža p. *Altar.*
 pyža *Schiffs-*
 raža s. tuža.
 rotki s. ritki.
 saja *hinter etwas befindlich.*
 šala, šala s. sula, syļa.
 sarantša *Heuschrecke.*
 se s. mös.
 sene s. mort.
 siamyny *haarig werden.*
 sir-šog (kuryd) tenyd *wehe dir.*
 sirany (525,b) *theeren = siralny*
 sitömmalny, sitömsalny *haarlos werden*
 sitömmödney *haarlos machen.*
 (šojan) šojan juan *Gastmahl.*
 šölömsiny s. bur S. 563.
 (sömyñ) *aber, jedoch, sondern.*

turöb.
 u (528,b) *Birkenwasser*.
 s. šuröb.
 i-tor *Wunder*.
 ny s. šy.
 ny s. kokni.
 32,a) s. bus (467,b), *wohl st.*
 b, *vgl. (S) pež lol.*
 kreuzigen.
 tapyI s. tupi, tupyI.
 ark, tarki, tary s. tur, turk etc.
 iny), *tojsišny huren, ehebrechen.*
) *und die Ableitungen davon =*
 etc.
 s. nem.
 iny) *schwindsüchtig werden; ab-*
ren.
 s. tšukyr.
 tšur.
 s. tšutyk.
 dalny = tšötšydalny.
 nödný = tšötšydmödný.
 iny = tšušny.
 ny s. kok.
 y *sollen.*
 lny s. tyr.
 sem *Oeffentlichkeit, tydalsēmön*
entlich.
 ltöm) *unsichtbar, geheim.*
 s. lun.
 alja = ulsa.
 ny, ulalny, ulašny, ulmödný s. öt.
 s. pak, tšoj-gor.
 l *Unteres, Unterlage, kok-u. Sche-*
el.
 ty, ulttšiny s. pod.
 nöj s. turyn.

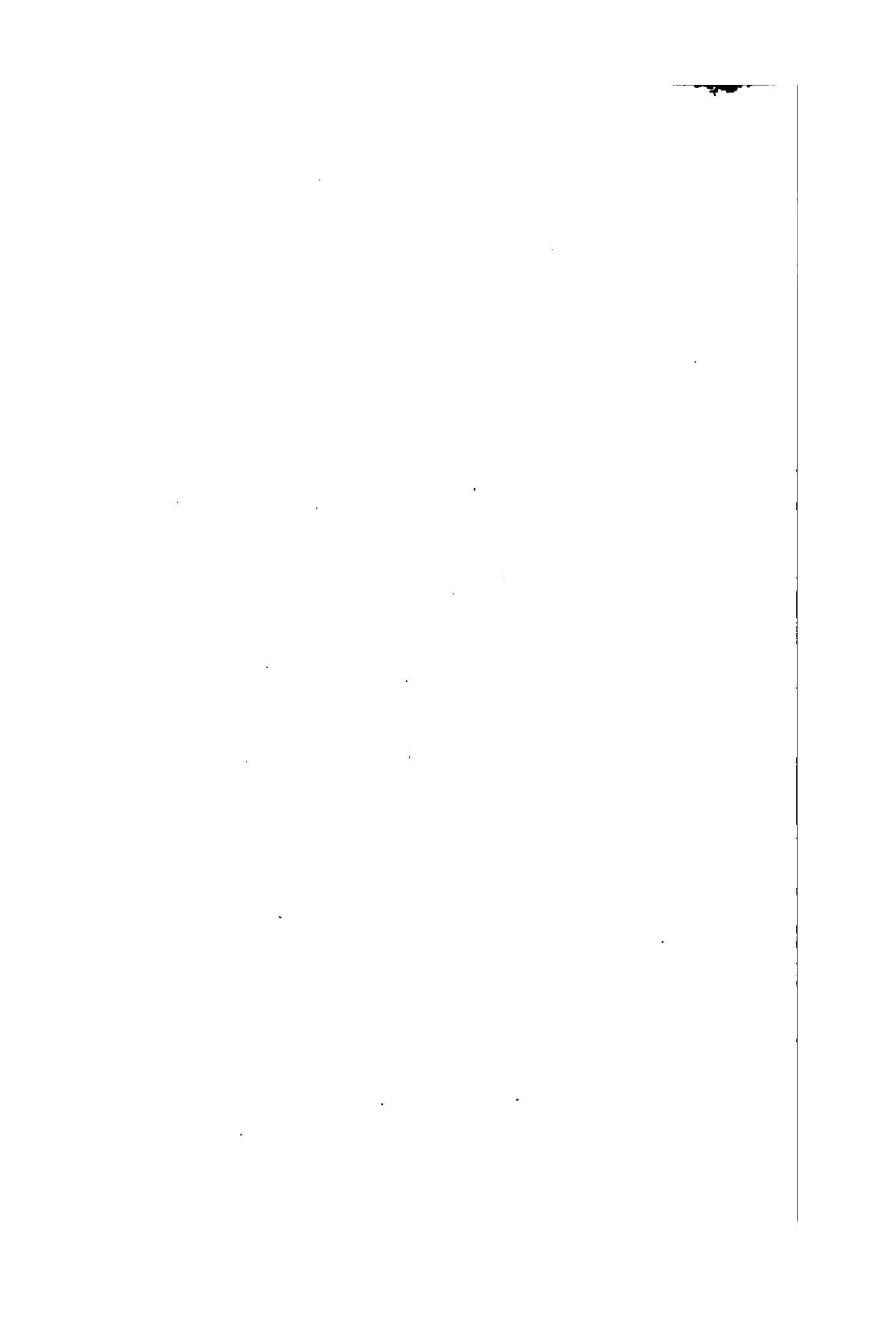
ušlašny *fallen.*
 vaj (549,b) s. šer (531,a), ul (546,b).
 vaI (550,a) s. tsiI (538,b).
 vani s. vuni.
 vantaz (551,a) s. verany (552,a).
 vaša s. šuša.
 vazy s. yzy.
 vegyla *gewunden, gekrümmt.*
 veltyš s. jen.
 vežödtšiny *geheiligt werden.*
 verblud *Kamel.*
 (verös) v. pi, v.-zon *Bräutigam.*
 vežörašny s. kokni.
 vežšan *Wechsel, tui-v. Scheideweg.*
 vika s. džika.
 vidž-vištalny *zeugen, v.-vištälöm Zeug-*
niss, v.-vištalyš Zeuge.
 virja *-blütig.*
 (višem) ušem-višem *Pest.*
 vomašny = vomalny.
 vöjpödtšem *Gebot.*
 völsiny *vor gehen, geschehen, völsēm*
Vorgang.
 (völny) völyš *Anwesender, Augen-*
zeuge.
 vörkja *Nieren.*
 vutška s. šura.
 vyia *eine Höhe habend.*
 vyialny, vyiamödný, vyimödný, vyiöd-
 ny, vyitalny s. öt.
 vyiöš *st. vyisa s. šör.*
 vyla, vylja *auf etwas befindlich.*
 vylytny, vylytšyknyny (557,a) s. az (463,a).
 vylyš-vylsa *himmlisch, v.-vylysajas Him-*
mel.
 vyllyssa *auf etwas befindlich.*

ylašny = ylalny, ylašem *Sünde*, ylašema *sündig, Sünder*.
zari s. zuri.

zoľka s. zyľka.
zyľa, zyľa *fleissig, eifrig*.
žagi s. žugi.

- S. 12,b Z. 9 v. u. l. *katša st. katša*.
— 49,b — 6 v. u. l. *Carabus st. Carabaeus*.
— 50,b — 7 v. u. l. *tšerkjol st. tšerkjol*.
— 59,a — 12 l. *öne-gönetš st. öne gönitš*.
— 81,a — 19 l. *još st. jos*.
— 105,b — 13 *zu streichen „kot-k.“ und Z. 14*.
— 108,a — 15 *ein zu schalten „(nemkolalny? vgl. vojkol, vojkolalny)“*.
— 115,a — 14 v. u. l. *kotšködan st. kotsködan*.
— 121,a — 10 v. u. l. *köt st. köt*.
— 132,b — 15 *zu streichen „kvajitšapa, kvajit-vatškan“ und Z. 20. 21*.
— 135,a — 18 v. u. l. *poztöm st. poztöm*.
— 137,a — 7 v. u. *vor „erstarrt“ ein zu schalten „kalt“*.
— 140,b — 9 v. u. l. *kajny. st. kojny*.
— 145,a — 1 l. *lampa st. lampa*.
b — 8 l. *šyľid st. syľid*.
— 160,b — 6 l. *vodžsa st. vidžsa*.
— 168,a — 2 v. u. l. *matšködney st. matšködney*.
— 170,b — 3 l. *mezmög st. mezmog*.
— 172,b — 7 v. u. l. *Perlen- st. Perlen*.
— 173,b — 12 v. u. l. *Castrat st. Bastard*.
- S. 176,a Z. 16 *Kuh- st. Kuh*.
— 200,a — 15 v. u. l. *nöšavny nösavny*.
— 208,b — 13 u. 14 v. u. l. *omöľtšiny, omöľtšiny st. omöľtšiny*.
10 v. u. *ein zu schalten nach Z. 1*.
— 233,b — 9 v. u. l. *zuriv st. zuriv*.
— 236,b — 5 v. u. l. *tšetšesa tšetšesa*.
— 238,b — 8 l. *pitšög st. pitšög*.
— 243,a — 1 v. u. *fehlt neben pondödtšiny*.
— 301,a — 16 v. u. l. *Eis st. Eis*.
b — 3 l. *Geschwätz st. Geschwätz*.
— 316,a — 3 v. u. l. *Handhebe Handhebe*.
— 323,a — 12 *zu Ende fehlt*.
— 352,b — 16 v. u. *hinzu*.
„(Schnarrwachtel?)“
— 359,a — 9 v. u. *neben*.
zu schalten (tšyd).
— 362,b — 3 v. u. l. *ulös st. ulös*.
— 366,a — 13 v. u. l. *tšötš st. tšötš*.
— 369,b — 1 l. *tšukyr st. tšukyr*.
— 373,a — 6 v. u. l. *tšuzöm tšuzöm*.
— 382,a — 15 v. u. l. *öne st. öne*.
— 397,a — 16 v. u. l. *vyllyssa st. vyllyssa*.
— 400,a — 16 v. u. *hinzu*.
„(Schnarrwachtel?)“

42,a — 17 v. u. l. podaös st. S. 499,a — 12 v. u. nach Iokmyny laös. ein zu schalten „(S)“.
45,a — 11 l. rožallöm st. rožallöm. — 503,b — 14 v. u. l. töre st. tere.
— 7 l. orödöm st. örödöm. — 505,a — 8 v. u. ein zu schalten „wie lange, bis wann“.
46,a — 3 v. u. l. pu st. pules. — 517,b — 11 v. u. l. uton st. utan.
47,a — 1 l. tuš st. tus. — 524,a — 9 v. u. l. kviñ st. kvin.
46,a — 7 v. u. nach gumi ein — 526,a — 18 l. yskal st. iskal. schalten gumu. — 10 v. u. nach „so“ ein zu schalten „= sy, syja (S)“.
— 4 v. u. l. šulaškon st. — 527,a — 5 v. u. l. Sabbath st. škon. Sabbath.
40,a — 9 v. u. l. ser st. šer. — 543,b — 4 l. „=“ für „st.“.
47,b — 8 v. u. nach korka ein — 555,b — 8 v. u. nach „surs-v.“ schalten „= kerka (S)“.
88,a — 1 l. patskes st. patskes. ein zu schalten „(surd-v.)“.
89,b — 1 v. u. zu streichen.



Deutsches Register.

16. 81. 86.	Abendgottesdienst 278.	abgabenfrei 425.
169. 323. 327. 394. —	abendlich 278.	abgabenpflichtig 214. 424.
0. 546.	Abendmahl 25. — 469.	Abgang 360. 433.
seite 63.	Abendmahlsbrot 255.	ab geben 184. 285. 320. 326.
ndern 408.	Abendmahlskelch 25.	347. 426. — 480.
reiten, sich 13. 188. 293.	Abendröthe 133.	Abgebrühtes 261.
1.	Abends 277. 278.	abgefeimt 182. 389.
t 100.	Abendseite — 473.	ab gehen 353.
sissen 128.	Abendstern 105.	abgelegen 74. 126. 350. 438.
ngen 96. 99.	Abendzeit 278.	— 463.
den 53. — 503.	abenteuern, Abenteurer 184.	abgenutzt 323.
sen 249.	aber 1. 24. 195. 214. 454. 564.	abgerissen 227. 270. 315. 319.
hen 272.	— 461. 506. 509. 535.	323. 412.
ehen 33. 112. 209. 210.	abergläubisch 47. 403.	abgeschält 420.
19. 269. 354. 369. — 544.	Aberglaube 47. 403. — 510.	abgeschmackt 293. 347. 359.
rennen 224. 362. 372.	abermälig 174. 175.	abgesondert 74. 343. — 533.
ingen 114. 214. 221.	Abfahrt 150. 449.	abgestorben 137.
öckeln 369.	Abfall 43. 127. 229. 343. 447.	abgestumpft 242. 366.
then 20. 198.	455.	abgetragen 147. 196. 323.
buch 6. — 500.	ab fallen 75. 113. 126. 139.	325. 337. 412.
chung 332. — 546.	151. 197. 429. — 486.	ab gewöhnen 33. 34. 100. 104.
ammen 242.	» fegen 215. 271.	355. — 485.
mpfen 274.	» fertigen 156. 175.	abgezehrt 10. 113. 129. 188.
cken 126. 356.	» finden 157. 182. 426.	194. 199.
ckerei 125.	Abfluss 415.	Abgezogenes 429.
ingen 9. 394.	ab fressen 78. 88. 189. 295.	ab giessen 99. 106. 110. 275.
rehen 229.	337. 346. 349. 398.	298. 316. 412.
ringen 28. 188. 202.	» führen 103. 184. 405. 430.	Abgott 179. 441.
rücken 234.	Abführung 184. 445.	ab gränzen 170. 305.
nd, Abend- 231. 277. 278.	ab fullen 110. 275. 298. 316.	Abgrund 44. 78. 242. 262.
96. 348. — 473. 525.	343. 369. — 525.	— 552.
ndessen 396.	Abgabe 75. 159. 214. 215.	ab hacken 245.
ndgesellschaft 105. 257.	253. 424. 425. 433. —	abhängig 5.
78.	485. 513. 520. 534. 557.	ab härten 36.

- abhäuten 73. 126.
 » halten 130. 214. 215. 438.
 — 499.
 » handeln 394.
 abhanden kommen 359. 424.
 Abhang 13. 55. 95. 129. 138.
 150. 183. 204. 240. 250.
 288. 332. 362. 440. —
 476. 539. 546.
 ab harken — 556.
 » hauen 86. 97. 207. 209.
 210. 221. 314. 337. 391.
 — 540.
 » heben 149.
 » hetzen 97.
 Abies excelsa 115. 122.
 » Pichta 203. — 506.
 ab irren — 463.
 » jagen 59. 309. 455.
 » klären 298.
 » klauben 230. 369.
 » klopfen 264.
 » kneifen 355.
 » kneipen 233. 355.
 Abkochung 259.
 ab kratzen 353. 433. — 557.
 » kühlen 100. 116. 279. 439.
 — 525.
 » kürzen 43.
 » küssen 201.
 » laden — 472.
 » lassen 148.
 » laufen 109.
 » lecken 166. 201.
 » legen 269. 355. 408. —
 485. 495.
 » lehnen — 546.
 » leiten — 498.
 » lenken 11. 99.
 » lernen 284.
 » liefern 285.
 » locken 117. 166. 223. 342.
 » lösen 230. 355. 369. 408.
 409.
 » machen 135. 157. 158. 241.
 242. 258. 296. 426. 427.
 Abmachung 296.
 ab mähen 441.
- ab magern 113. 202. 208.
 275. 348. 429. 453.
 » martern 232.
 » matten 45. 48. 113. 150.
 165. 178. 188. 210. 275.
 393. — 561.
 » mergeln 113. 142. 177.
 201. 271. 275. 429.
 » messen 170. 179. 410.
 » mühen, sich 140. 322. 380.
 — 532. 554.
 » müssigen 47.
 » nähren 304. 432. — 538.
 Abnahme 74. 360.
 ab nehmen, Abnehmen 117.
 126. 128. 158. 163. 164.
 197. 209. 262. 290. 308.
 314. 323. 360. 389. 429.
 — 490. 517. 525.
 » nutzen 72. 102. 188. 196.
 271. 277. 315. 374. 451.
 — 507.
 » ordnen 188. 394.
 Abort 443.
 abortiren 339. 355. 397.
 ab passen 134. 416.
 » pflücken 192. 334.
 » placken, sich 165. 326.
 » pressen 342.
 » quälen 43. 48. 150. 165.
 166. 178. 188. 201. 204.
 232. 233. 275. 347. 380.
 455. — 491.
 » quetschen 201.
 Abramis Brama — 512.
 ab räumen 14. 268.
 » rahmen 118. 128. 199.
 » rasiren 334. 433.
 » rathen 114. 215. 426.
 » rechnen 199. 343.
 Abrede 296.
 ab reden 426.
 » reiben 13. 24. 102. 188.
 194. 197. 271. 315. 318.
 333. 375. 450. 451.
 » reisen 439.
 » reissen 26. 113. 114. 126.
 139. 192. 202. 209. 210.
353. 369. 399. 421.
 485. 491. 544. 548. 551.
 ab richten 40. 81. 231. 232.
 312. 320. 394. 401.
 » rufen 368. — 512.
 » runden 58. 379.
 » rupfen 334. 355. — 541.
 » sagen 220. — 523.
 » satteln 148. 283.
 Absatz 433.
 Absatzholz 8.
 ab schaben 54. 433. — 541.
 » schäumen 317.
 » schälen 101. 126. 127.
 250. 421. — 506. 512.
 » schaffen 33. 113. 114.
 194. 242.
 » schauern 83. 409.
 » schaufeln — 556.
 » scheren 130.
 Abscheu 427. — 462.
 abscheulich 235. 243. 244.
 301. 394. 427. — 538.
 ab schicken 440.
 Abschied 217. 256.
 ab schiefern, sich 295.
 » schirren 83.
 » schlachten 189. 322. 323.
 432.
 abschlägig 212. 230.
 ab schlagen 83. 138. 139.
 245. 321. 327. 353. 354.
 — 491.
 » schleifen 81. 99. 154. 155.
 298. 312.
 » schliessen 83. 162. 163.
 — 525.
 Abschiessung 83.
 ab schneiden 210. 246. 247.
 353. 374. 379. 391. 401.
 — 547. 550.
 Abschnitt 432.
 ab schnüren 331.
 » schöpfen 119. 156.
 » schrägen 250.
 » schreiben 53.
 abschüssig 2. 55. 66. 95. 101.
 138. 183. 204. 241. 242.

11. 332. 362. 440. 447. — 505.
 schütteln 264. 266. — 525.
 schuppen 300.
 schwindeln 389.
 sehen 284. 402. 411.
 sehen 440.
 sitzen 70. 355. 433.
 Licht 241.
 Lichtlich 188. 345. — 482.
 36.
 sitzen 151.
 sitzen 240.
 ändern 75. 85. 100. 220.
 43. — 488. 498.
 Änderung 74. 75.
 palten 351. 369.
 perren 82. 246. 379. 409.
 verrung 83.
 plittern 230.
 bringen 126. 230.
 pülen 120.
 sammung 273.
 and 108.
 Technen 75. 189. 407. 413.
 - 550.
 Technen 34. 133. 141. 247.
 58. 298. 343. 361. — 483.
 steigen 308.
 Stägequartier 308.
 Steppen 338. 431.
 sterben 33. 51. 172. 246.
 71. 377. 386.
 stossen 7. 83. 126. 175.
 150. 451.
 streichen 194.
 streifen 126. 257. 328. —
 106.
 stumpfen 145. 205. — 508.
 sturz 21. 44. 138. 309.
 147. — 502.
 sud 259.
 t 69. — 477.
 theilen 75. 85. 343. 357.
 theilung 83. 85. 254. 274.
 409. — 467. 481. 483.
 tragen 113. 139. 182. 196.
 trennen 270.
- ab treten 109. 148. 220. — 538.
 Abtritt 5. 211. 246. 316. 443.
 Abtrittreiner 443.
 ab trocknen — 541.
 abtrünnig 221. 355.
 ab wälzen 261.
 abwärts 84. 136. 204. 209.
 235. 359. 390.
 ab warten 134. 199. 417. —
 553.
 Abweg 374.
 ab wehren 214. 319. 449.
 » weichen 75. 99. 343. —
 463.
 » weiden 78. 88. 295. 337.
 349.
 » weisen 83. 365.
 » wenden 11. 99. 100. 114.
 120. 145. 209. 214. 379.
 — 465. 512.
 abwendig machen 100. 355.
 — 465.
 ab weifen — 472.
 » werfen 332. 394.
 Abwesenheit 289. 427.
 ab wickeln 270. — 472. 524.
 » wischen 194. 215. 371.
 375. 450. — 541.
 » zählen 343.
 » zäumen 120. 216. 246.
 » zapfen 148. 151. 316. 412.
 — 525.
 » zehren 113. 208. 323. 348.
 394. 453. 565. — 489. 539.
 551.
 » ziehen 126. 194. 214. 343.
 360.
 Abzug 360.
 Abzugsgraben — 496.
 ab zwacken 342. 361.
 Abzweigung 425.
 Acanthis Carduelis 38. 90. —
 472.
 Acanthis linaria 90.
 » Spinus 90. 362. — 472.
 Accipiter Nisus 399.
 Accord 248. 268.
 accordiren 248.
- accurat 317.
 Acer platanoides 103.
 ach! 2. 45. 50. 206. 207. 214.
 390. 437. 441. — 461.
 473. 509.
 Achillea Millefolium 27. 41.
 81. 156. 349. 447.
 Achillea Ptarmica 10. 16. 26.
 349. 381.
 Achse 211. 365. — 538.
 Achsel 259.
 Achselhöhle 110. 127. 137.
 294.
 Achselstück 230.
 Achselzwickel 127. 147. 155.
 157.
 Achsennagel 363. 377. — 519.
 acht, Acht 117. — 486. 534.
 Acht 10. 134. 195. 258. 411.
 417. 452.
 achte 117. — 486. 534.
 achten 69. 162. 245. 253.
 258. 357. 437. — 513.
 522. 523. 529. 548.
 Achtung 357. — 482.
 achtzig — 486. 534.
 Acipenser 357. — 465. 510.
 » Huso — 539.
 » ruthenus 303. 357. —
 539.
 Acipenser stellatus 286.
 Acker 72. 228.
 Ackerbau 176.
 Ackerbauer 176.
 Ackerdistel 122. 381.
 Ackergänsedistel 382.
 Ackerland 1. 395.
 Ackern 59.
 Ackerscabiose 381.
 Ackerschachtelhalm 117. 238.
 341. 381. 382.
 Ackerspark 381.
 Ackerstreifen 134.
 Ackerwinde 456.
 Aconitum 381.
 Actaea spicata 14. 383. 423.
 Actitis s. Totanus.
 Adamsapfel 94. 389. 436.

- Ader, Ader- 148. 287. 292. 301. 413. 456. — 524. 527.
 aderig 301. — 527.
 Adjutant 1.
 Adler 131. 209. — 465. 473. 474.
 Adonis vernalis 383. 441.
 adoptiren 237. 285. 347.
 Adresse 183.
 Advocat 304.
 ächzen 60. 101. 206. 277. 439. — 560.
 ähnlich 104. 178. 218. 314. 337. 338. 400. 422. — 485. 498. 510.
 Aehre 271. 319. 320. — 480. 531. 535. 561.
 Aehren- 319.
 ährig, -ährig 319. 320. — 531.
 ährenreich 320.
 Aelttester 10. — 527. 537.
 ändern 174. 408.
 ängstigen 362. 367. — 480. 496.
 ängstlich 222.
 Aerger 32. 116. — 491.
 ärgerlich 27. 32. 45. 447. — 473.
 ärgern 27. 32. 36. 42. 99. 153. 156. 292. 372. 408. — 473. 480. 491. 494. 522.
 Aergerniss 408. — 540.
 Aermel, Aermel- 297. — 522.
 -ärmelig — 522.
 Aermelsaum — 516.
 ärmlich 203. 386.
 Aesche 110.
 äschen, Aeschen 127. 248. — 514.
 ästig, -ästig 145. 369. 391. — 518.
 ätzen 214. 295. 447.
 ätzend 150. 447.
 -äugig 289. — 525.
 äussere 46. 221. 438.
 äusserlich 8. 46. 211.
 äussern 234.
 äusserst 435.
 äusserste 16. 29. 30. 89. 110. 168. 211. 242. 248. 257. 352. — 470.
 Affe 214.
 Affect 204.
 affectiren 12. 86. 126. 201. 266. 354. 368. 383.
 affectirt 126.
 (Affirmativpartikel) — 462. 471.
 After 5. 272. 316. — 526.
 Agaricus campestris 222. 228. 351.
 Agaricus cinereus 351.
 » comatus 351.
 » deliciosus 278. 351.
 » emeticus 351.
 » fragilis 351.
 » integer 351.
 » muscarius 351.
 » piperatus 76. 158. 351.
 » subdulcis 10. 82. 121. 351.
 Agaricus sulphuratus 90. 381.
 » torminosus 29. 284. 428.
 » violaceus 351.
 Agrimonia Eupatorium 100.
 Agropyrum repens 264. (vgl. Triticum.)
 Ahle 333.
 Ahorn 103. — 464.
 Akelei 456.
 Alabaster 209. 398.
 Alant 26. 453.
 alarmiren 335.
 Alauda, A. pratensis 91. 318. — 536.
 Alaun 71. — 494.
 alaanen 323.
 albern 35.
 Alcedo hispida 75. 91. 414. 452.
 Alces 154. 155.
 Alchemilla 145. 164. 382.
 Alge 201. 203. 382.
 Alisma Plantago 7. 111. 382.
 all 21. 22. 29. 293. 303. — 469. 501. 505. 540. 550. 554.
 allegorisch 199.
 allein 220. 221. 301. 375.
 aller- 168. 169.
 allerlei 11. 21. 281. 288. 462. 501. 536.
 allerletzte 16.
 allgemein 22. 29. 70. 181. 176. 179. 219. 221. 301. 343. — 462.
 Allium 110.
 » ursinum 357.
 alljährlich 418. 423.
 allmächtig 21. 404.
 allmählich 47. 48. 71. 181. 190. 203. 294. 425. 431. — 483. 495. 511. 512.
 Allseitigkeit 21.
 alltäglich 161.
 Alluvium 103.
 Almosen 171. — 463. 523.
 Alnus 154. — 499.
 Alopecurus 382.
 Alphabet 6.
 als 22. 29. 86. 192. 442. — 488. 489. 500. 506.
 alsbald 265.
 also 314. — 477.
 alt 162. 229. 252. 315. 331. 372. 400. 419. 420. 441. — 504. 517. 532. 556. 556. 560.
 Altar 215. 255. 428. 564. — 462.
 Altardecke 230.
 altbacken 364.
 Alter 3. 4. 72. 162. 191. 331. 293. 298. 325. 359. 441. 404. — 550. 551.
 altern 252.
 Altersgenosse 3. 313. — 461.
 altersschwach 252. 275. 441. 453.
 Altersschwäche 252.
 alterthümlich 37.
 altgläubig 303. 356. 370.
 Aldlicht 357.
 altmodig 195.
 Altweibersommer 57.
 Amboss 186. — 523.

- Ambossklotz** 43.
Ameise 105. 114. 116. — 492.
Ameisen- 116.
Ameisenhaufen 93. 116. 246.
 — 483.
amelioriren 436.
Amen 26.
Amme 7. — 503.
Ammer 90.
Amnion 240.
Ampfer 383. — 492.
Amt 4. 31. 383. — 503. 549.
Amtsbezirk 428.
an 10. 29. 211. 241. — 466.
 469.
Anas acuta 119. 395.
 » *Boschas* 55.
 » *clypeata* 395. 447.
 » *Crecca* 456.
 » *fusca* 208.
 » *glocitans* 270. 456.
 » *Penelope* 395. 429.
 » *Querquedula* 361. 456.
 » *rutila* 395. 398.
Anbau 363.
an bauen 207. 304. — 557.
 » *beissen, Anbeissen* 95. 193.
 » *beten* 88.
 » *bieten* 430. — 526.
 » *binden, Anbinden* 28. 52.
 120. 123. 255. 352. — 470.
 » *blasen* 250. 261. 395.
Anblick 257. 384. 411. — 461.
an blicken 355.
 » *brechen* 45. 257. 455.
 » *brennen* 155. 223. 233.
 287. 298. 362.
 » *bringen* 70.
Anbruch — 481.
Andacht 76.
andächtig 76.
andere 174. 175. 177. 219.
 220. 250. — 503. 504. 505.
anders 174. 175. 177. 219.
 232. 261. 564. — 503. 504.
 523.
andersgläubig 403.
anderthalb 44. — 473.
an deuten 227.
an drehen 11.
 » *dringen* 138. 240. 250.
 263. 276. 445.
 » *drücken* 152. 178. 205.
 243. 309. 342. 454.
 » *eignen, sich* 14. — 484.
an einander gerathen 104.
 » *gränzend, stossend*
 219. 243.
an einander stossen 103. 110.
 344.
Anemone, A. ranunculoides,
A. nemorosa 418.
an erkennen 258. 355.
 » *fachen* 250. 261.
anfänglich 420.
Anfall 14.
an fallen 451.
Anfang 225. 241. 242. 243.
 419. 420. 443. — 492.
 518. 519. 550.
an fangen 45. 130. 175. 225.
 243. 443. 444. — 492. 505.
 » *fassen* 70. — 480. 492.
 » *fechten* 438.
 » *faulen* 374.
 » *feinden* — 518. 534. 544.
 » *feuchten* 121. 397. 399.
 — 488.
Anflug — 465.
an fragen 303.
 » *frieren* 79. 137.
 » *fügen* 149. 294. — 552.
 » *fühlen* 166.
 » *führen* 70. 96. 140. 201.
 204. 234.
Anführer 189. 201. 204. —
 463. 480. 503.
an füllen 265. 386. 387. — 545.
Anfurt 255.
an gebären 207. 373.
 » *geben* 330. 416. — 481.
Angebranntes 297.
angeflösst 136.
Angefressenes 181.
an gehen 91. 141. 172. 247.
 348. — 549.
Angehöriger — 484.
Angekochtes 287.
Angel 431. — 553.
angelaufen 231. 360.
Angelhaken 57.
Angelika, Angelica sylvestris
 64. 208.
angeln 431.
Angelruth 318. 431.
Angelschnur 117. 240. 287.
angemessen 19. 20. 28. 70.
 109. 157. 158. 376. —
 498. 543.
Angemessenheit 47.
angenehm 28. 51. 94. 146.
 171. 181. 193. 255. 300.
 317. 349. 365. 366. —
 479. 533.
angeschnitten 180.
Angeschwemmtes 103.
angesehen 311. 317. 360. 437.
 — 506.
Angesetztes 184.
Angesicht 1. 425.
angestrengt 329.
angetrunken 453.
an gewöhnen 401.
Angewohnheit — 471.
angewurzelt 484.
angezaubert 394.
an glotzen 8.
 » *gränzen* 211.
an gränzend 170. 211. 250.
 305. — 462.
an greifen 233. — 488. 529.
Angriff 70. 258.
Angst 367. 456. — 480.
Anguilla fluviatilis 81. 86.
Anguis fragilis 169.
an haben — 471.
 » *hacken* 291.
 » *hängen* 97. 104. 123. 140.
 287.
Anhänger 30. 218.
Anhängeel 172. 315. 391.
an häufen 215. 281. 294. 367.
 368. 379. — 531.
 » *haften* 144. 287. 288.

- anhaltend 287.
 an haken 70. 97. 104. 123. 131. 287. 288. 368.
 » halten 14. 33. 111. 203. 263. 401. — 470.
 » hangen 451. — 497.
 » hauchen — 517.
 » hauen 158. 164. 351. 357. 370. — 541.
 Anhaugung 371.
 an heften 312.
 » heizen 155.
 » hetzen 259. 269. 303. 394.
 (anhetzend) 259. 439.
 an hexen 320.
 Anhieb 164.
 Anhöhe 98. 138. 183. 226. 362. 363. 371. 435. — 464. 482.
 an hören, Anhören 186. 218. 230. — 495.
 Anis — 462.
 an kämpfen 403. 404.
 Anker 73. 309. — 478.
 an kerben 370.
 Ankertau 51.
 Ankerwinde 320.
 an ketten 104. 131.
 Ankläger 185.
 an klagen 31. 185. 216. — 461. 478. 489. 537.
 » klammern, sich 89. 97. 133. 176. 281. 317. 351.
 » klatschen 331.
 » kleben 131. 144. 149. 217. 287. — 497. 498.
 » klopfen 54. 103. 110. 305. 376. 387. 399. 447. 450.
 » ködern 169.
 » kommen 70. — 521.
 » kündigen — 510.
 Ankunft 153.
 Anlage 444.
 an laufen 231. 294.
 » legen 140. 146. 172. 228. 308. — 471. 480.
 Anlegeplatz 287.
 an lehnen 151. 262. 263. 309. 310.
 » leiten 70. 157. 177. 201. — 550.
 » locken 71. 167. 169. 368. — 467. 496.
 » machen — 516.
 » melden 430.
 » nähern 133. 185. 432.
 annähernd 168.
 an, nagen 25. 413.
 » nageln 326. — 488. 542.
 annehmbar 292.
 an nehmen 14. 235. 237. 255. 308. 347. — 482. 517.
 » nehmen, sich 131. — 485. 550.
 » ordnen 131. 188. 258. 395. — 488.
 Anordnung 188.
 an packen 133.
 » passen 157. 401. 416. 424. — 470. 543. 552.
 » pflanzen 258.
 » prallen 131. 184. 331. 400. 448.
 » rathen 117. 341. — 549.
 » rauchen 222.
 » rechnen 258.
 » regen 70. 120. 429. 441.
 » reizen 206. 344. 429. 441.
 » richten 366.
 » rühren 70. 121. 149. 340. — 477.
 » rufen 45. 55. 102. 206. 368. — 477.
 ansässig 98. 257.
 an säuern 323. 331.
 » sagen 117. 149. 424.
 » sammeln 215. 294. 368.
 Ansatz 78. 416.
 an saugen, sich 281.
 » schaffen 25. 443.
 » schauen — 548.
 Anschauung 1.
 an schicken, sich 157. 175. 416. — 469.
 » schielen 18. 30.
 an schirren 27. 78. 290. — 496. 497.
 Anschlag 149. 258.
 an schlagen 24. 28. 103. 111. 110. 125. 331. 344. 346. 376. 387. 399. 443. — 542. 562.
 » schliessen 220. 287. 448.
 anschliessend 287.
 an schmieden 29.
 » schmiegen 39. 146. 343. 310. 342.
 » schneiden 45.
 Anschnitt 122. 180.
 an schrauben 11. 305.
 » schreiben 297. — 475.
 » schreien 45.
 » schuldigen 185. 413.
 » schwärzen 288. 383.
 » schwellen 35. 138. 250. — 520.
 » sehen 30. 290. 355. 417. — 474.
 Ansehen 195. 284. 291. 357. 384.
 ansehnlich 104. 147. 291. 384. 392.
 an setzen 78. 79. 193. 256. 294. — 480.
 » siedeln 117. 207. 283. — 477. 482. 486.
 Anspann 28.
 an spannen 27. 436. — 488.
 » speien 93. 299.
 Anspielung 135. 199. 425.
 an spinnen 149.
 » spornen 214. 372. 441. — 550.
 » spülen 261.
 anständig 158. 161. 131. 529. 543.
 Anständigkeit 47.
 Anstand 35. 47.
 anstatt 375.
 an stecken 140. 252. 287. 288. 312. 326. 431. 448. — 512.
 ansteckend — 480.

- an sticken 185.
 » stiften 162. 233. 243. 250.
 341. 424. 441. — 473. 499.
 anstößig 26. 208.
 Anstoss 42. 158. 181. 408.
 — 504. 530. 540.
 an stossen 42. 70. 131. 184.
 211. 224. 287. 288. 309.
 310. 312. 331. 344. 363.
 368. 400. 448. 449. —
 470. 520. 540.
 anstossend 211. — 462.
 an streichen 122. 166. 172.
 273. — 467. 475.
 » streifen 224.
 » strengen 148. 183. 210.
 214. 265. 354. 384. 385.
 404. 436. 445. 450. —
 521. 559.
 Anstrengung 75. 182. 183.
 214. 435. — 504.
 Anstrich 166.
 an stricken 294.
 » stücken 79. 294.
 » süssen, Ansüssen 207. 296.
 435.
 Antennaria dioica 381.
 Antheil 85. 130. 223. — 481.
 an thun 118.
 antik 400. 419. — 551.
 Antipathie 157.
 Antlitz 8. 204. 205. 272.
 373. 421. — 543.
 an treffen 310. — 549. 559.
 » treiben 47. 59. 120. 146.
 196. 197. 200. 203. 205.
 214. 339. 372. 376. 378.
 379. 399. 439. 444. —
 522. 540.
 Anthriscus sylvestris 64. 132.
 381.
 Antwort 135. 212. 213. 220.
 221. — 471. 510.
 antworten 55. 88. 130. 221.
 237. 328. 332. 368. 416. —
 465. 471. 510. 551. 552.
 an vertrauen 32. 285. 286. 403.
 » wachsen 79.
 an weisen 70. 117. 151. 258.
 285. 376. 440. — 477.
 » wenden 14. 26. 412. 426.
 — 493.
 anwesend 565.
 Anwuchs 428.
 an zapfen 45.
 an zaubern 101. 148. 320.
 Anzeige 75. 415.
 an zeigen 70. 75. — 479.
 510. 554.
 » ziehen 118. 140. 150. 228.
 445. — 471. 496. 559.
 anzüglich 32. 363.
 an zünden 155. 222. 232.
 372. — 462. 528. 544.
 Apfel 73. — 478. 546.
 Apfelbaum 73.
 Aphthen 410.
 Apoplexie 414.
 Apostel 3. 440.
 Apparat 175.
 Appetit 109. 174. 289. 309.
 — 528.
 April 3. 113. 347.
 à propos 405.
 Aquila Chrysaetos 131.
 Aquilegia vulgaris 456.
 Arbeit 26. 60. 98. 171. 241.
 248. 263. 297. 389. 394.
 413. — 549.
 arbeiten, Arbeiten 98. 142.
 341. 389. 412. — 549.
 Arbeiter 96. 98. 105. 200.
 304. 389. — 478. 497.
 Arbeiteretat 436.
 Arbeiterin 304.
 Arbeits- 242. 389.
 arbeitsam 389.
 Arbeitscontract 248.
 arbeitsfrei 251. 254.
 Arbeitslohn 242.
 arbeitslos 389.
 Arbeitstag 160.
 Archangel 93.
 Archidiakon 4.
 Archimandrit 4.
 Arctium 244 (vgl. Lappa).
 Arctostaphylus officinalis 259.
 264. — 526. 543.
 Ardea 352. — 476. 550.
 » Grus 380.
 Arenaria serpyllifolia 381.
 arglistig 159. 176.
 arglos 300.
 Arithmetik 3.
 Arm 99. 137. 145. 442. —
 527.
 arm 1. 43. 46. 49. 54. 58.
 68. 110. 111. 129. 130.
 203. 208. 453. — 498.
 502. 505.
 Armband 9. 288. 297. — 516.
 Armee 387.
 Armenhaus 7.
 Armgeschmeide — 516.
 -armig 145.
 armselig 31. 110. 165. 246.
 276. 316. 328. — 509.
 Armuth 54. 68. 429. — 505.
 Arnica, Arnica montana 233.
 Arrest 411.
 Arschin 4. 10. 406. 423.
 Arsenik 71. 133.
 Art 13. 174. 195. 219. 250.
 272. 281. 288. 336. — 557.
 Artemisia Absinthium — 507.
 » vulgaris 80. 357.
 Arterie 301.
 artig 2.
 -artig 195. 250. 281. 288.
 — 523.
 Artillerie 3.
 Artillerist 3.
 Arznei 405. 445. — 469.
 Arzt 19. 149. — 467. 474.
 498.
 Ascalopax Gallinago 417.
 Asche, Aschen- 248. — 514.
 Aschenloch 228. 411.
 aschenreich 248.
 aschig 248. — 514.
 Asilus 156.
 Asparagus officin. 381. 382.
 Asperugo procumbens 383.
 Asplenium 383. 430.

- Ass 384.
 assicuriren 221.
 Assessor 443.
 Assignate 288.
 Ast, Ast- 314. 390. 391. 425.
 — 498. 541. 546.
 Asthma 247. 385. 415. — 492.
 asthmatisch 247. 248.
 Astloch 264. 390.
 astlos 390.
 Astnarbe 353.
 Astrolog — 487.
 Astronomie 375.
 Astur palumbarius 399.
 Ataman 400.
 atheistisch 403.
 Athem 6. 94. 154. 247. 318.
 319. 332. 386. 387. 440.
 — 516.
 Athemlosigkeit 385.
 Athemzug 34.
 athmen 140. 154. 315. 372.
 393. — 500. 531.
 Atlas 220.
 Atriplex 148. 382. — 467.
 Attestat 313.
 attestiren 6.
 auch 192. — 507.
 Auerhahn 350. 369. — 470.
 Auerhenne — 470.
 Auerhuhn 118. 337.
 auf 89. 99. 434. 435. 565. —
 504. 556.
 auf! — 509.
 auf ackern 113. 261.
 » athmen 154. 323.
 » bauschen 244.
 » bewahren 130. 391. 416.
 Aufbewahrungsort 411. —
 555.
 auf binden 339.
 » blähen 35. 240. 244. 250.
 » blasen 202. 226. 244. 249.
 250. 305. 371. 372.
 » blühen 41. 272. — 523.
 » brausen 156. 259. 292.
 371. 372.
 aufbrausend 292. — 485.
 auf brechen 113. 144. 238.
 245. 358. — 544.
 » bringen 14. 75. 156. 292.
 358. 378. 440. — 494.
 Aufbruch 238. 245.
 auf bülden 430.
 » decken 234. 424. — 548.
 » drängen 99. 118. 264.
 » drehen 142. 143. 261.
 » dringen 118. 430.
 aufdringlich 31. 170. 430. 448.
 auf drucken 430.
 » dunsen 250. 276. — 535.
 560.
 » einander 402.
 Aufenthalt 114. 184. 203. 308.
 Aufenthaltsort 207. 308. —
 477. 546.
 auf erstehen 154. — 499.
 500. 547.
 Auferstehung 154.
 auf erwecken 154. — 499.
 547.
 » erziehen 22. 403.
 » essen 129. 194. 307. 308.
 455.
 » fahren 41. 99. 156. 234.
 259. 292. 313. 315. 356.
 371. 386. 387. — 524. 557.
 auffahrend 12. 372. 439. 449.
 — 557.
 Auffahrt 150. 449.
 auf fangen 130. 311.
 » finden 84.
 » flackern 39.
 » flammen 12. 222. 259.
 260. 354. 439.
 » flattern 23. 244. 288. 386.
 453.
 » fliegen — 499.
 » fordern 112.
 Aufforderung 112.
 auf fressen 1. 201. 308. 346.
 455.
 » führen 138. 149. 208.
 304. 412.
 Aufführung 195. 207.
 auf füttern 364.
 Aufgabe 285. — 502.
 Aufgang 255. — 516.
 auf geben 46. 99. 100. 111.
 199. 220. 355.
 aufgebracht 26.
 aufgedunsen 183. — 467.
 aufgehäuft 379.
 auf gehen 12. 64. 77. 91.
 182. 208. 234. 255. 415.
 418. 422. — 473. 516. 547.
 aufgelegt 281.
 aufgeregt 38. 62. 65. 402.
 aufgeschossen 317. 330. 411.
 Aufgetauchtes 138.
 aufgezümt 285.
 auf graben 50. 62. 195.
 » greifen — 550.
 » hängen, Aufhängen 138.
 118. 140. 217. 218. — 231.
 » häufen 78. 339. 367. 377.
 — 531.
 » halten 41. 42. 114. 116.
 203. 215. 224. 295. 300.
 343. — 470. 547. 548.
 » hauen 245.
 » heben 95. 113. 138. 141.
 162. 194. 209. 233. 333.
 408. — 473. 498.
 » heitern 104. 172. 211.
 286. 424.
 » hellen, sich — 537.
 » hetzen 63. 131. 441. 442.
 — 549.
 » hören 33. 209. 315. —
 470.
 » katzen 352. 370.
 » klären 104. 172. 256. 401.
 — 525. 557.
 » klopfen 141. 228. 341.
 259.
 » knacken 92. 101. 128.
 » knöpfen 269.
 » kochen 238. 254. 261.
 » kommen 302.
 » korken 378. 424.
 » laden 148. 149. 156. 301.
 339. 344.
 Auflage 258.

- auf lauern** 4. 96. 134.
 » laufen 240.
 » leben 154. — 499. 500. 547.
 » legen 148. 149. 300. 430.
 » liegen 143. 299. 342.
 » lockern 141. 190. 228. 233. 245. 259. 277.
 » lodern 259. 260. 439.
 » lösen 103. 198. 210. 261. 269. 281. — 517.
 » machen 64. 92. 151. 424. — 548.
 » merken 96. 136. 230.
aufmerksam 14. 70. 96. 245. 343. 450. — 504.
Aufmerksamkeit 411.
auf muntern 51. 138. 214. 224. 403. — 550.
Aufnahme 264. — 521.
auf nehmen 70. 258. 264. 265. 287. 424. — 479. 482. 487. 504. 521.
 » picken 3. 106. 295. — 465.
 » pflügen, Aufpflügen 59. — 516.
 » platzen 245.
 » putzen 320. 412.
 » quellen 198. 328. 377. 399. — 520.
 » räumen 68. 230. 269. — 509.
 » rauchen 52.
aufrecht 24. 269. 309. 371. — 529.
auf regen 8. 335. 350. 367. 440. 441. — 549.
Aufregung 350.
auf reihen 265. — 529.
 » reissen, Aufreissen 8. 59. 113. 126. 358. 394. — 485. 494.
 » reizen 159. 162. 214. 250. 442. — 499.
 » richten 24. 54. 95. 162. 309. 358. — 473. 528. 537.
auf richtig 245. 264. 300. 405. 471.
Aufrichtigkeit 300.
auf rollen 22. — 465.
 » rühren 62. 63. 346. — 528. 549.
Auführer 172.
auführerisch 63. 335. 380.
auf rufen 368.
Auführ 19. 32. 63. 162. 441. 449. — 467. 533.
auf scharren 62.
 » scheren 225. — 519.
 » schieben 156.
 » schieben 46. 109. 114. 156. 203. 258. 367. — 485. 516.
 » schiessen 214. 357. 377. — 519.
Aufschlag 10. 129. 217. 225. 271. 326. — 519.
auf schlagen 83. 138. 149. 224. 225. 342. 363. 424.
 » schliessen 12.
 » schlitzen 138. 305. 328. — 516.
 » schneiden 143. 270. — 547. 559.
 » schrecken 350.
 » schreiben 53. 227. — 476.
 » schreien 54. 55. 269.
Aufschrift 183.
auf schürzen 224.
Aufschüttung 102.
auf schwellen 23. 240. 263. 445. — 535.
 » schwingen, sich 95.
Aufseher 10. 26. 411. — 517. 537.
auf setzen 83. 267. 288. 377. — 478.
 » spalten 138. 305. 328.
 » spannen 326. 445. 453.
 » sperren 8. 23. 227. 412. 452.
 » spiessen 341. 448.
 » springen 126. 245. 358. 399. 451. — 557.
 » spritzen 106. 295.
 » spüren 1. 70. 135. 205. 376. — 548.
auf spunden 378.
 » stapeln 339.
 » stauen 130.
 » stecken 83. 377. 448.
 » stehen 138. 149. 267. 358. 412. — 473. 527. 528.
 » steigen 260.
 » stellen 156. 258. 339. 358. — 543.
 » stöbern 163.
 » stören 1. 20.
 » stossen, Aufstossen 11. 23. 55. 56. 131. 311. 449. — 467.
 » streifen 63. 224. 257.
 » stützen 184. 205.
 » suchen 1. 112. 114. 376.
 » takeln 51. 52. 293. 444.
 » tauchen 138.
 » thauen 314.
 » thürmen 339. 379.
 » tragen 117.
 » treiben 35. 83. 240. 259. 342. 445.
 » trennen 139. 261. 270. — 516. 559.
 » treten 328. 337. 355. 378.
Auftritt 263.
auf wachen 279. 358.
 » wachsen 22. 403. 437.
 » wägen 140.
 » wärmen 254.
aufwärts 184. 401. 435.
aufwärts fahren 95.
Aufwand 412.
auf warten 341. 380.
Aufwasser 23.
auf wecken 279. 358. 368. — 522.
 » wehen 148.
 » weichen 198. 328. 377. 400.
 » wenden 65.
 » werfen 222. 226. 251. 371. 372.
 » wickeln 22. 255. 261. 362. — 465.
 » wiegeln 63. 149. 335. 449. 451. — 467.

- auf winden 95.
 » wirbeln 257.
 » wühlen 205. 374. — 496. 528.
 » zählen 18. 321. 339.
 » zäumen 120. 216. 285. — 488. 524.
 » ziehen 22. 89. 138. 149. 150. 326. 349. 359. 403. 443. — 527. 553.
 Aufzug 10. 138. 225. 263.
 Angapfel 18. 19. 108. — 489.
 Auge 2. 5. 18. 50. 289. 309. 345. 448. — 525.
 Augen- 289.
 Augenblick 34. 110. 127. 145. 146. 312. 324. 367. 445.
 augenblicklich 34. 353. 445.
 Augenbraue 93. 136. 137. 289. 372. — 469. 484.
 Augenhöhle 137.
 Augenlid 124. 127. 289. — 482. 496.
 augenscheinlich 289. 419. 423.
 Augenschirm 280.
 Augenster 289.
 Augentrost 381.
 Augenwimper 163.
 Augenzahl 162.
 Augenzahn 236.
 Augenzeuge 1. 565.
 August 6. 347. — 462.
 aus 99. 114. 248. 266. 325. — 516. 520. 532.
 aus arten 272.
 » backen 388. 389.
 » bähnen 254. 328. 374.
 » bedingen 75. 426.
 » bessern, Ausbessern 31. 40. 149. 157. 405. 425. — 496. 543.
 Ausbesserung 425.
 aus biegen 371.
 » bilden 347.
 » blasen 249. 250.
 » bleiben, Ausbleiben 37. 108. 203.
 aus bleichen 57. 409.
 » blühen 272.
 » bohren 313.
 » breiten 161. 203. 208. 227. 228. 234. 269. 272. 319. 326. 401. 421. — 513. 524. 531. 550. 551.
 » brennen 373.
 » bröckeln 361.
 » brühen 254. 256. 276.
 » brüten 254.
 Ausbucht 38. 111. 181. 201. — 475.
 Ausdauer 339.
 ausdauernd 130.
 aus dehnen 203. 326. 407.
 Ausdehnung 203. 212. 228.
 aus denken 35. 112. — 537.
 » dörren — 494.
 » drücken 135. 262. 415. 422.
 ausdrücklich 39. 193. 241. 444.
 Ausdrusch 398.
 aus dünsten, aus dunsten 274. — 499.
 aus einander 52. 65. 269. 280. 307. — 513.
 aus einander biegen 426.
 » breiten 208. 269.
 » fallen 54. 102. 139.
 » flechten 269.
 » gehen 92. 196. 269.
 » laufen 115. 265.
 » legen 326.
 » nehmen 269. 438. — 481.
 aus einander rechnen 272.
 » rollen 269.
 » schieben — 531.
 » setzen 210. 347. 415. 416. 423. 426.
 aus einander stehen 8. 228. 326.
 aus einander stieben 280.
 » werfen 269. 331. — 513.
 » wickeln 269.
 aus einander ziehen — 3
 aus fahren 47.
 » fallen 66. 101. 151. 182. 374. 394.
 » fasern 24.
 » faulen 316.
 ausfindig machen 112. 37
 aus fließen 102. 112. 312
 412.
 Ausflüchte 141. 177. 367. 368. 395. — 458
 Ausfluss 36. 242. 414. 415
 aus forschen 40. 133. 157. 257. 345. 376.
 » fragen — 481.
 ausführbar 246.
 aus führen 4. 177. 312. 414
 ausführlich 30. 161. 341. 342. 243.
 aus füllen 387.
 Ausfütterung 421.
 Ausgabe 311. 411. 412. 522. 554.
 aus gären 407.
 Ausgang, Ausgangs- 331. 422.
 Ausgangsort 233.
 ausgebacken 254. 389.
 aus geben 411. 412. — 414
 » geben, sich 118. 330.
 ausgebogen 94.
 Ausgebranntes 108. 131.
 Ausgebreitetes 420.
 Ausgebrochenes 217. — 312
 ausgedehnt 212. 227.
 ausgefahren 105. 250. 342. 363. 399.
 ausgehechtes 68.
 aus gehen 23. 27. 52. 333. — 516.
 Ausgekämmtes 68.
 Ausgekochtes 189. 194.
 ausgelassen 138. 179. 246. 274. 333. 412. 422. 427. 437. 440. 441
 Ausgelassenheit 274. — 441
 ausgemergelt 103.
 Ausgenagtes 413.

- aus genommen 137. 216. — 498.
 ausgeschlagen 156. 396.
 Ausgesiebtes 247.
 ausgespreizt 370.
 Ausgespucktes 300.
 ausgewachsen 383. 414.
 ausgezeichnet 343.
 aus giessen 102. 106. 224.
 » gleichen 182. 218.
 » gleiten 43. 413. 421.
 » graben 50.
 » grubeln 177. 312. 401.
 » hämmern 203.
 » halten 11. 263. 339.
 » hauchen 154. 229.
 » hauen 245. 270. 369.
 » hecheln 194. 447.
 » helfen 286. 301. 389. 416.
 » höhlen 50. 67. 97. 105. 291. 423.
 » holen 134. 319. 432. 440.
 » hülzen 54. 101. 126. 140. 250. 362.
 » hungern 373. 424.
 » husten 142. 405.
 » kehlen 29. 32. 297. 423. 454.
 » kernen 54. 101. 140.
 » kleiden 126. 252. — 495.
 » klopfen 233. 264.
 » klügeln 176. 177. 312.
 » kochen 259.
 » kornen 250.
 » kommen 386.
 » kramen 339.
 » kratzen 433.
 » kriechen 140.
 » krüllen 101.
 » kühlen 116. 138.
 » künsteln 177. 312. 401.
 » kundschaften 195. 345. — 536. 537.
 Auskunftsmittel — 481.
 aus lachen 149. 330.
 » laden 269. — 472. 516.
 Ausladeplatz 18.
 anländisch 83. 179. 280. 305. — 506. 530.
- Ausläufer 394.
 Ausland 29. 83.
 aus lassen 108. 109. 209.
 » lecken 135.
 » leeren 156. 211. 269. 387. — 467. 472. 545.
 Ausleerung 5.
 aus legen 11. 57. 83. 174. 339. 422.
 » liefern 434.
 » löschen 129. 144. 279. — 496.
 » lösen — 555.
 » lüften 329. 347. 439.
 » machen 155.
 » märzen 17. 211. 332.
 » meiseln 105. 297.
 » melken — 496.
 » mergeln 48. 188. 210. 393. 455.
 » messen 169. 179.
 » nähen 285. 432. 433. — 520.
 Ausnahme 109. 129. 199. 218.
 aus nehmen 306.
 » niesen, sich 192.
 » peitschen 139. 148. 183. 285. 331.
 » pfeifen 330.
 » picken 106. 291.
 » plaudern 18. 224. 234. 307. 331. 398. 421.
 » plündern 61.
 » posaunen 326. 334. 337.
 » pressen 205. 262. 266. — 508. 514. 521.
 » putzen 9. 41. 320. 430.
 » radiren 433.
 » räuchern 374.
 » räumen 156. — 467.
 » räuspern, sich 93.
 » rauben 234.
 » raufen 106. 349.
 » rechnen 4. 162. 339.
 » recken 203. 326. — 507.
 Ausrede 263.
 aus reden 114. 215. 221. 402.
- aus reichen, Ausreichen 306. 386.
 ausreichend 207. 253. 306. 564.
 aus reissen 59. 83. 163. 192. 232. 329. 353. 374. 420. — 558.
 » renken 178. 429. — 553
 » richten 4. 47. 430.
 » rieseln 101. 102. 261.
 » ringen 262. 450.
 » rollen 320.
 » rotten 23. 126. 182. 210. 242.
 » rüsten 175.
 Ausrüstung 175.
 aus rufen 83. 162. 332. 368.
 » ruhen, Ausruhen 319. 323. — 473. 478. 540.
 » rupfen 142. 232.
 Aussaat 116.
 aussätzig 156. 415. 563.
 Aussage 416.
 aus sagen 105. 229. 258. 330. 415.
 Aussatz 156. — 475.
 aus saugen 163. 266.
 » schauen 289. — 54
 » scheiden 109.
 » schelten 5. 17. 75. 80. 140. 183. 319. 410. 449.
 » schiessen 211.
 » schimpfen 280. 410.
 » schirren 88. 148. 269. — 482.
 » schlafen 20. 223. 224. 253. 392. 396. — 547.
 Ausschlag 3. 68. 93. 102. 156. 157. 297.
 aus schlagen, Ausschlagen 17. 70. 102. 110. 111. 112. 153. 156. 160. 220. 234. 331. 348. 358. 448. 455.
 » schrauben 101.
 » schliessen 75. 83. 148. 152. 211. 220. 221. 332. 343. 355. 429. — 516.
 ausschliesslich 343.
 aus schmelzen 298.

- aus schmücken 9. 317.
 › schnauben 308. 451.
 › schneiden, Ausschneiden 326.
 Ausschnitt 60. 326. 442.
 aus schnüffeln 202. 205.
 › schöpfen — 498. 509.
 › schreiben 53. 211.
 ausschreitend 211.
 aus schütten 106. 224. 264. 310.
 › schweifen 63.
 ausschweifend 207. 261. 293. 341.
 Aussehen 8. 257. 282. 284. 384.
 aussen, Aussen- 8. 209. 211. 221. 422. — 513.
 Aussengegend 211.
 Aussenraum 211. 438.
 Aussenseite 211. 438.
 Ausstertrepp 123. 245. 294. — 523.
 ausser 101. 124. 137. 216. 261. — 462. 498. 511.
 ausserdem 313.
 ausserhalb 211. 221.
 ausserordentlich 26. 195. 207. 427.
 aussichtslos 185.
 aus sickern 420.
 › söhnen 33.
 › sondern 16. 74. 75. 343.
 › spähen 41. 54. 195.
 › spannen 86. 148. 269. 326. 407. 453. — 507.
 › speien 93. 299. 439.
 › spielen 232.
 Aussprache 422.
 aus sprechen 55. 135. 327. 328. — 490.
 › spreizen 326. 353. 356.
 › spucken 93. 300. — 523.
 › spülen 106. 120. 138. 139. 239. 247. 259.
 › stechen 24. — 535.
 › stehen 149. 410.
 › stellen 184.
- Aussteuer — 517.
 › stossen 439.
 › strecken 161. 203. 319. 326. 356. 371. — 492. 498. 505. 524. 559.
 › streichen 52. 58. 97. 144.
 › streuen 102. — 486.
 › strömen 441.
 › theilen 285. — 526.
 › treiben 429.
 › trennen 270.
 › treten, Austreten 206. — 542.
 › trinken 35. 58. 112. 269. 275. 320. 333.
 › trocknen 23. 113. 114. 275. 329. — 494.
 › wählen 16. — 522.
 › wässern 33.
 Auswahl 147.
 aus wandern 207.
 › waschen 65. 105. 138. 139. 394.
 › weichen (intr.) 11. 99. 221. 279. 280. 356. 389. — 512.
 › weichen (tr.) 33. 121.
 › weiden 67. 98. 428. — 496. 520.
 › weinen, sich 16.
 › weiten 223. 227. 286.
 auswendig 32. 186. 211. — 487. 553.
 aus werfen 260. 385. 439. — 492.
 › wettern 346. 439.
 › wittern 202.
 Auswuchs 81. 82. 273. 321. — 499.
 Auswurf 122. 394.
 aus zacken 237. — 515.
 Auszackung 60.
 aus zahlen 182.
 Auszehrung 415.
 aus zeichnen 69. 234. 442.
 › ziehen 126. 140. 252. 355. — 495.
 › zischen 330.
 authentisch 254.
- Axe 133.
 Axt 356. — 535.
 Axtstiel 200.
 Bach, Bach- 79. 324. 417. — 468. 533.
 Bachnelkenwurz 60.
 Bachstelze 43. 90. 91. 320. 290. 315.
 Bachwiese 202. 296.
 backen 254. — 521.
 Backenbart 344.
 Backenknochen 3. 162.
 Backenzahn 236.
 Backstein 101. — 475. 481.
 Bactisch 124.
 Bactrog 216. 324.
 Bad 8. 181. 263.
 Badebesen 112.
 baden 127. 260. 263. 381. — 513. 520.
 Badeschwamm 62. — 522.
 Badstube 181. 183. — 324.
 Badstubenofen 55.
 Badstubenwärme 214.
 Badstüber 15. 75.
 Bäcker — 521.
 bähen 190. 192. 193. 194. 214. 247. 252. 254. 328. — 513. 517.
 Bähung 252. 254.
 bändigen 130. 145. 307. 364. — 462.
 Bär 145. 212. 375. — 383.
 Bären- 212.
 Bärenhäuter 61.
 Bärenjagd 212.
 Bärenklan 6. 63. 111. 381. 382.
 Bärenlager 62.
 Bärentraube 364. — 526. 544.
 Bärlapp 121. 192. 246. 381. 418. 428.
 bärtig 265. 344. — 344.
 bäuchig, -bäuchig 137. 271. — 489.
 Bäuerin 123.
 bäuerisch 26. 35.

- bäuerlich 123.
 Bäumchen 259.
 Bagatelle 194.
 Bahn 273.
 bahnen 88.
 Bajonett 327.
 Balalaika — 469.
 Balbier, balbieren s. Barbier, barbieren.
 bald 37. 190. 219. 251. 263. 269. 293. 353. 434. — 511. 537. 540.
 Baldrian 143.
 Balg 124. 130. — 483. 485.
 balgen 113. 403. — 515.
 Balgerei 113.
 Balken, Balken- 17. 56. 97. 238. 244. 259. 389. — 467. 487. 519. 528. 531.
 Balkendecke 78.
 Balkeneinfassung 214.
 Balkenstiege 244.
 Ball, Ball- 86. 110. 112. 168. 379. — 466. 502.
 ballen 317. 350.
 Ballen, Ballen- 67. 85. 120. 340. 376. 379.
 Ballenstock 377.
 Balsam — 464.
 balsamiren 365.
 balzen, Balzen 105. 383.
 Band, Band- 14. 77. 79. 92. 117. 120. 130. 149. 155. 428. — 489.
 Bande, pl. 291. 346. — 466.
 Bande, Banden- 115. 368. 393.
 Bandweide 167. 243. 256. 297.
 Bandwurm 107. 117.
 bange 241. 350. 354. 356. 367. — 491. 496.
 Bangigkeit 241.
 Bank 43. 143. 257. 291. — 472. 498. 526.
 Banknote 288.
 Bankrott, bankrott 9.
 bar 99. 100.
 Baracke 2.
 Barbier 432.
 barbieren 17.
 barfüßig 106. 352.
 barfuss 118. 129.
 Barke 9.
 barmherzig 170. 171. 300. 452. — 478. 561.
 Barmherzigkeit — 478. 502.
 Barsch 79. — 482.
 Bart 10. 13. 226. 344. — 543.
 Bartläppchen 156.
 bartlos 344.
 Base 212. 294. 297. 362. — 557.
 Bast, Bast- 13. 95. 193. 194. 328. — 467. 506.
 basten 13. 194.
 Bastard 2. 18. 23. 65. 171. 316. 371.
 Bastkörbchen 197.
 Bastmatte 273. — 478. 523.
 Bastschuh 117. 118. 194. — 492.
 Bau 304.
 Bauch, Bauch- 38. 67. 137. 181. 276. 372. — 489.
 Bauchfellstück 276.
 bauchig 64. 181. 193. 332. 446.
 Bauchschlag 27.
 Bauchweh 415.
 bauen 259. 304. — 465. 498.
 Baner 123. — 515. 526.
 Bauernhof — 482.
 Bauerschuh 362.
 Bauerstiefel 8.
 auffällig 453. — 516.
 Baum 107. 110. 256. 313. 338. 385. 420. 446. — 515. 517. 560.
 baumeln 12. 103. 148. 150.
 Baumflechte 351.
 Baumkrone 125.
 Baumlaus 340.
 Baummesser 260.
 Baumöl 434.
 baumreich — 517.
 Baumrinde — 491.
 Baumsaft 151. — 498.
 Baumschule 414.
 Baumschwamm 117. 351. — 502.
 Baumstamm 311. 325.
 Baumstumpf 182. 183. — 478.
 Baumwolle 104.
 baumwollen 19.
 Baumwollenzug 126.
 Bausch 111.
 bauschen 244.
 Bausch und Bogen 218.
 beabsichtigen 35. 120. 175. — 473. 503.
 beachten — 523.
 Beamter 173. 360. — 523.
 beamtet 31.
 bearbeiten 98. 430.
 Bearbeitung 59.
 beaufsichtigen 4. 289. 345. 411. — 548.
 Beaufsichtigung 411.
 beauftragen 140.
 bebauen 430.
 beben 33. 38. 41. 80. 148. 149. 282. 309. 315. 337. 342. 349. 386. 387. 406. 429. 447. — 471. 493. 560.
 beblättern, sich, beblättert 111. 112. — 493.
 Becassine 170. 417.
 Becher 124. 353. — 489.
 Becken 338. — 519. 550.
 bedacht 199. 203. 416.
 bedachtsam 438.
 Bedacht 438.
 bedauern 165. 198. 240. 452. — 511. 561.
 bedauernswerth — 561.
 bedecken 10. 48. 140. 164. 196. 229. 247. 265. 279. 317. 318. 344. 378. 379. 402. 421. — 498. 499. 515. 531.
 bedeckt, Bedeckung 402. — 531.
 bedenken, Bedenken 4. 11. 34. 35. 168. 232. 426. — 461. 474. 527. 537.

- bedenklich 14. 31. 224. 371.
— 485.
- bedeuten 155. 226. 227. 345.
— 519.
- bedeutend 437.
- Bedeutung 130. 155. 178.
284. 326. — 503.
- bedienen 14. 139. 251. 341.
380. 426. — 493. 551.
- bedienstet 31. 293.
- bedrängen 38. 39. 96. —
480. 499.
- Bedrängniss 203.
- bedrücken 152. 205. 284.
285. 430.
- bedrücken 38. 96. 288. — 499.
- bedrückt 299.
- bedürfen 436.
- bedürken 35.
- bedürfen — 490.
- Bedürfniss 109. 172. 203.
- beeilen 47. 205. 339. 364.
379. 418. 439.
- Beeinträchtigung 213.
- beeisen 77.
- beendigen 47. 98. 111. 241.
242. — 468. 525.
- beengen 38. 342. — 499.
- beerdigen 38. 288. — 551.
- Beerdigung, Beerdigungs- 38.
- Beerdigungsplatz 38.
- Beere, Beeren- 73. 425. —
503. 549.
- beerig 73.
- Beestmilch — 539.
- Beet 61. — 545.
- befallen 287.
- befangen 222. 317. 424.
- befassen, sich 426.
- Befehl 53. 255. 365. 390. —
466. 546.
- befehlen 364. — 488.
- befehligen 86. 201. 437. 442.
- Befehlshaber 88. 189. 306.
437. — 480.
- befestigen 80. 123. 181. 207.
255. 274. 292. 336. 342.
377. 448. — 481.
- Befestigung 79.
- befetten 56.
- befeuchten 146. 391. 397.
400. — 503.
- befiedern, befiedert 59. — 475.
- befindeu, sich 40. 157. 445.
— 547.
- beflecken 144. 235. 238. 372.
414. — 519.
- befleckt 372.
- befleissigen, sich 151. 267.
450.
- beflissen 180.
- beflügeln 14.
- befördern 212. 401. 452.
- befrachten 62. 300.
- befragen 84. — 480. 481.
- befranzt 315.
- befreien 170. 182. 410. 411.
— 503. 554.
- Befreiung 170. 182.
- befreunden 19. 20. 33. 85.
88. 287. 291. — 503. 504.
547. 548.
- befreundet 157. — 501. 534.
547.
- befriedigen 51. 386. — 523.
545.
- befriedigt 386. — 544.
- befrieren 77. 78.
- befruchten 4. 174. 397.
- befählen 62. 70. 135. 159.
166. 177. 229. 233. 345.
410.
- befürchten — 485.
- Befürchtung — 554.
- befürworten — 470.
- Befugniss 427.
- begaben 388.
- begabt 87. 238. 311.
- begeben, sich 140. 175. 196.
286, 407. — 489.
- Begebenheit 444. — 549.
- begegnen 155. 225. 288. 304.
311. 319. — 519. 530. 549.
- Begegnung 304.
- begehen 254. — 477.
- begehren 50.
- begeifern 2. 5. 34. 33. 134.
302. 312. 409.
- begeistern 138. 413.
- begeistert 138. 376. 441.
- Begier, Begierde 249. 340.
— 505.
- begierig 55. 56. 161. 214.
— 527.
- begiessen 66. 102. 106.
- Beginn 225. 242.
- beginnen 225. 257. 443.
- beglaubigen 258. 292.
- Beglaubigung 60. 109. 174.
- begleiten — 479. 484.
- Begleiter — 555.
- beglücken 85. 327. 416. — 334.
- begnadigen 256. — 422.
- begnadigt — 469.
- begnügen, sich 386. — 394.
- begraaben 38. 62. — 351.
- Begräbniss — 551.
- begränzen 305. — 476. 504.
- begrasen 48.
- begrast 383. — 543.
- begreifen 57. 87. 261. 340.
401. 422. — 550.
- begreiflich 57. 181. 409. 444.
- Begriff 346. — 468.
- Begriffsvermögen 279.
- begründet 158.
- begrüssen 30. 88. 135. 294.
244. 254. 363. 365. 414.
412. 444. 445. — 355.
- begünstigen 29.
- behaaren 10. 59.
- behaart 59. 87. 284. — 477.
- hacken 291.
- Behälter 411.
- behängen 217.
- behagend 56.
- behaglich 328.
- behandeln 28. 169. 267. 300.
448. — 474.
- beharnen 124.
- beharren 46. 110. 123. 200.
308. 363. 437.
- behauen 97. 149. 157. 173.
204. 291. 370. — 500. 540.

behend 161. 230. 232. 364. 444. — 514. 538.	bei wohnen 251.	belagern 39. 257. 342. — 488.
beherbergen — 487.	Beize 248.	belasten 188. 198. 299.
beherrschen 130. 143. 196. — 554.	beizen 214. 295. 447.	belatten 270. 338.
behexen 101. — 543.	beizend 447.	belauben, sich 111. 112. 152.
behobeln 54. 173. 304. 333.	bejahren 314.	belaubt 111. 145.
Behörde 169. — 536.	bejährt 162. 344. — 500.	belauern 195.
behüten 4. 10. 303. 411. — 536. 548.	bekacken 91. 148.	belaufen 101. 199.
behutsam 311.	bekämpfen 188. 387. 425.	beleben 154. 414. 430. — 499.
bei 10. 29. 37. 209. 241. — 466. 469. 504. 555. 557.	bekannt 46. 75. 83. 86. 136. 334. 345. 346. 446. — 479. 530. 535. 536.	belebt 154.
bei bringen 175. 367.	Bekanntschaft 345.	belecken 135. 166. 201.
Beichte 416.	bekehren 405.	belogen 56. 240. 293. 339. 421. 440. — 550.
beichten 129. 416. — 495. 524.	bekennen 415. 416. — 495. 534.	belegt 386.
beide 218. — 494. 504.	beklagen 165. 197. 452. — 560.	Belegung 206. 421.
Beifall 96. 100. 328.	bekleben 103. 149.	belehren 57. 117. 181. 409. 422. — 550.
bei fügen 221.	bekleiden 118. 141. 228. — 471. 492.	belehrend 402.
Beifuss 80. 357.	bekleidet 227.	beleidigen 213. 392. 430. — 484. 494. 509. 522. 540.
Beil 97. 143. 356. 361.	Bekleidung 402. 421.	Beleidigung 213. 392. — 509.
beiläufig 107. — 510. 535.	bekommen 82. 248. 387.	Belamnit 370. — 489.
bei legen 258.	bekommen 14. 117. 251. 255. — 528.	beleuchten 84.
Beileid 240.	bekräftigen 47. 265. 328. 403. 411.	belfern 336. 337.
Beilrücken 214.	Bekräftigung 60.	belieben 51.
Beilstiel 356. — 508.	bekränzen 402. 403. — 552.	beliebig 109.
bei mengen 302.	bekreuzen 203.	beliebt 150. — 479.
bei mischen 153.	bekreuzigen 227. 232. 355. — 490.	bellern 209. 391. 395.
Bein 106. 110. 391. 397. 398. — 490.	bekritteln 26. 105. 132. 140. 197. 208.	belohnen 182. 186. 285. 416. 419. — 493.
beinahe 253. 336. 372.	bekritzeln 52. 53. 374.	Belohnung 182. 186. 419.
Beiname 327.	bekümmern 323. 349. — 481. 502. 516. 532.	belügen 15.
-beinig 106. 365. — 520.	Bekümmerniss 41.	belustigen 51. 210. 211. 339. — 533.
beisammen 74. — 462. 509.	bekümmert 41. 42. 117. 262. 322. 323. 349. 384. — 491. 502. 521. 532.	Belustigungsplatz — 532.
Beisitzer 443.	belachen 266. 350.	bemächtigen, sich 183. 265. 333.
Beispann 255.	beladen, Beladen 62. 156. 183. 197. 198. 299. 300. 344. 387. — 499. 545.	bemänteln 378.
Beispiel 121. 133. 187. 195. 201. 284. 293. 328. — 485. 492.	belästigen 27. 28. 32. 99. 161. 183. 202. 264. 340. 342. 349. 350. 370. — 502. 527.	Bemäntelung 9.
beissen 78. 106. 113. 128. 210. 260. 294. 355. 363. — 491.		bemalen 122.
beissend 24. 32. 77. 363.		bemerkbar 31. 77. 151. 176. — 532.
Beistand 212. — 551.		bemerken 4. 41. 54. 109. 134. 195. 424. — 519. 532. 536.
bei stehen 29. 212. 308.		bemerklich 31.
bei tragen 401.		bemitleiden 172. 452.
bei treiben 232. 254.		

- bemoosen, bemoost 91. 194. 195.
 bemühen 112. 134. 157. 183. 267. 303. 349. 350. 354. 389. 450. — 491. 543.
 benachbart 36. 211.
 benachrichtigen 86. — 469.
 Benachrichtigung 415.
 benähen 355. 425.
 benäht 433.
 benageln 377.
 benagen 42. 413.
 benehmen. sich 98.
 beneiden 407. 408. 444. — 555.
 benennen 193. 194. — 506.
 Benennung 193. 327.
 benetzen 121. 391. 397. 399. — 488. 503.
 benutzen 251.
 beobachten 4. 130. 134. 195. 411. — 474. 526. 536. 554.
 Beobachtung 4. 134.
 bepacken 197.
 bepichen 398.
 bepissen 71. 124.
 bequem 28. 100. 101. 107. 158. 230. 287. 329. 333. 348. — 532. 543.
 berasen 48.
 berathen, sich 157. 302. 426. 485.
 Berathung — 485.
 berauben 117. 126. 163. 183. 389. — 492. 544.
 berauschen 51. 87. 91. 105.
 berauschend 104.
 berauscht 104. 336.
 Berberitze, Berberis vulg. 286.
 berechnen 4. 162. 182. 258.
 Berechnung — 474.
 bereden 51. 91. 134. 354. 367. 372. 394. 426. — 469. 495.
 beredt, beredtsam 138. 296. 386. 422.
 bereichern 13. 119. 190. 213. 238. 324. — 549.
 bereifen 67. 262. 360. — 469.
 bereift 262.
 bereit 25. 100. 157. 232. 267. 339. 443. — 469. 484.
 bereiten 25. 157. 175. 443. — 469.
 Bereitschaft 25.
 bereitwillig — 495.
 bereuen 91. 128. 175. 248. 263. — 461. 511. 542.
 Berg, Berg- 59. 93. 98. 138. 362. 363. 367. 371. 437. — 476.
 Bergente 361.
 bergig, -bergig 60. 93. 98. 362. 371. — 476.
 Bergkegel 367.
 Bergkette 311.
 Berglandschaft 363.
 Bergrücken 200. 443.
 Bergwerk, Bergwerks- 274. 275. 444.
 Bericht 149. 221. 416. — 469.
 berichten 86. 415. — 474.
 berichtigen 114. 405. — 532.
 Berichtigung 405.
 beriechen 34. 70. 71. 136. 201. 202. 205. 372. — 560.
 beritten 427.
 Berkowetz 11.
 Berloque 172. 315. 391.
 Bernstein 76.
 bersten 189. 245. 270. 305. 331. 333. 353. 354. 358. — 514.
 Bertramschafgarbe 10. 16. 26.
 berüchtigt 136.
 berühmt 19. 136. 193. 194. 317. 437. — 506.
 Berühmtheit 193.
 berühren 70. 149. 166. 224. 288. 340. — 480.
 Beruf 449.
 berufen 104. 112. 215. 313. 440. — 462. 479.
 Berufkraut 349.
 beruhigen 19. 20. 107. 157. 268. 323. 349. 381. — 462. 490. 533. 544.
 berupfen 62. 130.
 besabbeln 312.
 besäen 116.
 besänftigen 20. 145. 157. 365. — 462. 482. 544.
 besäumen 22. 29. 274. 481.
 besamen 117. 383.
 Besatz 30. 433.
 beschaben 333.
 beschädigen 27. 127. 181. 210. 223. 374. 394. 441. 451. — 480. 523. 534. 544.
 Beschädigung 374. — 476.
 beschäftigen 41. 98. 354. 381. 343. 389. 407. 421. — 544.
 beschäftigt 205.
 Beschäftigung 389. — 544.
 Beschäler 396.
 beschämen 74. 75. 221. 222. — 554. 556.
 beschämend 74.
 beschämt — 554.
 Beschaffenheit 195.
 beschatten 136. 231. 381. 431. — 556.
 bescheiden 2. 20. 169. 221. 275. 300. 333. 395. 481. — 550.
 bescheinen 84.
 beschenken 48. 115. — 523.
 bescheren 57. 334. 433.
 beschicken 294.
 beschimpfen 12. 74. 75. 358. 394. — 484. 529.
 beschirmen 170. 280. 441.
 Beschlagnahme 14. 79. 130. 215. 232. — 480.
 beschlagen 29. 30. 193. 233. — 561.
 beschleunigen 47. 214. 381. 417. — 471.
 beschliessen 210. 270. 479. 499.

- beschmieren 56. 144. 165. 166. 434.
 beschmutzen 17. 35. 56. 79. 144. 147. 167. 168. 169. 186. 188. 189. 217. 235. 279. 282. 298. 301. 302. 312. 391. 394. 434. — 523.
 beschneiden, Beschneiden 57. 334. 366. 375. 433. — 480. 482. 540. 541.
 beschneien 163.
 beschneit 163. — 500.
 beschränken 5. 20.
 beschränkt 20.
 Beschränkung 5.
 beschreiben 53. 58.
 beschreien 394.
 beschreiten 378.
 beschütten 102. 177. 310.
 beschützen 29. 170. 402. 412. — 463. 531.
 beschuldigen 138. 144. 161. 185. 216. 413. — 461. 478. 492. 552.
 Beschuldigung 215. 266.
 Beschwerde 27. 299. — 532.
 beschweren 142. 177. 183. 188. 299. 341. 350. — 526. 527.
 beschwerlich 26. 69. 173. 257. 296. — 526.
 beschwert 299.
 beschwichtigen 145. 157. 268. 365.
 beschwitzen 193.
 beschwören 80. — 462.
 beseelen, beseelt 154. 436. — 499.
 besehen 1. 37. 38. 233. 410. 411. 417. — 548.
 beseitigen 114. 211. 218.
 Besen 58. 271. 323. 375. — 525. 539.
 Besenstiel 256.
 Besenstumpf 37.
 besessen 12. 320. 374. 409. 564. — 466. 514. 530.
 besetzen 29. 30. 130. 261. 263.
- besichtigen 411. — 510. 548.
 Besichtigung 443.
 besiedeln 207.
 besiedelter Ort 257.
 besiegen 404. — 509. 553.
 besinnen, sich 11. 31. 34. 35.
 Besinnung 222. 278. 279. 317. — 479. 553.
 Besitz 430.
 besitzen 69. 412. 426. — 548.
 Besitzurkunde — 484.
 Besmer 217.
 besodet — 502.
 besondere 195. 343.
 besonders 5. 74. 169. 343. 445. — 499. 533.
 besonnen 2. 409.
 Besonnenheit 278.
 besorgen 25. 443.
 besorgt 117. 349. — 481. 491.
 bespeien 35. 159. 299. 300. 423.
 bespötteln 293. 350. 359.
 besprechen 8. 101. 106. 135. 157. 162. 193. 216. 290. 296. 347. 380. 412. 426. 433. — 469. 543. 552.
 Besprechung 193.
 besprengen 267. 270. — 513.
 besprenkeln 284. 285. — 513.
 bespritzen 106. 239. 259. 267. 270. 280. 295.
 bespucken 299.
 bespülen 66. 239.
 besser 19. 28. 302. 317.
 bessern 23. 149. 157. 302. 317. 405. — 543.
 beständig 132. 275. — 554.
 bestärken 123.
 bestätigen 47. 328. 403. 411. — 481.
 bestäuben 20. 21. 79. 296.
 bestäubt 20. — 544.
 Bestand 296.
 beste 349. 350. 359.
 bestechen 60. 92. 115. 166. 336.
 bestechlich 173. 288.
- bestecken 312. 326.
 bestehen 11. 207. 286. 303. 308. 363. 437. 450. — 529.
 bestehend 296.
 bestehlen 234.
 besteigen 258.
 bestellen 98. 268.
 bestimmen 157. 188. 227. 257. 394. 443. — 499.
 bestimmt 162.
 Bestimmung 188.
 bestrafen 96. 186.
 Bestrafung 186.
 bestreben, sich 349. 385. 450.
 bestreichen, Bestreichen 40. 166. 169. 420. — 501. 560. 561.
 bestreiten 361. 402.
 bestreuen 64. 267. 310. — 521.
 bestürzt 42. 223. 251. 319. 404.
 Bestürzung 241.
 besuchen 122. 410. 421. — 552.
 besudeln 35. 144. 166. 168. 186. 235. 302. 312. 391. 394. 451. — 472. 523.
 Beta 313.
 betäuben 39. 53. 230. 231. 245. 298. 349. 352. 370.
 betäubt 33. 172. 275. 365.
 Betäubung 298.
 betakeln 52. 293.
 betasten 62. 70. 135. 159. 166. 177. 329. 345. 410. — 480. 501.
 Bete 313. — 498. 541.
 beten, Beten 88. 97. — 554.
 bethauen 164.
 Bethaus 97. — 487.
 bethaut 164.
 betheiligen, sich 223.
 betheilt 223.
 betheuern 403.
 betrachten 1. 41. 195. 202. 233. 411. 417. 424. 450. — 474. 548.

- Betrachtung 411.
 beträchtlich 392. 437.
 Betragen 195. 207.
 betragen, sich 208. 412.
 Betreff — 532.
 betreffen 70.
 betreiben 401. — 503.
 betrinken, sich 17. 55. 88.
 105. 107. 154. 197. 300.
 308. 346. 447. — 490.
 betröpfeln, betröpfelt 420.
 betroffen 15. 33. 223. 319.
 betrüben 42. 51. 78. 99. 165.
 322. 323. — 483. 490.
 502. 527.
 Betrübniß — 493.
 betrübt 42. 51. 322. 323. —
 502.
 betrügen 15. 105. 107. 133.
 163. 180. 249. 251. 264.
 270. 289. 311. 364. 389.
 402. 403. 408. 440. —
 461. 462. 516.
 Betrüger 107. 348. 389. 408.
 438. — 461.
 betrügerisch 239. 438. — 461.
 betrüglich 251. 438.
 Betrug 180. 251. 389.
 betrunken 51. 104. 105. 125.
 144. 161. 281. 308. 448.
 — 490.
 Bett, Bett- 123. 124. 207.
 418. 420. — 495. 550.
 Bettdecke 48. — 531.
 betteln, Betteln 112. 129.
 188. 202. 334. — 491.
 Bettelsack 170.
 Bettgestell — 495.
 Bettlaken 32.
 Bettler 112. — 505.
 Bettpfuhl 232.
 Betttuch 32. 256. 318.
 Bettvorhang 216. 422. 432.
 — 477.
 Betula daurica 133.
 » fruticosa 133.
 » nana 82. 133.
 beuchen 127. 259.
- beugen 59. 107. 111. 129.
 175. 183. 196. 201. 243.
 279. 332. — 504. 538.
 Beule 81. 82. 321. 454.
 Beulenseuche 125.
 beunruhigen 8. 32. 33. 63.
 99. 165. 232. 302. 335.
 340. 349. 350. 367. 380.
 384. 440. 441. — 491.
 516. 556.
 beurtheilen 409.
 Beute — 530.
 Beutel 91. 121. 174. 284.
 310. 334. — 479. 517. 524.
 beuteln 247.
 Beutelnetz 118. 126. 406. —
 514.
 bevölkern 83.
 bevölkert 83. 212.
 bevollmächtigen 146. 386.
 403. 436.
 bevormunden 216.
 bevor stehen 257. 308.
 bevorstehend 419.
 bevorzugt — 469.
 bewachen 289. 411. — 548.
 554.
 bewachsen (Adj.) 72. — 515.
 bewachsen (Vb.) 91. 265. 383.
 411.
 bewässern 397.
 bewaffnen 209. 217.
 bewahren 4. 10. 130. 303.
 336. 391. 411. — 536.
 548. 554.
 Bewahrer — 548.
 bewaldet 428.
 bewegen 12. 27. 35. 39. 51.
 54. 58. 66. 94. 102. 103.
 119. 149. 169. 186. 196.
 204. 224. 237. 282. 286.
 318. 320. 325. 329. 354.
 371. 372. 383. 394. 406.
 428. 429. 430. 441. 449.
 451. 456. — 469. 477.
 486. 504. 508. 555. 557.
 558.
 Beweggrund 172. 241.
- beweglich 39. 40. 331. 332.
 bewegt 358.
 Bewegung 27. 67. 72.
 108. 172. 181. 199. 204.
 282. 313. 333. 334.
 367. 428. 440. — 548.
 beweiben, sich — 495.
 beweibt 7. 46. 61.
 Beweis 70. 241. 263.
 beweisen 70. 376. — 495.
 548.
 bewerben, sich 205. 450. 451.
 bewerben 64.
 bewickeln 344. 428. — 495.
 bewillkommen 303. — 495.
 554.
 bewirken 155.
 bewirthen 85. 246. 245. 246.
 421. 426. — 515. 534.
 bewölken, sich, bewölkt 137.
 196. 200. — 514. 515.
 Bewohner 208.
 Bewurf 166.
 bewurzeln, sich 434. — 495.
 bewusst 345.
 bewusstlos 191. 279. 311.
 Bewusstlosigkeit 313.
 bezähmen 130. 145. 307.
 — 504. 554.
 bezahlen 114. 182. — 495.
 Bezahlung 28. 183. — 495.
 545.
 bezaubern 300. 440.
 bezeichnen 157. 213. 227.
 346. 351. 370. — 501. 519.
 bezeugen 313. 410. 411. 412.
 — 483. 513. 537.
 beichtigen 6.
 beziehen 70. 91. 422. 440.
 Beziehung — 551.
 Bezirk, Bezirks- 93. 215. 216.
 — 480.
 bezwingen 351. — 464.
 Biber 53. 172. — 504. 555.
 Bibernelle 381.
 Bicke 106.

- Bidens cernua** 237. 243.
 » *tripartita* 159. 334.
bieder 150. 300.
Biederkeit 300.
biegen 111. 121. 129. 183.
 196. 200. 201. 237. 243.
 290. 369. — 489. 491.
 493. 494. 504. 505.
biegsam 11. 66. 97. 129. 144.
 196. 200. 201. 232. 383.
 400. — 505.
Biegsamkeit 196. 383.
Biegung 64. 116. 121. 129.
 201. 232. 367.
Biene 55. 165. 166. 174. 179.
 256. 363. 449. — 504.
Bienenfalk 399.
Bienenfutter 174.
Bienengarten — 515.
Bienenkönigin 166. — 503.
bienenreich 165. 166.
Bienenschwarm 115. 271. —
 512.
Bienenstock 14. 174. 246.
 390. — 547.
Bienezucht 166.
Bier 310. 435. — 528.
Bierneige 148. 310. 396.
bieten 120. 429. — 526.
Bilance 220.
Bild 94. 373. — 492. 503.
 527. 528. 543.
bilden 4. 60. 256. 281. 347.
 383. 401. — 535.
bildlich 199.
Bildniss 373. — 528.
Bildsäule 182. 303.
billig 28. 29. 71. 254.
billigen 212. 258.
Bilsenkraut 18. 64. 131. 247.
 360. 382.
Bimsstein 71. 231.
Binde 77. 120. 428. — 470.
 489.
binden 28. 77. 78. 88. 120.
 131. 199. — 470. 489.
bindend 287.
Binderthe 199.
Bindfaden 52. 348.
Birke, Birken- 133. — 496.
Birkengehege 233. — 528.
Birkenrinde 8. 9. 67. 111.
 140. 269. 289. 291. 309.
 340. — 542.
Birkensaft 443.
Birkenschwamm 126. 223.
 396.
Birkentheer 31. — 535.
Birkenwasser 396. 443. —
 555. 564.
Birkhahn 31. — 470.
Birkhenne 31. 110. — 470.
Birkhuhn 31. 337. — 543.
bis 29. 36. 104. 209. 434.
 — 471. 505. 556.
Bisamkraut 382.
Bischof 243.
bisher 48.
Bissen 129. 202. 375. — 544.
bissig 46. 99. 128. 150.
bisweilen 37. 52. 90. 111.
 251. 324.
Bitte 112. 255. — 481. 491.
 558.
bitten, Bitten 97. 112. 202.
 255. 319. 342. — 478.
 481. 491. 508. 528. 535.
 558.
bitter, Bitteres 127. 128. 129.
 — 491.
Bitterkeit 127. 129.
bitterlich 127.
Bittersüss 286.
Bittschrift 255. 256.
Bittsteller 450.
blähen 240. 250. 368.
Blähung 346.
Bläschen 259. 350. — 518.
 535.
Bläse 96. 164. 234. — 484.
 536.
blätterig 111. 292. 293. 368.
 417. — 523.
blättern 152. 293.
Bläuel 31. 200.
bläuen 158. — 500.
bläulich 158.
Bläuling 351.
blamiren 74. 75. 394.
blank 324.
Blanknaht 324.
Blase, Blasen- 42. 49. 58.
 240. — 518.
Blasebalg 249. 250. 261.
 395. — 517.
blasen 33. 245. 249. 250.
 261. 347. 350. 361. 399.
 424. — 517.
Blasenflussfliege 51.
blasig 49. 240. 241. 562.
 — 518.
blass 96. 97. — 484. 486.
Blatt, Blatt- 111. 112. 119.
 143. 151. 152. 457. —
 483. 493.
Blatta 257. 348. — 534.
Blatter 165. 237. — 462.
 516. 537. 554.
Blatternarbe 237.
blatternarbig 287. 319. —
 520. 530.
blattlos 112. 152.
blau 158. 360. — 500.
Blaubeere 147. 364. — 466.
Blaubeerstaude 364.
Blaumeise 90. 265.
Blauschwänzchen 90.
Blech, Blech- 152. 455. —
 559.
blechern 455.
Blechplatte — 513.
Blei, Blei- 213. 313. — 549.
bleiben 41. 46. 109. 110.
 141. 208. 220. 279. 280.
 — 485.
bleich 96. 97. — 484.
bleichen 10. 76. 97. — 471.
 476.
Bleichheit 96.
bleiern 213.
Bleiloth 219. — 556.
Bleistift 53. 93. 113.
Bleiweiss 10.
blenden 80. 289. 290. 387.

- Blendling 100.
 Blick 289. 290. 301. 355.
 384. 411. 422. — 525.
 blicken 18. 355. — 548.
 blind 81. 259. 289. 290. —
 525. 527.
 Blindekuhspiel 55.
 Blindschleiche 169.
 blinken 169.
 blinzeln, Blinzeln 127. 137.
 145. 146. 147. 170. 171.
 236. 289. 290. 398.
 Blitz, Blitz- 414. — 537. 538.
 Blitzableiter 184.
 blitzen 84. 353. 414. — 537.
 538.
 Blitzstrahl 199.
 Block, Blockrolle 12. 354.
 — 490.
 blöde 74. — 554.
 blöken 8. 9. 11.
 blokiren 82. 342.
 blond, blondhaarig 87. 210.
 276.
 bloss 39. 54. 70. 129. 297.
 423.
 blähen 41. 178. 272. 347.
 373. — 523. 528.
 blühend 404.
 Blüthe, Blüthea- 41. 171. 172.
 373. — 523.
 Blüthenaxe 135.
 blüthenlos 41. 373.
 blüthenreich 41. 373.
 -blütig — 552.
 Blume, Blumen- 41. (354).
 373. — 523.
 Blumenkranz 402.
 blumenreich 373.
 Blumenzwiebel 321.
 blumig 41.
 Blut, Blut- 67. 335. 413. 414.
 — 544. 552.
 blutarm 414.
 blutbefleckt 414. — 552.
 blutdürstig 114.
 Blutegel 49. 86. 238. —
 524. 529.
 Blutfeder — 468.
 Blutfluss 413.
 blutig 67. 273. 413. 414. —
 552.
 Blutkraut 280. 382. 395.
 blutlos 414. — 552.
 Blutmilchen 188.
 blutroth 67. 273. 414.
 blutrünstig — 552.
 Blutsanger 294.
 Blutschande 394.
 blutsverwandt 212. 219. 243.
 414.
 Blutwasser 396. 398. 402.
 — 551.
 Bock 2. 9. 116.
 Boden, Boden- 54. 76. 143.
 157. 177. 197. 200. 207.
 225. 253. 262. 292. 298.
 299. 310. 353. 363. 403.
 436. 448. — 504. 520. 525.
 Bodenfenster 157. 218.
 bodenlos 262. — 520.
 Bodenraum 155. 157. 244.
 253. 353. 436.
 Bodensatz 62. 257. 262. 271.
 287. 298. 307. — 501.
 böß 46. 47. 80. 153. 156.
 173. 208. 292. 453. —
 463. 472. 494. 499. 558.
 bößartig 274.
 Böschung 95. 129. 204. 240.
 250.
 Böttcher 5. 6. 15. 98. — 465.
 Bogen, Bogen- 4. 169. 190.
 431. — 487. 555.
 bogenförmig 169. 290.
 Bogensehne 407. — 475.
 Bohne 3. 12. — 436.
 bohnen 291.
 bohren 237. 264. 313. — 521.
 Bohrer 19. 178. 187. 237.
 264. 313. — 516.
 Bohrwurm 364.
 Boletus aurantiacus 53.
 » bovinus 53. 315.
 » edulis 278.
 » granulatus 351.
 Boletus luteus 42.
 » scaber 62.
 Boot 143. 153. 185. 304. 335. 406. 431. 483. 499. 521.
 Bootfeuer 133.
 Boots- 267.
 Bootsarbeiter 153.
 Bootshaken 7. 119.
 Bootsmann — 521.
 Bootstange 449.
 Borax 19.
 Bord 185.
 Borderhöhung 185.
 Borg, auf 206. 419.
 borgen 206. 389. 419. —
 Borke 189.
 Borste 287. 305. 336. —
 560.
 Borstengras 382.
 borstig, -borstig 305. 453. — 560.
 Borte 30. 256. 338.
 boshaft 46. 266. 325. —
 544.
 Bosheit — 547. 553.
 bossiren 287.
 Bote 86. 98. — 481.
 Botrichium Lanaria 531.
 Botschaft 19. 86. — 481.
 Böttich 216. 304. 352. —
 Bouteille 21.
 Bovist 243. 261. 444.
 brach, Brache 113.
 Brachfeld 176.
 Brachsen 79. 145. —
 bräunen 9.
 bräunlich 275.
 Bräutigam 454. 565. —
 477. 481. 484. 556.
 braken 17. 211. 432.
 bramarbasiren 68. 95.
 Brand 155. 165. 236. 263. 271. 297. — 504.
 Brandähre 319.
 branden — 562.
 Brandgeruch 115. 122.
 brandig 319.

- brandmarken 226.
 Brandopfer 172.
 Brandsohle 303.
 Brandstelle 224. 297.
 Brandung — 562.
 Brandwunde 297.
 Branntwein 129. 298. 396.
 413. 418. — 462. 552.
 555.
 Branntweinmaische 17. 121.
 Brassica Napobrassica 18.
 braten 254. 348. 452. — 521.
 Braten, der 254. — 561.
 brauchbar 173. 322. 376. 412.
 Brauchbarkeit 376.
 braun 9. 57. 93. 94. 177.
 190. 227. 274. 275. 298.
 — 536.
 Braunheil 17. 381.
 braunroth 275.
 brausen 21. 40. 41. 42. 271.
 321. 372. 393. 395. 433.
 — 530. 540.
 Braut 71. 192. — 477.
 Brauthaube 196.
 Brautwerber, Brautwerberin
 313. — 542.
 brav 25. 104. 173. 180. 256.
 290. — 553. 560.
 bravo! 1. 2.
 Brecheisen 7. 156. 265. —
 517.
 brechen 24. 146. 188. 232.
 245. 251. 334. 354. 361.
 394. 408. 431. 455. —
 524. 538. 544. 552.
 Brechstange 156. 265. — 521.
 Brei, Brei- 94. 130. 271. —
 473.
 breiig 271.
 breit 18. 94. 147. 212. 227.
 228. 325. 354. — 513.
 Breite 212. 228. 422. — 513.
 breitlich 360.
 breitmäulig 421.
 breitschulterig 147. 230. —
 513.
 Breme 156. — 500.
- Bremse 213. 348. 357. —
 531. 560.
 bremsen 348.
 Brennbohrer 119. 297.
 brennen 155. 222. 226. 233.
 235. 297. 298. 362. 372.
 397. 430. 446. 447. —
 473. 517. 528. 539. 544.
 Brenninstrument 297.
 Brett 32. 37. 43. 185. 238.
 249. 295. 344. 348. —
 470. 515. 518. 542.
 Brettchen 32. 37. 230. 249.
 282.
 Bretter- 344. 348.
 Brettergerüst 249.
 Bretterhütte 363.
 brettern 249.
 Brettersteg 176. 244.
 Bretterschlag 407. 409.
 Brief 53. 238. — 475.
 Briefftasche 64.
 Briefträger 245.
 Brille 221. 411. — 475. 548.
 bringen 196. 397. 422. 424.
 435. — 507. 549. 550.
 556.
 brocken 123. 265.
 Brocken, der 123. 127. 302.
 — 521.
 brodeln 271. 321. 331. 393.
 398. 433. 441. 497.
 brodiren s. aus nähen.
 Brötchen 226. 379.
 Brombeere 77.
 Bromus — 523.
 Bronze 439.
 Brot, Brot- 120. 187. 253.
 363. 379. — 481. 505.
 Brotesser 187.
 Brotlaib — 527.
 brotlos 187.
 Brottrinde 111.
 Brotsack 121. 170. 310.
 Brotstück, Brotstückchen 120.
 319.
 Brotteig 121. 390.
 Brotrog — 533.
- Bruch, Bruch- 14. 32. 62.
 101. 154. 156. 162. 265.
 354. 359. — 513. 545.
 Bruchkraut 381.
 Bruchschaden 14. 62. 101.
 414. — 545.
 Bruchstelle 354.
 Bruchstück 32. 343. 354.
 Bruchzahl 162.
 Bruder 420. 422. — 461.
 507. 557.
 Brudersfrau 96. — 485.
 Bruder und Schwester 297.
 brüchig 274. 278. 347. 455.
 Brücke, Brücken- 79. 244.
 245. 294. — 557.
 brücken 244.
 brüderlich 420.
 Brüderschaft 420. — 557.
 Brühbottich 256.
 brühen 254. — 513.
 Brühfutter 261.
 Brühwerk 20.
 brüllen 6. 8. 17. 18. 55. 113.
 180. 194. 215. 268. 270.
 437. — 466. 486.
 brünnett 177. 274. 298. 433.
 — 505.
 brünstig 101. 112. 139.
 brüsten, sich 54. 122. 126.
 226. 267. 304. 337. 442.
 -brüstig 173. 197. — 475.
 502.
 brüten 254.
 brummen 13. 14. 17. 172.
 178. 179. 182. 216. 271.
 276. 379. 439. 441. 449.
 — 556.
 Brummer 14. 36.
 Brunnen, Brunnen- 85. 212.
 217. 350. — 487. 510.
 Brunnenbalken 256.
 Brunneneimer 20.
 Brunnenkasten 304. 367.
 Brunnenschwengel 93. 147.
 295. 452. 456.
 Brunstzeit 139. 199. 431.
 Brust, Brust- 39. 173. 186.

197. 350. 354. — 475.
 502. 503.
 Brustbein 117. 173.
 Brustlatz 173.
 Brustriemen 173.
 Bruststück 204. 326.
 Brustwarze 187. 197.
 Brut — 553.
 brutal 55. 301. 448.
 Bruthenne 361.
 bubbeln 13.
 Bube 103.
 Bubone 192.
 Buch 26. 104. 190. 192. —
 487.
 Buchstabe 226. — 467.
 buchstabiren 291.
 buchstäblich 134. 348. 384.
 Bucht 59. 116. 124. 128.
 129. 265. 367. 369. 443. —
 488. 493.
 buchtig 117.
 Buchweizen 61. — 499.
 Buckel 38. 55. 59. 64. 183.
 buckelig, -buckelig 38. 55.
 59. 107. 111. 181. 183.
 201. — 475. 476. 544.
 Bude, Buden- 147.
 Budytes flavus 91.
 Büchse 162. — 542.
 bücken 88. 111. 183. 359.
 379. — 481. 504. 505.
 Bückling 248.
 Bügel, Bügel-36. 431. — 467.
 Bügeleisen 395.
 bügelförmig 431.
 bügeln 333. 395.
 Bühne 436.
 Bündel 79. 97. 110. 120.
 198. 340. 375. 449. — 465.
 Bündniss 158. 291.
 Bürde 198. 299. 379. — 508.
 Bürge — 491.
 bürgen 99. 221. 252. — 464.
 Bürger, Bürger- 170.
 bürgerlich 170.
 Bürgschaft 100. 252. — 464.
 491.
- Bürste 305. 447. — 526.
 bürsten 447.
 Bürzel 7.
 Büschel 79. 254. 321. 340.
 360. 447. — 520. 558.
 büschelig 254.
 Büste 112.
 buhlen 33. 130. 139. 140.
 325. 430. 433. — 494.
 505.
 Buhler 140. 277. 333. 352.
 389. — 505.
 bullern, Bullern 18. 19. 224.
 259. 280. 295.
 bummeln 147.
 Bund 79. 110. 120. 340.
 bunt 10. 171. 229. 273. 284.
 285. — 461. 492. 514.
 520. 541. 553.
 buntfleckig 115.
 Buntheit 284.
 Buntspecht 291. — 526.
 Buntwerk 9. — 520.
 Bursch — 553.
 Busch 129. 173. 428.
 buschig 228. 391.
 Busen, Busen- 101. 102. 128.
 235. 238. 262. 362. —
 488. 516.
 Busenraum 102. 238. 362.
 -busig 102. 238.
 Bussard 399.
 Busse 91. 238. — 461. 524.
 542. 557.
 Busskleid 276.
 Buteo lagopus 399.
 » vulgaris 399.
 Butte 92. 235. 250. 357.
 Butter, Butter- 434. — 556.
 Butterbrot 187. 434.
 butterig 434. — 556.
 Buttermilch 23. 183. 317.
 396. — 507. 555.
 buttern 62. 165. 434.
 Butterpilz 351.
 Butterstössel 110.
 Butterwoche 37. 82. 190.
 408.
- Cabale 163. 333.
 Cacalia hastata 80.
 Cadaver 350. 394.
 Cadett, Cadetten- 90.
 Calotte 292.
 Caltha palustris 111. 340.
 Cambium 151.
 Camerad, Kamerad
 Kamerad, Kamerad
 Campanula 456.
 Canis lagopus 118.
 cannelliren 423.
 cannelirt 371. 417. 424.
 Capital 86.
 Capitel — 480. 492.
 Capitaine 93.
 Capriolen 126. 201.
 Capsella Bursa past.
 Carabus 49. 456.
 Cardamine pratensis 340.
 Carduus crispus 90.
 Carex 211. 382. —
 Carnevalwoche 408.
 Carreau 18. — Carreau
 122.
 Carriere 106.
 Cassier s. Kassier.
 Castor — 504. 545.
 Castrat 173.
 castriren, Castriren 106.
 122. 194. 356.
 Caution 252.
 Cavallerie 427.
 Cavallerist 280. 457.
 Caviar 248. — 505.
 caviren 221. 252.
 Ceder 312. — 484.
 Ceder-, Cedern- 457.
 Cedernuss 383.
 Cement 144.
 Centaurea Cyanus 288.
 523.
 Ceremonie 214. —
 Cervus Alces 82. —
 Cetraria islandica 74.
 223.
 Chamille s. Kamille.
 Champignon 222. 223.

- Charadrius 71. 138.
 » Morinellus 90. 292.
 Charakter 181. 274. 281. 284. — 523.
 charakterfest 181. 284.
 charakterlos 181.
 Charwoche 190. 304.
 Chelidon domest. 360.
 Chelidonium majus 381.
 Chenopodium 148. 383. — 467.
 Cherubim 98.
 chicaniren 62. 133. 161. 307.
 Chimäre 35.
 Chor 139.
 Christ 123.
 Christophskraut 14. 383. 423.
 Christwoche 274.
 Chrysanthemum Leucanthemum 91. 191. 289. 381.
 Cichorie, Cichorium Intybus 381. 382.
 Cimex 159.
 Cirsium arvense 122. 381.
 » heterophyllum 80.
 » lanceolatum 80.
 Citadelle 122.
 citiren 70. 234.
 civilisiren 401.
 Classe 338. 391. — 506.
 Clupea Harengus 283. 357.
 Cocarde 120.
 Coccinella 12. 176. 241.
 Coccothraustes, C. vulgaris 90. 91. 454.
 Coeur 357.
 Coitus 251. 433.
 collationiren 253. 410.
 collectiren 102. 291. 340.
 colonisiren 83.
 Colonne 257.
 colossal 61. 441.
 Coluber — 463.
 Colymbus 57. 125. 395.
 Comarum palustre 135.
 Comet 105.
 Commis 255.
 Communicant 25.
 communiciren, Communion 25. — 486.
 compact 309. 342. 364. — 481.
 Compagnie, Compagnie- 81. 272.
 Compagnon 81. 349.
 Compass 168.
 Compliment 356. 373.
 Complot 157. 427.
 Concept 227. 292. 296.
 Conducteur 108.
 Confession 403.
 confisciren 53. 322.
 confrontiren 89. 309.
 confus 177. 182. 292. 296. 343. 346. — 481.
 Consonant 226. — 493.
 Constitution 257.
 content 100.
 Contract 111. 127.
 controlliren 253. 313.
 Contusion 3. 27.
 convex 332.
 Convolut 23. 341. 375. 377. 380. — 465.
 Convolvulus arvensis 456.
 Convulsion 119. 315.
 Conyza 64.
 Coregonus (Salmo), C. Lavaretus 96. 230. 288.
 Coregonus Nelma 149. 389.
 Coronilla 418.
 Corporal 93.
 corpulent 73. 80. 123. 142. 317. 364. 377. 378.
 correspondiren 53.
 Corridor 91.
 corrigiren 97. 157. 251. 302. 333. 405. 408.
 Corvus Corax 139.
 » Cornix 93. 132. 268.
 » frugilegus 268.
 » Monedula 268. 337. 352.
 » Pica 95.
 Corylus Avellana — 519.
 Corythus enucleator 231.
 Coryxa striata 159. 372.
 Cotoneaster — 524.
 Coturnix 107. 240. 352. 400. — 465.
 Cotyle riparia s. Hirundo rip. courant 70.
 Courier 126.
 Courmacher 140.
 Cousine 362.
 Couvert 92.
 crenulirt 297.
 crepiren 43. 52. 154. 254. 394. — 516.
 Crex pratensis 225.
 criminal 86.
 Curatel 216.
 Curator 216.
 curiren 405.
 Cuscuta, C. europaea 291. 382. 407.
 Cyprinus 235. — (523.)
 » Brama 79.
 » Carassius 67. 385. — 483.
 » Dobula 54.
 » erythrophthalmus 97. — 525. 537.
 » Gobio 65. 209. 232.
 » Idus 97. 357.
 » Jesus 315. 453.
 » Orphus 357. 393.
 » Phoxinus 86.
 » rivularis 207.
 » rutilus 97. 315.
 » Thymallus 110.
 » Tinca 151.
 Cypselus apus 119. 359. 414.
 Da 220. 283. 285. 286. 344. — 489. 502. 518. 526.
 Dach 322. 402. 406. — 498.
 Dachbrett 344. 348.
 Dachfenster 218.
 Dachfirst 215.
 Dachrinne 454.
 Dachs — 498.
 Dachziegel 356.
 Dachzimmer 157.
 dadurch 265.

- dämmen 83. 85. 130. 158.
242. 244. 263. 379.
dämmern 273. — 471.
Dämmerung 29. 37. 84. 85.
231. 273. — 472.
Dämmerungszeit 37. 273.
dämpfen 152. 412.
dagegen 174. — 519.
daher 220. — 510.
dahin 69. 220. 283. 286.
388. — 510.
dahin bringen 70.
» eilen 148. 178. 328.
329. 330.
dahinwärts — 512.
damalig 283.
damals 283. 313. — 471.
526.
damasciren, damascirt 360.
Dame 32. 122.
Damenbrett 249.
Damenstein 32. 318.
damit 168. 405. — 501. 502.
Damm, Damm- 82. 88. 130.
184. 239. 242. 256. 379.
387. — 538.
Dampf, Dampf- 106. 214.
274. 276. 351. 374. —
467. 507. 512. 528.
Dampfbad, Dampfbadstube
263.
dampfen 351. 374.
Dampfmaschine 167.
Dampfschiff 226.
daneben 29. 211.
daneben setzen 311.
Dank 227. 242. 285. — 535.
dankbar 19. — 535.
Dankbarkeit 19.
danken 6. 12. 143. 227. 285.
— 465. 466. 488. 535.
550.
Dankgebet 173. 175.
dann 111. 283. 285. 428.
— 471. 526.
dann und wann 52. 111. 175.
221. 251. 324.
Daphne Mezereum 55. 60.
- daran setzen 424.
darauf 15. 37. 285. 313. 428.
— 466. 511. 518. 526.
534.
darauf bauen — 557.
» gehen 412.
» verfallen 367.
» werfen 158.
dar bringen 290.
darin 108. 266. 325.
dar legen 234.
Darlehn 206.
Darm 67. 102. 307. — 527.
darnach 15. 335. — 534.
dar reichen 184. 240. 397.
— 529. 545.
darren 329.
Darrraum 118.
Darrscheune 221. 277. 329.
Darrsucht 415.
dar stellen 53. 233.
dar thun 376.
darüber 89. 152. 401. 435.
— 556.
darüber hinaus 435. — 509.
darüber hinaus gehen — 509.
darum 313. — 516.
darunter 239. 390.
da sein 46. 308. 424.
Dasein 45.
das heisst, das ist — 501.
dasig 286. 314.
dass 22. 168. 169. 180. 327.
405. — 501. 502. 540.
Daucus Carota 173.
Dauer 99. 191.
dauerhaft 123. 278. 456.
Dauerhaftigkeit 376.
Daunen 229. 236. 257. 370.
— 517.
daunenlos 231.
Daunen pl. — 501.
Daus 384.
davon fahren 69. 394.
» gehen 276.
» laufen, Davonlaufen 16.
100. 234. 328. 329. 356.
378. 389. 394. 395.
- davon machen, sich 33.
115. 147. 317. 319. 333.
334. 356. 377. 378. 389. 395.
dazu bringen 364.
» gelangen 388.
» kommen 388.
» legen — 551.
» werfen 158.
dazwischen 108.
dazwischen legen 255.
December 25. — 536.
Deckbalken 97. 168. — 461.
Decke 48. 78. 253. 286. 300.
401. 402. — 505. 533.
Deckel 247. 249. 378. 400.
— 486. 495. 515. 533.
Deckelkorb 197.
decken 112. 266. 335. 388.
Decken- 78. 253.
-deckig 250.
Deficit 189. 262.
Degen 170. 260. 321.
512. 519. 532.
Degenklinge 119.
Degenkoppel 339.
Degenscheide 249.
dehnbar 200. 407.
dehnen 196. 200. 303. 305.
Deich 131.
Deichsel 392. 425.
dejouriren 161.
Delphin 244.
demnach 285.
demoliren 139.
demüthig 88. 248. 363. 365.
274. 299. 300. — 504.
504.
demüthigen 88. 142. 388.
268. 286. 392. — 511.
Demuth 208. 268.
denken 4. 35. 112. 173. 175.
— 488. 501. 537.
Denkmal 564.
Denkweise 181. — 504.
denn 243. 426. — 463. 465.
498. 516.
dennoch 70. 194. 400. — 511.

- denunciiren 31. 75. 144. 161. 307. — 537.
 der 313.
 derb 48. 67. 124. 256. 293. 337. 342.
 Dermestes 389.
 der nämliche 336.
 derselbe 220. 221. 313. 336. — 526.
 der und der 286. 293. 313.
 Descendent 115.
 Desjatine, Desätine 26. 400. — 552.
 destilliren 299. 429.
 Destillirkolben 120.
 Destillirtes 429.
 desto 313.
 deswegen 243. 313.
 Detail 359.
 deuten 347.
 deutlich 75. 163. 187. 282. 302. 346. 347. 393. 415. 416. 422. 423. 424. — 530.
 deutsch 191. — 506.
 Diakon, Diakonats 24.
 Dialekt 265. 284.
 Diamant 2.
 diametral 326.
 dicht 174. 210. 219. 228. 241. 257. 295. 307. 309. 342. 364. 365. 448. — 481. 540.
 dichtästig 391.
 dichthaarig 59.
 dichtwollig 433.
 dick 48. 62. 63. 73. 116. 139. 142. 199. 239. 246. 299. 307. 364. — 493. 497. 505. 560.
 dickbäuchich 137. 276.
 Dicke 142.
 dickendig 36.
 dickflüssig 307. — 505.
 dickhäutig 101.
 Dickicht 268. 383. — 525.
 dicklippig 156. 226. 386.
 dickrindig 139.
 dickschalig 101.
 dickschichtig 292.
 dickschorfig 156.
 Dickwanst 223.
 Dieb 65. 100. — 469. 491. 500. 553.
 diebisch 100.
 Dielbalken 292.
 Diele 43. — 515.
 dienen 96. 98. 99. 140. 157. 172. 293. 376. 389. — 482. 526. 536. 549. 551.
 dienend 293.
 Diener 92. 96. 98. 139. 226. 293. 389. — 484. 488. 502. 551. 558.
 Dienerin 293.
 dienlich 376.
 Dienst 19. 31. 99. 136. 139. 169. 172. 293. 389. — 497. 549.
 Dienstag s. Dinstag.
 dienstfertig 99. 136. 139. 146. 386. — 543.
 Dienstleistung 19. 98. 172.
 Dienstverhältniss 99.
 dieser 47. 77. 313. 335. 336. — 526. 534.
 diessjährig 335.
 Dietrich 104.
 Digitalis purpurea 456.
 Dill 390. — 483. 507.
 Ding 342. — 501.
 dängen 28. 181. 157. 168. 169. 248. 268. — 515.
 Dinstag 425. — 508. 533.
 discutiren 361.
 disponiren 285.
 disputiren 4. 162. 302. 402. 403. 451. — 553.
 Distel 80. 290. — 461. 476. 479. 499.
 Distrikt, Distrikts- 93. 214. 215. — 512. 546.
 doch 192. 194. 216. — 551.
 Docht 313. 326. — 479.
 Document 61. 89. 124.
 Döbel 54. 180.
 dörren 22. 91. 113. 114. 328. 329.
 Dohle 268. 337. 352. — 540.
 Dohlengeschrei 186. 201.
 Dohne, Dohnen- 150. 287. 288. 365. 385. 407. — 556.
 dolmetschen, Dolmetscher 347. — 536.
 Dom-, Domkirche 293.
 Dompfaff 76. 90. 119. 454.
 Donner, Donner- 66. 353. — 476.
 donnern 66. 353. 451. — 476.
 Donnerkeil 66. 71. — 489.
 Donnerschlag 353.
 Donnerstag, Donnerstags- 358. — 462. 508. 540.
 Doppelsinn 35. 134.
 doppelsinnig, Doppelsinnigkeit 35.
 doppelt 134. 180. 182. 230. 250. — 481. 494. 516.
 doppelzünftig 488. — 507.
 Dorf, Dorfs- 26. 61. 98. 207. 244. 288. 457. — 476.
 Dorfgemeine 171.
 Dorn 24. 76. 81. 103. 274. — 551.
 Dorngesträuch 151. 399.
 dornig 24. 151. — 551.
 Dornstrauch 151. — 466. 472. 506. 551.
 dort 47. 48. 283. 285. 286. 313. 342. 387. — 509. 510.
 dortig 47. 170. 286. 314.
 Dotter 108. 299. 300. 418. 454. — 520.
 Dotterblume 111. 397.
 -drätig 312. 429.
 drängen 11. 38. 39. 83. 232. 262. 263. 306. 341. 342. 343. 356. 359. 430. 449. 451. — 508.
 Dragoner 32.
 Draht, Draht- 255. 312. — 480.

- drall 50. 311. 444.
 Drauf- 294.
 draussen 211. 221. 438. —
 513.
 drechseln 349.
 Dreck 91. 316.
 dreckig 316.
 Drehbaum 320. 428. — 513.
 Dreheisen 365.
 drehen 11. 12. 50. 58. 138.
 261. 359. 413. — 465.
 515. 517. 519.
 Drehung 11. 50.
 drei, Drei 108. 124. 125. 183.
 290. — 494.
 dreiaugig 290.
 dreieckig — 524.
 dreieinig 220.
 Dreieinigkeit 124. 350. —
 494.
 dreierlei — 517.
 dreifach 124. 125. 250.
 Dreifuss 336. — 488.
 Dreiheit — 494.
 dreimalig 250.
 dreischiebig 232.
 dreissig 110. — 493.
 dreissigste 110. — 493.
 dreist 186. 271. 420. 444.
 — 527.
 dreitheilig — 494.
 dreschen, Dreschen 399. —
 492.
 Dreschflegel 398. — 492.
 Dreschtenne 64. — 477. 478.
 dressiren 320.
 drillen 40.
 Drilling 350.
 dringen 441. 450. 451. — 535.
 dringend 182.
 dritte 105. 109. 125. — 494.
 Drittel 350.
 dröhnen 64. 66. 178. 349.
 454. 455.
 drohen 5. 61. 362. — 491.
 496.
 Drohne — 504. 560.
 Drohung 61.
- Droschke 33.
 Droschkenflügel 13.
 Drossel 90. 400. — 481.
 Druck 39. 152. 234. 262.
 284. 299. — 496.
 drucken 152. 205. 234.
 Druckerei 152. 340.
 drücken 38. 39. 139. 144.
 145. 146. 148. 152. 187.
 205. 232. 243. 262. 266.
 295. 299. 317. 342. 351.
 454. — 480. 496. 508.
 513. 521.
 Drüse 192. — 507.
 drüsig — 507.
 Dryocopus s. Picus.
 du 338.
 ducken, sich 79. 84. 129. 145.
 146. 260. 379.
 Dudelsack — 468.
 duelliren 387.
 Düne 261.
 düngen 80. 125. 183. 190.
 436. — 494.
 Dünger 125. — 494.
 Düngerhaufen 246.
 dünken 35. 96. 351. 367.
 562.
 dünn 52. 103. 147. 200. 201.
 223. 324. 361. 429. 454.
 — 486. 487. 551. 552.
 dünnbeinig 106.
 Dünnbier, Dännbier- 92. 311.
 439. — 527.
 Dünnbiermalz 372.
 dünnstämmig 318.
 Dünnung 223.
 dürfen 322.
 dürftig 1. 43. 46. 49. 58.
 165. 203. 386. — 509.
 dürr 329. 358. 391. 400.
 446. — 493. 556.
 Dürre 112. 113. 114. 246.
 — 489.
 Dürrwurz 64.
 dürsten 113. 424. — 494.
 düster 18.
 Düte 50.
- Duft — 560.
 duftend 34. — 560.
 dulden 339. 416. — 532.
 dumm 15. 26. 36. 39. 77.
 81. 82. 87. 181. 359. 400.
 409. — 553.
 Dummheit 81. 82.
 Dummkopf 15. 81. 57. 177.
 175. 182. 205. 317. 349.
 246. 336. 441.
 dampf 17. 18. 56. 60. 300.
 452.
 dumpfig 248.
 dunkel 231. 272. 296. 300.
 307. 433. — 514.
 Dunkel, Dunkel- 231. — 471.
 514.
 dunkelblau 158. 360.
 dunkelbraun 20.
 dunkelgelb 273.
 dunkelgrau 274.
 Dunkelheits- 231.
 dunkeln 231.
 dunkelroth 23.
 Dunkelwerden 273.
 Dunst, Dunst- 223. 274.
 374. — 528. 548.
 dunsten — 548.
 dunstig 274. 374. — 548.
 Dunstkopfschmerz 351.
 durch 241. 249. 263. 264.
 326. 330. — 516. 517.
 550.
 durchaus 22. 195. 355.
 467. 540.
 durch backen 254.
 » beissen 128.
 durchbohren, durch bohren
 24. 42. 264. 395.
 — 468. 521.
 durch brechen 139.
 » bringen 155. 174.
 » drängen, sich 44. 65.
 » dringen 238. 270.
 durchdringend 39. 222.
 352. 353. 360. 362.
 durch einander 260. 265.
 durch einander mischen 265.

durch einander werfen 63. 163. 261. 277. 296.	durchscheinend 327. 384.	353. 366. 421. 434. — 475. 483. 541.
durch einander wählen 163. 260. 306.	durchschliessen 258.	Ebene 46. 333. 421. — 541.
Durchfall 32. 67. 103. 183. 184. 243. 414. 415.	Durchschlag 316.	ebenen 157. 219. 221. 269. 333. 366. 421. 434. — 541.
durch fressen 77.	durch schlagen 77. 118. 140. 208. 233. 237. 238. — 510.	eben erst 428. — 483.
» frieren, durchfrieren 78. 121. 137. 380.	durch schlüpfen 331. 431.	Ebenmass — 497.
durchfurchen 16.	durchschneiden 408.	eben recht 402. 405.
durchgängig 218.	durchschnitt 422. 432.	Eber 2. 14. 42. 96. 103. 197. 217. 450. — 513.
durch gehen 59. 163. 227. 238. 271. 329. 330. 374. 420. — 522.	durchschreiten 211.	Eberesche 231. 267. 301. — 512.
durchgehend 327.	durch schütteln 264. 310. 446.	Echo 82. 135.
durchgehends 10. 29. 39.	« sehen 151. 270. 410. — 510.	echt 254. 444.
durch graben, sich 50. 105.	durch seihen 316.	Eck-, Ecke 230. 285. 389. — 524.
Durchhau 209. 254.	durchsichtig 1. 384.	eckig, -eckig 29. 230. 285. — 524.
durch hauen 97. 237.	durch sickern 238.	Eckstein — 524.
» hecheln 26. 105. 132. 140.	» sieben — 520.	edel 195.
durch helfen, sich 12.	durchstechen 24. 237. 264. 312. 325. 359. 369. — 468.	Edelmann 36.
» kneten 117. 153. 165. 232.	durchstößern, durch stößern 62. 63. 64. 65. 159. 163. 318. 322. 329.	Edelstein 28. — 483.
durch kommen 12. 161. 386.	durchstossen 325. 359.	EGge 1. 236. — 548.
durchkreuzen 407.	» streichen 52. 97. 123.	eggen, Eggen 1. 237. — 548.
durch liegen, sich 238. 246.	durchsuchen 62. 64. 65. 112. 114. 159. 164. 318. — 492.	Egoismus, egoistisch 5.
durchlöchern 237. 272. 312.	durchtränkt 450.	ehebrechen 63. 83. 565. — 557.
durchlöchert 247. 272.	durchtrieben 182.	Ehebrecher — 546.
durch machen 72. 359.	durch trocken 330.	ehebrecherisch — 539.
» nähen 431.	durch und durch 42. 63. 211. 265. 421.	Ehebruch — 512. 539. 546.
durchnässen 121.	durchwandern 58. 325. — 488.	Ehefrau 81.
durchnässt 121. 161. 384. 396.	durchweg 29.	Ehemann 2. 81. — 484.
durch picken 204.	durch wehen 347.	Ehepaar 56.
» prügeln 126. 139. 155. 168. 179. 250. 260. 285. 306. 324. 388. 399. 447. 450. 452.	durchweicht 384.	eher 420.
durchräuchern 374.	durchwintern 346.	ehrbar 317.
durch reiben 52. 194. 210. 374. 451.	durchwählen, durchwählen 63. 163. 329. 343. 374.	Ehre, Ehren- 258. 357. — 468. 529.
durch rühren 149. 310. 428. 429.	Durst 88. 113. 307.	ehren 162. 245. 258. 259. 357. 436. — 464. 522. 523. 529. 548.
durch rütteln 259. 428.	dursten 63. 67. 307. — 528.	Ehrenpreis 216. 381. 382.
durchsäuern 323. 324. 331. 394.	durstig 88.	ehrenwerth — 529.
durchschauen 175.	дутzen 338.	Ehrenwort 154.
	Eben 46. 144. 152. 158. 189. 216. 220. 293. 312. 333.	ehrerbietig 2.
		Ehrfurcht — 523.
		ehrgeizig 357.
		ehrlich 154.

- ehrliebend 357.
 ehrlos 271. 358. — 529.
 Ehrlosigkeit 271.
 ehrstüchtig 357.
 ehrwürdig 357.
 Ei 58. 108. 246. 361. 385.
 — 490. 520.
 ei! 45. 47. 133. 185. —
 510.
 eia! eia popeial! 221.
 Eiche 33. — 544.
 Eichel 216. — 503. 544.
 Eichenhäher 125.
 Eichhörnehen, Eichhorn, Eich-
 horn- 223. 290. 393. 417.
 — 487. 518. 547.
 Eid, Eid- 76. 80. 106. 135.
 178. 251. 255. 294. 408.
 — 462. 482. 517. 531.
 eidbrüchig 408.
 Eidechse 16. 40. — 485.
 Eiderente 57.
 Eides- 80.
 eidlich 80. 135.
 Eier- 108.
 Eierbubberr, Eierkäse 277.
 Eierschale 140.
 Eierspeise 73. — (519).
 Eifer 407. 450.
 eifern 409.
 Eifersucht 407.
 eifersüchtig 407. 409. — 555.
 eiförmig 108.
 eifrig 75. 180. 210. 214.
 267. 349. 361. 449. 450.
 566.
 eigen 5. 281.
 eigenmächtig 427.
 Eigenschaft 130. 195.
 Eigensinn 5. 35. 204. 274.
 281. 393.
 eigensinnig 5. 10. 36. 82. 204.
 205. 274. 281. 282. 303.
 362. 363. 374. 386. 439.
 — 508.
 eigenthümlich 5. 178. 195.
 Eigenthümlichkeit 130. 195.
 eigentlich 254. 281.
 Eigenwille 5. 109. 274.
 eigenwillig 5. 427.
 Eihäutchen 37.
 Eile 214. 265. 269. 339.
 eilen 47. 163. 178. 205. 214.
 328. 330. 339. 341. 346.
 378 417. 418. 439. 440.
 441. — 471.
 eilig 100. 163. 269. 310. 329.
 330. 339. 414. 417. —
 472. 541.
 Eimer 179. 400. 431. — 497.
 498. 551. 553.
 ein 131. 174. 177. 218. 219.
 220. 221. 249. — 509.
 512. 586.
 einängig 249. 289. 290. —
 512. 525.
 einander 174. 219.
 ein athmen 140.
 Einband 111. 231.
 ein behalten 11. 130.
 » bilden 35.
 Einbildung 35. 85.
 ein binden 231.
 » bläuen 32. 117. 344. 377,
 » bohren. 312.
 » brechen 24. 65, 455.
 » bringen 114.
 Einbruch 154.
 Einbusse 360. — 516.
 ein cassiren 112. 232. 319.
 » dämmen 256.
 » drängen, sich 10. 38. 39.
 127. 152. 307. 348. 430.
 451.
 ein dringen 77. 106. 176.
 238. 264. 283. 310. 312.
 447. 455. — 508. 512.
 520.
 Eindruck 11. 264. 564.
 ein drücken 144. 152.
 einerlei 219. 250. 263.
 eines wie das andere 232.
 einfach 220. 256. 296. —
 467. 517.
 ein fädeln 265.
 einfältig 81. 87. 177. 345.
 ein fahren 59. 88. 157. 42.
 429
 Einfahrt 375.
 Einfall 117. 422.
 ein fallen 21. 35. 61. 6
 102. 139. 242. 251. 31
 345. 394. — 494. 533
 Einfalt 81.
 Einfaltspinsel 421.
 ein fassen 22. 29. 3. 56
 430. — 466.
 Einfassung 22. 29. 78. 17
 288. 304. 367. — 466
 Einfassungstrick 311.
 ein finden, sich 207. 444
 » flechten 335.
 » flößen 77. 117. 173. 367
 » flüstern 424.
 Einfluss 70. 176.
 ein fordern 254. — 482
 Einfriedigung 246.
 ein fügen 306.
 » führen 227. 265. 424
 477.
 einfüssig 106. 249.
 Eingang 264. 375. — 381
 eingeben 117. 367. 424. — 381
 eingebildet 163. 258. 401.
 eingeboren 176. 220. 375.
 eingedämmt 239.
 eingedenk 345. 409. — 58
 536.
 eingefahren 88.
 eingefallen, Eingefallen 35
 eingefleischt 72.
 eingehackt 371.
 ein gehen 33. 263. 264. 33
 318. 328. 340. 401. —
 491. 521.
 eingekerbt 371.
 eingepfarrt 416.
 eingepferchter Platz — 48
 eingeschnitten 432.
 Eingestretes 102.
 eingetreten 88.
 Eingeweide, Eingeweide- 1
 137. 253. 266. 299. 30
 — 520.

- Eingeweidewurm 107.
 eingewickelt 375.
 eingezäunt — 485.
 ein graben, sich 105. 127.
 einhändig 100. 249. — 512.
 ein händigen 424.
 Einhalt 33. 104. 215. 225.
 262. 365.
 einheimisch 170. 286.
 ein heimsen 68.
 einher gehen 355.
 einhörig 249. 310. — 512.
 ein holen 310. 429. 430. —
 528. 546.
 ein hüllen 22. 94. 311. 318.
 335. 341. 375. — 465.
 einig 154. 210. 302. 354.
 — 479. 543. 547.
 einige 137. 174. 190. 219.
 313.
 einigen, sich 143. 157. 268.
 428. — 543.
 Einigkeit — 495. 543.
 einjährig 54. 116.
 ein kanten 29.
 Einkauf 198.
 Einkehr 94. 98. 308.
 ein kehren 99. 280. 287. 308.
 — 487. 521.
 ein kerben — 541.
 Einklang 54. 158.
 ein kleiden 283.
 » klemmen 39. 144. 342.
 » klinken 78. 92.
 » kneifen 355.
 » kneten 153.
 » knicken 151.
 » kochen 223. 360. 398.
 » kommen 422.
 Einkommen 397. 422.
 ein kreisen 141. 407.
 » laden 112. 300. 430. —
 469.
 Einladung 415.
 ein lassen, sich 14. 148. 151.
 184. 286. 307. 347.
 ein laufen 319. 360.
 » laugen 127.
 ein leben, sich 207.
 » legen 300.
 » lösen 410.
 » lullen 145. 160. 221. 392.
 » maischen 62.
 einmal 105. 111. 405.
 einmalig 265.
 ein mischen 62. 123. 170.
 290. 296. 307. 310. 338.
 einmützig 35. 300.
 Einmützigkeit 299.
 ein nähen 432.
 Einnahme 27.
 ein nehmen 130. 286. 291.
 387. 429. 440. — 477.
 ein nisten 151. 207. 246.
 257. 348.
 Einöde 126. 208. 212. 260.
 387. 563. — 507.
 einöhrig 249.
 ein packen 258. 300. 340.
 — 545.
 » passen 326.
 » prägen 28. 32. 77. 79. 86.
 117. 131. 257. 258. 384.
 401. 426. 434.
 ein räuchern 34.
 » rahmen 268. 338.
 » rammen 200. 331.
 » reiben 194. — 560.
 » reissen — 544.
 » richten 157. 207. 227.
 258. 405. 430. — 495.
 ein rühren 121. 153.
 » säuern 6. 323. 331. —
 539.
 einsam 5. 74. 83. 212. 220.
 — 463. 483. 558.
 Einsamkeit 74. 212. — 509.
 einsammeln 68. 207.
 Einsatz 110. 111. 292.
 ein schärfen 86. 401. 426.
 — 481.
 einschzeitig 232.
 ein schiffen 299.
 » schläfern 8. 145. 209.
 393. 396.
 ein schlafen 206. 209. 246. 393.
 Einschlag 133. 294. — 491.
 Einschlagemesser 103. 311.
 ein schlagen 70. 113. 200.
 233. 283. 331. 368. 377.
 — 473. 542.
 ein schleichen, sich 92.
 » schleppen 431.
 » schliessen 39. 78. 82. 83.
 247. 290. 342. — 466. 488.
 Einschliessung 83. — 488.
 ein schlürfen 79.
 » schmeicheln, sich 134. 161.
 169. 287. — 498.
 Einschnitt 370. 371. 432. —
 540.
 ein schnüren 445.
 » schränken 5. 20.
 » schreiben 53.
 » schüttern 61. 241. 356.
 367. — 491. 496.
 » sehen 57. 96. 345. 422.
 » seifen 165.
 einseitig 220.
 ein senken 83.
 Einsenkung 143.
 ein setzen 70. 258. 299. —
 477.
 Einsicht 281. 346. — 469.
 einsichtig, einsichtsvoll 87.
 409.
 Einsiedler 208.
 ein singen 160.
 » sinken 30. 64. 65. 123.
 287. 336. 426. — 507.
 ein spannen 224. 445.
 » sperren 82. 83.
 » sprechen 99. 287.
 einst 105. 111. 177.
 ein stampfen — 542.
 » stecken 42. 306. 312. 453.
 — 516.
 ein steigen 264. 299.
 » stellen 11. 33. 130. —
 485.
 ein stimmen 286. — 495.
 einstimmig 35. 135. 300. 332.
 einstmalig 174.
 ein stopfen 83. 152. 306. 430.

- ein stossen 306. 312. 453.
 » strömen 418.
 » stürzen 21. 102. 139. 221.
 251. 455. — 480. 523.
 Einsturz 21. 271.
 eintägig 161.
 Eintagsfliege — 466.
 ein tauchen 64. 168. 306.
 310. 330. 347. 358. 377.
 430. — 512. 552. 556.
 560.
 Eintausch 410.
 ein teigen, Einteigen 117. 121.
 153. 296. — 508.
 Eintracht 143. 157. 207. 299.
 — 479. 526. 547.
 einträchtig 157. 347.
 einträglich 9. 27. 153. 418.
 ein tragen 53.
 » treiben 83. 112. 232. 283.
 — 492.
 ein treten 28. 29. 69. 231.
 257. 308. 310.
 ein tunken 168. 306. 377. —
 552.
 ein üben 376.
 Einverständnis 299. 372. 433.
 einverstanden 299. — 485.
 ein wechseln 408.
 » weichen 121. 190. 427.
 » weisen 265.
 » wickeln 22. 39. 50. 94.
 311. 327. 335. 341. 344.
 375. — 465. 534. 535.
 ein willigen 158. 286. 328.
 » wirken 138. 429.
 Einwohner 208. — 547.
 ein wurzeln 434. — 557.
 » zäunen 82. 83. 214. 246.
 409. — 485.
 Einzelheit 74.
 einzeln 74. 75. 219. 220. 221.
 343. — 461. 478. 506.
 530.
 ein ziehen 68. 77. 140. 265.
 311. 348.
 ienzig 200. 220. 250. 301.
 343. — 551.
- ein zwängen 38. 39. 445.
 Eis, Eis- 77. 78. 79. 108.
 188. 301. — 479.
 Eisblock 79. 239. 421.
 Eisen, Eisen- 119. 120. 390.
 — 488.
 Eisenblech — 488. 513.
 Eisenfeile 266.
 Eisenhut 381.
 Eisenschlacke 316.
 Eisenvitriol — 469.
 eisern 120.
 Eisfläche 421.
 eisfrei 346.
 Eisfuchs 118.
 Eisgang 77.
 eisig 77. 78.
 Eiskeller 116.
 Eisloch 85. — 481.
 Eisrinde 88. 174. 348. 353.
 Eisriss 292.
 Eisschicht 363.
 Eisscholle 223. 307.
 Eisvogel 75. 91. 414. 452.
 Eiszapfen 77. 197. 384. —
 495.
 eitel 163. 194. — 467. 556.
 Eitelkeit 306.
 Eiter 209. 210. 263. — 547.
 Eiterbeule, Eitergeschwür
 361. — 547.
 eiterig 209. 210. 263. 435.
 — 547.
 eitern, Eitern 209. 210. 214.
 316.
 Eiterung 80. 85. 209. 210.
 — 515.
 Eiweiss 140. 364. — 520.
 ekel 237. — 482.
 Ekel 322. 323. 427. — 482.
 558.
 ekelhaft 427.
 Elasticität 383.
 elastisch 17. 288. 383. 445.
 Element — 480.
 Elen 82. 133. 154. 155. —
 487.
 elend 110. 111. — 465. 505.
- Elend 10. 236. 248. 249.
 429. — 464. 470. 471.
 505.
 elf 25.
 elfte 25. 220.
 Elle 67.
 Ellenbogen 67. 205.
 Elritze 86.
 Elster 95. — 488.
 Eltern 2. 9. 373. — 551.
 elternlos 2.
 Emballage — 551.
 Emberiza, E. citrinella 90. 91.
 407.
 Emberiza (Plectrophenax)
 valis 90.
 Empetrum nigrum 91. 248.
 286. 364. 393.
 empfangen 137. 138. 308.
 386. — 479. 502. 530.
 empfinden 135. — 495. 530.
 empfindlich 26. 32. 62. 157.
 226. 285. 361. 372.
 Empfindung 135. 371.
 empören 19. 113. 335. 488.
 449. 451. — 467. 530.
 528. 533.
 Empörer 172.
 Empörung 32. — 467.
 empor — 504.
 Emporgekommenes 133.
 Emporkirche 139.
 empor kommen 163.
 » richten 309.
 » schwingen, sich 309.
 » steigen 138. 162.
 » sträuben 309.
 emsig 178. 349.
 End- 15. 16. 89. 242. — 530.
 Ende 15. 36. 47. 86. 87. 90.
 111. 178. 239. 241. 242.
 262. 321. 435. — 488.
 513. 518. 519.
 endemisch 286.
 -endig 36. 205. 242. — 530.
 endigen 47. 111. 241. 242.
 — 525.
 endlich 15. 242. — 466. 530.

- endlos — 519.
 Endstück — 519.
 eng 38. 213. 295. 342. 360.
 373. 401. — 472. 496.
 527.
 engbrüstig 140. 151. 247. 248.
 Engbrüstigkeit 247. — 545.
 Enge 38. 39. 108. 259. 290.
 317. 344. 379. 401.
 Engel 3. 563. — 473. 477.
 475. 553.
 Engpass 38. 401.
 en gros 303.
 Enkel 200. 418. — 514.
 Enkelin 202. 418.
 entbinden 7. 57. 58. 269. 422.
 Entbindung 271.
 entblättern 112. 152.
 entblößen 54. 129. 130. 233.
 412.
 entbrennen 155. 214. 222.
 439.
 entdecken 1.
 Ente 170. 270. 366. 395.
 398. — 539. 551.
 entehren 74. 358. 455.
 Enterich 55.
 entfallen 355. — 486.
 entfernen 75. 99. 100. 114.
 148. 175. 214. 269. 356.
 406. 438. 439. — 488.
 512.
 entfernt 438.
 Entfernung 108. 214. 438.
 entflammen 214. 439.
 entfliehen 265. 266. — 513.
 entfremden 100. 346. 432.
 — 503.
 entführen 183. 265.
 entgegen 98. 174. 225. 257.
 425. — 519.
 entgegen gehen 178. 225. —
 504.
 entgegengesetzt 225. 422.
 entgegen kommen — 519.
 entgegenkommend 225.
 entgegen 304. 389.
 entgleiten 413. 421.
 enthalten 130.
 enthalten, sich 417.
 enthaltend 296.
 enthaltsam 411. 417. — 522.
 enthaupten 88.
 enthüllen 233. — 548.
 entkleiden 228. 252.
 entkommen 431.
 entkorken 424.
 entkräften 45. 142. 150. 152.
 161. 188. 271. 275. 393.
 429. 436. 455. — 532.
 entkräftet 187. 208. 276. —
 554.
 entladen 443.
 entlang 132. 167. — 492.
 entlassen 148. — 498.
 Entlassung 148.
 entlauben 152.
 entlaufen 115. 266. — 513.
 entleihen 206. 389.
 entmannen 105. 122.
 entreissen 183. 192. 353.
 entrichten — 545.
 entrüstet 261.
 entsagen 220. — 510.
 entschädigen 11. 120. 333.
 entscheiden 210. 270. — 525.
 entschieden 241. 365.
 entschliessen, sich 120. 164.
 210.
 entschlossen — 497.
 Entschlossenheit 210.
 entschlüpfen 333. 377. 395.
 entschlummern 206. 393.
 entschuldigen 29. 185. 216.
 233. 254. 263. 405. — 532.
 entsenden — 498.
 entsetzen 355. — 492.
 entsiegeln 144.
 entsprechen 155. 218.
 entspringen 284.
 entstehen, Entstehen 4. 60.
 98. 138. 162. 173. 195.
 225. 234. 322. 373.
 Entstehung 225. 233. 257.
 entstellen 171. 198. 284. 374.
 394.
 entvölkern 83. 212.
 entwachsen (Adj.) 162.
 entwachsen (Vb.) 234.
 entwaffnen 217.
 entweder 151. — 478.
 entwenden 64. 65. 151. 333.
 — 500.
 entwerfen — 557.
 entwirren 175.
 entwöhnen 34. 100. 114. 197.
 355.
 entwurzeln 232.
 entziehen 134.
 entzückt 279.
 entzünden 155. 222. 233.
 298. 372. 439.
 entzwei 134. 210. 343. 354.
 entzweien 100. 131.
 entzwei reiben 210.
 Enzian 381.
 Eparchie 4.
 Epheu 381.
 Epidemie 252. 415.
 Epilepsie 273. 394. — 545.
 epileptisch — 484.
 Epilobium angustifolium 383.
 426.
 Epilobium palustre 382.
 Epiphany 37. 160.
 Epistel 53.
 Equipage 93.
 Equisetum 381. 447.
 » arvense 117. 238.
 341. 381. 382.
 Equisetum palustre 132.
 » sylvaticum 132.
 381. 382.
 er — 526.
 erarbeiten 389.
 erbarmen, sich 19. 20. 452.
 563. — 485. 561.
 Erbarmen 452. — 561.
 erbauen 304. 430. — 495.
 Erbauer 430.
 erbeben 32. 33. 80. 145.
 386. — 525.
 erbettein 28. 188. 202.
 er bieten, sich 184. 207. 332.

- erbitten 32. 319. 430. — 491.
 erbittern — 555.
 erblassen 97.
 erbleichen 97. — 484. 486.
 erblicken 1. 96.
 erblinden 290.
 erbosen, sich 414.
 erbrechen, sich, Erbrechen
 63. 217. 423. 427. 441.
 — 465. 511.
 Erbse, Erbsen- 3. — 486.
 Erbsenstengel 60.
 Erd-, Erden- 176. 179. 190.
 Erdaufschüttung, Erdaufwurf
 102. 149. 177. 371. 387.
 Erdbeben 428.
 Erdbeere, Erdbeer- 213. —
 549.
 Erdboden 176.
 Erde 176. — 504.
 erdenken — 532. 537.
 Erdente 398.
 erdienen — 551.
 Erdhacke 106.
 erdig 178.
 Erdoberfläche 176.
 Erdramme 200.
 Erdreich 253.
 erdröhnen 455.
 erdröseln 43. 152. 334. 399.
 — 484.
 erdrücken 342. — 472. 508.
 513. 560.
 Erdrücken, der 61.
 Erdschicht 292.
 Erdschnecke 49.
 Erdscholle 176. 289.
 Erdstampfe 200.
 Erdsturz 271. — 552.
 erdulden 416.
 ereifern, sich 14. 26. 292. 440.
 ereignen, sich 4. 118. 155.
 157. 208. 310. 319. 388.
 421. — 549.
 Ereigniss — 549.
 ereilen 310. 430. — 528.
 erfahren (Vb.) 86. 345. 410.
 411. — 503. 536.
 Erfahrung 345. 410.
 erfassen 14.
 erfinden 1. 157.
 Erfolg 404. — 463.
 erfolgen 4.
 erfolglos 357.
 erfolgreich 388.
 erforderlich 109. 110.
 Erforderniss 109.
 erforschen 1. 112. 205. 266.
 345. 376. — 530.
 erfreuen 28. 51. 233. 234.
 268. — 533.
 erfrieren 137. 138.
 erfrischen, erfrischend 279.
 313. 439.
 erfüllen 4. 47. 140. 386. 387.
 — 467. 477. 526.
 Erfüllung 4. 242. 387. —
 467. 477.
 ergänzen — 551.
 ergeben (Adj.) 19. 267. 286.
 394.
 ergeben, sich 286. 310. 384.
 Ergebniss 275.
 ergehen, sich 406.
 ergiebig 115. 422.
 ergiessen, sich 102. 441.
 erglänzen — 481. 515.
 ergötzen 193. 339. — 533,
 Ergötzlichkeit 339.
 ergrauen 275. — 519.
 ergreifen 129. 130. 131. 133.
 311. 317. 322. 325. 333.
 352. — 492. 502. 515.
 ergrimmen 292.
 erhaben 18. 54. 303. 435.
 Erhabenheit 18. 435.
 erhängen, sich 43. — 484.
 510.
 erhalten 14. 118. 232. 251.
 255. 306. 403. — 502.
 529. 530. 548.
 erhaschen — 463.
 erheben 24. 54. 91. 95. 138.
 148. 149. 162. 212. 250.
 443. — 468. 473. 481.
 542. 557.
 erheitern 51.
 erhellen 84. — 481.
 erhitzen 252. 253. 263. 299.
 297. 324. — 517.
 erhöhen 95. 138. 149. 181.
 435. 442. — 466. 481.
 557.
 Erhöhung 181. 183.
 erholen, sich 154. 251. 300.
 309. 319. 323. 404. 481.
 — 473. 532. 540.
 Erholung 309. — 473.
 erinnern 91. 96. 133. 381.
 258. 345. 402. 409. —
 529. 535. 536. 566.
 Erinnerung, Erinnerung
 Eriophorum 382.
 erkälten 116. 137. 256. 481.
 — 525.
 Erkältung, Erkältungs-
 415.
 erkalten 76. 100. 116. 181.
 279. 439. — 525.
 erkennen, Erkennen 96. 381.
 345. 346. — 535.
 Erkenntnisvermögen 25.
 345.
 erklären 57. 134. 234. 341.
 347. 375. 415. 422. 481.
 424. — 536. 550.
 Erklärer 415.
 Erklärung 415.
 erklingen — 471.
 erkühnen, sich 164. 219.
 erkundigen, sich 84. 86. 181.
 303. 345. 410. — 551.
 557.
 erläutern 346. 347. 375. 481.
 422. 423. 424. — 551.
 erlangen 1. 14. 232. 381.
 310. 319. 430. — 528. 551.
 Erlass 107. 148.
 erlassen 107. 109. 148. 481.
 485. 498.
 erlauben 148. 427. — 481.
 491. 498.

- Erlaubniss** 427. — 522.
erlaubt 322.
Erle 154. — 499.
Erlengebüsch 154.
erledigen 269. 387.
erlegen 133. 306. 359.
erleichtern 107. 152. — 483.
Erleichterung 107. 152.
erleuchten 84. 85. 133. — 481.
erlöschen 129. — 496.
erlösen 170. 182. 302. 410.
Erlöser 302.
ermächtigen 386. 436.
ermahnen 91. 265. 424. 426. — 471. 553.
ermannen, sich 80. 123. 131.
ermatten 45. 48. 113. 150. 165. 178. 201. 202. 210. 393. — 497.
ermitteln 112. 376.
ermorden — 464.
ermüden 23. 45. 150. 165. 166. 177. 178. 188. 210. 455. — 561.
ermuntern 13. 91. 138. 154. 223. 224. 379. 486. 489. 444. — 522.
ermuthigen 13. 138. 224. 293. 380. 403. 414. 444. 563. — 557.
ernähren 118. 232. 253. 403. — 553.
erneuern 435. — 552.
erniedrigen 96. 150. 258. 392. 400. — 498.
ernst 275. 395.
Ernst — 559.
ernsthaft 132. 299. 395.
Ernte 4. 422. 432. — 462.
Erntefest 17.
ernten 432. — 462. 509.
Erntezeit 90.
ernüchtern 224. 279.
erobern — 493.
erörtern 347.
erpicht 210. 291. 440.
erpressen 126. 139. 266. 288.
- erproben** — 529.
erquicken 28. 138. — 532.
erquickend 28.
errathen 96. 345. 422. — 536.
erregen 138. 162. 378. 435. 440. 441. — 477.
erreichen 306. 310. 319. 429. — 529.
erretten 107. 182. 302. 333.
errichten 258. 430. — 473. 498.
erröthen 252.
ersäufen 427.
Ersatzmittel 410.
erschaffen 4. 98. 258. — 495.
Erschaffung 176. 257.
erschallen 55. 64. 82. 88. 115. 342. 349.
erscheinen 75. 85. 96. 151. 184. 209. 211. 234. 322. 345. 384. 429. — 461. 479. 548. 554.
Erscheinung 195. 211. 257. 284. 384. — 461.
erschaffen — 506.
erschlagen 321. 344. 353. 413. — 532.
erschöpfen 23. 48. 60. 113. 147. 165. 177. 188. 201. 232. 233. 393. 429. 455. — 561.
erschöpft 395.
Erschöpfung 94.
erschrecken 42. 145. 241. 251. 252. 317. 354. 356. — 481. 496.
erschrecklich 42. — 533.
erschüttern 94. 145. 309. 315. 317. 385. 429. — 493. 557.
erschweren 168.
erschwindeln 117. 223.
ersetzen 11. 114. 120. 410. — 465. 555. 559.
ersichtlich 346. 384.
ersinnen 112.
erst 189. 216. 312.
- erstarken** — 481.
erstarren 33. 51. 76. 191. 235. 246. 265. 275. 317. 355. 365. 366. 371. 377. 379. 380. — 539.
erstarrt 137. — 495.
erstatten — 465.
erstaunen, Erstaunen 317. 319.
erste 168. 220. 221. 419. 420. — 463. 508. 509. 514. 550.
erstechen 24. 189. — 540. 550.
erstens — 508.
Erstgeburt — 461.
ersticken 43. 52. 129. 247. 248. 387. 413. — 472. 508. 516. 560.
erstickend 387. — 472. 561.
Erstlingswolle 433.
erstrecken, sich 203. 227. 257.
ertappen 133. — 492.
ertönen 178. — 472. 559.
erträglich 28.
ertränken 248. 427. — 472. 556.
Ertrag — 467. 530.
ertragen 140. 198. 339.
ertrinken 426. — 472.
erwachen 223. 224. 279. 358. — 522.
erwachsen (Adj.) 3. 4. 162. 373. 383. 385. 416. 425. 466. 500.
erwachsen (Vb.) 162. 293. 299. 442. — 503.
erwägen 4. 133. 258. — 530.
erwählen — 522.
erwähnen 96. — 556.
erwärmen 127. 252. 324. 452.
erwarten 351. 416. 417. — 554.
Erwartung 259.
erwecken 138. 154. 279. 378. 414. 429. 440. 441.
erweichen 19. 190. 232. 429. — 506.
erweisen. 4. 98. 234. — 554.

- erweitern 326.
 erwerben 1. 14. 118. 189.
 232. 306. 319. 367. —
 530.
 erwiedern — 551. 552.
 Erwiederung 419.
 erwirken 306.
 erwischen 133. 134. 306. 333.
 — 463.
 erwünscht — 504.
 erwürgen 43. 248. 399. —
 556.
 Erysimum 260. 382.
 Erz 274. — 522.
 erzählen 83. 172. 334. 337.
 415. 416. 446. — 501.
 Erzähler 415.
 Erzählung 9. 172. 196. —
 461. 495. 501. 552.
 Erzbischof 4.
 erzeigen 234.
 Erzengel 3. 4.
 erzeugen 4. 373.
 Erzeugniß 242.
 Erzgrube 275.
 erziehen 2. 402. 403. — 466.
 527.
 Erzieher 22.
 erzittern 32. 33. 145.
 Erzpriester 4. 243. — 554.
 Erzpriesterthum 4.
 erzürnen 32. 153. 156. 292.
 — 494. 555.
 erzwungen 182.
 Esel — 494.
 Esox Lucius 290. 327. 328.
 357. — 538.
 Espe, Espen- 235. 256. —
 514.
 Espengebüsch 235.
 Espenschwamm 42. 53.
 essbar 294.
 Esse 60. — 549.
 essen, Essen 1. 156. 202. 213.
 276. 294. 295. 308. 346.
 348. 396. 454. — 473.
 525.
 Essenszeit — 471.
 Essig 310. 350. 390. — 546.
 Estrich 153.
 etwa 121. 175. 192. 216. 269.
 444. — 482. 502. 509.
 530.
 etwas 1. 180. 182. 190. 336.
 — 485. 501. 509. 538.
 Etymologie 234.
 Eule 87. 90. 312. 313. 378.
 393. 399. 446. — 465.
 489. 492. 513. 546.
 Eunuch 173. 242. — 520.
 546.
 Euphorbia 80. 381.
 » palustris 382.
 Euphrasia 380.
 Euter, -euterig 428. — 507.
 555.
 Evangelien- 77.
 evangelisch 77.
 Evangelist 19. 77.
 Evangelium 19. 77.
 ewig 21. 33. 89. 191. 208.
 242. 400. 401. 564. —
 468. 476. 502.
 Ewigkeit 191. — 470. 476.
 502.
 Exanthem 93. 102.
 Exempel 304.
 exerciren 277. 332.
 Exercirübung, Exerctium 395.
 Exil 314. — 546.
 existiren 208.
 Extrem 98. 359.
 Fabel 135. 172. — 471.
 fabelhaft 172.
 Fabrik, Fabrik- 444. — 484.
 559.
 Facette 61.
 facettiren, facettirt 29. 30.
 61. 230.
 Fach 254.
 -fach 250.
 fad 33. 86. 408.
 Faden 255. 287. 298. 310.
 314. — 525. 529.
 Fadenbruch 298.
 fächeln 166. 215. 319.
 Fächer 215.
 -fädig 326.
 fähig 173. 281.
 Fähigkeit 3. — 483.
 Fahre, Fahr- 244. 259. 481.
 — 510. 557.
 Fahrte 264.
 Fall- 97.
 fallen 251. 262. 270. 281.
 327. 329. 331. 332. 333.
 394. 450.
 falschlich 159. 404. — 481.
 falteln 119. 377.
 -faltig 180. 250. — 316.
 Fänger 133.
 färben 122. 148. 171. 172.
 273. — 467. 473.
 Färse 74.
 Fässchen 143.
 Faule, Fäulniß 315. 316.
 525.
 fahl 85. 418.
 Fahne 446. — 496.
 fahren 58. 59. 63. 71. 72.
 163. 178. 389. 406. 407.
 427. 440. — 546.
 fahren lassen 46.
 fahrlässig 15. 82. 90. 91.
 — 504.
 Fahrt 108.
 Fahrzeug 267. 306. — 481.
 falb 18.
 Falco, F. candidus, F. tinnunculus
 F. Subbuteo 399.
 Falke, Falco 299.
 (Falkenart) 123. 449.
 Fall 110. 255. 394. — 481.
 Falle 103. 133. 134. 135.
 187. 207. 236. 265. 266.
 385.
 fallen, Fallen 61. 66. 74. 75.
 110. 145. 565. — 566.
 514. 515. 525. 528. 529.
 Fallen- 133.
 Fallstrick 133.
 Fallsucht 231. 415.
 falsch 15. 152. 154. 158. 159.

172. 190. 251. 276. 288. 296. 397. 433. — 489. 504. 511.
Falschheit 153. 158. 172. 173. 288. 294. 369. 393.
Falte 129. 173. 369. 377. 406. — 493. 496.
falten 18. 119. 173. 226. 368. 406. — 493. 494. 496. 531.
faltenreich 377.
faltig, -faltig 119. 129. 368. 369. 377. 406. — 525.
Falz 229. 247. 297. 442.
Falzbeil 97. 204.
falzen, Falzen 105. 229. 297.
Falzhobel 44. 204. 339.
Familie, Familien- 89. 115. 224. 272. 283. — 524. 551. 557. 559.
Familienglied — 524.
familienlos 283.
Familienname 53. 330.
Fang 133.
fangen, Fangen 4. 96. 110. 130. 133. 134. 306. 334. 357. 428. — 492. 526. 530.
Fangnetz 95.
Fangriemen 51. 246.
Fangspiel 119.
Fangstrick 188.
Farbe 59. 122. 171. 172. 182. 273. 277. 338. 373. — 467. 509.
Farbestoff 171. — 509.
-farbig 59. 273.
farblos 273.
Farn, Farnkraut 226. 299. 381. 382.
Farz 311.
farzen 271. 311.
Faschine 240. 292.
Faschinenweg 244. 292.
Faselhans 227.
faseln 26. 72. 301. 380.
Faser, Faser- 287. 298. 316. 385. 436. — 493. 525.
- faserig** 287. 290. 298. 316. — 525.
fasern 24.
Fass 14. 16. 92. 95. — 465.
Fassbinder 15.
fassen, Fassen 7. 64. 70. 87. 123. 130. 133. 176. 287. 288. 348. 350. 355. 368. 448. — 502. 536.
Fassung 75.
fast 253. 372. — 482.
Fast-, Fasten- 113. 390.
fasten, Fasten 410. 411. 435. — 516. 552. 553.
Fastenzeit 113. 390.
Fastnacht 410.
Fastnachtswoche 37. 190.
Fasttag 113. 160. 390.
faul 34. 37. 133. 141. 162. 247. 267. 315. 316. 454. — 463. 471. 514. 519. 525.
faulen, Faulen 8. 18. 276. 278. 316. 352. 361. 454. — 525.
faulenzen 37. 61. 159. 276. — 471.
Faulenzer 37. 61. 124. 125. 149. 179. 294. 339. 432.
Faulfieber 414.
Faulheit 37.
faulig 34.
Faulpelz 37. 82. 84. 243. 246. 276. 432.
Faust, Faust- 42. 43. 49. 100. 125. 139. 168. 175. 317. 325. 351. 388. — 468. 505.
Fausthandschuh 97. 129. 225. — 474. 517.
Faustschlag 64. 67. 115. 258. 321. 359. 387. 449. 453. 454.
Februar 235. — 536.
Feder, Feder- 58. 59. 120. 149. 164. 172. 232. 275. 385. — 544.
Federbett 420.
- Federchen** 232.
-federig 385. — 544.
federlos 385.
Federmesser 103. 260.
fegen, Fegen 230. 375. — 539.
fehlen 99. 212. 218. 306. 438. — 479. 480. 509. 530. 544.
fehlend 266.
Fehler 13. 15. 72. 75. 99. 218. 438. — 479.
fehlerhaft 218.
fehlerlos 218.
Fehlsumme 265.
fehl treten 309. 378. 413.
Fehltritt 99. 256. 413.
Feier- 254.
Feierabend 47. 285. 316.
feiern 254. — 477. 529.
Feiertag 160. — 517.
Feiertagszeit 408.
Feige, Feigenbaum 293.
Feigling 350.
feil 173. 433. — 556.
Feil- 187.
Feile 187. 194. 236. — 473.
feilen 194. 236. — 473.
feilschen 28.
Feilspäne 79. 266.
fein 245. 325. 429. — 551. 552.
Feind 153. 156. 191. 430. — 501. 505, 525. 544.
feindlich 27. 153. 195. — 544.
Feindschaft 27. 156. 157. — 544.
feindselig 27. 195.
feist 48. 56. 73. 139. 153. 154. 314. 364. — 493. 553.
Feld, Feld- 46. 176. 437. — 467. 499. 534.
Felderbse 437.
Feldhütte — 498.
Feldlerche 318.
Feldmaus 334.

- Feldrüster 69.
 Feldstein 50. 71.
 Feldstreifen 238.
 Feldstück 176.
 Felge 141.
 Fell, Fell- 124. 131. 169. —
 485. 490. 492.
 Felleisen 268. 355. — 524.
 -fellig 124.
 Fels 21. 138. 447. — 466.
 Felsenufer 21.
 felsig 72. 138. 447.
 Femer, Femer-, Femerstange
 119. 425. — 549.
 Fenchel — 487. 534.
 Fenster 218. — 546.
 Fensterflügel 218.
 Fensterkreuz 338. 384.
 Fensterladen 17. 218. 249.
 Fensterrahmen 215. 402. —
 483. 509. 523.
 Fensterscheibe 103.
 Ferkel 235. — 514.
 fern 15. 100. 114. 438.
 Ferne 437. 438. — 494.
 ferner 335.
 fernerhin — 483.
 fern halten 214. 279. 280.
 438.
 Fernrohr 350. — 476.
 Ferse 16. 106. 107. 238.
 361. 375. — 520. 545.
 fertig 25. 47. 100. 242. 302.
 306. 425. 426. — 469.
 Fertigkeit 401.
 Fessel 29. 43. 119. 130. 281.
 355. — 466. 470. 488. 561.
 Fesselbein 281.
 fesseln 28. 29. 42. 50. 131.
 283. 286. — 466.
 Fest 17. 160. 237. 254. —
 517.
 fest 44. 80. 123. 207. 209.
 336. 342. 351. 363. 445.
 448. — 481. 482.
 festgesetzt 162.
 fest halten 43. 123. 133. 317.
 351.
 Festigkeit 44. 80. 445. —
 537.
 festiren 254.
 fest knoten 60.
 Festland 295. 310.
 Festlichkeit 237.
 fest nähen 322.
 » reden, sich 224.
 » schnüren 276.
 » schrauben 305.
 Festschuhe 393.
 fest setzen 227. 258. 263.
 394.
 fest stampfen 200. 336. 337.
 » stecken 312.
 Festtag 190.
 fest treten 336.
 Festung 94. 122. 123. — 481.
 fett 56. 142. 314. 364. 436.
 — 488. 493.
 Fett, Fett- 31. 56. 314. 364.
 434. — 488. 560.
 Fetthenne 42. 173. 381.
 fettig 56. 314. 434. — 556.
 Fettigkeit 434. — 556.
 Fettlampe 143.
 Fettsammeln 56.
 Fetzen 36. 278. — 472. 524.
 feucht 122. 146. 149. 193.
 195. 197. 198. 200. 203.
 214. 262. 274. 276. 277.
 302. 390. 391. 397. 399.
 450. — 503. 558.
 Feuchtigkeit 121. 175. 274.
 391. 396. 450. 454. —
 488. 503. 558.
 Feuer 12. 222. 439. — 473.
 516. 544.
 Feuerbock 336.
 Feuerbrand 242. — 524.
 feuern — 477.
 Feuersbrunst 222. 254. 297.
 — 485. 528.
 Feuerschwamm 351.
 feuerspeiend 12. 439.
 Feuerstahl 12. 119. 233. 398.
 — 541. 554.
 Feuerstein 12. 71. — 489.
 Feuerzange 14. 295. 371.
 355. 356. 456. — 538.
 Feuerzeug 12. 175.
 feurig 12. 290. 361. — 471.
 Fiber 316.
 Fichte 115. 122. 243. 317.
 — 497.
 fichten, Fichten- 115. 122.
 Fichtengebüsch, Fichten-
 hege 122.
 Fichtenkernbeisser 90.
 Fichtenschwamm 275.
 Fichtenzapfen 54.
 Fieber 116. 135. 349. 471.
 415. 446. — 469. 471.
 495. 517.
 fiedeln 62. 66. — 574.
 Fiest 20. 70. 372. 572.
 fiesten 71. 372.
 figürlich 199.
 Figur 284.
 figuriren 333.
 Filix 226. 381. 382.
 filtriren 316.
 Filz, Filz- 66.
 Filzdecke 66.
 filzen 66. 228.
 filzig 254.
 Filzlaus 228. 340.
 Filztiefel 118. 378. 380.
 fimmeln 365. 391.
 finden, Finden 1. 34.
 200. 311. 345. —
 530. 549.
 Findling 90. 186.
 Finger 352. 370. 411.
 537. 538. 560.
 Fingerchen — 538.
 fingerdick 370.
 Fingergelenk 274.
 Fingerhandschuh 97. 370.
 Fingerhut 30. 37. 124.
 242. 456. — 538.
 -fingerig 370.
 fingern, fingeriren 370.
 fingerlos 370.
 Fingerring 141. — 560.
 Fingerspitze 350.

1. 291. — 516.
 13. 188. 259. 261.
 — 518. 535.
 13. 188. 396. 397.
 — 518.
 18. 36. 137. 175. 177.
 181. 228. 231. 305.
 — 514.
 niss 231. — 514.
 359. 372. 438.
 2. 144.
 n 2.
 lken 177.
 Fisch- 3. 4. 81. 110.
 .172. 189. 328. 356.
 365. — 539.
 n 357.
 hälter 279.
 ase 389.
 en 357.
 118. 133. 356. 357.
 — 492. 539.
 haken 140.
 bel 6.
 umme 279.
 ber 191.
 im 149.
 357.
 silch 173. 199.
 tter 369. 432. — 549.
 astete 125. 187. 320.
 ich 357. — 539.
 ause 66. 126. 173. 406.
 503. 514.
 ppe 85. 396. — 500.
 ehr 31. 75. 419.
 timme 58. 352. 360.
 -fitzig 227. — 500.
 8.
 144. 145. 146. 147.
 l. 239. 333. 366. —
 l. 541.
 l. 124. 155. 262. 316.
 . 449. — 479. 493.
 breche 187.
 bündel 87.
 bürste 447.
 sink 43. 90.
- Flachskamm 249.
 Flachsschwinge 264.
 Flachsseide 291. 382. 407.
 Flachsweiche 384.
 flackern 39.
 Fladen 215. 226. 302. 379.
 384. — 467. 505.
 Fläche 212.
 -flächig 239.
 Fläschchen 308.
 Flage 273.
 Flagge 226. 238.
 Flamme 12. 135. 439. 441.
 — 473. 493.
 flammen 222. 263. 439. —
 493.
 flammend 439.
 Flasche 21. 308. — 471.
 flatterhaft 95. 274.
 flattern 224. 244. 331. 452. 453.
 flatternd — 466.
 Flaum 58. 257. — 501.
 flaumig 257. — 501.
 Flechte 53. 74. 79. 93. 120.
 138. 195. 441.
 flechten, Flechten 50. 78. 138.
 139. 261. 335. — 491.
 492. 519.
 Flechtwerk — 518.
 Flechtzaun 305.
 Fleck 11. 115. 144. 234.
 238. 372. — 519.
 Flecken — 516.
 Fleckfieber 415.
 fleckig 234.
 Fledermaus 14. 188. 334. —
 496. 547.
 fegelhaft 281. 323.
 fiehen — 554. 558.
 Fleisch, Fleisch- 48. 73. 313.
 359. — 480. 529.
 Fleischbrühe 396.
 Fleischer 172. 189. 433.
 fleischern 73.
 Fleischeslust 109.
 Fleischessen 160.
 Fleischfaser, Fleischfiber 316.
 436.
- fleischig 73. 154. — 529.
 fleischlich 220. 286. — 503.
 fleischlos 73.
 Fleischmade 197.
 Fleischstück 226.
 Fleiss 450.
 fleissig 37. 184. 210. 389.
 449. 450. 566. — 463.
 542.
 flennen 316.
 fletschen 46. 58. 150. 424.
 453. — 550.
 Flick 31. — 496. 550.
 flicken, Flicker 31. 40. 157.
 222. 223. 276. 299. —
 496.
 Flieder 450.
 Fliege 65. — 492. 508.
 fliegen 95. 148. 178. 329.
 333. — 499. 554.
 Fliegenschwamm — 543.
 fliehen 214. 266. — 513.
 Fliese 239.
 fliesen 102. 115. 329. 412.
 417. 418. 420. 441. —
 466. 552.
 fließend 66. 158. 172. 181.
 393.
 flimmern 10. 42. 84. 169.
 211. 269. 403. 414. 424.
 431. — 556.
 fink 25. 100. 232. 255. 270.
 311. 364. 388. 403. 444.
 448.
 Flinte 162. 238. 277. — 521.
 523.
 Flintengabel 105.
 Flintenhahn 128. 337.
 Flintenkolben 242. 255.
 Flintenkugel 177. — 514.
 Flintenlauf 76. 313.
 Flintenschaft 159.
 Flintenschloss 341.
 Flitter 172.
 Flittergold 253.
 Flocke 163. 222. 254. 321.
 352. 360. — 472. 493.
 537. 540. 558.

- Flockenblume 358.
 flockig 254. 360.
 Flöckchen 352.
 Flöss- 136.
 flössen, Flössen 136. 390.
 Flöte 64. 239. 249. 443. —
 476.
 Floh 266. — 521.
 Flohknöterich, Flohkraut 382.
 Flor 178.
 Floss, Floss- 136. 239. 259.
 — 519.
 Flosse, Flossfeder 13. 14. 385.
 — 467.
 Fluch 80. — 483. 484. 524.
 fluchen 73. 80. 455. — 482.
 484. 509.
 Flucht 389.
 flüchten 307. 400. 424.
 flüchtig 107. 229. 269. 274.
 289. 312. 407. 433.
 Flügel 13. 122. 221. 249.
 385. — 467.
 Flügelgelenk 162.
 -flügelig 14.
 Flügelknochen 407.
 flügellos 14. — 467.
 flügge 14. 59.
 flüssig 103. 454. — 486. 487.
 Flüssigkeit 103. 298. 396.
 454. — 555.
 flüstern 238. 330. 399. 416.
 433. — 525.
 flüsternd 65.
 Flug 148.
 Fluss, Fluss- 62. 84. 88. 184.
 204. 396. — 483. 533.
 541.
 Flussarm 425.
 Flussbett 78. 177. 262. 375.
 Flusskarpfen 207.
 Flusslauf 95. 398.
 Flussmündung — 534.
 Flussotter 369. 432.
 Flussufer 354.
 Flusswasser 84. 396.
 fluthen 135.
 fördern 212. — 498.
 -förmig 281.
 Fötus 235. 373.
 fohlen — 539.
 Folge 16. 241. 275.
 folgen 15. 16. 140. 153. 175.
 178. 301. 309. 376. 384.
 — 557.
 folgend 131. — 466.
 folglich 314.
 foltern 192. 266.
 foppen 15. 36. 337. 349. 350.
 fordern 28. 101. 112. 349.
 — 491.
 Forderung 112.
 Form 15. 159. — 516.
 formen 287.
 forschen 84. 266. 345. 376.
 — 535. 536. 557.
 fort 148. — 509. 512.
 fort begeben, sich 174. 439.
 » bewegen 329. 330.
 » bringen 201. 230. 420.
 » dauern 203.
 » drängen 83.
 » führen 344.
 » gehen 148. 178. 328. 390.
 — 465. 486. 509. 541.
 fortgehend — 505.
 fort hüpfen 313.
 » jagen 429.
 » kommen 2. 89.
 » laufen — 466. 513.
 » reißen 21. 227. 330.
 » rollen 23. 379.
 » rücken 406.
 » schaffen 174. 256. 438.
 — 516.
 fort schicken 175.
 » schleichen 395.
 » schleppen 140. 147. 201.
 229. 376. 378. 400.
 fort schleudern 328. 331.
 » schreiten 29. 47. 214. 401.
 Fortschritt 29. 214. 294. 388.
 401.
 fort setzen 98.
 » stossen 449.
 » tragen 201.
 fortwährend 263.
 fort wälzen 371. 379.
 Fourage 120.
 Fracht 300. 344.
 Fragaria elatior — 466.
 Frage — 481.
 fragen 84. — 481.
 (Fragepartikel) 71. 157.
 462.
 Franze, Franzen 32. 33.
 407.
 -franzig 315.
 Fratze 373.
 Frau 7. 9. 46. 60. 61.
 122. 169. 217.
 Frauchen 7.
 Frauen- 203. 562.
 Frauenbruder — 47.
 Frauenflachs 361.
 Frauenkleid 5. 239. 321.
 327.
 Frauenmantel 145. 164.
 Frauenschwester 313.
 Frauenschwestermann —
 Frauentzimmer 3. 7. 46.
 171. 229. 246. 315.
 503.
 frech 13. 18. 55. 74.
 256. — 499.
 frei 5. 46. 51. 53. 107.
 212. 221. 255. 268.
 422. 427. 438. —
 503.
 Freibrief 53. 107.
 freien 111. — 491.
 freigebig 115. 164. 276.
 467. 481. 531.
 Freigebigkeit — 481.
 Freiheit 170. 427. —
 frei lassen 148. — 474.
 Freilassung 148.
 freilich 121.
 Freitag, Freitags- 234.
 515.
 Freitreppe 126. 136. 239.
 464.
 Freiwerber 111. 313. —
 490. 491. 543.

- Freiwerberin** 313. — 535.
freiwillig 19. 20. 27. 51. 207. 210. 427. — 474.
fremd 15. 83. 100. 174. 346. — 479. 503. 524. 530.
fremdartig — 524.
Fremde 29. 83.
fremdländisch 83. 174. 179.
fressen 1. 4. 56. 156. 274. 276. 294. 295. 300. 308. 346. 349. 398. 454. — 508.
Fresser 3. 6. 54. 55. 63. 276. 454.
fressgierig 294.
Fressspitzen 419.
Freude 267. 268. 291. 339. — 522. 533.
freuen, sich 51. 268. 399. — 522. 533.
Freund 33. 81. 172. 255. 287. 288. 420. — 465. 471. 503. 547.
freundlich 2. 19. 51. 58. 146. 157. 169. 171. 287. 288. — 463. 497. 498.
Freundlichkeit 169.
Freundschaft 19. 33. 85. 157. 287. 291. — 495. 534. 547.
freundschaftlich 33. — 503.
Friede 19. 20. 28. 157. 171. 207. 332. 365. 562. — 479. 526. 534. 544. 547.
friedlich 2. 157. 268. 302. 332.
Friedlichkeit 268.
frieren 78. 84. 116. 137. 138. 348. 379. 380. — 488. 495. 525.
Fringilla caelebs 91. 291. — 516.
Fringilla linaria 43.
frisch 107. 119. 158. 190. 256. 313. 390. 435. 450. — 506. 561.
Frist 304. — 467.
fristen 304.
- fristig** 304.
fröhlich 28. 51. 138. 268. 291. — 522. 533.
Fröhlichkeit 28. 51.
Frömmigkeit 143.
frösteln, Frösteln 78.
froh 28. 51. 211. 267. — 522. 530.
frohlocken 268.
Frohne — 557.
fromm 195. 271. 299. 300.
Fronte 8. 29.
Frosch 129. 143. 168. 188. 358. — 464. 473.
Froschabbiss 111.
Froschlauch 248.
Froschlöffel 7. 111. 382.
Frost 78. 116. 137. 173. 264. 409. 454. — 488. 489. 523. 525.
frostig 106. 121. 137. 246. — 488.
Frucht, Frucht- 73. 239. 425. — 467. 479. 480. 516. 545.
fruchtbar 4. 89. 115. 383. 422. 425.
fruchten 69. 376.
fruchtlos 387.
fruchtreich 425.
-früchtig 425.
früh 5. 6. 114. 418. 419. 430. — 472. 541.
früher 420. — 551.
Frühgeburt 114. 327.
Frühjahr, Frühling, Frühlings- 377. 378. — 542.
frühjährlich 377. 378.
Frühlingsadonis 383. 441.
Frühlingswässer 441.
Frühmesse 5. 288. 443.
Frühstück, Frühstücks- 213. 443. 444. — 505.
frühstücken 213. 443.
frühzeitig 418. 419.
Fuchs 122. 276. — 472.
Fuchsbau 91.
Fuchseisen 93. 103.
- fuchsroth** 122. 278.
Fuchsschwanz 382.
Fucus 382.
Fuder, Fuder- 26. 27. — 470. 544.
fügen 14. 288. 388.
fühlbar 31. 77. 151. 176. 384.
fühlen, Fühlen 96. 107. 135. 166. 177. 410. — 495. 501. 503. 530.
Fühlhorn 310.
führen 70. 108. 136. 140. 196. 201. 204. 397. 422. 426. — 499. 507. 508. 549. 550. 556.
Führer 70. 201. — 554.
Fälle 45. 184. 385. 386. 387. — 537. 544. 545.
füllen 258. 265. 386. 387. — 545.
Fällen (Fohlen) 352. 359. — 536. 539. 549.
Fällsel 253.
Fällung 387. — 544.
fünf, Fünf, Fünf- 416. — 553.
fünfdrätig 242.
fünffach 416.
Fünfkopekenstück 393. 410.
fünfte 416. — 553.
für 99. 243. 262. 301. 429. — 516.
fürchten 240. 241. 271. 356. — 491. 496. 518.
fürchterlich — 478.
Fürst 104. — 487. 511.
-fässig 100. 106. — 520.
Fässling 204. 239.
füttern 225. 294. 371. 392. 403. — 527.
Fütterung 54. — 527.
Fuge 11. 12. 229. 233. 262. 297. 375.
fugen 229.
Fuhr 26. 240. — 470.
Fuhrmann, Fuhrmanns- 74. 108. 201. 246. 254. — 540.
Fuhrwerk 253.

- Fuligula cristata 366.
 Fund 1. — 530.
 Fundament 214. 304. 392.
 443. — 506.
 funfzehn 416.
 funfzehnte 25.
 funfzig 25. 407. 416. 417.
 — 553.
 funfzigste 407. — 553.
 Funke 39. 97. 202. 361. —
 487.
 funkeln 39. 80. 105. 361. 414.
 funkelnd 361.
 Furche 14. 16. 52. 60. 138.
 — 462. 466. 528.
 furchen 14. 16. 139.
 furchig 16. 417.
 Furcht 240. 241. 304. 362.
 367. — 496. 548.
 furchtlos 191. 241. 271. —
 491. 518.
 furchtsam 241. 271. 304. 350.
 356. 367. — 491.
 Furt 17. 96. 146. 147. 389.
 431. — 478. 487.
 Fuss, Fuss- 10. 59. 100. 106.
 107. 138. 147. 239. 261.
 351. 363. 383. 397. 398.
 414. — 490. 517. 520.
 Fussbekleidung 118. 365. —
 492.
 Fussbinde 73. 356. 428. —
 479.
 Fussblatt 145.
 Fussboden 43. 249. 456. —
 515. 557.
 Fusseisen — 488.
 fussen 70. 259. 440.
 Fussfessel 119. 283.
 Fussgänger 239.
 Fussknöchel 149. 162. 319.
 Fusslappen 31. — 477. 558.
 fusslos 107.
 Fusspfad 350. 375. 376. —
 528.
 Fussschlinge 200.
 Fusssohle 106. 262. — 520.
 Fussspitze 370.
 Fusssteg 297.
 Fussstapfen 375.
 Fusstritt 110. 310. 336. 373.
 377. — 542.
 Fussweg 375.
 Fusszeug 118. — 558.
 Futter 120. 294. 392. 403.
 — 525. 527.
 Futteral 88. 260. — 519. 545.
 futterlos 120.
 Futtermangel 202.
 futterreich 253.
 Futtersack 122. 446.
 Futterschwinge 127. 320.
 Gabe 115. 285. — 469. 492.
 522. 526.
 Gabel 148. 412. 413. — 552.
 Gabeldeichsel 119. 425. —
 549.
 gabelförmig 272. 426.
 gabelig 412. 425. 426. —
 549.
 gabeln, sich 426.
 gabeltheilig 425.
 Gabelung 425.
 gackern 54. 56. 104. 107.
 115. 337. 457.
 Gadus Lota 187. — 505.
 gähnen, Gähnen 3. 8. 206.
 212. 213. — 556.
 Gängelband 428.
 Gänsefuss 383.
 Gänsekraut, Gänsepotentille
 381.
 Gänserich 40.
 gänzlich 32. 39. 40. 68. 158.
 189. 235. 241. 254. 258.
 292. 293. 305. 308. 322.
 383. 385. 400. — 467.
 468. 469. 537.
 gärben 33. 124. — 516.
 Gärber 131. 213. — 489.
 Gärberbeize 248.
 gären 147. 161. 207. 208.
 331. 407.
 Gärmittel 331.
 Gärtner 426. — 464. 522.
 Gärtnerei 279.
 Gärung 207. 331. 435.
 gaffen 8. 34. 37. 195. 25
 412. 421. 446.
 Gaffer 8. 18. 23. 34. 421.
 Galeopsis 361.
 Galgen 217. 270. — 534.
 Galgenschwengel 247.
 Galgenstrick 270.
 Galium Aparine 382.
 » boreale 274. 382. 44
 » paludosum 532.
 » uliginosum 382.
 » verum 57. 381.
 Galle, Gallen- 284. 301.
 527.
 gallig, -gallig 301. — 527
 Gallsucht 415. 455.
 Galopp 106. 284. 331.
 galoppiren 291. 355. 396
 Gang 108. 153. 177
 — 504. 552.
 gangbar 69. 70.
 Gans 40. — 471.
 ganz 8. 21. 23. 31. 31
 39. 40. 186. 195. 2
 241. 263. 293. 303. 3
 308. 342. 367. 383. 3
 385. 445. — 467. 4
 471. 540. 552. 554.
 ganz und gar 21. 22. 32. 4
 189. 200. 255. 292. 3
 322. 387. 400. — 54
 Garbe 110. — 490.
 Gardine — 558.
 Garkoch 427.
 Garküche 94.
 Garn, Garn- 261. 310. 3
 — 467. 532.
 Garnfitze 228.
 gar nicht — 509.
 Garnitz 50. 247.
 Garnsträhne 176. 344.
 Garnwinde 3. 225. 284.
 472. 517.
 Garrulus 97. 125.
 Garrulus glandarius 294.
 » infaustus 97.

- gar sehr — 540.
garstig 35. 153. 171. 173.
179. 235. 248. 271. 301.
303. 394. 427. — 468.
472. 482. 532.
Garten, Garten- 82. 278. 279.
— 464. 485. 522.
Gartenbau 426.
Gartenbeet 61.
Gasse 391. 437. — 517. 547.
Gast 60. — 490.
Gasterei 60. 237.
gastfrei 187. 426.
Gasthaus, Gasthaus- 60. 89.
308. — 493.
gastiren 237.
Gastmahl 564. — 523. 531.
Gaststube — 487.
Gatte, Gatten- 2. 81. 404.
Gattin 81. 249.
Gattung 272. 288. 392.
Gaukelei 320. 337.
gaukeln 101. 106. 117. 289.
427.
Gaumen 195. 266. 421.
geachtet 30. 357.
geadert 301.
geängstet — 521.
Gearbeitetes 389.
geartet 195. — 523.
Gebäck 119. 120.
gebären 4. 90. 155. 235. 273.
355. 373. 397. — 514.
550. 553.
Gebärmutter 4.
Gebäude 304.
gebohnt 88.
Gebell 391.
geben, Geben 23. 285. 290.
397. 452. — 480. 526.
550.
geberden, sich 39. 201. 251.
266. 359. 408.
Gebet, Gebets- 97. 173. 175.
— 477. 495. 502. 554.
Gebetstelle 97.
Gebiet 214.
Gebinde 228. 269. — 469. 500.
- Gebirge 393.
Gebiss 119. 120. 421.
geblümt 285.
gebogen 11. 121. 124. 129.
147. 332. 352. 353. 367.
Gebot 565. — 466. 480. 483.
484. 488. 559.
gebräuchlich 426.
Gebrauch 23. 26. 195. 196.
214. 284.
gebrauchen 14. 110. 411. 412.
426. — 493.
Gebrechen 72. 75. — 478.
gebrechlich 150. 156. 229.
453.
Gebrüder — 461.
Gebrüll 437.
gebückt 59. 248.
gebühren 109. 178. 432. —
490. 537.
gebührend 109. 161. — 543.
Gebüsch 25. 206. 268. —
463. 525. 535.
Geburt, Geburts- 373. — 553.
Geburtsfleck 135. 226. 256.
422. 447. — 519.
Geburtstag, Geburtstags- 160.
— 508.
Geburtswehen 210. 415.
Gedächtniss, Gedächtniss- 88.
96. 186. 224. 258. 345.
402. 409. — 487. 533.
535. 553.
Gedächtnissfest, Gedächtniss-
feier 96. — 537.
Gedärm 307.
Gedanke 10. 31. 35. 175.
183. 221. 367. 434. —
485. 488. 501.
gedehnt 203.
gedeihen 47. 89. 422. — 468.
Gedenk- 96.
gedenken 35. 96. 120. 242.
— 503.
gedörnt 361.
Gedränge 38. 39. 287. 307.
456.
gedreht 359. 360.
- Geduld 339. 416.
gedulden, sich 199. 353. 416.
417
geduldig 130. 339, 416. —
538.
geehrt 357.
geeignet 157. 333. 412.
gefährlich 10. 31. 209. 240.
241. 424. — 518. 533.
554.
Gefährte 81. 172. 349. 366.
— 474. 481.
gefällig 51. 72. 139. 146. 396.
Gefängniss, Gefängniss- 83. 98.
380. — 480. 543.
Gefäss, Gefäss- 10. 30. 31.
124. 125. 132. 193. 210.
303. 423. — 492. 497.
516. 523. 527. 543. 544.
Gefahr 147. 209.
gefahrlos 209. 241.
gefallen 139. 146. 226. 289.
300. — 479. 485.
Gefallen, der 184. 199. 200.
268. 322. 358. 386. 427.
441. 563. — 482.
gefaltet 229.
gefangen 118. 250. 380. —
487. 510.
Gefangenschaft 192. 250. 411.
— 492. 516.
Gefecht 387.
Gefieder — 475.
gefiedert — 544.
gefirnisst 144.
geflammt 375. 417. 431.
Geflecht 138.
gefleckt 65. 115. 372.
gefügelt 14. — 467.
gefrässig 6. 55. 56. 174.
Gefrässigkeit 55.
gefrieren 77. 78. 79. 137.
138. — 479. 495.
Gefüge 257.
Gefühl 135. 164. 191. 371.
— 479. 495. 530.
gefühllos 246. 275. 300. 365.
gefühlvoll 300.

- gefurcht 16. 417.
 gegen 225. 425. 434. — 519.
 550. 551.
 Gegend 104. 105. 116. 126.
 212. 218. 220. 221. 257.
 282. 296. — 480. 512.
 530.
 gegenseitig 419. 425. — 518.
 Gegenseitigkeit 419.
 Gegenstand 342.
 Gegenströmung 425.
 Gegentheil 174. 225.
 gegenüber 218. 257. 406.
 425. — 517. 551.
 gegenwärtig 216. — 483.
 Gegner 425. — 519.
 gegründet 69.
 Gehänge 217.
 gehäuft 367.
 Gehalt, das 255. 452. — 561.
 geh doch! 185.
 geheiligt 408.
 geheim 38. 65. 565. — 463.
 531.
 Geheimniss 65. 312. 336. —
 495. 525. 551.
 gehen 70. 85. 147. 151. 153.
 163. 175. 178. 192. 194.
 229. 243. 275. 276. 338.
 340. 344. 375. 378. 394.
 398. 399. 400. 406. 407.
 423. — 500. 504. 516. 552.
 gehen lassen, sich 46. — 531.
 Geheul 56. 315. — 466. 482.
 Gehirn 402. — 552.
 Gehölz 36. 239. 338. 339.
 — 463. 465.
 Gehör 135. 186. 229. 280.
 279. — 495.
 gehören — 530.
 gehörig 13. 20. 158. 161.
 246. 317. — 490.
 Gehörigkeit — 497.
 Gehörkraft 230.
 gehört 310. 311. — 528.
 gehopft 336.
 gehorchen 98. 136. 139. —
 495. 523.
- gehorsam 88. 98. 136. 140.
 — 495.
 Gehorsam 140.
 Gehülfe 26.
 Geifer 34.
 Geiferer 34. 246.
 geiferig 35.
 Geige, geigen 62.
 geil 139.
 Geisblatt 197.
 Geist 47. 125. 153. 173. 208.
 340. — 467. 499. 514.
 548.
 geistig, -geistig 35. 154. 162.
 414.
 Geistlicher 212. 409.
 Geistlichkeit 243.
 Geiz 185.
 geizen 186. 258.
 Geizhals 246. 307.
 geizig 185. 186. 445. — 539.
 Gekämmtes 68.
 Gekläff 391.
 Geklapper 54. 282.
 Geknarre 42.
 Geknister 96. 282.
 Geknitter 96.
 Gekochtes 261.
 gekoppelt 28.
 gekränkt 372.
 Gekräusel 362.
 Gekreisch 320.
 Gekröse 152.
 gekrümmt 64. 107. 124. 367.
 369. 565.
 Gelächter 284. 285. — 524.
 gelähmt 164. 191. — 472.
 514.
 Gelände 437.
 Geländer 8. 232.
 Geläute 342.
 gelangen 252. 310. 311. 319.
 329. 422. — 530.
 gelangweilt 455.
 gelassen 274.
 gelaunt 28. 281.
 gelb 273. 352. 407. 408.
 418. — 539.
- gelblich 122. 407. 408. 483.
 Gelbsucht 418. 453.
 Geld 26. 255. 300. 301. 483.
 — 546.
 Geldbeutel 91. 122. 174.
 517.
 Geldkatze — 483.
 Geldsack 122.
 Geldstrafe 304. 327. — 583.
 Geldstück — 534.
 gelegen 143. — 532.
 Gelegenheit 90. 110. 373.
 492. 549.
 gelegentlich — 549.
 gelehrig 238. — 533.
 Gelehrter 104.
 Geleise 64. 375. — 482.
 geleiten 108. 175. — 482.
 Gelenk, Gelenk- 83. 84. 173.
 178. — 480.
 gelenkig, -gelenkig 84.
 Gelenkpfanne 161.
 geliebt 33. 159. 165. 172.
 gelind 324.
 gelingen, Gelingen 2. 4. 173.
 157. 287. 336. 339. 483.
 geloben 120. 135. — 583.
 gelt 82. 178. 235. 236.
 503.
 gelten 193. 308. — 339.
 Gelübde 134.
 Gelüste 197. 339.
 gelüsten 130. 197. 483.
 gelungen 388.
 Gemach, heimliches 311.
 gemächlich 230. 334.
 Gemälde 94. — 528.
 gemäss 47. 301.
 gemässigt 5. — 485.
 Gemahlenes 71.
 gemein 221. 298. 392. — 483.
 Gemeinde, Gemeine, Gemein-
 de-, Gemeine- 171. 172.
 416. — 561.
 Gemeindegemeinschaft 445.
 gemeinsam 221.
 gemeinschaftlich 4. 29. 30.
 221. 366. 391.

- Gemengsel 62.
 gemiethet — 502.
 Gemisch 296.
 gemischt 296. 297. — 528.
 Gemüse 152. 258. 425.
 gemustert 285. — 520.
 genau 31. 39. 42. 86. 134.
 215. 230. 333. 342. 348.
 384. 401. — 461. 532.
 536.
 Genealogie 273.
 genehm 300. — 479.
 genehmigen — 485.
 geneigt 2. 19. 111. 129. 183.
 248. 250. 251. 286. 288.
 414.
 Generation — 474.
 genesen 19. 40. 106. 150.
 405. — 467. 474. 484.
 543.
 Genick 39. 52. 87. 259. 279.
 289. 370. 442. — 480.
 geniesen 233.
 geniren 154.
 genirend 74.
 Genosse 366.
 Genossenschaft 4. 81. 88. 393.
 400. — 551.
 Gensd'arme 452.
 Gentiana pratensis 381.
 Genüge 45. 306. 385. 386.
 387. 445. — 544.
 genügen 386. — 509. 544.
 genug 19. 20. 31. 165. 234.
 317. 378. 386. 400. 401.
 402. 445. — 479. 537.
 544. 545.
 genugsam 246.
 Genugthuung 426.
 gehört 230. — 513.
 gepfeffert 60.
 Geplapper 65.
 Geprassel 270. 282.
 gepriesen — 469.
 Gequieke 454.
 gerade 39. 157. 293. 401.
 405. — 471. 493. 502.
 532. 535. 537. 548. 552.
 gerade ans 99. 405. 406. —
 493. 502.
 gerade heraus 156. 172. 341.
 370.
 gerade recht 357.
 gerade zu 33. 370. 405.
 Geräth 31. 175. 256. 283.
 320. 323. 444. — 462.
 508. 517. 537. 544.
 Geräthschaft 426.
 geräumig 64. 152. 227. 348.
 — 467.
 Geräumigkeit 347.
 Geräusch 52. 63. 65. 125.
 328. (353). 449.
 geräuschig 449.
 geräuschlos 157. 332. 449.
 Geranium pratense 127.
 „ sylvaticum 127. 132.
 249.
 Geraschel 65.
 gerathen 50. 70. 96. 290.
 307. 311. 352. — 530.
 Gerathewohl 101. 147. 327.
 380. 387.
 gerecht 154. 254. 306. 405.
 — 470. 532. 560.
 Gerede 41. 161. 292. 327.
 332. — 471.
 gereizt 372.
 gergeln 43. 44.
 Gericht, Gerichts- 306. 563.
 — 527. 536.
 gerichtlich 306.
 Gerichtsbehörde 169.
 Gerichtsbote — 517.
 Gerichtshof 306.
 Gerichtsspiegel 446.
 geriefelt, gerieft 297. 332.
 371. 417. 423. 454.
 gering 68. 74. 208. 258. 360.
 392. — 490.
 gering schätzen 392.
 gerinnen 116. 277.
 Gerippe 129. 162. 300.
 gern 267. — 527. 533.
 Geröchel 204.
 geronnen — 544.
 Gerste, Gersten- 68. — 480.
 Gerstenbrot 456.
 Gerstengrütze — 485.
 Gerstenmalz 372.
 Gerstenmehl 266.
 Gerte 318.
 Geruch 34. 70. 115. — 560.
 geruchlos 34.
 Geruchsvermögen — 560.
 Gerücht 86. 135. 136. 161.
 194. 292. 332. — 495.
 501.
 gerührt 33. 197. 371.
 Gerülle, Gerümpel 157. 351.
 Gerüst 142. 176. 244. 303.
 421.
 geruhen 51.
 gerunzelt 369. 406.
 Gesäss 15. 257.
 gesäuert 295.
 Gesammtheit 303. 391. —
 467.
 Gesandter 440.
 Gesang 195. 232. 288. —
 496.
 Geschäft 26. 172. — 503.
 geschäftig 196. 293. 307. 322.
 341. 354. 380. 403. —
 557.
 Geschäftigkeit 307.
 Gescharrtes 127.
 geschehen 4. 98. 118. 155.
 286. 288. 565. — 500.
 549.
 gescheidt 100. 239.
 Geschenk 60. 92. 115. 364.
 419. 443. — 492.
 Geschichte 9. 94. 172. 296.
 geschichtet 239. 292. 368.
 417. — 523.
 Geschick 256. 273. 327. 336.
 — 474.
 Geschicklichkeit 3. 173. 181.
 — 547.
 geschickt 25. 81. 100. 132.
 161. 177. 238. 281. 311.
 322. 329. 401. 444. —
 486. 548.

- Geschirr 28. 31. 283. 444. — 462. 543. 544.
 Geschirriemen 321. — 533.
 geschlängelt 117. 129. 236. 368. 369.
 Geschlecht, Geschlechts- 115. 249. 262. 272. 273. 338. 391. 392. — 522. 542. 557.
 Geschlechtstheile, männl. 117.
 Geschlinge 179. 253. — 544.
 geschlitz 432.
 Geschmack 119. 365. 366. 418. — 487. 532.
 geschmacklos 119. 366.
 geschmeidig 196. 201. 400. — 505.
 Geschmeidigkeit 196.
 geschnürt 322.
 Geschrei 56. 320. 449.
 geschützt 280.
 geschunden — 542.
 Geschwätz 19. 65. 146. 161. 194. 259. — 474. 495. 550. 552.
 geschwätzig 135. 296. 421. — 465.
 geschwänzt 17.
 geschwind 269.
 geschwollen 263. 564.
 Geschwür 181. 209. 263. 361. 362. 415. 564. — 516.
 Geschwulst 81. 263.
 gesegnet — 469.
 gesellen 81. 287. — 492.
 Gesellschaft 60. 83. 250. 257.
 gesenkt 250.
 Gesetz 190. 443. — 470. 483. 484. 559.
 gesetzlich 443. — 542.
 gesetzlos, gesetzwidrig 443. — 559.
 gesetzt 87. 132. 181. 275. 333. 395. 409.
 Gesetzwidrigkeit — 559.
 Gesicht 1. 8. 137. 147. 156. 204. 272. 279. 282. 289. 291. 341. 359. 373. 406. 421. 424. 430. — 464. 495. 558.
 Gesichtsausdruck 284.
 Gesichtsbildung 257.
 Gesichtsfarbe 73. 94. 227.
 Gesichtsröthe 413.
 Gesichtszug 247.
 gesiebt 247.
 Gesindel 32. 157. 169. — 551.
 gesinnt 181. — 501.
 Gesinnung 181. — 504.
 gespalten 288. 426.
 gespannt 17. 445.
 Gespenst 211. 384. — 461. 548.
 Gespinst 255. 326. — 532.
 Gespräch 134. 296. — 552.
 gesprächig 135. 296. 398.
 gespreizt 326. 336. 391. 397. 398. 425.
 gesprenkelt 40. 65. 284. 372.
 Gespritztes 106.
 Gestalt 8. 284. — 543.
 gestalten 4. 195.
 gestaltet 113. 373. 383. — 543.
 gestatten 148.
 Gestank 34. 70. 154. 274. 450. — 560.
 gestehen 119. 415. 416. — 461.
 Gestell 3. 303. — 482. 518.
 Gesten 201.
 gestern 342. 347. 348. — 536.
 gestirnt 105.
 gestraubt 244.
 Gesträuch 129. 318. — 463. 519.
 gestreift 376. 417. 431.
 gestrig 347. — 536.
 Gestrüpp 72.
 Gestützezeichen 335.
 gesund 19. 40. 80. 119. 317. 405. 411. 414. 415. 416. 444. 445. — 524. 526. 535. 538. 552.
 gesunden 405.
 Gesundheit, Gesandtheit- 132. 405. 410. 444. 445. — 526.
 getheilt, Getheiltheit 74.
 Getränk 84. — 482.
 Getränkemass 353.
 Getrappel, Getrappel 132.
 Getreide, Getreide- 157. 312. 346. — 481.
 Getreidegras 222.
 Getreidehaufen 297.
 Getreidekasten 312.
 getreidelos 312.
 Getreidescheune 136.
 Getreideschicht 297. 312.
 Getreideschober 64. 314. 379.
 Getreidespeicher 125.
 getrennt 74.
 getrost 300. — 467. 473.
 Getümmel 62. 306. 353. 525.
 Geum rivale, G. urbanum
 Gevatter, Gevatterin 134. 490.
 Gevatterschaft 126.
 gewachsen 180. 287.
 Gewächs 22. 236. 253. 334. — 466.
 Gewäsch 41. 359.
 gewässert 412. 431.
 gewahr werden 41. 344. 195. 345.
 Gewalt 182. 192. 238. — 504.
 gewaltthätig 182.
 Gewaltthat 182.
 gewaltsam 100. 182. — 230. 255. 256. 270. 298. 311. 312. 329. 388. 401. 403. 413. 444. — 514.
 Gewandtheit 47. 425. — 486.
 Gewebe 133.
 Gewehr — 523.
 Gewerbe 100. 255. 281. — 486.

- gewerbeleissig 100.
 Gewerbetreibender — 486.
 Gewicht 52. 217. 299. 346.
 404. — 475. 502.
 gewichtig 404.
 Gewichtstück 52. 217.
 Gewinn 9. 27. 92. 112. 119.
 190. 294. 311. 367. 418.
 422. 444. — 475. 477.
 512. 532. 534. 548.
 gewinnbringend 294.
 gewinnen 20. 131. 150. 232.
 286. 404. 422.
 gewinnstüchtig 368.
 Gewinsel 362. 454.
 gewiss 1. 26. 112. 241. 342.
 444. — 478. 484. 504.
 536. 540. 559.
 Gewissen 74. 91. 154. 416.
 424. — 536.
 gewissenhaft 154.
 gewissenlos 74. 438.
 Gewitter, Gewitter- 66.
 gewittern 66.
 Gewittersturm 346.
 Gewitterwolke 136. 305.
 gewöhnen 2, 36. 81. 169.
 219. 284. 298. 401. 402.
 — 463. 471. 530. 550.
 gewöhnlich 325. 426.
 Gewölbe, Gewölbe- 288. 397.
 — 525.
 Gewölbebogen 369.
 gewölbt 64. 288.
 gewogen 19. 57. 300. — 501.
 Gewohnheit 195. 206. 214.
 284. — 471. 480. 509.
 533.
 gewohnt 401.
 geworfen 332. 410.
 gewürfelt 284. 338. — 530.
 Gewürm 49. — 486.
 gewürzhaft 86.
 gewunden 368. 369. 565.
 gezähmt 412.
 gezähnt 237. 377. — 515.
 Gezänk 286. 306.
 gezäumt 285.
 geziemen — 485.
 geziert 126.
 gezogen 413.
 Gezücht — 553.
 Gezwitscher 362.
 Gicht 85. 415.
 gichtbrüchig — 497.
 Gichtrose 382.
 gieb ihm! 439.
 Gier 55. — 505.
 gierig 55. 56. 398. 454. —
 524. 527.
 giessen, Giessen 55. 102. 156.
 — 486. 552.
 Giesskanne 316.
 Gift 125. 308. 374. 445. —
 470. 551.
 giftig 24.
 Gilde 52.
 Gipfel, Gipfel- 89. 242. 375.
 404. 434. 435. — 482.
 -gipfelig 89.
 girren 65. 125. 126. 128. 432.
 — 488.
 Githago — 561.
 Gitter 268. 270. — 538.
 gittern — 538.
 glänzen 31. 38. 39. 80. 84.
 85. 105. 280. 420. — 478.
 515. 537. 538. 561.
 glänzend 284. 407. 420. 421.
 — 553.
 gläsern 303.
 Glätte 333.
 glätten 53. 166. 173. 333.
 421. 423. — 469. 501.
 553.
 gläubig 403. — 469.
 Glanz, Glanz- 39. 84. 420.
 421. — 469. 515. 553.
 glanzlos 273.
 Glas 291. 303. — 514.
 Glasgefäss 291. — 471.
 glasiren 421.
 Glasperle 12.
 Glasscheibe 103. — 514.
 Glasur 284. 421.
 glatt 46. 88. 144. 158. 169.
 172. 173. 193. 333. 366.
 391. 413. 421. — 475.
 476. 508. 541. 553.
 Glatteis 77. 79. 176. 239.
 315. 421. — 553.
 Glatze 87. 164. 239. — 495.
 515.
 glatzköpfig 137.
 Glaube 47. 403. — 469. 510.
 glauben 47. 351. 403. 404.
 — 510.
 Glaubensbekenntniss 416.
 glaublich, glaubwürdig 47.
 403. — 510.
 Glaucion Clangula 308. 366.
 Glechoma hederacea 382.
 gleich 29. 174. 195. 218. 219.
 221. 257. 258. 269. 314.
 333. 338. 366. 404. 434.
 — 483. 498. 509.
 gleichartig 174. 218. 219.
 220. 296.
 Gleichartigkeit 296.
 gleichen 178. — 485. 498.
 gleichfarbig 273.
 Gleichgewicht 95.
 gleichgültig 404. 441.
 Gleichheit 218. 219.
 Gleichklang 332.
 gleichklingend 332.
 gleichmässig 66. 85. 219. 360.
 366. — 535.
 gleichnamig 193. — 506.
 Gleichniss 135. 199. 255. —
 462. 514. 517.
 gleichsam 22. 174. 314. 441.
 — 468.
 gleichzeitig 90. 218. 251. 366.
 Gleichzeitigkeit 218. 219.
 gleiten 193. 332. 413. 421.
 440.
 Glied 39. 162. 242. 249. 300.
 321. 343. — 480. 557.
 Glied, männl. 90. 360. 362.
 372. — 475.
 Glied, weibl. 167. 225. 228.
 — 464. 513.
 glimmen 155. 298. 362. — 476.

- Glimmer 171. 293.
 glitschen 193. 413. 421.
 Glocke 43. 311. 342. 456.
 Glockenblume 456.
 Glockenläuter 251. 342. 449.
 Glockenschall 449.
 Glockenschwengel 134.
 Glockenthurm 82. 118.
 Glöckchen 282.
 Glotzauge 18. 181. 289.
 glotzüngig 18.
 glotzen 227.
 Gluck- 457.
 glucken 103. 104. 115. 337.
 — 506.
 Gluckhenne 7.
 glucksen, Glucksen 18. 63.
 103. 104. 115. 224. 259.
 280. 295. — 506.
 Glück 20. 118. 147. 160.
 327. 336. 388. — 532.
 560.
 glücken 14. 153. 388.
 glücklich 40. 165. 327. 336.
 388. — 532. 533. 560.
 glücklichelig 20. 165. 327.
 Glückseligkeit 327.
 Glückspilz 246. 327.
 Glähe, Glähhitze 28.
 glähen 28. 39. 91. — 472.
 486.
 glühend 28. 39. 40. 91. 214.
 263. — 472. 544.
 glupen 18. — 490.
 Gluth 28. — 472.
 Gnade 171. — 478. 483. 488.
 Gnadenstoss 361.
 gnädig 19. 171. — 478.
 Gnaphalium 92. 106.
 Gnaphalium sylvaticum 382.
 göttlich — 477.
 Götze, Götzenbild 13. 15. 68.
 — 504. 514.
 Götzenanbeter 15.
 Götzentempel 338.
 Gold, Gold- 443. — 462.
 546. 559.
 Goldadler 131.
- Goldammer 91. 407.
 golden 443.
 Goldfaden — 546.
 goldhaltig, goldig — 559.
 Goldrute 454.
 Goldschmied 167.
 Gonorrhöe 62. 209.
 Gott 76. 110. 293. — 477. 494.
 Gottesacker 38. 63.
 Gottesdienst 293. 408. — 554.
 gottesfürchtig 76. 195.
 Gottheit — 477.
 göttlos 76. 143. — 477.
 Gouvernement, Gouverne-
 ments- 62.
 Gouverneur 62.
 Grab 56. 62. 102. 323. —
 476. 487. 528. 530.
 graben 50. 53. 62. 105. 273.
 461. — 476. 487.
 Graben, der 64. 105. 153.
 274. 289. — 496. 528. 547.
 Grabhügel 181. — 528.
 Grabmal — 543.
 Grabscheit 450.
 Grabschrift 62.
 Grabstein 48.
 Grad 371.
 grämen, sich 99. 165. 175.
 322. 323. 384. 413. 450.
 — 490. 502. 527.
 Gränze, Gränz- 13. 61. 170.
 176. 226. 241. 274. 305.
 357. 371. 409. 434. —
 462. 465. 476. 500. 502.
 518.
 gränzenlos 14. 30. 242. 312.
 — 476.
 Gränzlinie 357.
 Gräte 161. — 500.
 grätenlos 164.
 grätig 162. — 500.
 gräulich s. graulich.
 Gram 450.
 Granne 78. 212. 362. — 494.
 grannig — 494.
 Gras, Gras- 48. 380. 383.
 407. 411. — 476. 543.
- Grashalm 361.
 Grashüpfer 116.
 grasig 383.
 Grasmiere 186.
 Grasmücke 90. 166.
 Grasnarbe 49.
 Grasplatz 48.
 grasreich 383. — 511.
 Graswuchs 383.
 grassiren 201.
 Gratiola 349.
 gratuliren 20. 135. 254. 3
 368. 412. — 522.
 grau 40. 41. 274. 275. 3
 352. 360. 363. — 511.
 graubraun 190. 352.
 graugelb 418.
 graugesprenkelt 361.
 graulich 40. 275.
 Graupen, Graupen- 124. 3
 graupeln 323.
 Graupeln pl. 323. 331.
 grausam 139. 153. 212. 3
 300. 353. 363. 421.
 472. 480. 499.
 Grausamkeit 208. 295. 3
 Grauschimmel 20. 190. 3
 graviren — 520.
 greifen 93. 127. 133. 3
 180. 187. 317.
 greinen. 151. 315.
 Greis 2. 252. 303.
 Greisin 303. — 489.
 grell 23. 273.
 Grenadier 50.
 Grenel — 472. 491.
 Grieben pl. 194. 314.
 Griesmehl 124.
 Griff, Griff- 63. 93. 131. 3
 195. 200. 210. 231. 3
 423. 431. — 492. 511.
 Grille 49. 116. 197. 3
 202. 274.
 Grimasse 39. 86. 135. 3
 272. 359. 362. 368. 3
 406. 430.
 grimmig 47. 75. 153. 3
 212. 305. 353.

- Grind 156. 226. 319. — 475.
 grindig 156. 226. — 475.
 Grindkopf 246.
 grinzen 453.
 Griwne 410. — 487.
 grob 3. 31. 32. 52. 67. 100.
 142. 208. 236. 237. 301.
 322. 359. 363. 364. 421.
 436. 448. — 546. 560.
 grobfaserig 287.
 Grobheit 3.
 Grobian 192. 217. 336.
 grobkörnig 67.
 Grösse 67. 441. — 464.
 Groll 156.
 grollen 153. 156.
 Groschen, Groschen- 61.
 gross 8. 67. 69. 122. 126.
 154. 193. 212. 219. 267.
 306. 308. 379. 436. 437.
 441. 442. — 464. 482.
 501. 557. 560.
 grossbäuchig 137. 276. —
 489.
 grossbrüstig 173. 197. 240.
 — 475. 502.
 grosseuterig 428.
 Grossfürst 235. 281. 401.
 Grossfürstin 203. 281. 282.
 grossherzig 300. 437.
 grossköpfig 87. 88.
 Grosskopf 357. 393.
 grosskropfig 446.
 Grossmutter 7. 253. — 461.
 464. 503. 514.
 grossnasig 204. 229. 231.
 292. — 508.
 grossstämmig 67.
 grossthuerisch 155.
 grossväterlich 25.
 Grossvater 2. 25. — 461. 514.
 Grotte 327.
 Grube 59. 62. 64. 65. 91.
 105. 250. 264. 342. 390.
 — 475. 476.
 grubig 59. 62. 65. 250. 332.
 342. 390. 424.
 Grübchen 41. 422.
- grübeln 86.
 grün, Grün 8. 200. 222. 407.
 408. 409. 418. 445. —
 555.
 gründen 70. 243. 258. 259.
 440. 443. 444. — 495.
 543.
 gründlich 292.
 Gründling 65. 209. 232.
 grünend 409.
 grünlich 407. 408. — 555.
 Grünspecht — 496.
 grässen 30. 88. 254. 365.
 412. 416. 444. 445. —
 471. 481. 554.
 Grätze, Grätz- 332. — 485.
 Grätztopf 94.
 Gruft 56. 105. 250. 342.
 gruftig 332. 342.
 Grummet 219. 380.
 Grund, Grund- 1. 176. 194.
 240. 253. 258. 262. 292.
 310. 346. 404. 424. 443.
 — 462. 465. 468. 483.
 520. 532. 536. 537. 558.
 Grundbalken 97. 151. 231.
 Grundfarbe 122. 176. 289.
 -grundig 262.
 Grunglegung 443.
 grundlos 247. 262.
 grunzen 42. 275.
 Gruss 248. 416. 444.
 (Grussformel) — 471. 535.
 Gryllus domesticus 361.
 gucken 195.
 gültig 376.
 günstig 19. 204.
 Gürtel, Gürtel- 77. 82. 89.
 129. 269. 338. 428. —
 489. 519.
 -gürtelig 457.
 gürtlen 77. 129. 428. — 489.
 491.
 Güte 19. 161. 171. 317. —
 472. 537. 559.
 gütig 19. 171. 254. — 472.
 535.
 Gundelrebe 382.
- Gurgel, Gurgel- 54. 55. 56.
 192. — 475. 506. 539.
 Gurke 214. — 486. 509.
 Gurt, Gurt- 77. 82. 89. 129.
 388. 428. — 489. 518.
 519. 534.
 Gusli — 489.
 Guss 102.
 Gusseisen 367.
 Gussform 102. 159.
 gut 2. 19. 20. 23. 104. 161.
 182. 317. 333. — 467.
 471. 472. 483. 532. 535.
 537. 547.
 Gut 176.
 Gutdünken 5. 109.
 guten Tag! 445.
 gutherzig 19. 245. 264. 300.
 Gutherzigkeit 19. 300.
 Gymnadenia conopsea 382.
 Gyrophora deusta 195.
- Haar 58. 59. 68. 87. 139.
 164. 287. 342. 377. 385.
 — 475. 480. 519. 525.
 Haarband 117. 212.
 Haarbüschel 58.
 haaren 59. 164. 377. — 465.
 475.
 Haarflechte 8. 120. 239. 359.
 — 491. 518.
 haarig, -haarig 58. 59. 87.
 284. 287. 290. 564. —
 475. 525.
 haarklein 86.
 haarlos 59. 129. 130. 239.
 391. 564.
 Haarnetz 138.
 Haarscheitel 85.
 Haarsieb 247.
 Haarstrang 132.
 Haarwirbel 360.
 Haarwurm 49.
 Habe 45. 69. 103. 118. 306.
 430. — 546. 547. 550
 haben 69. 130. 426.
 habhaft 130.
 Habicht 75. 399. — 471.

- Habichtsnase 204.
 habichtsnasig 107. 205.
 Habseligkeiten 103. 118.
 habsüchtig 128. 210. — 527.
 Hacke 16. 130. — 491.
 Hackeisen 167. 286. 337.
 hacken 97. 167. — 490.
 Hacken, der 106. 107.
 hadern 361.
 Häher 97. 294.
 Hälfte 44. 45. 249. 326. 328.
 365. — 473.
 Hälfener 326.
 hämisch 325. 386.
 hämmern 104.
 Hämorrhoidalschmerz 414.
 Hämorrhoiden 415.
 Händchen 96.
 Handel pl. 45. 110. 113. 123.
 185. 210. 334. 450. 453.
 händelsüchtig 123. 274. 334.
 -händig 100. — 486.
 Händler 348. 433. — 556.
 hänfen 265. 300. 340.
 Hänfling 90.
 Hänge 39. 361.
 hängekästig 391.
 Hängebauch 10. 276.
 hängelippig 156.
 hängen, Hängen 12. 24. 70.
 104. 123. 202. 203. 217.
 218. 224. 320. 412. 448.
 455. — 510.
 hängen bleiben 287. 290. 312.
 448. — 470. 490. 526.
 hängend 145. 217.
 Hängeschloss 108. 341. —
 543.
 Häring 283. 357.
 härmen, sich 175.
 Härte 208. 363. — 539.
 härten 91. 350. 363.
 Häscher — 530.
 hässlich 18. 35. 100. 171.
 179. 180. 189. 198. —
 477. 533.
 hätscheln 32. 169. 339. 359.
 412. 427.
- häufig 52. 253.
 Häuschen 98.
 häuslich 56. 57. 242. 266.
 Häutchen 87. 97. — 471.
 häuten, sich 126.
 häutig 87. 97. 101. 140.
 Hafen 128. 222.
 Hafer, Hafer- 301. 339. 447.
 — 525.
 Hafermehl 266. 339. — 521.
 haften 100. 287.
 Hagebutte — 498. 503.
 Hagel 320. 325. 445. — 485.
 560.
 Hagelkorn 383.
 hageln 320. — 479.
 hager 2. 13. 73. 112. 113.
 137. 138. 202. 209. 234.
 414. 429. 453. 455. —
 489.
 Hahn 122. 128. 233. 235.
 337. — 491.
 Hahnenfuss 381.
 Hahnensporn 352.
 Hahnentritt 173.
 Haide 73.
 Hain 25. 268.
 Hainsimse 249. 381.
 haken 123.
 Haken, Haken- 16. 104. 119.
 123. 207. 212. 217. —
 490. 491.
 hakenförmig 123. 124.
 Hakengimpel 231.
 Hakenstange 7.
 halb 44. 45. 182. 326. —
 472.
 halbiren 44. 45. 326.
 Halbinsel 36. 116.
 halbjährig 45.
 halbmonatig 44. 45.
 halbrund 58.
 Halbschlaf 392.
 halbtägig 44.
 halbwohlen 307. 323.
 Halfter 51. 285. — 507. 524.
 Halm 69. — 491.
 Halmstück 63.
- hallen 82.
 halloen 6.
 Hals, Hals- 1. 54. 55. 114.
 170. 228. 288. 289. 311.
 374. 383. 440. 441.
 476. 525. 539.
 Halsband 119. 120. 159. 211.
 Halsbinde 120.
 Halsdrüse 192.
 -halsig 54. 289.
 Halskrankheit 414.
 Halskrause 17. 297.
 Halsperlen 288. — 552.
 Halsschmuck 255. 288.
 552.
 Halschnur 291.
 halsstarrig 184. 304. 305.
 348. 363. 448. — 550.
 Halsstarrigkeit 391.
 Halstuch 120. 374.
 Halt 33. 308. — 492.
 halt! 371.
 Halte- 131.
 halten, Halten 47. 130. 131.
 134. 162. 176. 253. 254.
 262. 302. 308. 346. 347.
 411. 412. 426. 431.
 492. 526. 529. 554.
 Haltplatz 308.
 Haltung 230. 284. 354. 355.
 Hammel 9. 170.
 Hammer 175. — 502. 503.
 537.
 Hammerstiel 256.
 Hand, Hand- 13. 96. 97. 101.
 101. 102. 131. 135. 136.
 242. 258. 284. 287. 288.
 317. 326. 352. 383. 384.
 — 486. 496. 537.
 Handarbeit 100. 239. 240.
 389. — 549.
 Handel, Handels- 127. 128.
 347. 348. 433. — 551.
 handeln 28. 98. 347. 348.
 400. 433. — 556.
 Handelsmann 347.
 Handfläche 262. — 497. 500.
 handgemein 99.

- Handgicht** 62.
Handhabe 59. 87. 93. 130. 195. 241. 276. 316. 423. 431. — 486. 492. 513. 530.
handhaben — 557.
Handkammer 112. — 466.
Handkorb 30. 119. — 524.
handlos 102. 139. — 486.
Handlung 97.
Handlungsdienner 255.
Handmühle 71.
Handpferd 443.
Handpfortchen 91.
Handramme 111. 364.
Handrücken 183. 385.
Handschlag 130.
Handschlitten 24. 308.
Handschrift 139. 284.
Handschuh 97. 339. — 514.
Handtuch 212. 374. 375. — 541.
Handvoll 100. 139. 317. 352. 385. — 496.
Handwage 12. 217.
Handwebstuhl 335.
Handwerk, Handwerks- 100. 389. — 486.
Handwerker 100. — 486. 501. 548.
Handwurzel 93. 136. 139. 145. 161. 183. — 491.
Hanf 265. 387. — 521.
Hanfbreche 188.
Hanffaser 188.
Hanfbede 124.
Hanfleinwand 31. 32.
Hanföl 396. 434.
Hanfsame, Hanfsaat 118. — 485.
Hanthierung 281. 389.
Harfe 65. — 489.
Harke 127. 188. — 502.
harken, Harken 68. 128. 129. — 502.
harmlos 386.
Harmonie 53. 143. 158. — 543.
harmoniren 135. 157. 158.
harmonisch 58.
Harn 124. — 497.
Harnblase 49. — 517.
harnen 124. 288. 360. — 497.
Harngang 81. 384.
hart 33. 93. 112. 119. 223. 307. 350. 363. 364. 368. 372. 443. 445. 448. — 470. 480. 539.
hartherzig 198. 300. 448.
Hartherzigkeit 300. — 531.
Hartheu 6. 382. 393. 453.
harthörig 135. 230.
Harthörigkeit 230.
hartnäckig 263. 303. 308. 348. 363. 439.
Harz, Harz- 290. 291. — 526.
harzen 290.
harzhaltig 98.
harzig 290. 291. 293.
Harzklotz 182.
Hase, Hasen- 121. 122. 141. — 486.
Haselhuhn 299. — 523.
Haselnuss, Haselnussstrauch — 503. 519.
Hasenfalle 125. 385.
Hasenscharte 422.
hasenschartig 423.
Haspel 225. 269. — 472. 517.
haspeln, Haspeln 22. 269. — 472.
Hass 157. 191. — 544.
hassen 96. 130. 179. 191. — 468. 479. 516. 544. 555.
Hau- 97.
Haube 353.
Hauch 154. 274.
hauchen 154. 249. — 499. 517. 531.
Haue — 491.
hauen, Hauen 97. 103. 147. 158. 297. 302. 370. — 487. 540.
Hauer 108. 419. — 487. 551.
Haufe, Haufen- 115. 368. 400. 438. — 499.
Haufen 119. 130. 300. 339. 367. 368. 428. — 499.
haufenweise 438. — 499.
Haupt, Haupt- 86. 88. 204. 237. — 480.
Haupthaar 10. 87. — 480.
Hauptmann 302. — 526.
Hauptperson — 503.
Hauptstadt — 483.
Hauptweg 311.
Haus, Haus- 29. 56. 98. 112. 130. 256. 412. — 469. 476. 493.
Hausbewohner 56.
Hausboden 177.
Hausen, der 10. — 539.
Hausflur — 523.
Hausfrau 122.
Hausgeist 311.
Hausgenosse — 524.
Hausgeräth 31. 320.
Hausgrille 361.
Haushalten — 493.
Haushaltung 130.
Hausherr 122. 412. — 491. 493.
Haushof 98.
Hausknecht 105.
Hausvater 122.
Hauswirth 412. — 493.
Haut, Haut- 92. 97. 101. 109. 124. 131. 139. 140. 234. — 489. 490. 496.
Hautausschlag 414.
Hautfarbe 433.
Hauzahn 108. 419. — 487. 500. 551.
he, he da! 26. 45. — 474.
Hebamme 7. 57. 58. 69. 373. — 475.
Hebebaum 245. 386. 446.
Hebel 243. 446.
hebeln 95.
heben, Heben 240. — 473. 524.

- Hebewerkzeug** 149.
Hechel 249. 315. 447.
hecheln, Hecheln 43. 68. 194. 315. 447. — 487. 529. 555.
hecht 86. 290. 327. 328. 357. 367. — 538.
Hecke — 493.
Heckenkirsche 72. 197. 243. 286. 396. 441. 453. — 476.
Hede, Heden- 124. 142. 188. 223. 229. 298. 343. 429.
Hedenleinewand 31. 32.
Hedera Helix 381.
Hederich 260. 382.
Heer 387. — 510.
Heerstrasse 375.
Hefe, Hefen- 154. 165. 271. 310. — 501.
Heft 99. 210.
Heftel 429. — 557.
Heftelrolle 354.
heften 309.
heftig 14. 21. 26. 47. 48. 75. 95. 113. 214. 259. 292. 334. 372. 439. 446. 450. 451. — 470. 557.
Heftigkeit — 485.
hehlen 38. 400. 412.
Heide — 479.
heidnisch 15. 265. 345. 403. 511.
heil 40.
Heil — 560.
Heiland 170. 302. — 554.
Heilanstalt 150.
heilen 19. 40. 106. 131. 150. 379. 383. 405. — 467. 474. 484. 543.
heilig 17. 313. 357. 408. — 471. 483. 529. 532.
heiligen 313. 408. 409. 565. — 532.
Heiligenbild 69. 76. 214. 373. — 509.
Heiligenlegende 162. 402.
Heiligenschrein 104. 363.
- Heiligkeit** 408.
Heimchen 361. — 472.
heimlich 38. 65. 137. 186. 416. — 500. 533.
Heirath 61. 426.
heirathen 2. 56. 61. 71. 81. 174. 178. 408. 404. — 466. 484. 488. 493. 496.
heiser 43. 58. 101. 189. 287. 310. 416. — 527.
Heiserkeit 414. — 561.
heiss 12. 56. 208. 214. 252. 253. 263. 320. 452. — 517. 541.
heissen 155. 193. 330. 364. — 506. 552.
heissend — 506.
heiss hungrig 3. 6. 56. — 524.
heiter 51. 56. 137. 171. 172. 286. — 525.
heizen 397. — 471.
Held 7. — 464.
heldenmüthig 436.
helfen 212. 242. 402. 404. — 482.
hell 23. 39. 80. 84. 85. 96. 97. 104. 133. 163. 407. 423. 457. — 481.
hellblau 54. 97. 158. — 559.
hellbraun 97. 283.
Helleborus 381.
hellfarbig 76. 96. 97. 273.
hellgelb 408. 418.
Helligkeit 84. 85. 133. — 481.
hellklingend, helltönend 163. — 472.
hellroth 122.
Hellwerden 84.
Helmkraut 381.
Hemd 32. 77. 119. 209. 301. — 470.
Hemdärmelsaum 288.
-hemdig 457.
hemmen 123. 224.
Hemmschuh 30. 119. 145.
Hengst 396. 453. — 549.
Hengstfüllen — 514.
- Henkel** 431.
henken 270. — 513.
Henker 86. 173. 224. 344.
Henne 127. 128. 249. 344. — 491.
herab 401. 435. — 556.
herab biegen 143.
 » **fallen** 66. 133. 364.
 » **hängen** 143. 145. 320.
herabhängend 10. 145. 320.
herablassend 19.
herab nehmen — 551.
 » **schlagen** 66.
 » **schütteln** 264.
 » **senken, sich** 143.
 » **setzen** 71. 160. 392. 400.
Herabsetzung 392.
herab stürzen 21.
 » **würdigen** 71. 239.
Heracleum, Heracleum ricum 6. 63. 111. 331.
heran lassen 168.
 » **locken** 265.
 » **nahen** 87.
 » **rücken** 87. 257.
 » **schleichen** 134.
 » **sprengen** 153.
 » **wälzen** 78. 443.
 » **wehen** 198. 260.
 » **winken** 167.
 » **wirbeln** 260.
 » **ziehen** 140.
heraus 325.
heraus bekommen 134.
 » **bringen** 10. 266. — 516.
heraus fallen 264. 329.
 » **fliessen** 24.
 » **fahren** 233.
 » **geben, Heraus-** 148. 234. 444.
heraus graben 68. 137.
 » **helfen** 12. 152. 378.
heraus holen 134.
Herausholen 232.

- lauben 11. 62. 369.
 kommen 11. 12. 234.
 ocken 91.
 oachen 27. 256. 281.
 oehmen 232. 233. —
 latzen 331.
 oessen 266.
 oampen 106.
 oafen 368.
 oahagen 369.
 oahneiden 184.
 oahütteln 364.
 oahochern 62.
 oatrecken — 505.
 oahtrömen 369.
 oahwickeln 11. 12. 378.
 oahwählen 205.
 oahziehen 140. 192. 232.
 9.
 oahzilen 23.
 oahführen 397. — 550.
 oahkommen 422. — 556.
 oahrufen 112. — 548.
 oahwinken 112.
 oahwe 94. 98. 308.
 oahHerbst- 3. 4. — 526.
 oahch 4.
 oahegen 480.
 oah5. 213. 221. 228. 411.
 oah76. 510. 549.
 oahHerden- 97. 303. 317.
 oah— 489. 490. 499.
 oahatte 239.
 oahkriechen 9.
 oahlocken 265.
 oahlen 45. 151. 187. 432.
 oahmmen 149. 394.
 oahift 272. 273. 434.
 oahiten 234.
 oahachen, sich 151.
 oahlin 16. 17. 146. 298.
 oah— 468. 539.
 hernach — 466.
 Herniaria glabra 381.
 her plappern 24. 452.
 Herr, Herren- 8. 9. 60. 83.
 170. 211. 215. 224. 420.
 — 462. 466. 490. 491.
 493. 495. 502. 510. 511.
 Herrenleben 8.
 Herrin 9. 60. 212. 217. 306.
 herrlich 564. — 478.
 Herrlichkeit 171. 292. 317.
 — 468. 478. 531.
 Herrschaft 60. 282. 420. —
 490. 511. 537.
 herrschaftlich 8. 60.
 herrschen 12. 60. 61. 146.
 282. 418. 437. 442. —
 462. 490.
 Herrscher 60. 412.
 Herrscherin 60.
 her stellen 397.
 herum 57. 141.
 herum beissen, sich 46. 128.
 260. 453.
 herum drehen 11. 360.
 » führen 141.
 » gehen 58. 178. — 488.
 » liegen 141.
 » reichen 184.
 » schlagen, sich 97. 199.
 » sein 58.
 » tasten 327.
 » zanken, sich 48. 209.
 391.
 herunter bringen 54. 160. 188.
 204. 233. 397.
 herunter kommen 54. 143.
 194 — 506.
 herunter machen 410.
 » schlagen 66. 369.
 hervor 390.
 hervor brechen 245.
 » bringen 4. 22. 98. 201.
 234. 373. 430. — 462.
 466. 518. 556.
 hervor gehen, Hervorgehen
 346. 384. — 516.
 hervor holen 306.
 hervor kommen, Hervorkom-
 men 46. 188. 233. 234.
 384. — 516.
 hervor leuchten — 481.
 » ragen 37. 54. 125.
 184. 356. 371. 379. 384.
 hervorragend 18. 184.
 hervor spriessen 46. 184.
 » springen 234. 358.
 » sprudeln 280.
 » stehen 37. 54. 125.
 184. 371. 379.
 hervorstehend 18. 181.
 hervor strecken 184. 356. 371.
 — 505.
 hervor thun, sich 184.
 » treten 102. 184. 234.
 337.
 hervor wachsen 22. 373. —
 480. 519.
 hervor wählen 163.
 Herz, Herzens- 21. 77. 128.
 148. 299. 300. 325. —
 — 527.
 her zählen 4. 339.
 Herzensfreund 33. 325.
 Herzgrube 224.
 herzhaf 300. — 491.
 -herzig 300. — 527.
 herzlich 300.
 herzlos 300. 448.
 Herzschlächtigkeit 27.
 Herzschlag — 544.
 hetzen 259. 303. 394.
 (hetzend) 394.
 Hetzhund 243.
 Heu 112. 350. 380. 383. —
 521. 543.
 Heuchelei 27. 153. 288. 294.
 393.
 heucheln 12. 152. 154. 250.
 252. 294. 393. 438. 564.
 — 471. 474. 504. 536.
 562.
 Heuchler 12. 152. — 490.
 heuchlerisch 151. 251. 276.
 397. — 490.
 heuer 335. — 542.

Heugabel 148. 412. — 523.	hinab 390. — 546.	hindurch drängen, sich 1
Heuhaufen 86.	hinab führen 150.	» gehen 178. 233. 1
heulen 6. 16. 17. 18. 21. 51.	» gehen 148.	— 509.
55. 56. 151. 206. 315.	» gleiten 440.	hindurch reichen 346.
393. 395. 433. 439. 440.	» lassen 148. 150. 262.	» schreiten 436.
— 466. 519.	394. — 551.	» stecken 265. 3
Heumahd 441.	hinab rollen 386. 440.	hinein 262. 266. 323. — 1
heurig 335. 425.	» steigen 151. — 551.	547.
Heuschlag 441.	» stossen 469.	hinein blicken 41. 54. 12
Heuscheune 94. 283. — 475.	» stürzen 151. 394.	» bringen 97. — 5
Heuschober 87. 112. 278. 303.	» werfen — 513. 515.	» drängen, sich 24
380. 411. 446. — 482.	hinan reichen 70.	243. 348. 386. 443. 4
528. 560.	hinauf 89. 401. 434. 435.	hinein dringen 10. 443.
Heuschrecke 49. 564. — 472.	— 556.	» drücken 293. — 1
482. 512.	hinauf bringen 91. 95. 138.	» fahren 283. 312
heute 160. 335. 342. — 543.	149. — 542.	» finden, sich 202
heutig 161. 335. 342.	hinauf fliegen 95.	» führen 265. — 1
Heuwiese 240.	» führen 91. 95. — 542.	» gehen 265. 348.
Hexe 16.	» gehen 91. 148. — 542.	521. 537.
hexen 101. 106. 135. 193.	» klettern 68. 91. 92.	hinein gelangen 163. 26
252. 290. 346. 359. 374.	94. 127. 140. 244. — 542.	» legen — 516.
380. — 551.	hinauf kriechen 92.	» locken 438.
Hexenmeister 374.	» steigen 91. 92. 94.	» mischen, sich 41
Hexerei 193. 422.	127. 140. 184. 286. —	» packen 156.
Hieb 17. 97. 113. 131. 250.	542.	» passen 157. 326
328. 330. 371. 398. 448.	hinauf tragen 91. — 542.	» plumpen 10. 12
hieher 48. 338. — 534.	» ziehen 349.	259.
hieherwärts 336.	hinans 211. 221. 438. — 513.	hinein schlagen 287. 312
hier 47. 48. 285. 337. 338.	hinans eilen 28.	» schlüpfen 163.
— 534.	» gehen 46. 234. — 516.	» springen 313.
Hieracium Pilosella 348.	» lassen 148.	» stecken 42. 174.
» sylvaticum 348.	» strecken 184.	306. 307. 312. 325.
hierhin und dahin — 509.	» stürzen — 505.	hinein stopfen 42. 342.
hier oder da (dort) 283. 285.	» treiben — 546.	540.
hier und da 22. 177. 218.	» werfen — 492.	hinein stossen 65. 174. 1
hiesig 47. 338.	» wollen 47.	283. 287. 307. 312. 1
Himbeere, Himbeeren- 213.	hin breiten — 550.	336. 341. 359. 377. 1
216. — 505. 511. 558.	» bringen 23. 108. 208.	448.
Himbeergebüsch, Himbeer-	hinderlich 170. 188.	hinein tragen 265.
strauch 216.	hindern 33. 41. 98. 114. 130.	» wehen 265.
Himbeersaft 216. 396.	168. 170. 184. 188. 210.	» wickeln 42.
Himmel, Himmels- 48. 76.	215. 222. 225. 257. 262.	» ziehen 41.
124. 190. 288. 315. 402.	343. — 499. 550. 561.	» zwängen 79. 232.
437. 565. — 477.	Hinderniss 42. 114. 184. 263.	hinfällig 80. 100. 113. 1
himmelblau 158. — 537.	299. 308. 343. — 516.	150. 156. 188. 228. 1
Himmelfahrt 480.	hindurch 42. 63. 183. 263.	275. 453. 454. 455.
himmlisch 76. 190. 565.	325. 421. — 520.	516. 524.
hin 10. 279. 424. — 557.	hindurch brechen 238.	hin fallen 61. 66. 102. 1

— 251. 252. 270.	hinter her gehen 153. 276.	hin und her wandern 325.
— 476.	hinter ... her sein — 548.	» wenden 401. 488.
n 148. 285. 286. —	Hintergrund — 466.	» werfen 104. 199.
	Hinterhuf 283.	233. 332. 342. 380. 451.
n 178.	Hinterkopf 87.	hinunter bringen — 551.
then 329.	Hinterleder 118.	» gehen — 551.
n 417.	Hinterlist 15.	» lassen 394.
ten 84. 257. 309. 385.	hinterlistig 133. 159. 163.	» steigen — 551.
heu 136.	176. 246. 398. 438. —	» stürzen 63.
164. 372. 397. 398.	516. 529.	hin welken 314.
— 539.	Hinterrad 58.	» werfen 17. 61. 102. 251.
106. 249.	Hinterraum 15. — 524.	372. 377. 394. 432. —
364.	Hinterseite 63.	490. 494. 515. 548.
men 50. 279. 280.	hinterste 416.	hin ziehen 46. 109. 161. 203.
376. 388.	Hinterstück 136.	hinzu fügen, geben 294. —
ich 386.	Hinterstück 442.	551.
n 68. 147. 424.	Hintertheil 15. 16. 267. 442.	hinzu gehen — 471. 556.
hen 184. 306.	— 466. 521.	» giessen 148.
end 246. 306.	Hinterviertel 106. 442.	» lassen 220.
en 50. 210. 286. 300.	hinterwärts 15.	» treten 91. 287.
438. 440.	hin treten 337.	» thun 148.
ten — 532.	hintüber bringen 431.	» zählen 258.
ffen — 489.	» fahren, führen, gehen	Hippuris 163.
iden 154.	431. — 557.	Hirn 302.
agen 61. 270. 321.	hintüberreichend 422.	Hirngespinnst 35.
rinden 210. 338.	Hinüberschaffen — 489.	hirnlos 87. 302. 402.
en 321.	hintüber schwimmen 399.	Hirnschale 161. 353. — 483.
ten 70. — 518.	hin und her 380.	487.
ben 323.	hin und her bewegen 27. 39.	Hirsch — 474.
fen 370.	68. 77. 143. 160. 232. 271.	Hirschling 29. 284. 428.
cken 161. 356. 357.	331. 407.	Hirse 255. 319. — 534.
421. — 531.	hin und her biegen 237.	Hirt 228. 412. — 489. 513.
ten 61. 276. 331. —	» denken 210.	548.
	» fahren 454.	hirtenlos — 513.
	» gehen 341. —	Hirtentasche 382.
183. 279. 280. 301.	510.	Hirudo 86.
36. 512. 524.	hin und her laufen 271. 284.	Hirundo riparia 44. 277. 304.
aus schlagen 199. 211.	322. 328. 331. 341. 356.	— 516.
448. — 542.	371. 380. 407. 448.	Hitzbläschen, Hitzblätter 13.
0. 15. 279. 301. 564.	hin und her rennen, Hin- und	188. 259. 389. 397. —
14.	Herrennen 40.	518.
15. 16. 280. — 466.	hin und her rollen 95.	Hitze 12. 56. 214. 254. 263.
	» schicken 348.	324. 452. — 473. 485.
der (Steiss) 7. 10.	380.	517. 541.
— 501. 526.	hin und her schwanken 103.	hitzig 12. 47. 75. 104. 214.
inander 301.	148. 150.	234. 259. 292. 361. 372.
aus 106. 211.	hin und her stossen 380.	440. 446.
ier 285.	» treiben 196. 348. 380.	Hobel 54. — 555.

- hobeln 54. 304. 427. — 555.
 Hobelspan 79. 351.
 hoch 44. 47. 98. 132. 138.
 219. 221. 306. 363. 366.
 385. 434. 438. 442. —
 473. 482. 557.
 hoch achten, hoch schätzen
 437. — 483.
 hoch aufgeschossen 402.
 hochbusig 40. 54.
 hochgewachsen 383.
 hoch her gehend 441.
 Hochland 59. 363.
 hochmüthig 47. 54. 95. 149.
 154. 155. 302. 331 352.
 353. 354. 441. — 464.
 501. 560.
 Hochmuth 302.
 Hochofen 28.
 hochroth 28. 59.
 hochstämmig 311. 375.
 Hochwasser 206. 441.
 Hochzeit, Hochzeits- 61. 110.
 118. 313. — 496. 527.
 Hochzeitgast — 527.
 hochzeitlich 313.
 Hochzeitszug 285.
 Hode 108. — 520.
 Hodensack 340. 425.
 höchste — 557.
 Höcker 38. 55. 107. 183.
 höckerig 38. 55. 59. 62. 133.
 181.
 höflich 2. 169. 395. 408. —
 550.
 Höhe 44. 61. 95. 219. 306.
 308. 362. 369. 404. 434.
 435. 438. 565. — 473.
 482. 557.
 Höhle 11. 59. 62. 67. 91.
 233. 245. 246. 264. 327.
 400. — 476. 483.
 Höhlenkloster — 514.
 höhlig 55.
 Höhlung 55. 143.
 hökern 359.
 Hölle 1. 55. 262. 397. —
 507. 530. 534.
- Hölzchen 40. 103. 230. 259.
 361.
 hölzern 256. — 517.
 hörbar 136.
 hören, Hören 86. 135. 136.
 139. 218. 230. 329. 343.
 — 495. 513.
 hörend 230. 279. 325.
 Hörensagen 135.
 Hörkraft 279.
 hörnern 311.
 -hörnig 310. — 528.
 Hof, Hof- 36. 98. 140. 141.
 179. 214. 218. 244. 256.
 281. 438. 563. — 463.
 471. 475. 493.
 hoffartig 95. 181. 331.
 hoffen 185. 351. 416. — 501.
 Hoffnung 185. 259. — 511.
 hoffnungslos 185. — 510.
 Hofplatz 52.
 Hofseite 94.
 Hohepriester 243. 409.
 hohl 55. 67. 140. 369.
 Hohlkehle 297. 417. 422.
 hohlkehlig 423.
 hohlseitig 13. 137.
 hohlstämmig 67.
 Hohlweg 38. 64. 201. 295.
 401.
 Hohlzahn 361.
 holla! 26.
 holperig 62. 363. 446. 449.
 Holz 155. 156. 256. 450. —
 517.
 Holzform 8.
 holzig, -holzig 256. 259. —
 518.
 Holzknopf 103.
 Holzsaheit 232. — 515.
 Holzschlag 97.
 Holzschuppen 282.
 Holzsplitter 322.
 Holzstapel 361.
 Holzstoss 339. 361. 367. — 462.
 Holzwurm 364. — 515.
 Honig, Honig- 55. 165. 167.
 — 481. 503. 538.
- Honigklee 12. 13. 157.
 Honigkuchen 254.
 Honigscheibe 297. — 4
 Honigseim 298. — 454
 Honigthau 271.
 Honigwabe 298. — 528
 Honigwasser 396.
 hopfen 336.
 Hopfen, Hopfen- 35
 — 542.
 Hopfenkeim 87.
 Hopfenranke 112. 425
 Hopfentraube 108.
 horchen 343.
 Horizont 29. 133. 242
 horizontal 418.
 Horn, Horn- 310. 311. —
 Hornisse 449.
 Hose 50. 406. — 533
 Hosenlatz 146.
 Hosenträger 421.
 -hosig 457.
 Hostie 255.
 Hottonie, Hottonia
 195.
 hu! 390.
 hudeln 176. 276. 364
 hübsch 9 48. 77. 154
 171. 172. 180. 184
 317. 410. — 477.
 543.
 Hüfte 90. 112. 143
 Hüftknochen 161.
 Hügel 98. 136. 181
 371. 433. — 482
 507. 557.
 Hügelchen 181.
 hügelig, -hügelig 59. 93
 371. 433. 557.
 Hühnerdarm 186.
 Hühnerfalk 399.
 Hühnerhund 230.
 Hühnerstall — 472
 Hülfe 212. 242. — 472
 Hilfsarbeiter 242.
 Halle 94. 318. 375.
 Hülse 101. 109. 140
 319.

- frucht 260.
 101.
 l — 504.
 307. 372.
 82. 313. 339. 341.
 — 481. 488. 511.
 52. 83. 442. — 462.
 10. 15. 69. 130. 411.
 417. — 548. 554.
 2. 8. 98. 108. 153. 263.
 304. 319. 363. 431.
 464. 493. 498. 523.
 544.
 — 487. 544.
 m 30. 119. 247. —

 38.
 ich 87. 111. 383.
 l 174.
 28.
 as Lupulus 336.
 130. 138. 141. 282.
 361. — 518.
 rbeit 389. 413.
 rseher 430.
 itte 363.
 unges 141. 235. —

 eben 263. — 492.
 eder 188.
 t 25. 293. 322. — 527.
 tlich 293.
 jährlich 293. 303.
 trübelig 293.
 tete 25. 295.
 tall 363.
 wörter 320.
 ; Hunger- 187. 289.
 — 528.
 jahr 187. 422.
 n 65. 309. 373. 374.
 — 489. 528.
 smooth — 525. 528.
 3 373. 413. — 528.
 5. 124. 248. 433. — 505.
 130. 139. 220. 251.
 . 565. — 472. 480.
 . 512. 538.
- Hurer 433. — 505.
 Hurerei 433.
 Husar 65.
 husch! 331.
 huschen 271. 331. 454.
 husten, Husten 94. 142. 335.
 — 497.
 Hut, der 86. 320. 351. 402.
 — 531.
 Hut, die 230.
 Hutboden 162.
 Hydrocharis 111.
 Hymne 288. 303.
 Hyoscyamus, H. niger 18. 64.
 131. 247. 360. 382.
 Hypericum perforatum 6. 382.
 393. 453.
 Hypochondrie 177. 455.
 hypochondrisch 177. 188. 202.
 Hypolais salicaria 166. vgl.
 Motacilla.
 Hypothek — 529.
 Hypnum abietinum 198.

 Ich 168. — 502.
 Igel 81. — 539.
 Ikonostasis 69.
 Iltis 111.
 Imbiss 128. 136. 202. 295.
 300. 443.
 immer 21. 89. 121. 133. 151.
 180. 191. 211. 219. 221.
 263. 400. — 469. 478.
 497. 517. 544.
 immer fort 221. — 492. 510.
 immerhin 195. — 467.
 immerwährend 34. 37. 89. 401.
 Imperial 69.
 impfen 106. 158. 237. 258.
 Impfer 107.
 imprägniren 77. 121.
 in 250. 262. 266. 325. —
 480. 516. 520. 532.
 Individuum 87.
 Industrieanstalt — 559.
 infamiren 12. 75.
 Ingredientien 134.
 Ingwer 70.
- Inhaltsangabe 53.
 Inländer 286.
 inne haben 130.
 inne halten 309.
 innen 266.
 innere, Innere 67. 241. 266.
 299. 325. — 489. 520.
 innerlich 266.
 Innerseite 266.
 Innung 354.
 inquiren 266. — 480.
 Insect 49. 65.
 Insel, Insel- 37. 205. 384. —
 486. 504. 510.
 inselreich 36. 37.
 insgesamt — 505.
 in sich gehen 96. 409.
 inspiciren 411.
 inständig 182.
 installiren 69. 70. 348.
 instruiren 117.
 Instrument 304. 310. 417.
 444. — 468. 537.
 intellectuell 35.
 interessiren 11. 234.
 Intrigue 163. 333. 368.
 intriguiren 333.
 Inula Helenium 26.
 Invalide 3.
 inwendig 266. — 520.
 Inzicht 70.
 inzwischen 114.
 irden 176. 294.
 irdisch 176. 190.
 irgend 116. 131. 133. 177.
 180. 182. 283. 285. 286.
 — 485. 501. 509. 536.
 Iris 289.
 Irmos 70.
 irre 121. 296. 343. 438. —
 504. 530.
 irren 15. 99. 180. 218. 251.
 325. 343. 438. — 479.
 480. 530.
 Irrreden 296.
 Irrglaube 403.
 Irrlehre 159. 402.
 irrthümlich 218.

- Irrthum 35. 325. 348.
 isabellfarben, isabellfarbig
 300. 408. 418.
 isoliren 220.
 ist nicht 1. — 474.
 lynx Torquilla 265.
- Ja 24. 195. 314. 336. 426.
 444. — 510. 545.
 Jacke 324.
 ja doch 336. 426. — 545.
 551.
 Jäger, Jäger- 76. 133. 428.
 Jägerrei 134.
 Jägersgarn 95. — 484.
 Jägerhütte 108.
 jäh 309. 447.
 jährlich, -jährig 4. 54. 418.
 423. — 462. 500.
 jährlich 262. 418. 423. —
 462.
 jähzornig 12. 75. 180. 372.
 439. 446. 449.
 jämmerlich 452.
 jüten 356. 391.
 Jagd 428.
 Jagdhund 205. 243. 418.
 (Jagdruß) 388.
 Jagdspieß 271. 331.
 jagen 59. 108. 133. 134. 163.
 225. 259. 328. 329. 376.
 428. — 487. 530.
 Jahr, Jahres- 53. 57. 175.
 262. 367. 388. 418. 423.
 — 462.
 Jahresschössling 22. 233. 384.
 Jahrhundert 400. 418.
 Jahrmarkt, Jahrmarkts- 75.
 jammern 433. — 561.
 Januar 51. — 536.
 jeder 21. 22. 303. — 462.
 483. 484. 489. 509. 554.
 555.
 jedoch 195. 214. 338. 564.
 — 497. 510. 511.
 Jemand 101. 104. 116. —
 468. 509.
 jener 47. 313.
- Jenseit, jenseit, jenseits 24.
 — 543.
 jetzig 216. — 483.
 jetzt 216. 353. — 462. 483.
 534. 542.
 Joch 290. 299. — 507. 508.
 525.
 Johannisbeere, Johannisbee-
 ren- 286. — 528.
 Johannisbeerengesträuch, Jo-
 hannisbeerenstrauch 286.
 Johanniskraut 393. 453.
 jubeln 268.
 Juchten, Juchten- 85.
 jucken, Jucken 159. 417. —
 500.
 Jüngling, Jünglings- 173. 341.
 446. — 471. 553.
 Juften s. Juchten.
 Jugend 37. 41. 71. 341. —
 471.
 jugendlich 341. 446.
 Jugendzeit 37. 71.
 Juli 86. — 536.
 Julius 49.
 jung 3. 71. 341. 342. — 479.
 Junge, der 87.
 Junge, das 235. — 514.
 Jungfräulichkeit, Jungfrau-
 schaft — 508.
 Juni 86. — 536.
 Juniperus, J. communis 242.
 243. 383. — 528.
 Juwelier 167.
- Kachel 72.
 kacken 91.
 Käfer 49. — 470. 482.
 Käfig 103. 279. — 538. 555.
 Kälberkopf 64. 132. 381.
 Kälte 116. 137. 138. — 489.
 523.
 kämmen, Kämmen 68. 315.
 334. — 487. 529.
 Kämmung 315.
 kämpfen 12. 113. 188. 387.
 403. 446. — 469. 510.
 545.
- Kämpfer 387.
 Käppchen 292. 318. — 5
 Käse 277. — 498.
 käsicht, käsig 277.
 Käsemilch 277. 394. —
 käsen 277.
 Käsewasser 396.
 Kästchen 119. 146. — 4
 531.
 Käthner 15.
 Kätzchen 108.
 käuflich 433. — 559.
 Käuzchen 87.
 Kaffee 111.
 kahl 59. 112. 129. 130.
 323. — 484.
 kahlköpfig 87. 88. 123.
 239. 291. 331. — 4
 Kahlkopf 87.
 Kahm, kahmig 8. 193. —
 Kahn 406.
 Kaiser 69. 76. 92. 251.
 437. 457. — 490. 4
 Kaiserin 76. 282. 457.
 kaiserlich 69.
 Kajüte, Kajüten- 13.
 kakeln 53. 115.
 Kalb, Kalb- 125. 457. —
 kalben 125. — 494. 5
 Kalbleder 209.
 Kalender 91.
 kalfatern 118. 306. 374.
 540. 542.
 Kalfaterung 118.
 Kalk, Kalk- 72. 121. —
 kalkhaltig, kalkig 72.
 kalt 27. 76. 116. 117. 4
 138. 177. 279. 414. 4
 — 482. 488. 489. 4
 525.
 kaltblütig 441.
 Kamasche 118.
 Kamel 565. — 470. 5
 kamelhaaren 457.
 Kamerad 81. 349. — 474.
 Kameradschaft 81.
 Kamille 12. 55. 95. 259.
 Kamisol 14. 93. 324.

457.
 7. 315. — 472. 529.
 55. — 467.
 unger 9.
 ampf- 112. 113. 387.
 — 510. 545. 561.
 hn 285.
 92.
 l. 274. — 528.
 vogel 90. 407.
 n 286.
 10. 121. 179. 292.
 — 485.
 Kanonen- 261. — 543.
 Kugel 73.
). 61. 230. 417.
 kantig 30. 61. 230.
 l kahl 164.
 re 67. 385. — 488.
 che 226. 239.
 145.
 aul 427.
 30.
 5. 94. 162. 284. 289.
 185. — 464. 478. 484.
 Imehl 349.
 — 493.
 , Kasernen- 96.
 6. — 484.
 lle 121.
 300. — 554.
 75. 88. 112. 146. 309.
 79. 523. 531. 543.
 ie 274.
 2. — 488.
 ale, Kathedral- 293.
 — 464.
 Katzen- 92. 94. 243.
 88. 491.
 ammer 248. 249. 415.
 01.
 unges 92.
 fötchen 92. 106. 381.
 wälsch 41. 219.
 Kauen 2. 177. 186.
 189. 260. 301. 337.
 172. 529.
- Kauf, Kauf- 199. 433. — 556.
 Kaufbrief 123.
 kaufen, Kaufen 198. 199. —
 464. 470.
 Kaufmann 127. 347. 348. 433.
 — 491. 556.
 Kaufhof, Kaufplatz 198.
 Kaufpreis — 555.
 Kaulbarsch 81. — 465. 480.
 Kaulquappe 25.
 kaum 179. 204. 214. 261.
 301. 312. 314. 336. 339.
 345. 346. 347. 372. 435.
 — 504.
 Kautabak 187.
 Kautz 378.
 keck 25. 132.
 Kegel 96.
 Kehle, Kehl- 55. 56. 282.
 Kehlkopf 94. 364. 389. 436.
 kehren 137.
 kehren, sich an etw. — 498.
 499.
 Kehrlicht, Kehrlicht- 79. 186.
 375. — 530. 561.
 Kehrseite 63.
 keifen 79.
 Keil 81. 103. 118. 377. —
 542.
 Keim 173. 372. 422.
 keimen 373. 422. — 508.
 keimlos 13.
 kein 190. — 507. 509.
 keinerlei 190. 191. 192. —
 507.
 Keller, Keller- 57. 62. 89.
 98. 116. 222. 248. — 479.
 515.
 Kellerassel 261.
 Kellergewölbe 126.
 Kellerraum 126.
 Kelter 348. — 535. 559.
 kennen, Kennen 345. 410.
 Kenner 345. — 585.
 Kenntniss 229. 345. 410. —
 535.
 Kennzeichen 226. 275.
 Kerbe 199. 265. 371. — 540.
- Kerl 180. 303. — 515. 553.
 Kern, Kern- 73. 221. 299.
 383. 413. — 545.
 Kernbeisser 91. 454.
 kernfaul 145.
 Kernholz 363.
 kernig 73. 383. — 545.
 Kerze 291.
 Kessel, Kessel- 252. 268. —
 519.
 kesselartig 252.
 Kettchen 350. — 552.
 Kette 10. 29. 43. 52. 119.
 133. 225. 308. 326. 348.
 355. — 561.
 kettenförmig 29.
 Kettenglied 449.
 Ketzler 273.
 Ketzerei 159. 273.
 keuchen 94. 154. 262. 266.
 372. 393. 440.
 Keule, Keulen- 446. — 466.
 -keulig 446.
 Kibitz 90. 95. 226. 236. 267.
 344.
 kichern 51. 52. 370.
 Kiefer (Kinnlade) 355. 356.
 — 530.
 Kiefer, Kiefer- 73. 247. —
 520.
 Kiefergebüsch 247.
 kiefern 247.
 Kieferwald 73. — 478.
 Kiemen 199. 325. — 528.
 530.
 Kiemendeckel 199.
 Kiemenfransen 199.
 Kienspan 233. 282. — 537.
 Kienspanhalter 233. — 555.
 Kies 39. 40. 50. 116. 122.
 164. — 478. 503. 530.
 Kiesel 40. 50. 71. — 489.
 Kieselstein 71.
 kiesig — 489. 555.
 Kiessand 39. 40. 116. 122.
 kimmen 44.
 Kind 56. 90. 142. 171. 188.
 203. 213. 235. 237. 238.

281. 283. 338. 354. 355.
 418. 424. 434. — 471.
 508. 515.
 Kinderei — 515.
 Kinderflöte 361.
 Kinderkrämpfe 273.
 kinderlos 90. 203. 235. 236.
 355.
 Kinderlosigkeit 355.
 kinderreich 355.
 Kinderspielzeug 11.
 Kinderwärterin 32. 90. 187.
 233. 412. 418. — 553.
 Kindesalter 162.
 Kindheit 15. 71. 90.
 kindisch 284. 355. — 515.
 kindlich 341. 446.
 Kindschaft 235.
 Kinn, Kinn- 204. 226. 240.
 344. 364. — 462. 476.
 543.
 Kinnbacke, Kinnbacken- 356.
 Kinnlade, Kinnladen- 3. 29.
 162. 355. 356. — 462.
 513.
 kippen 39.
 Kirchdorf, Kirchdorfs- 29. 240.
 283. — 516.
 Kirche, Kirch-, Kirchen- 29.
 416. — 493. 538.
 Kirchenbusse 216.
 Kirchendiener 251. — 489.
 Kirchenfahne 214. 302.
 Kirchengerräthe 408.
 Kirchengesang 92.
 Kirchenlampe 145.
 Kirchhof 63. — 530.
 Kirchspiel, Kirchspiels- 235.
 416.
 Kirschbaum 416. — 499.
 kirschbraun — 499.
 Kirsche 416. — 499. 540.
 Kissen 240. — 502. 544.
 Kissenüberzug 49. 141. 189.
 Kiste 75. 359.
 Kitt 144.
 Kittel 34. 143. 317. 323. —
 530.
 kitzeln 52. — 465.
 kitszig 52. — 465.
 klaffen 3. 144. 336. 337. 352.
 391.
 kläglich 16. 197. — 482.
 klären 84. 298.
 Klatscher, Klatscherin 335.
 Klatscherei 41. 42. 62. 131.
 179. 307. 327. 385.
 Klafter, -klafterig 314. — 529.
 klaftern 314.
 Klage, Klage- 197. — 473.
 klagen 45. 197. — 473.
 klagend 197.
 Klageschrift 64.
 Klageweib 16.
 Klammer 292. — 479.
 Klang 54. 135. 456.
 klanglos 56.
 Klappe 145. 146. 178. 247.
 — 495.
 Klapper 66. 282. 343. 386.
 446. — 498.
 klappern 12. 17. 52. 54. 61.
 64. 66. 104. 136. 148. 149.
 151. 224. 270. 282. 305.
 320. 331. 337. 338. 349.
 363. 446. 450. 452. —
 498. 535.
 klar 57. 75. 84. 85. 104. 163.
 171. 175. 282. 286. 289.
 298. 302. 346. — 483.
 525.
 klatsch! 108. 146. 270. 321.
 331. 363.
 Klatsch 234. 321.
 klatschen 42. 62. 96. 100.
 104. 108. 131. 161. 189.
 197. 224. 234. 257. 270.
 307. 320. 321. 331. 335.
 352. 363. 388. 452. —
 498. 537.
 klauben 50. 53. 62. 230. 355.
 369. — 476.
 Klaue, -klaufig 68.
 kleben 103. 131. 144. 217.
 218. 287. — 497.
 kleben bleiben 287. 312.
 Kleber 149.
 Klebkraut 382.
 klebrig 144. 287. 290. —
 Klee 12. 13. 87. 168.
 350. 358. 381. 382.
 Kleid 147. 323. — 523
 kleiden 178.
 Kleidernarr 304.
 Kleiderrechen 217. 363
 449.
 Kleidung 227. 229. 412
 471. 492. 513.
 Kleidungsstück 196. 323
 Kleie 78. 225. 247. —
 kleiig 225.
 klein 48. 71. 244. 245. 3
 359. 360. 361. 441.
 477. 515. 551.
 kleingläubig 47. 403
 Kleinglaube 47. 403.
 Kleinhändler 334.
 Kleinhandel 170. 194. 8
 Kleinigkeit 194.
 Kleinkrämer 137.
 kleinmaschig 290.
 kleimüthig 107. 455.
 Kleinmuth 409.
 Kleister 103. 144.
 kleistern 103. 149.
 Klemme 236. 304. 355.
 klemmen 39. 144. 143
 336. 342. 355.
 Klette 80. 106. 111.
 244. 270. 382.
 klettern, Klettern 9. 91
 97. 127. 140.
 klimpern 17. 136. 353.
 350. 446. 450. — 51
 Klinge 8.
 klingen 40. 52. 54. 55
 88. 115. 135. 163.
 342. 349. 370. 358
 456. — 472. 474.
 560.
 klingeln 54. 55. 340.
 385. 446.
 Klink 78. 91. 406. 448
 548.

82.	Knauf 379.	Knochenauswuchs 113.
17. 52. 54. 61. 136.	Knaul, Knaul- 352. 379. —	Knochenfrass 27. 316. 415.
331. 337. 350. 446.	466.	knochenlos 164. 257.
	knauserig 185. 445.	Knochenpfanne 442.
12. — 490.	knausern 43. 186. 316. 371.	knochig, -knochig 162. 163.
66. 200.	445.	— 500.
40. 54. 259. — 470.	Knautia arvensis 381.	Knöchel 42. 149. 319. 359.
	Knebel 91. 103. 256. 294.	419. — 481. 498. 499.
138.	377.	Knöchelchen 7. 12. 58. 110.
371.	Knebelbart 265. 394.	166. 391.
ett 12. 110. 249. 456.	Knecht 75. 92. 98. 99. 297.	Knöterich 16. 381. 393.
Klopfen 21. 61. 64.	— 478. 497. 501. 502.	Knopf 42. 103. 104. 172.
8. 80. 92. 103. 109.	548. 551.	321. 443. — 465.
131. 136. 145. 146.	knechtisch 392.	Knopfloch 229. 375.
200. 233. 234. 235.	Knechtschaft 297.	Knorpel 61. 122. 278. 310.
305. 321. 337. 342.	kneifen 115. 128. 150. 229.	— 480. 500.
358. 384. 385. 399.	350. 355. 356. 398. —	knorpelig 61.
447. 450. 456. —	537. 540.	Knospe 18. 50. 111. 233. 245.
480. 545. 560.	kneipen 86. 106. 230. 355.	— 499.
54. 109. 398.	kneten 62. 117. 121. 153.	knoten 60.
ngst 396.	205. 232. 295. 307. 336.	Knoten, der 43. 60. 81. 82.
lz 200.	— 497. 508.	84. 321. — 465. 476.
3. 187.	Knicker 246. 307.	knotig, -knotig 60. 82. 84.
,Kloster- 167. — 502.	Knie 67. 236. — 521.	321. 369.
8. 15. 43. 109. 122.	Kniebeuge 106. 236. — 491.	knüpfen 60.
199. 241. 456. —	Kniekehle 236. — 520.	Knüttel 268. 446. — 466.
487. 495. 518. 539.	knien 236.	470. 539.
67.	Kniescheibe 236. 353. — 540.	knuffen 449.
176. 177. 181. 375.	Kniff 123. 131. 333. 356.	knurren 13. 46. 47. 64. 65.
08. 114. 138. — 482.	knifflig 369.	172. 179. 216. 267. —
	Knirps 33. 90. 160. 213. 232.	546.
176. 177. 181. 312.	234. 343. 372. 379. 447.	Knurrer 14. 36.
406. 409. 411. 438.	456.	Knute 202.
462. 480. 503. 507.	knirren 359.	Kober 119. 121. 174. 197.
553.	knirschen 42. 51. 68. 78. 88.	— 517.
it 176. 438. — 462. 535.	128. 139. 236. 294. 337.	Kobold 208.
en 79. 110. 112. 365.	354. — 480. 525.	Koch 173. 253.
— 515.	knistern, Knistern 42. 76. 88.	kochen, Kochen 68. 238. 259.
26. 90. 441. 446. —	94. 96. 128. 147. 155.	261. 267. 398. 399. 412.
515.	180. 268. 276. 277. 338.	— 517.
akraut 382. 428.	354. 359. — 498. 535.	kochend 263.
n 92. 101. 128. 323.	knisternd 282.	Kochlöffel 25. — 470.
nte 361. 456.	knittern 96. 199. 237. 283. 368.	Kochspeise 256. 261.
104. 257. 321. 323.	knixen 143.	Köcher 30. 411.
	Knoblauch 159. 357. — 490.	Köchin 169. 304.
152.	Knochen 63. 113. 161. 184.	Köder 10. 140. 207. 281. —
n, Knarren 42. 44. —	229. 244. 284. 563. —	467.
	500. 520.	ködern — 467.

König 92. 112.	-kopekig 393.	Koth, Koth- 186. 188. 189. 192. 316. — 469. 526.
können, Können 246. 322. 404. — 468. 474.	Kopf, Kopf- 11. 14. 79. 86. 87. 88. 95. 106. 168. 170. 176. 204. 317. 321. 346. 354. 367. 374. 383. 440. 441. 448. 454. 455. — 480.	kothig 186. 188. 189. 340. — 469. 507.
köpfen 88.	Kopfband, Kopfbinde 138. — 496. 515.	Kothlache 189.
-köpfig 88. 321. — 480.	kopfbrechend 361. 402.	krach! 179. 268.
Körbchen — 477. 542.	Kopfbürste 447.	Krach 270
Körnchen 221. 372.	Kopfhaar 287. — 525.	krachen 268. 270. 371. 278. 338. 349. — 495. 507.
körnen 383.	Kopfhänger 448.	krächzen 60. 94. 101. 155. 277 439. — 496.
körnerlos — 545.	Kopfkissen 87: 88. 157. 230. — 502. 509.	kräftig 12. 45. 80. 119. 251. 256. 293. 301. 337. 342. 378. 404. 444. 448. — 453. 561.
körnerreich 383.	kopfloß 88.	kräftigen 45. 80. 404. 448.
körnig 383.	Kopfputz 296. 321. 385. (Kopfputz) 107. 444.	Krähe 93. 132. 263. — 484.
Körper 73. 327. 414. — 503. 529. 557.	Kopfschmerz 414.	krähen 101. 368. — 484.
Körperbau 303.	Kopfschmuck 9.	Krähenfüße 369.
Körperbeschaffenheit 257.	Kopfsteuer 424.	Krämer 433. — 491.
Körpergestalt 143.	Kopftuch 119. 317. — 496.	Krämpfe 148.
Körperhaltung 284.	kopfüber 11. 86. 87. 106. 170. 179. 379. 385.	krämpeln — 529.
körperlich 73. 414.	Korb 19. 30. 112. 119. 121. 122. 123. 124. 150. 174. 223. 233. 376. — 483. 490. 504. 523. 524. 560.	kränkeln 208. 414. 450.
körperlos 73. 162. 414. — 529.	Kork 225. 335. 378.	kränken 41. 49. 77. 92. 392. — 473. 477. 484. 494. 509. 522.
Kofent, Kofent- 33. 92. 307. 311. 359. 396. 439. — 527.	Korkenzieher 232.	kränkend 24.
Kofentgeschirr 30.	Korkholz 256.	kränklich 188. 394. 414. 453. 455.
Koffer 309.	Korn, Korn- 41. 123. 131. 170. 221. 305. 383. 386. 416. 417. — 545.	Kränklichkeit 133.
Kofferchen 119.	Kornblume 249. 250. 289. 373. — 523.	Kränkung 213. 392. — 484.
Kohl, Kohl- 6. 93. 122. — 489.	Kornrade — 561.	Krätze 68. 156. 159. 226. 319. 414. 415. 475. 500.
Kohle 155. 214. 323. 324. — 473. 511.	Kornscheune 456.	krätzig 93. 156. 226. — 484.
Kohlenbecken 261. 453.	Kornschnitt 432.	kräuseln 119. 124. 236. 264.
Kohlendunst 109. 351. 374.	Kosak 96.	Kraft 45. 47. 48. 80. 264. 164. 206. 214. 273. 435. 436. 440. 441. 468. 472. 481. 483. 511. 553.
Kohlengluth — 473.	Kost 427.	kraftlos 45. 80. 142. 150. 206. 275. 455. 456. — 511.
Kohlkopf 168. 321.	kostbar 19. 28.	
Kohlmeise 40. 43. 44.	kosten 119. 295. 308. 309. 366. 410. 422. — 529. 531. 552.	
Kohlraupe 49. — 486.	Kosten, pl. 309. 412. — 522. 554.	
Kohlstaude 239.	kostspielig 186. 388. 412.	
Kohlsuppe 332.		
kokettiren 9. 228.		
Kolben 255.		
Kolik 115. 163. 210. 432.		
kollern 65. 125. 126. 128. 179. 379. 385. 440.		
komisch 339.		
kommen 153. 184. 311. 409. 421. 422. — 500. 539. 550. 556.		
Kopeke 22. 119. 393. — 487.		

- Kragen 52. 87. 118. — 525.
 krahlen 377.
 Kralle 68.
 krallen 68.
 -krallig 68.
 Kramladen 147.
 Krampe 255. 392. — 479.
 Krampf, Krampf- 315. 346.
 420. — 488. 545.
 krampfhaft 420.
 Kranich 380. — 543.
 krank 246. 283. 323. 414.
 415. — 470. 494. 497.
 537. 538. 552.
 Krankenhaus 13. 150. 405.
 Krankheit 185. 414. 422. —
 470. 495. 537. 552.
 Kranz 402. — 551.
 Krapp 274. 382. 447.
 Krater 44. 59. 270.
 Kratzdistel 80.
 kratzen 17. 52. 66. 68. 94.
 139. 331. 350. 433. 447.
 — 487. 529. 556. 557.
 kraus 228. 236. 261. 362.
 Krause 17.
 Krauskopf 228.
 Kraut 380. 383. — 543.
 Krebs 263. 268. 415. — 486.
 Krebschale 224.
 Krebschere 334.
 Kreide, Kreide- 169. — 467.
 kreidig 169.
 Kreis, Kreis- 53. 57. 58. 93.
 141. 315. 390. — 488.
 kreischen 3. 5. 55. 79. 102.
 268. 392.
 Kreisel 11. 243. 368. 383.
 kreiseln 379. 385.
 kreisen 58. 141.
 kreisförmig 141.
 Kreisrichter 57. 407.
 Kresse 419.
 Kreuz, Kreuz- 112. 123. 222.
 226. 232. 355. 407. —
 468. 489. 491. 550.
 Kreuzbein 291.
 kreuzen, sich 97.
- Kreuzerhöhung 449.
 Kreuzesform 226.
 kreuzförmig 123.
 kreuzigen 218. 273. 326. 565.
 — 513.
 Kreuzschmerz 414. 415.
 Kreuzschnabel 90. 92. 393.
 — 483.
 Kreuzweg 407.
 kreuzweise 123. 407. 410.
 kribbeln 67. 159. 456.
 kriechen 9. 11. 94. 111. 127.
 140. 150. 178. 239. 241.
 392. 406. 407. 421. —
 471. 488. 496. 511. 516.
 Krieg, Kriegs- 112. 387. 420.
 — 510.
 Krieger — 478. 511.
 Kriekente 456.
 Kringel 117. 122. 349.
 Krippe 75. 146. — 527.
 kritzeln 53. 417.
 krönen 402. 403. — 552.
 Krone, Krons- 89. 96. 125.
 375. 402. — 551.
 Kronwicke 418.
 Kropf 263. 446. — 499.
 kropfig 446.
 Krücke 10. 104. 107.
 Krüger 89.
 Krümchen 123. 264. 265.
 361. 375. — 521.
 krümeln 32. 245. 361. 374.
 455.
 krümmen 17. 59. 107. 111.
 119. 123. 129. 183. 188.
 201. 232. 237. 250. 251.
 260. 332. 359. 362. 367.
 368. 369. 371. 400. 408.
 410. 416. — 476. 488.
 489. 491. 504.
 Krümmung 64. 86. 107. 116.
 117. 128. 129. 201. 237.
 Krüppel 22. 91. 100. — 524.
 539. 551.
 Krug, Krugs- 89. 98.
 Krug, Kruke 124. 125. 132.
 193. — 492. 519.
- Krume 172. 299. — 520.
 krumm 11. 59. 97. 119. 121.
 123. 184. 197. 198. 201.
 237. 250. 332. 335. 359.
 367. 369. 371. 408. 410.
 — 489. 501.
 krummbeinig 9. 97. 106. 422.
 — 520.
 Krummholz 169. — 467.
 Kruste — 489.
 Krystall 124.
 Kuckuck 117. 125. — 486.
 488.
 Kübel 93. 304. 324. 352.
 395. — 540.
 Küche, Küchen- 98. 125. 253.
 Küchel 235. 340. — 538.
 544.
 Küchengarten 82.
 -kühig 176.
 kühl 107. 116. 158. 279.
 439. — 506. 525.
 Kühle, Kühlung 439. — 522.
 Kähling 357.
 kühn 132. 173. 180. 186.
 256. 271. 290. 300. 388.
 420. 437. — 471. 497.
 527.
 Kümmel 340. — 535.
 kümmerlich 322.
 kümmern 349.
 künftig 16. 153. 174. 263.
 285. 419.
 künftighin — 463. 483.
 künsteln 177.
 Künstler — 480. 548.
 künstlich 281.
 Kürbis 384. — 484.
 Kürze 43. — 515.
 kürzen 43.
 küssen 123. 154. 201. 207.
 370. — 539.
 Käste, Kästen- 173. 282.
 Käster 24. 288.
 Kufe 118. 153. 230. — 527.
 557.
 Kugel, Kugel- 42. 79. 168.
 177. 259. 282. 318. 379.

— 466. 468. 478. 515. 530.	Laben 28. 138.	Läufer 71.
kugelförmig 168. 379.	Labkraut, Labkraut- 57. 167. 274. 381.	läufisch 101. 112. 129. 1
Kuh, Kuh- 74. 130. 176. 310. 311. — 503. 550. 552. 558.	Lache — 483.	Läufing 334.
Kuhglocke 456.	lachen, Lachen 51. 52. 60. 91. 101. 115. 201. 236. 263. 283. 284. 285. 397. 398. — 518. 524.	läugnen 83. 297. 312. 492. 525.
Kuhpilz 53. 315. 351.	(Lachen) 397.	Länse- 340.
Kuhstelze 91.	Lachs 86. 154. 155. 357. 360. 361. — 499.	läuten 342. 449. 456
Kummer 127. 234. 322. — 483. 490. 491. 502.	Lachsforelle 157.	Lage 169. 220. 257.
kummervoll 322. — 490.	Lack 144.	Lager 11. 62. 124. 257. 264. 400. 418. 420. 476.
Kummet 290. 305. — 525.	lackirt 144.	Lagerholz 157. — 455.
Kummetholz 290. — 549.	laden 251. 344. 443. — 543.	lagern 363.
Kummekissen 118. 141. — 497.	Laden, der, Laden- 83. 147. 249. — 476.	Lagerplatz 165. 303.
Kummetriemen 65. 305. 310. 445. — 483. 549.	Ladentisch 309.	lahm 106. 249. 364. — 539.
kund 345. — 479.	Ladestock 255. 324. 377. — 507.	Laib 365. — 527.
Kunde, die 80. — 535.	Ladung 62. 259. 299. 300. 344. 387. 443. — 544.	laichen 126. 248. 249
kundig 401. — 471.	lächeln 51. 137. 160. 201. 228. 266. 326. 331. 334. 399. — 503. 524.	Laichkraut 381.
kundschaften 84. 376.	lächerlich 283. 284. 293. 339. — 524.	Lake 396.
Kunkel 124. — 493.	Lähmung 226. 414.	lallen 202. 326. 339. 379. 393.
Kunst 173.	Lämmchen 8. 38.	Lamm 8. 38. 170. 234. — 514. 520. 558.
kunstfertig 132. 238. 281.	-ländisch 179.	Lammfell 38.
Kunstgriff 232.	Länge 132. 161. 203. 357. — 492. 493.	Lampe, Lampen- 143. — 473. 481. 512.
Kunststück 289.	länglich 58. 132. — 492.	Lampyrus noctiluca 49.
Kupfer, Kupfer- 439. — 522. 558.	längs 29. 36. 132. 167. — 492.	Land, Land- 26. 59. 114. 176. 220. 260. 405. 445. — 504. 539
Kupfergeräth 439.	längshin — 492.	Landbesitz 176.
kupfern 439.	Längsrichtung 132. — 492.	Landenge 114.
Kupferschmied 169. 434.	Lärche 152. 192. — 500. 520.	Landes- 179. 445.
Kuppel, -kuppelig 166.	Lärm 306. 328. 335. 449. — 484. 493.	Landesgränze 13. 469.
kuppeln 313.	lärmen 4. 17. 19. 24. 64. 66. 67. 101. 165. 178. 271. 308. 328. 329. 337. 340. 390. 391. 393. 395. 441. 449. 451. — 493.	Landesherr 76.
Kuppler 293.	lästern 79. 126. 208. — 491. 495. 499. 529. 548.	Landgut 176.
„Kurni“ 282.	lästig 26. 28. 32. 173. 299. 442. — 526.	Landkarte 284.
kurz 43. 44. 134. 146. 216. 350. 432. 435. — 487. 498. 550.		landlos 180.
kurzathmig 247.		Landmann 176. — 349.
kurzhörnig 310.		Landschaftlich 445.
kurzsichtig 337. 448.		Landsmann 179. 231. — 479.
kurzstämmig 147.		Landspitze — 557.
Kuss 207. — 539.		Landstrasse 375.
Kutsche 117. 119.		Landstreicher 334.
Kutscher 131. — 540.		Landstreifen 176.
Kutschersitz 87.		Landstück 176. 410.

Landungsplatz 222. 255. 287.	Larus 90. 357. 359. 361. — 526.	Laut 18. 332. 449. — 493. 498.
Landweg 375.	Larus canus 91.	(Laut) 361.
lang 10. 132. 188. 218. 415. — 492.	» glacialis 160.	lauter 423.
langbärtig 344. 394.	lass 5. — 540.	lautlos 145. 335.
langbeinig 106. 365.	lassen 31. 46. 70. 148. 220. — 488. 498.	Lavette 145.
lange 37. 142. 190. 286. 400. — 471. 485. 489. 497. 505. 526. 534.	Last 99. 138. 173. 197. 198. 199. 218. 300. 379. — 508. 526. 554.	laxiren 184.
langen 306.	Laster — 479. 549.	lebelang 191.
Langeweile 14. 32. 51. 322. — 490.	lasterhaft 332.	leben 11. 40. 208. 253. 255. 256. 420. — 461. 547.
langfristig 304.	Lastschlitten 26. 33.	Leben, Lebens- 86. 153. 154. 191. 207. 208. 235. 413. 564. — 476. 499. 502. 546. 547.
langhaarig 87.	Laterne 251. — 512. 516.	lebend, lebendig 154. 207. — 499. 546. 547.
langhändig 100.	Latte, Latten- 270. 338. -lattig 338.	Lebensalter 162.
langjährig 191.	Laub 111.	Lebensdauer 191.
Langjährigkeit 191.	Laubbaum 111.	lebenslanglich 564.
langmählig 19.	Laubbesen 112.	Lebensmittel 95. 250. 294. 427.
langmüthig 416. — 522.	Laubhütte 153.	Lebensunterhalt 232.
langnasig 205.	Laubwald 111. — 535.	Lebensweise 284. — 461.
langohrig 230.	Lauch 110. 154. 159.	Lebenszeit 191. 400. — 469. 470. 476.
langsam 35. 50. 166. 172. 174. 178. 200. 203. 229. 275. 276. 334. 340. 439. 452. 456. — 483. 522.	Lauer 134. 195.	Leber 179. — 503.
Langsamkeit 452. — 522.	lauern 4. 41. 134. 195.	Leberblume 147.
langschössig 249. 377.	Lauf 115. 136. 265. 313.	Leberkrankheit 27.
langschwänzig 17.	Laufbahn 115.	lebhaft 230. 339. 364. — 524.
langstengelig 375.	laufen 59. 115. 150. 209. 225. 266. 273. 276. 321. 356. 419. 440. — 466. 535.	Lebhaftigkeit 364.
langweilen 51. 99. 181. 322. 408. 442. 455.	Lauffeuer 12. 182. 282.	leblös 154.
langweilig 14. 32. 191. — 502.	Laufkäfer 49. 456.	leb wohl! 375.
langwierig 167. 191. 400. — 471.	Laufspinne 356.	leck 208. 412. 454.
langzählig 236.	Laufzeit 431.	lecken 144. 370. — 507.
Lanius Collurio 399.	Lauge, Laugen- 127. — 514. 555.	lecken, intr. 412. 420.
Lanze 10. 111. 115. 323. 331. — 466. 487. 531.	laugen 127. 248.	leckend (leck) 412.
Lanzenschaft 10. 256. 352.	Laugenasche 307.	Leckerbissen 366. — 537.
Lappa (vgl. Arctium) 106. 146. 382.	Laune 5. 177. 281. 305.	Lection 394.
Lappen 31. 122. 150. 166. 196. 277. — 472. 474. 496. 524.	launenhaft 197.	Leder, Leder- 131. 188. 349. — 492. 528.
lappig 31.	launisch 5. 282.	Lederflick 189.
Larix sibirica 152. 192. — 500. 520.	Laus 340. 341. — 535.	Ledergurt 338. — 479.
	Lausangel 125. 246.	ledern 131. — 492.
	lauschen 136.	ledig 75. 131. 269. — 467. •
	lausen 340. 341.	Ledum palustre 98. 301. 433.
	lausig 341. — 535.	leer 194. 260. 269. 387. — 467. 472. 519. 545.
	laut 55. 88. 163. 178. 214. 268. 352. 423. — 472. 481. 493. 530. 560.	

- leeren 269. 270. 387. — 545.
 legen 124. 157. 258. 259. 339. 340. 397. — 516. 543. 556.
 legiren 102.
 Lehm 294. 309. — 527.
 Lehmgrube 64.
 lehmig 294. 310. — 527.
 Lehne 183.
 lehnen 151. 180. 184. 218. 263. 312. — 520.
 -lehnig 183.
 Lehnstuhl 391.
 Lehre 144. 189. 402. — 545. 550.
 lehren 401. — 471. 550.
 Lehrer 402. — 471.
 Lehrling 402.
 lehrreich 402.
 Leip 73. 180. 214. 327. 355. 356. 413. — 503.
 Leibchen — 491.
 leibeigen 5. 99. 297. 427. — 464.
 Leibeigenschaft 192. 290. 297.
 Leibesfrucht — 495. 553.
 Leibesgestalt 180. 257. 284. 303. 383. 411.
 Leibesöhrlung 67.
 Leibesstrafe 73.
 -leibig — 503.
 leiblich 137. 219. 242. 273. 414. — 503.
 Leibschmerzen 210.
 Leibschneiden 163. 432.
 Leiche 249. 323. — 475. 530.
 Leichenbegängniß 38.
 leichenblass 101.
 leichenstarr 22.
 Leichentuch 283.
 Leichnam 350.
 leicht 28. 66. 107. 181. 190. 230. 299. — 481. 483.
 leichtfertig 403.
 leichtfüßig 230.
 leichtgläubig 141. 403. 409.
 Leichtgläubigkeit 141. 409.
- leichtsinnig 2. 39. 95. 107. 274. 354. 380.
 leid 91. 128. 175. 198. 452. — 561.
 Leid 322. — 463. 474. 532.
 leiden, Leiden 180. 380. 416. 426. — 463. 470. 532. 538.
 Leidenschaft 131. 304.
 leidenschaftlich 161. 423.
 leihen 206. 285. 389. 416. 419. — 518. 519.
 leihweise 389.
 Leim, Leim- 103. 149. 369. — 498.
 leimen 103. 149. — 498.
 leimig 103. 149. — 498.
 Leimkraut 381.
 Lein 316.
 Leine 430. — 465. 475.
 leinen 249. 323.
 Leinewand 21. 31. 99. 387. 434. — 470.
 Leinkraut — 516.
 Leinzeug 50.
 leise 365. — 483.
 Leisten, der 8. 13. 15. 89. — 482.
 Leistenbruch 415.
 Leistengegend 57. 137. 223. 372.
 leiten, Leiten 70. 405.
 Leiter, die 244. 294. — 512. 542.
 Lemna 201.
 Lende 73. 143. 223. 228. 442. — 461. 478. 501. 559.
 lenken 196. 417.
 Lenkseil 52. 426. 430. — 475.
 Lepidium 419.
 Lerche 91. 318. 437. 443. — 536.
 Lerchenfalk 399.
 lernen 402. — 471. 550.
 Lesebuch — 500.
 lesen, Lesen 162. 289. 290. 426. — 500. 538. 546.
- letzte 15. 16. 61. 109. — 466. 516. 518. 561.
 Leuchte — 481.
 leuchten 12. 39. 84. 85. 222. 233. — 473. 533.
 Leuchter 86. 215. 333. 258. 291. 309. 411. 518.
 Leuchtturm 165.
 Leuchturm 49.
 Leuciscus (vgl. Cypripedium) — 468.
 Leuciscus Alburnus 13. 356.
 Leumund 136.
 Leute 82. 212. 334. 483.
 leutselig 2. 19.
 Levisticum officinale 446.
 Libelle, Libellula 65.
 Lichen 74.
 licht 85. 324.
 Licht, Licht- 84. 165. 222. 234. 289. — 481. 544.
 lichten 52. 151. 324.
 Lichtputze, Lichtschaber 355.
 Lichtreflex 361.
 Lichtstrahl 84.
 Lichtung 108.
 lieb 19. 42. 146. 159. 179. 181. 193. 349. — 479. 483.
 liebäugeln 290.
 Liebchen 248. 291.
 Liebe 114. 159. 300.
 liebeln 179.
 lieben 41. 159. 169. 181. 291. — 475. 504.
 liebenswürdig 94. 159.
 lieber — 547.
 Liebeszauber 293.
 Liebhaber 206. 243. 444.
 liebkosen 20. 147. 150.

171. 179. 181. — 497.
498.
Liebkosung 169.
lieblich 28. 171. 181. — 503.
Liebling 291.
Liebster, Liebste 238. 325.
Liebstöckel, Liebstock 243.
249. 446.
Lied 288. — 496.
liefern 314.
Lieferung 248.
Lieferungscontract 248.
liegen 113. 124. 179. 257.
— 485. 495.
liegend 124. 418.
Lieschgras 264. 380. 382.
Likör 187.
Linaria vulgaris 361. — 516.
Linde 194. — 466. 519.
Lindenbast 13. — 467. 506.
lindern — 482.
Lineal 132. 151. — 518.
Linie 17. 38. 53. 151. 250.
376. 417.
liniiren 53. 417.
link 29. 327. — 512.
linkhändig 327.
links 174. 327. — 512.
Linota cannabina 90.
Linse 358. — 479.
Linsensuppe — 485.
Lippe, Lippen- 29. 156. 226.
241. 386. 421. — 465.
558.
-lippig 156. 226. 386. — 462.
liquidiren 182. 256.
lispeln 40. 265. 318. 330.
lispelnd 265.
List 15. 116. 117. 159. 176.
177. 320. 333. 438. —
462. 483.
listig 133. 159. 161. 176.
177. 290. 311. 369. 389.
398. 438. — 483. 514.
Liturgie 213.
Lob, Lob- 212. — 548.
loben 194. 212. 258. — 548.
lobenswerth — 548.
Lobgesang 303.
lobpreisen 292. — 535.
local 170. 286.
Loch 1. 40. 41. 42. 62. 105.
162. 237. 245. 255. 263.
264. 265. 272. 276. 277.
369. 390. 421. 424. 564.
— 513. 519. 520. 521.
548.
Locke, Locken- 107. 124.
236. 257. 362. — 464.
468. 490.
locken 19. 91. 107. 169. 362.
lockig 107. 124. 228. 236.
362. — 464.
locker 54. 143. 152. 190.
227. 261. 272. 276. 277.
347. 348.
lockern 150. 151. 277.
Lockpfeife 361.
(Lockruf) 359. 375. 395.
Lockspeise 10. 167. 281.
Lockung — 497.
lodern 222. 263. 439. — 473.
lodernd 439.
löcherig 42. 238. 264. 272.
290. 424. — 513. 521.
548.
Löcherpilz 53.
Löffel, Löffel- 158. 161. 224.
225. — 519.
-löffelig 225.
Löffelkuchen 117. 135. 215.
löffeln 225. — 472.
löschen 80. 121. 129. 279.
436. — 496.
Löschmann 254.
Lösegeld 28. 410.
lösen 92. 182. 230. 266. 277.
— 517.
löthen 223. 302. — 515.
Löwe 462.
Lohe 439. — 472.
Lohn 12. 28. 168. 182. —
479. 502. 523.
lohnern 182.
Lolch, Lolium temulentum
381.
Lonicera 197. 243. 286. 441.
453. — 476.
Lonicera tatarica 72.
» Xylosteum 396.
Loos 256. 257. 273. 326.
353. 453. — 519. 533.
561.
loosen 256. 257. — 519.
531. 533. 537. 561.
Lootse 200.
Lorbeerweide 7.
los 11. 47. 54.
los binden 252. 269. — 517.
» bitten 84. 430.
» drehen 261. 269.
» decken — 548.
» flechten 261. 269.
» gehen 92. 100. 230. 269.
277. 451.
los gürteln 269.
» haken 170. 182. — 498.
» kaufen 182. 410. — 555.
» ketten 170.
» kleben 369.
» knöpfen 252. 269. —
498. 517.
los kommen 170. 182. 269.
» lassen 148. — 498.
» machen 75. 92. 170. 182.
230. 233. 263. 269. 343.
355. — 485. 503.
los reissen 170. 192. 210.
349.
los sagen, sich 220. 233. —
510.
Lostreiber 75.
los trennen 270.
» weichen 198. 400.
» wickeln 261. 269. 272.
— 524.
lothen 219.
Loxia curvirostra 90. 92. 393.
— 483.
Loxia Pyrrhula s. Pyrrhula.
Luchs 277. — 491.
lüderlich 63. 65. 67. 124.
140. 150. 171. 186. 207.
229. 235. 270. 277. 318.

325. 341. 352. 445. —
 463. 472.
 Lüderlichkeit — 463.
 Lüftchen 274.
 lüften 223. 329. 346. 439.
 Lüge 172. 251. 369. — 467.
 . 489. 506.
 lügen, Lügen 8. 105. 143.
 231. 296. 333. 431. —
 461. 462. 474. 489. 511.
 516.
 lügenhaft — 511.
 Lügner 8. — 489. 511.
 Lämmel 10. 175. 176. 188.
 215. 336.
 lüstern 55. 56. 197. 210.
 290. 408. 440.
 Lüsternheit 249.
 Luft, Luft- 149. 248. 274.
 315. 329. 330. 346. 425.
 — 494. 522.
 -luftig 315.
 Luftraum 346.
 Luftröhre 55. 406.
 lufttrocken 361.
 Luke 178.
 Lumpen, Lumpen- 118. 150.
 196. 272. 276. 315. 323.
 325. 333. 412.
 Lumpenzeug 194.
 Lunge, Lungen- 384. — 544.
 Lungenmoos 223. 259. 271.
 317. 318.
 -lungig 384.
 Lust 51. 91. 154. 207. 234.
 441. — 504. 505.
 lustig 51. 126. 266. 268. 293.
 321. 339. 453. — 530.
 533.
 Lustigmacher 321.
 Lutra vulgaris 369. 432.
 luxuriös — 549. 554.
 Luxus 304.
 Luzula campestris 249. 381.
 Lychnis Viscaria 145. 320.
 381. 382.
 Lycoperdon, L. Bovista 76.
 243. 261. 446.
- Lycopodium 418.
 » annotinum 121. 428.
 » complanatum 50. 246.
 382.
 » Selago 192.
 Lymphe 402.
 Lysimachia Numularia 381.
 Lythrum Salicaria 230. 382.
 Machen, machen 4. 98.
 255. 287. — 484. 498.
 528.
 machen, sich 70. 151. 167.
 188. — 484. 492.
 Machetes pugnax 285.
 Macht 146. 404. 427. 434.
 — 536.
 Made 197. — 507.
 mächtig 80. 436. 442.
 Mädchen, Mädchen- 90. 203.
 204. 457. — 471. 508.
 Mädchenfreund 16.
 Mähe- 441.
 mähen, Mähen 383. 441. —
 543. 558.
 Mähne 19. 20. 240. 287. 324.
 — 478.
 mähnenlos 19.
 mähinig, -mähinig 19. 20. —
 478.
 Mährchen 135. 172. — 495.
 mährchenhaft 172.
 Mähwiese 441. — 554.
 mälzen 372.
 Männchen 2.
 Männerhemd 32.
 männlich 2. 262. 293.
 Märtyrer, Märtyrerin 180.
 März 167. — 501. 536.
 Märzente 55.
 mässig 20. 278. 411. 417.
 — 485. 522.
 mässigen 20. 145.
 Mässigung 2. 5. 20.
 mästen 56. 364. — 493.
 -mäulig 421.
 mäuschenstill 362. 374.
 Mäuse- 334.
- Mäuseohr 348.
 Magazin, Magazin- 3. 18
 165. 216.
 Magd 98. 99. 293. — 48
 501. 508. 548.
 Magen, Magen- 67. 124. 18
 266. 307. 369. 372. —
 474. 480.
 mager 73. 112. 113. 18
 188. 199. 202. 263. 2
 275. 348. 414. 432. —
 505. 506. 539. 554.
 Magnetnadel 287.
 mag sein! 5. — mag
 540.
 mahlen, Mahlen 72. — 4
 Mahlzeit 259.
 Mai 165. — 536.
 Maische 17. 62. 92. 3
 439.
 Maitresse 248.
 Majestät 401.
 majestätisch 54. 303.
 Major 165.
 Mal 34. 137. 174. 175.
 221. 249. 263. 269. —
 366. 419. — 494.
 509. 515. 522.
 malen 52. 53. — 475.
 Maler 53.
 Malerei 53.
 -malig 249. 265. — 318
 Malz, Malz- 372. 373. —
 Malzkübel 373.
 Malztrog 216.
 mancher 137. — 490.
 mancherlei 250.
 Mangel 1. 46. 202. 205. —
 357. 386. — 474.
 mangelhaft 386.
 Mangelholz 224. — 318
 mangeln (tr.) 398.
 manierlich 161.
 Mann, Mannes- 2. 173. 18
 404. — 467. 474. 48
 503. 553.
 mannbar 3. 162. 180. —
 299. 383. 385. 404. 41

- Mannbarkeit** 3.
Mannesalter 3. 162. 404.
Mannesbruder 97. 238. —
 531. 557.
Mannesbrudersfrau — 557.
Manneschwester 203. — 462.
 549. 557.
mannichfaltig 284.
Mannsperson 2. 173. 180. 404.
Manschette 297.
Mantel 141. 314. — 478. 531.
Mantelsack 355.
Marder 284. 377. — 526.
Marderfell 457.
Marienglas 293.
mariniren 34.
Mark 299. 302. 402. — 552.
markig 302. 402.
marklos 302. 402.
Markt, Markt- 10. 198. 239.
 347. — 463. 464. 524.
 556.
Marktplatz 239.
Marmor 71. 176.
marschiren 167.
Marterwoche 190. 304.
Masche 229. 233. 289. 366.
 — 513.
Maschine, Maschinen- 167.
Maser 41. 81. 82. 273. 321.
maserig 41. 236.
Masern pl. 111. 147. 415.
Maske 167.
maskiren 167.
Mass 20. 169. 179. 291. 292.
 434. — 502. 515.
Masse 142.
masselos 47. 169. 179.
Massregel 195.
massvoll 20.
Mast, Mast- 167. 322. 325.
 — 501.
Mastdarm — 527.
-mastig 167.
Material 343.
Matraze 378.
Matricaria 12., *M. Chamomilla*
 55. 95. 289.
- Matros** 93. 168.
matt 143. 177. 187. 188.
 201. 210. 314. 322. 404.
 453.
Matte, Matten- 273. — 478.
Mattensack 125.
Mattigkeit 322.
Mauer — 559.
Mauerhammer 106. 291. —
 511.
Mauerschwalbe 44. 90. 119.
 359. 414.
Maul 103. 421.
Maulaffe 8. 34. 82. 421.
maulaffen 8. 227. 446.
maulen 222. 226. 371. 401.
Maulkorb 371.
maulsperrig 371.
Maultrommel 398.
Maulwurf 20. 92. 123. 334.
 432. — 462.
Maulwurfsratte 334. 450.
Maus 334. — 531.
mausen 151.
mausern 59. 164. — 475.
Mausfalle 133.
meckern 9. 11. 169.
medisiren 197.
Meer, Meer-, Meeres- 173
 282. — 502. 559.
Meerbusen 59. 124. 128. 265.
 443. 457.
Meerenge 318. 412.
Meeresufer 173. 282.
Meerrettich 122. 433.
Meerschwein 244.
Mehl, Mehl- 124. 238. 266.
 267. — 521.
Mehlbeutel — 520
Mehlbrei 86. 101. 166. — 485.
mehlig 266. 267. — 521.
Mehlration 223.
Mehlstaub 20.
mehr 15. 285. — 499. 509.
 546.
mehren, sich 392.
meiden 11. 182. 221. 279.
 280. 438.
- Meile** 120.
Meineid 294. 408.
meineidig 408.
meinen 4. 35. 112. 351. —
 488. 501.
Meinung 35. 181. 258. 332.
 343. — 488.
Meise 238. 315. — 529. 538.
Meisel 222. — 511.
meiseln 105. 222. 237. 264.
 270. 291. 297. — 521.
meist 169.
Meister 25. 167. 322. 355.
 — 480. 548.
meistern 167.
Melampyrum 381.
Melancholie 177. 415. 455.
melancholisch 202. 311. 455.
Melde 148. 382. — 467.
melden 234. — 480.
Meles Taxus — 498.
Melilotus 12. 13. 187
Melk- 164.
Melkeimer 240. — 496.
melken, Melken 164. — 496.
Melkgefäß 105.
Melodie 53.
Membran 37.
Menge 115. 162. 216. 226.
 368. 387. 392. 400. 428.
 438. — 547.
mengen 296.
Mensch, Menschen 73. 83.
 173. 174. — 461. 503.
Menschenalter — 474.
Menschenleben 191.
menschenleer 83.
menschenschen 15. 22. 82.
 100. 190. 222. 232. 287.
 367. 373. 426.
Menschenschinder 294.
Menschenverstand 278.
menschlich 173.
Menstruation 260. 349.
Mentha 168. 381. 382. —
 468. 502.
Mentha Pulegium 71.
Menyanthes Trifoliata 358.

- Mergus albellus** 309. 390. 395. 397.
Mergus Merganser 114. 123.
 » **Serrator** 114.
merken 96. 135. 227. — 530. 532.
merklich — 535.
Merkmal 226. 275.
Merkzeichen 350.
messbar 169.
Messe 213. 408.
messen, Messen 169. 170. 179. 219. 403. 410. — 502.
Messer, das 179. 260. — 519.
Messerchen 260.
-messerig 260.
Messerklinge 71. 119.
Messerrücken — 545.
Messerspitze 260.
Messerstiel — 508.
Messgewand 271.
Messing 439.
Messingblech — 542.
Metall 119. 170. 274.
Metallbeschlag 79.
Metallplatte — 559.
Meth 84. 165. 310. — 528.
Metropolit 171. 409. — 502.
miauen 172. 187. 201.
Midshipman 171.
Mieth 112. 120. 168. 169. 228. — 502.
miethen 120. 168. 169. 268. — 502. 515.
Miethling 169. 268.
Miethpreis 120.
Miethsman 228. 308.
Milch, Milch- 82. 154. 164. 199. 277. 295 — 481. 520.
Milchbruder 197. 420.
milchen 82. 164. 360.
milchend 434.
Milchgefäß 105.
milchig, milchicht 82. — 481.
Milchner 199.
milchreich 199.
- Milchschale** 30.
Milchstrasse 375.
mild, Milde — 483.
mildern 152.
mildthätig 164. — 467.
Million 42. — 517.
Millionär 64.
Milvus 91.
Milz 120. 155. — 500.
Milzbrand 297.
Milzentzündung 297. 415.
Milzkrankheit 27.
Milzucht 415.
Minister 171.
minorenn 162.
Minute — 502.
Minze, Minzen- 168. 381. 382. — 468. 502.
Misch 297.
mischen 62. 75. 220. 296. 297. 338. 341. — 528.
Mischholz 296. — 528.
Mischling 100.
Mischung 62. 296. 297.
missbilligen 144. 208.
Missernte 94. 422.
Missethäter 456.
missfällig 158.
Missgeburt 22. 394. — 547.
Missgeschick 167. 236.
Missgestalt 198.
missgestaltet 191. 198. 373.
Missjahr 94.
Mislingen 128.
missmüthig 51.
misstönend 53.
misstrauisch 403.
missvergnügt 27.
Misswachs 4. — 545.
Mist 125. 316.
misten 316. — 526.
Mistgabel 148. 412. — 490.
Mistkäfer 49. 349.
mit 108. — 555.
mit einander — 509.
mit einander gehen 421.
Miteinwohner 228. 308.
mit empfinden 157.
- mit gehen** 178.
Mitgift 115. 255 — 511
Mitglied 326.
Mitleid 198. 240. 429. 4 — 561.
mitteilidig 19. 146. 170. 172. 300.
mit nehmen 188.
Mittag, Mittag- 213. 388 — 471. 500. 508. 532.
Mittagessen 213.
Mittagsgottesdienst 213.
Mitte 112. 114. 323. — 532.
Mittel 195. — 467. 491
Mittel- 108. 114. 134. 388
Mittelfinger 370. — 558.
Mittelfuss 93.
mittellos 46.
mittelmässig 112. 251. 325.
Mittelpunkt 219. 325. — 491
mitten 249. 250. 325. — 532.
Mitternacht 325. 419. — 519
Mitternachtsmesse 419.
mitternächtigt 419.
mit theilen 223. 410. 4 — 509.
mittheilsam 164.
mittlere 298. 325. 338. — 550.
Mittwoch 160. 284. 338. 508. 527.
Mode 284.
Modell 195. 226.
Moder 316.
moderig 145. 315. 340.
modern 316.
mögen 51.
möglich 246. — 500.
Möglichkeit — 539.
Möhre, Möhren- 173. — 492.
Mönch 167. — 502.
Mönchdiakon 167.
Mönchsmütze 103.

- Mörder** 269. 413.
Mörser 67. 261. 288.
Mörserkeule 323. 341. — 542.
Möwe 49. 90. 91. 160. 357. 359. 361. — 526.
Mohn 166. — 501.
Mohnkopf 87.
Mohnkuchen 226.
Molken 396. — 507. 555.
Monat 347. — 536.
monatig 347.
monatlich 21. 347.
Mond 347. — 536.
Mondfinsterniss 347. 424.
mondhell 347.
mondlos 347.
Mondraute 381.
mondsüchtig 392.
Mondviertel 358.
Montag, Montags- 160. 161. 435. — 462.
Moor 3. 340. 397.
Moorgrund 76. 98. 207. 340. 397. 399.
moorig 76.
Moos 74. 91. 168. 194. 195. 198. 223. — 473.
Moosbeere 172. 259. 382. — 503.
Moosbeerensaft 396.
Moosmorast 202. 340.
Moosschwamm 315.
Moossteppe 378.
Morast, Morast- 3. 202. 375. 397.
morastig 66. 77. 90. 202. 287. 397. 399. 449. 450.
Morastlabkraut 382.
Morchel 293.
Mord, Mord- 269. 347.
morden 154. 413.
morgen 5. 6. 174. — 462. 541.
Morgen 5. 6. 338. 418. — 462. 463. 471. 472. 541.
morgendig 5. 6.
Morgengesang 288.
Morgengottesdienst 5.
- Morgenimbiss** 213.
Morgenröthe 84. 133. 447. — 471.
Morgenstern 105. — 487.
Morinellpfeifer 90. 292.
morsch 276. 278. 352.
Moskau 176. — 503.
Motacilla alba 43. 90. 315.
 » cyanurus 90.
 » phoenicurus 90.
 » Regulus 171.
 » salicaria 90.
Motte 111. 292. 425. — 466. 488.
moussiren 423.
mucksen 238.
Mücke 197. — 508. 538. 540.
müde 177. 308. 309. — 561.
Mühe 27. 179. 182. 183. 312. 350. 376. 385. 436. 450. — 491. 504. 532. 549.
mühen, sich 183. 196. 350. 385. — 491.
mühevoll 69. 196. 257.
Mühle, Mühlen- 72. 98. 169. — 556.
Mühlenbeutel 61. 247.
Mühlenflügel 14.
Mühlentrichter 121.
Mühlstein 71. 72. — 488.
mühsam, mühselig 26. 192. 229. 296. 338. 375. 398. 399. 400. — 487.
-mündig 421.
mündlich 134. 135. 136. 242.
Mündung 36. 84. 242. 264. 270. 272. 411. 421. — 558.
Münze 26. 300. — 501. 534.
münzen 26.
mürbe 257. 276. 278. 347. 348.
mürrisch 18. 181. 222. 448. 449.
müssen 109.
müßig 53. 61. 87. 151. 314. 318. 320. 325. 332. 389.
404. 424. 432. — 535. 549. 551.
Müssiggänger 37. 61. 187. 321. 365. 432.
Müssiggang 37.
Mütterchen 166.
Mütze 108. 109. 118. 140. 317. 457. — 478. 483. 530. 539.
Mützenschirm 162.
-mützig 457.
muffig 34. 247. 267. 348. 454.
Muhme 392.
Mulde 155. 216. 302. 320. — 498.
Mulm 256.
mulmig 145.
mummeln 41. 171. 179. 191. 330. 379.
nummen 41. 191.
Mund, Mund- 24. 103. 215. 222. 226. 371. 412. 421. 422. 427. 452. — 558.
Mundvoll 129. 385. — 476.
Mundvorrath — 505.
Mundwinkel 121.
munter 81. 230. 364. 440. 444. — 523.
Munterkeit 364.
murmeln 14. 17. 18. 329. 330. 399. 453.
murren 17. 45. 197. 267. 271. 276. 449. — 472. 493. 556. 559.
Mus talpinus 334. 450.
 » terrestris 334.
Muschel 154. 224. 246. 268. 295. — 493.
Muschelschale 268.
musiciren 62.
Musik 210.
Musikant 62. 210.
Muskel 83. 259. 287. 301.
muskulös 259. 301.
Musse 37. 90. 110. 254. 255. 404. — 551.
Mussestunde 47.

- Mussezeit** 47. 285. 389.
Mustela Erminea 16. 146. 298. 372. — 539.
Mustela Lutreola 3. 267. — 537.
Mustela Martes 377. — 526.
 » *nivalis* 146. 395.
 » *vulgaris* — 539.
 » *Zibellina* 195. 293. — 506.
Mustar 9. 195. 226. 233. 284. 396. — 482. 485. 520.
mustern 285.
Muth 80. 123. 154. 164. 224. 260. 293. 300. 344. 380. 441. 444. — 464. 482.
muthig 54. 241. 253. 271. 300. 380. 420. 437. 444. — 491. 527.
muthlos 222. 236. — 527.
muthmassen 4. 96.
Muthwille 35. 36. 333. 337. 364. 412. 413. 437. 440. — 532. 533.
muthwillig 15. 52. 99. 118. 126. 138. 179. 223. 243. 246. 274. 321. 328. 333. 337. 364. 412. 413. 422. 437. 440. 442.
Mutter, Mutter- 166. 167. 273. 313. 373. 563. — 462. 503. 504.
Mutterbiene 166.
Mutterbruder 366.
Mutterbrust 173. 186. 197. — 507.
Muttererde 310.
Mutterkuchen 307.
Mutterleib 4. 153.
mutterlos 167.
Muttermal 256.
Mutterschaf 8. 46.
Myosotis palustris 382.
Myrrhen — 526.

Nabe 305. 350.
Nabel 57. — 475.

Nabelbruch 78.
nabelig 57.
Nabelschnur 307.
nach 15. 47. 48. 145. 301. 425. nach äffen 214.
 » ahmen 98. 195. 284. 425. 430. — 515. 557.
Nachbar 98. 301. 311. — 465. 467.
nach bleiben 109. 110. 178. — 485.
Nachbleibsel 16. 108. 127. 129. 181. — 485.
nach denken, Nachdenken 2. 4. 35. 175. 346. 438. — 474.
nachdenklich 36. 177. 232.
Nachdenklichkeit 36.
nach eifern 210. 408. 409.
 » eilen 430.
nach einander — 506.
Nachfolge 188.
nach folgen 15. 16. 175. 178. 188. — 479. 557.
Nachfolger 16. 188. 313.
nach forschen 163. 345. — 523.
nach geben 88. 121. 148. 285. 286. — 491.
Nachgeburt 227. 240. 307.
nach gehen 178. 309. 376. — 504. 521. 557.
nachgiebig 143. 285. 300.
nachher 16. 313. — 466.
nach jagen 429. 430.
Nachkommen pl. 313.
Nachkommenschaft 115. 434. 563.
nachlässig 82. 101. 158. 205. 239. 305. 379. — 508.
Nachlass 109.
nach lassen, Nachlassen 46. 108. 109. 148. 152. 157. 215. — 503.
nach laufen 430.
nachmittägig 16. 213.
Nachmittag, Nachmittags- 16. 213. — 516.

Nachrede 337.
nach reden 194. 455.
Nachricht 80. 86. 415. — 480.
nach schicken 16.
Nachschlüssel 104.
nach sehen — 548.
 » setzen 429. 430.
Nachsicht 253. 254.
nachsichtig 152. 171. 256. 399. 412. 427. 551.
nach spotten 192. 358.
 » spüren 376. — 548.
Nachstellung 133.
nach streben 425.
Nacht, Nacht- 108. 304. 335. 419. 420. — 546.
Nachtheil 27. 186. 203. 388. 424. — 554.
nachtheilig 186. 388.
Nachtigall 55. 90. 108. — 549.
Nachtlager 280. 395. — 485.
Nachtmütze 109. 118.
Nachtquartier 395.
nach trachten 205. 210. 450.
nach tragen 130.
Nachts 420. — 511.
Nachtwandeln 415.
Nachtzeit 3. 296.
nach und nach — 433.
nach weisen 70. 110. — 469. 536.
Nacken, Nacken- 11. 39. 40. 87. 288. 289. — 480. 525. 539. 540.
nackt 54. 58. 77. 139. 227. 228. 253. 411. 475.
nacktfüßelig 14.
Nacktheit 54. — 475.
Nadel, Nadel- 76. 165. 299. 322. 361. — 500.

- Nadelbüchse 258. 411.
 nadeln 185.
 Nadelöhr 265. — 521.
 Nadelwald 38.
 nächste 175.
 nächstlich 420. — 546.
 Nähe 157. 167. 168. — 501.
 nähern 67. 78. 133. 176. 276.
 355. 432. 433. — 556.
 nähern 168. 287. 430. — 501.
 Nährahmen 95. 224.
 nähren 403. — 527.
 Nähterei 433.
 Nähterin 331. 433.
 nämlich 169. 180. 247. 327.
 426. — 516. 551.
 nämliche 313.
 närrisch 12. 15. 35. 36. 81.
 82. 107.
 näseln 180. 189. 202. 204.
 296.
 Nässe 175. 450. — 503. 519.
 Nagel 68. 103. 377. — 540.
 Nagelgeschwür 209. 408. 414.
 415. 441.
 nageln 377.
 Nagelwurm 209. 408. 414.
 415. 441.
 nagen 78. 128. 413. — 480.
 nah 36. 57. 167. 168. 204.
 287. — 501.
 Nahrung 130. 253. — 527.
 Nahrungsmittel 403.
 Naht 274. 432. — 556.
 Naide, Nais 82. 86.
 Name 193. — 506.
 Namengeben 193.
 namenlos 194.
 Namenstag, Namenstags- 69.
 160. 161.
 Namensvetter 225. 349.
 namentlich 193. — 506.
 -namig — 506.
 Napf 338. 355. — 543.
 Narbe 244. 264. 268. 274.
 353. 375. 406. 436. —
 553. 560.
 narbig 244. 245. 359. 406.
- Nardus stricta 362.
 Narr 15. 35. 36. 81. 82. 87.
 Narte 198.
 naschen 365. — 537.
 naschhaft 144.
 Nase 36. 201. 202. 203. 204.
 205. 412.
 Nasenbein 162.
 Nasenflügel 14.
 Nasenknorpel 61.
 Nasenloch 264. 272. — 513.
 521.
 nasenlos 205.
 Nasenstüber 321. 354. 399.
 naseweis 287.
 -nasig 205. — 508.
 nass 121. 146. 149. 175.
 188. 391. 397. 398. 399.
 400. 430. 450. — 488.
 503. 557.
 Natter 396. 446. — 494.
 Natterwurz 385.
 natürlich 5. 242. 373. 422.
 Natur 4. 5. 176. 284.
 Naturell 284.
 Nebel, Nebel- 176. 274. 276.
 315. 378. 391. — 467.
 542.
 nebelig 274. 315.
 nebeln 274.
 neben 13. 211. — 466. 555.
 Neben- 13. 83.
 neben bei — 462.
 Nebenbuhler 263. 425.
 Nebenfluss 425.
 Nebengebäude 29.
 Nebenschössling 245.
 Nebenweg 13.
 Neck 125.
 necken 25. 32. 36. 41. 45.
 192. 413. — 477. 538.
 Neffe 235. 239. — 503. 557.
 nehmen, Nehmen 14. 46. 130.
 133. 148. 175. 180. 187.
 255. 317. 325. 347. —
 464.
 Neid 101. 407. 443. 444.
 — 555.
- Neider — 525.
 neidisch 54. 407. 408. 443.
 444. — 544. 555.
 Neidnagel 126. 358. 443. —
 463. 519. 539.
 Neige 241.
 neigen 27. 95. 111. 148. 151.
 178. 198. 201. 250. —
 510. 551.
 Neigung 183. 207.
 nein 206. — 474.
 Nelkenwurz 60.
 Nelma 149. 389.
 nennen 96. 193. 194. 328.
 330. 410. — 506. 533.
 Nerv, Nerven- 192. 287. 301.
 Nessel, Nessel- 80. 235. —
 507.
 Nest, Nest- 55. 246. — 483.
 520.
 Nestei 58.
 Nestel 103. 104. 229. —
 465. 513.
 -nestig 246.
 nestlos 246.
 nett 41. 48. 124. 230. 311.
 444.
 Netz 95. 96. 118. 126. 133.
 192. 385. 407. — 484.
 506. 524. 538.
 Netznadel 274.
 Netzstein 71.
 neu 15. 98. 190. 249. 435.
 — 552.
 Neubruch, Neubruchs- 240.
 385. 388. — 478.
 neuerlich 216.
 neugeboren 435.
 neugierig 109. 238. — 504.
 Neugigkeit 86. 435.
 -Neujahrs 435.
 Neuland 48. 176. 405. 480.
 — 516.
 neulich 37. 216. 347.
 Neumond, Neumonds- 347.
 373. 435.
 neun, Neun 215. — 546.
 Neunauge 20. 86. 357. 408.

- neunte 215. — 546.
 neunzehnte 215.
 neunzig, neunzigste — 546.
 neutestamentlich 444.
 neuverheirathet, neuvermählt
 61. 435.
 Newa 199.
 nicht 1. 191. 192. 194. 200.
 206. 405. — 474. 509.
 nicht doch — 523.
 Nichte 203. 239. — 557.
 nichtig 1. 194. — 474. 556.
 nichts 1. 68. 191. 194. 199.
 256. 297. — 507.
 nichtswürdig 293. 376. 389.
 — 474.
 nicken 54. 86. 95. 107. 111.
 148. 264. 318. 319. —
 531.
 nie 190. 194. 207.
 nieder 209. 390. — 504.
 nieder beugen 196.
 » biegen 182.
 » drücken 160. 166.
 205. — 513.
 nieder fallen 111. 251. 394.
 — 495. 520.
 niedergebogen 418.
 niedergebrannte Stelle 278.
 niedergeschlagen 33. 36. 42.
 218. 355. — 502 528.
 Niedergeschlagenheit 36.
 nieder hocken 257. 400.
 » knien 236.
 » kommen 155. 355. 422.
 Niederkunft 271.
 nieder lassen, sich 207. 257.
 — 477.
 Niederlassung 207.
 nieder legen, Niederlegen 124.
 396. 418. — 556.
 nieder machen 302.
 » reissen 21. 113. 251.
 269. 277. — 544.
 Niederschlag 257. 262. 298.
 nieder schlagen 23. 36. 129.
 145. 146. 176. 198. 243.
 279. 298. 448.
- nieder treten 154. 336. 337.
 — 499.
 Niederung 2. 146. 147. 391.
 nieder werfen 21. 146. 251.
 321. 394. 418. — 515.
 520.
 niedrig 145. 146. 147. 148.
 151. 176. 208. 239. 391.
 392. 400. — 498.
 Niedrigkeit 146. 147.
 niemals — 507.
 Niemand 190. 192. 194. —
 507.
 Niere, Nieren-245. 428. 565.
 — 513.
 Nierenkrankheit 415.
 niesen 192. 202. — 487.
 Nieswurz 2. 106. 117. 381.
 nieten 103. 104. 320.
 nirgends 190. 194. — 507.
 Nisse 285. — 524.
 nisten 246. 247. — 484. 520.
 Nistplatz 246.
 Nivelle 400. 404. .
 nivelliren 434.
 noch 47. 48. 77. 153. 185.
 192. 194. 200. 285. —
 505. 507.
 nördlich 420.
 Nörz 267.
 nöthig 109. 110. 172. 564.
 — 490.
 nöthigen 182. 183. 192. 364.
 — 488.
 Nomade, nomadisiren 363.
 nominell 191.
 Nonne 167.
 Nord, Norden, Nord- 29. 419.
 420. — 482. 512. 546.
 Nordgegend 419. 420.
 nordisch 420.
 Nordlicht 84.
 nordöstlich 6.
 Nordost, Nordosten 6.
 Nordseite 420.
 Nordwest, Nordwesten 277.
 nordwestlich 277. 278.
 Nordwind 346.
- Noth 10. 168. 183. 203. 210.
 248. 255. 306. 312. 345.
 384. 435. — 464. 483.
 480. 532.
 Nothdurft 91. 211. 316. —
 526.
 nothwendig, Nothwendigkeit
 109.
 nothzüchtigen 13. 288.
 notiren 227.
 November, November- 190.
 — 536.
 Nucifraga Caryocatactes 238.
 Nudel — 544.
 nüchtern 88. 105. 223. 224.
 278. 279. 373. 412. 417.
 — 522. 523. 528.
 Nüchternheit 87. 206. 278.
 — 523.
 nückisch 443.
 nützen 69. 376.
 nützlich 19. 376. — 513. 515.
 Nützlichkeit 376.
 Numer, numeriren 201.
 nun 185. 195. 197. 198. 200.
 205. — 461. 478. 534.
 nun meinetwegen! 254.
 Nuphar 111. 145. 382. 418.
 nur 301. 384. — 475. 536.
 536.
 Nuss 48. 216. — 503. 518.
 Nussbaum 216.
 Nusshäher 232.
 Nuth 229. 247. 297. 422.
 Nuthhobel 204. 339.
 Nutz 251.
 Nutzen 19. 251. 297.
 Nymphaea 111. 145. 160.
 382. 434.
- O, oho! 45. 50. 206. 207. 208.
 213. 441. — 474. 508.
 ob 22. — 502.
 Obdach 306.
 obdachlos 56. 98.
 oben 89. 401. 434. 435. —
 512. 536. 556.
 obenhin 107. 289.

- schwimmen 138.
 89. 401.
 m 294.
 38. 89. 95. 401. 435.
 — 557.
 306. — 464. 480.
 502. 536.
 89. 563. — 482. 536.
 che 15. 29. 48. 282.
 435. 563.
 chlich 48.
 lb 95.
 und 14. 290. 437.
 upt 88. — 527.
 rrschaft — 464. 536.
 eid 141. 302.
 iester 243. 255. 256.
 462. 554.
 am 434. — 556.
 henkel 90.
 hwelle 113. 214.
 eil 15. 401. 434. 535.
 482.
 ng 49.
 ch 121. 405. — 485.
 gen — 537.
 tion 53.
 249.
 424. — 485.
 am — 517.
 ction 67. 82. 83. 263.
 iren 82. 262. 342.
 ntalisch 278.
 23. 217. 244. 457. —
 zunge 73.
 er 215. — 536.
 en 158.
 2. 151. — 461. 478.
 ening 100.
 misch 342. 412. 426.
 3. 126. 207. 212. 260.
 387. — 483. 519.
 558.
 ich 402. 565.
- Oeffentlichkeit 565.
 öffnen 11. 64. 92. 218. 424.
 — 513. 548.
 Öffnung 1. 42. 263. 264.
 270. 272. 289. 411. 421.
 422. 423. 424. — 548.
 Oehr 265. — 513.
 -öhrig — 513.
 Oel, Oel- 434. — 556.
 ölen 434. — 556.
 ölig 434. — 556.
 Oelkuchen 262. 307. 434.
 ölreich 434.
 Oelträger, Oeltröster 262.
 Oelung 415.
 örtlich 170.
 Oertlichkeit 169.
 Oese 229. 230.
 östlich 5. 6. — 473.
 Oestrus 213. 357. — 531. 560.
 Ofen, Ofen- 55. 156. 228.
 — 476.
 Ofenbank 151.
 Ofenbesen 163. 327.
 Ofendunst 374. — 548.
 Ofengabel 119. 325. 390.
 Ofenherd 239.
 Ofenkachel 72.
 Ofenkrücke 55. 104. 107. 184.
 — 490. 561.
 Ofenloch 90. — 558.
 Ofenmündung 55. — 558.
 Ofennische 235.
 Ofenthür 228. 247. — 518.
 offen 46. 103. 241. 250. 423.
 offenbar 46. 75. 234. 280.
 289. 419. 423. — 530.
 offenbaren 233. 234. — 530.
 offenherzig 177. 245. 264. 300.
 offenkundig 83.
 Officier 3. 216.
 oft 137. 211. 249. 253. 315.
 392. — 537. 540. 547.
 oftmalig 249.
 oftmals 392. — 515.
 Oheim 24. 366: 392. — 507.
 541. 557.
 ohne — 462. 511.
- Ohnmacht 206. 279. 352. —
 536. 546.
 ohnmächtig 275. 317. 365.
 371. — 536. 555.
 oho! s. o.
 Ohr 136. 148. 229. 230. 231.
 245. 371. — 513.
 Ohrenbläser 330.
 Ohrenklingen 352.
 Ohrensauen 298. 352. 370.
 Ohrenschmalz 316.
 Ohrenschmerz 415.
 Ohreule 92.
 Ohrfeige 7. 113. 115. 131.
 145. 285. 324. 370. 410.
 436.
 ohrfeigen 145. 146. 158. 323.
 — 540.
 Ohrgehänge 172. — 474. 546.
 -öhrig 230.
 Ohrläppchen 229.
 Ohrloch 229.
 Ohrlöffel 25. 50.
 Ohrmuschel 61.
 Ohrring 50. 71. 141. 145.
 371. — 546.
 Oidemia fusca 395.
 » nigra 395. 400.
 Onanie 109.
 Oniscus 261.
 Opfer, Opfer- 172. 173. —
 487. 526. 552. 554.
 Opferaltar 173.
 Opfergabe — 487.
 opfern 173. 290. — 554.
 Opferspeise — 481.
 Opfertisch 173.
 Orchis latifolia 382. 428.
 Orden 216.
 ordentlich 143. 254. 302. —
 533. 542.
 ordnen 157. 268. — 543.
 Ordnung 143. 157. 207. 230.
 292. 405. 424. — 484.
 497. 506.
 orientalisch 6.
 orientiren 345.
 Original 254.

- Oriolus Galbula 71.
 Orobus vernus 3.
 Ort 69. 126. 134. 157. 169.
 177. 180. 183. 231. 350.
 — 477. 486. 502. 555.
 Orts- 170.
 Osmina — 523.
 Ost, Ost-, Osten 6. — 473.
 507. 541.
 Osterbrot 126. 342.
 Ostern 160. 227. — 551.
 Osterpalme — 551.
 Osterwoche 190.
 Ostjak 81.
 Ostwind 346.
 Otter — 463. 494.
 otterartig 432.
 o weh! 60. 206. 209. 214.
 Oxalis Acetosella 366. 381.
 Oxyococcus palustris 172. 259.
 382. — 503.
 Paar 56. 226. 249. — 492.
 paaren 56. 81. 88. 199. 220.
 336. 563. — 493.
 paarig 56. 366.
 paarweise — 494.
 Pacht 112. 120. 220.
 pachten 120. 220.
 packen 93. 127. 129. 133.
 156. 317. 352. 388. —
 515.
 Packen, Packen- 85. 120. 198.
 340. 376.
 Packleinewand 31. 214. 246.
 Päckchen 226. 340. 375.
 Pæonia, Pæonia offic. 167.
 172. 181. 382. 433.
 Pagina 13.
 Palast, Palast- 36. 563. —
 487.
 Palissaden 305. — 465.
 Palme 237. 403.
 Palmsonntag 10.
 Palmweide 7.
 Palmzweig 10.
 Pantalon 50.
 Pantoffel 239. 351. 378.
 Panzer 227. — 513.
 Papa — 466.
 Papier, Papier- 64. 89. —
 467. 483.
 papieren 19. 64. 89.
 Papiergeld 19. 26. 64. 124.
 Parabel — 517.
 Parade 226.
 Paradies, Paradies- 268. 282.
 — 549.
 paradiesisch 268.
 Parasiten 396.
 parfümiren 34.
 Parmelia 195.
 Parnassie, Parnassia palustris
 16. 147.
 Paroxysmus 14.
 Partei 29. 303. 308. — 470.
 Parteigänger 30. 218.
 parteiisch 130. 140. 411.
 Parus — 529. 538.
 Parus caeruleus 90. 265. 315.
 » major 43.
 » minor 40. 44. 315.
 » palustris 90.
 Pass 124. 228.
 passen 69. 157. 178. — 485.
 543.
 passend 19. 20. 70. 143. 157.
 158. 376. — 543.
 Passer 265.
 Passgänger 70. — 482.
 passiren 322. — 509.
 Passirschein 75.
 Pastete 237. — 505. 515.
 Pater 212.
 Pathe, Pathin 126. 203.
 Patriarch 2.
 Patrone 443.
 Patrontasche 31. 244. 309.
 310. 443.
 patschen, Patschen 13. 21.
 146. 150. 153. 161. 293.
 321. 337. 389. 453.
 Paudel — 523.
 Pausback 391.
 pausbackig 272. 373.
 Pech 290. — 525. 526.
 Pechdraht 52. 326. 404.
 Pechnelke 145. 320. 351. 387.
 Pechvogel 246.
 Pediculus pubis 225.
 Pein 177.
 peinigen 128. 177. 180. 181.
 192. 210. 340. 343.
 463. 532.
 peinlich 86.
 Peitsche 12. 16. 155. 156.
 202. 210. 226. 239. 240.
 — 527. 548.
 peitschen 106. 158. 234. 235.
 285. 315. 330. 351. 352.
 Peitschenstiel 210. 226.
 Pelz 228. 378. — 513. 514.
 Pelzdecke 48. 420.
 -pelzig 378.
 Pelzmotte 389.
 Pelzverbrämung 30.
 Pelzwerk 124. 169. 227.
 — 489.
 Pensum 394.
 Perca cernua 25. 51. —
 » fluviatilis 79. —
 » Lucioperca 306.
 Perle, Perlen- 12. 28.
 383. 453. 454. —
 552.
 perlen 423.
 -perlig 172. 454.
 Perlenschnur 26.
 Perm 110.
 permanent 408.
 Permier 110. 420.
 Pernis apivorus 394.
 persönlich 5. 114.
 Person 36. 70. 87. 411.
 Pest 125. 251. 252. 253.
 415. 565. — 502. 511.
 Petersilie 234.
 Petromyzon fluviatilis 294.
 357. 418.
 Petschaft 234. — 514.
 Peucedanum palustre 124.
 Pfad 297. 350. 373. 374.
 406. — 552.
 Pfaffenröhrlein 87.

- Pfahl 31. 165. 310. 313. 354. 446. — 481. 501.
 Pfahlwerk 305.
 Pfahlzaun — 547.
 Pfand, Pfand- 442. — 559.
 Pfandbrief 442.
 Pfanne 240. 254. 268. — 534.
 Pfannenstiel — 520.
 Pfannkuchen 2. 12. 226. 379. 384. — 481. 504. 505.
 Pfarrei 255. 416.
 Pfau — 513. 544.
 Pfeffer 55. 60. — 517. 549.
 Pfefferkuchen 254. — 517.
 Pfefferschwamm 76. 158. 351.
 Pfeifchen 361.
 Pfeife 64. 92. 236. 249. 330. 350. 443. — 476. 538.
 pfeifen, Pfeifen 236. 330. 439. 449. — 533.
 Pfeifenrohr 367.
 Pfeifente 395. 429.
 Pfeil, Pfeil- 199. 331. — 507. 518.
 Pfeiler 310.
 -pfeilig 199.
 Pfeilkraut 111. 395.
 Pfeilwurz 382.
 Pfennigkraut 381.
 Pferd, Pferde- 427. 428. — 550.
 Pferdedecke — 531.
 Pferdefliege — 500.
 Pferdegeschirr 290.
 Pferdestall 52. 111. — 475. 487.
 Piff 330.
 Piffierling 61. 76. 158. 351.
 piffig 177. 290. 311. 438.
 Pifngsten 304.
 Pflanze 212. 258. — 502.
 pflanzen 22. 258. 279. — 502.
 Pflanzschule 414.
 Pflaster 239. 260.
 pflastern 244.
 Pflasterstein 71.
 Pflastertreter 326.
 pflegen 33. 339. — 480.
 Pflegsohn — 514.
 Pflock 188. 212. 323. 377. 453. — 540. 542.
 pfücken, Pfücken 74. 192. 259. 334. 425. 430. — 465.
 pflügen 60. — 476.
 Pflug 59. — 476.
 Pfluglöffel 332.
 Pflugmesser 236.
 Pflugschar 3. 47. 59. 268. 272. 450. — 462.
 Pforte 214. 437. — 483.
 Pfosten, Pfosten- 10. 113. 128. 265. 303. 310. 354. 370. 419. — 481.
 -pfostig 128.
 Pfote 145. — 497.
 -pfotig 145.
 Pfriem, Pfrieme 267. — 521.
 Pfropf, Ppropfen 267. 378. — 540.
 ppropfen 158.
 Ppropfpreis 158.
 Pfühl 232. — 544. 550.
 -pfündig 259.
 Pfütze 59. 64. 450. — 483. 488.
 Pfuhschnepfe 341.
 Pfund 12. 217. 259. 289. 377. — 476. 518.
 pfuschen 42. 78. 161. 166. 276. 285. 320. 398.
 Phalaropus 64. 357.
 Phallus esculentus 293.
 Phantasie 78. 296.
 phantasiren 12. 35. 78. 85. 121. 181. 296. 356. 429. — 546.
 phantastisch 85.
 Phleum pratense 264. 380. 382.
 Phrase 135.
 pichen — 482. 558.
 picken, Picken 3. 25. 106. 107. 295. 356. — 490.
 Picus, P. major 291. — 526.
 Picus Martius 138. 452. — 496.
 Picus viridis — 496.
 piepen 144. 215. 238. 340. 352. 359. 360. 361. 362. 370. 416.
 Pigment 172.
 Pille 299.
 Pilz, Pilz- 8. 53. 62. 82. 90. 121. 125. 167. 243. 278. 351. 352. — 476. 526.
 Pimpinella Saxifraga 381.
 Pinsel 246. 375.
 Pinus Cembra 312.
 » sylvestris 247. — 520.
 Pips 321.
 Pique 413.
 Piqueneun 215.
 Pirol 71.
 Pisser 246.
 placiren 70. 264. 348.
 placken, sich 165. 178. 233. 347. 380.
 Plackerei 349.
 plärren 151. 188. 315. — 537.
 plätschern 106. 259.
 Plätteisen 395.
 plätten 144. 333. 395. 398.
 plagen 380. — 534.
 Plakat 124.
 Plan 238. — 537. 556.
 Planet 105.
 planiren 219. 221. 269. 366. — 541.
 Plantago 244. 291.
 Plantago major 382.
 plappern 9. 13. 27. 67. 92. 143. 224. 282. 296. 301. 326. 331. 336. 337. 379. 380. 421. 432. — 497. 552.
 Platanthera bifolia 382.
 platschen 259. 441.
 platt 144. 146. 147. 202. 249. 317. 333.
 Platte 239. 367.
 Platz 82. 83. 99. 348. — 477.

- platzen 108. 229 245. 268. 270. 271. 305. 331. 353. 354. 358. 399. — 514. 519.
 Platzregen 446. — 560.
 plaudern, Plaudern 8. 66. 92. 224. 331. 398.
Plectrophanes nivalis s. *Emberiza niv.*
 Plejaden 105.
Pleuronectes 92. 250. 357.
 Plötze 97. 145. 235. 357. — 525.
 plötzlich 23. 33. 65. 123. 129. 263. 269. 366. 405. 417. 433. 440. 441. — 472. 486. 530. 532. 541. 559.
 plündern 61. 163. 265. 322. 491. 510.
 Plüsch, plüschchen 239.
 plump 35. 67 100. 147. 150. 187. 228. 275. 276. 321. 322. 359. 390. 396. 440. 448. 456.
 plumpen 17. 259. 441.
 Plumpkeule 357.
 plumps! 13. 17. 21. 24. 441.
 Plumpsack 222.
 plumpsen 21.
 Poa 382.
 pochen 54. 305. 343.
 Pocke 237. — 462. 516. 537. 554.
 Pockennarbe 237.
 pockennarbig 11. 237. 284. 317. 373.
 Podagra 85. 414.
 Polarfuchs 118.
 Polarstern 105.
 Polei 71.
 Policei, Policei- 240.
 Polizeiamt, Polizeibehörde 286.
 Polizeisoldat 60.
 poliren 84. 85. 173. 421. 447. 451. — 469. 505. 553.
 Politur 421.
 Polterabend 108. 285.
 poltern 61. 64. 66. 67. 78. 92. 136. 384. 447. 450. 451. — 471. 476. 480.
 Poluschke 251. — 516.
 Polygonum 16. 393.
Polygonum aviculare 382.
 » *Bistorta* 341. 383.
 » *Convolvulus* 381.
 » *Hydropiper* 60.
 » *Persicaria* 382.
Polyporus, *P. squamosus* 351.
Polytrichum 117. 187. 195. 305. 381.
 Popanz 18. 208.
Populus nigra 211. 342. — 548.
Populus tremula 235.
 Pore 262.
 porös 42. 264. 272. 290. — 513. 521. 555.
 Portion 85. 223.
 Portraitmaler 53.
 posauern 350.
 Possen 15. 36. 63. 95. 99. 118. 328. 339. 440. — 547.
 Possenreisser 206. 292.
 possierlich 283. 284.
 Post, Post- 245. 253.
 Postbauer — 484.
 Postillon 245. 253.
 Postknecht 74. 253. — 475
 Postmeister 245.
 Postpferd 255.
 Poststation 74. 303.
 Potamogeton 381.
Potentilla anserina 381.
 » *argentea* 381.
 potz tausend! 195. 340. — 510.
 Pracht — 478. 531.
 prächtig 227. — 531.
 präcipitiren 298.
 prägen 26. 354.
 Präposition 258.
 präsentiren 240.
 Präsentirteller 12. 247. 388.
 prahlen 8. 95. 193. 212. 380. — 462. 501. 548.
 Prahler 8.
 Prahme 244.
 prangen 84. 122.
 prasseln 147. 155. 268. 276. 277. 278. 333. 334. — 498. 535.
 prasselnd 282.
 prassen — 537.
 predigen 255. 296. 416. 417.
 Predigt 255. 416.
 Preis 28. 212. 351. 564. — 470. 490. 535. 555.
 preisen 136. 165. 193. 212. 442. — 464. 468. 501. 526. 545. 546.
 Preisselbeere 259. — 537.
 prellen 163. 364. 491.
 Pressbaum 245.
 Presse 243. 304. 340. — 496. 513. 535. 554.
 pressen 39. 144. 145. 164. 187. 266. 293. 317. 342. 454. — 508. 513. 560.
 Priester 87. 88. 129. — 461. 516. 529. 554.
 Priesterbrüder 167.
 Priesterstand, Priesterschaft 243.
Primula officinalis 381.
 Prinz 235. 281.
 Prinzessin 203. 281. 284.
 Prior — 477.
 Prise, Prischen 356.
 Pritsche 187. 249.
 privat, Privat- 5. 15. 256.
 Probe 233. 255. 284. — 529.
 probiren 233. 255. 416. — 480. 548.
 Procent 226. 256. 284. 513.
 Process — 469. 559.
 processen, processiren 336. 563. — 469. 559.
 Profil 311. 422.

- made 406.
 et, Prophetin 255. —
 l. 517.
 etenstand — 517.
 zeien, Prophezeiung
 l. — 512. 552.
 tioniren 20.
 rtionirt 20. 109.
 nt — 505.
 iz 214. — 512.
 l 134. 233. 345. 410.
 l. — 510. 529.
 in 10. 14. 21. 33. 42.
 l. 148. 178. 180. 233.
 l. 260. 263. 267. 285.
 l. 315. 321. 324. 328.
 l. 331. 388. 400. 448.
 l. 452. 453. — 562.
 chen 187.
 lla vulgaris 17. 381.
 is Padus 156.
 l, Psalter 281.
 iren 83. 234.
 l. 256. 257.
 g 257.
 chen 372.
 lich 39. 42. 215. 230.
 7. 333. — 532.
 Puls- 407.
 der 301.
 en 358.
 chlag 358.
 r 20. 244. 266.
 rflasche 244.
 rhorn 30. 244. 411.
 rkammer 372.
 e 102. 149. 188. — 496.
 en 95. 102. 106. 149.
 enkanne, Pumpentiefel
 3.
 t 86. 226. 348. 372.
 19. 434. — 526.
 tiren, punktirt 348. 372.
 ch 326.
 lle 2. 289. — 508.
 e 2. — 504.
 anz 184. 445.
 iren 103. 184. 405. 430.
- Purpur 7. — 464.
 Purpurmantel 7.
 purpurn 414.
 purpurroth 59. — 475.
 Parzelbaum 11. 179. 379.
 385.
 Pustel 49.
 Pustosersk 282.
 Puter, Puterhahn 70. 128.
 235. — 463. 491.
 Putorius 111.
 Putz 350. 430.
 putzen 41. 171. 230. 235.
 304. 317. 320. 355. 358.
 425. 430. 453. — 475.
 477.
 Pyrola 381.
 Pyrrhula vulgaris 76. 90. 119.
 454.
 Quäken 170.
 quälen 50. 82. 124. 128. 165.
 168. 177. 180. 188. 204.
 210. 232. 233. 275. 337.
 340. 343. 380. 393. —
 480. 491. 532. 534.
 quästen 263. 331.
 quaken 51. 132. 432.
 Qual 177. 180.
 Qualm 351.
 Quantität 162.
 Quappe 179. 187. — 505.
 Quark 194.
 Quart 124. 226.
 Quartier 228. 307.
 Quast 102. 375. — 542.
 quatsch! 321.
 quatschen 450.
 quebbig 324.
 Quecke 264. 341. 382.
 Quecksilber 380. 440. — 522.
 Quell, Quelle, Quell- 85. 104.
 212. 225. 233. 234. 265.
 324. 396. 414. — 510.
 525.
 quellen 262. 328. 377.
 quellig 104. 324. 398.
 Quellsumpf 266. 452.
- quer, Quer- 324. 326. 327. 330.
 Querbalken 231. 258. 310.
 — 486.
 Querdamm — 492.
 quer durch, quer über 421.
 422. — 550.
 Quere 407. 422. — 550.
 querfeldein 40.
 Quergasse 38. 108. 114.
 Querholz 263. 338.
 Querleiste 79.
 Querriegel 247.
 Quersack 170. 197. 198. 268.
 309. 445. — 508.
 Querstange 310. 338.
 quetschen 139. 144. 146. 148.
 304. 336. 342. 355.
 quieken, Quieken 238. 352.
 360. 361. 362. 370. 412.
 413. 454. — 539.
 Quirl 110. 126. 180. — 516.
 528.
 quirlen 295.
 quirlförmig 110.
 quitt 182. 210. 256.
 Quittung 238.
 Rabe 124. 139. — 496.
 Rabulisterey 123. 131.
 Race 413.
 Rachen 421.
 Rad 57. 58. 386. — 515.
 535.
 radebrechen 199. 400.
 Radgeleise 64.
 radiren 433.
 Radschiene 119. 334.
 rächen 182. 419. — 474. 535.
 Rädelsführer 162.
 rändern 29.
 Ränke 62. 123. 133. 163.
 184. 307. 333. 338. 368.
 ränkevoll 333. 337.
 räsoniren 347.
 Räthsel 94. 135. 199. — 501.
 514.
 räthselhaft 141.
 Räuber 65. 269. 274. — 491.

- räuberisch — 534.
 Räucherfass 90.
 räuchern 90. 113. 128. 374.
 — 542. 560.
 Räucherung 374.
 Räucherwerk — 542.
 Räude 156. 226. 319. 351.
 — 475.
 rändig 156. 226. — 475.
 räuspern 93. 300. 335. 364.
 405. — 553.
 raffeln 8. 127. 129. 133. 311.
 322. 329. 333.
 Rahm, Rahm- 199.
 Rahmen 82. 83. 268. 338.
 Rainfarn 26. 381.
 Rallus Crex (vgl. Crex) 51.
 132. — 494.
 Ramme, Rammklotz 199.
 Rand, Rand- 29. 30. 65. 148.
 214. 249. 266. 284. 366.
 417. 423. 434. — 469.
 470. 476. 509. 512.
 -randig 29.
 Rang 360. — 506.
 Ranke 371. 394. — 499.
 Ranunculus 381.
 Ranzen 310. 445.
 ranzig 127. 128. 129.
 Rapport 149.
 rasch 100. 138. 230. 232.
 329. 339. 403. 413. 417.
 420. 444. 445. — 538.
 rascheln, Rascheln 52. 63. 65.
 140. 141. 282. 310. 318.
 329.
 Rasen, der, Rasen- 29. 48.
 159. 239. — 476. 485.
 511.
 rasen — 547.
 rasend 36.
 Rasenplatz 239.
 rasig 48.
 rasiren 17. 334. 433. — 502.
 Rasirmesser 334. — 519.
 Raspel 339.
 rasseln 64. 66. 178. 305.
 398. — 535.
 Rast 309.
 rastlos 197. 323. 449.
 Rath 84. 302. — 485.
 rathen 261. 296. 302. 336.
 376. 426. — 469. 485.
 Rathgeber 426. — 485.
 Ratte 124. 334. 432. — 487.
 531.
 Raub 269. — 461. 534.
 rauben 64. 163. 265. 322.
 — 491. 500. 510. 534.
 Raubfliege 156.
 Raubvogel 43. 253. 399.
 Rauch, Rauch- 128. 274. 374.
 — 533. 541. 542.
 rauchen 86. 92. 128. 326.
 335. 374.
 Rauchfang 350.
 Rauchfass — 555.
 Rauchfleisch 73. — 529.
 Rauchgeruch 34.
 rauchig 374. — 542.
 Rauchkappe 301.
 Rauchloch 140. 233.
 Rauchwerk 227.
 Raufbold 444.
 raufen 113. 186. 189. 260.
 334. — 562.
 Rauferei — 561.
 rauh 52. 58. 59. 60. 62. 93.
 112. 119. 133. 223. 282.
 332. 359. 362. 368. —
 471. 474. 475.
 rauhfüssig 106.
 rauhhaarig 275.
 Rauke 382.
 Raum 57. 69. 221. 228. 239.
 347. 348. 379. 434. —
 536. 537.
 Raupe 49. 116.
 Rauschbeere 95. 243. 286.
 364. 393.
 rauschen, Rauschen 63. 65.
 125. 140. 179. 280. 282.
 310. 329. 363. 441. 453.
 456. — 540.
 Rebhuhn 7.
 rechnen 68. 128. — 502.
 Rechen 127. 129. 186. 34.
 — 502.
 Rechenbrett 161. 305. — 5
 rechenkundig 162.
 Rechenpfennig — 496.
 Rechenschaft Rechenschaft
 bericht 221. — 510
 rechnen, Rechnen 162.
 500.
 Rechnung 162. 304. — 4
 500. 510. 541.
 recht 19. 20. 29. 90. 3
 336. 405. — 512. 3
 560.
 Recht 254. 306. — 470
 542.
 rechten 306. 563.
 rechtfertigen 29. 185. 1
 405. 410. — 532
 rechtlich 405.
 rechts 174. 405. — 467
 rechtschaffen 208. 455.
 529.
 rechtzeitig 90. — 471
 reckeln, sich 33. 161
 254. 321.
 recken 138. 140. 161. 5
 203. 306. 406. — 5
 559.
 Recrut 149. 269.
 Recurvirostra Avocetta 54.
 Rede 86. 134. 135. 199
 235. 243. 262. 332
 422. — 495. 528. 531
 reden, Reden 72. 92
 268. 296. 346. 380.
 427. 452. — 552.
 redend 296. 422.
 redlich 150. 154. — 471
 Redner 415.
 redselig 296. 398.
 Regal 43. 215. — 546
 Regel 254. — 484. 532
 Regelmässigkeit — 533
 Regen, Regen- 127. 233
 446. — 560.
 Regenbogen 169. 217.
 — 482. 555.

is 146.	reifen 67. 262.	Reitpferd 404. — 553.
offeifer 71. 138.	Reifen, der, Reif 5. 6. 141.	reizen 14. 25. 32. 36. 41. 75.
412. — 490.	334. — 473. 497.	192. 292. 344. 358. 378.
ropfen 383.	Reihe 29. 31. 51. 221. 249.	413. 440. 441. 442. —
vasser 396.	250. 267. 292. 307. 357.	477. 497. 538.
wetter 328.	375. — 462. 506. 522.	Reizker 278. 351.
wurm 53. 192. — 506.	538. 555.	Religion 403. — 469.
n 12. 61. 92. 104. 130.	Reihenfolge 29. 221. 267.	Reliquien, Reliquienschrein
. 254. 282. 418. —	357. — 538. 555.	176.
.	Reiher 352. — 476. 550.	rennen 358.
ung, Regierungs- 96.	Reiherente 366.	renommiren 113. 149. 185.
.	-reihig 249. 250.	451. 453.
ent, Regiments- 249.	Reih und Glied 269.	Renommist 444.
510. 516.	rein 39. 163. 171. 195. 230.	Renthier, Renthier- 119. 138.
er 148. 270.	271. 297. 298. 302. 364.	235. — 520.
ent 258. 394. — 506.	405. — 470. 483. 529.	Renthierfuhr 4.
125. 446. — 560.	530. 535. 538. 540.	Renthierhaut 92. 139. 420.
, regnicht 149. 321.	rein aus 199.	Renthierkuh 46. 119. 400.
. — 560.	Reinheit 302. — 530.	Rentmeister 96. 300. — 554.
is s. Motacilla.	reinigen, Reinigen 98. 135.	Reparatur 425.
gslos 360.	190. 230. 269. 302. 347.	repariren 40. 157.
rbe, rehfarben 283.	362. 375. 405. 406. —	Reserve 443.
Reibeisen 158. 339.	470. 529. 535.	Reservoir 367.
. — 556.	Reinigung 349.	Residenz, Residenz-, Residenz-
125. 126. 165. 194.	reinlich 162. 359.	stadt 303. — 477.
1. 205. 399. 447. 450.	rein wischen 375.	Ressort 149.
1. — 516. 560.	Reis, das 69. 121. 390.	Rest 108. 109. 217.
stein 71. 451.	Reis, der 282. 319. 332. —	restauriren 397. 435.
13. 26. 46. 64. 80.	471.	retiriren 406.
3. 190. 213. — 464.	Reise, Reise- 376. 407.	retten 170. 182. 311. 411.
9.	Reisegefährte 376.	— 503. 554.
, Reichs- 60. 61. 282.	reisen 375. 407. — 524. 530.	Retter 170.
4. — 490. 511. 512.	552.	Rettich 129. — 492.
7. 548.	Reisender 173. 376.	Rettung 170. 182.
en 14. 227. 306. 449.	Reisholz 121. 155. 163. 164.	Reue 91. 152. 175. — 511.
545.	234. 318.	Reuse 66. 126. 406.
lich 46. 184. 306. 386.	Reisig 77. 292.	Revident 151. 270. 411.
2. — 474. 544. 545.	Reissaus 356. 374.	revidiren 151. 270. 376.
0.	reissen, Reissen 26. 27. 30.	Revision 270.
thum 45. 213.	85. 113. 114. 133. 150.	Revue 411.
47. 102. 386. 422. —	189. 192. 210. 349. 353.	rheumatisch 85.
6. 556.	358. — 486. 496. 559.	Rheumatismas 85. 115. 415.
67. 261. — 469. 520.	reissend 270. 333. 417.	Ribes 286.
1 — 486.	Reit- 404.	richten 41. 70. 157. 200. 306.
n (reif werden od. ma-	reiten 178. 225. 329. 404.	309. 343. 405. 416. 417. —
ren) 47. 102. 209. 299.	407. — 550. 553.	527. 532. 535. 536.
34. 422. — 481. 486.	reitend 404.	Richter 306. 340. 563. —
56.	Reiter 173. 271. 427. — 553.	503. 527. 536.

- richtig 19. 69. 158. 317. 405. — 532.
 Richtigkeit 254. 405.
 Richtsheit 404.
 Richtung 100. 218. 228. 367. 375. 392. 405. 417.
 riechen 34. 70. 71. 135. 136. 140. 200. 202. 205. 372. 450. — 560.
 riechend 34. 70. — 560.
 Riedgras 49. 211. 382. — 530.
 Riefe 297. 417. 422.
 riefen, riefeln 297. 423. 454.
 Riege, Riegen 221. 277.
 Riegel 78. 91. 224. 307. 338. — 543. 553.
 Riemen 28. 144. 270. 280. 300. 338. — 528.
 Riese 65.
 rieseln 18. 280. 321. 329. 330. 363. 417. 453. 456.
 riesengross 441.
 Riesenstärke 435.
 Riezchen 278.
 Riff 120.
 Rinde, Rinden- 90. 94. 95. 111. 139. 140. — 489. 518. 527.
 Rindenstreifen 33.
 rindig 111. 139.
 -rindig 111. 139. — 489.
 Ring 110. 141. — 472. 560.
 ringen 403. — 508. 515.
 Ringfinger 194. 370. — 538.
 Rinne 297. 311. 417. 422. 454. — 543. 561.
 rinnen 417.
 rinnenförmig 454.
 rinnig, -rinnig 332. 454.
 Rippe, Rippen- 162. 209. — 547.
 -rippig 209.
 riskiren 147.
 Rispe, Rispen-, rispig 272.
 Rispengras 382.
 Riss 32. 92. 108. 162. 230. 238. 245. 333. 355. 358. 359. 376. — 513. 519. 556.
 rissig 245. 305. 333. 358. 359. 371.
 Ritze 32. 305. 333. 355. 392. — 519.
 ritzen 222. 257.
 robust 36. 80. 123. 142. 436.
 Rock 34. 84. 93. 287. 323. 350. 446. — 470.
 Rocken 124.
 Rodeland 176. 385. 388. 405.
 roden s. röden.
 röcheln, Röcheln 94. 101. 204.
 röden, Röden 385. — 478.
 Rödung, Rödungs- 385.
 Röhre, Röhren- 67. 249. 321. 350. 375 — 476. 503.
 Röllchen 344.
 rösten 9. 121. 222. 385. 427.
 Röthe 60. — 466.
 Röthel 71. 93. 437.
 röthen 9. 60.
 röthlich 60.
 Rogen, Rogen- 248. 249. — 505.
 Roggen, Roggen- 160. 249. 275. 278. 305. — 471. 539.
 Roggenblüthe — 555.
 Roggenmehl 266.
 Roggenstoppel 239.
 Roggenstroh 69.
 Rogner 248. 356. — 505.
 roh 26. 390.
 Rohr — 483. 529.
 Rohrkolben 271. 341. 356. 382.
 Rolle 22. 23. 50. 67. 79. 95. 299. 336. 341. 370. 377. 379. 380. 395. — 465. 525.
 rollen, Rollen 22. 23. 58. 64. 71. 94. 332. 337. 386. 371. 379. 380. 398. 413. — 515. 517.
 Rollholz 23.
 Rosa canina — 503.
 Rose 263. 274. 414.
 Rosenkranz 358.
 Rosenstrauch 453. — 499.
 Rosine 72.
 Rost 8. 200. 203. 271. 396. — 529.
 rosten 8. 315. — 529.
 Rostfleck 315.
 rostig 315.
 roth 23. 59. 60. 378. — 475.
 Rothauge 97. 315. — 537. 538.
 rothbraun 274. 275.
 Rothfeder 97. 315.
 Rothlauf 263.
 Rothschwänzchen 90.
 Rothstein 71. 437.
 Rothstift 93.
 Rothtaune 122.
 rotiren 58. 328.
 Rotte 393.
 Rotz 27. 308. 396. 451. 561.
 rotzig 34. 451. — 561.
 Rotznase 10. 34. 246.
 Rubel 203. 318. 393. — 487.
 -rubelig 318.
 Rubus arcticus 213. —
 » Chamaemorus 111. 503.
 Rubus fruticosus 77.
 » Idaeus — 511.
 » saxatilis — 503.
 ruchbar 46. 83. 136.
 ruchlos 76. 271. — 517.
 Ruder, Ruder- 17. 209. — 517. 518. 519.
 Ruderhaken 390.
 -ruderig 231.
 rudern 315. — 518.
 Ruderpflock 215. 369.
 Ruderschaufel 155.
 Rübe 173. 226. 280. 291. — 486. 492. 523.
 Rück- 15. 16.
 rücken 406. — 469.

- Rücken, Rücken- 50. 183. 289. 310. 311. 337. 357. 387. — 466. 475. 544. 545.
 Rückenborste 305.
 Rückenmark 402.
 Rückenpolster 283. — 474.
 Rückenwirbel 87. 162. 163. 311.
 Rückgrat 17. 183. 310. 311. 325. — 544.
 -rückig 183.
 Rücklehne 183.
 rücklings 50. 357.
 Rückseite 183. — 512. 545.
 Rücktritt — 525.
 rückwärts 15. 16.
 rühren 86. 96. 136. 193. 194. 212. 292. 442. — 501. 534. 548.
 rühmlich 193.
 Rührei 73. 277.
 rühren 51. 66. 119. 198. 204. 331. 339. 400. 428. 429. 452. 456. — 555.
 Rührholz 62. 296. 338. — 466.
 rührig 11. 39. 40. 97. 401. 403. 408.
 Rührkrücke 338.
 Rührschaufel 64.
 rülpsen — 511.
 Rüssel 205. 226.
 -rüsselig 226.
 rüsten 25. 149. 175. 443.
 rüstig 119. 138.
 rütteln 27. 264. 349. 398. 429. 446. 447. — 469. 525.
 Ruf 136. 193. 194. 292. 332. 358. 368. 415. — 474. 506.
 rufen 6. 18. 102. 112. 117. 125. 332. 368. 563. — 474. 479. 537.
 Ruhe 28. 69. 104. 107. 124. 145. 215. 268. 302. 323. 332. 365. 371. 449. 452. — 474. 532. 544. 547.
 ruhen 323. — 474. 532. 540.
 Ruheort 323.
 ruhig 20. 28. 81. 102. 104. 107. 128. 157. 158. 215. 268. 274. 306. 323. 332. 333. 365. 449. 452. — 474. 483. 523. 544. 554.
 Ruhm 136. 171. 193. 292. — 495. 506. 526.
 Ruhr 183.
 Ruhrkraut 92. 106.
 Ruine 102. 252. 327. 400.
 Rumex Acetosa 6. 111. 323. 366. — 492.
 Rumex Acetosella 64. 111. 383.
 Rumex acutus 383.
 Rumpelkammer 126.
 Rumpf 180. 383.
 rund 57. 58. 112. 141. 379. — 487. 488.
 runden 57. 58. 379.
 rund heraus 241. 365.
 Rundung — 488.
 Runzel 173. 369. 371. 406. 564. — 486. 496.
 runzeln 18. 119. 173. 175. 177. 179. 218. 223. 368. 369. 401. 406. 448. — 496. 531.
 runzelig 119. 368. 369. 406. — 531.
 rupfen, Rupfen 62. 106. 107. 130. 164. 189. 192. 229. 230. 350. 355. 356. — 465.
 Russ 20. 278. 281. — 527.
 russificiren 272.
 russisch, russländisch 272.
 Russland 176. 272.
 Ruthe, Ruthen- 139. 150. 199. 267. 271. 272. 318. 400. — 499. 507. 522. 533.
 ruthenartig 318.
 Rutila phoenicurus s. Motacilla.
- Rutschberg 294.
 rutschen 440.
 Saat, Saat- 116. — 486. 487.
 Saatkorn — 485. 545.
 Saatkrahe 268.
 Sabbath 305. — 527.
 Sache 171. 172. 342. — 462. 465.
 sacht 334.
 Sack, Sack- 122. 170. 284. 359. — 502. 517. 524.
 sackartig 27. 197.
 sackig 27. 197. 240. 359.
 Sackleinwand 31. 214. 296.
 Sackpfeife — 468.
 Sacrament 326. — 469.
 Sacristei 271.
 Säbel 278. — 519. 522.
 Säe- 116.
 säen 116. — 487.
 Säge, Säge- 119. 236. — 468. 514.
 sägen 236. — 468. 514.
 Sägespäne 79.
 Sägetaucher 114.
 sämisch 188. 190.
 sämtlich 199. 303.
 Sänfte 196.
 Sänger 288. — 482.
 Sängchor 101. 288.
 Sättelchen — 474.
 sättigen 253. 348. 403. — 489. 545.
 Sättigung 253.
 säubern 230. 302.
 säuern 6. 325. — 539.
 Säufer 80. 105. 281. 413.
 säugen 186. 194. 197. — 507.
 Säugling 90. 186. 197. 213. — 507.
 Säule 303. 310.
 -säulig 310.
 säumen (tr.) 22.
 säumen (intr.) 37. 156. 167. 203. 274. 296. 417. 456. — 502. 522.

- säumig 200. 203.
 Säure 202. 323. — 538.
 Saffian 231.
 Saft 103. 151. 396. 402. — 555.
 saftig 151. 391. — 555. 561.
 saftlos 113. 152. 391.
 Sage 86. 416.
 sagen 172. 328. 330. 341. 342. 344. 408. 415. 416. — 533. 552.
 Sahlweide s. Sohlweide.
 Sagittaria, *S. sagittaeifolia* 111. 382. 395.
 Sahne, Sahne- 82. 118. 199. 298. 321. — 507.
 Saite, Saiten- 304. 407. — 525. 527.
 -saitig 407.
 Salbe 166. — 501. 560.
 salben 166. 171. — 501. 556.
 Salböl 171. — 502.
 Salix 7.
 Salix arenaria 336.
 » pentandra — 546.
 » viminalis 256. 297.
 Salmo vgl. Coregonus.
 Salmo Eperlanus 293. 321. — 537.
 Salmo Nasus 357. 361.
 » Salar 155. 357.
 » Trutta 157.
 Salpeter 283.
 Salz 262. 295. — 529.
 Salzdose 30.
 salzen, Salzen 295. — 529.
 Salzfass 295. 361. — 497. 555.
 Salzfleisch 73. — 493. 529.
 Salzgefäß 295. 361.
 salzig 295.
 salzlos 33.
 Salzsee 384.
 Salzsiederei 256.
 Salzwasser 396.
 Salzwerk 295.
 Sambucus nigra 450.
 Same, Samen- 116. 117. 383. — 485.
 Samengehäuse 252.
 Samenkapsel 369.
 Samenkorn — 486.
 samenlos 116. 117.
 samentragend — 545.
 sammeln 152. 207. 215. 367. 368. 425. — 465. 499. 509. 531.
 Sammelplatz 367.
 Sammet- 457.
 Sammetente 208. 395.
 Sammlung 215. 368. — 499.
 Samojede 75.
 Samojedenzelt 350.
 Sand, Sand- 164. — 500.
 Sandale 293. 378.
 Sandart, Sander 306.
 Sandbank 16. 112. 120. 147. 164. 200. 261. 287. 396.
 Sandbeere 259. — 526.
 Sandbüchse 30.
 Sandfläche 73.
 Sandhügel 261.
 sandig 164. — 500.
 Sandkorn 361. 383.
 Sandkraut 381.
 Sandweide 336.
 sanft 157. 268. 274. — 522. 554.
 sanftmüthig 274.
 Sanftmuth 208. 268. — 554. 555.
 Sanguisorba officinalis 7. 395.
 Sarafan 33. 281. 327. 330. 445.
 Sarg, Sarg- 56. — 476. 487.
 Satan 3. 302.
 satt 55. 56. 253. 348. — 508.
 Sattel 143. 216. 283. — 474.
 Satteldecke 353.
 sattelförmig 143.
 Satteltgurt 247. — 546.
 satteln 283. — 474.
 Sattelriemen 348.
 Satttheit 253.
 Satz 110. 111. 258. 292.
 sauber 39. 41. 42. 162. 290. 302. 359.
 Sauberkeit 230. 302.
 sauer 38. 75. 222. 223. 323. 324. 325. 331. 354. 359. 361. 430. 454. — 535. 538.
 Sauerampfer 64. 111. 323. 366. 383. — 492. 543.
 Sauerklee 366. 381.
 Sauerkraut 93.
 Sauerteig 154. 207. 271. 333. 331. — 538. 539.
 saufen 44. 55.
 Saug- 82.
 saugen, Saugen 186. 188. 197. 301. 407. — 485. 507.
 Saum 22. 29. 227. 274. — 470.
 saumselig 198. 199. 203. 275. 322. 425. 439. 440. 456.
 sausen 19. 194. 349. 370. — 530.
 Scarabaeus stercorarius 44. 349.
 Schabe 257. 348. — 534.
 Schabeisen 54. — 490.
 Schabemesser 54. — 511. 555.
 schaben 52. 54. 433. 434. — 487. 506. 555. 556. 557.
 Schabkäfer 389.
 schachern 9. — 534.
 Schachtel 119. — 477. 521.
 Schachtelhalm 381. 447.
 schachteln 447.
 Schade, Schaden 27. 96. 154. 177. 186. 202. 208. 210. 223. 258. 316. 319. 320. 360. 370. 374. 388. 424. 431. 563. — 474. 478. 490. 547. 554.
 schaden 133. — 499.
 schadlos 186.
 Schäben 307. 308.

- del 161. 353. — 483.
 17. 555.
 en 126. 250. 257. —
 2.
 nen, sich 74. 154. —
 15. 518. 544.
 ndlich 13. 354. 445. 455.
 rdlich — 554.
 rfe 150. 323.
 rfen 99. 150. 312. 447.
 - 531.
 zen 28. 162. 258. 259.
 15. 437. — 470.
 men, Schäumen 22. 23.
 18. 208. — 533.
 mwend 367.
 f 8. 170. 441. — 558.
 ffell, Schafsfell 124. 221.
 ffen 4. 161. 196. 293.
 17. 320. 322. 341. 371.
 26. 430.
 fgarbe 27. 41. 156. 349.
 31. 447.
 fhäutchen 240.
 fleder 70.
 fstell s. Schaffell.
 ft 159. 429. — 508.
 fvolle 92.
 l 33. 34. 454.
 le 10. 30. 97. 101. 109.
 26. 131. 140. 319. 338.
 53. 362. — 489. 490.
 96. 535. 540. 543.
 lig, -schalig 97. 101. 140.
 - 489.
 lk 413. 440.
 ll 54. 135. 449.
 llen 54. 64. 82. 349. —
 71.
 lten 395. 442.
 lthier 154.
 altjahr 94. 418.
 am 74. — 485. 554.
 ambein 162.
 umhaft — 554.
 umlos 74. 88. — 554.
 amlosigkett — 554.
 amtheile 74. — 463.
 schandbar 171. 228. — 554.
 Schande 74. 75. 284. — 485.
 554.
 Schandkerl 18.
 Schar 115. — 483. 499. 516.
 scharen, sich 115.
 scharf 32. 39. 127. 128. 129.
 150. 222. 323. 325. 363.
 409. 447. — 491. 498.
 514. 533. 539.
 Scharfkraut 383.
 Scharfrichter 224.
 scharfsichtig 81. 150. 238.
 311. 312.
 Scharfsinn 81. 181.
 scharfsinnig 81. 150. 181.
 205. 238. 281. 311. 409.
 — 553.
 Scharfsinnigkeit 205.
 scharlach 23.
 scharren 68. 105. 159. 226.
 318. 329.
 Scharte 187. 235. 236. 358.
 — 467.
 schartig, -schartig 32. 187.
 236. 237. 358. 371.
 schatten 431.
 Schatten 211. 275. 324. 325.
 431. — 522. 556.
 Schattenblume 240. 382.
 schattenlos 431.
 schattenreich, schattig 279.
 324. 431. — 556.
 Schatz 103.
 Schau 184.
 schaudern, schauern 32. 78.
 99. 102. 138. 371. —
 493.
 schauen 37. — 548.
 Schauer, Schauder 78.
 schauerlich 241.
 Schaufel 338. 450. — 490.
 498. 537.
 schaufeln 431. — 490.
 Schaukel 95. 207. 383. —
 488. 559.
 schaukeln 27. 39. 67. 94.
 95. 143. 144. 149. 160.
 207. 282. 318. 383. 384.
 — 471. 559.
 Schaukelwiege 68. 143. 245.
 Schaum, Schaum- 22. 23.
 189. 194. 317. — 533.
 Schaumgold 253.
 schaumig 367. — 533.
 Schauspiel 411.
 Schecke 229. 352.
 scheckig 229. 284. — 492.
 scheel 18. 411. — 490.
 Scheibe 57. — 488. 515.
 Scheibenhonig — 484.
 Scheide 259. 260. — 519.
 545.
 Scheidebrief 75.
 scheiden 75. 343. 563. —
 481.
 Scheidewand — 552.
 Scheideweg 112. 359. 407.
 565.
 Scheidung 75.
 Schein 279.
 scheinen 35. 84. 85. 96.
 234. 351. 367. 384. —
 479. 548.
 scheinheilig 12. 313.
 Scheit 232. — 515.
 Scheitel 59. 156. 262. 325.
 372. — 520.
 scheiteln, Scheitelung 85.
 Scheiterhaufen 259. — 462.
 -scheitig 371.
 Schellbeere, Schellbeeren-182.
 — 503.
 Schelle 282. 288. 446.
 Schellente 308. 366.
 Schellentrommel 18.
 Schelm 184. 239. 319. 413.
 440. — 469.
 Schelmenstreich 174. 333.
 Schelmerei 133. 239. 333.
 schelmisch 133. 333. 389.
 Schelte — 520.
 schelten 17. 36. 75. 80. 140.
 215. 237. 280. 327. 396.
 410. 421. 456. — 473. 499.
 509. 516. 529. 535. 545.

- Schemel 106. 565. — 520.
 Schenke, Schenken- 80. 89.
 98. 370.
 Schenkel 73, 143. — 501.
 Schenkelknochen 304.
 schenken 115. — 483. 493.
 Schenknecht 370.
 Schenkwrth 89. 129. 355.
 433.
 Scherbe 32. 323. 356. 455.
 — 493. 537.
 Schere 198. 334. — 484.
 scheren 130. 239. 334. 432.
 — 502. 540. 541.
 Scherz 284. 330. 337. 339.
 scherzen 211. 224. 284. 330.
 333. 339. 440. — 533.
 542.
 scherzhaft 440.
 Scherzrede 296.
 scheu 100. 271. 287. 304.
 356. 367. 426.
 Scheu 74.
 Scheuche 1. 18. 241. — 533.
 scheuchen 40. 224. 241. 367.
 scheuen — 518. 554.
 Scheuer s. Scheune.
 Scheuer- 183. 232.
 Scheuerlappen 175.
 scheuern, Scheuern 165. 183.
 194. 232. 248.
 Scheuerwisch 13.
 Schenkklappe 146. 280.
 Scheune, Scheuer 282. 283.
 456. — 462. 485.
 Scheusal 18.
 Schicht 238. 239. 250. 267.
 292. 328. 363. 365. 368.
 417. — 523.
 schichten 239. 292. 293.
 326. 339. 340.
 -schichtig 239. 250. 292.
 schicken 140. 157. 175. 200.
 288. — 543. 558.
 schicklich 158. 376.
 Schicklichkeit 47.
 Schicksal 256. 273. 288.
 328. 336. 353. — 474. 495.
- Schickung 288.
 Schiebefenster 36. 115. 218.
 428.
 schieben 13. 83. 244. 341.
 356. 406. 451. — 469.
 476. 477.
 Schieber 78. 224. — 515.
 Schiebkarren 338.
 schief 11. 13. 18. 30. 97.
 120. 121. 129. 184. 197.
 198. 237. 250. 251. 332.
 335. 336. 363. 367. 369.
 401. 406. 408. — 488.
 489. 501.
 Schiefe 237. 250. 332. 410.
 Schiefer 71.
 schieferig 292. 293. 365.
 schiefeln 805.
 schieläugig 290.
 schielen 18. 120. 121. 139.
 411.
 schielend 18. 120. 219.
 Schienbein, Schienbein- 63.
 365. — 500.
 -schiebeinig 106.
 -schiebig 334.
 schier 73. 359.
 schiessen, Schiessen 133. 163.
 377. — 477.
 Schiessgeräth 162.
 Schiesspulver 25. 244. 278.
 332. — 469.
 Schiff, Schiffs- 93. 267. 299.
 — 487. 521.
 schiffbar 136.
 Schiffbruch 93.
 Schiffer 320. — 521.
 Schiffkaravane 121.
 Schiffсарbeiter 20.
 Schiffsmannschaft 93.
 Schiffstheer 52.
 Schiffsverdeck 250.
 Schild 279.
 Schildente 395. 447.
 Schildwache 336.
 Schilf — 470. 479. 483.
 531.
 schillern, schillernd 252.
- schilpern 295.
 Schimmel 8. 352. — 483. 519.
 schimmelig 8. — 514. 519.
 schimmeln 8. — 483. 519.
 schimmelscheckig 229.
 Schimmer 39. 84.
 schimmern 38. 39. 84. 94.
 105. 280. 384. — 557.
 Schimpf 74. 284.
 schimpfen 25. 99. 133. 158.
 168. 237. 243. 275. 297.
 410. 421. 455. — 477.
 491. 509. 529. 533.
 schimpflich — 462.
 Schindel 32. 37. — 513.
 schinden 73. 126. 139.
 Schinderei 125.
 Schindmähre 103. 273. 321.
 Schinken 73. 110. 207. 221.
 442. — 529.
 Schinnen 68. 101.
 Schirm 130. 184. 378. 441.
 Schirmdach 148. 270.
 Schirrhoos 421.
 Schizophyllum commune
 168. 351.
 Schlacht 112. 387. — 510.
 schlachten, Schlachten 188.
 413.
 Schlachter 189.
 Schlachthaus, Schlachthof 189.
 Schlachtruf 69.
 Schlacken 108. 181. 297. 321.
 schlackerig 149. 321.
 Schlackerwetter 149. 165.
 175. 321.
 Schläfe 13. 120. 249. 417.
 — 513. 552.
 Schläfenbein 162.
 Schläfenhaare 415.
 schläfern 309. 392. 395. —
 478.
 schläfrig 209. 392. 393. 417.
 450.
 Schlägel 131. 200. 352. 354.
 398. — 508. 521.
 Schlägerei 112. 113. 387.
 388. — 561.

- ingeln, sich 431.
 af, Schlaf- 208. 224. 392.
 93. 395. — 547.
 afbank 143. 309.
 afen, Schlafen 7. 23. 33.
 95. 396. — 478.
 aff 152.
 afgerüst 249.
 aflos 209. 393. — 547.
 afmütze 244. 246. 275.
 76.
 afplatz, Schlafzimmer 395.
 afrock 91. 317. 320. 446.
 - 470. 530.
 afsack 244. 246.
 afstelle 418.
 afsucht 415.
 afrunken 223. 392. 450.
 afzimmer s. Schlafplatz.
 lag 17. 64. 67. 93. 97.
 09. 115. 131. 161. 270.
 21. 330. 331. 343. 344.
 72. 376. 398. 400. 449.
 53. 454. — 561.
 lagbauer 133.
 lagbaum 271.
 agen 10. 14. 17. 18. 21.
 1. 39. 61. 64. 66. 67. 79.
 2. 108. 109. 110. 113.
 15. 125. 131. 144. 145.
 46. 147. 150. 151. 158.
 63. 168. 189. 199. 200.
 33. 245. 250. 256. 260.
 67. 270. 282. 288. 294.
 96. 306. 315. 321. 330.
 31. 337. 344. 348. 352.
 53. 359. 363. 373. 376.
 87. 388. 393. 399. 400.
 114. 443. 446. 447. 449.
 53. 454. — 480. 491.
 132. 537. 540. 542. 545.
 161. 562.
 lag zu! 439.
 lamm, Schlamm- 69. 189.
 100. 314. 340. — 528.
 lammeis 108. 301.
 lammig 69. 200. — 528.
 lange 64. 396. 446. — 494.
- Schlangenwurz 341.
 schlank 200. 429.
 schlau 159. — 462.
 Schlauch 67.
 schlecht 142. 153. 171. 208.
 316. 325. 332. 361. 374.
 431. 453. — 463. 505.
 530. 533. 547. 558.
 Schlechtigkeit 153. — 463.
 530. 547. 558.
 schleichen 147. 192. 229.
 454.
 Schleie 151.
 Schleien pl. 321.
 Schleier 228.
 Schleif- 99.
 schleifen, Schleifen 17. 99.
 150. 155. 224. 277. 321.
 349. 421. 447. — 531.
 Schleifholz 150. 224.
 Schleifstein 17. 74. 348. 447.
 — 510. 514. 560.
 Schleim, Schleim- 122. 297.
 391. 451. — 542.
 schleimig 73. 193. 335. 391.
 schlemmen — 537.
 schleudern 151. 325. 341.
 schlenkern 151. 261.
 Schleppe 16.
 schleppen 140. 147. 161. 192.
 198. 265. 364. 397. 398.
 414. — 496. 499.
 schleudern 328. 331. 359.
 377. 431. 440.
 Schleuse 148. 321. 406.
 schlicht 177.
 Schlichttaxt 356. 367.
 schliessen 4. 47. 127. 242.
 288. 290. 351. 422.
 schlimm 96. 223. — 547.
 Schlinge, Schlingen- 41. 43.
 60. 141. 150. 188. 229.
 233. 287. 288. 334. 365.
 369. 407. — 497. 513.
 515. 556.
 Schlingel 95. 246. 328.
 437.
 schlingen 141. — 506.
- Schlitten, Schlitten- 24. 26.
 198. 308. — 470.
 Schlittenkufe 26. 189. 307.
 Schlittenladung 26.
 Schlittensohle 241. 307. —
 527.
 Schlittenstütze 237. 239.
 Schlittschuh 118. 440.
 Schlitz 138. 255. 425. 432.
 Schloss 122. 341. 443. —
 478. 543. 559.
 Schlosser 292. 341.
 Schlucht 64. 114. 138. 198.
 295. 403. 456.
 schluchtig 198. 295. 456.
 schluchzen, Schluchzen 69.
 101. 104. 188. 192. 270.
 312. 315. 417. 440. 450.
 — 490. 552. 556.
 Schluck 193. 225. — 476.
 schlucken, Schlucken 63. 64.
 192. 193. 312. — 506.
 Schlucker 58. 121. 246.
 schlüpfen 331. 377.
 schlüpfrig 187. 193. 391.
 413. 421. — 475. 542.
 Schlüpfrigkeit 193. 391. —
 542.
 schlürfen 17. 225. 275. — 472.
 Schlüssel 104. 424. — 548.
 553.
 Schlüsselbart 344.
 Schlüsselbein 112. 162. 425.
 Schlüsselblume 381.
 Schlüsselloch 272.
 Schlüsselschild 8.
 Schlummer 392. 431.
 schlummern 107. 309. 431.
 — 508.
 Schlumpe 16. 155. 160.
 Schlund 54. 192. 282. 421.
 — 506. 524.
 Schluss 4. 78.
 Schmach — 491.
 schmachten 45. 150. 202.
 210. 275. 373.
 schmähen 153. 237. 392. —
 478.

- Schmähung 392.
 schmälen — 529.
 schmal 38. 213. 401 — 527.
 Schmarotzer 159.
 Schmarre 432. 433. 436.
 schmatzen 337. 352. 354.
 370.
 schmauchen 261.
 Schmaus 237. — 482.
 schmausen 86. 237. — 482.
 493. 531.
 schmecken 119. 120. 135.
 295. 366. 410. — 531.
 552.
 Schmeichelei 149. 354.
 schmeicheln 19. 146. 150.
 169. 178. 202. 264. 392.
 — 497. 498. 503.
 schmeichelnd 391.
 schmeichlerisch 150. 161.
 schmeissen 329. 331. 377.
 444. 453.
 Schmeissfliege 65.
 schmelzen 198. 314. — 533.
 535. 542.
 Schmerz 27. 80. 85. 414.
 — 463.
 schmerzen 27. 80. 245. 262.
 415.
 Schmetterling 7. 12. 49. 253.
 386. — 466.
 Schmied 132.
 Schmiede 30. 132. — 484.
 Schmiedehammer 175.
 Schmiedehandwerk 30.
 schmieden 29. 30. — 470.
 schmiegen, sich 38.
 Schmiere, Schmier- 166. —
 501. 560.
 schmieren, Schmierer 166.
 336. 434. — 501.
 Schminke 10. 176. 275. —
 475.
 schminken 76. 275. 364. —
 467. 475.
 schmollen 371. 372. 401.
 schmoren 39. 40. 41. 254.
 schmuck 2. 48. 180. 297.
- Schmuck 9. 171. 172. 430.
 Schmucklosigkeit 430.
 schmücken 9. 171. 172. 230.
 317. 320. 358. 425. 430.
 453. — 477.
 schmuzzeln 201. 334.
 Schmutz, Schmutz- 79. 144.
 186. 188. 189. 235. 301.
 — 472.
 Schmutzfink 16. 155. 160.
 243. 246.
 Schmutzfleck 144. 226.
 schmutzig 35. 144. 186. 188.
 189. 235. 271. 281. 282.
 298. 301. — 472. 523.
 526.
 Schnabel 204. — 508.
 Schnäpel 96. 288.
 schnäuzen 308. 451. — 561.
 -schnäuzig 226. 372.
 Schnalle 254. — 468. 517.
 schnalzen, Schnalzen 104.
 234. 235. 305. 363.
 schnarchen, Schnarchen 54.
 55. 93. 112. 202. 204.
 320. 321. — 487.
 Schnarre 282. — 498.
 schnarren 41. 123. 155. 238.
 282. — 498.
 Schnarrwachtel 132. 224. —
 494.
 schnattern 51. 54. 101. —
 530. 534.
 schnauben 55. 93. 112. 204.
 371. — 487. 561.
 Schnauze 18. 204. 205. 226.
 261. 371. — 558.
 Schnecke 49. 261. 391.
 Schnee, Schnee- 23. 100. 163.
 239. 305. 427. — 500.
 Schneeammer 90.
 schneearm 163.
 Schneeball 79. 88. 163. 323.
 Schneeflocke 361.
 Schneegestöber 198. 259. 346.
 380. — 475.
 Schneehaufen 346.
 schneeig 163.
- Schneeklumpen 79.
 Schneekörnchen 323. 332.
 schneelos 163.
 Schneeschuh, Schneeschuh-
 145. 164. — 493.
 Schneesturm 198. 259. 321.
 346. 380.
 Schneesturz 21.
 Schneewasser 396.
 Schneewehe 346.
 Schneewiesel 146. 395.
 Schneide 29. 150. — 464.
 Schneideinstrument 432.
 schneiden 328. 334. 375. 414.
 432. — 532. 550.
 schneidend 280. 362.
 Schneider 331. 342. 434.
 556.
 Schneiderei 433.
 Schneidezahn 419.
 schneidig 179.
 schneien 163. 222. — 534.
 schnell 23. 101. 123. 214.
 214. 232. 263. 269. 282.
 329. 330. 333. 364. 414.
 417. 418. 445. — 472. 537. 541.
 Schnelle. Schnelligkeit 339. 417.
 Schnellwage 12. — 465.
 Schnepfe 126. 447. —
 Schneppe 204. 205. 239. 244.
 Schnippchen 234.
 schnippen 235.
 Schnitt 190. 326. 333. 366. 432. — 532.
 Schnitter 432. — 462.
 Schnittkohl 18. — 492.
 Schnittstelle 432.
 schnitzen 427.
 Schnitzmesser — 555.
 Schnörkel 369.
 schnucken 69.
 schnüren 322.
 schnupfen 140. 200. 266. 335. 372.
 Schnupfen, der 185. 186.

233. 247. 308. 310. 386.
 433. — 516. 518.
 Schnupftabak 20. 266. 335.
 372.
 Schnupftabaksdose 30.
 Schnupftuch 308. 375.
 Schnuppe 165. 291. 297.
 323. 389.
 schnuppern — 560.
 Schnur, Schnur- 17. 51. 117.
 118. 125. 322. 348. 407.
 428. — 483.
 schnurrbartig 394.
 Schnurrbart 265. 391. 394.
 — 504.
 schnurren 172. 178. 380.
 Schnurraare 394.
 Schober 86. 88. 119. 338.
 339. 446. — 539. 560.
 Schöllkraut 381.
 schön 9. 19. 77. 171. 172.
 189. 199. 317. 325. —
 477. 497. 503. 525. 537.
 Schönheit 171. 410. — 497.
 537.
 -schössig 249. — 225.
 Schöpf- 64.
 Schöpfleimer 29. 121. 356.
 schöpfen 64. 156. — 476.
 498. 509.
 Schöpfer 430. — 495.
 Schöpfgefäß 7. 30. 64. 121
 317. 356. — 487. 498.
 Schöpfgelte, Schöpfkelle 30.
 64. 121. 149. 292. — 487.
 538.
 Schöpföffel 25.
 Schöpfschaufel 106. 121.
 Schöpfung 430. — 495.
 Schössling 212. 221. 233.
 375. 384. — 499. 519.
 545.
 Scholle 79. 112. 176.
 schollig 79. 112.
 schon 192. 194. 204. 353.
 — 477. 506.
 schonen 10. 152. 412. 416.
 452.
- schon gut- 168. 353.
 schonungslos 452.
 Schooss 16. 180. 233. 240.
 249. — 516. 525.
 Schoossvoll 29. 173. 314.
 Schopf, Schopf- 87. 90. 107.
 254. 360. 363.
 schopfig 87. 107. 275. 378.
 Schorf 3. 27. 101. 156. 396.
 — 475.
 schorfig, -schorfig 3. 10. 156.
 396. — 475. 516.
 Schote, Schoten 260. — 519.
 schotenreich, schotig, -schotig
 260.
 schräg 13. 30. 120. 121.
 237. 250. 251. 332. 359.
 369. 401. 410. — 488. 489.
 Schramme 32. 53. 68. 139.
 375. — 553.
 schrammen 53. 94. 139. 222.
 257. 350. 353. 358. 564.
 — 478.
 Schrank 320. — 483.
 Schraube, Schrauben- 305.
 377. 413. — 531. 552.
 schrauben 305. 413. — 513.
 schraubenförmig 305. 413.
 Schraubenmutter 50. — 515.
 -schraubig 305.
 Schreckbild 18. — 533.
 schrecken 241. — 491.
 Schrei 437.
 schreiben 53. 368. — 475.
 476. 526.
 Schreiben 53. 289. 290.
 Schreiber 53. 237. 368. —
 469. 475. 526.
 Schreibfeder 232.
 Schreibpapier 89.
 schreien 3. 5. 51. 56. 69. 79.
 98. 99. 101. 102. 104.
 113. 123. 144. 187. 206.
 215. 216. 268. 269. 280.
 315. 362. 368. 380. 407.
 424. 437. 451. 452. —
 466. 472. 486. 493. 535.
 537. 559. 560.
- schreiend 292.
 Schreier 54. 55. 56.
 schreihaft 55. 56. — 493.
 Schreihals 16. 188.
 Schrein 43. — 531.
 schreiten 211. 317. 377. 378.
 380. 384. 423. — 499.
 550.
 Schrift, Schrift- 52. 53. 61.
 64. 89. — 475. 476.
 Schriftgelehrter 104.
 schriftlich 53.
 Schritt, Schritt- 211. 328. 344.
 378. 384. 423. — 461.
 549. 550.
 -schrittig 423.
 schröpfen 310.
 Schröpfkopf 140. 310.
 Schrot 32. — 470.
 Schrote 29.
 Schrotmeisel 92.
 schrumpfig 119.
 schüchtern 74. 100. 241. 367.
 Schüchternheit 241.
 Schüler 402. — 471.
 Schürze 32. 186. 196. 213.
 232. 402. — 496.
 Schüssbauer — 484.
 Schüssel 10. 12. 127. 338.
 353. — 490. 535. 540.
 Schüttelfrost 446.
 schütteln 27. 40. 43. 54. 86.
 95. 149. 259. 264. 295.
 318. 349. 371. 398. 429.
 446. 447. — 491. 525.
 531. 555.
 schütten 102. 251. 280. 310.
 Schütze 163.
 schützen 4. 29. 279. 280.
 281. 402. — 470. 482.
 554.
 Schuh 9. 118. 351. 352. 353.
 372. — 464. 484.
 Schuld 185. 389. 413. —
 461. 467. 469. 479. 518.
 526. 530. 545. 552.
 schuldig 109. 185. 389. 413.
 — 461. 469. 479. 552.

- Schuldigkeit 389.
 schuldlos — 530.
 Schuldner 206. — 469. 546.
 Schuldverschreibung 53. 389.
 Schule, Schul- 98. 320. 402.
 — 482.
 schulen 320.
 Schulter 230. 242. — 513.
 518.
 Schulterblatt 155. 259.
 -schulterig 230. — 513.
 Schulterjoch — 484.
 Schulterknochen 26.
 Schulterstück 155.
 Schulterüberwurf 147.
 Schuppe, Schuppen- 300. —
 489.
 Schuppen, der 282.
 schuppenlos 301.
 schuppig 300.
 Schurke 319.
 Schurz 32. 402.
 Schuss — 477.
 Schuster 432. 433. — 556.
 Schutt, Schutt- 79. 265. 327.
 351. — 521. 530. 561.
 Schutz 29. 130. — 481. 510.
 531.
 Schutzblätter 237.
 Schutzdach 148. 217.
 Schutzgeist 211.
 Schutzwehr 130.
 schwach 45. 48. 80. 100.
 103. 106. 113. 141. 142.
 143. 144. 145. 147. 150.
 151. 152. 156. 157. 161.
 164. 177. 181. 187. 188.
 190. 191. 198. 199. 200.
 201. 206. 208. 233. 252.
 275. 276. 314. 318. 322.
 395. 404. 409. 436. 453.
 454. 455. 456. — 470.
 483. 493. 497. 536. 554.
 schwachsichtig 7. 268. 290.
 448.
 schwachsinnig, Schwachsinn-
 igkeit 409.
 Schwaden 120. 153.
 Schwäche 322. 404. 436.
 schwächen 45. 142. 152. 164.
 177. 436.
 schwächlich 33. 80. 101. 142.
 152. 187. 188. 190. 191.
 317. 415. 455. — 524.
 532.
 Schwächling 106. 142. 143.
 201. 317. 450.
 Schwägerin 96. 97. 203. 216.
 297. 313. — 549.
 Schwämmchen 410.
 schwängern 137. 299. 387.
 — 483. 509.
 -schwänzig 17.
 Schwäre 27. 181. 362.
 schwärig — 516.
 schwärmen 85. 86. 209. 210.
 257.
 schwärmerisch 85.
 Schwärze 298.
 schwärzen 298. — 526.
 schwärzlich 104. 298.
 Schwätzer 99. 179. 440.
 Schwager 71. 238. 313. 443.
 — 531. 551.
 Schwalbe 188. 359. 360. —
 468. 516. 549.
 Schwalbenschwanz 145. 204.
 Schwamm, Schwamm- 8. 351.
 352. — 476. 502. 518.
 Schwan 88. — 482.
 schwanger 137. 198. 243.
 298. 299. 319. 386. —
 489. 495. 564. — 527.
 Schwangerschaft 299.
 schwank 383.
 schwanken, Schwanken 12. 27.
 35. 39. 41. 66. 68. 76. 77.
 94. 95. 143. 149. 161.
 196. 207. 224. 237. 275.
 295. 318. 320. 383. 397.
 398. 424. 428. 429. 440.
 — 483. 493. 555.
 schwankend 66. 77. 143. 144.
 151. 207. 261. 383.
 Schwanz 16. — 468.
 Schwanzfeder 113.
 Schwanzriemen 16.
 schwappen 295.
 Schwartenbrett 59.
 schwarz 298. 314. 365. 374.
 — 526.
 Schwarzbeere, Schwarzbeer-
 stande 111. 364. — 503.
 schwarzbläulich, schwarzblau
 158. 360.
 schwarzbraun 60.
 schwarzgallig 301.
 schwarzgrau 20. 158. 274.
 298.
 Schwarzpappel 211. 342. —
 548.
 schwarzroth 60.
 schwarzscheckig 229.
 Schwarzspecht 138. 453. —
 496.
 schwatzen, Schwatzen 2. 24.
 62. 63. 66. 67. 72. 92. 94.
 143. 179. 224. 298. 307.
 379. 380. 398. 400. — 487.
 schweben 95. 148. 224. 503.
 360. 363. — 510. 544.
 Schwefel, Schwefel- 72. —
 524. 525.
 Schwefelhölzchen 72. 377.
 schwefelig 72. — 525.
 Schwefeln 72.
 Schweif 16. 17. — 463.
 schweigen, Schweigen 14.
 199. 334. 365. — 537.
 schweigend 365. — 535.
 schweigsam 332. 365. 423.
 Schweigsamkeit 365.
 Schwein 28. 244. — 513.
 Schweinekofen, Schweinekofen
 421.
 schweiniach 35. 235.
 Schweiss 72. 193. 252. 253.
 — 507.
 schweissen 261.
 schweisstriebend 252.
 schweilen 31. 128. 155. 293.
 362. 412.
 Schwelle 87. 244. 303. 333.
 — 463. 511. 536.

- schwellen 23. 138. 240. 250. 263. 445. — 520.
 schwemmen 136. — 520.
 Schwengel 93. 119. — 484.
 schwenken, Schwenkung 215. 319. — 531. 555.
 schwer 182. 299. — 526. 527.
 Schwere 299. — 526.
 schwerfällig 448
 schwerhörig 231.
 Schwerhörigkeit — 526.
 schwerlich 194. 214. 345.
 schwermüthig 33. 36.
 Schwert 260. — 512.
 Schwester 294. 297. 362. — 461. 462. 529.
 Schwestermann — 474.
 Schwiegermutter 3. 46. 344. 348. — 489.
 Schwiegersohn 443. — 474. 490.
 Schwiegertochter 96. 173. 192. 203. — 485. 490.
 Schwiegervater 2. 9. 339. — 464. 551.
 Schwieler 13. 49. — 518.
 schwielig 49. — 518.
 schwierig 26. 41. 167. 176. 184. 299. — 533.
 Schwierigkeit 26. 299.
 Schwimmblase 389.
 schwimmend 135. 136. 389. 390. 399. — 546.
 Schwimmhaut 335.
 Schwimmholz 335.
 Schwindel 11. 322. 323.
 schwindeln 11. 184.
 Schwindler 184.
 schwinden 314. — 468.
 schwindlig 11.
 Schwindsucht 352. 415.
 schwindstüchtig 565. — 537.
 Schwinge 127. 194. 264. 320.
 schwingen 27. 35. 194. 215. 319. 329. — 531.
 Schwitzbank 241. — 477.
 schwitzen 17. 192. 193. 197. 208. 247. 252. 263. 328. — 507. 517.
 schwitzig 252. 263. — 507.
 schwören 15. 76. 80. 178. 293. — 482. 484. 521. 531.
 schwül 248. — 472. 541. 562.
 Schwüle — 485.
 Schwung 215. 329.
 Schwungfeder 14. 232. 275. 385.
 Schwur 15. 135. — 462. 524.
 Sciurus striatus 209. 417. — 547.
 Sciurus volans 393. — 518.
 Sclave 99. 297. 427. — 474. 551.
 Slaverei 192. 297. 299.
 Sclavin — 496.
 sclavisch 392. 427.
 Scolopax 126. — 542.
 Scolopax Gallinago 170.
 » rusticola 14. 284.
 Scorbut 360. 415.
 Scropheln 68. 415. 454.
 Scutellaria galericulata 381.
 sechs, Sechs 132. — 494.
 sechste 132. — 494.
 sechzehnte 25.
 sechzig 25. 132. — 494.
 sechzigste 132.
 Secretaire 283.
 Secte, Sectirer, Sectirerei 273.
 Sedum 173.
 Sedum Telephium 42.
 » vulgare 381.
 See, See- 173. 384. 385. 387. 399.
 Seehund 192. 202.
 Seele, Seelen- 21. 36. 153. 154. — 499. 548.
 Seelenmesse 96. 105. 424.
 Seelenmessenregister 313.
 Seerose 145. 382. 433.
 Seeschwalbe 167.
 Seetaucher 50. 57.
 Segel, Segel- 226. 240. — 513. 544.
 segeln 226.
 Segelstange 256. 268.
 Segeltuch 31.
 Segen 20. 457. 562. — 464. 465.
 Segge s. Riedgras.
 segnen 12. 20. 143. 227. 290. 328. 422. — 464. 465. 488. 552.
 sehen, Sehen 1. 38. 96. 195. 234. 290. 384. 411. 417. 448. — 461. 548.
 sehend 289. 290. — 525.
 Sehkraft 279.
 Sehne 259. 287. 301. 339. 431. — 527.
 sehnen, sich 99. 210.
 sehnig 259. 301. — 527.
 sehr 26. 31. 40. 42. 47. 80. 153. 176. 180. 195. 207. 213. 214. 291. 435. 445. — 470. 481. 485. 526. 540. 544.
 seht doch! 45. 47.
 Sehweite 384.
 seicht 146. 147. 190. 396. 400. — 498.
 Seichtigkeit 147.
 Seide 77. 325. — 467.
 Seidelbast 55. 60.
 seiden 325.
 Seidenwurm 49.
 Seidenzeug 92.
 Seife, Seifen- 165. — 501.
 Seifenblase 49.
 Seifendose 411.
 seifig 165.
 seihen 298. 316.
 Seihetuch 316.
 Seil 51. 52. — 475. 490.
 Seiler 138.
 sein, Sein (Ztw.) 155. 157. 207. 208. 427. 436. — 500. 547. 550.
 seit — 544. 545.
 Seite, Seiten- 8. 10. 13. 15. 21. 29. 30. 68. 99. 100. 104. 105. 109. 112. 114. 116. 125. 134. 136. 174. 175. 209. 218. 219. 220.

239. 240. 249. 250. 251.
 285. 314. 318. 336. 367.
 392. 393. 406. — 469.
 504. 512. 515. 546. 547.
 Seitenstechen 27. 115.
 Seitenströmung 425.
 Seitenweg 13. 141. 209. 375.
 Seitenzweig 425.
 -seitig 239. 249. 562.
 seitwärts 30. 99. — 512.
 sei unbesorgt! 384.
 selbänder, selbdritte 6.
 selbst 5. 6. — 463.
 selbständig 5. 155. 242.
 selbstherrschend, Selbstherr-
 scher 130.
 selbvierte 196.
 Seligkeit 28. 208.
 selten, Seltenheit 324. —
 531.
 Semmel 18. 117. 126. 279.
 379. — 467.
 Senat 283.
 Sendbote 440.
 senden, Sendung 440. — 498.
 558.
 Senf, Senf- 56. — 475. 543.
 sengen 224. 362. — 539.
 senken 23. 143. 145. 147.
 151. 152. 183. 198. 286.
 — 504. 538. 551.
 senkrecht 309. 426. 448.
 Senkrücken 143. 183.
 Sense 113. — 491
 Sensenstiel 113.
 September 283.
 Sequester 215.
 sequestriren 14.
 Seregow 282.
 Serum 396.
 Serviette 374. 375. — 496.
 serviren 112.
 setzen 143. 145. 257. 258.
 279. 299. 399. 422. —
 516. 518.
 Setzkorb 173. — 503.
 Setzling 226. 258. 273.
 Setznetz 66. 126.
- Seuche, Seuchen- 251. 252.
 415. — 502. 517. 546.
 seufzen 206. 439. 440. 450.
 — 500. 531.
 Seufzer 440.
 Sichel 113. 353. — 528.
 Sichelschnabel 91.
 Sichelschnäbler 54.
 sicher 209. 241. — 484. 491.
 518. 531.
 Sicherheit — 554.
 sicherlich 112.
 sichern 241. 336.
 Sicht 1. 345. 384.
 sichtbar 1. 234. 289. 384.
 402. 431. — 535.
 sichtlich 234.
 sickern 412. 420.
 Sieb 247.
 sieben (Ztw.), Sieben 247.
 — 520.
 sieben (Zhlw.), Sieben, Sieben-
 291. — 525.
 Siebenfingerkraut 135.
 Siebengestirn 105.
 siebente 291. — 526.
 siebzehnjährig 4.
 siebzehnte 291.
 siebzig, siebzigste — 526.
 siech 415. 453. 455.
 siechen 208. 414. 450.
 Siechling 201. 317. 450.
 siedend 263.
 Siederei 256.
 Sieg — 553.
 Siegel 144. 234. — 514.
 Siegellack 144. 310.
 siegeln 234.
 siegen — 553.
 Sieger 404.
 siehe, siehe da! 132. 293.
 336. 340. 424. — 502.
 509. 534.
 Siek 230. 288.
 Signal 75. 226. 345.
 Silber 48. — 463.
 Silberarbeiter 284.
 silberhaltig 48.
- Silberpotentille 381.
 Silberrubel 58. — 501.
 Silene noctiflora 381.
 Silurus Glanis 295.
 simpel 426.
 singen 8. 151. 163. 202. 2
 288. 380. 439. — 4
 499.
 Singstimme 53.
 sinken 400. 426. — 556.
 Sinn 35. 56. 130. 135. 1
 178. 181. 274. 278. 3
 299. 300. 346. 349. 3
 409. — 501. 502. 5
 553.
 -sinnig 35. 181. 274. 3
 — 553.
 sinnlos 347.
 sinnreich 150. 281. 311.
 Sisymbrium officinale 332.
 Sitte 195. 206. 214. 2
 — 480. 509. 523.
 sittsam 317.
 Sitz 257. 391. — 518
 sitzen, Sitzen 178. 257. 4
 417. 429. — 518.
 sitzen bleiben 287.
 Smilacina bifolia 240. 32
 so 47. 133. 174. 180. 1
 218. 219. 220. 314. 3
 338. 404. — 465. 4
 510. 523. 526. 535. 5
 543.
 Socke 204.
 Sodbrennen 12. 49. 197. 3
 431.
 Sodomiterei 130.
 so eben — 483. 484.
 Söhnchen 238.
 so einer 193.
 sogar 6. 25. 187. 405.
 sogleich 216. 263. 265. 3
 353. — 472. 475. 5
 524. 534. 536. 537. 5
 559.
 Sohle, Sohlen- 61. 253. 3
 — 546.
 -sohlig 253.

- Sohlweide, Sahlweide—464.
 Sohn 235. 446. 564. — 474.
 514.
 Solanum Dulcamara 286.
 solch, solcher 47. 48. 131.
 286. 314. 335. 338. —
 474. 526. 534. 536.
 Sold 452.
 Soldat 16. 83. 132. 163. 260.
 280. 295. 387. 426. —
 478. 511. 523.
 Soldatenaushebung 280.
 Solidago Virga aurea 454.
 sollen 565.
 Solotnik 447. — 504.
 Sommer 47. — 476.
 Sommerdürre 113.
 Sommerfeld 82.
 Sommergetreide 116. 211.
 Sommerhütte 304.
 Sommerkeller 116.
 sommerlich 57.
 Sommerfrock 34. 143. 317. 323.
 Sommerroggen — 479.
 Sommersprosse 11. 406.
 sommersprossig 11.
 Sommerweg 375.
 Sonchus arvensis 382.
 sonderlich 325.
 sondern (Conj.) 24. 195. 564.
 — 506.
 Sonnabend 305. — 466.
 508. 527. 533.
 Sonne, Sonnen- 57. 324. —
 533.
 Sonnenaufgang — 473.
 Sonnenbrand 57.
 Sonnenfinsterniss 231. 324.
 Sonnenhitze 57.
 Sonnenkäferchen 12. 176. 241.
 Sonnenlauf 324.
 sonnenlos 57. 324.
 Sonnenschein 324.
 Sonnenstrahl 121. — 520.
 Sonnenuntergang — 518.
 sonnig 57. 324. — 533.
 Sonntag 123. 160. 408. 423.
 429. — 462. 508.
- sonst 564.
 Sorbus Aucuparia 231. 267.
 301. — 512.
 Sorge 35. 99. 165. 267. 347.
 349. 371. 380. — 484.
 490. 491. 502. 537.
 sorgen 99. 165. 183. 199.
 203. 349. 380. 411. 416.
 — 484. 491.
 sorgenfrei 234.
 sorgenvoll 349.
 sorgfältig 37. 349. 449. 450.
 — 504.
 Sorgfalt 349. 450.
 sorglos 117.
 sorgsam 210. 267. 349.
 Sorte, sortiren 288.
 spähen 195.
 spärlich 52. 324. 373.
 spät 37. 46. 278. 295. 296.
 297. 324. — 473.
 später 16.
 Spalt 108. 138. 245. 305.
 333. 355. 359. 392. 432.
 — 519. 551.
 spalten, Spalten 41. 54. 76.
 85. 138. 139. 189. 236.
 239. 245. 305. 328. 333.
 351. 361. 425. 426. 455.
 456. — 485. 514.
 spaltig 305. 333.
 Span 149. 155. 218. 350.
 351. — 531.
 Spannbrett 224.
 Spanne 406.
 spannen, Spannen 121. 407.
 431. 445. — 559.
 spannenlang 406.
 Spannholz 445.
 Spannstock 263.
 sparen 416.
 Spargel 381. 382.
 Spark 348.
 sparsam, Sparsamkeit 185.
 342. — 554.
 Spass 99. 174. 224. 284.
 330. 339. 340.
 spassen 321. 330. 333.—542.
- spasshaft 339. — 542.
 Spassmacher 52. 99. 179.
 206. 321. 338. 339. 370.
 440.
 Spatel 338.
 Spaten 155. 443. 450. 486.
 490. — 506.
 spazieren, Spazierengehen 63.
 71. 161. 178. 406. 440.
 — 536.
 Spazierplatz 63. 406.
 Specht 291. — 496. 526.
 Speck 31. — 488. 560.
 Speer 10. 111. 115. 323. —
 473.
 Speiche 81. 377. — 520.
 Speichel, Speichel- 34. 35.
 159. 300. — 471.
 Speicher 3. 126. 216. — 485.
 speien 159. 299. 300. 335.
 439. — 523.
 Speise, Speise- 294. 304.
 390. — 525. 531.
 Speisehaus, Speisehaus- 94.
 speisen, Speisen 225. 294.
 403.
 Speiseröhre 282.
 Spelze — 501.
 spenden 285.
 Sperber 399.
 Spergula, S. arvensis 348.
 381.
 Sperling 44. 265. 428. —
 472.
 sperrangelweit, sperrweit 64.
 218.
 sperren, sich 33. 362. 371.
 Sperrkegel 445.
 sperrweit s. sperrangelweit.
 Sphagnum 195.
 Spiegel 253. 273. 411. 412.
 417. — 548.
 Spiel, Spiel- (93). 109. 110.
 210. 277. 339. 385. 423.
 — 532.
 spielen, Spielen 210. 211.
 234. 339. 377. 423. —
 514. 532.

- Spielhaus** — 487.
Spielkarte 290.
Spielknöchel, Spielknöchelchen 2. 7. 259. 292.
Spielplatz 423. — 532.
Spielwerk 339.
Spielzeug 2. 284. 354. 423. — 532.
Spierstaude 349.
Spiess 10. 111. 115. 271. 274. 323. 331. — 466. 473. 487. 531.
Spiessente 119. 395.
Spindel 115. 124. 235. 365. — 538.
Spinne 356. — 539.
spinnen 235. — 538.
Spinnewebe 407. — 554.
Spinrocken 235. — 489.
spionieren 195.
Spiraea, S. Ulmaria 349. 381.
Spitz, Spitzhund 456.
Spitzbube 174. 184. 239. 348.
Spitzbüberei 239.
spitzbübisich 184.
Spitze 81. 86. 89. 186. 200. 205. 212. 239. 288. 310. 404. — 482. 494. 513. 519. 525.
spitzen 89. 218. 245. 343. 371.
Spitzen, pl. 256.
Spitzglas 106. 275.
Spitzhamer 91. 188. 291.
spitzig 81. 242. 366. — 498. 514. 539.
Spitzmaus 212.
spitznasig 205.
Splachnum rubrum 421.
spleissen 85. 133. 282. 328. — 514.
Splint 13. 95. 151. 158. 435.
Splitter 81. 149. 230. 358. 361. 453. — 502. 527. 531. 551.
Splitterchen 361.
splitterig 358.
- splittern** 230. 353. 358. 369. 456.
Spörgel 348.
Spötter 236. 326.
Sporn 24. 326.
spornen 326. 372.
Sportel 27.
Spott 284. — 504. 524.
spotten 266. 284. 293. 326. 350. 453. — 524.
Sprache 134. 135. — 465. 495.
-sprachig 135. — 495.
sprechen 8. 13. 14. 24. 41. 55. 135. 142. 188. 199. 202. 203. 296. 308. 317. 326. 328. 330. 332. 336. 352. 379. 380. 392. 398. 399. 416. 426. 429. 441. — 533. 546. 551. 552.
Sprecher 415.
Spreizbein 397. 398.
spreizen 8. 227. 263. 319. 398. 425. 426.
sprengen 149. 227. 256. 260. 270. 291. 455.
Sprengwedel 270. 375.
Spreu 16. 67. 78. 133. 225. 247. 352. 391. 455. — 466. 494. 501. 528. 561.
spreuig 78. 133. 455.
sprichwörtlich 135.
Sprichwort 135. 199. — 518.
sprriessen, sprossen 4. — 519.
springen 77. 82. 108. 245. 268. 305. 313. 331. 339. 341. 354. 358. — 492. 535. 538.
Spritze 102. 350.
spritzen 106. 256. 265. 267. 270. 295. — 513.
Spritzenschlauch 350.
spröde 274. 278. 347. 361. — 472.
Sprössling, Spross 4. 221. 233. 375. 384. 390. — 519. 545.
sprossen s. sprriessen.
- Spruch** 330.
sprudeln 13. 20. 24. 451.
sprichwörtlich, Sprichw.
sprich
spröhen 446.
Sprühregen 310.
Sprung 230. 245. 321. 331. 359. 376.
spucken 299.
spülen 239. 247.
Spülicht 242.
Spülichtgefäss 118.
spüren 135.
Spürhund 205. 243.
Spule 22. 310. 311. 336. 341. 360. 380. — 465. 524.
Spulrolle 22. — 524.
Spulwurm 117.
Spund 375. 377. 378. 431. — 540. 553.
spunden 197.
Spur 106. 264. 292. 376. 405. — 521.
sputen, sich 356.
st! 140. 316. 320. 331. 362.
Staar, Star (im Auge) 10. 11. 396. 415. — 536.
staarblind, starblind 290. 341.
Staat 9. 176. 304. 320. 341.
Stab, Stab- 10. 199. 341. — 466.
Stachel 24. 76. 81. 274. 372. 452. — 531.
stachelig, -stachelig 34. 372. 452. — 494.
Stachys, S. sylvatica 349.
Stadt, Stadt- 60. 93. — 44.
Stadtgraben 195.
Städter 93.
städtisch 93. 94. — 494.
stählen 91. 390.
stählern 18. 390.
stämmig, -stämmig 45. 147. 311. 375. 442.
Ständer 10. 20. 43. 123. 302. — 529.
stänkern 450.

- Stärke 45. 47. 80. 323. 349. 435. 436. — 481. 493. 511.
 stärken 80. 317. 349. 404. 436. 448. — 481.
 stätisch 5. 33. 177. 263. 439. 443. 448.
 stäuben 30.
 Stahl 18. 390. — 462.
 Stahr, Star (Vogel) 15. 73. 90. 277. 292. 298. — 481.
 Stall 52. 331. — 475.
 Stallknecht 111.
 Stamm, Stamm- 272. 311. 318. 325. 392. 442. — 542.
 stammeln 180. 182. 202. 336. 339. 377. — 464.
 Stammgast 81.
 Stammmutter 419.
 Stammvater 2. 9. 272. 419.
 Stampfe 167. — 542. 556.
 stampfen 165. 295. 336. 337. 341. 342. 387. 399. 446. 450. — 542. 560.
 Stand 47. 69. 263. 271. 303. 308. 325. 360. 389. 391. 404. 425. 449. — 500. 521. 529. 543.
 Standbild 15.
 standhaft 99. 123. 182. 308.
 Standplatz 308. — 529.
 Stange, Stangen- 78. 104. 109. 128. 165. 199. 245. 246. 250. 265. 268. 270. 295. 302. 318. 320. 322. 338. 444. 446. 449. — 466. 501. 520. 528. 530. 560.
 Stangenzaun 82. 246. — 485. 547.
 stangig, -stangig 165. 245. 246. 318. 338. 446.
 stapeln 339.
 Star s. Staar und Stahr.
 stark 21. 36. 44. 45. 48. 80. 123. 129. 142. 207. 209. 214. 293. 323. 336. 363. 378. 404. 436. 445. 448. 456. — 464. 480. 481. 482. 493. 511.
 starkknochig 163.
 starkmähnig 19.
 starkwurzellig 434.
 starr 51. 235. 319. 380. — 537.
 Station, Stations- 74. 303.
 Stationsgebäude 74.
 statt 262.
 Statt 157.
 v. Statten gehen 4. 287. 388.
 z. Statten kommen 286. 322. 446.
 statthaft 69.
 stattlich 104. 147. 291. 303. 339. 375. 384.
 Statue — 504.
 Statur 257. 284. 303. 383. 564.
 Statut 258. 394. — 506.
 Staub 20. 66. 263. 314. — 520. 533. 544.
 staubig 20. 21. — 544.
 Staubpilz 76. 243. 261.
 Staubregen 446.
 stauen 82. 83. 242. 244. 263. 309.
 staunen — 461. 479.
 Stauung 83. 130. 131. 184. 242.
 Stecheisen 6. 217.
 stechen, Stechen 6. 24. 41. 85. 115. 128. 163. 294. 312. 351. 372. 402. 413. 452. — 468. 498. 540.
 stehend 76.
 Stechfliege 51.
 stecken 123. 182. 256. 258. 307. 325. 372. 448.
 stecken bleiben 30. 287. 288. 312. 336. 343. 426. — 507.
 Stecknadel 18. 326.
 Stecknadelkopf 87. 321.
 Steg 231. 244. 258. Steh- 308.
 stehen, Stehen 33. 167. 178. 184. 218. 308. 309. 422. — 470. 529.
 stehend 157. 308. 309.
 stehlen 64. 65. 151. 269. 332. 445. — 500.
 steif 33. 119. 191. 223. 246. 342. 365. 366. 379. 448. — 559.
 steifen 349.
 Steigbrett 244.
 Steigbügel 304. — 549.
 Steigbügelriemen, Steigriemen 304. 309.
 steigen, Steigen 91. 95. 138. 442. 454. — 542.
 Steigriemen s. Steigbügelriemen.
 steil 21. 44. 138. 309. 447. — 502. 535.
 Steile 21. 138. 309. 447. — 502.
 Stein, Stein- 55. 71. 83. 86. 163. — 478.
 Steinarbeiter 339.
 Steinbeere — 505.
 Steinbruch 50. 232.
 steinern 72.
 steinhart 195. 363.
 Steinhaue 106.
 steinig, -steinig 72. 122. — 478. 489.
 steinigen — 478.
 Steinkohle 71. 323.
 Steinkrankheit 414.
 Steinmispel — 524.
 Steinplatte 71. 239.
 Steiss 7. 10.
 Steissbein 162. 311.
 Stellaria graminea 186.
 » media 172. 186.
 Stelle 40. 41. 44. 46. 68. 69. 88. 93. 97. 103. 126. 134. 164. 175. 189. 220. 223. 231. 375. 408. 409. 410. 422. — 477. 543.
 stellen 151. 208. 218. 232.

252. 257. 258. 259. 269.
 308. 309. — 499. 518.
 527.
 stellen, sich 286. 394.
 Stellholz 336. 426.
 Stellung 257.
 Stelze, Stelzfuss 106.
 stemmen 31. 111. 180. 184.
 262. 263. 448.
 Stempel 51. 103. 226. —
 487.
 stempeln 103. 226.
 Stempelpapier 26.
 Stempel, Stempel- 69. 112.
 321. 375. 442. — 472.
 546.
 -stengelig 112. 375. 442.
 Steppe 212. 303. — 496.
 steppen 304. 431. 432. —
 538.
 Steppenbewohner — 496.
 Steppnaht 304. 338. 375. —
 500.
 sterben, Sterben 91. 99. 125.
 126. 229. 375. — 490.
 546.
 Sterbenswörtlein 135.
 sterblich 126. — 490.
 Sterlet 303. 357. — 539.
 Stern, Stern- 104. 105. 388.
 — 487.
 Sterna 167.
 sternförmig 281.
 sternhell 105.
 -sternig 105.
 Sternkunde 375.
 sternkundig — 487.
 Steuer, das, Steuerruder 231.
 267. 275. 295. 301. —
 465. 466. 517.
 Steuer, die 215. 252. 371.
 424. 425. 433. — 557.
 Steuerbetrag 215.
 Steuereinsammler, -einnehmer
 170. — 537.
 steuerfrei 433.
 Steuermann 267. 405. — 521.
 steuern 17. 267. 405.
- steuerpflichtig 433.
 Steuerregister 215.
 Steuerruder s. Steuer.
 Steuervertheilung 215.
 Stich 24. 27. 31. 67. 115.
 140. 163. 232. 350. 361.
 415. 443.
 sticheln 45. 326. 350. 359.
 450.
 sticken (intr.) 247. 248. 413.
 sticken (tr.) 285. 432. —
 520.
 Stickerei — 500.
 Sticta pulmonaria 259. 271.
 317. 318.
 Stief- 295. — 528.
 Stiefbruder — 557.
 Stiefel 118. 139. 140. 236.
 281. 340. 361. 492. —
 523.
 Stiefelblock, Stiefelholz 8.
 15.
 -stiefelig 281.
 Stiefelleisten 13
 Stiefelschaft 58. 281.
 Stiefelsohle 262.
 Stiefmütterchen 361.
 Stiefmutter 46. 71. 168. 295.
 346. 348. — 462. 503.
 Stiefschwester — 529.
 Stiefsohn 228. 295. — 514.
 557.
 Stieftochter 203. 222. 295.
 — 508. 557.
 Stiefvater 2. 24. 71. 295.
 425. — 461. 463.
 Stieglitz 38. 90. — 472.
 553.
 Stiel 33. 200. 210. 398.
 423. 431. 442. — 472.
 492. 508. 534. 551.
 -stielig 423. 442.
 Stier 450.
 stiften 258. 259. 443. 444.
 — 543.
 still 50. 65. 92. 104. 135.
 137. 140. 145. 157. 199.
 208. 215. 268. 296. 313.
316. 320. 332. 333 33
 365. 449. 452. — 45
 523. 544. 554.
 Stille 65. 140. 157. 185. 19
 332. 449. — 539.
 stillen 145. 157. 365. 46
 — 475. 482. 523.
 stillschweigend — 552.
 still sitzen 407.
 Stimme, Stimm- 53. 53. 13
 135. 332. 422. — 493. 19
 stimmen 53. 157. 158.
 -stimmig 53. 58. 332. — 42
 stimmlos 58. 335. 416. —
 493.
 Stimmung 281.
 stinken 34. 70. 71. 334. 45
 — 560.
 stinkend 34. 70. 154. 29
 450. — 560.
 Stint 3. 67. 293. 321. — 35
 Stirn 137. 175. 177. 17
 448. — 495.
 Stirnband 402. — 495. 39
 -stirnig 137.
 Stirnriemen 402.
 stochern, Stochern 50. 5
 62. 299. — 476.
 Stock, Stock- 10. 33. 4
 140. 446. — 466. 47
 560.
 stockblind 1. 81.
 stocken 42. 184. 343.
 stockend 123.
 stockfinster 231. 298.
 Stockfisch 349.
 Stockholm 303.
 stockig 315. 316.
 Stockwerk 306.
 stöbern 198. 380. 383.
 Stoberwetter 259.
 Stöckchen 10.
 -stöckig 306.
 stöhnen 60. 156. 158. 307
 277. 450. — 473. 560.
 Stöpsel 378. — 540. 553.
 Stör 211. 217. 286. 357. —
 465. 510.

stören 131. 170. 232. 340. 343.	sträuben, sich 42.	Streifen, Streif 238. 250. 304. 328. 371. 417.—462.
störriq 439.	strafbar — 461.	Streit, Streit- 153. 236. 358. 387. 403. 449. — 469. 527.
Störung 343.	Strafe 186. 273. 327.	streiten 4. 45. 48. 113. 162. 302. 336. 387. 402. 403. 449. 451. — 464. 527. 545.
Stössel 323. — 542.	strafen 185. 186. 304. 337. — 471.	streitig 361. 402.
stössig 159.	straff 17. 50. 288. 445. — 559.	streitsüchtig 334.
Stof 26. 124. 217. 241. 303.	Strahl, Strahlen 84. 288. — 515.	streng 101. 150. 152. 153. 292. 304. 362. 363. 372. 445.
Stoff 219. 296. 343. — 517.	strahlen 80. 85. 424. — 515.	Streu 208. 420.
-stoffig 296.	strahlend 457.	streuen, Streuen 66. 102. — 486.
Stollen 372.	strahlig, -strahlig 84. 85.	Strich 52. 53. 138. 139. 357. 358. 417. 423. — 462.
stolpern 41. 43. 184. 281. 309. 310. 368. 413. — 540.	stramm 17. 54. 64. 288. 407. 445. — 559.	Strichfarn 383.
stolz 47. 149. 163. 202. 226. 292. 302. 331. 352. 353. 354. 371. 372. 401. 434. 436. 442. — 464. 560.	strammen 445.	Strick, Strick- 28. 51. 52. 104. 117. 118. 240. 255. 293. — 465. 475. 490. 551.
Stolz 302.	strampeln 383. 430.	strickartig 52.
stolzieren 54. 122. 304. 337. 354.	Strandläufer 64. 357.	stricken, Stricken 60. 138. 139. 240. 407.
stopfen 103. 166. 185. 276. 300. 360. 370. 431.	Strandpfeifer 292.	Strickleiter 244.
Stoppel 69. 239. — 491.	Strang, Strang-, Strangriemen 255. — 496.	Stricknadel 76.
Stoppelfeld 69. 239.	Strasse 159. 260. 391. 437. — 546: 547.	Striegel 315.
Storch 13. 438.	Strassenecke 563.	striegeln 52. 315.
Stoss 17. 83. 341. 433. 448. 449. 454.	Strassenwächter 21.	Strieme 297. 375. 422. — 553. 560.
stossen 11. 18. 21. 24. 61. 70. 83. 110. 127. 159. 184. 199. 224. 225. 232. 233. 244. 270. 288. 310. 311. 312. 319. 337. 341. 344. 359. 363. 371. 373. 377. 379. 393. 399. 405. 406. 443. 448. 449. 451. 453. — 469. 473. 480. 495. 498. 540. 542.	straubig 244.	striemig 297.
stossend 446. 449.	Strauch 129. 151. — 467. 472. 493. 525. 531.	Strippe 229. 230. — 513.
Stotterer — 464.	strauchartig 146. 318.	Strix 87. 90.
stottern 71. 180. 182. 312. 379. 393. — 464. 520.	Strauchbirke 133.	Strix Bubo 312. » passerina 87. 92. » Ulula 313. » uralensis 313. 393.
stotternd 185. 442. — 464.	straucheln 43. 65. 184. 413. — 540.	strömen 330. 417. 418. 441. — 466.
St. Petersburg 238.	strauchig 129.	strömend 219.
Strähne 176. 269. 336. 344. — 469.	Strauchmesser 260.	Strömung 204. 417. — 552. 553.
sträuben 8. 228. 244. 305. 326. 447. 453.	streben 205. 210. 330. 404. 450. 451. — 532. 542.	Stroh 69. — 491.
	Streckbalken 97.	Strom 95. 143. 219. 417. — 483.
	Strecke 46. 108.	
	strecken 39. 203. 371. — 506.	
	Streich 15. 82. 95. 118. 179. 201. 223. 320. 328. 333. 337. 442. — 533.	
	Streich- 166.	
	streicheln 146. 166. — 501.	
	streichen 139. 194. 400.	
	Streichpinsel 166.	
	streifen 70. 287. 288. 368. 448.	

- Stromschnelle 114. 146. 204. 244. 417.
 Stromstelle 204. 417.
 Stromstrich 417.
 Strudel 44. 78.
 -strümpfig 369.
 Strumpf 118. 147. 365. 369. 370. — 541.
 Strumpfband 428. — 479.
 Strumpfnadel 76.
 struppig 66. 67. 156. 228.
 Stube, Stuben- 55. 98.
 Stubenmädchen, Stubenmagd 9. 243.
 studiren 402.
 Stück 85. 86. 149. 150. 180. 202. 230. 242. 260. 265. 326. 333. 343. 354. 365. 368. 375. — 480. 486. 487. 512. 524. 532. 544. 550.
 Stückchen 11. 264. 360. 368. — 481. 513.
 -stündig 353.
 stündlich 21. 34. 353.
 stürmisch 21. 65. 100. 380.
 stürzen 100. 329. 330. 332. 356. 394. 427. 440. 441. 451. — 558.
 Stütze 29. 107. 180. 182. 184. 212. 263. — 473. 518. 520.
 stützen 10. 70. 151. 180. 218. 262. 263. 312. 440. — 519. 520.
 Stufe, Stufen- 294. 336. 337. 354. 371. — 499. 542.
 stufenartig 371.
 stufenweise 294.
 Stuhl 43. 257. 391. — 518.
 Stuhllehne 183.
 stumm 136. 172. 191. 231. 422. 423. — 495. 506. 526.
 Stumpf 182. — 498.
 stumpf 79. 81. 144. 145. 147. 187. 199. 200. 205. 366. 374. 378. — 508.
- stumpfendig 242.
 Stumpfheit — 469.
 stumpfnasig 205. 229. 234.
 stumpfsinnig 205. 281.
 Stunde 160. 353. 419. 563. — 537. 559.
 stunden 304.
 stupid 281.
 Sturm 21. 328. — 467. 469. 507. 525. 536. 547.
 Sturmglöcke 456.
 Sturmloch — 547.
 Sturnus vulgaris 15. 73. 90. 277. 292. 298. — 481.
 Sturz 21.
 Stute 116. — 471. 550.
 stutzen (tr.) 43. 375. — 541.
 stutzen (intr.) 366. 367.
 Stutzer 304. 327. 406.
 stutzerhaft 9. 304. 320.
 stutzig 83. 233. 319. 367.
 Stutznase — 504.
 stutznasig 205.
 stutzohrig 230. 249.
 subcutan 124. 132.
 Sublimat 71. 308.
 suchen 1. 112. 114. 134. 195. — 492. 548.
 sudeln 354.
 Süd, Süd-, Süden 160. — 500.
 südlich 160. 282.
 südöstlich, Südost 160.
 Südwest, südwestlich 160.
 Südwind 346.
 Sülz 18.
 Sünde 61. 185. 565. — 524.
 Sünder 61. 565.
 sündig 61. 185. 565. — 524.
 sündigen 61. 185. 271. 294. — 524.
 sündlos 61. — 524.
 süß 86. 365. 366. 373. 390. — 481. 487. 538.
 Süßigkeit 365. 366.
 süßlich 33. 86. 408.
 süßsauer 86.
 Süßwurzel 295.
- summarisch 368.
 Summe 303.
 summen 19. 40. 42. 88. 202. 329. 349. 449. 455. 456. — 514.
 Sumpf, Sumpf- 3. 66. 76. 98. 202. 340. 375. 397. — 489. 508.
 Sumpfhuhn — 561.
 sumpfig 3. 66. 76. 202. 287. 324. 340. 384. 397. 399. 403. 426. 449. — 507. 508.
 Sumpflabkraut 382.
 Sumpfeise 90.
 Sumpfmooß 195.
 Sumpftotter 3. 267. — 557.
 Sumpfpotter 98. 381. 433.
 Sumpfschachtelhalm 132.
 Sumpfspiräa 381.
 Sumpfwald 76.
 Sumpfwidenröschen 362.
 Sumpfwolfmilch 382.
 Suppe 20. 149. 225. 271. 310. 332. 396. — 531.
 Supplicant 232.
 suppliciren — 481.
 Surrogat 302. 410.
 Sylbe 291.
 Sylvia 90.
 Symmetrie 143.
 sympathisiren 157.
 Synod, Synod-, synodal 394.
 Syphilis 362. 415.
 Syrjäne 110. 420. — 521.
 syrjänisch 110.
 Sysola 314.
 Tabak 335. — 496. 534.
 Tabaksbeutel 121.
 Tabaksdose 32.
 Tabakspfeife 92. 107.
 Tabaksraucher 335.
 Tabanus 156.
 Tadel 396.
 tadellos 244. — 470.
 tadeln 26. 45. 105. 136. 132. 140. 144. 208. 391.

396. 410. 421. — 491.
 495. 547. 548.
 tadelnswerth 26. 208.
 -täglich 160. 161.
 täglich 21. 160. 161. — 508.
 Täubchen 291.
 Täubling 351.
 täuschen 15. 251. 438.
 Täuschung 180.
 Tafel — 515. 518.
 Taffet 337.
 Tag, Tag- 57. 84. 85. 133.
 160. 161. 308. 347. 365.
 — 462. 476. 494. 500.
 506. 507. 508. 523. 535.
 Tagedieb 61. 124. 125. 187.
 294.
 Tagelöhner 169. — 502.
 tagen, Tagen 84. — 481.
 Tagereise 177.
 Tages- 160. 216. 312. —
 508.
 Tagesanbruch 84. 85.
 Tagundnachtgleiche 160.
 Taille 112. 257. 375.
 Takelwerk 293.
 Talent 336. 376.
 talentvoll 87. 238. 311.
 Talg, Talg- 56. 314. 364.
 434. — 488.
 talgig 56.
 Talglicht 291. — 544.
 Tanacetum, T. vulgare 26.
 381.
 Tangel 76. 163. 361. — 500.
 551.
 Tanne 203. — 506.
 Tannenharz 240.
 Tannenwedel 163.
 Tante 24. 46. 71. 206. 344.
 348. 366. 392. 393. —
 462. 551.
 Tanz — 481.
 tanzen 82. 347. — 481. 511.
 Tapete, tapezieren 326.
 tapfer 25. 112. 403. 436. 444.
 Tapferkeit 80 380. 436. 444.
 Tarantas 93. 337.
- Taraxacum officinale 87.
 Tasche, Taschen- 38. 93. 174.
 284. 310. 334. 445. —
 524. 559.
 Taschenbuch 64.
 Taschenklappe 145.
 Tasse 10. 338. 353. — 483.
 540. 543.
 tasten, Tasten 166. 177.
 Tatar 338. — 465.
 Tatze 145.
 Tau 52. 293. — 490.
 taub 39. 41. 58. 231. 289.
 — 513. 514. 526.
 Taube 36. 63. — 471. 484.
 494.
 Taubenschlag 63. — 483.
 taubstumm 135.
 tauchen 205. 310. 430. —
 512. 560.
 Taucher 50. 57. 125. 395.
 Taucherente 309. 390. 395.
 397.
 Tauchergans 114. 123.
 Tauf- 265. 408.
 Taufbecken 265.
 Taufe 17. 265. 408. — 489.
 539.
 taufen 264. 265. — 489.
 518. 521. 539.
 Taufkind 235.
 Taufmutter 3. 17. 166.
 Taufstein 265.
 Taufvater 2. — 463.
 taugen 322. 376. 446. —
 479.
 Taugenichts 95. 173. 191.
 247. 270. 389.
 tauglich 157. 158. 322. —
 479.
 Tauglichkeit 376.
 Taumellolch 381.
 taumeln 235. 275.
 Tausch 410.
 tauschen 408. 409. — 555.
 tausend 311. 387. — 517.
 528.
 Tausendfuss 49.
- tausendste 311.
 taxiren 28. 259. — 470.
 Taxus, Taxus baccata, Taxus-
 340.
 Tedeum 173.
 Teich, Teich- 59. 105. 256.
 384. 357. — 540. 544.
 Teichrose 145. 382. 433.
 teig 188. 190. 200.
 Teig 86. 110. 117. 121. 187.
 323. 390. — 477. 505.
 teigig 187. 232. 389. 447.
 Teigigkeit 232. 389.
 Teigstreifen 447.
 Teller 12. 223.
 Tempel 416 — 487. 538.
 Temperament 274. 281. 284.
 Tenne 64. 305. 398. — 477.
 478.
 Teppich 60. 115. 122. —
 488.
 Termin, Termin- 89. 304.
 393. — 467. 471. 527.
 529.
 -terminig 304.
 Tertial 350.
 Testament 34. 53. 135. 328.
 365. 443. 444. — 484.
 559.
 testamentlich 444.
 testiren 109.
 Tetrao 337.
 Tetrao Bonasia 299.
 » Perdix 7.
 » Tetrix — 470. 543.
 » Ursgallus 118. 337.
 350. 369. — 470.
 Teufel, Teufels- 3. 12. 25.
 81. 125. 153. 302. 305.
 370. — 470. 530.
 teuflisch 12. 25. 125. — 530.
 Text 177.
 Thäter 98. 430.
 thätig 98. 364. 389. 449.
 Thal, Thal- 2. 53. 55. 64.
 108. 114. 143. 198. 201.
 295. 366. 391. 403. 456.
 — 475. 546.

- Thalictrum flavum 236. 382.
 " minus 243. 336.
 That 26. 97. 172. 342. 389.
 405. 444. — 531.
 Thau, Thau- 164. 271. 314.
 — 520. 555.
 thauen 314.
 thauig 164.
 Thauwetter 314.
 Theater 96. 338.
 Thee 327. 351. 380.
 Theemaschine 30. 281.
 Theer 290. 291. 293. —
 525. 526.
 Theerbütte 143.
 theeren 290. 564. — 482.
 Theergrube 62.
 Theerholz 351.
 theerig 290. 291. 293.
 Theil, Theil- 31. 85. 124.
 125. 130. 151. 153. 155.
 196. 217. 223. 230. 242.
 249. 306. 311. 319. 343.
 349. 394. 416. 422. 426.
 — 477. 481. 512. 529.
 530.
 theilen 85. 132. 134. 196.
 223. 343. 426. 563. —
 481.
 -theilig 85. 223.
 theilnehmend — 463.
 Theilnehmer — 481.
 Theilung 85. 343. 425. —
 555.
 theuer 28. 292. 319. 435.
 — 470.
 Theuerung 28.
 Thier 235. 240. 428. 449.
 — 462. 486. 499. 520.
 524.
 thierisch 274.
 thierreich 449.
 Thierschneider 118.
 thönern 294.
 thöricht 15. 26. 35. 81. 82.
 181. — 507. 553.
 Thon 294. — 527.
 thonartig — 527.
 Thongefäß 67.
 thonhaltig 294.
 thonig 294. 310. — 527.
 Thor, das 428. — 472. 483.
 Thorheit 35. 81. 82.
 Thräne 16. 396. — 486.
 Thränenfluth 324.
 Thran 429. — 488. 560.
 Thrips 51.
 Thron 255. 257. — 518.
 Thür 206. 214. 217. 437.
 — 511.
 Thürangel 39. 365.
 Thürflügel — 472. 476.
 Thürhänge 39. 361.
 Thürklopfer 109.
 Thürpfosten, Thürständer 128.
 403. — 481. 518.
 Thürschwelle 303. 391. —
 479. 481.
 thun 98. 172. 174. 311. 320.
 344. 346. 352. 388. —
 474.
 Thurm 9. — 464.
 Thurmkraut 17. 381.
 tief 14. 49. 78. 142. 144.
 146. 262. 268. 295. 437.
 — 503.
 Tiefe 44. 78. 262. 456. —
 503.
 Tiefsinn, tiefsinnig 36. 177.
 Tinte 357. 396. — 475. 538.
 Tintenfass — 538.
 Tisch, Tisch- 266. 267. —
 472.
 tischern 303.
 Tischler 98. 266. 303.
 Tischlerhandwerk 303.
 Tischplatte 249. 266.
 Tischtuch 31. 291. 308. —
 496.
 Titel 53. 193.
 toben 4. 17. 337. 449. 451.
 — 499.
 Tochter 203. — 471. 508.
 Tod, Tod- 11. 86. 125. 126.
 175. 293. — 474. 490.
 Todesstunde — 474.
 todeswürdig 86.
 todt 142. 404.
 Todtenamt 288.
 Todtengräber — 530.
 Totenkittel 283.
 Todtenmesse 96. 225.
 Todtschläger 413.
 tödten 126. 154. 175. 176.
 413. 415. — 464. 531.
 553.
 tödtlich — 490.
 Tölpel 82. 147. 175. 176.
 179. 215. 217. 222. 224.
 275. 276. 336. 390. 421.
 432. 441. 456.
 tölpelhaft 217. 281.
 tönen 18. 54. 55. 56. 57.
 342. 349. 388. 456. —
 560.
 -tönig 55.
 Töpfer 67. 98. 223. — 471.
 toll 5. 15. 36. 181. 403. —
 558.
 tollen 15. 36. 52. 413. 441.
 440. 442. — 533. 547.
 tollkühn 25.
 Ton 54. 145. 456.
 Tonne 95.
 Tonsur 334.
 Topf 67. 94. 112. 123. 124.
 147. — 475.
 Topfkuchen 120.
 Torf, torfig, torfreich 345.
 tosen 17. 178. 257.
 total 21.
 Totanus 341.
 Totanus hypoleucos 90.
 Toupet 68. 315.
 toupiren 141. 228. 259.
 Tour 221.
 Trab 272. 273. 276. — 464.
 traben 150. 273. 322. —
 504. 514.
 Tracht 13. 173. 197. 198.
 — 508. 534.
 trachten 112. 134. 157. 301.
 — 532.
 Träger, der, Traber 273. 274.

- Träber, die, pl., Träber- 32. 473. 483. 490. 491. 511. 532.
 65. 78. 267. 271. — 501.
 trächtig 11. 121. 124. 125. 137. 197. 235. 266. 299. 352. 386. 397. 435. — 550.
 träge 35. 37. 51. 172. 175. 201. 203. 275. 276. 321. 322. 390. 432. 439. 453. 455. 456. — 471.
 Trägheit 37.
 Tränk- 85.
 Tränke 85. 217. — 495.
 tränken, Tränken 77. 85. 88. 388. — 481. 543.
 Tränkeplatz 52.
 träufeln 66. 420.
 träumen 394. 429. — 555.
 Träumer 429.
 Tragbahre 196. 200. — 507.
 Tragbalken 168. — 487.
 Tragband 198. 421.
 Trage 196. 200.
 tragen, Tragen 14. 140. 188. 196. 198. 201. 277. 282. 306. 397. 435. — 507. 508.
 Tragholz 119. — 484.
 trampeln 328. 336. 337. 341. 342. 450. — 471.
 Trank 84. 238. — 482. 525.
 Transport — 543.
 Traube, Trauben- 272. — 468.
 Traubenkirsche 147. 156. — 499.
 traubig 272.
 trauen 403. — 552.
 Trauer 127. 234. 322. — 532.
 Trauerente 395. 400.
 trauern 127. 165. 323. 384. — 502. 527. 532.
 Traum 322. 429. — 555.
 traurig 36. 42. 60. 108. 117. 127. 165. 177. 179. 197. 234. 262. 290. 322. 328. 349. 413. 452. 455. — 473. 483. 490. 491. 511. 532.
 Traurigkeit 322. — 491.
 treiben 1. 14. 17. 20. 83. 135. 136. 146. 196. 376. 379. 399. 426. 429. — 546. 552.
 Treibholz 107.
 Treff 123.
 Treffdrei 123.
 treffen 70. 99. 155. 157. 225. 288. 310. 311. 359. 405. 421. — 480.
 trefflich 292.
 treiben — 540. 546.
 trennen 75. 85. 92. 100. 269. 270. 343. 438. — 481. 488. 498. 512. 559.
 Trennung 74. 75. 438.
 Treppe 123. 136. 244. 294. — 464. 512. 542.
 Trespe — 523. 543. 559.
 Trester 194. 314.
 treten 88. 336. 377. 378. 380. 406. 423. — 499.
 tren 275. 300. 404.
 treuherzig, Treuherzigkeit 300.
 treulos 251. 408. 438.
 Treulosigkeit 173.
 Tribut 75. 424.
 Trichter 102. 316. 428. — 525. 539.
 Trieb 245.
 Triebrad 319.
 Triebsand 7. 164. 261.
 triefäugig 290.
 tiefen 420.
 Trifolium 12. 13. 168. 381. 382.
 Trifolium pratense 87. 187.
 » repens 87. 187.
 » spadicum 358.
 Tringa Vanellus s. Vanellus cristatus.
 trinken 44. 105. 144. 248. 388. — 482.
 Trinker 105.
 Trinkglas 303. 353. — 527. 528.
 Trinkhaus 84. 89.
 Trinkkanne 452.
 Trinkstube 84.
 Tripper 209.
 Triticum repens 341. 382.
 Tritt 336. 354. 371. 377. 378. 423.
 Trittschemel 336.
 trocken 112. 113. 114. 120. 176. 329. 390. 399. — 489. 494.
 Trockengerüst 217.
 Trockenheit 112. 114.
 Trockenstange 406.
 trocknen 22. 113. 114. 328. 329. 330. 347. 361. — 494. 532.
 Troddel 102. 375. — 542.
 trödeln 455.
 Trödler 174.
 tröpfeln 20. 66. 310. 383. 412. 420. — 530. 550.
 trösten 28. 51. 107. 224. — 467.
 Tröster — 548.
 Trog 216. 422. — 543.
 Trommel 9.
 trommeln 9. 65. 380.
 Trommelschläger 9.
 Trompete, trompeten 350.
 Tropf 15.
 Tropfen 270. 383. 420. — 530.
 tropfenweise — 530.
 Trost 107. 152.
 Trottoirstein 71.
 Trotz 274. 284. 424.
 trotzig 4. 18. 45.
 trüb 20. 23. 33. 34. 35. 57. 62. 63. 127. 136. 179. 196. 199. 274. 298. 324. 372. 378. — 467. 514. 516.
 trüben 33. 62. 63. 125. 165. 298. 307.
 trübseilig 42. 290. 322. 448.

- trübsinnig 413.
 Trübung 20.
 Trümmer 102. 252. 323. 455.
 Trugbild 211.
 Truhe 309.
 Trumpf, trumpfen 115. 168.
 Trunk 105. 384. — 490.
 trunken 51. 104. 105. — 490.
 Trunkenbold 80. 92. 281.
 Trunkenheit 104. 105. 391.
 Trunksucht 223.
 Truthahn 70. — 463. 532.
 Truthenne 70. — 491. 506.
 Tscheremisse — 516.
 Tschetwerik 257.
 Tschetwert 124. — 540 552.
 Tschuwach — 541.
 Tuch 131. 195. 196. 215. 308. 374. 375. — 496. 518. 547.
 Tuchhose 51.
 Tuchrand 29. 30.
 tüchtig 13. 80. 104. 158. 173. 246. 279. 281. 322. 329. 376. 444. — 548.
 Tüchtigkeit 278. 376.
 tückisch 46. 266.
 Tümpel 117.
 Türkei 380.
 Tumult 62. 306. 335. 449. — 484. 525.
 tumultuarisch 374.
 Tundra 66. 90. 202. 378.
 tunken 358.
 Turdus 90. 400. — 481.
 Turritis glabra 17. 381.
 Tussilago Farfara 87. 111. 383.
 Typha, T. latifolia 271. 341. 356. 382.
 Udorien 390.
 übel 23. 49. 62. 63. 153. 208. 258. 322. 372. 423. 427. 431. 454. — 504. 511. 547.
 Uebel — 554.
 Uebelkeit 63. 181. 300. 322. 323. 423. 427.
 übellaunig 177.
 Uebelthäter 98. 446.
 Uebelthat 98.
 üben 401.
 über 10. 89. 250. 401. 406. 435. — 557.
 Ueberärmel 185. 188.
 überall 21. 22. — 464. 488. 497. 513.
 überaus 176.
 Ueberbleibendes, Ueberbleibsel 108. 127. 184.
 über breiten — 550.
 überbrückt 244.
 überdauern 37.
 überdiess 313.
 überdrüssig 184. 392. — 558.
 übereilt 101. 265.
 überein kommen 135. 157. 426. 427.
 überein stimmen 178. 218. — 543.
 übereinstimmend 47. 157. 218. — 543.
 Uebereinstimmung 158.
 Ueberfahrt 431.
 Ueberfahrtstelle — 557.
 überfallen 130. 187. 394. 451. — 491.
 über fiessen 102. 206. 295.
 überflüssig 109. 152. 184. 386. — 503.
 Ueberfluss 4. 19. 45. 46. 152. 184. 313. 385. 397. 435. 444. — 503.
 überfrieren 79.
 überführen 6. 74. 130. 206. 305. 397. — 489. 492.
 überfüllen 387.
 überfüttern 277. 403.
 Uebergang — 487.
 Uebergangsstelle 431.
 übergeben 285. 416. — 526.
 übergehen 108.
 Uebergewicht 95. 404.
 übergiessen 106.
 über hängen 95. 111.
 Ueberhängen 111. 251.
 überhäufen 188. 265. 291. 307.
 Ueberhand 214. 436.
 überhaupt 23. — 462. 544.
 überheben, sich 8.
 überhin 42. 101. 312. 379.
 über ... hin 435.
 überholen 30. 115. 209. 221. 310. 419. — 463. 509.
 überjagen 59.
 überladen 142. 188. 294. 341.
 überlassen — 538.
 überlaufen 159. 161. 570.
 über laufen 102. 206.
 überleben 37.
 überlegen 4. 133. — 471. 530.
 Ueberlegung 438. — 471.
 Ueberlieferung 416.
 überlisten 15. 205. 251. 440.
 übermässig 47. 48. 109. 151. 169. 180. 293. 435. — 485. 510. 543.
 Uebermass 152. 184.
 übermorgen 5. 6. 160. 161. 326. — 548.
 übermorgendig 5. 6.
 übermüthig 149. 163. 394. 352. 436. — 464. 487.
 Uebermuth 302.
 übernachten, Ueberrachten 108. 395. 396. 420. — 487.
 übernähen 22. 425.
 überragen 44. 193. — 504.
 überraschen 130. 310.
 überreden 19. 48. 265. 394. 394. 426. — 543.
 Ueberrest 16. 108. 109. 215. 302. 314. — 485.
 Ueberschlag 5.
 überschlagen 5. 170. 371. 385. — 474.

- überschlagen, sich 11.
 überschreiben 227.
 überschreien 379. 402.
 Ueberschrift 53.
 überschüssig 152.
 Ueberschuh 344.
 Ueberschuss 184.
 überschwemmen 14. 206. — 508.
 überschwemmt 206. 255. 402. 420.
 Ueberschwemmung 206. 296. 441. — 542.
 übersehen 38. 109. 258. 289. 411. 424. — 510.
 übersetzen 234. — 489.
 über setzen 431. — 557.
 Uebersetzung — 489.
 Uebersicht 411.
 übersichtlich 368.
 überspannt 227.
 überströmen 106.
 überstürzen 11.
 übertönen 402.
 übertragen 431.
 übertreffen 225. 435.
 übertreiben 98.
 übertreten 130. 209. 411. 455.
 überübermorgen 326.
 übervorthellen 9. 126. 403.
 Uebersvorthellung 92.
 überwältigen 45. 188. 404. — 493. 509. 553.
 überweisen 6. 74. 206. 397.
 überwendlich 355.
 überwerfen 22. 355. 407.
 über werfen 141.
 überwiegen 140.
 überwiegend 435.
 überwinden 45. 290. 306. 436.
 überwintern, Uebersvintungsplatc 346. — 536.
 Ueberwuchs 226.
 Ueberwurf 78. 91. 141. 226. 401.
 überzählen — 500.
 überzählig 162.
 Ueberzeug 49.
 überzeugen 47. 226. 403. 410.
 überziehen 48. 196. 379. 407. 440. — 498.
 überzuckern 280.
 Ueberzug 48. 49. 402. 421. — 505.
 übrig 108. 109. 152. 217. — 485.
 übrigens 285. 335. 338. — 505.
 üppig 164. 227. — 554.
 Ufer, Ufer- 10. 84. 90. 138. 164. 249. 397. — 465. 470. 472. 479.
 Uferbewohner 363.
 Uferdamm 131.
 Uferschwalbe 44. 277. 304. — 516.
 Uhr 353.
 Uhu 312. — 558.
 Ulme 69. 290. — 507. 525.
 Ulmus campestris 69. — 507. » effusa 290.
 um 57. 141. — 488. 552.
 umarmen 130. 314. — 472.
 umbauen 304.
 um biegen 63. 187. 224. 257. — 493. 494.
 um bringen 175.
 » drehen 11. 141. — 555.
 » fallen 21. 137. 139. 251. 261. 276. — 548.
 Umfang 57. 441.
 umfassen 129. 130. 314. 317 — 472.
 Umfassung 314.
 umgänglich 398. — 504.
 umgeben 58. 141. 165. 214. 340. 407. — 488.
 Umgebung 10. 36. 57. 209. 214. — 488. 526.
 Umgehend 10. 57. 141. — 488.
 umgehen 57. 118. 141.
 um gehen 11. 31. 178. 287. 326. 345. 346. 378. — — 547.
 umgekehrt 63.
 umgestürzt 137.
 um hängen 140.
 umhalsen 314.
 umher 57. — 488.
 umher bewegen, sich 41.
 » fahren 57. 141. 440.
 » gehen 57. 58. 141. 147. 151. 178. 293. 320. 325. 378. 407. — 488.
 umher irren 97. 322.
 » klettern 92. 140.
 » laufen 141. 271. 277. 322.
 umher reisen 406. 407.
 » schiffen 141.
 » schlendern 27. 159. 275. 293. 311. 320. 325. 384. 424. 432.
 umher schleppen 161. 338.
 » schnüffeln 384.
 » schweifen 7. 13. 27. 103. 276. 293. 325. 424. — 496.
 umher sehen 411. — 548.
 » streifen 161. 271. 275. 318. 320. 321. 328.
 umher tragen 173. 196.
 » trampeln 336.
 » treiben, sich 8. 27. 63. 68. 159. 161. 198. 271. 275. 277. 311. 318. 321. 325. 341. 421.
 Umhertreiber 124. 159. 171. 326. 445.
 umher wandern 322. 407.
 » ziehen — 488.
 um kehren 11. 16. 141. 175. 261. 335. — 465.
 um kippen 261.
 umklammern 77.
 um kommen 23. 52. 72. 248. 251. 254. 312. 317. 424. — 462. 468. 480. 513. 548.
 Umkreis 57.

- umkreisen 141.
 um laden 270.
 Umlauf 141. 214. 423.
 um laufen 328.
 » legen 141. 187.
 umliegend 57. 168.
 um machen 98. 430.
 umringen 141. — 527.
 Umriss 417.
 um rühren 62. 149. 310.
 314. 428. 429. — 528.
 um schauen — 548.
 Umschlag 252. 254.
 um schlagen 11. 261.
 umschliessen 426.
 umschlingen 344.
 umschreiben — 488.
 Umschrift 52.
 Umschweife 199. 369. 426.
 — 495.
 um schütteln 295.
 » sehen, sich 38. 41. 134.
 195. 233. 411.
 um sich schlagen 233.
 umsichtig 233.
 umsonst 1. 25. 189. 300. 404.
 — 461. 465. 467. 502.
 508. 536.
 umständlich 86. 161. 241.
 Umstand 26. 126. 341. 356.
 370. 373.
 umstellen 407.
 um stellen 232.
 » stossen 261. 361. 402.
 — 465. 495. 515.
 um stürzen 137. 251. 261.
 » wälzen 379. 385.
 » wandeln 11. 408.
 » wechseln 244.
 Umweg 58. 99. 141. 169.
 375. — 488.
 um wenden 11. 114. 257.
 261. — 465.
 um werfen 21. 102. 137. 251.
 261. 327. 329. — 495.
 515.
 umwickeln 22. 42. 94. 311.
 344. 379. 407.
- um wickeln 50. 374. 375. —
 465.
 Umwicklung 50.
 umwinden 407. — 465.
 um winden 50.
 » wählen 346. 428.
 Umwurf 141.
 umzäunen 81. 82. 83. 214.
 246. — 466. 485.
 Umzäunung 214. 246. 259.
 409. 443. — 526.
 um ziehen 196.
 un- — 474.
 unabänderlich 120.
 unabhängig 5. 29. 131. 218.
 219. 301. 427. — 474.
 Unabhängigkeit 427.
 unabsichtlich 345. — 503.
 unabwendbar 120.
 unangebaut 207.
 unangemessen 157. — 543.
 unangenehm 24. 158. 171.
 179. 191. — 479.
 unansehnlich 171. 191.
 unanständig 47. 158.
 unartig 36.
 unaufhörlich 33. 145.
 unaufmerksam 136.
 unauslöschlich 129. — 496.
 unbändig 169. 361.
 unbärtig 344. — 544.
 unbarmherzig 171. 200. 452.
 — 472.
 unbeachtet 46.
 unbearbeitet 260.
 unbedacht, unbedachtsam 15.
 95. 438. — 504.
 unbedeckt 402.
 unbedeutend 28.
 unbedingt 427.
 unbefahren 40.
 unbefiedert 59.
 unbefriedigt 253.
 unbegrenzt 14. 184. 242.
 484. — 476. 502.
 unbegreiflich — 514.
 unbegründet 26. 247.
 unbehaart 59.
- unbehaglich 32. 413.
 unbehindert 184.
 unbeholfen 147. 222. 224.
 228. 275. 276. 321. 324.
 396. 456.
 unbehülflich 150. 322.
 unbekannt 345. — 535.
 Unbekanntschaft 345. 348.
 unbekleidet 227. 228. 412.
 unbekümmert 349.
 unbelebt — 500.
 unbeliebt 179.
 unbemerkt 65.
 unbenannt 194.
 unbequem 26. 32. 173. —
 543.
 Unbequemlichkeit 2.
 unbeschäftigt 53. 251. 254.
 325. 389. 404. — 531.
 551.
 unbescheiden, Unbescheidenheit 3. 441. — 550.
 unbeschlagen 30.
 unbeschränkt 242. 421. 424.
 unbesetzt — 500.
 unbesetzt 159.
 unbesonnen 181. 409.
 unbesorgt 349.
 unbeständig 315. 409.
 unbegsam 377.
 unbewaffnet 217. — 337.
 unbewaldet 429.
 unbeweglich 35. 257. 372.
 unbeweibt 61. 70. — 495.
 unbewohnt 212. 387. — 488.
 unbillig 369. 405.
 unbrauchbar 155. 204. 207.
 376.
 uncastrirt 108.
 und 24. 68. — 507.
 undankbar 19.
 Undankbarkeit — 535.
 unendlich 191. 379. 380.
 388. 399. 431. 452.
 undicht 52. 324. — 531.
 und so weiter 177.
 undurchdringlich 77.
 undurchsichtig 384.

- n 18. 62. 133. 332.
 l.
 lich 2. 13. 18. 23. 65.
 l. 371.
 unnützig 191.
 ntlich 191.
 g 157. 453. — 545.
 igkeit 48. 131. 157.
 findlich 191.
 lich 167. 242.
 eltlich 300. 364. 404.
 467. 510.
 schieden 409.
 schlossen 15. 41. 184.
 l. 424.
 schlossenheit 41.
 wickelt 379.
 ittlich 97. 348.
 ubt — 546.
 iesslich 169. — 485.
 9.
 idet 177.
 üdlich 32. 197. 209.
 3. 449. — 561.
 eichbar 435.
 ättlich 3. 6. 253. —
 4.
 chöpflich 64.
 chrocken 420. 444. —
 l.
 chütterlich 429.
 räglich 442.
 vachsen 369.
 vartet 23. 65. 345. 351.
 6. 417. 438. 441. —
 6. 532.
 ig 279.
 l 310.
 ihig 171. 243. 296. —
 2.
 th 301.
 gsam 136. 439.
 i 5. 427. — 474.
 eiheit — 474.
 undlich 27. 153. 177. 414.
 iede 48. 358.
 ichtbar 4. 422. 427. —
 30. 545.
- ungar 390.
 ungeachtet 411. — 548.
 ungebeten 430.
 ungebildet 192. 365. — 553.
 ungebräuchlich 426.
 ungebührlich — 479.
 ungebunden 413.
 ungeduldig 149. 339. 417.
 ungeehrt — 483.
 ungefähr 121.
 ungefiert 385. — 544.
 ungefügelt 14. 385. — 467.
 ungefütert 120.
 ungegründet 189. 404. —
 461.
 ungegürtet 428.
 ungeheuer 61.
 Ungeheuer 394. — 547.
 ungehindert 130. 427.
 ungehörig 157. 161. 178. —
 497. 546.
 ungehört 311. — 503. 528.
 ungehorsam 136. 177. 439.
 Ungehorsam 177.
 ungekämmt 87. 155. 228.
 275.
 ungekannt 345.
 Ungelegenheit 359.
 ungelehrt — 533.
 ungelehrt 290. 402.
 ungelenk 172. 175.
 Ungemach 236.
 ungemischt 219. 297. 298.
 ungenau 218.
 ungenirt 413.
 ungenügend 1. 386.
 ungepflegt 46.
 ungerade 152. 190. 249.
 ungerecht, Ungerechtigkeit
 369. 405.
 ungereimt 41. 328. 380.
 Ungereimtheit 359.
 ungern 36.
 ungeröstet 387.
 ungerührt 348.
 ungesättigt 253.
 ungesäuert 33. 86. 324. —
 481. 487.
- ungesäumt 200. 269.
 ungesalzen 33. 295.
 ungeschickt 281.
 ungeschliffen 52. 100.
 ungeschmiert 166.
 ungeschmückt 430.
 ungeschützt 46.
 ungeschwänzt 17.
 ungesehen 1.
 ungesetzlich 443.
 ungestaltet 180. 191. — 543.
 ungestraft 178. 185.
 ungestüm 48. 95. 113. 450.
 ungetauft 265.
 ungetheilt 85.
 ungeweicht 387.
 ungewöhnlich 52. 207. 427.
 Ungeziefer 49. 261. — 472.
 486.
 ungezogen 427.
 ungezwungen 100. 364.
 ungläubig 47. 192. 403. —
 469. 510. 546.
 Unglaube 47. 403. — 510.
 ungläublich — 510. 546.
 ungleich 138. 249. 284. 372.
 — 493.
 ungleichmässig 85.
 Unglück 12. 153. 186. 192.
 322. 327.
 unglücklich 62. 110. 327.
 357. — 474. 532.
 Unglücksfall 310.
 Unglückshäher 97.
 Unglücksvogel 223. 243. 359.
 ungnädig 171.
 ungtülig 113. 194.
 unharmonisch 143. 158.
 Unheil 96. 223. 236.
 Unheilstifter 223.
 unheimlich 241.
 unhochzeitlich — 527.
 unhöflich 3. 31. 32. 236. 237.
 322. 363. 448.
 Unhöflichkeit 3.
 unhörbar 136.
 Uniform, uniformiren, uni-
 formmässig 177. 178.

- unklar 231.
 unklug 181. — 507. 536.
 unkörperlich 73.
 Unkosten 186. 258. 311.
 Unkraut 72. 79. 91. 152. 380.
 unlieb 179. — 479.
 unliebenswürdig 179.
 Unlust 36. 263.
 unlustig 455.
 unmässig 293. 417. — 497.
 unmanierlich 390.
 unmenschlich 153.
 unmöglich 246. 247. 404. —
 500.
 Unmöglichkeit 247.
 unnachgiebig 286.
 unnachsichtig 152.
 unnöthig 109.
 unnütz 109. 284. 376. 404.
 467. 479.
 unordentlich 68. 110. 143.
 155. 158. 207. 269. 277.
 293. 319. — 497. 506.
 533.
 Unordnung 163. 250. 261.
 269. 277. 292. 306. 343.
 unpaarig 56. 152. 249.
 unpässlich 404. 411. 444. —
 495.
 Unpässlichkeit 404. — 495.
 unpassend 157. 158. 178.
 — 543.
 Unrath 351.
 unrecht 157. 158. 225. 405.
 Unrecht 271. — 473. 479.
 511.
 unredlich 154. 271.
 Unredlichkeit 242.
 unreif 40. 41. 102. 137.
 Unreife 40.
 unrein 235. 298. — 462.
 472. 530. 531. 532.
 Unreinheit 271.
 Unreinigkeit 79. 235. 301.
 — 530.
 unreinlich 35.
 unrichtig 157. 158. 159. 190.
 296.
- Unrichtigkeit 158. 405.
 Unruhe 42. 223. 241. 306.
 335. 346. 367. 428. —
 542.
 unruhig 11. 32. 39. 40. 42.
 62. 63. 67. 97. 223. 271.
 302. 322. 325. 331. 339.
 341. 389. 400. 401. 403.
 — 487. 503. 533. 544.
 556.
 unsauber 34. 35. 68. 110.
 183. 301. 319.
 unschädlich 208. 431. —
 524.
 unschätzbar 28. 29. 355.
 unschicklich 158.
 unschlüssig 15. 232. 408. —
 527.
 unschmackhaft 366. — 489.
 unschön 100. 158. 198.
 Unschönheit 198.
 Unschuld 185. — 530.
 unschuldig 185. 208. 271.
 413. — 461. 538. 552.
 unsicher 43.
 unsichtbar 384. 565.
 Unsinn 400.
 unsinnig 24. 181. 400. —
 464. 479.
 unsittlich 185. 191. 293.
 unstät 156.
 unsterblich 126. — 474. 490.
 unsymmetrisch 143.
 untadelig 135. 244. 266.
 untauglich 70. 157. 158. 191.
 322. 376. — 479.
 Untauglichkeit 376.
 unten 390. — 504. 546.
 unter 108. 250. 266. 390.
 391. 392. — 504. 546.
 Unter- 391.
 Unterbein 63.
 unterbrechen 33. 114. 130.
 209. 210. 222. 225. 309.
 455.
 Unterbrechung 108. 309.
 unter breiten — 550.
 unter bringen 70. 264. 285.
- unterbrochen 297. 343.
 unterdessen 114.
 unterdrücken 39. 129. 181.
 untere 89. 136. 137. —
 — 546. 547.
 Untereres 239. 565. — 548.
 unterfangen, sich 161.
 Unterfutter 32. 392.
 Untergang 167. 236. —
 424. — 518. 548.
 unter gehen 10. 23. 53. —
 148. 151. 251. 279. —
 317. 424. 426. —
 513. 518.
 untergeschlagen 311.
 untergesetzt 44. 293.
 Untergrund 176. 253.
 unterhalb 136.
 unterhalten 51. 145. —
 211. 296. 339. 390. —
 — 533. 552.
 unterhaltend 398. — 548.
 unterhandeln 8. 157. —
 210. — 552.
 Unterhandschuh 66. —
 Unterhose 50. 406. —
 unterirdisch 176.
 Unterkleid 227.
 unter kommen 151. 342.
 Unterkommen 69. 87. —
 420. 424. — 487.
 Unterlage 258. 303. —
 420. 565. — 546.
 unterlassen 46. 108.
 Unterlassung — 563.
 unterlaufen 240.
 Unterlegung — 469.
 Unterleib 137.
 unternehmen 151.
 Unternehmung 389. — 531.
 Unterofficier 393.
 unter ordneu 286. 424.
 Unterpfand 442.
 unter pflügen 60.
 Unterraum 390. 392. — 340.
 Unterricht 402. — 545.
 unterrichten 96. 401. — 550.
 Unterrücken 112.

- agen 215.
 satz 392. — 518.
 schätzen 29.
 scheiden 75. 234. 343.
 468. 535.
 schied 29. 74. 258. —
).
 schlagen 143. 145. 152.
 schreiben 53. 99. 100.
 9.
 schrift 139.
 seite 29. 390.
 sinken 426. — 556.
 ste 390.
 streichen 52.
 stützen 263.
 stützung 212.
 suchen 1. 112. 163.
 6. 205. 345. 410. 411.
 535. 537.
 tauchen 40. 64. 205.
 0. 377. 427. — 560.
 than, Unterthan 147.
 7. 437.
 theil 239. 390.
 waschen 21. 138. 139.
 496.
 werfen 249. 286. —
 4. 504.
 worfen 147. 437.
 würfig 88.
 zeichnen 53. 99. 100.
 9.
 ziehen 311.
 ktig 8.
 silbar 75. 85.
 f 146. 147.
 efe 113. 122. 146. 147.
 0 287. 396. — 489.
 18.
 annbar 75.
 chtig 279. 376.
 erlegt 162. 181. 409.
 - 474.
 berlegtheit 409.
 erzogen 48.
 sterbrochen 210. 219.
 terrichtet 402.
- unveränderlich 408. — 554.
 unverdeckt 250.
 unverehelicht 81.
 unvergänglich 191. 242. —
 468.
 unvergesslich 432.
 unverheirathet 46. 56. 61.
 81. 84. 404. — 484. 496.
 512. 527.
 unverhofft 345. — 530.
 unverkauft 46. 70.
 unverletzt 40.
 unvermeidlich 120.
 unvermerkt 65. 137.
 Unvermögen 404.
 unvernünftig 48. 404.
 unvermuthet 417. 441. —
 530.
 unvernünftig 81. 82. 87. 181.
 203. 409. — 553.
 Unvernunft 409.
 unverschämt 74. 186. 190.
 191.
 unverschnitten 108.
 unversehrt 40. — 560.
 Unversehrtheit 410.
 unverständig 26. 87. 181.
 409. 438. — 504. 536.
 unverständlich 41. 50. 57.
 141. 142. 199. 219.
 Unverstand 409.
 unverzüglich 203. — 502.
 unvorhergesehen 255.
 unvorsichtig 417.
 unvorthcilhaft 9. 186. 388.
 — 547.
 unwahr 405.
 Unwahrheit 405. — 495.
 unwegsam 376.
 unweit 221.
 Unwetter 198. 346. 380.
 unwiederbringlich 114.
 Unwille 32. 47. 156.
 unwillig 27. 32. 36. 45. 156.
 197.
 unwissend 290. 345. 365.
 Unwissenheit 345. 346.
 unwohl 404. 413. 414.
- Unwohlsein 414.
 unwürdig 308. 376. — 479.
 529.
 Unwürdigkeit 376.
 unzahlbar 162. 242.
 unzählig 162. — 474.
 Unzeit 387. 405. — 471.
 unzeitig 90. 114.
 unzertrennlich 75.
 Unzucht 220. 433.
 unzüchtig 135. 171. 228.
 243. 295. — 479. 480.
 538.
 unzufrieden 27. 36. 45. 197.
 — 555.
 unzugänglich — 521.
 unzureichend 306. 386.
 unzuverlässig 285. 438.
 Urahn 2.
 Urahne 166.
 uranfänglich 419.
 urbar 430.
 Urenkel, Urenkelin 200. 254.
 — 514.
 Urgrossmutter 25. 166. 253.
 254.
 Urgrossvater 2. 9. 25. 249.
 254. — 461.
 Urheber 225. 430.
 Urin 124. — 497.
 Urinblase 49.
 Urlaub 217.
 Urquell 225. 241.
 Ursache 130. 172. — 517.
 Ursprung 89. 234. 273.
 Ursus Gulo 143. 145. 147.
 428. — 479.
 Urtheil — 536.
 urtheilen 306. — 535.
 Urtheilskraft 409.
 Urtheilsspruch — 517.
 Urwald 38.
 Ustjug 395.
 Ustsysolsk 314.
- Vacant 269. 387.
 Vaccinium Myrtillus 364. —
 503.

- Vaccinium uliginosum 147. 364. — 466.
 Vaccinium Vitis Idaea 259. — 503.
 Väterchen 9.
 väterlich 2. 9. 212.
 Vagabund 140. 171. 334.
 vagabundiren 139. 161. 293. 320. 325.
 Valeriana offic. 143.
 Vanellus cristatus 90. 95. 226. 236. 344.
 Varietät 100.
 Vater 2. 9. 313. — 461. 463. 466. 490.
 Vaterbruder — 461. 507.
 väterländisch 179.
 Vaterland 176. — 512.
 väterlos 2.
 Vaterschwester — 461. 462.
 Ventil 78. 247.
 Venushügel 257.
 verabreden 134. 158. 258. 296. 426. 427.
 verabsäumen 108. 109. 148. 296.
 verabscheuen 23. 96. 427. — 482.
 verabschieden 256. — 492.
 verachten 100. 258. 299. 392. 427. — 482. 490. 523.
 verachtet 358.
 veränderlich 409.
 verändern 282. 409. — 555.
 verästel'n, sich, verästelt 426.
 veralten 196. 316. 400. — 532.
 veranlassen 70. 225. 364. 435. — 473. 488.
 Veranlassung 225. — 517.
 verarmen 54. 58. 111. 174. — 468. 506.
 verassecuriren 221. 303.
 Veratrum 2. 106. 117. 381.
 verausgaben 65. 412.
 verbähen 197. 374.
 verbannen 429. — 529. 546.
- Verbannung 314. — 529. 546.
 verbauern 364. 367.
 verbeissen 281.
 verbergen 38. 39. 152. 218. 262. 279. 280. 312. 365. 400. — 500. 531. 534. 551.
 verbessern 19. 23. 157. 251. 302. 317. 333. 405. — 543.
 Verbesserung 405.
 Verbeugung 248.
 verbiegen 11. 12. 129. 201. 243. 332. 368. 369. — 493.
 verbieten 33. 130. 148. 184. 215. 362. — 462. 488. 550.
 verbinden 56. 78. 79. 81. 88. 120. 220. 366. — 479. 480. 492. 541.
 verbindlich 206. 389.
 Verbindung 78. 120. 220. 291. 296. 313. 346.
 Verbindungsholz 237.
 verbleichen 110. 409. 433.
 verblenden 289. — 553.
 verblüfft 317.
 verblühen 272.
 verblümt 135. 199. — 462.
 verbluten 284. 414.
 verborgen 38. 65. 279. 312. — 500. 551.
 verbrämen 30. 261. 266. 288. — 466.
 Verbrämung 30. 266. 288. — 466. 487.
 Verbranntes 297.
 verbrauchen 23. 155. 353. 412. 418. — 468.
 Verbrechen 98.
 Verbrecher 98.
 verbreiten 66. 109. 208. 227. 252. 269. 332. 334. — 513. 540.
 Verbreitung 334.
 verbrennen 57. 149. 222.
235. 248. 297. 298. 313. 362. 372. 441. — 529. 539. 544.
 verbringen 23. 255.
 verbünden, sich 88.
 verbürgen 252.
 verbunden 241. 296.
 Verdacht 351.
 verdämmen 242. 244. 251.
 verdammen — 484. 494. 530.
 verdammt — 461. 534.
 verdampfen 274.
 verdauen 72. 259. 261. 333.
 Verdauungsmangel — 530.
 Verdeck, Verdecks- 13. 14. 224. 250. — 498.
 verdecken 136. 230. 379. 379.
 verdeckt 13. 88. 250.
 verderben 62. 113. 133. 171. 208. 223. 242. 247. 248. 267. 295. 316. 323. 324. 358. 361. 374. 376. 377. 394. 404. 454. — 466. 478. 524. 548. 556. 557.
 Verderben 167. 236. 241. 374. — 470.
 verderblich 424.
 verdichten 307. 342. 343. 365. — 540.
 verdicken 63. 116. 142. 379. — 505.
 verdienen 189. 308. 319. 529. 559.
 Verdienst, das 172.
 Verdienst, der 389.
 verdienstvoll 3. 376.
 verdingen, sich 131. 265.
 verdoppeln 134. — 516.
 verdorben 454.
 verdorren 22. 113. — 433. 494. 532.
 verdorrt 167.
 verdrängen 451.
 verdrehen 11. 39. 50. 88. 139. 140. 174. 232. 233. 354. 379.

- verdreifachen 124.
 verdriessen 14. 27. 32. 442. 447. — 491. 494.
 verdriesslich 45. 228. 448. — 473. 491.
 verdrücken 368.
 Verdruss 32. 116. 453. — 490. 491.
 verdünnen 103. 429.
 verdunkeln 183. 231. 252. 273. 378. — 514.
 verdunsten — 499.
 verdtzt 233. 317. 319. 367. — 480.
 verhelicht 81.
 verehren — 483. 523.
 vereidigen 80. 255.
 vereinfachen 256.
 vereinigen 56. 88. 219. 220. 287. 291. 366. 368. — 492. 509. 541. 547. 550.
 vereinigt, vereint 219. 220. 366.
 Vereinigung 88.
 vereinsamen 83.
 vereinzeln 220.
 vereinzelt 269. 307.
 verengen, verengern 38. 213. 360. 401.
 verewigen 126.
 verfahren, Verfahren 98. 389.
 Verfall 58.
 verfallen 35. 58. 96. 194. 196. 229. 394. 453. 455. — 480.
 verfallen auf etw. 312. 405. 422.
 verfassen 53.
 verfaulen 271. 316. 456.
 verfault 315.
 verfehlen 407.
 verfeinden 156.
 verfertigen 4. 98. 430. — 498.
 verfestigen 123. 336.
 Verfestigung 122.
 verfilzen 66. 67. 79. 228. 254. 261. 321.
 verfilzt 228. 254.
 verfinstern 137. 231. 252. 379. — 467.
 verflechten 139. 366. 369.
 verfliegen 148.
 verfliessen 109. 242. 369.
 verfluchen 72. 80. 103. 255. — 473. 495. 524.
 verflucht — 484. 524. 534.
 verflüchtigen 274.
 verfolgen 39. 106. 376. 392. 429. 430. — 480. 510. 534.
 Verfolgung — 544.
 verfügen 258. 285.
 verfahren 91. 124. 251. 374. 407. 408. 438. 440. — 461. 463. 465.
 verführerisch 251.
 Verführung 251. 438.
 vergänglich 242. 407. 433.
 vergaffen, sich 411.
 vergeben 256. 452. — 462. 468. 485. 486. 492.
 vergebens 181. 187. 189. 404. — 461. 508. 536.
 vergeblich 25. 194. 387. 404. 441. — 465.
 Vergebung — 498.
 vergehen 23. 109. 148. 194. 203. 210. 254. 314. 328. 369. 374. 433. 563. — 462. 496. 556.
 vergehen, sich 185. 271.
 Vergehen 185. 438.
 vergelten 4. 182. 285. 419.
 Vergeltung 182. 419.
 vergessen 345. 432. — 556.
 Vergessenheit 279. 432.
 vergesslich 345. 432. 409. — 556.
 vergewaltigen 182.
 vergewissern 47. 265.
 vergiessen 102. 295. — 486.
 vergiften 125. 403. 445. — 551.
 Vergissmeinnicht 382.
 Vergleich 425. — 517.
 vergleichen 210. 216. 219. 220. 258. 397. 410. 424. — 485. 498. 510.
 vergnügen 339.
 vergnügt 28.
 vergöttern 76. 162.
 vergolden 443. — 498. 515. 551. 559.
 vergraben 62. 105. 127. 159. — 526.
 vergrasen 91. 387.
 vergrast 330. 383.
 vergrössern 294. 442. — 466.
 Vergrösserung 294.
 Verhältniss 20.
 verhängen 370. 444.
 verhärteten 363.
 Verhärtung 181. 377.
 verhätscheln 19. 32. 41. 149. 253. 281. 339. 427. 440.
 verhandeln 157. 202. 210. 426.
 verharren 203.
 verharschen 10. 101. 131. 156. 226. 260.
 verharzen 290. 291.
 Verhau 217.
 verheben, sich 27. 177. 210. 246. 429. — 524.
 verheeren 149. 260. 269. 274. 374. 394. 447. — 545.
 verhehlen 38. 65. 152. 280. 312. 412.
 verheimlichen 98. 65. 130. 145. 280. 312. 412. — 500.
 verheirathen 2. 56. 61. 71. 88. 404. — 484.
 verheirathet 2. 81. 180. 279. 280. 404. — 484. 553.
 Verheissung — 464.
 verhelpen 70. 110.
 verherrlichen 212. — 526. 534.
 Verherrlichung 564.
 verhexen 101. 162. 374. 422.

- Verhexung 320. — 470.
 verhindern 184.
 verhöhnern 45. 99. 149. 168.
 192. 284. 339. 350. 391.
 — 477. 534.
 verhören 84.
 verhüllen 94. 311. 318. 335.
 341. 378. 379.
 verhüten 120.
 verhungern 373. 424.
 verhunzen 374.
 verificiren 313.
 verirren, sich 217. — 480.
 Verjährung 25.
 verjüngen 342.
 verkälten 256.
 Verkäufer, verkäuflich 433.
 — 556.
 Verkauf 43.
 verkaufen 28. 433. — 556.
 verkehren 11. 31. 41. 175.
 287. 326. 345. 346. 347.
 378. 418. — 547.
 verkehrt 15. 63. 136. 195.
 225.
 verkeilen 218. 238. 377.
 verkitten, Verkitten 144. 166.
 Verkittung 166.
 Verklärung 160. — 481.
 verklatschen 307.
 verkleben, Verkleben 103.
 144. 149. — 497.
 Verklebung 149.
 verkleiden 233.
 Verkleidung 232. 402. 421.
 verkleinern 41. 48. 71. 258.
 — 525.
 verkleistern 144.
 verknittern 11. 201. 368. —
 516.
 verknittert 223.
 verknöchern 163. 164.
 verknotten 60. 321.
 verknüpfen 78. 366.
 verkochen 223. 360.
 verkohlen 323. 324.
 verkorken, Verkorkung 378.
 — 540.
 verkriechen, sich 9. 83. 145.
 400.
 verkrümeln, sich 102. 229.
 verkrümmt 197.
 verkrüppeln 304.
 verkrüppelt 32. 91. 110. 304.
 — 539.
 verkündigen 86. — 480.
 verkürzen 43. 360. — 490.
 550.
 verkuppeln 313.
 verlachen 192. 284.
 verlängern 132. 202. 203.
 — 492.
 verläugnen 355. — 534.
 verläumden 50. 62. 73. 104.
 105. 133. 144. 159. 179.
 194. 197. 201. 288. 307.
 388. 392. 410. 416. —
 461. 492. 495. 524. 548.
 verläumderisch 388.
 Verläumdung 159. 266.
 verlangen 63. 112. 210. 349.
 — 491. 543. 548.
 Verlangen 52. 109. 234.
 verlassen 46. 350. — 485.
 verlassen, sich 259. 351. 440.
 — 510. 535.
 Verlauf 367. 564.
 verlaufen, sich 115. 265. 269.
 verlausen 340.
 verleben 412.
 verlegen (Adj.) 42. 75.
 verlegen (Vb.) 68. 372. 379.
 424.
 verleiten 177. 312. 372. —
 463.
 verletzen 27. 202. 210. —
 551.
 Verletzung 3. 27.
 verlieben, sich 159. 179. 291.
 429.
 verliebt 293.
 verliegen 113. 152. 295. 342.
 348. 379.
 verlieren 10. 23. 183. 217.
 218. 360. 394. 424. 442.
 — 468. 554. 558.
 verloben 130. 370. 403.
 479. 489. 552.
 Verlobung 130. 157. 445.
 verlocken 91. 124. 251. 405.
 438. 440. — 497. 498.
 503.
 verlosen — 561.
 verloren gehen 194. 300.
 424. — 480.
 Verlust 186. 316. 360. 420.
 — 490. 516.
 verlustig gehen 183.
 vermachen, Vermachung 57.
 — 466.
 vermählen 56. 403.
 vermahlen 72.
 vermehren 89. 115. 239. 290.
 368. 392. 393. 442. —
 503. 519. 547. 551.
 Vermehrung 294.
 vermeiden 266. 438.
 vermessen (Adj.) 186.
 vermessen (Vb.) 170.
 vermieten, Vermieten 13.
 163. 169. — 502. 524.
 vermindern 41. 48. 71. 77.
 110. 210. 290. 360. 395.
 — 490. 525.
 Verminderung 360.
 vermischen 42. 62. 296. 297.
 — 528.
 vermischt 296.
 vermischen 96.
 vermitteln, Vermittler 114.
 vermodern 316. 352. 456.
 vermögen 404. — 468. 477.
 500. 521. 529.
 Vermögen 45. 69. 103. 200.
 306. 404. 435. 456. —
 472. 546. 547. 550.
 vermmumen 311. 335.
 vermuthen 35. 96. 175. 428.
 vermuthlich 118.
 vernachlässigen 46. 151.
 vernageln 119. 331. — 554.
 vernehmen, Vernehmen 132.
 230. — 513.
 vernehmend 230.

- vernehmlich 72. 292.
 Verneigung 88.
 vernichten 20. 52. 72. 96.
 194. 260. 277. 446.
 vernieten 104.
 vernünftig 87. 181. — 553.
 Vernunft 2. 181. 278. 279.
 394. — 553.
 veröden 83. 212. 260. 387.
 — 519. 545.
 veröffentlichen 148. — 479.
 Veronica officinalis 381.
 » spicata 216. 381.
 382.
 verordnen 227. 268.
 verpachten 120. 220.
 verpassen 148.
 verpesten 252.
 verpfänden, verpfändet 442.
 — 546.
 verpflegen 403.
 verpflichten 120. 131. — 481.
 verpflichtet, Verpflichtung 389.
 verpichen — 482.
 verprassen 150. 155. 174.
 277.
 verpuffen 222. 439.
 verräuchern 374.
 verrathen 285.
 verrauchen 33. 34. 308. 310.
 verrechnen 297.
 verrenken 178. 233. 429. —
 553. 557.
 Verrenkung 178.
 verrichten 4.
 verriegeln 78.
 verringern 48. 360.
 verrostet 315.
 verrostet — 529.
 verrotten 271. 276. 278. 315.
 verrückt 424. 429.
 verrussen 272.
 Vers 303.
 versäumen 63. 109.
 versagen 224. 327. 337. 338.
 359.
 versammeln 115. 368. — 499.
 Versammlung, Versammlungs-
 215. 278. 292. 368. 429.
 — 499. 562.
 Versammlungsort 368.
 versanden 79.
 versauern 38. 223. 361.
 verschaffen 232. 314.
 verschalen 308.
 verscharren 38. 62. 127. —
 526.
 verscheiden 154.
 verscheuchen 429.
 verschieben 114. 156. 203.
 258. 315. 367.
 verschieden 5. 75. 138. 250.
 269. 343. — 503. 516.
 Verschiedenheit 74
 verschiessen 151. 182. 231.
 308. 409. 433. — 465.
 520.
 verschiffen 390.
 verschimmeln 8.
 verschlännen 144.
 verschlafen (Adj.) 392. 450.
 verschlafen (Vb.) 392. 393.
 450.
 Verschlag 57. 83. 126. 279.
 312. 369. 400. 407. 409.
 — 552.
 verschlagen 146. 233.
 verschlagsam 207.
 verschlechtern 208.
 verschleimt 298.
 verschleissen 195. 277. 279.
 334.
 verschleppen 41. 42. 161. 203.
 343. — 507,
 verschleudern 54.
 verschliessen 78. 81. 82. 290.
 341. — 518. 553.
 verschlingen 128. 192. 201.
 295. 308. 366. 398.
 verschlossen 65. 279. 341.
 verschlucken 63. 64. 128.
 192. 193. 247. 295. 364.
 398.
 Verschluss 78. 263. 338. 341.
 verschmachten 55. 393.
 verschmähen 46. 237. — 482.
 verschmälern 213.
 verschmieren 144. 166. 294.
 379.
 Verschmierung 166.
 verschmitzt 154. 159. 161.
 163. 176. 184. 204. 205.
 236. 333. 397. 438. —
 514. 529.
 verschnappen, sich 355.
 verschnaufen 94. 154. 308.
 323.
 verschneiden, Verschneiden
 105. 118. 193. 356.
 Verschneider 118.
 verschneien 206.
 verschönern 172.
 Verschönerung 9.
 verschonen — 561.
 verschreiben 285.
 verschreiben, sich 343.
 Verschreibung 53. 89. 297.
 verschrumpft 368. — 516.
 verschütten 21. 79. 102. 127.
 264. 280. 281. 295. 310.
 — 540.
 Verschüttetes 106.
 verschuldet 389. — 469. 518.
 verschweigen 65. 279.
 verschwenden 54. 106. 155.
 174. 270. 277. 280. 320.
 326. — 478.
 Verschwender 218. 312.
 verschwenderisch 106. 174.
 227.
 Verschwendung 174. 282. 297.
 verschwinden 10. 254. 321.
 359. 426.
 verschwistern, sich 297. 363.
 verschwören 34. 135. 328.
 355.
 Verschwörung 19.
 versehen 175. 313. 385. 416.
 443. — 503. 549.
 versehen, sich 15. 101. 212.
 218. 244. 256. 328. 343.
 351. 438.
 Versehen 15. 98. 256. 345.
 — 479.

- Versendung — 543.
 versengen 224. 362. — 539.
 versenken 44. — 472. 551.
 556.
 versetzen 258. 324. 408. 442.
 versichern 47. 303. 403. 456.
 — 510.
 versiegeln 144. 234. — 514.
 versiegen 23.
 versilbern 48. — 463. 515.
 versinken 40. 426. — 556.
 versöhnen 19. 20. 143. 171.
 — 479. 526. 534. 547.
 versohlen 395.
 versorgen 25. 69. 313. 376.
 386. 416. 443.
 verspäten 46. 296.
 verspätet 297. 388.
 verspeien 35.
 versperren 246. 378. 379.
 verspotten 99. 149. 150. 293.
 330. 339. 350. — 479.
 504. 505. 524.
 versprechen 120. — 518. 526.
 versprechen, sich 328. 438.
 Versprechen 120. — 464.
 verspritzen 106.
 Versprochenes 120.
 verspunden 197. 377.
 vollständig 2. 181. 347. 409.
 — 533. 550. 553.
 verständlich 401. 422.
 Verständniss 281. 346.
 Verstand 2. 15. 36. 181. 278.
 279. 409. 424. — 469.
 504. 553.
 Versteck 38. 65. 232. 312.
 345. 400.
 verstecken, Verstecken 38. 39.
 55. 77. 145. 146. 218.
 258. 279. 280. 312. 400.
 — 531. 534. 541.
 versteckt 400.
 verstehen 3. 5. 57. 87. 132.
 175. 258. 281. 285. 293.
 345. 367. 401. 409. 422.
 — 471. 550.
 versteinern 72.
- versteinert 337.
 verstellen, sich 208. 252. —
 516.
 Verstellung 27. 393.
 verstimmen 143. 343.
 verstocken 364.
 verstört — 503.
 verstoßen 65. 92. 137.
 verstopfen 82. 144. 194. 195.
 307. 370. 377. 378. 379.
 — 540. 553.
 verstopft 386.
 Verstopfung 82. 83. 378. 443.
 verstorben 324.
 Verstoss 99.
 verstossen 46.
 verstreuen 20. 66. 161. 264.
 280. 281. 361. — 513.
 verstricken 41. 42.
 Verstrickung 133. 150.
 verstümmeln 100. 102. 188.
 304. 374. 376. 394.
 verstümmelt 32. 91. 100. 102.
 304. 395.
 verstummen 136. 365. —
 535.
 Versuch 410.
 versuchen 73. 134. 233. 345.
 359. 410. 411. — 510.
 529. 548.
 Versuchung 251. 438.
 versudeln 223.
 verständigen, sich 294.
 verstüssen 86. 165. 365. 366.
 vertändeln 61. 208. 311.
 vertauben 246. 377.
 vertauschen 408.
 verteidigen 29. 170. 206.
 222. 308. 412. 425. —
 470. 554.
 Vertheidiger 308.
 Vertheidigung 29.
 vertheilen 85. — 526.
 vertheuern 28.
 verthun 150. 155. 277. 424.
 vertiefen 44. 203. 262. 297.
 380. 423. 454.
 vertieft 59. 65. 423.
- Vertiefung 41. 44. 59.
 64. 65. 108. 114.
 264. 268. 297. 353.
 403. 406. 422. 454.
 475.
 vertilgen 23. 72. 221.
 vertragen 23. 52. 102.
 277. 315. 333. 334.
 338. 353. — 507.
 vertragen, sich 135. 153.
 vertrauen, Vertrauen 259.
 440. — 501. 510. 524.
 vertreiben 429. — 546.
 vertreten 257. — 463.
 vertreten, sich 378.
 Vertretung 29.
 vertrocknen 113. 175.
 vertrödeln 424.
 vertuschen 16.
 verunehren 358.
 verunglimpfen 12. 74. 75.
 veranreinigen 79. 235.
 301. — 472.
 veranstalten 171. 198.
 374. 376. 394.
 veruntreuen 143. 152.
 verursachen 4. 98. 115. 134.
 verurtheilen 185. 210. 211.
 258. 306. 392. — 491.
 499.
 vervielfältigen 294. 393.
 vervierfachen 196.
 vervollständigen 386. 387.
 verwachsen (Adj.) 330. 349.
 verwachsen (Vb.) 46. 72. 73.
 91. 260. 387.
 verwahren 411. 416. — 551.
 verwahrlosen 46.
 verwaisen 2.
 verwaist 2. 108. 167.
 verwalten 11. 86. 148. 355.
 345. 411. — 533. 544.
 548.
 Verwalter, Verwaltung 405.
 Verwaltungsbehörde 254.
 verwandeln 11. 251. 252.
 408. 409. — 555.
 verwandt 126. 173. 212. 244.

243. 272. 273. 287. 303.
 — 465. 484. 526. 557.
 Verwandtschaft 272. 273. —
 522.
 verwechseln 258. 408. —
 555.
 verwegen 25. 132. 271. 420.
 verwehen 198. 206. 210. 347.
 verweht 346.
 verweichlichen 33.
 verweigern 83. 215. 220. —
 525.
 Verweigerung 212. 220.
 verweilen 37. 46. 203. 296.
 — 472. 485.
 Verweis 5. 31. 75. 215. 327.
 331. 356. 362. 380. 418.
 421. 424. 449. — 509.
 verweisen 5. 75. 362. 421.
 456. — 516.
 verwelken 113. 126. 155.
 201. 276.
 verwenden, sich — 470.
 verwerfen 46. 83. 148. 332.
 339. 355. 408. — 485.
 546.
 verwesen 276. 278. 316.
 verwetten 442.
 verwickeln 41. 42. 50. 62.
 97. 139. 287. 290. 291.
 296. 360. 364. — 523.
 532.
 Verwicklung 41.
 verwildern 15. 26. 46. 79.
 82. 91. 100. 426.
 verwirklichen 155. 422. 424.
 verwirren 41. 42. 62. 66. 67.
 154. 222. 227. 254. 296.
 321. 343. 440. — 523.
 528.
 verwirrt 41. 63. 222. 227.
 260. 343.
 Verwirrung 41. 42. 260. 306.
 343. 449. — 528.
 verwischen 221.
 verwittern 22.
 verwittwen 32. 250.
 verwittwet 2. 70. 250. 301.
- verwöhnen 253. 281. 401.
 427.
 verwöhnt 437.
 verworren 41.
 verwählen 41.
 verwünschen 72. 80. 103. 153.
 Verwünschung 80.
 verwüsten 260. — 556.
 verwunden 27. 268. — 540.
 verwundern 233. 317. 319.
 367. — 479. 505.
 Verwunderung 26. 233. 317.
 319. 367.
 verwundet — 479.
 verärzteln 32. 33. 41. 142.
 149. 190. 339. 359. 412.
 — 474.
 verzagen 107. 455. — 462.
 verzagt 409. 455. — 527.
 Verzagtheit 408.
 verzancken, sich 156. 236.
 449.
 verzapfen 204.
 verzapft 186.
 verzaubern 100. 162. 380. —
 543.
 verzausen 228. 261. 360.
 verzaust 156.
 verzehren 294. 308. 346.
 394.
 Verzeichniss 226. 313.
 verzeihen 109. 148. 171. 256.
 — 486. 492. 498. 551.
 555.
 Verzeihung 148. 256.
 verzerren 408.
 verzichten 220.
 verziehen 15. 17. 129. 140.
 201. 250. 281. 362. 367.
 374. 406. 408. 410. 427.
 440. — 489.
 verziehen (intr.) — 472.
 Verziehung 359.
 verziern 171. 172. 430.
 Verzierung 9. 172.
 verzingen 408.
 verzinnen 159. 213.
 verzögern 161. 167. 203.
- verzuckern 280.
 Verzückung 441.
 verzweifeln 241. — 462.
 verzweigt 112. 391. — 546.
 Vesper, Vesper- 229. 278.
 Vesperbrot 229.
 Vetter 212. 420. — 461.
 507. 541. 542. 557.
 Viburnum Opulus 454. —
 532.
 Vicia Cracca 3. 60. 437.
 » sylvatica 3.
 vidimiren 258. 292.
 Vidimirung 292.
 Vieh 174. 217. 240. 292.
 456. — 517.
 Viehburg, Viehhof 94.
 Viehlocke 247. 311. 343.
 350. 363.
 Viehhüter 228.
 Viehstall 52. 331.
 Viehweide 228. 253. 411.
 420. — 548.
 viel 31. 47. 137. 152. 180.
 182. 313. 315. 392. 393.
 435. 441. 445. — 464.
 474. 479. 485. 494. 501.
 503. 504. 526. 537. 544:
 547.
 vielartig 195.
 vielerlei 195. 250. — 517.
 vielfach 392. 393.
 vielfältig 343.
 vielfarbig, Vielfarbigkeit 284.
 Vielfrass 55. 143. 145. 147.
 281. 428. — 497.
 vielhagig 121.
 Vielheit 392.
 vieljährig 423.
 vielknotig 84.
 vielleicht 19. 25. 51. 175.
 192. 216. 269. 444. —
 502. 509. 530.
 viel mehr 546.
 vielstengelig 112.
 vielsternig 105.
 vieltheilig 343.
 vielweibig 61.

- vielweserig 39.
 vielzackig 236.
 vier, Vier 23. 196 — 506.
 vierdrätig 326. 429.
 vierfach, vierfältig 326. — 506.
 vierfüssig 106.
 vierschrotig 293.
 vierte 196. — 506.
 Viertel, Viertel- 347. 358.
 Viertelkopeke 251.
 Viertelpfund 358.
 viertens 196.
 vierundzwanzigstündig 245. 312.
 vierzehnte 196.
 vierzig, vierzigste 191. — 506.
 Vinca minor 111. 267.
 Viola tricolor 361.
 violett 158.
 Violinbogen 293. 377. 431.
 Violine 62. 292.
 Vision 211. 384. — 548.
 Vitriol, Vitriol- 127.
 Vocal 226. — 493.
 völlig 22. 32. 37. 68. 186. 235. 254. 385.
 Vogel 90. 148. 253. (430). — 467. 512. (533).
 Vogelbauer 279.
 Vogelbeerbaum 231. 301.
 Vogelgarn — 484.
 Vogelgras 186.
 Vogelknöterich 382.
 Vogelmiere 172.
 Vogelscheuche 1. 241.
 Vogelschlinge 385.
 Vogelsteller 133.
 Vogelwicke 60. 437.
 Volk, Volk-, Volks- 83. 212. 420. — 510.
 volkreich 83. 386. — 483.
 Volkszählung 270.
 voll 385. 386. 387. 434. 435. — 544. 545.
 vollauf 234. 289.
 vollblütig 414.
 vollbringen — 525.
 vollbrüstig 197. 240.
 vollbusig 173.
 vollenden 47. 98. 241. 242. 270. 383. — 467. 525. 556.
 vollends 39.
 voll fressen, sich 274. 276.
 vollgestopft 342. 448.
 vollkörnig 383.
 vollkommen 305. 384. 385. — 545. 556.
 Vollmacht 146. 403.
 Vollmachtgeber 403.
 voll pflöpfen 339.
 vollsaftig 335. 364. 391.
 Vollaftigkeit 391.
 vollständig 109. 385. — 467. 537.
 voll stöbern 79.
 » stopfen 276. 300. 339. 387.
 vollwangig 373.
 vollwichtig 404.
 vollwüchsig 383.
 Volontär 207.
 Volumen 142.
 vomiren, Vomiren 23. 217. 323. 423. 441. — 465. 511.
 Vomirtes 217. — 511.
 von 10. 13. 29. 36. 89. 209. 241. 419. 430. 434. — 463. 466. 469. 488. 498. 516. 524. 532. 544. 545. 546. 551. 555. 556.
 vor 322. 406. 419. 420. 430. — 463.
 Vorabend 160.
 voran 419.
 voran gehen 204.
 voraus, Voraus 206. 419. — 463. 550.
 voraus kommen 209. 225.
 » sehen 345.
 vor behalten 75. 426.
 vorbei 10. 13. 31. 36. 249. 263. 330.
 vorbei gehen, Vorbeigehen 263. — 509. 510.
 vorbei kommen 31. 209. 249.
 vor bereiten 157.
 » beugen 120. 354.
 Vorbild 195. — 485.
 vor bilden 195. 284.
 » bringen 28. — 554.
 Vorder- 419.
 Vorderarm 63. 184.
 vordere 29. 204. 205. 419. — 463.
 Vordergegend 419.
 Vorderkopf 137.
 Vordermann 204.
 Vorderrad 58.
 Vorderraum 418. — 463.
 Vorderseite 8. 9. 205. — 463.
 vorderste, Vorderstes 204. 463.
 Vordertheil 200. 204. 249. 267. 383. — 521.
 Vorderzahn 236.
 Vorfahr 2. 9. 208. 419. 430. — 463. 551.
 vor finden 310. — 559.
 vorgängig 419.
 Vorgang 565.
 Vorgebirge 103. 183. 204. — 557.
 vor gehen 178. 225. 385. 565.
 Vorgesetzter 201. — 464.
 vorgestern 160. 388.
 vor haben 120. 175. 409. 503.
 vor hängen 222. 279.
 Vorhalle 225. 418.
 vor halten 201. 222. 279.
 vorhanden 45. 46. 266. 385. — 542. 550.
 Vorhang 280. 444. — 485. 558.
 Vorhaus 244. 411. 418. 463. 487. 523.
 Vorhaut 2. 226. — 503.
 Vorhemdchen 167.

- vorher 37. 419. 420. 430.
 — 463. 550. 551.
 vor ... her — 463.
 vorhergehend 419.
 vorherig 419. 420.
 vorherrschend 401.
 vorher sagen 416. — 552.
 » sehen 96.
 » wissen 96. 345.
 vorig 109. 175. 419.
 vorigjährig 175.
 vor kommen 35. 96. 211.
 234. 310. 319. 322. 367.
 384. 394. 421. 429. 562.
 vorläufig 419.
 Vorlauf 204.
 Vorlegebalken 78.
 Vorlegelöffel 25.
 vor legen 184. 397.
 vormittägig, Vormittags- 160.
 419.
 Vormund, Vormundschaft 216.
 vorn 419. — 463.
 vornehm 8. 67. 88. 122. 267.
 317. 360. 437. 442. —
 502. 503. 523. 559.
 vor nehmen 258. — 492.
 vor nehmen, sich 134.
 vorräthig 443.
 Vorragen 111. 251.
 Vorrang 130. 435. 437.
 Vorrath, Vorraths- 443.
 Vorrathsgrube 222.
 Vorrathshaus 282. 456. —
 462.
 Vorrathskammer 411.
 Vorrede 135.
 vor rücken 341.
 Vorsänger 24.
 vor sagen 32.
 Vorschein 75. 184. 204. 234.
 394.
 vor schieben 406.
 Vorschieber 78.
 vor schlagen 112.
 » schreiben 227. 365.
 Vorschuh 86. 232.
 vor schuhen 88.
 Vorschuss 206.
 vor schweben 211.
 Vorsehung 288.
 vor setzen 397. — 545.
 vorsetzlich — 482.
 Vorsicht 411.
 vorsichtig 10. 233. 311. 312.
 342. 412. 417. — 523.
 554.
 vorspringen 356. 371.
 vorspringend 38.
 Vorsprung 148. 358.
 Vorstadt, Vorstadt- 93. 252.
 279.
 vorstädtisch 93. 211. 280.
 Vorstecknagel 363.
 vor stehen 86.
 » stellen 175. 184. 378.
 Vorstellthür 247.
 Vorstellung 175.
 Vorstoss 22. 29. 78. 92. 288.
 vor stossen 22. 30. 92. 288.
 Vortheil 9. 92. 112. 190.
 251. 324. 422. 444. —
 475. 477. 512. 532. 534.
 548.
 vortheilhaft 9. 207. 294. 317.
 418. 444. — 512. 532.
 vortrefflich 28. 355.
 vor treten 184.
 vorüber 13. — 509. 512.
 vorüber bringen 435.
 » gehen 99. 109. 178.
 209. 563. — 510.
 vorüber tragen 435.
 Vorurtheil 35.
 Vorväter, pl. — 463.
 vorvorgestern 326. — 463.
 506.
 vorvorig 388.
 vorwärts 1. 330. 401. 419.
 — 463.
 vorwärts kommen 294.
 Vorwand 172.
 vor weisen 75.
 » werfen 5. 24. 45. 119.
 421.
 Vorwurf 26. 45. 111. 119.
 140. 231. 390. 396. 410.
 — 473. 520. 545. 556.
 560.
 Vorzeichen 378.
 vor zeigen 75. 184.
 vorzeitig 90. 114. 419.
 vor ziehen 258.
 vorzüglich 169. 435.
 Vorzug 435. 437.
 vorzugsweise 343.
 votiren 135.
 Votum 58. 134. 332.
 Waare 182. 194. 338. 349.
 — 556.
 wach 223. 405. — 522.
 Wache 4. 93. 100. 134. 289.
 — 484. 510. 548.
 wachen 4.
 wachend — 546.
 Wachmannschaft 100.
 Wacholder, Wacholder- 242.
 243. 383. — 528.
 Wacholderbeere 383.
 Wacholdergebüsch 243.
 Wachs, Wachs- 165. 291. —
 528.
 wachsam 88. 135. 205. 223.
 278. 279. 411. — 523.
 546.
 Wachsamkeit 87.
 wachsen, Wachsen 4. 22. 138.
 228. 322. 373. 378. —
 466. 545.
 Wachlicht 165. 291. — 544.
 Wachsoldat 93.
 Wachsperte 383.
 Wachtel 107. 240. 352. 400.
 — 465. 515. 561.
 Wachtelkönig 51. 132. 224.
 Wachtelweizen 381.
 wackelig 39. 144.
 wackeln 39. 148. 161. 320.
 — 483. 493.
 wacker — 525.
 Wade 73. — 489.
 Wadmal 195.
 wächsern — 528.

- Wächter 21. 93. 303. 336.
 — 484. 554.
 Wächterhäuschen 18.
 wägen 152. 217. 403. 405.
 — 502.
 wählen 16. — 468.
 währen 99.
 während 37. 183. — 505.
 526.
 wälzen 11. 22. 23. 71. 83.
 259. 323. 379. 398. —
 495. 515.
 Wärme 214. 324. 452. —
 517. 533.
 wärmen 324. 452. — 533.
 Wäsche 50. 118.
 Wäscherolle 95.
 wässerig 195. 397. 398. 400.
 — 555.
 wässern 397.
 Waffe, Waffen- 217. — 487
 523.
 Wage 217. 404. — 502. 534.
 Wagebalken 119.
 Wagehals 132.
 wagen 164. 293. 424. —
 471.
 Wagen 119. 338. — 515.
 522. 547.
 Wagenachse — 560.
 Wagentritt 377.
 Wagenzug 214.
 Wahl 16.
 Wahn 35. 85.
 wahnsinnig 429.
 wahnwitzig 26.
 wahr 405. 444. — 470. 532.
 541.
 wahrhaft, wahrhaftig 254. 405.
 — 470. 541.
 Wahrheit 45. 341. 405. 444.
 — 470. 523. 542.
 wahrlich 1. 26. 405. — 478.
 523. 540. 542. 559.
 wahr nehmen 4. 134. 411.
 wahr sagen 32. 49. 90, 176.
 327. 374. 378. 380. 406.
 412. 428. — 542.
- Wahrsager — 543.
 wahrscheinlich 118. 403. —
 510.
 Waise 2. 129. 291. — 493.
 502.
 Wald, Wald- 25. 243. 268.
 296. 318. 428. 429. —
 502. 507. 525. 540.
 Waldbaum — 517.
 Waldbewohner 173. 428.
 Waldbienenstock 55. 371.
 Walderbae 3.
 Walderdbeere — 486.
 Waldgeist 18. 95. 132. 150.
 179. 428. — 503. 512.
 Waldgeranium 127. 132. 249.
 Waldhabichtskraut 348.
 Waldhüter — 507.
 Waldhuhn 412.
 waldig 428.
 Waldknoblauch 357.
 waldlos 429.
 waldreich 428.
 Waldruhrkraut 382.
 Waldschachtelhalm 132. 381.
 382.
 Waldschnepfe 14. 284.
 Waldweg 209.
 Waldwicke 3.
 Waldwiese 159. 410.
 Waldziest 349.
 walken 66. 94. 398.
 Wall 39. 149. 371. 387.
 Wallach 169. 299. 396. —
 546.
 wallachen 105. 118. 150.
 wallen 68.
 Wallung 261.
 walten 442.
 Walze 28. 379. 395.
 Wamme 54.
 Wams 14.
 Wand, Wand- 10. 303. 367.
 — 466. 506.
 Wandbrett 43. 215. — 546.
 561.
 wandeln 11. 378. 392. 407.
 — 516. 552.
- Wander- 431.
 Wanderer 376. — 528.
 wandern 97. 407.
 wandernd 431.
 Wanderung 407.
 -wandig 303.
 Wange 8. 38. 230. 272. 327.
 364. — 464. 479.
 Wangenknochen 162.
 -wangig 272. 562. — 464.
 wankelmüthig 409.
 wanken 161. 235. 275. 312.
 429. — 483.
 wankend 318.
 wann 3. 105. 111. 116. 117.
 — 489.
 Wanne — 540.
 Wanze 159. — 547.
 Wappen 26. 51.
 warm 57. 214. 258. 268.
 324. 328. 452 — 538.
 542.
 Warnung 189.
 Warp-, warpen 444.
 warten 168. 199. 351. 374.
 417. — 553. 554.
 warte nur! 353.
 warum 180. 243. — 361.
 516.
 Warze 383. 447. — 560.
 warzig 447.
 was 5. 131. 180. — 501.
 Wasch- 183.
 Waschbecken, Waschtisch
 30. 67. 183. — 505. 512.
 550.
 Waschbläuel 102. 200. 234.
 waschen, Waschen 183. 232.
 247. 449. — 505.
 Waschfass 18. 156. — 357.
 Waschhaus 183.
 Waschkübel 156.
 Waschschaale s. Waschbecken
 Waschwasser 242.
 was für ein 47. 183. 281. —
 486.
 Wasser, Wasser- 25. 117.
 128. 263. 282. 324. 362.

384. 396. 397. 398. 417.
430. — 555.
- wasserarm 397. 400.
- Wasserbehälter 367.
- Wasserblase 49.
- Wassereimer 149.
- Wasserfall 114. 204. 394.
- Wassergefäß — 508.
- Wassergeist 125. 130. 387.
399.
- Wassergewächs 399.
- Wasserhollunder, Wasser-
hollunder- 454. — 532.
- Wasserjungfer 65. 87.
- Wasserlilie 111. 145. 169.
- Wasserlinse 201.
- wasserlos, Wassermangel 400.
— 556.
- Wasserpfeffer 60.
- Wasserratte 212. 432.
- wasserreich 397. 398.
- Wasserriss 23. 62. 64. 105.
138. 139. 274. — 496.
- Wasserschaufel 106. 149. —
498.
- Wasserschnecke 141.
- Wasserschnepe 90.
- Wasserstand 396.
- Wasserstreifen, wasserstreifig
447.
- Wasserstrudel s. Wasserwir-
bel.
- Wassersucht 415. — 553.
- Wassertrage 196.
- Wassertropfen 383.
- Wasserwanze 159. 372.
- Wasserweg 375.
- Wasserweide — 546.
- Wasserweihe 216. 409.
- Wasserwirbel, Wasserstrudel
11. — 465. 516.
- waten 97.
- Watscheler 276.
- watscheln 261. 318. 408.
- watschelnd 261.
- Webe- 132.
- weben, Weben 133. 138. 139.
— 491.
- Weberbaum 22. 189. 200.
313.
- Weberkamm 10. 101. — 486.
- Weberlade 185.
- Weberschiffchen 311. 365. —
528.
- Weberspule 311. 360.
- Webstuhl 303. 335. — 481.
492.
- Wechsel 565. — 555.
- Wechselfieber 349.
- wecheln 408. 409. — 555.
- wechselseitig — 518.
- wecken 95. 279. 358.
- Wedel 215.
- wedeln, Wedeln 148. 149.
166. 215. 319. — 555.
- weder 192.
- Weg, Weg- 40. 88. 244. 311.
318. 375. 376. 406. —
528.
- weg beizen 295. 349.
- » blasen 249.
- » bleiben 46.
- wegen 1. 172. 241. 243. 262.
301. 322. 429. — 488.
491. 498. 516. 523. 524.
- Wegerich 244. 291. 382.
- weg fliegen — 499.
- » führen 139. 201. 265.
- » gehen — 488.
- wegig 376.
- weg kommen 359. 424. —
558.
- weg lassen 109. 144. 148.
211. 332.
- weg laufen 265. 266. 378.
- weglos, Weglosigkeit 376.
- weg mausen 151.
- » nehmen, Wegnehmen 158.
183. 322. — 534.
- weg räumen 39. 68.
- » rollen 332.
- » rücken 406.
- Wegscheide 99. 563. — 528.
555.
- weg schicken 16. — 510.
- » schieben 83. 315. — 540.
- weg schleppen 265.
- » spülen 21. 138. 139. —
496.
- weg stipizen 151.
- » stossen 83. 261. 341.
356. — 469. 540.
- Wegstrecke 54.
- weg thun 424.
- » tragen 198.
- » wälzen 332.
- » wehen 347.
- Wegweiser, Wegzeichen 70.
165.
- weg werfen 329. 332. 424.
— 492.
- Wegzeichen s. Wegweiser.
- weg ziehen 140.
- Wehe, wehe! 10. 60. 168.
564. — 461. 547.
- wehen 198. 224. 250. 346.
347. 439. — 499. 517.
536.
- wehe thun 415.
- Wehklage 16.
- wehklagen 3. 197. 206. 208.
315. 370. 433. 437. 440.
— 486. 506.
- Wehr 31. 75. 370. 419.
- wehrlos 217.
- Weib, Weiber-, Weibes- 3. 7.
46. 61. 71. 186. 188. 235.
269. 276. — 484. 489.
496.
- Weibchen 71. 166. — 474.
503.
- Weibergürtel 240.
- Weiberhaube 355.
- Weiberhemd 119.
- Weiberkleid 227.
- Weiberrock 84.
- weibisch 7.
- weiblich 7. 46.
- weich 165. 180. 188. 190.
200. 299. 314. 351. 394.
429. — 506. 544.
- Weiche 385.
- weichen 121. 190. 262. 384.
385 397. 411. 427. — 488.

- weichen (zurück) — 465. 538.
 Weichengegend 67.
 weichherzig 300.
 weichlich 33. 164. 190.
 Weide 159. 223. 228. 294. 403. 412. 420. — 548.
 Weide (Salix), Weiden- 7. 10. — 464. 520.
 weiden (Adj.) 7. 10. — 464.
 weiden (Vb.) 69. 227. 364. — 548.
 Weidengebüsch 80.
 Weidengesträuch, Weidengestrüpp 7. — 464.
 Weidenkätzchen 8.
 Weidenröschen 383. 426.
 Weideplatz 159. 240. 294.
 Weife 269. — 517.
 weifen 22. 269.
 weigern, sich 83. 220.
 Weihe (Vogel) 399.
 weihen 313. 408. 409. 422.
 Weihkessel 30.
 Weihnacht, Weihnachts- 37. 274. — 522.
 Weihnachtsabend 277.
 Weihrauch 143. — 497.
 Weihwasser 396.
 weil 243.
 Weilchen, Weile 46. — 486.
 weilen 203. 296.
 Wein — 528. 552.
 Weinbeere — 477.
 weinen, Weinen 16. 41. 56. 151. 188. 208. 215. 270. 315. 316. 437. 440. — 466.
 weinerlich 16. 188.
 Weinrebe, Weintraube 272.
 Weinstein 71. 363.
 Weinstock 413.
 weise 176. 177. 181. — 507.
 Weise 3. 133. 174. 180. 190. 195. 218. 284. 314. 400. — 506. 507. 523.
 weisen 70. 108. 181.
 weiss 76. 364. — 536.
 weissagen 410.
- weissen 10. 76. 364. — 536.
 Weissfisch 180. 235. 317. 356. — 468.
 weissgar 131.
 Weissleder — 489.
 weisslich 76. 364. 457.
 Weissling 10.
 Weissnaht 304.
 weit 10. 31. 184. 212. 227. 228. 437. 445. — 494. 513. 526. 544.
 Weite 212.
 Weiteres 331.
 weitläufig 30. 52. 242. 243.
 weitschweifig 227.
 Weizen 322. — 537.
 welch 'ein 47.
 welcher 104. 105. 131. 286. — 488. 490.
 welcherlei 281.
 welk 22. 73. 97. 160. 200. 275. 276. 329. 358. — 532.
 welken 97. 126. 155. 160. 189. 276. 329. — 489. 531. 532.
 Welkheit 276.
 Welle 23. 65. 66. 68. 282. 367. 398. — 542. 562.
 wellenförmig 68. 367.
 Wellenschlag 106.
 wellig 65.
 Wels 295.
 Welt, Welt- 76. 83. 108. 171. 176. 313. — 470.
 Weltall 114. 171. 324.
 Weltalter 176.
 Weltdauer 176.
 weltlich 171. 313.
 Wendehals 265.
 wenden 11. 41. 63. 70. 99. 120. 287. 309. 343. 405. — 465. 512.
 wenig 41. 47. 48. 71. 168. 179. 190. 213. 336. 359. — 477. 504. 511.
 wenigstens 47. 121. 168.
 wenn 22. 47. 48. 77. 105. 111. 115. 121. 314. 404. 441. — 485. 488. 489.
- wenn auch 47. 121. 405. — 488.
 wer 101. 104. — 485.
 werben 112.
 werden 4. 98. 155. — 485. 500.
 werfen 54. 102. 113. 151. 237. 251. 262. 270. 311. 317. 328. 329. 331. 332. 352. 355. 359. 369. 371. 397. 408. 410. 419. 421. 432. 444. 450. 453. — 490. 492. 498. 520. 537. 558.
 Werg, Werg- 118. 188. 321. 298. 343.
 Werk 97. 389. 430. — 549.
 Werkeltag, Werkeltags- 160. — 508. 517.
 Werkmeister 355.
 Werkzeug 14. 99. 119. 441. — 487. 510. 544.
 Wermuth 241. — 507. 541.
 Werschok 404.
 Werst 404. — 478.
 Werstpfeifen 310.
 werth 258. 308. — 470. 471. 529.
 Werth 28. 69.
 werthlos 28.
 werthvoll 28.
 Wesen 45. 126. 220. 571. 408.
 Wesenseinheit 220.
 wesentlich 130. 262. 266.
 Wespe 166. 351. 372. 411. — 470.
 Wespennest 246.
 West, Westen 270. 277. 571. — 472. 518. 546.
 West, -westig 453.
 westlich 277. 278.
 Westwind 346.
 Wette 210. 225. 419. 421. 442.

- wetteifern 225. 408.
 wetten 233. 399. 442. —
 479. 531.
 Wetter, Wetter- 56. 175. 246.
 248. 286. 346. — 494.
 525.
 Wetterdach 253. 301.
 wetterleuchten, Wetterleuch-
 ten 424.
 wettern 80.
 Wetterstrahl 71.
 wetterwendisch 121. 164.
 419.
 wetzen 17. 349.
 Wetzstahl 390.
 Wetzstein 71. 217. 348. —
 408.
 Wichse 397.
 wichsen 165. 194. 291. 397.
 — 528. 561.
 Wicht 232.
 wichtig 69. 202. 228. 303.
 437. 442.
 Wichtigkeit 69.
 Wicke 3. — 486.
 wickeln, Wickeln 22. 50. 230.
 269. 341. 344. — 465.
 524.
 Wickeltuch 277. 344.
 Widder 9. 170. — 534.
 Widerhaken 82.
 Widerhalt 180. 263.
 widerlegen 194. 361. 402.
 404.
 widerlich 322.
 Widerrist 20. 241. 242. 288.
 324. 442.
 widerrufen 297.
 Widersacher 225. 263. 308.
 309. 361. 369.
 widersetzen, sich 33. 177.
 225. 263. 308. 309. 318.
 340. 425. — 505. 519.
 550.
 Widersetzlichkeit 393.
 widerspenstig 5. 177. 348.
 363. 437. 439. — 550.
 Widerspenstigkeit 177.
 widersprechen 55. 135. 225.
 262. 263. 296. 328. —
 550. 552.
 Widerspruch 135.
 widerstehen 308.
 widerstreben, Widerstreben
 33. 98. 177. 225. 263.
 308. 309. 425. — 505.
 519. 550.
 widerstrebend 263.
 Widerthon 117. 187. 195.
 305. 381.
 widerwärtig 179.
 Widerwille 427. — 482.
 widrig 225. 408. 427. — 482.
 wie 5. 22. 104. 124. 131.
 133. 137. 141. 174. 180.
 182. 195. 404. 441. —
 468. 482. 483. 488. 497.
 wieder 9. 15. 216. 219. 249.
 435. — 552.
 wieder auf leben 435.
 » bringen — 465.
 » erhalten 114.
 » erlangen 319.
 » geben 285.
 Wiedergeburt 373. — 483.
 Wiedergekäutes 273. — 529.
 Wiederhall 82.
 wieder hallen 368.
 » her stellen 435.
 wiederholen 32. 98. 344. 384.
 430. — 494. ●
 wiederholt — 494.
 wieder kauen 23. 273. — 529.
 » kommen — 465.
 » scheinen 85.
 wiederum — 504.
 Wiege 68. 221. 383. 450.
 — 488. 498.
 wiegen 68. 95. 140. 218.
 344. 383. 384. — 496.
 wiegen (intr.) 40. 404. 405.
 Wiegenstange 143.
 wiehern 60. — 476.
 Wiese, Wiesen- 1. 48. 159.
 383. 407. 410. 411. 412.
 416. — 499. 554.
 Wiesel — 539.
 Wiesengeranium 127.
 Wiesenknopf 7. 395.
 Wiesenraute 236. 243. 336.
 382.
 Wiesenschaumkraut 382.
 Wiesenschnarre 51.
 Wiesenwolle 382.
 wie vielte 137.
 wie wenn 22. — 468. 516.
 wild 15. 81. 139. 274. 373.
 422. 426. 427. 428. —
 499.
 Wild 428.
 Wildfang 95. 246. 328. 437.
 Wildniss 208. 260. 428.
 wildreich 428.
 Wille 35. 71. 172. 365. 427.
 — 474.
 willfährig 212.
 willig 286.
 willkommen 411.
 Willkühr 51.
 willkührlich 5.
 wimmeln 67. 94. 159. 400.
 455. 456.
 wimmern 352.
 Wimpel 253.
 Wimper, Wimper- 164. 289.
 — 469. 484. 500.
 Wind, Wind- 329. 346. 347.
 — 536.
 Windbeutel 2. 16. 323. 380.
 400.
 Windbruch 155. 157. 251.
 252. 268. 428. — 495.
 Winde 320. 428. — 513.
 Windei 108. 361.
 Windel 230. 277. 344.
 windeln 230. 344. — 535.
 winden 50. 141. 344. 359.
 362. 369. 400. 416. —
 513. 519.
 Windfahne 301.
 Windhauch 274.
 Windhose 347.
 windig — 536.
 windigen, Windigen 346. 347.

- windlos 347.
 Windmühle 11. 23.
 Windseite 347.
 windstill 157. 346. 347.
 Windstoss 346.
 Windung 369. 371.
 Wink 5. 75. 367.
 Winkel. Winkel- 110. 122.
 230. 272. 285. 389. —
 524.
 winkelig, -winkelig 230. 285.
 369. — 524.
 Winkelzüge 141. 177. 395.
 winken 54. 111. 145. 148.
 170. 215. 264. 318. 319.
 — 461. 531.
 winseln, Winseln 192. 352.
 360. 361. 362. 418. 454.
 — 539.
 Winter, Winter- 346. 347.
 — 536.
 Wintergrün 111. 267. 381.
 Winterkorn, Wintersaat —
 545.
 winterlich 346. 347.
 Winterweg 375.
 winzig 441.
 Wipfel 89. 375.
 Wippstange 431.
 Wirbel 78. 91. 254. 319.
 360. 377.
 Wirbelknochen 162. 311.
 wirbeln 257. 259. 260.
 Wirbelwind 21. 204. 346.
 347. — 514. 536.
 wirken 22. 26. 117. 138.
 176. 428. 429. — 467.
 wirklich 191. 192. 216. 254.
 281. 342. 405. 444. —
 523. 540. 541. 542.
 Wirklichkeit 444.
 wirksam 176. 428. 436. 449.
 Wirkung 138. 346. 429.
 Wirrwarr 260. 306. 449.
 Wirth 122.
 Wirthin 122. 169.
 Wirthschaft 122. 180.
 wirtschaften 122. — 493.
- Wirthshaus, Wirthshaus- 98.
 323. 349. — 487.
 Wirze 396. — 551.
 Wisch 277.
 wischen, Wischen 222. 375.
 385.
 Wischlappen 175. 277. 375.
 — 496.
 Wischtuch 374. 375
 wissen, Wissen 345. — 469.
 471. 535. 536.
 Wissenschaft 402.
 wissentlich 345.
 wittern 34. 135.
 Witterung 34. 70. 91. 135.
 205. — 495.
 Wittwe 2. 32. 301. — 484.
 512. 524.
 Wittwenstand 2.
 Wittwer 32. 70. 301. 524.
 Witz 150.
 witzig 81. 135. 150. 311.
 312.
 Wjatka 406.
 wo 105. 118. 139. 141. 142.
 174. 177. 288. 285. —
 497. 503. 509.
 Woche, Wochen- 190. 320.
 408. — 462.
 -wochig 190. 408.
 wöchentlich 190.
 Wöchnerin 271.
 wölben 18. — 525.
 -wölbig 288.
 Wölbung 18.
 Wölfin 117. 486.
 Wörterbuch, Wörtersammlung
 368.
 wörtlich 134. 342.
 Woge 65. 398. — 542. 562.
 wogen 66. 68. 94. 335. —
 542.
 wogend 65.
 Wogul 81. 397.
 woher 105. 139. 142. 174.
 — 497.
 wohin 105. 141. 142. 174.
 — 497. 503.
- wohl 40. 169. 192. 255. 287.
 287. 314. 317. 412. 441.
 — 502.
 wohlan! — 509.
 wohlbehalten 102. 238.
 wohlbeleibt 48. 73. 147. 238.
 wohl dir! 302.
 wohlfeil 28. 29. 71. 351. —
 470.
 wohlgebildet 317.
 wohlgefällig — 482.
 Wohlgefallen — 523.
 wohlgenährt 364. — 532.
 Wohlgeruch 34.
 Wohlgeschmack 365. 366.
 531.
 wohlgesittet 274.
 wohlgestaltet 113. 303. 357.
 383.
 wohlhabend 46. 102. 103.
 306. 456.
 wohlredend 75.
 wohlschmeckend 86. 119. 348.
 366. — 531. 538.
 Wohlstand 306.
 Wohlthäter 19. 98. 246.
 wohlthätig 19.
 Wohlthat 19. 98.
 wohl thun 98. — 483.
 wohl wollen 19. 35. 50. 495.
 — 501.
 Wohlwollen 19. 427. — 535.
 wohlwollend 19. 300. — 500.
 Wohn- 208.
 wohnen, Wohnen 208. 225.
 Wohnhaus 98.
 Wohnort 207. — 477.
 Wohnplatz 456. — 476. 544.
 Wohnstube 98.
 Wohnung 56. 112. 207. 208.
 228. 307.
 Wolf, Wolfs- 117. — 456.
 Wolfsgrube 82. 246.
 Wolfsmilch 80. 331.
 Wolke, Wolken- 127. 133.
 137. 236. 305. — 514.
 Wolkenbruch 127.
 wolkenlos 137. 286.

- wolkig, -wolkig 136. 137. 236.
Wolle 58. 59. 433. — 475.
wollen (Adj.), Wollen- 433.
wollen 51. 109. 120. 175.
287. — 473. 479. 504.
543.
Wollenzeug 175.
Wollflocke 242. 352. 433.
— 540.
wollig 67. 433. — 475.
Wollkratze — 529.
wollüstig 73. 75. 109. 161.
164.
Wollust 109. 161. 249.
Wologda 427. 428.
Wonne 291.
worfeln 347.
Wort 17. 43. 130. 134. 135.
296. 297. 387. 408. 416.
422. — 495. 529.
Wortableitung 234.
wortbrüchig 408. 431.
wortgetreu 134. 342.
Wortwechsel 403.
Wortjak 424. — 545. 548.
Wucher 294. 435. — 513.
533.
Wucherblume 95. 191. 289.
320. 381.
Wucherer 9. — 513.
wuchern 9. 115. 239. 443.
Wuchs 3. 180. 219. 257.
273. 284. 306. 378. 383.
— 466.
-wüchsig 113. 180.
wühlen 63. 105. 159. 226.
wünschen 10. 50. 51. 108.
110. 120. 175. 210. 441.
452. — 543.
würdig 28. 308. 376. — 479.
529.
würdigen 258. 322. 355. 376.
Würdigkeit 376.
Würfel 423.
würfeln — 500.
Würger 399.
Würze 366.
würzen 366. — 521.
würst 46. 207. 260. — 519.
Wüste, Wüsten- 260. 563.
— 496. 527.
wüthen 17. 201. 450. —
499. 543. 547.
wüthend 36. 75. 153. 156.
292. 446. — 547.
Wuhne 1. 85. 241. 277. —
481. 548.
wund 3. 27. 126. 139. 238.
399. 447. 451.
Wunde 27. 75. 268. 415. —
479. 505.
Wunder 1. 3. 6. 26. 319.
367. 565. — 461. 487.
512. 514. 541. 542.
wunderbar 1. 26. 319. 367.
— 461. 479. 514. 541.
Wundererscheinung — 514.
542.
wunderlich 5. 274. 282. 362.
— 542.
Wunderlichkeit 5. 274.
wundern 6. 26. 319. — 472.
474. 479. 512. 514. 555.
wundervoll — 541.
Wunderzeichen — 487.
Wunsch 109.
Wurf 355.
Wurfschaufel — 490.
Wurm, Wurm- 49. 50. 117.
118. 197. — 261. 506.
507.
Wurmfrass 42. 49. 256.
wurmfrassig 50.
Wurmkrankheit 117.
Wurmstich 49. 272. 375. —
521.
wurmstichig 257. 261.
Wurst 91. — 544.
Wurzel, Wurzel- 54. 433.
434. — 557.
Wurzelende 37. 239.
-wurzelig 434. — 557.
wurzellos 434.
wurzeln 434.
Wurzelschössling 238. 235.
Wuth 75. 78. 156.
Zacke 236. — 514.
zackig, -zackig 236. 237. —
515.
zäh 123. 200. 290. 407. 413.
448. — 465.
zählen 4. 162. — 500.
-zählig 162. — 500.
zähmen — 462.
Zähnefleischer- 236.
zähneln, zähnen 236. 237.
358. — 515.
-zählig 236. — 515.
Zänker 36.
zänkisch 99. 139. 150. 292.
446.
zärtlich 169. 192. 339. —
474. 508.
Zärtlichkeit 191.
Zärtling 33. 359.
zäumen 120. 216. 285. —
488.
zagen — 481.
Zahl 162. 201. 366. — 500.
zahlen — 546.
zahllos 162. 366. — 474. 500.
zahlreich 162.
zahn 412.
Zahn, Zahn- 199. 236. 237.
377. — 514.
Zahnbürste 406.
zähnen — 514.
Zahnfleisch 3. 73. 434. —
529.
zahnlos 237. — 514.
Zahnrad 117. 320.
Zahnschmerz 415.
Zange 103. 104. 130. 356.
456. — 486.
Zank 236. 407.
zanken 17. 36. 45. 48. 99.
135. 153. 209. 237. 243.
280. 391. 402. 403. 410.
412. 449. 451. 453. —
478. 509. 545. 553.
zanksüchtig 292. 451.
zapfen 316.
Zapfen, der 102. 186. 197.
338. 377. 378. — 490.

- Zapfenloch 105. 186. 187. 297.
 -zapfig 197.
 zappeln 13. 233. 242. 293. 380. 451.
 Zar 252. 281.
 zart 142. 190. 339. 341.
 Zauber — 470.
 Zauberei 101. 374. 378. — 542.
 Zauberer 77. 227. 320. 345. 370. 374. 378. 384. — 517. 542. 543. 551.
 zauberhaft 423.
 zaubern 101. 106. 117. 193. 252. 289. 346. 359. 374. 378. 380. 412. 427. — 517. 542. 551.
 Zauderer 275.
 zaudern 156. 166. 167. 203. 276. 296. 417. 455. 456. — 472. 485. 522.
 Zaum 28. 119. 134. 216. 285. 290. 421. — 524.
 Zaun 82. 214. 239. 245. 252. 305. 378. 409. — 466. 485. 490. 518. 559.
 Zaunkönig 179.
 Zaunpfahl 265.
 Zaunstange 245. — 501.
 Zaunstecken 318.
 zausen 30. 141. 142. 156. 186. 189. 200. 245. 250. 259. 260. 339. 340. 388.
 Zauskopf 87. 154. 155. 419. 425.
 zausköpfig 88.
 zechen 86. 257.
 Zecke 340. — 535.
 Zehe 370. — 538.
 zehn, Zehn 25. — 469.
 Zehner 291. — 469.
 Zehnkopekenstück 25. 393. 410.
 zehnte 25. — 469.
 Zeichen 26. 75. 103. 226. 345. 350. 371. 372. 375. 378. — 461. 519. 527. 530. 535. 543. 559.
 Zeichenstange 243. 256. 400.
 zeichnen 52. 53. 103. 226. 227. 270. 357. 417. — 475. 557.
 Zeichnung 238.
 Zeigefinger 107. 370. — 538.
 zeigen 75. 84. 96. 151. 184. 204. 233. 234. 333. 346. 564. — 469. 479. 532. 536. 548. 554.
 Zeiger 81. 431.
 Zeile 417. — 539.
 Zeisig 90. 362. — 472.
 Zeit 37. 47. 90. 110. 114. 116. 219. 251. 353. 388. 400. 563. 564. — 467. 471. 486. 487. 524. 549. 550. 551. 555.
 Zeitalter — 470.
 Zeitdauer 37. 367. — 539.
 zeitig, -zeitig 90. 251. — 471.
 Zeitperiode 141.
 Zeitpunkt 90. 251.
 Zeitraum 251.
 Zeitung 400. — 551.
 zeitweilig 21. 37. 251.
 Zelle, Zellen- 97.
 Zelt, Zelt- 2. 8. 108. 249. 318. 363. — 464. 498. 512. 523. 540.
 Zelter — 482.
 zer- 360.
 zerbeissen 128.
 zerbiegen 201.
 zerbrechen 66. 86. 113. 127. 139. 210. 227. 229. 244. 245. 260. 264. 265. 268. 269. 270. 271. 338. 354. 361. 369. 455. 456. — 524. 538. 544.
 zerbrechlich 274. 278. 347. 354. 361. 455. — 472. 538.
 zerbröckeln 66. 102. 123. 244. 245. 265. 334. 343. 361. — 521.
 zerdrücken 145. 295. 455. — 516.
 zerfallen 54. 66. 102. 103. — 523.
 zerfasern 13. 24. 361.
 zerfetzen 52. 113. 353. 375.
 zerfliessen 396.
 zerfressen 42. 97. 257. 4
 zergehen 103. 281. — 4
 zerhacken 209. 334.
 zerhauen 97. 209. 285.
 zerkauen 2. 186. 187. 400.
 zerkleinern 32. 123. 1265. 334. 343. 360. 455.
 zerknacken 92. 201.
 Zerknirschung 152.
 zerknittern 199. 295. 368.
 zerkochen 267. 399.
 zerkratzen 68. 139. 313. 3
 zerkrämelu 32. 66. 123. 244. 245. 365. 334. 361. 455.
 zerlassen 103.
 zerlöchern 272. 312.
 zerlumpen 315.
 zerlumpt 31. 227. 270. 315. 316. 319. 323. 328. 412.
 zermahlen 72.
 zermalmen 144. 227. 455. — 521.
 zernagen 42. 257.
 Zernagtes 257.
 zerpeitschen 13. 285. 331
 zerquetschen 145.
 zerreiben 52. 165. 205. 334. 375. 451. — 514
 zerreißen 43. 113. 125. 192. 202. 210. 245. 271. 272. 277. 298. 337. 371. 394. 399. 485. 486. 494.
 zerren 150. 339. 349.
 zerscharren 318.
 zerschlagen (Adj.) 323.
 zerschlagen (Vb.) 32. 92. 1

139. 199. 200. 227. 229. 239. 260. 368. 455. —
 494. 514. 524. 540.
 zerschmettern 144. 399. 455.
 — 506.
 zerschneiden 98. 123. 230.
 265. 334. 372. 375. 432.
 — 532. 547.
 zerspalten 54. 76.
 zersplittern 13. 351. 455.
 zerspringen 17. 229. 271.
 358. 392. — 514. 519.
 zerstampfen 165. 362.
 zerstechen 24. 312.
 zerstören 23. 92. 194. 227.
 229. 269. 274. 277. 374.
 447. — 468. 480. 556.
 zerstoßen 165. 341. 362. —
 542.
 zerstreuen 269. 280. 326.
 343. — 534.
 zerstreut 10. 35. 269. 307.
 424. — 464. 466.
 zerstückeln 32. 265. 343.
 361. 372. 375.
 zertreten 144. 336. 337. —
 499.
 zertrümmern 227. 229. 260.
 354. 455. — 513. 521.
 zerzausen 156. 189. 340.
 348. 353. 399.
 zerzaust 155. 158.
 zerzupfen 189. 353. 399.
 Zettel — 519.
 Zeug 272. 333. 378.
 Zeugbreite 212. 239.
 Zeuge 105. 308. 313. 345.
 415. 565. — 483. 529.
 534.
 zeugen (tr.) 89. 207.
 zeugen (intr.) 105. 313. 415.
 — 489.
 Zeugniß 1. 105. 258. 313.
 415. 416. 565. — 534.
 537.
 Zickel 122. — 514.
 Zickzack 367. 369.
 Ziege 46. 122. — 484.
 Ziegel, Ziegel-, Ziegelstein
 101. 356. — 478. 496.
 Ziegenbock 1. 9. 122. — 486.
 534.
 Ziegenleder 70.
 Ziehband 39. 292.
 ziehen, Ziehen 22. 26. 80.
 89. 115. 118. 140. 150.
 151. 189. 265. 307. 308.
 311. 349. 407. 430. 439.
 451. — 477. 489. 496. 506.
 Ziel 13. 170. 171. 226. 241.
 298. — 502.
 zielen 41. 70. 156. 170. 228.
 355. 405. 411. 416. 417.
 — 502.
 ziemen 70. 157.
 ziemlich 19. 20. 31. 165.
 317. 378.
 zieren 266. 354. 368. 383.
 — 475. 477.
 zieren, sich 12. 86. 126. 201.
 Zierling 37. 406.
 Zierrath 172.
 Ziest 349.
 Ziffer 226.
 Zimmer, Zimmer- 55. 126.
 456. — 467. 475.
 Zimmeraxt 356. — 535.
 Zimmerdecke 253. — 551.
 Zimmermann 98. 239. 287.
 350. — 500. 515.
 zimmern 98. 239. — 500.
 Zimmerwerk — 466.
 Zink 315. 360.
 Zinke — 514.
 Zinn, Zinn- 213. — 522. 549.
 zinnern 213.
 Zins 226. 294. — 513.
 zinspflichtig 424.
 Zipfel 89.
 Zirkel 58.
 zirpen 39. 362. 388.
 zischeln 238. 330. 399. 416.
 433.
 zischen 38. 39. 40. 41. 42.
 94. 102. 140. 266. 314.
 332. 333. 362. 371. 372.
 Zither — 469.
 zittern 33. 38. 41. 80. 148.
 149. 282. 309. 315. 337.
 342. 349. 386. 387. 429.
 447. — 471. 486. 493.
 560.
 Zitz 291.
 Zitze 186. 187. 197. — 507.
 Zobel 100. 195. 293. — 506.
 zögern 37. 166. 167. 199.
 203. 276. 417. 455. 456.
 — 502. 561.
 Zögling 22. 403.
 Zöllner 184. — 505.
 Zoll 34. 253. — 485. 520.
 534. 557.
 Zollhaus 337. — 557.
 Zopf 50. 254. 359. — 518.
 Zopfband 117. 120. 138. 241.
 Zorn 14. 139. 156. 259. 292.
 391. 446. — 555.
 zornig 14. 47. 153. 156. 234.
 292. 294. 297. 311. 312.
 414. 440. 453. — 499.
 Zote 65. 135. 235. 422.
 zotig 135. 296.
 zottig 19. 58. 59. 66. 67.
 254. 275. 284.
 zu 10. 29. 36. 99. 145. 241.
 262. 292. 435. — 469.
 555.
 Zubehör 29.
 Zuber 93. 118. 153. 230.
 324. 395. — 557.
 Zuberstange 295.
 zu binden 28. 118. 120. —
 489.
 zu bringen 108. 122. 346.
 — 510.
 Zuchthengst 396.
 zucken 17. 32. 160. 199.
 373. 386. 420.
 Zucker, Zucker-, zuckerig,
 zuckern 280.
 zuckern (Vb.) 280.
 Zuckung 201. 232. 315. 346.
 354. 368. 420. — 488.
 zu decken 38. 243. 247. 280.

318. 327. 340. 402. 421. — 499. 515. 531.	zugethan 287. 288. 414.	zurecht 157. 176. 181. 211. 302. 347. 376. 425. 440. — 532. 543.
zu drängen, sich 451.	zugleich 219. 220. 263. 366. — 491. 509. 541. 550. 551.	zu reden 20. 224. 296. 467. 482. 490.
zudringlich 31. 32. 99. 135. 146. 151. 170. 223. 264. 342. 430. 448. 450. — 488. 511.	Zugloch 122.	zu richten 337. 366. — 440. » riegein 91.
zu drücken 43. 49. 127. 175. 325. 351. 379. 387.	Zugnetz 95. 118. 385. — 483	zurück 15. — 466.
züchten 89. 115. 239.	Zugochs 217.	zurück behalten 130. 152. » bekommen 319. » bleiben 17. 30. 46. 109. 110. 355. 485.
züchtigen 199. 233. — 561.	Zugpferd 27.	zurück bringen 114. — 440. » drängen 233. » erlangen 11. » fliehen 441. » geben 152. 285. » gehen 16. 286. » halten 130. 167. 211. 308. 438.
Zügel 28. 119. 216. 246. — 465. 472.	Zugriemen 278. — 497.	zurückhaltend 266. 279.
Zügelriemen 285.	Zugseil 12. 278. 311. — 475. 497. 534.	zurück kehren 11. 114. 465.
zu eignen 152. 164. 223. 258. 328. 361.	Zugvogel 253.	zurück kommen 11. » lassen 109. 431. 485.
Zündhölzchen — 527.	Zugwind 265.	zurück nehmen 83. 233. 292. » rufen 114. » schieben 16. » schlagen 83. 224. 311. » springen 331. » spritzen 106. » stossen 221. » treiben 225. » treten, Zurücktreten 74. 83. 280. 355. 377. 406. — 538.
Zündloch 272. 372.	zu halten 341.	zurück weichen 15. 16. 211. 441.
-züngig 135. — 495.	» heilen 131.	zurück weisen 221. — 440. » werfen 319. 354. » zahlen — 535. » ziehen 16. 100. 211. 266. 280. 286. 356. 440. — 465. 513.
Zünglein 81.	» klappen 235.	Zuruf — 474. (Zuruf) 240. 336. 340.
zu erkennen 285. 306.	» klinken 91.	
zürnen 130. 156. 259. 446. — 494. 555.	» knöpfen 101. 103. 229. — 465.	
zuerst 419. 420.	zu knoten 60.	
zufällig 157. 229. 345. 351.	» kommen 109. 178. 422.	
zu fallen 31. 78. 92. 104. 151. 153. 155. 247. 270. 306. 319. 394. 416. 422. — 530.	zukommend — 479.	
Zufucht 70. 287. 307. 332. — 510.	zukünftig 155. 422. — 483.	
Zufuchtsort 69. 87. 157. 265. 279. 306. 411. — 477. 510.	Zukunft 418. 419.	
zu flüstern 229. 330. 399. 426.	zulässig 69.	
zufrieden 51. 306. 385. 445. — 521. 544.	Zulage — 466.	
Zufriedenheit 148. 299.	zu lassen 287.	
zu frieren 77.	zuletzt 15. 168. 285. — 466. 518.	
» fügen 118.	zu löthen 302.	
Zug 84. 51. 115. 161. 263. — 467.	» machen 57. 108. 247. 290. 342. 364. 378. 379. — 518. 553.	
Zugabe 294. — 466. 513.	Zunder — 524.	
zugänglich 287.	Zunderbüchse 12.	
zu geben 294.	zu nehmen 20. 36. 73. 80. 123. 142. 294. 317. 364. 378. 405. 437. 442. — 557.	
» gehen 91. 104. 247. 260.	zu nesteln 101. 103. 233. — — 489.	
zugespitzt 81.	Zunft 354.	
	Zunge 134. 135. 321. 372. — 495.	
	zu nichte machen 402.	
	» » werden 194.	
	zupfen 150. 151. 192. 339. 349. 356. — 496.	

zu rufen 45. 55. 58. 102. 206. 368. — 493.	zusammen häufen 277.	zusammen schweissen 78. 261.
zu sagen 131.	» halten 78. 131. 220.	» setzen — 543.
zusammen 174. 186. 219. 220. 241. 303. 325. 366. — 462. 491. 509. 541. 547. 550.	» harken 128.	Zusammensetzung 257. 296.
zusammen ballen 79. — 487. 515.	» hetzen 236. 260. 449.	zusammen sparen 367.
zusammen beißen 128. 236.	zusammen kauern, sich 84.	» spitzen 150. 404. — 482.
» biegen 201. 369. — 488. 493.	» ketten 104. 123. 131.	zusammen stimmen 158.
zusammen binden 77. 428. — 465. 475.	zusammen kleben 149. 287.	» stoppeln 276. 398.
zusammen bringen 220. 367. — 541.	» klemmen 179. 342.	» stossen 70. 79. 377. 448. 449.
zusammen drängen 38. 82. 342. — 499.	» kneifen, Zusam- menkneifen 127.	zusammenstossend 211.
zusammen drehen 22. 50. 149. 261. 274. 311. 341. 366. 430. — 513.	zusammen knoten 60.	zusammen stricken 78.
zusammen drücken 17. 38. 39. 49. 79. 127. 128. 129. 145. 146. 152. 175. 179. 187. 232. 295. 317. 325. 333. 337. 342. 350. 351. 355. 368. 454. — 491. 495. 496. 521. 537. 547.	» kommen 175. 225. 304. 368. 455. 456. — 499. 541.	» strömen 307. 438. 445.
zusammen fahren 32. 41. 99. 315. 356. 371. 386. 387.	zusammen krümmen 79. 84. 89. 232. 233. 362.	zusammen stürzen 67. 310. 393.
zusammen fallen 21. 127. 276. 288. — 523.	Zusammenkunft 304. — 485.	zusammen treffen, Zusammen- treffen 1. 225. 304. 311. 319. 407. — 530. 549.
zusammen filzen 66.	zusammen lassen 199. 220.	zusammen wehen 198.
» fliessen 102.	» legen 339.	» wickeln 22. 366. 377. 379. — 465.
» fügen 259. 342. 406. — 519.	» nähen 432.	zusammen zählen 162.
Zusammenfügung 78.	» nehmen 327. 368. 383.	» ziehen, Zusammen- ziehen 18. 38. 79. 84. 119. 149. 173. 179. 188. 201. 218. 222. 237. 334. 354. 359. 368. 369. 372. 383. 401. 408. 417. 448. 454. — 491. 531.
zusammengedrängt 257. 295. 307. 342.	zusammen passen 184.	zusammen zucken 315.
zusammengedreht 369.	» pfuschen 100. 389.	Zusatz 78.
Zusammengeharktes 127.	» pressen 17. 337. — 499.	zu schlagen 78. 92. 103. 104. 108. 146. 247. 270. 327. 378. — 531.
zusammen gehen 334.	zusammen räumen — 509.	zu schliessen 247. 342.
zusammengeschrumpft 368.	» raffén 129. 133. 248. 311.	» schneiden, Zuschneiden, Zuschnitt 326.
zusammengesetzt 296.	zusammen rechnen 128. 368.	zu schreiben 91.
zusammen gewöhnen 219.	» rechnen 162.	» schütten — 540.
» hämmern 103.	» rollen 22. 79. 311. 341. 366. 375. 377. 379. — 465.	» sehen 41. 411. — 548.
zusammenhängend 186. 241. — 505.	Zusammenschabel 127.	» sehr 292.
	zusammen scharren 248. 322. — 545.	» setzen 38. 39. 379. 447. 451.
	zusammen schlagen 103. 110. 342.	» sichern 403.
	zusammen schmelzen 102.	» sich kommen 409.
	» schmieden 78.	» spitzen 81. 89.
	» schnüren 118. 243. 322. 334. 339. 445.	» spunden 378.
	zusammen schrumpfen 79. 84. 112. 119. 173. 276.	
	zusammen schütten 127.	

Zustand 207. 208. 391.	zwanzig 25. 142. — 497.	Zwergbirke 82. 133.
zu stecken 416.	zwanzigste 142. — 497.	Zwickel 199. 274. 284.
» stöpseln 378.	Zweck 241. 325.	Zwieback 187. 307.
» stopfen — 540. 554.	zwei, Zwei 36. 56. 134. 249.	Zwiebel 159. 306. — 527.
» stossen 118.	— 494.	Zwiebelkopf 87.
» stutzen 40. 81. 281. 284.	zweideutig 35.	Zwiesel 272.
312. 320. 394. 402.	Zweideutigkeit 35. 134.	Zwietracht 157.
Zuthat 366. 443.	zweidrählig 261.	Zwilling 99.
zu theilen 223. 285. 416. —	zweierlei, zweifach 134.	Zwilling, Zwilling- 36. 361.
481.	Zweifel 35. 41. 232.	373. — 471. 477. 494.
Zutrauen 403.	zweifelhaft 11. 232. — 527.	Zwinge 186. — 519.
zu treffen — 549.	zweifeln 14. 35. 41. 224. 309.	zwingen 183. 192. 290. 364.
Zutritt 287.	426. — 461. 504. 531. 533.	365. 399. — 480. 483.
zuverlässig 134. 275. 405. 444.	zweiflügelig 247. — 472.	504.
Zuversicht 259.	Zweig 69. 150. 153. 163.	zwinkern 171.
zuvor 420.	164. 199. 318. 390. 425.	Zwirn, Zwirn- 261. 310. 331.
zuvor kommen 30. 115. 225.	— 490. 499. 500. 507.	— 529.
310. 328. 388. 419. —	518. 519. 533. 541. 546.	zwirnen 22. 79. 149. 251.
463. 509. 556.	zweigig — 518.	310. 326. — 516.
zuvor sagen 328.	Zweiglein 272.	Zwirnmühle 407.
Zuwachs 294.	zweiglos 390.	zwischen 99. 108. 114. 234.
zu wachsen 260.	zweijährig 423.	— 491.
» wehen 347.	Zweikampf 387. 403.	Zwischen- 114. 134.
» werfen 78. 92. 103. 104.	Zweikopeckenstück 61.	Zwischenraum 61. 108. 114.
108. 247. 270. 332.	zweimalig 250.	438. — 491.
zuwider 154. 174. 225. 257.	zweiräderig 58. 231. — 515.	Zwischenwelle 65.
392.	zweischeitig 132. 371.	Zwischenzeit 108. 114.
zuwider handeln 225.	zweite 134. 174. 175. 250.	zwitchern 39. 40. 42. 43.
zu wirbeln 91.	435. — 494.	340. 359. 360. 361. 363.
zwängen. 343. 445.	zweitheilig 343. 425.	380. — 485. 538.
Zwang, Zwangs- 182. — 474.	Zweizahn 159. 237. 243. 334.	Zwitter 164.
504.	zweizüngig 41. 251.	zwölf, zwölfte 25.
Zwangsarbeit, Zwangsarbeiter	Zwerg 173. 360. 362. 384.	
94.	— 529.	

Während das vorstehende deutsche Register schon gedruckt wurde, bin ich noch auf einige übersehene Corrigenda in dem Wörterbuche aufmerksam gemacht worden, welche ich — wenn auch nicht mehr an gehöriger Stelle — doch lieber noch hier corrigiren als uncorrectirt stehen lassen will.

S. 398, a Z. 17 v. u. zu streichen.
S. 400, b Z. 13 l. važša st. vazša.

S. 427, a Z. 4 v. u. l. jöz st. jöz.
S. 430, b Z. 11 v. u. l. vözjysny st. vozjysny.

